

# A QUET U T'ANO' A RIC'BENO'

**El Nuevo Testamento  
en el lacandón de Lacanjá**



**La Liga Bíblica**

*Las Sagradas Escrituras para Todos*

El Nuevo Testamento  
en el lacandón de Lacanjá

La Liga Bíblica 2C primera edición 1978 [lac]  
La Liga Bíblica versión electrónica 2009

Publicado por

© La Liga Bíblica 1978

Se permite copiar, distribuir y comunicar públicamente esta obra bajo las siguientes condiciones:

- ▶ Reconocimiento. Reconozca a la Liga Bíblica los derechos que tiene en la impresión o distribución de esta obra, deslindándola de responsabilidad alguna por cualquier uso que se le de a la presente publicación.
- ▶ No comercial. No puede utilizar esta obra para fines lucrativos.
- ▶ Sin obras modificadas. No se puede alterar, transformar o generar una obra a partir de ésta.

# Aclaraciones sobre el alfabeto Lacandón

El Lacandón se escribe con las mismas letras del alfabeto español más unas letras distintas que son las siguientes:

La vocal **Λ** se pronuncia como en la palabra **Λcan** suegro. Observe la diferencia entre las palabras **mΛ'** no y **mu'** cuñado.

El signo **'** representa al “saltillo”, que es un pequeño corte de voz como en la palabra **co'oj** caro.

Las letras **p'**, **t'**, **c'**, **q'**, **ch'**, **ts'** se pronuncian en forma explosiva como en las palabras **p'ac** jitomate, **t'ech** tábano, **c'ac'** fuego, **q'uiq'uer** sangre, **ch'om** zopilote, y **ts'ac** medicina.

# Índice

SAN MATEO .....	1
SAN MARCOS .....	85
SAN LUCAS.....	132
SAN JUAN .....	214
HECHOS .....	273
ROMANOS.....	362
1 CORINTIOS.....	399
2 CORINTIOS.....	436
GÁLATAS.....	458
EFESIOS.....	472
FILIPENSES.....	485
COLOSENSES.....	493
1 TESALONICENSES .....	501
2 TESALONICENSES .....	509
1 TIMOTEO.....	513
2 TIMOTEO.....	523
TITO .....	531
FILEMÓN .....	536
HEBREOS.....	539
SANTIAGO.....	568
1 PEDRO.....	577
2 PEDRO.....	588
1 JUAN .....	594
2 JUAN .....	602
3 JUAN .....	604
JUDAS .....	606
APOCALIPSIS.....	610

# A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'AN C'UJ TU TS'IBTA MATEO

---

## Ra' u nunquirob Jesucristo uch

(Lc. 3.23-38)

**1** A tan in ts'ibtic techex, quij Mateo, тасл robob u nunquirob Jesucristo uch. A Jesúso' u ch'ic parar u nunquir David. Bayiri' xan a Jesúso' u ch'ic parar u nunquir Abraham.

<sup>2</sup>Abraham ra' u tet Isaac. A Isaaco' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar Jacob. A Jacobojo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar u c'aba' Judá. A Jacobojo' ra' u tet. Ml' ja wirej, p'eri u tetob yejer yits'inob yejer u sucu'unob. <sup>3</sup>A Judájo' yan ca'tur u pararob yejer u rac' Tamar. Turiri' ra' u c'aba' Fares. U jer turiri' u parar, Zara u c'aba'. A Fareso' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar, ra' u c'aba' Esrom. A Esromo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar u c'aba' Aram. <sup>4</sup>Baxuc xan, quij Mateo, a Aramo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar uch ra' u c'aba' Aminadab. A Aminadabo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Naasón. A Naasóno' caj

c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Salmón. <sup>5</sup>A Salmónjo' caj u raq'uintaj ra' u c'aba' Rahab. Caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' Rahab yan u parar ra' u c'aba' Booz. A Boozo' caj u raq'uintaj ra' u c'aba' Rut. Caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' Rut yan u parar ra' u c'aba' Isaí. <sup>6</sup>A Isaíajo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar David. A Davido' raji' oc rey u winiquirob israel. Caj u raq'uintaj David u rac' Urías. Caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' David yan u parar David ra' u c'aba' Salomón. <sup>7</sup>A Salomóno' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Roboam. A Roboamo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Abías. A Abíaso' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Asa. <sup>8</sup>A Asajo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Josafat. A Josafato' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Joram. A Joramo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Uzías. <sup>9</sup>A Uzíaso'

caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Jotam. A Jotamo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Acaz. A Acazo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Ezequías. <sup>10</sup>A Ezequíaso' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Manasés. A Manasés'o' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Amón. A Amóno' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Josías. <sup>11</sup>A Josíaso' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Jeconías. A Jeconíaso' yan ya'ab u sucu'unob. A Jeconíaso' caj pararnajij u rac' tu q'uininin caj bin purbir ich u ru'umin Babilonia u winiquirob israel. Chucbir u winiquirob israel caj bin purbir ich u ru'umin Babilonia.

<sup>12</sup>Caj ts'oc u purbir u winiquirob israel tu ru'umin Babilonia. Caj pararnajij u rac' yan u parar ra' u c'aba' Salatiel. A Salatielo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Zorobabel. <sup>13</sup>A Zorobabel caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Abiud. A Abiudo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Eliaquim. A Eliaquimo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Azor. <sup>14</sup>A Azoro' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Sadoc. A Sadoco' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Aquim. A Aquimo' caj c'uchij

tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Eliud. <sup>15</sup>A Eliudo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Eleazar. A Eleazaro' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Matán. A Matáno' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Jacob. <sup>16</sup>A Jacobo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' José. José raji' caj u raquintaj María. A Maríajo' ra' u c'aba' u na' Jesús. Raji' Jesús a tuchi'ta'b ten C'uj ich yoc'ocab rajen u c'aba' Cristo.

<sup>17</sup>Ma' ja wirej, quij Mateo, yan catorce u nunquirob Jesús. Cu yanx chun yejer Abraham c'aja'an ich yoc'ocab hasta c'uchij tu q'uinin ti' u rey David. Yan u jerob catorce u nunquirob Jesús. Caj quimij u rey David hasta caj bin purbir u winiquirob israel ich u ru'umin Babilonia. Yan u jerob catorce u nunquirob Jesucristo caj wac'as urob ich u ru'umin Canaán hasta caj rocha'b Jesucristo ten u na'. Ma' ja wirej, ra' u q'uinin quir u taquic winic a ti' yanob ich yoc'ocab.

#### **Ber caj rocha'b Jesucristo ten u na'**

*(Lc. 2.1-7)*

<sup>18</sup>Baxuc a jera' caj rocha'b Jesucristo ten u na' uch. Caj c'ata'b María, u na' Jesús. José caj u c'ata ti' u tet María. Chen caj u toc c'ataj. Ma' toy u raquintej. Caj yanjj u parar María quire' u Taj'or u Pixam C'uj. Raji' caj u ya'araj u yantar u parar María. <sup>19</sup>Caj yuba yan u parar María. A Joséjo' ma' u c'at u raquintej María quire' tsoy yor a Joséjo'. Chen u c'at u muc

u tuchi'tic María, José, soc mΛ' u che'ta'r ten u ra'ob. <sup>20</sup> José caj u tucraj ich yor bic cu bin u p'atic María. Caj u wayac'taj José yajmasir u t'Λn C'uj. Ara'b ti' ten yajmasir u t'Λn C'uj:

—MΛ' ja ch'ic sajaquir —quij ya'araj ti' José—, quire' a techo' u pararech a nunquir David. Tsoy a ch'ic a raq'uintej María. YΛn u parar quire' ara'b ti' ten u Taj'or u Pixam C'uj ca' yanac u parar. <sup>21</sup> A Maríajo' —caj u ya'araj yajmasir u t'Λn C'uj—, bin u ca' pararΛncΛr María xib u parar María.

Caj u toc araj yajmasir u t'Λn C'uj ti' José:

—Ca' a pΛchej u c'aba' JESÚS ca' bin a pΛchej u c'aba'. Rajen pΛcha'an u c'aba' Jesús, quire' bin u jawsic u si'pir a mac a cu quibic u t'Λn soc mΛ' u bin ich c'ac'.

<sup>22</sup> MΛ' ja wirej, quij Mateo, a C'ujjo' caj u toc araj je' u tar Cristoje!. Quire' baxuc caj u tsec'taj yajtseq'uir u t'Λn C'uj Isaías uch. Rajen nup' u t'Λn baje'rere!. MΛ' ja wirej, tarij Cristo. U'yex ba' caj u ya'araj yajtseq'uir u t'Λn C'uj uch:

<sup>23</sup> Irej a xquico' —quij Isaías: MΛ' toy u ch'a'i' caj yΛnjij u parar —quij Isaías—. Bin u pachej u c'aba' Emanuel —quij Isaías. U c'aba' Emanuel u c'at ya'aric: Ti' yΛn C'uj yejero'on ich yoc'ocab. Baxuc caj u ya'araj yajmasir u t'Λn C'uj caj u wayac'taj José.

<sup>24</sup> Caj ts'oc u wayac' José. Caj ajij caj u ch'aj u raq'uintej María quire' baxuc caj u ya'araj yajmasir u t'Λn C'uj. Rajen caj u ch'aj u raq'uintej José. <sup>25</sup> Barej José mΛ' u wenΛn yejer, yiric yΛn u parar María, hasta

caj rocha'b u parar C'uj ten u nΛ'. Caj pach u c'aba' JESÚS quire' caj u toc araj yajmasir u t'Λn C'uj.

### A mac u ne'er ba' tar yiricob chan Jesús

**2** Jesús, quij Mateo, caj rocha'b ich u cajar Belén. A Beléno' ti' yΛn ich u ru'umin Judea. Cu reyintic Herodes ich u ru'umin Judea caj rocha'b Jesús. Tar u tar ich u cajar Jerusalén. Caj c'uchob ich u cajar Jerusalén tar u tarob tu cu tar ic yum. Robob u ne'er ba' caj c'uchob. Jun yarob caj c'uchob ich u cajar Jerusalén. <sup>2</sup> A mac u ne'er ba' caj u c'atajob ich u winiquirob judío tu cajar Jerusalén:

—Tu rocha'b u rey u winiquirob judío? MΛ' ja wirej, tij quiraj u sab, jach carem, a cu yesic toc rocha'b ten u nΛ'. Tij quiraj tu cu tar ic yum. Rajen caj taro'on ca' ij c'ujintej ich u cajar Jerusalén.

<sup>3</sup> Caj yubaj u rey Herodes ba' cu manob u c'aticob caj jaq'uij yor, Herodes. Baxuc tu cotor mac cΛja'an ich u cajar Jerusalén, caj jaq'uij yorob a ba' caj u yubob u c'atobi!. <sup>4</sup> Rajen u rey Herodes, caj u pΛyaj u c'atej ti'ob, tu cu bin rochbir a mac a cu bin tuchi'bir ten C'uj quir u taquic mac tu cotor. Caj u c'ataj ti' u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío. Baxuc, caj u c'ataj Herodes ti' a cu camsicob u t'Λn Moisés ti' u winiquirob judío: —Tu cu bin rochbir Cristo? —quij Herodes.

<sup>5</sup> Robob caj u ya'arajob ti' Herodes:

—YΛn u rocha'r Cristo ich u cajar Belén quire' ti' yΛn tu ru'umin

Judea. MΛ' ja wirej, baxuc caj u ts'ibtaj yajtseq'uir u t'Λn C'uj uch:

<sup>6</sup> Caj ya'araj yajtseq'uir u t'Λn C'uj uch: Tar yΛn ich u cajar Belén tu ru'umin Judea, quij. Jach manan co'oj u cajar Belén ich tu cotor u cajar tu ru'umin, quij C'uj. Quire' ti' cu tar tub yΛnech, quij, a mac cu bin u reyinticob u winiquirob israel, quij C'uj. Ti' cu bin rocha' ten u nΛ', a mac a cu bin u cΛnantic u winiquirob israel.

Baxuc caj u ya'araj C'uj ti' yajtseq'uir u t'Λn C'uj uch.

<sup>7</sup> Rajen caj u muc u pΛyaj Herodes caj u c'ataj ti' a u ne'er ba':

—P'iseten —quij Herodes— mun u q'uinin caj a yΛn irex u joc'ar sab u rey u winiquirob judío?

<sup>8</sup> Caj u tus a'araj Herodes ti' a ju ne'er ba':

—Ca' xiquechex ich u cajar Belén ca' a qui' cΛxtex a wirej tu yΛn Cristo tu rocha'b. Wa ca wirique', purex a t'Λn ten soc in tar in c'ujintic xan.

<sup>9</sup> Caj ts'oc yubic ya'ara' ten u rey Herodes caj binob a ju ne'er ba'. Caj joc'ob ich u cajar Jerusalén caj yirob sab quet cu binob yejer, sab tu cu tar ic yum, hasta c'uchij tu yΛn chan Cristo. Ti' xurij sab ich chan Cristo. <sup>10</sup> Caj yirob xurij sab jach manan qui' yorob a ju ne'er ba'. <sup>11</sup> Caj ococh ich yatoch tu yΛn chan Cristo. Caj yirob rocha'an chan Cristo ten u nΛ' María. Caj yirob chan Cristo caj xonrajob ich Cristo quir u c'ujinticob. Sansan caj u jarob u chan coprej quir u sijajob ba' ti' chan Cristo. Caj u sijajob oro. Caj u sijajob ti' u ts'ac pom. Caj u

sijajob u ts'ac mirra. A je' ts'aca' quir u cho'wic tu baquer mac a cu quimine' quire' qui' u boc. <sup>12</sup> Caj ts'oc yiricob chan Cristo a ju ne'er ba', caj ara'b ti'ob ten C'uj tu cu wΛyΛc'ob:

—MΛ' ja binex ich u rey Herodes —quij C'uj.

Rajen caj sutnΛjob tu cajarob chen u jer u berir ti' binobi'.

**Caj puts' José yejer María ich u ru'umin Egipto yejer chan Cristo**

<sup>13</sup> Caj ts'oc u binob a ju ne'er ba'. A Joséjo' caj u wΛyΛc'taj yΛjmasir u t'Λn C'uj. Caj ara'b ti' ten yΛjmasir u t'Λn C'uj:

—Riq'uen ca' xiquech yejer chan Cristo yejer u nΛ'. Tar a bin ich u ru'umin Egipto, ti' ca p'atar ich u ru'umin Egipto hasta quin wa'aric tech ca' su'nΛquech tera'. Quire' u rey Herodes u c'at u cΛxtic u quinsej chan Cristo —baxuc caj ara'b ti' ten yΛjmasir u t'Λn C'uj tu cu wΛyΛc' José.

<sup>14</sup> Caj ts'oc u wΛyΛc' José caj ajij, caj riq'uij caj binij yejer María yejer chan Cristo. Binob ich u ru'umin Egipto, cax ac'bir caj binob. <sup>15</sup> Ti' p'atobi' ich u ru'umin Egipto hasta quimij u rey Herodes. Soc u nup'ur u t'Λn C'uj, rajen binob ich u ru'umin Egipto. Quire' caj u ya'araj yajtseq'uir u t'Λn C'uj uch: “Ti' quin payic in parar, quij C'uj, ich u ru'umin Egipto.” Baxuc caj u ya'araj yajtseq'uir u t'Λn C'uj uch.

**Herodes caj u ya'araj: Xen quinsex a chan ochir ich u cajar Belén**

<sup>16</sup> Caj yubaj Herodes caj u tusarob ti' Herodes a ju ne'er ba'. Caj ts'iquij



u rey Herodes. Rajen caj u ya'araj Herodes ti' u soldadjob:

—Ca' xiquex a quinsex a chan ochir xib ich u cajar Belén. Ca' a rɔc quinsex chan ochir, a ca'tur yaxq'uin caj rocha'b ten u na'. Cax tep u ca'ob, rɔc quinsex ich u cajar Belén. Baxuc caj u yubaj yacob a ju ne'er ba'.

Ca'tur yaxq'uin caj irob a sabo'. Rajen caj u toc quinsajob chan ochir soldadjob:

—Cɔxtex u chan ochir a nɔts'a'an ich u cajar Belén ca' a quinsex.

<sup>17</sup>Baxuc caj u ch'ic araj yajtseq'uir u t'ɔn C'uj Jeremías uch. Quire' caj u ya'araj Jeremías uch:

<sup>18</sup>Caj yubob u t'ɔnob ich u cajar Ramá, Jeremías tu ch'ic tsec'taj. Mɔ' toy quinsac chan ochir caj u tsec'taj: Tan yoc'arob tan yac'ticob quire' mɔna' u chan ochir. Jach ya'ab cu yac'ticob u chan ochir an ten bic Raquel caj u yac'taj uch. Mɔna' mac cu qui'quintic yorob quir u ch'enɔn yoc'arob quire' yiric mɔna' u chan ochir.

Baxuc caj u tsec'taj Jeremías uch.

<sup>19</sup>Barej caj quimij u rey Herodes. José caj u wɔyɔc'taj yajmasir u t'ɔn C'uj ich u ru'umin. Caj ara'b ti':

<sup>20</sup>—Xen —quij ya'araj ti'—.

Mɔna' Herodes, quimij. Mɔna' mac cu quinsic chan Cristo. Riq'uen ca' xiquech yejer chan Cristo. Ca' sutnɔquech ta pach ich u ru'umin Israel —baxuc ara'b ti' José ten yajmasir u t'ɔn C'uj.

<sup>21</sup>Caj ts'oc u wɔyɔc' José. Caj ajij José caj riq'uij, caj bin ich u ru'umin Israel. Caj bin yejer u

na' chan Cristo, bayiri' yejer chan Cristo. <sup>22</sup>Caj yubaj ya'ara' José cu reyintic u parar Herodes ich u ru'umin Judea. Caj yuba ya'ara' oc u reyintic caj quim u tet. U c'aba' u parar Herodes, Arquelao. Rajen caj u ch'aj sajaquir José quir u sut tu pach ich u ru'umin Judea. Caj u wɔyɔc'taj yajmasir u t'ɔn C'uj José. Caj ara'b ti':

—Xen ich u ru'umin Galilea.

Rajen binij José ich u ru'umin Galilea. <sup>23</sup>Baxuc caj c'uchij José yejer u na' Jesús ich u ru'umin Galilea. Caj bin u cɔjtarob ich u cajar Nazaret. Ti' cajij quir u nup'ur u t'ɔn C'uj. Baxuc ara'b ti' ten yajtseq'uir u t'ɔn C'uj uch:

—Raji' ti' cu tar ich u cajar Nazaret. Rajen ara'an u winiquir nazaret.

**Juan caj u tsec'taj ich tɔcay ru'um.**

**Ti' caj u yacsaj ja' tu jo'r mac**

(Mr. 1.1-8; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

**3** Ti' toy cɔja'an Jesús ich u cajar Nazaret, caj tarij Juan ich u ru'umin Judea. Caj u tsec'taj ich tɔcay ru'um. Caj u yacsaj ja' tu jo'rob macob. <sup>2</sup>Caj u tsec'taj Juan caj ya'araj:

—C'axex a worex ca' a p'ɔtex a c'aso' quire' c'uchij tu q'uinin u reyinticob C'uj —baxuc caj u ya'araj Juan.

<sup>3</sup>A je' Juana', quij Mateo, ts'ibta'b uch ten yajtseq'uir u t'ɔn C'uj Isaías. Caj ya'araj Isaías ti' Juan uch cax mɔ' tac Juan:

Quij cu'wic u t'ɔn, quij Isaías.

Quij cu'wic u t'ɔn mac cu tsec'tic ich tɔcay ru'um. Aro' a cu tsec'tic quij cu'wic u

ya'aric: "Tajquintex a worex soc c'ucha'an a worex a qui' acsiquex Jaj Ts'ur, irex ca jariquex u ber soc u tar rey."

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías ti' Juan uch. Rajen a baje'rer nup' u t'An C'uj.

<sup>4</sup>A Juano' u tsotser γαλας' camello cu sacta' u buquintej. U c'ax u ηας' Juano', ot'. C'axicab cu μαλ'uić Juan, yejer sac' cu ch'ic Juan. <sup>5</sup>Pim mac cu bin ich Juan quir yubicob u tsec'ta' ten Juan. Tar u tarob ich u cajar Jerusalén. Tar u tarob ich u ru'umin Judea. Jach pim binob ich Juan a cu tarob ich u ru'umin Judea. <sup>6</sup>A mac a caj u ya'araj ti' C'uj, γαν u si'pir. A caj u ya'araj γαν u si'pir jawsa'b u si'pir ten C'uj. Rajen acsa'b ja' tu jo'rob ten Juan ich ya'arir Jordán.

<sup>7</sup>Caj yiraj Juan caj tarob u winiquirob judío a fariseojo'. Yet tarob judío a u winiquirob saduceojo'. Quire' u winiquirob judío a fariseojo' cu qui' δανanticob u t'An u nunquirob Moisés. Barej u winiquirob judío a saduceojo' cu ya'aricob:

—Μανα' mac cu riq'uir ti' quimen.

Pim caj yiraj u tarob Juan, a saduceojo' yejer a fariseojo'. Caj tarob a saduceojo' yejer a fariseojo' quir yacsa' ja' tu jo'rob ten Juan. Caj irir caj ara'b ti'ob ten Juan:

—A techexo' —quij Juan—, jach c'asechex. U pararechex quisin. A mac arej a puts'urex quire' tabar u tar xur t'An. A c'at wa ja taquiquex a baj?

<sup>8</sup>Juan caj u ya'araj ti'ob:

—Toc p'Atex a c'asirex tu ca manex, soc a manex tu tsoyir, soc

chaca'an yiricob a rac'ob caj a jach c'axex a worex.

<sup>9</sup>Juan caj u ya'araj ti' a saduceojo' yejer a fariseojo':

—Μα' a γαν tucriquex a wa'ariquex ta worex. Μα' chichin ca wa'ariquex: "U ch'ic pararenob Abraham. Μα' ja wirej, ra' in nunquirob'." Μα' ja tucriquex wa ju taquiquechex C'uj quire' u ch'ic pararechex a nunquirex Abraham.

Caj ara'b ti'ob ten Juan:

—U'yex ba' quin wac techex. A C'ujjo' c'ucha'an yor u waysic a je' tunicha' soc raji'ob u ch'ic pararob a nunquirex Abraham soc u δanicob a nunquirex Abraham.

<sup>10</sup>Juan caj u ya'araj ti' a fariseojo' yejer a saduceojo':

—Baje'rer an ten bic c'uchij tu q'uinin u ch'acar che' a c'aso' a mana' u wiche'. Ti' cu bin purbir ca' tocac ich c'ac'. Baxuc xan, a mac a ma' u betej a ba' tsoyir, ra' cu bin u'wibir u ts'ictar ten C'uj.

<sup>11</sup>Caj ya'araj Juan:

—A teno' jach jaj quin wacsic ja' tu jo'r mac a caj u p'Ataj a c'aso' quire' caj u c'axaj tu yor. Ca' bin tac Cristo. Tabar u tar Cristo. Raji' Cristo cu bin u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj soc a wet manex u Taj'or u Pixam C'uj soc u rac ruc'sic tu cotor a c'asirex. Ca' bin tac a Cristoji' jach no'oj. A teno' —quij Juan—, ma' no'ojeni'. Μα' ja wirej, a teno' ma' jach pajareni' in pitic u c'anin u pech' χηληβ, cax u c'urewen a teno'.

<sup>12</sup>Caj ya'araj Juan:

—Ca' bin taco' a Cristojo', je' u jasic techex irej techex ca ruc'siquechex u sor a wochex trigo. Chen a tsoyo', ra'

cu p'atAr a wochex trigo. Ca puriquex u sor a to'quiquex. Baxuc ca' bin xuruc t'An, ca' bin u much'quintico'on ic Tetex C'uj. A c'aso', ra' cu bin purbir ich c'ac' tu mAl' u tupur c'ac'. Chen a tsoyo' cu bin yacsac ich ca'anan.

**Acsa'b ja' tu jo'r Jesús ten Juan**

(Mr. 1.9-11; Lc. 3.21-22)

<sup>13</sup>Ra' u q'uinino', caj tarij Jesús ich Juan. Tar u tar ich u ru'umin Galilea. A Juano' ti' yAn. Juan nAts'a'an ich ya'arir Jordán. Tarij ich Juan ca' acsac ja' tu jo'r ten Juan. <sup>14</sup>Chen Juan mAl' ju c'at yacsic ja' tu jo'r. Caj ya'araj Juan: —A teno', ca yAn acsic ja' tin jo'r —quij Juan—. A techo', mAl' tarech quir in wacsic ja' ta jo'ri'.

A Juan u c'at u yiric u c'axic u tucur Jesús rajen caj u ya'araj Juan ti' Jesús.

<sup>15</sup>Caj u nuncaj Jesús caj ara'b ti' Juan:

—Tsire'ej baje'rer. MAl' ja wa'aric. Acsej ja' tin jo'r. Ca' ic betej tu cotor a ba' tsoy tu t'An C'uj.

Rajen Juan caj u yacsaj ja' tu jo'r Jesús. <sup>16</sup>Caj ts'oc u yacsic ja' tu jo'r Jesús ten Juan caj joq'uij Jesús ich chi' ja', caj yiraj u buj ca'anan. Seb caj yiraj Jesús u Taj'or u Pixam C'uj. Caj emij ti' ca'anan. Caj irir ten Jesús caj emij u Taj'or u Pixam C'uj oc yicnAn Jesús. Irej susuy. <sup>17</sup>Caj yubob tar u tar u t'An ca'anan. Caj ya'araj C'uj:

—A techo' —quij—, a jach in pararech, in jach yajech. A techo' caj a qui'quintaj in wor.

**Tumta'b yor Jesús ten quisin quir yiric wa cu yacsic u si'pir**

(Mr. 1.12-13; Lc. 4.1-13)

**4** Caj pay u ber Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj soc cu

tumta'r yor ich tacay ru'um. A quisino', cu bin tumtic yor Jesús, quir yirir wa cu yacsic u si'pir.

<sup>2</sup>Ti' yAn ich tacay ru'um cuarenta u q'uinin. Caj u jamach p'at u janAn u burur q'uin u burur ac'bir. Caj ts'oc u jamach p'Atic u janAn. Jesús caj wichAjij. <sup>3</sup>A quisino', caj u nAts' u bAj ich Jesús soc u tumtic yor Jesús. Caj ara'b ti' Jesús:

—Wa tech, jach taj u pararech C'uje', waysej a je' tunicha' waj ca' a waysej a wo'och waj quir a jantic.

<sup>4</sup>Barej Jesús caj u nuncaj. Caj ya'araj Jesús:

—Baxuc tu ts'iba'an u t'An C'uj, cu ya'aric to'on: “MAl' chen a woch waj cu cuxquintiquech. A xibo' cu cuxtar wa cu ya'aric C'uj.”

<sup>5</sup>Caj payir Jesús ten quisin soc u bin ich u cajar Jerusalén. U winiquirob judío ti' cu naj c'ujinticob C'uj ich u cajar Jerusalén. Caj payir Jesús ten quisin ca'anan tu jo'r carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>6</sup>Caj ara'b ten quisin ti' Jesús:

—Wa jach taj u pararech C'uj, pur a bAj ca' rubuquech. Quire' —quij quisin— cu ya'aric u t'An C'uj:

Quire' a C'ujjo' cu ya'aric ti' u yAjmasir u t'An C'uj: “Ca' a cAnantej a mac in jach yaj. Je' a ric'siquex yejer a c'Abex cax mAl' u nac ch'Actej tunich, soc mAl' u yajtar u yocob ten tunich.”

Baxuc caj u ya'araj quisin.

<sup>7</sup>Jesús caj u nuncaj caj ya'araj ti' quisin:

—Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'An C'uj xan: “MAl' tsoy ic tumtic yor ic Jaj Ts'urirex C'uj soc ij quirej wa taj a ba' cu ya'aric.”

<sup>8</sup>Tu ca' ten wac'as payir Jesús ten quisin. Bin yejer quisin ich jo'r wits. Jach ca'anan u witsir. Caj esa'b ti' ten quisin soc yiric Jesús tu cotor u ru'umin tu cu reyinticob rey. Caj yiraj Jesús, jach tsoy u ru'umin tu cu reyinticob. <sup>9</sup>Caj ara'b ti' Jesús ten quisin:

—Je' in ts'ic tech a je' ba' tu cotor, a je' tsoya' ich yoc'ocab, wa ca xontar tu yanen ca' a c'ujinten — quij quisin.

<sup>10</sup>Jesús caj u ya'araj ti' quisin:

—Joq'uen xen, quisinech. Quire' u t'lan C'uj cu ya'aric: “C'ujintej a Jaj Ts'ur C'uj. Jari' raji' ca beyaj ti'.”

<sup>11</sup>Caj ts'oc u tumta' yor Jesús, caj binij quisin, caj tarob u yajmasir u t'lan C'uj ich Jesús. Caj tarob yamta'bir Jesús ten yajmasirob u t'lan C'uj.

### Jesúso' u yanxchun u beyaj ich u ru'umin Galilea

(Mr. 1.14-15; Lc. 4.14-15)

<sup>12</sup>Caj yubaj Jesús mac Juan ich tu cu naj ma'clar winiquir. Caj wac'as bin Jesús ich u ru'umin Galilea. <sup>13</sup>Jesús ma' wac'as cajib ich u cajar Nazaret. Caj bin u cajtár ich u cajar Capernaum. Ti' yan ich u chi'c'ac'nab. A Capernaum ti' yan ich u ru'umin Zabulón. Baxuc xan, ich u ru'umin Neftalí. <sup>14</sup>Caj bin cajtár Jesús ich u cajar Capernaum quir u nup'sic u t'lan C'uj, baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>15</sup>Isaías caj ya'araj uch, cax ma' toy tac Jesús uch. Caj u toc araj Isaías:

Tar yan ich u ru'umin Zabulón.

Tar xan ich u ru'umin Neftalí.

Ra' u berir ich chi'c'ac'nab.

Chen pachir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum. Ra' u ru'umin Galilea, ti' c'aja'an a ma' u winiquirob judío. <sup>16</sup>A mac yan u si'pirob, a c'aja'anob ich u ru'umin Zabulón yejer u ru'umin Neftalí. Je' yiricob yajtaquirobe' a mac a yan u si'pirob. A mac ti' c'aja'an ich yac'birir quire' yan u si'pirob, ti' cu bin c'uchur Cristo tu yanob soc u yacsic ti'ob a ma' u winiquirob judío ich u sasirir C'uj.

Baxuc caj u ya'araj Isaías uch.

<sup>17</sup>Caj c'uchij tu cajtár Jesús ich u cajar Capernaum. Caj u yanxchun u tsec'tic u t'lan C'uj Jesús:

—C'axex a wor —quij Jesús—. Ca' a p'atex a c'asiro', quire' c'uchij tu q'uinin bin u ca' u reyinticob C'uj we'.

### Jesús caj u t'lanaj a cu chuc c'ayc' ca' xicob yiclan Jesús; cuatro caj u t'lanaj

(Mr. 1.16-20; Lc. 5.1-11)

<sup>18</sup>Jesús caj bin ich chi' c'ac'nab. U c'aba' u c'ac'nabir Galilea. Caj irir Pedro ten Jesús. U jer u c'aba' Pedro, Simón. Cu puric u chimin u chuc c'ay. Ti' yan yits'in Pedro, u c'aba' Andrés. Quire' ra' u beyajob Simón yejer Andrés, cu chuc c'ayob. <sup>19</sup>Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Cojenex ca' in camsechex ti' u t'lan C'uj, soc a camsiquex a rac'obex. Ra' a beyajex baje'rer.

<sup>20</sup>Seb caj u p'atob u chuc c'ayob caj binob ich u pach Jesús. Simón yejer yits'in, caj binob tu pach Jesús.

<sup>21</sup>Sansame' ca' u ca' ir u jer. Ba'iri' ca'tur xan. Ca'tur yejer yits'in.

Sucu'unbir Jacobo. Its'inbir Juan. P'eri' u tetob. Zebedeo u c'aba' u tetob. Ti' yanob ich chem yejer u tetob cu chuwicob u chimin u chuc cayob, quire' t'oc u chimin. Jesús caj u payaj ca' tacob tu pach u canicob u t'an Jesús. <sup>22</sup>Seb caj u p'atob u tetob yejer u chem quir u canicob u t'an Jesús.

### Jesús cu camsic jach pim mac

(Lc.6.17-19)

<sup>23</sup>Pachir caj man Jesús u camsic tu cotor u cajar ich u ru'umin Galilea. Cu yocar u camsej tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío ich u chan najir. Jujuntur u cajar cu yocar u camsej u t'an C'uj. Caj u tsec' ti'ob bic cu bin u reyintic C'uj ich yoc'ocab. Cax a ba' yajir yan ti'ob cu rac jawsic Jesús. <sup>24</sup>Caj yubob u juminta' ti' yan Jesús ich u ru'umin Galilea hasta tu ru'umin Siria. Caj u yubob u juminta' bic cu jawsic mac, rajen tarob u puricob a mac yajob ich Jesús. Tu cotor a ba' yajire' yan ti'ob, caj tar u purob ich Jesús. A macob ma' u riq'uir ch'ictare', cu tar purbir. A macob aca'an quisin ti'e', cu tarob purbir ich Jesús. A macob cu sajquimin, cu tarob purbir ich Jesús caj rac jawsa'b u yajirob ten Jesús. <sup>25</sup>Caj tarob ich Jesús quir yubicob. Ti' u tarob ich pachir ya'arir Jordán. Ti' u tarob ich u ru'umin Galilea. Ti' u tarob ich u cajarob Decápolis. Ti' u tarob ich u cajar Jerusalén. Ti' u tarob ich u ru'umin Judea. Jach pim rac tarob ich Jesús.

### A ba' caj u tsec'taj Jesús ich chan p'uc wits

**5** Caj yiraj Jesús jach pim mac. Jesús caj naquij jo'r p'uc wits.

Ti' curaj Jesús ich u jo'r wits. Caj nats'ob u camsawinicob Jesús ich u jo'r p'uc wits. <sup>2</sup>Baxuc a jera' Jesús caj u camsaj u camsawinicob.

### A mac jach qui' yorob

(Lc. 6.20-23)

<sup>3</sup>Caj u camsaj Jesús caj ya'araj ti' u camsawinicob:

—Qui' yorob —quij Jesús—, quire' yerob je' u jawsa'r u si'pirob ten C'uj. Quire' robob cu bin yamticob C'uj tu cu bin u reyintic ca'anán.

<sup>4</sup>Qui' yorob —quij Jesús—, a mac ma' qui' yore' baje'rer, quire' cu bin u qui'quinta' yor ten C'uj.

<sup>5</sup>Qui' yorob —quij Jesús—, a cu tucricob u rac'ob. Chen u bajiri' ma' u tucric, quire' bin u c'amej a ba' ara'b ti' ten C'uj quir u qui' cuxtar ich yoc'ocab.

<sup>6</sup>Qui' yorob —quij Jesús—, a cu pachticob tu yor u manob ich u tsoyir. Quire' je' u yamta' ten C'uj soc u manob ich u tsoyir.

<sup>7</sup>Qui' yorob —quij Jesús—, a cu tucric ti' u rac'ob, cu yamtic u rac'ob. Quire' C'uj cu bin u yajquintic a mac a cu yajquintic u rac'ob.

<sup>8</sup>Qui' yorob —quij Jesús—, a mac jawsa' u si'pir ten C'uj. Quire' je' yiricob C'uj ca'anane'.

<sup>9</sup>Qui' yorob —quij Jesús—, a mac cu man u sisquintic u yor u rac'ob. Quire' a C'ujo' je' bin ya'aric: “Aro' in parar” —quij—.

<sup>10</sup>Qui' yorob —quij Jesús—, a mac a chucob u pachob, quire' cu manob tu tsoyir. Ti' cu bin u reyinticob ca'anán yejer C'uj.

<sup>11</sup>Cax cu p'astic techex —quij Jesús—, qui'quintej a worex. Cax

cu che'tiquechex, qui'quintej a worex. Cax cu chuquicob a pachex, qui'quintej a worex.

Jesús caj ya'araj:

—Cax cu paquicob a pachex quire' caj a wacsajex ta wor ti' in t'lan — quij Jesús—. Qui'quintej a worex.

<sup>12</sup>Caj ya'araj Jesús ich u jo'r p'uc wits ti' u camsa'winicob:

—Qui'quintej a worex, ca' tsoyac a worex wa ber cu p'astiquechexob. A C'uj —quij Jesús—, ti' cu bin u qui' yacsiquechex ca'anan. Quire' caj a muctajex tu cu p'astiquechexob.

Caj ya'araj Jesús:

—Baxuc caj u chucob u pachob yajtseq'uirob u t'lan C'uj tu c'aja'anob uch.

### **Camsa'b ten Jesús irob yo'och xa'an**

*(Mr. 9.50; Lc. 14.34-35)*

<sup>13</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camsa'winicob:

—A techexo', irechex xa'an te' yoc'ocab. Chen wa cu jawar ch'och'er cu yubic mana' ch'och'. Wa ma' ch'och', jot ma' ba'wir ti', quire' ma' u ca' ch'och'tar. Rajen cu pich'intic mac. Rajen ca' a canantex a muc' techex a ts'a'b techex ten C'uj.

<sup>14</sup>Caj ya'araj Jesús:

—A cajaro', ich u jo'r wits, chaca'an irir ten tu cotor mac. An ten bic a quibo' quir u yerc'ac'tic a mac c'aja'an ich yoc'ocab, baxuc techex xan, quir a yamtiquex mac quire' a werex C'uj. <sup>15</sup>Baxuc a mac cu t'labic u quib. Ma' u yacsic yaran ch'ac. Cu cuquintic u quib ca'anan soc sasir yatoch soc u yerc'ac'tic yatochob. <sup>16</sup>Rajen ca' manaquex

tu tsoyir ich a rac'ob soc chaca'an yiricob, soc u bin u sajticob C'uj a mac ic Tetex a ti' yan ich ca'anan.

### **Jesús tu camsic a ba' yarmán Moisés uch**

<sup>17</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camsa'winicob ich u jo'r p'uc wits:

—Ma' taren in wa'aric techex quir a p'atiquex u t'lan Moisés. Ma' taren in wa'aric techex quir a p'atiquex a ba' caj u camsa'jechex yajtseq'uirob u t'lan C'uj uch.

Caj ya'araj Jesús:

—Caj taren in camsi'quechex soc a werex a ba' caj u ya'araj Moisés yejer yajtseq'uirob u t'lan C'uj. Quire' ma' taj caj u camsechexob yajcamsayajirob u t'lan Moisés baje'rer. Taren —quij Jesús—, in rac nup'sej a ba' ara'b ich u t'lan Moisés, baxuc ich u t'lan yajtseq'uirob u t'lan C'uj. <sup>18</sup>C'a'otex a ba' quin wac techex —quij Jesús—. Ma' xuruc t'lani' ich yoc'ocabi' hasta cu rac nup'ur u t'lan C'uj a ts'ibta'b ten Moisés uch. Ma' chichin cu p'atar ca' bin xuruc t'lan ich yoc'ocab.

<sup>19</sup>Caj ya'araj Jesús:

—A mac cu jenmastic u t'lan Moisés baje'rer, cax chichin cu jenmastic. Baxuc cu bin u camsic ti' u rac'ob, chen bay cu c'uchur ich ca'anan. Barej mac taj caj u quibaj u t'lan Moisés. Baxuc taj cu qui' camsic ti'ob u t'lan Moisés. Aro' ya'ab cu bin u ts'urintic ca'anan.

<sup>20</sup>Caj ya'araj ti' u camsa'winicob, Jesús:

—A teno' —quij Jesús—. Chich quin wac techex. Wa ma' jach manex tu tsoyir. Ma' ja wirej, u

winiquireb judío a fariseojo' yejer u rac'ob a cu camsicob u t'lan Moisés ma' ju manob tu tsoyir. Ma' c'ucha'an a worex a bin ich ca'anan tu cu reyintic C'uj.

**Jesús cu camsic ma' tsoy u ts'ictar mac**

(Lc. 12.57-59)

<sup>21</sup>Caj ya'araj ti' u camsa'winicob, Jesús:

—Caj a wu'yaj ya'aric a nunquirex uch: “Ma' tsoy a quinsic mac. Wa cu quinsique', tar cu bin acatan ich juez soc yer bic tabar caj u quinsaj.”

<sup>22</sup>Chen a teno' —quij Jesús—. Quin chich aric techex: A mac cu ts'ictar yejer u baj, ti' cu bin acatan C'uj soc yubic biquinin.

Caj ya'araj Jesús:

—A mac cu p'astic u baj, ca' bin xic acatan tu cotor a jach ts'urirob u winiquirob judío soc ya'aric bic caj u p'astaj. A mac a cu ya'aric ti' u baj: “Jach chich a jo'r tech”, tabar u bin yerar ich c'ac', quire' u si'pir.

<sup>23</sup>Caj ya'araj ti' u camsa'winicob, Jesús:

—Rajen a teno', chich quin wa'aric techex. <sup>24</sup>Wa tabarech a quinsej wacax a sije ti' C'uj soc u jawar a si'pir. Wa ca c'la'otic tu ts'iquech yejer a baj, jamach p'atej u bo'orir a si'pir. Ca' sutnac a sisquintej yor a baj. Jeroj caj ts'oquij a sisquintic yor a baj, tsoy a bin a quinsic wacax soc u jawsic a si'pir C'uj.

<sup>25</sup>Caj ya'araj ti' u camsa'winicob, Jesús:

—Wa yan winic cu bin u puriquech acatan ich juez quir yiric wa ja bo'or ti'. Joq'uen sisquintej yor soc ma' u bin u puriquech ich

juez. Quire' caj ts'oc yiric yan a si'pir, cu bin u c'ubiquech tu cu naj ma'car winic.

<sup>26</sup>Caj ya'araj ti' u camsa'winicob, Jesús:

—Jach taj quin wa'aric techex:

Hasta ca qui' bo'otic policia cu joc'siquech.

**Jesús cu camsic ma' tsoy u man xib, cax xquic ma' tsoy u man**

<sup>27</sup>Caj ya'araj ti' u camsa'winicob, Jesús:

—A techexo', a wu'yman ya'ara' ten a nunquirex: “Ma' tsoy u man xib.” <sup>28</sup>Chen a teno' —quij Jesús—. Chich quin wa'aric techex: A mac tan tu yiric xquic. Cu pachtej u man yejer ra' xquico', irej wa cu jach man yejer quire' cu jach pachtic yor.

<sup>29</sup>Caj ya'araj ti' u camsa'winicob, Jesús:

—Wa jumbuj a wich tabar u yacsic a si'pir, ma' ja quibej. Tucrej an ten bic caj a toc joc'saj a purej nachir. Ma' ja wirej, jach manan tsoyir a satic turiri' a wich soc ma' a bin ich c'ac' munt q'uin. <sup>30</sup>Wa ra' tabar u si'pir a c'la'be', ma' a quibej. Tucrej an ten bic caj a curch'actaj caj a puraj. Quire' jach manan tsoyir a satic a c'la'b soc ma' a bin ich c'ac' munt q'uin.

**Ma' tsoy u p'atic u rac'**

(Mt. 19.9; Mr. 10.11-12; Lc. 16.18)

<sup>31</sup>Caj ya'araj ti' u camsa'winicob, Jesús:

—Caj a wu'yex ya'ara' a nunquirex uch: “A mac a u c'at u p'atic u rac'. Yan u caxtic ca' u ts'ibtej u ju'un soc tsoy u p'atic u rac'.” <sup>32</sup>Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin



wa'aric techex: MΛ' tsoy a p'Λtiquex a rac'.

Caj ya'araj ti' u camšawinicob, Jesús:

—Chen wa cu man yejer u jer mac tsoy a p'Λtic. Chen a mac wa raji' cu ch'ic, a caj u p'Λtaj a raq'ue'. Wa cu ch'ic u jer mac, cax mΛna' u si'pir chen caj u ch'aj u raq'uintej caj u p'ayaj u si'pir. Baxuc a p'ata'b ten u mam, yΛn u si'pir.

**MΛ' tsoy u ya'aric mac: C'uj cu yiric ber cu toc aric ba' ti' mac**

<sup>33</sup>Caj ya'araj ti' u camšawinicob, Jesús:

—A wu'ymΛnex ya'ara' ten a nunquirex uch: “Ca' a bo'otej, a caj a toc araj ti' C'uj, wa caj a chuquex C'uj.” <sup>34</sup>Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin camšic techex; mΛ' tsoy a wa'ariquex: “C'uj cu yiric” wa ber ca toc ariquex ba' ti' mac. Ba'iri' xan: mΛ' tsoy a chuquex C'uj ca'anān, ti' taro' tu cu reyintic C'uj. <sup>35</sup>MΛ' tsoyi' —quij Jesús—, a chuquiquex ich ru'um, tu ca toc aric ba' ti' mac quire' C'uj ti' yΛn ich ru'um xan. MΛ' tsoy a chuquiquex Jerusalén, tu ca toc ariquex ba' ti' a rac'ob, quire' ra' u cajar C'uj. <sup>36</sup>Cax mΛ' a wa'ariquex: “In jo'r cu yiric” tu ca toc ariquex ba' ti' mac. Quire' mΛ' c'ucha'an a worex a waysiquex a jo'rex sac, mΛ' ya'ax a jo'rex c'ucha'an a waysiquex. Cax turi' u tsotser a jo'rex mΛ' u c'uchur a worex ti'.

<sup>37</sup>Jesús caj u ya'araj ti' u camšawinicob:

—Wa ca chen ariquex ti' a rac'ob: “Je' in bin” —quech ti'—, wa “mΛ' jin bin” —quech ti'—. Baxuc tsoy

a nunquiquex ti'. Wa ju jer a t'Λn ca waquex ti', ti' cu tar ich quisin. Rajen turi' t'Λn ca nunquiquex soc u quibic a t'Λn.

**Jesús caj u camšaj a mΛ' tsoy u pΛquic u bo'orir**

(Lc. 6.29-30)

<sup>38</sup>Caj ya'araj ti' u camšawinicob, Jesús:

—A wu'ymΛnex ya'ara' ten a nunquirex uch: “Toc pΛquej u bo'orir yejer a mac caj u chucaj a pach.” <sup>39</sup>Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin camšic techex: MΛ' ja pΛquic u bo'orir a jach c'aso', cax cu raxic a techo'. MΛ' a pΛquej a bΛj. Wa caj u raxaj jumbuj a p'uc. Ra' mΛ' a cΛniqueux. Ca ts'ic u raxej jumbuj a p'uc xan.

<sup>40</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camšawinicob ich u jo'r p'uc wits: —Wa mac u ta'quic a jo'r soc u ch'ic a noc'. Pitej a noc', ca' a ts'aj ti' —quij Jesús—, cax u ca' ya'arir a noc' xan.

<sup>41</sup>Caj ya'araj Jesús: —Wa cu ts'Λric a pach soldado ca' a cuhej u ba'tac turi' nachir. Ca' arej ti': “Je' in cuchic ca'ture' nachir quir in yamtiquech.”

<sup>42</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camšawinicob:

—Wa mac caj u c'ataj tech a ba'tac. MΛ' ja wa'aric mΛ' ja ts'ic ti'. Ts'ajex ti', cax a mac a cu tar u majantej. Ts'ajex ti'.

**Yajquintej a mac a cu p'actiquechex**

(Lc. 6.27-28, 32-36)

<sup>43</sup>Caj ya'araj ti' u camšawinicob, Jesús:

—A wu'ymΛnex ya'ara' ten a nunquirex uch —quij Jesús—: “A mac



cu yajquintiquex, quet yajquintej. A mac a cu p'actiquexo' quet a p'actiquex xan." <sup>44</sup>Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin camsic techex. Yajquintex a mac cu p'actic techex. Qui' t'lnex a mac a cu claxt'antiquex. Ca waquex ti': "Ca' u yamtech C'uj." Qui' yamtex a mac a cu p'actiquechex. A mac cu p'actiquechex, t'lnex C'uj ti'. Cax cu che'tiquechex, t'lnex C'uj ti' xan.

<sup>45</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—Wa ca yaj a cu p'actiquechexo' u pararechex C'uj, caj a clnex C'uj. Quire' a C'uj' cu yajquintic mac, cax ti' yan a c'aso', cax a ti' yan a tsoyo'. A C'uj' cu cha'ic u tar ja' ti' a c'aso' soc u ch'ijir u rac'ar. Baxuc xan, ti' a tsoyo', cu cha'ic u tar ja' soc u ch'ijir u rac'ar xan.

<sup>46</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Wa ca chen yajquintiquex a mac a yajexe'. Je' wa ju bo'otiquechex C'uj. Ml' ju bo'otiquechex, quire' a mac jach c'as xano', cu yajquintic a ju jach yaj u rac'ob. U jeroj, ml' ju yajquintej, cu p'actic.

<sup>47</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—Ba'wir ca t'lniquex a rac'ob chen ml' a t'lniquex a cu p'actiquechex. Tsoy wa ml' a tsoyi'? —quij Jesús—. Quire' a mac ml' yer C'uj baxuc cu t'lnic u rac'ob xan, ml' ju t'lnic a mac cu p'acticob.

<sup>48</sup>Caj ya'araj ti' u camsawinicob, Jesús:

—Clnex C'uj —quij Jesús—. Quire' ml'na' u si'pir a C'uj' soc irechex C'uj, ml'na' a si'pirex.

**Jesús cu camsic soc taj u beyajob**

**6** Caj ya'araj ti' u camsawinicob, Jesús ich u jo'r p'uc wits:

—Wa ca manex ta tsoyir soc chen yiric ten a rac'ob. Ml' ju bin u qui' bo'otiquechex ic Tet C'uj a mac ti' yan ich ca'anan. Rajen clnantechex a baj tu ca manex tu tsoyir. <sup>2</sup>Rajen —quij Jesús—, quin wa'aric techex. Wa ca wiriquex ml'na' noc'. Cu ts'oc a jlsiquex ti', chen ml' a manex a wa'arex ti' tu cotor mac irex wa ca'tur u tucur. Ml' ja wirej, aro' cu man ya'aric soc ya'aric ti': "Jach tsoyech quire' caj a jlsaj ti'." Baxuc u c'at yubicob u jumintej tu cu man u c'ujinticob C'uj a fariseoj'. Baxuc u c'at yubicob u jumintej tu cu man u t'lnicob u rac'ob a ca'tur u tucuro'. Taj quin wa'aric techex, toc bo'ota'b ten u rac'ob caj ya'arajob: "Jach tsoyech." <sup>3</sup>Chen a teno' —quij Jesús—, quin camsic techex. Wa ca jlsiquex mac ml'na' ba' ti'. Ml' ja manex a wa'arex. <sup>4</sup>Muc u ts'ajex ti' ba', a ml'na' ba' ti'. A C'uj', cu yiric a muc u ts'iquex ti'. Je' u qui' bo'otic techexe' ca' bin xiquechex ca'anan.

**Jesús cu camsic u camsawinicob  
bictabar u t'lnicob C'uj**

(Lc. 11.2-4)

<sup>5</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—Ml' ja bin a t'lnex C'uj irechex ca'turex a tucurex. Quire' cu ch'ictarob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ca' tus iric ten u rac'ob. Baxuc a mac cu t'lnicob ich tanbej, ca' tus iric ten u rac'ob.

Jesús caj u ya'araj:

—Taj quin wac techex. Yan u bo'orir quire' irir ten u rac'ob.

<sup>6</sup>Chen a teno' —quij Jesús—. Quin camsic techex, ca' bin a t'lnex

C'uj ta junanex. MΛ' ich tu yΛn pim winic. Mac u jor jun c'as a watochex, ca' a t'Λnex C'uj ta junΛn, soc mΛ' cha'ca'an yiricob techex a rac'ob. A C'uj'o', cu yiric ca t'Λniquex ta junanex, je' u bo'otiquechex biq'uin.

<sup>7</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Ca' bin a t'Λnex C'uj, mΛ' a ca'ca' ariquex irechex wa mac mΛ' yerob C'uj. Aro' ya'ab cu tsicbarob. Cu tus tucricobe', cu yubic ti'ob u tus C'uj a ya'ab cu tsicbarob.

<sup>8</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Rajen mΛ' ja yΛn cΛniquex, a mac a mΛ' yerob C'uj. MΛ' ja wirej, cax a techex mΛ' toj a c'atex ba' ti'. A C'uj'o', yer ba' a c'atex, cax mΛ' toj a t'Λniquex.

<sup>9</sup>Caj u ya'araj Jesús:

—A je' quin camsic techex. CΛnex a t'Λnex C'uj. Arex ti' C'uj: Ic Tet ca'anan, ca wa'ariquex ti'. Ca' u sa'jtejob a c'aba' tu cotor mac, C'uj. <sup>10</sup>Sebquintej a tar C'uj quir a reyintic C'uj ich yoc'ocab —quechex ti'—. Ca' in quibob a t'Λn C'uj te' yoc'ocab an ten bic u quibicob a tar ca'anano', a ya'jmasirob a t'Λn tech C'uj —quechex ti'—. <sup>11</sup>Chuquej tenob in wo'och waj, soc ti'ti' tenob. <sup>12</sup>Ca' a jawsej in si'pirob —quechex ti' C'uj—, an ten bic ca' in jawsej u si'pirob in rac'ob. <sup>13</sup>Taquej a tenob, tu cu tumtic in worob a quisino' —quechex ti' C'uj—. A techo', C'uj, c'ucha'an a wor a reyintic ich yoc'ocab. A techo', C'uj, yΛn a muc' quir a reyintic ich yoc'ocab. Ca' u qui' c'ujintiquech, C'uj, tu cotor mac ich yoc'ocab. Ca' u c'ujintiquech munt q'uin —quechex ti'.

<sup>14</sup>Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—MΛ' ja wirej, an bic tech, ca jawsic u si'pir mac. Baxuc tech cu jawsic a si'pir C'uj. Raji' a Tet ca'anan. <sup>15</sup>Wa tech mΛ' ja jawsej u si'pir a rac'ob, baxuc mΛ' ju jawsic a si'pir a Tet C'uj xan.

**Jesús cu camsic bic a jamach p'Λtic a janΛn soc a t'Λnic C'uj**

<sup>16</sup>Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Wa ber u q'uinin ca jamach p'Λtiquex a janΛnex soc a t'Λniquex C'uj. MΛ' ja cha'iquex yiricob a rac'obex, caj a jamach p'Λtajex a janΛnex. Quire' a mac ca'tur u tucurob, cu yesicob ti' u rac'ob tu jamach p'Λticob u janan. Raji'ob cu tus tucurob soc irir ten u rac'ob.

Ya'araj Jesús:

—A teno', taj quin camsic techex. A ca'tur u tucurob, toc bo'ta'an ten u rac'ob quire' irir ten u rac'ob.

<sup>17</sup>Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Wa ber u q'uinin ca jamach p'Λtiquex a janΛnex quir a t'Λniquex C'uj. Qui' tsictej a jo'rex. Qui' p'o'lej a wichex <sup>18</sup>soc mΛna' mac yer caj a p'Λtex a janΛnex. Chen a C'uj'o', ti' yΛn yejerechex tu junan, caj u yiraj ta jamach p'Λtajex a janΛnex. Raji' cu bin u bo'otic techex biq'uin.

**Jesús caj u ya'araj bic tabar neyan a taq'uin ca'anan**

(Lc. 12.33-34)

<sup>19</sup>Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob ich u jo'r p'uc wits: —MΛ' tsoy u net'ajar a taq'uinex ich yoc'ocab quire' je' u yajtar, a

worex ti'. MΛ' ju xΛntar quire' je' u rΛc janta' ten c'ΛmΛs. Bayiri ca sΛtiquex a taq'uinx xan. MΛ' ja wirej, yΛn mac cu yocar ta watochex cu yacric a taq'uinx xan.

<sup>20</sup>Rajen qui' p'isex a bΛj quir a cuxtarex ich ca'anan, quire' aro' irechex a mac yΛn u taq'uin ich ca'anan. Tu mΛ' u janta' ten c'ΛmΛs. MΛ' ju rapar, mΛ' ju yocar mac u ya'cric techex. <sup>21</sup>Ca wiric —quij Jesús—, a tu yΛn a taq'uinx raji' ca pachtiquex. Raji' ca pachtiquex a taq'uinx wa yΛn ich yoc'ocab. Wa ti' yΛn a taq'uinx ca'anan, ti' ca pachtiquex a binex ca'anan xan.

#### U sasir a winquirirex

(Lc. 11.34-36)

<sup>22</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camΛwinicob:

—A wichexo' irej quib. Quire' ra' ca c'Λniquex soc u yerc'ac'tic a berex. Baxuc a wichexo', wa sasirchΛji a wichex, mΛ' ja manex tu yac'birir, quire' sasirchΛji a wichex. <sup>23</sup>Chen waj ac'birchΛji a wichex ca manex tu yac'birir. Baxuc a tucurex xan. Wa tsoy a tucurex, ca bin a qui' najtex tu cu bin u reyintej C'uj. Wa mΛ' ja c'Λmajex C'uj, mΛ' tsoy a tucurex, irechex a cu manob tu yac'birir, a jach manan ac'biro'.

**Cu bin u ts'urintiquechex C'uj wa ja taq'uinx ca bin a ts'urintex?**

(Lc. 16.13)

<sup>24</sup>Caj ya'araj ti' u camΛwinicob, Jesús:

—MΛna' mac c'ucha'an yor u beyaj a ca'tur u ts'uriro'. A ca'turo' u ts'uriro', cu p'actic junturi'. Turiri'

cu yajquintic u ts'urir. A ca'turo' u ts'uriro', mΛ' u qui' beyaj ti'. Turiri' u ts'urir cu qui' beyaj ti'. Baxuc techex, mΛ' c'ucha'an a worex a yajquintex C'uj wa ca yajquintex a taq'uinx.

#### A C'ujō' cu cΛnantic u parar

(Lc. 12.22-31)

<sup>25</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camΛwinicob:

—Chich quin wa'aric techex. MΛ' ja tucriquex ba' ca bin a jantex. MΛ' ja tucriquex a ba' ca bin a wuq'uiquex. MΛ' ja tucriquex bic ca bin cuxtarex. MΛ' ja tucriquex a noq'uex ba' ca bin a buquintex. A C'ujō' —quij Jesús—, ra' cu cΛnantic techex. MΛ' wa ra' cu bin u ts'ic techex a wo'ochex, cax a noq'uex xan?

<sup>26</sup>Jesús caj ya'araj ti' u camΛwinicob:

—Irej a wirex. A ch'ich'o', cu ch'ic u xic' ca'anan. MΛ' ju rΛq'ui cob yo'och irej winic. MΛ' ju jaq'ui cob yo'och a ch'ich'o', irej winic. MΛna' u ca'anche'ir irej winiquir. Chen a C'ujō' cu ts'ic yo'och. MΛ' ja wirej, jach manan cojir techex, chen a ch'ich'o', mΛ' coji' Λclatan tu wich C'uj. Rajen a C'ujō' cu cΛnantic techex quire' u jach yajechex a C'ujō'.

<sup>27</sup>Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Arej ten —quij Jesús—, tu yΛnechex a c'ucha'an yor u bΛji' ca' u betej ca' sats'ac cu nesats'ar u baquer, cax chumuc metro? MΛna' mac c'ucha'an yor u betic ca' sats'ac u baquer chichin.

<sup>28</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camΛwinicob:

—Biquinin ca tucriqueux a noq'ueux? Canex irechex u top'che' tu cu wac'ar u top'. MΛ' ju beyaj, mΛ' ju c'uch irej winic, u top' a che'o'.

<sup>29</sup>Cax mΛ' ju beyaj, cax mΛ' ju c'uch. U top' a che'o', u bΛjiri' cu wac'ar, barej jach manan u tsoyir u top' a che'o'. Quin wac techex —quij Jesús—. A werex Salomón uch, a cu reyintic a nunquirex uch. Raji' mΛ' ju buquintej jach tsoy u noc'. A ju top' che'o' jach manan tsoyir. A Salomóno' mΛ' jach tsoy u noq'ui'.

<sup>30</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camslawinicob:

—A C'ujó', caj u betaj a su'uc a ti' yan baje'rer chen samΛn mΛna'. Cu bin erar. Cax a su'ucó' tabar u bin, chen qui'quintex a worex, quire' a C'ujó' jach manan u clantiquechex.

<sup>31</sup>Rajen mΛ' a yan tucriqueux a ba' ca bin a jantex. MΛ' ja tucriqueux a ba' ca bin a wuq'uiquex. MΛ' ca bin a tucriqueux a ba' ca bin a buquintex.

<sup>32</sup>A mac mΛ' yer C'uj rajra' cu clxticob ba' cu bin u jantejob. Rajra' cu clxtejob yuq'uej. Rajra' cu man u clxtejob u buquintejob noc'.

Caj u ya'araj Jesús:

—YΛn a Tetex ca'anan a mac cu clnantic techex. Raji' yer a ba' a c'atex. Raji' C'uj ca'anan. <sup>33</sup>Barej —quij Jesús—, pΛyber arex ti' C'uj: Ca' a reyintex C'uj. Bayiri' xan, ca' qui'quintaquex yor C'uj ca' manaquex ich u tsoyir. Wa baxuc caj a quibex je' u ts'ic techex tu cotor ba' a c'atex. Cax a wo'ochex, je' u ts'ic techex. Cax a noq'ueux, je' u ts'ic techex. Cax a wuc'urex je' u ts'ic techex.

<sup>34</sup>Caj ya'araj ti' u camslawinicob Jesús:

—Rajen —quij Jesús—, ba'wir ca wac'tiquex a ba' ca' bin tac samΛn. Ti' ti' a ba' ca wac'tiquex baje'rer. Ba'wir ca xaquiquex, a ca wac'tiquex a ba' cu bin tar samΛn yejer a ca wac'tiquex baje'rer. Ca' ic tucriqueux a ba' cu tar samΛn quire' u q'uinin samΛni'.

**MΛ' a ta'quiquex u jo'r a rac'ob**

(Lc. 6.37-38, 41-42)

**7** Jesús caj u ya'araj ti' u camslawinicob ich u jo'r p'uc wits:

—MΛ' a yan tucriquechex, wa tsoyechex quir a wocar juezirechex ti' a rac'ob, soc a ta'quiquex u jo'r. <sup>2</sup>Wa ca wocarex juezirechex quir a ta'quiquex u jo'r a rac'ob. An ten bic techex caj a ta'quex u jo'r a rac'ob, baxuc C'uj cu bin u ta'quic a jo'r techex. Toc jawsex a ba' c'asir caj u betaj techex a rac'ob, soc C'uj cu jawsic ba' c'asir caj a betajex xan.

<sup>3</sup>Caj ya'araj ti' u camslawinicob, Jesús:

—Biquinin ca pΛq'uiquex u pach a rac'ob, cax chichin ba' yan ti'? MΛ' ja wirej, a ba' yan techex, a cu pΛq'uicob u pach u rac'ob, jach manan c'as. Aro' irej a cu yiric u p'up'ir a chichino' tu wich u rac'ob. Chen u bΛjiri', mΛ' ju c'l'otic yan u p'up'ir jach carem tu wich.

<sup>4</sup>Caj ya'araj Jesús:

—MΛ' ja wirej, wa ca tsicbarex ti' a rac'ob a ba' caj u yan betaj uch. Chen a techexo', a ba' yan techex jach c'as, aro' irej wa ca wa'ariquex ti' a rac'ob: “Arej in ruc'sej u p'up'ir a wich a chichino'.” Chen a techexo', u p'up'ir ta wichex jach carem.

<sup>5</sup>A techexo', ca'tur a tucurex. MΛ'

ja wirej, ca' a p'atex a jach c'aso' techex soc c'ucha'an a worex a yamtiquex a b'ajo' ca' u p'atej u c'asir a cu betic chichin.

<sup>6</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—Jaj ix t'acoj, m' tsoy ca wesiquex C'uj ti' mac a jach tam u pixam. Jaj ix t'acoj, cu ts'ictar wa ca tsicbar ti' u t'lan C'uj, irej pec' wa ca ts'iquex ti' yo'och. Cu chen tar u chi'echex. Irej q'uec'lan cu tar u ya'ch'actic uj wa ca puriquex ti' a wujex a jach co'oj.

**Jesús cu camsic qui' c'atej ti' C'uj a ba' a c'at**

(Lc. 11.9-13; 6.31)

<sup>7</sup>Jesús caj u camsaj ti' u camswinicob ich u jo'r p'uc wits:

—C'atex ti' C'uj a ba' a c'atex. Je' u ts'ic techex C'uj. M' ja wirej, aro' irechex ca c'atiquex ba' ti' a rac'ob, jeroj cu ts'ic techex. Wa ca t'laniquex mac tu yatoch. Jeroj cu yacsiquechex. <sup>8</sup>Wa ca clxtiquex a ba' a c'atex. Jeroj je' a wiriquexe'.

<sup>9</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—Je' wa ja ts'iquex u jantej a pararex tunich, wa cu tar u c'atic techex yo'och waj? A techexo', ca ts'iquex ti' yo'och waj quire' a parar. <sup>10</sup>Je' wa ca ts'iquex quir u chi'ic can, wa cu c'atic techex c'ay quir u chi'ic? Je' a ts'iquex ti' yo'och c'ay.

<sup>11</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—Cax c'asechex, ca ts'iquex ti' a pararex a ba' jach tsoy. M' ja ts'iquex ti' a pararex a ba' c'asi'. Baxuc a C'ujo'. Jach manan tsoyir cu ts'ic ti' a mac cu c'atic ti'e'. A

mac cu c'atic ti' ic Tet C'uj ca'anan. Ts'aja'an yor cu ts'ic ti'.

<sup>12</sup>Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—Rajra' ca' a yamtex a rac'ob an ten bic a c'atex u yamtiquechex xan. Wa baxuc ca betiquex caj a toc quibex a ba' ts'ibta'b ten Moisés yejer yajtseq'uirob u t'lan C'uj uch.

**Jach chichin u jor quir yocar ich u berir ca'anan**

(Lc. 13.24)

<sup>13</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—Cax jach yaj a wu'yiquex a p'atiquex a ba' ca pachtiquex ta worex. Chen p'ixex a b'ajex soc a p'atiquex aro' quir a quibex u t'lan C'uj, soc a binex ca'anan. A teno' —quij Jesús—, quin wa'aric techex. M' ya'ab cu bin c'uchur ich ca'anan. <sup>14</sup>M' ja wirej, aro' an ten bic chichin u jor tu cu yocar, baxuc u bej, jach c'ax tu cu manob. Chen a mac a cu manob tu cu pachticob tu yorob ti' y'lanob ich co'coch u jor quir u yocarob. Baxuc ti' y'lanob ich co'coch u bej tu cu manob. Chen ca' bin xicob acatan C'uj ti' cu bin joc'sa' ten C'uj ca' xicob ich c'ac'.

**Jesús cu camsic biquira' a cu tus camsicob u t'lan C'uj**

(Lc. 6.43-44)

<sup>15</sup>Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—Qui' c'lanantex a b'ajex soc m' u tusiquechex u tus ajcams'ajjirob u t'lan C'uj. Raji'ob cu ya'aricob: “M' jach caremenobi!”, chen jach c'asob. <sup>16</sup>Je' a c'latiquex a tus ajcams'ajjirob u t'lan C'uj, quire'

je' a wiriquex u manob ich u c'asir. MΛ' ja wirej, je' wa ja bin a wirex u wich uva ich u che'er a yΛn u q'ui'ixere'. MΛ' ra' u yaq'uir u wich uva. MΛ' ja bin a wirex u wich higo ich u che'er a yΛn u q'ui'ixere'. MΛ' ra' u che'er u wich higo. <sup>17</sup>CΛnex a jera' —quij Jesús—. Wa tsoy u che'er tsoy u wich xan. Wa mΛ' tsoy u che'er, c'as u wich xan. <sup>18</sup>A tsoy u che'er, mΛ' u c'astar u wichi', tsoy u wich. A c'as u che'er cu c'astar u wich. MΛ' c'ucha'an yor u tsoyquintej u wichob, quire' c'as u che'er. <sup>19</sup>Baxuc raji'ob a tus yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn C'uj. A tu cu beyajob ca bin a wirex wa cu manob tu tsoyir wa cu chen tusaricob. C'Λ'otex a c'as u che'er, cu joc'sic mac quir u toquej. <sup>20</sup>Baxuc a tus ΛjcamsΛyΛjirob cu bin yubicob u ts'iquir C'uj. Tar cu binob ich c'ac'.

**MΛ' ju bin ocar tu cotor tu cu bin u reyinticob C'uj**

(Lc. 13.25-27)

<sup>21</sup>Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Tu cotor mac a cu t'Λnic ten: “Jaj Ts'ur” —quij—, irej wa caj u c'Λmaj in t'Λn. MΛ' jin bin in wacsic tu cu reyintic C'uj. Jari' a mac a cu quibic u t'Λn in Tet ca'anan. Ra' quin bin in wacsej. <sup>22</sup>U q'uinin ca' bin c'uchuc, tu q'uinin u xur t'Λn, ya'ab mac cu bin mamax a'aric ten: “Jaj Ts'ur, caj in tsec'taj a t'Λn. Caj in joc'sob c'ac'as quisin xan. Caj in wa'arob: Joq'u'en c'ac'as quisin ich u c'aba' Jesús. Baxuc caj in betob carem tech.” Baxuc cu bin ya'aric ti' ten ca' bin xuruc t'Λn. <sup>23</sup>Ra' u

q'uinin ca' bin in c'asej ti'ob. Je' in wac ti'ob: “MΛ' jin wer maquechex. MΛ' jin wirΛnechex.” Quin bin in wa'aric ti'ob: “Xenex quire' caj manex ta c'asir.”

**A mac jach t'aj**

(Lc. 6.47-49; Mr. 1.22)

<sup>24</sup>Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—A mac jach t'aj cu yubic in t'Λn, cu quibic a ba' quin chich aric ti'. Aro' irej a cu cΛxtic u panic yoc naj tu yΛn tunich soc mΛ' u riquir. <sup>25</sup>Pachir caj tarij ja', caj burij, caj tarij ic' yejer ja'. Caj u pecsaj naj ic' yejer ja'. Chen mΛ' riqui' naj quire' chich yoc u najir. Rajen mΛ' ju riquir.

<sup>26</sup>Caj ya'araj Jesús:

—A mac cu yubic in t'Λn chen mΛ' ju quibej irej a mac jach chich u jo'r. MΛ' ja wirej, aro' caj u c'Λxaj naj tu jup'. <sup>27</sup>Caj tarij ja', caj burij. Caj tarij ja' yejer yic'ar. Caj u pecsaj naj. Caj riquij yoc. U najir caj rup' ich ru'um. C'am caj rup' u najir. Caj u jac'saj yor mac.

<sup>28</sup>Caj ts'oc u camsic u camsΛwinicob Jesús. Jach jaq'uij yorob caj yubob bic caj u camsaj ti'ob. <sup>29</sup>Quire' caj u camsaj ti'ob a ju jach ne'er u camsic ti'ob. MΛ' ju camsaj bajen yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés. Raji'ob mΛ' u ne'er u camsicob. Quire' yejer u muc' C'uj Jesús cu camsic ti'ob.

**Jesús cu jawsic iq'uer u ca' ti' xib**

(Mr. 1.40-45; Lc. 5.12-16)

**8** Uche' ti' yΛn Jesús ich u jo'r p'uc wits. Caj emij caj rac sayob tu pach mac. Jach pim caj

binob tu pach Jesús. <sup>2</sup>Caj u juts'aj u baj tu yan Jesús ra' u canman iq'uer u ca', xib. Caj xonraj ich tu yan Jesús. Caj ya'araj:

—In wer c'ucha'an a wor a jawsiquen Jaj Ts'urir wa ja c'at a jawsiquen —quij a iq'uer u ca'.

<sup>3</sup>Jesús caj u taraj a iq'uer u ca'. Caj u taraj Jesús caj ara'b ten Jesús: —In c'at in wiric a jawar —quij Jesús.

Seb caj toc jawij iq'uer u ca'. <sup>4</sup>Caj u toc araj ti', Jesús:

—Iric, ma' a bin a wa'aric tu ca man bic jawech. Chen tar a bin ich sacerdote u winiquirob judío quir a sijic ti' a ba' ya'ara' Moisés uch. Soc yer tu cotor mac jawsa'bech —quij Jesús.

**Jawsa'b ten Jesús u c'urew yajt'anin cien soldados u winiquir romano**

(Lc. 7:1-10)

<sup>5</sup>Caj c'uchij ich u cajar Capernaum caj u nup'aj u winiquir romano. Yajt'anin cien soldados caj c'uchij ich Jesús caj u chich c'ataj ca' xic ich yatoch. <sup>6</sup>Caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—. Yaj in c'urew ti' yan tin watoch. Jach yaj ma' u pec.

<sup>7</sup>Jesús ara'b ti'e':

—Jeroj, cux in jawsej.

<sup>8</sup>Caj u nuncaj yajt'anin cien soldados:

—Jaj Ts'urir, ma' tsoy in wacsiquech tin watoch, quire' yan in si'pir. Ca' a jawsej in c'urew.

<sup>9</sup>Ma' ja wirej, cax yajt'aninen cien soldados quin ts'urintic. Ra' in ts'urir a mac a cu ya'aric in beyaj, ra' in jach ts'urir. Rajen wa quin t'anic turiri' in soldado ca' xic, cu

bin. Wa quin t'anic u jer ca' tac, cu tar. Wa quin t'anic in c'urew ca' xic tu beyaj, cu bin. Baxuc a techo', in wer wa ca wa'aric ca' jawac, je' u jaware'.

<sup>10</sup>Caj ts'oc yubic Jesús a ba' ara'b ti' ten yajt'anin cien soldados caj jaj'uij yor Jesús. Caj u t'lanaj a mac a cu tar u canicob u t'lan. Caj ya'araj Jesús:

—Ma' in wiraman mac tu cotor ich u winiquirob judío, wa caj u qui' acsaj tu yor an bic yajt'anin cien soldados. Ra' caj u qui' acsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>11</sup>Caj ya'araj Jesús ti':

—U'yex ba' quin wac. Tar u tar jach pim ich yoc'ocab, quire' u yet binacob Abraham yejer Isaac yejer Jacob, soc p'eri'ob u cajt'arob ich ca'anan tu cu bin u reyinticob C'uj. <sup>12</sup>Barej a techexo', a cu tus ya'aricob: “A tenob, in nunquirob Abraham, rajen cu bin u yacsiquenob C'uj.”

Chen a teno', quin wa'aric techex, cu bin joc'sa'birechex ten C'uj ich c'ac'. Ti' ca bin a jach'iquex a cojex ich c'ac', quire' jach yaj ca bin a muc'yajex. Ta ca bin a wac'tiquex a bajex ich c'ac'.

<sup>13</sup>Caj ya'araj Jesús. Ya'araj ti' yajt'anin cien soldados:

—Xen ta watoch. A ta wu'yaje', toc jaw, quire' caj a wacsaj ta wor.

Ra' u q'uinin caj jaw u yajir u c'urew yajt'anin cien soldados.

**Jesús caj u jawsaj yixquit Pedro**

(Mr. 1:29-31; Lc. 4:38-39)

<sup>14</sup>Jesús caj bin tu yatoch Pedro. Caj yiraj yixquit Pedro. Caj yiraj characbar tu ch'ac, yaj u jo'r. <sup>15</sup>Caj



tar u c'ab yixquit ten Jesús. Caj jaw u yajir u jo'r. Caj riq'uij, caj yanx chun u jansic ti'ob.

**Jesús caj u jawsaj mac; ya'ab mac caj u jawsaj u yajirir**

(Mr. 1.32-34; Lc. 4.40-41)

<sup>16</sup>Caj ac'birchajij, caj tar u much'quinticob u bajob ich Jesús. Jach pim caj rac tar ich Jesús. Caj tarob purbir ti', a aca'an ti'ob quisin. Caj rac joc'sa'b u quisinin ten Jesús. Caj u t'lanaj quisin ca' jocac. Rac jaw u yajirir a mac a jach tar purbir ti'. <sup>17</sup>Jawsa'b ten Jesús tu cotor mac quir u nup'ur u t'lan a ts'ibta'b ten yajtseq'uir u t'lan C'uj, Isaías uch. Caj ya'araj Isaías uch: “U bajirir! Cristo cu bin u jawsic u yajir a mac yan ti’”, baxuc caj ya'araj Isaías uch.

**A mac a ju c'at u sayar tu pach Jesús**

(Lc. 9.57-62)

<sup>18</sup>Caj yiraj jach pim mac Jesús. Ma' tu cu man, quire' jach pim. Caj ya'araj:

—Ca' xico'onex pachir c'ac'nab.

<sup>19</sup>A ra' u q'uinino', caj c'uchij yajcamsayajir u t'lan Moisés ich Jesús. Caj ara'b ti' ten yajcamsayajir u t'lan Moisés:

—In wajcamsayajirech, arej in tar ta pach quir in canic a t'lan cax tu ca bin.

<sup>20</sup>Jesús caj u nuncaj ti':

—A bac'o' yan u way tu cu wenan. A ch'ich'o' yan u c'ache' tu cu wenan. Barej a teno', a baxuquenechexo', mana' in watoch tu quin wenan.

<sup>21</sup>U jer u camawinicob caj ya'araj ti' Jesús:

—Arej in yan p'atar ich yicnan in tet hasta cu quimin. Ca' bin ts'ocac u

quimin, caj in mucaj u baquer in tet. Quin tar ta pach quir in canic a t'lan.

<sup>22</sup>Jesús caj u nuncaj ti':

—Cojen tin pach. Tsire'ej a tet. Arej a mac a toc quimen acatan tu wich C'uj, quire' ma' ju yacsob tu yorob, ca' u muquejob u baquer u quimirirob.

**Jesús caj u t'lanaj yic'ar ca' ch'enac ca' ch'enac u ya'amin xan**

(Mr. 4.35-41; Lc. 8.22-25)

<sup>23</sup>Caj ts'oc aro'. Jesús caj oquij ich chem quir u ch'actic c'ac'nab. Yet binac u camawinicob. <sup>24</sup>Caj tar yic'ar tu yanob ich c'ac'nab. C'am yic'ar caj tarij. Caj burij u chem quire' u yaminin. Wenan u ca' Jesús caj burij chem. <sup>25</sup>U camawinicob caj as Jesús caj ya'arob:

—Tabar in jururob, Jaj Ts'urir. Canante tenob soc ma' in jururob.

<sup>26</sup>Jesús caj u nuncaj ti' u camawinicob:

—Biquinin sajaquechex? Chichin a wacsmalex ta worex.

Caj riq'uij Jesús u t'lanej yic'ar. Quet caj ch'en yic'ar yejer u yaminin. Qui' ch'en u yaminin. Qui' ch'en yic'ar xan. <sup>27</sup>Caj yirob u camawinicob caj jaq'uij yorob. Caj ya'arajob:

—Ba' xibiri' a jera', cax cu jawsic u tar yic'ar? Cax u yaminin c'ac'nab cu jawsic.

**Joc'sa'b c'ac'as quisin ten Jesús. Ca' tur xib joc'sa'b c'ac'as quisin ti'ob**

(Mr. 5.1-20; Lc. 8.26-39)

<sup>28</sup>Caj c'uchij Jesús pachij c'ac'nab tu ru'lumin Gadara. Ca'tur xib caj c'uchob ich Jesús tu cu but'ur u baquer macob. Ti' c'aja'anob tu cu but'ur u baquer



macob. Caj joc'ob tu japnin tunich tu cu but'ur u baquer macob. A ca'tur xibo' yan u quisinin. Jach ts'icob, rajen ma' u cha'barob u manob u rac'ob.

<sup>29</sup>A mac aca'anob ti' quisine!, ra' caj u purob u t'lan ti' Jesús. Caj ya'arob:

—Ba' a c'at tenob Jesús? A techo!, u pararech C'uj. Tarech a puriquenob ich c'ac' cax ma' c'uchuc tu q'uinin?

<sup>30</sup>Ma' nenach yan tu yan Jesús yejer u camsa'winicob. Ti' yan aca'anob c'ac'as quisini!. Ti' yan y'arac' cajij q'uec'lan, jach pim. Cu manob u jan'lanob xiw. <sup>31</sup>A quisino!, aca'anob ich a ca'tur xib, caj u chich c'atajob ti' Jesús:

—Ar in binob ich cajij q'uec'lan wa ca joc'siquenob.

<sup>32</sup>Caj u nuncaj Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Xenex —quij.

Caj joc' u quisinin ich xibob, caj bin ich u cajij q'uec'lan. Caj yubob u quisinin u cajij q'uec'lan caj ruc' yac'ab. Caj ruc' yac'ab ich ch'ica'anin wits. Caj u purob u bajob ich c'ac'nab. Caj rac bint ja', caj rac quimin.

<sup>33</sup>A cu cananticob u y'arac' cajij q'uec'lan, caj yirob u rac bin cajij q'uec'lan, caj jaq'uij yorob. Caj u c'lanajob yac'ab, caj u bin ya'arajob tu cajar a ba' u ber ti' u y'arac' cajij q'uec'lan. Caj binob ya'arej tu cajar ba' u ber ti' u rac'ob, a mac aca'anob quisin ti' u rac'ob xan. <sup>34</sup>Caj rac joc'ob tu cajar tu cotor mac. Caj binob ich Jesús. Caj yirob Jesús caj chich ara'b ti' Jesús:

—Xen tech ich u jer ru'um.

### Jesús cu jawsic a ma' u ch'itare'

(Mr. 2.1-12; Lc. 5.17-26)

**9** Caj ts'oc aro' caj oc Jesús ich chem. Caj bin pachir c'ac'nab

quir u bin ich u cajar Capernaum. Caj urij ich Capernaum. <sup>2</sup>Caj tarob purbir a mech yoc ten u rac'ob. A mech yoco' xib, characbar ich ch'ac. Jesús caj u yiraj bic tabar caj u yacsajob tu yorob, caj u t'lanaj a mech yoco':

—Qui'quintej a wor in pararech. Tsoy in wiriquech quire' toc jaw a si'pir.

<sup>3</sup>Ti' yan yajcamsayajirob u t'lan Moisés ich Jesús. Ma' ya'ab ti' yanob. Chen tu yorob caj u mucu arob, caj ya'arob: “Cu pach'ic C'uj, Jesús wa ber cu ya'aric baxuco!” <sup>4</sup>A Jesús!, yer a ba' cu tucricob tu yorob a yajcamsayajirob u t'lan Moisés. Ara'b ti'ob ten Jesús:

—Ma' a yan tucriquex c'as.

<sup>5</sup>Jesús caj ya'araj ti' yajcamsayajirob u t'lan Moisés: —Wa quin wac a je' mech yoca: “Caj in jawsaj a si'pir”, a techexo' ma' a werex wa yan u muc' C'uj ten, wa mana' u muc' C'uj ten. Barej wa quin wac ti': “Riq'uen ca' xiquech.” Je' a werexe' yan u muc' C'uj ten.

<sup>6</sup>Caj ara'b ten Jesús ti' yajcamsayajirob u t'lan Moisés: —Ar in wesej techex in muc' quir in jawsic u si'pir mac ich yoc'ocob, quire' taren in yamtej tu cotor mac. Jesús caj u t'lanaj a mac a mech yoco':

—Riq'uen —quij—. Ch'aj a ch'ac ca' xiquech ich a watoch.

<sup>7</sup>A mech yoco', caj riq'uij caj bin ich yatoch. <sup>8</sup>Caj yirob u riq'uir a mech yoque!, caj jaq'uij yorob u winiquirob judío. Caj ya'arob u winiquirob judío:

—Jach caremech C'uj, quire' ta ts'aja muc' ti' Jesús quir u jawsic a mech yoco'.

**Jesús caj u pɔaj Mateo ca' tac  
cɔnbir u t'ɔn Jesús**

(Mr. 2.13-17; Lc. 5.27-32)

<sup>9</sup>Jesús caj u p'ɔtaj u cajar Capernaum jeroj caj yiraj turiri' xib Jesús, u c'aba' Mateo. Curucbar tu cu c'ɔmic u taq'uin gobernador romano. Caj pay Mateo ten Jesús:

—Cux —quij Jesús—, quir a cɔnic in t'ɔn.

Caj riq'uij Mateo, caj bin tu pach Jesús.

<sup>10</sup>Jesús ti' ɔɔn uch ich yatoch Mateo. Curucbar janɔn Jesús yejer u camɔwinicob, yejer a cu c'ɔmicob u taq'uin gobernador romano. Ti' ɔɔn ich Jesúse', a ɔɔn u si'pirobe', cu janɔnob xan. P'eri'o' cu janɔnob yejer Jesús. <sup>11</sup>A farisejo', caj yirob cu janɔnob yejer Jesús, a ɔɔn u si'pirob, yejer a cu c'ɔmicob u taq'uin gobernador romano. Caj c'ata'b ten u winiquirob judío a fariseobo', u camɔwinicob Jesús:

—Biquinin a waɔcamɔɔajjirex cu janɔn yejer a ɔɔn u si'pire', yejer a cu c'ɔmicob u taq'uin gobernador romano?

<sup>12</sup>Jesús caj yubaj a ba' c'ata'bob ti' u camɔwinicob. Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—A mɔ' yajo', mɔ' u c'atic ts'ac, quire' toc ɔɔn yor. A mac a yajo', ra' cu bin u cɔxtic yo'och ts'ac.

<sup>13</sup>Caj ara'b ti' u winiquirob judío a fariseojo' ten Jesús:

—Xen, cɔnex a ba' ts'iba'an ich u t'ɔn C'uj, a tu cu ya'aric: “Ca' yajquinte mac baxuc u c'at C'uj. Mɔ' a chen quinsiquex a waɔac' waɔɔx a sija ten”, quij C'uj. Rajen tareno'. Quire' taren in pɔyic a mac ɔɔn u

si'pirob ca' u c'axej tu yorob soc u p'ɔticob a c'aso'. Mɔ' taren in pɔyic a mac a cu ya'aric mɔna' u si'pirob. A ray winico', ca' u quibob a ba' ara'b ti'ob ten C'uj, a tu cu ya'aric: “Jach manan tsoyir ca' a yajquinte a rac'ob. Mɔ' ja chen quinsiquex a waɔac' waɔɔx a sijetenex.”

**Biquinin mɔ' u p'ɔticob u janɔnob u  
camɔwinicob Jesús**

(Mr. 2.18-22; Lc. 5.33-39)

<sup>14</sup>Caj c'uchob mɔ' ya'ab u camɔwinicob Juan ich Jesús. Ra' cu yacsic ja' tu jo'r mac. Caj ara'b ti' Jesús ten u camɔwinicob Juan:

—Biquinin mɔ' u p'ɔticob u janɔnob a camɔwinicob quir u c'ujinticob C'uj? Biquinin a tenob in p'ɔticob in janɔnob yejer u winiquirob judío a fariseobo'?

<sup>15</sup>Caj u nuncaj Jesús:

—A mac cu bin u ch'ic u raq'ue', cu pɔyic u rac'ob quir u qui'qui' janɔnob. A tarobe', mɔ' tsoyi' wa cu tucricob. Barej ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin, a tu ch'aj u raq'ue', jeroj ra' u q'uinino', cu bin u p'ɔticob u janɔnob. Baxuc a teno'. A mac a caj in pɔyaj mɔ' ba'wir u p'ɔticob u janɔnob. Wa ber ca' bin xiquen, a ra' u q'uinino', jach taj cu bin u p'ɔticob u janɔnob in camɔwinicob.

<sup>16</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Mɔ' tsoy xan ca' a xaxactiquex a ba' caj a cɔnex ti' a nunquirex yejer a ba' tan a cɔniquex ti' ten. Mɔ' ja wirej, mɔna' mac cu jompac'tic u rabir u noc' yejer ric'ben. Cu mosar a ric'ben cu jatar a rabo' cu cochtar u jor. Jach carem u jorir u noc' u cochtar.

<sup>17</sup>Caj ya'araj Jesús:

—MΛna' mac cu t'ajtic u c'ab u wich uva ich u rabir yot'er chivo. Quire' ca' bin pajnac, cu bujur. Hasta u rac wecar u c'ab uva cu rac jatar u yot'er chivo xan. A ric'ben u c'ab uva yan u t'ajic ich ric'ben yot'er chivo soc mΛ' ju bujur soc mΛ' ju rac wecar u c'ab uva.

**U parar Jairo caj jawsa'b ten Jesús**

(Mr. 5.21-43; Lc. 8.40-56)

<sup>18</sup>MΛ' toy ts'ocac u camsic u bujur u yot'er chivo Jesús. Caj tar paybir Jesús ten Jairo. Ra' u jach ts'urir u winiquirob judío. Caj ara'b ti' ten Jairo tu cu xonraj:

—Jach quimin in chan parar xquic. Cojen, chan ts'anc'Λbtej ca' wΛc'Λs riq'uir in chan parar xquic.

<sup>19</sup>Jesús caj riq'uij caj bin yejer u camswinicob yejer Jairo. <sup>20</sup>Ti' yan u jer xquic, caj tar tu pach Jesús tu cu bin ich Jairo. MΛ' ju jawar u yajir. Yan u yajir doce yaxq'uin. MΛ' ju jawar tu cu muc'yaj. MΛ' ju tsoytar. Caj u juts'aj u baj xquic ich Jesús. Tu pach Jesús caj u tΛra u yoquir u noc' Jesús ten xquic.

<sup>21</sup>Caj u tucraj a xquico', ca' u tΛrej u yoquir u noc' Jesús. Caj ya'araj xquic tu yor: “Wa quin tΛric u yoquir u noc' Jesús, je' in jaware!”

<sup>22</sup>A Jesús', caj u sut u baj ich u pach quir yiric mac caj u tΛraj u yoquir u noc'. Caj yiraj xquic, caj u tΛraj u noc' Jesús. Caj ya'araj ti':

—Qui'quintej a wor in jach pararech. Quire' caj a wacsaj ta wor ti' ten —quij ya'araj ti'—, rajen toc jawech.

Ra'iri' u q'uinin toc jaw a xquico'.

<sup>23</sup>Caj c'uchij Jesús ich yatoch Jairo. Ra' u jach ts'urir u

winiquirob judío. Caj yiraj Jesús cu churob mac, quire' tabar u mucur u baquer u parar Jairo, quire' baxuc nanij u betic u winiquirob judío.

Jach pim cu yoc'arob tan yac'ta'r u parar Jairo. <sup>24</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Chan joq'uenex tancab —quij Jesús—. MΛ' quimeni'. WenΛn u ca' in wiric a teno' —quij Jesús.

Caj p'asta'b Jesús ten a pimo' quire' yerob jach quimij u chan parar Jairo. <sup>25</sup>Caj ts'oc u rac joc'sic mac tancab Jesús. Jesús caj oc ich yatoch, caj mach u c'Λb ten Jesús caj riq'uij. Caj u ch'a'aj yor chan xquic, u parar Jairo. <sup>26</sup>Caj man u rac tsicbaticob ich tu cotor u ru'um. Caj ya'araj ti' u rac'ob bic tabar caj ric'sa'b u parar Jairo ten Jesús.

**Jesús caj u jawsaj a ch'op u wichobe'**

<sup>27</sup>Caj joq'uij Jesús ich yatoch Jairo. Caj tar mΛna' u wich ich u pach Jesús. Ca'tur a ch'op u wichobe'. Caj u purob u t'Λn ti' Jesús:

—Yajquin tenob, yamtej tenob quire' u pararech ic nunquir David.

<sup>28</sup>Jeroj, caj oc Jesús ich yatoch mac quiet caj ocob a ch'op u wichobe'. Caj u jutsob u bajob ich Jesús. Caj c'ata'b ti'ob ten Jesús:

—Ca tucriquex c'ucha'an in wor in jawsiquechex?

Caj ya'arob a ch'op u wichobe':

—In werob Jaj Ts'urir c'ucha'an a wor a jawsiquenob.

<sup>29</sup>Jesús caj u tΛr u wich a ch'op u wichobe'. Caj ya'araj ti'ob:

—An ten bic tabar caj a wacsajex ta worex ti' ten, baxuc u jawar a wichex xan.

<sup>30</sup>Caj qui' jawΛc u wichob ten Jesús. Caj u toc araj ti'ob:

—Ma' a yɔn bin a wa'arex wa jaw a wichex —quij ya'araj ti'ob.

<sup>31</sup>Tan tu ts'ocar u jawar u wichob. Caj toc rɔc bin ya'arej ich tu cotor an bic tabar caj jawsa'b u wich ten Jesús.

**Jesús caj u jawsaj a  
ma' u joc'ar u t'ɔn**

<sup>32</sup>Caj joc'ob ich Jesús, a jaw u wichobe', caj ca' tar purbir u jer. A ma' u joc'ar u t'ɔn quire' aca'an c'ac'as quisin ti'. <sup>33</sup>A Jesúso', caj u joc'saj u c'ac'as quisinin, a ma' u joc'ar u t'ɔn. Caj joc' u c'ac'as quisin, caj joc' u t'ɔn. Caj yirob u rac'ob caj jaq'uij yorob. Caj ya'arob:

—Ma'na' ij quiric mac cu joc'sic quisin. Cax tu cotor u ru'umin Israel.

<sup>34</sup>Caj ts'oc yiricob u winiquirob judío a fariseojo' u joc'sic quisin Jesús. Caj u tus arob ti' u yet winiquirob judío:

—A werex tub u tar u muc' quir u joc'sic a quisino'? Ich u jach ts'urir quisin.

**Quin yajquintic mac**

<sup>35</sup>Jesús caj rɔc man u tsec'tic ti'ob u jach tsoyir u t'ɔn tu cotor u cajar. Cax tu chan cajar cax tu carem u cajarob caj u tsec'taj ti'ob u jach tsoyir u t'ɔn. Ti' cu man u camsic Jesús ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u tsec'taj Jesús tu cu bin u reyinticob C'uj. Jesús caj man u jawsaj mac, cax a ba' yajir cu jawsic Jesús. <sup>36</sup>Caj yiraj Jesús jach pim mac, caj u yajquinta Jesús, quire' caj u yiraj ma'na' mac caj u camsob tu cu bin u reyinticob

C'uj. Yiraj Jesús u winiquirob judío irej wa tɔman yuc, quire' ma'na' yɔjcɔnɔnyɔjirɔb u winiquirob judío. <sup>37</sup>Caj ya'araj ti' u camsɔwinicob, Jesús:

—Taj quin wa'aric techex. Yɔn mac pim —quij—, u c'at yubicob u t'ɔn C'uj. Barej a cu beyajo', ma' pim yajtseq'uir u t'ɔn C'uj ti'ob. Aro' irej wa ti' yɔn jach ya'ab nɔr quir u jaq'uiic, chen ma' ti' yɔn mac quir u jaq'uiic. <sup>38</sup>Rajen ca' t'ɔnɔx C'uj soc u tuchi'tic mac quir u bin u tsec'tic u t'ɔn C'uj soc c'ucha'an yorob u yubicob u t'ɔn C'uj.

**Teta'b ten Jesús a mac a cu bin  
tsec'ticob u t'ɔn**

(Mr. 3.13-19; Lc. 6.12-16)

**10** Caj ts'oc aro' Jesús caj u much'quintaj u camsɔwinicob doce. Caj u ts'aja u muc' ti'ob tu cu bin u camsɔwinicob quir u joc'sicob quisin. Cax ba' yajir, cu jawsicob.

<sup>2</sup>Yɔn u c'aba' caj u tetaj doce xib. A jeroj Simón, caj ca' pach u jer u c'aba' ten Jesús. Caj pach u c'aba' Pedro, Jesús. Pachir caj teta'b Andrés ten Jesús. Ra' u bɔjob Pedro, Andrés. U jer Jacobo u bɔjob Juan. Caj teta'b Juan xan. P'eri' u tetob Zebedeo Jacobo yejer Juan. <sup>3</sup>Caj teta'b Felipe ten Jesús. U jer caj teta'b Bartolomé. U jer caj teta'b Tomás. U jer caj teta'b Mateo yɔjc'amin u taq'uin gobernador romano. Caj teta'b Jacobo ra' u tet Alfeo. U jer teta'b Lebeo ra' rɔcha'an u jer u c'aba' Tadeo. <sup>4</sup>Caj teta'b u jer Simón ra' cu sayɔr tu pach cananista. Caj teta'b Judas Iscariote, ra' caj u c'ubaj Jesús, Judas.

**Jesús caj u tuchi'taj u camɬawinicob  
quir u bin u tsec'ticob u t'ʌn C'uj**

(Mr. 6.7-13; Lc. 9.1-6)

<sup>5</sup>Jesús caj u tuchi'taj u camɬawinicob doce. Caj ya'araj ti' u camɬawinicob:

—Mʌ' a ʎʌn bin a tsec'tex u t'ʌn C'uj ich u cajar u winiquirob Samaria. Mʌ' a ʎʌn binex a tsec'tex u t'ʌn C'uj ich a mʌ' u winiquirob judío. <sup>6</sup>Jari' ʎʌn xenex a tsec'tex tu ʎʌn u jach winiquirob judío. A caj u p'ʌtob u t'ʌn C'uj. Mʌ' ja wirej, irob ʎʌrʌc' tʌmʌn yuc a satʌrobe'.

<sup>7</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camɬawinicob:

—Xenex, tsec'tex in t'ʌn. Arex ti'ob: “Tabar u c'uchur a mac a cu bin u reyintejob C'uj.” <sup>8</sup>Jawsex a mac u cʌnʌʌnɔb iq'uer u ca'ob —quij Jesús—. A ba' yajirir, jawsex —quij Jesús—. Rʌc joc'sex u quisinin —quij Jesús.

Caj ya'araj Jesús ti' u camɬawinicob:

—Ric'sex u quimirir. Mʌ' in c'atej techex u bo'orir in muc' caj in ts'aja techex. Baxuc xan, a yamtiqex mac, mʌ' a c'atiquex u bo'orir.

<sup>9</sup>Caj ya'araj ti' u camɬawinicob, Jesús:

—Mʌ' a ch'a'ex a taq'uínex. <sup>10</sup>Mʌ' a ch'a'iquex u mucuquir a noq'uex, chen a buquinʌʌnɔb —quij Jesús—. Chen ra' a ch'a'ex. Mʌ' a ʎʌn ch'iquex u jer xʌʌʌb, cax turiri'. Baxuc a xonte', mʌ' a ch'iquex. Quire' a cu beyajo', cu ts'abʌr yo'och bayiri' noc'.

<sup>11</sup>Ca' bin c'uchuqex chan cajar, cax carem u cajar. Cʌxtex a mac a tsoy yoro' soc ra' cu yacsiquex.

Tsoy a wocarex tu yatoch hasta a ca' binex. <sup>12</sup>Jesús caj ya'araj ti' u camɬawinicob:

—Ca' bin ocaquex ich mac ʎʌnin yatoch. T'ʌnex C'uj soc u qui' cʌnanta' ten C'uj a mac a cu yacsiquechex. <sup>13</sup>Wa mʌ' u yacsechex tsoy a wʌc'ʌs ch'ic a t'ʌn —quij Jesús—, quire' mʌ' u qui' acsechexi'. Wa caj u qui' acsechex cu p'ʌtʌr a t'ʌnex ti'. <sup>14</sup>A mʌ' ju yacsexo', a mʌ' u c'at u c'ʌmicob a t'ʌnex. Mʌ' ju c'at yubejobi'. Joq'uenex tu yatoch, cax tu cajar. Pustex u ru'umin a woquex soc yerob u beri' ʎʌn u si'pirob —quij Jesús—. <sup>15</sup>Taj quin wa'aric techex —quij Jesús—. Ca' bin c'uchuc tu q'uínin u tar C'uj, yaj cu bin yubic yerar, a mʌ' u cha'j a wocarex a tsec'tex u t'ʌn C'uj. Jach manan cu bin muc'yajob. A tu cajar Sodoma quet yejer u cajar Gomorra mʌ' neyaj cu bin yubicob muc'yajob.

**Je' u c'uchur tu q'uínin cu  
bin u chuquicob a pachex  
wa cu quinsiquechexob**

<sup>16</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camɬawinicob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex —quij Jesús—. Quin tuchi'quechex tu ʎʌn a nets'ique' —quij Jesús—. Aro' irej a mac a caj u tuchi'taj u ʎʌrʌc' tʌmʌn yuc ich a bobochi'o'. Rajen qui' cʌnantex a bʌjex —quij Jesús—, soc mʌ' nɛmʌ' biquechexi'.

<sup>17</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camɬawinicob:

—Qui' cʌnantex a bʌjex, quire' je' u chuquicob a pachechex. Je' u chuquic u machiquechex a jach ts'urir tu cajarob. Je' u bin u

puriquechex  $\Delta$ clatan u jach ts'urir a pim mac. Je' u jats'iquechex a pachex tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>18</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Ti' cu bin u puriquechex  $\Delta$ clatan ich gobernadores baxuc ich reyes cu bin u puriquechexo', quire' caj a wacsajex ta worex in t'lan. A baywo' —quij Jesús—, c'ucha'an a worex a tsec'tiquex in t'lan ti' reyes yejer gobernadores. Cax ma' u winiquirob judío.

<sup>19</sup>Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—Wa ber u puriquechex  $\Delta$ clatan ich u jach ts'urirob u cajar. Ma' ju jac'ar a worex a ba' ca bin a tsicbarex ti'ob. An bic ca bin a tsicbarex ti'ob ma' u jac'ar a worex ti'. A C'ujo' cu bin u yamtiquechex bic tabar ca bin a nunquiquex ti'ob. Toc ra' u q'uininino', cu bin u yamtiquechex C'uj. <sup>20</sup>Cax cu yubic techex a t'lanex. Ma' techex ca t'lanexi' —quij Jesús—. Chen u t'lan u Taj'or u Pixam C'uj cu t'lan, quire' cu tar ich a Tetex C'uj.

<sup>21</sup>Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—Cax a baj cu bin u c'ubiquechex quire' yirob caj a wacsex ta worex. Cax u wac'as parar cu bin u c'ubic quinsbir ten u tet. Cax u wac'as tet cu bin c'ubic ca' quinsac ten u parar. <sup>22</sup>Tu cotor mac cu bin u p'actic techex quire' caj a wacsajex ta worex ti' in t'lan. Wa mac ma' ju p'atic u canic in t'lan hasta cu quimin, ra' u quinín bin in taquej. <sup>23</sup>Wa mac cu chuquicob a pachex ich a cajar. Xenex tu yan u jer

cajar. Taj quin wa'aric techexi'. Quire' ma' toy rac manaquechex a puts'urex quir a tsec'tex ti' in t'lan ich tu cotor u cajar tu ru'umin u winiquirob Israel, ca' bin wac'as uren ten —quij Jesús—. Quire' taren in yamtic mac tu cotor.

<sup>24</sup>Canex a jera'. U cam $\Delta$ winic mac ma' u c'uchur u yor ti' u yajcam $\Delta$ yajir. Baxuc u c'urew ma' u c'uchur u yor ti' u jach ts'urir.

<sup>25</sup>Rajen a je' u cam $\Delta$ winic mac yan u qui'quintic yor a caj u canaj u cam $\Delta$ yajir. Quire' a ba' u ber ti' u yajcam $\Delta$ yajir bayiri' cu bin tar ti' u cam $\Delta$ winic xan. Bayiri' xan, u c'urew mac ca' u qui'quintac yor a caj canaj u jach ts'urir. Quire' a ba' u ber ti' u jach ts'urir bayiri' cu bin tar ti' u c'urew xan.

Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob:

—An bic caj u t'lanenob, baxuc cu bin u t'laniquechexob: “U pararechex Beelzebú.” Chen jach manan cu bin ya'aricob ti' techex.

### Ch'ajex sajaquir ti' C'uj

(Lc. 12.2-9)

<sup>26</sup>Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—Quire' a werex ba' cu bin tar techex. Ma' a sajtiqex mac. Quire' a ba' u mucuber ti' mac je' u rac u'yicobe', cax a ba' u mucuber ti'.

<sup>27</sup>Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—A ba' caj in camsechex ta junanex. Ca' a manex a rac ariqex ich tu cotor mac. A caj in camsex ta junanex ca' a puriqex a t'lanex tu cotor soc yerob ba' quiri' caj in cam $\Delta$ sajex.

<sup>28</sup>Caj ya'araj ti' u camṣawinicob, Jesús:

—MΛ' ja ch'a'iquex sajaquir ti' mac, cax cu quinsiquex. MΛ' ju quinsejob a pixamex. Ca' a sajtex C'uj, quire' c'ucha'an yor u puriquechex ich c'ac'. Tu cu yerar a winquirex quet yejer a pixamex.

<sup>29</sup>Caj ya'araj ti' u camṣawinicob, Jesús:

—Wa ber ca mΛnex ch'ich' ca'tur quir a ch'i'iquex. Ca bo'otiquex turi' centavo. “Jot” —quechex ti'—, quire' mΛ' co'oj ch'ich'. Chen a ch'ich'o', mΛ' u quimin wa mΛ' tsoy tu t'Λn C'uj ic Tetex ca'anan. <sup>30</sup>Chen a C'uj'o', jach manan u cΛnantic techex, biquinin a jo'rex cu cΛnantic xan. <sup>31</sup>Rajen ba'wir ca tucriquex a bΛj quire' a techexo' jach ya'ab a bo'orirex, a chan ch'ich'o', mΛ' co'oji'.

**A mac cu tsicbar ti' u rac'ob ti' Cristo**

(Lc. 12.8-9)

<sup>32</sup>Caj ya'araj ti' u camṣawinicob, Jesús:

—Bayiri' tu cotor mac a taj cu yacsic tu yor ti' ten, aro' chΛca'an yiricob u rac'ob. Ra' quin bin in qui' acsic Λcatan in Tet C'uj ca'anan.

<sup>33</sup>Caj ya'araj ti' u camṣawinicob, Jesús:

—A mac a mΛ' ju ya'araj ti' u rac'ob wa ju yacsaj tu yoro'. Ca' bin xiquiquen Λcatan ich in Tet C'uj ca'anan ca' bin xuruc t'Λn. Je' in wac ti' in Tete': “MΛ' in wer maqui'.”

**Jesús caj tar u jΛsic mac cax u wΛc'Λs bΛjob**

(Lc. 12.51-53; 14.26-27)

<sup>34</sup>Caj ya'araj ti' u camṣawinicob, Jesús:

—MΛ' a chen quibiquex wa rac taren in quetquintic yor tu cotor mac. Quire' a mac a cu yacsic tu yor ti' ten, u rac'ob cu bin u ts'ictarob yejer. <sup>35</sup>MΛ' ja wirej, a pararo', cu bin u ts'ictarob yejer u tet. A xquico', cu bin u ts'ictar yejer u nΛ' —quij Jesús—. A xquico', cu bin u ts'ictar yejer yixquit.

<sup>36</sup>Caj ya'araj ti' u camṣawinicob: —Cax u wΛc'Λs u bΛjob cu bin u p'acta'bir yejer.

<sup>37</sup>Caj ya'araj ti' u camṣawinicob, Jesús:

—Wa mac jach manan u yajquintic u tet, baxuc u nΛ', chen mΛ' u neyajquinten, quire' u tet jach yaj, baxuc u nΛ'. Ba'wir quin wa'aric: “Ten γΛnin aro'.”

<sup>38</sup>Caj ya'araj ti' u camṣawinicob, Jesús:

—A mac cu bin yacsic tu yor ti' ten, bin u ca' muc'yaj an ten bic caj u bajij mac ich cruz. Wa mΛ' u c'at, ba'wir cu yacsic tu yor ten? <sup>39</sup>MΛ' ja wirej, a mac u c'at u taquic u bΛj soc mΛ' u muc'yaj, chen je' u sa'tar u pixam, quire' caj u p'Ataj u yacsic tu yor in t'Λn. Chen a mac u c'at u quinsa' ti' ten, quire' caj u yacsaj tu yor ti' ten. MΛ' u sa'tar u pixam, cax quinsa'b ten u rac'ob.

**A mac a cu bin cuxtar ich ca'anan**

(Mr. 9.41)

<sup>40</sup>Caj ya'araj ti' u camṣawinicob, Jesús:

—Wa mac cu yacsiquechex, baxuc cu yacsiquen, xan. A mac cu yacsiquen cu yacsic C'uj xan quire' caj u tuchi'ten C'uj. <sup>41</sup>A mac a cu yacsic γΛjtseq'uir u t'Λn C'uj quire' tuchi'ta'b ten C'uj quir u tsec'tic u



t'ʌn. Quet ca' bin bo'ota'c ten C'uj. A mac a cu yacsic xib, a jach tsoy yoro', quire' yer jach tsoy yor xib. Ra'iri' quet ca' bin bo'otac ten C'uj ti' techex, quire' caj a wacsajex xib ta watochex.

<sup>42</sup>Caj ya'araj ti' u camɬawinicob, Jesús:

—Yʌn mac a caj u yacsaj tu yor ten, cu bin arbir ten a mʌ' yer C'uje': "Jot aro." Chen a mac a cu ts'ic yue'ur sisis ja' ti'ob, C'uj bin u ca' bo'otej ti'ob.

**A mac tuchi'ta'b ten Juan ich Jesús.**

**A ra' cu yacsic ja' tu jo'r**

(Lc. 7.18-35)

**11** Caj ts'oc u camɬawinicob Jesús. Caj bin Jesús quir u man u tsec'tic u t'ʌn C'uj ich tu cotor u rac'ob ich tu cotor u cajarob, ca' bin u camɬawinicob xan.

<sup>2</sup>Ti' yʌn Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac ti' yʌn tu cu naj ma'car winic. Caj yubaj u juminta' Juan ten u camɬawinicob. Quire' ya'arob u camɬawinicob: "Jach carem u beyajob Jesús." Caj u tuchi'taj ca'tur u camɬawinicob Juan ich Jesús quir u c'atic ba' ti' Jesús. <sup>3</sup>Caj c'uch u camɬawinicob Juan ich Jesús. Caj ara'b ten u camɬawinicob Juan:

—Arej tenob wa Cristojex, a quin pajicob u tar ti' C'uj quir u taquiquenob —quij yac ti', u camɬawinicob Juan—. Arej tenob wa yʌn in pajicob u jer?

<sup>4</sup>Caj ara'b ti' u camɬawinicob Juan ten Jesús:

—Joq'uen, arex ti' Juan a ba' caj a wirex in camɬawinicob mac. <sup>5</sup>Arex ti' Juan, a caj a wirex in jawsic a ch'op

u wiche'. A caj a wirex in jawsic a mech yoque'. Arex ti' Juan, a caj a wirex in jawsic iq'uer u ca'ob. Arex ti' Juan, a caj a wirex in jawsic a mʌ' u yubejo' t'ʌn. Bayiri' a caj a wirex in ric'sic u quimirir mac —quij Jesús—. Arex ti' Juan, a caj a wirex in tsec'tic u jach tsoyir u t'ʌn C'uj a mac a cu ya'aricob: "Otsirchajen a teno'."

<sup>6</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camɬawinicob Juan:

—Arex ti' Juan. A teno', quin wa'aric a mac a rajra' cu yacsic tu yor ti' ten yejer tu cotor u pixam tsoy yʌn ti'.

<sup>7</sup>Caj bin u camɬawinicob Juan. Wʌc'ʌs sutnʌjob u camɬawinicob Juan tu pachob. Caj u tsicbataj Jesús Juan ti' u winiquirob judío, a ti' yʌnob ich Jesús. Caj ara'b ten Jesús ti' u winiquirob judío:

—Ba' bin a wirex ich Juan tu cu tsec'tic u t'ʌn C'uj uch. Baxuc wa ca'tur u tucur? Samane' wa ju jer u tucur. A mac irej jarar cu yumta' ten ic'? Baxuc wa caj a wirex Juan? Mʌ' caj a wirex aro'.

<sup>8</sup>Caj ara'b ti' u winiquirob judío ten Jesús:

—Mʌ' wa binechex a wirex mac a cu c'axic u tucur. Mʌ' binex a wirex a mac a cu buquintic jach tsoy u noc'. A mac cu buquintic jach tsoy u noc' ti' yʌn ich yatoch rey. A Juano' mʌ' u buquintic jach tsoy u noq'ui'. <sup>9</sup>Mʌ' chen binechex a wirex mac cu buquintic jach tsoy noc'. Mʌna' mac a cu c'axic u tucur. Jach binechex a wirex a mac a cu jach tsec'tic u jach tsoyir u t'ʌn C'uj. Raji' mʌ' chen a mac a cu tsec'tic u t'ʌn C'uj.

<sup>10</sup>Caj ya'araj Jesús:



—MΛ' ja wirej, ts'ibta'b ti' Juan ten yajtseq'uir u t'Λn C'uj Isaías uch cax mΛ' toy tac Juan. Caj ya'araj Isaías uch:

Je' u tar yajtseq'uir u t'Λn C'uj, quij Isaías. Payber cu bin tar. MΛ' ja wirej, tabar u tar Cristo soc mac yer je' u tare' Cristo.

Baxuc caj ya'araj Isaías uch.

<sup>11</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u winiquiob judío:

—Jach taj quin wac techex. MΛna' mac cu c'uchur orben ti' Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac. Cax a mac a ti' yΛn ich yoc'ocab. Cax a mac cΛja'an baje'rer. MΛ' ju c'uchur orben ti' Juan, a cu yacsic ja' tu jo'r mac. A mac cu bin c'uchur orben ti' Juan a cu yacsic ja' tu jo'r cax chichin caj u yacsaj tu yor. Hasta cu c'uchur tu q'uinin u reyinticob C'uj je' u c'uchur orben ti'.

<sup>12</sup>Jesús caj ya'araj ti' u winiquiob judío:

—Caj u yΛnxchun u tsec'tic Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac. Caj rac tarob u winiquiob judío quire' u jach c'at yocarob tu cu bin u reyintejob C'uj. Caj u jach p'isob u bΛj ti' u t'Λn C'uj. Quire' u c'at yubicob u t'Λn C'uj cax baje'rer. <sup>13</sup>MΛ' ja wirej, raji'ob caj u tsec'tajob yajtseq'uirob u t'Λn C'uj uch, cax Moisés caj u tsec'taj u t'Λn C'uj tu cu bin u reyintejob C'uj hasta tari Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac.

<sup>14</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u winiquiob judío:

—Wa ja c'at a c'Λmicuex u t'Λnob Juan. Quire' a Juano', irej Elías a ucho', a cu tsec'tic u t'Λn C'uj uch.

Eliás raji' ca pajuquex ca' tac. A tsec'ta'b uch: “Je' u tare'.” <sup>15</sup>Rajen ca' a wu'yex a ba' caj in wa'araj techex.

<sup>16</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u winiquiob judío:

—A mac a cuxa'an a je' q'uina', quin wiric an ten bic a chichano', a cu baxarob tu cu naj mΛnicob yo'och mac. Cu puricob u t'Λn ti' u yet baxarob. <sup>17</sup>Cu ya'aricob ti' yet baxΛrob: “Cax chen churnΛquenob, mΛ' a woc'atex quire' qui' a worex. Cax chen c'aynΛquenob, mΛ' a woc'arex, cax oc'nΛjenob a quin c'ayicob techex.” <sup>18</sup>Quire' caj tar Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac. MΛ' u nejanan Juan a nequi' yo'ocho'. MΛ' u yuc'ur u c'ab u wich uva.

Caj ya'araj Jesús ti' u winiquiob judío:

—Caj a wa'araj techex: “Aca'an quisin ti' Juan.” Rajen raji'ob a mac a cuxa'an a je' q'uina' irob a ray chichano'.

<sup>19</sup>Jesús caj ya'araj ti' u winiquiob judío:

—Caj taren quir in yamtic mac tu cotor. Quin qui' janΛn —quij Jesús—. Quin wu'q'uiic u c'ab u wich uva. Ca tus a'ariquex jach manan qui' quin janΛn —quij Jesús ti' u winiquiob judío—. Bayiri' ca tus a'ariquex quin ne'uc'ur. A techexo' —quij Jesús—, a ca wa'ariquex in wet man yejer a yΛn u si'pirobe!. Bayiri' ca tus a'ariquex in wet man yejer a mac a cu c'Λmicob u taq'uin gobernador. Quire' jach manan cu c'aticob taq'uin gobernador.

Caj ya'araj Jesús ti' u winiquiob judío:

—A mac a cu p'actic u beyaj quin beticob mΛ' t'aji'. Quire' a mac a t'aji' yerob a ba' quin beticob ra' u beyaj C'uj.

**A ich u cajar u winiquirob judíojo' mΛ' u yubejob u t'Λn C'uj**

(Lc. 10.13-15)

<sup>20</sup>Jesús caj yubaj ich u cajar u winiquirob judío mΛ' ju c'axic yorob quir u p'aticob u c'asir, cax caj u yirob jach carem u beyaj Jesús. Caj chich q'ueya'b u winiquirob judío ten Jesús.

<sup>21</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—Otsirechex ich a cajarex u c'aba' Corazín, quire' mΛ' ja c'axex a worex' quir a p'aticuex a c'asirex. Bayiri' a mac a ti' yΛnob tu cajar Betsaida. Wa caj u chen irob carem u beyaj uche' caj u c'axob yorob ich u cajar Sidón uch. Bayiri' ich u cajar Tiro wa caj u yirob carem u beyaj uche' an ten bic carem in beyaji'. A mΛ' seb caj u c'axob yorob quire' yirob carem in beyaj. Caj manob yac'ticob u bΛj, quire' manob tu c'asir uch. Caj u buquintob tsots noc' yejer u t'ot'ic tan tu jo'r je' u manob yac'tob u bΛj an ten bic nani u betic u winiquirob judío. <sup>22</sup>Quin wa'aric techex —quij Jesús—. Jach yaj ca bin a muc'yajex ca' bin xuruc t'Λn. Chen a mac tu cΛja'anob tu cajar Tiro mΛ' neyaj cu bin yubic u muc'yajob. Bayiri' xan, ich u cajar Sidón. MΛ' neyaj cu bin yubic u muc'yajob.

<sup>23</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u rac'ob a cΛja'anob ich u cajar Capernaum:

—A techexo', te' cΛja'anechex ich u cajar Capernaum. Ca tucriquex

je' u sajtiquechex a rac'ob quire' ca wiriquex ti' cΛja'aneni' —quij Jesús—. Ca' bin xuruc t'Λn ich yoc'ocab —quij Jesús—. Ti' ca bin erarexi', quire' mΛ' ja c'axex a wori'. MΛ' ja wirej, wa caj u yirob in carem beyajob tu cajar Sodoma uche', a caj a wirajex uch ta cajarex uch, ti' toy yΛn u cajari' Sodoma baje'rer. MΛ' erabir ten C'uj uchi'. <sup>24</sup>Quin wa'aric techex —quij Jesús—. Ca' bin xuruc t'Λn, jach yaj ca bin a werarex ich u cajar Capernaum. MΛ' ja wirej, mΛ' ja c'axex a worex' —quij Jesús—. Chen a ti' cΛja'an uch ich u cajar Sodoma mΛ' neyaj cu bin yubic yerarobi'.

**Cojen tu yΛnen —quij Jesús—, ca' in jawechex wa ba' ca tucriquex**

(Lc. 10.21-22)

<sup>25</sup>Ra' u q'uinina', caj urob u camsΛwinicob ich u winiquirob judío, caj u t'Λnaj C'uj, Jesús. Caj ya'araj Jesús ti' C'uj:

—Jach caremex C'uj in Jach Ts'urech u C'ujirech yoc'ocab xan, quire' u C'ujirech ca'anan xan. A techo' C'uj —quij Jesús—, caj a wesaj a t'Λn ti' a mac a mΛ' u ne'er a t'Λn. A techo' C'uj —quij Jesús—, mΛ' ja wesaj ti' a mac a cu tus a'aric u ne'er a t'Λn. A cu tus a'aric cu jach najtic a t'Λn.

<sup>26</sup>Caj u t'Λnaj C'uj:

—Jach jaj C'uj, quire' ra' tsoy ta t'Λn tech, quire' baxuc a c'at.

<sup>27</sup>Caj ya'araj Jesús ti' a mac a ti' yΛnobo':

—C'uj caj u rac ts'aj ten tu cotor ba' ich yoc'ocab quir u ts'urinticob ten. Baxuc ich ca'anan C'uj caj u

rac ts'aj ten quir u ts'urinticob ten. MΛna' mac cu najtiquen a tera' — quij Jesús—. Chen in Tet cu jach najtiquen. Baxuc C'uj xan, mΛna' mac c'ucha'an yor u najtic C'uj, chen ten quin najtic C'uj. MΛna' mac c'ucha'an yor u najtar in Tet, jari' a mac a jin bajiri' caj in camsaj soc yer biquira' in Tet.

<sup>28</sup>Cojen tu yΛnen —quij Jesús—, ca' in jawsej wa ba' ca tucriquex, wa choc a worex ti' a si'pirex, soc u qui'tar a worex.

<sup>29</sup>Caj ya'araj Jesús:  
—Quibex a ba' quin wa'aric techex. Ma' yaj a cΛniquex in t'Λn. Quire' — quij Jesús—, wa ca c'Λmiquex in t'Λn, jach qui' a worex. Ca' a cΛnenex —quij Jesús—. Ma' ts'iquen a teno', ma' biq'uin quin p'ujur a teno' —quij Jesús—. <sup>30</sup>Wa baxuc techexo', ma' yaj ca bin quibiquex in t'Λn, quire' jach tsoy ca bin a wu'yiquex in t'Λn.

### U camsΛwinicob Jesús caj u ji'chtajob u wich trigo

(Mr. 2.23-28; Lc. 6.1-5)

**12** Caj u ch'actob u cor mac Jesús. A ju camsΛwinicob caj tarob tu pach Jesús. Caj u ji'chtajob u wich trigo u jantejob quire' wichΛjob. Ra' u q'uinin cu jesicob u baj u winiquirob judío. <sup>2</sup>U winiquirob judío a farisejober, irob u ji'chticob u wich trigo. Caj ara'b ti' Jesús ten u winiquirob judío a farisejober:

—Iric, biquinin cu ji'chticob u wich trigo a camsΛwinicob quire' u q'uinin ic jesicob ic baj. Baxuc ts'iba'an ich u t'Λn Moisés uch. Ma' tsoy u beyaj tu q'uinin tu cu jesicob u baj u winiquirob judío.

<sup>3</sup>Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a farisejober:

—MΛ' wa ja xacajex tu ts'iba'an u t'Λn C'uj ti' David uch? Caj wichΛjob David yejer u rac'ob uch. <sup>4</sup>Caj oquij David yejer u rac'ob ich yatoch tu t'ina'an yot'er chivo tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj ts'a'b yo'och pan ten sacerdote ca' u jantajob David yejer u rac'ob quire' wichΛjob, cax ma' tsoy u janticob caj ts'ab ti' David ten sacerdote. Ma' ja wirej, ra' quir u ts'abΛr ti' C'uj. Cu chen janticob u winiquirob judío a sacerdotejo'.

<sup>5</sup>Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a farisejober:

—Baxuc xan, ma' a xacmΛnex ich u t'Λn Moisés a cu ya'aric u beyajob sacerdote cax u q'uinin tu cu yΛn jesicob u baj. Raji'ob cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío aro' ma' c'asi'. Ma' ju tar u si'pirob. <sup>6</sup>Quin wa'aric techex —quij Jesús—, ti' u winiquirob judío a farisejober. Quire' ts'a'b u muc' ten C'uj ti' sacerdote soc u beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj. Cax cu beyajob a sacerdotejo' tu q'uinin tu cu jesicob u baj, chen tsoyo' —quij Jesús—. Chen a teno' jach manan u ts'abΛr in muc' ten C'uj. A ray u muc'o' ts'a'b ti' sacerdote ma' u c'uchur u muc' teni'. <sup>7</sup>A techexo', — quij Jesús— ma' a wu'yex a ba' cu ya'aric a je' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj? U'yex —quij Jesús—: “In c'at —quij C'uj—, ca' a yajquintej a rac'ob ca' a yamtej ti'ob. Ma' a chen quinsiquex a warac' quir a sijic ten quir in jawsic a si'pirex. Jach manan tsoyir ca' a yajquintej a rac'ob.” Baxuc cu

ya'aric tu ts'iba'an u t'ʌn C'uj. Wa ja najtajex aro', mʌ' a pʌq'uiquex u pachob in wʌjcamsayʌjirob, quire' mʌ' c'as caj u betob.

<sup>8</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a farisejobo':

—A teno' baxuquenechex, cu ts'urintiquen tu cotor ba', cax a ba' cu yiric mac tu q'uinin tu cu jesicob u bʌj u winiquirob judío —quij Jesús.

**A xibo' a mʌ' u jitir u c'ʌbe'**

(Mr. 3.1-6; Lc. 6.6-11)

<sup>9</sup>Ra' u q'uinino' Jesús caj toc p'at u winiquirob judío a farisejobo', caj bin Jesús, caj oc tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>10</sup>Ti' yʌn xibi' a mʌ' u jitir u c'ʌb. Caj c'ata'b ti' Jesús ten u winiquirob judío:

—Are to'onex. Tsoy wa jic jawsic mac tu q'uinin ic jesicob ic bʌj?

U c'at u pac'arob u pach Jesús, rajen caj u tus c'atic u winiquirob judío.

<sup>11</sup>Jesús caj u nuncaj:

—A techex —quij Jesús—, wa cu rubur a wʌrʌc' tʌmʌn yuc. Cu rubur tu ch'ica'an. Mʌ' wa ja joc'sex enan tu q'uinin tu ca jesiquex a bʌj? A mʌ' ca joc'siquex a wʌrʌc' tʌmʌn yuc xan enaj tu q'uinin a jesiquex a bʌj. <sup>12</sup>Mʌ' ja wirej, a xibo', jach co'oj enan a wʌrʌc' tʌmʌn yuc a ca joc'sique', mʌ' neco'oji'. Rajen tsoy a man a yamtiquex mac tu q'uinin tu ca jesiquex a bʌjex. Mʌ' ja wirej, mʌ' c'asi' —quij Jesús.

<sup>13</sup>Jesús caj u t'ʌnaj xib a mʌ' u jitir u c'ʌb:

—Tich' a c'ʌb ca'anan —quij Jesús.

Caj u tich'aj u c'ʌb, caj jawij u c'ʌb an ten bic jumbuj u c'ʌb caj

jawij. <sup>14</sup>Caj joc'ob u winiquirob judío a farisejobo' caj irob jawij u c'ʌb a mʌ' ju jitir u c'ʌb. Caj u rʌc much'quintob u bʌjob a farisejobo' quir u tsicbaticob ti' u rac'ob soc yubicob bic tabar ca' bin u quinsejob Jesús.

**Toc ara'b ten yajtseq'uirob u t'ʌn C'uj: Je' u tar Cristo**

<sup>15</sup>Jesús caj yubaj ba' cu tucricob. Caj u p'ʌtaj u cajar a mʌ' u jitir u c'ʌb, caj bin Jesús. Caj uya'b u bin Jesús, caj binob a pim mac ich u pach Jesús. Caj rʌc jawsaj u yajirob.

<sup>16</sup>Caj ya'araj Jesús ti' a tu jawsaj: —Mʌ' a yʌn bin a wa'arex wa tin jawsajechech soc mʌ' yerob mac tu tuchi'tajen C'uj. <sup>17</sup>A baywo' caj u nup'saj Jesús a ba' ts'ibta'b ti' ten Isaías uch. Mʌ' ja wirej, caj ya'araj Isaías caj ara'b ti' Jesús:

<sup>18</sup>A jera' in c'urew, ra' cu beyaj ten, a mac caj in tetaj, quij Isaías, ti' C'uj. A mac caj in yajquintaj qui' in wor yejer a tin tetaje', quij Isaías, quire' yʌn u Taj'or u Pixam C'uj ti' in c'urew. Je' u bin ʌcʌtan tu cotor mac quir u tsec'tic in t'ʌn soc u manob tu tsoyir. Cax ich a mʌ' u winiquirob judío cu bin ʌcʌtan quir u tsec'tic ti'ob. <sup>19</sup>Mʌ' ju ts'ictar in c'urew, mʌ' u nunquic u t'ʌn mac, in c'urew, quij Isaías. Mʌna' mac cu bin yubic u ts'ictar in c'urew. Mʌ' u bin u tupsic yor mac, a caj u yac't u bʌj quire' u si'pir. <sup>20</sup>Chen cu bin chichquintic yorob. Rajra' cu bin u betic soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin

cu bin manob tu tsoyir. A raji'ob, a mac a ti' yan yoc'ocab a cu bin u yacsicob tu yorob ti'. <sup>21</sup>Rajen tu cotor mac ich u cajarob caj u pajob Cristo quir u tocar ten C'uj. Baxuc caj ya'araj C'uj ti' Isaiás uch caj u ts'ibtaj.

**Pac' u pach Jesús aca'an quisin ti'**

(Mr. 3.19-30; Lc. 11.14-23; 12.10)

<sup>22</sup>Caj tar purbir xib ten u rac'ob a ch'op u wiche'. MΛ' ju joc'ar u t'Λn quire' yan c'ac'as quisin ti' xib. Caj u jawsaj Jesús'o', caj joc' u t'Λn, caj yiraj u berir xan. <sup>23</sup>Caj jaq'uuj yorob u rac'ob caj yirob u jawar a mΛ' u joc'ar u t'Λn, a ch'op u wich uche'. Caj ya'araj a pimo':

—MΛ' wa ju parar ic nunquirex David a caj ic pajex ca' tac?

<sup>24</sup>A ju winiquirob judío a fariseobo' caj yubob a ba' ara'b ten u rac'ob. Caj ya'arob:

—A je' xiba' cu joc'sic quisin. MΛ' ra' ts'ic u muq'ui' u ts'urir quisin. U muc' u ts'urir quisin Beelzebú caj u joc'sej quisin.

<sup>25</sup>Caj yubaj Jesús a ba' caj u tucraj u winiquirob judío a fariseobo'. Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Wa ju wac'Λs bajiri' cu bin ts'ictar ich u ru'umin tu cu reyinticob rey. Je' u rΛc ch'esicob u baj. Cax ich u chan cajar tu cu bin u ts'ictarob. Cax wa ju wac'Λs bajob cu ts'ictarob je' u rΛc quinsicob u baj. <sup>26</sup>Bayiri' a quisino', u jach c'aba' Satanás. Wa ju yet quisinin bin u joc'sejob. Jeroj caj u toc ch'esob u baj. Jeroj mΛna' quisin.

<sup>27</sup>Jesús caj u nuncaj ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—A techexo', ca wa'ariquex caj in joc'saj c'ac'as quisin yejer u muc' Beelzebú. Wa taj a ba' ca wa'ariquex —quij Jesús—. Arex ten bic tabar cu joc'sic c'ac'as quisin a camslwiniquex?

Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Cu joc'sicob quire' c'ac'as quisin yejer u muc' jach ts'ur Beelzebú xan. MΛ' ju joc'sejob quisin yejer u muc' Beelzebú. Rajen a camslwiniquex xan, cu yesicob mΛ' taj a ba' ca wa'ariquex ti' ten —quij Jesús.

<sup>28</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—A teno', quin joc'sic c'ac'as quisin —quij Jesús—. Quire' caj u ts'aj ten u Taj'or u Pixam C'uj. Rajen chΛca'an a wiriquex ti' yan u muc' C'uj tu yΛnechex.

<sup>29</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Bic tabar in joc'sic u c'ac'as quisin wa mΛ' tin yan rubsaj u muc' u jach ts'urir quisin, Satanás? A baywo' —quij Jesús—, c'ucha'an in wor in joc'sic quisin. Quire' aro' irej a mac oquij ich yatoch a mac chich u muc' irej wa caj u c'Λxaj soc u rΛc ch'ic u ba'tac.

<sup>30</sup>A mac a mΛ' ju yamtiquen, cu p'actiquen an ten bic a p'actiquenex. A mac mΛ' ju cha'ic ca' in taquic mac caj u joc'saj u rac'ob ca' xicob ich c'ac'.

<sup>31</sup>Rajen quin wa'ariquex tech —quij Jesús—. Techex ca p'astiquenex caj a wirex in joc'sic c'ac'as quisin. Cax ca p'astiquenex —quij Jesús—.

Cax ca pach'iquenex quin jawsiquex a si'pirex.

Caj ya'araj Jesús:

—Wa ca p'astiquex u Taj'or u Pixam C'uj ma' biq'uin cu jawar a si'pirex. <sup>32</sup>A teno', taren in yamtej tu cotor mac. A mac a cu p'astiquene', je' u jawar u si'pire'. A mac a cu jach p'astic u Taj'or u Pixam C'uj ma' u bin jawar u si'pir, cax u q'uinin baje'rer, cax u q'uinin u xur t'lan, ma' u jawar u si'pir.

**A werex wa ba' che'er a ma' u wichanclr**

(Lc. 6.43-45)

<sup>33</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Wa ca wiriquex u che'er a cu wichanclr. Ma' a werex wa jach tsoy u che'er wa c'as u che'er. Wa chaca'an a wiriquex wa tsoy u wich a wer tsoy u che'er. Bayiri' xan, wa chaca'an a wiric wa c'as u wich a werex c'as u che'er. Rajen a werex biquira' u che'er. Canex ti' aro'. Ma' a chen man a paq'uiquex u pach a rac'ob, an ten bic caj a wa'arex ten quin beyaj yejer quisin —quij Jesús—. A mac cu man tu tsoyir ca' a wa'arex: “Tsoy a rayo!”, an bic caj a wirex in joc'sic c'ac'as quisin. Ma' wa tsoy ca' in joc'sej quisin? —quij Jesús—. A mac ma' ju man tu tsoyir ti' cu man tu c'asir.

<sup>34</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Jach c'asechex —quij Jesús—. Ti' cu joc'ar a t'lanex ich a chi'ex an ten biquechex can. Ma' ja wirej, a cano', cu chi'ic mac. Ma' u joc'ar tsoy a t'lanex. Ma' ja wirej, toc c'asechex. Rajen ma' taj a ba' ca

wa'ariquex, quire' a ba' cu joc'ar ta chi'ex ti' cu tar ich a pixamex quire' c'as a pixamex.

<sup>35</sup>Caj ya'araj Jesús:

—A xibo', wa toc tsoy cu joc'ar u t'lan, toc tsoy u pixam. Baxuc xan, a xibo', wa c'as cu ya'aric, ma' toc tsoy u pixam. Ma' ja wirej, c'as cu ya'aric. <sup>36</sup>Rajen quin wa'aric techex. Taj quin wa'aric techex, ra' u q'uinin ca' bin xuruc t'lan a ba' caj a wa'arex ra' ca bin a wuyiquex ya'aric techex C'uj. Quire' c'as caj a wa'arex. Tu cotor mac cu bin yubic ya'ara' ten C'uj u ric'smanex a t'lanex C'uj. <sup>37</sup>A wac'as t'lanex cu bin u ta'quiquex a jo'rex quir a bin erarex. Bayiri' xan, a wac'as t'lanex cu bin u taquiquex soc ma' a werarex.

**A mac c'as cu tar u tus c'atej carem beyaj**

(Mr. 8.12; Lc. 11.29-32)

<sup>38</sup>Caj tarob u winiquirob judío a fariseobo'. Caj c'ata'b ti' Jesús. Yet tarac ya'jcamsayajirob u t'lan Moisés. Ma' ya'ab tarob ich Jesús. Caj ara'b ti' Jesús ten u winiquirob judío a fariseobo' yejer u camsayajirob u t'lan Moisés:

—Esej to'onex carem beyaj in ya'jcamsayajirech soc ij querex tarech ich C'uj.

<sup>39</sup>Caj u nuncaj Jesús:

—A techexo', a mac ca'ja'an tu q'uinin baje'rer jach c'asechex. Ma' taj ca c'ujintiquex C'uj. Rajen caj a tus c'atenex ca' in wesic techex carem beyaj. Jari' ca bin a wirex an ten bic Jonásen, u ya'jtseq'uirir u t'lan C'uj uch, soc a werex taren ich C'uj. <sup>40</sup>An ten bic Jonás ti' yan ich

u japnin u nɔc' cɔy. Caj ruc' ten cɔy a caremo'. Mɔna' u nup' u q'uinin ti' yɔn Jonás ich u japnin u nɔc' cɔy. Ac'bir xan ti' yɔn Jonás. Baxuc ten xan biq'uino' mɔna' u nup' u q'uinin ti' yɔnen ich u japnin ru'um xan. Mɔna' u nup' ac'abir xan ti' yɔnen quire' taren in yamtic mac tu cotorob.

<sup>41</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Caj techex wa Jonás caj bin u tsec'tej u t'ɔn C'uj ich u cajar Nínive caj joc' ich u nɔc' cɔy. Caj u rɔc c'axaj tu yorob ca' u rɔc p'ɔtob u manob tu c'asir tu cotor mac ich u cajar Nínive.

Jesús caj ya'araj:

—Ca' bin xuruc t'ɔn, a mac caj u c'axaj tu yorob caj u p'ɔtɔjob u c'asirob ich u cajar Nínive cu bin ya'aricob: “Jach c'asechex”, mɔ' ta c'axex a worex soc a p'ɔtiquex a c'asirex cax caj a wirex in tar in tsec'techex a wu'yex u t'ɔn C'uj —quij Jesús—. Jach manan in tsec'tic techex —quij Jesús—. A Jonás' mɔ' nec'ucha'an yor u tsec'tic.

<sup>42</sup>Caj wa techex, caj tar xquic reina tu cu reyinticob u ru'umin Etiopía. Tar yubej a ba' cu najtic Salomón tu cotor a ba' ti' yɔn ich yoc'ocob. Cax jach nach caj tar yubic ich Salomón. Ca' bin xuruc t'ɔn je' ya'aric xquic ti' C'uj: “Jach c'as aro' a mac cɔja'anob tu q'uinin ti' yɔn Jesús ich yoc'ocob. Quire' mɔ' tu c'ɔmajob u t'ɔn Jesús.” Chen a teno' —quij Jesús—, taren in tsec'tic u t'ɔn C'uj quir a najtiquex, chen mɔ' a c'ɔmexi'. Chen a Salomón', mɔ' ne manan u camsic. A teno' —quij Jesús—, jach manan quin camsic tu cotor mac.

**A c'ac'as quisin —quij Jesús—, cu wɔc'ɔs ur tu cɔja'an a mac aca'an ti'**

(Lc. 11.24-26)

<sup>43</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':  
—A techex irex a mac aca'an c'ac'as quisin ti' uch. Caj joc quisin' caj bin ich tɔcay ru'um quir u cɔjtar quisin chen mɔ' tu yiraj. <sup>44</sup>Rajen a c'ac'as quisino' u c'at u wɔc'ɔs ur ich winic tu joc'sa'b uch. Caj tar yiraj jach tsoy, irej naj, toc mista'an. <sup>45</sup>Rajen rɔc bin u pɔyic yet quisinin. Siete caj u pɔyaj u yet quisinin. Jach manan c'asir u yet quisinin. Caj wɔc'ɔs oc ich a xibo'. Jach manan c'as, a ucho', mɔ' nec'asi'. Baxuc ca rɔc bin a cɔniquex a cuxa'anex mac baje'rer —quij Jesús—, a ra' aca'an u quisinino'.

**Caj tar irbir Jesús ten u nɔ' bayiri' u yits'inob caj tarob**

(Mr. 3.31-35; Lc. 8.19-21)

<sup>46</sup>Jesús mɔ' toy ts'ocac u tsicbar yejer a pimo' caj c'uchij u nɔ' Jesús yejer yits'inob Jesús. Tar xur nach tu mɔna' mac, quire' pim bacrista'b Jesús. Tarob u tsicbarob yejer Jesús.

<sup>47</sup>Caj ara'b ti' Jesús ten mac:  
—Tu t'ɔniquech a nɔ' yejer a wits'inob —quij—. U c'at u tsicbar yejerech a nɔ' —quij—, quiet yejer a wits'inob.

<sup>48</sup>Caj t'an ten Jesús ti' a mac a tar t'ɔnbir Jesús:

—Taj ca wa'aric, ra' in nɔ' yejer in wits'inob.

<sup>49</sup>Caj u tuchbar ti' u camsɔwinic, Jesús:

—A jera' irob in jach nɔ'. A jeroj irob in jach its'inob. <sup>50</sup>Mɔ' ja wirej,



a mac cu man u betic a ba' tsoy tu t'ʌn C'uj, in Tet ca'anan. Ra' irej in jach nʌ'. Ra' irej in jach its'inob.

**A Jesús' cu camsic a ba' pʌc'a'ir ich cor**

(Mr. 4.1-9; Lc. 8.4-8)

**13** Ra'iri' u q'uinin caj joq'uij Jesús ich naj caj bin chi' c'ac'nab. Ra'iri' u q'uinin caj toc bin Jesús cutar ich chi' c'ac'nab quir u camsic mac. <sup>2</sup>Caj rʌc tar much'ta'bir ich Jesús jach pim. Caj oc Jesús ich chem caj curaj. Caj rʌc ch'icraj a pim ich chi' c'ac'nab. <sup>3</sup>Caj u camsaj Jesús a pimo' an bic tabar u pʌq'uiç u pʌc'ar tu cor chen quir u camsic. Caj ya'araj Jesús:

—Mac bin u pʌq'uiç, u pʌc'ar ich u cor. <sup>4</sup>A mac caj bin u q'uich'intej ich u cor. Caj u q'uich'intaj caj rʌc rub ich bej ma' ya'abi'. Caj tar u ruq'uiç ch'ich'. <sup>5</sup>U jer tar rʌc rube' ich tunich tu ma' pim u ru'umin. Seb caj ts'ejernʌji, quire' chan jay u ru'umin. Rajen seb caj joc'. <sup>6</sup>Caj naquij q'uin caj quimim, quire' jay u ru'um. Ma' tu bin ocac u mos. Rajen quimij. <sup>7</sup>U jer caj rʌc q'uich'intaj. Caj rub ich q'ui'ix. Caj ch'ijij caj rʌc boblasta'b ten q'ui'ix caj quimij. <sup>8</sup>U jer caj u rʌc ca' q'uich'intaj ich u jer ru'um. Jach tsoy u ru'um. Caj u nets'aja u wich. Cien caj u toc ts'aj u wich. U jer caj u ts'aj u wich sesenta. U jer caj u ts'aja u wich treinta. <sup>9</sup>U'yex ba' quin camsic techex soc a wu'yiquex soc a najtiquex a ba' u c'at ya'aric.

**Biquinin caj u camsajo'onex Jesús ti' u q'uich'intic yijir**

(Mr. 4.10-12; Lc. 8.9-10)

<sup>10</sup>Caj ts'oc u camsa' ten Jesús caj u juts' u bʌj u camsʌwinicob ich Jesús. Caj c'ata' ti' Jesús:

—Biquinin ca camsic a pim bic tabar u q'uich'intic yijir ich u cor?

<sup>11</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Je' u ts'iquex tech C'uj quir a najtiquex a ba' tu mucu araj ten C'uj ti' Cristo. Chen a pimo' ma' ju bin u najtejob quire' ma' tu c'ʌmajob u t'ʌn C'ujil'. <sup>12</sup>A ba' ta chʌc cʌnajex baje'rer ca chʌc najtiquex. Chen je' a najtiquex hasta ca qui' najtiquex bic tabar u reyinticob C'uj. Chen a pimo' ma' ju bin u najtejobi'. Chen a ba' caj in chʌc camsaj ti'ob je' u rʌc tubur ti'ob. Ma' ju p'atʌr ti'ob. <sup>13</sup>Rajen caj in chʌc camsa a pimo' bic tabar u q'uich'intic yijir u pʌc'ar ich cor, quire' cu chen uyicob ma' ju najtobi'. <sup>14</sup>Quire' a ba' tsec'ta'b ten Isaías ti' u winiquirob judío uch jach joq'uij u tajir baje'rer. U'yex ba' ara'b ten Isaías ti' u winiquirob judío uch:

Rajra' ca bin a wu'yex, chen ma' a bin a najtex. Rajra' ca bin a wirex, chen ma' a bin a jach irex. <sup>15</sup>Quire' jach chich u jo'r u winiquirob judío. Ma' ja wirej, caj u mʌchajob u xiquinob, caj u muts'ajob u wichob soc ma' c'ucha'an yor yiricob. Bayiri' soc ma' c'ucha'an yor yubicob u t'ʌn C'uj, soc ma' ju najtejob xan. Soc u c'axicob u yorob soc u jawsa'r u si'pir ten C'uj.

Baxuc caj tsec'ta'b ten Isaías ti' u winiquirob judío uch.

<sup>16</sup>A techexo', qui' a worex quire' ca chʌc najtiquex bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. <sup>17</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camsʌwinicob:

—Jach taj quin wa'aric techex. Ya'ab u yajtseq'uir u t'ʌn C'uj u c'at



yiricob a ba' ca wiriquex baje'rer. Baxuc xan, ya'ab mac a tsoy yorob u c'at yiricob a ba' ca wiriquex baje'rer. Baxuc xan, caj u c'at yubicob a ba' quin camsiqechex. Chen ma' tu yubob quire' quimob.

**Jesús cu tajquintic u camswinicob a ba' quiri' ma' ju najtjobi'**

(Mr. 4.13-20; Lc. 8.11-15)

<sup>18</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—U'yex bic tabar a caj in camsechex bic tabar u bin u paq'uic u pa'ar ich u cor.

<sup>19</sup>Jesús caj u tajquintaj ti' u camswinicob:

—A caj a wu'yajex sam. A mac a caj yubaj in t'lan ti' u ru'umin tu cu bin u reyintejob C'uj. Cu tar a quisino' cu ta'quic ti' mac u t'lan C'uj soc ma' u najtej, irej u yijir rub ich bej, a caj in camsaqechex sam.

<sup>20</sup>Baxuc xan, a rub yijir ich tunich, an ten bic a mac cu yubic u t'lan C'uj seb caj qui'l'ij yor, quire' caj u c'lamaj u t'lan C'uj. <sup>21</sup>Aro' irej u yijir a ma' tam oc u mos. Seb caj u toc p'ataj u t'lan C'uj quire' caj yubaj u tumtaj yor. Caj yub u chucur u pach quire' caj u yacsaj tu yor. Rajen caj u p'ata yacsic tu yor. <sup>22</sup>A yijir tu q'uich'intaj, rub ich q'ui'ix. Baxuc cu camsiqechex ti' u t'lan C'uj, an ten bic mac cu yubic u t'lan C'uj. Ma' ja wirej, a ba' yan yoc'ocab cu pachtic. Cu pachtic u neja'ric u taq'uin, ra' cu bobastic irej q'ui'ix caj u bobastaj tu q'uich'intaj. Rajen ma' ju nequi' acsic yor. Ma' taj cu yacsic tu yor.

<sup>23</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—A rub yijir tu tsoy u ru'umin, ra' quir u camsiqechex a mac tu jach c'lamaj u t'lan C'uj. Caj u toc ts'aja u wich cien. Ra' cu qui' man tu tsoyir. U jer caj u ca' ts'aja u wich sesenta. Ra' cu man tu tsoyir, chen ma' c'ucha'an yor tu qui' acsic tu yor cien. U jer caj u ca' ts'ajaj u wich treinta u wich. Ra' cu man tu c'as tsoyir, chen ma' tu qui' acsaj tu yor ti' sesenta u wich —baxuc caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob.

**Jesús caj u camsa bic tabar u ch'ijir u robirir ich u pa'ar trigo**

<sup>24</sup>Jesús cu ca' camsic u camswinicob bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Caj ya'araj Jesús: —An bic tabar u paq'uic u pa'ar trigo ich cor. Caj u rac q'uich'intaj tu cor. <sup>25</sup>Caj man u rac purej u robir tub u pa'ar man u pa'ar trigo a mac a cu p'actic ti'. Quire' wenlan u ca'ob, mac caj man u pur u robirir tub u pa'ar trigo u rac'ob. P'acta'b ten u rac'ob, rajen cu man u paq'uic u robir tu pa'ar an trigo. Caj ts'oc u puric u robir caj bin ich yatoch. <sup>26</sup>Caj ch'ijij u pa'ar trigo, yet ch'ijiac u robirir hasta job u wich u pa'ar trigo. Quet tar u wich u robirir. <sup>27</sup>Caj bin ya'araj u c'urew ti' u jach ts'urir: “A ta pa'ar trigoje! Jach Ts'ur, xaca'an yejer robirir cu ch'ijir. A caj a pa'ar yirir uche' tsoy. U ch'ijir a baje'rer yan u robirir xaca'an. An tub u tar u robirir caj joc?”

<sup>28</sup>Caj ara'b ten u jach ts'urir: “Yan mac caj u pa'ar u robirir ich trigo. Ra' cu p'actiquen. Raji' caj u pa'ar u robirir.” Caj ya'araj ti' u jach ts'urir: “Ar in rac bin in jaqej u

robirir.” <sup>29</sup> Caj ya'araj u jach ts'urir: “MΛ', chen u robirir ca jaquiqui' quet ca bin a jaquic xan u wich trigo. <sup>30</sup> Cax ch'ijir u robirir yejer trigo hasta cu ts'ic u wich trigo. Je' in tuchi'ticob u waticob u wich trigo, yet bin u jaquicob u robirir. U robirir cu yan bin u jaquejob ca' u jep' c'axtejob u robirir ca' u toquejob. Cu ts'ocare' cu waticob trigo ca' u ric'sejob.”

**Jesús caj u camsaj bic tabar u ch'ijir u yijir u pΛc'ar mostaza**

(Mr. 4.30-32; Lc. 13.18-19)

<sup>31</sup> Jesús caj u camsaj bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—An ten bic u ch'ijir u pΛc'ar mostaza xib ich ru'um.

<sup>32</sup> Jesús caj ya'araj:

—MΛna' u jer yijir jach mijin yijir mostaza. Cu ch'ijire' jach manan u xit'ir u c'Λb. U jer u pΛc'ar mΛ' u nexit'ir u c'Λb. Hasta ch'ijir u che'er jeroj cu tar ch'ich' u c'Λxicob u c'u'.

**Jesús caj u camsaj ti' u ts'ac pan quir u sip yo'och pan**

(Lc. 13.20-21)

<sup>33</sup> Jesús caj u ca' camsaj. Rajen caj ya'araj ti'ob:

—Bajen u ru'umin tu cu bin u reyinticob C'uj ra' irej u ts'ac yoch pan a xquico' cu puric ich harina mΛna' u nup u tenin u puric. Cu ts'ocar u puric cu rΛc sip tu cotor.

**Biquinin Jesús caj u c'Λnaj u t'Λn quir u camsic ti' a pimo'**

(Mr. 4.33-34)

<sup>34</sup> MΛ' u camsa' u jer t'Λn. Toc ra'iri' caj u camsaj. Bic tabar caj u

pΛc'aj u yijir mostaza soc yerob bic tabar cu bin u reyintic C'uj. <sup>35</sup> Soc u nup'ur u t'Λn a ba' ara'b ten yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj uch, rajen a baywo' Jesús caj u camsaj ti'ob. MΛ' ja wirej, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj caj u ts'ibtaj uch:

Quin wa'aric ti'ob, quij

yΛjts'eq'uir u t'Λn C'uj, an ten bic mΛ' yubmΛn uch ra' u q'uinin caj ts'oc u beta'r ich yoc'ocab.

Baxuc caj u ts'ibtaj a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch.

**Jesús cu camsic bic tabar u ch'ijir u robirir ich u pΛc'ar trigo soc u najticob**

<sup>36</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo':

—Xenex ich a watochex. Caj binob Jesús caj oc ich yatoch mac. Caj u juts'ob u baj u camsΛwinicob ich Jesús.

Caj ya'arob u camsΛwinicob:

—Arej tenob a ba' ca camsic tenob cu joc'ar u robirir u pΛc'ar trigo.

<sup>37</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—Quire' a mac a cu man u pΛq'uic tsoy yijire', ten —quij Jesús—.

Quire' taren in yamtic mac tu cotor.

YΛjpaq'uiren. <sup>38</sup> A tu quin pΛq'uic yijire', te' ich yoc'ocab. A quin pΛq'uic yijire' ich yoc'ocab, ra' u winiquir cu yacsic tu yor in t'Λn. A robirire', raji' winiquir mΛ' tu yacsaj tu yor ti' ten. <sup>39</sup> Ra' u q'uinin caj u waticob u wich trigo yejer u robirir, ra' u q'uinin ca' bin xuruc t'Λn. Raji'ob a tu watajob u wich trigo yejer u robirir. MΛ' ra' cu bin jach waticob, yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Wa mac caj u pΛc'aj robirir,

quisin caj u pɾac'aj yijir, quire' cu p'actiquen. <sup>40</sup>Baxuc a cu maric u robirir u purejob ich c'ac'. Quet bayiri' cu bin u teticob a mac ma' ju yacsob tu yorob. Ra' cu bin purbir ten yajmasirob u t'ɫɛn C'uj ich c'ac' ca' bin xuruc t'ɫɛn.

<sup>41</sup>Caj ya'araj Jesús:

—A teno', a mac tar u yamtic tu cotor mac. Quin bin in tuchi'tic yajmasirob u t'ɫɛn C'uj quir u teticob a mac ɣɛn u si'pir. Chen cu ɣɛn bin u teticob a mac a caj u pɾayob u si'pir u rac'ob. <sup>42</sup>Tar cu bin joc'ar purbir ich c'ac'. Ti' cu bin yac'ticob u baj ich c'ac' tu cuch tu cu to'quic mac. Ti' cu bin u jach muc'ɣaj ich c'ac'. <sup>43</sup>Chen a mac a caj u yacsaj tu yor in t'ɫɛn —quij Jesús—, a C'uj'o' cu bin ya'aric ti' a mac a caj u c'ɫmob in t'ɫɛn.

Je' ya'ara' ten C'uj:

—Qui' in wor in wiriquech —quij C'uj—.

Je' u yesiquech ti' tu cotor mac quir yiric qui' yor yiriquechex C'uj. Qui' u'yex ba' quin wa'aric techex.

**Jesús caj u camsaj bic tabar a mac a caj u yiraj u taq'uin**

<sup>44</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Bic tabar cu bin u reyintic C'uj irej a mac a mɛnɛmɛn u ru'um, caj yiraj ti' muca'an u taq'uin. Caj yiraj ti' muca'an u taq'uin qui' yor. Caj u ca' mucaj caj bin u mɛnej u ru'um. Caj u rɛc xupaj u taq'uin tu u mɛnɛmɛn u ru'um. Cax tu rɛc canaj u ba'tac xan quir u mɛnic.

**Jesús caj u camsaj caj yiraj sac uj a jach co'oj**

<sup>45</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camsɛwinicob:

—Soc a werex bic tabar cu bin u reyintic C'uj. Irej a mac a nanij cu man u cɛxtej u mɛnej sac uj, a jach co'oj. <sup>46</sup>Caj u yiraj jach co'oj sac uj, caj yiraj mɛ' c'ucha'an yor u mɛnic quire' jach co'oj. Rajen caj rɛc bin u canic u ba'tac quir u mɛnic sac uj.

**Jesús caj u camsaj bic tabar u chuquic cɛy ich chim**

<sup>47</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camsɛwinicob:

—A werex bic tabar cu bin u reyintic C'uj. Irej a cu puric u chimin cɛy quir u chuquic cɛy ich c'ac'nab. Caj u chucaj xaca'an ba' cɛyir cu yocar ich chim. <sup>48</sup>Caj chup u cɛyir ich chim, caj u jitaj ich chi'c'ac'nab. Caj curaj u tetej a tsoyo', caj u rɛc puraj a c'aso', quire' mɛ' qui' u chi'bir. Caj u but'aj ich xac a tsoyo'. <sup>49</sup>Baxuc cu bin u betic ich yoc'ocab ca' bin xuruc t'ɫɛn. Je' u tarob yajmasirob u t'ɫɛn C'uj quir u teticob a mac c'as quir u tetic a mac tsoy xan. <sup>50</sup>Tar cu bin u teticob a mac c'as quir u tetic a mac tsoy xan. Tar cu bin purbir ich c'ac' tu cuchir u to'quic mac quire' c'as. Tu cu bin u jach muc'ɣaj. Tu cu bin u jach ac'ticob u baj tu cu yerar.

**A ba' uchben, a ba' ric'ben**

<sup>51</sup>Caj c'ata'b ten Jesús ti' u camsɛwinicob:

—Ta rɛc najtajex a ba' tin camsajechech?

Caj u nuncajob u camsɛwinicob:

—Tin cɛnajob Jaj Ts'ur.

<sup>52</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camsɛwinicob:

—Mɛ' ja wirej —quij Jesús—. Quire' caj a najtex tu cu bin u

reyintej C'uj ca' bin a canex irechex  
yajcampsayajirob u t'an Moisés a cu  
camsicob ti' u rac'ob a ba' camsa'b  
ten yajtseq'uirob u t'an C'uj uch.  
Baxuc ca bin a camsex ti'ob u t'an  
C'uj a ric'beno'.

**Jesús wac'as bin ich u cajar Nazaret**

(Mr. 6.1-6; Lc. 4.16-30)

<sup>53</sup> Jesús caj ts'oc u camsic bic  
tabar cu bin u reyinticob C'uj caj  
bin Jesús. <sup>54</sup> Caj c'uchij Jesús tu  
cajar Nazaret tu ch'ijij Jesús uch.  
Caj u yanxchun u camsic ti'ob  
Jesús tu cu naj c'ujinticob C'uj u  
winiquirob judío:

—Tub u tar caj yubaj a je' xiba'  
a ba' cu camsico'on? A ju ne'er u  
camsico'on Jesús. An tub u tar caj  
u canaj carem u beyaj —baxuc caj  
ya'arob u rac'ob ich u cajar.

<sup>55</sup> Caj ya'arob:

—MΛ' wa raji' u parar yajsusiche'?

Caj ya'arob:

—Biquinin ra' u baj Jacobo. Ra' u  
baj José xan. Ra' u baj Simón xan.  
Ra' u baj Judas xan.

<sup>56</sup> Caj ya'araj u rac'ob tu cajar  
Nazaret:

—Ti' cΔja'an xquic u bajob Jesús.  
P'eri' yejero'onex. An tub u tar caj  
u canaj aro'?

<sup>57</sup> Rajen u rac'ob caj choquij yorob  
ti' Jesús. Caj ara'b ten Jesús ti' u  
rac'ob:

—MΛ' u c'at yirir a mac ts'a'b u  
tucur ten C'uj wa ti' cΔja'an tu jach  
cajar. Cax u wac'as u bajob, mΛ' u  
c'at yiricob. Chen mac cΔja'an nach  
u c'at yubicob.

<sup>58</sup> MΛ' ya'ab caj u jawsa mac  
Jesús tu cajar Nazaret quire' mΛ' ju  
yacsob tu yorob ti' Jesús.

**Caj quinsa'b Juan a cu yacsic ja' tu  
jo'r mac**

(Mr. 6.14-29; Lc. 9.7-9)

**14** Ra' u q'uinin ti' yan  
Jesús ich u cajar Nazaret.  
Caj yub u rey Herodes ti' yan  
Jesús. Caj yubaj u jumbinta' jach  
carem u beyaj Jesús. Ra' Herodes  
governador u ru'umin Galilea. <sup>2</sup> Caj  
ara'b ten Herodes ti' a mac a cu  
yamticob u reyinticob Herodes:

—In wer raji' Juan —quij  
Herodes—, a cu yacsic ja' tu jo'r  
mac. Ri'quij caj quimij rajen jach  
carem u beyaj Juan —quij Herodes.

<sup>3-4</sup> Uch chuc Juan ten Herodes.

Caj mac tu cu ma'cΛr u winiquir.  
Caj c'arar Juan. Caj c'arij yoc Juan  
ten Herodes. Caj ara'b ten Juan ti'  
Herodes:

—MΛ' tsoy a ch'ic a mu'.

Herodías u c'aba' u rac' u yits'in  
Felipe. Rajen chuc Juan.

<sup>5</sup> Cax Herodes u c'at u quinsic  
Juan, cu ch'ic sajquir ti' a pimo'.  
Herodes yer je' u p'ujur a pimo',  
quire' yerob a Juano' cu tsec'tic  
u t'an C'uj. <sup>6</sup> Caj c'uchij tu q'uinin  
quir u c'Λ'otic tuj rocha'b Herodes  
ten u nΛ' uch. Caj u pΔyaj u rac'ob  
Herodes quir u qui'qui' janΛnob. Caj  
joc' u ts'enΛ' Herodes. Caj oc'atnΔjij  
tu pim a mac. Jach tsoy yirir yoc'at  
ten Herodes. <sup>7</sup> Ts'oc yoc'at u ts'enΛ',  
caj ya'araj ti' u ts'enΛ':

—ΛcΛtan tu wich C'uj wa ba' a c'at  
je' in ts'ic tech. Wa mΛ' in ts'a tech  
cax u quinsen C'uj.

<sup>8</sup> U ts'enΛ' Herodes caj bin tu yan  
u nΛ'. Caj ara'b ti' ten u nΛ':

—Xen c'atej ca' u xonch'Λctej u car  
Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac ca'

u ts'aj tech u jo'r Juan. Ca' u but'ej tech ich u rλquir quir a pe'jic u jo'r Juan.

<sup>9</sup>Caj yubaj u c'ata'r ten u ts'enλ':

—Chuquej ten u jo'r Juan. Tu pachir tucraj quire' mλ' u c'at u quinsa'r Juan ten Herodes. Quire' tu rλc u'yajob mac cura'an tu cu qui'qui' janλnob, quire' caj u toc araj: “Je' in ts'ic tech a ba' a c'at.” Rajen caj tuchi'ta'b ten Herodes ca' xonch'λctac u car Juan.

<sup>10</sup>Caj ya'araj Herodes:

—Xen xonch'λctej u car Juan tu mλca'an.

<sup>11</sup>Seb caj u ch'aj u jo'r Juan ich u rλquir. Caj ts'a'b ti' xquic caj bin u ts'aj ti' u nλ'.

<sup>12</sup>Caj tarob u camslawinicob Juan. Caj tar ch'a'bir u baquer Juan, caj u mucob u baquer. Ts'oc u muquicob u baquere', caj bin arbir ti' Jesús: “Mλna' Juan.”

### Jesús caj u ts'aj yo'och a cinco mil xibo'

(Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

<sup>13</sup>Jesús caj yubaj bic tabar caj quinsa'b Juan caj bin Jesús. Tu junan caj binij. Caj binij yejer chem tu mλna' mac. Caj yubob caj bin Jesús tu junan, caj rλc tar a pimo'. Caj rλc c'uchob ich Jesús. A pimo', caj joc'ob tu cajar caj binob ich yoc tu γλn Jesús. <sup>14</sup>Caj oc Jesús ich chem caj yiraj jach pim mac caj u much'quintob u bλj ich Jesús. Caj yiraj a pimo', caj u yajquintaj quire' otsir caj irir ten Jesús rajen. Caj jawsa'b u yajirir a mac tar purbir. <sup>15</sup>Oq'uin caj c'uchij u camslawinicob ich Jesús. Caj c'uchob u camslawinicob Jesús caj ya'arob:

—Cu bin ic yum. Mλna' mac a tera'. Arej u binob u mλnejob yo'och quir u janticob a pimo'. Arej ti'ob ca' xicob u mλnejob yo'och ich u chan cajarob.

<sup>16</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Cax mλ' ju binob —quij Jesús—. Ts'ajex yo'och pan.

<sup>17</sup>Caj u nuncajob u camslawinicob:

—Mλ' ya'ab in wo'och panobi'. γλn cinco pan tenob. Ca'tur cλy γλn tenobi'.

<sup>18</sup>Jesús caj ya'araj:

—Chuquej tera' —quij Jesús.

<sup>19</sup>Jesús caj ya'araj ti' a pimo':

—Rλc much'quintex a bλj. Curenex ich su'uc.

Caj rλc cura'job. Caj u rat'aj yo'och pan a cinco pano'. Caj u rat'aj yo'och cλy xan, ca'tur cλy. Caj u rλctaj ca'anan caj u t'λnaj C'uj Jesús:

—Bayo' C'uj —quij Jesús—. Ta ts'aj ij co'ochex pan.

Caj ts'oc u t'λnic C'uj Jesús, caj u rλc jasaj ti' u camslawinicob. Robob ca' u rλc t'axaj yo'och ti' a pim.

<sup>20-21</sup>Caj u jantob a pimo', cinco mil xib caj rλc na'achλjob. Mλ' u xacaj a xquic, mλ' u xacaj u chan ti'ar. Pachir caj u marajob doce xac, chup u xet'er. Caj u rλc marob u xet'er quire' mλ' ju rλc jantaj.

### Jesús tan u bin ich yoc'o ja'

(Mr. 6.45-52; Jn. 6.16-21)

<sup>22</sup>Seb caj ya'araj Jesús yocarob u camslawinicob ich chem quir u ch'λctic c'ac'nab. Ra' γλn u c'uchurob camslawinicob pach c'ac'nab. Pachir ca' bin c'uchuc Jesús. Caj bin u t'λnej ca' xicob a pimo'. <sup>23</sup>Caj ts'oc u tuchi'tic a

pimo', caj rɔc binob. Caj bine', caj bin Jesús u t'ɔnej C'uj ich u jo'r p'uc wits. Tu junan caj bin. Caj bin ic yum ti' yɔn Jesús tu junan. <sup>24</sup>A chemo', ti' yɔn chumuc c'ac'nab. Caj c'uchij chumuc c'ac'nab caj tar yic'ar. Caj nup'o' yic'ar ich chumuc c'ac'nab. Cu ts'icch'linta'r u chemin ten u yamin. <sup>25</sup>Cu sastar caj c'uchij Jesús tu yɔnob u camɔwinicob. Caj tar Jesús ich yoc'o ja'. <sup>26</sup>Caj yiraj u camɔwinicob cu tar Jesús ich yoc'o ja' caj jaq'uij yorob. Caj awatnɔjob quire' sajɔcob. Caj ya'arob:

—Quisin cu tar.

<sup>27</sup>Seb caj u puraj u t'ɔn, Jesús caj ya'araj:

—Chichquinteja worex, ten —quij Jesús—. Mɔ' ja ch'iquex sajquire' ten.

<sup>28</sup>Caj ya'araj Pedro:

—Jaj Ts'ur, ar in tar tu yɔnech ich yoc'o ja' wa tech ca tar ich yoc'o ja'.

<sup>29</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Cojen.

Caj joc' ich chem Pedro. Caj bin yoc'o ja' caj c'uchuc tu yɔn Jesús.

<sup>30</sup>Caj yubaj u tar c'am yic'ar Pedro caj jaq'uij yor. Caj jaq'uij yore' caj u yanxchun u jurur. Caj awatnɔjij:

—Taquen, Jaj Ts'ur.

<sup>31</sup>Tabar u c'uchur ich Jesús caj jur. Caj chuc u c'ɔb ten Jesús, caj joc'sa'b ten Jesús. Caj ara'b ten Jesús:

—Chichin ca wacsic ta wor ten Pedro. Mɔ' ju yɔn jac'ɔr a wor.

<sup>32</sup>Caj wac'ɔs oc Pedro ich chem yejer Jesús caj ch'enij yic'ar. <sup>33</sup>A mac a ti' yɔnob ich chem, caj rɔc xonrɔj tu yɔn Jesús quir u c'ujinta'r Jesús. Caj ya'arob:

—U pararech C'uj.

### Jesús caj u jawsaj u yajir ich u cajar Genesaret

(Mr. 6.53-56)

<sup>34</sup>Caj c'uchob ich ch'i'c'ac'nab tu cajar Genesaret quire' caj u ch'ɔctob c'ac'nab. <sup>35</sup>A mac a ti' yɔn ich u cajar Genesaret u c'ɔ'omɔnob Jesús. Caj rɔc manob u jumbintejob ti' yɔn Jesús. Rajen rɔc tarob purbir u yajirir ich Jesús. Cax u cajar nɔts'a'an, ti' cu tarob purbir u yajirir. <sup>36</sup>Caj chich c'ata'b ti' Jesús ten a mac a yaje':

—Cax in tɔrejob yoquirir a noc' wa ja c'at in tɔricob yoquir a noc' —quij ya'araj ti' Jesús.

Caj rɔc tarij yoquirir u noc' Jesús caj rɔc jaw.

### Bic tabar cu pɔyic u si'pir mac

(Mr. 7.1-23)

**15** Caj tarob tu yɔn Jesús. Tarob u winiquiob judío a fariseobo' quir u c'aticob ti' Jesús. Tar u tar u winiquiob judío a fariseobo' ich u cajar Jerusalén. Yet taracob yɔjcamsɔyɔjirob u t'ɔn Moisés. Mɔ' ya'ab caj c'uchob ich Jesús. <sup>2</sup>Caj c'ata'b ti' ten u winiquiob judío a fariseobo' yejer yɔjcamsɔyɔjirob u t'ɔn Moisés: —Biquinini' a camɔwinicob mɔ' u quibejob a ba' cu ya'aricob ic nunquir? Rajra' cu janɔnob. Mɔ' u p'o'icob u c'ɔb cu janɔnob.

<sup>3</sup>Caj c'ata'b ti'ob ten Jesús: —Biquinin ca cɔrɔx betiquex u t'ɔn C'uj? Biquinin u t'ɔn a nunquirex ca cɔniquex? Mɔ' tan a quibiquex a ba' cu ya'ariquex C'uj.

<sup>4</sup>Caj u ya'araj Jesús:

—“Ca' a sɔjt a tet, quij C'uj. Baxuc a nɔ' xan ca sɔjtic. Mɔ' tsoy a pach'ic

a tet yejer a nΛ'. Bin a ca' quimin, quire' caj pach'aj u tet yejer u nΛ'. Cu joc'sa' ch'inbir u jo'r ten u rac'ob quire' caj u pach'aj u tet yejer u nΛ'." Baxuc caj ya'araj C'uj ich u t'Λn. <sup>5</sup>Biquinin techex ca wa'ariquex a tet yejer a nΛ' mΛ' u c'uchur a worex a yamtex a tet yejer a nΛ' quire' a ba' yΛn techex caj a toc ts'ajex ti' C'uj? Baje'rer mΛ' techex yΛnin, C'uj yΛnin. <sup>6</sup>A techexo', ca camsiquex cax a mac cu ya'aric: "MΛ' in yamtic in tet yejer in nΛ'. Caj in toc rac ts'aj ti' C'uj." Quire' mΛ' caj a quibex u t'Λn C'uj a cu ya'aric: "Ca' a sajtex a tet yejer a nΛ'." Ca chen qui' cΛnantiquex u t'Λn a nunquirex.

<sup>7</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u winiquiob judío a fariseobo':

—Irehex wa ca'tur a tucurex, quire' taj caj u camsa techex Isaías uch. Caj u ts'ibtajechech uch:

<sup>8</sup>A je' maca', quij Isaías. Cu tusaricob: "Quin sajticob C'uj", chen a tu pixamo' cu ya'aricob: "MΛ' in sajtic C'uj."

<sup>9</sup>Caj u ts'ibtaj Isaías uch: A C'ujjo' cu ya'aric: "Ba'wir cu chen c'ujintiquenob wa mΛ' u quibicob in t'Λn? MΛ' ja wirej, chen u t'Λn winiquir cu quibicob quire' raji'ob cu camsicob u t'Λn winic irej wa ju t'Λn C'uj cu camsicob."

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>10</sup>Jesús caj u pΛyaj mac a pimo'. Caj ya'araj Jesús ti' a mac caj u much'quintob u baj:

—U'yex ba' quin wa'aric techex ca' a cΛnex. <sup>11</sup>A mac a cu yubic u si'pir, ra' mΛ' u yacsic u si'pir quire' a ba' caj u jantaj. Ra' cu yacsic tu si'pir u t'Λn a cu joc'ar tu chi', a c'aso'.

<sup>12</sup>U camsΛwinicob Jesús caj u juts'ob u baj ich Jesús. Caj ara'b ti' Jesús ten u camsΛwinicob:

—A ba' caj a wa'araj ti'ob sam, caj a choquintaj u yorob u winiquiob judío a fariseojo'. MΛ' wa ta wu'yaj —quij u camsΛwinicob?

<sup>13</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—U t'Λn C'uj mΛ' u ch'eja'r. A cu tus camsicob cu ya'aricob u t'Λn C'uj cu tsec'ticob. Ra' cu bin ch'eja'r ten ic Tet C'uj ca'anan. Irej a mac a cu joc'sic u che'er yejer u mo'os.

<sup>14</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—Tsire'ej u tucurob u winiquiob judío a fariseojo'. Irob mΛna' u wichob a fariseojo'. A mac a cu pΛyic u jer ch'op u wich tu cu bin rubur tu ch'ica'anin ru'um. MΛ' ja wirej, tu cu binob erar ich c'ac'. MΛ' ja wirej, cu yubic u t'Λn a fariseojo'.

<sup>15</sup>Pedro caj tarij ich Jesús. Caj c'ata'b ti' Jesús ten Pedro:

—Ba' quire' u c'at ya'aric a caj a camsaj u winiquiob judío a fariseojo'. A caj a wa'araj ti': "Cax mΛ' ju p'o'ic u c'Λb cu janΛn."

<sup>16</sup>Caj ya'araj Jesús ti' Pedro:

—MΛ' wa ja najtex irehex u winiquiob judío a fariseojo' xan?

<sup>17</sup>Ara'b ti' Pedro ten Jesús:

—A ca jantic a wo'ocho', cu bin ta chocher, ca ta'ic. <sup>18</sup>MΛ' ja wirej, ti' u tar cu joc'ar a t'Λn ta chi'. A c'aso', ti' u tar ti' u tucur mac. Quire' c'as rajen cu pΛyic u si'pir. MΛ' quir u janΛn. <sup>19</sup>Quire' a c'as ca tucric ti' cu yΛnxchun tu tucur mac, quire' cu tucric u quinsic mac. Quire' a mac a cu man, ti' cu tar a cu tucric. Quire' cax mΛna' u mam cu tucric



u man, ti' cu tar cu joc'ar tu tucur. Baxuc xib xan, cu tucric u man cax mɫna' u rac'. Ti' cu tar u joc'ar tu tucur. A cu ch'ic u ba'tac mac, ti' cu tar u joc'ar tu tucur. Quire' a cu tus, ti' u tar u joc'ar tu tucur. Quire' a cu pac'ar u pach u rac'ob, ti' u tar u joc'ar tu tucur. <sup>20</sup>A ray u si'piro' cu casquintic mac. Quire' a ba' cu janɫn mac cax rajra' cu janɫn mɫ' u payic u si'pir mac.

**Caj tar xquic ich jumpet ru'um. Tar ich Jesús**

(Mr. 7.24-30)

<sup>21</sup>Ruc' Jesús tu cajar tuj tar c'atbir ten u winiquirob judío a fariseojo' ti' Jesús:

—Biquinin mɫ' u p'o'icob u c'ɫbob a camsɫwinicob cu janɫnob?

Caj joc' Jesús tar cu bin tu ru'um baytac tu yɫn u cajar Tiro yejer u cajar Sidón. <sup>22</sup>Caj tar xquic. Ti' u tar xquic u ru'umin cananea. Caj tar cɫtar ich u ru'umin Tiro yejer u cajar Sidón. Caj tar ich Jesús caj u c'am t'ɫntaj:

—Jaj Ts'urir —quij—, quire' u pararech a nunquir David.

Yajquinte ten yejer in chan parar xquic. Aca'an quisin ti', jach jaj.

<sup>23</sup>Barej Jesús mɫ' ju nuncaji'. Caj tarob u camsɫwinicob Jesús caj u chich c'atajob ti' Jesús:

—Cu jach chich t'ɫniquenob a xquico'.

<sup>24</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Mɫ' ya'araj in bin C'uj, chen tu satar u winiquirob judío. Quin bin in tsec'tej ti'ob quire' C'uj cu yiric irob tɫmɫn yuc a sataro'.

<sup>25</sup>Caj u juts'aj u bɫj xquic ich Jesús caj xonɫj. Caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir, chan yam ten.

<sup>26</sup>Caj ya'araj Jesús ti' xquic:

—Mɫ' tsoy in ts'ic tech a ba' caj u ts'aja C'uj ti' u winiquirob judío. Mɫ' quir in yamtiquech. Mɫ' u winiquir judíojech. Quire' mɫ' tsoy u ts'abar tech a ts'aja'an ti' u winiquirob judío irej wa tan u taquic u yoch u parar quir u ts'ic ti' pec'.

<sup>27</sup>Caj ya'araj a xquic:

—Jach jaj, Jaj Ts'ur, a ba' ca wa'aric. A pec'o' cu chuquic u jantej u p'up'ir yo'och u winiquirir wa cu potar ich yaran pojche'. Rajen quin c'atic tech ca' a yam ten cax chichin.

<sup>28</sup>Jesús caj u nuncaj ti' xquic:

—Taj caj a qui' acsaj ta wor ten xquic. Ca' joc'ac u quisinin a chan parar xquic. A ta chich c'ata ten.

Sep caj jaw u chan parar xquic.

**Jesús caj u jawsaj mac, jach ya'ab caj u jawsaj mac**

<sup>29</sup>Caj joc' Jesús tu caj u jawsaj u parar chan xquic aca'an quisin ti'. Caj manij chi'c'ac'nab. U c'aba' u c'ac'nabir Galilea. Caj nac Jesús ich u jo'r p'uc wits caj curaj. <sup>30</sup>Caj c'uchij a pimo' tu yɫn Jesús. Caj tar purbir mech yoc. Caj tar purbir xan ch'op u wich. Caj tar purbir xan mɫ' u joc'ar u t'ɫn. Caj tar purbir mech u c'ɫb xan. Baxuc u yajirir ya'ab, caj tar purbir ich Jesús. Caj tar chaquinbir ich yoc Jesús. Caj jawsa'b ten Jesús. <sup>31</sup>Caj yirob a pimo' jawsa'b a mɫ' u joc'ar u t'ɫn, caj joc' u t'ɫn. Caj yirob a pim caj jaw u yac'bir u wich, caj u qui' iraj u ber. Caj yirob u rac jawɫr mech yoc, caj yirob u ximbar. Caj yirob u jawɫr mech u c'ɫb, caj tsoyij u



c'Λb. Caj jaq'uij yorob a pimo'. Caj ya'arab ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj u C'ujirech u winiquirob israel.

**Jesús cu ts'ic yo'och cax cuatro mil  
xib cu jansic**

(Mr. 8.1-10)

<sup>32</sup>Caj u pɔɔaj u camɔawinicob Jesús caj ya'araj ti' u camɔawinicob:

—In c'at in yajquinticob ti' a pimo', quire' wi'ichɔjob. Quire' mɔna' u nup u q'uinin ti' ɔnob tu ɔnen. Mɔna' yo'och, mɔ' ba' cu janticob. Mɔ' jin c'at in tuchi'ta'r ich yatochob, quire' mɔna' ba' cu janticob. Quire' mɔ' ju c'uchurob ich bej, quire' wi'ij.

<sup>33</sup>Caj ya'araj u camɔawinicob:

—Bic tabar ij quirej ij co'och quire' jach pim? Quire' mɔna' mac cɔja'an tera' quir ic mɔnic yo'och.

<sup>34</sup>Jesús caj u c'ataj ti' u camɔawinicob:

—Mun ɔn techex a wo'ochex pan?

Caj u nuncajob:

—ɔn siete pan. Mɔ' ya'ab cɔɔ ɔn ti'.

<sup>35</sup>Caj ara'b u cutarob a pimo' ten Jesús ich ru'um. <sup>36</sup>Caj ts'a'b ti' Jesús ten u camɔawinicob. Siete pan caj ts'a'b ti' Jesús. Ts'a'b ti' cɔɔ Jesús. Caj u t'ɔnaj C'uj Jesús:

—Bayo' C'uj caj a ts'aj to'on ij co'och.

Caj ts'oc u t'ɔnic C'uj, caj u ts'aja ti' u camɔawinicob Jesús. Caj u ɔac jɔsajob ich a pimo'. <sup>37</sup>Caj jantob caj ɔac najchɔjob. Caj xur u janticob ti' ɔac p'at u xet'er. Caj u marob u xet'er caj chup siete xac. <sup>38</sup>ɔn cuatro mil xib caj janob. Mɔ' tu

xacob mun a xquic caj janɔnob. Mɔ' xaca'an u parar xan. <sup>39</sup>Caj ts'oc u janɔnob caj ya'araj ti'ob a pim ca' xicob. Caj oc Jesús ich chem caj bin tu ru'umin Magdala.

**U winiquirob judío a fariseojo' caj  
c'ata'b ti' Jesús wa carem beyaj.  
Caj u c'atajob u winiquirob judío a  
saduceobo' xan**

(Mr. 8.11-13; Lc. 12.54-56)

**16** U winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceobo', caj binob irbir Jesús quir yubicob u t'ɔn Jesús. Soc c'ucha'an yorob u chucur Jesús. Rajen caj u tus c'atajob ti' u carem beyaj a cu tar ich C'uj. <sup>2</sup>Jesús caj u nuncaj ti'ob: —A techexo', ca wa'ariquex: “Mɔ' ju tar ya'arir oq'uin quire' chɔc u muyarir.” <sup>3</sup>A techexo', ca wa'ariquex cu sastar je' u tar ya'arir a mɔ' ac'bir u muyarir yejer chɔc. A techexo', jach c'asechex. Ca wa'ariquex c'ucha'an a worex a wa'ariquex mɔ' ju tar ya'arir. A techexo', c'ucha'an a worex a wa'ariquex: Je' u tar ya'arire'. Chen aro' c'ucha'an a worex a najtiquex ti'. Chen mɔ' ju c'uchur a worex a najtex u carem beyaj a beta'b ten C'uj tu q'uinin baje'rer.

<sup>4</sup>Caj ya'araj Jesús ti'ob u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceobo':

—Techex a mac a cuxa'an tu q'uinin baje'rer ca c'atiquex carem beyaj quire' jach c'asechex. Quire' mɔ' taj caj a c'ujintex C'uj. Chen ca binex a wirex in riq'uir mɔna' u nup u q'uinin. Iren Jonás caj wac'ɔs xeja Jonás ten cɔɔ quire' C'uj. Ra' u carem beyaj bin a ca' a wirex.

Caj bin Jesús nach, caj p'at u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceobo'.

**Qui' canantex a ba' cu camsicob u winiquirob judío a fariseojo'**

(Mr. 8.14-21)

<sup>5</sup>Caj bin u camswinicob Jesús pachi c'ac'nab. Caj tubi ti'ob u ch'icob yo'och pan u jantejob. <sup>6</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—Qui' canantex a baj ti' a ba' ca caniquex ti' u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceobo'. Quire' ba' cu beticob irej u ts'ac pan cu sip.

<sup>7</sup>Quire' cu tsicbarob u camswinicob ich u rac'ob:

—Rajen —quij ya'aric to'on ij clajcamsayajir— quire' caj u yiraj ma' ic ch'a'ic ij co'och pan.

<sup>8</sup>Jesús caj yubaj a ba' cu muc u aricob u camswinicob. Caj ya'araj:

—Biquinin ca wa'ariquex:

“MAna' a wocheh pan.” Chichin a wacsamAnex ta worex. Quire' Jesús yer caj u tucrajob ma' tu ch'ajob yo'och pan. Chen tar p'ato'.

<sup>9</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Ma' wa ta najtajex? Ma' wa c'aj techex? Yan to'on cinco pan ca'ch caj in rac jasaj ti' cinco mil xib. Ma' wa c'aj techex mun xac cax chup a ta marex? Ma' ja wirej, u carem beyaj caj a wirajex? <sup>10</sup>Ma' wa c'aj techex a yan siete pan caj in rac jasaj ti' cuatro mil xib. Ma' wa c'aj techex mun xac caj ic rac maraj. Ma' ja wirej, u carem beyaj caj a wirajex?

<sup>11</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—Biquinin ma' a qui' najtajex? Ma' raji' quin wac techex a wo'ochex

pan. Caj in wa'araj techex, qui' canantex a baj ti' a ts'ac a cu sip yo'och pan u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo'.

<sup>12</sup>Caj u najtajob u camswinic Jesús: “A ba' caj u ya'araj Jesús, ma' raji' cu yac to'on. Tu camsa to'on an ten bic cu sip yo'och pan, a ba' cu camsicob' on u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo'. Qui' canantex a baj ti' a ba' cu camsiqech u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo'.”

**A techo', Cristojeh a quic pajic u tar ich C'uj**

(Mr. 8.27-30; Lc. 9.18-21)

<sup>13</sup>Caj c'uchij Jesús baytac ich u cajar Cesarea de Filipino. Caj u c'ataj ti' u camswinicob:

—Mac cu ya'ariquenob —quij Jesús— a pimo' u pararen C'uj quire' taren in yamtic mac tu cotor?

<sup>14</sup>Caj ya'arajob:

—Ma' ya'ab tij cu'yaj u juminticob caj u pachechob: “Juanech, a cu yacsic ja' tu jo'r mac.” U jer caj ya'arob: “Elíasech.” Ti' yan xan cu ya'aric: “Jeremíasech.” U jer cu ya'aric: “U jerech yajtseq'uirech u t'An C'uj.”

<sup>15</sup>Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—A techexo', a mac ca wa'ariquex ten?

<sup>16</sup>Caj ya'araj Simón Pedro ti' Jesús: —A techo', Cristojeh, a mac tuchi'ta'b ten C'uj. U pararech C'uj. A C'ujo' cuxa'an.

<sup>17</sup>Jesús caj u nuncaj ti':

—Qui'quintej a wor Simón, ra' a tet Jonás. C'uj caj u ts'aj a najtej

wa Cristojen. MAna' mac caj u ts'aj a najtej tech. Chen ic Tet a ti' yan ca'anan rajil' caj u ts'aj a najtej. <sup>18</sup>A teno' quin wa'aric tech Pedrojeh. U c'at ya'aric a c'aba' Tunichech. Quire' ma' u c'ax a tucur toc taj ca tucric jach Cristojen. Ma' ju c'uchur u yor ten quisin u taquiquech ti' ten quire' ca jach c'ujintiquen Cristo.

<sup>19</sup>Caj ya'araj Jesús ti' Pedro:

—A teno' quin wacsiquech u ts'urirech a rac'ob quire' in muc' cu bin ts'abir tech. A ba' cu beticob a rac'ob wa tsoy ta t'an tech, bayiri' tsoy tu t'an C'uj. Wa ma' tsoy cu beticob a rac'ob quire' ma' tsoy ta t'an, tech bayiri' ti' C'uj xan.

<sup>20</sup>Caj u chich araj Jesús ti' u camsawinicob:

—Ma' a yan bin a wa'arex wa Cristojen.

### Jesús cu ya'aric bin u ca' quimin

(Mr. 8.31—9.1; Lc. 9.22-27)

<sup>21</sup>Ra' u q'uinin Jesús caj u yanxchun u camsic u camsawinicob. Ti' cu bin u muc'yaj Jesús ich u cajar Jerusalén quire' u jach ts'urirob sacerdote. Bayiri' xan ti' yajcamsayajirob u t'an Moisés. Bayiri' ti' u jach ts'urir u cajarob u winiquirob judío. Bin u ca' quinsbir Jesús ich u cajar Jerusalén. Ya'araj ca' bin riq'uir tu quimirir: “Ca' bin manac mAna' u nup u q'uinin quin ca' riq'uir” —quij Jesús.

<sup>22</sup>Pedro caj mach u c'ab Jesús caj bin Pedro yejer Jesús tu junan quir u tsicbar. Caj ya'araj Pedro:

—In c'at C'uj ca' u yamtech Jaj Ts'ur soc ma' a muc'yaj soc ma' a quinsa'.

<sup>23</sup>Chen Jesús caj p'us u pach ti' Pedro. Ma' ju c'at yubic Jesús

ya'aric Pedro: “Ma' a yan quinsa'r.”

Caj ya'araj Jesús:

—Joq'uen Pedro, irech quisin Satanás —quij Jesús—. Ma' a p'usic in wor —quij Jesús—. Ma' quet a wor yejer C'uj, quet a wor yejer xib Pedro.

<sup>24</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—An ten bic ten ca' bin muc'yajnaquen ich cruz. Baxuc techex, ca' bin mucyajnlaquechex quire' caj a c'amex in t'an, cax ca bin a quimechex ich cruz. Baxuc xan, ca' a p'atiquex a ba' ca pachtiquex ta worex wa ja c'atex a caniquex in t'an —quij Jesús—.

<sup>25</sup>Quire' a mac ma' u c'at u taquic u cuxtar ti' u rac'ob tu cu chucur u pach ten u rac'ob, quire' caj u yacsaj tu yor ti' in t'an. Chen ra' cu bin taquic u pixam. Chen a mac u c'at u taquic u cuxtar ti' u rac'ob tu cu chucur u pach ten u rac'ob. Je' u satar u pixame', quire' ma' ju c'at u c'amic in t'an quir u cuxtar munt q'uin ich ca'anan. <sup>26</sup>Cax chen toc rac yan a ba' yan te' ich yoc'ocab. Chen u pixam je' u satare'. Rajen ma' ba'wir ti' u ba'tac ich yoc'ocab. Ma' biq'uin c'ucha'an yor u bo'otej u pixam.

<sup>27</sup>Jesús caj ya'araj ti' u camsawinicob:

—Ca' bin taquen yejerob yajmasirob u t'an C'uj. Yejer u sasir C'uj ca' bin taquen. Jujuntur quin bin in bo'otej, a tu jach c'lamajob in t'an an ten bic caj man tu tsoyir C'uj. Quire' taren in yamtic mac tu cotor.

<sup>28</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Taj quin wa'aric techex. Yan mac ma' ya'ab tera' ma' ju quimin

hasta yiric in tar ich yoc'ocab quir a reyintiquex C'uj.

**Caj waysa'b Jesús acatan ich u camslawinicob**

(Mr. 9.2-13; Lc. 9.28-36)

**17** Ti' yan uch Jesús ich u cajar Cesarea de Filipino tu caj u camsej ti'ob u camslawinicob. Caj manij seis u q'uinin Jesús caj u p'ayaj Pedro yejer Juan yejer Jacobo. U bajob Jacobo, Juan. Caj binob ich u jo'r wits tu ca'anán u jo'r wits. Caj binij Jesús yejer u camslawinicob ma' ya'ab. M'ana' u nup. <sup>2</sup>Acatan u camslawinicob caj waysa'b Jesús. Caj waysa'b u sasirir u wich Jesús, irej u sasirir ic yum q'uin. Baxuc u jach cha'aj u noc', irej u sasirir ic yum. <sup>3</sup>Seb caj irir ix ba' Moisés yejer ix ba' Elías ten u camslawinicob. Caj tsicbanajob yejer Jesús, caj ir ten u camslawinicob Jesús. <sup>4</sup>Pedro caj u t'lanaj Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—. Jach tsoy te' yano'ona' tera'. Arej in chan tasej paser. U tiriri' tech. U tiriri' ti' Moisés. U turiri' ti' Elías.

<sup>5</sup>Caj u yub u t'lan C'uj Pedro ca'anán. Caj yiraj u tar u muyarir, jach sac t'ina'an, rac b'acrista'b tu cotor. Caj yubaj u t'lan ich u muyarir. Caj yubaj ya'aric Pedro:

—A je' in jach parar, in jach yaj. Jach qui' in wor. Ca' a u'yex u t'lan.

Ti' toy cu t'lan Pedro yejer Jesús caj yir u tar u muyarir.

<sup>6</sup>Caj ts'oc yubic u t'lan ich u muyarir u camslawinicob Jesús, caj rac nacrajob ich ru'um. Jach jaq'uij yorob. <sup>7</sup>Jesús caj u juts' u baj ichob u camslawinicob. Caj u taraj ti'ob soc yerob ti' yan Jesús. Caj ya'araj ti'ob:

—Riq'uenex ma' a ch'ic sajaqu'uirex.

<sup>8</sup>Caj ric'ob u camslawinicob Jesús caj yirob m'ana' ix ba' Moisés, bayiri' ix ba' Elías. M'ana' mac chen Jesús tu junan.

<sup>9</sup>Cu yemenob ich u jo'r p'uc wits. Jesús caj u toc t'lanaj u camslawinicob soc ma' ya'aricob wa yirob ix ba' Moisés yejer ix ba' Elías, cax a ba' yubmanob xan, hasta in ca' riq'uir ca' bin quimiquen, a teno' a mac tar u yamtic mac tu cotor. Jeroy arex a ba' caj a wirex.

<sup>10</sup>Caj u c'atajob u camslawinicob ti' Jesús:

—Quire' tech caj a wa'araj to'on. Ma' a yan bin a wa'arex wa caj in wirob ix ba' Elías yejer ix ba' Moisés. Biquinin cu ya'aric yajcamslawijirob u t'lan Moisés: “Raji' cu yan bin tar ix ba' Elías, pachir cu tar a Cristojo?”

<sup>11</sup>Caj u nuncaj ti'ob Jesús:

—Taj —quij Jesús—. Ix ba' Elías cu yan bin tar uch quir u p'ayic u ber Cristo soc u c'axicob yorob, soc u rac p'aticob c'as u winiquirob judío. <sup>12</sup>A teno', —quij Jesús—, quin wa'aric techex, toc tarij Elías chen ma' u c'lotajob Elías. Ma' tu yacsajob ti', caj quinsa'b ti', quire' baxuc u c'atob a mac caj u chucajob ti'. Baxuc a teno' —quij Jesús—, quin bin in muc'yaj ca' bin u chuquenob xan.

<sup>13</sup>U camslawinicob caj yubob ba' ya'araj Jesús caj u jach najtajob raji' Juan cu tsicbatic Jesús. Ra' Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac.

**Jesús caj u jawsaj chan xib a cu yan saj quimin**

(Mr. 9.14-29; Lc. 9.37-43)

<sup>14</sup>Caj urob Jesús ich u jo'r ca'anán wits. Caj c'uchij tu yanob a pimo'. Caj u juts' u baj turi' xib ich tu yan Jesús. Caj xonraj acatan ich Jesús.

<sup>15</sup>Caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—. Ca' yajquintej in parar. Yamtej ti', cu saj quimin. Tiri' cu rac rubur ich ja'. Cu jach muc'yaj.

<sup>16</sup>Caj tar in puric ich a camswanicob ma' tu jawsajobi'. A camswanicob, ma' c'ucha'an yorob u jawsej.

<sup>17</sup>Caj ya'araj Jesús ti':

—A techexo', a mac cuxa'an tu q'uinin baje'rer, ma' ca wacsiquex ta worex. Ma' ca quibiquex in t'an. Ma' ya'ab u q'uinin ti' yanen tu yanechex. Arex mun u q'uinin quin muc'tic techex quire' ma' a quibex in t'an. Arex ca' tac purbir chan xib tera'.

<sup>18</sup>Jesús caj u joc'saj c'ac'as quisin.

Caj u q'ueyaj. Ra'iri' u q'uinin caj toc jaw chan xib.

<sup>19</sup>Caj tarob u camswanicob yicnan Jesús caj tsicbanajob yejer Jesús, quire' rac binob a pimo'. Caj c'ata'bi ti':

—Biquinin a tenobe' ma' c'ucha'an in worob in joc'sicob quisin?

<sup>20</sup>Caj ya'araj Jesús ti'ob.

—Ma' ca wacsiquex ta worex, rajen ma' c'ucha'an a worex a joc'sex. Taj quin wa'ariquex tech, an ten bic yijir u wich mostaza. Ma' ja wirej, jach mijin. Wa bayiri' ca wacsiquex ta worex, cax an ten bic mijin u yijir mostaza, cax a ba' cu tar techex c'ucha'an a worex ti'. C'ucha'an a worex ti' tu cotor ba' wa ca wacsiquex ta worex ti' ten.

<sup>21</sup>A je' quisin caj in joc'sajo' juntur quisin. Chen a techexo' ca' a t'anex C'uj. Bayiri' ca' a p'atex a jananex soc c'ucha'an a worex a joc'siquex.

### **Bin in ca' quimin**

(Mr. 9.30-32; Lc. 9.43-45)

<sup>22</sup>Ti' cu manob Jesús yejer u camswanicob ich u ru'umin Galilea. Jesús caj ya'araj:

<sup>23</sup>—A teno' bin in ca' quinsbir. Cu yan tarob u chuquiquenob mac quir in quinsa'. Ca' bin manac mana' u nup u q'uinin je' in ca' riq'uire'.

Caj yubob ya'aric Jesús caj jach tucra'b Jesús ten u camswanicob.

**Cu bo'otic u bo'orir tu cu yocar u c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich carem naj**

<sup>24</sup>Caj c'uchob Jesús yejerob u camswanicob ich u cajar Capernaum. Caj tar yajc'lamin u taq'uin tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj bin ich Pedro caj c'ata'b ti' Pedro:

—Cu bo'otic wa ja wajcawsajir tu cu yocar ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío?

<sup>25</sup>Caj nuncaj Pedro:

—Cu bo'otic u bo'orir tu cu yocar. Caj ts'oc u ya'aric aro', caj oc ich yatoch tu yan Jesús. Caj u yan t'anaj Pedro, Jesús. Caj c'ata'b ti' Pedro ten Jesús:

—Ba' ca tucric tech Pedro. A mac a cu tar nach yan u c'atic u bo'orir ten gobierno. A mac a tiri' claja'an ma' u c'ata'r u bo'orir?

<sup>26</sup>Caj ya'araj Pedro:

—Ra' cu c'atic u bo'orir a mac nach u tar.

Caj ya'araj Jesús:

—Rajen cax ma' in bo'otic tu cu yocar u naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>27</sup>Caj ara'b ten Jesús ti' Pedro:

—Soc ma' u raq'uicob in pach soc ma' ya'aric caj in p'astaj carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Joq'uen xen ich chi'c'ac'nab joq'uen rutsej clay. A ca yan rutsique' jap u chi' a wirej wa

yán u taq'uín. Ra' soc quir a bo'otic quir ij cocar carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Joq'uén a bo'otej ti'ob.

**A mac jach carem tu cu bin u reyintejob C'uj**

(Mr. 9.33-37; Lc. 9.46-48)

**18** Ra' u q'uínin caj tsicbanaj Jesús yejer Pedro caj u juts'ob u baj u camšawinicob ich Jesús. Caj c'ata'b ti' Jesús ten u camšawinicob:

—Arej to'on a mac jach carem tu cu bin u reyinticob C'uj?

<sup>2</sup>Jesús caj u pɔyaj u chan parar mac. Caj u pɔyaj ch'ictar chumuc tu yán Jesús. <sup>3</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Jach taj quin wa'aric techex. Ca' a c'axex a worex soc a caniquex chichan quire' cu quibic u t'án mac. Wa ja c'atex a wocarex tu cu bin u reyinticob C'uj ich ca'anan. <sup>4</sup>Rajen a mac a cu canic a chichano' quire' cu quibic u t'án mac ca' bin c'uchuc tu q'uínin u reyinticob C'uj ra' jach manan carem. <sup>5</sup>A mac cu yacsic mac a caj u canaj chichan, quire' raji' caj u yacsaj tu yor ti' ten bayiri' cu yacsiquen xan.

**Qui' irej a wacsiquex a si'pir**

(Mr. 9.42-48; Lc. 17.1-2)

<sup>6</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camšawinicob:

—A mac a cu yacsic u si'pir u rac'ob, a caj u canaj chichan, a caj u yacsaj tu yor. Arej jach manan tsoy ca' u jich'ej ich u car yejer yajaw ca'. Ca' u purej u baj ich c'ac'nab quire' caj u pɔyaj u si'pir u rac'ob. <sup>7</sup>A mac cu jach c'asquintic mac ich tu cotor yoc'ocab jach yaj

cu bin yubic yerar a je' xibo'. Yán u tar u jer mac quir u c'asquintic u rac'ob. Rajra' yán u tar quir u c'asquintic mac jach manan c'as aro'.

<sup>8</sup>Rajen quin wac techex:

Xonch'actej a c'ab wa raji' cu yacsic a si'pir. Cax a woc wa raji' cu yacsic a si'pir. Cax bujuch c'abech, cax bujuch oquech soc a taquic a baj. Soc ma' a bin tu ca werar ich c'ac' munt q'uín yejer ca'tur a c'ab. Bayiri' soc ma' a werar yejer ca'tur a woc. <sup>9</sup>Baxuc xan a wich. Wa raji' cu pɔyic a si'pir rac a wich. Cax bujuch ichech soc ma' a bin erar ich c'ac'. Soc a taquic a baj wa yejer ca'tur a wich ca bin tu ca werar.

**Cax tamán yuc a irej satar Jesús quir u camsic**

(Lc. 15.3-7)

<sup>10</sup>Caj ya'araj Jesús ti':

—Ma' a yán che'tic a chichan a caj u yacsaj tu yor ten, a ti' yán ich yoc'ocab, a irob a je' chichana'. Quire' ti' yán u yajmasirob u t'án C'uj ti' chichan acatan ti' C'uj ca'anan. Raji'ob cananticob yajmasirob u t'án C'uj.

<sup>11</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Taren in yamtic mac tu cotor ich yoc'ocab a mac satar quir u jawsic u si'pir.

<sup>12</sup>Qui' tucrex a ba' quin bin in camsic techex. Ma' wa ti' yán xib yajcananyajir cien tamán yuc. Caj satij turiri' je' u bin u caxtej a turiri' sa'at. Cu jamach p'atic yalac' tamán yuc a noventa y nueve a ti' yánob ich u jo'r wits, ca' xic u caxtej turiri'. <sup>13</sup>Wa cu yiric yalac' tamán yuc a turiri' taj quin wa'aric

jach qui' yor. Cax ti' yλn a noventa y nueve a mλ' sa'atλrob. Mλ' qui' yor hasta cu yiric a turiri', a ra' u qu'uinino' cu jach qui' tar yor.

<sup>14</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Rajen baxuc ic Tet C'uj. Mλ' u c'at yiric u satλr a chichan turiri' a mac a cu yacsic tu yor ti' ten, a ca wiriquex bλyλc tu yλnechex.

**Bic tabar a jawsiquex u si'pir a wet acsa'orir**

(Lc. 17.3)

<sup>15</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camsa'winicob:

—Wa ja wet acsa'orir c'as cu yac techex. Cax wa ba' cu betic techex. Tu junan ca wa'ariquex ti' wa ba' cu ya'aric techex. Wa caj u quibaj a t'λn a wet acsa'orir, p'eri' a wor yejer. Mλ' ja wirej, caj u yac'taj u bλj tu si'pir caj u pλyaj. Caj a tacaj soc mλ' u ts'ictar ti' C'uj. <sup>16</sup>Wa mλ' u quibic a t'λn a wet acsa'orir, joq'uen pλyey turiri' wa ca'tur. Ca' a pλyey soc yubic a wet acsa'orir yλn u si'pir yet acsa'orir. Soc yiric wa c'ucha'an yor u p'eri'quinticob yor. Soc mλna' u nup yubic yλn u si'pir. <sup>17</sup>Wa mλ' u yubiquex a t'λnex a wet acsa'orir, ca' a rac arex yubejob tu cotor u ts'urir a wet acsa'orir tu ca much'quintiquex a bλj. Wa mλ' yubic u t'λn tu cotor u ts'urir yet acsa'orir. Mλ' ja t'λniquex an ten bic mac mλ' yer C'uj.

<sup>18</sup>Jach taj quin wa'ariquechex:

—A ba' quir mλ' a c'atex tu ca much'quintiquex a bλj ich yoc'ocab, baxuc xan, a C'ujjo' mλ' u c'at. A ba' quir tsoy techex tu ca much'quintiquex a bλj, baxuc a C'ujjo', tsoy yiric C'uj.

<sup>19</sup>Taj quin wa'aric techex. Cax wa chan ca'turechex yejer a wet acsa'orir te' ich yoc'ocab. Je' u ts'ic techex ic Tet C'uj a ba' a c'at wa quet a worex. <sup>20</sup>Cax wa mλna' u nup cu tar u much'quinticob u bλj ti' yλnen —quij Jesús—. Cax wa ca'tur quir u c'ujinticob C'uj cu bin ts'abir ten C'uj ti' techex a ba' ca c'atiquex ti'.

<sup>21</sup>Caj tar Pedro ich Jesús caj u c'ataj ti':

—Wa cu tar in bλjob, Jaj Ts'ur. Ya'arej ca' in jawsej u si'pir wa ba' caj u ya'araj. Arej ten mun ca' bin in jawsej u si'pir. Ya'ab u tenin, cax wa siete quin jawsic u si'pir?

<sup>22</sup>Caj u nuncaj Jesús:

—Mλ' jin wa'arej a jawsej siete, cax ya'ab u tenin u tar cax setenta.

**Jesús cu camsic bic tabar mλ' jawsic u yet c'urew**

<sup>23</sup>Rajen caj ya'araj Jesús tu cu camsicob:

—U ru'umin tu cu bin u reyinticob C'uj ca'anan irej a rey a cu bin u c'atic u bo'orir ti' u c'urew, a mac yλn u bo'or. <sup>24</sup>Caj u yλnxchun yiric yλn u bo'or u c'urew ti' u rey. Caj tar purbir ti' rey u c'urew quire' raji' yλn u bo'or ya'ab. Jaj ix tλcoj cuatro millones pesos. <sup>25</sup>U c'urew mλ' c'ucha'an yor u bo'otic u rey. Caj u toc araj rey: “Ar u rac cλnej u ba'tac. Bayiri' u rac', ca' u canej yejer u parar ca' u canej. A ba' yλne', ca' u rac canej quir u bo'otic rey.” <sup>26</sup>Caj xonraj u c'urew λcλtan u rey. Caj ya'araj ti': “Ca' a yajquin ten, Jaj Ts'ur. Sisquintej a wor ten. Je' in rac bo'otiquech.” <sup>27</sup>Caj sisij yor rey, caj u yajquintaj



ti' u c'urew. Caj ya'araj ti' u c'urew: "Tsire'ej cax mΛ' a bo'otic." Caj ya'araj u rey: "Siptej in c'urew ca' xic." <sup>28</sup>Ra'iri' u c'urew tan tu joc'ar ich rey caj u nup'ob u baj u yet c'urewir a mac γΛn u bo'or ti' yet c'urewir. MΛ' neco'oj u bo'or ten u yet c'urewir. γΛn ix tΛcoj cuatro pesos. Caj chuc γΛt'bir u c'o'och ten yet c'urewir. Caj ya'araj: "Bo'oten." <sup>29</sup>Caj xonraj u yet c'urewir ΛcΛtan Caj u chich araj: "Yajquinten. Je' in ρΛc bo'otiquech tu cotor." <sup>30</sup>"Jot" —quij—. Caj u c'ubaj u yet c'urewir a mΛ' ya'ab u bo'or ca' xic mΛcbir hasta cu bo'otic u bo'or ti' u yet c'urewir. <sup>31</sup>U yet c'urewir ya'ab, caj yajij yorob a ba' caj u yiob caj binob ich rey ya'arajob ti' ba' u ber. <sup>32</sup>Caj u ρΛγaj u c'urew rey. Caj c'uchij u c'urew tu γΛn rey. Caj ya'araj ti' u c'urew: "Jach c'asech, a teno' caj in wa'araj mΛ' a bo'otej a bo'or quire' caj a chich c'ataj ten. <sup>33</sup>Biquinin mΛ' ja yajquintaj a wet c'urewir an ten biquen caj in yajquin tech?" <sup>34</sup>A ju rey caj jach ts'iquij. Caj u c'ubaj u c'urew xan, ca' ma'cac hasta cu ρΛc bo'otic u bo'or.

<sup>35</sup>Jesús quir u ts'ocar u camsic bic tabar u jawsic u si'pir mac caj ya'araj:

—Baxuc in Tet xan a tar γΛn ich ca'anan. MΛ' ju jawsic techex C'uj wa mΛ' a jawsic u si'pir a wet acsa'orir je'erer, mΛ' u jawsej.

**Jesús cu camsic mΛ' tsoy u p'Λtic u rac'**

(Mr. 10.1-12; Lc. 16.18)

**19**

Caj ts'oc ya'aric Jesús bic tabar u jawsic u yet

acsa'orir caj u p'ataj u ru'umin Galilea. Caj c'uchij tu ru'umin Judea caj ca' bin pΛchir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum. <sup>2</sup>Jach pim caj sayob tu pΛch Jesús caj bin pΛchir ya'arir Jordán caj jawsa'b u yajir.

<sup>3</sup>Caj tar c'atbir ti' Jesús ten jun yarob u winiquirob judío a fariseojo'. Caj u juts'ajob u baj ich Jesús quir u tumta'rob yor Jesús. Caj tus c'atob ti':

—Tsoy wa ju p'Λtic u rac' cax a ba' quiri!?

<sup>4</sup>Caj u nuncaj:

—MΛ' wa ja xacmΛnex tu ts'iba'an: "A C'uje' tu γΛn betaj xib yejer xquic caj u betaj yoc'ocab?" <sup>5</sup>Bayiri' C'uj caj ya'araj xan: "Rajen a xibo' γΛn u p'Λtic u tet bayiri' u nΛ' soc u bin u ch'a'ej u rac'. Caj ts'oc u ch'ic u rac' ca'tur yejer u rac' irej wa tu junan."

<sup>6</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Rajen mΛ' biq'uin ca'tur a mac a tu ch'aj u rac' quire' a C'ujo' cu yiric turiri' γΛn. Quire' C'uj caj u toc much'quintaj xib, yejer u rac' ra' u q'uinin caj u ch'aj u rac'. Jeroj, turi' cu yiric C'uj rajen mΛ' tsoy u p'Λtic u rac' xib.

<sup>7</sup>Caj ya'araj u winiquirob judío a fariseojo':

—Biquinin caj ya'araj Moisés uch: "Tsoy ca' a ts'ibtej u ju'unin quir a p'Λtic a rac'?"

<sup>8</sup>Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—Quire' chich u jo'r a rac'ob rajen ya'araj Moisés: "Tsoy u ts'ibtic u ju'unin quir u p'Λtic u rac'." Chen tu γΛnxchun tu cotor ba' mΛ' tsoy u p'Λtic u rac' quire' baxuc u c'at C'uj. <sup>9</sup>A teno' —quij Jesús—. Quin wa'aric techex. Tsoy a p'Λtiquech



a rac' wa cu man. Barej wa mΛ' u man, mΛ' tsoy a p'Λtiquéx a rac'. MΛ' tsoy u p'Λtic u rac' ca' u raq'uinte u jer. Wa caj u raq'uintaj u jer cu man. Wa caj u raq'uintaj u jer a p'at ten xib cu man yejer.

<sup>10</sup>U camσawinicob Jesús caj ya'arob:

—Wa ja xibe' cu chen p'Λtic u rac' a cu man mΛ' ba' wir ca' ic ch'a'ic ic raq'uintej.

<sup>11</sup>Caj ya'araj Jesús:

—MΛ' tu cotor mΛ' c'ucha'an yor mΛ' u ch'ic u rac' quire' C'uj ts'a'b ti' u muc' soc mΛ' ju ch'ic u rac'. Jariri' mΛ' u ch'ic u rac' quire' C'uj cu ts'ic u muc' quir u quibej. <sup>12</sup>YΛn u jer xib mΛ' ju ch'ic u raq'uintej xquic quire' toc c'as caj rocha'b ten u nΛ' uch. U jer xib mΛ' ju ch'ic u rac' quire' caponta'b ten mac. YΛn u jer xib mΛ' ju ch'ic u rac' soc u qui' beyaj ti' C'uj. A mac c'ucha'an yor mΛ' u c'at u ch'ic u rac', tsoy. A mac mΛ' c'ucha'an yor, tsoy u ch'ic u rac'. A mac mΛ' ju bin u ch'ic u rac' quire' u c'at u qui' beyaj yejer C'uj tsoy xan.

**Caj tar purbir ich Jesús a chichan**

(Mr. 10.13-16; Lc. 18.15-17)

<sup>13</sup>YΛn mac caj tar purbir chichan ich Jesús quir u ts'anc'Λbtic Jesús soc u yamta' ten C'uj. Ca' u t'Λnej C'uj Jesús quir u yamta'r a chichano' Jesús. Raji'ob q'ueya'b ten u camσawinicob Jesús a mac tar u puricob a chichano'. <sup>14</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Tsire'ej u tar purbir chichan. MΛ' ja maquex u berob quir u tarob ten. MΛ' ja wirej, a chichano' sep cu tar u yΛnen. Wa mac u c'at yocar tu cu

bin u reyintejob C'uj ca' u cΛnejob a chichano'.

<sup>15</sup>Caj u ta'rob ten Jesús a chichanobo' soc u yamta'r a chichanobo' ten C'uj. Caj wac'Λs bin Jesús.

**MΛ' uch xuruc a jach neyan u taq'uin.**

**Raji' cu tsicbar yejer Jesús**

(Mr. 10.17-31; Lc. 18.18-30)

<sup>16</sup>Caj bin ich Jesús a mΛ' uch xuruc xib, caj u c'ataj ti' Jesús:

—Ba' quin yΛn u'yic in wajcamsayΛjirech quire' jach tsoyech. Ba' ca' in betej a jach tsoyo', soc in cuxtar munt q'uin?

<sup>17</sup>Caj u nuncaj Jesús:

—Biquinin ca wa'aric jach tsoyiren? Chen C'uj a jach tsoyo', mΛna' u jer. Wa ja c'at u yacsiquech C'uj ca' a quibej u t'Λn tu ts'iba'an.

<sup>18</sup>Caj u c'ataj xib a mΛ' uch xuruc. Caj ya'araj:

—Tu yΛn? —quij.

Caj u nuncaj Jesús:

—MΛ' a yΛn quinsic mac. MΛ' a yΛn man yejer a mΛ' a rac'. MΛ' a wa'cric ba'. MΛ' a tus pΛquic mac.

<sup>19</sup>Caj ya'araj Jesús ti':

—SΛjtej a tet, bayiri' sΛjtej a nΛ'. Yajquintej a wet cajar an ten bic a yajquintic a wac'Λs bajiri'.

<sup>20</sup>Caj u nuncaj a mΛ' uch xuruc xib:

—Aro' caj in toc rac quibaj, caj in toc quibaj tin chichanin. YΛn wa ju jer wa jariri'o'?

<sup>21</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Wa ja c'at ca' u qui' acsech C'uj. Joq'uen, xen cΛnej a ba'tac. Caj ts'oc a canic a ba'tac, yΛn a taq'uin, ts'aj ti' a mac jach otsiro'. Soc a baywo' yΛn tech ich C'uj jach

manan tsoyir, quire' caj a yamtaj a rac'ob. Pachir caj sayar tin pach quir a canic in t'lan.

<sup>22</sup>Caj yuba a ma' uch xuruc xib. Caj ts'oc yubic a ba' ara'b ten Jesús ti' caj choquij yor quire' nejach yan u taq'uin. Caj wac'as bin a xib ma' uch xuruc.

<sup>23</sup>Caj ya'araj ti'ob u camswinicob, Jesús:

—Taj quin wa'aric techex. Jach yaj yubic a neyan u taq'uin. Jach yaj yubic xan, quir u yocar tu cu bin u reyinticob C'uj, quire' u yaj u taq'uin. <sup>24</sup>In wac'as ca' aric techex —quij Jesús—, je' wa ju c'uchur yor yocar yarac' tsimin ich u jor yit' puts'? Ma' u c'uchur yor, quire' chichin u jor yit' puts!. Je' wa ju c'uchur yor ocar ich ca'an an a mac neyan u jach taq'uin? Ma' ju yocar quire' u yaj u taq'uin. Jaj ix tajojo' je' yocar yarac' tsimin ich u jor yit' puts!. Chen a mac neyan u taq'uin ma' ju yocar tu cu bin u reyintejob C'uj quire' u yaj u taq'uin.

<sup>25</sup>Caj yubob u camswinicob caj jaquij yorob. Caj u c'atajob ti' Jesús u wac'as u bajjirirob u camswinicob Jesús:

—A mac cu bin tacbir ten C'uj?

<sup>26</sup>Jesús caj u p'actaj u camswinicob caj ya'araj ti'ob:

—A xibo' ma' c'ucha'an yor u taquic u baj. Chen C'uj c'ucha'an yor u taquic tu cotor quire' c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'.

<sup>27</sup>Caj ya'araj Pedro:

—Jach Ts'urir, biquinin a yan u taq'uin ma' tu rac p'ataj u ba'tac ma' u sayar ta pach quir u canic a t'lan? A tenobo', caj in rac p'atajob a ba' yan tenob caj sayenob ta pach

quir in canicob a t'lan. Ba' cu bin u ts'ic tenob C'uj quire' caj in toc rac p'atob in ba'tacob?

<sup>28</sup>Jesús caj u nuncaj:

—Jach taj, quin wa'aric techex. Ra' u q'uinin ca' bin u betej u jer ric'ben te' ich yoc'ocab. Ra' u q'uinin xan quin bin in cutar tu cu bin u reyinticob C'uj. Ti' quin bin in cutar tu sasirir C'uj a teno' taren in yamtic mac tu cotor. Bayiri' techex, a bin a ts'urintiquex u winiquirob Israel. Ca' a ts'urintiquex a doce yo'nen u winiquirob Israel. <sup>29</sup>A mac tu rac p'ataj yatoch tu cotor. Cax u wac'as u bajjob. Cax u wac'as tet, cax u na', cax wa ju rac' cax wa ju parar cax wa ju ru'umin. Quire' cu tar tin pach quir u canic in t'lan. Rajen cu p'atic tu cotor soc u quibic in t'lan. A caj u rac p'ataj aro', cu bin u c'amej ti' C'uj a ba' jach tsoy baje'rer. Jach manan cu bin ts'abar ti'. Baxuc xan, ca' bin xuruc t'lan je' u ts'abar ti' quir u cuxtar munt q'uin.

<sup>30</sup>Caj ya'araj Jesús:

—A mac caj u yan acsaj tu yor in t'lan cu qui' acsa'r ten C'uj. Bayiri' a mac pachir caj u yacsaj tu yor. Bayiri' xan cu bin qui' acsa'rbir ten C'uj. A C'ujo' ma' u coyen acsej a caj u yan acsaj tu yor. Quet ca' bin u rac acsejob a pachir caj u yacsajob tu yorob.

**Jesús cu camsic ti' mac cu payic u jer quir u beyaj**

**20** Caj ya'araj Jesús:  
—Tu cu bin u reyinticob C'uj ca'an an ten bic u bin mac caj bin u payic mac quir u beyaj, quir u taquic u wich uva

tu cor. A'ac'bir caj bin u p̄aybir ten u ts'urir. <sup>2</sup>Caj tsicbaj̄n̄lij u ts'urir yejer yaj̄t'aquirob u wich uva mun u bo'orir cu bin bo'otbir. Tres pesos turi' u q'uinin u bo'orir quir u t'aquic u wich uva. Baxuc u bo'orir uch cu bo'ota'r. Caj u tuchi'taj beyajob ich u cor. <sup>3</sup>Caj joc' u jach ts'urir a las nueve caj yiraj u jerob. Ti' yanob ich tu naj co'onan yo'och. M̄ana' u beyajob cu manob. <sup>4</sup>Caj ara'b ti'ob ten u jach ts'urir: "Xenex ta beyajex tin cor. T'aquex u wich uva. Je' in bo'otiquex ca' bin xiquechex ta beyajex. A ba' tsoy tin t'̄n je' in bo'otiquex." <sup>5</sup>Caj joc' u jach ts'urir caj bin u ts'urir tu cu naj m̄anic yo'och. C'ac'chunq'uin ca' u ca' iraj u jerob. Caj u tuchi'taj beyajob ich u cor. A las tres caj u ca' irajob u jerob caj u tuchi'taj beyajob. <sup>6</sup>Caj wac'as bin u jach ts'urir tu cu naj m̄anic yo'och a las cinco. Caj u ca' iraj u jerob. M̄ana' u beyajob. Caj ara'b ti'ob: "Biquinin u bur u q'uinin ca manex tera'? Biquinin m̄ana' a beyajex?" <sup>7</sup>Caj ara'b ti' u jach ts'urir ten a mac m̄ana' u beyajob: "M̄ana' mac caj u p̄ayo'on tic beyaj." Caj ara'b ti'ob ten u jach ts'urir: "Xenex ta beyajex ich in cor. Je' in ts'ic techex a ba' tsoy tin t'̄n." <sup>8</sup>U jach ts'urir caj u tuchi'taj yaj̄t'̄nin. Oq'uin caj u tuchi'taj quir u bo'ota'r yaj̄t'aquirob u wich uva. Yan bo'ota'r a mac pachir caj tarob. Caj ts'oc u bo'otic a pachir, caj tarob caj u bo'otaj a mac ch'ic tarob sam. <sup>9</sup>Quet bayiri' u bo'orir caj ts'a'b ti'. Cax pachir caj tarob tu beyajob. Tres pesos caj bo'ota'b. <sup>10</sup>Caj c'uchij tu q'uinin u bo'otic a mac yan ch'ic tarob. Cu

tucricobe' yerob jach co'oj cu bin bo'otbir. Caj bo'ota'be' tres pesos u bo'orir. <sup>11</sup>Caj ts'oc u bo'ota'r caj choquij yorob yejer u jach ts'urir. <sup>12</sup>Caj ya'arajob ti' u jach ts'urir: "Baxuc a pachirob xan, caj beyaj̄n̄job cax turi' hora. Bayiri' caj bo'ota'b xan. Cax a tenob tin jach muc'ob ch̄ac̄ar q'uin tu quin beyajob." <sup>13</sup>Caj u nuncaj ti'ob u jach ts'urir caj ya'araj: "Biquinin ca chen ts'iquintiquenex in tus yaj in b̄aj. Toc tsicban̄ajen techex uch caj in tuchi'techex ta beyajex. Tin toc araj tres pesos. <sup>14</sup>Ch'a'lex u bo'orir a beyajex ca' xiquechex. A teno', wa jin c'at in ts'ic techex bayiri' u bo'orir a beyajex cax pachir caj tarob. Bayiri' quin ts'ic ti'ob u bo'orir u beyajob xan. <sup>15</sup>M̄a' wa tsoy quin ts'ic in taq'uin a mun u bo'orir in c'at in bo'otic ti'ob quire' ten in taq'uin? Biquinin choquex a worex ten quire' m̄a' ts'u'ten?" <sup>16</sup>Bayiri' baxuc, ca' bin xuruc t'̄n xan ich yoc'ocab. A mac pachir tar tu beyaj ti' Jaj Ts'ur cu tucric m̄a' co'oj cu bin bo'otbir, chen quiet cu bin bo'otbir. Barej a mac a yan tarij tu beyaj cu tucric jach co'oj cu bin bo'otbir a ti'ob, chen quiet cu bin bo'otbir ten Jaj Ts'ur. M̄a' ja wirej, cax ya'ab mac cu yubic u t'̄n C'uj, m̄a' u r̄ac quibicob u t'̄n C'uj.

**Cu wac'as ca' aric Jesús bin u ca' quinsbir**

(Mr. 10.32-34; Lc. 18.31-34)

<sup>17</sup>Jesús caj bin ich u berir Jerusalén. Tu junan caj u p̄ayaj u cam̄awinic a docejo'. Caj ya'araj ti'ob:

<sup>18</sup>—Jeroj, cu'uxex ich u cajar Jerusalén. Ti' cu bin u quinsiquenob.

Ti' cu yan c'ubiquenob ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer u yajcawsajjirob u t'an Moisés. Robob cu bin u ya'arejob ca' quinsaquen. <sup>19</sup>Robob u winiquirob judío cu bin u c'ubiquenob ti' u winiquirob romano soc u p'astiquenob. Soc u rac jats'icob in pach, soc u bajiquenob ich cruz soc in quimin. M'ana' u nup u q'uinin ca' bin ca' riq'uiquen ti' in quimin.

**Caj tar u na'ob Jacobo yejer Juan ich Jesús**

(Mr. 10.35-45)

<sup>20</sup>Caj u juts' u baj u na'ob Jacobo yejer Juan. Ra' u tet Zebedeo. Quet caj tar yejer u pararob. Caj xonraj ich Jesús <sup>21</sup>quir u c'atic ba' ti':

—Ba' a c'at ten? —quij.

Caj ya'araj ti':

—Ca' bin c'uchur tu q'uinin ca' bin u reyinticob C'uj. Arej u cutarob turiri' ta noj, bayiri' turiri' ta ts'ic soc u sajta'r ten u rac'ob.

<sup>22</sup>Caj u nuncaj Jesús:

—A techo', m' a wer ba' ca c'atic ten. Arej ten wa c'ucha'an yorob a parar u muc'yajob an ten bic ten ca' bin muc'yajnaquen ich cruz.

Caj ya'arajob Juan yejer Jacobo:

—C'ucha'an ij cor ic muc'yaj an bic tech.

<sup>23</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex. Je' a muc'yaj an ten biquen. Chen m' c'ucha'an in wor in curquitechex ich in noj m' ich in ts'ic, quire' m' ten yanin. Quire' in Tet C'uj yanin quir u curquintic mac u c'at C'uj. U yan ricsman uch.

<sup>24</sup>Caj yubob a diez a yet cawsawinicob caj p'ujob yejer

Juan yejer Jacobo. <sup>25</sup>Jesús caj u t'lanaj caj u much'quinticob u baj u cawsawinicob quir u cawsic. Caj ya'araj:

—A werex a mac u jach ts'urir u cajar a m' u winiquirob judío. Cu jach ts'ictarob tu cu ts'urinticob u winiquirob. Bayiri' a mac a cu yamticob ti'ob cu jach p'asticob a mac cu ts'urinticob u jach ts'urir. <sup>26</sup>M' ja yan caniquex a baxuc u ts'urirob a m' u winiquirob judío. A mac u c'at u ts'urintic u yet acsa'orir. Arej ti', ca' u yamtej u yet acsa'orir. <sup>27</sup>Cax a mac ichechex u c'at u ts'urintic u yet cawsawinicob. Arej ca' u yamtej u yet cawsawinicob soc irej wa ju c'urew.

<sup>28</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Ca' a canenex. A teno' taren in yamtic tu cotor mac. M' taren quir u yamtiquenob. Taren quir in quinsa'r soc in rac taquic tu cotor mac.

**Jesús caj u jawsaj ch'op u wich ca'tur**

(Mr. 10.46-52; Lc. 18.35-43)

<sup>29</sup>Caj joc'ob Jesús yejerob u cawsawinicob ich u cajar Jericó. Jach pim caj sayob tu pach Jesús.

<sup>30</sup>Ti' yan ch'op u wich ca'tur cura'anob ich nac' bej. Quire' cu c'aticob u taq'uin wa mac cu man ich nac' bej. Caj yubob ya'araj cu man Jesús ich bej caj awatn'ajob: —Jaj Ts'urir, u pararech wa ja nunquir David. Yajquinte tenob otsirenob, yam tenob.

<sup>31</sup>Caj q'ueya'b ten a pim soc m' yawatob. M' yubob ya'araj ti'ob. M' ts'ocar yawatob. Tu jach c'amquintajob yawat:

—Yajquinte tenob, otsirenob yam tenob, Jaj Ts'ur, u pararech wa David.

<sup>32</sup>Jesús caj xurij ich bej caj u payaj ch'op u wichob. Caj tarob caj c'ata'b ti'ob:

—Ba' a c'atex ten quir in yamtiquechex?

<sup>33</sup>Caj u nuncob ti':

—Jaj Ts'urir, arej ca' sasichajac in wichob soc chaca'an in wiricob in berob.

<sup>34</sup>Jesús caj u yajquintob a ch'op u wichob. Caj tar u wichob. Sep caj toc jaw u wichob. Caj binob tu pach Jesús.

### Caj c'uchij Jesús ich u cajar Jerusalén

(Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

**21** Tabar u c'uchur Jesús ich u cajar Jerusalén. Jach baytac u c'uchur ich u cajar Betfagé. Nats'a'an u witsir u che'er Olivos. Jesús caj u tuchi'taj u camslawinicob ca'tur ca' xicob ich u cajar jach baytac, <sup>2</sup>caj ya'araj:

—Je' a wiriquex chan tsimin yejer yar. Pitex ca' taquechex a purex tera'. Seb —quij Jesús—, ca' bin a toc irex chan tsimin yejer u yar ca' taquex a purex ten. <sup>3</sup>Wa ti' yan mac —quij—. Cu yiric a pitic chan tsimin yejer yar. Wa cu ya'aric techex: “Ba'wir techex?” Arex ti': “U Jach Ts'urir je' u wac'las tar u purej teche' ca' bin ts'ocac u c'anic.” Je' u cha'ic a pitiquex. Seb cu bin u cha'ej a pitiquex.

<sup>4</sup>Caj u jamach majanta'b u chan tsimin ti' yejer yar quir u clptar tu pach tsimin Jesús. Quir u nup'ur a ba' ts'iba'an ten yajtseq'uir u t'an

C'uj uch. Caj u toc araj yajtseq'uir u t'an C'uj uch ti' Cristo.

<sup>5</sup>Arex ti' u winiquirob a clja'an ich u cajar Jerusalén: “Ira wirex cu c'uchur a reyex. Aro' ml' ts'ic, a clpa'an ich u pach chan tsimin. Quet u tar yejer yar tsimin.”

Baxuc caj u ts'ibtaj uch yajtseq'uir u t'an C'uj.

<sup>6</sup>U camslawinicob Jesús caj binob. Caj u payajob u chan tsimin a toc ara'b ten Jesús. <sup>7</sup>Caj tarob u purej chan tsimin yejer yar ich Jesús. Caj u jayob u noq'uirob tu pach tsimin. Jesús caj nac u clptar ich u pach chan tsimin. <sup>8</sup>A pim mac a cu yiricob Jesús cu jayicob u noq'uir ich tan bej soc u yach'actic u chan tsimin. Caj u rac jan ch'actajob u re' che' irej u re' tuts quir u jayicob ich tan bej quir u yach'tic chan tsimin. Rajen cu jayicob u re' che' ich tan bej yejer u noc'ob. Cu rac jayicob quire' cu yesicob cu slajticob Jesús irej rey cu slajticob. <sup>9</sup>A mac caj u payob u ber Jesús. Bayiri' caj binob tu pach Jesús caj u c'am t'anicob Jesús soc yubicob u rac'ob:

—Qui' qui' t'anex a pimo', u parar a nunquirex David. Ca' ij caric ti' C'uj: “Bayo' C'uj caj a tuchi'taj a mac a cu bin u reyinticob u winiquirob judío.” Ca' ij carej ti' C'uj: “Jach caremech C'uj.”

<sup>10</sup>Caj jach c'uchij Jesús ich u cajar Jerusalén. Tu cotor mac caj u rac c'atob:

—Mac a jera'? —quij.

Caj rac joc'ob ich yatochob. Rac xibche'chajijob cu manob caj yubob ya'araj:

—Cu tar Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj.

<sup>11</sup> Caj ya'araj a pimo':

—Raji' Jesús, yajtseq'uir u t'ʌn C'uj. Ti' cu tar ich u cajar Nazaret ich u ru'umin Galilea.

**Jesús tu rʌc joc'saj a ba' cu canicob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío**

(Mr. 11.15-19; Lc. 19.45-48; Jn. 2. 13-22)

<sup>12</sup> Caj c'uch Jesús ich u cajar

Jerusalén, caj oc ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Jesús caj u rʌc joc'saj a mac a cu canicob ba'. Bayiri' a mac a cu mʌnicob, caj u rʌc jʌwʌc'ch'intaj Jesús u pojche'ir tu cu c'axicob u taq'uín. Baxuc caj u rʌc jʌwʌc'ch'intaj u cutanob tu cu canicob u yʌrʌc' susuy. <sup>13</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Mʌ' wa c'aj techex tu ts'iba'an u t'ʌn C'uj: “A jera' u najir quir u yocar u t'ʌnicob C'uj”, chen techex caj a waysajex irej u japnin tunich tu cu tar a mac a cu yac'ricob ba'.

<sup>14</sup> Caj tarob a ch'op u wiche', yet tarac a mech yoque' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u juts'ob u baj ich Jesús a ch'op u wiche' yejer a mech yoque'. Caj jawsa'b ti'ob ten Jesús. <sup>15</sup> Caj p'ujob u jach ts'urirob sacerdote yejer yajcamsʌyʌjirob u t'ʌn Moisés. Caj irob u jawsic Jesús a mac yajo' rajen p'ujob. Caj yubob yawat t'ʌnticob ten a chichan ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío: “Qui' t'ʌnʌx u parar ic nunquir rey David.” <sup>16</sup> Caj ya'arajob u jach ts'urirob sacerdote yejer yajcamsʌyʌjirob u t'ʌn Moisés:

—Uyej ba' cu ya'aricob a chichanobo'?

Caj u nuncaj Jesús:

—In wer a xacmʌnʌx tub ts'iba'an u t'ʌn C'uj:

An ten bic a chichan a cu chuch cu ya'aricob bic jach carem C'uj quire' camsa'b bayiri' a man jaca'ano'.

Biquinin mʌ' tsoy ya'aric: Jach carem C'uj a je' chichana' quire' taren tera'?

<sup>17</sup> Caj joc' Jesús ich carem naj caj u p'ʌtaj tu yʌnob u ts'urirob sacerdote yejer yʌjcamsʌyʌjirob u t'ʌn Moisés. Caj bin ich u cajar Betania quir u wenʌn ac'bir.

**Jesús caj u t'ʌnaj u che'er higuera soc mʌ' u wichʌncʌr**

(Mr. 11.12-14, 20-26)

<sup>18</sup> Caj sasij caj wʌc'ʌs bin Jesús ich u cajar Jerusalén. Caj wichʌnij ich bej. <sup>19</sup> Yiraj Jesús ti' yʌn u che'er higuera ich nʌc' bej. Caj u juts' u bʌj Jesús. Caj c'uchij ich u che'er caj yiraj mʌna' u wich, chen u re' yʌn. Caj ya'araj Jesús ti' u che'er higuera:

—Mʌ' a yʌn yʌn ca' ichancʌr biq'uín.

Seb caj quim u che'er. <sup>20</sup> Caj yirob u camsaʌwinicob Jesús, caj quim u che'er, caj jaq'uuj yorob. Caj c'ata'b ten u camsaʌwinicob Jesús:

—Biquinin seb caj quimin u che'er higuera?

<sup>21</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—Jach taj quin wa'aric techex. Wa ca acsiquex ta worex wa mʌ' tan a waquex ta worex: “Mʌ' c'ucha'an in worob ti'.” Mʌ' chen jari' c'ucha'an a worex ti' a ba' caj in wa'araj ti' u che'er higuera. Je' u c'uchur a worex ti' ba'. Cax a je' witsa' ca

t'Λniquex ca' xic ich chi'c'ac'nab. Je' u bine' —quij—, wa taj ca wacsic ta wor —quij Jesús.

<sup>22</sup>Jesús caj ya'araj:

—Wa γλn ba' a c'at tu ca t'Λniquex C'uj. Je' a qui' c'Λmiquex wa taj ca wacsiquex ta wor.

**Tu cu tar u muc' Jesús**

(Mr. 11.27-33; Lc. 20.1-8)

<sup>23</sup>Caj c'uchij Jesús ich u cajar Jerusalén caj ca' oquij ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u juts'ob u bΛj u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe'. Caj u juts'ob u bΛj ich Jesús tu cu camsic mac caj c'ata'b ti' Jesús:

—Tu γλn mac caj u ya'araj tech ca' a joc'sej jo'oraj. Tub u tar a muc' quir a jawsic mac. Tub u tar a muc' quir a camsic mac. Mac tu ts'aj a muc'?

<sup>24</sup>Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—Baxuc techex xan, je' in c'atic techex wa taj ca nunquiquex ten. Je' in wa'aric techex tub u tar in muc' quir in betic aro'. <sup>25</sup>Arej ten —quij Jesús—. Mac tu tuchi'taj Juan quir u yacsic ja' tu jo'r mac. C'uj wa tuchi'tej wa xib tuchi'tej?

Caj ts'oc yubicob a ba' c'ata'b ti'ob ten Jesús. Caj u nuncob u t'Λn ich u bajirirob tan ya'aricob:

—Wa quij caric ti': “C'uj tuchi'tej”, je' ya'aric to'on: “Biquinin mΛ' ta quibex u t'Λn Juan uch?” <sup>26</sup>Wa quij caric ti': “Tuchi'ta'b ten xib, quic sΛjticob a pim quire' a pim cu tucricob tuchi'ta'b Juan ten C'uj u tsec'tej u t'Λn C'uj uch.”

<sup>27</sup>Baxuc caj ara'b ti' Jesús:

—MΛ' ij quer mac tuchi'tej Juan. Baxuc caj u ca' nuncaj Jesús caj ya'araj:

—Baxuc xan, mΛ' in wa'aric tub u tar in muc' a ba' quin betic.

**Jesús cu camsic bic u quibicob u t'Λn u tet a ca'tur u parar**

<sup>28</sup>Jesús caj u c'ataj ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe':

—Arex ten ba' ca najtiquex ti' a jera'. Ti' γλn xib ca'tur u pararob. Caj ya'araj ti' u parar turiri': “Xen ta beyaj ich in cor baje'rer quir a t'aquic u wich uva.” <sup>29</sup>Caj u nuncaj u parar: “MΛ' in c'at in bin beyaj.” Pachir caj u c'axaj u tucur caj bin beyaj. <sup>30</sup>A mac γλn u parar ca'tur caj bin yirej u parar juntur. Caj ya'araj: “Xen ta beyaj ich in cor.” Caj u nuncaj: “Je' in bin beyaj Tet”, quij. Chen mΛ' binij.

<sup>31</sup>Jesús caj u c'ataj ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe':

—Arex ten mac caj u quibaj u t'Λn u tet?

U ts'urirob caj u nuncaj ob:

—A tu γλn tuchi'taj bin beyaj cax tu cay araj: “MΛ' u bin.”

Jesús caj ya'araj:

—Jach taj, quin wa'ariquex tech an ten biquechex u parar a mΛ' tu quibaj u t'Λn u tet. Quire' techex mΛ' ca quibex u t'Λn C'uj. Rajen a xquico' a cu man cu bin qui' acsa'bir ten C'uj tu cu bin u reyintej C'uj. Bayiri', a mac a cu c'Λmicob u taq'uin gobierno, quire' caj u quibob u t'Λn Juan a tu yacsaj ja'



tu jo'r mac. Chen a techex mΛ' u yacsiquechex C'uj. <sup>32</sup>MΛ' ja wirej —quij Jesús—. Caj tar uch quir u tsec'tic techex u t'Λn C'uj mΛ' ta quibexi'. Chen a xquic a cu mano', baxuc a yajc'Λmirob u taq'uin gobierno, raji'ob caj u c'axajob u yorob caj u quibob u t'Λn Juan. Chen a techex mΛ' ja quibex u t'Λn Juan mΛ' ja c'axex a worex cax caj a wirex cu c'axicob yorob a mac yan u si'pirob.

**Jesús cu camsic ti' a ts'uro' a mΛ'  
bo'ota'b ten u winiquirob**

(Mr. 12.1-12; Lc. 20.9-19)

<sup>33</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe':

—U'yex ba' quin camsiquex u jer. Raji' u ru'umin tu tu pΛc'aj yaq'uir uva ich u yajaw cor. Caj u pa'te'taj u cor. Caj u betaj u ba'inquir quir u yats'ic u c'ab u wich uva. Caj u ts'Λpquintaj tunich quir u ch'ictar ca'anan soc u cΛnantic yaq'uir u wich uva soc mΛ' u rΛc maq'uirob ch'ich'.

'Caj ya'araj u cΛnanta'r u cor ten u winiquirob. Quire' bin u ca' ti' u jer ru'um nachir. <sup>34</sup>Caj c'uchij tu q'uinin u wichΛncΛr, caj tuchi'tob u c'urew ten u jach ts'urir quir u c'atic u bo'orir tu cu t'aca'rob u wich uva yajcΛnanyajirob u cor. Quire' yan u jasΛrob ti' u ts'urir, quire' u bo'orir u cor tu cu cΛnanta'ob u cor. <sup>35</sup>Caj chuc u c'urew ten yajcΛnanyajirob u cor. Caj u jats'ajob turiri', u jer quinsa'b. U jer caj u ch'inajob u jo'r. <sup>36</sup>U wΛc'Λs ts'urir caj u tuchi'taj u ca'

jer c'urew quir u c'aticob u bo'orir ti' yajcΛnanyajirob tu tu t'acajob u wich uva ich u cor. Pim caj u toc tuchi'taj u c'urew u jach ts'urir. A tu yan tuchi'taj mΛ' pimi'. Ra'iri' caj u ch'inajob u c'urew u jach ts'ur ten yajcΛnanyajirob u cor. Caj jats'ob xan, caj quinsa'b u jer.

<sup>37</sup>Caj c'uchij tu q'uinin caj u tuchi'taj u parar. Yer yajcΛnanyajirob u cor je' u sajta'r u parar ten yajcΛnanyajirob u cor. <sup>38</sup>Caj c'uchij u parar caj ir ten yajcΛnanyajirob u cor caj ya'arajob: "Raji' u parar cu tar. Raji' cu bin ch'ic u cor wa cu quimin u tet. Ca' xico'on ij quinsej u parar soc to'on quic bin ic ch'ic u cor." <sup>39</sup>Caj u chucajob ca' xicob u quinsejob ich u nΛc' c'axir u cor. Ti' tu jach quinsajob ich nΛc' c'axir u cor.

<sup>40</sup>Jesús caj u c'ataj ti'ob:  
—Arex ten ba' cu bin u betic u jach ts'urir u cor ti' u yajcΛnanyajirob u cor ca' bin tac?

<sup>41</sup>U jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe' caj u nuncajob:

—U jach ts'urir cu rΛc bin quinsic u yajcΛnanyajirob u cor quire' jach c'as. Je' u ca' cΛxtic u jer winiquirob a mac cu bo'ota'r u t'acquic u wich uva ich u cor. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu ts'icob ti' u ts'urir u wich uva u bo'orir u cor.

<sup>42</sup>Jesús caj ya'araj ti' u ts'urirob u winiquirob judío:

—MΛ' wa ja xacmΛnex a tu ts'ibtaj yajtseq'uir u t'Λn C'uj uch caj ya'araj:

U yoc naj caj u pich'intajob yajc'Λxirob naj quire' mΛ' u



c'atob. A je' tu purajob mΛna' u jer jach chich u muc'. Caj bin u wΛc'Λs ch'a'ej u c'Λxej naj. Aro' caj u betaj C'uj rajen cu jac'Ar ij cor, quij quiric.

Baxuc caj u ts'ibtaj yajtseq'uir u t'Λn C'uj uch ti' Cristo.

<sup>43</sup>Rajen quin wa'ariquex tech, an ten bic caj pich'ta'b yoc naj, caj bin u wΛc'Λs ch'a'ej quir u wΛc'Λs c'Λxic yatoch. Baxuc ten, ca bin a xump'atenex soc in quinsa'r. Rajen a C'ujo cu bin u taquic techex a ru'umex quir u ts'ic ti' u jer mac soc raji'ob cu qui' beyajob ti' u bo'orir u ru'umob. <sup>44</sup>Ber u q'uinin mac mΛ' u c'amiquen an ten bic mac rub ich yajaw tunich. Jach yaj caj yubaj caj rub ich yoc'or. Baxuc xan, a mac a quin ts'ictar yejer an ten bic mac cu tar actun tu yocor, caj rΛc maxij.

<sup>45</sup>U jach ts'urirob sacerdote yejer u winiquirob judío a fariseojo' caj yubob a ba' caj u camsaj Jesús. Caj yertajob caj u camsaj Jesús quir u cΛnic u ts'urirob u winiquirob judío. <sup>46</sup>Rajen u jach ts'urirob sacerdote yejer u winiquirob judío a fariseojo' u c'at chucurob Jesús. Cu chen sajta'rob a pimo'. MΛ' ja wirej, yerob a pimo' raji' yajtseq'uir u t'Λn C'uj Jesús.

**Jesús cu camsic ti' a mac  
cu bin u ch'ic u rac'**

**22** Jesús caj u yΛnxchun u wΛc'Λs ca' camsic ti' a pimo'. Caj ya'araj ti'ob:

<sup>2</sup>—Quin wa'aric techex bic cu bin u reyinticob C'uj ich ca'anan, irej rey a cu playic u rac'ob quir u qui'qui' janΛnob. Quire' u parar rey cu bin u ch'ic u rac'. <sup>3</sup>A reyo', caj u

tuchi'taj u c'urew quir u playicob a mac a caj u ya'araj ca' tacob, quire' c'uchij tu q'uinin. Robob mΛ' ju quibajob u tarob. <sup>4</sup>Caj u wΛc'Λs ca' tuchi'taj u jerob u c'urew: “Arex ti'ob a mac caj in yΛn araj u tarob. Arex ti'ob tin toc rΛc quinsaj a wo'och bΛq'uex quir a qui' janΛnex. Jach paroc ca bin a jantex. Toc rΛc chΛca'an soc a jantiquex. Cojenex ta qui' janΛnex soc u ch'ic u rac' in parar.” <sup>5</sup>MΛ' ju quibob caj bin playbir caj u p'astob yo'och. Caj bin turiri' tu cor. U jer caj bin tu cu conan ba'. <sup>6</sup>U jerob caj u chucajob u c'urewob rey, caj u raxob caj u quinsajob u c'urew. <sup>7</sup>Caj yuba ba' u ber u c'urew rey caj jach ts'iquij. Caj u tuchi'taj u soldadojob quir u quinsa'r yajquinsirob u c'urewob, ca' u rΛc to'cacob u cajarob. <sup>8</sup>Caj ya'araj ti' u c'urewob, rey: “Toc rΛc ts'aca'an yo'ochob quir u qui'qui' janΛnob quir u ch'ic u rac' in parar. Chen a mac caj in yΛn ch'ic playaj mΛ' ju quibob u tarob jot, quij. MΛ' tsoyob u tarobi'. <sup>9</sup>Joq'u enex xenex playex a tu cu naj much'quinticob u bΛj ich bej. Arex ti'ob. Cojenex ta qui'qui' janΛnex quire' ca' u ch'aj u rac' in parar. Arex ti' ca' rΛc tacob a much'a'an a ca wiriquexe!” <sup>10</sup>U c'urewob caj binob ich u berir tu cu naj much'quinticob u bΛj winic. Caj u rΛc playajob, cax tsoy caj u playob, cax mΛ' tsoy caj u playob xan. Tu playob caj rΛc tarob, caj rΛc chup tu najir tu cu yocar.

<sup>11</sup>Caj oc yiraj rey a mac caj u playob u c'urewob. Caj yiraj xib ti' yΛn. MΛ' tu qui' buquintaj u noc' quir yiric u ch'ic u rac' mac. <sup>12</sup>Caj ya'araj rey: “Biquinin caj oquech

tera' quire' ma' ja buquintaj a noc' quir a wiric u ch'ic u rac' in parar?" Caj rac ts'oc u t'Λnob, quire' yubaj ya'ara' ten u rey. <sup>13</sup>A reyo', caj ya'araj ti' u c'urewob a cu jansicob a pimo': "Maquex yoc yejer u c'Λb. Joc'sex, a purex tancab soc u yac'tic u baĵ. Quire' ma' ju buquintaj u noc'. Ti' cu bin u ch'ic u yac' quire' cu muc'yaj." <sup>14</sup>Ma' ja wirej —quij Jesús—, jach ya'ab mac caj payij ten C'uj soc u yocar u reyinticob C'uj. Chen ma' ya'ab cu bin tetbir ten C'uj quire' ma' ju quibob u t'Λn.

**Jesús cu camsic bic tabar u bo'otic u bo'orir u c'Λb gobierno**

(Mr. 12.13-17; Lc. 20.20-26)

<sup>15</sup>U winiquirob judío a fariseojo' caj bin much'quinticob u baĵ quir yubicob bic tabar cu bin u chuquicob Jesús, quir u wayticob u t'Λn Jesús, quir u ta'quicob u jo'r Jesús. <sup>16</sup>Caj u tuchi'tajob u camsaΛwinicob a fariseojo' ich Jesús, yet binac u camsaΛwinicob Herodes. Caj c'uchob ich Jesús caj ya'arajob ti':

—In wajcamsΛyajirech, in werob taj ca camsiquenob bic tabar in manob tu tsoyir baxuc u c'at C'uj.

Caj ya'arajob ti' Jesús:

—Cax mac cu c'uchur tu ya'nech ma' ja p'astej, quire' p'eri'o'on ca wirico'onex. <sup>17</sup>Arej tenob wa tsoy ca' ic bo'otej u bo'orir ic ru'um ti' César u rey u winiquirob romano? Wa ma' tsoy ic bo'otic? Arej tenob ba' ca tucric a teche'?

<sup>18</sup>Jesús caj yubaj tarob quir u wayta'r u t'Λn Jesús. Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Biquinin ca tarex a tumtic in worex yajtusarirechex ten.

<sup>19</sup>Joq'u'enex ch'a tenex a taq'uinex tu ta bo'otajex a ru'umex soc in wiric —quij Jesús.

Caj binob u ch'ajob taq'uin.

<sup>20</sup>Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—Mac yochir a jo'ort'Λn ich taq'uin?

<sup>21</sup>Caj u nuncajob:

—Raji' yochir a jo'ort'Λn César, u rey u winiquirob romano.

Jesús caj ya'araj:

—Ca' a quibex u t'Λn a cu ya'aric techex César. Bayiri' xan, ca' a quibex a ba' cu ya'aric techex C'uj.

<sup>22</sup>Caj yubob ya'aric Jesús a jera', caj jach jaq'uij yorob. Caj u p'atob Jesús, caj binob ich u winiquirob judío a fariseojo'.

**Caj tarob u c'atob ich Jesús yubej wa cu riq'uir tu cu quimin**

(Mr. 12.18-27; Lc. 20.27-40)

<sup>23</sup>Ra'iri' u q'uinin caj c'uchij u winiquirob judío a saduceojo'. Ra' cu camsicob mac ma' u riq'uir ti' quimen. Caj c'uchob ich Jesús caj tarob c'atbir ti' Jesús ten u winiquirob judío a saduceojo'. <sup>24</sup>Caj ya'arob ti' Jesús:

—In wajcamsΛyajirechob, ic nunquir Moisés caj ya'araj uch. Wa xib cu quimin, ma'na' u parar yejer u rac'. U yits'in cu ca' wac'Λs bin u ch'aj u mu'. Cu wac'Λs ca' bin u ch'a'ic soc u pararancΛr yejer u mu' quir u c'Λ'otic u ixba' sucu'un, a quimene'. <sup>25</sup>YΛn seis yits'in a ya'Λn quimen xib, caj quimij ma'na' u parar. U yits'in aro' caj u ca' ch'aj u mu'. <sup>26</sup>Baxuc caj u ca' ch'aj u jer u mu', caj quimij ma'na' u parar xan. U yits'in aro' tu ca' ch'aj u mu'. Ma'na' u parar yejer caj quimin.

Hasta tu rac ch'aj u mu' caj rac quimin mλna' u parar yejer. <sup>27</sup>Caj rac ts'oc u quiminob u mamob caj quimin xquic xan.

<sup>28</sup>Caj ya'araj u winiquirob judío a saduceojo':

—Are tenob mac cu bin raq'uuntej ca' bin ca' riq'uir mac tu quimin. Mλ' ja wirej, siete caj u ch'aj u mam.

<sup>29</sup>Jesús caj u nuncaj:

—A wλc'λs bλj cu tusariquex. Mλ' ja najtiquex a ba' ts'iba'an ich u t'λn C'uj. Mλ' ja werex wa jach chich u muc' C'uj. <sup>30</sup>Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u wλc'λs riq'uir ti' quimen. A xibo' mλ' ju raq'uuntej xquic. Bayiri' a xquic mλ' ju mλmintej xib quire' u jer cu bin waysa'r ten C'uj irej yajt'λnirob C'uj ca'an'an.

<sup>31</sup>Soc a cλniquex ba' u c'at ya'aric je' u riq'uir mac ti' quimen. C'aj wa techex tu ts'iba'an u t'λn C'uj. Caj ya'araj C'uj ti' u winiquirob israel: <sup>32</sup>“Tu c'ujinten Abraham uch. Bayiri' Isaac yejer Jacob.” A C'ujjo' mλ' quimen yiric a nunquirex. Cuxa'an yiric a C'ujjo'. Mλ' ja wirej, cuxa'an yiric C'uj tu cotor mac.

<sup>33</sup>Caj yubob a pimo', caj jaq'uij yorob. Caj yubob ya'araj ten Jesús bic C'uj cu yiric mλ' quimen mac.

#### U t'λn C'uj ca' ij qui' quibic

(Mr. 12.28-34)

<sup>34</sup>U winiquirob judío a fariseojo' caj yubob ya'aric Jesús mλ' c'ucha'an yorob u nunquicob u t'λn Jesús a saduceojo'. Caj u much'quintajob u bλj yejer u winiquirob judío a saduceojo' soc u tarob ich Jesús. <sup>35</sup>Caj tuchi'ta'b ten u winiquirob judío a fariseojo' yejer

u winiquirob judío a saduceojo' turiri' u rac'ob. Caj bin u tus c'atejob ba' ti' Jesús soc tumta'r yor Jesús. Raji'ob caj u tuchi'tajob yajcamsλyλjir u t'λn Moisés. <sup>36</sup>Caj c'ata'b ti' Jesús ten yajcamsλyλjir u t'λn Moisés:

—In wλcamsλyλjirech. Arej tenob a jach manan tsoyir u t'λn C'uj ca' in qui' quibejob.

<sup>37</sup>Jesús caj u nuncaj ti':

—Ca' a yajquintej C'uj, quire' raji' a Jaj Ts'urir. Quet a yajquintej C'uj yejer tu cotor a pixam yejer tu cotor a tucur yejer tu cotor a wor xan, quire' raji' pλybej ich u t'λn C'uj. <sup>38</sup>Mλna' u jer jach manan tsoyir, quire' raji' pλyber ich u t'λn C'uj. Rajen ca' a qui'quibex a jera'. <sup>39</sup>Quet bayiri', ti' yλn u jer cu ya'aric: “Yajquintej a rac'ob an ten bic ca wλc'λs yajquintic a bλj.” <sup>40</sup>Wa ca quibic a je' ca'tur t'λn ts'iba'an uch. Caj a rac quibaj tu cotor u t'λn C'uj a ts'iba'an ten Moisés yejer yajtseq'uirob u t'λn C'uj uch.

#### Mac u nunquir Cristo

(Mr. 12.35-37; Lc. 20.41-44)

<sup>41</sup>Mλ' toy xicob u winiquirob judío a fariseojo' tu much'a'an ich Jesús. Caj c'ata'b ti'ob ten Jesús:

<sup>42</sup>—Ba' ca najtiquex ti' Cristo, a tuchi'bir ten C'uj. Mac u nunquir?

Caj ya'arob a winiquirob judío a fariseojo':

—Ra' u nunquir David.

<sup>43</sup>Jesús caj ya'araj:

—Arex ten biquin David caj u t'λnaj: “In Jaj Ts'urirech.” Mλ' ja wirej, caj yamta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'ibtaj a jera':

<sup>44</sup>A C'ujjo' caj in wu'yaj ya'aric ti' in Jaj Ts'urir, quij David:

“Curen tin noj, quij C'uj, hasta quin rac ch'esic a mac a cu p'actiquecho'.” Baxuc tu ts'ibtaj David uch.

<sup>45</sup>Bic tabar Cristo u parar a nunquirex David wa David u baj t'anej: “In Jaj Ts'urir.” Rajen ij quer raji' ma' chen u parar a nunquirex David.

<sup>46</sup>Ma'na' mac caj u nuncaj u t'an Jesús, ma' ju ca' tarob u c'aticob u jer t'an ti' Jesús.

**Jesús caj u tacajob u jo'rob u winiquiob judío a fariseojo' yejer u yajcamsayajirob u t'an Moisés**

(Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

**23** Jesús caj ya'araj ti' a pimo' yejer u camslawinicob:

<sup>2</sup>—Ocob tu beyajob

yajcamsayajirob u t'an Moisés yejer u winiquiob judío a fariseojo'. Raji'ob u beyajob quir u camsicob u t'an Moisés. <sup>3</sup>Quire' ra' u beyajob quir u camsiqechex u t'an C'uj, rajen ca' a yan quibex a cu ya'ariquexob ich u t'an Moisés. Chen a ba' cu man u beticob, ma' a yan caniquex. Cax cu chen aric ba' jach tsoy, chen cu manob ich c'as. <sup>4</sup>U manob u tus camsicob u t'an Moisés, baxuc cu jenmasticob u t'an C'uj. Rajen u winiquiob judío ma' c'ucha'an yorob u quibicob. Cu chen ts'aricob u pach u rac'ob ca' u quibejob a ba' cu tus camsicob. Chen u wac'as bajiri'ob ma' ju quibicob a ba' cu tus camsicob, ma' ju quibicob chichin. <sup>5</sup>Cu tus qui' beyajob ti' C'uj soc u tus irir ten u rac'ob cu qui' c'amicob u t'an C'uj. Bayiri' cu tus buquinticob u noc'ob, a jach tsoy yejer u ba'yinquirir, soc sajta'r ten u rac'ob.

<sup>6</sup>Caj ya'araj Jesús:

—U winiquiob judío a fariseojo' cu pachticob cu qui' acsicob u rac'ob tu cu qui'qui' jan'nob, tu cu naj cutar jach ts'ur, soc u tus qui' sajta' ten u rac'ob. Cax ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío, u c'at u cutarob tu yan u cutan a nojo' soc u tus sajta' ten u rac'ob.

<sup>7</sup>U c'at yubicob u tus qui'qui' t'an'an ten u rac'ob tu nanij cu manicob yo'och. U c'at yubicob u tus qui'qui' t'an'an ten u rac'ob: “In wajcamsayajirech.”

<sup>8</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Ma' a cha'iquex u t'aniquex: “In wajcamsayajirech” quire' chen winiquechex. Ca chen ariquex ti' C'uj: “In wajcamsayajirech” quire' tu cotorechex a wac'as bajex. <sup>9</sup>Ma' a cha'ic u t'aniquex: “Tet” te' ich yoc'ocob quire' turiri' ic Jach Tet a ti' yan' ca'anan. <sup>10</sup>Ma' a cha'ic u t'aniquex: “Jaj Ts'urir” —quij—, quire' yan techex turiri' a Jach Ts'urirex, raji' Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj quir u taquiquechex. <sup>11</sup>A mac a neno'ji' ich techex, raji' jach manan cu bin sajta'bir ten a wet camsa'winic, wa cu canic a c'urewo'. <sup>12</sup>A mac a cu ya'aric: “Jach caremen a teno'” je' u joc'sa'r ten C'uj ti' u beyaj. Chen a mac a ma' ju ya'arej: “Jach caremen” raji' cu bin acsa'bir ten C'uj tu beyaj.

<sup>13</sup>Jesús caj ya'araj ti' u winiquiob judío a fariseojo' yejer u yajcamsayajirob u t'an Moisés:

—Otsirechex, quire' caj a tusarex ti' a rac'ob. A techexo', ma' a cha'iquex u c'amicob u t'an Cristo a rac'ob irechex ca maquiquex u

jor soc mʌ' u yocarob u reyinticob C'uj ich ca'anan. Baxuc techex, mʌ' a c'ʌmiquex u t'ʌn Cristo soc a wocarex tu cu bin u reyinticob C'uj ich ca'anan.

<sup>14</sup>Jesús ti' toy cu t'ʌnic u winiquirob judío a fariseojo' yejer yajcʌmsʌyʌjirob u t'ʌn Moisés: —Otsirechex, quire' caj a tusarex ti' a rac'ob. Quire' ca tus taquiquex yatoch a xquico' a quimen u mame'. Caj a tus t'ʌniquex C'uj, oma'an u ts'ocar a tus t'ʌniquex C'uj soc u tus iricobechex a rac'ob. Rajen jach manan yaj ca bin a wu'yiquex a muc'yajex ca' bin xuruc t'ʌn.

<sup>15</sup>Caj ya'araj Jesús: —Otsirechex, quire' caj a tusariquex ti' a rac'ob. Techex, ca manex ich tu cotor yoc'ocab quir a camsiquex mac quir u c'ujinticob C'uj an ten bic ca c'ujintiquex. Caj ts'oc u cʌnicob jach manan c'aso'. Jach manan c'as a ti'obo' cax a techexo' c'asechex, chen a mac a tu cʌnajechechob jach manan c'as. Jach yaj cu bin u muc'ajob ich c'ac', mʌ' neyaj ca bin a muc'yajex ich c'ac'.

<sup>16</sup>Techex, irechex a ch'op u wichob, chen a c'atex a pʌyiquex u bej u jer ch'op u wichob. Otsirechex, quire' caj a camsex a rac'ob. Mʌ' ja wirej, wa ca toc aric ti' a rac'ob, ca wa'ariquex ti'ob: “Taj quin wa'aric tech quire' ti' yʌn carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.” Cax mʌ' ja betej a ba' ta toc a'araj quire' caj a wa'araj ti' carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío rajen mʌ' a betej xan. Chen wa ca toc ariquex ti' a rac'ob: “Taj quin wa'aric tech quire' ti' yʌn oro ich carem naj tu cu naj

c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.” Jeroj taj ca' a betex aro', quire' caj a wa'arex ti' oro a ti' yʌn ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>17</sup>Jach chich a jo'rex, quire' mʌ' ja najtiquex. Mʌ' ja wirej, jach manan co'oj a carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío quire' ti' ca bin a c'ujintiquex C'uj. A orojo' mʌ' nejach co'oj, chen tsoy quire' ti' yʌn ich carem naj tu ca naj c'ujintiquex C'uj. <sup>18</sup>Baxuc techex caj a camsex a rac'ob: Wa ca toc aric ti' a rac'ob: “Taj quin wa'aric tech quire' ti' yʌn u ba'yinquirir tu cu quinsic yʌrʌc' quir u ts'ic ti' C'uj.” Cax mʌ' ju betej a ba' caj u toc araj. Chen wa mac cu toc aric ti' u rac'ob: “Taj quin wa'aric tech quire' yʌrʌc' a tabar u quinsic ich carem naj. Jeroj ca' u toc betej a ba' caj u ya'araj.” <sup>19</sup>Jach chich a jo'rex, quire' mʌ' ja najtex. Mʌ' ja wirej, jach manan tsoy u ba'yinquirir tu cu naj quinsic yʌrʌc' wacax quir u bo'oticob u bo'orir u si'pir. Ich yoc'or u ba'yinquirir cu naj quinsob yʌrʌc' rajen jach manan tsoyir u ba'yinquirir, quire' ti' cu bo'otic u bo'orir u si'pir a rac'ob. <sup>20</sup>Mʌ' ja wirej —quij Jesús—. A mac a caj u toc arar u rac'ob quire' u ba'yinquirir tu cu naj quinsic yʌrʌc' wacax. Cu toc aric ti' a ba' yʌn yoc'or xan, mʌ' chen tu junan yʌn. <sup>21</sup>Mʌ' ja wirej, a mac a caj u toc arar u rac'ob quire' ti' yʌn carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Bayiri' caj u toc araj u rac'ob xan, quire' C'uj ti' yʌn tu cu naj c'ujinticob C'uj, quire' raji' yʌnin C'uj. <sup>22</sup>Wa caj a toc arex a rac'ob quire' a ba' yʌn ca'anan, caj

a toc chuquex C'uj quire' ti' yʌn C'uj caʌnan tu cu bin u reyintejob C'uj tu cotor mac.

<sup>23</sup>A techex u winiquirechex judío a fariseojo' yejer yʌjcamsʌyʌjirechex u t'ʌn Moisés. Otsirechex, caj a chʌc jʌsex ti' C'uj u ts'ac a wo'ochex a cu ya'aric u c'aba' mienta, yejer u ts'ac a wo'ochex cu ya'aric u c'aba' anis. Yejer u ts'ac a wo'ochex, a cu ya'aric u c'aba' comino, quire' baxuc cu ya'aric ich u t'ʌn Moisés. Chen mʌ' ja quibex a ba' ts'ibaʌan ich u t'ʌn C'uj, a tu caj u ch'ic arex techex C'uj ca' a quibex u t'ʌn. Quire' mʌ' ja yajquintaex ti' a rac'ob. Mʌ' ca manex tu tsoyir. Mʌ' ca wacsiquex ta worex u t'ʌn C'uj. Ca' a toc rʌc quibex tu cotor u t'ʌn C'uj. Mʌ' ja p'ʌtex turiri' u t'ʌn C'uj. Quet a wu'yiquex. <sup>24</sup>Quire' irechex ch'op a wichex a ca pʌyiquex u berob a rac'ob a mac ch'op u wich xan. Chen jari' ca chachtiquex a mijin ti' a wuc'urex. Chen jari' ca p'ʌtiquex u sor, an ten bic a qui' cʌnantiquex a ba' mʌ' tsoy tu t'ʌn C'uj. Chen a ba' jach tsoy tu t'ʌn C'uj, mʌ' a qui' cʌnantexi'.

<sup>25</sup>Jach otsirechex, u winiquirechex judío a fariseojo' yejer u yʌjcamsʌyʌjirechex u t'ʌn Moisés. Yʌjtusariquechex ti' a rac'ob. Mʌ' ja wirej, ca chen p'o'iquex u pach a ruchex, chen ich u japnino' ec'. Baxuc u ruchirex a wo'ochex, ca p'o'iquex, ec' ich u japnin. An ten biquex a pixamex jach ec' quire' caj manex a wa'criquex u ba'tac a rac'ob, quire' jach ts'u' techex. <sup>26</sup>A techexo', mʌ' ja najtex u t'ʌn C'uj u winiquirechex judío a fariseojo'. Biquinin mʌ' ja

toc p'ʌtex a wac'riquex u ba'tac a rac'ob. Ca' a p'ʌtex a ts'u'tar. Wa ca yʌn p'ʌtiquex aro', caj a ruc'sajex u yeq'uir a pixamex.

<sup>27</sup>A techexo', u winiquirechex judío a fariseojo' yejer yʌjcamsʌyirechex u t'ʌn Moisés. Yʌjtusarirex ti' a rac'ob. Jach otsirechex, ca tus c'ujintiquex C'uj soc u tusaricob a rac'ob: "Jach tsoyechex", chen jach c'asechex. <sup>28</sup>Baxuc yʌnechex quire' a rac'ob cu tucric: "Jach tsoyechex." Chen ca tusariquex ti' mac ca jach c'ujintiquex C'uj, rajen jach c'asechex.

<sup>29</sup>Jach otsirechex, u winiquirechex judío a fariseojo' yejer u yʌjcamsʌyʌirechex u t'ʌn Moisés quire' yʌjtusarirechex ti' mac. Caj a toc ts'ʌpquintajex tunich tu t'ojaʌan u baquer yʌjtseq'uir u t'ʌn C'uj uch. Baxuc xan, caj a qui' banajex u pach tunich a mac qui' manob tu tsoyir uch, quir a c'ʌ'oticobex. <sup>30</sup>A techexo', ca waquex ti' a rac'ob: "Wa cuxa'anechex uch tu q'uinin ti' yʌn a nunquirex uch mʌ' ta yamtajex a mac a caj u quinsajob yʌjtseq'uirob u t'ʌn C'uj." <sup>31</sup>Rajen quetechex yejer a nunquirex yʌjquinsirob yʌjtseq'uirob u t'ʌn C'uj, quire' p'eri' a nunquirex. <sup>32</sup>Joq'uenex, ts'ocsex u beyajob a nunquirex. Bin a caj toc c'ubenex quinsbirenex yejer in camsawinicob. <sup>33</sup>Irechex can, a yʌc u coj a cu quinsic mac. Mʌ' ju c'uchur a worex a puts'urex ich c'ac' tu ca bin a jach muc'yajex.

<sup>34</sup>Caj ya'araj Jesús ti'ob: —Rajen ca' a qui' sarex a xiquinex, quire' yʌn in toc tuchi'tic techex

a mac a cu bin tsec'tic u t'ʌn C'uj techex. Yʌn in toc tuchi'tic yajcamsʌyʌjirob u t'ʌn C'uj xan, yejer a mac u ne'er u t'ʌn C'uj. A techexo', bin a caj quinsiquex ya'ab mac. U jerob bin a caj c'ubiquex quinsbir ich cruz. A techexo', bin a caj jʌts'iquex u pachob u jerob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A techexo', bin a caj chuquiquex u pachob u jerob tu cu bin ich u cajar, cax tu cu puts'urob, bin a caj chuquiquex u pachob. <sup>35</sup>Rajen ca bin a bo'otiquex u bo'orir a si'pirex, quire' a mac quinsa'b ten a nunquirex, cax mʌna' c'as caj u betajob a mac quinsbir uch. Rajen bin a caj bo'otiquex u bo'orir a si'pirex, quire' quinsa'b Abel uch a mac jach tsoyir yor hasta u q'uinin caj quinsa'b Zacarías xan. Ra' u tet Berequías. Raji' caj a quinsajex ich carem naj tu ca naj c'ujintiquex C'uj. Chumuc u berir carem naj caj quinsa'b Zacarías.

<sup>36</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Taj quin wa'ariquex tech. A techexo', baje'rer a mac cuxa'an, bin a caj bo'otiquex a si'pirex. Quire' ra' u q'uinin caj a quinsajex Zacarías hasta u q'uinin caj quinsa'b Abel ten a nunquirex.

**Jesús cu yoc'ar quire' u yaj u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén**

(Lc. 13.34-35)

<sup>37</sup>Caj ya'araj Jesús:

—A techexo', u winiquirechex judío ich u cajar Jerusalén. A techexo', caj a quinsajex yajtseq'uirob u t'ʌn C'uj a caj in

tuchi'taj. Baxuc xan, caj a rac ch'inajex u jo'r a mac caj in tuchi'taj ca' u tsec'tej techex u t'ʌn C'uj. Ya'ab u tenin in c'at in much'quintic techex soc in cʌnantic techex irej u na' cax cu payic cu much'quintic u yar yarʌn u xic'. Chen mʌ' ta cha'ex in much'quintiquechex soc in cʌnantiquechex. <sup>38</sup>C'ʌ'otex ca' bin c'uchuc tu q'uinin, je' a rac p'ʌtiquex a cajarex soc chen saj naj, quire' mʌ' ja cha'ex in much'quintiquechex. <sup>39</sup>A teno', quin wa'aric techex, mʌ' a yʌn yʌn bin a wiren hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca bin a wa'ariquex: “Ca' ic sajtej Jesús, quire' raji' a mac tuchi'tac ten C'uj.”

**A cu bin jubsic carem naj ten u winiquirob romano**

(Mr. 13.1-2; Lc. 21.5-6)

**24** Jesús caj joc' tu japnin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Toc bin u ca' ca'ch caj u juts'ob u bʌj u camsʌwinicob ich Jesús. Caj ya'arajob:

—Iric carem naj. Mʌ' wa qui' c'ʌxa'an carem naj?

<sup>2</sup>Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—C'ʌ'otex a je' carem naj bic tabar caj a wirex quire' jach taj quin toc aric a wu'yex. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin jubs'a'bir. Mʌ' ju bin p'atʌr tunich tu ts'ʌpa'an. Mʌ' ja bin a wirex ca'tur ts'ʌpa'an.

**Raji' cu bin yesic to'onex biq'uin bic tabar u xur t'ʌn**

(Mr. 13.3-23; Lc. 21.7-24; 17.22-24)

<sup>3</sup>Caj joc' Jesús ich carem naj, caj bin ich u jo'r chan p'uc wits Olivos.



Jesús caj curaj. Ti' cura'an Jesús, caj u juts'ob u baj u camsa'winicob ich Jesús soc tu junanob cu yubicob.

—Tar in c'atob a toc aric tenob wa ber ca' bin jubsac carem naj. Biquira' carem naj ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu xur t'lan ca' bin urquech?

<sup>4</sup>Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj:

—Qui' canantex a baj soc mana' mac cu tar u tusiquex. <sup>5</sup>Quire' ya'ab mac cu bin u tus aric:

“Cristojen quire' caj u tuchi'tajen C'uj. Rajen quin tar quir in taquic tu cotor mac.” Ya'ab mac cu bin u quibicob a ba' cu ya'aric tus Cristo.

<sup>6</sup>Ra' u q'uinino' ca' bin a wu'yiquex u jumintac: “Tan u quinsicob u baj ich u jer ru'um.” Cax tub yanexchex ca' bin u quinsicob u baj. Je' a wu'yiquex tabar u quinsicob u baj. Ma' ja ch'aquex sajaquirex quire' yan u tar u quinsicob u baj. Cax cu manob u quinsicob u baj. Ma' toy c'uchuc tu q'uinin u xur t'lan. <sup>7</sup>Ra' u q'uinino' ca wu'yiquex cu ts'ictarob winic ich jumpet ru'um. Cu bin u quinsicob u baj yejer u winiquirob ich jumpet ru'um. Bayiri' je' u wichajarob xan ich jumpet ru'um. Cax jach baytac cu bin u wichajarob. Bayiri' yan u tar u yajir. Bayiri' je' a wu'yiquex u pec u ch'ic yum ru'um. <sup>8</sup>Tu cotor aro' tan u muc'yaj. Raji' u yanx ch'ic chun u muc'yaj a cu bin tar ich yoc'ocab.

<sup>9</sup>A ra' u q'uinino' cu bin u p'astiquechex, quire' caj a wacsex ta worex ti' ten. Rajen cu bin u ta'quicob a jo'rex. Rajen cu bin u chuquicob a pachex. Bayiri' cu bin u quinsiquechex. Baxuc tu cotor mac xan. <sup>10</sup>Quire' aro', a

ra' u q'uinino' ya'ab mac cu bin u p'atejob u yacsicob tu yorob. Je' u bin u p'acticob u baj. Je' u ta'quic u jo'r u rac'ob acatan u jach ts'urirob u cajarob. <sup>11</sup>A ra' u q'uinino', ya'ab mac cu bin tar quir u tusaricob tuchi'tac ten C'uj quir u tus camsicob a pimo'. Ya'ab mac cu bin u quibicob. <sup>12</sup>A ra' u q'uinino', ya'ab mac cu bin manob tu c'asir. Jach mananob tu c'asir. Rajen a mac a cu manob tu tsoyir ma' u neyajquinticob u rac'ob. <sup>13</sup>A mac a ma' ju p'aticob u quibicob in t'lan hasta ca' bin manac a je' muc'yaj a tin wa'araj. Ra' cu bin tacbir ten C'uj. <sup>14</sup>Ma' toy c'uchuc tu q'uinin u xur t'lan, quire' yan u man u tsec'ticob u jach tsoyir u t'lan an ten bic cu bin u reyintejob C'uj ca'anan. Bin u caj tsec'tic ich tu cotor mac ich yoc'ocab soc yerob tu cotor mac tu c'aja'anob. Ra' u q'uinin ca' bin ts'ocac u tsec'ticob ra' u q'uinin cu bin xur t'lan.

<sup>15</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camsa'winicob:

—Caj u ts'ibtaj Daniel a caj u tsec'taj u t'lan C'uj uch. Ra' tu tsec'taj uch: “Wa ca wiriquex a ba' jach c'as ch'ica'an ich u japnin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Qui' tucrex, quij Daniel, quire' raji' cu bin u c'asquintic u winiquirob israel.” <sup>16</sup>A ray u q'uinino' ca wiriquex aro', joq'uenech ta puts'urex ich u jo'r wits. Wa c'ajanechex ich u ru'umin Judea, sebquintex a toc puts'urex. <sup>17</sup>A ray u q'uinino' wa ti' yan mac tu jo'r yatoch tu taj u jo'r yatoch. Arex ti' ma' tsoy u yocar u ch'ic u ba'tac. Arex u toc puts'ur. <sup>18</sup>A ray



u q'uinino' wa ti' yan mac ich u cor. Arex ma' u sut u ch'ic u noc'. Arex u toc puts'ur. <sup>19</sup>A ray u q'uinino', jach otsirchajij a xquic a tabar u rochic u chan ochir. Bayiri' a xquico', a cu ts'ic u chuch ti' chan ochir. <sup>20</sup>A ray u q'uinino', t'lanex C'uj soc ma' ra' u q'uinin a puts'urex tu q'uinin que'er. Quire' ma' ju c'uchur a worex a muc'tiquex que'er. T'lanex C'uj soc ma' ray u q'uinin tu ca jesiquex a baj. <sup>21</sup>Quire' a ray q'uinino', jach manan cu bin u muc'yajob winic. U jer winic ma' u nemuc'yajob an ten bic cu bin u muc'yajob u winiquirob tu q'uinin cu bin xur t'an. Ma' biq'uin yubmanob. <sup>22</sup>A ray u q'uinino', wa C'uj u c'at u cha'ic coch u pach q'uin soc oma'an cu bin muc'yaj. Mana' mac cu bin p'aturob. Chen tabar u muc'yajob, quire' ti' yanob a toc teta'b ten C'uj quire' yajbir ten C'uj.

<sup>23</sup>Ca' bin c'uchuc a ray u q'uinino' wa mac cu bin ya'aric: "Ire wirex Cristo toc c'uchij quir u taquic mac tu cotor." Ma' a quibiquex a ba' cu ya'aricob. Cax cu ya'aricob: "A ray Cristojo'." <sup>24</sup>Quire' a ray u q'uinino', ya'ab cu bin tar quir u tusaricob ti' u rac'ob: "A teno' taren ich yoc'ocab quir in taquic mac quire' caj u tuchi'ten C'uj." Tu cu tusaricob ti' mac je' u tus esicob carem beyaj ti' u rac'ob xan. Cax a mac teta'b ten C'uj orac u quibicob quire' cu tus esicob carem beyaj, quire' baxuc u c'atob, chen ma' ju c'uchur u yorob ti'.

<sup>25</sup>Jesús caj ya'araj ti' u camslawinicob:

—Quin toc aric techex a je' t'ana' soc a toc erex a ba' cu bin tar

biq'uin soc ma' u jac'arex a worex. <sup>26</sup>Rajen a ray u q'uinino' je' u ya'aric techex: "Ti' yan Cristo ich tacy ru'um." Bayiri' je' u tusaricob techex: "Ti' yan Cristo tera' ich yatoch." Ma' ja yan quibiquex xan. <sup>27</sup>Je' a wiriquex in wu'ur, a teno' taren in yamtic mac tu cotor, tera' ich yoc'ocab an ten bic a wiriquex u raram ich ca'an. Ma' ja wirej, sasir cu raram soc chaca'an yiric tu cotor mac ten quin tar. <sup>28</sup>Ray u q'uinino', a mac yan u si'pir yan u bo'otic u bo'orir u si'pir ma' tu cu puts'ur.

**Bic tabar ca' bin uruc u parar C'uj**

(Mr. 13.24-37; Lc. 21.25-33; 17.26-30, 34-36)

<sup>29</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camslawinicob:

—A ray u q'uinino', tabar u ts'ocar u muc'yaj a winiquiro'. Je' yac'birchajar q'uin. Ma' u sasichajar. Bayiri' ic na' xan, je' yac'birchajar. A sa'abo' cu bin yiricob irej wa tan u rac rubur. Tu cotor a ba' yan ich ca'an cu cha'ic u pec C'uj. <sup>30</sup>A ray u q'uinino', je' yesic carem beyaj C'uj ich ca'an soc yer mac tu cotor tan in wu'ur, a teno' quir in yamtic mac tu cotor. Tu cotor mac a ti' c'aja'an ich yoc'ocab cu bin u yac'ticob u baj, quire' cu yiricob in wu'ur ich u muyar yejer jach chich in muc'. Yejer u sasirir C'uj quin bin ur. <sup>31</sup>Ca' bin uruquen, je' yubicob u jum ca' bin usac ten yajmasir u t'an C'uj. C'am cu bin yubicob. Je' in tuchi'tic u yajmasirob u t'an C'uj quir u much'quinta'r a mac caj in tetaj ich yoc'ocab. Cax tu yanob ti' cu bin u much'quinta'r.

<sup>32</sup>A werex cu jutur u re' che' quir u top'ancar, quire' tan yocar yaxq'uin. <sup>33</sup>An bic taj aro', bayiri' xan ba' ca wiriquex a ba' caj in camsajechex sam tan u tar. Jeroj tabar u xur t'an.

<sup>34</sup>Jesús caj ya'araj ti' u cawsawinicob:

—Taj quin wa'aric techex. Ti' yan mac baje'rer. Ra' cu bin cuxtarob hasta cu yiricob a ba' caj in toc araj techex cu tar ich tu yanechex. <sup>35</sup>A ca'anano', je' u rac ts'ocare' a je' ru'uma' je' u rac ts'ocare' xan. Chen in t'ano' ma' u bin ts'ocar quire' yan u toc rac nup'ur in t'an ich yoc'ocab.

<sup>36</sup>Chen a ray u q'uinin cu bin tar a ba' caj in toc araj techex. M'ana' mac yer wa ber u tar, cax yajmasirob u t'an C'uj. Ma' u parar C'uj yer, chen u bajiri' C'uj yer wa ber u tar. Rajen m'ana' mac yer wa ber hora cax beq'uin.

<sup>37</sup>Ca' bin uruquen a teno' quir in yamtic mac tu cotor. Cu bin tar an ten bic tu q'uinin cuxa'an Noé uch yejer u rac'ob caj rac burob. <sup>38</sup>U rac'ob Noé rajra' qui' yorob tan u jan'nob, cu qui' uc'urob xan. Baxuc caj man u caxtob u rac' u parar. Cax rajra' caj u betob hasta oquij Noé ich u chem. Ma' tu najtajob quire' seb caj tar ya'arir. Caj u yanxchun u burur. Rajen rac quimij u rac'ob Noé. <sup>39</sup>Baxuc ca' bin uruquen a teno' taren in yamtic mac tu cotor. Cax wa tan u jan'nob. Cax tan yuc'urob. Ma' ju bin u najticob wa ber ca' bin uruquen a mac tan u man tu c'asir, quire' a ba' cu yiricob. <sup>40</sup>Ray u q'uinin ca' bin uruquen cax wa ca'turo' tan u beyajob ich u cor. Ca' bin tac

yajmasirob u t'an C'uj, je' u payar turiri' a caj u yacsaj tu yor. Turiri' cu bin p'atar. <sup>41</sup>Baxuc xan xquic. Cax wa ca'turo' tan u juch'ob. Chen je' u payar turiri' ten yajmasirob u t'an C'uj. Turiri' cu p'atar xan.

<sup>42</sup>Qui' pajex u q'uinin wa ber ca' bin uruquen —quij Jesús—. Quire' ma' a werex ca' bin uruquenex a Jaj Ts'urirenex. <sup>43</sup>Qui' canex a ba' quin bin in camsic techex. Irej a mac cu tar ya'cric a ba'tac. Wa mac raji' yanin yatoch yer wa ber cu tar a'cra'bir u ba'tac ten mac. Ac'bir cu pajic u tar soc ma' u cha'ic ya'cra'r u ba'tac. Rajen canex u jach ts'urir yatoch. <sup>44</sup>Baxuc techex, ca' a qui' pajenex quire' seb ca' bin uruquen a teno' taren in yamtic mac tu cotor. Wa ra' u q'uinin ma' ja pajiquenex.

**Jesús cu camsic u c'urew mac bic tabar u pajic u jach ts'ur**

(Lc. 12.41-48)

<sup>45</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u cawsawinicob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex baje'rer. Ti' yan u c'urew mac cu nequi' quibic u t'an u jach ts'urir. Caj bin u jach ts'urir ich jumpet ru'um. Caj ara'b ti' ten u jach ts'urir: “Qui' canantej a wet c'urewirob. Qui' jansej a ba' quiri' u c'atob. Qui' irej u beyajob a wet c'urewirob.” Caj bin u jach ts'urir. <sup>46</sup>Jach qui' yor u c'urew u jach ts'urir a rajra' cu quibic u t'an u jach ts'urir hasta cu yu'ur u jach ts'urir. <sup>47</sup>Taj quin wa'aric techex —quij Jesús—. Wa tu qui' quibaj u t'an u jach ts'urir a c'urewo'. Je' u qui' ts'abar u muc' ti' quir u canantic a ba'quir yan ti'

u jach ts'urir. <sup>48</sup>Chen wa ju c'urew cu tucric mΛ' seb cu bin yu'ur u jach ts'urir. <sup>49</sup>Rajen cu yΛnxchun u cΛrΛxbetic ti' u yet c'urewirob. Bayiri' u c'urew cu joc'ar janΛn. Bayiri' cu joc'ar yuc'ur yet a mac cΛra'anob. <sup>50</sup>U jach ts'urir seb ca' bin ca' uruc ra' u q'uinin u c'urew mΛ' tan u pajic yu'ur u jach ts'urir. <sup>51</sup>Ca' bin uruc u jach ts'urir je' u jach jats'ic u c'urew. Jach yaj cu bin yubic an ten bic C'uj cu bin joc'sic a mac cu tusaric ti' u rac'ob. MΛ' ja wirej, irob a mac a mΛ' tu c'Λmajob u t'Λn C'uj. Je' u bin muc'yaj ich c'ac'. Ti' cu bin yac'ticob u baj ich c'ac'. Tu cu bin mΛmΛx chi'icob u yac' ich c'ac'.

**Jesús cu camsic an bic  
xquic cu binob u qui' qui'  
janΛnob, a diez xquique'**

**25** Jesús caj ya'araj ti' u camsawinicob:  
—Ra' u q'uinin ca' bin tac u reyinticob C'uj. Cu bin tar ti' u winiquirob an ten bic caj tuchi'taj xquic quir u nupic a mac a cu bin u ch'ic u rac'. Tuchi'ta' xquic diez, ra' u nup' a cu bin u ch'ic u mam. Caj u rac ch'a'ob u quibob. <sup>2</sup>Cinco xquic caj u ch'ajob u quib. MΛ' tu qui' cΛnantajob u quib. U jer cinco caj u qui' cΛnantajob u quib. <sup>3</sup>A mac a tu qui' cΛnantajob u quib, caj u ch'ajob u chujir ya'arir u quib quir u t'ajicob u jer ya'arir. Toc chup ya'arir u quib caj u ch'ajob. <sup>4</sup>A mac a mΛ' tu qui' cΛnantajob u quib a tu ch'ajob. MΛ' ya'ab caj u ch'ajob ya'arir u quib. Chen u quib caj u ch'ajob. <sup>5</sup>Quire'

oma'an caj c'uchij a cu bin u ch'ic u rac', rajen a xquico', caj tar u wenΛnob. Caj c'Λs wenΛneb. <sup>6</sup>Caj yubob u tar chumuc ac'bir. Caj yubob yawat: “Tan u tar a mac a cu bin u ch'ic u rac'. Xenex ca' a nupex ich chumuc bej.” <sup>7</sup>Caj ric'ob, a xquico', caj u pustaj u tanin u jo'r u quib caj u t'Λbajob. <sup>8</sup>A xquico', a cinco a mΛ' u qui' cΛnanticob u quib, caj ya'araj ti' u yet t'Λn: “Jamach chuquej tenob ya'arir quib, quire' tan u tup'ur tenob in quibob, quire' tan xupur ya'arir.” <sup>9</sup>A xquico' a caj u qui' cΛnantajob ya'arir u quib. Caj u nuncajob: “MΛ' jin ts'ajob techex cΛrΛx xupuc tenob ya'arir. Joq'uenex mΛnΛx ya'arir techex tu cu naj co'onan ya'arir.” <sup>10</sup>Caj binob u mΛnejob ya'arir u quib a cinco xquico'. Caj c'uchij a mac a cu bin u ch'ic u rac'. Caj ocob a tu qui' cΛnantajob ya'arir u quib. Caj ocob yejer a cu bin u ch'ic u rac'. Caj u mΛcob u jor. <sup>11</sup>Sansam u mΛcob u jor, caj c'uch a xquic a bin u mΛnejob u ya'arir u quib. Caj u purob u t'Λn: “Jach ts'urir —quij—. Je'ej in jor quir in wocarob.” <sup>12</sup>A mac a cu bin u ch'ic u rac' caj u nuncaj: “Taj quin wa'aric techex. MΛ' in wirmΛnechex, rajen mΛ' in wacsiquechex.”

<sup>13</sup>Caj ts'oc u camsa'rob a xquico' caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—C'Λ'otex a jera' a caj in camsajechex soc a pajiquex in tar, quire' mΛ' a werex wa ber u q'uinin ca' bin taquen quir in yamtic mac tu cotor.

**Jesús cu camsic bic tabar caj  
u p'ataj u taq'uín u c'urew u  
jach ts'urir soc u jaric u jer**

<sup>14</sup>U winiquir cu bin u jach ts'urintic C'uj irob u c'urew jach ts'urir. U jach ts'urir bin u ca' ich u jer ru'um. Caj u nac much'quintaj u c'urewirob quir u p'atic u taq'uín ti'ob quir u ca' jaricob u jer u taq'uín.

<sup>15</sup>Caj ts'a'b u taq'uín cinco mil ten u jach ts'urir ti' u c'urew turiri'. U jer caj u ca' ts'a'b ti' u c'urew dos mil. U jer caj u ca' ts'a'b ti' mil. Caj ts'a'b u taq'uín an ten bic c'ucha'an yorob u c'urewirob tu beyajob. Caj bin u ts'urirob nach. <sup>16</sup>A mac a caj u c'lamaj u taq'uín cinco mil caj u c'lanaj quir u ca' jaric u jer. Caj u ca' jaraj u jer cinco mil tu cu beyaj. <sup>17</sup>A mac a ts'a'b ti' dos mil caj u c'lanaj. Ca' u ca' jaraj u jer dos mil tu cu beyaj. <sup>18</sup>A mac a ts'a'b ti' mil caj u ta'caj u taq'uín. Caj u pan u jor u ru'um quir u muquic u taq'uín. Caj u mucaj u taq'uín ich ru'um.

<sup>19</sup>Jach ya'ab u q'uínin caj ur jach ts'urir. Caj u ca' much'quintaj u c'urewob. Caj c'ata'b ti'ob: "Mun u taq'uínob." Caj u jarajob u taq'uínob. <sup>20</sup>Ra' yan c'uchij a ts'a'b ti' cinco mil, caj ya'araj ti' u jach ts'urir: "Caj binech caj a ts'aja ten cinco mil quir in c'lanic. A teno' caj in jaraj u jer cinco mil tech tu quin beyaj. Je' a taq'uín cinco mil yejer u jer cinco mil caj in jaraj." <sup>21</sup>Caj ya'araj u jach ts'ur: "Tsoyech in c'urewech. Taj ta wa'araj ten. Qui' beyanajech. Caj a jaraj a taq'uín, cax ma' ya'ab taq'uín, caj in ts'aj tech. A baje'rer je' in ca' ts'ic tech

u jer jach ya'ab. P'aten tin wicnan soc u qui'tar ij cor." <sup>22</sup>Caj c'uchij a ts'a'b ti' dos mil. Caj ya'araj ti' u jach ts'urir: "Caj binech caj a ts'ajaj ten dos mil quir in c'lanic. U jer caj in ca' jaraj tech. Yan ten u jer dos mil. A je' a dos mil a caj a ts'ajaj ten. Caj bin yejer u jer a caj in jaraj tech." <sup>23</sup>Caj ya'araj u jach ts'urir: "Tsoyech in c'urewech. Jach taj ca wa'aric ten. Qui' beyanajech caj a jaraj in taq'uín, cax ma' ya'ab taq'uín, caj in ts'a tech. A baje'rer je' in ca' ts'ic tech a taq'uín jach ya'ab. P'aten tin wicnan soc u qui'tar ij cor." <sup>24</sup>Caj c'uchij a ts'a'b ti' turi' mil caj ya'araj ti' u jach ts'urir: "Jach ts'urir, quij. In wer jach ts'u'tech ca nejaric a taq'uín tu ca c'lanic. Rajen jach manan ca jaric a taq'uín. <sup>25</sup>Rajen ma' jin c'lanaj a taq'uín quire' caj in ch'aj sajquir. Rajen caj in chen panaj u jor u ru'umin quir in muquic a taq'uín. Jera' tech a taq'uín." <sup>26</sup>U jach ts'urir caj u nuncaj ti' u c'urew: "Jach c'asech ma' jach c'orech. A wer jach ts'u'ten ca' in nejaric in taq'uín tu quin c'lanic. Rajen jach manan ya'ab quin jaric in taq'uín. <sup>27</sup>Biquínin ma' binech a but'ej in taq'uín ich u najitaq'uín soc in chac jaric u jer in taq'uín. Ca' bin uruquen ca chac ts'ic ten in taq'uín yejer u jer caj a jaraj ich u najitaq'uín?" <sup>28</sup>U jach ts'urir caj ya'araj ti' mac ti' yanob: "A mun yan ti', ch'a, a ts'a u taq'uín a mac yan ti' diez mil. <sup>29</sup>A baxuco' cu tar ti' winic xan. A mac yan ti' jach ya'ab u taq'uín. Je' u t'ajalr u ba'tac hasta jach ya'ab u ba'tac. Chen a mac ma' ya'ab u taq'uín je' u tocar ti', cax ma' ya'ab

yan ti'." <sup>30</sup>Caj ya'araj u jach ts'urir ti' u c'urew: "Chuquex a purex a je' in c'urewa'. Joc'sex a pich'intex ich tancab tu ac'bir." Baxuc cu bin u betic ti' a mac jach c'as, ti' cu bin ocarob tu cu bin muc'yajob ich c'ac'. Ti' cu bin u yac'ticob u baj. Ti' cu bin u chilic u yac'ob ich c'ac' quire' muc'yaj u ca'ob.

**Je' u c'uchur tu q'uinin cu  
rac bin acatan ich C'uj**

<sup>31</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camlawinicob:

—Ca' bin taquen a teno' a mac tar quir in yamtic mac tu cotor. Quin tar in reyintic tu cotor mac. In wet tar yajmasirob u t'an C'uj yejer u sasirir C'uj xan. Ti' quin bin in cutar tu cu naj cutar rey quir in wiric a mac tsoy wa ma' tsoyi'. <sup>32</sup>Ti' cu bin u much'quinticob u baj tu cotor mac wa ti' cu tar ich u jer ru'um. Ti' cu bin u rac much'quinticob u baj acatan ten —quij Jesús—. U tiri' quin bin in jasic irij a mac yan yalac' tamlan yuc cu jasic yejer yalac' chivo. Jujuntur ti' quin bin in jasic hasta caj in rac jasaj tu cotor mac. <sup>33</sup>A mac cu jach man tu tsoyir ti' quin bin in jasej ich in no'j. Wa mac cu man tu c'asir ti' quin bin in jasic tin ts'ic. <sup>34</sup>A teno' —quij Jesús—, quin bin in wa'aric a mac ti' yanob tin no'j: "Je' in qui' acsiquechex tu cu bin u reyintic C'uj, quire' C'uj caj u betaj tsoy ti' techex. Cax ma' toy betaj te' ich yoc'ocab C'uj caj u toc betaj u cuchir quir u yacsiquechex ich ca'anan a mac a caj u yacsajob tu yorob ti'. <sup>35</sup>Ma' ja wirej, tsoy in wacsiquechex. Ma' ja wirej, caj

wichajen uch caj a ts'aj in wo'och. Caj uc'chajen caj a ts'aj in wuc'ur. Caj a wacsajenex quire' mana' in way tu quin wenen. <sup>36</sup>Caj a wirajex mana' in noc' caj a sijex ten in buquintej. Caj a wirex yajen caj tarechex a wirenex. Caj a wirenex malca'anen caj tarechex a wirenex." <sup>37</sup>Robob cu bin ya'aric: "Jaj ix t'acoj ic Jaj Ts'urirex. A tenob quire' ma' tin jansajob tech. Ma' tin ts'ajob quir a wuc'ur. Ma' tin wacsajob tech quire' mana' a way. Ma' tin yamtajob tech a baywo'. <sup>38</sup>A tenob ma' tin wacsajob tech ma' tin ts'ajob tech a noc' quir a buquintic. <sup>39</sup>Caj yajijech ma' tarenob in wirechob. Ti' malca'anech xan ma' tarenob in wirechob." <sup>40</sup>A teno' quin bin in nunquic techex: "Jach taj quin wa'aric techex quire' caj a yamtajex a mac a caj u yacsajob tu yorob in t'an cax ca wiric irej moso quet tan a yamtiquenex."

<sup>41</sup>A teno' quin bin in wa'aric ti' a mac a ti' yanob tin ts'ic: A techex satarechex. Joq'uenex, xenex ich c'ac' soc munt q'uin ca werarex a toc beta'an ten C'uj ti' quisin yejer yajmasirob u t'an quisin. <sup>42</sup>Ma' jin wacsajechech, quire' ma' ta jansajenex, cax wi'ijen. Caj uc'chajen ma' ta c'as ts'ajex in wuc'ur. <sup>43</sup>Caj manen tu yal'nechex, cax caj a wirajenex mana' in noc', ma' ta c'as ts'ajex ten in buquintej. Cax caj a wirex mana' in way, ma' ta wacsajenex. Caj yajijen ma' tarechex a c'as irenex. Bayiri' ti' malca'anen, ma' tarechex a c'as irenex. <sup>44</sup>A mac ti' yanob tin ts'ic cu bin u yacob ten: "Jaj Ts'urir, wa ber caj in wirob wi'ijech

cax uc'chajech. Cax mɫna' a way mɫ' in ts'ajob tech. Caj in wirob ti' mɫca'anechob mɫ' tarenob in wiriquechob. Caj in wirob yajech mɫ' tarenob in wirechob mɫ' tin yamtechob?" <sup>45</sup>A teno' quin bin in nunquic a mac ti' yɫn ich in ts'ic: "Taj quin wa'aric techex quire' caj a p'uspachtaj a caj u yacsaj tu yorob in t'ɫn. Quire' mɫ' a tucriquex wa tsoyob a yacsmanob tu yorob in t'ɫn. Bayiri' caj u p'uspachtajenex." <sup>46</sup>Rajen quin bin in wa'aric ti' a mac ti' yɫn ich in ts'ic: "Xenex ta werarex ich c'ac' munt q'uin ca werarex." Chen a mac ti' yɫn tin no'j quin bin in wa'aric ti'ob: "Je' in qui' acsiquechex quir a cuxtar munt q'uin ich ca'anan."

**U ts'urirob u winiquirob judío cu tucricob bic tabar u bin u chuquicob Jesús**

(Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

**26** Caj ts'oc ya'aric Jesús a ba' caj u camsaj sam ti' u camsawinicob. Caj u ɾac araj ti' u camsawinicob:

<sup>2</sup>—Techex a werex —quij Jesús—. Ca'bej cu c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janɫnob u winiquirob judío. Ra' u q'uinin quir u c'ɫ'oticoob caj u potmastajob yajmasir u t'ɫn C'uj uch. Soc mɫ' u quimin u parar a yɫn rocha'b ten u nɫ' uch. Ra' u q'uinin ca'bej, quir u c'ubiquenob, a teno' taren in yamtic mac tu cotor, ca' quinsaquen ten u jach ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>3</sup>U jach ts'urirob sacerdote caj u ɾac much'quintob u bɫj yejer yajcamsayajirob u t'ɫn Moisés yejer u jach ts'urirob u cajar u

winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. Ti' cu much'quinticoob u bɫj ich yatoch Caifás. Ra' u jach ts'urir ti' tu cotor sacerdote, tu re'a'an yatoch tu pach u pa'te'. <sup>4</sup>Robob u c'at u tucricob bic tabar cu bin u muc u chuquicob Jesús soc u quinsa'r. <sup>5</sup>Caj ya'arajob: —Ca' ic yɫn pajej u ts'ocar u q'uinin u qui'qui' janɫnob. Quire' je' u ts'ictarob a pimo' wa quic chuquic Jesús tan u qui'qui' janɫnob.

**A xquic cu bin jayic tu jo'r Jesús a qui' u boque'**

(Mr. 14.3-9; Jn. 12.1-8)

<sup>6</sup>Jesús ti' yɫn ich u cajar Betania. Ti' yɫn ich yatoch Simón a ju cɫnɫɫn iq'uer u ca' uch. <sup>7</sup>Ti' yɫn Jesús, cu janɫn ich u poche'ir och. Caj u juts u bɫj xquic. U ch'amɫn tu t'aja'an a qui' u boque'. U c'aba' u chujir, alabastro, tunich u chujir tu t'aja'an ya'arir a qui' u boco!. Jach manan coj a qui' u boco!. Caj joy tu jo'r Jesús tu cura'an janɫn. <sup>8</sup>U camsawinicob Jesús caj yirob caj u jayaj tu jo'r Jesús a qui' u boco' caj p'ujob. Caj ya'arajob:

—Tu chen ɾac xup u taq'uin. Ba'wir ti' caj u chen mɫnaj? Mɫ' ja wirej, jach co'oj a qui' u boco!. <sup>9</sup>Wa caj cɫnaj ca'che', caj u ca' jaraj ya'ab u taq'uin quir u jasɾ ti' a jach otsir.

<sup>10</sup>Jesús caj yuba ba' ya'arajob u camsawinicob. Caj ya'araj ti' u camsawinicob:

—Ba'wir ca ts'iquintiquex xquic. Tsoy caj u jayaj tin jo'r a qui' u boque!. <sup>11</sup>A otsire' rajra' ti' yɫn tu yɫnechex. Wa ber a c'at a yamtej a otsiro', ca' a yɫn yamtex. A teno'

mΛ' rajra' ti' yΛnen tu yΛnechex.  
 12A xquico', rajen caj u jayaj tin jo'r a qui' u boque'. Quire' tabar u muquic in baquer mac. 13Jach taj quin wa'aric techex —quij Jesús—. Cax wa tu cu bin u tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn C'uj. Je' ya'aric bic caj u jayaj tin jo'r xquic a qui' u boque' soc u c'Λ'otic a je' xquica'.

### Judas cu bin c'ubic Jesús

(Mr. 14.10-11; Lc. 22.3-6)

14Caj ts'oc yiric u joyaj tu jo'r Jesús a qui' u boque'. Caj bin Judas Iscariote quir u tsicbar yejer u jach ts'urirob sacerdote. Judas raji' u camswinic Jesús. Turiri' ich u doce camswinicob Jesús. 15Judas caj c'uchij caj u c'ataj ti' u jach ts'urir sacerdote:

—Mun ca bin a bo'oten wa quin c'ubic Jesús?

Caj bo'ota'b yejer sac taq'uin treinta. 16Ra' u q'uinino', caj u toc cΛxtaj bic tabar cu bin u c'ubic Jesús tu junan.

### Jesús caj janij oq'uin yejer u camswinicob

(Mr. 14.12-25; Lc. 22.7-23;

Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

17YΛn turi' u q'uinin quir u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janΛnob saman. Ra' u q'uinin ca' bin u jantejob pan, raji' mΛna' u ts'ac quir u sip. C'uch u camswinicob ich Jesús caj u c'atajob ti':

—Arej tenob tub a c'at a jantej a wo'och oq'uin tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío?

18Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Xenex ich u cajar Jerusalén. Je' a wiriquex turi' xib ich yatoch. Arex ti': “A wΛjcamsΛyΛjir u c'at u tar tu janΛn oq'uin soc u c'Λ'otic u q'uinin caj u potmastaj yΛjmasir u t'Λn C'uj uch. Tabar u quinsa'r a wΛjcamsΛyΛjir rajen cu tar.”

19U camswinicob caj binob ich u cajar Jerusalén. Caj ara'b ti' xib an ten bic toc ara'b ten Jesús. Caj toc bota'b yo'och Jesús ten u camswinicob quir u c'Λ'otic u q'uinin caj potmasta'b yΛjmasir u t'Λn C'uj uch.

20Caj ac'birchΛjij, caj c'uchij Jesús quir u janΛn. Yet tarac doce u camswinicob. Caj curob tu janΛnob yejer Jesús ich pojche'ir yo'och. 21Tan tu janΛn Jesús caj ya'araj:

—Jach taj quin wa'aric techex. YΛn turiri' techex ca bin a mucu c'ubiquen.

22Caj jach choquij yorob u camswinicob Jesús. Jujuntur u camswinicob cu bin u c'aticob ti' Jesús:

—Ten wa quin bin in c'ubiquech Jaj Ts'urir?

23Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A je' cu ruchic yo'och, raji' cu bin u c'ubiquen ti' yΛn yejerechex.

24A teno' taren in yamtic mac tu cotor. Rajen yΛn in bin quinsbir, quire' tabar u nup'ur u t'Λn C'uj. Chen otsir a mac a cu bin u mucu c'ubiquen. Jach manan tsoyir wa mΛ' ti' yΛn tera' ich yoc'ocob.

25Judas a tu mucu c'ubaj Jesús. Caj cata'b ti' Jesús:

—Ten ix ti', quin bin in c'ubiquech Jaj Ts'urir?



Caj u nuncaj Jesús:

—Taj, tech ca bin c'ubiquen.

<sup>26</sup>Ti' toy u janlanob caj u ch'aj yo'och pan caj u yan t'lanaj C'uj:

—Bayo' C'uj, quire' caj a ts'aj tenob in co'ochob pan.

Caj u rac t'axaj ti' u camswinicob caj ya'araj ti'ob:

—Jantex a je' pan quire' in bla'q'uer. Jantex.

<sup>27</sup>Caj ts'oc u rac janticob yo'och pan. Jesús caj u chucaj u chan ruch yejer u c'ab u wich uva. Caj u yan t'lanaj C'uj:

—Bayo' C'uj, tech caj a ts'aj tenob u c'ab u wich uva.

Caj u ts'aj ti' u camswinicob. Caj ya'araj ti'ob:

—Rac uq'uex ca'ca' xot' techex a wu'quiquex u c'ab u wich uva. <sup>28</sup>A je' u c'ab u wich uva in q'uiq'uer quir u nup'ur u t'an a ba' caj u ch'ic araj C'uj uch. A je' cu bin joc'ar in q'uiq'uer soc yiric ya'ab mac cu bin u jawsicob u si'pirob. <sup>29</sup>Quin wa'aric techex. Ma' in yanyn ca' uq'uic u c'ab u wich uva hasta cu xur t'an. Ca' bin in wuq'uej yejerechex tu cu bin u reyinticob C'uj.

**Jesús cu tsicbar ti' Pedro: Ca bin a wa'aric ma' a wer maquen**

(Mr. 14.26-31; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

<sup>30</sup>Caj ts'oc u c'ayob caj joc'ob, caj binob ich u witsir Olivos.

<sup>31</sup>Caj c'uchob ich u jo'r u witsir Olivos. Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—Techex tu cotorechex ca bin a p'ltiquenex ac'bir baje'rer, quire' ca' nup'uc u t'an C'uj tu cu ya'aric: “Quin cha'ic u quinsic a mac a cu

canantic yarac' t'aman yuc. Rajen cu bin u puts'urob yarac' t'aman yuc.” <sup>32</sup>Ca' bin in wac'as riq'uir tin quimirir —quij Jesús—, ti' ca bin a wiriquenex ich u ru'umin Galilea. Chen a teno' quin yan c'uchur ich u ru'umin Galilea.

<sup>33</sup>Pedro caj ya'araj ti' Jesús:

—Cax tu cotor in wet camswinicob cu bin u p'ltiquechob. Chen a teno', ma' in p'ltiquech.

<sup>34</sup>Jesús caj ya'araj:

—Jach taj quin wa'aric tech Pedro. Ma' toy c'aynac cax ac'bir cax mana' u nup u tenin u c'ay cax ca bin a wa'aric ti' mac: “Ma' jin wer mac Jesús.”

<sup>35</sup>Caj ya'araj Pedro:

—Cax wa in quet quimin yejerech. Ma' jin wa'aric, ma' jin werech.

Bayiri' xan, caj ya'araj u yet camswinicob.

**Jesús cu t'anic C'uj ich u chan corir Getsemaní**

(Mr. 14.32-42; Lc. 22.39-46)

<sup>36</sup>Caj c'uchij Jesús yejer u camswinicob ich u chan corir u c'aba' Getsemaní. Caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Te' a yan cutarex. Tar quin bin baytac quir in t'anic C'uj.

<sup>37</sup>Jesús caj u playaj tu pach Pedro yejer u pararob Zebedeo. Ca'tur u pararob. Jesús caj u yanxchun u tucur tu yor, bayiri' xan, caj u yanxchun u muc'yaj. Jach manan cu tucur caj c'uchij baytac. <sup>38</sup>Caj ya'araj ti'ob:

—Jach tucur in ca'. Tan u jach bin in wor irej wa bin in ca' quimin. Te' a p'atarex ma' ja wenanex soc a yamtiquenex.

<sup>39</sup>Jesús caj bin u t'anej C'uj. Jach baytac caj bin. Caj pach'raj caj u t'anej C'uj. Caj ya'araj ti' C'uj:

—Wa tsoy ta t'an tech, Tet. Mə' ja cha'ic in jach muc'yaj an ten bic caj a toc araj uch. Wa tsoy ta t'an tech ca cha'ic in muc'yaj. Baxuc ten tsoy tin t'an xan, ca' tac ti' ten a ba' a c'at ten.

<sup>40</sup>Caj riq'uij Jesús caj wac'as ur tu yan u camshawinicob. Caj yiraj wenan u ca'ob. Caj u t'anaj Pedro:

—Mə' wa c'ucha'an a worex a muc'tic a wenex a tresechexe' ca' a yamtenex cax turi' hora?

<sup>41</sup>Mə' ja wenanex, t'anex C'uj soc mə' u tumtiquex a worex quisin. Cax a chen c'at aja'anechex soc a t'aniquechex C'uj ti' ten. Chen mə' ju c'uchur a worex a muc'tic a wenanex quire' jach tac a wenanex.

<sup>42</sup>Caj wac'as bin Jesús caj u wac'as t'anaj u Tet:

—Wa tsoy ta t'an, Tet, in muc'yaj ich cruz cax a ba' cu tar ten, tsoy.

<sup>43</sup>Caj ric' Jesús caj wac'as urij ich u camshawinicob. Caj yiraj wenan u ca'ob. Mə' tu muc'tob u wenanob. Mə' u p'irir u wichob. <sup>44</sup>Caj u p'ataj u camshawinicob Jesús caj bin u ca' t'anej C'uj. Məna' u nup u tenin u bin u t'anic C'uj. Bayiri' caj u wac'as t'anaj u Tet an ten bic ca'che'. Baxuc caj u yan t'anaj sam. <sup>45</sup>Caj ur Jesús ich u camshawinicob caj ya'araj ti'ob:

—Tsoy a wenanex baje'rer, jes a bajex. Baje'rer c'uchij tu qu'inin tu chuquenob a teno' taren in yamtic mac tu cotor. Bin u c'ubiquenob ti' mac a yan u si'pir. <sup>46</sup>Riq'uenex —quij—, ca' xico'on ic pajic a mac a mucu c'ubiquen quire' tan u tar.

### Chuc Jesús

(Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

<sup>47</sup>Ti' toy cu tsicbar Jesús caj c'uchij Judas Iscariote ra'iri' ti' u camshawinicob Jesús yejer a oncejo'. Yet taracob a jach pim. U rac ch'amānob u mascab, bayiri' u rac ch'amānob che', caj tarob quire' tuchi'ta'b ten u jach tsuririrob sacerdote yejer u jach ts'urirrob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. <sup>48</sup>Mə' toy c'uchuc Judas ich Jesús caj u toc araj ti'ob a pimo':

—A ca wiriquex in ts'u'ts'ic u p'uc. Ra' ca chuquiquex.

<sup>49</sup>Seb caj u juts u baj ich Jesús caj ya'araj Judas ti' Jesús:

—Taren in wajcamshawajjirech.

Caj uts'benta'b u p'uc ten Judas.

<sup>50</sup>Jesús caj u nuncaj:

—In yajech baj tarech a wirej?

Caj u juts'ob u baj a pim caj chucob u c'ab Jesús ca' xicob macbir.

<sup>51</sup>Ti' yan ra' u camshawinic Jesús u nup. Caj u jit'aj u mascab caj u ch'acaj u xiquin u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Caj rac u xiquin.

<sup>52</sup>Jesús caj ya'araj:

—Jup a mascab tu pix. Mə' ja wirej, a mac cu quinsic mac yejer mascab raji' cu wac'as bin quinsa'r yejer mascab. <sup>53</sup>Mə' ja wirej, wa c'ucha'an in wor in t'anic in Tet soc seb cu tuchi'ta'r yajmasirob u t'an C'uj quir u taquicob ten. Jach pim yajmasirob u t'an C'uj. <sup>54</sup>Chen mə' in t'anic in Tet quire' ca' u yan nup'ur u t'an, a caj u toc araj uch, soc u tar ten an bic caj u toc araj uch.

<sup>55</sup>Caj ts'oc u t'Anan Pedro caj ya'araj Jesús ti' a mac yajchuquiob Jesús:

—Biquinin caj tarechex tera' yejer che', bayiri' yejer a mascabex quir a chuquiquenex iren wa yajac'ricyAjiren ba'. Rajra' ti' yanen ich carem naj caj in camsechex tu ca wocarex a c'ujintex C'uj.

Biquinin mΛ' a toc chuquenex uch?

<sup>56</sup>A ba' u ber ten baje'rer, quire' caj u toc araj uch yajtseq'uirob u t'An C'uj. Quire' nup' a ba' ts'iba'an uch.

Ra'iri' u q'uinin u camslawinicob Jesús caj rΛc puts'ob. P'at Jesús tu junan.

**Jesús caj bin purbir Δcltan u jach ts'urir u winiquiob judío**

(Mr. 14.53-65; Lc. 22.54-55,

63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

<sup>57</sup>Yajchuquiob Jesús caj bin purbir Jesús ich Caifás. Ra' u jach ts'urir sacerdote. Bayiri' ti' yan yajcamsAyajirob u t'An Moisés. Ti' yanob u jach ts'urirob u cajar u winiquiob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. U rΛc much'quinmΛnob u baj xan. <sup>58</sup>Pedro pachir u bin tu cu binob Jesús. C'As nanach cu tar Pedro hasta c'uchij tu re'a'an yatoch Caifás. Caj oc ich tu re'a'an yatoch Caifás. Caj curaj yejer policía soc u yiric ba' u ber ti' Jesús.

<sup>59</sup>U jach ts'urirob sacerdote yejer tu cotor u ts'urirob u winiquiob judío. Ti' u much'quinmΛnob u baj quir u wayticob quir u tus ta'quicob u jo'r Jesús soc u quinsa'r Jesús.

<sup>60</sup>MΛ' c'ucha'an yor u waytob quir u tus ta'quicob u jo'r Jesús. Cax jach pim mac cu tar quir u tus ta'quicob u jo'r Jesús. Pachir caj

tarob ca'tur u winiquiob judío.

<sup>61</sup>Caj ya'arajob ti' u jach ts'urirob u winiquiob judío:

—Tij cu'yaj ya'aric a je' xiba', cu bin u rΛc jubsic carem naj tu quij c'ujintiquex C'uj. Je' u ca' ts'Λpquintique' u jer carem naj ca' bin ts'ocac u man mΛna' u nup u q'uinin.

<sup>62</sup>Caj ric' u ch'ictar Caifás caj ya'araj ti' Jesús:

—Biquinin mΛ' a c'As nunquic ti' a mac tan u ta'quic a jo'r tech?

<sup>63</sup>Jesús mΛ' u c'As nunquic. U jach ts'urir sacerdote caj u chuchaj C'uj caj ya'araj:

—C'uj cu yiric, a cuxa'ano'. Arej to'on wa tech u pararech C'uj a mac caj u toc araj C'uj yan u tar quir u ta'quic tu cotor mac? Arej to'on soc taj quic najtic.

<sup>64</sup>Jesús caj u nuncaj caj ya'araj:

—An ten bic caj a wa'araj raji' ten. Raji' ten ca bin a wiren ich u noj C'uj a jach manan chich u muc'. Quire' taren in yamtej tu cotor mac. Je' a wiric in tar tu muyarir ca'anan.

<sup>65</sup>U jach ts'urir sacerdote seb caj u jatay u noc' quire' ts'ic. Quire' cu tucra' cu pach'ic C'uj Jesús, an ten bic caj u nuncaj Jesús rajen Caifás caj ya'araj:

—Ba'wir ti' u jer mac quir u ta'quic u jo'r? A bajjirex caj a wu'yajex cu pach'ic C'uj. <sup>66</sup>Arex ten ba' ca tucriquex ti'?

Robob u ts'urirob u winiquiob judío caj ya'arajob:

—Toc yan u si'pir ca' u yan u quimin.

<sup>67</sup>Caj u tubajob u wich Jesús caj u jats'ajob. U jerob caj u tac' jats'tajob Jesús. <sup>68</sup>Caj u tus ya'arajob:

—Arej tenob mac tu tac'  
jats'tajech wa C'uj caj u tuchi'tajech  
quir a ta'quic mac tu cotor, quire'  
baxuc caj a wa'araj.

**MΛ' in wer mac Jesús**

(Mr. 14.66-72; Lc. 22.56-62;  
Jn. 18.15-18, 25-27)

<sup>69</sup>Ti' toy γαν Pedro ich tancab tu  
re'a'an yatoch Caifás. Caj u juts' u  
baj turiri' xquic ich Pedro. Ra' u  
c'urew Caifás. Caj ara'b ti' Pedro:

—A techo' —quij ya'araj—, a wet  
man Jesús ich u ru'umin Galilea xan.

<sup>70</sup>Pedro caj ya'araj λcλtan tu  
cotor mac:

—A teno', mΛ' in wer ba' ca  
wa'aric a techo'.

<sup>71</sup>Sansam caj bin Pedro ich u jor  
yatoch Caifás. U jer xquic caj yiraj  
caj ya'araj:

—A je' xiba' xano', yet man Jesús  
ra' cu tar ich u cajar Nazaret.

<sup>72</sup>Pedro caj ya'araj, caj u chucaj  
C'uj, caj ya'araj:

—A C'ujjo' cu yiric. MΛ' jin  
wiraman xib a ca c'atic teno'.

<sup>73</sup>Sansam caj u juts' u baj xib ich  
Pedro caj ara'b ti' Pedro:

—Taj tech a wet man Jesús uch. A  
mΛ' quet baxuc a t'λn yejer Jesús.

<sup>74</sup>Caj ara'b Pedro, caj u chucaj  
C'uj, Pedro caj ya'araje':

—C'uj cu yiric, mΛ' in wiraman  
xib a je' ca wa'aric teno'. Cax cu  
quinsiquen C'uj.

Bayiri' caj c'aynλj cax. <sup>75</sup>Pedro  
caj u c'asaj yic' a ba' ara'b ten Jesús  
uch: “MΛ' toy c'aynλc cax mΛna' u  
nup u tenin ca bin a wa'aric mΛ' a  
wer maqueni'.” Caj joc' Pedro caj  
oc'nλjjj. Caj jach qui' oc'nλjjj Pedro,  
caj u jach tucraj u baj.

**Jesús caj c'ub ti' Pilato**

(Mr. 15.1; Lc. 23.1-2; Jn. 18.28-32)

**27** Caj sasij. Tu cotor u jach  
ts'urirob sacerdote yejer u  
jach ts'urirob u cajar u winiquirob  
judío a cu ya'aric a Nuxibo', caj u  
tucrob bic tabar cu bin u quinsic  
Jesús. <sup>2</sup>Caj c'ax u c'λb Jesús caj  
tar purbir ich Poncio Pilato raji'  
governador.

**Caj quim Judas**

<sup>3</sup>Judas caj yiraj bin u ca' quinsbir  
Jesús, yer raji' caj u c'ubaj, caj u  
tucraj ich yor: “Jach c'asen.” Caj bin  
u wλc'λs sutbir u taq'uin, treinta  
sλc taq'uin. Caj u ts'aj ti' u jach  
ts'urirob sacerdote yejer u ts'urirob  
u cajar u winiquirob judío a cu  
ya'aric a Nuxibo'. <sup>4</sup>Judas caj ya'araj  
ti'ob:

—A teno', γαν in si'pir —quij—.  
MΛ' ja wirej, caj in c'ubaj Jesús ca'  
quinsac, cax mΛna' ba' caj u betaj.

Caj u nuncajob u rac'ob:

—Ba'wir to'on ca' ic tucrej, quire'  
ra' a beyaj tech.

<sup>5</sup>Caj u pich'intaj taq'uin Judas  
ich carem naj λcλtan ti'ob. Caj bin  
Judas caj u jich' u c'o'och.

<sup>6</sup>U jach ts'urir sacerdote caj u  
ch'ich'a'b u taq'uin. Caj ya'arajob:  
—MΛ' tsoy ic but'ic a je' taq'uina'  
ich u copre taq'uin carem naj, quire'  
ra' u bo'orir u quinsa'.

<sup>7</sup>Seb caj u tucrajob u mλnicob u  
ru'umin quir u muquic u baquer a  
mac quimin, a nach u tar. Raji' u  
cay taq'uin Judas uch. Caj bin u  
mλnej u ru'umin u c'aba' u ru'umin,  
Tu Cu Patic Pac. <sup>8</sup>Ra' u q'uinino',  
caj u c'axob u c'aba' u ru'umin.

Caj u p'achaj u c'aba', U Ru'umin U Q'uiqu'uer. Quire' u cay taqu'in Judas tu manob u ru'umin. <sup>9</sup>A baywo', caj nu'psaj u t'An Jeremías yajtseq'uir u t'An C'uj. Caj ya'araj uch: "U winiquirob israel, caj u toc araj baxuc cu bin u bo'otic quir u c'ubur ti', treinta sac taqu'in <sup>10</sup>cu bin u bo'otej. Yejer u sac taqu'in caj u manob u ru'umin a mac cu patic pac. An ten bic caj u toc araj Jaj Ts'ur uch."

### Jesús acatan ti' gobernador Pilato

(Mr. 15.2-5; Lc. 23.3-5; Jn. 18.33-38)

<sup>11</sup>Jesús caj bin ch'ictar acatan gobernador. Caj c'ata'b ti':

—Taj wa u reych u winiquirob judío?

Jesús caj u nuncaj:

—Baxuc ca wa'ariquen, a teno', u reyen u winiquirob judío?

<sup>12</sup>U jach ts'urir sacerdote yejer u jach ts'urirrob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo', caj tocob u jo'r Jesús, chen ma' u c'as nunquic. <sup>13</sup>Pilato caj ya'araj ti' Jesús:

—Biquinin ma' a c'as nunquic u ta'quicob a jo'r?

<sup>14</sup>Jesús ma' ju c'as nuncaj chichin. Rajen jach jaqu'uij yor gobernador.

### Pilato caj u tucraj tu yor ca' xic sinbir Jesús ich cruz

(Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)

<sup>15</sup>Toc beri' cu siptic mac tu maca'an ca' bin c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jananob u winiquirob judío, u q'uinin caj u potmastaj yajmasir u t'An C'uj uch. Gobernador cu bin u siptic a mac maca'an a cu c'ata' ti' ten u winiquirob judío. <sup>16</sup>A ra'

u q'uinino', ti' maca'an mac jach c'as. Ra' u c'aba' Barrabás. <sup>17</sup>Ra' u q'uinin ti' much'a'anob a pimob u winiquirob judío ich Pilato. Pilato yer q'uex yorob u jach ts'urirrob sacerdote. Rajen caj u ta'quob u jo'r Jesús. Caj u c'ataj ti' a pimo':

—A mac a c'at in siptic techex.

Arex ten wa Barrabás wa Jesús a ca wa'ariquex Cristo?

<sup>18</sup>Ti' toy yan Pilato tu cu ta'quicob u jo'r Jesús u ts'urirrob sacerdote. Caj tuchi'ta'b ten u rac' Pilato ti' u mam. Caj ya'araj ti':

<sup>19</sup>—A ray xibo' ma' tsoy a sinic ich cruz quire' mana' u si'pir. Baxuc caj in wayac'taj ac'bir caj u jac'saj in wor. Rajen wa ca sinic jach yaj cu bin u tar to'on.

<sup>20</sup>Chen u jach ts'urirrob sacerdote yejer u jach ts'urirrob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo', cu cay c'aticob ti' u rac'ob:

—Biquinin ma' a c'atex ti' Pilato ca' u sinej Jesús ich cruz ca' siptac a Barrabás'o'?

Rajen u rac'ob caj u quibajob u t'An u jach ts'urirrob yejer u jach ts'urirrob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo' soc u sinic ich cruz Jesús. Chen cu sipta' Barrabás ten Pilato.

<sup>21</sup>Pilato caj u wac'as c'ataj ti' a pimo':

—Mac a c'at in siptic techex.

Caj u rac nuncajob, caj ya'araj:

—Siptej Barrabás.

<sup>22</sup>Pilato caj u c'ataj:

—Bic in bin in betic ti' Jesús a ca wa'ariquex Cristo?

Caj u rac nuncajob ti':

—Arej ti' ca' xic sinbir ich cruz.

<sup>23</sup>Pilato caj ya'araj:

—Biquinin cu bin sinbir ich cruz quire' mana' c'as caj u betaj?

Robob a jach pimo' caj u purob yawat:

—Arej ca' sinic ich cruz.

<sup>24</sup>Caj yiraj Pilato ma' ju c'uchur yor ti' a pimo' soc ma' u sinin Jesús ich cruz. Chen a pimo' cu jach c'amtar u t'lan. Rajen caj u tuchi'taj mac ca' tac purbir ja' quir u p'o'ic u c'ab Pilato acatan pim soc yiricob mana' u si'pir Pilato. Pilato caj ya'araj ti'ob:

—A je' xiba' mana' u si'pir. Rajen ma' in c'at u quimin. Chen quin betic a ba' a c'atex ten.

<sup>25</sup>Tu cotor a pimo' caj u rac nuncaj:

—Arej ca' sinic ich cruz. Tenob in si'pirob ca' xic sinbir Jesús. Baxuc yan u si'pir in ti'arob.

<sup>26</sup>Pilato caj u siptaj Barrabás ca' xic. Caj ya'araj ti' soldado ca' jats'ac u pach Jesús. Ca' bin ts'ocac u jats'ar cu bin sinbir ich cruz.

<sup>27</sup>U soldado gobernador caj acsa'b Jesús ich palacio gobernador. Caj u rac much'quintajob u baj u yet soldadojirrob ich acatan Jesús. <sup>28</sup>Caj pit u noc' Jesús ten soldado. Caj ts'a'b u buquinteje chac noc' Jesús. <sup>29</sup>Caj u jit'ob a q'uixer u ca' quir u ts'a'b u p'oquinteje Jesús q'ui'ix. Caj u chucajob oj caj ts'a'b u machej tu noj Jesús. Caj xonrajjob acatan ich Jesús acatan ich Jesús quir u che'tic Jesús. Caj ya'arob:

—Ca' cuxraquech munt q'uin, quire' u reych u winiquirob judío.

<sup>30</sup>Caj tuba'b Jesús caj u chucaj che' a' ju machman Jesús quir u jats'ar u jo'r Jesús. <sup>31</sup>Caj ts'oc u p'astar Jesús ten soldado. Caj pit u chac noc' ca' wac'as ts'a'b u buquinteje u noq'uirir Jesús. Caj pay ca' xic bajbir ich cruz Jesús.

### Caj sinij ich cruz Jesús

(Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

<sup>32</sup>Caj binob Jesús ich bej, caj u nup'ajob xib ti' u tar ich u cajar Cirene. Ra' u c'aba' Simón. Caj ts'ar u pach ca' c'ochac u cruz Jesús tu cu bin bajbir.

<sup>33</sup>Caj c'uchob tu chan witsir u c'aba' Gólgota. U c'at ya'aric u witsir u baquer u jo'r, quire' bajen u baquer u jo'r. <sup>34</sup>Ti' ts'a'b yuq'uej Jesús u c'ab uva xaca'an u c'aj bac'. Jesús caj u cay tumtaj, chen ma' tu yuc'aj.

<sup>35</sup>Caj ts'oc u bajar Jesús ten soldado. Caj u chictajob chan tunich quir yiric mac cu bin ch'ic u noc' Jesús. A baywo' caj u chictajob chan tunich quir u nup' u t'lan yajtseq'uir u t'lan C'uj tu cu ya'aric: —Raji'ob cu bin chicticob chan tunich quir yiric mac cu bin u ch'ic in noc'.

<sup>36</sup>Caj ts'oc u ch'ablar u noc' Jesús ti' toy curucbarob canbir Jesús. <sup>37</sup>Ts'ibta'b ich u xur u jo'r u cruz Jesús quir yirir ba' u si'pir. Tu ts'ibtaj: “A je' xiba' Jesús, u rey u winiquirob judío.”

<sup>38</sup>Bayiri' xan, a cu ya'cricob ba' ca'tur caj baj ten soldado. Turiri' tu noj Jesús. Turiri' tu ts'ic xan, Jesús. <sup>39</sup>Quet yejer a cu manob ich Jesús tu baja'an. Cu chicticob u jo'r quire' cu p'asticob Jesús. Caj u che'jtajob. <sup>40</sup>Caj ya'arajob ti' Jesús tu baja'an:

—A techo', ca wa'aric je' a jubsic carem naj ca wa'aric mana' u nup u q'uinin ts'oc a wac'as ts'apquinteje u jer carem naj. Tac a baj ich cruz ca' wac'as emaquech wa ju pararech C'uj.

<sup>41</sup>Ti yanob xan, cu p'asticob Jesús u jach ts'urirob sacerdote, bayiri' u yajcamsayajirob u t'lan Moisés, yejer u winiquirob judío a fariseojo', yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. <sup>42</sup>Caj ya'arajob ich u rac'ob:

—A ray xibo', chen u jer cu taquic. U bajiri' ma' c'ucha'an u muc' u wac'as taquic u baj. Wa taj u rey u winiquirob Israel biquinin ma' ju yeman ich cruz ij quirej soc ij cacsic tij cor u t'lan. <sup>43</sup>U bajiri' caj ya'araj: A teno' quin wacsic tin wor ti' C'uj. Ca' ij quirej wa C'uj cu tar u taquic wa cu yajquinta'r ten C'uj, quire' caj u ya'araj uch: “U pararen C'uj.”

<sup>44</sup>Bayiri' jujunturob u yaja'crayajirob ba' a bajja'an ich cruz xan. Caj u p'astob Jesús.

### Caj quimij Jesús

(Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

<sup>45</sup>A ray u q'uinino', caj toc rac ac'birchajij tu cotor u ru'umin. C'ac'chunq'uin caj ac'birchajij, hasta las tres caj sasichajij. <sup>46</sup>A ray u q'uinino', a las tres, caj c'am awatnajib Jesús, caj ya'araj:

—Elí, Elí, lama sabactani? —u c'at ya'aric: In C'ujech, in C'ujech, biquinin caj a toc p'atajen?

<sup>47</sup>A mac ti' yanob ich Jesús caj yubob yawat Jesús:

—Ta wu'yex ba' caj u ya'araj a je' xiba'? Caj u t'lanaj Elías yajtseq'uir u t'lan C'uj.

<sup>48</sup>Turiri' caj u c'lanaj yac'ab quir u ch'ic a irej noc', chen irej tamlan. Caj u t'ajaj ich u c'ab uva a rajo'. Caj u ric'che'taj quir u ts'abar

yuq'uej Jesús. <sup>49</sup>Chen u rac'ob a ti' yanob caj ya'araj:

—Tsire'ej, ca' ij quirej wa ju tar Elías ensbir Jesús.

<sup>50</sup>A ray u q'uinino', caj wac'as ca' awatnajib Jesús. Jach c'am caj awatnajib, caj quimij Jesús. <sup>51</sup>U noc' a t'ina'an ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A cu jasic junxot' naj tu cu bin u wa'quicob u q'uiq'uer yarac' soc u ruc'sic u si'pir mac. Ra' u noc', seb caj jat tu chumuquin. Caj u yanxchun u jatlar ca'anan hasta c'uchij u jatlar ich u xax u noc'. Baxuc xan, caj pecnab u ch'ic yum ru'um caj wac' u tunichir. <sup>52</sup>Caj rac wac' tunich tu muca'an u baquer a quimen, a yacsmanob tu yorob. Ya'ab caj ric'sa'b quir u wac'as ca' cuxtar. <sup>53</sup>Caj ts'oc u riq'uir Jesús ti' quimen caj joc' a yacsmanob tu yorob tu muca'an, caj binob ich u cajar Jerusalén. Ra' u cajar C'uj. Ti' irir a cu wac'as riq'uir a yacsmanob tu yorob. Ti' irir ten u rac'ob a jach pimo'.

<sup>54</sup>Yajt'lanir cien soldados yejer u winiquirob soldado romano a cu cananticob Jaj Ts'ur. Caj jaq'uij yorob caj yubob u pec ru'um, yejer a ba' u ber ti' a quimenob. Caj ya'arajob:

—A je' xiba' u jach parar C'uj.

<sup>55</sup>A ti taro', ti' yan xquic ya'ab, nanach ch'ica'anob. Tan yiricob Jesús. Ra' yet manob yejer Jesús, caj tarob tu pach Jesús, caj u p'ataj u ru'umin Galilea. Robob caj u yamtajob Jesús. <sup>56</sup>A tu yan a xquico', ti' yan María a cu tar ich u cajar Magdalena. Ti' yan u jer



xquic u rac' Zebedeo. Raji' a ca'tur u parar.

**Caj but' u baquer Jesús ich u japnin tunich**

(Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

<sup>57</sup>Caj ac'birchajij caj tarij José.

Ti' cu tar ich u cajar Arimatea.

Raji' jach yan u taq'uin. Bayiri' caj u yacsaj tu yor u t'lan Jesús. <sup>58</sup>Caj bin ich Pilato José quir u c'ata'r u baquer Jesús soc u but'ic u baquer. Pilato caj ya'araj ti' u winiquirob soldado ca' ts'a'bac ti' José u baquer Jesús. <sup>59</sup>José caj bin ch'abir u baquer Jesús. Caj emsa'b ich cruz. Caj u tap'aj u baquer Jesús yejer carem sac noc'. <sup>60</sup>A Joséjo' caj u but'aj u baquer Jesús tu japnin tunich, a ric'beno'. MΛ ja wirej, José caj u betaj ti' u bajiri' uch. Caj ts'oc u but'ur u baquer Jesús caj u pets'ta'r u jor tunich tu but' u baquer Jesús, caj binij. <sup>61</sup>Ti' toy yan María, ti' cu tar ich u cajar Magdalena. U jer ti' yan juntur María ti' cura'an acatan u jor tu but'a'an u baquer Jesús.

**U winiquirob soldado romano a cu cananticob tu but'a'n u baquer Jesús**

<sup>62</sup>Caj sasij ra' u q'uinin caj ts'oc u man viernes. Ra' u q'uinin quir u jesicob u baj u winiquirob judío. Caj c'uchij u jach ts'urirob sacerdote yejer u winiquirob judío a fariseojo', caj binob irbir Pilato. <sup>63</sup>Caj c'uchob ich Pilato caj ya'arob ti':

—Ic gobernadorech, ca' ij c'Λ'otej a cu tusic mac. A cu ya'aric: “A ca' bin ts'ocac u man mΛna' u nup u q'uinin je' in riq'uir ti' in quimirir.”

<sup>64</sup>Rajen quic tar ij quirej tech, ca'

a wa'arej ti' a winiquirob soldado romano, ca' u qui' canantacob u baquer Jesús tu but'a'an. Soc mΛ u tar ch'abir u baquer ten u camslawinicob ac'bir. Ca' bin u tus arob: “Riq'uij tu quimirir.” Aro' jach manan cu bin u tusaricob ti' mac, a tu yan tusarob mΛ' jach c'asi'.

<sup>65</sup>Pilato caj ya'araj ti'ob:

—Tar yanu' in winiquirob soldado romano. Payex ca' xicob cananbir u baquer soc robob cu bin u canantejob an ten bic a c'at techex.

<sup>66</sup>Caj rac binob cananbirob u baquer. Caj c'uchob caj u rac'ajob u jor soc mΛna' mac c'ucha'an yor u rΛquic u jor. Caj p'at u winiquirob soldado romano quir u canaticob.

**Caj ric'sa'b Jesús ten C'uj**

(Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

**28** Caj ts'oc u man sábadu, ra' u q'uinin cu yanxchun semana, María, ti' cu tar ich u cajar Magdalena. Ti' yan u jer María juntur. Caj binob tu but'a'an u baquer Jesús. Jach a'ac'bir caj binob. <sup>2</sup>Seb caj yubajob u jach ch'ic yum u pec ru'um, quire' caj tarij yajmasir u t'lan Jaj Ts'ur. Ti' u tar caj emij ca'anan. Caj c'uch tu but'a'an u baquer Jesús. Raji' caj rac u mac u jor, caj curaj tu jor. <sup>3</sup>Jach sac t'inen u noc' yajmasir u t'lan C'uj, irej u ba' ja', jach sac t'inen u wich, irej u raramancar xan. <sup>4</sup>Caj yirob soldado romano yajmasir u t'lan C'uj caj jaq'uij yorob. Caj rac babacnΛjob orac saj quimicob. <sup>5</sup>Caj ya'araj yajmasir u t'lan C'uj ti' xquic: —MΛ u jac'Λr a worex ten. In wer tan a calxtiquex Jesús a cu bajΛ'r ich cruz. <sup>6</sup>MΛna' tera', quire'

riq'uij an ten bic caj u toc araj uch. Cojen irex u wa'ay tu yan ca'ch.

<sup>7</sup>Seb ca' xiquechex a wa'arex ti' u camsa $\Delta$ winicob Jesús. Arex ti'ob wac'as riq'uij tu quimir Jesús. Ti cu yan bin ich u ru'umin Galilea. Ti taro' cu bin u nupic ti'ob. Tar cu bin yiricob. Jari' yan in wac techex.

<sup>8</sup>Jach jac'a'an yorob xquic caj binob arbir ti' u camsa $\Delta$ winicob. Seb caj binob ya'arej. Jach manan qui' yorob. <sup>9</sup>A xquico', seb caj u nupob Jesús ich bej. Jesús caj u t'ana $\Delta$ . A xquico', caj u juts u ba $\Delta$ job ich Jesús, caj xonra $\Delta$ job. Caj mec'ab yoc Jesús ten xquic quir u c'ujjinticob. <sup>10</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Ma' ja sajquirex ten. Xenex, arex ti' in camsa $\Delta$ winicob: “Tar quin bin ich u ru'umin Galilea ti' cu bin yiriquenob.”

**A ba' ara'b ti' soldado romano ten u ts'urirob sacerdote**

<sup>11</sup>Caj binob a xquico', caj binob soldado ya $\Delta$ ca $\Delta$ nanya $\Delta$ jirob u baquer Jesús. Ma' ya'ab bin ya'arej ti' u jach ts'urirob sacerdote ich u cajar Jerusalén. Caj ya'arob ba' u ber ti' tu cotor. <sup>12</sup>U jach ts'urirob sacerdote caj bin tsicbarob yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. Quir u p'eri'quinticob yor quir u ts'abar u taq'uin ti' soldado romano. <sup>13</sup>Caj ya'araj u jach ts'urirob sacerdote:

—Tus arex ti' mac: “Chumuc ac'bir caj tar ch'abir u baquer Jesús ten u camsa $\Delta$ winicob. Quire' wenan in ca'ob.” <sup>14</sup>Wa cu yubic u juminta'r gobernador je' in binob

in cananticob a pachex soc in ta'quiquechex ti' gobernador —quij ya'aricob sacerdote.

<sup>15</sup>Caj ts'oc u c'Amiquicob u taq'uin soldado romano caj binob ya'aricob ich u winiquirob judío a ba' toc ara'b ti' ten u jach ts'urirob sacerdote. Rajen a je' t'ana' cu man u juminticob ich u winiquirob judío hasta bajer'er.

**Jesús cu tuchi'tic u camsa $\Delta$ winicob quir u tsec'ticob u t'an**

(Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

<sup>16</sup>Caj binob u camsa $\Delta$ winicob a oncejo' ich u ru'umin Galilea. Caj binob ich wits bic caj ara'b ten Jesús uch. <sup>17</sup>Ti' irir Jesús ten u camsa $\Delta$ winicob ich u jo'r p'uc wits. Caj u c'ujjintajob Jesús. Chen ti' yan ich u camsa $\Delta$ winicob caj u tucrajob:

—Ma' raji' Jesús.

<sup>18</sup>Jesús caj u juts'aj u ba $\Delta$  ich u camsa $\Delta$ winicob caj ya'araj ti'ob:

—Tu toc ts'aja ten C'uj tu cotor u muc' C'uj, soc c'ucha'an in wor in betic a ba' in c'at, cax ich yoc'ocob, cax ich ca'anana. <sup>19</sup>Rajen quin toc aric techex: Ca' xiquechex ich tu cotor mac quir a camsiquex in t'an soc u yacsicob tu yor. Acsex ja' tu jo'r mac yejer u muc' in Tet, yejer u muc' u parar C'uj yejer u muc' u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>20</sup>Bayiri' camsex a rac'ob ca' u quibejob a caj in toc araj techex. A werex ti' yanen yejerechex u burur q'uin. Ma' biq'uin bin in ca' p'atiquechex. Hasta cu xur t'an. Jeroj ts'oquij quij.

# A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'AN C'UJ TU TS'IBTA MARCOS

Juan, a cu yacsic ja' tu jo'r mac tu  
tsec'tic ich tacy ru'um

(Mt. 3.1-12; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

**1** U jach tsoyir u t'an Jesucristo  
u parar C'uj caj u yanxchun bic  
a je' ts'iba'an a ra' cu bin tarej.

<sup>2</sup>Tu yanxchun an ten bic Isaías  
u ts'ibman uch quire' raji' ts'a'b u  
tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u  
c'at C'uj. U'yex ba' tu ts'ibtaj:

Iric, quij C'uj, quin tuchi'tic  
yajtseq'uir in t'an, quij C'uj,  
plyber cu tsoyquintic a  
ber tu ca bin c'uchur. <sup>3</sup>Ti'  
yan mac tan u c'am t'anic  
ich tacy ru'um. Raji' tan  
ya'aric: "Tajquintex a worex  
soc c'ucha'an a worex a qui'  
acsiquex Jaj Ts'ur irex tan a  
jariquex u ber rey quir u tar."

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>4</sup>Rajen c'uchij Juan tan u yacsic  
ja' tu jo'r mac ich tacy ru'um  
tan u tsec'tic ca' u c'axej tu yor  
mac soc u p'aticob u c'asirob soc  
u jawsa' u si'pirob ten C'uj. <sup>5</sup>Tiri'  
caj rac binob yicnan Juan tu cotor  
mac a c'aja'anob tu ru'umin Judea  
quet bayiri' tu cotor mac ti' u cajar  
Jerusalén. Tu toc arajob ba' c'asir

caj u betob quir u jawsa' u si'pirob  
ten C'uj. Jeroj tune', caj acsa'b ja' tu  
jo'rob ten Juan ich u ya'arir Jordán.

<sup>6</sup>A Juano' u buquinman u noc' a  
sacta'b ti' u tsotser u yalac' camello.  
Tu c'axaj u nac' yejer ot'. Raji' cu  
chi'ic sac'. Cu malquic cab a ma'  
alac'a'an. <sup>7</sup>Caj u tsec'taj Juan:

—Tan u tar tin pach a mac jach  
noj'. A teno' —quij Juan—, ma'  
noj'en. Ma' pataren, a teno', cax  
in chen p'uxtar in pitic u c'anin  
u pech' xlanab. <sup>8</sup>A teno' —quij  
Juan—, caj in wacsaj ja' ta jo'rex  
chen a mac a ca' bin c'uchuc je' u  
ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj.

**Acsa'b ja' tu jo'r Jesús**

(Mt. 3.13-17; Lc. 3.21-22)

<sup>9</sup>Ma' uch caj ruq'uij Jesús ich u  
cajar Nazaret, ra' u wa'an u ru'umin  
Galilea. Caj c'uchij Jesús yicnan  
Juan caj acsa'b ja' tu jo'r xan ich u  
ya'arir Jordán. <sup>10</sup>Caj ts'oc u yacsic  
ja' tu jo'r Jesús ten Juan tan u bin  
ich chi' ja', Jesús seb caj u yiraj u  
buj ca'anana. A jeroj caj yiraj xan, u  
Taj'or u Pixam C'uj tan yeman irej  
susuy caj oc yicnan Jesús. <sup>11</sup>Raji'  
caj u yubaj u t'an a cu tar ca'anano',  
caj u ya'araj:

—A techo' —quij—, in pararech, in jach yajech. A techo' ta qui'quin tin wore'.

**Tumta'b u yor Jesús ten Satanás**

(Mt. 4.1-11; Lc. 4.1-13)

<sup>12</sup>A jeroj tune', seb caj pay u ber Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj ca' xic ich tɔcay ru'um. <sup>13</sup>Tiri' yɔn Jesús uch ich tɔcay ru'um quir u tumta' u yor ten Satanás, raji' u ts'urir a quisino'. Caj tumta'b u yor ten Satanás cuarenta q'uin. Caj tumta'b yor Jesús ten Satanás quir u yiric wa cu yacsic u si'pir. Ti' yɔn c'axir bɔc' tu yɔn Jesús, chen tarob u yɔjmasirob u t'ɔn C'uj quir u yamta'rob Jesús.

**Jesús tu yɔnxchun u tsec'tic u t'ɔn**

**C'uj ich u ru'umin Galilea**

(Mt. 4.12-17; Lc. 4.14-15)

<sup>14</sup>Chen caj ts'oc u c'ɔric Juan tu cu naj ma'cɔr mac, c'uchij Jesús ich u ru'umin quir u tsec'tic u jach tsoyir u t'ɔn a cu tar ich C'uj. <sup>15</sup>Raji' Jesús caj u ya'araj:

—Baje'rer, c'uchij tu q'uinin a caj u ya'araj C'uj uch. Baje'rer cu bin reyinbir C'uj, rajen c'axex a worex soc a p'ɔtiquex a c'asirex, ca wacsiquex ta worex a jach tsoyir u t'ɔn C'uj'o'.

**Jesús caj u pɔyaj xib, a rɔc yɔn u nub xib a cu chuquicob cɔy**

(Mt. 4.18-22; Lc. 5.1-11)

<sup>16</sup>A ray u q'uinino' tan u man Jesús ich u chi' c'ac'nab, u c'aba' u c'ac'nabir Galilea, jeroj caj u yiraj Simón yejer u yits'in Andrés. Tu chuquicob cɔy quire' ra' u beyajob. Cu chuquicob cɔy yejer yajow chim. <sup>17</sup>Caj u ya'araj Jesús ti'ob:

—Sayenex tin pach quir in camsic techex in t'ɔn soc a manex a tsec'tex in t'ɔn ich a wet winiquirex judío.

<sup>18</sup>Seb caj u p'ɔtajob u chuc cɔyob, caj sayob tu pach Jesús.

<sup>19</sup>Wa ber caj bin mɔ' nachi', a jeroj caj u yiraj Jacobo, u parar Zebedeo, yejer Juan u yits'in Jacobo. Robob caj u chuyob u chimin u chuc cɔyob ich u chemob. <sup>20</sup>An ten bic caj u yiraj ti'ob, seb caj pay Jacobo yejer Juan ten Jesús. A jeroj tune', caj u p'ɔtajob u tetob Zebedeo ich chem yejer u c'urewo', caj sayob tu pach Jesús.

**Ti' yɔn xib turiri', yɔn u c'ac'as quisinin**

(Lc. 4.31-37)

<sup>21</sup>Caj c'uchob tu cajar Capernaum. Ber caj c'uchij tu q'uinin tu cu jesicob u bɔjob u winiquirob judío, caj oquij Jesús tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj oquij tu yɔnxchun u camsa'ob. <sup>22</sup>A mac a ti' yɔnob a caj u yubob jach jaq'uij yorob an ten bic caj u camsaj ti'ob. Mɔ' ja wirej, Jesús caj u camsaj, jach noj u camsej mac. Mɔ' an ten bic yɔjcamsɔyɔjirob u t'ɔn Moisés. <sup>23</sup>A ray u q'uinino' seb caj oquij ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío a mac aca'an quisin ti'e'. Raji' c'am caj u ya'araj:

<sup>24</sup>—Ba' a c'at ti' a tenobo' Jesúséch a cu tar ich u cajar Nazaret? Tara'anech a ch'esiquenob, in werechob maquechi', a techo' a mac a cu tar ich C'uj, a techo' caj a ric'saj a wɔc'ɔs bɔjiri' soc C'uj yɔninech.

<sup>25</sup> Jesús caj u q'ueyaj, caj u ya'araj:  
—Nup a chi', ca' joc'aquech, ca' a  
p'ltej a je' xiba'.

<sup>26</sup> A c'ac'as quisino', caj u betaj ca'  
babanλqui', jeroj tune' caj joq'uij ti',  
tan u c'am awλt. <sup>27</sup> A mac a ti' yanob  
ich u chan naj tu cu naj c'ujinticob  
C'uj u winiquirob judío jach manan  
rac jaq'uij yorob, rajen caj u pacran  
c'aticob ich u yet winiquirob judío:  
—Ba'quiri' a jera', quij ya'ara'ob?  
Ba' u jer t'λn cu camsa'? Quire' cu  
camsa' an ten bic mac yan u muc'.  
Ma' ja wirej, a je' xiba', cax cu  
t'λnic a quisino', cu quibicob a ba'  
cu ya'ara'ob ti' ten Jesús.

<sup>28</sup> Caj joc'ob a mac a ti' yanob ich  
u chan najir tu cu naj c'ujinticob  
c'uj u winiquirob judío seb caj u  
jumbintajob a ba' caj u yirob ich tu  
cotor u ru'umin Galilea, baxuc xan,  
caj u jumbintob a ba' caj u yubajob.

### Jesús cu jawsic u yixquit Simón Pedro

(Mt. 8.14-15; Lc. 4.38-39)

<sup>29</sup> Wa ber caj ruq'uij Jesús ti' u  
chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj  
u winiquirob judío, yet binacob u  
camsλwinicob. Yet binacob Jesús  
a Jacobo yejer Juan, bayiri' xan  
Simón Pedro yejer Andrés, a jeroj caj  
c'uchob tu yatoch Simón Pedro yejer  
Andrés. <sup>30</sup> Barej u yixquit Simón  
Pedro characbar quire' jach ar u jo'r.  
Seb caj ara'b ti' Jesús yaj u yixquit  
Simón Pedro. <sup>31</sup> C'uchij tun, raji', caj  
u mλchaj u c'λb caj u ric'saj, jeroj seb  
caj jaw, caj u yanxchun u jansa'rob.

### Jesús cu jawsic pim mac

(Mt. 8.16-17; Lc. 4.40-41)

<sup>32-33</sup> Tan u bin u q'uinin caj jach  
ac'bichλij tun. Tu cotor a mac a

p'eri' u cajarob yejer Simón Pedro  
yejer Andrés caj c'uchob tu cu naj  
ocar mac tu yatoch Simón Pedro  
yejer Andrés. Caj tar purbirob a  
mac a jach yaj ich Jesús yejer a mac  
a aca'an ti' quisino'. Tiri' caj u rac  
much'quintajob u baj tu yan Jesús.  
<sup>34</sup> Caj u jawsaj ya'ab mac yejer ya'ab  
u yajirir. Bayiri' xan, caj u joc'saj ti'  
mac a yan ya'ab u quisinino'. Ma' ju  
cha'bar u joc'ar u t'λnob ten Jesús  
quire' u jach erob jach raji' Cristo.

### Jesús caj u tsec't u t'λn ich u ru'umin Galilea

(Lc. 4.42-44)

<sup>35</sup> C'as a'ac'bir ma' toy qui'  
sasichλλqui' caj ruq'uij Jesús tu  
junan tu mλna' mac soc u t'λnic  
C'uj. <sup>36</sup> Jesús cu man cλxta'bir  
ten Simón Pedro yejer u yet  
camsλwiniquirob. <sup>37</sup> Wa ber caj irir  
Jesús ten a mac tarob cλxta'bir. Caj  
u ya'arob:

—Tu cotor mac cu cλxtiquechob.

<sup>38</sup> Caj ya'araj ti'ob:

—Ca' xico'onex ich u jer cajarob  
a baytλco' ca' in tsec'tej xan, quire'  
rajén ruq'uen ti' a ray cajarob'.

<sup>39</sup> Jesús rac man ich tu cotor u  
ru'umin Galilea cu yocar jujuntur tu  
chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj  
u winiquirob judío tiri' caj u tsec't  
u t'λn C'uj. Jujuntur u cuchir tu cu  
naj tsec'tic u t'λn C'uj tu oquij caj u  
joc'saj a mac aca'an u quisinin ti'.

### Jesús caj u jaws a mac u cλnman iq'uer u ca'

(Mt. 8.1-4; Lc. 5.12-16)

<sup>40</sup> A mac a ju cλnman iq'uer u ca',  
c'uchij yicnλn Jesús, caj xonraj caj  
u ya'araj:

—Wa ja c'ate!, c'ucha'an a wor a jawsic iq'uer u ca' ten.

<sup>41</sup>Jesús caj u tucraj ti', caj u nuncaj caj u ya'araj:

—In c'at —quij Jesús—, jawen quen.

<sup>42</sup>A jeroj tune!, seb caj jawij a iq'uer u ca' ti'. <sup>43</sup>Jesús caj u t'lanaj ca' xic tan u chich aric ti':

<sup>44</sup>—MΛ' a bin a wa'aric tu ca man bic jawech. Chen tar a bin ich sacerdote u winiquirob judío quir a sijic ti' a ba' caj ya'araj Moisés uch. Soc yerob tu cotor mac jawsa'bech —quij Jesús.

<sup>45</sup>Raji' mΛ' caj u yubaj a ba' ara'b ten Jesús, seb caj u toc rac araj ich u rac'ob. Caj yubob jaw a iq'uer u ca' ti'e!. Rajen Jesús mΛ' c'ucha'an yor u joc'ar ich tu cotor mac cax a ba' cajarob. Cu chen joc'ar tu mΛna' mac, cax ti' cu bin Jesús ti' rac c'uchob yicnΛn Jesús.

### Jesús cu jawsic a mΛ' u ch'ictare'

(Mt. 9.1-8; Lc. 5.17-26)

**2** MΛ' ya'ab u q'uinin caj wa'c'as urij Jesús ich u cajar Capernaum. A jeroj caj yubob u juminta'b, ti' yΛn Jesús ich yatoch. <sup>2</sup>Seb caj u much'quintajob u baj ich Jesús jach pim, cax tu cu naj ocar mac ich yatoch mΛ' u p'atar tu cu yocar mac quire' pech. A Jesús'o' caj u tsec'taj u jach tsoyir u t'Λn C'uj ti'ob. <sup>3</sup>Caj tar purbirob yicnΛn Jesús a mac a mΛ' u ch'ictar. MΛ' ya'ab caj tar purbirob cuatro xib tan u c'ochicob ti'. <sup>4</sup>Chen mΛ' c'ucha'an yorob u nats'arob yicnΛn Jesús quire' a pimo!. Tar nacob ich pach naj, caj u rac pa'aj u pach naj soc u yensΛ'r a mac a mΛ' u ch'ictar

tu yicnΛn Jesús. Jej u tas caj emsa'b ich Jesús. MΛ' ja wirej, mΛ' c'ucha'an yorob u yocarob ich naj tu yicnΛn Jesús uch. <sup>5</sup>A Jesús'o' caj u yiraj bic caj u yacsob tu yorob wa Jesús c'ucha'an yor u jawsic caj u ya'araj ti' a mac a mΛ' u ch'ictare':

—In yajech —quij Jesús—, toc jaw a si'pir.

<sup>6</sup>Chen ti' yΛn mΛ' ya'ab ya'camsΛyajirob u t'Λn Moisés ti' cura'anobi!. Tu yorob tu tucrajob ti' Jesús: <sup>7</sup>“Biquinin baxuc cu tsicbar a ray xibo'? A baywo' poch' u ca'. Je' wa ju ch'uchur u yor u jawsic u si'pir maque!, chen u bajiri'o' C'uj c'ucha'an yor u jawsic mac?” <sup>8</sup>Chen seb caj u yubaj Jesús tu pixam a ba' tu mucu tucrajob, rajen caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin a baxuco! ca tucriquex ta pixamex? <sup>9</sup>Wa quin wac ti' a je' a mΛ' u ch'ictare': “Tin jawsaj a si'pir”, a techexo!, mΛ' a werex wa yΛn in muc' ti' C'uj wa mΛ' yΛn in muc' ti' C'uj. Barej wa quin wac ti': “Riq'uen ca' xiquech”, je' a werex yΛn in muc' ti' C'uj. <sup>10</sup>Caj ara'b ten Jesús ti' ya'camsΛyajir u t'Λn Moisés: “Arej in wesej techex yΛn u muc' ten C'uj quir in jawsic u si'pir mac ich yoc'ocab quire' baxuquenechexo!, quij.”

Jesús caj u t'lanaj a mac a mΛ' u ch'ictare':

<sup>11</sup>—Riq'uen —quij—, ch'aj a tas ca' xiquech ich a watoch.

<sup>12</sup>A mac mΛ' u ch'ictare' caj riq'uij caj u ch'aj u tas caj joq'uij Λctan tu cotor mac rajen tu cotor mac jach jaq'uij yorob caj u rac qui' t'lanajob C'uj:

—Jach caremech C'uj. MΛ' biq'uin ij quiramΛnex a baxuc a jera!.

### Leví t'An ten Jesús

(Mt. 9.9-13; Lc. 5.27-32)

<sup>13</sup>Caj joc' Jesús caj bin ich u chi' c'ac'nab u c'aba' Galilea. Tu cotor a pimo' tarob tu yicnAn Jesús, a jeroj tune', caj u yanxchun u camsic ti'ob.

<sup>14</sup>Carique' tan u man wa ber caj u yiraj Leví, u parar Alfeo curucbar tu cuchir tu cu naj c'Amic u taq'uin gobierno romano. Caj payir ten Jesús caj u ya'araj ti':

—Cux —quij Jesús—, quir a cAnic in t'An.

Caj riq'uij, caj bin tu pach Jesús.

<sup>15</sup>Pachir ti' yan Jesús ich yatoch Leví. Curucbar janAn Jesús yejer u camsawinicob, yejer a mac a cu c'Amicob u taq'uin gobierno romano. Ti' yan xan, a mac a ma' patarob, p'eri'ob u janAnob yejer Jesús. Quire' yan ya'ab mac cu sayob tu pach quir u cAnicob u t'An Jesús. <sup>16</sup>U camsawajirob u t'An Moisés a fariseojo' caj u yirajob curucbar janAn u ca' Jesús yejer a mac a cu naj c'Amicob u taq'uin gobierno romano yejer a mac a ma' patarob, caj u ya'arob ti' u camsawinicob Jesús:

—Biquinin a wajcawsawajirex —quij ya'araj ti'— p'eri' u janAnob yejer a mac a cu naj c'Amicob u taq'uin u gobierno romano, bayiri' xan, yejer a mac a ma' patarobe'?

<sup>17</sup>A ber caj u yubaj Jesúsé', caj u ya'araj ti'ob:

—A ma' yajo', ma' u c'atic ts'ac, quire' toc yan yor. A mac a yajo' ra' cu bin caxtic yo'och ts'ac. Rajen tarenó'. Quire' taren in payic a mac a yan u si'pirob ca' u c'axej tu yorob soc u p'aticob a c'aso'. Ma' taren in

payic a mac a cu ya'aricob ma'na' u si'pirob.

U c'atbar yubej wa cu p'atic u janAn

(Mt. 9.14-17; Lc. 5.33-39)

<sup>18</sup>U cawsawinicob Juan yejer cawsawinicob a fariseojo' tan u jamach p'aticob u janAnob soc u qui' c'ujinticob C'uj. Caj tarob c'ata'bir ti' ten jun yarob mac caj u ya'arajob:

—Biquinin u cawsawinicob Juan yejer u cawsawinicob a fariseojo' cu jamach p'aticob u janAnob soc u qui' c'ujinticob C'uj, barej a cawsawinicob ma' u jamach p'aticob u janAnob quir u qui' c'ujinticob C'uj?

<sup>19</sup>Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—A mac a cu bin u ch'ic u raque', cu payic u rac'ob quir u qui' qui' janAnob. A tarobe', ma' tsoy wa cu tucricob. <sup>20</sup>Barej wa cu c'uchur tu q'uinin cu bin, a tu ch'aj u raq'ue', jeroj a ray u q'uinino' cu bin u jamach p'aticob u janAnob. Wa ber ca' bin xiquen a ray u q'uinino' jach jaj cu bin u jamach p'aticob u janAnob in cawsawinicob.

<sup>21</sup>Caj u ya'araj Jesús:

—Ma' tsoy xan, ca' a xaxactiquex a ba' caj a cAnex ti' a nunquirex yejer a ba' ca cAniquex ti' ten. Ma' ja wirej, ma'na' mac cu jompac'tic u rabir u noc' yejer ric'ben. Cu mosar a ric'beno' cu jatar, cu cochtar. Jach carim u jorir u noc' u cochtar. <sup>22</sup>Bayiri' xan, ma'na' mac cu t'ajic u c'ab u wich uva ich u rabir yot'er chivo. Quire' ca' bin pajnac, cu bujur, hasta u rac wecar u c'ab uva. Cu rac jatar u yot'er chivo xan. A ric'ben u c'ab u wich uva, ca' u t'ajej ich ric'ben yot'er chivo soc ma'



u bujur soc mΛ' u rac wecar u c'ab uva.

**U camswanicob Jesús caj u jich'tob u pac'ar u wich trigo tu q'uinin tu cu jestic u bajob winiquirob judío**

(Mt. 12.1-8; Lc. 6.1-5)

<sup>23</sup>Ra' u q'uinin tu cu jestic u bajob u winiquirob judío, cu ch'atob u cor mac Jesús, quet yejer u camswanicob. Robob caj u tarob tu pach Jesús. U camswanicob Jesús caj u jich'tajob u pac'ar u wich trigo, u jantejob quire' wichajob. <sup>24</sup>A winiquirob judío a fariseojotun, caj u ya'arob ti' Jesús:

—Iric a camswanicob. Biquinin cu jich'ticob u pac'ar u wich trigo u q'uinin tu cu jesticob u baj u winiquirob judío. Quire' cu beyajob tu q'uinin tu cu jestic u bajob u winiquirob judío.

<sup>25</sup>Jesús caj u ya'araj ti' u winiquirob judío a fariseojot:

—MΛ' wa ta xacajex tu ts'iba'an u t'Λn C'uj ti' David uch ber caj wichajij David yejer u rac'ob uch?

<sup>26</sup>Caj oquij David yejer u rac'ob ich naj tu t'ina'an yot'er chivo quir u c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj ts'a'b yo'och pan ten a sacerdote. A ra u q'uinino' ti' yan u jach ts'urir sacerdote u c'aba' Abiatar. A jeroj tune!, caj u jantajob David yejer u rac'ob quire' wichajob, cax mΛ' tsoy u jantic a caj ts'a'b ti' David ten sacerdote. MΛ' ja wirej, ra' quir u ts'ablar ti' C'uj, cu chen janticob a sacerdotejo'.

<sup>27</sup>Bayiri' xan, caj u ya'araj ti'ob:

—MΛ' ja wirej, u q'uinin tu cu jestic u bajob ra' beta'b ti' winic quir u jestic u bajob. MΛ' beta'b winic ten

C'uj ti' u q'uinin tu cu jestic u bajob.

<sup>28</sup>A teno', baxuquenechex, chen a teno' cu ts'uririntiquen tu cotor ba', inan a ba' cu yiric mac tu q'uinin tu cu jesticob u baj u winiquirob judío —quij Jesús.

**A xibo' a mΛ' u jitir u c'abe'**

(Mt. 12.9-14; Lc. 6.6-11)

**3** Caj wΛc'Λs oquij Jesús ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u cajar Capernaum. Ti yan uch turiri' xib a mΛ' u jitir u c'Λb. <sup>2</sup>YΛn jun yarob u c'at u pac'arob u pach Jesús rajen caj u qui'qui' pΛctob quir yiricob wa je' u jawsic mac tu q'uinin tu cu jestic u bajob u winiquirob judío. <sup>3</sup>Jesús tun, caj u ya'araj ti' a mac a mΛ' u jitir u c'Λbo':

—Riq'uen ca' taquech chumuc tu yΛno'onex, soc chΛca'an yiriquech tu cotor mac.

<sup>4</sup>Caj u ya'araj ti'ob

—YΛn ba' quir in c'atic techex —quij Jesús—. Ba' cu cha'blar a to'onex ca' ic betex u t'Λn Moisés tu q'uinin tu quic jestic ic baj u winiquirob judío? C'ucha'an yor mac u betic a ba' jach tsoy, wa c'ucha'an yor mac u betic a ba' c'Λs? C'ucha'an yor mac u yamtic mac u jer, wa c'ucha'an yor mac u quinsic mac?

Barej a pimo' mΛ' ju nucobi'.

<sup>5</sup>Jesús caj u rac pΛctaj yirej jujuntur, jach ts'ic u wich Jesús quire' caj u yiraj mΛ' ju tucrob a mΛ' u jitir u c'Λb ten u yet winiquirob judío. Caj u yiraj jach chich u jo'rob. Caj u ya'araj ti' a mac a mΛ' u jitir u c'Λbo':

—Tich' a c'Λb ca'anan.

A xibo' caj u tich' u c'Ab seb caj toc qui' jaw u c'Ab. <sup>6</sup>Caj joc' tun u winiquirob judío a fariseojo' caj u much'quintob u baj yejer u yet winiquirob judío a cu ya'aricob herodiano quire' cu sayarob tu pach u rey Herodes. Caj u sebquintajob u much'quinticob u baj quir u p'eri'quintajob u tucurob quir u quinsicob Jesús.

**A pimo' ich u chi' c'ac'nab**

<sup>7</sup>Barej Jesús caj bin yejer u camswinicob tu chi' c'ac'nab. Caj sayob tu pach ten Jesús a jach pim mac a tar u tarob tu ru'umin Galilea. <sup>8</sup>Bayiri' tarob ti' u ru'umin Judea yejer a mac a c'aja'anob tu cajar Jerusalén, yejer a mac a c'aja'anob pichir u ya'arir Jordán tu cu tar q'uín, yejer a mac a c'aja'an tu ru'umin Idumea, yejer a mac a c'aja'anob baytac tu cajar Tiro yejer u cajar Sidón. P'encach pim tarob yicnlan Jesús quire' caj u yubob a ba' caj u betaj Jesús a ba' a m'ana' mac iramlan biq'uín. <sup>9</sup>Quire' jach manan pim a mac a tarob rajen Jesús caj u ya'araj ti' u camswinicob ca' u caxejob chem quir u yocar. Yubic cu maxar. Yiric cu rac nactanticob u baj ich Jesús. <sup>10</sup>M' ja wirej, caj u yirob caj u jawsaj ya'ab mac rajen a mac a yajob cu nactanticob u baj ich Jesús caj u t'rejob u noc' quir u jawar u yajiriro'. <sup>11</sup>Wa ber a mac a aca'an quisin ti' caj tarob caj u purajob u baj acatan ti' Jesús, cu c'am awat tu cu ya'aricob:

—A techo' u pararech C'uj.

<sup>12</sup>Barej raji' Jesús caj u jach q'ueyaj quisin soc m' u ya'aricob mac Jesús.

**Teta'b ten Jesús a mac a cu bin u tsec'ta'r u t'An**

(Mt. 10.1-4; Lc. 6.12-16)

<sup>13</sup>A jeroj tune', Jesús caj u nacajtaj u p'uc wits caj u playaj a mac u c'at u playic. Robob caj binob ti' quir u camsa'rob. <sup>14</sup>Caj u tetaj doce xib soc ti' yanob tu yicnlan, soc ca' bin tuchi'tacob ten Jesús quir u tsec'ticob u t'An. <sup>15</sup>Bayiri' xan, ts'a'b u muc' ti'ob ten Jesús quir u joc'sicob quisin, bayiri' xan, ts'a'b u muc' ti'ob ten Jesús quir u jawsicob a mac a yajo'. <sup>16</sup>A jera' u c'aba'ob a doce xibo' a teta'b ten Jesús. A jera' Simón a mac caj u ts'aj u c'aba' Pedro. <sup>17</sup>A jera' Jacobo u parar Zebedeo yejer Juan u yits'in Jacobo, ti' mac caj u ts'aj u jer u c'aba'ob Boanerges, u c'at ya'arique', U Parar A Cu Peco', quire' ts'icob. <sup>18</sup>A jera' Andrés, a jera' Felipe, a jera' Bartolomé, a jera' Mateo, a jera' Tomás, a jera' Jacobo, u parar Alfeo, a jera' Tadeo, a jera' Simón, a cu sayar tu pach cananista. <sup>19</sup>A jera' Judas Iscariote, a mac pachir caj u c'ubaj Jesús.

**Pac' u pach Jesús aca'an quisin ti'**

(Mt. 12.22-32; Lc. 11.14-23; 12.10)

Caj ts'oc u tetic Jesús ti'ob yet binacob tu yatoch. <sup>20</sup>U jer jach pim tarob rajen m' u cha'bar u janlan quire' jach pim cu tarob. <sup>21</sup>Barej caj u yubajob u jach u bajob Jesús, rac tarob quir u chuquicob Jesús quire' cu ya'aricob uch:

—Jaj ix t'acoj, m'ana' u yor a Jesúsó'.

<sup>22</sup>Bayiri' xan, u camswajjirob u t'An Moisés a tar u tarob tu cajar

Jerusalén. Pac' u pach Jesús ten u camsyirob u t'án Moisés quire' caj u ya'arob wa aca'an quisin ti':

—Aca'an Beelzebú ti' mál' ra' ts'ic u muq'ui' u ts'urir quisin. U muc' u ts'urir quisin Beelzebú caj u joc'sej quisin.

<sup>23</sup>Rajen Jesús caj u t'ánajob ca' tacob u much'quinticob u baj caj u ya'araj ti'ob tu cu camsicob:

—A Satanás' bic tabar u wac'as bajiri' u joc'sic? Mál' c'ucha'an yor u joc'sic u wac'as bajiri'. <sup>24</sup>Mál' ja wirej, wa ju wac'as bajiri' cu bin ts'ictar ich u ru'umin tu cu reyinticob rey, je' u rac ch'esicob u baj. <sup>25</sup>Cax wa ju wac'as bajob tu yatoch cu ts'ictarob je' u rac quinsicob u baj. <sup>26</sup>Bayiri' xan, a quisino', u jach c'aba' Satanás, wa ju yet quisinin bin u joc'sejob, jeroj caj u toc ch'esob u baj, jeroj mánal' quisin.

<sup>27</sup>'Bic tabar in joc'sic quisin wa mál' tin yan ch'esaj u muc' u jach ts'urir quisin, Satanás? A baywo' —quij Jesús—, c'ucha'an in wor in joc'sic quisin. Quire' aro' irej a mac a oquij ich yatoch a mac chich u muc' irej wa tu c'axaj soc u rac ch'ic u ba'tac.

<sup>28</sup>Taj quin wa'aric techex, tu cotor u si'pirob bin jawsac ti' mac ten C'uj, cax a ba' poch'nájij uch bin jawsac ti' xan. <sup>29</sup>Barej, a mac a cu p'astic u Taj'or u Pixam C'uj mál' biq'uin cu bin jawsabir u si'pir, munt q'uin sipnájij.

<sup>30</sup>Baxuc caj u ya'araj Jesús quire' yan jun yarob tus yarmánob uch: “Yán quisin ti' Jesús.”

#### U nál' yejer u yits'inob Jesús

(Mt. 12.46-50; Lc. 8.19-21)

<sup>31</sup>Caj tarob tun u yits'inob yejer u nál' Jesús, chen p'atob ich

tancab yatoch tu yan Jesús, caj u tuchi'tajob t'ánbir. <sup>32</sup>A ya'ab maco' ti' cura'anob yicnán Jesús, robob caj u ya'arajob ti':

—Iric, a nál' cu t'ániquech, ti' yan yejer a wits'inob ich tancab cu caxtiquech yiriquech a nál' yejer a wits'inob.

<sup>33</sup>Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Taj ca wa'aric ra' in nál' yejer in wits'inob.

<sup>34</sup>Caj u p'actaj a jach ya'ab mac a cura'anob yicnán Jesús', caj u ya'araj:

—A je'ra' irob in nál', a jera' irob in wits'inob. <sup>35</sup>Quire' cax a mac a cu betic a ba' u c'at C'uj ra' irej in nál' ra' irej in jach its'inob.

#### Yájq'uich'inyájr

(Mt. 13.1-9; Lc. 8.4-8)

**4** Jesús caj wac'as bin ich u chi'c'acnab u c'aba' Galilea caj u yanx chun u camsic baytac tu yan u chi'c'ac'nab. Jach ya'ab mac caj u much'quintob u baj yicnán Jesús rajen caj oquij ich chem a ti' yan ich c'ac'nab caj curajij. Tu cotor a mac ti' yanob ich ru'um tu chi' c'ac'nab. <sup>2</sup>Caj u ya'araj ya'ab ba' tu cu camsa'rob. Tu cu camsa'rob caj u ya'araj ti'ob:

<sup>3</sup>—U'yex a ba' quin camsic techex. Caj bin mac quir u p'ac'uc u p'ac'ar ich u cor. <sup>4</sup>A mac caj bin u q'uich'intej ich u cor. Carique' caj u q'uich'intaj caj rub jun yar u p'ac'ar ich tam bej. Caj tar u ruq'uc ch'ich'. <sup>5</sup>U jer jun yar rub ich tunich tu mál' pim u ru'umin. Seb caj ts'ernáj quire' jay u ru'umin, rajen seb caj joc'. <sup>6</sup>Barej caj naquij q'uin caj

quimij ma' tu bin ocac u mots, rajen quimij. <sup>7</sup>U jer jun yar caj u rac q'uich'intaj, caj rub ich q'ui'ix. Caj ch'ijij caj rac bobosta'b ten q'ui'ix ma' ju ts'ajaj u wich. <sup>8</sup>U jer jun yar caj u rac ca' q'uich'intaj ich u jer u ru'umin. Jach tsoy u ru'umin. Caj ts'ernaj, caj ch'ijij, caj u nets'aj u wich. Cien caj u toc ts'aj u wich. U jer caj u ts'aj u wich sesenta. U jer caj u ts'aj u wich treinta.

<sup>9</sup>U'yex ba' quin camsic techex soc a wu'yiquex, soc a najtiquex a ba' u c'at ya'aric.

#### **Biquinin cu camsic ti'ob**

*(Mt. 13.10-17; Lc. 8.9-10)*

<sup>10</sup>Caj ts'oc u camsa' ten Jesús caj u juts' u baj u doce camsawinicob Jesús tu yicnan, quet yejer a mac a ti' yanob baytac ti'. Caj ara'b ti':

—Biquinin ca camsic a pimo' bic tabar u q'uich'intic u pac'ar ich u cor?

<sup>11</sup>Caj u ya'araj ti'ob:

—Je' u ts'ic techex C'uj quir a najtiquex a ba' caj u mucu araj ten C'uj ti' Cristo. Chen a pimo' ma' ju bin u najtejob quire' ma' ju c'lamajob u t'an C'uj. Tu chen so'soc u'yajob camsa'rob. <sup>12</sup>Rajen, a mac a ma' yerob C'uj a cu yubicob in camsicob cu chen u'yicob cax cu yubicob ma' ju najtejob. Ma' bin u c'la'oticob soc u yacsicob tu yorob soc u toca'rob ten C'uj.

#### **Jesús cu tajquintic u camsawinicob a ba' quiri' ma' ju najtajobi'**

<sup>13</sup>Caj u ya'araj ti'ob:

—Ma' ja najtajex a je' ba' caj in camsajechex. Bic tabar ca bin a najtex tu cotor a ba' ca so'soc

u'yiquex in camsiquechex? <sup>14</sup>A mac a caj bin u q'uich'intic u pac'ar ich u cor raji' cu q'uich'intic u yijir u t'an C'uj. <sup>15</sup>Yan jun yarob mac ich tan bej tu cu q'uich'ita'r u t'an C'uj, barej caj u yubob seb caj tar Satanás u taquic ti' mac u t'an C'uj a ba' yubmani' soc ma' ju najticobi', irej u yijir a rub ich tan bej a caj in camsajechex sam. <sup>16</sup>U jer jun yarob mac, robob irob u yijir a q'uich'inti'a'b ich u tunich robob caj yubob u t'an C'uj qui' yorob caj u c'lamajobi'. <sup>17</sup>Quire' robob irej u yijir a ma' tam oc u mots. Seb caj u toc p'atajob u t'an C'uj caj yubajob u tumtaj u yorob. Caj yubajob u chucur u pachob quire' u t'an C'uj, rajen caj u p'atajob u t'an C'uj. <sup>18</sup>U jer jun yarob irob u yijir a q'uich'inti'a'b a rub ich q'ui'ix, robob a tu yubob u t'an C'uj. <sup>19</sup>Chen a je' maca' cu tucric u t'ajar u ba'tac yejer u t'ajar u taq'uin yejer u beyaj. A ba' yan yoc'ocab cu pachtic, rajen bobasta' u t'an C'uj soc ma' c'ucha'an yor u qui'quintic u yor C'uj irej q'ui'ix caj u bobastaj tu q'uich'inti'a'b. <sup>20</sup>A rub yijir tu tsoy u ru'umin ra' quir u camsiquechex a mac a caj u jach c'lamaj u t'an C'uj, caj u ts'aj u wich cien, ra' cu qui' man tu tsoyir. U jer caj u ca' ts'ajaj u wich sesenta, ra' cu man tu tsoyir chen ma' c'ucha'an yor ti' a caj u ts'aj u wich cien. U jer caj u ts'ajaj u wich treinta, ra' cu man tu tsoyir chen ma' c'ucha'an yor ti' a caj u ts'ajaj u wich sesenta.

#### **U t'an quir u camsic ti' quib**

*(Lc. 8.16-18)*

<sup>21</sup>Bayiri' xan Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—MΛna' mac cu yacsic u quib yaram u ch'ac, mΛ' ich yaram rec xan. MΛ' ja wirej, cu t'Λquintic ca'anana quir u yerc'ac'tic yatoch. Rajen a ba' cu camsic ti'ob irej wa t'Λba'an u quib. <sup>22</sup>Bayiri' xan, tu cotor ba' a mucutaca'an tu cu bin u reyinticob C'uj baje'rer, ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u joc'ar u tajire'. Baxuc tu cotor mac je' u c'Λ'otic ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u yubique'. <sup>23</sup>U'yex ba' quin camsic techex soc a wu'yiquex soc a najtiquex a ba' u c'at ya'aric.

<sup>24</sup>Caj u ya'araj ti'ob xan:

—Qui' u'yex soc mΛ' ju tubur techex a ba' ca wu'yiquex. Wa chichin ca wu'yiquex u t'Λn C'uj chichin cu bin u camsic techex. Wa ya'ab ca wu'yiquex u t'Λn C'uj jeroj ya'ab cu bin u camsic techex. <sup>25</sup>A mac a yΛn u t'Λn C'uj ti'e' u c'at u qui' najtic, C'uj cu bin u camsic ya'ab. Chen a mac ti', chichin u t'Λn C'uj, mΛ' u c'at u qui' najtic, je' u p'Λtique'.

**Quir u camsic ti' u yijir a cu ch'ijire'**

<sup>26</sup>Jesús tu cu camsic caj u ya'araj xan:

—Tu cu bin u reyinticob C'uj ra' irej tu cu man mac cu pΛq'uic u yijir ich ru'um. <sup>27</sup>Rajra' cu wenΛn, rajra' cu yajar, jeroj u man u q'uinin cu yiric a ba' u c'at. U yijir a caj u pΛc'aje' ts'ernΛj, jeroj cu ch'ijir. Chen mΛ' yer bic tabar u ch'ijiri'. <sup>28</sup>MΛ' ja wirej, u bΛjiri' u ru'um tu junan cu ch'isic u yijir a pΛc'a'an ti', cu c'Λs ch'ijire', cu joc'ar u re'. Cu ts'ocar u ch'ijire' cu jobar yi'ij. Cu jobar yi'ij cu tar u wich. <sup>29</sup>Cu tijire' seb cu jaq'uic quire' c'uchuc tu q'uinin u jaq'uic.

**Quir u camsic ti' u yijir mostaza**

(Mt. 13.31-32; Lc. 13.18-19)

<sup>30</sup>Jesús caj u ya'araj xan:

—An bic je' in quetquintic tu cu bin u reyinticob C'uj? An bic tabar je' in camsic techex? A ba' t'Λnin quin wa'aric techex? <sup>31</sup>An ten bic u ch'ijir u pΛc'ar mostaza xib ich ru'um. MΛna' u jer pΛc'ar jach ne mijin yijir mostaza. <sup>32</sup>Cu ch'ijire' jach manan u xit'ir u c'Λb. U jer pΛc'ar mΛ' u ne xit'ir u c'Λb. Hasta ch'ijir u che'er a jeroj, cu tar ch'ich' u c'Λxicob u c'u' ich u bo'oy.

**Biquinin Jesús cu camsic a jera'**

(Mt. 13.34-35)

<sup>33</sup>Yejer jach ya'ab a je' camsa'bir u t'Λn an ten bic a jera' caj u ya'araj ti'ob u t'Λn hasta tu c'ucha'an yorob u najtejob. <sup>34</sup>Wa mΛ' yejer a camsa'bir t'Λn mΛ' ju tsicbatej ti'ob ba', barej caj u toc araj tu cotor ba' ti' u camsΛwinicob caj bin tu junanob.

**Jesús tu t'Λnaj yic'ar quir u ch'enan bayiri' u yamin**

(Mt. 8.23-27; Lc. 8.22-25)

<sup>35</sup>Ra'iri' u q'uinin caj bin q'uin caj u ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob: —Cuxex tanxer ich c'ac'nab.

<sup>36</sup>Caj ts'oc u tuchi'tic a ya'ab maco', toc ti' yΛn chem caj toc oquij Jesús quet yejer u camsΛwinicob. Yet binacob u jer jun yarob chem. <sup>37</sup>A jeroj caj tar ch'ic yum yic'ar, caj tar u yamin xan, tan u burur u chemin, tabar u jurur u chem. <sup>38</sup>Raji'e', tan u wenΛn. YΛn u c'anjo'r tu cu wenΛn ich yach chem. A'as Jesús ten u camsΛwinicob, caj u ya'arob ti':

—In wajcamsΔyajirechob, mΛ' wa ca tucriquenob? Tabar in jururob.

<sup>39</sup>Caj ajij Jesús caj u t'Λnaj yic'ar ca' ch'enac:

—Xurej, ic' —quij—. MΛ' a tar.

A jeroj, ch'en u tar yic'ar, caj ch'en u yamin c'ac'nab xan. <sup>40</sup>Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin tu jac'saj a worex, mΛ' wa ja wacsmΛnex ta worex!'?

<sup>41</sup>Caj u jach ch'aj ch'ic yum sajaquirob, caj u pacran arajob ich u yet camswawinicob:

—A mac a je' xiba' cu yuba'r u t'Λn cax a ic'o' cax u yamin c'ac'nab cu quibicob u t'Λn Jesús?

#### Jesús cu jawsic a mac aca'an quisin ti'e'

(Mt. 8.28-34; Lc. 8.26-39)

**5** Caj c'uchob pichir c'ac'nab Galilea, ti' u ru'umin a cu ya'aricob Gadarajo'. <sup>2</sup>Jesús tan tu joc'ar ich chem, a jeroj seb caj joc' tu t'aja'an u baquer u quimiriro' turiri' xib a mac aca'an quisin ti'e'. <sup>3</sup>Ti' cΔja'an ich tu t'aja'an u baquer u quimiriro'. MΛna' mac c'ucha'an yor u c'Λxic cax yejer mascab a irej sumo'. <sup>4</sup>A ucho' chuquij ten u rac'ob caj c'Λrij yoc yejer mascabir a irej sumo', bayiri' xan yejer u mascabir c'Λb chen caj u p'icaj u mascabir c'Λb caj u xexet'aj u mascabir yoc. MΛna' mac c'ucha'an yor u suquintic quire' jach manan chich u muc'. <sup>5</sup>U burur ac'bir yejer u burur q'uin cu man uch awat u ca' ich tu t'aja'an u baquer u quimiriro', bayiri' xan, ich wits, bayiri' xan, cu man u c'ubic u bΔj yejer tunich. <sup>6</sup>Barej caj u yiraj Jesús u tar nachir, ra' caj u c'Λnaj yacab caj xonraj ich Jesús. <sup>7</sup>C'am awatnΔjij caj u ya'araj:

—Ba' a c'at ten Jesús? A techo' u pararech C'uj a mac u C'ujir ca'an. Quin chich c'atic tech tu quin chuquic C'uj, mΛ' a ts'ic ten in muc'yaj.

<sup>8</sup>MΛ' ja wirej, baxuc caj ya'araj a mac a aca'an quisin ti'e' quire' sam ara'b ti' ten Jesús:

—Joq'uen ti' a maca' a techo' quisinech.

<sup>9</sup>Sam caj u c'ataj ti' quisin:

—Ba' a c'aba'?

Caj u nuncaj, tan ya'aric:

—Legión in c'aba'. MΛ' ja wirej, pimenob aca'enenob ti'.

<sup>10</sup>Rajra' tan u c'ata' ti' Jesús

ten a mac a aca'an quisino' mΛ' u tuchi'ta'rob tanxer ru'um.

<sup>11</sup>MΛ' nenach tu yΛn Jesús yejer u camswawinicob, ti' yΛn yΛrac' cajij q'uec'Λn, jach pimob. Cu manob u janΛnob xiw ich p'uc wits. <sup>12</sup>Caj u chich c'atajob ti' tu cotor a quisinob! a aca'anob ich a ray xibo' tan ya'aricob:

—Arej in binob ich a ray cajij q'uec'Λnob quir in ca' wocarob ich a ray q'uec'Λnob.

<sup>13</sup>Seb cha'b ti'ob ten Jesús, a jeroj caj joc'ob a quisinob caj ocob ich cajij q'uec'Λnob. Tu cotor a cajij q'uec'Λno' caj u c'Λnajob yacab tu ch'inca'an wits caj u rac purob u bΔj ich c'ac'nab caj rac quimij. Dos mil q'uec'Λn caj quimij.

<sup>14</sup>RΛc puts'ob tun, a mac a cu cΛnanticob yΛrac' cajij q'uec'Λn quire' jaquij yorob. Jeroj caj binob u jumintejob ich u cajarob, bayiri' xan ich mac a ti' yΛnob tu corob. Caj joc'ob u yirob a ba' u ber ti'.

<sup>15</sup>Caj rac c'uchob yicnΛn Jesús.

Caj u yirajob a mac a aca'an ti' a

quisino' Legión uch, a jeroj caj u yirajob curucbar u buquinman u noc', baje'rer yan yor xan, robob caj u ch'ajob sajquir. <sup>16</sup>A yaj'irirob caj u tsicbatajob ba' u ber ti' a mac a aca'an quisin ti'e' Legión u c'aba' uch, bayiri' xan, a ba' u ber ti' a cajij q'uec'ano'. <sup>17</sup>Rajen caj yanxchun u ya'aricob ti' Jesús ca' xic Jesús nachir soc ma' ti' yani'.

<sup>18</sup>Jesús caj u yocar ich chem caj c'uchij a mac a aca'an quisin ti'e' a Legión u c'aba' uche', caj u chich c'ataj ti' ca' xic tu pach Jesús. <sup>19</sup>Barej a Jesús'o' ma' ju chaj u tar tu pachi' barej caj u ya'araj ti':

—Xen ich a watoch ich a bajob. Xen jumintej an ten bic caj in yajquin tech. Arej yubej u jach carem beyaj caj u betaj C'uj ti' tech. Arej yubej bic joc'sa'b tech quisin ten Jaj Ts'ur.

<sup>20</sup>A ray xibo' a joc'sa'b u quisinino' caj joc' caj yanxchun u tsicbatic u ru'umin Decápolis tu cotor ba' a beta'b ti' ten Jesús. Tu cotor mac a caj u yubajob caj jaq'uij yorob.

**U parar a Jairojo' xquic yejer a xquic a tu taraj u noc' Jesús**

(Mt. 9.18-26; Lc. 8.40-56)

<sup>21</sup>Barej Jesús caj u wac'as ch'actaj a c'ac'nabo' ich chem tanxer pichir. Tiri' ich chi' c'ac'nab caj u much'quintajob u baj a pimo' ich yicnan Jesús. <sup>22</sup>Caj c'uchij turiri' xib u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, Jairo u c'aba'. Barej caj u yiraj Jesús caj tar p'uxtar acatan Jesús ich yoc. <sup>23</sup>Caj u chich c'ataj ti', tan ya'aric:

—Cojen —quij—, jawsej in chan parar xquic quire' tabar u quimin. Cojen ca' a ts'anc'abtej ca' jawac, soc u cuxtar.

<sup>24</sup>Caj bin Jesús yejer raji', barej jach pim caj sayob tu pach Jesús, cu rac nactanticob u baj yicnan Jesús. <sup>25</sup>Tiri' ich a pimo' a sayob tu pach Jesús ti' yan turiri' xquic. Ma' u tsoytar uch. Yan manij doce yaxq'uin caj u canaj u yajir. <sup>26</sup>Cax ts'acac ten a mac a yerob ts'ac ma' u tsoytar quire' aro' caj u rac xupaj u taq'uin yejer u ba'tac, barej ma' yamta'bi' chen cu jach qui' c'astar. <sup>27</sup>A ray xquico' caj u yubaj tsicbata'r Jesús. Caj c'uchij ich u pimán a yaje' caj tar tu pach Jesús caj u taraj u noc' Jesús. <sup>28</sup>Quire' cu ya'aric:

—Wa quin taric u noq'ue', chen u noc' quin tarique', je' in tsoytare'.

<sup>29</sup>Seb caj ts'oc u taric u noc' Jesús tsits u q'uiq'uer a xquico', caj u yubaj tu winquirir caj jawij. <sup>30</sup>Jeroj seb caj u yubaj Jesús caj u jawsaj u yajir mac quire' caj u yubaj u bin u muc' caj ts'oc u tarar u noc'. Jeroj caj u sut u baj caj u pactaj a pimo', caj c'ata'b ti':

—Mac, tar in noc'? —quij Jesús.

<sup>31</sup>U camawinicob Jesús caj u ya'arajob ti':

—Iric a jach pim mac a cu nactanticob u baj ta wicnan, biquinin ca wa'aric: “Mac tar in noc'?”

<sup>32</sup>Jesús raji' caj u pactaj a mac a u bac'rismánobi' Jesús quir yiric a mac tar u noc'. <sup>33</sup>A xquic tuno', sajacchajij cu quiquirancar quire' yer ba' u ber tu winquirir caj u nats'aj u baj yicnan Jesús caj xonraj



caj u ya'araj ti' tu cotor jach jaj.

<sup>34</sup>Jesús caj u ya'araj ti':

—Xquic, quire' caj a wacsaj ta wor ti' ten rajen jawech. Xen in jach yajech ca' qui'ac a wor. Ca' qui' tsoyaquech.

<sup>35</sup>MΛ' toy ts'ocaqui' u tsicbar Jesús, jeroj caj c'uchob jun yarob mac yicnΛn Jairo, ti' u tarob ich yatoch Jairo u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj tarob caj u ya'arajob:

—Quimij —quij ya'ara' ti' Jairo— a chan parar xquic. Tsire'ej, cax mΛ' u tar a wΛjcamsayΛjir.

<sup>36</sup>Barej seb caj u yubaj Jesús rajen caj u ya'araj ti' Jairo:

—MΛ' a ch'ic sajaquir, chen acsej ta wor ten. YΛn tsire'ej ya'aricobe' quim a chan parar xquique'.

<sup>37</sup>MΛ' ju chaj u bin mac tu pach Jesús, chen Pedro bin tu pach Jesús yejer Jacobo yejer Juan, u yits'in Jacobo. <sup>38</sup>Caj c'uchob taro' tu yatoch u jach ts'urir u chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj u yiraj jumrac yoc'arob quire' cu yac'ticob. <sup>39</sup>Caj ts'oc u yocare' caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin a jumrac a woc'arex? A teno' quin wiric wenΛn u ca', cax a techexo' ca wiriquex quimen a chan xquico'.

<sup>40</sup>Caj p'asta'b Jesús ten a mac a ti' yΛnob tu yatoch Jairo quire' yerob jach quimij a chan xquico'. Barej raji'e' caj ts'oc u rΛc joc'sic tu cotor mac tancab, caj acsa'b u tet yejer u nΛ' a chan xquico' yejer a mac a yet taracobe' caj ocob tu quimen a chan xquico'. <sup>41</sup>Jesús caj u mΛchaj u c'Λb a chan xquico' caj u ya'araj ti':

—Talita cumi —u c'at ya'aric: Chan xquic quin wa'aric tech, riq'uen.

<sup>42</sup>Seb caj riq'uij a chan xquico', caj yΛnxchun u ximbar quire' yΛn doce yaxq'uin ti' uch. Seb caj jaq'uij yorob, jach manan caj jaq'uij u yorob. <sup>43</sup>Barej raji' caj u jach chich araj ti'ob:

—MΛ' a yΛn aquex ti' mac.

Caj u ya'araj ca' ts'abac u janΛn a chan xquico'.

### **P'uspachta'b Jesús ten mac tu cajar Nazaret**

(Mt. 13.53-58; Lc. 4.16-30)

**6** Caj joq'uij ich Jairo caj bin tu jach cajar. Yet binacob u camsΛwinicob Jesús. <sup>2</sup>Caj c'uchij tu q'uinin tu cu jesicob u bΛj u winiquirob judío caj oc tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj oc quir u camsic ti'ob. Ya'ab mac a caj u yubobe', jΛprΛj u chi'ob quire' a ba' camsa'bob. Caj u ya'arajob:

—A tub u tar ti' a ray xibo' a je' ba'ra'? Bic tabar ts'a'b u tucur a ti'e' a mΛ' c'ucha'an yor u betaj a ba' a mΛna' mac yiramΛn, mΛ' biq'uin uch a cu jac'ar u yor mac. <sup>3</sup>A ray xibo' mΛ' wa ra' cu susche' uchi', u parar María, u sucu'un Jacobo José, Judas yejer Simón? MΛ' wa ti' yΛnΛnob xan tu yΛno'onex u yits'inob a xquicob?

Rajen mΛ' ju sΛjtajobi' cu p'uspachticob ti'. <sup>4</sup>Barej Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—U yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj, a ts'a'b u tucure' ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj mΛ' u c'at yirir ten yet cajarob tu jach cajar. Cax u

wac'as u bajob ma' u c'at yiricob. Chen a mac c'aja'an nach u c'at yubicob.

<sup>5</sup>A taro' ma' c'ucha'an yor u betic a ba' ma'na' mac yirama'nob uch ma' biq'uin chen caj u jawsaj jun yarob a mac a yajo'. Caj u ts'anc'abtaj quir u jawarob. <sup>6</sup>A Jesuso' jac'a'an yor ti'ob quire' ma' ju yacsajob tu yorob. Pachir Jesús caj c'uchij tu chan cajarob a rac b'aca'an ti' u jach cajar Jesús, caj u camsaj ti'ob.

### U beyajob a docejo'

(Mt. 10.5-15; Lc. 9.1-6)

<sup>7</sup>Jeroj, caj t'lanaj yicnan u doce camsa'winicob, caj yanxchun u tuchi'ticob ca'ca'turi', caj u ts'ajaj u muc' ti'ob quir u joc'sicob u quisininob. <sup>8</sup>Caj u jach araj ti'ob: —Ma' a ch'iquex bar ich a ber. Chen xomte' ca ch'iquex, baxuc chim ma' a ch'iquex. Baxuc a woj wajex ma' a ch'iquex, baxuc a taq'uinex ma' a ch'iquex ich u poxajir a taq'uinex.

<sup>9</sup>Chen a pech' xlanb ca ch'iquex, baxuc turiri' a noq'uex a ch'iquex.

<sup>10</sup>Caj u ya'araj ti'ob:

—Wa ber ca' bin acsaquechex ich naj ca' p'ataquechex hasta ca joc'arex ca ca' binex. <sup>11</sup>Wa ca c'uchurex ich mac a ma' u c'at u yacsiquechex a ma' u c'at u yubicob a t'lanex, ca' joc'aquechex ti' taro'. Puxtex u noy ru'um ta woquex soc yerob yan u si'pirob quire' ma' u c'atob yubejob a t'lanex. Jach taj quin wa'aric ti' techex, a ray maco' ich a ray cajaro' jach manan ca' bin muc'yajnacob tu q'uinin u xur t'lan, chen a mac a c'aja'anob uch tu cajarjob Sodoma yejer u

cajar Gomorra ma' nejach bin muc'yajnacobi'.

<sup>12</sup>Jeroj, u doce camsa'winicob caj joc'obe' caj u tsec'tajob ti' mac ca' u c'axej u yorob ca' u p'atejob u c'asir tu cu manob. <sup>13</sup>Bayiri' xan, caj u joc'sajob ya'ab quisin tu aca'anob ich mac, caj u jic'tajob tsats quir u jawar mac a yajo', jach ya'ab jawij.

### Quinsa'b Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac

(Mt. 14.1-12; Lc. 9.7-9)

<sup>14</sup>Baje'rer caj u yubaj rey Herodes u tsicbaticob u c'aba' Jesús a Herodeso' rajen ya'ab mac tus pac' Juan a cu yacsic ja' tu jo'r:

—Tin t'lan —quij—, wac'as riq'uij tu quimir Juan rajen c'ucha'an yor u betic a ma'na' mac yirma'nob uch, ma' biq'uin yirma'nob.

<sup>15</sup>Chen u jerob juninta'b yubej, caj u ya'arajob:

—Raji' Elías u yajtseq'uir u t'lan C'uj a ts'a'b u tucuric ten C'uj uch.

U jerob caj u ya'arajob:

—Raji' yajtseq'uir u t'lan C'uj a ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u tsicbatic a ba' u c'at C'uj rajen raji' irej yajtseq'uir u t'lan C'uj uch.

<sup>16</sup>Barej caj yubaj Herodese', caj u ya'araj:

—Raji' Juan, a mac a tin ch'acaj u car uche', raji' riq'uij tu quimir.

<sup>17</sup>Ma' ja wirej, raji' Herodes caj u tuchi'taj ma'cbir Juan caj u c'araj tu cu naj ma'quic mac. Tiri' tu ma'caj, quire' Herodías u rac' u sucu'un Felipe. Ma' ja wirej, Herodes caj u ch'aj u rac' u sucu'un. <sup>18</sup>Ma' ja wirej, caj u ya'araj uch ti' Herodes:

—Ma' tsoy a taquic u rac' a sucu'un quire' ra' u toc ch'amán a sucu'un.

<sup>19</sup>A Juano' p'acta'b ten Herodías rajen cu ch'uctic quire' u c'at u quincej barej mΛ' c'ucha'an u yor ti'. <sup>20</sup>MΛ' ja wirej, Herodese' sajac ti' Juan quire' yer raji' turiri' xib a mac taj yor, a mac a mΛ' u naj man tu c'asir, rajen cu cΛnanta' Juan soc mΛ' u quinsa'. Tenten caj yubaj cax tucurnΛjij quire' tsoy yubic tu xiquin a ba' tsec'ta'b ten Juan. <sup>21</sup>Jeroj, c'uchij tu q'uinin Herodías cu pajic quir u quinsic Juan. Raji' u q'uinin u c'aba' u rey Herodes, ber cu c'Λ'oticob u q'uinin caj rocha'b Herodes ten u nΛ' uch. Rajen caj u pΛyaj tu qui'qui' janΛnob u jach ts'urirob a cu yamticob u rey Herodes tu cu reyinticob. Yet payacob a mac u ts'urirob u soldadojob yejer a mac a neyΛn u taq'uino' tu ru'umin Galilea. <sup>22</sup>Barej caj oc tun u parar xquic Herodías, oc'atnΛjij tu cuchir tu cu naj qui'qui' janΛnob u rey Herodes yejer u rac'ob. Jach tsoy tu wich u rey Herodes yejer a mac a curucbarob tu cu qui'qui' janΛnob. Rajen caj u ya'araj a reyo' ti' u parar xquic Herodías:

—C'atej ten, cax a ba' a c'at, a teno' je' in ts'ic teche'.

<sup>23</sup>Caj u ya'araj:

—C'uj cu yiric —quij Herodes—. Tu cotor ba' ca' a c'atej tene' je' in ts'ic teche' tac tan chumuc u ru'umin tu quin reyinticob.

<sup>24</sup>Caj joc' raji' u xquic u parar Herodías, caj u ya'araj ti' u nΛ':

—Ba' quin bin in c'atej?

U nΛ' tune', caj ya'araj:

—Ra' a catej u jo'r Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac.

<sup>25</sup>Seb caj wΛc'Λs sutnΛjij tu yicnΛn rey Herodes caj u c'ataj, cu ya'aric ti':

—In c'at ca' a ts'ic ten baja'rer u jo'r Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac, ca' a ts'a ten turiri' u Λquir quir in pe'ic.

<sup>26</sup>MΛ' jach qui' yor a rey Herodese', tu chen tucric, barej quire' caj u ya'araj: “C'uj cu yiric”, bayiri' xan, quire' yubob ya'aric tu cotor mac a cu qui'qui' janΛnob rajen yΛn u ts'ic ti'. <sup>27</sup>Seb a reyo' caj u tuchi'taj turiri' u soldado a cu cΛnantic a reyo' soc ca' tac purbir u jo'r Juan. <sup>28</sup>Raji' caj bine' caj u ch'Λcaj u car Juan tu cu naj macar mac, caj bin u purej u jo'r ich turiri' u Λquir quir u pe'ic. Jeroj, caj u c'ubaj ti' a ray xquico' u parar Herodías aro' tune' caj u ts'ajaj ti' u nΛ'.

<sup>29</sup>Barej u camΛwinicob Juan caj u yubob a ba' u ber, tarob u ch'a'ob u baquer Juan caj u t'ajaj ich turiri' tu cu naj t'ojar u baquer mac.

### Jesús caj u jansaj cinco mil xib

(Mt. 14.13-21; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

<sup>30</sup>A mac a tuchi'ta'b ten Jesús uch quir u tsec'ta'r u t'Λn, caj urob caj u much'quintajob u baj yicnΛn Jesús, caj u tsicbatajob ti' tu cotor ba' a caj u betob uch, bayiri' xan, yejer a ba' caj u camsob uch. <sup>31</sup>Raji' tune', caj u ya'araj ti'ob:

—Cuxex ich tΛcay ru'um quir a je'siquex a baj.

MΛ' ja wirej, ya'ab mac cu tarob bayiri' xan, cu binob, rajen mΛ' je'erarob mΛ' quir u man u janΛnob.

<sup>32</sup>P'eri'ob caj rΛc ocob ich chem quir u binob ich tΛcay ru'um. U tiriri' ti' caj binob soc tu junΛnob.

<sup>33</sup>Irob u binob ten ya'ab mac, caj c'Λ'ota'bob ten a ya'ab maco'. Rajen

caj joc'ob ti' tu cotor u cajarob soc u binob ti' taro' xan, caj u c'anajob yacab. Ra' bat'an c'uchob a ya'ab maco'. <sup>34</sup>Barej caj joc' Jesús ich chem, caj u yiraj ya'ab mac toc c'uchob, rajen caj yajquinta'bob quire' irob a tamlan yucobo' a młna' yajcłnanyłjir tamlan yuc. Jeroj tune!, caj yłnxchun u camsic ya'ab ba' ti'ob. <sup>35</sup>Tabar u bin q'uin, caj tarob u camsłwinicob tu yicłnłn caj ya'arajob:

—Chen tłcay ru'um a tera' młna' mac cłja'an cu bin q'uin cabar. <sup>36</sup>Tuchi'tabo' ca' xicob ti' corob, cax ti' u chan cajarob a rłc błca'anob a tera', ca' u młnejob yo'och waj quir u janłnticob quire' młna' ba' caj u jantob.

<sup>37</sup>Caj u nuncaj Jesús, caj u ya'araj ti'ob:

—Ts'ajex yo'och quir u janłnob —quij.

Caj u ya'arajob ti':

—Je' wa jin młnicob yo'och a ya'ab maco' ca' in jłsejob ti'ob. Mł' ja wirej, mł' nupa'an u bo'orir yo'ochob, quire' baxuc u bo'orir u beyaj mac turiri' yaxq'uin.

<sup>38</sup>Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Joq'uenex irex mun pan yłn techex.

Caj ts'oc u yiricobe!, caj u ya'arajob:

—Yłn cinco pan yejer ca'tur cły.

<sup>39</sup>Caj u ya'araj ti'ob u binob u cutarob jujumuch'ob ich su'uc.

<sup>40</sup>P'eri' rłc curajob u tirir ti' junmuch' cura'anob. U tirir ti' caj u cuquintajob junmuch' curicob cincuenta. U jer junmuch' curicob cien. <sup>41</sup>Jeroj tune!, Jesús caj u ch'aj a cinco pano' yejer a ca'tur cłye!,

caj u płctaj ca'anana caj u ya'araj: “Bayo' C'uj ti' ij co'ochex.” Jeroj caj u xat'aj a pano' caj u ts'aj ti' u camsłwinicob quir u ca' ts'alicob łcłtan a pimo'. Bayiri' xan, caj u jłsaj ti' tu cotor mac a ca'tur cłye!. <sup>42</sup>Rłc janob caj najchłjob xan.

<sup>43</sup>Pachir caj u włc'łs marajob doce xacob chup yejer u xet'er pan yejer a cłyo!. <sup>44</sup>A mac a caj u jantob a pano' cuch cinco mil xibob.

### Jesús cu ximbar yoc'or ja'

(Mt. 14.22-27; Jn. 6.16-21)

<sup>45</sup>Jesús caj u ya'araj ti' u camsłwinicob:

—Ca' xiquechex ich chem soc a bat'an c'uchurex ich u cajar Betsaida a ti' yłn pichir c'ac'nab.

Quire' raji' cu tuchi'tic a ya'ab macobo!. <sup>46</sup>Caj ts'oc u tuchi'ticobe! caj bin ich turiri' p'uc wits quir u t'łnic C'uj. <sup>47</sup>Barej caj ac'birchłjij, a chemo' ti' yłn uch te' ich tan chumuc c'ac'nab. Raji' tune!, p'at Jesús tu junan ich ru'um. <sup>48</sup>Jesús caj u yiraj jach chich tu cu balticob a chemo' quire' caj u nup'ob ic', rajen caj tar Jesús tu yicłnłnob tan u ximbar yoc'or a c'ac'nabo!. Jach tabar u sastar caj u yirajob u tar. Jesús u c'at u man pıybej.

<sup>49</sup>U camsłwinicob Jesús tune!, caj u yirajob tan u ximbar yoc'or a c'ac'nabo' caj u tucrajob quisin cu tar, caj awłłajob. <sup>50</sup>Quire' tu cotor caj u yirajob, caj u ch'aj saquiob, jeroj, seb t'łnob, caj ya'araj ti'ob:

—Chichquintej a worex ten —quij—, mł' a ch'iquex sajaquir —quij Jesús.

<sup>51</sup>Caj naquij yicłnłnob ich a chemo', caj ch'en u tar yic'ar. U

camsawincob Jesús bin yorob quire' jach manan jac'a'an yorob. <sup>52</sup>Quire' mΛ' ju c'Λ'otajob tu yorob u muc', cax caj u yirajob u t'ajar a pano' quire' jach chich u jo'rob.

**Jesús cu jawsic u yajirob tu cajar Genesaret**

(Mt. 14.34-36)

<sup>53</sup>Barej caj c'uchob tanxer ru'um tarob tu ru'umin Genesaret, caj u macob a chemo'. <sup>54</sup>Barej caj joc'ob ti' a chemo' seb c'Λ'ota'b Jesús ten a maco'. <sup>55</sup>Caj acabnΛjob ti' tu cotor a ti' cΛja'anob ich a ru'umo' quir u tarob purbir yicnΛ Jesús a mac a yajo'. Caj yΛnxchun u tarob u puricob a mac yajo' ti' ch'ac, jaj ix tΛco caj u yubob ti' yΛn uche'. <sup>56</sup>Jaj ix tΛco te' cu yocarobe' cax wa ju chan cajarob wa ju yajaw cajarob, cax wa ju corob, robob cu tarob purbir mac a yajo' ti' tu cu naj mΛnicob yo'och, tiri' cu chich c'aticob ca' u tarejob cax u yoquir u noc'. Tu cotor mac a caj u tarobe', jeroj jaw.

**A ba' cu yacsic u si'pir maque'**

(Mt. 15.1-20)

**7** Caj much'Λjob yicnΛ Jesús a ju winiquirob judío a fariseojo' yejer jun yarob yajcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés. Ti' cu tarob tu cajarob Jerusalén. <sup>2</sup>A rayo' caj u yirajob jun yarob u camsawinicob Jesús rajra' caj u jantob waj, u c'at ya'aric, mΛ' u p'o'ob u c'Λbob, rajen caj u pΛc'aj u pachob. <sup>3</sup>MΛ' ja wirej, a winiquirob judío a fariseojo' yejer tu cotor u winiquirob judío cu naj p'o'icob u c'Λbob wa mΛ' u p'o'icob u c'Λbob mΛ' u janΛnob quire' a

ba' ara'b ti'ob ten u nunquirob uch. <sup>4</sup>Barej cu yurob tu cu naj mΛnicob yo'och wa mΛ' u p'o'icob u baj mΛ' ju janΛnob. YΛn u jer ya'ab ba' caj u naj cΛnajob ti' u nunquirob an ten bic ca' u p'o'ej u ruchir tu cu yuc'ur. Ca' u p'o'ej u p'urir u yo'och ja'. Ca' u p'o'ej u ruchir a mascabo'. Ca' u p'o'ej u ch'ac tu cu wenΛ. <sup>5</sup>Rajen u winiquirob judío a fariseojo' yejer a yajcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés caj u c'atajobi':

—Biquinin a camsawinicob mΛ' u cuxtarob an ten bic cu naj camsicob ic nunquirex barej rajra' cu janΛnob?

<sup>6</sup>Caj u nuncajob raji'e', caj ya'araj ti'ob:

—Ca'tur a tucurechex a techexo'. Jach taj caj u tsec'taj Isaías ti' tu cotorechex quire' raji' ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj rajen caj u ts'ibtaj:

A je' maca', quij C'uj, cu tusaricob: “Quin sΛjticob C'uj”, chen a tu pixamob cu ya'aricob: “Je' wa jin sΛjticob C'uj.” <sup>7</sup>A C'ujjo' cu ya'aric: “Ba' wir cu chen c'ujintiquenob wa mΛ' u quibicob in t'Λn? MΛ' ja wirej, chen u t'Λn winic cu quibicob quire' robob cu camsicob u t'Λn winic irej wa ju t'Λn C'uj cu camsicob.”

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>8</sup>Biquinin ca p'Λtiquex u t'Λn C'uj quir a qui' cΛnantiquex u t'Λn a nunquirirex an ten bic u p'obar ruch. Ca' u p'o'ej u ruchir tu cu yuc'ur ca betiquex xan ya'ab u jer ba' an ten bic a jera'.

<sup>9</sup>Caj u ya'araj ti'ob xan:

—Ca wa'ariquex xan, mΛ' patarex u t'Λn C'uj ti' techex, chen a

nunquirexo' ca qui' cɔnantiquex u t'ɔn. Ca toc ts'ocsiquex a ba' yarmɔnɔx a nunquirex uch.

<sup>10</sup>Biquinin Moisés caj u ya'araj uch: “Ca' a sajtex a tet yejer a nɔ'. Wa c'as cu tsicbar ti' u tet, ti' u nɔ' xan, cu joc'sa' quinsbir”, quij Moisés uch. <sup>11</sup>Barej a techexo', ca wa'ariquex: Wa turiri' parar cu ya'aric ti' u tet wa ti' u nɔ': “Tu cotor ba' a ten yɔnin a ca pajiquex u yamtiquechex uche' raji' Corbán”, u c'at ya'aric in toc sijmɔn ti' C'uj; <sup>12</sup>rajen mɔ' tan a cha'iquex u parar u betic u jer ba' quir u yamtic u tet wa ju nɔ'. <sup>13</sup>A baywo' ca c'asquintiquex a ba' ara'b ten C'uj quire' ca qui' cɔnantiquex a ba' naj camsa'bechex ten a nunquirex quir a wɔc'ɔs masiquex ti' a pararex. Baxuc ca betiquex ya'ab u jer a ba' an ten bic aro'.

<sup>14</sup>Caj u wɔc'ɔs t'ɔnaj tu cotor a ya'ab macobe', caj ya'araj ti'ob: —U'yex ba' quin wac —quij—, ch'aj a najtex. <sup>15</sup>Mɔna' ba' a cu jantic mac a cu yasic u si'pir, jari' a ba' cu betic, wa ba' cu ya'aric, ra' cu yacsic u si'pir mac. <sup>16</sup>U'yex a ba' quin camsic techex soc a wu'yiquex soc a najtiquex a ba' u c'at ya'aric.

<sup>17</sup>Barej caj oquij Jesús tu japnin naj caj u p'ɔtaj a ya'ab macobo', jeroj tune', caj c'ata'b ti' ten u camsa'winicob Jesús ba' quiri' caj ts'oc a camsiquenob. <sup>18</sup>Caj u ya'araj ti'ob:

—Mɔ' wa qui' ca tucriquex ba'? A ba' cu jantic mac mɔ' ra' cu yacsic u si'piri'. <sup>19</sup>Quire' a yo'ocho' mɔ' u yocar tu tucur mac chen ich u nɔc', pachir cu joc'ar tu chocher.

A baywo' Jesús caj u ya'araj tsoy u janta' ten a mac a yacsmanob tu

yorob tu cotor yo'och. <sup>20</sup>Barej caj u ya'araj:

—Mɔna' ba' a cu jantic mac cu yacsic u si'pir, jari' a ba cu betic, wa ja ba' cu ya'aric, ra' cu yasic mac u si'pir. <sup>21</sup>Quire' ich u tucur mac cu joc'ar a ba' cu yacsic u si'pir mac. Mɔ' ja wirej, tu tucur cu joc'ar a c'as u tucuro', tu tucur cu tucric u pɔyic xquic wa yɔn u mam cax wa mɔna' u mam. Tu tucur cu tucric u pɔyic xib a yɔn u raq'ue', cax a mɔna' u raq'ue'. Tu tucur cu tucric u quinsic mac, rajen cu quisic. Tu tucur cu tucric u ya'cric u ba'tac mac, rajen cu ya'cric. <sup>22</sup>Tu tucur cu tucric u pachtic a ba' yɔn ti' u jer mac. Tu tucur cu tucric ba', rajen cu pachtic a xquico' wa ja xibo'. Tu tucur cu tucric ba' rajen cu tus aric mac. Tu tucur cu tucric ba', rajen cu q'uextar yor. Tu tucur cu tucric ba', rajen cu pɔq'ue' u pach mac. Tu tucur cu tucric ba', rajen mɔ' u c'ɔmic u t'ɔn C'uj. Tu tucur cu tucric ba', rajen mɔ' u c'ujjintic C'uj. <sup>23</sup>Tu cotor a ray c'aso' cu joc'ar tu tucur mac, rajen cu yacsic u si'pir mac.

**A xquico' a cu tar ich tanxer ru'um**  
(Mt. 15.21-28)

<sup>24</sup>Barej caj ruq'uij taro' caj bin tu ru'umin Tiro yejer u ru'umin Sidón. Caj c'uchij caj oquij ich naj. Mɔ' u c'at yerta' wa ti' yɔn ten a ya'ab macobo', barej mɔ' c'ucha'an yor u taquic u baj Jesús soc mɔ' yirir. <sup>25</sup>Tu juminta' yubej ti' yɔn Jesús ich naj, caj c'uchij xquic yicnɔn Jesús, caj u puraj u baj ich u yoc Jesús quir u sajta'. Raji' yɔn turiri' u chan parar xquic a mac aca'an

quisin ti'e'. <sup>26</sup>A xquico' griego u t'ʌn, chen raji' ti' naj caja'an tu ru'umin sirofeniciajo'. Caj u chich c'ataj ti' ca' joc'sac a quisino' ti' u chan parar xquic. <sup>27</sup>Barej Jesús caj u ya'araj ti':

—Ca' yʌn bat'an janac u pararob quir u nachajarob. Mʌ' tsoy u puric u yo'och u pararob ti' a chan pec'obo'.

<sup>28</sup>A xquico' caj u nuncaj, tan ya'aric ti':

—Taj a ba' ca wac Jaj Ts'urir —quij—, cax cu jantic yaran pojche' tu cu jutur u p'up'ir yo'och a chan pararob. A chan pec'o' cu janʌn yaram pojche' tu cu jutur u p'up'ir.

<sup>29</sup>Jeroj tune', caj u ya'araj ti':

—Quire' a je' t'ʌna' —quij—, ca' xiquech, toc jaw a chan parar xquic ti' u quisinin.

<sup>30</sup>Caj wac'ʌs ur tu yatocho' caj u yiraj u chan parar xquic characbar ich u ch'ac, toc joc'sa'b u quisinin.

**Jesús cu jawsic a mac a mʌ' u t'ʌne' a mʌ' u yubej t'ʌne'**

<sup>31</sup>Jesús caj joq'uij tu ca'ten ti' u ru'umin Tiro caj u ch'actaj u ru'umin Sidón caj c'uchij tu c'ac'nabir Galilea. Caj u ch'actaj tan chumuc u ru'umin Decápolis. <sup>32</sup>Jeroj caj tar purbir ti' turiri' xib, a mʌ' u joc'ar u t'ʌne', a mʌ' u yubej t'ʌn xan. Caj u chich c'atajob ti' ca' u ts'anc'ʌbtej ti' quir u jawar. <sup>33</sup>U tiri' ti' caj u pʌyaj Jesús a mac a macar u xiquine' soc mʌ' p'eri' tu yʌn a ya'ab macobob. Jeroj caj u ts'aj yar u c'ʌb tu xiquin a mac a mʌ' u yubic t'ʌne', caj tubʌajij Jesús, caj u tʌraj u yac' xan. <sup>34</sup>Caj u nacsaj u wich ca'anan caj u putaj yic', caj u ya'araj ti':

—Efata, u c'at ya'aric: Ca' jepʌʌc a xiquin —quij ya'ara' ten Jesús.

<sup>35</sup>Jach seb jaw a mʌ' u yubej t'ʌn. Tsoyjij u yac' caj qui' t'ʌnʌj ich u t'ʌn. <sup>36</sup>Caj u maquintaj ti'obe':

—Mʌ' a yʌn ariquex ti' mac.

Cax caj u chen maquintaj ti'ob ya'ab tu jen tsicbat'ajob. <sup>37</sup>Jach jaq'uij yorob tun, cu ya'aricob:

—Jach tsoy tu beta'r tu cotor, cax inan a mʌ' u joc'ar u t'ʌn cu jawsique', cu joc'ar u t'ʌn a macar u xiquine'.

**Jesús cu jansic cuatro mil xib**

(Mt. 15.32-39)

**8** A ray u q'uinino', caj ts'oc u much'quinticob ya'ab macob. Mʌna' yo'och pan bin u jantobi'. Jesús caj u t'ʌnʌj u camsʌwinicob tu yicnʌn, caj u ya'araj ti'ob:

<sup>2</sup>—Quin yajquintic a ya'ab macoba' chen ts'oc u man mʌna' u nup u q'uinin ti' yʌnob yejerenob baje'rer, u yo'ochob tu rʌc xupajob. <sup>3</sup>Wa quin tuchi'ticob ca' xicob tu yatochobe' je' u rubur u muc'ob ich beje' quire' wi'ij. Mʌ' ja wirej, yʌn jun yarob ich a ya'ab macoba' nach tub u tarob.

<sup>4</sup>U camsʌwinicob caj u nuncajob ti':

—Je' wa ju c'uchur yor mac ich a je' tʌcay ru'uma' ca' u na'ajquintej yejer yo'och pan a je' ya'ab macoba'? Mʌ' ja wirej, mʌna' mac te' caja'anoba'.

<sup>5</sup>Caj u c'ataj ti'ob:

—Mun pan yʌn techexi'?

Robobe' caj u ya'arajob:

—Siete pan yʌn a tenobi'.

<sup>6</sup>Caj u ya'araj ti' a ya'ab macobo' ca' curacob ich ru'um. Jeroj caj



u ch'aj a siete pano' caj u ya'araj:  
 “Bayo' C'uj quire' caj a ts'aj to'onex  
 ij co'ochex”, jeroj tune!, caj u xat'aj  
 caj u ts'aj ti' u camšawinicob quir  
 u ts'icob łcłtan a ya'ab macobo'.  
 Robob tune! caj u ts'ajob łcłtan  
 a ya'ab macobo'. <sup>7</sup>Yłn xan ti'ob  
 jun yarob majłn cłyob, jeroj caj u  
 t'łnaj C'uj: “Bayo' C'uj quire' caj  
 a ts'aj to'onex ij co'och cłyex”, caj  
 u ya'araj ti' u camšawinicob ca'  
 ts'abac xan łcłtan a ya'ab macobo'.  
<sup>8</sup>Caj janobe' caj na'ajchłjob, jeroj  
 tune!, caj u marajob u xet'er, caj  
 u marajob siete xac chup yejer u  
 xet'er. <sup>9</sup>A mac janobo' tac cuatro  
 mil. Jeroj tune!, caj u ya'araj ti'ob  
 ca' xicob tu yatochob. <sup>10</sup>Seb caj  
 oquij yejer u camšawinicob ich  
 chem, caj c'uchob tu ru'umin u  
 c'aba' Dalmanuta.

**C'ata'b ti' ca' iric carem u beyaj  
 Jesús**

(Mt. 16.1-4; Lc. 12.54-56)

<sup>11</sup>Caj c'uchob a winiquirob  
 judío a fariseojo' caj yłnxchun u  
 nunquicob a ba' cu tsicbar Jesús,  
 caj u c'atob ti' u esacob ti' ca'an  
 a ba' młna' mac yiramłn uch mł'  
 biq'uin yiramłn. Mł' ja wirej, cu  
 tumticob u yor Jesús. <sup>12</sup>Caj ts'oc  
 yubic ya'ara' ti' ten u winiquirob  
 judío a fariseojo' caj u putaj yic', caj  
 u ya'araj:

—A techexo', a mac cuxa'anob tu  
 q'uinin baje'rer ca c'atic tenex ca'  
 in wesej techex a ba' a młna' mac  
 yiramłn uch mł' biq'uin yiramłn.  
 Jach taj quin wa'aric techex mł'  
 biq'uin quin bin in wesej ti' techex  
 a ba' a młna' mac yiramłn uch a  
 mł' biq'uin yiramłno'.

<sup>13</sup>Jeroj tune!, caj u p'łtajobe', caj  
 włc'łs oc ich chem caj bin tanxer  
 ru'um pichir c'ac'nab.

**U pıj šacłnob a winiquirob judío a  
 fariseojo'**

(Mt. 16.5-12)

<sup>14</sup>U camšawinicob Jesús tu'tub  
 ti'ob uch u ch'icob yo'och waj,  
 Chen turiri' yo'och waj caj u ch'aj  
 ich chem. <sup>15</sup>Caj u camšaj ti'ob tan  
 ya'aric:

—Qui' cłnantechex a błjex ti' a  
 ba' cu camšic techex u winiquirob  
 judío a fariseojo' yejer a ba' cu  
 camšic techex a mac u yajob u błj  
 Herodes. A ba' cu camšicob irej a  
 pıj šacłno'.

<sup>16</sup>U camšawinicob Jesús caj  
 u pacran t'łnajob ich u yet  
 camšawinicob caj ya'arob:

—Ra' ix ti' cu ya'aric quire' młna'  
 to'onex waj quir ic janłnex.

<sup>17</sup>Jesús caj u c'ł'otaj u tucurob caj  
 u ya'araj ti'ob:

—Biquinin ca pacran t'łniquex a  
 błjex quire' tub techex a ch'iquex  
 a wo'och panex? Biquinin mł' a  
 toy c'ł'otiquex biquinin mł' a toy  
 najtiquex? Taquij u q'uinin baje'rer  
 chich a jo'rex. <sup>18</sup>Yłn a wichex  
 biqinin mł' a wiriquex ba'? Yłn a  
 xiquinex biquinin mł' a wu'yiquex  
 t'łn? Mł' wa c'aj techex? <sup>19</sup>Barej  
 caj in xat'aj a cinco yo'och pan ich  
 a cinco mile' mun xac chup yejer u  
 xet'er caj a marajex?

Robob caj u nuncajob:

—Doce xac caj in marob.

Jesús caj u włc'łs c'ataj ti'ob:

<sup>20</sup>—Barej caj in xat'aj yo'och pan  
 yejer cły ich a cuatro mile', mun  
 xac chup yejer u xet'er caj a marex?

Robob caj u nuncajob:

—Siete xac caj in marobi'.

<sup>21</sup>Caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin ma' toy a najtajexi'?

**Ich u cajar Betsaida jawsa'b  
a ch'op u wich ten Jesús**

<sup>22</sup>Jesús yejer u camsaawincob caj c'uchob tu cajar Betsaida. Caj tar purbir ti' turiri' ch'op u wich, caj u chich c'atajob ti' ca' u t'arej quir u jawar u wich. <sup>23</sup>Caj u ma'chaj tun u c'Ab a chop u wicho' caj u joc'saj tancab tu cajar tu yanob. Caj tuba'b u wich, caj u ts'an c'Ab tu boxer u wich caj u c'ataj ti':

—Ca wiric wa ba'? —caj c'ata'b ti' ten Jesús.

<sup>24</sup>A ch'op u wicho' caj pacatn'ajij caj u ya'araj:

—Quin wiric a maco' an ten bic che', barej quin wiric u manobe' irej che' cu manob.

<sup>25</sup>Seb wac'as ts'anc'abtaj yoc'or u boxer wich caj u pacat, jeroj qui' tsoyquinta'b u wich, cax nach cu qui' yiric tu cotor. <sup>26</sup>Caj u tuchi'taj u yatoch, caj u ya'araj ti':

—Ma' a yan bin a wa'arej ich a je' cajara'.

**Ara'b ten Pedro ti' Jesús: Cristojeh**

(Mt. 16.13-20; Lc. 9.18-21)

<sup>27</sup>Caj joc' Jesús yejer u camsaawinicob, caj binob ich u cajarob nats'a'an, u cajar u c'aba' Cesarea Filipino. A ich bejo' caj u c'ataj ti' u camsaawinicob, caj ya'araj ti'ob:

—Caj u jumintajob a wu'yajex, ba' cu ya'aricob ten, a macobo'?

<sup>28</sup>Robob caj u nuncajob:

—Juanech —quij—, a cu yacsic ja' tu jo'r mac bin. U jerob cu ya'aric, Eliasech. U jerob, cu ya'aric jaj ix ti' yajtseq'uirech u t'an C'uj a ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj.

<sup>29</sup>Raji' tune' caj u ya'araj ti'ob:

—Ten wa ca waquenex?

Pedro tune', caj u nuncaj caj u ya'araj ti':

—A techo', raji' Cristojeh caj u tuchi'tajeh C'uj.

<sup>30</sup>Raji' caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Ma' a yan bin a wa'ariquex ti' mac wa Cristojen.

**Jesús cu ya'aric bin in caj quimin**

(Mt. 16.21-28; Lc. 9.22-27)

<sup>31</sup>Jeroj tune', caj yanxchun u camsic ti'ob bin in caj bat'an muc'yaj a teno' baxuquenechexo'. Bin u ca'ob u xurp'atiquenob u jach ts'urirob u winiquirob judío, a nuxibo' yejer u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío yejer yajcamsayajjirob u t'an Moisés. Bin in caj quinsbir barej ca' bin manac mana' u nup u q'uinin bin in caj wac'as riq'uir quir in cuxtar. <sup>32</sup>Tu qui' toc r'ac araj ti'ob quir u najticob. Caj pay Jesús ten Pedro soc u tiri' cu tsicbar caj u majquintaj Pedro caj ya'araj:

—Ma' a yan aric a quinsa'.

<sup>33</sup>Raji' tune', caj u sutaj u baj caj u pactaj u camsaawinicob caj q'ueya'b Pedro ten Jesús caj ya'araj:

—Joq'uen Pedro irech a quisino' a Satanáso' —quij Jesús—. Ma' a p'usic in wor —quij Jesús—. Ma' quet a wor yejer C'uj, quet a wor yejer a xibo' Pedro.

<sup>34</sup>Caj u t'lanaj ya'ab macob yejer u camswanicob, caj u ya'araj ti'ob:

—An ten bic ten ca' bin muc'yajnalquen ich in cruz. Baxuc techex ca' bin muc'yajnalquechex quire' caj a c'lamajex in t'lan cax ca quiminex ich a cruzex. Baxuc xan, ca' a p'ltex a ba' ca pachtiquex ta worex wa ja c'atex a caniquex in t'lan —quij Jesús—. <sup>35</sup>Quire' a mac a ma' u c'at u taquic u cuxtar ti' u rac'ob tu cu chucurob u pach ten u rac'ob, quire' caj u yacsaj tu yor ti' in t'lan, bayiri' xan, quire' u jach tsoyir u t'lan C'uj, ra' cu bin taquic u pixam. <sup>36</sup>Cax chen toc yan a ba'taquex ich yoc'ocob chen wa cu sa'tar a pixamex jeroj tune', ba' wir a ba'taquex ich yoc'ocob? <sup>37</sup>Je' wa ju c'uchur u yor u bo'otic u pixam yejer u ba'tac wa yejer u taq'uin? Ma' biq'uini, c'ucha'an yor u bo'otic. <sup>38</sup>Wa mac cu ch'ic suraquir ten yejer a ba' quin tsec'tic, quire' a je' cuxa'anob mac baje'rer, a cu naj acsicob u si'pirob, bayiri' xan, ti' a je' cuxa'anob mac, a cu naj manob, baxuc ten ca' bin in ch'a'ej suraquir ti', quire' a teno' baxuquenechexo'. Quin bin in ch'ic suraquir ti' ca' bin taquen ich u sasirir C'uj in Tet yejer u muc' u yajmasirob u t'lan C'uj ca'an.

**9** Caj u ya'araj ti'ob xan:  
—Chen taj quin wa'aric ti' techex, yan jun yarob ich mac a tera' ma' u bin quimin hasta cu yiric bic C'uj cu bin u reyintic yejer u chichir u muc'.

#### Waysa'b Jesús ten C'uj

(Mt. 17.1-13; Lc. 9.28-36)

<sup>2</sup>Ti' yan Jesús uch ich u cajar Cesarea de Filipo tuj u camsaj ti'ob

u camswanicob. Caj manij seis u quinin Jesús caj u payaj Pedro yejer Juan yejer Jacobo. Caj binob ich u jo'r wits tu ca'an an u jo'r witsir. Chen robob pay ten Jesús. Acatan u camswanicob Jesús caj waysa'b Jesús. <sup>3</sup>Caj waysa' u noc' bajen u ba' ja', sac t'ina'an u noc', baxuc jach cha'aj u noc'. M'ana' mac c'ucha'an yor u p'o'ic u noc' an ten bic a ray sac'o'. <sup>4</sup>Seb irir ixhaj Moisés yejer ixhaj Elías ten u camswanicob a m'ana' u nupo'. Cu tsicbarob yejer Jesús caj irir ten u camswanicob Jesús. <sup>5</sup>Pedro caj u t'lanaj caj u ya'araj ti' Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—, jach tsoy te' yan'onexa' tera'. Arej in chan tasej paser, u tirir ti' tech, u tirir ti' ixhaj Moisés, u tirir ti' ixhaj Elías.

<sup>6</sup>Ma' ja wirej, jach jac'a'an yorob u camswanicob rajen Pedro caj ya'araj aro' quire' ma' ju qui' tucraj a ba' caj u ya'araj. <sup>7</sup>Quire' cu tsicbar Pedro caj tarij turiri' u muyarir caj bobasta'b ten u muyarir caj joc' u t'lan C'uj ti' a ray u muyariro', tan ya'aric:

—A je' in jach parar in jach yaj. Ca' u'yex u t'lan.

<sup>8</sup>Seb caj u sut u baj pacatnaljobe' ma' ju wac'as irob mac yicnanob, chen Jesús yan.

<sup>9</sup>Quire' cu yemanob ich u jo'r p'uc wits caj u chen qui' araj ti'ob soc ma' ju ya'arob a ba' ts'oc u yiricob hasta ca' bin riq'uiquen tin quimirir a teno' a baxuquenechex. <sup>10</sup>Tu chen quibajob a ba' ara'b ti'ob ten Jesús, chen cu chan ber sa'aj t'lanob tan u ya'aricob:

—A ba' u c'at ya'aric a ca' bin wac'as riq'ui'ic tu quimirir?

<sup>11</sup>Caj u c'atajob ti', tan ya'aricob:  
—Quire' tech caj a wa'araj tenob,  
mΛ' in γΛn bin in wa'aricob wa  
caj in wirob ixhaj Elías yejer ixhaj  
Moisés. Biquinin cu ya'aricob  
γΛcΛmsΛγΛjirob u t'Λn Moisés: “Raji'  
cu bat'an bin tar Elías uch quir u  
pγyc u ber Cristo soc pachir cu tar  
a Cristojo'”?

<sup>12</sup>Caj u nuncaj raji'e', caj u ya'araj  
ti'ob:

—Taj —quij Jesús—. Elías cu γΛn  
bat'an tar uch quir u pγyc u bej  
Cristo soc u c'axicob yorob soc u  
rac p'aticob u c'asir u winiquirob  
judío. Chen arex ten biquinin  
u ts'iba'an t'Λn C'uj cu tsicbar  
ca' bin muc'γajnΛquen a teno' a  
baxuquenechexo', bayiri' xan ca' bin  
u xunp'Λtenob ten u jach ts'uririb  
u winiquirob judío. <sup>13</sup>A teno' —quij  
Jesús—, quin wa'aric techex toc tarij  
Elías, bayiri' xan, robob caj u betob  
ti' tu cotor a ba' caj u pachtajob tu  
yorob an ten bic ti' ts'iba'an ich u  
t'Λn C'uj ti' raji' a ba' u ber.

**Jesús cu jawsic a mac a mΛ' u joc'ar  
u t'Λn**

(Mt. 17.14-21; Lc. 9.37-43)

<sup>14</sup>Caj urob Jesús ich u jo'r wits  
yejer u mΛna' u nup camΛwinicob  
caj tar tu yicnΛn a ju camΛwinicob  
a p'atobo'. Caj urob Jesús yejer  
mΛna' u nup u camΛwinicob jeroj  
caj u yiraj rac bΛcrista'b ten ya'ab  
macob. A γΛcΛmsΛγΛjirob u t'Λn  
Moisés cu nunquicob u t'Λn yejer  
u camΛwinicob Jesús. <sup>15</sup>A ray u  
q'uinin' tune', caj irir Jesús ten a  
ya'ab macob caj jaq'uij u yorob caj  
u c'Λnajob yacab tu yicnΛn quir u  
rac t'Λnicob. <sup>16</sup>Raji' caj u c'ataj ti'ob:

—Biquinin ca nunquiquex u t'Λnob  
a γΛcΛmsΛγΛjirob u t'Λn Moisés?

<sup>17</sup>Caj u nuncaj turiri' ich a ya'ab  
macobo', caj u ya'araj:

—In wΛcΛmsΛγΛjirech, taren in  
puric in parar tech quire' aca'an  
quisin ti', rajen mΛ' u joc'ar u t'Λn.

<sup>18</sup>Ca' bin chucuc purbir in parar  
ten quisin tu cu bin man, cu rubsic  
ru'um, cu yomancΛr u chi', cu  
jach'ic u coj, cu tochtar u winquirir  
rajen jach mΛna' u muc' xan. Caj  
in wa'araj ti' a camΛwinicob ca' u  
joc'sejob ti'e', barej mΛ' c'ucha'an  
yorob u joc'sej.

<sup>19</sup>Caj u nuncaj Jesús caj u ya'araj  
ti'ob:

—A techexo' a mac a cuxa'anechex  
u q'uinin baje'rer, am biquinin mΛ'  
a wacsic ta worex? A mun u q'uinin  
γΛn in p'atΛr ta wicnΛnex quir a  
wacsic ta worex? Joq'uen ch'a'ej ten.

<sup>20</sup>Tabar u nats'Λr ich Jesús, barej  
caj irir Jesús ten a quisino', jeroj  
seb tit'ab a pararo', caj rub ru'um  
caj bΛcΛnΛjij caj omnΛj u chi'.

<sup>21</sup>Caj c'ata'b ti' u tet ten Jesús:

—Ber ocac quisin ti' a parar?

Caj u nuncaj u tet:

—Tu chichanin caj oc quisin ti'.

<sup>22</sup>Ya'ab u tenin cu purur ich c'ac'  
bayiri' ich ja' quir u quinsic. Barej  
wa c'ucha'an a wor a betique',  
joc'sej a quisino'. Yajquintenob —  
quij u tet u parar—, γΛm tenob.

<sup>23</sup>Jesús tun, caj u ya'araj ti':

—Wa je' u c'uchur a wor a wacsic  
ta wore', tu cotor c'ucha'an yor ti'  
mac a cu yacsic tu yoro'.

<sup>24</sup>Jeroj tune', seb caj c'am t'Λnaj u  
tet a pararo', caj u ya'araj:

—Quin wacsic tin wor, wa mΛ' ti'ti'  
yam ten.

<sup>25</sup>Barej caj u yiraj Jesús, cu tar yacobob tu yicnlan a ya'ab macob, jeroj Jesús caj u q'ueyaj a quisino', tan ya'aric ti':

—A techo' a ma' a cha'ej u t'an, bayiri' a ma' a cha'ej u yubic t'an. A teno' quin wa'aric tech, joq'uen ti', bayiri' xan, ma' a wac'as ocar ti' a chan pararo'.

<sup>26</sup>Caj awatnlijj a quisino' seb caj tita'b, caj joc' ti', caj p'at an ten bic mac a quimene', rajen ya'ab macob caj u ya'araj: “Jeroj quimij, quij.”

<sup>27</sup>Barej Jesús'e' caj u machaj u c'ab, caj u ric'saj caj ch'iraj.

<sup>28</sup>Barej caj oc ich naj, u camswanicob caj u c'atajob ti' tu junan:

—Biquinin a tenobe' ma' c'ucha'an in worob in joc'sicob a quisinobi'?

<sup>29</sup>Caj u ya'araj ti'ob:

—Wa ja c'atex ca' a joc'sex baxuc a baywo' ca' a t'laniquex C'uj tu ca jamach p'atiquex a janlanex.

**Jesús cu wac'as aric bin u caj quimin**

(Mt. 17.22-23; Lc. 9.43-45)

<sup>30</sup>Caj ts'oc u ruc'urob ti' taro', caj manob tu ru'umin Galilea. Ma' ju c'at wa mac u yerob wa ti' yani'.

<sup>31</sup>Quire' cu camsic u camswanicob caj u ya'araj ti'ob uch:

—Quire' bin u caj c'ubiren a teno' ti' mac a cu p'actiquenob a teno' a baxuquenechexo'. Bin quinsaquen ten a ray xibobo', barej ca' bin ts'ocac in quimene' bin in caj cuxtar ca' bin manac man'a' u nup u q'uinin.

<sup>32</sup>U camswanicob Jesús ma' ju najtob a ba' ara'b ti'ob ten Jesús, tu cu camsic ti'ob, sajacchajob u c'aticob ti'.

**A mac a jach no'je'**

(Mt. 18.1-5; Lc. 9.46-48)

<sup>33</sup>Caj c'uchob tu cajar Capernaum. Quire' ti' yanob ich naj caj u c'ataj ti'ob:

—Ba' ca sa'aj ariquex ich a bej?

<sup>34</sup>Barej, robobe' ma' tu nuncajob, quire' ich bej cu nunquicob u t'anob soc yerob mac jach no'j ich u yet camswanicob. <sup>35</sup>Barej caj curaj Jesús tune', caj u t'anaj a docejo' caj u ya'araj ti'ob:

—Wa mac u c'at bin p'ayber arej u bin pachir soc raji' u c'urewinta'r ten tu cotor mac.

<sup>36</sup>Jeroj caj u ch'a'aj turiri' chan parar quir u ch'iquintic tan chumuc tu yicnlob, caj u mec'aj, caj u ya'araj ti'ob:

<sup>37</sup>—Wa tsoy ca betiquex ti' a je' chichana', cax ti' u jer xan, quire' ca yajquintiquenex. Tsoy ca betiquenex ten xan. Baxuc tsoy ca betiquex ti' C'uj a mac a caj u tuchi'tajen.

**Wa mac ma' p'ec yirico'onex p'eri'o'onex xan**

<sup>38</sup>Caj u t'anaj Juan, tan ya'aric ti':

—In waj camswajjirech, caj in wiob turiri' mac cu joc'sic quisin. Cu t'anic a c'aba'. Caj in wa'arob: “Tsire'ej”, quire' ma' u sayar ta pach quir u canic a t'an, an ten bic a tenob quin sayarob ta pach.

<sup>39</sup>Jesús caj u ya'araj:

—Tsire'ej, cax ma' a wa'ariquex ti' quire' man'a' mac c'ucha'an yor u betic tsoy tin c'aba' wa ca' bin ts'ocaque' cu bin u p'astic in c'aba'. <sup>40</sup>Quire' a mac a ma' u p'actico'onex cu yamtico'onex. <sup>41</sup>Taj

quin wa'aric techex, wa mac je' u ts'ic techex turiri' ruch ja' quir a wu'q'uiquex quire' caj a wacsaj ta worex ti' Cristo, quin wa'aric techex ma' u bin satar u bo'orir tu cu ts'ic a woj ja'ex.

### Ma' a cha'iquex u tar a si'pirex

(Mt. 18.6-9; Lc. 17.1-2)

<sup>42</sup>Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—A mac a cu yacsic u si'pir u rac'ob a tu c'lanaj chichan a caj u yacsaj tu yor. Arej jach manan tsoy ca' u jich'ej ich u car yejer yajaw ca'. Ca' u purej u baj ich c'ac'nab quire' caj u toc p'ayaj u si'pir u rac'ob.

<sup>43-46</sup>Rajen quin wa'aric techex: Xonch'atej a c'ab wa raji' cu p'ayic a si'pirex. Cax a woc wa raji' cu p'ayic a si'pirex. Cax bujuch c'l'abech cax bujuch oquech soc a taquic a baj soc ma' a bin tu ca werarex ich c'ac' munt q'uin yejer ca'tur a c'ab, bayiri' xan soc ma' a bin tu ca werarex ich c'ac' munt q'uin yejer ca'tur a woc. Ma' ja wirej, ti' taro' u noq'uer bac' ma' u quimin, ma' biq'uin a c'ac'o' u tupur. <sup>47</sup>Baxuc xan, a wichex. Wa raji' cu p'ayic a si'pirex r'aquej a wichex, jach manan tsoy ca' ocaquechex bujuch ichechex tu cu bin u reyintic C'uj wa quet yejer ca'tur a wichex cu bin u puriquechex ich tu cu yerar mac. <sup>48</sup>Tu yan noc'or bac' ma' u quimin, tu ma' u tupur a c'ac'o'.

<sup>49</sup>Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—A d'rac'o' a cu sijic u winiquirob judío ti' C'uj tabta'an cu toquic ich c'ac'. Bayiri' xan, cu bin tumta'bir yor a mac a cu sayar tin pach. Cu bin tumta'bir yor ten a mac a cu chuquic u pach a cu sayar tin

pacho'. Cu bin tumta'bir yor mac soc yiric wa taj cu yacsic tu yor.

<sup>50</sup>Tsoy yan u xa'anin, chen wa cu ruc'ur u xa'anin, ma' ch'o'ochi'. Taj ca c'amejex u t'lan C'uj soc irechex xa'an. Ca' sisac a worex yejer a rac'obex.

### Jesús cu camsic ma' tsoy u p'atic u rac'

(Mt. 19.1-12; Lc. 16.18)

**10** Caj ruq'uij ti' taro' caj tar tu cu xur u ru'umin Judea caj u ch'ataj ya'arir u c'aba' Jordán. A ya'ab macobe' caj u wac'as much'quintajob u baj tu yicnlan Jesús. Jeroj tune', caj u yanxchun u wac'as camsic ti'ob an ten bic cu nanij u camsic ti'ob uch. <sup>2</sup>Caj c'uchob u winiquirob judío a fariseojo' yicnlan Jesús, caj u chich c'atajob ti' quir u tumticob yor, wa tsoy turiri' mam u p'atic u rac'. <sup>3</sup>Barej Jesús caj u nuncaj, caj u ya'araj ti'ob:

—Ba' yarm'lan techex Moisés uch?

<sup>4</sup>Robobe' caj u ya'arajob:

—A Moisése' ara'b u ts'ibtej u ju'unin quir u p'atic u rac'. Ca' bin ts'ocac u ts'ibtic u ju'unin jeroj tsoy u p'atic. Baxuc ara'b ten Moisés.

<sup>5</sup>Caj u nuncaj Jesús, caj u ya'araj ti'ob:

—Barej caj u ts'ibtaj techex a ra' t'ano' caj u ts'ibtaj quire' caj u yiraj jach chich a jo'rex. <sup>6</sup>Barej u ch'ic chunin ber caj beta'b ich yoc'ocabe', ra' u q'uinin caj beta'b tu cotor a ba', caj ara'b ich u t'lan C'uj: “Xib yejer xquic caj beta'b ten C'uj.”

<sup>7</sup>“Rajen juntur a xibe' bin u p'atej u tet yejer u na' quir u p'eriquintic u baj yejer u rac'. <sup>8</sup>A ca'turo' ca'che'

tu p'eri'quintaj u bajob.” Rajen robob ma' ca'turobi' chen turiri' yan. <sup>9</sup>Rajen a ba' p'eriquinta'b ten C'uj ma' tsoy u jasic a xibo'.

<sup>10</sup>Barej caj ocob ich naj u camswinicob caj tarob u c'aticob ti' ba' caj u camtaj ti'ob sam. <sup>11</sup>Caj u ya'araj ti'ob:

—Wa mac cu p'atic u rac' quir u bin u ch'ic u jer, caj ts'oc u ch'ic u jer, yan u si'pir, irej a mac a cu man yejer u jer xquic. <sup>12</sup>Wa ja xquico' cu p'atic u mam quir u bin u ch'ic u jer, caj ts'oc u ch'ic u jer, yan u si'pir, irej a xquico' a cu man yejer u jer xibo'.

#### Jesús cu t'anic C'uj ti' a chichano'

(Mt. 19.13-15; Lc. 18.15-17)

<sup>13</sup>Yan mac caj tar purbir chichan ich Jesús quir u ts'anc'aba'rob ten Jesús soc u yamta'rob ten C'uj. Caj u t'anej C'uj Jesús quir u yamta'rob chichan ten C'uj. A yajpurirob chichan ich Jesús caj q'ueya'bob ten u camswinicob Jesús. <sup>14</sup>C'uxij yor Jesús caj u yiraj rajen caj u ya'araj ti'ob:

—Tsire'ej u tar purbir a chichano', ca' u yirenob. Ma' a maquex u berob quir u tarob ten. Ma' ja wirej, a chichano' seb cu tar tu yanen. <sup>15</sup>Wa mac u c'at u yocar tu cu bin u reyintejob C'uj arej u c'anejob a chichano'. <sup>16</sup>Jeroj tune', caj u ch'aj u mec'ob jujuntur a chichano' caj u ts'aj u c'ab yoc'orob jujuntur a chichano' caj u t'ana'j C'uj soc u yamta'rob ten C'uj a chichano'.

#### A ma' uch xuruc u baquer xib a neyan u taq'uin

(Mt. 19.16-30; Lc. 18.18-30)

<sup>17</sup>A ray u q'uinino' cu joc'ar Jesús quir u bin tu bej, caj tar yacab

yicnan Jesús turiri' mac, caj xonraj acatan caj u c'ataj ti':

—Jach tsoyech in wajcamsayajirech. Arej ten ba' ca' in betej soc in cuxtar munt q'uin?

<sup>18</sup>Jesús caj u ya'araj ti' a xibo':

—Biquinin ca wa'aric tsoyen?

Mana' mac jach tsoy chen jari' C'uj tsoyo'. <sup>19</sup>Tech a wer ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch: “Ma' a yan man yejer xquic, baxuc xquic ma' u yan man yejer xib. Baxuc xan, ma' ja quinsic mac. Baxuc xan, ma' a wa'eric ba'. Baxuc xan, ma' a yan tusic mac. Baxuc xan, ma' a yan tusaric ba'. Yan saj ta tet yejer a na' xan.”

<sup>20</sup>Raji' tune', caj u nuncaj, caj u ya'araj ti':

—In wajcamsayajirech, tu cotor aro' caj in toc quibaj tin chichanin uch.

<sup>21</sup>Jesús tune', caj u p'actaje' caj u yajquintaj, caj u ya'araj ti':

—Yan turiri' ba' ma' ta quibaj, ca' a betej aro'. Canej tu cotor a ba' yan tech. Cu ts'ocar a rac canic, ca' a jasej a taq'uin ti' a mac otsiro'. Cu ts'ocar aro' ca' taquech tin pach quir a canic in t'an, cax wa je' a quimin. Ca' bin c'uchuquech ich ca'anan, cu bin ts'ablar tech a ba' jach co'ojol.

<sup>22</sup>Caj ts'oc yubic a ba' caj u ya'araj Jesús ti' caj tucurnajij quire' jach yan u taq'uin. Caj bine', yajij yor.

<sup>23</sup>Jesús tune', caj sut u baj caj pacatnajij caj u ya'araj ti' u camswinicob:

—Jach yaj yocar mac a neyan u taq'uline' tu cu reyinticob C'uj.

<sup>24</sup>Caj jac' yorob u camswinicob Jesús quire' a ray t'ano' a ba' caj



u ya'araj Jesús. Jeroj tune!, caj u wac'as araj ti'ob:

—In pararechex, jach yaj yocar mac a neyan u taq'uine! tu cu reyinticob C'uj quire! u yaj u taq'uin. <sup>25</sup>Je' wa ju c'uchur yor yocar yalac' tsimin ich u jorir yit' puts'? Ml' u c'uchur yor quire' chichin u jorir yit' puts!. Je' wa ju c'uchur yor ocar ich ca'anán a mac a ne yan u taq'uin? Ml' u yocar quire! u yaj u taq'uin. Jaj ix t'acoj, je' u yocar yalac' tsimin ich u jorir u yit' puts!. Chen a mac a neyan u taq'uin ml' ju yocar tu cu bin u reyintejob C'uj quire! u yaj u taq'uin.

<sup>26</sup>Caj u yubajob u camsawinicob caj jaq'uuj yorob caj u pacran c'atajob ich u yet camsawinicob:

—A mac cu bin tacbir ten C'uj tun?

<sup>27</sup>Jesús caj pacta'bob caj u ya'araj:

—A xibo' ml' c'ucha'an yor u taquic u baj, chen C'uj c'ucha'an yor u taquic tu cotor mac, quire! C'uj c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'.

<sup>28</sup>Pedro tune!, caj u yanxchun ya'aric ti':

—Jaj Ts'urir biquinin a neyan u taq'uin ml' u rac p'ataj a ba' yan ti' quir u say ta pach quir u canic a t'an? A tenob caj in rac p'atajob a ba' yantenob caj sayenob ta pach quir in canicob a t'an. An ba' cu bin u ts'ic tenob C'uj, quire! caj in toc rac p'atajob a ba' yan tenob uch?

<sup>29</sup>Caj u nuncaj Jesús caj u ya'araj:

—Jach taj quin wa'aric techex. A mac a caj u p'ataj yatoch tu cotor, cax u wac'as u bajob, cax u wac'as tet, cax u na!, cax wa ju pararob, cax wa ju ru'umin quir u yamtiquen

yejer u jach tsoyir u t'an C'uj. <sup>30</sup>A mac a caj u p'ataj aro' cu bin u c'amej ti' C'uj a ba' jach tsoyo' tu q'uinin baje'rer, jach manan cu bin ts'abar ti'. Cu bin ts'abar yatochob. Cu bin ts'abar ti' u ru'umob. Ra'iri' u q'uinin xan, je' u chuquicob u pach quire! caj u yacsaj tu yor in t'an. Baxuc xan, ca' bin xuruc t'an, je' u ts'abar ti' u cuxtar munt q'uin. <sup>31</sup>Barej ya'ab a ra' yan paybeje' baje'rer, cu bin man pachir cu man u ts'ati' pachir paybeji'.

### Jesús cu wac'as aric bin u caj quimin

(Mt. 20.17-19; Lc. 18.31-34)

<sup>32</sup>Jesús cu bin ich u berir Jerusalén, yet binacob ya'ab macob. Jesús paybej cu bin. Jac'a'an yorob cu binob a yet binacob, a cu sayarob tu pache! caj sajacchajob. Jeroj tune!, tu junanob caj u payaj u camsawinicob quire! u tsicbatic ti'ob u docejob. Caj u yanxchun u ya'aric ti'ob a ba' cu bin tar ti' ca' bin c'uchucob tu cajar Jerusalén:

<sup>33</sup>—Iric quic binex tu cajar Jerusalén. Ti' cu bin u quinsiquenob. Ti' cu yan bin u c'ubiquenobi! ti' u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío, yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés. Robob cu bin ya'arejob ca' quinsaquen, a teno' a baxuquenechexe!. Ml' ja wirej, cu bin u c'ubiquenob xan ti' a ml' u winiquirob judío. <sup>34</sup>Robob bin u p'astiquenob, bin u jats'enob, bin u tubiquenob, jeroj tune!, bin u quinsenob. Mlana' u nup u q'uinin ca' bin riq'uiquen ti' in quimirir.

### A ba' u c'atob Jacobo yejer Juan

(Mt. 20.20-28)

<sup>35</sup>Jacobo tun, yejer Juan, u pararob Zebedejo' caj tarob tu yicnan Jesús, caj u ya'arajob:

—In wajcamsayajjirechob, wa quin c'aticob ba' ti' tech, in c'atob ca' a betej ti' a tenob.

<sup>36</sup>Raji' tune', caj u ya'araj ti'ob:

—Ba' a c'atex ca' in betej techex?

<sup>37</sup>Robob caj u ya'arajob ti':

—Arej tenob ca' curaquenob turiri' ta noj bayiri' turiri' ta ts'ic ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca' ocaquech tu cu reyinticob C'uj a mac tu cotor.

<sup>38</sup>Jesús tune', caj u ya'araj ti'ob:

—A techexo', mΛ' a werex ba' ca c'atiquex ten. Arex ten wa c'ucha'an a worex a muc'yajex an ten bic ca' bin muc'yajajquen ich cruz? Bayiri' xan, arex ten wa c'ucha'an a worex a muc'yajex an ten bic ca' bin muc'yajajquenob ti' a macob?

<sup>39</sup>Robob caj u ya'arajob ti':

—C'ucha'an in worob in muc'yajob an bic tech.

Jesús caj u ya'araj ti'ob:

<sup>40</sup>—Taj quin wa'aric. Je' a muc'yajex an bic ten. Chen mΛ' c'ucha'an in wor in curquintiquechex ich in noj mΛ' ich in ts'ic quire' mΛ' ten yanin. Quire' in Tet C'uj yanin quir u curquintic mac u c'at C'uj. Raji' u yan ricsman uch.

<sup>41</sup>Barej caj yubob a diezo' u yet camswawinicob a ba' c'ata'b ti' Jesús ten Juan yejer Jacobo. U yet camswawinicob caj p'ujob yejer Juan yejer Jacobo. <sup>42</sup>Barej Jesús caj u t'Anaj ca' u much'quintejob u baj u camswawinicob quir u camsic, caj u ya'araj ti'ob:

—A werex a mac u jach ts'urirob u cajarob a mΛ' u winiquirob judío, cu jach ts'uririnticob u winiquirob. Bayiri' xan, cu naj ts'uririnticob u winiquirob quir u beticob a ba'

u c'atob u jach ts'urirob. <sup>43</sup>MΛ' a yan cΛniquex a baxuc u jach ts'urirob a mΛ' u winiquirob judío, a mac u c'at u ts'uririnticob u yet acsa'orirob. Arej ca' u yamtej u yet camswawinicob. <sup>44</sup>Cax a mac ich techex u c'at u ts'uririnticob u yet camswawinicob, arej ca' u yamtej u yet camswawinicob soc irej u c'urew.

<sup>45</sup>Caj u ya'araj Jesús:

—Ca' a cΛniquenex, a teno' a baxuquenechex. MΛ' taren quir u yamtiquenob. Taren in yamtic tu cotor mac. Taren quir in quinsa'r soc in rac bo'otic u bo'orir ca' siptacob u binob u si'pirob ya'ab mac.

#### Jawsa'b u wich Bartimeo ten Jesús

(Mt. 20.29-34; Lc. 18.35-43)

<sup>46</sup>Caj tarob tu cajar Jericó. Quire' cu joc'ar ich u cajar Jericó yet binacob u camswawinicob yejer xan p'encΛch ya'ab macob, ti' cura'an a ch'op u wiche' ich nΛc' bej. Cu c'atic u taq'uin quir u janΛn. Bartimeo u c'aba' a ch'op u wiche', raji' u parar Timeo. <sup>47</sup>Barej caj u yubaj Jesús a cu tar tu cajar Nazaret caj mane' caj u yanxchun u yawat caj ya'araj:

—Jesús, u pararech a nunquir u rey David, chan yajquin ten.

<sup>48</sup>Q'ueya'b ten ya'ab mac ca' u mΛc u chi'. Barej raji' caj u jach c'amquintic awat:

—U pararech a nunquir u rey David chan yajquin ten.

<sup>49</sup>Jesús caj xurij ich bej caj u pΛyaj a ch'op u wiche'. Caj u pΛyajob a pimo' ti' a ch'op u wiche', caj ya'arob ti':

—Chichquintej a wor, riq'uen cu t'Aniquech —quij ya'ara' ten a pimo'.

<sup>50</sup>Bartimeo tune!, caj ric! caj u pitaj u ca' ya'arir u noq'ue!, caj u ch'aj u sit!, caj tarij yicnan Jesús.

<sup>51</sup>Caj t'lan ten Jesúse!, caj u ya'araj ti!:

—Ba! a c'at ten quir in yamtiquech?

A Bartimeojo! caj u ya'araj ti!:

—In waj camsayajirech ca' sasichajac in wich soc chaca'an in wiric in ber.

<sup>52</sup>Caj u ya'araj Jesús ti!:

—Xen, quire! caj a wacsaj ta wor ten, jaw a wich. Seb caj jaw u wich, caj pacatnajib, caj bin tu pach Jesús ich bej.

### Jesús ti' oquij ich u cajar Jerusalén

(Mt. 21.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

**11** Barej caj nats'ob tu cajar Jerusalén, caj yan c'uchob u chan cajar u c'aba' Betfagé quet yejer u chan cajar Betania. Jach baytac tu yan u chan p'uc witsir u c'aba' Olivos quire! ti' paca'an u pac'ar ich u cor u che'er Olivos. Jesús caj u tuchi'taj ca'tur u cawsawinicob ca' xicob. <sup>2</sup>Caj ya'araj ti'ob:

—Xenex ich u chan cajar c'as baytac. Ca' bin ocaquechex ich u cajar je! a wiriquex chan tsimin ti' maca'an, mana' mac naca'an captar u capman tu pach. Pitex ca' a pleyex tera!. <sup>3</sup>Wa mac cu c'atic techex: “Biquinin ca pitiquex chan tsimin?” Yan are baxuc a jera!: Quire! ic Jaj Ts'urir u c'at u captar tu pach, quechex ti!. Ca' bin tsocac u c'anique! seb cu wac'as tuchi'tej tera!.

<sup>4</sup>Caj binob ca'tur u cawsawinicob Jesús caj u yirajob a chan tsinino! ti'

maca'an tancab baytac tu yan u jor a najo!. Tu ber yan. Jeroj tune!, caj u pitajob a chan tsimino!.

<sup>5</sup>Jun yarob ti' a macob, a ti' tar yanobob, caj u c'atajob ti'ob:

—Ba! ca betex? Biquinin ca pitiquex a chan tsimino'?

<sup>6</sup>Robob tune!, caj u ya'arajob ti'ob quire! ara'bob ten Jesúse!, caj cha'aj ti'ob chan tsimin. <sup>7</sup>A ca'tur u cawsawinicob caj u paytajob chan tsimin, caj binob u purej ich Jesús, caj u jayajob noc' tu pach chan tsimin. U cawsawinicob Jesús caj u yamtajob Jesús quir u captar tu pach chan tsimin. <sup>8</sup>Ya'ab mac cu jayicob uch u ca' yarir u noc'ob te' ich bejo! tu cu man yalac! chan tsimin an ten bic rey cu c'uchur tu cajar. U jer jun yarob caj u ch'acajob u c'ab che! caj u jayajob te' ich bej xan, a baywo' cu yesicob cu sajticob a mac a cu tar ich bej.

<sup>9</sup>A mac a cu bin pleybej ti' Jesús yejer a ra' cu tarob tu pach, caj c'ayalajob tu cu ya'aricob:

—Jach caremex C'uj. C'uj caj a yamtaj a mac a cu tar tu c'aba' Jaj Ts'ur. Ca' ij carex Hosanna. <sup>10</sup>Jach manan tsoy wa macob cu qui! t'anticob tu cu bin u reyinticob u rey ic nunquirex David a cu bin tar. Ca' ij carex Jach caremex C'uj.

<sup>11</sup>Caj oc Jesús tu cajar Jerusalén. Barej caj oc Jesús tu carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj u rac pactaj tu cotor a ba' ti' yano!. Jeroj tune!, caj joc' quir u bin tu cajar Betania yejer u docejo! u cawsawinicob quire! cu bin q'uin.

### Jesús caj u ya'araj ti!: Ma' a wichancar u che'er higo

(Mt. 21.18-19)

<sup>12</sup>Caj sasij, jeroj tune!, caj joc'ob tu cajar Betania, caj wi'ijchajij.

<sup>13</sup>Caj u yiraj nach turiri' u che'er higo, yan u re', rajen caj u juts' u baj Jesús yirej wa jix ti' yan u wich, caj yiraj mana' u wich chen u re' yan, quire' ma' ra' u qu'inin u wichanacar. <sup>14</sup>Jeroj tune', caj u t'lanaj, Jesús caj u ya'araj ti':

—Ma' biq'uin ca' bin mac'ac a wich ten mac —quij ya'ara' ti' u che'er higo.

Caj u'ya'b ten u camswinicob.

**Joc'sa'b a mac cu naj conanob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío**

(Mt. 21.12-17; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

<sup>15</sup>Barej caj urob tu cajar Jerusalén tiri' caj oquij Jesús ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u yanxchun u joc'sic a mac a cu canicob u ba'tac tu japnin carem naj, bayiri' xan, a mac cu manicob, caj u rac jawacch'intej Jesús u poche'ir tu cu c'axicob u taq'uin, bayiri' xan, caj u rac jawacch'intej u cutanob tu cu canic u yarac' susuy. <sup>16</sup>Ma' cha'b u ch'a'acob ba' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>17</sup>Caj u camsaj ti'ob, tan ya'aric:

—Ma' wa c'aj techex tub ts'iba'an ich u t'an C'uj tu cu ya'aric C'uj: “A jera' u najir quir u yocar mac u t'anic C'uj, cax tu cotor mac tu cu tarob tu cajarob ich tu cotor u ru'umirob”; chen a techexo' caj a waysajex irej u japnin tunich tu cu naj tar a mac a cu ya'cricob ba'.

<sup>18</sup>Barej caj u'ya'b ten u jach ts'urirob tu cotor u sacerdote u winiquirob judío yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés caj u

caxtob bic tabar u quinsicob. Quire' tu cotor macob jac'a'an yorob ti' a ba' cu camsic, rajen robob, u jach ts'urirob tu cotor sacerdote yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés caj u ch'aj saquirob ti' Jesús. <sup>19</sup>Barej ber cu bin q'uin, caj joc'ob tu cajar Jerusalén caj bin Jesús quet yejer u camswinicob.

**Tijij u che'er higo**

(Mt. 21.20-22)

<sup>20</sup>A'acbir samam caj manob caj u yirajob rac tijij u che'er higo tac tu mots. <sup>21</sup>Caj c'ajij yic' Pedro, caj u ya'araj ti':

—In wajcamsayajirech, iric quimij a ray u che'er higo a ta ro'ro' t'lantaj, caj rac tijij u che'er.

<sup>22</sup>Caj u nuncaj Jesús'e', caj u ya'araj ti'ob:

—Ca' acsex ta worex ti' C'uj. <sup>23</sup>Taj quin wa'aric techex, je' u c'uchur a worex'e' a t'anex cax a je' witsa' ca' xic ich u chi'c'ac'nab, je' u bine' wa ca wacsiquex ta worex, wa ta worex ma' a wa'ariquex: “Je' wa ju bine' wa quin wac ti'.” Ma' ja wirej, je' u bine' quire' caj a wacsajex ta worex je' u bine'. <sup>24</sup>Rajen, quin wa'aric techex, wa ber ca t'laniquex C'uj ti' a ba' a c'atex, acsej ta worex wa bin a c'laniquex jeroj tune' bin tac ti' techex tu cotor a ba' caj a c'atajex ti' C'uj. <sup>25</sup>Wa ber ca t'laniquex C'uj ca' a pacran jawsex u si'pir a ca tucriquex wa mac caj u betaj c'as ti' techex soc a Tetex ca'anano' ca' u jawsej a si'pirex xan. <sup>26</sup>Quire' wa techex ma' ja jawsiquex u si'pirob bayiri' xan a Tetex a ti' yan ich ca'anano' ma' u bin u jawsic a si'pirex xan.

**Mac ts'a'b u beyaj ti' Jesús***(Mt. 21.23-27; Lc. 20.1-8)*

<sup>27</sup>Caj c'uchij Jesús ich u cajar Jerusalén yejer u camslawinicob. Quire' cu man ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj u juts'ob u baj u jach ts'urirob tu cotor sacerdote u winiquirob judío yejer yajcamsayajirob u t'An Moisés yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a Nuxibe!. Caj u juts'ob u baj ich Jesús caj c'atab ti' Jesús. <sup>28</sup>Caj u ya'arajob ti':

—Mac caj u ya'araj tech ca' a joc'sej jo'oraj? Tub u tar a muc' quir a jawsic mac? Tub u tar a muc' quir a camsic mac? Mac caj u ts'aj a muc'?

<sup>29</sup>Caj nuncaj Jesúse!, caj u ya'araj ti'ob:

—Baxuc techex xan, je' in c'atic techex wa taj ca nunquiquex ten je' in wa'aric techexe! tub u tar in muq'ue! quir in betic aro!. <sup>30</sup>Arex ten —quij Jesús—. Mac tuchi'tej Juan quir u yacsic ja' tu jo'r mac. C'uj wa tuchi'tej wa xib tu tuchi'taj?

<sup>31</sup>Caj ts'oc yubicob a ba' c'ata'b ti'ob ten Jesús, cu pacran nunquicob u t'An ich u bajjiri'ob tan ya'aricob:

—Wa quij cariquex ti': “C'uj tuchi'tej”, je' u ya'aric to'onex: “Biquinin ma' ta quibex u t'An Juan uch?” <sup>32</sup>Barej wa quij cariquex ti': “A Juano' tuxta'b ten xib”, quic sajtiquex a ya'ab macob quire' robob cu tucricob tuchi'ta'b ten C'uj rajen yerob jach jaj Juane! a mac ts'a'b u tucric ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'ujob.

<sup>33</sup>Caj u nucajob, caj u ya'arajob ti' Jesús:

—Ma' in werob mac tuchi'tej Juan. Baxuc caj wac'as nunca'b ten Jesús caj u ya'araj:

—Baxuc xan, ma' in wa'aric tub u tar in muc' a ba' quin betic.

**Yajcarirob u corir uva***(Mt. 21.33-46; Lc. 20.9-19)*

**12** Jesús caj u yanxchun u camsic a ya'ab macob, caj u camsaj baxuc a jera' soc yerob a mac a ma' u c'at yacsic u yor quire' bin u caj ich c'ac!. Rajen caj u camsaj a jera':

—Ti' yan mac cuch caj ts'oc u ch'Λquic u che'er u cor, caj u rΛc tocay u robirir, caj u pΛc'aj u yaq'uir uva. Caj ts'oc u pΛq'uic caj u pa'te'taj u cor, caj u ts'apquintaj tunich quir u ch'ictar ca'anan soc u cΛnantic u wich uva soc ma' u rΛc maq'uicob ch'ich'.

'Caj ya'araj u cΛnata'rob u cor ten u winiquirob, quire' bin u caj nachir. <sup>2</sup>Caj c'uchij tu q'uinin u t'aquicob u wich uva u jach ts'urir caj u tuchi'taj u c'urew turiri' quir u c'atic u bo'orir tu tu t'acajob u wich uva ti' u yajcarirob u corir uva. Quire' ca' u jasob ti u ts'urirob u bo'orir u cor u ts'urir. <sup>3</sup>Caj chuc jats'bir ten yajcarirob u corir uva caj wac'as tuchi'ta'b ich u ts'urir, mana' ba' ts'a'b ti'. <sup>4</sup>Tu wac'as tuchi'taj u jer u c'urew, barej caj u ch'inajob u jo'r, caj u bujatstajob u yot'er u jo'r, toc cheta'b ten yajcarirob u corir uva caj wac'as tuchi'ta'b ten yajcarirob u corir uva ich u jach ts'urir. <sup>5</sup>Caj wac'as tuchi'taj u jer raji' xan caj u

quinsajob. Bayiri' xan yejer u jerob ya'ab, jun yarob caj u babajstajob, jun yarob caj u quinsajob.

<sup>6</sup>Ti' toy yan uch turiri' u parar ich yicnan u jach ts'urir, u jach yaj u parar. Jari' mɔna' u jer mac quir u tuchi'tic, rajen caj u tuchi'taj u parar. Yer u jach ts'urir je' u sajta' u parar ten yajcarirob u corir uva. <sup>7</sup>Caj c'uchij u parar caj irir ten yajcarirob u corir uva caj u pacran arajob ich u yet carirob u corir uva: "Raji' u parar ic jach ts'urirex cu tar. Raji' cu bin ch'ic u cor wa cu quimin u tet. Ca' xico'onex ij quinsex u parar soc to'onex quic bin ic ch'iquex u cor." <sup>8</sup>Caj u chucajob ca' xicob u quinsejob ich u nac' c'axir u cor. Ti' tu jach quinsajob ich u nac' c'axir u cor, caj u pich'intajob u baquer.

<sup>9</sup>Jesús caj u c'ataj ti'ob:  
—Arex ten, ba' cu bin u betic u jach ts'urir u cor ti' yajcarirob u corir uva ca' bin tac? Je' u tar u jach ts'urir quir u joc'sic u quinsej quir u ts'ic ti' u jerob mac.

<sup>10</sup>Jesús caj u ya'araj ti' u jach ts'urirob u winiquirob judío:  
—Ma' wa ja xacmɔnex a ts'iba'an u t'ɔn C'uj a jera':

U yoc naj a caj u pich'intajob yajc'axirob naj quire' ma' u c'atobi'. A jera' yoc naj a caj u purob mɔna' u jer jach chich u muc'. Chen caj u wac'as chucob quir u c'axicob naj soc u chichtar u muc'. <sup>11</sup>A jera' caj beta'b ten C'uj. Ma' wa cu jac'ar ij corex ij quiriquex?

<sup>12</sup>Caj najta'bir ten u jach ts'urirob tu cotor u winiquirob judío a ba' camsa'b ti'ob sam ra' quir u

najticob rajen caj u tumtajib u tuchi'ticob chucbir Jesús. Quire' cu sajticob a pimob rajen p'at, rajen binob.

### Tar c'ata'bir ti' u bo'orir gobierno

(Mt. 22.15-22; Lc. 20.20-26)

<sup>13</sup>Caj u tuchi'tajib jun yarob u winiquirob judío a fariseojo' yejer u camslawinicob Herodes ti' Jesús quir u tus wayticob u t'ɔn soc u tus taquicob u jo'r ich gobernador.

<sup>14</sup>Barej caj tarob caj u ya'arajob ti':  
—In wajcamsɔjirechob —quij—, in werob taj a ba' ca wac. Baxuc taj a ba' ca camsic ti' u t'ɔn C'uj. Ma' a coyen ca chich aric ti' mac, quet ca wa'aric ti'ob. Quire' baxuc taj ca camsic tenob a ba' u c'at C'uj ti' a tenob. Arej tenob quire' in c'atob in werob wa tsoy in bo'oticob in ru'umob ti' rey? Wa ma' tsoy in bo'oticob in ru'umob ti' rey?

<sup>15</sup>Jesús yer a ba' c'as cu tucricob tu yorob caj u ya'arajob:  
—Biquinin tarechex a tumtiquex in wor? Esej ten turiri' a taq'uinex ca' in wirej.

<sup>16</sup>Caj u yesajob ti' Jesús. Raji' caj u ya'araj ti'ob:  
—Mac jot'a'an u yo'ochir? Mac u c'aba' ts'iba'an ti'?

Caj u ya'arajob ti':  
—Ra' u yo'ochir u rey César, jot'a'an ich sac taq'uin.

<sup>17</sup>Caj u ya'araj Jesús ti'ob:  
—Taj a ba' ca wa'ariquex. Rajen ca' a quibex a ba' cu ya'aric techex u rey César, baxuc xan, ca' a quibex a ba' a cu ya'aric C'uj ti' techex.

Chan jac'a'an yorob a ba' yubajob ya'aric Jesús.

**Tar c'ata'bir bic tabar mac cu riq'uir  
tu quimirir**

(Mt. 22.23-33; Lc. 20.27-40)

<sup>18</sup>Baxuc xan, tarob u winiquirob judío a saduceojo'. Aro' cu ya'aric: "MΛ' u riq'uir mac tu quimirir."

Caj tarob u c'atej ba' ti' Jesús caj ya'arajob ti' Jesús:

<sup>19</sup>—In wΛjcamsΛyΛjirechob — quij—, ic nunquirirex Moisés caj u ts'ibtaj to'onex uch a ba' ca' ic betejex caj u ya'araj wa ju mam cu quimin, cu p'atΛr u rac', mΛna' u parar yejer, caj quimij u mam tu junan. Caj u ya'araj Moisés, ra' u yits'in u mam, raji' cu bin u ch'ic u raq'uintej u mu'. Soc yiric wa je' u pararΛncΛr yejer soc u ch'isic u parar, irej wa ju tus parar u sucu'un uch. <sup>20</sup>A sucu'unbiro' yΛn seis yits'inob. A sucu'unbiro', raji' tu yΛn ch'aj u rac', hasta u quimij mΛna' u parar. <sup>21</sup>A its'inbiro', raji' caj u tacaj u chuch u sucu'un. Raji' caj u ch'aj u rac' u sucu'un, mΛna' u parar xan caj quimij, a jach ca' its'inbiro', raji' caj u tacaj u chuch u ca' sucu'un. Raji' caj u ch'aj u rac' u ca' sucu'un. MΛna' u parar xan. <sup>22</sup>Hasta nup u rac ch'ic u yits'in u mam, hasta rac quiminob mΛna' u parar, caj c'uchij tu q'uinin u quimin a xquico', caj quimij. <sup>23</sup>Ca' bin riq'uic tu quimirir, mac cu bin u ch'ic u raq'uintej quire', siete tu ch'aj u mam?

<sup>24</sup>Jesús tune', caj u nuncaj ti':

—MΛ' wa ja wΛc'Λs bΛjiri'ex ca tusariquex quire' mΛ' ja najtex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj bayiri' xan, mΛ' a werex wa jach chich u muc' C'uj. <sup>25</sup>Quire' ca' bin c'uchuc tu q'uinin u wΛc'Λs riq'uir

mac ti' u quimirir, a xibo' mΛ' u raq'uintej xquic. Bayiri' a xquico' mΛ' u mΛmintej xib quire' u jer cu bin waysa'bir ten C'uj robob irej yΛjt'Λnriob C'uj ca'anān. <sup>26</sup>Soc a cΛniquex ba' u c'at ya'aric, je' u riq'uir mac ti' quimirir. YΛn c'aj techex tub ts'iba'an u t'Λn C'uj. Caj ya'araj C'uj ti' Moisés ich a ray chan che'er a erar u ca' uch an bic C'uj cu ya'aric: "Tu c'ujjinten Abraham uch, bayiri' Isaac yejer Jacob." <sup>27</sup>A C'ujo' mΛ' quimen yiric a nunquirex, cuxa'an yiric a C'ujo'. MΛ' ja wirej, cuxa'an yiric a C'ujo' tu cotor mac. Rajen mΛ' qui'ljij a waquex.

**Te'en u t'Λn ich u t'Λn C'uj a jach  
no'ojo'**

(Mt. 22.34-40)

<sup>28</sup>Caj u juts'aj u baj turiri' ich Jesús, yΛjcamsΛyΛjir u t'Λn Moisés a mac caj u yubaj uch bic cu nunquicob u t'Λn Jesús a saduceojo'. Tsoy caj u yubaj u nunquic Jesús ti' u pacran t'Λnob, caj u c'ataj ti':

—Arej ten a jach manan tsoyir u t'Λn C'uj ich tu cotor ca' in quibejob.

<sup>29</sup>Jesús tune' caj u nuncaj ti':

—A jera' a jach manan tsoyir u t'Λn C'uj ich tu cotor: "U'yex tu cotor u winiquirechex israel a Jaj Ts'uro', raji' ij C'ujirex, jari' raji' ic Jaj Ts'urirex.

<sup>30</sup>Yajquintej C'uj, quire' raji' a Jaj Ts'urirex. Qui' yajquintej C'uj yejer tu cotor a pixam, yejer tu cotor a muc' yejer tu cotor a wor xan", quire' raji' paybej ich u t'Λn C'uj. Rajen ca' a qui' quibex a jera'. <sup>31</sup>Quet bayiri' ti' yΛn u jer a cu ya'aric: "Yajquintej a rac'ob an bic ca wΛc'Λs yajquintic a bΛjiri're'." MΛna' u jer tu ts'iba'an ich u t'Λn a jach manan noj ti' aro'.



<sup>32</sup>A yajcamsayajir u t'lan Moisés tuno', caj u ya'araj ti':

—Jach taj caj a wa'araj ten, in wajcamsayajirech, caj a wa'araj jach taj, turiri' C'uj yan, m'ana' u jer, jariro'. <sup>33</sup>Taj caj a wa'araj ca' ic yajquintex C'uj yejer tu cotor ic pixamex yejer tu cotor ic tucurex yejer tu cotor ic muq'ueex, bayiri' xan, ca' ic yajquintex ic rac'obex an bic ic wac'as bajex ic yajquintiquex, a jera' a caj a wa'araj jach manan ti' tu cotor a ba' arac'a'an a cu toquic quir u sijic ti' C'uj, bayir' ti' tu cotor a ba' cax cu sijicob ti' C'uj.

<sup>34</sup>Jesús caj u toc u'yaj tsoy an bic caj u nuncaj ti' a yajcamsayajir u t'lan Moisés quire' caj u nuncaj an bic caj u najtaj a ba' ara'b ti' ten Jesús. Rajen caj u ya'araj ti':

—Tabar a wocar tu cu bin u reyinticob C'uj.

Jeroj tune', caj p'atob u tar u c'aticob ba' ti' Jesús, sajacob u c'atej.

### A Cristojo' u ch'ic parar u nunquir David

(Mt. 22.41-46; Lc. 20.41-44)

<sup>35</sup>Barej ti' yan Jesús ich a carem naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío tu cu camsic caj u c'ataj ti'ob:

—Bic tabar cu ya'aric a yajcamsayajirob u t'lan Moisés wa Cristo raji' u ch'ic ca' parar u nunquir David? <sup>36</sup>Arex ten biquinin David caj u t'lanaj: “In Jaj Ts'urir” — quij David. M' ja wirej caj yamta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'ibtaj a jera':

A C'ujjo' caj u ya'araj ti' in Jaj Ts'urir, quij ya'aric David:

“Curen tin noj, quij C'uj, hasta quin rac ch'esic a mac a cu p'atiquech.”

<sup>37</sup>Bic tabar Cristo u ch'ic ca' parar a nunquirex David wa David u baj t'lanej: “In Jaj Ts'urir”? Rajen ij querech a Cristojo' raji' m' ch'en u ch'ic ca' parar a nunquirex David.

A macob a ti' yanob, quire' p'encach ya'ab ti' yanob, jach tsoy tu xiquinob caj u yubajob ti'.

### Jesús cu ta'quic u jo'r a yajcamsayajir u t'lan Moisés

(Mt. 23.1-36; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

<sup>38</sup>Tu cu camsic Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Qui' canantechex a bajex soc m' a caniquex a yajcamsayajirob u t'lan Moisés'. M' ja wirej, u yajcamsayajirob u t'lan Moisés jach c'larap u noc' cu manob soc u tus tucricob u rac'ob jach noj aro'. Qui' yorob yiricob baxucob. Jach qui' yorob yiricob u t'lan ten u rac'ob tu cu naj bin u manicob yo'ochob quire' cu yiricob tus noj aro'. <sup>39</sup>Baxuc cu teticob u cutanob tu cu cutarob a jach no'oj' tu cu naj c'ujjinticob C'uj tu chan najirob. Baxuc tu cu qui'qui' janob soc u tus irir jach nojob.

<sup>40</sup>M' ja wirej, a yajcamsayajirob u t'lan Moisés cu tus aricob ti' a xquico' a quimenob u mamob soc u tus ts'ic yatoch yejer u ba'tac cax a ba' yan tu yatochob. Robob jach ama'an cu ts'ocar u t'lanicob C'uj soc u rac'ob cu tus tucricob cu qui' c'ujjinticob C'uj. Jach manan cu bin ts'abir u muc'yajob ten C'uj quire' cu beticob aro', cax yerob u t'lan C'uj. Chen u jer mac a m' yerob C'uj m' neyay cu bin muc'yajob.

**U cuchir tu cu naj but'icob u taq'uinob**

(Lc. 21.1-4)

<sup>41</sup>Quire' curucbar Jesús acatan ti' tu cuchir tu cu naj but'icob taq'uin tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ra' taq'uin ti' carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj. Jesús caj u yiraj cu but'icob ya'ab u taq'uin ya'ab mac, a neyan u taq'uinob. <sup>42</sup>Caj u yiraj xan xquic, a quimen u mame', otsir, caj u but'aj u majan taq'uin, ca'tur chac taq'uin, a ma' coji'. <sup>43</sup>Jesús tune!, caj u t'lanaj ca' tacob u camswinicob tu yicnan, caj u ya'araj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex, a je' xquica' a quimen u mame' cax otsir, chen caj u but'aj ca'tur chac taq'uin a ma' coji', chen acatan tu wich C'uj coj caj u but'aj. Chen u rac'ob cax ya'ab caj u but'ajob, chen acatan tu wich C'uj ma' coji'. <sup>44</sup>A mac a ne yan u taq'uinob caj u but'ajob u ta'quin tu cuchir tu cu naj but'icob u taq'uinob u winiquirob judío tu cu naj c'ujinticob C'uj. Quire' jach manan ya'ab caj u but'ajob quire' jach manan t'aj u taq'uinob, chen ra' caj u but'ob quire' ma' u rac c'lanicobe' u taq'uin. Chen a xquico' a otsiro' caj u toc rac but'aj ti'o' u ta'quin cax mana' tu cu manic yo'och.

**Jesús cu ya'aric bin u caj jubur carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío**

(Mt. 24.1-2; Lc. 21.5-6)

**13** Quire' cu joc'ar Jesús tu japnin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

Toc bin u caj uch, caj u juts'aj u baj turiri' u camswinicob ich yicnan Jesús. Ca' ara'b ti':

—In wajcamsayajirech, cha'antej biquira' a tunichob. Ma' wa jach caremo'? Cha'antej biquira' a najobo' ma' jach carem xan?

<sup>2</sup>Jesús caj u nuncaj, caj u ya'araj ti':

—C'la'otej tech a je' carem naja' bic tabar caj a wiraji' quire' jach taj quin toc aric a wu'yej, ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin jubsab'bir. Ma' u p'at tunich tub ts'lapa'an, ma' a bin a wirej ca'tur ts'lapa'an. Bin rac jubucob a carem najobo'.

**A cu yesic tabar u xur t'lan**

(Mt. 24.3-28; Lc. 21.7-24; 17.22-24)

<sup>3</sup>Caj joc' Jesús ich carem naj caj bin ich u jo'r chan p'uc witsir Olivos, Jesús caj curaj, acatan ti' a carem najo' tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, quire' cu p'actic a carem najo', barej caj u juts'ob u baj u camswinicob Pedro yejer Jacobo yejer Juan yejer Andrés soc tu junanob cu yubicob:

<sup>4</sup>—Tarenob in c'atob a toc aric tenob ber ca' bin jubsac carem naj? Biquira' carem naj ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu xur t'lan ca' bin urquech?

<sup>5</sup>Caj nunca'b ti'ob ten Jesús caj u yanx chun u ya'aric:

—Qui' canantex a bajex soc mana' mac cu tar u tusaric techex, soc u p'ayicob techex ca' a quibiquex a ba' cu tusaricob techex. <sup>6</sup>Quire' ya'ab mac cu bin tarob ich in c'aba', tan ya'aricob: “A teno' a Cristojeno'.” Rajen cu bin u beticob ca' a quibexob a ba' cu tusaricob techex.

<sup>7</sup>Chen ber ca' bin a wu'yejex u juminta'rob: “Tan u quinsicob u baj ich u jer ru'um”, cax tu yanechex xan, ca' bin u quinsicob u baj. Je' a wu'yiquex tabar u quinsicob u baj xan. Cax tan u manob u quinsicob u baj, ma' a ch'aquex sajaquirex, quire' yan u tar u quinsicob u baj an ten bic u c'at C'uj. Ma' toy c'uchuc tu q'uinin u xur t'ani'.  
<sup>8</sup>Ra' u quinino' ca wu'yiquex cu ts'ictarob winiquirob ich jumpet ru'um. Cu bin u quinsicob u baj yejer u winiquirob ich jumpet ru'um. Bayiri' xan, u ru'umin tu reyinta'b ten rey cu bin u quinsicob u baj yejer u jer ru'um tu reyinta'b ten u jer rey. Bayiri', je' a wu'yiquex u pec ch'ic yum ru'umin ich u jerob ya'ab ru'umob. Bayiri' je' u wichajlarob xan ich jumpet ru'um, cax baytac cu bin u wichajlarob. Raji' u yanx ch'ic chun u muc'yaj a cu bin tar ich yoc'ocob.

<sup>9</sup>Barej a techexo' yan canatechex a baj. Quire' bin c'ubuquechex quir u tocar a jo'rex tu cu naj much'quinticob u baj tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío. Jeroj tune!, bin u caj u jats'icob a pachex ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ti' cu bin u chopaytiquechexob quir u bin u puriquechexob acatan rey yejer ich gobernador quir u taquiquex a jo'rex quire' caj a wacsaj ta worex ti' ten, soc c'ucha'an a worex a wa'ariquex ba' u ber ti' techex.

<sup>10</sup>Ma' ja wirej, ma' toy c'uchuc tu q'uinin u xur a t'ano' u jach tsoyir u t'an C'uj cu yan bat'an tsec'tar' ich tu cotor mac cax tu c'aja'anob.

<sup>11</sup>Ber ca' bin chucuquechex ca'

c'ubuquechex acatan a juezo' quir u taquiquex a jo'rex. Ma' ja tucriquex ba' ca bin a wa'ariquex ti'ob, cax ma' toy xiquechex acatan a mac a cu bin u taquiquex a jo'rex. Barej cu bin ts'abir techex a ray a q'uinino', ra' ca wa'ariquex quire' ma' techex ca t'lnexi' wa ma' a Taj'or u Pixam C'ujjo'.  
<sup>12</sup>Ma' chen a mac a cu p'actiquechex cu bin u chuquicob a pachex, a tet yejer a na' cax a bajob je' u c'ubiquechexob, baxuc je' u quinsiquechexob. Baxuc xan, u wac'as pararob cu bin u c'ubicob u tet yejer u na' soc u quinsa'rob.  
<sup>13</sup>Quire' techex caj a wacsajex ta worex ten, tu cotor mac cu bin u p'actiquechexob, je' u ts'abar techex a cuxtarex munt q'uin wa rajra' ca muc'tiquex a ba' cu tar techex tu cu chuquicob a pachex.

<sup>14</sup>Ma' ja wirej, caj u ts'ibtaj Daniel a ts'ab u tucuric ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj uch. Ra' caj u tsec'taj uch: “Wa ber ca wiriquex a ba' jach c'as ch'ica'an ich u japanin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío tu ma' tsoy u ch'ictaro' quire' ma' ra' u beyaj. Qui' tucriquex —quij Daniel—, quire' raji' cu bin u c'asquintic u winiquirob Israel.” Jeroj tune!, arej ti'ob a mac a ti' yanob tu ru'umin Judea a ray u q'uinino' ca' puts'ucob ich wits.  
<sup>15</sup>A ray u q'uinino' wa ti' yan mac tu jo'r yatoch tu taj u jo'r yatoch. Arex ti' ma' tsoy u yocar u ch'ic u ba'tac. Arex u toc puts'ur.  
<sup>16</sup>A ray u q'uinino' wa ti' yan mac ich u cor. Arex ma' u sut u ch'ic u noc'.  
<sup>17</sup>A ray u q'uinino' jach otsirchajij a xquico' a tabar u rochic u chan atac' ochir.

Bayiri' a xquic a cu ts'ic chuch ti' chan ʌɾac' och. <sup>18</sup>A ray u q'uinino' t'ʌnex C'uj soc mʌ' ra' u q'uinin a puts'urex tu q'uinin que'er, quire' mʌ' a c'uchur a worex a muc'tiquex que'er. <sup>19</sup>Quire' a ray u q'uinino', jach manan cu bin muc'yajob a ra winiquirobo'. U jer winiquirob mʌ' u ne muc'yajob an ten bic cu bin u muc'yajob a ra winiquirobo' tu q'uinin cu bin xur t'ʌn. Mʌ' biq'uin yubmʌnob' ra u q'uinin caj beta'b a ich yoc'ocabo' tu ch'ic chun uch. Mʌ' ca' bin tac u jer u q'uinin a baxuco'. <sup>20</sup>A ray u q'uinino' wa Jaj Ts'ur u c'at u cha'ic u cochtar u pach q'uin soc ama'an cu bin muc'yajob a ra winiquirobo', mʌna' mac cu bin p'atʌrob. Chen tabar u muc'yajob quire' ti' ʌnob a mac a toc teta'b ten C'uj quire' yajbir ten C'uj.

<sup>21</sup>'Ca' bin c'uchuc a ray u q'uinino' wa mac cu bin ya'aric: "Irewirex, Cristo toc c'uchij quir u taquic mac tu cotor." Mʌ' a quibex a ba' cu ya'aricob. Cax cu ya'aricob: "A ray Cristojo'."

<sup>22</sup>Quire' a ray u q'uinino' ya'ab cu bin tarob quir u tusaricob ti' u rac'ob: "A teno' taren ich yoc'ocab quir in taquic mac, quire' tu tuchi'ten C'uj." Tu cu tusaricob ti' mac je' u tus esicob carem beyaj xan. Cax a mac a teta'b ten C'uj orac u quibicob quire' cu tus iricob carem beyaj, quire' baxuc u c'atob, chen mʌ' u c'uchur u yorob ti'. <sup>23</sup>Quin toc aric techex a je' t'ʌna' soc a toc erex a ba' cu bin tar biq'uin soc mʌ' u jac'ʌr a worex.

**Bic tabar ca' bin urac u parar C'uj**

(Mt. 24.29-35, 42-44; Lc. 21.25-36)

<sup>24</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camslawinicob:

—A ray u quinino' a tabar u ts'ocar u muc'yaj a winiquirobo'. Je' u yac'birchʌjʌr q'uine'. Mʌ' u sasichʌjʌr. Bayiri', ic nʌ' mʌ' u bin u ts'abir u sasirir. <sup>25</sup>A sa'abo', cu bin yiricob irej wa cu ɾac rubur. Tu cotor ba' a ti' ʌn ich ca'anano' cu cha'ic u pec C'uj. <sup>26</sup>Jeroj tune!, cu bin yiricob in wu'ur a teno' a mac bayxuquenechexo'. Bin u yiriquenob quin tar tu muyʌrir yejer jach chich in muc', yejer u sasirir C'uj quin wu'ur. <sup>27</sup>Jeroj tune!, bin tuchi'tac ten C'uj u ʌjmasirob u t'ʌn quir u bin u much'quinta'rob a mac caj in tetajob ich yoc'ocab, cax tu ʌnob, ti' cu bin u much'quinta'rob.

<sup>28</sup>'Cʌnex a ba' cu camnico'onex che'er higuera. A werex cu jut'ur u re' che' quir u top'ʌncʌr quire' cu yocar yaxq'uin, taj an ten bic aro'. <sup>29</sup>Bayiri' xan, ber ca wiriquex a ba' caj in camsa'ejchex sam cu tar, jeroj tabar u xur t'ʌn. <sup>30</sup>C'aj techex a jera', quire' taj quin wa'aric techex. Ti' ʌn mac baje'rer, ra' cu bin cuxtarob tac cu yiricob a ba' caj in toc araj techex cu tar ich tu ʌnechex. <sup>31</sup>A ca'anano' je' u ɾac ts'ocare!, a je' ru'uma' je' u ɾac ts'ocar xan. Chen in t'ʌno' mʌ' u bin ts'ocar quire' ʌn u toc ɾac nupur in t'ʌn ich yoc'ocab.

<sup>32</sup>'Chen ber cu bin tar a ba' caj in toc araj techex, mʌna' mac yer ber u tar. Cax u ʌjmasirob u t'ʌn C'uj, cax u parar C'uj mʌ' yer, chen u bʌjiri' C'uj yer ber u tar. Rajen mʌna' mac yer ber hora, cax ber u q'uinin mʌ' yer.

<sup>33</sup>'Qui' cʌnatex a bʌj, qui' p'iric a wichex ca' a t'ʌnejex C'uj soc mʌ' u

payar a worex. Quire' ma' a werex biq'uin quin tar —quij Jesús—.

<sup>34</sup>Aro' irej a xib a caj joc' quir u bin nachir. Caj u p'ataj u yatoch, caj u ts'ajaj u muc' ti' u c'urewob, caj u jasaj jujuntur u beyajob, caj u tuchi'taj a mac a cu canantic u jor yatoch tu cu naj ocar mac tu yatoch, caj ya'araj ti' ca' u qui' p'irej u wich soc yiric u yu'ur u jach ts'urir.

<sup>35</sup>Qui' p'irej a wichex tun, quire' ma' a werex ber ca' bin tac u jach ts'urir a najo', wa jix ti' oq'uin cu yu'ur, wa jix ti' chumuc ac'bir cu yu'ur, wa jix ti' ca' bin c'ayanac cax cu yu'ur, wa jix ti' a'a'cbir cu yu'ur. <sup>36</sup>Ma' ja wirej, wa jix ti' seb cu yu'ur ca' bin uruc jeroj cu yiric techex wenan a ca'ex. <sup>37</sup>A ba' quin wa'aric techexa', quin wa'aric ti' tu cotor mac: “Qui' p'irex a wichex.”

#### Cu much'quinticob u tucurob u chuquejob Jesús

(Mt. 26.1-5; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

**14** Ca'bej cu c'uchur tu q'uinin u qui' qui' janlanob u winiquirob judío. Ra' u q'uinin quir u c'l'otico u potmasticob yajmasir u t'lan C'uj uch, soc ma' u quiminob u parar xib a yan rocha'b ten u na'. Ra' u q'uinin xan, a pano' a ma' u sipe', quire' ma' p'aji'. U jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío yejer a yajcamsayajirob u t'lan Moiséso' caj u caxtoch bic tabar u tusaricob ti' Jesús soc u chuquicob u quinsicob Jesús. <sup>2</sup>Robob caj u ya'arajob:

—Ma' tu q'uinin u qui' qui' janlanob a pascuajo'. Ca' ic yan pajex u ts'ocar u quinin u qui' qui' janlanob, soc ma' ic p'usiquex u

yorob ij quet winiquirob judío a pimo'.

#### Jesús ich u cajar Betania

(Mt. 26.6-13; Jn. 12.1-8)

<sup>3</sup>Quire' ti' yan Jesús ich u cajar Betania, curucbar tu janlan tu yatoch Simón. Ra' u canman iq'uer u ca' uch. Jeroj tune', tarij turiri' xquic ich yatoch Simón yejer turiri' chan p'urir, chup yejer a ne qui' u boque', chen nardo u c'aba', a qui' u boque'. A nardojo', jach co'oj u bo'orir. A xquico' caj u pa'aj a chan p'uro' caj u wecaj a qui' u boque' tu jo'r Jesús. <sup>4</sup>Yan jun yarob a ti' yanob, caj p'ujob, caj u ya'arajob:

—A biquinin caj u sataj a ra' qui' u boque' ich u jo'r Jesús? <sup>5</sup>Wa caj u canaj ca'che' tu ca' jaraj u taq'uin quir u jasar ti' a jach otsirobo'. Quire' u bo'orir jach manij tres cientos sac taq'uinob.

Choc yorob ti' a xquico' quire' caj u xupaj a qui' u boque'.

<sup>6</sup>Barej Jesús'e' caj u ya'araj: —Tsire'ej, ba'wir ca ts'iquintex a xquico'. Ma' ja wirej, caj u betaj tsoy ten, caj u jayaj tin jo'r a qui' u boque'. <sup>7</sup>A otsire', rajra' ti' yan tu yanexchex an ber a c'atex, je' u c'uchur a worex a betiquex tsoy ti'ob, barej a teno' ma' rajra' ti' yanen tub yanexchex. <sup>8</sup>A je' xquica', a ba' caj u betaj a ba' c'ucha'an yor ti', rajen caj u jayaj tin jo'r a qui' u boque', quire' tabar u muquicob in baquer. <sup>9</sup>Jach taj quin wa'ariquex tech —quij Jesús—. Cax wa tu cu bin u tsec'tic u jach tsoyir u t'lan C'uj, je' ya'arique' bic caj u jayaj tin jo'r a xquico', a qui' u boque' soc u c'l'otic u c'aba' a je' xquica'.

### Judas cu bin c'ubic Jesús

(Mt. 26.14-16; Lc. 23.3-6)

<sup>10</sup>Caj ts'oc yiric u joyar tu jo'r Jesús a qui' u boque', caj bin Judas Iscariote quir u tsicbar yejer u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío. Raji' turiri' ich doce u camslawinicob Jesús. Caj bin u c'ubic ti'ob. <sup>11</sup>Caj qui'l'ij yorob u jach ts'urirob sacerdote rajen caj u toc arajob je' u bo'ota' ten u jach ts'urir tu cotor u sacerdote quir u c'ubic Jesús. Caj u yλnxchun u cλxtic bic tabar je' u c'ubique'!

### A oq'u'in janλn u q'u'inin pascua

(Mt. 26.17-29; Lc. 22.7-23;

Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>12</sup>Caj c'uchij tu q'u'inin u q'u'inin a cu janticob yo'och pan a mλ' u sipe'. Ra' u q'u'inin xan, cu quinsicob yλrλc' tλmλn yuc, chan ar soc u c'λ'oticob bic C'uj caj u tacaj u nunquirirob u winiquirob judío ich u ru'umin Egipto. C'uch u camslawinicob ich Jesús caj u c'atajob ti':

—Arej tenob tub a c'at a jantej a wo'och oq'u'in tu q'u'inin u qui' qui' janλnob u winiquirob judío? Arej tenob tub a c'at in chλcob?

<sup>13</sup>Caj u tuchi'taj ca'tur u camslawinicob, caj u ya'araj ti'ob:

—Xenex a je' cajarol, ti' ca bin a nupex tun, turiri' xib cu cuchic u p'urir u yo'och ja', sayenex tu pach. <sup>14</sup>Tu ca wiriquex tu cu yocar tu yatoch a ca' ts'ap yatocho', arex ti' u yumin a najo':

“Yλjcamsλyλnireche' cu c'atic: Tu yλn u cuchir tu quin bin in jantejob a ba' cu naj janticob u winiquirob

judío tu q'u'inin pascua yejer in camslawinicob?” <sup>15</sup>Raji'e' cu bin yesic techex junxot' yatoch u ca' tsap yatocho' toc yλn u pojche'ir tu cu janλn. Toc yλn u cutan xan. Ti' taro' ca chλquiquex ij co'ochex.

<sup>16</sup>Caj binob u camslawinicob Jesús caj yirajob an ten bic Jesús caj u ya'araj ti'ob, jeroj tune', caj chλcajib yo'och quir u c'λ'oticob u q'u'inin pascua.

<sup>17</sup>Barej caj ac'birchλjjj, caj c'uchij Jesús quir u janλn. Yet tarac u doce u camslawinicob. <sup>18</sup>Caj curajob tu janλnob yejer Jesús ich u pojche'ir yo'och. Cu janλn Jesús caj ya'araj: —Jach taj quin wa'aric techex. Yλn turiri' ich techex, a docejo', a mac a p'eri' ic janλnex, a cu bin u mucu c'ubiquene'.

<sup>19</sup>Caj jach choquij yorob u camslawinicob Jesús. Jujuntur u camslawinicob cu bin u c'aticob ti' Jesús:

—Ten wa quin bin in c'ubiquech Jaj Ts'urir?

<sup>20</sup>Raji' tune', caj u nuncaj, caj u ya'araj ti'ob:

—A mac turiri' ich techex a docejo' a je' cu ruchic yo'och yejeren, raji' cu bin u c'ubiquen a ti' yλn yejerechex. <sup>21</sup>A teno' a baxuquenechexo', bin in ca' quinsbir, quire' tabar u nup'ur u t'λn C'uj. Chen otsir a mac a cu bin u mucu c'ubiquen a mac a tar soc u yamtic mac tu cotor. Jach manan tsoyir wa mλ' ti' yλn tera' ich yoc'ocab.

<sup>22</sup>Quire' tu cu janλnobe', Jesús caj u ch'aj yo'och pan caj u yλn t'λnaj C'uj:

—Bayo' C'uj, quire' caj a ts'aja to'onex ij co'ochex pan.

Caj u rɔc xat'aj ti' u camɔawinicob caj u ya'araj ti'ob:

—Jantex a je' pana' quire' in baq'uer. Jantex.

<sup>23</sup>Caj ts'oc u rɔc janticob yo'och pan, Jesús caj u chucaj u chan ruch yejer u c'ab u wich uva. Caj u yan t'lanaj C'uj:

—Bayo' C'uj, tech caj a ts'aja to'onex u c'ab u wich uva.

Caj u ts'aja ti' u camɔawinicob, caj u ya'araj ti'ob:

—Rɔc uq'uec ca' ca' xot' techex a wu'q'uiquex u c'ab u wich uva.

<sup>24</sup>Caj ya'araj ti'ob:

—A je' u c'ab u wich uva, in q'uiq'uer quir u nup'ur u t'lan a ba' tu ch'ic araj C'uj uch. A je' ba' cu bin joc'ar in q'uiq'uer soc yiric mac, ya'ab cu bin u jawsicob u si'pirob. <sup>25</sup>Taj quin wa'aric techex. Mɔ' in yanɔan ca' uq'uec u c'ab u wich uva hasta cu xur t'ane', ca' bin in wu'quej yejerex tu cu bin u reyinticob C'uj.

**Jesús cu tsicbar ti' Pedro: A techo' ca bin a wa'aric mɔ' a wer maquen**

(Mt. 26.30-35; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

<sup>26</sup>Caj ts'oc u c'ayob caj joc'ob caj binob ich u witsir Olivos. <sup>27</sup>Jesús tune', caj u ya'araj ti'ob:

—Techex tu cotorechex ca bin a p'latiquenex ac'bir baje'rer quire' ca' nup'uc u t'lan C'uj tu cu ya'aric: “Quin cha'ic u quinsic a mac a cu canantic yarac' tɔman yuc, rajen cu bin puts'urob yarac' tɔman yuc.”

<sup>28</sup>Ca' bin wac'as riq'uiquien tin quimir —quij Jesús—, ti' ca bin a wiriquenex ich u ru'umin Galilea. Chen a teno' quin yan bat'an c'uchur ich u ru'umin Galilea.

<sup>29</sup>Pedro tune', caj u ya'araj ti':

—Cax tu cotor in wet camɔawinicob cu bin u p'latiquechob, chen a teno' mɔ' in p'latiquech.

<sup>30</sup>Jesús caj u ya'araj ti':

—Jach taj, quin wa'aric tech, Pedro. Mɔ' toy c'aynɔc cax ac'bir baje'rer, cax mɔna' u nup u tenin u c'ay cax, ca bin a wa'aric ti' mac: “Mɔ' in wer mac Jesús.”

<sup>31</sup>Barej raji'e' caj u jach chen a'araj ti':

—Cax wa quet ij quimin, mɔ' in wa'aric: “Mɔ' in c'ɔ'otechi'!”

Bayiri' xan, caj ya'araj u yet camɔawinicob.

**Jesús cu t'anic C'uj ich u chan corir Getsemaní**

(Mt. 26.36-46; Lc. 22.39-46)

<sup>32</sup>Caj c'uchij Jesús yejer u camɔawinicob ich u chan corir u c'aba' Getsemaní. Caj u ya'araj ti' u camɔawinicob:

—Te' a yan cutarexa', quire' tar quin bin baytɔc quir in t'anic C'uj.

<sup>33</sup>Caj u payaj tu pach Pedro yejer Jacobo yejer u yits'in Juan. Jesús caj u yanxchun u tucur, jach manan cu tucur caj c'uchij baytɔc. <sup>34</sup>Caj u ya'araj ti'ob:

—Jach tucur in caj. Cu jach bin in wor irej wa bin in caj quimin. Te' a p'atarexa' mɔ' a wenɔnex soc a yamtiquenex.

<sup>35</sup>Jesús caj bin u t'anej C'uj. Jach baytɔc caj bin, caj pach'raj quir u t'anej C'uj ich ru'um. Caj u ya'araj ti' C'uj:

—Wa tsoy ta t'lan tech Tet, wa mɔ' a cha'ic in jach muc'yaj an ten bic caj a toc araj uch. Wa tsoy ta t'lan



tech ca cha'ic in muc'yaj, baxuc ten tsoy tin t'lan xan, ca' tac ti' ten a ba' a c'at ten.

<sup>36</sup>Tu cu t'lanic C'uj raji' caj u ya'araj:

—In Tetch C'uj —quij—, c'ucha'an a wor ti' tu cotor ba', ruc'sej a je' muc'yaja' a cu bin tar ten wa ra' a c'at ca' muc'yajnaquen, je' in muc'yaje', quire' in c'at in betic a ba' a c'at teche'.

<sup>37</sup>Caj riq'uij, caj bin ich u camswinicob caj yiraj cu wenanob caj u ya'araj ti' Pedro:

—Simón, tan wa ja wenan? Ma' wa c'ucha'an a wor a muc'tic a wenan ca' a yamtejen cax turi' hora? <sup>38</sup>T'lanex C'uj, soc ma' u tumtic a worex, a quisino'. Cax a chen c'at aja'anechex soc a t'laniquex C'uj ti' ten. Chen ma' u c'uchur a worex a muc'tic a wenanex quire' jach tac a wenanex.

<sup>39</sup>Caj wac'as bin Jesús caj u wac'as t'lanaj u Tet, caj u ya'araj ra'iri' u caj wac'as t'ano'. <sup>40</sup>Caj ric' Jesús caj wac'as ur ti' yan u camswinicob. Caj yiraj wenan u ca'ob, ma' u muc'tob u wenanob. Ma' u p'irir u wichob. Ma' u yerob ba' u nunquicob ti' Jesús.

<sup>41</sup>Caj tar mana' u nup u tenin ich u camswinicob, caj u ya'araj ti'ob:

—Tsoy a wenanex baje'rer, jesej a bajex, baje'rer, c'uchij tu q'uinin u tarob u chuquenob a teno' a baxuquenechexo', rajen tsire'ej. Bin u c'ubiquenob a mac a yan u si'pirobe'.

<sup>42</sup>Riq'uenex, ca' xico'onex iric a mac a c'ubiquene' ti' yan jach baytac.

### Chuc Jesús

(Mt. 26.47-56; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

<sup>43</sup>Ti' toy cu tsicbar Jesús barej seb caj c'uchij Judas Iscariote, raji'

ti' u camswinicob Jesús yejer once. Yet taracob jach pim mac, u rac ch'amanoob u mascabir, bayiri' u rac ch'amanoob che'. Tarob quire' tuchi'ta'bob ten u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío, yejer u jach ts'urirob u cajarob u winiquirob judío, a cu ya'aric a Nuxibo', yejer u yajcamsayajiriob u t'lan Moisés. <sup>44</sup>Ma' toy c'uchuc Judas ich Jesús caj u toc araj ti'ob, a pimo':

—A ca wiriquex in ts'uts'ic u p'uc, ra' ca chuquiquex, ca' a qui' c'axex u c'ab, ca' a purex ti' yejer mac a cu cananticob ti' soc ma' u puts'ur Jesús.

<sup>45</sup>Seb caj u juts' u baj ich Jesús, caj ya'araj Judas ti' Jesús:

—In wajcamsayajirech, in wajcamsayajirech.

Jeroj tune', caj u ts'uts'aj u p'uc an ten bic cu naj t'lanic a cu camsic mac u winiquirob judío. <sup>46</sup>Robob tune', caj u machajob, caj u chucajob.

<sup>47</sup>Turiri' ich a macob a ti' yan ti' taro', caj u jitaj u mascab caj u ch'acaj u xiquin u c'urew u jach ts'urir sacerdote, caj rac u xiquin u c'urew u jach ts'urir sacerdote.

<sup>48</sup>Caj u t'lanaj Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin caj tarechex tera' yejer mascab, bayiri' yejer che' quir a chuquiquenex iren wa yaja'criryajiren ba'. <sup>49</sup>Rajra' ti' yanen ich carem naj tu ca naj c'ujjintiquex C'uj, caj in camsechex. Biquinin ma' ta chuquenex uch? A ba' u ber ten baje'rer quire' caj u toc araj uch yajtseq'uir u t'lan C'uj, a ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u

ts'ibtic a ba' u c'at C'uj, ra' quire' u nup'ur a ba' ts'iba'an.

<sup>50</sup>Ra'iri' u q'uinin tu cotor u camsa'winicob Jesús caj rɔc puts'ob. P'at Jesús tu junan.

**Puts'ij a mac a mɔ' uch  
xuruc u baquero'**

<sup>51</sup>Barej say tu pach Jesús turiri' xib, mɔ' uch xuruc u baquer, u chen buquinmɔn u winquirir yejer turiri' sac noc', a linojo' u c'aba' u noc'. Raji' caj chucob ten a pimo'. <sup>52</sup>Barej caj chuquij ten a pimo' caj ts'ub u noc' caj puts'ij, chɔc'ɔren.

**ɔcɔtan ch'iriquic Jesús ich u jach  
ts'urirob u winiquirob judío**

*(Mt. 26.57-68; Lc. 22.54-55,  
63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)*

<sup>53</sup>Yajchuquirob Jesús caj bin purbir Jesús ich Caifás. Raji' u jach ts'urir tu cotor sacerdote, yejer u jer u ca' jach ts'urirob sacerdote, yejer u jach ts'urirob tu cotor u cajarob u winiquirob judío, a cu ya'aric, a Nuxibo', yejer u yajcamsɔyɔjirib u t'ɔn Moisés, quire' caj u much'quintob u bɔj. <sup>54</sup>Barej Pedroje' nach bin tu pach tu cu binob Jesús. C'ɔs nanach cu tar Pedro tac c'uchur tub re'a'an yatoch Caifás. Curucbar Pedro yejer a policíajoj' cu q'uich, p'eri' yejerob.

<sup>55</sup>U jach ts'urirob sacerdote yejer tu cotor u ts'urirob u winiquirob judío, tiri' u rɔc much'quinmɔn ob u bɔj quir u wayticob quir u tus taquicob u jo'r Jesús soc u quinsa'rob Jesús. Mɔ' c'ucha'an yor u wayticob quir u tus taquicob u jo'r. <sup>56</sup>Cax jach pim mac cu tar quir u tus taquicob u jo'r Jesús, mɔ'

tu quetquintajob u t'ɔnob. <sup>57</sup>Jeroj tune', caj tarob ca'tur u winiquirob judío quir u tus taquicob u jo'r Jesús, robob tan ya'aricob:

<sup>58</sup>—A to'ono', tij cu'yaj ya'aric a je' xiba' cu bin u rɔc jubsic carem naj tu quic naj c'ujintiquex C'uj. A je' beta'ana' yejer u c'ɔb mac, je' u ca' ts'ɔpquintic u jer carem naj ca' bin ts'ocac u man mɔna' u nup u q'uinin, a mɔ' beta'an yejer u c'ɔb mac.

<sup>59</sup>Cax baxuc cu tsicbarob mɔ' tu quetquintajob u t'ɔnobi'.

<sup>60</sup>Jeroj tune', caj ric ch'ictar Caifás ich ɔcɔtan tu cotor u yet jach ts'urirob u winiquirob judío ca' u c'atej ba' ti' Jesús, tan ya'aric:

—Biquinin mɔ' a c'ɔs nunquic ti' a mac cu taquicob a jo'r tech?

<sup>61</sup>Jesús u mɔcman u chi' uch, mɔ' u c'ɔs nunquic ti' u jach ts'urir. U jach ts'urir tu cotor sacerdote caj u wɔc'ɔs c'atej ti' tan ya'aric:

—Arej tenob wa tech a Cristojo' a mac caj u toc araj C'uj yɔn u tar quir u taquic tu cotor mac? Arej tenob wa tech u pararech C'uj a cu c'ujinta'bo' ten mac?

<sup>62</sup>Jesús caj u ya'araj ti':  
—Ten —quij—, bin a wirenex xan a teno' a baxuquenechexo' curucbaren ich u no'oj C'uj, a jach manan chichir u muc'o'. Je' a wiriquex in tar tu muyɔrir ca'an.

<sup>63</sup>U jach ts'urir tu cotor sacerdote u winiquirob judío, seb caj u jɔtaj u noc' quir u yesic ts'iquij, quire' cu tuera' cu pach'ic C'uj Jesús an ten bic caj u nuncaj Jesús, caj u ya'araj u jach ts'urir tu cotor sacerdote:

—Ba'wir ti' u jer mac quir u ta'quic u jo'r? A bɔjiri'ex caj a

wu'yajex cu pach'ic C'uj. <sup>64</sup>Arex ten ba' ca tucriquex te'ex?

Robob u jach ts'urirob tu cotor u winiquirob judío, caj u ya'arajob:

—Toc γλν u si'pir, ca' quinsac.

<sup>65</sup>Jun yarob caj u γλνx chun u tubob u wich, u jerob caj u pixob u wich Jesús caj u raxajob xan, cu ya'aricob:

—Arej tenob mac caj u raxech.

U policía a caj u chucajobob' caj u tacjats'ajob Jesús.

**Pedro cu ya'aric: MΛ' in wer maqui'  
Jesús**

(Mt. 26.69-75; Lc. 22.56-62;

Jn. 18.15-18, 25-29)

<sup>66</sup>Ti' toy γλν Pedro ich tancab tu re'a'an yatoch Caifás, caj u juts'aj u baj turiri' xquic ich Pedro. Ra' u c'urew xquic Caifás; <sup>67</sup>Barej caj u yiraj cu q'uich Pedroje', caj u pactaj, caj u ya'araj ti':

—A tech xane' —quij ya'ara'—, ti' a wet man Jesús a cu tar tu cajar Nazaret.

<sup>68</sup>Barej raji', caj u ya'araj:

—MΛ' teni' —quij Pedro—. MΛ' in wer ba' ca wa'aric. MΛ' in wer maqui'.

Pedro caj joc' tancab baytΛc tu γλν u jor naj, jeroj caj c'aynaj a caxo'. <sup>69</sup>Caj wΛc'Λs irir ten u c'urew xquic Caifás caj wΛc'Λs a'ara ti' a macob a ti' γλnob taro':

—A je' xiba', jach taj, u yet man Jesús.

<sup>70</sup>Barej raji' caj u wΛc'Λs a'araj:

—MΛ' teni' —quij caj ya'araj.

Chen sansame', a mac a ti' γλnob uch taro', caj u wΛc'Λs a'arajob ti' Pedro:

—Jach taje' tech a wet mΛn Jesús uch, a mΛ' quet baxuc a t'Λn yejer

Jesús quire' u xibirech u ru'umin Galilea.

<sup>71</sup>Caj ara'b Pedro, cu chuquic C'uj, tan ya'aric:

—C'uj cu yiric, wa mΛ' in wer a mac a ca wa'ariquexe', cax u quinsiquen C'uj.

<sup>72</sup>Bayiri' caj ca' c'aynaj cax tu ca' ten, Pedro caj u c'asaj yic' a ba' ara'b ten Jesús uch: “MΛ' toy wΛc'Λs c'aynΛc a caxo' mΛna' u nup u tenin ca bin a wa'aric mΛ' a wer maqueni'.” Pedro caj oc'nΛjjij. Caj jach qui' oc'nΛjjij Pedro tun.

**Jesús ΛcΛtan ti' Pilato**

(Mt. 27.1-2, 11-14; Lc. 23.1-5; Jn. 18.28-38)

**15** Barej caj sasij seb tu cotor u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajarob u winiquirob judío, a cu ya'aricob a Nuxibo', yejer γλjcamsΛγajirob u t'Λn Moisés, yejer a mac t'irir ich tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío, caj u much'quintajob u baj quir u tucricob bic tabar cu bin u c'ubicob c'Λxbir Jesús ich Pilato. Caj c'ax u c'Λb Jesús caj tar purbir ich Pilato, raji' gobernador. <sup>2</sup>A Pilatoje' caj u c'ataj ti':

—Taj wa ju reyech u winiquirob judío?

Caj u nuncaj raji', cu ya'aric ti':

—Baxuc ca wa'ariquen, a teno' u reyen u winiquirob judío.

<sup>3</sup>U jach ts'urirob sacerdote, ya'ab caj u tocob u jo'r Jesús. <sup>4</sup>A Pilatoje', caj u wΛc'Λs c'ataj ti', cu ya'aric:

—Biquinin mΛ' a c'Λs nunquic u taquicob a jo'r quire' jach ya'ab tan u taquicob a jo'r?

<sup>5</sup>Jesús mΛ' u c'Λs nuncaj chichin, rajen jach jaq'uij yor Pilato.

**Pilato caj u tucraj tu yor ca' xic  
sinbir Jesús ich cruz**

(Mt. 27.15-31; Lc. 23.13-25;  
Jn. 18.38—19.16)

<sup>6</sup>Toc beri' cu siptic mac tub mλca'an ca' bin c'uchuc tu q'uinin u qui' qui' janλnob u winiquirob judío, u q'uinin tu potmastaj yλjmasir u t'λn C'uj uch. Mλ' ja wirej, a gobernadoro' cu bin u siptic a mac mλca'an a cu c'ata' ti' ten u winiquirob judío. <sup>7</sup>A ray u q'uinin' ti' mλca'an mac jach c'as. Ra' u c'aba' Barrabás, raji' c'ara'an yejer u yet ric's λjba'te'ob, mac u quinsmλnob winic tu tu ric'sajob ba'te' uch. <sup>8</sup>Ra' u quinín, ti' cu tarob a ya'ab macob u winiquirob judío, quir u much'quinticob u baj ich Pilato, caj u yanxchun u c'aticob ca' u betej an ten bic cu naj beta'r ti'obe'. <sup>9</sup>Pilato tune', caj u nuncaj ti'ob, cu ya'aric:

—A mac a c'at in siptiquex techex? Arex ten ca' in siptej ti' techex u rey u winiquirob judío?

<sup>10</sup>Mλ' ja wirej, Pilato yer q'uex yorob u jach ts'urirob sacerdote, rajen c'ubob Jesús ten u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío. <sup>11</sup>Barej u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío caj u p'usaj u yorob a ya'ab macob quir u cha'bar ti'ob Barrabás, cax mλ' u cha'bar Jesús. <sup>12</sup>Jeroj tune', caj u nuncaj Pilato, caj u wac'as a'araj ti'ob:

—Ba' a c'atex ca' in betej ti' a mac a ca wa'ariquex u rey u winiquirob judíojo'?

<sup>13</sup>Robob a pim macob, caj u c'amquintajob t'λnob ti' tu ca'ten:

—Arej ti' ca' xic sinbir ich cruz.

<sup>14</sup>Barej Pilato caj u ya'araj ti'ob:  
—Biquinin cu bin sinbir ich cruz quire' mλna' c'as caj u betaj?

Caj chen c'amquintaj u t'λnob a pimo':

—Arej ca' sinic ich cruz.

<sup>15</sup>A Pilatoje', quire' u c'at u qui'quintic u yorob a pimo', rajen caj u cha'j u bin Barrabás. Caj ts'oc u jats'icob u pach Jesúse', caj u c'u'saj ca' quinsac tu cruz. <sup>16</sup>A soldadojo' tune', caj acsa'b Jesús ich palacio gobernador, tu re'a'an naj. Caj u t'λnajob u much'quinticob u baj tu cotor u yet soldadojob gobernador. <sup>17</sup>Caj pit u noc' Jesús ten soldadojo', caj ts'a'b u buquinte' chλc noc' Jesús. Caj jit'ob a q'ui'ixer u ca'o' quir u ts'a'bar u p'oquinte' Jesús q'ui'ix. <sup>18</sup>Jeroj tune', caj chinrajob λcatan ti' Jesús ten a soldadojo', caj u tus t'λnajob an ten bic cu naj t'λnicob rey cu ya'aricob:

—In c'atob ca' cuxraquech munt q'uín u reych u winiquirob judío.

<sup>19</sup>Caj u c'oc'ojats'tajob tu jo'r Jesús yejer jλraλ, caj u tubob u wich. Ti' rλc xonrajob ich λcatan Jesús an ten bic cu xontarob ich rey cu tus esicob u sλjticob ti'. <sup>20</sup>Barej caj ts'oc u p'asticobe', caj u pitajob a chλc noq'ue', a tu tus ts'ajob sam ti'e' caj u buquintajob u wac'as noc' caj u joc'sajob quir u quinsa'r tu cruz.

**Sinbir Jesús tu cruz**

(Mt. 27.32-44; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

<sup>21</sup>A uche' caj u man taro' turiri' xib, u c'aba' Simón, u tet Alejandro yejer Rufo. A Simóno' caj tar tu ru'umin Cirene uch. Cu yu'ur tu cor caj ts'ar u pach quir u c'o'ochic

u cruz Jesús tu cu bin bajbir. <sup>22</sup>Caj u payajob Jesús tu chan witsir u c'aba' Gólgota, u c'at ya'aric: U Cuchir U Baquer U Jo'r. <sup>23</sup>Caj u tumtaj ca' ts'abac u c'ab u wich uva u yuq'uej, aro' xaca'an u ts'ac mirra, barej raji'e' mΛ' tu yuc'aji'.

<sup>24</sup>Jeroj tune', caj ts'oc u bajar Jesús ten soldadojob caj u jasajob u noc' Jesús caj u chictajob chan tunich quir yiric mac cu bin u ch'ic u noc' Jesús. Soc yerob ba' cu bin ch'ic jujunturob.

<sup>25</sup>Ca'anán u q'uinin, jach jats'cab caj u sinajob tu cruz. <sup>26</sup>Ts'ibta'b ich c'as chumuc u jo'r u cruz Jesús, irej wa ju cuchir ts'ib quir yiric ba' u si'pir. Caj u ts'ibtaj: "A je' xiba' Jesús, u rey u winiquirob judío."

<sup>27</sup>Caj u sinajob tu cruz yejer raji' ca'tur xib, a cu ya'cricob ba'. Caj baj ten soldado. Turiri' tu noj Jesús, turiri' tu ts'ic xan Jesús. <sup>28</sup>Rajen toc nup'a'an a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj a cu ya'aric: "Caj u tucrajob wa raji' p'eri' yejer a mac a γan u si'pirobe'." <sup>29</sup>A macob a cu manob uche' taro', caj u p'astajob, caj u chictob u jo'r an bic cu naj p'asticob mac, tan ya'aricob:

—A techo' ca wa'aric je' a jubsic carem naj, ca wa'aric mΛna' u nup u q'uinin a wΛc'Λs ts'Λpquintej u jer carem naj. <sup>30</sup>Tac a baj ich a cruz, wΛc'Λs emen ta cruz.

<sup>31</sup>Ti' γanob xan, caj u p'astob Jesús u jach ts'urirob, cu pacran ya'aricob, quiet yejer yajcampsΛyajirob u t'Λn Moisés:

—A ray xibo', chen u jer cu taquic, u bajiri' mΛ' c'ucha'an u muc' u wΛc'Λs taquic u baji'. <sup>32</sup>Ca' ij quirex wa raji' Cristo, a mac tuchi'ta'b ten

C'uj, u rey u winiquirob Israel. Ca' emac tu cruz baje'rer, ca' in wirejob soc ca' in wacsejob tin worob ti'. Baxuc xan, u yet baja'an winiquirob caj u p'astajob ti'.

### Quimij Jesús

(Mt. 27.45-56; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

<sup>33</sup>Caj c'uchij c'ac'chun q'uin caj ac'birchΛjij ich yoc'ocab tac u man mΛna' u nup horas. <sup>34</sup>Tabar u c'uchur a mΛna' u nup horaso' caj c'am t'ΛnΛj Jesús caj awatnΛjij, caj ya'araj:

—Eloi, Eloi, lama sabactani? —u c'at ya'aric: In C'ujech, in C'ujech, biquinin ca p'Atiquen tin junan?

<sup>35</sup>Barej caj u'yab ten jun yarob a mac a ti' γanob ti' taro', caj u ya'arob:

—U'yex ba' cu ya'aric. Cu t'Λnic Elías, γajtsequir u t'Λn C'uj.

<sup>36</sup>Caj u c'Λnaj yacab turiri' tu γan ya'arir a paj u c'ab u wich uva, caj u ts'Λmaj u noq'uir quir u ts'uts'ic ya'arir a paj u c'ab u wich uvajo'. Caj u chucaj caj u tacaj tu che'er jΛrΛr quir u nacsic u ts'a ti' yuq'uej. Caj u ts'aj u yuq'uej caj ya'araj:

—Pajo'onex, ca' ij quirex wa cu bin tar Elías, ca' u yensej tu cruz Jesús.

<sup>37</sup>Barej Jesús caj c'am t'Λnaj, caj u putaj yic', caj quimij. <sup>38</sup>U noc' a t'ina'ano' ich carem naj tu cu naj jasic jun xot' naj tu cu bin u wa'quic u q'uiq'uer γarΛc' soc u ruc'sic u si'pirob mac. Ra' u noq'uir seb caj jat chumuc. Caj u γanxchun u jatar ca'anán tac u c'uchur u jatar ich u xax u noq'uir.

<sup>39</sup>U jach ts'urir cien soldadojob u winiquirob romano, a ti' γan uch

acatan ich Jesús, caj u yiraj ts'oc u quimin an ten bic a jera', caj u ya'araj: —A je' xiba' jach taj u parar C'uj.

<sup>40</sup>Baxuc xan, ti' yanob jun yarob xquicob, c'as nach cu pacticob Jesús a ray xquicob. Ti' yanob María, ra' c'aja'an tu cajar Magdalena, ti' yan María u na' Jacobo a chichano', yejer José, ti' yan xan Salomé. <sup>41</sup>Ra' yet manacob yejer Jesús caj tarob tu pach Jesús. Caj tarob tu pach Jesús caj u p'ataj u ru'umin Galilea. Quire' ti' yan ich u ru'umin Galilea. Robob caj u yamtajob Jesús, ti' yan u jer ya'ab xquicob caj binob uch tu cajar Jerusalén yejer Jesús.

**Caj t'oj u baquer Jesús ich japnin tunich**

(Mt. 27.57-61; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

<sup>42</sup>Barej caj ac'birchajij, raji' u q'uinin cu pac much'quinticob yo'och quir u qui' qui' janlanob. Ma' ja wirej, saman u q'uinin u jesicob u baj u winiquirob judío. <sup>43</sup>Caj tarij José, ti' cu tar ich u cajar Arimatea, raji' turiri' ich tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío, a mac tsoy yor, ich u jach ts'urirob u winiquirob judío. Raji' xan, cu pajic u q'uinin tu cu bin u reyinticob C'uj. Caj u chichquintaj u yor quir u bin ich acatan Pilato quir u c'atic u baquer Jesús quir u but'ic tu japnin tunich José. <sup>44</sup>Jac' yor Pilato, quire' toc quimij Jesús, caj u tuchi'taj t'anbir u jach ts'urir cien soldadojob u winiquirob romano, caj u c'ataj ti' wa taj toc quimij Jesús. <sup>45</sup>Barej caj u yubaj tu chi' tu jach ts'urir cien soldadojob u winiquirob romano, caj yubaj ya'aric wa quimij Jesús tu ts'aj u baquer ti' José. <sup>46</sup>Raji'e' caj u manaj turiri' sac noc', lino u c'aba' a sac noq'ue', caj ts'oc u yensic u baquer caj u tapaj yejer a sac noq'ue', caj bin u

but'ej ich japnin tunich, ra' toc beta'b u japnin uch ti' tunich. Jeroj tune', caj u bac'astaj turiri' tunich tu jor u japnin tunich quir u qui' pe'che'tic. <sup>47</sup>María a cu tar tu cajar Magdalena yejer María u na' José uche', caj u pactob tu bin t'ajbir u baquer Jesús.

**Riq'uij Jesús tu quimirir**

(Mt. 28.1-10; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

**16** Barej caj man u q'uinin tu cu jesicob u baj u winiquirob judío, María, a cu tar tu cajar Magdalena, quet yejer María, u na' Jacobo, quet yejer xan Salomé, robob caj u manajob a qui' u boc soc c'ucha'an yorob u chojicob u baquer Jesús. <sup>2</sup>U q'uinin u yanxchun semana, jach a'ac'bir tan u tar q'uin caj tarob tu t'aja'an u baquer Jesús. <sup>3</sup>Cu pacran a'aricob a xquico': —Mac cu bin u bac'astic ti' to'onex a tunicho' a ti' yan tu jor a tu t'aja'an u baquero'?

<sup>4</sup>Caj c'uchob caj u nacsaj u wichobe', caj u yirajob a jach carem tuniche', toc bac'asa'an. <sup>5</sup>Barej caj ocob tu t'aja'an u baquer Jesús, caj u yirajob turiri' xib, ma' uch xuruc u baqueri'. Ti' c'ura'an tu noj a xquique'. Raji' u buquinman jach c'larap sac noc'. Caj jaq'uij yorob a xquico', caj yirob curic. <sup>6</sup>Barej raji'e', caj u ya'araj ti'ob:

—Ma' u jac'ar a worex —quij—, ca caxtiquex Jesús, a cu tar tu cajar Nazaret uche', a mac quinsa'b tu cruz. Wac'as riq'uij, mana' Jesús tera' —quij—, ca' cuxrajij —quij— te' yan u wa'aya' tu chaquinta'b u baquer ucha', iric —quij—. <sup>7</sup>Barej xenex, arex ti' u camlawinicob, quet a wa'ariquex ti', yejer Pedro: “Arex ti'ob cu bin tu ru'umin Galilea, raji' cu bin yan

bat'an c'uchur. A techexo', pachir a c'uchurex. Ti' ca bin a wirex aro' an ten bic caj u toc araj techex uch."

<sup>8</sup>Caj joc'ob ich tu t'aja'an u baquer Jesús uch, caj u c'lanajob yacab quir u puts'urob quire' jach manan sajab, tu chen quiquirancrob. Mlana' ba' caj u ya'arajob ti', quire' jach sajab.

**Irir Jesús ten María a cu tar tu cajar  
Magdalena**

*(Jn. 20.11-18)*

<sup>9</sup>Barej caj riq'uij Jesús ti' u quimir, a'ac'bir, u q'uinin u yanxchun semana, caj u yan bat'an esaj u baj ti' María, a cu tar tu cajar Magdalena, ra'iri' María a joc'sa'b siete u quisinob ten Jesús uch. <sup>10</sup>Caj bin María, caj u ya'araj ti' u yet manob uch Jesús, caj c'uchij María cu yoc'arob, cu yacticob Jesús. <sup>11</sup>Robobe', cax caj u yubajob cuxa'ane', cax yubobo' irir ten María. Robob caj u ya'arajob:  
—Ml' taji' —quij.

**Irir Jesús ten ca'tur u cawsawinicob  
Jesús**

*(Lc. 24.13-35)*

<sup>12</sup>Barej pachir ca'tur caj u yirajob ml' irej Cristo, caj u yirajob quire' jarrajij quimij, cu binob ximbar ich chacan, caj u yirajobi'. <sup>13</sup>Caj binob, robobe' ya'arej ti' u rac'ob, barej, ml' ju quibob caj yubob ya'ara' ti'ob, xan.

**Jesús cu ts'ic u beyaj ti' u  
cawsawinicob**

*(Mt. 28.16-20; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)*

<sup>14</sup>Pachir caj u yesaj u baj cuxa'an ti' a oncejo' u

cawsawinicob tu junanob, quire' curucbarob tu janob. Caj q'ueya'bob ti'ob quire' cax ara'b ti'ob ten yajirirob Jesús, chen ml' ju yacsob tu yorob wa riq'uij. Caj q'ueya'bob xan, quire' chich u jo'rob. <sup>15</sup>Caj u ya'araj ti'ob:

—Joq'uenex ca' a tsec'tex u jach tsoyir u t'an C'uj ich tu cotor mac ich yoc'ocab. <sup>16</sup>A mac a cu yacsic tu yor bayiri' xan, tan yacsa' ja' tu jo'r, bin tocac ten C'uj. Barej a mac a ml' ju yacsej tu yor, ti' toy yan u si'pir quire' ml' ju yacsaj tu yore', raji' cu bin sat're'. <sup>17</sup>A ba' mlana' mac yirmani' uch, ml' biq'uin yirmani', ra' cu bin esbir ten an mac a yacsmnob tu yorob an ten bic a jera': Bin u joc'sicob quisinob quire' ten tin ts'aja u muc'ob. Bin u tsicbarob ich u t'an a mac ml' u najticob uchi'. <sup>18</sup>Wa cu chuquic can, cax wa cu yuq'ueic a ba' cu quinsic mac, ml' u bin c'astar. Bin u cu ts'anc'abt'ic a mac yaje', jeroj cu jawara'.

**Jesús caj bin ca'an'an**

*(Lc. 24.50-53)*

<sup>19</sup>A Jaj Ts'uro', caj ts'oc u tsicbar yejerob caj bin ca'anano', caj curaj ich u no'oj C'uj quir u sajta' ten tu cotor mac. <sup>20</sup>U cawsawinicob Jesús tune', caj joc'obe' quir u tsec'ticob u t'an Jesús ti' tu cotor mac, jach quiet u beyaj u Jaj Ts'urir yejerob. A Jaj Ts'uro' caj u yesaj a ba' cu tsicbarob u cawsawinicob ra' taj cu ya'aricob. Jeroj Ts'oquij, quij.



# A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'AN C'UJ TU TS'IBTA LUCAS

Lucas cu yλnxchun u  
t'λn u bλjob Teófilo

**1** Quire' a wer Teófilo ya'ab mac caj u yλnxchun u ts'ibticob ba' u ber tu yλnenob uch a ti' yλn tu yλno'onex uch. <sup>2</sup>Caj u yλnxchun u ts'ibticob u t'λn Jesús. Caj u ts'ibtajob a ba' ara'b ten a mac tu yirob Jesús a tu yλnxchun raji'ob xan caj mλnob u yamtejob u tsec'ticob u jach tsoyir u t'λn Jesús. <sup>3</sup>Rajen tin qui' cλxtaj in wirej xan wa taj caj u betaj Jesús uch caj ts'oc in wiric taj a ba' caj u betaj Jesús caj in ts'ibtaj a ba' caj u yλnxchun u betic Jesús hasta baje'rer soc tech a wer u bλjob in bλj, Teófilo. <sup>4</sup>Rajen caj in ts'ibtaj tech Teófilo soc a toc er a ba' taj tu camsech uch.

Yλjmasir u t'λn C'uj caj ya'ara bic tabar u rocha'r Juan ten u nλ'.

Raji' cu bin yacsic ja' tu jo'r mac

<sup>5</sup>Ti' yλn mac cu reyintic u ru'umin Judea, Herodes u c'aba'. Ra' u q'uinin cuxa'an sacerdote pacha'an u c'aba' Zacarías. Raji' cu beyaj yejerob yo'nen Abías. Zacarías caj u raq'uintaj Elisabet ra' yo'nen Aarón raji' yo'nen xan sacerdote.

<sup>6</sup>Zacarías yejer u rac' caj yiraj C'uj taj cu quibicob u t'λn C'uj. Caj yiraj C'uj taj cu qui' mλnob ich u tsoyir a ba' caj u ya'araj C'uj. <sup>7</sup>Mλna' u parar Elisabet quire' mλ'ju c'uchur u yor u pararλncλr. Mλ' ja wirej, u beri' mλna' u parar, toc ch'ija'an toc ca'turo' yejer u mam baje'rer mλ' ju pararλncλr caj ch'ijob uch. <sup>8</sup>Ra' u q'uinin toc p'isa'an tu cu beyaj Zacarías an ten bic sacerdote ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ra' u q'uinin cu beyaj ti' yo'nen Zacarías. <sup>9</sup>An ten bic nanij cu bin u toquic a qui' u boque' ich carem naj. Caj bin Zacarías quir u toquic quire' teta'b ten u yet sacerdote. Caj teta'b Zacarías caj ts'oc u yλrac'tic chan tunich. <sup>10</sup>Ra' u q'uinin cu toquic a qui' u boque' Zacarías, tu cotor a pimo' tan u t'λnicob C'uj ich u tancabir carem naj. <sup>11</sup>Yλjmasir u t'λn C'uj caj u yesaj u bλj ti' Zacarías. Zacarías caj yiraj yλjmasir u t'λn C'uj, ch'iquicbar ich u noj tu cu toquic a qui' u boque'. <sup>12</sup>Caj yiraj yλjmasir u t'λn C'uj Zacarías jach jaq'uij yor quire' mλ' yer ba' u c'at yλjmasir u t'λn C'uj caj u ch'aj sajquir. <sup>13</sup>Yλjmasir u t'λn C'uj caj ya'araj ti':

—MΛ' ju jac'Λr a wor ten, Zacarías. C'uj cu yubic a t'Λn rajen cu bin yΛntar a parar ca' a pΛchej u c'aba' Juan. <sup>14</sup>Ca' bin qui'ac a wor jach manan qui' a wor. Ya'ab mac cu bin qui' tar yorob quire' yΛn a parar Zacarías. <sup>15</sup>Quire' a parar ca' bin rochac ten u nΛ' jach carem ΛcΛtan u wich C'uj. MΛ' ju bin yuq'uic u c'ab uva a parar. Bayiri' trago mΛ' ju bin yuq'uic xan. Toc aca'an ti' u Taj'or u Pixam C'uj quir u ts'urintic ca' bin rochac ten u nΛ'. <sup>16</sup>Jach ya'ab cu bin yacsic tu yor ti' C'uj ca' bin yubej u tsec'tic u t'Λn C'uj u winiquirob israel. <sup>17</sup>A parar Juan cu bin u ts'urinbir u Taj'or u Pixam C'uj soc c'ucha'an yor ti' tu cotor ba' an ten bic Elías uch. Ca' bin yubob u winiquirob judío u tsec'tic u t'Λn cu bin u quetquintic u yor u pararob yejer u tet soc p'eri'ob yor. Cu bin u tsec'tic ti'ob soc u c'axicob yor a mac a mΛ' ju quibicob C'uj. Soc cu bin u quibicob a mac taj yor, a mac u ne'er. Soc c'ucha'an yor u c'Λmic a Cristojo' ca' bin tac.

<sup>18</sup>Zacarías caj u c'ataj ti' yΛjmasir u t'Λn Jaj Ts'ur:

—Bic tabar in jach er taj a ba' ca wac quire' jach uch ch'i'ijiquen yej in rac'?

<sup>19</sup>Caj u nuncaj yΛjmasir u t'Λn C'uj:

—A teno', raji' in c'aba' Gabriel, quin beyaj ΛcΛtan ti' C'uj. Raji' tu tuchi'tajen quir in wa'aric tech a je' jach tsoy t'Λna'. <sup>20</sup>A techo' mΛ' ta quibaj in t'Λn a ba' tin toc a'araj tech baje'rer. Baxuquech mΛ' ju bin joc'ar a t'Λn hasta cu c'uchur tu q'uinin u rocha'r a parar ten u nΛ'. Jeroj cu joc'ar a t'Λn. Ca' bin

c'uchuc tu q'uinin cu bin joc'ar jach taj an ten bic tin wa'ara tech.

<sup>21</sup>Ti' yΛn a pimo' ich tancab tan pajicob ca' joc'ac Zacarías caj jaq'uuij yorob quire' oma'an joc' Zacarías ich japnin carem naj. <sup>22</sup>Caj joc' Zacarías mΛ' ju joc'ar u t'Λn. Caj u najtajib a pimo' yΛn ba' caj u yiraj Zacarías ich carem naj, caj yesa yejer u c'Λb Zacarías quire' mΛ' ju joc'ar u t'Λn.

<sup>23</sup>Caj c'uchij tu q'uinin u ts'ocar u beyaj Zacarías ich carem naj, caj bin ich yatoch. <sup>24</sup>Caj ur Zacarías ich yatoch caj yΛnjij u parar Elisabet. MΛ' ju c'Λs joc'ar hasta manij cinco icnΛ'. Tan u tucric ich yor, Elisabet caj u tucraj tu yor: <sup>25</sup>“In Jaj Ts'urir caj u jawsaj in suraquir tu mΛ' ju yΛn tar in parar. Caj u yamtajen C'uj, soc mΛ' jin payic in su'tar ti' a pim baje'rer.”

#### **YΛjmasir u t'Λn C'uj cu ya'aric je' u rocha'r Jesús ten u nΛ'**

<sup>26</sup>YΛn seis icnΛ' caj najij u nΛc' yejer yΛrΛc' och Elisabet, caj wΛc'Λs tuchi'ta'b ten C'uj yΛjmasir u t'Λn ra'iri' Gabriel ca' xic ich u ru'umin Galilea tu cajar Nazaret. <sup>27</sup>Caj bin yiric turiri' xquic a mΛ' yer ba' hasta cu ch'ic u María quire' José cu bin raq'uintic María toy c'ata'b ten José, ra' u nunquir David uch. <sup>28</sup>YΛjmasir u t'Λn C'uj caj oc tu yΛn María caj u t'Λnaj:

—A C'ujo' cu bin u yamtiquech soc jach manan tsoyirech. MΛna' u jer xquic baxuco' chen tech tsoyech.

<sup>29</sup>María caj yiraj yΛjmasir u t'Λn C'uj caj jaq'uuij yor María a ba' yuba ya'ara' ti'. Caj u tucraj tu yor: “Biquinin cu t'Λniquen baxuc aro'.”

<sup>30</sup>YΛjmasir u t'Λn C'uj caj ya'araj:

—Ma' ju jac' a wor ten, María, C'uj cu jach qui' qui' yajquintiquech María. Ma' ja wirej, C'uj cu bin yesic bic u jach yajquintiquech.

<sup>31</sup>Baje'rer cu bin yantar a parar raji' ca bin a rochej xib, ca' a pachej u c'aba' JESÚS. <sup>32</sup>A'a parar Jesúso' jach ne no'j, raji' u parar C'uj a ti' yan ca'anano'. A Jaj Ts'ur a C'ujo' cu bin yacsic soc u reyinticob u winiquirob judío an ten bic u nunquir David caj u reyintajob uch. <sup>33</sup>Raji' cu bin u reyinticob u winiquirob israel munt q'uín ma' ju ts'ocar u reyinticob u winiquirob israel.

<sup>34</sup>María caj u c'ata ti' yajmasir u t'lan C'uj:

—Bic tabar in pararancar quire' ma' toy in ch'aj in mami'.

<sup>35</sup>Caj nunca'b ten yajmasir u t'lan C'uj caj ara'b ti':

—Je' u tar tech u Taj'or u Pixam C'uj soc u yantar a parar quire' jach yan u muc' C'uj jach manan ti', rajen cu yantar a parar. Ca' bin a rochej a parar yan u bin sajta'bir ten mac quire' u parar C'uj. <sup>36</sup>Ira wirej, a bajob a baj Elisabet baje'rer yan u parar cax uch ch'i'ic yanij u parar. Cax a ucho' caj u ya'araj u rac'ob ma' u yantar u parar. Baje'rer yan ti' seis icna' caj yanij u parar xib. <sup>37</sup>Quire' a ba' caj u toc araj C'uj c'ucha'an yor ti' cax ca tucric C'uj ma' c'ucha'an yor ti'.

<sup>38</sup>Caj ya'araj María:

—A teno' —quij María—, u c'urewen in Jaj Ts'urir. Arej ti' C'uj a ba' u c'at u betic ten tsoy quire' ti' yanen quir u yantar in parar.

Caj ts'oc u tsicbar María caj bin yajmasir u t'lan C'uj.

### Caj bin María irbir Elisabet

<sup>39</sup>Ma' jach uch caj yiraj yajmasir u t'lan María, caj bin yirej u bajob u baj Elisabet. Seb caj toc bin María ich u bajob u baj quire' ti' c'aja'an Elisabet ich u cajar ich u ru'umin Judea a yan u witsir. <sup>40</sup>Caj oc María ich yatoch Zacarías. Caj t'lan Elisabet ten María. <sup>41</sup>Caj yubaj u t'lanan Elisabet seb caj pecnaj ich u nac' Elisabet u chan ochir. Quire' jach yan ti' u Taj'or u Pixam C'uj Elisabet. <sup>42</sup>Rajen caj c'am t'lan María ten Elisabet quire' qui' yor:

—A techo', María, jach manan u qui' yajquintiquech C'uj quire' mana' u jer xquic teta'b an ten bic tech —quij—. Jach tsoy a parar ca' bin a rochej quire' C'uj cu bin u yamtic a parar. <sup>43</sup>Maqueni' cu tar yiriquen u na' in Jaj Ts'urir C'uj? Ma' ja wirej, tan u sajtiquen María. <sup>44</sup>Caj tarech caj a t'lanan caj yubaj a t'laniquen caj pecnaj in chan ochir ich in nac' quire' qui' yor.

<sup>45</sup>Caj ya'araj Elisabet:

—Jach qui' a wor María quire' ta quibaj u t'lan yajmasir u t'lan C'uj caj ya'araj: “Je' u yantar a parar.” Ma' ja wirej, a wer bin u nup'ur a ba' caj u ya'ara tech C'uj.

<sup>46</sup>Caj u nuncaj María:

Jach qui' in wor quire' caj in wa'araj ti' in Jaj Ts'urir: jach caremech Jaj Ts'urir. <sup>47</sup>Jach qui' in wor acatan C'uj quire' raji' in wajtaquir. <sup>48</sup>A C'ujo' tu yajquin ten quire' u c'urewen C'uj cax ma' no'jen.

Caj ya'araj María:

Ca' bin ts'ocac in rochic in parar je' ya'aric a jach pimo': C'uj

caj u betaj a tsoyo' ti' ten.  
 Baxuc u bin ya'ariquenob  
 mac hasta cu xur t'Λn. <sup>49</sup>A  
 C'ujō' jach manan chichir u  
 muc' quire' caj u yamtajen.  
 MΛ' ja wirej, jach carem u  
 c'aba' quire' mΛna' u si'pir.  
<sup>50</sup>A C'ujō' cu yajquintic mac  
 quire' a mac cu sajtic C'uj. Cax  
 ber u q'uinin ca' bin rochac  
 ten u nΛ' cu bin yajquinbir  
 ten C'uj wa cu sajtic C'uj.  
<sup>51</sup>A C'ujō' caj u yesaj wa raji'  
 jach manan chichir u muc',  
 bayiri' u ne'er tu cotor ba'.  
 Raji' c'ucha'an yor u ch'esic u  
 beyaj a mac a cu tucric jach  
 carem, a mac a cu tucricob  
 u jach ne'er ba' soc robob  
 mΛ' u c'uchur u yor ti' mΛna'  
 ba'. <sup>52</sup>A C'ujō' c'ucha'an yor  
 u joc'sic a mac a cu ts'urintic  
 u rac'ob a jach no'j u beyaj.  
 Baxuc xan c'ucha'an yor u  
 ts'ic u beyaj ti' a mac irir ten u  
 rac'ob a mΛ' no'jo'. <sup>53</sup>A C'ujō'  
 cu bin u qui'quintic yor a mac  
 a jach otsir yejer a ba' jach  
 tsoyo'. Baxuc xan a mac neyaj  
 u taq'uin, mΛna' ba' cu ts'ic  
 ti'. <sup>54</sup>A C'ujō' caj u yamtaj u  
 winiquiob israel quire' u yaj.  
 A baywo' caj nup' u t'Λn C'uj a  
 ba' caj u toc araj ti' ic nunquir  
 uch. <sup>55</sup>Quire' caj u c'Λ'otaj u  
 yajquintaj u winiquiob israel.

Baxuc caj ara'b ti' ic nunquir  
 Abraham yejer u bΛjob soc munt  
 q'uin cu yajquintic ti'ob.

<sup>56</sup>María caj p'at yejer u bΛjob u  
 bΛj Elisabet. Tres icnΛ' ti' yΛn María  
 ich u bΛjob u bΛj. Pachir caj u  
 wΛc'Λs bin María ich yatoch.

**Caj rocha'b ten u nΛ' Juan  
 raji' cu yacsic ja' tu jo'r mac**

<sup>57</sup>Caj c'uchij tu q'uinin caj  
 pararnΛjij Elisabet, xib caj u rochaj.  
<sup>58</sup>Caj yubob u rac'ob caj u rochaj u  
 parar Elisabet, baxuc xan u bΛjob  
 caj rac qui'ji yorob yejer Elisabet.  
 Caj yajquinta'b ten C'uj rajen yΛnij  
 u parar. Rajen jach qui' yor u rac'ob  
 yejer u bΛjob.

<sup>59</sup>Caj manij turi' semana caj rac  
 tarob quir u chan sesic u bΛq'uer  
 an ten bic nanij cu beticob u  
 winiquiob judío quir u yacsicob  
 u c'aba'. U c'at u chen pΛchicob u  
 wΛc'Λs jer u c'aba' u tet Zacarías.

<sup>60</sup>Caj u ya'araj u nΛ':

—MΛ' a pΛchiquex u c'aba'  
 Zacarías, tsoy ic pΛchic u c'aba'  
 Juan.

<sup>61</sup>Caj ya'arob:

—MΛna' u c'aba' baxuc ich a bΛjob.

<sup>62</sup>Caj c'ata'b ti' u tet ba' quir u  
 c'aba' ca bin a pΛchej, tan yesicob  
 yejer u c'Λb ti' Zacarías. <sup>63</sup>Caj  
 u mΛcantaj u c'Λb caj u c'ataj u  
 chan pequer che' caj tar purbir ti'  
 caj u ts'ibtaj: “Ra' u c'aba' Juan.”  
 Rajen jaq'uuj yor u rac'ob. <sup>64</sup>Ray u  
 q'uinino' seb caj joc' u t'Λn Zacarías  
 caj u yΛnxchun u t'Λnic C'uj:

—Jach caremech C'uj.

<sup>65</sup>A mac ti' cΛja'an tu cajar  
 Zacarías caj u ch'aj sajaquiob caj  
 rac mΛn u jumintob ich tu cotor u  
 ru'umin u witsir u ru'umin Judea  
 a ba' u ber Zacarías caj u pΛchaj u  
 c'aba' u parar. <sup>66</sup>Caj yubob u mΛn u  
 jumintej caj u tucrob tu yor:

—A ba' u ber u parar Zacarías?

Quire' a C'ujō' cu bin yamta'bir  
 Juan.

**Zacarías cu c'ay quire' qui' yor**

<sup>67</sup>U tet Juan Zacarías jach yan ti' u Taj'or u Pixam C'uj, rajen caj ya'araj ti' C'uj:

<sup>68</sup>Jach caremech C'uj, quire' caj a canantaj u winiquirob israel. Ma' ja wirej, caj a tacato'on baxuc caj a yamtaj ti'ob.

<sup>69</sup>A C'ujjo' caj u ts'aj to'on ij c'ajtaquir a mac manan chichir u muc'. Ra' cu tar ti' ic nunquir David a caj u reyintaj u winiquirob israel uch. <sup>70</sup>Baxuc caj u toc araj ti' a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch. <sup>71</sup>Baxuc caj u toc araj C'uj uch: "Je' in taquiquechex ti' a mac cu p'actiquechex a mac a ma' u winiquirob judío", baxuc caj u ya'araj C'uj. <sup>72</sup>A C'ujjo' caj ya'araj: "Je' in yajquintic ti' ic nunquir tan u yamtic ti'ob. Ma' ju bin tubur ti' a ba' caj u toc araj uch." <sup>73</sup>Baxuc caj toc ara'b ti' ic nunquir Abraham uch: <sup>74</sup>"Cu bin tacbir ti' a mac cu p'actico'on soc c'ucha'an ij cor ij c'ujjintic C'uj soc ma' ic ch'ic sajaquir ti' mac." <sup>75</sup>Caj u chajex to'on ij cacsic tij cor soc ij canic C'uj soc u bur u q'uinin ic manex tu tsoyir acatan ti' hasta cu xur t'lan. <sup>76</sup>Caj ya'araj Zacarías ti' u parar: "A techo', in pararech, je' u t'aniquech yajtseq'uir u t'lan C'uj caj bin a p'ayic u ber ic Jaj Ts'urur soc yer a rac'ob u winiquirob judío je' u tar Jaj Ts'ure'. <sup>77</sup>A C'ujjo' caj u tetaj to'on a techo', chan och,

ca bin a wa'aric C'uj cu jawsic ic si'pir quir u taquic to'on.

<sup>78</sup>Quire' u jach tsoyir u pixam C'uj caj u yajquintaj to'on ca' bin tac tu q'uinin cu c'uchur.

<sup>79</sup>Ij c'ajtaquir je' u sasichajir u pixam ten C'uj. A mac a cu man tu yac'birir yan u c'oxar u pixam ten C'uj quir u sasichajir u pixamob. Cu bin u rac ruc'sic a ba' quic sajtic ij quimin."

<sup>80</sup>Caj ch'ijij Juan caj bin u c'ajtar ich t'acay ru'um. Caj u qui' canaj C'uj Juan. Hasta c'uchij tu q'uinin caj u yesaj u baj ti' u rac'ob u winiquirob israel yajp'ayiren u ber Jaj Ts'ur.

**Caj rocha'b Jesús ten u na'**

(Mt. 1.18-25)

**2** Ray u q'uinin Augusto caj u reyintaj u ru'umin u winiquirob romano caj ya'araj rey ti' u winiquirob:

—Ca' xiquechex a ts'ibtex a c'aba' quir in wiric mun u winiquirob yan tera'. Tu cotor mac yan u bin u ts'ibtic u c'aba'.

Baxuc caj ya'araj César Augusto. <sup>2</sup>A je' beyaja' caj u ts'ibtajob u c'aba'. Ra' tu yan bat'an ts'ibtaj u c'aba' caj oc u gobernador u ru'umin Siria, Cirenio, u c'aba' gobernador. <sup>3</sup>Tu cotor ich u cajaririri'ej yan u ts'ibtic u c'aba' xan. Jujuntur cu bin u ts'ibtic u c'aba' ich u jach cajar. <sup>4</sup>Caj bin José, caj ruq'uij ti' u cajar Nazaret caj bin ich u ru'umin Judea quir u c'uchur tu cajar Belén. Caj bin u ts'ibtej José u c'aba' ich Belén quire' ra' u cajar u nunquir David

tu rocha'b ten u na'. Rajen caj u jamach p'ltaj u cajar Nazaret quir u bin. <sup>5</sup>Caj binob José yejer María ich Belén quir u ts'ibticob u c'aba'. José ma' toy u jach raqu'uintej María chen tabar u rochic u parar. <sup>6</sup>Ti' yan José yejer María ich u cajar Belén caj c'uchij tu q'uinin u rochic u parar. <sup>7</sup>María caj u rochaj u chan och xib. Raji' tu yanx rochaj María. Caj u tapa María yejer u tep' caj u chaquintaj tu cu bin u jansej yarac' wacax quire' ma' tu cu majanticob naj quir u wenanob quire' jach pimob caj u rac ts'ibtajob u c'aba'.

**Caj tarob yajmasirob u t'an C'uj ich tu cu cananticob yarac' taman yuc**

<sup>8</sup>Baytac ich u cajar Belén ti' yan yajcananyajirob yarac' taman yuc. Cax ac'bir caj u canantajob yarac' taman yuc. Ti' yanob tu mana' u che'er chen suc yan. <sup>9</sup>Seb caj tar ch'ictar yajmasir u t'an C'uj tu yan yajcananyajirob taman yuc caj tar u sasis C'uj caj sasichajij tu yanob. Rajen jach jaq'ui yorob. <sup>10</sup>Caj ya'araj yajmasir u t'an C'uj:

—Ma' u jac'arex a worex ten quire' caj taren in wa'aric techex a je' tsoy t'ana'. Caj taren in wa'aric tech soc u qui'tar yor tu cotor mac. <sup>11</sup>Baje'rer rocha'b ten u na' ich u cajar Belén. Ra' a wajtaquirex a caj u ya'ara yajtseq'uir u t'an C'uj je' u tare!. Raji' Cristo Jaj Ts'ur a' tuchi'ta'b ten C'uj. <sup>12</sup>Soc a werex a ba' quin waquextech jaj. Je' a wiriquex charic tu cu jansic yarac' wacax ich u najir yarac' wacax.

<sup>13</sup>Seb caj tar u jer ya'ab yajmasirob u t'an C'uj. Jach pim caj tarob. Ti' u tar ich ca'anan. Caj u

yanxchun u c'ayicob C'uj yajmasirob u t'an C'uj. Caj u c'ayob C'uj:

<sup>14</sup>Jach caremeh C'uj a techo' a ti' yanech ich ca'anan. Jach qui' yor a mac a ti' yan ich yoc'ocab a tu qui' quiquintajob a wor C'uj. Ma' ja wirej, caj a yamtaj ti'ob.

Baxuc caj c'ayajob yajmasirob u t'an C'uj.

<sup>15</sup>Caj wac'as binob yajmasir u t'an C'uj ich ca'anan. Caj ya'arob ti' u rac'ob yajcananyajirob:

—Ca' xico'onex ich u cajar Belén ca' ij quirej a ba' caj u ya'araj to'on yajmasirob u t'an C'uj. Ca' ij quirej ba' u ber ti'.

<sup>16</sup>Ts'ajan yor binob caj u nup'ajob María yejer José ich u najir tu cu jansicob yarac' wacax. Ti' chara'an u chan ochir María tu cu jansic yarac' wacax. Caj ts'oc yiricob u chan ochir. <sup>17</sup>Yajcananyajirob taman yuc caj ara'b ti' José yejer María a ba' ara'b ti'ob ten yajmasir u t'an C'uj. Caj ya'arob ba' cu bin u betic u chan ochir ich u rac'ob u winiquirob judío. <sup>18</sup>Caj jac'ob yor tu cotor a caj u yuba ba' caj u ya'arajob yajcananyajirob taman yuc. Tu tsicbatob bic tabar u chan ochir María. <sup>19</sup>María caj u qui' tucraj a ba' yuba ya'ara'r ten yajcananyajirob taman yuc. Rajra' cu tucric ti' tu yor María. <sup>20</sup>Caj wac'as sutnajib yajcananyajirob taman yuc quir u beyaj. Caj ya'arob ti' C'uj:

—Bayo' C'uj, jach caremeh C'uj quire' tij quiraj tij quich quire' baxuc caj a wa'ara to'on. Toc taj caj a wa'araj to'on —baxuc caj ya'arob yajcananyajirob taman yuc ti' C'uj.

**Jesús caj bin purbir ich carem  
naj tu cu naj c'ujinticob  
C'uj u winiquirob judío**

<sup>21</sup>Caj man turiri' semana caj bin purbir Jesús quir u sesic u baq'uer chan xib an ten bic nanij u betic u winiquirob judío. Caj pach u c'aba' Jesús an ten bic caj ara'b ten yaJmasir u t'Λn C'uj ti' María. Ra' u q'uinin ma' toy γανac u parar uch.

<sup>22</sup>Caj ts'oc u nup'ur u q'uinin an ten bic caj u ts'ibtaj Moisés uch. Ra' u q'uinin caj bin María quir u yesic u baj acatan C'uj ich carem naj an ten bic nanij cu betic u winiquirob judío, yet binac José. Rajen binob purbir Jesús ich u cajar Jerusalén quir u yesicob ti' C'uj ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío soc C'uj γanin ti'. <sup>23</sup>Caj binob quir u nup'ur u t'Λn a tu ts'ibtaj Moisés uch. Caj ya'araj: “A mac a γan bat'an rochic u parar xib γan u bin u ts'ic chan och ti' Jaj Ts'urir soc raji' γanin.”

<sup>24</sup>Caj binob José yejer María quir u ts'ic ti' C'uj a baxuc caj u toc araj Moisés uch, caj ya'araj: “γan a ts'ic ca'tur susuy wa maná, γan a ts'ic ca'tur chan tuch. Raji' γan u quinsic sacerdote quir u toquic ti' C'uj.” Baxuc caj ya'araj Moisés uch.

<sup>25</sup>Ra' u q'uinin caj bin María yejer José ti' caJa'an ich u cajar Jerusalén, turiri' xib Simeón u c'aba'. Raji' jach tsoy yor, cu jach c'ujintic C'uj. Caj u qui' paj u q'uinin ber ca' bin tac a mac a cu bin tuchi'bir ten C'uj quir u qui'quinta' yor u winiquirob israel. Quire' u Taj'or u Pixam C'uj caj u pay ber Simeón.

<sup>26</sup>Rajen esa'b ten u Taj'or u Pixam

C'uj ti' Simeón: “Ma' a quimin hasta ca wiric ta wich Cristo a mac Jaj Ts'ur, a mac tuchi'ta'b ten C'uj.” <sup>27</sup>Simeón caj bin ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, quire' pay u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj. Ba'iri' c'uch José yejer María yejer u chan ochir María, Jesús u c'aba'. An ten bic nanij u yesicob u winiquirob judío ti' C'uj ich carem naj, rajen binob. <sup>28</sup>Simeón caj u nup'aj José yejer María, caj chuc u chan ochir María ten Simeón. Caj u t'Λnaj C'uj Simeón:

Bayo' C'uj, quij. <sup>29</sup>Jaj Ts'urir, quij Simeón, baje'rer c'ucha'an in wor in quimin.

<sup>30</sup>Qui' in wor quire' caj in wiraj a mac a caj a toc araj cu bin tar. Caj in wiraj in waJtaquir an ten bic caj a wa'araj ti' ten a mac a cu beyaj tech. <sup>31</sup>A je' chan ocha' a quin rochic raji' caj a tetaj quir u taquic mac tu cotor. Tu cotor cu bin yiric. <sup>32</sup>A je' chan ocha', je' u sasiqintic ti' mac cax a ma' u winiquirob judío soc yerob bic tabar cu bin tacbir. U winiquirob judío cu bin saJta'bir ten tu cotor mac quire' ti' u tar ti'ob a mac cu bin u taquic ti'ob.

<sup>33</sup>José yejer María u na' Jesús caj jaq'uij yorob quire' yubarob ya'aric Simeón ti' chan ochir. <sup>34</sup>Simeón caj ya'araj:

—Ca' u yamtej techex C'uj.

Caj ara'b ti' María ten Simeón:

—Ca bin a muc'yaj María irej wa rambirech yejer chan mascab quire' a ba' cu bin tar ti' a parar. Ya'ab



u winiquirob israel cu bin satarob quire' mΛ' tu quibob a parar tech. Chen ya'ab cu bin u cuxtar munt q'uin quire' caj u quibob ti'. Ya'ab mac cu bin u nunquicob u t'Λn <sup>35</sup>soc u joc'ar a ba' cu muc u tucricob tu yorob. Baxuc teta'b ten C'uj uch — baxuc caj ara'b ten Simeón.

<sup>36</sup>Ti' γΛn u jer xquic ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, ra' u c'aba' Ana, raji' u c'aba' u tet, Fanuel. Ana, raji' u jach Λj tseq'uir u t'Λn C'uj. Raji' yo'nen Aser. Jach uch ch'ijic. Tan tu xur u baquer Ana caj raq'uinta'b ten u mam caj ts'oc u man siete yaxq'uin caj quim u mam. U beriri' mΛna' u mam, quim u mam. <sup>37</sup>Baje'rer γΛn ochenta y cuatro yaxq'uin, mΛna' u mam. Rajra' ti' γΛn Ana ich carem naj. Rajra' caj u c'ujintaj C'uj caj u t'Λnaj C'uj ti' u rac'ob. Su' su' caj u jamach p'Λtaj u janΛn soc u qui' c'ujintic C'uj. <sup>38</sup>Ana caj c'uchij ich carem naj ra' u q'uinin ti' γΛn Simeón tan u tsicbarob yejer José yejer María. Caj ts'oc yiric u chan ochir María caj u t'Λnaj C'uj caj ya'araj:

—Bayo' C'uj quire' caj in wiraj chan ochir.

Ana caj tsicbanaj yejer u rac'ob bic tabar u chan ochir María. Caj ya'araj ti' a mac tan u pajicob u tar Cristo ich u cajar Jerusalén. Ana caj u tsicbataj ti'ob ti' Cristo. Baxuc caj ara'b ten Ana.

#### **Caj wΛc'Λs sutnΛj ich u cajar Nazaret**

<sup>39</sup>Ra' ts'oc u nup'sicob a ba' ya'araj ich u t'Λn Moisés. Caj wΛc'Λs sutnΛjob José yejer María ich u cajar Nazaret quire' ra' u jach cajar.

Ti' γΛn tu ru'umin Galilea. <sup>40</sup>Ti' γΛnob ich u cajar Nazaret caj ch'ijij u parar. Caj u jach chichtar u muc'. U ne'er ya'aric tu cotor ba'. C'uj caj u qui' cΛnantaj chan Jesús xan.

#### **Caj c'uchij chan Jesús ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío**

<sup>41</sup>An bic nanij u bin José yejer María cu yocar yaxq'uin cu bin ich u cajar Jerusalén, cu c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío. Ra' u q'uinin cu c'Λ'oticob tu caj u potmastaj γΛjmasir u t'Λn C'uj uch. <sup>42</sup>Rajen caj c'uchij ti' doce u yaxq'uinin ti' Jesús yet binacob u nΛ' yejer José ich u cajar Jerusalén an ten bic nanij cu binob José yejer María quir u binob. <sup>43</sup>Caj ts'oc u qui'qui' janΛnob caj sutnΛjob José yejer María. Tiri' toc p'at Jesús ich u cajar Jerusalén. MΛ' yerob u nΛ' wa tar bin Jesús yejer u rac'ob pΛybej. MΛ' yerob p'at tu junan ich u cajar Jerusalén. <sup>44</sup>Cu tucricob tan u tar ich a pimo' a yet binacob, tu masajob turiri' u q'uinin ich bej. Caj binob cΛxta'bir Jesús ich u rac'ob bayiri' ich u bΛjob. <sup>45</sup>MΛ' yirob rajen wΛc'Λs ca' sutnΛjob u cΛxtej ich u cajar Jerusalén.

<sup>46</sup>Caj c'uchob ich Jerusalén caj u cΛxtajob, tres u q'uinin tan u cΛxta' Jesús. Tres u q'uinin caj ir Jesús. Ti' γΛn ich carem naj caj irir curucbar yejer γΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés. Caj yubaj u tsicbarob. Caj u c'ataj Jesús a ba' cu camsicob γΛjcamsΛyΛjirob.

<sup>47</sup>Jac'a'an yorob γΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés quire' yubicob quet

u nunquic Jesús a ba' cu c'ata' ti' quire' yer u nunca'r Jesús. <sup>48</sup>Caj irir ten José ti' yan Jesús ich u yajcamsayajirob u t'lan Moisés caj jaq'uuj yorob u nla' yejer José. U nla' caj ya'araj:

—In pararech, biquinin caj a betaj to'on aro'? Ma' wa ja toc er je' in wac'tiquech yejer a tet?

<sup>49</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Biquinin caj tarechex a claxtenex? A werex a teno' yan in bin in betej a caj u ya'araj ten in Tet C'uj, rajen te' yanena'.

<sup>50</sup>Robob ma' ju najticob ba' caj u ya'araj Jesús ti' u nla' yejer u tet.

<sup>51</sup>Quet caj wac'as sutnajib ich u cajar Nazaret. Caj u quibaj u tan u nla' Jesús quet u quibic u t'lan José. María caj u caj tucraj ich yor a ba' caj u ya'araj Jesús ti'ob. <sup>52</sup>A Jesús'o' caj u jach ne qui' canaj quire' tan u jach ne ch'ijir quire' yajquinta'b ten C'uj. Bayiri' u rac'ob yajquinta'b Jesús.

### A Juano' ra' cu yacsic ja' tu jo'r mac cu tsec'tic u t'lan C'uj

(Mt. 3.1-12; Mr. 1.1-8; Jn. 1.19-28)

**3** Ra' u q'uinin ts'oc u man quince u yaxq'uinin Tiberio César tan u reyinticob u ru'umin Roma. Ti' yan Poncio Pilato tan u ts'urinticob u ru'umin Judea. Bayiri' xan Herodes tan u ts'urinticob u ru'umin Galilea. Yits'in Herodes, Felipe, ra' u c'aba' tan u ts'urinticob u ru'umin Iturea yejer u ru'umin Traconite. Bayiri' xan Lisianas tan u ts'urinticob u ru'umin Abilinia. <sup>2</sup>Bayiri' xan a ray u q'uinino' ti' yan Anás yejer Caifás tan u ts'urinticob carem naj tu cu naj c'ujinticob

C'uj u winiquirob judío. Quire' u jach ts'urirob sacerdote. A ray u q'uinino' caj ts'a'b ti' Juan ten C'uj quir u tsec'tic u t'lan C'uj. Raji' u parar Zacarías. Ti' c'aja'an Juan ich t'acay ru'um caj tar u t'lan C'uj ti' ca' u tsec'tej. <sup>3</sup>Rajen Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac bin u ts'ectej tu nats'a'an u ya'arir Jordán. Caj u man ya'araj ti' a pim ca' u c'axejob tu yorob soc u p'aticob u c'asir quir u yacsic ja' tu jo'r soc u jawarob u si'pirob. <sup>4</sup>A ba' caj u tsec'taj Juan raji' quir u nup'ur u t'lan C'uj a caj u ts'ibtaj Isaías uch.

Caj ya'araj Isaías yajtseq'uir u t'lan C'uj bin Isaías uch:

Quij cu'yic u t'lan, quij Isaías.

Quij cu'yic u t'lan mac, c'am cu tsec'tic ich t'acay ru'um. Aro' a cu tsec'tic quij cu'yic u ya'aric: Toc rac ruc'sex a c'asirex, irej a mac cu tajquintic u ber soc u tar rey. Tu c'oc'ob cu tajquintic. <sup>5</sup>Tu c'ome'om ca' u muquej soc u tajtar. Tu cotor u witsir a ca'anano' ca' u tajquintej, bayiri' u chan p'uc wits ca' u tajquintej. Tu roch u berir ca' u tajquintej xan. <sup>6</sup>Abaywo' c'ucha'an yor yiric C'uj tan u p'aticob u man tu c'asir soc yer tu cotor mac bic tabar cu tocar ten C'uj.

Baxuc caj ya'araj Isaías uch.

<sup>7</sup>Caj tarob a pimo' quir u yacsar ja' tu jo'rob ten Juan quire' caj u c'axob tu yorob. Caj ya'araj Juan ti' a pimo':

—A techexo' jach c'asechex irechex can. Ma' ja wirej, a cano' cu puts'ur yiric cu tar quinsbir. Rajen

ca tar a taquiquex a baj a werex sajaquechex a binex erarex. Arex ten mac caj u ya'araj techex quir a puts'urex ti' u ts'iquir C'uj?

Juan caj ya'araj ti'ob:

—A techexo' caj a wac'tex a baj quire' a werex yan a si'pirex. <sup>8</sup>Toc p'atex a c'asirex tu caj a manex soc a manex tu tsoyir soc ch'aca'an yiricob a rac'ob caj a jach c'axex a worex. M' a chen bin a wa'ariquex ra' in nunquirob Abraham rajen cu bin taquiquenob soc m' u ts'abar a muc'yajex ten C'uj. Biquinin C'ujo' c'ucha'an yor u ric'sic a je' tunicha' quir u wayar u parar a nunquirex Abraham. <sup>9</sup>Chen a techexo' wa m'lj'a betiquex a ba' cu qui'quintic yor C'uj cu p'eri'quintic techex ti' rac'ar u che'er a m' ju wich'anc'ar. Techex a werex, a mac a yan u rac'ar che' a m' ju wich'anc'ar, cu rac' ch'luic quir u puric ich c'ac'. Baxuquex xan wa techex m' ca wesiquex caj a jach c'axex ta wor cu bin ts'abar a muc'yajex munt q'uin.

<sup>10</sup>Caj c'ata'b ti' ten u winiquirob judío, a mac a caj u yubob u t'an:

—Ba' tsoyir yan ic betic soc u taquico'onex C'uj?

<sup>11</sup>Caj u nunca Juan:

—A mac m'ana' u noc' yan a jasiquex ti' wa yan ca'tur techex. A mac yan yo'och ca' u jasej ti' a mac m'ana' yo'och.

<sup>12</sup>Caj tarob ich Juan a mac a cu c'amicob u taq'uin gobernador tar u purej acsabar ja' tu jo'rob caj c'ata'b ti' Juan:

—Arej to'on ba' yan ic betic soc u taquico'on C'uj ij clajcams'ayajirech.

<sup>13</sup>Caj ya'araj Juan:

—A mun cu c'ata'r u bo'orir ti a rac'ob ten gobernador. M' ja ne

jach nacsiquex u bo'orir. Jach taj ca waquex ti'ob.

<sup>14</sup>Caj tarob jun yarob soldado ich Juan u c'atejob ti':

—Ba' yan ic betic soc u taquico'on C'uj, arej to'on.

Caj u nunca Juan:

—M' a yan ts'ariquex u pach mac quir u sijiquex a taq'uinex. M' tsoy a rac'uiquex u pach mac quir u ts'ic a taq'uinex. Cax mun cu bo'otiquechex gobernador qui'quintex a worex ti'.

<sup>15</sup>A pimo' a tan u pajicob ca' tac Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj, u c'at seb u tar Cristo. Cu tucricob a pimo' a Juano', raji' wa Cristo a caj u ya'araj C'uj cu bin tuchi'bir. Raji' caj man u tsotsoc arob wa Juan Cristo ich tu cotor u rac'ob. <sup>16</sup>Caj ya'araj Juan ti' u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo':

—A teno' taj quin wacsic ja' tu jo'r mac a caj u p'atajob a c'aso' quire' caj u c'axajob tu yorob. Ca' bin tac Cristo, quire' tabar u tar, raji' Cristo cu bin u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj soc u ruc'sic tu cotor a c'asirex. Ca' bin tac a Cristojo' jach no'j. A teno' —quij Juan—, m' no'jen. M' ja wirej, a teno' m' pataren in pitic u c'anir u pech' x'anc'ab cax u c'urewen.

<sup>17</sup>Caj ya'araj Juan:

—A ca' bin tac Cristojo' je' u jasic techex, irechex ca ruc'siquex u sor u wich trigo. Chen a tsoyo' ra' cu p'atar. U wich trigo ca ric'siquex, chen u sorob ca rac' puriquex u sor a toquiquex. A baywo' ca' bin xuruc t'an ca' bin u much'quintico'onex ic Tet C'uj, a c'aso' ra' cu bin u puric

ich c'ac' tu mΛ' u tupur c'ac'. Chen a tsoyo' cu bin acsa'bir ich ca'anan.

<sup>18</sup>A baywo' caj u chich araj ti' u rac'ob. U jer jach ya'ab tan u chich ara' ti' ten Juan tan u tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>19</sup>A Juano' caj u q'ueyaj gobernador Herodes. MΛ' ja wirej, caj u ch'a'aj u mu' Herodes. U rac' yits'in Felipe caj u ch'aj, Herodías u c'aba'. YΛn u jer ba' c'asir caj u betaj, rajen caj u q'ueyaj Juan. <sup>20</sup>Jach manan c'as caj u ca' betaj Herodes quire' caj u chuca Juan caj u mΛcaj.

### Acsa'b ja' u jo'r Jesús ten Juan

(Mt. 3.13-17; Mr. 1.9-11)

<sup>21</sup>MΛ' toy chucuc Juan caj tarob a pimo' quir yacsa'r ja' tu jo'rob ten Juan, bayiri' xan acsa'b ja' tu jo'r Jesús. Caj ts'oc yacsic ja' tu jo'r Jesús quire' caj u t'Λnaj C'uj ca'anan. Caj bin u muyarir. <sup>22</sup>Caj tar u Taj'or u Pixam C'uj oc yicnΛn Jesús. Caj yira yeman irej susuy caj emij. Caj yub u t'Λn C'uj ich ca'anan. Caj ya'araj:

—A techo' a chen in pararech, in jach yaj. Atecho' ta qui'quintaj in wor —baxuc caj ara'b ten C'uj ich ca'anan.

### U nunquirob Jesús uch

(Mt. 1.1-17)

<sup>23</sup>Jesús tabar u chucpajar treinta u yaxq'uinin caj u yΛnxchun u beyaj u camsic u t'Λn C'uj. Raji' u parar José, baxuc u tucric u rac'ob. A Joséjo' ra' u c'aba' u tet Elí. <sup>24</sup>A Elíjo' u c'aba' u tet Matat. A Matato' u c'aba' u tet Leví. A Levíjo' u c'aba' u tet Melqui. A Melquijo' u c'aba' u tet Jana. A

Janajo' u c'aba' u tet José. <sup>25</sup>A Joséjo' u c'aba' u tet Matatías. A Matatíaso' u c'aba' u tet Amós. A Amóso' u c'aba' u tet Nahum. A Nahumo' u c'aba' u tet Esli. A Eslijo' u c'aba' u tet Nagai. <sup>26</sup>A Nagaijo' u c'aba' u tet Maat. A Maato' u c'aba' u tet Matatías. A Matatíaso' u c'aba' u tet Semei. A Semeijo' u c'aba' u tet José. A Joséjo' u c'aba' u tet Judá. <sup>27</sup>A Judájo' u c'aba' u tet Joana. A Joanajo' u c'aba' u tet Resa. A Resajo' u c'aba' u tet Zorobabel. A Zorobabelo' u c'aba' u tet Salatiel. A Salatielo' u c'aba' u tet Neri. <sup>28</sup>A Nerijo' u c'aba' u tet Melqui. A Melquijo' u c'aba' u tet Adi. A Adijo' u c'aba' u tet Cosam. A Cosamo' u c'aba' u tet Elmodam. A Elmodamoj u c'aba' u tet Er. <sup>29</sup>A Ero' u c'aba' u tet Josúe. A Josuéjo' u c'aba' u tet Eliezer. A Eliezero' u c'aba' u tet Jorim. A Jorimo' u c'aba' u tet Matat. <sup>30</sup>A Matato' u c'aba' u tet Leví. A Levíjo' u c'aba' u tet Simeón. A Simeóno' u c'aba' u tet Judá. A Judájo' u c'aba' u tet José. A Joséjo' u c'aba' u tet Jonán. A Jonáno' u c'aba' u tet Eliaquim. <sup>31</sup>A Eliaquimo' u c'aba' u tet Melea. Meleajo' u c'aba' u tet Mainán. A Maináno' u c'aba' u tet Matata. A Matatajo' u c'aba' u tet Natán. <sup>32</sup>A Natáno' u c'aba' u tet David. A Davido' u c'aba' u tet Isaí. A Isaíjo' u c'aba' u tet Obed. A Obedo' u c'aba' u tet Booz. A Boozo' u c'aba' u tet Salmón. A Salmóno' u c'aba' u tet Naasón. <sup>33</sup>A Naasóno' u c'aba' u tet Aminadab. A Aminadabo' u c'aba' u tet Aram. A Aramo' u c'aba' u tet Esrom. A Esromo' u c'aba' u tet Fares. A Fareso' u c'aba'

u tet Judá. <sup>34</sup>A Judájo' u c'aba' u tet Jacob. A Jacobo' u c'aba' u tet Isaac. A Isaaco' u c'aba' u tet Abraham. A Abrahamo' u c'aba' u tet Taré. A Taréjo' u c'aba' u tet Nacor. <sup>35</sup>A Nacoro' u c'aba' u tet Serug. A Serugo' u c'aba' u tet Ragau. A Ragaujo' u c'aba' u tet Peleg. A Pelego' u c'aba' u Tet Heber. A Hebero' u c'aba' u tet Sala. <sup>36</sup>A Salajo' u c'aba' u tet Cainán. A Caináno' u c'aba' u tet Arfaxad. A Arfaxado' u c'aba' u tet Sem. A Semo' u c'aba' u tet Noé. A Noéjo' u c'aba' u tet Lamec. <sup>37</sup>A Lameco' u c'aba' u tet Matusalén. A Matusalén u c'aba' u tet Enoc. A Enoco' u c'aba' u tet Jared. A Jaredo' u c'aba' u tet Mahalaleel. A Mahalaleelo' u c'aba' u tet Cainán. <sup>38</sup>A Caináno' u c'aba' u tet Enós. A Enós u c'aba' u tet Set. A Seto' u c'aba' u tet Adán. A Adáno' beta'b ten C'uj.

#### Caj tumta'b yor Jesús ten quisin

(Mt. 4.1-11; Mr. 1.12-13)

**4** Caj joq'uij Jesús ich u chi' ya'arir Jordán quir u bin ich Galilea, Jesús jach ts'urinta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj. Caj pay u ber Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj quir u bin ich tacy ru'um. <sup>2</sup>Quir u tumta'r yor ten quisin quir yirir wa cu yacsic u si'pir. Ti' taro', ti' yan ich tacy ru'um cuarenta u q'uinin. Caj u jamach p'ataj u janlan u burur q'uin, u burur ac'bir. Caj ts'oc u jamach p'atic u janlan, Jesús caj wichajij. <sup>3</sup>Caj tar quisin caj ya'araj quisin ti' Jesús:

—Wa jach taj u pararech C'uj waysej a je' tunicha' ca' wayac a woch waj, quir a jantic.

<sup>4</sup>Jesús caj u nuncaj:

—Baxuc tu ts'iba'an cu ya'aric: “Ml' chen a woch cu cuxquintiquech. A xibo' cu cuxtar wa cu ya'aric C'uj.”

<sup>5</sup>Caj ts'oc ya'aric aro' caj pay ten quisin caj bin purbir ich jo'r yajaw wits tu ca'anán. Caj tus rac esa'b ti' ten quisin tu cotor u ru'umin tu cu reyinticob rey. Tabar caj ts'oc yesa'r ti' ten quisin. <sup>6</sup>A quisino' caj ya'araj:

—Tu cotor a ba' ca wirique' a cu nequi'quintic u yor mac quire' caj u ts'aj ten C'uj, tu cotor wa jin c'at in ts'ic, c'ucha'an in wor in ts'ic. Bayiri' xan, tu cotor u muc' a caj a wiraje'. <sup>7</sup>Wa ca xontar tub yanen ca' a c'ujinten je' in rac ts'ic tech tu cotor a ba' caj a wiraj sam, soc tech yanin.

<sup>8</sup>Caj u nuncaj Jesús:

—Joq'uen xen, Quisinech. Quire' u t'lan C'uj cu ya'aric: “C'ujintej a Jaj Ts'urir C'uj. Chen raji' ca beyaj ti'.”

<sup>9</sup>Caj pay Jesús ten quisin ich u cajar Jerusalén. Caj nac purbir Jesús tu jach ca'anán u jo'r carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj ara'b ti' ten quisin:

—Wa jach jaj u pararech C'uj, pur a baj ca' rubuquech ich ru'um.

<sup>10</sup>Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'lan C'uj:

Tu toc araj ti' yajmasirob u t'lan C'uj ca' u qui' canatech.

<sup>11</sup>Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'lan C'uj, tu cu ya'aric: “Je' a ric'siquex yejer a c'abex, cax ml' u ya' ch'atic tunich soc ml' u yajtar u yoc ten tunich.” Baxuc cu ya'aric u t'lan C'uj.

<sup>12</sup>Caj u nuncaj Jesús:

—Baxuc tu ts'iba'an cu ya'aric xan: “Ma' tsoy ic tumtic yor ic Jaj Ts'urir C'uj soc ij quirej wa taj a ba' caj u ya'araj.”

<sup>13</sup>Caj ts'oc u γαν ραc tumta'r yor Jesús ten quisin. Jamach p'at Jesús ten quisin je' u ca'tar tumta'bir yor Jesús u jer u q'uinin.

**Jesús caj u γανxchun u beyaj ich ru'umin Galilea**

(Mt. 4.12-17; Mr. 1.14-15)

<sup>14</sup>Jesús caj sutnAj ich u ru'umin Galilea. Jach ts'urinta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj Jesús. Caj ραc man u jumintej ti' u rac'ob a ba' tsoyir caj u betaj Jesús. <sup>15</sup>Tu caj u camtaj Jesús ich u chan najir tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío. U rac'ob caj ara'b ti' Jesús ich u rac'ob caj ya'araj:

—Jach tsoy Jesús quire' cu tsec'tic u t'An C'uj.

**Jesús ti' γαν ich u cajar Nazaret**

(Mt. 13.53-58; Mr. 6.1-6)

<sup>16</sup>Caj urij Jesús ich u cajar Nazaret tub ch'ijij Jesús uch. An ten bic nanij u c'ujjintic C'uj caj oquij ich u chan najir tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío. Quire' ra' u q'uinin quir u jesicob u baj u winiquirob judío. Caj ric' u ch'ictar u xaquej u t'An C'uj Jesús quir yubicob u rac'ob. <sup>17</sup>Caj ts'a'b ti' u ju'unin a ba' caj u ts'ibtaj Isaías uch. Caj ts'a'b ti' ten u ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u choraj u ju'unin Jesús, ma' ja wirej, cats'a'an. Caj yiraj tu ts'iba'an ten Isaías a cu ya'aric, caj u xacaj Jesús:

<sup>18</sup>A teno', quij Isaías, tu ts'urinten u Taj'or u Pixam C'uj. Rajen caj u teten C'uj quir in bin in tsec'tic u jach tsoyir u t'An C'uj ich a mac jach otsire'. Caj u tuchi'ten quir in wa'aric ti' a mac ts'urinta'b ten u si'pirob, caj u toc siptaj C'uj ti' u si'pirob. Caj aren in yamtic a mac cu manob tu c'asir soc u manob tu tsoyir, irej a mac ch'op u wich cu bin sasichAjAr u wich. Caj taren in chichquintic yorob a mac tupsa'an yorob ten u yajirob.

<sup>19</sup>Caj taren in toc aric techex c'uchij tu q'uinin u tar ic Jaj Ts'urir quir u ta'quic tu cotor mac.

<sup>20</sup>Jesús caj ts'oc u xaquic caj u ca' cats'aj u ju'unin caj u ts'aj ti' u c'urew u jach ts'urir u chan najir. Caj cura Jesús. Tu cotor mac a ti' cura'anob tu cu naj c'ujjinticob C'uj tan u qui' pata'rob Jesús quire' jac'a'an yorob. <sup>21</sup>Caj u γανxchun u tsicbar Jesús, caj ya'araj:

—A caj in xacaj baje'rer toc nup'a'an a ba' ts'ibta'b.

<sup>22</sup>Tu cotor a mac ti' γαν tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío caj ya'arob:

—Jach tsoy Jesús.

Jac'a'an yorob quire' yubob jach tsoy u t'An Jesús. Caj u c'axajob u tucurob rajen caj ya'arob:

—A je'ra' u chen parar José.

Caj u p'astob Jesús.

<sup>23</sup>Jesús caj ya'araj ti' a mac a ti' γαν ich u chan najir tu cu naj c'ujjinticob C'uj:

—In wer techex ca' bin a wa'ariquenex: “Wa ja c'at a yamtic

u jer mac, a wac'as bajiri' ca' a bat'an yamtej quire' yajech." Ra' u c'at ya'aric: "Biquinin a teche', Jesús, mɔ' a betaj carem beyaj ta cajar Nazaret tu ch'ijech an ten bic caj a betaj carem beyaj ich u cajar Capernaum?"

<sup>24</sup>Ti' toy cu tsicbar Jesús caj ya'araj:

—Jach taj quin waquex tech. Mɔ' ju yacsɔr yajtseq'uir u t'ɔn C'uj a cu tar ich cajarire'. <sup>25</sup>Taj quin bin in c'asej techex, soc a c'ɔ'tiquex ba' u ber uch yajtseq'uir u t'ɔn C'uj, quire' caj u betaj carem beyaj ti' a mɔ' u winiquirob judíojo'. C'aj wa techex tu q'uinin yajtseq'uir u t'ɔn C'uj Elías uch. Mɔ' ju tar ya'arir caj mɔn tres yaxq'uin yejer u jer chumuc yaxq'uin. Mɔ' ju tar ya'arir, caj u rɔc wichɔjob quire' mɔ' ju ch'ijir u pɔc'ar. <sup>26</sup>Chen a C'ujjo' caj u tuchi'taj Elías tu ru'umin Sidón tu yɔn yatoch a xquic a quimen u mamó'. Sarepta u c'aba' u cajar. Caj bin jansbir Elías cax mɔ' u winiquir judío a xquico'. Biquinin mɔ' tu jansaj a ti' yɔn ich u winiquirob judío a xquic a quimen u mam quire' yɔn ya'ab? Quire' tuchi'ta'b Elías ich u jer cajar. <sup>27</sup>C'ajtechex wa Eliseo caj jawsa'b iq'uer u ca' ti' Naamán a cu tar tu ru'umin Siria. Biquinin mɔ' tu jawsaj u winiquirob judío cax yɔn ya'ab iq'uer u ca' ich u winiquirob judío? Quire' mɔ' ara'b ten C'uj u jawsej ich u winiquirob judío, rajen mɔ' ju jawsej.

<sup>28</sup>Caj yubob ya'aric Jesús a ti' rɔc much'a'anob tu cu naj c'ujjinticob C'uj caj rɔc p'ujob. <sup>29</sup>Caj rɔc ric'ob joc'sa'bir Jesús caj bin purbir tu

jo'r wits tu ch'ica'anin wits. Baytac yatochob tu cɔja'an ich u j'or wits. U c'at u nech'inta'r Jesús quir u quinsicob Jesús. <sup>30</sup>Chen Jesús caj man chumuc tu rɔc much'a'anob, chan ber caj man Jesús chumuc caj bin.

**Ti' yɔn xib turiri' yɔn u c'ac'as quisinin**

(Mr. 1.21-28)

<sup>31</sup>Jesús caj u p'ɔtaj u cajar Nazaret caj bin ich u cajar Capernaum tu ru'umin Galilea. Caj c'uchij tu q'uinin u jesicob u baj u winiquirob judío caj oc u camsej Jesús tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>32</sup>Caj jac'ob u yorob barej caj u yubob a pimo' u camsa'rob ten Jesús, quire' raji' tsicbanajij an ten bic mac a yɔn u muc'.

<sup>33</sup>Ti' yɔn turiri' xib tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío. Raji' yɔn u c'ac'as quisinin, a cu yawato'. Caj u yɔwtaj Jesús, caj ya'araj:

<sup>34</sup>—Ay, ba' a c'at ti' a tenob, Jesúséch, a cu tar ich u cajar Nazaret? Tara'anech quir a ch'esiquenob? In werob maquech, a techó', a mac a cu tar ich C'uj, a mac a caj u ric'saj u wac'as bajiri' ti' C'uj.

<sup>35</sup>Jesús caj u q'ueyaj c'ac'as quisin: —Nup' a chi', ca' joc'aquech, ca' a p'ɔtej a je' xiba'.

Caj pich'inta'b xib ten c'ac'as quisin caj rub ich ru'um ɔcɔtan u rac'ob. Mɔ' yaj caj joc' u quisinin. <sup>36</sup>Caj jac'ob yorob u rac'ob caj irir u joc'ar c'ac'as quisin. Caj tsicbanajob ich u rac'ob:



—Ba' t'lanin a je' xiba' a ma' cax c'ac'as quisin cu quibir u t'lan ten c'ac'as quisin? Inan cu joc'arob.

<sup>37</sup>A ba' irir u betic Jesús caj u rɔc man u juminte'j ich tu cotor u rac'ob ich u ru'umin Galilea.

**Jesús caj u jawsaj yixquit Simón  
Pedro**

(Mt. 8.14-15; Mr. 1.29-31)

<sup>38</sup>Caj joc' Jesús tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío, caj oc ich yatoch Simón. Yaj yixquit Simón, jach ar u jo'r. Caj c'ata'b ti' Jesús quir u jawsic. <sup>39</sup>Caj oc Jesús tu chara'an yixquit Simón. Caj p'uxraj u t'lanej Jesús, caj u jawsa u yajir u jo'r. Caj jawij, seb caj riq'uij quir u jansa'r Jesús yejer a mac a ti' yanob tu yatoch.

**Jesús caj u jawsaj u yajir ya'ab mac**

(Mt. 8.16-17; Mr. 1.32-34)

<sup>40</sup>A ray u q'uinino' tan u bin ic yum, caj tar purbir u yajir a mac cɔja'an tu cajar Capernaum cax a ba' yajir yan ti'ob Jesús caj u rɔc taraj caj rɔc jaw u yajir. <sup>41</sup>Bayiri' xan, yan mac aca'an ti' c'ac'as quisin. Caj joc'ob, caj q'ueya'b ten Jesús caj awatnɔjob caj joc'ob, caj ya'arajob:

—A techo', u pararech C'uj.

Jesús caj u q'ueyaj ca' u nup'ob u chi' quire' a quisino' yer ti' u tar ich C'uj, rajij Cristo.

**Jesús cu tsec'tic u t'lan C'uj ich u  
ru'umin tu cɔja'anob u winiquirob  
judío**

(Mr. 1.35-39)

<sup>42</sup>Caj sasij caj joc' Jesús tar u wich u bin ich tacay ru'um. Chen a

pimo' caj bin u cɔxtejob hasta caj u yirajob Jesús. Caj chich ara'b u p'atɔr Jesús ich u cajar Capernaum. <sup>43</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Yan in bin in tsec'tej u jach tsoyir u t'lan C'uj tu cu bin u reyintejob C'uj, ich u jer u cajarob. Rajen caj u tuchi'ten C'uj quir in tsec'tic u jach tsoyir u t'lan.

<sup>44</sup>Rajen ti' rajra' cu man Jesús u tsec'tej tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío ich u ru'umin tu cɔja'anob u winiquirob judío.

**Caj u puraj u chim ich c'ac'nab caj  
ara'b ten Jesús caj oc u cɔyir quire'  
jach carem u beyaj Jesús**

(Mt. 4.18-22; Mr. 1.16-20)

**5** Caj c'uchij tu q'uinin u man u tsec'tej Jesús ich u chi' c'ac'nab u c'aba' Geneseret. Caj c'uchob jach pim, caj u rɔc nɔctantajob u baj ich Jesús quire' u c'at yubicob u jach tsoyir u t'lan C'uj. <sup>2</sup>Jesús caj yiraj ti' yan chem ich chi' c'ac'nab, bɔytɔc u sa'amin u chi' c'ac'nab. Ca'tur caj yiraj chem. Chen u chem yan. Ti' yan u winiquirir u chem tan u p'ol'icob u chim. <sup>3</sup>Jesús caj oc cutar ich chem, turiri', ra' u chemin Simón caj c'ata'b ti' ten Jesús:

—Joc'sej u chemin nɔnɔchir.

Jesús caj curɔj u camsej a pimo'.

<sup>4</sup>Caj ts'oc u camsic Jesús a pimo' caj ara'b ti' Simón:

—Ch'aj a chem ca' xiquech ca' a purej a chim tub tam. Je' a chuquic ya'ab cɔy yejer a wet beyajob.

<sup>5</sup>Caj u nunca Simón:

—In wɔjcamslɔjɔjirech, u bur u ac'bir caj chich beyanɔjenob tan in puric in chimob. Ma' tin c'as chuc u

cayirob. Chen wa tech aric tenob, je' in wac'as bin in purejob in chimob.

<sup>6</sup>Caj ts'oc u puricob u chimin caj u jach chucajob u cayir ya'ab. Caj u yanxchun u jatar u chimin quire' jach manan chup u cayir u chimin.

<sup>7</sup>A mac ti' yanob ich chem yejer Simón caj u babach c'l'tajob u yet chucob cayob, a ti' yan juntur chem quir u yamta'r u jitic u chimin. Caj tarob yamtabir Simón. Caj u jitob caj u but'ajob ich chemob caj chup u cayir ich chemob tabar u jurur u chemob. <sup>8</sup>Caj yiraj Simón Pedro jach ya'ab caj u chucajob u cayir caj xonraj acatan ich Jesús. Caj ya'araj:

—Chan xen Jaj Ts'urir p'l'ten quire' a teno' jach manen yan in si'pir.

<sup>9</sup>Caj u ya'araj aro' quire' jach jaq'uij yor Simón. Quet caj jaq'uij yorob xan a yejer yet chuc cayo' Simón. Quire' yirob jach chup u cayir caj u but'ob ich chem caj u chucajob. <sup>10</sup>Baxuc xan u c'aba' Jacobo yejer Juan yet chucob cay Simón, a p'eri' u beyajob. Ra' u teto' Zebedeo, caj jac' yorob xan. Caj ya'araj Jesús ti' Simón:

—Ma' u jac'ar a wor an ten bic caj a chucaj cay. Quire' ra' a beyaj, ca' bin a camsej in t'an ich a rac'ob soc u quibicob in t'an. Ra' a beyaj baje'rer —quij Jesús.

<sup>11</sup>Caj u jitob u chem ich chi' c'ac'nab caj u rac p'l'atob u beyajob u chuc cay caj rac binob tu pach Jesús quir u canicob u t'an Jesús.

**Jesús cu jawsic a ju canman iq'uer u ca'**

(Mt. 8.1-4; Mr. 1.40-45)

<sup>12</sup>Caj c'uchi tu q'uinin ti' yan Jesús ich turiri' cajarob carem. Caj

c'uchi turiri' xib yaj, u canman iq'uer u ca'. Caj xonraj ich Jesús caj u chich c'ataj ti' Jesús:

—In wer c'ucha'an a wor a jawsiquen Jaj Ts'urir wa ja c'at a jawsiquen —quij, a iq'uer u ca' teno'.

<sup>13</sup>Jesús caj u tich'aj u c'ab caj u taraj caj ya'araj:

—In c'at in wiric a jawar —quij Jesús.

Caj ya'araj aro' seb caj jawij iq'uer u ca' ti'. <sup>14</sup>Jesús caj u chich araj ti' a jawe':

—Ma' a bin a wa'aric tu ca man bic jawech. Chen tar a bin ich u sacerdote u winiquirob judío quir a sijic ti' a ba' ya'araj Moisés uch. Soc yerob tu cotor mac jawsa'bech —quij Jesús.

<sup>15</sup>Quire' a pimo' yubaj u juminta'r jach chich u muc' Jesús, jach manan caj u rac juminta'r ti' u rac'ob. Rajen rac tarob pim quir u much'quinticob u baj quir yubicob u tsec'ticob u t'an C'uj Jesús, quir u jawsar u yajirir xan. <sup>16</sup>Jesús caj u jamach p'l'ataj a pimo' quir u bin u t'anej C'uj tu junan ich tacay ru'um.

**Jesús cu jawsic a ma' u ch'ictare'**

(Mt. 9.1-8; Mr. 2.1-12)

<sup>17</sup>Caj c'uchij tu q'uinin, tan u camsic Jesús. Chen jun yarob u winiquirob judío a fariseoj' yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés curucarob yubejob. A pimob ti' u tarob ich u ru'umin Galilea. Ti' u tarob u jerob ich u ru'umin Judea. Ti' u tarob u jerob ich u cajar Jerusalén. Jach ts'urinta'b Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj quir u jawsic u yajirir mac. <sup>18</sup>Jun yarob xib caj

tarob purbir a mΛ' u ch'ictare'.  
 Caj u c'ochob yejer u ch'ac. U c'at  
 yacsar' ich yatocho' tu γAN Jesús ca'  
 u chaquintob ich Jesús. <sup>19</sup>Chen mΛ'  
 tu cu yacsicob quire' ti' γANob jach  
 pim. Rajen caj nacob ich u pach  
 yatoch quir u racob u pach yatoch  
 quir u yensa'r yejer u ch'ac, a mΛ' u  
 ch'ictaro' ich Jesús. Caj u patajob u  
 jo'r yatoch quire' taj u jo'r yatoch.  
<sup>20</sup>Caj u yiraj Jesús bic tabar cu  
 yacsicob tu yor ti' Jesús caj ya'araj  
 ti' a mΛ' u ch'ictare':

—Je' in toc jawsic a si'pire'  
 bajer'.

<sup>21</sup>U winiquirob judío a fariseojo'  
 yejer u γAJcamsγAJjirob u t'ΛN  
 Moisés caj u γANxchun u tucricob  
 tu yor: “Mac winic a je'ra' cu tucric  
 c'ucha'an yor u jawsic u si'pir mac?  
 Tan u pach'ic C'uj Jesús, chen a  
 C'ujo' c'ucha'an yor u jawsic u si'pir  
 mac.”

<sup>22</sup>Jesús yer ba' cu tucricob u  
 winiquirob judío rajen caj ya'araj  
 ti'ob:

—Biquinin tan a waquex tan in  
 pach'ic C'uj? <sup>23</sup>Wa quin wa'aric ti' a  
 je' xiba': “Je' in toc jawsic a si'pire'”,  
 a techexo' mΛ' a werex wa γAN ten u  
 muc' C'uj, chen wa quin wa'aric ti':  
 “Riq'uen ca' xiquech”, ca bin a werex  
 γAN ten u muc' C'uj. <sup>24</sup>Baje'r'er je'  
 in toc esic techex in muq'ue' quir  
 in jawsic u si'pir a je' xiba', quire'  
 quin bin in jawsic u yajir a mac mΛ'  
 u ch'ictare' soc a werex jach γAN  
 in muc' quir in jawsic u si'pir mac,  
 quire' a teno' baxuquenechexo'.

Jesús caj u t'Λnaj a mac a mΛ' u  
 riq'uire':

—Riq'uen ca' xiquech ta woc, toc  
 ch'aj a ch'ac, xen ich a watoch.

<sup>25</sup>Seb caj riq'uij a mΛ' u ch'ictare'  
 ΛCATan u rac'ob caj yirajob u ch'ic u  
 ch'ac yejer u tas caj bin ich yatoch  
 caj u ya'araj ti' C'uj:

—Bayo' C'uj, ta jawsajen.

<sup>26</sup>Caj jaq'uij yorob a ti' much'a'anob,  
 caj u ch'aj sajaquirob caj u ya'arajob:

—Jach caremech C'uj quire' mΛ'  
 biq'uin ij quiramΛni' u jawsic mac  
 hasta baje'r'er caj ij quiraj.

**Jesús caj u pγaj Leví ca' tac u cΛnej  
 u t'ΛN**

(Mt. 9.9-13; Mr. 2.13-17)

<sup>27</sup>Caj joc' Jesús tub u jawsaj a  
 mΛ' u ch'ictar ca'ch. Caj u yiraj  
 γAJc'Λmin u taq'uin gobernador, raji'  
 u c'aba' Leví, curucbar tu cu c'Λmic  
 u taq'uin gobernador. Caj ara'b ti':

—Cojen tin pach ca' a cΛnej in  
 camsiquech soc in camsΛwiniquech.

<sup>28</sup>Leví, caj riq'uij caj u rΛc p'Λtaj  
 u beyaj caj say tu pach Jesús quir u  
 cΛnic u t'Λn Jesús.

<sup>29</sup>Leví, caj u much'quintaj u  
 rac'ob quir u qui' janΛnob quir  
 u sΛjticob Jesús. Caj rΛc tarob  
 ich yatoch Leví, ti' γAN u jerob  
 γAJc'Λminob, u taq'uin gobernador  
 jach pim. Bayiri' ti' γAN u jerob u  
 rac'ob xan. P'eri' curicob janΛnob.

<sup>30</sup>Caj yirob u winiquirob judío a  
 fariseojo' yejer u γAJcamsγAJjirob u  
 t'ΛN Moisés a fariseojo'. Caj choquij  
 yorob, caj u γANxchun ya'ara' ti' u  
 camsΛwinicob Jesús:

—Biquinin p'eri' a janΛnex ca  
 wuc'urex xan yejer a mac cu  
 c'Λmicob u taq'uin gobernador yejer  
 a mac jach γAN u si'pirob?

<sup>31</sup>Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—Baxuc a yer ts'aco' mΛ' u  
 ts'Λquic a mΛ' yaje', cu chen

ts'aclar a yan u yajire'. <sup>32</sup>Baxuc a teno' taren in p'ayic a mac a yan u si'pirob ca' u c'axej tu yorob soc u p'aticob a c'aso'. MΛ' taren in yamtic a mac cu ya'aric mΛna' u si'pir —baxuc caj ya'araj Jesús.

**Caj c'ata'b ti' Jesús ten u winiquirob judío: Biquinin mΛ' u jamach p'aticob u janΛn u camswinicob?**

(Mt. 9.14-17; Mr. 2.18-22)

<sup>33</sup>A mac ti' yan caj u c'atob ti' Jesús:

—Arej to'on biquinin mΛ' u jamach p'aticob u janΛnob a camswiniquirob quire' rajra' tan u qui' janΛnob. Chen u camswinicob Juan cu jamach p'aticob u janΛn, quir u t'Λnicob C'uj —baxuc u camswinicob a fariseojo'.

<sup>34</sup>Jesús caj u nuncaj:

—MΛ' ba' u ber ca' u jamach p'aticob u janΛn a yet mano' cu bin u ch'ic u rac' quire' qui' yorob.

<sup>35</sup>Barej ca' bin ruc'sac a cu bin u ch'ic u rac' ten a mac a cu p'actic ti'. Raxben tsoy u jamach p'aticob u janΛn u camswinicob quire' tan yac'ta'rob a mac ruc'sa'b.

<sup>36</sup>Jesús caj u camsjaj ti'ob tan ya'aric:

—MΛ' tsoy ic xac'tic a ba' caj u camsjaj'on ic nunquirex quire' jach uchben yejer a ba' ric'ben ca wu'yiquex. An ten bic mac mΛ' ju jatit ric'ben quir u p'aq'uic u rabir u noc'. Quire' a ric'beno' cu mosar. Chen wa cu p'aq'uic u rabir yejer a ric'beno', chen a rabo', raji' cu bin jatΛr. Sat a ric'beno' a caj u jataj quir u p'aq'uic ich u rabir. MΛ' ju bin quet tarob. <sup>37</sup>Baxuc xan, mΛna' mac cu t'ajic u c'ab uva ric'ben ich

u rabir yot'er ya'rac' chivo, quire' je' u paj u c'ab uva ich u rabir u yot'er chivo, je' u bujure', cu bin u satΛr u c'ab uva yejer yot'er xan. <sup>38</sup>Rajen yan u t'ajic u c'ab uva a ric'beno' ich u yot'er chivo a ric'beno'. <sup>39</sup>MΛ' ja wirej, a mac toc naj yuq'uic u c'ab uva a p'aje', qui' yubic. MΛ' ju yuq'uic ric'ben u c'ab uva quire' toc na'sa'b yuq'uic p'aj u c'ab uva. Rajen, a techexo' mΛ' a c'at a p'atiquex a ba' tu na'satechex a nunquirex. Baxuc mΛ' ja c'Λmiquex a ric'beno' quin camsiquex.

**U camswinicob Jesús cu jo'sticob u wich trigo u q'uinin tu cu jesticob u baj u winiquirob judío**

(Mt. 12.1-8; Mr. 2.23-28)

**6** Caj c'uchij tu q'uinin u jesticob u baj u winiquirob judío, ray u q'uinin caj bin Jesús yejer u camswinicob caj u ch'Λctajob u corir trigo. U camswinicob Jesús caj u jo'stajob u wich trigo caj u jΛxΛc'Λ'tajob ca' ruc'uc u sor ca' u jantejob. <sup>2</sup>Caj irir tenob u winiquirob judío a fariseojo', jun yarob a fariseojo'. Caj ya'arajob: —Biquinin a camswinicob tech tan u jo'sticob u wich trigo u jantejob. Tu ts'iba'an u t'Λn Moisés cu ya'aric mΛ' tsoy u beyaj u q'uinin tu cu jesticob u baj u winiquirob judío.

<sup>3</sup>Jesús caj u nuncaj:

—MΛ' wa ja xacmΛnex ba' caj u jantaj David uch, caj wichΛj quet yejer u nupob caj wichΛjob uch. <sup>4</sup>Caj oc tu t'ina'an u noq'uir naj tu cu naj c'ujjenticob C'uj u winiquirob judío uch. Caj u jantaj pan a ti' yanob ich yoc'or pojche'

ti'  $\Delta$ atan C'uj. Caj u c'asquintaj u t' $\Delta$ n C'uj David, quire' raji' David yejer u nupob caj u jantajob. Quire' C'uj, caj ya'araj, chen a sacerdotejo' cu janticob. <sup>5</sup>M $\Delta$ ' ja wirej —quij Jesús—, a teno' baxuquenechex, quin ts'urintic tu cotor ba', inan a ba' cu yiric mac tu q'uinin tu cu jesicob u b $\Delta$ j u winiquirob judío —quij Jesús.

**A xibo' a m $\Delta$ ' u jitir u c'abe'**

(Mt. 12.9-14; Mr. 3.1-6)

<sup>6</sup>Caj c'uchij u jer u q'uinin tu q'uinin tu cu jesicob u b $\Delta$ j u winiquirob judío. Jesús caj oc tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u  $\gamma$  $\Delta$ n $\chi$ chun u camsicob Jesús. Ti'  $\gamma$  $\Delta$ n xib a m $\Delta$ ' u jitir u c'ab ich u noje'. <sup>7</sup>Ti'  $\gamma$  $\Delta$ n  $\gamma$  $\Delta$ j $\chi$ cams $\Delta$  $\gamma$  $\Delta$ jirob u t' $\Delta$ n Moisés yejer u winiquirob judío a fariseojo'. Tan u qui' p $\Delta$ cticob Jesús quir yiricob wa m $\Delta$ na' u jawsic u  $\gamma$ ajir ray u q'uinin tu cu jesicob u b $\Delta$ j u winiquirob judío, quire' u c'at u taquicob u jo'r Jesús. <sup>8</sup>Jesús yer ba' cu tucricob u winiquirob judío a fariseojo' yejer  $\gamma$  $\Delta$ j $\chi$ cams $\Delta$  $\gamma$  $\Delta$ jirob u t' $\Delta$ n Moisés. Caj ara'b ti' xib, a m $\Delta$ ' u jitir u c'ab: —Riq'uen ta ch'ictar ca' taquech chumuc tu  $\gamma$  $\Delta$ no'onex soc ch $\Delta$ ca'an yiriquech tu cotor mac.

Caj ric' tu ch'ictar. <sup>9</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

— $\gamma$  $\Delta$ n ba' quir in c'atic techex. Tu q'uinin quic jesic ic b $\Delta$ j. C'ucha'an yor mac u betic a ba' jach tsoy, wa c'ucha'an yor mac u betic a ba' c'as? C'ucha'an yor mac u yamtic mac u jer wa c'ucha'an yor u quinsic mac?

<sup>10</sup>Jesús caj u  $\Delta$ c p $\Delta$ ctaj yirej jujuntur, Jesús caj ya'araj ti' xib:

—Tich' a c'ab ca'an.

A xibo' caj u tich'aj u c'ab, seb caj toc qui' jawij. <sup>11</sup>Chen raji'ob, caj yirob aro' caj jach p'ujob caj u p'erinquintajob u tucurob ba' cu bin u beticob ti' Jesús.

**Teta'b ten Jesús a mac a cu bin u tsec'ticob u t' $\Delta$ n**

(Mt. 10.1-4; Mr. 3.13-19)

<sup>12</sup>Caj c'uchij tu q'uinin Jesús caj bin u t' $\Delta$ nej C'uj ich jo'r wits. U burur ac'bir caj u t' $\Delta$ naj C'uj Jesús. <sup>13</sup>Caj sasij caj u much'quintajob u cams $\Delta$ winicob quir u tetic doce, raji' caj u p $\Delta$ cha u cams $\Delta$ winicob: “A mac a quin tuchi'ticob quir u tsec'ticob in t' $\Delta$ n.” <sup>14</sup>Jera' u c'aba' a mac a cu bin tuchi'bir ten Jesús quir u tsec'ta'r u t' $\Delta$ n. Jeroj Simón caj pach u jer u c'aba' Pedro. U jer caj u tetaj Andrés, raji' u b $\Delta$ job Simón. U jer caj u tetaj Jacobo. U jer caj u tetaj Juan. U jer caj u tetaj Felipe. U jer caj u tetaj Bartolomé. <sup>15</sup>U jer caj u tetaj Mateo. U jer caj u tetaj Tomás. U jer caj u tetaj Jacobo, ra' u tet Alfeo. U jer caj u tetaj Simón, raji' tan u qui' c'ujjintic C'uj, a tan u say $\Delta$ r u pach cananista. <sup>16</sup>U jer caj u tetaj Judas, ra' u tet Jacobo. U jer caj u tetaj Judas Iscariote, raji' cu bin c'ubic Jesús.

**Jesús cu camsic a pim winiquirob**

(Mt. 4.23-25)

<sup>17</sup>Caj ts'oc u tetic a docejo' caj w $\Delta$ c'as emij ti' u jo'r wits. Jesús caj ch'ic $\Delta$ j tu tajir ru'um. Ti'  $\gamma$  $\Delta$ n jach pim u cams $\Delta$ winicob. Ti'  $\gamma$  $\Delta$ n u jerob pim a cu tar ich u ru'umin Judea, bayiri' ti' u tar ich u cajar Jerusalén. Ti' u tarob ich u cajar Tiro, ra' u

chi' c'ac'nab. Ti' u tarob ich u cajar Sidón ra' u chi' c'ac'nab xan. Rac tarob yubicob u t'ʌn Jesús quire' u c'at u jawsa'r u yajirob xan. <sup>18</sup>A mac aca'an c'ac'as quisin jawsa'bob xan ten Jesús. <sup>19</sup>Tu cotor u c'at u tarar Jesús quire' ca' bin tarac cu jawar u yajirob quire' cu tar u muc' ti' Jesús quir u jawar u yajirob.

**A ba' cu jach qui'quintic yor mac**

(Mt. 5.1-12)

<sup>20</sup>Caj yiraj Jesús u camslawinicob caj ya'araj ti'ob:

—Qui'quint a worex quire' jach otsirchʌjechex bajer'rer quire' a C'ujjo' cu bin u qui' acsiquechex ich ca'anan tu cu reyinticob Cuj.

<sup>21</sup>Qui'quintej a worex quire' wichʌjechex bajer'rer, je' a najchʌjʌrex ca' bin c'uchuc tu q'uinin. A mac tan u yac'ticob u ʌj bajer'rer qui'quintej yorob quire' ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u qui'tar yorob, je' u che'ejobe', quire' C'uj cu bin u qui'quintic yorob.

<sup>22</sup>Qui'quintej a worex wa ber cu p'actiquechex mac wa tan u joc'siquechex tu cu naj c'ujjinticob C'uj. Wa tan u p'astiquechex, wa tan u ya'aricob c'asechex quire' ta wacsajex ta wor ti' ten, a teno' a baxuquenechexo'. <sup>23</sup>Qui'quintej a worex cax wa ber cu p'actiquechex, jach manan yʌn a qui'quintiquex a worex wa tan u p'astiquechex quire' tan a manex tu tsoyir. Rajen a C'ujjo' cu bin u qui' acsiquechex ca'anan. Mʌ' ja wirej, quetechex yejer yʌjtseq'uirob u t'ʌn C'uj uch. Bayiri' caj p'acta'b ten u rac'ob uch.

<sup>24</sup>Jesús caj ya'araj ti' a mac a mʌ' tan u manob tu tsoyir a mac neyʌn u taq'uin bajer'rer:

—Yaj cu bin yubicob quire' toy qui'ij yorob tera' ich yoc'ocab.

<sup>25</sup>Mʌ' ja wirej, a mac jach bu'ut bajer'rer jach yaj cu bin yubicob u wichʌjʌr. A bajer'rer cu tus che'eticob chen a ray u q'uinino' cu bin u jach ac'ticob u ʌj.

<sup>26</sup>Qui' irej ber cu ya'aricob: “Jach tsoyech”, quire' baxuc caj ya'arob ti' u tus ʌjtseq'uirob u t'ʌn C'uj uch. Je' u yac'ticob u ʌj xan.

**Ca' a yajquintiquex a mac cu p'actiquechex**

(Mt. 5.38-48; 7.12)

<sup>27</sup>Caj ya'araj Jesús ti' a pimo':

—U'yex ba' quin camsiqechex.

Ca' a yajquintex a mac cu p'actiquechex. Yamtex a mac cu p'actiquechex. <sup>28</sup>T'ʌnex C'uj ti' a mac cu tʌmʌchi'tiquechex soc u qui'tar yorob. Chich t'ʌnex C'uj ti' a mac cu tupsic a worex soc u yamta' ten C'uj. <sup>29</sup>Mʌ' a cʌniquex a mac a cu c'asquintiquex. Wa cu tac' jats'ticob a p'uc, arex ti' ca' u tac' jats'tej jumbuj a p'uc xan. Cax wa mac cu ta'quic a jo'rex quir u ch'ic a noq'uex, soc mʌ' a cʌniquex aro', arej ti' ca' u toc ch'aj u ca'yarir a noq'uex. <sup>30</sup>Cax wa mac cu tar u chich c'atej techex. Cax wa sijibar ti', cax wa mʌjʌnbar ti', ts'ajex ti'. Wa mac cu tar u ch'ic a ba'tac, mʌ' a yʌn c'atiquex ti', ca' u sutextech. <sup>31</sup>Yamtex a rac'ob an ten bic a c'atex u yamtiqexob xan.

<sup>32</sup>A mac a cu chen pacran yajquinticob u ʌj quire' u yajob u ʌj, chen u ʌjiri' cu tucric, mʌ' ti' C'uj cu tucric. Quire' baxuc a mac yʌn u si'pir cu yajquinticob u ʌj, quire' u yajob u ʌj. <sup>33</sup>A mac a cu

chen yamtic u rac'ob quire' baxuc caj yamta'b uch xan. U bajiri' tan u tucric, mɔ' ti' C'uj, quire' cu tucric baxuc u yamticob u baj a mac yɔn u si'pir xan. <sup>34</sup>A mac a cu majantic u taq'uin ti' u rac'ob cu ts'ic ti'ob quire' yer je' u sutur ti' u jer, bayiri' xan u bajiri' tan u tucric. Mɔ' ti' C'uj quire' bayiri' a mac yɔn u si'pir, quet u majanticob u taq'uin yer je' u sutur ti' xan.

<sup>35</sup>Caj ya'araj Jesús:

—A teno' tan in camsic techex. Yajquintex a mac cu p'actiquechex. Yamtex a mac cu p'actiquechex. Ts'ajex ti' ba', a ba' u c'atic techex, cax mɔ' a pajic u sutic techex. Baxuc ca' bin c'uchuquechex ich ca'anan. A C'uj cu bin u qui' bo'otic techex quire' ta cɔnajex C'uj, rajen u pararechex C'uj. Mɔ' ja wirej, a C'ujo' xan cu yamtic a mac jach c'as cax mɔ' cu ya'aricob ti' C'uj: “Bayo' C'uj.” <sup>36</sup>Cɔnex a Tet C'uj, mɔ' ja wirej, a C'ujo' cu yajquintic mac. Baxuc techex ca' a yajquintex a rac'obex.

**Mɔ' a yɔn ta'quiquex u jo'r a rac'obex**

(Mt. 7.1-5)

<sup>37</sup>Jesús caj ya'araj ti' u camsawinicob ich u jo'r p'uc wits: —Mɔ' a ta'quiquex u jo'r a rac'ob soc bayiri' mɔ' u ta'quic a jo'rex C'uj. An ten bic caj a chich ta'quex u jo'r a rac'ob. Bayiri' a C'ujo' u bin u chich ta'quic a jo'rex xan. A mac tu c'asquintajechech, jawsex u si'pir soc baxuc a rac'obex cu bin u jawsic a si'pirex. Baxuc a C'ujo' cu bin u jawsic a si'pirex xan. <sup>38</sup>Ts'ajex ti' a rac'obex a ba' u c'at, quire'

baxuc C'uj cu bin u ts'ic techex xan. An ten mun u p'is caj a ts'aj ti' a rac'obex baxuc u p'is techex cu bin u ts'ajex C'uj. Jach manan ya'abir cu bin u ts'ic techex C'uj, mɔ' ju bin u c'uchur a worex ca' bin u rac' ts'ajtechex.

<sup>39</sup>Jesús caj u wac'as araj yej u jer u t'ɔn quir u camsic:

—Irej a mac ch'op u wich, mɔ' u pɔyic u bej u jer ch'op u wich. Quire' wa yɔn u jor ru'um ti' cu bin u p'ite'ɔjob quire' mɔ' yirob u bej. Quire' baxuc techex a mac a mɔ' yer C'uj, mɔ' tsoy quir u camsic u t'ɔn C'uj. Quire' tan u pɔyicob a bej quir a bin ich u c'aq'uir. <sup>40</sup>A mac cu camsiquechex baxuc ca bin a cɔnex, irechex a mac caj u camsajechech ca' bin ts'ocac u camsiquechex.

<sup>41</sup>Wa tech, caj a p'astaj a rac'ob quire' mɔ' tan u man tu tsoyir, chen a bajiri' xan, mɔ' tan a man tu tsoyir, chen ta man ta c'asir. Irech a mac a cu p'astic u rac'ob quire' bina'an robir chichin tu wich. Chen a bajiri' mɔ' a wiric wa bina'an robir ta wich cax carem. <sup>42</sup>Wa ca tsicbar ti' mac quire' caj man tu c'asir, chen a bajiri' jach manan yɔn a c'asir tech. Irech wa mac a cu ya'aric: “Arej in joc'sej a chichin bina'an robir ta wich quire' in bajobech.” Chen u bajiri' jach ya'ab bina'an robir tu wich. Mɔ' a yɔn cɔniquex u winiquirob judío a fariseojo' yejer u yɔjcamɔyɔjirrob u t'ɔn Moisés quire' irob ch'op u wich. Mɔ' ja wirej, yajtusarirech. Chen a bajiri' mɔ' a yɔn joc'sic robir a wich. A techo' yajtusarirech. Yɔn a toc p'atic a man tu c'asir soc c'ucha'an a wor a wiric ca' u p'ɔt u man tu c'asir a rac'ob.



**Ca c'ʼʼotic u che'er wa ca c'ʼʼotic u  
wich**

(Mt. 7.17-20; 12.34-35)

<sup>43</sup>Caj ya'araj Jesús tu cu camsic a pimo'!

—Wa tsoy u che'er bayiri' tsoy u wich. Wa c'as u che'er, bayiri' c'as u wich xan. Rajen wa c'as u che'er mʼʼ c'ucha'an yor u ts'ic u wich a tsoyo'. Bayiri' xan wa tsoy u che'er mʼʼ c'ucha'an, yor u ts'ic u wich a c'aso'. <sup>44</sup>Wa ca wiric u wich ca c'ʼʼotic u che'er xan. An ten bic mʼʼ a t'aquic u wich ʼʼʼʼʼ ich abʼʼ, bayiri' xan, an ten bic mʼʼ a t'aquic u wich pujam ich poch'ir. <sup>45</sup>An ten bic a mac tsoy u tucur, tsoy cu bin joc'ar u t'ʼʼ tu chi'. A mac c'as u tucur c'as, cu bin joc'ar u t'ʼʼ tu chi'. Mʼʼ ja wirej, a ba' ʼʼʼ tu tucur ra' cu bin joc'ar tu cu tsicbar.

**Ca'tur u najob**

(Mt. 7.24-27)

<sup>46</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Biquinin ca chen t'ʼʼniquen, “Jaj Ts'urir”, barej mʼʼ ca quibic in t'ʼʼ? <sup>47</sup>Tu cotor a mac cu yubic in camsic ca' u quibej a ba' tin wa'araj. <sup>48</sup>Raji' irej a mac t'aj. Quire' ber caj u c'ʼʼaj yatoch, tam caj u pʼʼʼaj yoc yatoch soc mʼʼ u riquir. Ca' bin tac u ch'icyum ic' ca' bin buruc, mʼʼ u riquir quire' jach tam caj u pʼʼʼaj yoc yatoch. <sup>49</sup>Chen a mac cu yubic in camsic, chen mʼʼ ju quibej a ba' caj in wa'araj ti', raji' irej a mac chich u jo'r. Quire' caj u c'ʼʼaj yatoch turiri', chen mʼʼ tam caj u pʼʼʼaj yoc yatoch. Rajen caj riquij caj tar u ch'icyum ic' caj tar ya'arir, caj bu'urij. Quire' mʼʼ tam

caj u pʼʼʼaj yoc yatochi'. Caj pʼʼ sat yatoch, caj pʼʼ cuch ten ic' yejer ja'.

**Jesús cu jawsic u c'urew yajt'ʼʼnir  
cien u winiquirob soldado romano**

(Mt. 8.5-13)

**7** Jesús caj ts'oc u camsic a pimo' a je' t'ʼʼʼʼ, caj bin ich u cajar Capernaum. <sup>2</sup>Ti' ʼʼʼ ich u cajar Capernaum u capitán u soldado u winiquirob romano. Raji' ʼʼʼ u c'urew, u yaj u c'urew, tabar u quimin u c'urew. <sup>3</sup>Caj yubaj ya'ara' capitán, ti' ʼʼʼ Jesús. Caj tuchi'ta'b jun yarob u jach ts'urirob u winiquirob judío, a nuxibe', caj chich pa'ay Jesús ca' tac jawsa'bir u c'urew capitán. <sup>4</sup>Caj u juts'ob u baj ich Jesús caj u ʼʼʼxchun u chich pʼʼyicob Jesús, caj ya'arob ti' Jesús: —Cojen ca' a jawsej u c'urew capitán quire' jach tsoy a je' capitáno'. Raji' tsoy ca' a yamtej ti'. <sup>5</sup>Quire' a capitáno' u yajquintic u winiquirob judío. Mʼʼ ja wirej, u bʼʼjiri' caj u bo'otaj yajc'ʼʼxirob naj tu quij c'ujintic C'uj —baxuc caj ara'b yajpʼʼyirob Jesús.

<sup>6</sup>Jesús caj bin yejerob. Baytʼʼ u c'uchurob Jesús ich yatoch capitán caj tuchi'ta'b t'ʼʼʼbir Jesús u rac'ob capitán. Caj ya'arob:

—Tsire'ej, cax mʼʼ a wocar tin watoch ti tar a xuro' ich tancab. A teno' mʼʼ pataren quir in wacsiquech. <sup>7</sup>Rajen mʼʼ joq'uen in t'ʼʼnech quire' in wer mʼʼ tsoyen. Chen arej ti' ca' jawac in c'urew. <sup>8</sup>Mʼʼ ja wirej, quin chen quibic u t'ʼʼ in jach ts'urob. Bayiri' a teno' xan, quin ts'urintic soldado u winiquirob romano. Rajen wa quin wa'aric ti' mac ca' xic, cu bin. Quin

wac ti' u jer, ca' tac, cu tar. Wa quin wac ti' in c'urew u betej, cu betic. Rajen in wer wa ca waric u jawar in c'urew cu jawar —baxuc caj ara'b ti' Jesús ten capitán.

<sup>9</sup>Caj yuba Jesús aro' caj jaq'uuij yor caj yuba bic tabar caj u yacsaj tu yor capitán. Rajen Jesús caj u sut u baj tu pach soc u t'anic a mac a cu tarob tu pach. Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A teno' quin wac techex, mΛ' biq'uin in wiramΛn yacsic tu yor cax ich u winiquirob judío, an ten bic a je' xiba' caj u yacsaj tu yor —baxuc caj ara'b ten Jesús.

<sup>10</sup>Caj wac'as urob ich yatoch a tuchi'ta'bob ten capitán caj yirob jawij u c'urew capitán.

**A Jesúse' caj u ric'saj u  
parar a quimen u mame'**

<sup>11</sup>Caj ts'oc u jawsa'r u c'urew capitán caj bin Jesús ich u chan cajar Naín. Ra' u c'aba' Naín. Yet binacob u camΛwinicob yejer a pimob. <sup>12</sup>Tabar u c'uchur Jesús ich u cajar Naín, tu jo'r'ir u pa'te'ir tunich, tan u joc'sa'rob u baquer quir u mucur. Raji' u parar a xquico', a quimen u mamó'. Turiri' u parar. Yet taracob a pim u rac'ob. <sup>13</sup>Jesús caj yiraj a xquico', a quimen u mamó', caj yajquinta'b ten Jesús. Caj ara'b ti':

—MΛ' a wac'tic a parar xib —quij Jesús.

<sup>14</sup>Jesús caj u juts' u baj tarbir tu but'a'an u baquer tu c'ocha'an ten u rac'ob. Caj xurob yajc'ochirob u baquer. Jesús caj ya'araj ti' a quimen a chichano':

—Riq'uen, quen.

<sup>15</sup>A quimen ca'che' caj riq'uuij cutar, caj u yΛnxchun u tsicbar yejer u rac'ob. Caj ts'a'b ti' u nΛ' ten Jesús. <sup>16</sup>Caj yirob aro' caj u jach ch'ajob sajaquirob, caj u yΛnxchun ya'aricob ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj. Caj a tuchi'taj u jer yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj a mac jach carem. Caj tar C'uj quir u yamtic u winiquirob israel —baxuc caj ya'arob.

<sup>17</sup>Caj u jumintajob ich u rac'ob bic tabar caj u ric'saj Jesús u chan parar xib a xquico', a quimen u mamó'. Caj u rΛc jumintajob ich tu cotor u cajarob u ru'umin Judea. Baxuc tantanxer caj u rΛc jumintajob.

**A mac tuchi'ta'b ten Juan a cu yacsic  
ja' tu jo'r mac**

(Mt. 11.2-19)

<sup>18</sup>U camΛwinicob Juan caj u yubob u juminta' u carem beyajob Jesús. Caj binob arbir ti' Juan.

<sup>19</sup>A Juano' caj u pΛyaj ca'tur u camΛwinicob ca' u tuchi'tejob ich Jesús quir u c'ata'r ti' Jesús:

—Wa jach taj raji' Cristo a cu bin tar ich C'uj? Wa yΛn ic pajic u jer?

<sup>20</sup>Caj c'uchob u camΛwinicob Juan ich Jesús. Caj ya'arob ti' Jesús:

—Tu tuchi'tenob Juan ra' cu yacsic ja' tu jo'r mac quir in c'atob tech. Wa jach Cristojeh a cu tar ich C'uj wa ca' in pajob u jer? —baxuc caj ya'arob.

<sup>21</sup>Caj c'uchob ich Jesús caj u jawsaj a mac yΛn u yajirir cax a bar yajir yΛnob ti'. A mac yΛn u c'ac'as quisinin caj u joc'saj. A mac ch'op u wich caj u jawsa caj sasichΛj u wich.

<sup>22</sup>Jesús caj ts'oc yubic biquinin

tarob u camslawinicob Juan, caj u nuncaj ti'ob:

—Xen arex ti' Juan bic tabar ta wirex in jawsic a ch'opo' caj sasichaj u wich, a mech yoc caj jawij caj ximbajnaJ. Bayiri' caj jaw ti' a iq'uir u ca'ol'. Bayiri' a macar u xiquin caj jawi caj sasichaj u xiquin. Bayiri' a mac quimen caj ric'.

Bayiri' caj a wu'yex in tsec'tic ti' u t'An C'uj a jach otsirob. <sup>23</sup>Ca' bin xiquechex ich Juan: Arex ti' jach qui' yor a mac a yacsic tu yor wa tu tuchi'tajen C'uj —quij Jesús.

<sup>24</sup>Caj binob u camslawinic Juan. Caj wac'as bin Jesús quir u tsicbar ti' a pimo'. Caj u tsicbataj bic tabar Juan. Caj u c'ataj ti'ob a pimo' Jesús:

—Mac binechex a wirex ich tacy ru'um uch? Ma' wa ta wirex Juan a seb cu quibic ba'? Ma' binechex a wirex mac a seb cu quibic ba'. <sup>25</sup>Ma' binechex a wirex turiri' xib a ju buquiman noc' irej wa neyan u taq'uin a cu buquintic u noc'. Ma' ja wirej, a mac cu nebuquintic u jach tsoyir u noc' ti' c'aja'anob ich u palacio rey. Robob cu qui' jananob xan. Ma' a bin a wirex irej wa Juan ich tacy ru'um. <sup>26</sup>Binechex a wirex yajtseq'uir u t'An. Rajen binechex soc a wirejex yajtseq'uir u t'An C'uj. Caj binechex a wirex Juan ma' chen yajtseq'uir u t'An C'uj, quire' raji' caj u payaj in ber. Raji' irej Elías. <sup>27</sup>Raji' Juan a tsec'ta'b ich u t'An C'uj tu ts'iba'an tu cu ya'aric:

Yan in tuchi'tic, quij C'uj, a mac cu ya'aric in tar, raji' yajtseq'uir in t'An cu bin u payic in ber tu cu tsec'tic u t'An C'uj.

Baxuc C'uj caj ya'araj ti' u yajtseq'uir u t'An C'uj uch, caj u ts'ibtaj uch. <sup>28</sup>Tu cotor a mac ti' yan ich yoc'ocab mana' mac jach carem chen jari' Juan jach carem. Raji' cu yacsic ja' tu jo'r mac. Chen a mac a cu cha'ic C'uj u ts'urintic, cax ma' no'j tera', ca' bin u c'uchuc tu q'uinin je' u bin u qui' najtej u t'An C'uj. Jach manan cu bin u najtej u t'An C'uj. A Juano' c'as ti' ti' cu najtic.

<sup>29</sup>Chac yan yajc'amirob u taq'uin gobernador yejer u jerob u rac'ob, a yacsa'b ja' tu jo'rob ten Juan, caj u c'lotajob jach c'asob acatan tu wich C'uj. Caj yubob u t'An Jesús caj u ya'araj:

—Jach carem C'uj. Quire' acsa'b ja' tu jo'rob ten Juan.

<sup>30</sup>Chen u winiquirob judío a fariseojo' yejer yajcamsayjirob u t'An Moisés, raji'ob ma' acsa'b ja' tu jo'r ten Juan quire' caj u p'astob C'uj a ba' u c'at C'uj ti'ob. <sup>31</sup>A Jaj Ts'ur caj u ya'araj ti'ob:

—Bic tabar quin quetquintic quir in camsic a mac cuxa'an baje'rer? Bic tabar quin wa'aric ti'ob quire' chich u jo'rob?

<sup>32</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Bin in quetquintic techex irex a chichan cu yac'ticob cu jenjen t'anticob u yet chichinin cu tus aricob quire' mana' ba' cu qui'quinticob yorob: “Ca' ic tus aric ic ch'ic ic rac'. Chen ma' a tus arac'ancar Cojen ca' arac'naco'on. Ca' ic tus arej ic muc u baquer mac. Chenon' ma' a tus arac'ancar”, baxuc cu ya'aricob a chicano' tu cu manicob yoch u tet. <sup>33</sup>Ma' ja wirej, caj tar Juan ra' cu yacsic ja' tu jo'r

mac, mΛ' nanij u nequi' janΛn, mΛ' ju yuq'uic u c'ab uva. Chen techex ca wa'ariquex ti' Juan γΛn u c'ac'as quisinin. <sup>34</sup>Caj taren a teno' —quij Jesús—, a baxuquenechexo'. MΛ' wirej, a teno' ca wa'ariquex rajra' quin nejanΛn bayiri' ca wa'ariquex quin ne uc'ur. Bayiri' ca waquex jach coch in nΛc' ca waquex quin jach carchΛjΛr. Ca waquex in wet man γΛjc'Λminob u taq'uin gobernador. Bayiri' ca waquex in wet man a neγΛn u si'pirob. <sup>35</sup>A mac caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Cu ts'abΛr u t'Λnin ten C'uj soc u jach er u camsa'r. Rajen ij quer taj yor C'uj.

**Jesús ti' γΛn ich yatoch Simón, raji' turi' u winiquir judío a fariseojo'**

<sup>36</sup>Turiri' u winiquir judío a fariseojo' caj pa'ay Jesús quir u janΛn. Jesús caj bin tu yatoch. Caj curaj janΛn ich u poche'ir yo'och. <sup>37</sup>Caj u yubaj xquic ti' cu bin Jesús ich yatoch u winiquir judío a fariseojo' quir u janΛn. A xquico' raji' γΛn u si'pir. Caj tar purbir u cuchir ti' t'aja'an a qui' u boque'. U c'aba' u cuchir alabastro. Tunich u cuchir tu t'aja'an a qui' u boque'. <sup>38</sup>Caj u juts'a u bΛj a xquico' ich yoc Jesús. Caj u γΛnxchun u yac'tic u bΛj a xquico' caj p'ob yoc Jesús yejer u wΛc'Λs arir u wich tu cu yoc'ar. Caj u tisa yoc Jesús yejer u wΛc'Λs tsotser u jo'r xquic. Tan u ts'u'ts'ar yoc Jesús ten xquic. Caj u jic'taj ich yoc Jesús a qui' u boque'. <sup>39</sup>A winiquir judío a fariseojo' a mac caj u pΛyaj Jesús caj yiraj a ba' caj u betaj xquic. Tu yor caj u tucraj a fariseojo': “Wa Jesús u jach

Λjtseq'uir u t'Λn C'uj yer Jesús γΛn u si'pir a xquico'.” <sup>40</sup>Jesús caj ya'araj ti' u winiquir judío a fariseojo', u c'aba' Simón:

—γΛn ba' quin wac tech.

Caj u nunca Simón:

—Arej ten ba' ca bin a wa'arej in wΛjcamsΛyΛjirech.

<sup>41</sup>Jesús caj ya'araj ti' Simón:

—A ca'tur xibe' γΛn u bo'or quire' caj u mΛjΛntajob taq'uin ti' a mac cu mΛjΛntic taq'uin. Turi' caj u p'axaj cincuenta denarios, ra' u c'aba' u sac taq'uin. U rac'ob caj u p'axaj quinientos sac taq'uin.

<sup>42</sup>A je' ca'tur xiba' mΛ' c'ucha'an yorob u bo'otico' u bo'orob. A tu mΛjΛntajob uch caj u ya'araj ti'ob: “Tsire'ej, cax mΛ' a bo'otiquex.”

Caj ya'araj Jesús:

—Arej ten mac jach manan cu bin yajquinte' a ra' xibo'. A jach ya'ab u bo'or wa ja mΛ' neya'ab u bo'or cu bin u jach yajquinte'?

<sup>43</sup>Caj u nunca' Simón:

—Jaj ixtΛcoj, a mac jach ya'ab u bo'or, raji' cu jach bin yajquinbir.

Jesús caj ya'araj:

—Taj a ba' caj a wa'araj.

<sup>44</sup>Caj u sut u bΛj quir u pΛctic xquic Jesús. Caj u ya'araj ti' Simón:

—Ca wiric, a je' xquica' a ba' caj u betaj ten. Tech, caj a wacsajen ta watoch, mΛ' ta ts'ajten ja' quir in p'o'ic in woc. Chen a je' xquica' caj u p'oj in woc yejer u ya'arir u wich. Caj u tisaj yejer u tsotser u jo'r.

<sup>45</sup>A techo', mΛ' ta wuts'benteno', cax ra' nanij u betic u winiquirob judío a cu yacsic tu yatoch. Chen a je' xquica' rajra' cu yuts'bentic in woc. MΛ' ja wirej, cu qui' sΛjtiquen.

<sup>46</sup>A techo', mΛ' ta jic'taj tsats tin

jo'ri' an ten bic nanij u betic u winiquirob judío a cu yacsic tu yatoch. Chen a je' xquica' caj u jic'taj a qui' u boque' ich in woc.

<sup>47</sup>Rajen quin wa'aric tech cax ya'ab u si'pir caj in toc rac jawsaj rajen ya'ab cu yajquintiquen. A mac a ma' neya'ab u si'pir cax jawsa'b u si'pir, ma' u qui' yajquinten.

<sup>48</sup>Caj ya'araj ti' xquic:

—A techo' rac jawsa'b a si'pir.

<sup>49</sup>Ti' rac cura'anob jananob caj yanxchun ya'aricob ich u rac'ob:

—Ba' winquirir a je'ra' c'ucha'an yor u jawsic u si'pir mac?

<sup>50</sup>Caj ya'araj ti' xquic Jesús:

—C'uj bin u tacajech quire' caj a wacsaj ta wor. Ca' xiquech ta watoch qui'quinteja a wor —baxuc caj ya'araj Jesús ti'.

### A je' xquica' a cu yamticob Jesús uch

**8** Caj ts'oc u beyaj ti taro' Jesús caj bin ich tu cotor u cajarob, cax ich u chan cajarob, cax ich u yajaw cajarob xan. Ti' caj u tsec'taj u jach tsoyir u t'an C'uj tu cu bin u reyinticob C'uj. U yet binacob u doce u camswinicob. <sup>2</sup>Baxuc xquic yet manob uch a mac joc'sa'b u c'ac'as quisinin yejer a mac jawsa'b u yajirir. Baxuc ti' yan María Magdalena, rajil' joc'sa'b siete u quisinin. <sup>3</sup>Baxuc Juana ra' u mam Chuza, ra' cu beyaj ich Herodes. Tan u canantic u ba'tac Herodes. Baxuc Susana, baxuc ti' rac yanob u jerob. Caj u yamtob Jesús yejer u camswinicob cax yejer u taq'uinob.

### Cu camsic ti' yajq'uich'in yajir u yijir trigo ich cor

(Mt. 13.1-9; Mr. 4.1-9)

<sup>4</sup>Caj rac joc'ob ich u cajarob quir yiricob Jesús. Caj u rac

much'quintajob u baj ich Jesús quir u camsa' ten Jesús. Caj u ya'araj tu cu camsa' bic tabar u t'an C'uj:

<sup>5</sup>—Caj binij mac quir u paq'uic tu cor trigo, cu q'uich'intic u yijir. Caj u pac'aj u cor trigo, jumbuj yijir caj rub ich tanbej. Caj tar mac caj u yajch'actaj. Caj tar u ruq'uic ch'ich' xan. <sup>6</sup>Jumbuj caj u q'uich'intaj yijir caj rub ich tunich. Caj ch'ijij, caj quimij quire' ma' ch'ur u ru'umin. <sup>7</sup>Jumbuj caj u q'uich'intaj yijir caj rubij ich q'ui'ix, quet caj ch'ijij, caj bobasta'b rajen ma' ju ch'ijir. <sup>8</sup>Jumbuj caj u q'uich'intaj yijir caj rub tub u nec'at u ru'umin caj ch'ijir caj u nets'aja u wich hasta tu ni'.

Caj ts'oc ya'aric Jesús c'am caj ya'araj:

—Wa c'ucha'an a worex a wu'yiquex t'an, u'yex a ba' caj in camsaquechex ti' u t'an C'uj.

### Ba' wir Jesús caj u camsaj u t'an

(Mt. 13.10-17; Mr. 4.10-12)

<sup>9</sup>U camswinicob caj u c'atajob ba' caj u camsaj sam. <sup>10</sup>Caj ya'araj ti' u camswinicob Jesús:

—Tsaja'antechex ten C'uj quir a najtiquex a ba' ma' yerob uch tu cu bin u reyinticob C'uj. Chen a mac ma' yerob C'uj a cu yubicob in camsicob tu quin p'eri'quintic in t'an. Cu chen u'yicob, cax cu yubicob ma' ju najtejob. Ma' ju bin u c'la'otocob soc u yacsicob tu yor soc u tocar ten C'uj.

### Jesús cu camsic ti' yajq'uich'in yajir yijir

(Mt. 13.18-23; Mr. 4.13-20)

<sup>11</sup>U'yex ba' u c'at ya'arej u t'an a caj in camsajechex: Ra' u yijir

caj u q'uich'intaj caj u q'uich'intaj irej u t'ʌn C'uj. <sup>12</sup>A yijirob caj rub ich tanbej irob a mac a cu yubicob u t'ʌn C'uj caj tarij quisin quir u taquic u t'ʌn C'uj tu pixamob soc mʌ' u yacsicob tu yor soc mʌ' ju tocar ten C'uj. <sup>13</sup>Caj rub yijir ich tunich irob a mac cu yubicob u t'ʌn C'uj. Qui' yor caj u c'ʌmajob u t'ʌn C'uj. Chen irob yijir a mʌnʌ' u motsob. Tabar u yacsicob tu yorob, ca' bin tumta'c yorob ten quisin cu p'ʌticob u t'ʌn C'uj. <sup>14</sup>Caj rub yijir ich q'ui'ix irob a mac a cu yubicob u t'ʌn C'uj chen ti' toy cuxa'anob tera'. Cu tucricob ti' u bʌjiri'ob, u c'atob u nejaricob u taq'uin yejer u ba'tac. Cu chen tucricob ti' a ba' cu bin u qui'quintic yorob. Raji' cu tupsic u t'ʌn C'uj, rajen mʌ' ju qui' quibob u t'ʌn C'uj. <sup>15</sup>U yijir a rub ich tub u nec'at u ru'umin irob a mac a cu qui' yubicob u t'ʌn C'uj caj u nequi' quibob u t'ʌn C'uj. Caj u qui' acsob tu yorob. Caj u muc'tob ba' a cu tumticob yorob soc u qui'quinticob yor C'uj.

### Quir u camsic ti' wa t'ʌba'an u quib

(Mr. 4.21-25)

<sup>16</sup>A ba' cu camsic ti'ob irej wa t'ʌba'an u quib, rajen Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—A mac a cu t'ʌbic u quib cu ts'ocar u t'ʌbic mʌ' u bʌric yejer ba'. Mʌ' ju yacsic yaram u ch'ac. Yʌn nacsic ca'anʌn soc u yerc'ac'tic tu cotor mac a cu yocar. Quire' ca' bin u yerc'ac'tej a quibo', chʌca'an ij quirej ic bej soc mʌ' jic satʌr, baxuc ti' Jesús cu camsico'on soc ic najtic ca' ij quer u t'ʌn C'uj.

<sup>17</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Tu cotor ba' a mucu taca'an tu cu bin u reyinticob C'uj. Baje'rer ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u joc'ar u tajire'. Baxuc tu cotor mac je' u c'ʌ'otej ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u yubique'.

<sup>18</sup>Rajen qui' u'yex a ba' quin camsiquechex quire' wa ca quibiquex in t'ʌn je' in ca' camsiquechex ya'ab. Quire' wa mʌ' a quibiquex in t'ʌn a mun ya'abir ta cʌnex cu bin u tubur techex cax ca tucriquej je' u tubur techex.

### U nʌ' Jesús yejer u yits'inob

(Mt. 12.46-50; Mr. 3.31-35)

<sup>19</sup>Caj tar u nʌ' Jesús yejer yits'inob. Caj c'uchob ich Jesús. Mʌ' c'ucha'an yorob u c'uchurob ich Jesús quire' ti' yʌn a pimo', jach pech. <sup>20</sup>Yʌn mac caj u t'ʌnaj Jesús: —Ti' yʌnob a nʌ' yejer a wits'inob tar yʌnob tu xur a nepimo', u c'at yiriquechob.

<sup>21</sup>Caj ya'araj ti'ob Jesús: —Quire' a mac a cu yacsic tu yor u t'ʌn C'uj a cu qui' quibicob u t'ʌn C'uj raji'ob in jach nʌ', ra' in wits'inob xan.

### Jesús caj u t'ʌnaj yic'ar baxuc u yamin ca' ch'enac

(Mt. 8.23-27; Mr. 4.35-41)

<sup>22</sup>Turi' u q'uinin caj binij Jesús. Caj oquij ich chem yejer u camsʌwinicob. Caj ya'araj ti'ob:

—Cuxex pʌchij c'ac'nab.

Caj binob. <sup>23</sup>Caj u ch'ʌctajob c'ac'nab Jesús caj wenij ich chem. Caj u nup'ob c'am yic'ar rajen caj u burij u chem, orac u jurur u chem. <sup>24</sup>Caj bin ʌsbir Jesús ten u camsʌwinicob caj ya'arajob:

—In wɔjɔcɔmsayɔjirechob, tan ic jurur.

Caj riq'uij Jesús. Caj u t'ɔnɔj yic'ar yejer u yamin caj ch'en u tar yic'ar yejer u yamin. <sup>25</sup>Caj ya'araj ti' u camɔwɔnicob:

—Mɔ' wa ja qui' acsmɔnex a wor ti' ten?

Quire' jach jaq'uij yorob caj u ch'ajob sajquiob. Caj ya'arajob ich u bɔjɔb a ju camɔwɔnicob:

—A mac a je'ra', cax ic', cax u yamin, cu yuba'r u t'ɔn?

**Ti' yɔn xib aca'an ti' quisin ich u ru'umin Gadara**

(Mt. 8.28-34; Mr. 5.1-20)

<sup>26</sup>Caj c'uchoy yejer chem ich u ru'umin Gadara. Ra' ɔcɔtan u ru'umin Galilea. <sup>27</sup>Caj joq'uij Jesús ich chem. Caj nats'ij turi' xib ich a ray cajarɔ', tar bin ich Jesús. Manij ya'ab yaxq'uin aca'an ti' quisin. Rajen mɔ' u buquintic u noc', mɔ' ju cɔjtar ich naj. Ti' cu cɔjtar ich u quimirir tu yɔn u jɔpnin tunich. Mɔ' ja wirej, a ucho' u rac'ob caj u chucajob u c'ɔrejob yejer mascab. Caj u c'ɔrob u yoc yejer u c'ɔb soc u cɔnanticob, ya'ab u teni' caj u p'icaj u mascabiob u c'ɔb yejer u mascabiob u yoc caj puts'ij ich tɔcay ru'um quire' aca'an ti' c'ac'as quisin. <sup>28</sup>Rajen caj u yiraj Jesús, c'am caj awɔtnɔjij caj tar xontar ich Jesús. Caj ya'araj u quisinin:

—Biquinin ca peccic in worob Jesús u pararech C'uj, a C'ujɔ' a mac jach no'j? Quin chich c'aticob tech soc mɔ' a ts'ic in muc'yajob.

<sup>29</sup>Baxuc caj ya'arob u quisinin quire' sam arac ten Jesús ca' jocac ti' a xibo'. <sup>30</sup>Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Mac a c'aba'ex?

Caj u nuncajob:

—Pimenob.

Baxuc caj u nuncajob ti' quire' jach pimob a quisino' a aca'an ti' a xibo'. <sup>31</sup>A quisino' caj u chich c'atajɔb ti' Jesús:

—Mɔ' a tuchi'tiquenob ich c'ac'.

<sup>32</sup>Caj ya'arob:

—Are in binob ich cajir q'uec'an tu cu janɔnob ich nɔc' wits.

Jesús tu chaj u binob ich cajir q'uec'an. <sup>33</sup>A quisino', caj joq'uij ich xib caj ocob ich cajir q'uec'an, caj u c'ɔnɔjɔb yacab caj pitc'ɔjɔb tu ch'ica'an, caj binob ich c'ac'nab, ti' rɔc bint ja' rɔc quimob.

<sup>34</sup>A mac a cu cɔnanticob cajir q'uec'an caj yirob ba' u ber ti' u cajir q'uec'an caj u c'ɔnob yacab caj bin u jumbintajob ich u cajar cax ich u chan corob xan. <sup>35</sup>U rac'ob caj binob yirejob ba' u ber. Caj c'uchoy ich Jesús caj yirob xib a mac aca'an ti' quisin ca'ch. Ti' cura'an tan yubic u t'ɔn Jesús. Toc yɔn u noc' caj jep yor rajen jaq'uij yor a mac tar yiricob. <sup>36</sup>A mac caj u yirajob bic jawsa'b a xibo' ten Jesús. Tu tsicbatajɔb ich u rac'ob a tarob ich tu cotor u cajarob a ba' caj u betaj Jesús, bic jawsa'b a xibo' a mac aca'an c'ac'as quisin ti' ca'ch. <sup>37</sup>Tu cotor mac a ti' yɔnob ich u ru'umin Gadara. Baxuc a mac a cɔja'anob bɔcris cajarob caj u chich c'atajɔb ti' Jesús ca' xic tu pach quire' jaca'an yorob. Rajen Jesús caj wɔc'ɔs oc ich chem quir u bin. <sup>38</sup>A mac joc' u c'ac'as quisinin ca'ch caj u chich c'ataj ti' Jesús:

—Ar in tar ta pach.

Chen Jesús caj yaraj ti':



—Ma' ja tar —quij—. <sup>39</sup>Xen ta watoch, xen jumintej a ba' tu betech C'uj, a ba' tsoyir caj u betaj tech.

A xibo' caj bin u jumintej a ba' beta'b ten Jesús ti'. Baxuc caj u jumintaj ich tu cotor u rac'ob.

**U parar Jairo a chan xquico', yejer u jer xquic a tu taraj u noc' Jesús**

(Mt. 9.18-26; Mr. 5.21-43)

<sup>40</sup>Caj sutnajib Jesús ich p'achir c'ac'nab. A pimo' qui' yorob caj u yasajob Jesús quire' tan u pajicob.

<sup>41</sup>Caj c'uchij turi' xib u c'aba' Jairo, u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u pur u baj ich yoc Jesús caj u chich c'atej ca' xic tu yatoch.

<sup>42</sup>Quire' tu quimin u chan parar xquic quire' ma'na' u jer u chan parar. Yan doce u yaxq'uinin. Caj bin Jesús yejer Jairo. A pimo' caj u rac nactantob u baj ich Jesús.

<sup>43</sup>Ti' yan ich a pimo' turi' xquic jach yaj quire' yan doce u yaxq'uinin caj u canaj u yajir. Ma' ju jawar u p'o'ic u noc'. Caj u rac xupaj u taq'uin tu cu bin tu cu ts'ac'ar. Ma'na' mac c'ucha'an yor u jawsic. <sup>44</sup>A xquico' caj u nats u baj ich Jesús caj c'uch ich u pach Jesús caj u taraj u xax u noc' Jesús. Sep caj jawij u yajir. Caj tsits u q'uiq'uer.

<sup>45</sup>Caj u c'ataj Jesús:

—Mac caj u taraj in noc'?

Ma'na' mac arej wa caj u taraj u noc'. Caj ya'arob Pedro yejer u yetcamsawinicob:

—In wajcamsawajirechob, a jach pimo' caj u nactantob tech, caj u nech'intajechob. Biquinin ca c'atic mac caj u taraj a noc'?

<sup>46</sup>Jesús caj ya'araj:

—Yan mac caj u taraj in noc', tin wu'yaj bin in muc' caj u jawsa'b mac.

<sup>47</sup>A xquico' caj yubaj yer Jesús caj tari, tu babac caj xonraj ich Jesús caj u toc rac araj acatan tu cotor mac biquinin caj a taraj u noc' Jesús. Caj ya'araj biquinin seb caj jawij. <sup>48</sup>Jesús caj ya'araj:

—In chan ti'arech jawech quire' caj a wacsa ta wor ca' xiquech ta watoch, qui'quintej a wor.

<sup>49</sup>Ti' toy cu tsicbar Jesús caj c'uchij turi' mac, tar u tar ich yatoch Jairo. Ra' u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj ara'b ti' Jairo:

—Quimij a chan parar, xquic. Ma' a peccic yor wajcamsawajir, tsire'ej.

<sup>50</sup>Caj yuba Jesús ba' ara'b ti' Jairo caj u ya'araj Jesús ti':

—Ma' a ch'ic sajaquir, chen acsej ta wor ten je' u jebar yore'.

<sup>51</sup>Caj c'uchij ich yatoch Jairo.

Jesús ma' ju chabar u yocar mac, chen Pedro yejer Juan yejer Jacobo, quiet yejer u tet yejer u na', a quimen, chan xquic. <sup>52</sup>A mac ti' yano' caj u yac'tajob a chan xquic baxuc caj oc'arnajob. Chen Jesús caj ya'araj:

—Ma' a wac'tiquex quire' ma' quimen, chen wenen u ca'.

<sup>53</sup>Caj u p'astajob Jesús quire' yirajob jach quimen. <sup>54</sup>Caj u mach u c'ab ten Jesús caj u c'am ya'araj:

—Chan xquic riq'uen ch'icren.

<sup>55</sup>Caj u wac'as cuxraj. Seb caj riq'uij. Jesús caj ya'araj:

—Ts'ajex yo'och.

<sup>56</sup>U tet yejer u na' caj jaq'uij yorob. Chen Jesús caj ya'araj ti'ob:

—MΛ' a γΛN ariquex ti'ob mac a ba' u ber ti'.

**Jesús caj u tuchi'taj u camslawinicob  
quir u tsec'ticob u t'ΛN**

(Mt. 10.5-15; Mr. 6.7-13)

**9** Jesús caj u much'quintaj u camslawinicob caj u jasaj u muc' ti'ob quir u joc'sicob quisin, quir u jawsic u yajirir xan. <sup>2</sup>Jesús caj u tuchi'taj u camslawinicob quir u tsec'ticob tu cu bin u reyintejob C'uj quir u jawsic u yajirir. <sup>3</sup>Caj ya'araj Jesús:

—MΛ' ja ch'iquex ba' tu ca binex. MΛ' ja ch'iquex a xonte'. MΛ' ja ch'iquex chim. MΛ' ja ch'iquex a woch. MΛ' ja ch'iquex taq'uin. Chen turirir' a noc' a ch'iquex. <sup>4</sup>A mac a cu γΛN acsiquechex ti' ca γΛN p'atΛrexe' hasta a ca' binex. <sup>5</sup>Cax a ba' cajar mΛ' u yacsiquechex ca' bin xiquechex, toc pustex u noy ru'um ich u cajar soc yerob c'as caj u betajob quire' mΛ' tu c'Λmajob u t'ΛN C'uj.

<sup>6</sup>Caj ruc'ob u camslawinicob Jesús caj binob ich tu cotor u cajarob caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'ΛN C'uj. Baxuc caj u jawsajob u yajir mac tu cu binob.

**Quim Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac**

(Mt. 14.1-12; Mr. 6.14-29)

<sup>7</sup>Caj yubaj gobernador Herodes tu cotor ba' cu betic Jesús yejer u camslawinicob quire' caj u cay tucric Herodes. MΛ' ja wirej, γΛN mac caj u ya'arajo': "Juan wΛc'Λs ric' ich u quimrir. Rajen cu betic aro'."

<sup>8</sup>Caj u yuba ya'ara' Herodes ten mac: "Raji' Elías urij, rajen tan u betic aro'." Chen u jer mac

caj ya'araj: "WΛc'Λs riq'uij turiri' yajtseq'uir u t'ΛN C'uj, rajen cu betic aro'." <sup>9</sup>Caj ya'araj Herodes:

—Quire' caj in tuchi'taj ch'Λc'bir u car Juan, rajen aro' mΛ' Juan. A mac a quin wu'yic ya'are' cu betic aro'? In c'at in wirej —quij.

Caj u cΛxtaj bic tabar cu bin yiric.

**Jesús caj u jansaj cinco mil xib**

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Jn. 6.1-14)

<sup>10</sup>Caj urob u camslawinicob Jesús a tuchi'ta'b ca'ch caj u tsec'atajob ba' caj u betajob tu tu tsec'tajob u t'ΛN. Caj payob ten Jesús soc u binob tu junanob yejer Jesús. Caj payob u ber ten Jesús quir u binob ich u cajar Betsaida. <sup>11</sup>Caj yubaj a pimo' tan u bin Jesús caj binob tu pach Jesús, caj u cha'a u tarob a pimo' caj tsec'ta'b ti'ob tu cu bin u reyintejob C'uj. Caj u jawsaj a mac γΛN u yajire'.

<sup>12</sup>Tabar u bin q'uin, caj tarob a doce u camslawinicob Jesús. Caj ya'arob:

—Arej u bin a pimo' quir u cΛxticob quir u wenΛnob, quir u cΛxticob yoch xan. Quire' a tera' mΛna' mac.

<sup>13</sup>Caj ara'b ten Jesús:

—Ba' wir cu binob, techex ts'ajex yo'ochob soc mΛ' u binob.

Caj ya'arob:

—MΛna' to'onex chen γΛN cinco ij coch pan yejer ca'tur cΛy. Arej ic bin ic mΛnej yoch quir ic jansicob.

<sup>14</sup>Jaj ixtΛco γΛN cinco mil xib.

Jesús caj ya'araj ti' u camslawinicob:

—Arej u rΛc cutarob jun much' curicob cincuenta soc u rΛc jujuntur cincuenta cu cutarob.

<sup>15</sup>Baxuc caj u rΛc betajob u camslawinicob caj rΛc curajob a

pimo'. <sup>16</sup>Jesús caj u chucaj a cinco pan yejer dos cay caj u nacsaj u wich ca'anán. Caj u ya'araj ti' C'uj: —Bayo' C'uj.

Caj ts'oc u t'anic caj u xat'aj pan caj u ts'aj ti' u camšawinicob caj u jłsejob ti' a pimo'. Baxuc yejer cay. <sup>17</sup>Ꝛꝗꝗ janob qui' nachajob. Caj ts'oc u janłnob caj u marob u xet'er yoch pan yejer cay. Caj chupij doce xac u xet'er yoch pan yejer cay.

**Pedro caj u ya'araj ti' Jesús:  
Cristojech, caj u tuchi'tech C'uj**

(Mt. 16.13-19; Mr. 8.27-29)

<sup>18</sup>Quire' ti' yłn tu junan tu cu t'anic C'uj Jesús, quire' caj u p'łtaj a pimo'. Chen ti' yłn yejer u camšawinicob. Jesús caj u c'ataj ti' u camšawinicob:

—Bic u yaquenob a pimo'?

<sup>19</sup>Caj u nuncajob caj ya'araj:

—Juanech, bin, a cu yacsic ja' tu jo'r mac. U jerob cu yaquech Elíasech, bin, chen u jerob u ca' aric yajtseq'uirech u t'łn C'uj uch, bin, ca' riq'uech, bin.

<sup>20</sup>Caj u c'ataj ti'ob:

—A techexe' bic tabar a waquenex?

Pedro, caj u nuncaj, caj ya'araj:

—Cristojech a caj u tuchi'tech C'uj.

**Jesús caj u ya'araj: Bin in ca'  
quinsbir**

(Mt. 16.20-28; Mr. 8.30—9.1)

<sup>21</sup>Caj u qui' ma'quintaj ti' u camšawinicob:

—Mł' a yłn bin a wa'arex ti' młna' mac wa Cristojen.

<sup>22</sup>Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—A teno' baxuquenechexo' tu tuchi'ten C'uj, jach yaj quin

bin muc'yajnaquen. Cu bin u xunp'łtiquenob u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío yejer u jach ts'urirob sacerdote yejer yajcamšayajirob u t'łn Moisés. Bin u quinsenob chen ca' bin tac młna' u nup u q'uinin C'uj cu bin u ric'siquen.

<sup>23</sup>Pachir caj ya'araj ti' tu cotor mac:

—Wa mac u c'at u tar tin pach soc u cłnic in t'łn. Arej u p'łtej a ba' cu pachtic tu yor tu cotor u nonobajiri' soc u betic a ba' u c'at C'uj. Rajra' yłn u tar tin pach cax wa quimij ich cruz. <sup>24</sup>A mac a cu tucric ti' u nonobajiri' ti' toy cuxa'an cu bin u satar a ba' jach manan co'oj. Cu bin u satar u cuxtar munt q'uin. Chen a mac a u c'at u quimin ti' ten cu bin u c'łmic a ba' jach manan co'oj, cu bin u c'łmic u cuxtar munt q'uin. <sup>25</sup>Mł' u joc'ar tu tsoyir cax cu ts'urintic tu cotor ba' ich yoc'ocab wa cu satar u pixam. Quire' je' u bo'otic u bo'orir u si'pir. <sup>26</sup>Wa mac cu ch'ic suraquir ti' ten yejer a ba' quin tsec'tic, baxuc a ba' quin camsic. Baxuc ten, ca' bin in ch'a'aj suraquir ti' quire' a teno' baxuquenechexo'. Quin bin in ch'a'aj suraquir ti' ca' bin taquen ich u sasirir C'uj in Tet yejer u muc' u yajmasirob u t'łn C'uj. <sup>27</sup>Chen jach taj quin wac techex. Chłc yłn jun yarob mac a tera' mł' ju bin quimin hasta cu yiric bic C'uj cu bin u reyinticob.

**Caj waysa'b Jesús łcatan u  
camšawinicob**

(Mt. 17.1-8; Mr. 9.2-8)

<sup>28</sup>Caj man turi' semana caj ts'oc u camsic a ra' t'łno' ti' u camšawinicob.

Jesús caj naquij ich jo'r wits quir u t'anic C'uj. Yet binacob Pedro yejer Jacobo yejer Juan, quire' payob ten Jesús. <sup>29</sup>Jesús caj u t'lanaj C'uj caj waysa'b u wich caj way u noc' sac, jach sac t'ina'an. <sup>30</sup>Ray u q'uinin caj c'uchoh ixba' Moisés yejer ixba' Elías. Caj c'uchoh ich Jesús. <sup>31</sup>Caj u tsicbanajob yejer Jesús bic tabar u quimin Jesús soc u nupsic u t'lan C'uj ca' bin quimic ich u cajar Jerusalén. U sasirir C'uj bacrista'bob. <sup>32</sup>A Pedrojo' yejer u yet camslawinicob jach p'encach tar u wenanob caj ajob caj yirob u wayar Jesús. Baxuc ti' yanob ca'tur xib ich yiclan Jesús. <sup>33</sup>Quire' tan u binob nanach ixba' Moisés yejer ixba' Elías, Pedro caj ya'araj ti' Jesús:

—In wajcamsayajirech —quij—. Jach tsoy ti' yanon'ona tera'. Are ca' in c'axejob p'aser. Turi' ti' tech. Turi' ti' ixba' Moisés. Turi' ti' ixba' Elías.

Caj ya'araj aro' quire' ma' tu qui' tucraj a ba' caj u ya'araj. <sup>34</sup>Ti' toy u tsicbar Pedro caj tari turiri' u muyarir caj jaq'uij yorob u camslawinicob caj ts'oc u binob ixba' Moisés yejer ixba' Elías ich u muyarir. <sup>35</sup>Caj yubob u t'lan C'uj ich u muyarir. Caj yubob ya'ara' ti'ob:

—A je'ra' in jach parar a mac in jach yaj. Ca' u'yex a ba' cu camsiqechex.

<sup>36</sup>Caj ts'oc u yubicob u t'lan tu ca' irob Jesús tu junan mana' mac ti' yan. A mana' u nup u camslawinicob a ba' caj u yirob tu cotor aro' tu macob u chi' ma' tu ya'arajob ti' mac a ba' caj u yirob.

**Jesús cu joc'sic u quisinin ti' chan xib**

(Mt. 17.14-21; Mr. 9.14-29)

<sup>37</sup>Caj sasij, caj ts'oc u yemanob ich u jo'r wits Jesús yejerob a mana'

u nupo'. Caj tar a pimo' quir u nup'icob Jesús. <sup>38</sup>Ti' yan mac turi' ich a pimo' caj u puraj u t'lan ti' Jesús:

—In wajcamsayajirech quin chich c'atic tech ca' a chan yamten ti' in parar quire' turi' ten. <sup>39</sup>Ca' bin chucuc ten quisin in chan parar. Cu sepquintic yawat, cu yan satar yor hasta cu yom u chi'. Ca' bin p'atlc ten u quisinin in parar cu jach ts'abar u muc'yaj ten quisin hasta mana' yor.

<sup>40</sup>A xibo' caj u ya'araj:

—Caj in chich araj ti'ob a camslawinicob ca' u joc'sejob u quisinin chen ma' c'ucha'an yorob u joc'sicob.

<sup>41</sup>Jesús caj u nuncaj ti':

—A techexo' a mac cuxa'an u q'uinin baje'rer. Biquinin ma' a wacsmalnex ta wor ti' C'uj? Biquinin jach chichex a jo'r? Ya'ab u q'uinin ti' yanen tera' ma' toy a wacsex ta wor ten.

Jesús caj u t'lanaj a xibo':

—Toc payej a parar a te'ra'.

<sup>42</sup>Tabar u nats'ar ich Jesús a quisino' caj rubsaj ich ru'um. Caj satij yor ten quisin. Chen Jesús caj u q'ueyaj u quisinin. A baywo' caj joc' u quisinin. Caj ts'oc u joc'ar u quisin caj jawij, Jesús caj u sutaj ti' u tet. <sup>43</sup>Jach jaq'uij yorob a pimo' quire' caj yirajob carem u beyaj C'uj.

**Jesús cu ca' aric bin in ca' quimin**

(Mt. 17.22-23; Mr. 9.30-32)

Ti' toy jac'a'an yorob a pimo' ti' u carem beyaj Jesús. <sup>44</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camslawinicob:

—Qui' uyex a je'ra' a ba' quin camsiq uechex baje'rer. MΛ' ju yan tubur techex. Quire' bin u ca'ob u c'ubirenob a teno' ti' a mac a cu p'actiquenob a teno' bayx uquenechexo'.

<sup>45</sup>U camslawinicob mΛ' ju najtajob a ba' ara'b ti'ob ten Jesús. MΛ' ju najtajob quire' mΛ' toc ara'b ten Jesús ti'ob a ba' u c'at ya'aric. Quire' suracob quir u c'aticob a ba' ara'b ti'ob sam.

### A mac a jach no'je'

(Mt. 18.1-5; Mr. 9.33-37)

<sup>46</sup>U camslawinicob quet u pacran acob soc yerob mac jach no'jo' ich u yet camslawinicob. <sup>47</sup>Jesús caj u najtaj a ba' cu tucricob tu yorob rajen caj u p̄yaj chichan quir u ch'i'quintic yicnΛn. <sup>48</sup>Jesús caj u ya'araj ti' u camslawinicob:

—Wa tsoy ca betiquex ti' a je' chichana' cax ti' u jer xan quire' ca yajquintiquen. Tsoy ca betiquex ten xan. Baxuc tsoy caj a betex ti' C'uj a mac caj u tuchi'tajen. A mac a cu tucric ich u wΛc'Λs bajiri': "MΛ' no'jen a teno'", rajio' toc no'j Λcatan tu wich C'uj.

### A mac a mΛ' u p'actic tech raji' a nup

(Mr. 9.38-40)

<sup>49</sup>Caj ya'araj Juan:

—In wΛjcamslawijirech, tij quiraj turi' mac caj u joc'saj quisin ca'ch. Caj u t'Λnaj a c'aba'. Tij caraj ti': "Tsire'ej" quire' mΛ' u sayar ta pach quir u cΛnic a t'Λn. An ten bic to'on quic sayar ta pach.

<sup>50</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Tsire'ej, cax mΛ' ja wac ti' quire' a mac a mΛ' u p'actic to'on cu yamtico'on.

### Jesús cu q'ueyic Juan yejer Jacobo

<sup>51</sup>Tabar u c'uchur tu q'uinin u ca' payΛr Jesús ten C'uj ca' xic ich ca'anān. Jesús u c'at u jach bin ich u cajar Jerusalén. Ts'ajan yor tar u bin. <sup>52</sup>Rajen caj u tuchi'taj mΛ' ya'abir mac soc p̄ybejob cu binob. Robob caj binob caj c'uchob ich u cajar Samaria, caj u cΛxtajob mac quir u yacsarob wenΛnob.

<sup>53</sup>Chen ich u cajar Samaria mΛ' u c'at yacsarobi' quire' ti' cu binob ich u cajar Jerusalén, Jesús yejer u camslawinicob. <sup>54</sup>Caj wΛc'Λs urob ich Jesús a tuchi'ta'bob. Quire' yubob mΛ' u yacsarob a Juano' yejer Jacobo quire' yubob mΛ' acsa'bobi' caj ya'arob ti' Jesús:

—Arej to'on in wΛjcamslawijirechob ca' tac u c'aq'uir ca'anān ca' rΛc erac ara' cajaro' an bic caj u betaj Elías uch, a cu tsec'tic u t'Λn C'uj uch.

<sup>55</sup>Jesús caj u sut u baj quir u p̄actic a ca'tur u camslawinicob. Caj u q'ueyaj caj u ya'araj ti'ob:

—A techexo' mΛ' a werex mac ca ts'urintiquex. <sup>56</sup>A teno' baxuquenechexo' mΛ' taren in ch'esic u cajar mac, taren in ta'quic tu cotor mac quire' tu tuchi'ten C'uj. Jeroj caj binob ich u jer cajar.

### A mac a ju c'at u tarob tu pach Jesús

(Mt. 8.19-22)

<sup>57</sup>Ti' toy cu binob ich u berir Jerusalén. Turi' mac caj u ya'araj ti' Jesús:

—Arej in tar ta pach cax tu ca bin.

<sup>58</sup>Caj u nuncaj Jesús caj u ya'araj: —A boboch pec'o' yan u jor tu u wenΛn baxuc a ch'ich'o' yan u

c'Λbir che' tu cu wenΛn. Chen a teno' mΛna' tu quin charar in jesic in bΛj a teno', baxuquenechexo'.

<sup>59</sup>Jesús caj ya'araj ti' u jer mac:

—Cojen tin pach —quij—, quir a cΛnic in t'Λn.

Chen caj ya'araj ti' a mac pay ten Jesús:

—Arej in p'atar ich yicnΛn in tet hasta cu quimin in tet, je' in tar ta pache'.

<sup>60</sup>Jesús caj u nuncaj ti':

—A mac a irej a quimeno', raji'ob cu bin u muquicob u quimir. Chen tech xen tsec'tej u jach tsoyir u t'Λn C'uj tu cu bin u reyintejob C'uj.

<sup>61</sup>Chen ti' yΛn u jer caj ara'b ti':

—A teno' je' in tar ta pache'. Ar in bin in c'atej ti' in bΛjob wa tsoy in tar ta pach.

<sup>62</sup>Chen Jesús caj ya'araj ti':

—A mac a u c'at u jach tar tin pach chen mΛ' u jach p'is u baj ca' tac tin pach. Wa cu chen tucric a ba' caj u p'Λtaj je' u nacar yor ti' a ba' a cu tar ti'. Aro' mΛ' tsoy u beyaj tu cu bin u reyinticob C'uj.

#### Jesús tu tuchi'tic ca' xicob a setentajo'

**10** Caj ts'oc u tsicbar ti' a mac a ju c'at u tarob tu pach Jesús caj u tetaj u jerob setenta u camslwinicob. Caj u tuchi'taj ca' ca'turob ich tu cotor u chan cajar. Baxuc ich tu cotor u yajaw cajar xan. Raji'ob cu yΛn binob. Pachir cu c'uchur Jesús. <sup>2</sup>Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—Ti' yΛn mac pim u c'at yubicob u t'Λn C'uj chen a cu beyajob, mΛ' nepimi' a cu tsec'ticob u t'Λn C'uj ti'ob. Aro' irej wa ti' yΛn jach

ya'ab u trigo quir u wΛtic. Chen mΛna' mac quir u wΛtic. Rajen ca' a t'Λnex C'uj soc u tuchi'tic mac quir u bin u tsicbatic u t'Λn C'uj soc c'ucha'an yorob u yubicob u t'Λn C'uj. <sup>3</sup>Baje'rer ca' xiquechex tu caj in wa'araj a binex. Je' a wiricobexe' irob barum. Robob cu bin yiriquechexob irechex tΛmΛn yuc. An ten bic barum u c'at u chi'ic tΛmΛn yuc. Baxuc a xibo' u c'at quinsiquechexob. <sup>4</sup>Ca' bin xiquechex mΛ' ja yΛn ch'iquex a chimex, u boxer a taq'uinx mΛ' ca ch'iquex. MΛ' ja ch'iquex a pech' xΛnΛb, ts'ot a bin beyajex. MΛ' ja yΛn wec' t'Λniquex mac tu ca binex a tsec'tiquex u t'Λn C'uj. <sup>5</sup>Ca' bin yΛn ocaquex ich yatoch mac, yΛn arex ti' tu ca t'Λnic: “In c'at ca' qui'ac a worex ti' C'uj a mac ti' yΛn ich yatoch tera'.” <sup>6</sup>Wa ti' yΛn mac a tabar u qui' tar yor ti' C'uj, je' u bin qui' tar yor ti' C'uj. An ten bic techex caj a c'atajex ti'. Chen wa ti' yΛn mac mΛ' u qui'tar yor ti' C'uj. Aro' mΛ' ju bin qui' tar yor ti' C'uj. A bajiri'ex ca bin a waquex ti': “Je' in wΛc'Λs ch'ic a ba' caj in wa'araj techex u qui'ir yor C'uj.” <sup>7</sup>Tiri' ca p'atΛrex ich yatoch a tu yacsechex mΛ' a ca' cay binex ich u jer naj. JanΛnex uc'urnenex xan a ba' cu ts'ic techex an biquex a janΛnex ta watochex. Irechex a mac cu c'Λmic u bo'orir u beyaj quire' ra' u bo'orir tu ca beyajex. <sup>8</sup>Wa ca wocarex ich u chan cajar tu cu yacsiquechex, toc jantechex ba' cu ts'ictechex. <sup>9</sup>Jawsex u yajir tu ca binex ich u chan cajar. YΛn arex ti': “Toc ti' yΛnechex baje'ra' quire' toc c'uchij tu q'uinin tu ca bin a

reyintiquex C'uj.” <sup>10</sup>Wa ca wocarex ich u chan cajar tu mΛ' u yacsiquex, toc ruq'uenex ich tan bej ich u cajar. Ca waquex ti'ob: <sup>11</sup>“Cax u ru'umin a cajarex a cu nich'ir tin woc quin toc pusticob tin wocob quire' c'as caj a betajex. A baywo' quin toc aric techex c'uchij tu q'uinin C'uj ca' bin a reyintiquex, chen mΛ' a c'at a reyintiquex C'uj.” Baxuc γΛη a waquex ti' mac a mΛ' u yacsiquex.

<sup>12</sup>Jesús caj ya'araj ti' u camslawinicob a setentajo':

—Chen a teno' quin wac techex ca' bin xuruc t'Λη a ra cajaro' a mΛ' tu yacsajehech, jach manan cu bin ts'abΛr u muc'yajob ten C'uj. Chen u cajar Sodoma, mΛ' u nebin muc'yajob a ch'esa'b ten C'uj yejer c'ac' uch.

### U cajarob a mΛ' tu c'Λmajob u t'Λη C'uj

(Mt. 11.20-24)

<sup>13</sup>Ti' toy cu tsicbar Jesús ti' a setentajo' caj ya'araj:

—Jach otsir techex ich u cajar Corazín. Baxuc otsirechex ich u cajar Betsaida. Jaj ixtΛco' wa ti' γΛη mac uch ich u cajar Tiro yejer u cajar Sidón caj u yesej u carem beyajob. An ten bic caj in wesaj techex carem beyajob. Robob a ti' γΛηob uch ich u cajar Tiro yejer Sidón. Tabar ix ti' ucho' ca' bin u c'axicob yorob tan a p'Λticob u manob tu c'asir. Jaj ix ti' caj u buquintajob u rabir u noc'. Baxuc caj u posta'antajob u jo'rob yejer c'uta'an soc yer mac tucur u ca'ob. An ten bic mac nanij cu beticob uch. <sup>14</sup>Ca' bin xuruc t'Λη a techex a cΛja'anechex ich u cajar Corazín

yejer Betsaida. Jach manan ca bin muc'yajex chen a mac a cΛja'anob uch ich u cajar Tiro yejer Sidón, mΛ' ju bin nemuc'yajob. <sup>15</sup>A techex ca tucricuex ich a cajar Capernaum jach no'jehex yiriquechex C'uj. Chen C'uj mΛ' ju yiriquechex wa jach no'jehex cu bin u puriquechex ich c'ac' munt q'uin quire' mΛ' ta wacsajex ta wor ti' ten.

<sup>16</sup>A mac a cu quibiquex a t'Λnex baxuc ten cu quibob in t'Λη xan. A maque' mΛ' ju c'Λmic a ba' ca waquex ti'ob. Baxuc ten mΛ' u c'Λmicob a ba' quin wac ti'ob. Baxuc a mac mΛ' ju c'Λmicob a ba' quin wa'aric ti'. MΛ' tan u c'Λmic a ba' cu ya'aric C'uj quire' raji' caj u tuchi'tajen.

### Caj urob a setenta tuchi'ta'b ten Jesús

<sup>17</sup>Caj urob a setentajo' tub binob u tsec'ticob u t'Λη C'uj. Jach qui' yorob caj urob ich Jesús, caj ya'arajob:

—Jaj Ts'urir, cax c'ac'as quisinob caj u yubob ic t'Λnob caj ij caraj ti'ob: “Quisin, ich u c'aba' Jesús, ca' xiquex”, jeroj joq'ui.

<sup>18</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A teno' caj in wiraj a rubsiquex u muc' a quisino'. Seb caj in wiraj a rubsiquex u muc' a quisino'. <sup>19</sup>MΛ' ja wirej, an ten bic c'ucha'an a worex ti' a joc'siquex quisin quire' a teno' caj in jΛsatechex in muc'. Baxuc xan ca pech'Λctiquex can a γΛc u cojo', cax roroch mΛ' ja bin a wu'iquex yajir. Baxuc caj in jΛsatechex in muc' soc mΛ' a sΛjtiquex a quisin quire' c'ucha'an a worex ti'. <sup>20</sup>MΛ' a chen qui'quintex a worex quire' a c'ac'as



quisino' caj u yubajob a t'Λnex, barej jach qui'quintex a worex quire' ti' ts'iba'an ich u ju'unin C'uj a c'aba' techex. Quire' ti' ts'iba'an a mac a caj u yacsajob tu yorob.

### Caj qui'jij yor Jesús

(Mt. 11.25-27; 13.16-17)

<sup>21</sup>Ra'iri' u q'uinin caj qui'quinta'b yor Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj, Jesús caj ya'araj ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj, in tetech, cax ca'anano' cax yoc'ocabo!. U jach ts'urirech quire' tech ta rΛc betaj tu cotor ba!. Jach caremech C'uj —quij—. MΛ' ja wirej, caj a jΛsa a muc' ti' a mac a ma' yerob ju'un soc u joc'sicob c'ac'as quisinob soc c'ucha'an yorob ti' a jach quisino!. MΛ' ta ts'aja u najtejob a ba' a c'at ti' a mac u ne'erob ba' quire' baxuc a c'at tech.

<sup>22</sup>Jesús caj ya'araj ti' a mac ti' yΛnob yejerob setenta. Tu cotor mac a teno' cu bin u ts'urintiquen quire' baxuc u c'at C'uj. MΛna' mac yer u parareni' —quij Jesús—, chen in Tet yer maqueni!. MΛna' mac yer mac in Tet chen ten quire' u pararen. Rajen u jer mac c'ucha'an yor yer C'uj wa quin cha'ic u najtic.

<sup>23</sup>Caj binob tu junan Jesús yejer u camsΛwinicob. Caj u pΛctaj caj ya'araj ti'ob:

—Qui'quintej a worex quire' a ba' ca wiriquex in camsic baxuc quire' ca wiriquenex. <sup>24</sup>Quire' yΛn ya'ab yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch. Baxuc reyob xan, quire' u c'at yiriquenob uch, chen mΛ' yirenob uch cax u c'atob yubicob a ba' quin camsic an bic techex ca wiriquenex in camsicob, chen mΛ' tu yubob.

### Jesús cu camsic a mac u jach tsoy yiric u rac'ob

<sup>25</sup>C'uchij turiri' mac ich Jesús.

A cu camsic u t'Λn Moisés. Tar u tumtic yor Jesús tu cu camsic mac. Caj u c'ata ti!:

—In wΛjcamsΛyΛjirech —quij—, ba' quin bin in betej quir in cuxtar munt q'uin?

<sup>26</sup>Caj nunca' ten Jesús:

—Ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu ca xaquic?

<sup>27</sup>YΛjcamsΛyΛjir u t'Λn Moisés caj u nunca:

—U t'Λn C'uj cu ya'aric: “Quet ca' ic yajquintej ic Jaj Ts'urir yejer tu cotor ic pixam yejer tu cotor ic muc' yejer tu cotor ic tucur ich ic jo'r.” Baxuc ca' ic yajquintej ij quet cajar. An ten bic ic yajquintic ic wΛc'Λs bΛjiri!.

<sup>28</sup>Caj ara'b ten Jesús:

—Taj a ba' caj a nuncaj. Wa ca betic baxuc aro', yΛn a cuxtar munt q'uin.

<sup>29</sup>Quire' cu tucric mΛ' qui' nunc'ab ten Jesús. Rajen ca' u c'ataj ti' Jesús:

—Mac in wet cajari' quir in yajquintic?

<sup>30</sup>A baywo' caj u nuncaj Jesús soc u camsic:

—Caj binij turi' winic ich u cajar Jericó. Ti' ruq'uij ich u cajar Jerusalén. Caj u nup'aj mac a cu yac'ra' ba'. Caj chuc ten yΛjac'ra' yΛjirob ba' rΛc ac'ra'b u ba'tac cax u buquimΛn u noc' rΛc ch'a'b ti', caj ts'oc u rΛj jats'ic, irej wa quimen caj u p'Λtajob. <sup>31</sup>Ra'iri' u q'uinin caj manij sacerdote ich bej tu chara'an a mac jats' irej quimen. Caj yiraj

charique' nach caj man. <sup>32</sup>Baxuc caj tar u winiquir judío u yo'nen Leví, ra' cu beyaj ich carem naj. Caj yira charic a mac jats' caj u pot mastaj. <sup>33</sup>Caj tar u winiquir u cajar Samaria nach u tar caj tarij tan u nats'ar tu chara'an a mac jats'a'an. Caj u yiraj charic caj u yajquintaj. <sup>34</sup>U winiquir samaria caj c'uchij tu chara'an a xibo' a jats'a'ano' caj u ts'acaj tu c'orij tut jats' caj u jic'taj tsats yejer u c'ab u wich uva quir u jawar. Caj u nacsaj tu pach u tsimin quire' ra' u tsimin caj bin u puric quir u cananta' ti' tu tu majantaj yatoch. <sup>35</sup>Caj sasij quire' bin u ca' u winiquir samaria. Caj u chac jaraj u taq'uin ca' turur u sac taq'uin caj u ts'aja ti' a mac yanin yatoch. Caj ya'araj ti': "Canantej a je' xiba' wa ca rac xupic a taq'uin ti' a mac ca' bin uquen je' in bo'otiquech."

Baxuc caj ya'araj Jesús ti'. <sup>36</sup>Caj ts'oc u tsicbar Jesús ti' a jats'a'an caj u c'ataj ti' yajcamsayajir u t'an Moisés:

—Arej ten ich a mana' u nup xibo' a mac caj u yajquintaj?

<sup>37</sup>Caj ya'araj yajcamsayajir u t'an Moisés. A mac a tu yiraj otsir a jats'a'ano', raji' tu yajquintaj. Jesús caj u nuncaj ti':

—Baxuc tech rajra' ca' a yajquintej mac.

### C'uchij Jesús ich yatochob

#### Marta yejer María

<sup>38</sup>Ti' toy cu bin Jesús yejer u camawinicob ich u berir Jerusalén caj c'uchij tu cajar. Ti' yan xquic u c'aba' Marta. Raji' caj u yacsaj ich yatoch. <sup>39</sup>A Martajo' yan u yits'in María u c'aba'. Caj curaj María ich

yoc Jesús quire' u c'at yubic a ba' cu camsa'. <sup>40</sup>Chen Marta cu tucric jach ya'ab u beyaj rajen tarij ich Jesús caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quen—, wa ca jach tucricu ca wac ti' in wits'in ca' tac u yamten.

<sup>41</sup>Chen Jesús caj u nuncaj ti':

—Marta —quen—, ca jach tucric a beyaj, rajen choc a wor quire' jach ya'ab. <sup>42</sup>María caj u tetaj a ba' jach tsoy rajen cu tucric u tar yubej in t'an. Rajen mana' mac cu ma'quintic soc ma' u tar.

### Jesús cu camsic bic tabar ic t'anic

#### C'uj

(Mt. 6.9-15; 7.7-11)

**11** Ti' yan Jesús tu cu t'anic C'uj uch caj ts'oc u t'anic C'uj caj c'uchob u camawinicob Jesús turi'. Caj ya'araj ti':

—Jach Ts'urir —quij—, camsenob bic in t'anicob C'uj an ten bic Juan caj u camsa' u camawinicob.

<sup>2</sup>Caj nunca'b ti'ob ten Jesús:

—Ca' binex a t'anicuex C'uj. Baxuc a je'ra' ca waquex ti':

In Tetob a mac ti' yan' ich ca'anan. Quin c'atob soc tu cotor mac cu c'ujintiquech. Quin c'aticob tech ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca' bin a reyinte' ich yoc'ocab. <sup>3</sup>Chan chuquej tenob in woch soc ti'bir yan tenob ti' u q'uinin baje'rer. <sup>4</sup>Jawsej tenob in si'pirob a ba' si'pir caj in betajob quire' quin jawsicob u si'pirob in rac'ob cax a ba' c'asir caj u betajob ten xan. Ma' ja cha'ic in binob tu quin p'lyicob in si'pirob. Ma'

ja cha'ic in ts'urinticob a ba' quin pachticob tin worob a c'aso'.

<sup>5</sup>Jesús caj ya'araj ti' u camsa'winicob:

—Qui' tucrej a ba' u ber wa ca' bin xiquech tu yan a ju yajech cax chumuc ac'bir ti' ca bin a c'atic ti'. Ca wa'aric ti': “Chan chuquej ten a woch pan quire' a yajen, cax m'ana' u nup pan. <sup>6</sup>M' a ju wirej, tan tu c'uchur a mac u yajen, nach u tar, caj tarij quire' m'ana' ten quir in jansic.” <sup>7</sup>A mac a ti' yan ich yatoch a mac a ju jach yaj, a mac tar c'atbir yoch. Jaj ixt'aco cu nunquic: “M' a peccic in wor quire' caj in toc m'acaj u jor in watoch. Toc ti' yanen yejer in parar tin wen'ano. M' jin riq'uir in ts'ic tech a ba' a c'at.” <sup>8</sup>Quire' —quij Jesús—, taj quin wa'aric techex. Cax m' a ju riq'uir u ts'ic ti' yoch quire' jach yaj yiric. Chen je' u riq'uir u ts'ic ti' a ba' u c'at quire' rajra' cu jach p'isic u baj u c'atic ti'. <sup>9</sup>Baxuc ti' C'uj xan —quij Jesús—: C'atej ti' C'uj, je' u ts'iquex tex. Caxtex a ba' a c'at, C'uj cu bin u cha'ic a wiriquex. C'atex ti' C'uj, irej a mac cu c'atic ich u jor naj, je' u ts'abar techex an bic ca c'atic. <sup>10</sup>A teno', quin wac techex —quij Jesús—, tu cotor mac a cu c'atic ti', je' u ts'abar ti'. Tu cotor mac cu caxtic a ba' u c'at, je' u yirique'. Tu cotor mac cu c'atic a ba' u c'at, an ten bic caj u c'ataj ti' xib ich u jor yatoch. Je' u ts'abar ti'.

<sup>11</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camsa'winicob:

—Wa mac ti' yan ta wic'nanex a yan u pararo' je' wa ju ts'ic ti' tunich wa caj u c'ataj yoch pan? M' a

ju ts'ic tunich ti'. Je' wa ju ts'ic ti' can quir u ch'ic wa cu c'atic yoch c'ay? M' a ju ts'ic ti'. <sup>12</sup>Je' wa ju ts'ic ti' roroch quir u ch'ic wa cu c'atic yoch ye'er cax. M' a ju ts'ic ti'. <sup>13</sup>A techexo' cax jach c'asechex a werex a ts'iquex ti' a parar a ba' jach tsoyo'. Jach manan tsoyir a ti' yan ich ca'anano'. Baxuc a C'ujjo' a ti' yan ich ca'anano' jach manan tsoyir cu ts'abar ti' u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a cu c'atic ti'e'.

**Pac' u pach Jesús aca'an quisin ti'**

(Mt. 12.22-30; Mr. 3.19-27)

<sup>14</sup>Caj u joc'saj quisin Jesús ti' a xibo' a m' a ju joc'ar u t'ane'. Caj ts'oc u joc'sic caj yanxchun u t'ane'. Rajen jaq'uij yorob a pimo'. <sup>15</sup>Chen yan mac m' a ju ya'abir caj u ya'arajob: —A je' xiba' cu joc'sic c'ac'as quisin quire' yamta'b ten Beelzebú quire' ra' u Jach Ts'urir u quisinin.

<sup>16</sup>Chen ti' yanob u jerob u c'at u tus tumticob yor Jesús quir u yesic carem beyaj soc yerob wa tuchi'ta'b ten C'uj wa m' a ju. <sup>17</sup>Chen Jesús yer ba' cu tucricob tu yorob tu pac'ob u pach u jach ts'urir quisin Jesús. Caj ya'araj ti'ob:

—M' a ju wirej, tu cotor ru'um tu cu reyinticob rey. Wa ju jer junxot cu ts'ictarob yejer u jer junxot cu bin u rac ch'esicob u yet cajarob m' a ju p'at mac. Baxuc xan a mac p'eri' c'ajricob ich yatoch cax u wac'as u bajob wa cu pacran ts'ictarob cu bin u ch'esicob u baj. <sup>18</sup>Baxuc xan a Satanáso', wa ju winiquirob Satanás cu pacran ts'ictarob cu bin u rac ch'esicob u baj. M'ana' mac cu bin u reyinticob Satanás. Quire' techex ta wa'arajex quin

joc'sic in wet quisinin. Quire' caj u yamtajen Beelzebú. <sup>19</sup>Wa baxuc quin joc'sic quisin an ten bic ca tucriquex. Baxuc arex ten bic u camawinicobex, cu joc'sicob a quisinino'. MΛ' u joc'sicob quire' yamta'b ten Beelzebú quire' a werex yamta'bob ten C'uj quir u joc'sicob. MΛ' ja ta'quiquex in jo'r, tan in yamta'r ten Beelzebú. <sup>20</sup>MΛ' taj cu yamtiquen Beelzebú quir in joc'sic quisin. Chen u muc' C'uj quir in joc'sic a quisino'. Aro' cu yesic c'uchij tu q'uinin a reyintiquex C'uj.

<sup>21</sup>Ti' toy cu camsic Jesús caj ya'araj:

—A werex —quij Jesús—, a mac jach chich u muc', irej a quisino', u machman u mascab quire' cu canantic a ba' yan ti'. <sup>22</sup>Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu tar a jach manan chich u muc', iren —quij Jesús—. Cu ts'ictar yejer a quisino', cu rac to'car u mascab tu cu canantic a ba' yan ti', cu ts'ocar u to'car ti', cu rac ch'ic u jasic ich u rac'ob.

<sup>23</sup>Quire' a mac mΛ' ju yamtiquen cu yamtic a quisino' quire' a mac mΛ' ju yamtiquen irej, tan u joc'sic mac ca' xic erar ich c'ae'.

#### A c'ac'as quisino' caj urij a joc'sa'b cu che'

(Mt. 12.43-45)

<sup>24</sup>Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—A ucho' joc'sa'b quisinin ten mac tar cu mano' u quisinin ich tacay ru'um tu yan u yet quisinin. Caj u caxtaj tu cu jesic u baj. Chen mΛ' tu yiraj. A quisino' caj ya'araj: "Je' in ca' bin tu joq'uen a ucho' soc in wac'as ocar ti'." <sup>25</sup>Caj sutnΛj a

quisino' caj u yiraj a je' xiba', irej yatoch toc misa'an chen mΛna' mac yanin u pixam a xibo', toc qui' yor. <sup>26</sup>Rajen caj bin u playej siete yet quisinin jach manan c'as u yet quisino'. A ti' ucho' mΛ' nejach c'asi'. Caj rac ocob a quisino' quir u ts'urinta' a quisino' ten a xibo'. A xibo' a aca'an ti' quisin jach manan c'as baje'rer, a ucho' mΛ' nec'asi'.

#### A mac jach qui' yor jach jaj

<sup>27</sup>Ti' toy cu tsicbar Jesús ti' a pimo'. Turi' xquic ich yicΛnob caj u puraj u t'Λn ti' Jesús caj ya'araj: —Mun tsoyir a nΛ'o' a tu ch'isajech a ta chuch a yim.

<sup>28</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Jaj ixtΛc taj a ba' ca wac chen jach manan qui' yor a cu quibic u t'Λn C'uj a tan u man tu tsoyir a ba' cu betic.

#### A mac jach c'aso' cu c'aticob yiricob ca rem beyaj

(Mt. 12.38-42; Mr. 8.12)

<sup>29</sup>Caj u rac tar a pimo' uch quir u rac bΛcristicob Jesús, caj u yanxchun ya'aric uche':

—A techexo' —quij Jesús—, a mac cuxa'an u q'uinin bajera' jach c'asechex quire' ca c'atiquex a wiriquex carem beyaj soc a werex wa tuchi'ten C'uj. Chen turi' cu bin ts'abar techex soc a werex caj u tuchi'ten C'uj. Cu bin u betej C'uj an ten bic caj u betaj ti' yajtseq'uir u t'Λn C'uj uch, u c'aba' Jonás. <sup>30</sup>Soc yerob winiquirob uch ich u cajar Nínive tuchi'ta'b ten C'uj Jonás. Baxuc ten —quij Jesús—, soc a wer caj u tuchi'tajen C'uj xan.

<sup>31</sup>Ti' toy cu tsicbar Jesús ti' a pimo':

—Ca' bin c'uchuc —quij Jesús—, tu q'uinin cu xur t'ʌn, a ray u q'uinino', cu bin riq'uuir mac a quimen a ucho'. Cu bin tar xquic u reina u winiquirob u cajar Seba. Aro' tar cu bin ʌcatan C'ujó', cu bin u ta'quic a jo'rex a mac cuxa'an u q'uinin bajera', quire' c'as caj a betaj techex. Mʌ' ja wirej, a ray xquico' jach nach u tar uch quir yubic u t'ʌn Salomón quire' u nejach er ba' Salomón. Chen ti' yʌnen baje'ra' —quij Jesús—, jach no'jen a teno'. A Salomón ucho' mʌ' nejach no'ji' chen techex mʌ' ja qui' quibiquex in t'ʌn. <sup>32</sup>Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'ʌn, a ray u q'uinin ca' bin xic ʌcatan C'uj tu cotor mac. Quire' u winiquirob tu cajar Nínive ca' bin ts'ocac u riq'uuir tu quimen a ucho'. Tar cu binob ʌcatan C'uj quir u ta'quiquex a jo'rob. Quire' c'as caj betajex. Mʌ' ja wirej, robob caj u c'axajob yorob soc u p'ʌticob u c'asirob uch caj yubob caj u tsec'tic u t'ʌn C'uj Jonás. Mʌ' jach no'j a Jonás a ucho'. Caj u c'axob u yor u winiquirob u cajar Nínive. A teno' jach no'jen chen mʌ' tan a c'axiquex a worex ti' in t'ʌn.

### Ij quich irej quib

(Mt. 5.15; 6.22-23)

<sup>33</sup>U camsa'bar Jesús, irej cu t'ʌbic quib quir u yerc'ac'tic mac. Rajen Jesús caj ya'araj:

—A mac a cu t'ʌbic u quib ca' bin ts'ocar u t'ʌbic mʌ' u bʌric yejer xac. Mʌ' ju ta'quic u quib tu yatoch soc mʌ' yiric mac. Ca' bin ts'ocar u t'ʌbic cu chen na'sic ca'an an quir yerc'ac'tic a mac a cu yocar. Baxuc ten —quij Jesús—. Mʌ' tin

mucric u t'ʌn C'uj ti' techex. Caj in chen tsec'taj techex u t'ʌn C'uj ʌcatan tu cotor mac soc u ʌc u'wic. <sup>34</sup>A quibo' quir u yerc'ac'tic mac. Rajen wa mʌ' p'ur but's ti' u ras quib chʌca'an ic betic a ba' ij c'at. Wa p'ur but's ti' u ras quib mʌ' u neyerc'ac'tic ba'. Rajen ac'bir ij ʌjtoch soc mʌ' chʌca'an ic betej a ba' ij c'at. Baxuc techex yejer a wichex wa tsoy ta t'ʌn ca wiriquenex, je' u yocar in t'ʌn tu quin camsic techex. Wa mʌ' tsoy ta t'ʌn ca wiriquenex, mʌ' u yocar in t'ʌn ta pixamex tu quin camsic techex, rajen a pixamex cu bin tu yac'birir. <sup>35</sup>Rajen qui' ʌnʌntex a bʌj soc mʌ' ja ruc'siquex in t'ʌn ich a pixamex quire' wa ca mʌ'quintic in t'ʌn cu bin yac'birchajʌr a pixamex. <sup>36</sup>Quire' wa ti' yʌn in t'ʌn ta pixamex wa mʌ' a c'ʌs ruc'siquex in t'ʌn ta pixamex cu bin u qui' yamtic techex soc a manex tu tsoyir. Mʌna' yac'birir ta pixamex. Aro' an ten bic cu yerc'ac'tic tech quib.

### Jesús tan u ta'quic u jo'rob u winiquirob judío a fariseojo' yejer yajcamsayajirob u t'ʌn Moisés

(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 20.45-47)

<sup>37</sup>Caj ts'oc u tsicbar Jesús a ba' caj u camsaj sam. Caj tari' turi' a fariseojo' caj payij quir u janʌn ich yatoch. Caj binij Jesús caj oquij caj curʌj tu pojche'ir tu cu janʌn. <sup>38</sup>Rajen jaq'uuij yor a fariseojo' quire' mʌ' tu p'o'aj u c'ʌb Jesús, mʌ' toy janʌqui'. Mʌ' ja wirej, u winiquirob judío a fariseojo' nanij u p'o'ic u c'ʌb mʌ' toy janʌqui'. Quire' cu tucricob baxuc cu qui'quinticob yor C'uj. <sup>39</sup>Jesús yer ja'ca'an yor a fariseojo', rajen caj u ya'araj ti':

—A techexo' u winiquirechex judío a fariseojo', irechex ruch a ca p'o'iquex u pach chen tu japnin mΛ' a p'o'iquex. A techexo' u winiquirechex judío a fariseojo' irechex u ρaquir a woch a ta qui' p'o'ajex tu pach chen u japnin mΛ' ta p'o'jechexi', rajen ti' toy eq'ui'. A techex irex u ruchir a wochex chen p'o'a'an u pach, quire' ca qui' p'o'ic a c'lb soc mac yiric jach tsoyechex chen mΛ' a tucric wa p'o'a'an a pixamex. Jach ec' a pixamex quire' tu cotor a si'pirex. <sup>40</sup>MΛ' ja wirej, C'uj caj u betaj ic winiquir baxuc ic pixam, rajen mΛ' u chen c'at ca' ichinΛco'on ij winiquir, u c'at xan toc tsoy ic pixam xan. <sup>41</sup>Soc γan techex jach tsoy a pixamex chuquex a ba' γan techex ti' a mac a mΛna' ti'.

<sup>42</sup>Jach otsirechex u winiquirechex judío a fariseojo' caj a chuquiquex turiri' a ba' γan techex ich a diezo' soc a ts'iquex ti' C'uj. Cax a ba' ρac'ar quir a ts'Λquic a bΛj, cax a ba' a ts'ac a woch, a turiri' ich a diezo'. Jot, cax mΛ' a ts'iquex ti', quire' mΛ' tan a yajquintic mac, mΛ' ca yajquintex C'uj. Ba' quiri' jach manan tsoyir ca' a yajquintex mac. Baxuc aro' ca' a yajquintiquex C'uj. Chen mΛ' a γan p'Atiquex a ts'iquex ti' C'uj a ba' nani ca ts'iquex ti'.

<sup>43</sup>Jach otirechex u winiquirechex judío a fariseojo'. A c'at ca' u yiriquechexob jach no'jchex. Rajen a c'atex u cutan jach tsoy ich tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Baxuc a c'atex soc mac cu qui' t'Λniquex tu cu najmΛnicob yoch.

<sup>44</sup>A techexo', jach otsirechex u winiquirechex judío a fariseojo'. A

techexo', u winiquirechex judío a fariseojo' irechex u mucnaj mac tu cu najmuquic mac, chen mΛna' u mucnaj, mΛ' chΛca'an. Rajen a mac a cu man tan u ch'Λctic quire' mΛ' yer wa muca'an mac ti'.

<sup>45</sup>Ti' γan turi' γajcamsΛγajir u t'Λn Moisés caj u nuncaj caj ya'araj:

—Cax ca wa'aric ti'ob u winiquirob judío a fariseojo' tan a p'astiquenob quire' p'eri'enob yejer u winiquirob judío a fariseojo'.

<sup>46</sup>Caj ya'araj Jesús ti' γajcamsΛγajir u t'Λn Moisés:

—A techexo', jach otsirechex γajcamsΛγajirechex u t'Λn Moisés. MΛ' ja wirej, ca ts'aric u pach a rac'ob u betic a ba' jach yaj quire' ca jenmastic u t'Λn Moisés. Aro' irej a mac cu ts'aric u pach ca' u cuchej a ba' jach ar, chen u bΛjiri' mΛ' u yamtic u cuchej. MΛ' ju c'at u cuchej.

<sup>47</sup>Otsirechex γajcamsΛγajirechex u t'Λn Moisés, ca ts'apquintiquex tunich tu mucnaj γajtsequirob u t'Λn C'uj soc tsoy yiric tu cotor mac. Ra'iri' γajtseq'uirob u t'Λn C'uj a quinsa'b ten a nunquirex uch. <sup>48</sup>Cax ca ts'apquintiquex tunich tu mucnaj soc a sΛjtiquex γajtseq'uirob u t'Λn C'uj. Jach irex a nunquirex a mac tu quinsajob γajtseq'uirob u t'Λn C'uj quire' ich a tucurex a c'at a quinsenex.

<sup>49</sup>Rajen C'uj a yer tu cotor ba' caj ya'araj: “Quin tuchi'tic γajtseq'uirob u t'Λn C'uj tu γΛnechex, γan jun yar cu bin u quinsicob, γan jun yar cu bin ts'abar u muc'yajob”, baxuc caj ya'araj C'uj uch. <sup>50</sup>Jach taj caj a betajex an ten bic caj u ya'araj C'uj. Rajen ca bin a bo'otiquex u bo'orir

tu ta quinsajobex, cax tu yanxchun tu cotor ba'. <sup>51</sup>Quire' tu yanxchun u quinsicob Abel a ucho' hasta u q'uinin baje'rer caj u quinsajob Zacarías. Ti' caj u quinsajob Zacarías nats'a'an tu cu quinsicob wacax quir u ts'ic ti' C'uj baxuc c'as nats'a'an carem naj. Je' a rac bin a bo'otiquex u bo'orir tu rac quinsa'b yajtseq'uirob u t'An C'uj. Ti' techex a mac cuxa'an u q'uinin baje'rer.

<sup>52</sup>Caj ya'araj Jesús ti'

yajcamsayajirob u t'An Moisés:

—Otsirechex techex —quij

Jesús—, ya'ab ca najtiquex ti' u t'An Moisés. Ca camsic ti'ob xan, chen mΛ' a qui' camsej a ba' jach taje'. MΛ' ja quibiquex a ba' ti' yan ich u t'An Moisés. A mac a ju c'at u quibej mΛ' a cha'ic u quibic.

<sup>53</sup>Caj ts'oc u t'An Jesús yejerob a fariseojo' yejerob yajcamsayajirob u t'An Moisés, caj bin Jesús, jach ts'icob u winiquirob judío a fariseojo' yejer yajcamsayajirob u t'An Moisés robob u c'at na'sicob yor quinsac Jesús. <sup>54</sup>MΛ' ja wirej, caj u ch'uctajob yubejob ba' cu yac Jesús soc u binob u ta'quicob u jo'r Jesús quire' a ba' c'as caj u ya'araj.

**Jesús caj u camsic soc mΛ'  
u canicob ca'tur yac'**

**12** Ti' toy cu tsicbar Jesús yejer u winiquirob judío a fariseojo' yejer yajcamsayajirob u t'An Moisés. Quire' caj u much'quintob u baj u winiquirob judío. Jach ti' yan miles quire' tan u yach'aticob u baj. Jesús caj u yanxchun ya'aric ti' u camslawinicob quire' u c'at u yan

tsicbar yejer u camslawinicob. Rajen caj ya'araj ti'ob:

—Qui' canantej a bajex ti' u winiquirob judío a fariseojo' soc mΛ' u tusaricob techex ba'. Soc mΛ' a canicobex quire' a ba' cu tus aric u winiquirob judío a fariseojo', irej u ts'ac yo'och pan cu sip. <sup>2</sup>Rajen, mΛ' ja canicobex quire' tu cotor ba' cu mucricob mac je' u bin irbir ten mac. Quire' a ba' cu tucric mac, mΛna' mac yer, chen je' u yerticobe'. <sup>3</sup>Rajen tu cotor ba' ca mucu'ariquex ya'ab mac cu bin yubic. Quire' a wa ba' ca chan ber ariquex ich a watochex ta junanex ya'ab mac cu bin yertic.

**A mac a yan ic jach sajtic**

(Mt. 10.28-31)

<sup>4</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Quin wac techex a mac in jach yaj, mΛ' a ch'iquex sajaquir ti' a mac a cu bin u quinsiquechex. Quire' ca' bin ts'ocac u quinsiquechex quire' mΛ' c'ucha'an yor ba' quir u betic techex. <sup>5</sup>A teno' —quij Jesús—, quin chen bin in wa'aric techex mac yan a jach sajtiquex. Ca' a ch'iquex sajaquir ti' C'uj quire' ca' bin ts'ocac u taquic a cuxtarex c'ucha'an yor u puriquechex ich c'ac'. Jach jaj ra' a jach sajtex.

<sup>6</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Tu cotor mac yer cu conan cinco chan ch'ich' ti' ca'tur chan majan taq'uin. Quire' cu yiric mΛ' coji'. Chen a chan ch'ich'o' mΛ' u tubur ti' C'uj, cax turiri!. <sup>7</sup>Rajen mΛ' a ch'iquex sajaquir quire' jach cojechex a techexo'. MΛ' necoj, jach ya'ab a chan ch'ich'o'. MΛ' ja wirej,



mun C'uj cu jach yajquintic techex cax yer mun yɫn u tsotser a jo'rex.

**A mac a cu toc aric ti' mac: A teno' caj in wacsaj tin wor ti' Cristo**

(Mt. 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

<sup>8</sup>Caj ya'araj Jesús:

—A teno' quin wac techex a wa mac caj u toc araj caj u yacsaj tu yor ti' u rac'ob. Baxuc a teno' baxuquenechexo'. Quin bin in wa'aric ti' yajmasirob u t'ɫn C'uj: Aro' caj u yacsaj tu yor ten. <sup>9</sup>A wa mac mɫ' u c'at ya'aric wa caj u yacsaj tu yor ti' u rac'ob, baxuc a teno' quin bin in wac ti' yajmasirob u t'ɫn C'uj: Aro' mɫ' u c'at ya'aric wa caj u yacsaj tu yor uch.

<sup>10</sup>A wa mac a cu p'astic ten a tu tuchi'ten C'uj wa cu c'axic yor, je' u jawsa'r ten C'uj. Chen a wa mac a cu p'astic u Taj'or u Pixam C'uj, mɫ' ju bin jawsa'bir u si'pir ten C'uj.

<sup>11</sup>Cax cu bin u puriquechex ɫɫɫan u ts'urir tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío. Cax ich gobernador cax ich presidente quire' caj a wacsex ta wor ten. Mɫ' ja chen tucriquex bic tabar ca bin a nunquiquex ti'. Mɫ' ja tucriquex a ba' ca bin waquex ti'. <sup>12</sup>A ray u q'uinino' u Taj'or u Pixam C'uj, je' u yac techex ba' yɫn a waquex ti'.

**Qui' irej mɫ' u jach t'ajɫr a taq'uinex yejer a ba'taquex**

<sup>13</sup>Turi' mac ich a pimo' caj u puraj u t'ɫn ti' Jesús, caj ya'araj:

—In wɫjcamɫajjirech, chan arej ti' in sucu'un ca' u chɫɫ jɫse ten u ba'tac in tetob a caj u p'ɫɫtenob caj quimin in tetob.

<sup>14</sup>Caj u nunca Jesús caj ya'araj:

—Arej ten mac caj u tetajen ca' in wa'arej bic tabar a jɫsiquex u ba'tac a tetex? Rajen mɫ' in wac techi'.

<sup>15</sup>Rajen Jesús caj u ya'araj ti' a pimo':

—Qui' ɫɫnɫantex a baj soc mɫ' a yajquintiquex a taq'uinex, bayiri' ti' a ba'taquex xan. Mɫ' ja wirej, cax a mac neyɫn u taq'uin yejer u ba'tac, aro' mɫ' u ya'aric wa je' u cuxtar ya'ab q'uin.

<sup>16</sup>Soc u ɫɫnicob a ba' caj u camsaj sam, rajen caj u ya'araj a je'ra':

—A ucho' ti' yɫn mac jach neya'ab u taq'uin quire' u ru'um caj u nets'ajaj u wich u pɫc'ar. <sup>17</sup>A xibo' a mac jach neya'ab u taq'uin caj u tucraj ich yor caj ya'araj: “Ba' quin bin in betej baje'rer quire' mɫ' tu quin wacsic in ts'ɫpquin tin wo'och quire' jach ya'ab ten?” <sup>18</sup>Caj ts'oc u tucric a ba' cu bin u betic caj ya'araj: “In wer ba' quin bin in betic. Je' in rac pa'ic tu quin wacsic u canche'ir in woch ca' in jach cochquintej u jer soc jach carem. Soc ti' quin bin in wacsic in woch yejer a ba' yɫn ten.” <sup>19</sup>A mac jach neya'ab u taq'uin caj u tucraj tu yor, tan ya'aric ti' u wɫc'ɫs bajjiri': “Toc yɫn ba' a c'at ti' ya'ab yaxq'uin. Tsire'ej a beyaj chen jes a baj janen uc'urnen xan manen soc qui' a wor.” <sup>20</sup>Mɫ' toy ts'ocac u t'ɫn caj ara'ɫb ten C'uj: “Jach chich a jo'r, a je' ac'bira' c'uchij tu q'uinin a quimin. Tu cotor a ba' a caj a ric'saj mac cu bin u ch'ic?” <sup>21</sup>Baxuc u bin u betic tu cotor mac a cu tucric u nono'j bajjiri' yejer u ba'tac a mun u q'uinin cuxa'an ich yoc'ocab. Chen mɫ' tu betaj a ba' cu bin u qui'quintic yor C'uj. Chen ɫɫɫan tu wich C'uj jach otsir.

**C'uj cu cɫnantic u pararob***(Mt. 6.25-34)*

<sup>22</sup>Caj ts'oc u camsic Jesús a pimo' caj u ya'araj ti' u camsɔwinicob:

—Rajen quin wac tech: Mɔ' ja ɣɫn tucriquex ba' ca bin a jantex quir a cuxtarex. Mɔ' ja ɣɫn tucriquex a ba' ca bin a buquintex. <sup>23</sup>Mɔ' ja wirej, jach nol'j a cuxtarex chen a wochex mɔ' nol'ji'. Baxuc xan, jach nol'j a winquirirex chen a noq'uex mɔ' nol'ji'. <sup>24</sup>Qui' tucrex a ba' quin bin in wac techex. A c'awojo', mɔ' ju pɔq'uic ba' mɔ' ju jaq'uic yo'och, mɔ' c'ucha'an yor u ric'sic yoch ich c'anche' soc ca' bin c'uchur tu q'uinin ɣɫn yoch. Chen mɔ' ju wichɔɔɔɔ quire' C'uj cu jansic. Mɔ' wa jach manan cojexchex a ch'ich'o', mɔ' necoji'.

<sup>25</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Cax ya'ab ca tucriquex u sats'ɔr a baquerex, mɔ' ju sats'ɔr a baquerex, mɔ' chichin. <sup>26</sup>A werechex mɔ' c'ucha'an a worex a sɔts'iquex a baquerex quire' mɔ' neno'j aro'. Rajen mɔ' ba'wir ca jach tucriquex a ba' ca bin a jantex, a ba' ca bin a wuq'uex, a ba' ca bin a buquintiquex.

<sup>27</sup>Qui' tucriquex a ba' quin bin in wac techex. Caj a wirajex bic tabar u ch'ijir u top' chɔɔɔɔanche' a jach tsoy u top'. Ca wiric wa cu beyaj, mɔ' ju c'uch. A teno' quin wac techex. A rey Salomóno', u buquimɔn u noc' uch, jach tsoy chen mɔ' jach quet tsoyir yejer chɔɔɔɔɔn che', cax rey. <sup>28</sup>A C'ujjo' cu ch'isic u top'che' a ti' ɣɫn ich c'ax soc tsoy u top', chen tabar u ts'u'ts'ur u top'. Cu c'uchur mac

cu maric quir u toquic ich c'ac'. Wa baxuc a C'ujjo' cu cɫnantic u top'che'. Baxuc a C'ujjo' cu cɫnantic techex, cax ca tucriquex mɔ' u cɫnanticquechex. <sup>29</sup>Quire' a mac yer cɫnanta'an ten C'uj, mɔ' u ɣɫn tucric a ba' cu bin u jantej. Baxuc a ba' cu bin yuq'uej. Baxuc mɔ' u ɣɫn xaca'an tucur. <sup>30</sup>Chen a mac a mɔ' yerob C'uj cu tus tucricob aro' quire' xaca'an u tucricob ba' cu bin u jantjob. Baxuc a ba' cu bin u yuc'urob chen ic Tet C'uj, jach yer a ba' a c'atex. <sup>31</sup>Barej c'ajtex a ba' jach nol'j tu cu bin u reyintic C'uj. Wa ca ɣɫn cɔxtiquex aro', tu cotor a ba' a c'atex, je' u ts'ic techex C'uj. Cax a noc', cax a woch, cax a wuc'ur.

**Jesús cu camsic u camsɔwinicob ca' u ric'sej a ba' jach co'oj soc ɣɫn ich ca'anan**

*(Mt. 6.19-21)*

<sup>32</sup>Jesús caj u ya'araj ti' u camsɔwinicob:

—Mɔ' ja ch'iquex sajaquir quire' cax mɔ' pimechex. Mɔ' ja wirej, jach tsoy caj u tucraj C'uj u yacsiquechex a reyintex tu cu reyintej C'uj. <sup>33</sup>Cɫnex a ba'taquex soc ɣɫn techex ca' a ts'ic ti' a mac otsirchɔɔɔj. Wa baxuc ca betiquex, aro' irej tan a ric'siquex a ba' jach co'oj soc ɣɫn techex ich ca'anan. A ti taro' mɔ' u xupur quire' munt q'uin ti' ɣɫno'. Quire' ti taro' mɔna' mac cu yocar u muc u ac'ric. Baxuc a taro' mɔ' ju jantic c'ɔmɔs. <sup>34</sup>Mɔ' ja wirej, a tu ɣɫn a ric'smɔnex jach co'oj ti' ca pachiquex a bin xan.

**Toc qui' pajenex ca' bin uruc Cristo**

<sup>35</sup>Jesús caj ya'araj ti' u camsɔwinicob bic tabar u q'uinin ca' bin uruc:

—Toc pajenex ca' bin urquen —  
 quij Jesús—, an ten bic mac cu  
 cananticob yatoch u ts'urir quire'.  
<sup>36</sup>Bin u ts'urir, bin yiric u ch'ic u  
 rac' mac. U winiquirob a ts'uro'  
 u toc buquimanob u noc'. Toc  
 t'aba'an u quib ca' bin c'uchuc  
 t'anbir. Seb cu q'ueyic u jor soc u  
 yacsicob ti'. <sup>37</sup>Qui' yor a mac a cu  
 toc pajicob u tar u jach ts'urirob  
 ca' bin uruc. Wa tu pajicob ca' bin  
 uruc a ray u quinino', quin bin  
 in wa'aric ti'ob ca' curacob tu  
 janlanob. Quin ts'abac ti'ob quir u  
 janlanob. <sup>38</sup>Techex jach qui' a worex  
 wa tan a toc pajiquenex ca' bin  
 urquen. Cax chumuc ac'bir. Ca' bin  
 urquen, cax wa tan u sastar ca' bin  
 urquen. <sup>39</sup>Uyex ba' quin waquex  
 tech. Jaj ixtacoj wa ra' u winquirir  
 yatoch yer ixtacoj u q'uinin u tar  
 yajac'rayajir ba'tac caj u toc pajaj  
 ca'ch soc ma' u cha'ic yocar u  
 yac'ric. <sup>40</sup>Baxuc techex ca' a toc  
 pajiquex quire' wa ra' u q'uinin  
 quin wu'ur ma' tan a tucriquex in  
 wu'ur. A teno' a mac tuchi'ta'b ten  
 C'uj baxuquenechexo'.

**A winico' a ma' u quibic u t'an u  
 ts'urir baxuc a winico' a cu quibic u  
 t'an u ts'urir xan**

*(Mt. 24.45-51)*

<sup>41</sup>Caj ya'araj Pedro:

—Wa chen ti' tenob caj a wa'araj  
 sam wa ti' tu cotor mac xan.

<sup>42</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Ca' a canex u ca' ts'urir a mac  
 jach t'aj, a cu quib u t'an u Jach  
 Ts'urir ts'a'b u canantej a mac ti'  
 yan tu yatoch. Tan u ts'ic ti'ob u  
 janlanob ca' bin c'uchuc tu q'uinin u  
 janlanob u winiquirob u Jach Ts'urir.

<sup>43</sup>Rajen u ca' ts'urir qui' yor quire'  
 irir ten u Jach Ts'urir tu qui' quibaj  
 u t'an caj ur tu yatoch.

<sup>44</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Jach taj quin wa'aric techex. Je'  
 u ts'abar u canantej tu cotor ba' a  
 ti' yan ich yatoch. <sup>45</sup>Chen wa ju ca'  
 ts'urir cu tucric tu yor tan ya'aric:  
 “In jach ts'urir ama'an cu c'uch, tin  
 t'an.” Rajen tu yanxchun u jats'icob  
 u winiquirob cax xib cax xquic. Tan  
 u nejanlan tan u ne'uc'ur xan, tan  
 u carchaj xan. <sup>46</sup>U jach ts'urir je'  
 u yu'ur tu q'uinin ma' tan u pajic  
 u ca' ts'urir quire' ma' tu ya'araj  
 ti' ber ca' bin uruc. Cu bin ts'abar  
 u muc'yaj ten u jach ts'urir. Quet  
 cu bin u muc'yaj yejer a mac a ma'  
 yerob C'uj quire' ma' tu betaj a ba'  
 u c'at u jach ts'urir.

<sup>47</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Chen a winico' a yer a ba' u c'at  
 u jach ts'urir chen ma' tu quibaj a  
 ba' ara'b ti'. Rajen ca' bin uruc u  
 jach ts'urir ara' u q'uinin ma' tan  
 u pajic. Je' u bin ts'abar u muc'yaj.  
 Jach yaj cu bin muc'yaj. <sup>48</sup>Chen a  
 winico', quire' caj u betaj ba', rajen  
 bin u jats'ar u pach ten u jach  
 ts'urir cax ma' yer a ba' u c'at u  
 jach ts'urir ca'ch. Barej ma' neyaj  
 cu bin jats'bir u pach ten u jach  
 ts'urir. Ca' bin u ts'abar u beyaj ten  
 u jach ts'urir ti' u c'urew yan u toc  
 rac betic. Cax ma' ya'ab u beyaj yan  
 u rac ts'ocsic. Cax ya'ab u beyaj u  
 ts'abar ti' ten u ts'urir cu pajic u  
 ts'ocsic ti' cax ya'ab ti'.

**Jesús ma' u bin u p'eri'quintic yor  
 yejer mac ich yoc'ocab**

*(Mt. 10.34-36)*

<sup>49</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Quire' taren a teno' ich yoc'ocab cu bin u p'ujur yor mac aro' irej c'ac'. An bic in c'at toc ts'aca'an in beyaj ich yoc'ocab. <sup>50</sup>Chen yan in muc'yaj —quij Jesús—, baxuc yan in quimin soc toy ts'aca'an in beyaj. Bic jach yaj in wor hasta ca' bin yanxchunuc in muc'yaj. <sup>51</sup>Quire' taren —quij Jesús—, ca bin a tucrex a mac ti' yan ich yoc'ocab ma' u bin u ts'ictarob. Chen a teno' quin wac techex ma' u bin sistar yor yejer u rac'ob mac cu bin u rac pacran ts'ictarob. <sup>52</sup>Cu yanxchun baje'rer hasta cu xur t'lan wa ti' yan cinco winic ich yatoch u tet. A mana' u nupo' cu bin u ts'ictarob yejer a ca'turo'. A ca'turo' cu bin u ts'ictarob yejer a mana' u nupo'. <sup>53</sup>U tet cu ts'ictar yejer u parar xan. U parar cu ts'ictar yejer u tet xan. U na' cu ts'ictar yejer xquic u parar. A xquico' u parar cu ts'ictar yejer u na'. Yixquit cu ts'ictar yejer yixquit. Cu pacran ts'ictar yejer yixquit.

**Jesús cu ya'aric ti' a pimo'**

(Mt. 16.1-4; Mr. 8.11-13)

<sup>54</sup>Jesús caj ya'araj ti' a pimo': —Ca wiriquex u nacar u muyarir tu cu bin q'uin ca waquex je' u tar ya'rrire'. Jach jaj cu tar ya'rir. <sup>55</sup>Wa cu tar yic'ar ich nojar ca waquex bin u ca' chacrchajar q'uin. Jach taj cu chacrchajar q'uin. <sup>56</sup>Ca chen tusariquex ca' bin a wirex biquira' a ca'anano'. Baxuc a ru'umo' a werex wa cu tar ja' wa cu bin chacawchajar. Biquinin ma' a werex ba' u c'at ya'arej a ba' quin betic baje'rer?

**Jesús cu ya'aric: Ca' a sisquintic yor a mac a cu p'actiquechex**

(Mt. 5.25-26)

<sup>57</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Biquinin ma' a bajiri'ex ca tucriquex ta worex a ba' ca bin a betiquex?

<sup>58</sup>Caj ya'araj ti' u camsa'winicob:

—Wa yan mac cu bin u puriquech acatan ich juez quir yiric wa yan a bo'or ti'. Joq'uen sisquintej yor soc ma' u bin u puriquech ich juez. Wa ma' a bin a sisquintej yor, je' u bin u puriquech ich juez. Caj ts'oc yiric yan a si'pir cu bin u c'ubiquech tu cu ma'clar winic. <sup>59</sup>A teno' —quij Jesús—, quin wac tech: Ma' u bin u cha'ic tech hasta ca rac bo'otic a bo'or.

**Jesús caj u t'lanaj ca' u c'axej yor a pimo'**

**13** Ra'iri' u q'uinin ti' yan mac ich Jesús. Ma' ja wirej, tarob u toc arob ti' Jesús a ba' u ber ti' u winiquirob judío a cu tarob ich u ru'umin Galilea. Quire' quinsa'b ten u soldado, Pilato, tu cu quinsicob wacax quir u ts'ic ti' C'uj. Quire' ara'b ten Pilato. <sup>2</sup>Jesús caj u nuncaj ti'ob, caj ya'araj:

—Ca tucriquex wa jach c'asob a cu tarob ich u ru'umin Galilea? Rajen quinsa'b tu cu naj c'ujinticob C'uj. Barej u rac'ob a cu tarob ich u ru'umin Galilea ma' nec'asi'. <sup>3</sup>Rajen quin wac techex —quij Jesús—, ma' taj a ba' ca waquex. Baxuc techex wa ma' tan a c'axiquex a worex caj a p'atex a c'aso' je' a rac quiminex xan, irej ti'ob ca' quinsa'b. <sup>4</sup>C'aj wa techex a mac pets'ta'b ten u tunichir tu ts'apa'an? Baytac tu yan u ts'apa'an tunich ca'anan u c'aba' Siloé soc nach cu yiric. Caj pets'ta'b'bob dieciocho. Arex ten wa jach c'asob rajen pets'ta'b chen

a mac ich u cajar Jerusalén mʼ nec'asobi'? <sup>5</sup>Rajen quin wac techex —quij Jesús—, mʼ taj a ba' ca waquex. Baxuc techex wa mʼ tan a c'axiquex a worex ca' a p'ʼtex a c'aso'. Je' a rʼac quiminex xan, irej caj pets'abob.

**Quir u camsic ti' u pʼac'ar  
higuera a mʼ ju wichancʼar**

<sup>6</sup>Jesús caj u camsaj baxuc a je' t'ʼna' soc tabar u c'axicob u yorob. Rajen caj ya'araj:

—Ti' ʼan u pʼac'ar higuera ich corir u yaq'uir uva mac. Caj bin yiric wa ʼan u wich. Mʼ tu yira u wich.

<sup>7</sup>Rajen —quij Jesús—, caj ara'b ten a mac ʼanin u cor ti' a mac a cu cʼnantic u cor: “ʼAn tres yaxq'uin, rajra' quin tar in wiric wa ʼan u wich higuera. Chen mʼ in wiric u wich. Toc ch'ʼaquej u che'er, ba'wir cu c'ʼnic u ru'umin?” <sup>8</sup>Caj ara'b ten a mac a cu cʼnantic u cor: “Tsire'ej, Jach Ts'urir —quij—, soc in juptic u ru'umin chen a je' yaxq'uina' quin bin in purej u ta' tsimin soc u ne'ichancʼar. <sup>9</sup>Jaj ixtʼacoj, je' u wichancʼar ca' bin tac tu q'uinin u wichancʼar. Jach Ts'urir, wa mʼ u wichancʼar, arej in ch'ʼaquej.”

**Jesús cu jawsic a p'ux u bin  
xquic u q'uinin u jesicob u  
baj u winiquirob judío**

<sup>10</sup>U q'uinin u jesicob u baj u winiquirob judío, Jesús caj u camsaj u winiquirob judío tu cu naj c'ujinticob C'uj. <sup>11</sup>Ti' ʼan tu cu naj c'ujinticob C'uj uch xquic, a p'ux u bin, ʼan dieciocho yaxq'uin caj u cʼnaj u yajir. Quire' aca'an c'ac'as quisin ti', rajen mʼ u tajtar u pach.

<sup>12</sup>Rajen Jesús caj yiraj caj u t'ʼna caj ya'araj ti':

—Xquic —quen—, toc jaw a yajir.

<sup>13</sup>Caj u ts'anc'ʼabtaj seb caj tajij xquic a p'ux u bin cuch. Caj u ʼanxchun ya'aric ti' C'uj:

—Bayo' C'uj —quij—, caj a jawsajen.

<sup>14</sup>Chen u jach ts'urir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj ts'iquij quire' yiraj u jawsic Jesús xquic u q'uinin cu jesicob u baj u winiquirob judío. Rajen caj ya'araj ti' a mac ti' ʼanob. ʼAn seis u q'uinin quir a beyajex techex. A seis u q'uinino' tsoy a tarex quir a jawsic a yajirex, chen mʼ ra' u q'uinin baja'ra'.

<sup>15</sup>Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj ti': —Ca' yarir a wac' a techexo' ca tus ets'iquex a c'ujintiquex C'uj. Mʼ wa ti' ʼan mac a tera' a mʼ ju siptic ʼarac' wacʼx yejer ʼarac' tsimin tu cu jansic quir u ts'ic u yuc'ur cax ra' u q'uinin caj u jesob u baj u winiquirob judío? Jach taj ca siptiquex ti' quir a ts'ic yo'och ja'. <sup>16</sup>Irex a je' xquica', u parar u ca' parar Abraham uch. ʼAn dieciocho yaxq'uin caj yajij quire' quisin. Jach jaj ʼan u bin sipta'bir u yajirir cax tu q'uinin caj u jesob u baj u winiquirob judío.

<sup>17</sup>Mʼ toy ts'ocac Jesús u tsicbar ti'ob tu cu naj c'ujinticob C'uj a mac tu pʼac'ob u pach Jesús caj u ch'ajob suraquir. Chen u jerob u rac'ob caj qui'jjj yorob quire' yirob carem u beyajob Jesús a caj u betaj ti' a xquico'.

**Quir u camsic ti' u yijir mostaza**

(Mt. 13.31-32; Mr. 4.30-32)

<sup>18</sup>Jesús caj ya'araj:

—Bin in ca' in camsic techex soc a werex cu bin u reyintic C'uj soc a p'erquintiquex. <sup>19</sup>Aro' irej u yijir mostaza jach mijin. Barej cu ch'ic u paq'uiic ich u chan cor. Cu ch'ijire' cu majan xit'ir u c'abir. A ch'ich'o' cu tar u c'axic u c'u' ich u c'abir.

**Quir u camsic ts'ac a cu sip'o'**

(Mt. 13.33)

<sup>20</sup>Ti' toy cu tsicbar Jesús caj u ca' a'araj:

—Bin in ca' in p'eri'quintic u ru'umin tu cu bin u reyintej C'uj. <sup>21</sup>An bic ten cu sip' yoch pan wa cu puric ts'ac. M'ana' u nup u puric u tenin u ts'ac ich harina cu ts'ocar u puric u ts'ac cu rac sip' tu cotor.

**Jesús cu camsic a pimo': P'is a baj soc a wocarex tu cu bin u reyinticob C'uj cax c'ax u jor tu cu yocar**

(Mt. 7.13-14, 21-23)

<sup>22</sup>Ti' toy cu bin Jesús ich u berir Jerusalén. Ti' cu man ich u chan cajar baxuc ich u yajaw cajar a ti' yan ich bej. Ti' cu camsic mac ti taro'. <sup>23</sup>Yan mac tu c'ataj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, arej ten wa ya'ab cu bin tacbir ten C'uj wa ma' ya'ab cu bin tacbir?

Jesús caj ya'araj ti' a pimo':

—Mun cu bin tacbir? <sup>24</sup>Jach p'isex a bajex quir a wocarex tu cu bin u reyinticob C'uj cax yaj tu ca wocarex. Qui' tucriquex quire' ma' ya'ab cu bin yocar ti'. <sup>25</sup>Ma' ja wirej —quij Jesús—, je' u c'uchur tu q'uinin a mac yanin yatoch cu bin u c'aric u jor. Ca' bin taquechex ich tancab ca' bin a yan t'laniquex: “Q'ueyey in jo'rob, Jaj Ts'urir, quir in wocarob.” Chen

a ti'o' cu bin u nunquic: “Ma' in wer maquechex, ma' in wer tub a tarex.” <sup>26</sup>Ra'iri' u q'uinin ca bin a yanxchun a wa'ariquex: “P'eri' ic jan'an uch, p'eri' ij cuc'ur xan uch. Baxuc caj a camsajenob tu berir uch tu ca'ja'ananob.” <sup>27</sup>A Jaj Ts'uro' ca' bin u nunquej: “Caj in wa'araj ca'ch ma' in wer tub a tarex. Ca' xiquechex tu cotorex quire' nanex a manex ta c'asirex.” <sup>28</sup>Ca' bin a wac'tiquex a baj ca' bin a jach'iquex a coj quire' ts'iquechex quire' caj a wiraj ma' u yacsiquechex. Quire' caj a wiraj u yacsa'rob Abraham yejer Isaac yejer Jacob yejer tu cotor yajtseq'uirob u t'lan C'uj. Chen tancab p'atechex tu cu yocarob u reyinticob C'uj. <sup>29</sup>A winico' tar cu bin tarob tu cu tar q'uin. Baxuc cu bin tarob tu cu bin ic yum. Baxuc cu bin tarob x'aman ca'anan. Baxuc cu bin tarob ich nojar. Ti' cu rac binob ich ca'anan tu cu bin u reyinticob C'uj. Ti' cu bin cutarob u jan'anob. <sup>30</sup>U'yex ba' quin wac, yan mac a tera' ma' no'ji' chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin tu cu bin u reyinticob C'uj jach no'j. Yan mac a tera' jach no'j baja'ra' ca' bin c'uchuc tu q'uinin tu cu reyintic C'uj. Ma' no'ji'.

**Jesús cu toc aric: Tabar in quinsa' ich u cajar Jerusalén**

(Mt. 23.37-39)

<sup>31</sup>Jesús caj ts'oc u camsicob a ba' caj u ya'araj sam. Caj c'uchij ma' ya'ab u winiquirob judío a fariseojo'. Caj ya'arob ti':

—Ca' xiquech quire' Herodes u c'at u quinsiquech.

<sup>32</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A Herodeso', rajil' cu tusaric mac. Joq'uenex a wa'ariquex ti': “Chen te' yānena', mΛ' ya'ab u q'uinin soc in yān joc'sic a mac aca'an c'ac'as quisin ti'. Soc in yān jawsic u yajir mac xan. Tabar in ts'ocsic in beyaj a tera'.” <sup>33</sup>Arex —quij Jesús—, ti' Herodes a ba' quin betic baje'ra'. Baxuc xan in betic saman. Baxuc yān in betic ca'bej xan hasta quin c'uchur ich u cajar Jerusalén. Quire' ich u cajar Jerusalén tiri' cu quinsicob yajtseq'uirob u t'Λn C'uj, mΛ' a tera' —quij Jesús.

<sup>34</sup>Caj ya'araj Jesús:

—A techexo' ti' cΛja'anechex ich u cajar Jerusalén. Ca quinsiquex yajtseq'uirob u t'Λn C'uj uch. Ca rac ch'iniquex u jo'rob a mac tuchi'ta'b ten C'uj ti' techex. Ya'ab u tenin in c'at in much'quintic techex an ten bic cax cu juquintic yar soc u cΛnantic. Chen techex mΛ' ja c'atex in much'quintiquechex baxuc aro'. <sup>35</sup>U'yex ba' quin wac techex. Caj in toc p'Λtechex ta junanex. Quin wac techex mΛ' a bin a wiriquenex hasta cu c'uchur tu q'uinin a ray u q'uinino' ca waquex: “Ca' ij c'ujjinte' a je' xiba' a cu tar quire' tuchi'ta'b ten C'uj.”

**Jesús cu jawsic a chup u baq'uro'**

**14** Caj c'uchij tu q'uinin caj bin tu janΛn Jesús ich yatoch u ts'urir u winiquirob judío a fariseojo' quire' paybir. Ray u q'uinin u jesicob u baj u winiquirob judío. A ju yet janΛnob tan u ch'ucticob a ba' cu bin u betej Jesús. <sup>2</sup>Ti' yān xib xan tu yān Jesús. A yān u yajir chup u baq'uer. <sup>3</sup>Jesús

caj ya'araj ti'ob a fariseojo' yejer yajcamsayajirob u t'Λn Moisés a ju yet janΛnob, caj ya'araj ti'ob:

—Ba' cu ya'aric tu ts'iba'an u t'Λn Moisés? Cu cha'ic wa jic jawsic u yajir mac wa mΛ' u cha'ic ic jawsic mac u q'uinin quir a jesiquex a bajex?

<sup>4</sup>MΛna' mac caj u nuncaj a ba' c'ata'b ti'ob. Rajen Jesús caj u mΛchaj u c'Λb caj u jawsaj u yajir. Caj ts'oc u jaware' caj u cha' u bin a mac jawsa'b. <sup>5</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob a mac rac ti' yānob ich yatoch u ts'urir a fariseojo':

—Wa yān techex a wΛrac' chan tsimin cax a wΛrac' wacΛx ton, wa pite'Λjij caj but' ich u jorir ru'um ich yic' ja', mΛ' wa seb ca jariquex cax u q'uinin a jesiquex a bajex?

<sup>6</sup>MΛ' c'ucha'an yor u nunquicob ti' Jesús.

**Jesús caj u camsaj a mac ti' yānob ich yatoch u ts'urir a fariseojo'**

<sup>7</sup>Jesús caj yiraj bic cu teticob u cutanob a payob tu janΛnob. U c'at u cutarob soc jach no'j tu cura'anob. Rajen Jesús caj ya'araj ti'ob:

<sup>8</sup>—Wa ju payiquechex mac quir a janΛnex tu cu bin u ch'ic u rac'. MΛ' ja yān cutarex tu cu cutar a mac jach no'j. Quire' wa ti' ca cutarex jaj ixtΛcoj wa cu tar a mac jach no'jo' quire' techex mΛ' jach no'jchexi'. <sup>9</sup>Wa ti' cura'anech cu bin tar yac tech a mac tu pay a janΛn: “Chan joq'uen a techó' —quij— ca' xiquech ti' taro' soc in wacsic a je' xiba' tera' ta cutan.” Rajen —quij Jesús—, ca' bin a ch'ic suraquir tu ca bin a cutar tu mΛ' no'j a cutan. <sup>10</sup>Chen wa cu



payiquechex mac quir a janΛnex tu cu bin u ch'ic u rac'. Tar a cutarex tu cura'an a mac mΛ' no'jo' soc wa cu tar a mac tu payechex cu bin yac techex: “In jach yajech —quij—, cojen a cutar tu jach no'j.” Ra'iri' u q'uinin cu bin sajta'birechex ten a mac cura'anob janΛnob yejerech. <sup>11</sup>MΛ' ja wirej —quij Jesús—, a mac a cu tucric: Jach no'jen, a C'ujo' cu bin yiric mΛ' no'ji'. A mac a cu tucric: MΛ' no'jen a teno', a C'ujo' cu bin yiric jach no'j.

<sup>12</sup>Jesús ti' toy cu tsicbar ti' a mac caj u pay tu janΛn. Caj ya'araj ti':

—Barej ca payic mac quir u janΛnob cax cu qui' janΛnob? MΛ' ja chen payic a mac a jach yaj. MΛ' ja payic a wits'inob, mΛ' ja payic a bΛjob, mΛ' ja payic a wet cajar a neyΛn u taq'uinob quire' baxuc xan c'ucha'an yorob u wΛc'Λs payiquech ta janΛn xan. Baxuc aro' tu wΛc'Λs botechob. <sup>13</sup>Chen wa ca payiquex mac quir u qui' jananob. Payej a mac otsij, baxuc payej a xon c'upa'an yoco' wa ju c'Λb xan. Baxuc payej a mech yoque!. Baxuc payej a ch'op u wiche' xan. <sup>14</sup>Wa baxuc ca payicob janΛnob a C'ujo' cu bin u qui'quintic a wor quire' a ra' winiquirob mΛ' cucha'an yorob u wΛc'Λs bo'otiquech tu ta payajexob. Chen C'uj cu bin u bo'otiquex ca' bin riq'uic a mac quimeno' a mac curΛjij an ten bic C'uj u c'at uch.

**Jesús cu camsic ti' a mac a mΛ' u c'at u tarob u qui' janΛnob**

<sup>15</sup>A mac a p'eri' curic janΛnob a caj u yubaj ya'aric Jesús caj ya'araj ti' Jesús:

—Jach qui' yorob a mac a cu bin janΛnob tu q'uinin cu bin u reyinticob C'uj a payob janΛnob. Ba'iri' cu c'uchur quir u janΛn.

<sup>16</sup>Jesús caj ya'araj ti':

—YΛn mac caj u toc payaj ya'ab ca' tac u qui' janΛnob. Tar cu bin paybir tu yatochob. <sup>17</sup>Caj c'uchij tu q'uinin toc ts'aca'an yo'och caj tuchi'ta'b ca' u t'Λnej a mac payob janΛnob uch. U c'urewob a tu payaj ti' janΛnob: “Cojen —quij—, toc ts'aca'an a wochex.” <sup>18</sup>Chen tu cotor a payob ca'ch caj u yanxchun ya'arob. Biquinin mΛ' c'ucha'an yor u binob, a tu yan c'uch, caj ya'araj: “A teno' caj in mΛnaj in ru'um, yan in bin in wiric biquira!. Toc chan arej ti' a jach ts'urir mΛ' c'ucha'an in wor in tar. Arej u jawsen a Jaj Ts'urir.” <sup>19</sup>Caj c'uchij u c'urew ich u jer a mac payob ca'ch. Raji' caj u ya'araj: “A teno' caj in mΛnaj cinco ca' ca'tur in warΛc' wΛcΛx a ton, a cu jitic ba!. Bin in ca' in wirej wa cu beyajob. Toc chan arej ti' a Jach Ts'urir mΛ' c'ucha'an in wor in tar. Arej u jawsen.” <sup>20</sup>Caj c'uchij u c'urew ich u jer a mac payob uch. Raji' caj u ya'araj: “MΛ' jin tar —quij—, quire' tant in ch'ic in rac', rajen mΛ' c'ucha'an in wor in tar.” <sup>21</sup>Caj ts'oc yu'ur u c'urew caj ya'araj ti' u Jach Ts'urir a ba' caj u ya'araj a mac payob uch. Rajen caj ts'iquij caj ya'araj ti' u c'urew: “Sebquinteja a bin ich tanbej ich u cajar, baxuc ich u berir u cor mac. Ca' a rac payic a mac otsir. Baxuc a mac xonc'ub yoc wa c'Λb. Baxuc a mac mech. Baxuc a mech yoque!. Baxuc a ch'op u wicho' xan.” <sup>22</sup>Caj ts'oc u betic aro' caj wΛc'Λs bin

ich u Jach Ts'urir caj ya'araj: “In Jach Ts'urir —quij—, caj in toc betaj a ba' caj a wa'araj. Ti' toy yan, ma' chupuc a watoch.” <sup>23</sup>Caj ya'araj ti' u c'urew: “Joq'uen, rac payej ich tancab u cajar cax tu cu manob ich bej. Chich payob ca' tacob tu jananob soc u rac chupur in watoch.” <sup>24</sup>Caj ya'araj u Jach Ts'urir: “Taj quin wac tech a mac a caj in yan payajob, ma' ju bin u janticob in woch. A toc ts'aca'an, quire' ma' in cha'ic u tarob.”

**A mac a c'ucha'an yor u sayar tu pach Jesús quir u canic u t'an**

<sup>25</sup>P'eri' cu binob Jesús yejer a pimob. Caj u sut u baj caj u ya'araj ti'ob:

<sup>26</sup>—Wa mac ich techex u c'at u tar tin pach quir u canic in t'an. Wa ju jach yajquintic u tet yejer u na' yejer u rac' yejer u parar yejer u bajob. Cax u wac'as bajiri' chen ma' ten u qui' yajquintic ten —quij Jesús—, aro' ma' c'ucha'an yor u tar u canic in t'an. <sup>27</sup>Wa mac ich techex —quij Jesús—, ma' u c'at u muc'yaj, ma' u c'at u quimin, cax ich cruz wa ra' u c'at C'uj. Arej ma' c'ucha'an yor u tar u canic in t'an. <sup>28</sup>Wa mac ich techex —quij Jesús—, u c'at u ts'apquintic tunich soc u c'axic yatoch jach carem. Cu yan tucric mun u bo'orir, ma' toy yanchun u beyaj soc yiric wa c'ucha'an u ts'ocsic ti'. <sup>29</sup>Wa ma' tu qui' tucraj mun u bo'orir quir u ts'ocsic ca' bin u ts'apquintic tunich quir u nacsic u jo'r ca'anan. Ca' bin yirej ma' c'ucha'an yor u ts'ocsic. Tu cotor mac cu bin tar u che'ticob quire' caj u yiob ma' c'ucha'an yor

u ts'ocsic. <sup>30</sup>Cu bin u ya'aricob: “A je' xibo' caj u yanxchun cu chen ts'apquintic tunich ma' c'ucha'an yor u ts'ocsic.” Baxuc a mac a cu tar u canic in t'an. Cu yan tucric mun u bo'orir wa toy yanxchun u tar tin pach.

<sup>31</sup>Jesús caj ya'araj ti' a pimo', a mac tarob tu pach:

—Baxuc a reyo' —quij Jesús—, wa cu bin u ts'ictar yejer u yet reyir quire' p'acta'b. Cu yan qui' tucric wa c'ucha'an yor ti' quir u nup'ic yejer diez mil, cax yet reyir yan veinte mil soldado. <sup>32</sup>Wa cu yiric ma' c'ucha'an yor ti' yet reyir. Ti' toy yan yet reyir nach, tan u tar quinsbir. Je' u tuchi'tic mac quir u sisquintic yor soc cu p'eri'quinticob yor soc ma' ju tar quir u quinsa'.

<sup>33</sup>A mac a cu bin u betic a ba' jach nolj, yan u qui' tucric wa c'ucha'an yor u ts'ocsic. Baxuc techex —quij Jesús—, ma' c'ucha'an a worex a tar a caniquex in t'an, wa ma' a c'at a p'atiquex tu cotor a ba' yan techex.

**Jesús cu camsic ti' a xa'ano' a ma' tabta'ani'**

(Mt. 5.13; Mr. 9.50)

<sup>34</sup>Caj ya'araj Jesús:

—A wochexo', ma' qui' wa ma' tabta'an yejer xa'an. Chen wa cu ruc'ur u xa'anin. Ba' yan ic betej soc u wac'as tar u xa'anin? <sup>35</sup>A ruc'a'an u xa'anino', ma' ba'wir ti', ma' ti' a cor quir u ch'isej ba' an ten bic u ta' tsimin, ca chen joc'sic a puric nach. Baxuc techex wa ma' a quibiquex in t'an cu bin u joc'sic u puric techex. Qui' u'yex a ba' quin wac.

**Jesús cu camsic ti' tɔmɔn yuc a sataro'**

(Mt. 18.10-14)

**15** Turi' u q'uinin caj tarob a mac cu c'ɔmicob u taq'uin gobierno yejer a mac ɣɔn u si'pirob. Caj u much'quintajob u baj ich Jesús. <sup>2</sup>Rajen u winiquirob judío a fariseojo' yejer ɣɔjcamsayajirob u t'ɔn Moisés caj ya'arajob:

—A je' xiba' cu man yejer a mac ɣɔn u si'pirob, cu janɔn yejerob xan.

<sup>3</sup>Rajen Jesús caj u camsaj baxuc a je'ra':

<sup>4</sup>—Wa turiri' techex ɣɔn cien a warɔc' tɔmɔn yuc, cu satɔr turiri', ma' wa cu jamach p'ɔtic u ɣɔɔc' tɔmɔn yuc a noventa y nueve tu cu janɔnob ca' xic u cɔxtej a sa'ataro'? Cu qui' cɔxtic hasta cu yiric. <sup>5</sup>Caj ts'oc yiric caj qui'l'ij yor rajen caj u c'ocha. <sup>6</sup>Ca' bin c'uchuc ich yatoch caj u ɣɔɣaj a mac u jach yajob yejer u yet cajarob caj ya'araj ti'ob: “Ca' ij qui'quinte' ij cor quire' caj in wiraj in warɔc' tɔmɔn yuc a cu satɔr uch.” <sup>7</sup>Baxuc xan, rajen quin wac techex: Jach manan cu bin u qui' tar yor C'uj ich ca'anán yejer ɣɔjmasirob u t'ɔn C'uj quire' caj u yiraj turi' caj u c'axaj yor, caj u p'ɔtaj u man tu c'asir. Cax ma' ba'wir aro' a noventa y nueve quir u c'axic yorob soc u p'ɔticob u c'asirob quire' jach tsoyob.

**Jesús cu camsic ti' taq'uin a sataro'**

<sup>8</sup>Jesús caj ya'araj:

—Ma' wa ti' ɣɔn xquic a ɣɔn diez u sac taq'uin wa cu satic u taq'uin turiri'. Cu t'ɔbic u quib quir u mystic yatoch soc u qui' cɔxtic u taq'uin

hasta cu yiric. Jach taj cu bin u qui' cɔxtic hasta cu yiric. <sup>9</sup>Barej caj u yiraj u taq'uin cu ɣɔɣic a mac u jach yajob. Baxuc u yet cajarob, caj ya'araj ti'ob: “Ca' ij qui'quinte' ij cor quire' caj in wiraj in taq'uin a tin sataj uch.” <sup>10</sup>Quin wac techex baxuc xan qui' yorob ɣɔjmasirob u t'ɔn C'uj ber cu yiricob u c'axic yor mac. Caj u p'ɔtaj u man tu c'asir, cax turiri'.

**Jesús camsic ti' u parar a cu sataro'**

<sup>11</sup>Jesús caj ya'araj ti':

—Ti' ɣɔn turiri' xib ɣɔn ca'tur u parar. <sup>12</sup>A its'inbir u parar caj ya'araj ti' u tet: “Tet —quij—, jɔse ten a ba' ca bin a p'ɔtej wa ca quimin.” Rajen u tet caj u jɔsaj ti'ob u pararob a ba' cu bin u p'ɔtic ti'ob. <sup>13</sup>Caj manij ma' ya'ab u q'uinin, u parar a its'inbiro' caj u ɔc maraj u ba'tac caj u p'ɔtaj u tet caj bin ich tanxer u cajar nach. Caj u ɔc xup u taq'uin tu cu man tu c'asir. <sup>14</sup>Caj ts'oc u ɔc xupic u taq'uin caj c'uchij tu q'uinin u tar wi'l'ij tu ru'umin. Caj u ɣɔnɔxchun u masic otsir. <sup>15</sup>Caj tar u chich c'ataj u beyaj a ti' cɔja'an ich u ru'umin. Raji' caj u ts'aj u beyaj ich u cor quir u jansic ɣɔɔc' q'uec'an. <sup>16</sup>Cu jach pachtic u najchɔjar yejer yoch q'uec'an a cu ts'abɔr ti'. Quire' ma' u ts'abɔr ti' a mac a cu cɔnanticob q'uec'an. <sup>17</sup>Chen caj u c'axaj u tucur caj ya'araj: “Mun u c'urew in tet cu beyaj. Toc ɣɔn yo'och ya'ab. Ma' u ɔc janticob. Chen a teno' tan in quimin yejer wi'l'ij. <sup>18</sup>Bin in ca' sut ich in tet ca' bin in wac ti' in tet: Tet, quen, a teno' ɣɔn in si'pir ti' C'uj. Baxuc tech, ma' tin quibaj

a t'Λn. <sup>19</sup>Ca' bin in wac ti' in tet: MΛ' tsoyen a waquen wa ja pararen. Chan cha' in beyaj tech an ten bic a c'urew.” <sup>20</sup>A its'inbiro' caj riq'ui, caj sutnΛjij ich yatoch u tet.

'Ti' toy yΛn nach caj irir ten u tet, tan u sut. Caj yajquinta'b ten u tet caj u c'Λnaj u yacab quir u nup'ur caj c'uchij ich u parar. Caj u pΛtax mec'taj caj u ts'u'ts'aj u p'uc. <sup>21</sup>Rajen u parar caj u ya'araj ti' u tet: “Tet, quen, a teno' yΛn in si'pir ti' C'uj. Baxuc tech quire' mΛ' tin quibaj a t'Λn. Rajen mΛ' tsoyen a waquen wa ja pararen.” <sup>22</sup>Caj c'uchob yejer u tet ich yatoch. U tet caj ya'araj ti' u c'urew: “Chuquej u jer u noc' a tsoyo' ca' a tΛquej u noc' ti'. Chuquej u c'Λb ca' a c'Λrej tu c'Λb. Chuquej u pech' xΛnΛb ca' a jupej ich yoc. <sup>23</sup>Joq'u'en chuque bΛc' a tan ic tsentic ca' ij quinsej ca' ij qui' janΛnex ca' qui'ac ij corex. <sup>24</sup>Quire' a je' in parara' in wer uche' quimen chen ti' yΛn baje'rer cuxa'an quire' caj u p'Λtenob uch chen baje'rer tan tu c'uchur.” Caj u yanxchun u betic ti' u qui' janΛnob.

<sup>25</sup>U parar a sucu'unbiro' ti' yΛn ich u cor ca'ch caj ur u yits'in. Tan u yu'ur tabar u c'uchur ich yatoch. Caj yubaj u c'ayob tan yoc'atob xan. <sup>26</sup>Rajen caj u t'Λnaj turiri' u c'urew u tet caj u c'ata ti' ba' cu yiricob. <sup>27</sup>Caj ara'b ti' ten u c'urew: “Quire' toc ur a wits'in rajen a tetex caj u ya'araj ca' quinsac bΛc' a toc tsemta'an toc ti' yΛn yor quire' urij.” <sup>28</sup>A sucu'unbiro' caj ts'iquij, rajen mΛ' u c'at u yocar ich u tet. Caj joc' u tet caj u chich araj ti' ca' ocac. <sup>29</sup>Caj u nuncaj ti' u tet: “U'yej ba' quin wac. Ya'ab yaxq'uin caj in

beyaj tech. Ti' toy quin beyaj tech a ba' ta wa'araj ca'ch, caj in toc quibaj. MΛ' ta chuca bΛc' teni', a ts'aten mΛ' chichin soc in qui' janΛn yejer a mac in jach yajob. <sup>30</sup>Chen caj urij a parar a je'ra' a caj u rac xupaj a taq'uin yejer xquic a cu manob. Biquinin caj a wa'araj u quinsa' yoch bΛc' ya'ab a tsemta'an —quij—, ti' u tet?” <sup>31</sup>Chen u tet caj u ya'araj ti': “In pararech. Rajra' ti' yΛnech tin wicnΛn. Tu cotor ba' a yΛn ten, tech yΛnin. <sup>32</sup>MΛ' ja wirej —quij—, yΛn ij qui'quintic ij cor. YΛn ij qui' janΛn xan quire' urij a wits'in. In wer quimij uch chen ti' yΛn baje'rer cuxa'an quire' caj u p'ΛtΛnenob uch chen baje'rer tant u c'uchur.”

**Jesús cu camsic ti' u ca' ts'urir a mΛ' tu qui' quibaj u t'Λn u Jach Ts'urir**

**16** Jesús caj u ya'araj ti' u camsΛwinicob xan:

—Ti' yΛn mac u Jach Ts'urir, neyΛn u taq'uin. Aro' yΛn u ca' ts'urir. Caj ara'b ti' ten mac: “A ca' ts'urir tech caj u rac xupur a ba' yΛn tech.” <sup>2</sup>Rajen u Jach Ts'urir caj u payaj ca' tac u ca' ts'urir caj c'uchij caj ara'b ti' ten u Jach Ts'urir: “Arej ten ba' caj in wu'yaj u jumintic tech, a rac'ob? Toc ts'ibtej ten mun caj a rac xupaj in ba'tac baxuc a mun caj a jaraj ten quire' baje'rer mΛ' a bin a beyaj ten.” <sup>3</sup>Caj u tucraj u ca' ts'urir caj ya'araj: “Ba' quin bin in betej quire' in jach ts'urir bin u joc'siquen ti' in beyaj tu quin cΛnantic u ba'tac? MΛ' c'ucha'an in wor in chich beyaj. Je' in ch'ic suraquir wa quin man in c'atic ba' ti' in rac'ob. <sup>4</sup>In toc er ba' quin

bin in betej soc u yacsiquen mac ca' bin joc'saquen ti' in beyaj tu tin canantaj u ba'tac in jach ts'ur.”<sup>5</sup> Caj u playaj jujuntur a mac yan u bo'or ti' u jach ts'urir caj ara'b ti' a yan c'uchij: “Mun a bo'or ti' in jach ts'urir?”<sup>6</sup> A mac yan u bo'or caj ya'araj: “A teno' yan in bo'or cuatro mil litros tsats.” Caj ara'b ti' ten a ca'ts'uro': “Curen —quen—, a je' u ju'unin a bo'or ca' a ts'bitej a bo'or chen dos mil.”<sup>7</sup> Caj c'uchij ich u jer caj u c'ataj ti': “Mun a bo'or ti' in jach ts'urir?” Caj ya'araj: “A teno' yan in bo'or turi' mil tzontle nar.” Caj ara'b ti': “A je' u ju'unin a bo'or ca' a ts'ibtej ocho cientos tzontle nar.”<sup>8</sup> Caj u c'l'otaj u jach ts'urir ti' u ca' ts'urir a ma' tu qui' canantaj u ba'tac. “Aro', jach t'aj —quij jach ts'urir—, an bic tabar caj u tucraj soc u yacsa' ten a mac yan u bo'or ten.” Quin wac techex —quij Jesús—, jach t'aj a mac a cu yajquinticob a ba' yan ich yoc'ocab. Ma' ja wirej, neyerob bic tabar cu cananticob u baj. Chen ya'ab mac a yerob C'uj ma' u netucricob bic tabar cu bin u jaricob u taq'uin yejer u ba'tac.

<sup>9</sup>Jesús caj ya'araj:

—A teno' quin wac techex a ba' yan techex ich yoc'ocab. Je' u rac xupur. Chen a ba' yan techex c'anex ti' mac soc tsoy yiriquechex. Ca' bin xuruc t'lan yan mac ich ca'anan cu bin u yacsiquechex soc munt q'uin ti' yan techex ich ca'anan.

<sup>10</sup>Wa mac cu qui' canantic a ba' ma' neno'ji', je' u qui' canantic a ba' jach no'jo'. A mac ma' u canantic a ba' ma' neno'ji', ma' ju bin u canantic a ba' jach no'jo'.

<sup>11</sup>Rajen wa ma' ta qui' canantex a ba' ts'a'b techex ich yoc'ocab, ma' ju bin ts'abir techex a ba' jach no'jo' ich ca'anan. A ti' taro', ma' u xupur.

<sup>12</sup>Ma' ja wirej —quij Jesús—, a ba' yan techex ich yoc'ocab C'uj yanin, ma' techex yanin. Wa ma' ta qui' canantex a ba' yanin C'uj ma' u bin u ts'ic techex soc techex yanin a ba' ma' u xupur ich ca'anan.

<sup>13</sup>Ma'na' mac c'ucha'an yor u cajtar ich yatoch wa cu ts'urintic ca'tur u jach ts'urir quire' cu bin u p'actic turiri' chen cu bin u yajquinbir juntur u jach ts'urir. Ma' ja wirej —quij Jesús—, cu bin u qui' beyaj ti' a mac cu jach saltic. Chen u jer u jach ts'ur a ma' ju sajtic, ma' ju qui' beyaj ti'. Baxuc techex. Ma' c'ucha'an a worex a c'ujintiquex C'uj wa caj a qui' beyajex quire' a c'at a nejariquex a taq'uinex.

<sup>14</sup>C'as baytac ti' yanob u winiquirob judío a fariseojo caj ts'oc yubicob ya'aric ti' u camslawinicob caj u p'astajob Jesús quire' cu nepachticob u taq'uin u winiquirob judío a fariseojo'.

<sup>15</sup>Jesús caj ya'araj ti' a fariseojo': —A techexo' ca tus ets'tiquex jach tsoyechex acatan a rac'obex barej C'uj yer a pixamex. Ma' ja wirej, yan a ba' cu tucricob winic, jach no'jo'. Chen ya'ab ba' cu tucricob winic no'j, a C'ujo' cu p'actic.

**U t'lan a caj u ts'ibtaj Moisés yejer u t'lan a caj u ts'ibtaj yajtseq'uirob u t'lan C'uj**

<sup>16</sup>Ma' toy tac Juan, ra' caj u playaj a berex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés yejer a ba' caj u ts'ibtaj yajtseq'uirob u t'lan C'uj. Pachir a

Juano' caj u tsec'taj techex bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Baje'rer ya'ab mac u c'atob u yocar tu cu bin u reyinticob C'uj.

<sup>17</sup>Ca wiric, a ba' ts'iba'an ich u t'An C'uj a chichino' a puntojo', ma' u bin ts'ocar ti'. Chen a ca'anano' yejer a ru'umo' cu bin rac ts'ocar ti'. Tu cotor u t'An C'uj cu bin nupsej.

**Jesús cu camsic ma' tsoy u p'atic u rac'**

*(Mt. 19.1-12; Mr. 10.1-12)*

<sup>18</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Wa mac cu p'atic u rac' quir u bin u ch'ic u jer. Caj ts'oc u ch'ic u jer yan u si'pir, irej wa man u ca' yejer. Baxuc a mac a cu ch'ic u raq'uintej a p'ato'. Baxuc xan yan u si'pir aro' irej wa man u ca' yejer mac a cu man.

**Jesús cu camsic ti' a mac neyan u taq'uin yejer a mac jach otsir u c'aba' Lázaro**

<sup>19</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ij quer ti' yan mac jach yan u taq'uin, a ba' cu buquintic jach tsoy u noc', quire' jach co'oj. Rajra' cu qui' janlan xan. <sup>20</sup>Ti' yan mac otsir u c'aba' Lázaro p'achen t'uch u canman. Tar cu bin purbir ten u rac'ob ich u jor u pa'te' a mac neyan u taq'uin. <sup>21</sup>Cu pachtic u jantic u p'up'ir a cu pich'intic cu ts'ocar u janticob a neyan u taq'uin. Cu tar a pec'o' cu rets'ic u p'achen t'uch. <sup>22</sup>Caj c'uchij tu q'uinin caj quimij a otsiro' caj bin purbir ten yajmasirob u t'An C'uj ca'anano' tu yan u nunquir Abraham. Baxuc caj quimij a neyan u taq'uin, caj bin mucbir. <sup>23</sup>Caj binij tu cu bin mac a cu quimin a yan

u si'piro'. Tu cu muc'yaj, a neyan u taq'uin caj u nacsaj u wich caj u p'actaj nach. Caj u yiraj ti' yan Abraham yejer Lázaro ich ca'anano'.

<sup>24</sup>Caj u yawat t'Antaj caj ya'araj: “In nunquirech Abraham —quen—, yajquin ten —quij—, arej ca' tac Lázaro tu yanena'. Arej ca' tare ja' tu yar u c'ab ca' tac u tare ja' tin wac' ca' sisac in wac' quire' tan in jach muc'yaj ich c'ac' tu quin werar.” <sup>25</sup>Caj ara'b ten Abraham:

“In pararech —quij Abraham—, c'aj tech a ucho' ti' toy cuxa'anech ich yoc'ocab quire' caj a qui'quintaj a wor a ba' yan tech. Baxuc Lázaro xan caj muc'yajnanij ya'ab ca'che', ti' toy cuxa'an ich yoc'ocab. Chen baje'rer Lázaro qui'quinta'b yor chen a techo' ts'a'b a muc'yaj.

<sup>26</sup>Ti' toy yan —quij Abraham—, ma' c'ucha'an yor Lázaro u tar tu yanech. Quire' toc beta'b ten C'uj, jach carem u ch'ic ca'anano' ich tech, baxuc ich ten xan. Soc a tenob ma' c'ucha'an in worob in tarob tu yanech. Baxuc tech ma' c'ucha'an a wor a tar tub yanenob.”

<sup>27</sup>Rajen caj u ya'araj a mac neyan u taq'uin: “Quin chich c'atic tech in nunquirech Abraham ca' a tuchi'tej Lázaro ich yatoch in tet. <sup>28</sup>Quire' yan cinco in bajob. Ca' yarej ti'ob soc ma' u beticob xan an ten bic caj in betaj uch ich yoc'ocab soc ca' bin quimicob ma' u tarob yejeren tu quin muc'yajob.” <sup>29</sup>Abraham caj u nuncaj ti': “A bajob tech toc yan a ts'ibta'b u t'An C'uj a nanij cu xaquicob, baxuc cu tsec'tic ti'ob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Chen yan u quibejob a ba' cu yubicob, ya'ara' ti'ob.” <sup>30</sup>Caj

ya'araj a mac neyan u taqu'in: "In nunquirech Abraham —quij—, ma' u bin u quibicob tu cu tsec'ta' ti'ob u t'lan C'uj. Jaj ixtacoj wa cu riq'uir a quimeno' soc u bin u tsicbar ti'ob je' u c'axicob yor, tan u p'aticob u man tu c'asir." <sup>31</sup> Abraham caj ya'araj ti': "Wa ma' u quibicob a ts'iba'an u t'lan C'uj cax wa riq'uir mac tu quimen ma' u bin u yacsejob tu yorob."

### Jesús cu tsicbar ti' u camawinicob

(Mt. 18.6-7, 21-22; Mr. 9.42)

## 17 Jesús caj ya'araj ti' u camawinicob:

—Rajra' yan ba' quir u yacsic u si'pir chen jach otsir a mac cu tumtic yor soc u yacsic u si'pir u rac'ob.

<sup>2</sup>Wa cu jich'ir tu car a jach ar u ca'ir tu cu juch' ti' a ray xibob soc u juruc ich c'ac'nab ca' quimic. Aro' jach tsoy ca' juruc soc ma' c'ucha'an yor cu tumtic yor mac soc u yacsic tu si'pir quire' cu tucric: Jot mac aro'.

<sup>3</sup>Jesús caj u chich ya'araj ti'ob:

—Qui' canantej a baj —quij—, wa ja wet acsa'orir caj u claxbetaj tech. Ca' bin ts'ocac a chich aric ti'. Soc u p'atic u c'asir caj u betaj. Jaj ixtacoj je' u c'axic u yor tan u p'atic. Ca' a jawsej ti' —quij Jesús—. <sup>4</sup>Cax ya'ab u tenin cu claxbetic tech a wet acsa'orir. Baxuc ya'ab u tenin cu tar yac tech: "Ma' in yan yan betej aro'." Ca' a jawsej ti'.

### Jesús caj ya'araj ti' u camawinicob:

Taj yan a wacsic ta wor

<sup>5</sup>A mac tuchi'ta'b ten Jesús caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, yamtej a tenob soc in qui' acsicob tin worob a t'lan.

<sup>6</sup>A Jaj Ts'uro' caj ya'araj:

—Wa ca wacsiquex ta wor ti' C'uj cax an ten bic mijin u yijir mostaza, raji' jach mijin. Jeroj c'ucha'an a wor a wac ti' a je' che'a' carem: "Joc'uen che' —quech ti'—. Ca' xiquech a pac' a baj ich c'ac'nab." A che'o' cu bin yubic a t'lan.

### U c'urew mac a ba' ara'b u betej raji' cu betic

<sup>7</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Wa ja c'urewex cu beyaj ich a corex tan u muxic ru'umin a corex soc a paquiquex a trigojo'. Baxuc tan u canantic a wacac' tamlan yuc, ca' bin uruc beyaj. A techexo' ma' a wac ti': "Sepquintej ca' curaquechex ta janlan." <sup>8</sup>Ma' wa ca waquex ti': "Toc ts'ocsej in wo'och. Cu ts'ocar ca ts'icтен. Cu ts'ocar in janlan a teno' tsoy a bin janen tech xan." <sup>9</sup>Je' wa ja wac ti' a c'urew: "Bayo!" —quech ti'—, quire' qui' beyanajij? Ma' ja bin a wa'aric ti' baxuco' quire' caj u chen betaj a ba' caj a wa'ara ti'. <sup>10</sup>Baxuc techex in wajcamawajirechex ca' bin ts'ocac a rac betiquex a ba' caj u ya'araj C'uj. Ca' a waquex ti' C'uj: "Caj in chen betajob a ba' yan in beticob. Ma' tsoyenob a wactenob bayo!"

### Jesús cu jawsic xibob u canman iq'uer u ca'ob

<sup>11</sup>Ti' toy cu bin Jesús ich u berij Jerusalén. Ti' manij tu xurij u ru'umin Samaria. Baxuc ti' u xur u ru'umin Galilea. <sup>12</sup>Caj c'uchij ich u chan cajar. Tabar u yocar caj u nup'ob xib diez, u canman iq'uer u ca'ob. Ti' xurob nach. <sup>13</sup>Caj u c'am puraj u t'lanob caj ya'arob:



—In Jaj Ts'urirob Jesús —quij—, yajquin tenob ca' a jawsenob.

<sup>14</sup>Caj yiraj Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Xenex ich  $\lambda$ catan sacerdote soc u yiriquechob jawechex.

Caj binob jaw iq'uer u ca'ob ti'.

<sup>15</sup>Turiri' xib ich a diezo' caj yiraj toc jawij, rajen sutn $\lambda$ ij ich Jesús.

C'am caj awatn $\lambda$ ij:

—Bayo' C'uj —quij—, caj a jawsajen.

<sup>16</sup>Caj c'uchij ich Jesús caj xonraj caj ya'araj:

—Bayo' —quij.

Raji' c $\lambda$ ja'an ich u ru'umin Samaria uch. <sup>17</sup>Rajen Jesús caj ya'araj:

—Caj in jawsaj diez. Tu binob a nuevojo'? <sup>18</sup>Chen a je' turi' xiba' a cu tar ich tanxer ru'um wac $\lambda$ s tarij ya'aric ti' C'uj: “Bayo'.”

<sup>19</sup>Jesús caj ya'araj ti' xib:

—Riq'uen ca' xiquech quire' jawech quire' caj a wacsaj ta wor ten.

**Jesús cu tsicbar ber ca' bin tac u reyinticob C'uj**

(Mt. 24.23-28, 36-41)

<sup>20</sup>Caj c'uchob u winiquirob judío a fariseojo' ich Jesús. Caj u c'atob:

—Ber ca' bin u reyintejob C'uj?

<sup>21</sup>Jesús caj u nuncaj ti':

—M $\lambda$ na' ba' cu bin yesic techex soc c'ucha'an a worex a werex tabar u reyinticob C'uj. M $\lambda$ na' mac cu bin ya'aric: “Iric te' y $\lambda$ na' tan reyinticob C'uj. Baxuc tar y $\lambda$ no' tan u reyinticob C'uj.” Quire' toc ti' y $\lambda$ n baje'rer tub y $\lambda$ nechex tan u reyinticob C'uj.

<sup>22</sup>Jesús caj ya'araj ti' u cam $\lambda$ winicob:

—Ca' bin a pachtej a wirej a mac a cu bin tuchi'bir ten C'uj. Cax turiri' u q'uinin ca wiriquex, chen m $\lambda$ ' a bin a wirexi'. <sup>23</sup>Y $\lambda$ n mac cu bin u yac techex: “Iric tan u reyinticob tera’”, wa cu bin ya'aricob: “Tan u reyinticob taro'.” M $\lambda$ ' ja say $\lambda$ rex tu pachob tu cu payiquechex. <sup>24</sup>An ten bic ca wiriquex u raram. Seb cu sasichajar tu cotor ca'an $\lambda$ n. Baxuc ca' bin taquen ca' bin c'uchuc tu q'uinin quire' a teno' tu tuchi'tajen C'uj, baxuquenechexo'. Baxuc seb ca' bin raram $\lambda$ c baxuc tu cotor mac cu bin yiriquen. <sup>25</sup>Chen payber quin bin in jach muc'yaj. Bin u ca'ob u xump $\lambda$ tiquenob u jach ts'urir sacerdote. Baxuc a mac a cu cam $\lambda$ sicob u t' $\lambda$ n Moisés. Baxuc u ts'urirob u cajar u winiquirob judío. Baxuc u winiquirob judío, m $\lambda$ ' ya'ab. Bin u ca'ob xump $\lambda$ tiquenob quire' m $\lambda$ ' u yacsicob tu yorob ten. <sup>26</sup>An ten bic u q'uinin, ti' y $\lambda$ n Noé uch, baxuc cu bin u betej u q'uinin ca' bin urquen quire' caj u tuchi'ten C'uj —quij Jesús—. <sup>27</sup>M $\lambda$ ' ja wirej —quij Jesús—, a mac c $\lambda$ ja'anob tu q'uinin Noé, rajra' tan u qui' jan $\lambda$ nob. Rajra' tan u ch'icob u yo'och. Rajra' tan u ts'icob u pararob quir u raq'uinticob mac. Hasta caj c'uchij tu q'uinin Noé, caj oc ich chem caj tari ya'arir, jach c'am. A mac m $\lambda$ ' r $\lambda$ c ocob ich chem caj r $\lambda$ c bint ja'. <sup>28</sup>Baxuc caj beta'b u q'uinin c $\lambda$ ja'an Lot ich Sodomajo'. A mac c $\lambda$ ja'anob ich u cajar Sodoma, rajra' tan u jan $\lambda$ nob. Rajra' tan u yuc'urob. Rajra' tan u canicob u ba'tac. Rajra' tan u manicob u ba'tac. Rajra' tan u paq'uicob u nar. Rajra' tan u c' $\lambda$ xicob yatochob.

<sup>29</sup>Chen u q'uinin caj ruq'uij Lot tu cajar Sodoma C'uj caj u chaj u tar c'ac' ca'anan yejer tunich. Erar u ca' an ten bic cu tar ja' ca'anan, caj rac quinsa'bij ten c'ac'. <sup>30</sup>Baxuc ca' bin c'uchur tu q'uinin ca' bin urquen quire' a teno' caj u tuchi'ten C'uj.

<sup>31</sup>Ca' bin uruquen. Wa ti' yan xib ich u jo'r yatoch tan u jesicob u bajob. Quire' ti' taro' u jo'r yatoch taj, chen u ba'tac ti' yan tu japnin yatoch. Arej ma' u yeman u maric u ba'tac. Arej u toc p'atej. Baxuc a mac ti' yan tu cor cax ma' u sut tu yatoch. <sup>32</sup>Ma' wa c'ajtechex ba' u ber ti' u rac' Lot? <sup>33</sup>A maque' cu tucric u ta'quic u baj soc ma' u muc'yaj soc ma' u quimin xan, aro' tar cu bin ich c'ac'. Chen a mac a cu yac te' yanena' quir in muc'yaj quir in quimin xan, quir in yamtic Jesús. Aro' bin u ca' cuxtar munt q'uin.

<sup>34</sup>Quin wa'aric techex —quij Jesús—, soc a werex ba' u ber u q'uinin ca' bin uruquen. Waj oq'uin quin wur. Wa ti' yan ca'tur xib p'eri' u wenenob. Turi' cu bin paybir ten yajmasir u t'lan C'uj. Turi' cu bin p'atbir. <sup>35</sup>Ra'iri' u q'uinin xan, wa ti' yan ca' tur xquic tan u juch'ob turiri' cu bin paybir ten yajmasirob u t'lan C'uj. Turiri' cu bin p'atbir. <sup>36</sup>Ra'iri' u q'uinin xan, wa ti' yan ca'tur xib ich u cor. Turi' cu bin paybir ten yajmasirob u t'lan C'uj. Turi' cu bin p'atbir.

<sup>37</sup>U camsawinicob caj ts'oc yubicob ya'aric Jesús a je' t'ana', caj u c'atajob ti':

—Tu cu bin u betej aro', Jaj Ts'urir?

Caj u nunca'b ti', caj u ya'araj tu cu camsic t'lan:

—A mac a ma' u c'at u quibicob u t'lan C'uj je' u c'uchur tu q'uinin cu bin tar u muc'yaj.

Jesús cu ya'aric ti'ob tu cu camsic ti' xquic a quimen u mam yejer juez

**18** Jesús caj u ya'araj ti'ob tu cu p'eriquintic u t'lan soc u c'anicob:

—Ca' a t'lanex C'uj soc ma' u nacar a worex, tu ca t'laniquex C'uj. <sup>2</sup>Ti' yan u cajar —quij Jesús—, tu c'aja'an juez. A juezo', ma' u sajtic C'uj, ma' ju tucric mac xan. <sup>3</sup>Tiri' ich u cajar xan, ti' yan xquic, quimen u mam raji' caj bin acatan juez. Su' su' cu bin ya'aric ti':

“Yamtejen ti' a mac a cu p'actiquen.”

<sup>4</sup>Caj u yanxchun u tar xquic a juezo', ma' ju quibaj u t'lan. Chen pachir caj u ya'araj tu yor: “Cax ma' in sajtic C'uj —quij—, cax ma' in tucric ti' mac.” <sup>5</sup>Caj ya'araj a juezo': “Bin in ca' in yamtej a je' xquica', a quimen u mam ra' cu p'acta' xquique' soc ma' u choquintic in wor quire' rajra' cu tar. Quire' ca'an in wor in wu'yic ya'aric.”

<sup>6</sup>Caj ya'araj Jaj Ts'ur:

—C'lanex ti' a ba' cu ya'aric juez cax ma' taj yor. <sup>7</sup>Chen ma' baxuc C'uj quire' taj yor. Wa rajra' ca c'atiquex tu ca t'laniquex C'uj u bur u q'uinin u bur u ac'bir soc u c'lanantic a ba' a c'at. A techexo' a teta'b ten C'uj, je' u tar u tajir techex. A C'ujjo' ma' u ts'ocar u yubic a t'lanex. <sup>8</sup>A teno' —quij Jesús—, quin wac techex. A C'ujjo' seb cu ta'quic techex mac ti' a cu p'acti'echobo'. Chen ca' bin uruquen ich yoc'ocob a teno' caj u tuchi'ten C'uj, baxuquenechexo'. Je'

wa jin wiric mac tan u yacsic tu yor ten. Tan u pajicob ten ca' in ta'quej ti' a mac a cu p'actic ti'e'.

**Jesús cu camsic ti' a fariseojo' yejer  
yajc'amin u taq'uín gobierno**

<sup>9</sup>Jesús caj u ca' camsaj tu cu p'eri'quintic u t'án. Yán mac cu tucric chen jach tsoy a ti'ob acatan tu wich C'uj quire' a ba' cu beticob. Chen cu tucric tu yor: “Jot u rac'ob.” Rajen Jesús caj u ya'araj baxuc aro', caj ya'araj Jesús:

<sup>10</sup>—Ca'tur xib binob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío quir u t'anicob C'uj. Turiri' u winiquir judío a fariseojo', u jer yajc'amin u taq'uín gobierno. <sup>11</sup>Caj ch'iraj u winiquir judío a fariseojo' soc yirir ten tu cotor mac caj u tus t'ánaj C'uj. Tu yor, caj u t'ánaj C'uj, caj ya'araj: “Bayo' C'uj —quij—, ma' in betic an ten bic u jer winiquir judío cu betic. A teno', ma' in tus ch'ic a ba' yan ti' winic. Baxuc ma' jin man tu c'asir, ma' jin man in wiric xquic, ma' c'as a teno'. Ma' baxuquen a cu c'amic u taq'uín gobierno a ti' yano'.

<sup>12</sup>A teno', quin qui' c'ujintiquech, quin jamach p'atic in janán ca'tur u q'uínin ich a turi' semana. Tu cotor in taq'uín tu quin jaric quin chuquic turiri' ich a diezo' soc in ts'ic ti' a mac a cu jach beyaj tu cu naj c'ujinticob C'uj.” <sup>13</sup>Chen yajc'amin u taq'uín gobierno, nach yan. Ti' yan tu pach u rac'ob tu cu t'anicob C'uj. Ma' ju c'at u nacsic u wich quir u t'anic C'uj. Cu chen paxic u tsem quire' yer yan u si'pir. Quire' baxuc nanij cu betic u winiquirob judío. Caj ya'araj ti' C'uj

—quij—: “Chan yajquin ten quire' yan in si'pir a teno'.” <sup>14</sup>Quin wa'aric techex —quij Jesús—, C'uj caj u jawsaj u si'pir a cu c'amic u taq'uín gobierno. Caj bin tu yatoch toc tsoyquinta'b yor ten C'uj. Chen a fariseojo', ma' tsoyquinta'b yor ten C'uj. A mac a cu yac jach no'jen —quij—, chen a C'ujo' cu bin ya'aric: “Jo'tech a techo’”, cu yiric ma' no'ji'. Chen a mac cu yac: “Jo'ten a teno'.” Chen a C'ujo' cu yiric jach no'j.

**Jesús yejer a chichano'**

(Mt. 19.13-15; Mr. 10.13-16)

<sup>15</sup>Caj tarob u purej ti' Jesús a mac yaje', baxuc yejer a chichano'. Caj tar purbir a chichano' soc u pataxmec'tic. Caj irir ten u camsawinicob ba' u ber. Caj u q'uejajob:

—Joq'uen, xen —quij.

Quire' ma' u c'at yiric u tarob ich Jesús a chichano'. <sup>16</sup>Jesús caj u payaj ca' tacob. Caj ya'araj ti' u camsawinicob:

—Ts'ire'ej u tarob a chichano' tin wicnán. Ma' ja q'ueyic an ten bic a je' chichana'. Baxuco' a mac c'ucha'an yor yocor tu cu reyinticob C'uj. Yan u canic irej wa ja chichano'. <sup>17</sup>Jach taj quin wac techex —quij Jesús—. A mac a ma' ju canic a chichano' soc u chabar ten C'uj u reyinticob ma' u c'uchur yor, u c'uchur ich ca'anan tu cu bin u reyinticob C'uj.

**U ts'urir u winiquirob judío jach  
neyan u taq'uín, tan u tsicbar yejer  
Jesús**

(Mt. 19.16-30; Mr. 10.17-31)

<sup>18</sup>Caj tarij turi' u jach ts'urir u winiquirob judío ich Jesús. Caj u c'ataj ti' Jesús:

—Jach tsoyech in wɔɮcɔmsɔɮɔjirech. Arej ten ba' ɣɔn in betic soc in cuxtar munt q'uin?

<sup>19</sup>Jesús caj ya'araj ti':

—Biquinin ca wac tsoyen? Mɔna' mac jach tsoy chen jari' C'uj. <sup>20</sup>Tech a wer ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch. Cu ya'aric: “Mɔ' a ɣɔn man yejer xquic baxuc xquic, mɔ' u ɣɔn man yejer xib. Mɔ' ja quinsic mac. Mɔ' ja wac'ric ba'. Mɔ' a ɣɔn man tus, a caj a wiraj ba'. ɣɔn a sajtic a tet, ɣɔn a sajtic a nɔ' xan.”

<sup>21</sup>U jach ts'urir u winiquirob judío caj ya'araj:

—Tu cotor aro' ten caj in toc quibaj tin chichanin uch.

<sup>22</sup>Rajen caj ts'oc yubic Jesús a ba' caj u ya'araj. Caj ara'b ti':

—ɣɔn turi' ba' mɔ' ta quibaj ca' a betej aro'. Canej tu cotor a ba' ɣɔn tech. Cu ts'ocar a rɔc canic, ca' a jɔsej a taq'uin ti' a mac otsir. Cu ts'ocar aro', ca' taquech tin pach quir a canic in t'ɔn. Ca' bin c'uchuquech ich ca'anan tu cu bin u reyinticob C'uj. Cu bin u ts'abar tech a ba' jach co'oj.

<sup>23</sup>Caj ts'oc yubic a ba' caj u ya'araj Jesús ti' caj tucurnɔɮij quire' jach ɣɔn u taq'uin. <sup>24</sup>Jesús caj yiraj tucur u ca' a xibo' caj u ya'araj ti':

—Jach yaj yocar mac a neɣɔn u taq'uin tu cu reyinticob C'uj quire' u yaj u taq'uin. <sup>25</sup>Je' wa ju c'uchur yor yocar ɣɔrɔc' tsimin ich u jor yit' puts'? Mɔ' ju c'uchur u yor quire' chichin u jor yit' puts'. Je' wa ju c'uchur u yor yocar ich ca'anan a mac neɣɔn u taq'uin? Mɔ' ju yocar quire' u yaj u taq'uin. Jaj ixtɔcoj, je' u yocar ɣɔrɔc' tsimin ich u jor yit' puts'. Chen a mac neɣɔn u taq'uin

mɔ' yocar, tu cu bin u reyintejob C'uj, quire' u yaj u taq'uin.

<sup>26</sup>A mac a caj u yubaj u t'ɔn caj ya'arajob:

—A mac cu bin ta'cbir ten C'uj tun?

<sup>27</sup>Rajen Jesús caj ya'araj:

—A C'ujjo' c'ucha'an yor ti' a ba' mɔ' c'ucha'an yor ti' mac.

<sup>28</sup>Pedro caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, caj in toc rɔc p'ɔtajob a ba' ɣɔn tenob quir in tarob ta pach soc in canicob a t'ɔn.

<sup>29</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Jach taj quin wac techex. Wa mac cu p'ɔtic yatoch wa ju rac' wa ju tet. Wa ju bɔjob wa ju pararob soc raji' cu reyinticob C'uj wa cu cha'icob. <sup>30</sup>Cu bin u c'ɔmej ti' C'uj a ba' jach tsoy baje'rer. Jach manan cu bin ts'abar ti'. Baxuc xan, ca' bin xuruc t'ɔn je' u ts'abar ti' u cuxtar munt q'uin.

### Jesús cu ca' a'aric: Bin in ca' quinsbir

(Mt. 20.17-19; Mr. 10.32-34)

<sup>31</sup>Jesús caj u pɔyaj u doce u camɔɔwinicob soc u tsicbar ti'ob tu junanob:

—Baje'rer —quij—, quic wɔc'ɔs bin ich u cajar Jerusalén. Tu cotor a ba' caj u ts'ibtajob yajtseq'uirob u t'ɔn C'uj ti' ten uch. Je' u tar ten quire' caj u tuchi'tajen C'uj baxuquenechexo'. <sup>32</sup>Ti' cu bin u c'ubiquenob ti' a mac a mɔ' u winiquirob judío. Ti' cu bin u p'astiquenob. Ti' cu bin u cɔrɔxbetiquenob. Ti' cu bin u tubiquenob xan. <sup>33</sup>Ti' cu bin u chich jɔts'icob in pach. Cu ts'ocar aro' cu bin u quinsiquenob. Chen ca'

bin manac maná' u nup u q'uinin,  
je' in riq'uir tin quimirir.

<sup>34</sup>U camslawinicob, ma' tu  
najtajib a ba' caj u yubajib ya'aric  
Jesús quire' ma' yerob ba' u c'at  
ya'aric u t'lan.

**Jesús cu jawsic a ch'op u wicho' ich  
u cajar Jericó**

(Mt. 20.29-34; Mr. 10.46-52)

<sup>35</sup>Tabar u c'uchur Jesús ich u  
cajar Jericó. Ti' cura'an a ch'op u  
wicho' ich nac' bej. Tan u c'atic u  
taq'uin quir u janlan. <sup>36</sup>Caj u rac  
u'yaj u manob a pimo' a ch'op u  
wicho' caj u c'ata ti' mac baytac ba'  
u ber. <sup>37</sup>Caj ara'b ti':

—Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret,  
raji' caj a wu'yaj u man acatan tech.

<sup>38</sup>A ch'op u wicho' caj u puraj u  
t'lan ti':

—Jesús —quij—, u pararech a  
nunquir u rey David, chan yajquin ten.

<sup>39</sup>Chen a mac a cu binob paybej  
caj u ya'arajob ti':

—Mac a chi' —quij.

Chen caj u jach c'amquintaj yawat  
t'lan:

—U pararech a nunquir u rey  
David, chan yajquint ten.

<sup>40</sup>Caj xurij Jesús ich bej caj  
ya'araj ca' tac purbir ti'. Caj u juts'  
u baj ich Jesús caj c'ata'b ti':

<sup>41</sup>—Ba' a c'at in betej tech?

A ch'op u wicho' caj u nuncaj:  
—Jaj Ts'urir —quij—, in c'at u  
sasichajar in wich.

<sup>42</sup>Caj ara'b ti' ten Jesús:

—Ca' tac u sasirir a wich quire'  
caj a wacsaj ta wor ten.

<sup>43</sup>Rajen sasichajij u wich. Rajen  
seb caj sasichajij u wich caj say tu  
pach Jesús caj ya'araj:

—Jach caremech C'uj.

Baxuc a mac a caj u yirob u jawar  
u wich caj ya'arajob xan:

—Jach caremech C'uj.

**Jesús ti' yan yejer Zaqueo**

**19** Caj oc Jesús ich u cajar  
Jericó. Ti' man chumuc  
u cajar. <sup>2</sup>Ti' yan turi' xib neyan  
u taq'uin u c'aba' Zaqueo, u jach  
ts'urir yajc'aminob u taq'uin  
gobierno. <sup>3</sup>Zaqueo u c'at u yiric  
Jesús quir u c'la'otic, chen ma'  
c'ucha'an yirej quire' a pimob,  
cabar u baquer. Ma' c'ucha'an yor  
yirej quire' ti' yan a pimob. <sup>4</sup>Rajen  
caj u c'lanaj yacab caj naquij ich  
c'lab che' quire' ti' yan u berir quir  
u man Jesús soc yiric. Rajen paybej  
caj bin. <sup>5</sup>Ti' manij Jesús tu yan  
Zaqueo. Jesús caj u p'actaj ti', caj  
ya'araj ti':

—Zaqueo —quen—, seb a wemlan  
quire' yan in jamach p'atar ta  
watoch.

<sup>6</sup>Rajen Zaqueo seb caj emij ich  
ru'um, qui' yor caj u qui' acsaj  
tu yatoch. <sup>7</sup>A mac a caj u yirajob  
yocar Jesús ich yatoch Zaqueo caj  
u pacran arajob ich u rac'ob, tan u  
choctar yorob:

—Biquinin cu yan ocar aro' ich  
yatoch a mac yan u si'pir quir u  
wenlan?

<sup>8</sup>Caj ch'icraj Zaqueo acatan tu  
cotor mac soc chaca'an yubicob. Caj  
ya'araj ti' Jaj Ts'urir:

—Iric Jaj Ts'urir —quij—. Yan  
in ts'ic ti' in taq'uin ti' a otsiro'.  
Chumuc tu cotor a yan teno' quin  
bin in ts'ic ti'. Wa caj in tus ch'aj u  
taq'uin mac uch, quin bin in sutej  
ti'. Cuatro u tenin quin sutic ti'.

<sup>9</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Baje'rer C'uj caj u ta'quech yejer tu cotor mac a ti' yan ta watoch.

Jach taj u pararech a nunquir Abraham, quire' caj a wacsaj ta wor ti' C'uj an ten bic ic nunquir Abraham uch, caj u yacsaj tu yor.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, a baxuquenechexo' caj u tuchi'ten C'uj ca' in wesej quin yajquintic mac a tabar u bin ich c'ac' quir in ta'quic a mac a cu yacsic tu yor ten.

**Jesús cu camsic quir u  
cΛnic ti' diez taq'uin**

<sup>11</sup> Ti' toy cu yubicob an ten bic Jesús caj u tsicbataj ti' Zaqueo. Jesús caj u yanxchun u camsic ti'ob quire' tabar u c'uchur ich u cajar Jerusalén. Rajen cu tucricob c'uchij tu q'uinin u reyinticob Jesús u ru'umin u winiquirob judío. <sup>12</sup> Rajen caj ya'araj Jesús:

—A mac jach no'j u tet —quij—, caj bin ich tanxer ru'um soc u yacsa' rey. Caj ts'oc yacsa' rey caj wac'as urij. <sup>13</sup> Caj bin ich tanxer ru'um ca'ch caj u t'Λnaj diez u c'urew caj u ts'aj jujuntur u c'urewob dos cientos pesos caj u ya'araj ti'ob: “C'Λnej a je' taq'uina' ca' a jarex u jer taq'uin jach ya'ab hasta quin wu'ur.” <sup>14</sup> Jeroj caj binij. Ti' yan mac ich u cajar aro' caj p'acta'b ten u yet cajarob a cu bin yocar rey. Rajen caj u tuchi'taj mac tu pach aro' caj u ya'araj ti' rey: “MΛ' in c'atob u yocar quir in reyinticob. MΛ' a wacsic ti'.” <sup>15</sup> Caj urij a je' xibo' caj u yanxchun u reyinticob caj u payaj u c'urew a caj u ts'a ti' u taq'uin uch ca' tacob Λcatan ich rey. Quire' u c'at yer mun t'aj u taq'uin

jujunturob. <sup>16</sup> A paybejo' tarij caj ya'araj: “Jach Ts'urir —quij—, a taq'uin a ta ts'aj ten, dos cientos pesos uch, jach net'ajij baje'rer yan dos mil pesos.” <sup>17</sup> U jach ts'urir caj ya'araj ti': “Jach tsoy a beyaj, jach tsoy in c'urewech. In wer baje'rer ca qui' cΛnantic a ba' mΛ' ya'ab tech. Rajen quin bin in ts'ic diez cajarob quir u reyintiquech.” <sup>18</sup> A ca'tur u c'urew tarij caj ya'araj ti': “Jach Ts'urir —quij—. A taq'uin a caj a ts'aj ten dos cientos pesos, jach t'aj baje'rer yan mil pesos.” <sup>19</sup> U jach ts'urir caj ya'araj ti': “Tech quin bin in ts'ic cinco cajarob quir u reyintiquech.” <sup>20</sup> Caj tar u jer u c'urew caj ya'araj ti': “Jaj Ts'urir —quij—, je' a taq'uina'. Caj in tapa caj in ric'saj, <sup>21</sup> quire' caj in ch'aj sajaquir tech quire' ts'iquech. Quire' tech ca ch'ic a ba' mΛ' tech yanin. Quire' tech ca jaq'uic u nar mac cax tech mΛ' ta pΛc'aj.” <sup>22</sup> U jach ts'urir caj u ya'araj ti': “Jach c'as in c'urewech, a wac'as t'Λn tech a caj a wa'araj. Raji' cu bin u ta'quic a jo'r quire' a wer jach ts'iquen quire' a teno' quin ch'ic u taq'uin mac a caj u jaraj. Quire' quin jaq'uic u nar mac a mΛ' tin pΛc'aj.” <sup>23</sup> Rajen biquinin mΛ' ta majantaj in taq'uin ti' mac soc c'as t'ajij in taq'uin ca' bin urquen. Ca' in ch'ic cax mΛ' ya'ab?” <sup>24</sup> Caj ara'b ten u jach ts'urir ti' a mac ti' yan tu yicnΛn u c'urew a c'aso': “Taquej ti' u taq'uin a ti' yan ti' a dos cientos ca' a ts'ic ti' a mac yan ti' dos mil pesos.” <sup>25</sup> U c'urewob caj ya'arajob ti': “Jach Ts'urir —quij—, toc yan ti' dos mil pesos a caj a p'Λtaj ti'.” <sup>26</sup> U jach ts'uric caj ya'araj ti'ob: “Quin wac

techex a mac a cu betic tsoy yejer a ba' quin ts'ic ti'. Je' in ts'ic ti' jach ya'ab. A maque' a ma' u c'anic a ba' quin ts'ic ti'. Je' in ta'quic ti', cax ma' ya'ab yan ti'. <sup>27</sup> Techex a werex a mac a cu p'actiquen ca'ch. Robob a ma' u c'at in wocar rey toc chuquejob ca' a quincejob acatan ten.”

### Jesús cu yocar ich u cajar Jerusalén

(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Jn. 12.12-19)

<sup>28</sup> Caj ts'oc a ba' caj u camsa sam ich yatoch Zaqueo. Caj u p'ataj u cajar Jericó quir u bin ich u cajar Jerusalén. <sup>29</sup> Tabar u c'uchur ich u cajar Betfagé, baxuc ti' yan u cajar Betania, nats'a'an ti'ob yan u chan p'uc witsir u c'aba' Olivos. Quire' ra' u c'aba' u che'er a ti' yano'. Jesús caj u tuchi'taj ca'tur u camsawinicob. <sup>30</sup> Caj ara'b ti'ob:

—Xenex ich u chan cajar c'as baytac ca' bin ocaquechex ich u cajar. Je' a wirex chan tsimin ti' maca'an, mmana' mac u c'aptanman u pach. Pítex ti' ca' a paytex tera'. <sup>31</sup> Wa mac cu c'atic techex: “Biquinin ca pitiquex chan tsimin?” Caj a waquex ti' baxuc a je'ra': “Quire' ic Jaj Ts'urir u c'at u c'aptar tu pach”, quech ti'.

<sup>32</sup> U camsawinicob caj binob caj yirajob ti' maca'an chan tsimin an ten bic Jesús caj ya'araj ti'ob. <sup>33</sup> Caj u pitajob chan tsimin caj tarij a mac yanin caj u c'ataj: “Biquinin ca pitiquex chan tsimin?”

<sup>34</sup> Raji'ob caj u nuncajob:

—Quire' ic Jaj Ts'ur u c'at u c'aptar tu pach.

<sup>35</sup> A ca'tur u camsawinicob caj u paytajibob chan tsimin caj binob

u purej ich Jesús. Caj u jlyajob u noq'uir u pach chan tsimin. U camsawinicob caj u yamtajibob Jesús quir u c'aptar tu pach chan tsimin. <sup>36</sup> Caj bin Jesús tu berir Jerusalén. Ti' c'apa'an Jesús tu pach chan tsimin ich u bej tu cu man Jesús. A winiquir judíojo' caj u pitaj u ca' yarir u noc'ob quir u jlyicob tu ber Jesús. Irej nanij cu yacsicob rey tu cajarob quire' qui' yorob yiricob. <sup>37</sup> Tabar u c'uchur Jesús ich u cajar Jerusalén. Ti' yan chan p'uc witsir Olivos tu cu bin yemantic Jesús. U camsawinicob a pimo' caj u yanxchun u qui'quinticob yorob. C'am caj ya'arajob:

—Jach caremex C'uj quire' caj in wirob jach carem a beyaj.

<sup>38</sup> A pimo' caj ya'arajob:

—Tan in c'ujjinticob a je' reya' a c'apacbar tu pach chan tsimin a caj u tuchi'taj C'uj. Ca' ij carej ti': Bayo' C'uj, ti' yanex ich ca'an an quire' caj a quetquintaj ij corex yejerech —baxuc caj ya'arajob a pimo'.

<sup>39</sup> Ti' yan ma' ya'ab u winiquirob judío a fariseojo' ich a pimo', caj ya'arajob ti' Jesús:

—Arej u macob u chi' a camsawinicob.

<sup>40</sup> Jesús caj u nuncajob ti'ob, caj ya'arajob:

—Quin wac techex, wa cu mlaquicob u chi' a je' winica', jaj ixtacoj, a je' tunicha' je' u joc'ar u t'an, tan ya'aric: “Quin c'ujjintiquechob.”

<sup>41</sup> Jesús tabar u nats'ar caj yiraj u cajar Jerusalén caj oc'najij Jesús quire' otsir yiric, a mac ti' yan tu cajar Jerusalén. <sup>42</sup> Caj ya'arajob Jesús:

—Jaj ix t'acoj wa ja toc erex bic c'ucha'an a worex a quetquintiquex



a worex yejer C'uj chen baje'rer C'uj ma' u cha'ic a wiriquex ba' a ber techex. <sup>43</sup>Quire' ca' bin c'uchuc tu q'uinin a mac a cu p'actiquechex cu bin u ts'apquinticob tunich soc ma' tu ca puts'urex. Quire' caj u toc bacris ts'aptajob tunich. <sup>44</sup>Cu bin u quinsicob techex yejer a pararobex. Cu bin u rac jubsicob u tunichir a cajarex cu bin u rac pich'inticob tunich. Baxuc cu bin u beticob techex quire' ma' ta wacsajex ta worex ti' C'uj quire' caj u tuchi'tajen a teno' a baxuquenechexo' ti' techex quir in yamtic techex.

**Jesús cu joq'sic a mac ti' yan ich carem naj a cu canicob ba'**

(Mt. 21.12-17; Mr. 11.15-19; Jn. 2.13-22)

<sup>45</sup>Caj oquij Jesús ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u yanxchun u joc'sic a mac cu canicob u ba'tac tu japnin carem naj ba'iri' a mac a cu manicob ba'. <sup>46</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj, cu ya'aric: “In watoch a je'ra' quir u tar mac u t'anic C'uj”, chen techex caj a waysaj irej wa tu cu much'quinticob u baj a cu yac'ra' ba'.

<sup>47</sup>Jesús caj ts'oc u joc'sic a mac a cu canicob ba' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Rajra' Jesús cu camsic a mac a cu tar ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Chen u jach ts'urirob u sacerdote yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés yejer u jach ts'urir u winiquirob judío u c'at u quinsicob Jesús.

<sup>48</sup>Chen ma' yerob bic tabar cu bin u quinsicob ti' quire' a pimo' u jach c'at yubicob u t'an Jesús.

**Mac aric ti' Jesús quir u camsic aro'**

(Mt. 21.23-27; Mr. 11.27-33)

**20** Jesús ti' yan turi' u q'uinin ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj u camsaj ti'ob. Baxuc caj u tsec'taj ti'ob u jach tsoyir u t'an C'uj. Caj c'uchob u jach ts'urirob sacerdote yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés yejer u ts'urirob u winiquirob judío a nuxibo'. <sup>2</sup>Caj ya'arob ti':

—Mac caj u ts'ajaj a muc' caj a c'l'maj? Mac arej tech quir a camsicob quir a tsec'ticob? Arej tenob mac caj u ya'araj tech ca' a camsej ti'ob?

<sup>3</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Baxuc ten bin in ca' in c'atic techex. Nunquex ten. <sup>4</sup>Arex ten mac tuchi'tej Juan quir yacsic ja' tu jo'r mac? C'uj wa tuchi'tej Juan wa xib tuchi'tej?

<sup>5</sup>Caj u tucrajob bic tabar cu bin u nunquicob ti'. Caj pacran arajob:

—Wa quij aric ti', C'uj caj u tuchi'taj Juan quir u yacsic ja' tu jo'r mac, je' ya'aric to'on: “Biquinin ma' ta wacsajex ta worex ti'?” <sup>6</sup>Wa quij aric xib caj u tuchi'taj, a pimo', je' u ch'inico'onob quire' yerob taj tuchi'ta'b ten C'uj Juan quir u tsec'tic t'an.

<sup>7</sup>Caj u nuncob:

—Ma' in werob mac tuchi'tej Juan quir u yacsic ja' tu jo'r mac.

<sup>8</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Baxuc techex, ma' a wa'aric mac tuchi'tej Juan, baxuc ten —quij

Jesús—, ma' in wac techex mac caj u ya'araj ten quir in camsic ti'ob.

**Jesús cu camsic: Irej wa mac caj u majantaj u corir u wich uva**

(Mt. 21.33-44; Mr. 12.1-11)

<sup>9</sup>Jesús caj u yanxchun u camsic a pimob caj u camsaj baxuc a je'ra' soc yerob a maque' a ma' u c'at u yacsicob tu yor ti' quire' bin u ca' ich c'ac'. Rajen caj u camsaj a je'ra': —Ti' yan mac uch caj ts'oc u ch'laquic u che'er u cor caj u rac tocaj u robirir caj u pac'aj u yaq'uir u wich uva. Caj ts'oc u paq'uiic, caj u ts'aj ti' mac quir u cananticob. U bo'orir u cor ca' bin c'uchuc tu q'uinin u t'laquic u wich uva. Cu ts'icob ti' u ts'urir u cor jun xot' u wich. U ts'urir caj bin nach ama'an caj urij. <sup>10</sup>Caj c'uchij tu q'uinin cu t'ocar u wich uva. U ts'urir caj u tuchi'taj u c'urew tu yan a mac a cu cananticob u corir uva quir u c'at junxot' u wich uva u bo'orir u cor. Chen a mac a cu cananticob u cor caj u raxajob u c'urew caj wac'as tuchi'ta'b ma' tu ts'ajajob ti' u wich uva. <sup>11</sup>U jach ts'urir' caj u ca' tuchi'taj u jer u c'urewo'. A mac cu cananticob u corir u wich uva caj u raxob u c'urew. Caj u p'astajob xan caj u puts'ob ca' xic ma' tu ts'ajajob ti'. <sup>12</sup>U jach ts'urir ca' u wac'as ca' tuchi'taj u jer u c'urewo' chen a mac a cu cananticob u corir u wich uva, baxuc xan, caj u jats'ajob hasta em u q'uiq'uer caj u pich'intajob tu nac' c'axir u corob.

<sup>13</sup>U jach ts'urir u cor u wich uva caj ya'araj: “Ba' quin bin in betej?” U bajir cu t'an tu junan: “Je' in tuchi'tic in parar in jach yaj, jaj

ixtacoj cu sajticob yajcananyajirob u pach u corir uva.” <sup>14</sup>Chen a mac a cu cananticob u pach u cor uva caj u yirob u tar u parar u ts'urir: “Ara' cu tar u pararo', ra' cu bin u ch'ic u cor u tet ca' bin quimqui'.” Baxuc caj ya'arob ich u rac'ob: “Ca' ij quinej soc to'on ca' bin ic ch'ic u cor.” <sup>15</sup>Ti' taro' caj u quinsajob u parar u ts'urir caj u joc'sajob u pich'intej ich nac' c'ax. Ba' cu bin u betej u jach ts'urir ti' yajcananyajirob u pach u corir uva? <sup>16</sup>Je' u tar u jach ts'urir quir u joc'sic u quinej quir u ts'ic u cor ti' u jer mac.

Caj yubob ya'aric u winiquirob judío caj ya'arob:

—Jaj ixtacoj ma' u tar to'on.

<sup>17</sup>Jesús caj u pac'taj u wichob caj ya'araj ti'ob:

—Aren ten ajera' ba' cu ya'aric ich u t'an C'uj tu ts'iba'an? Tan ya'aric:

A teno' iren a yoc najo' soc u chich tar u muc' naj, chen a ray yoc najo' pich'ita'b ten yajc'axirob naj uch. Quire' ma' u c'at, chen caj u wac'as chucajob quir u c'axicob yatoch soc u chichtar u muc'.

<sup>18</sup>A mac a ma' u yacsic tu yor ten baje'rer. Raji' irej a mac cu nacch'atic tunich caj yajij yoc. Chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'an, a mac a ma' tu yacsaj tu yor ti' C'uj, raji' irej mac cu rubur tunichir tu yoc'or cu maxare' toc ramán ich ru'um.

**Cax ic bo'otej u bo'orir u beyaj gobierno**

(Mt. 21.45-46; 22.15-22; Mr. 12.12-17)

<sup>19</sup>Ra'iri' u q'uinin u jach ts'urir'ob sacerdote yejer yajcampsajirob u

t'ʌn Moisés u c'at u chuquicob Jesús. Quire' yerob a ba' caj u camsaj sam quire' Jesús yer mʌ' tu yaccicob tu yorob. Mʌ' tu jach chucob Jesús quire' cu ch'ic saquirob a pimob. Mʌ' ja wirej, a pimob u nec'at yubic u tsicbar Jesús. <sup>20</sup>Tan u ch'ucticob u chuquej Jesús, rajen caj u tuchi'tajob mac quir u tus waytarob u t'ʌn soc cu tus ta'quicob u jo'r ich gobernador. U c'at u ta'quic u jo'r ti' gobernador soc u quinsa'. Rajen yet tarob a mac a cu tus aric tsoy yorob. Soc u tus aric a ba' cu yubic u tsicbar Jesús.

<sup>21</sup>Rajen caj u c'atob ti' Jesús:

—In wʌjcamslʌjirech —quij—, in werob taj a ba' ca wac. Baxuc taj a ba' ca camsic ti' u t'ʌn C'uj. Mʌ' a coyen chich aric ti' mac quet ca wa'aric ti'. Quire' baxuc taj ca camsic tenob a ba' u c'at C'uj ti' tenob. <sup>22</sup>In c'atob in wer wa tsoy in bo'oticob in ru'um ti' rey? Wa mʌ' tsoy in bo'oticob in ru'um?

<sup>23</sup>Jesús caj u yubaj ba' c'as cu tucricob tu yorob, caj ya'araj ti'ob:

—Biquinin ca tarex a tumtiquex in wor? <sup>24</sup>Esej ten a taq'uin turiri' ca' in wirej.

Caj u yesob ti' Jesús. Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Mac jot'a'an u yochiri'? Ba' quiri' u c'aba' ts'iba'an ti'?

Raji'ob caj u ya'arob ti':

—Ra' u yochir u rey César, jot'a'an ich sac taq'uin.

<sup>25</sup>Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—Taj a ba' ca waquex. Rajen ca' a quibʌquex a ba' cu yac techex u rey, César, baxuc xan, ca' a quibʌquex a ba' cu ya'aric C'uj techex.

<sup>26</sup>Mʌ' c'ucha'an yor yubic ba' cu ya'aric Jesús ich a pimo' soc u tus

ta'quicob u jo'r Jesús. Chen jaca'an yorob a ba' yubicob ya'aric Jesús. Rajen ts'oc u t'ʌnob.

### Cu tar u c'aticob saduceo, mac cu riq'uir tu quimen

(Mt. 22.23-33; Mr. 12.18-27)

<sup>27</sup>Baxuc xan, tarob u winiquirob judío a saduceojo'. Aro' cu ya'aric mʌ' u riq'uir mac tu quimirir. Caj tarob u c'atej ba' ti' Jesús; caj ya'arajob ti' Jesús:

<sup>28</sup>—In wʌjcamslʌjirech —quij—, ic nunquir Moisés caj u ts'ibtaj to'lon uch a ba' ca' ic betej. Caj ya'araj wa ju mam cu quimin, cu p'atar u rac', mʌna' u parar yejer caj quimin u mam, tu junan. Caj ya'araj Moisés, ra' u yits'in u mam, raji' cu bin u ch'ic u raq'uinteja a mu'. Soc yiric wa je' u pararancʌr yejer soc u ch'isic u parar, irej waj u tus parar u sucu'un uch. <sup>29</sup>A sucu'unbir yan seis yits'inob. A sucu'unbir, raji' tu yan ch'aj u rac' hasta quimin, mʌna' u parar. <sup>30</sup>A its'inbiro' raji' u ta'quic u chu'ch u sucu'un. Raji' caj u ch'aj u rac' u sucu'un, mʌna' u parar xan. <sup>31</sup>A jach ca' its'inbiro', raji' caj u ta'ca u chu'ch u ca' sucu'un. Raji' caj u ch'aj u rac' u ca' sucu'un. Mʌna' u parar xan. Hasta nup u rac' ch'ic u yits'inob u mam hasta rac' quimob, mʌna' u parar. <sup>32</sup>Caj c'uchij tu q'uinin u quimin a xquico' caj quimij. <sup>33</sup>Ca' bin riq'uib tu quimen, mac cu bin u ch'ic u raq'uinteja quire' siete caj u ch'aj u mam.

<sup>34</sup>Rajen Jesús caj u nuncaj ti'ob, caj ya'araj:

—A te' ich yoc'ocab cu ch'ic u rac' mac, baxuc xquic cu ch'ic u mam

xan. Baxuc a pararex xan cu ch'ic u rac', baxuc xquic a pararex xan, cu ch'ic u mam. <sup>35</sup>Ca' bin ts'ocac u riq'uir mac tu quimen, a mac jach tsoyo' cu bin cha'bir yocar ten C'uj ich ca'anán. Munt q'uin ti' yanob. Ma' u ch'ic u rac' a ich C'ujo'. Ma' ju bin u ch'ic u mam. <sup>36</sup>Quire' a taro', ma' ju bin quimen, irob baxucob yajmasirob u t'lan C'uj. Quire' u pararob C'uj quire' ric'ob tu quimen ten C'uj uch. <sup>37</sup>Ma' wa c'aj techex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch a caj u yiraj tu cu yerar c'ac' ich chan che'er uch. Caj ara'b ten C'uj ti' Moisés. "A teno' u C'ujirenob a nunquirex Abraham yejer a nunquirex Isaac yejer a nunquirex Jacob." Rajen ij quer cu bin riq'uir mac tu quimirir. <sup>38</sup>A C'ujo', raji' u C'uj tu cotor mac. Raji' u C'uj a mac cuxa'an. Baxuc xan, raji' u C'uj a mac quimen quire' a quimeno' cuxa'an acatan ti' C'uj.

<sup>39</sup>Ma' ya'ab ti' yanob yajcamsayajirob u t'lan Moisés caj ya'arob ti':

—In wajcamsayajirech, taj a ba' caj a wa'araj ti' u winiquirob judío a saduceojo'.

<sup>40</sup>Quire' sajaquir u ca' u c'atob ti' Jesús. Rajen caj u p'atajob u c'ata ba'.

**Jesús caj u c'ataj ti' yajcamsayajirob u t'lan Moisés mac a Cristojo'?**

(Mt. 22.41-46; Mr. 12.35-37)

<sup>41</sup>Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Bic tabar cu ya'aricob a pimob yejer u ts'urirob u winiquirob judío, u parar u nunquir David. Raji' Cristo a mac tuchi'ta'b ten C'uj?

<sup>42</sup>Ma' ja wirej, u bajiri' David, caj

u ts'ibtaj ich u ju'unin Salmos ich a uchben u t'lan C'ujo'. Caj ya'araj:

Ic Jach Ts'ur C'uj, quij David, caj u ya'araj ti' in Jach Ts'ur: "Tar a cutar, quij C'uj, tin noj soc p'eri' quic reyinticob mac. <sup>43</sup>Soc p'eri' quic reyinticob mac hasta cu c'uchur tu q'uinin quin rac ch'ersic a mac a cu p'actiquech."

Baxuc caj ara'b ti' ic nunquir David ten C'uj.

<sup>44</sup>Jesús caj u c'ataj ti'ob caj ya'araj:

—A je' u t'lan C'uj cu yesic to'on David caj u t'lanaj a Cristojo', in Jach Ts'ur, quij David. Rajen biquinin ca waquex u parar David a Cristojo' quire' wa raji' u Jach Ts'urir, quet ba'iri'?

**Jesús cu chich aric ti' u camswinicob, qui' canantej a baj ti' yajcamsayajirob u t'lan Moisés**

(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54)

<sup>45-46</sup>Jesús cu tsicbar ti' u camswinicob p'eri' caj yubajob a pimo':

—Qui' canantajex a baj soc ma' a caniquex yajcamsayajirob u t'lan Moisés. Ma' ja wirej, yajcamsayajirob u t'lan Moisés. Jach tsoy u noc' cu manob soc u tus turicob u rac'ob, jach no'job aro'. Qui' yorob yiricob baxucob. Jach qui' yorob yiricob u t'lan ten u rac'ob tu cu naj bin u manicob yo'och quire' cu yiricob tus no'job aro'. Baxuc cu tetic u cutanob tu cu cutar a jach no'jo' tu cu naj c'ujinticob C'uj. Baxuc tu cu qui'qui' janlanob soc u tus irir jach no'job.

<sup>47</sup>Ma' ja wirej. yajcamsayajirob u

t'ʌn Moisés cu tus aricob ti' a u quimenob u mam. Soc u tus ch'ic yatoch yejer u ba'tac cax yʌn tu yatoch. Jach ama'an u ts'ocar u t'ʌnicob C'uj soc u rac'ob cu tus tucricob cu qui' c'ujjinticob C'uj. Jach manan cu bin ts'abar u muc'yajob ten C'uj quire' cu beticob aro' cax yerob u t'ʌn C'uj. Chen u jerob mac mʌ' neyaj cu bin muc'yajob.

**Quire' Jesús cu yiric cu but'ic taq'uin tu cu naj c'ujjinticob C'uj a quimen u mamó'**

(Mr. 12.41-44)

**21** Jesús caj u yiraj tan u but'icob u taq'uin a mac neyʌn u taq'uin tu cuchir tu cu naj but'icob u taq'uin tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío. Ra' taq'uin ti' carem naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj. <sup>2</sup>Caj u yiraj xan xquic a quimen u mamó' otsir caj u but'aj u majan taq'uin, ca'tur chʌc taq'uin a mʌ' coji'. <sup>3</sup>Caj ya'araj Jesús ti':

—Taj quin wac techex. A je' xquica' a quimen u mamó' cax otsir. Chen caj u but'aj ca'tur u chʌc taq'uin a mʌ' coji' chen ʌcʌtan tu wich C'uj co'oj caj u but'aj. Chen u rac'ob cax ya'ab caj u but'ajob chen ʌcʌtan tu wich C'uj mʌ' co'oji'. <sup>4</sup>A mac neyʌn u taq'uinob caj u but'ob u taq'uin tu nanij cu but'icob u taq'uin tu cuchir tu cu naj c'ujjinticob C'uj. Quire' jach manan ya'ab caj u but'ob quire' jach manan t'aj u taq'uin chen ra' caj u but'ob quire' mʌ' u rʌc c'ʌnicobe' u taq'uin. Chen a xquico' a otsiro' caj u toc rʌc but'aj ti'o' u taq'uin cax mʌna' tu cu mʌnic yo'och.

**Jesús cu ya'aric bin u ca' juburob carem naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj**

(Mt. 24.1-2; Mr. 13.1-2)

<sup>5</sup>Ti' yʌn mʌ' ya'ab mac caj ya'araj ti' Jesús:

—Ira wirej, jach tsoy tu ts'ʌpa'an u tunichir carem naj. Baxuc u tunichir ti' C'uj a ts'abij ten, mʌ' ya'ab u winiquirob judío, quire' cu sajticob C'uj.

Chen Jesús caj u ya'araj ti'ob:

<sup>6</sup>—A ca wiriquex carem naj ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u rʌc jubsʌ' ten mac. Cu bin u rʌc pipich'inticob, mʌ' ju bin p'atar ca'tur ts'ʌp'ric.

**Jesús cu tsicbʌtic a ba' cu bin yesic ca' bin xuruc t'ʌn**

(Mt. 24.3-28; Mr. 13.3-23)

<sup>7</sup>U cʌmsʌwinicob caj u c'atob ti' Jesús:

—In wʌjcʌmsʌyʌjirech —quij—, ber ca' bin jubuc a caj a wa'araj? Ba' cu bin u yesic to'on xan wa tabar u xur t'ʌn?

<sup>8</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Qui' cʌnantex a bʌj —quij Jesús—, quire' je' u tar mac u tusiquechex. Mʌ' a quibiquex aro'. Quire' cu bin ya'aricob: “A teno' Cristojen, caj u tuchi'ten C'uj.” Tan ya'aric: “Tabar u xur t'ʌn.” Chen mʌ' ja yʌn sayʌrex tu pach. <sup>9</sup>Mʌ' ja ch'iquex sajquir —quij Jesús—, wa tan a wu'yiquex tan u quinsicob u bʌj. Cax wa cu wu'yiquex bin u ca' quinsicob u bʌj. Raji' cu yʌnxchun u tar u quinsicob u bʌj chen mʌ' toy xuruc t'ʌni'.

<sup>10</sup>Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Mʌ' toy c'uchuc tu q'uinin u xur t'ʌni' A je' u ru'umin tu cʌja'anob

mac. Je' u ts'ictar mac ich u ru'umin tu c'aja'anob mac. Baxuc xan, mac ich u chan cajar. Bin u caj ts'ictarob yejer mac ich u jerob u chan cajarob. <sup>11</sup>MΛ' toy xuruc t'Λn, cax cu chen pec u ru'umin. Jach c'am cu pec tu c'aja'anob mac. ΥΛn a ru'umin mΛ' u pec juntur u cajar u ru'umin tu c'aja'anob mac. ΥΛn u ru'umin je' u pec u ru'umin tu c'aja'an mac. ΥΛn u q'uinin cu bin yubicob wi'ij. An bic cu cΛnic u yajirir seb cu cΛnicob. Ra' cu bin u ρΛc man tu cotor. Je' u ch'icob sajquir mac ca' bin yirob a ba' u ber ich ca'anan a ba' cu bin yesej C'uj.

<sup>12</sup>MΛ' c'uchuc tu q'uinin aro' cu bin chuquex a pach quire' caj a wacsajex ta wor ten —quij Jesús—. Baxuc cu bin u c'ubiquechex yejer u ts'urirob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Baxuc xan, quir u mΛquiquexob tu cu ma'cΛr winic. Ti' cu bin u chopΛyतिकexob quir u bin u puriquechex ΛcΛtan rey yejer ich gobernador quir u taquiquex a jo'r. <sup>13</sup>Wa ra' u q'uinin cu beticob techex aro', ra' u q'uinin c'ucha'an a wor a waquex ti'ob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>14</sup>MΛ' a tucriquex wa cu tar u chuquex a pach. Baxuc mΛ' a tucriquex ba' ca bin a wa'arex ti'ob. MΛ' toy xiquex ΛcΛtan a mac a cu bin u ta'quic a jo'r. <sup>15</sup>A teno' —quij Jesús—, je' in ts'ic techex a t'Λnex quire' a ne'er a nuquiquex u t'Λnob. Je' a nunquiquex ti' soc mΛ' c'ucha'an yor u ρΛq'uiquex a pach a mac u p'ec yiriquechex. <sup>16</sup>MΛ' chen a mac cu p'actiquechex cu bin u chuquiquex a pachex. A tet xan, yejer a nΛ', cax a bΛjob xan, cax a mac a u jach yajechech

xan, cu bin u chuquiquex a pachex, tan u c'ubicob techex. Baxuc je' u quinsiquechex xan, mΛ' ya'abi' ich techex. <sup>17</sup>Quire' techex caj a wacsajex ta wor ten tu cotor mac cu bin u p'actiquechex. <sup>18</sup>Qui' cΛnex a je'ra'. MΛ' ja wirej, a C'ujo' cu cΛnantic techex soc mΛna' ba' u ber techex, mΛ' ja bin satΛr turil' u tsotser a jo'r. <sup>19</sup>Je' u ts'abar techex a cuxtarex munt q'uin wa rajra' ca muc'tiquex a ba' cu tar techex tu cu chuquicob a pachex.

<sup>20</sup>Quire' wa ca wiriquex yΛjquinsirob mac jach pim tan u bΛcristicob u cajar Jerusalén. A werex c'uchij tu q'uinin u ρΛc jubsicob u cajar Jerusalén. <sup>21</sup>Barej ca wiriquex bΛcrisa'an u cajar Jerusalén. Arej ti' a mac ti' yΛn ich u ru'umin Judea ca' ρΛc puts'ucob ich wits. Arej ti' a mac ti' yΛn ich u cajar Jerusalén ca' putsuc xan. Arej ti' a mac ti' yΛn ich tancab u cajar Jerusalén. Arej ti'ob mΛ' u puts'urob ich u cajar Jerusalén. <sup>22</sup>Ra'iri' u q'uinin c'uchij tu q'uinin u bo'oticob u bo'orir u si'pir ti' C'uj u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén quire' baxuc caj u ya'araj tu ts'iba'an u t'Λn C'uj. Rajen cu bin u nupsej. <sup>23</sup>Jach otsir a xquico', ra' u q'uinin jach na'aj. Baxuc xquic cu ts'ic u chu'ch u chan ti'ar. MΛ' ja wirej, tu cotor mac a ti' yΛn tu ru'umin Judea, cu bin ts'abir u muc'yajob ten C'uj. Quire' ts'iquij a C'ujo' quire' caj u yiraj mΛ' quibob u t'Λn. <sup>24</sup>ΥΛn cu bin ch'Λcbirob u car ten yΛjquinsirob winiquirob ich u winiquirob judío. ΥΛn ya'ab xan cu bin purbirob ich u jer ru'umin quir u c'anΛn beyajob tu cu binob

ich tu cotor u cajarob ich yoc'ocab u winiquirob judío. Ti' cu bin ts'urinbir u cajar Jerusalén ten a mΛ' u winiquirob judío hasta c'uchij tu q'uinin u ts'ocar u ts'urinticob u ts'urirob u ru'umob.

**ΥΛη ba' cu bin yesej tabar u tar Jesús**

(Mt. 24.29-35, 42-44; Mr. 13.24-37)

<sup>25</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—Ra' u q'uinin ca' bin ts'ocac u ts'urinticob a mΛ' u winiquirob judío. A ba' u ber ich ic yum, baxuc ich ic nΛ'. Baxuc ich a sabo', cu bin u jac'Ar yor tu cotor mac. MΛ' yerob mac ba' cu bin u beticob. Ca' bin yubejeb u jum c'ac'nab, jach c'am yejer u yamin xan. Cu bin u ch'icob sajquirob. <sup>26</sup>Ra'iri' u q'uinin tu cotor mac a ti' γΛη ich yoc'ocab cu bin u ch'ic sajquirob ca' bin jac'Acob yorob. Quire' a ba' u ber ich yoc'ocab. Quire' a C'ujo' cu bin u ρAc siptic a sabo'. <sup>27</sup>Ra'iri' u q'uinin mac ti' γΛηob ich yoc'ocab cu bin yiricob in tar ich u muyarir ca' bin taquen yejer in muc' soc yer tu cotor mac jach no'jen a teno'. Quin bin in tar yejer jach manan u sasirir C'uj xan. A teno' baxuquenechexo'. <sup>28</sup>Barej u q'uinin cu γΛηxchun arayo' chichquintej a worex —quij Jesús—, qui'quintex a worex quire' tabar u c'uchur tu q'uinin in ca' ur quir in ta'quiquechex ti' a c'aso'.

<sup>29</sup>Jesús caj u camsaj baxuc a je'ra' caj ya'araj:

—C'aj techex ca' bin a wirex u che'er higuera yejer tu cotor che'.

<sup>30</sup>Cu ts'ocar u joc'ar u mumun re', tabar u yocar yaxq'uin. <sup>31</sup>Baxuc xan, ca' bin a wirex a ba' u ber ich

ic yum. Baxuc ich ic nΛ'. Baxuc ich a sabo', je' a werex c'uchij tu q'uinin u tar C'uj quir u reyinticob.

<sup>32</sup>'Taj quin wa'aric techex —quij Jesús—, cu γΛη tar tu cotor ba' a caj in wa'araj techex. MΛ' toy quimiquechex a mac cuxa'an baje'rer. <sup>33</sup>Je' u c'uchur tu q'uinin a ca'anano' cu bin ts'ocar baxuc cu bin ts'ocar u ru'umin. Chen in t'Λη a caj in wa'araj techex a C'ujo' cu bin u nupsic.

<sup>34</sup>'Qui' cΛnantex a baj. MΛ' a jen janΛηex, mΛ' ja wuq'uiquex quir a carchjΛrex. MΛ' ja man a tucriquex bic tabar a jariquex a taq'uinex. MΛ' ja wirej, quire' a mac a cu jen janΛη yejer a cu yuq'uiC' quir u carchjΛrob yejer mac a cu tucric u nejaric u taq'uin ca' bin taquen a teno' u q'uinin mΛ' tan u pajicob quir u bin ich ca'anan quire' seb quin bin ur. <sup>35</sup>Baxuc a mac mΛ' yerob C'uj ich yoc'ocab cu bin u jac'Ar yorob ca' bin uruquen wa ra' u q'uinin mΛ' tan u pajicob in wur. Baxuc a bac'o' ca rejiquex mΛ' yer. <sup>36</sup>Chen techex rajra' ca cΛnantiquex a baj. Rajra' ca t'Λniquex C'uj soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin tabar u xur t'Λη cu bin u yamtiquechex C'uj quir a muc'tiquex a ba' u ber techex. Soc a tarex Acatan tu γΛηen quire' a teno' baxuquenechexo'.

<sup>37</sup>U burur q'uin Jesús caj u camsaj a pimo' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Chen oq'uin rara' cu bin ich u jo'r p'uc wits u c'aba' Olivos. Ti' p'atij ich u jo'r wits. <sup>38</sup>A'ac'bir tu cotor mac cu binob ich tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío quir yubic u tsicbar Jesús.



**Judas u c'at u c'ubic Jesús**

(Mt. 26.1-5, 14-16; Mr. 14.1-2,  
10-11; Jn. 11.45-53)

**22** Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jananob u winiquiob judío ra' u q'uinin cu janticob yoch pan a ma' u sipe'. Pacha'an u c'aba' pascua quire' ra' u q'uinin caj u potmastaj yajt'anir C'uj uch soc ma' u quimin chan xib chichin. <sup>2</sup>U ts'uriob sacerdote yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés, u c'at u muc u chuquicob Jesús. Baxuc u c'atob quire' cu sajticob a pimob. Caj u caxtajob mac quir u c'ubic quinsbir Jesús.

<sup>3</sup>A Judaso' caj u ts'urintaj quisin raji' pacha'an u c'aba' Iscariote, raji' turi' ich u doce u camswinicob Jesús. <sup>4</sup>Judas caj u p'ataj Jesús yejer u yet camswinicob caj bin ich u jach ts'uriob sacerdote yejer u capitán policía caj pacran tsicbanajij yejerob soc yerob bic tabar cu c'ubic Jesús ti'ob.

<sup>5</sup>Caj qui'jij yorob u jach ts'uriob sacerdote rajen caj u toc arob je' u boticob tu c'ubij Jesús ten Judas.

<sup>6</sup>Judas caj ya'araj:

—Tsoy.

Caj u yanxchun u chanber tucric u c'ubic Jesús ra' u q'uinin ma' ti' yan a pimo', soc ma' yerob wa bin u ca' chucbir Jesús.

**Jesús caj u tuchi'taj u camswinicob quir u chanber chluquicob yoch quir u qui'qui' jananob u q'uinin pascua**

(Mt. 26.17-29; Mr. 14.12-25;  
Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>7</sup>Caj c'uchij tu q'uinin a cu janticob yoch pan a ma' u sipe'. Ra'

u q'uinin xan cu quinsicob yalac' tamlan yuc u chan ar soc u c'la'otic bic C'uj caj u ta'caj u nunquir u winiquiob judío ich u ru'umin Egipto. <sup>8</sup>Rajen Jesús caj u tuchi'taj Pedro yejer Juan caj ya'araj ti'ob: —Joq'uenech ca' a toc chluquex ij cochex quir ij qui' jananex quir ij c'la'otic u q'uinin pascua.

<sup>9</sup>Robob caj ya'arob:

—Tub a c'at ic chluquex? Arej to'on tuba?

<sup>10</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin waquex techex. Ca' bin oquechex ich u cajar, je' a wiriquex xib turiri', u c'ochman u p'urir yoch ja'. Sayenex tu pach hasta ca wiric tu cu yocar tu yatoch a ca' ts'ap yatocho'. Quet a wocarex yejer. <sup>11</sup>Arej ti' mac yanin yatoch: “Ij c'ajcamsayajirex caj u ya'araj tenob ca' in c'atejob a watoch junxot' soc p'eri' quin jananob yejer in camswinicob quir in c'la'oticob u q'uinin pascua.” <sup>12</sup>A mac yanin yatoch —quij Jesús—, je' u yestic techex junxot' yatoch tu ca' ts'ap, toc yan u pojche'ir tu cu janan. Toc yan u cutan xan. Ti taro' ca chluquiquex ij cochex.

<sup>13</sup>Caj binob u camswinicob Jesús caj yirob an ten bic Jesús caj u ya'araj ti'ob, caj u chalcob yo'och quir u qui' jananob quir u c'la'oticob u q'uinin pascua.

<sup>14</sup>Caj c'uchij tu q'uinin u janticob yoch u q'uinin pascua caj curaj Jesús baxuc u camswinicob.

<sup>15</sup>Jesús caj u ya'araj ti' u camswinicob:

—Caj in jach pachtaj in jantej yoch tu q'uinin pascua yejerechex. Ma' toy muc'yajnalquen. <sup>16</sup>Quin

wac techex ca' bin ts'ocac in jantic a je'ra'. MΛ' jin γΛn γΛn ca' jantic hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu reyinticob C'uj. A ra' u q'uinino' quin ca' jantic.

<sup>17</sup>Caj ts'a'b ti' Jesús u c'ab uva ich ruch caj u pe'aj. Caj u ya'araj ti' C'uj:

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oc ya'aric aro' caj u ts'aj ti' u camslawinicob, caj ya'araj ti'ob:

—Ca' ca' xot' a wuq'uiquex.

<sup>18</sup>Quin wac techex tin toc uc'aj a je'ra'. MΛ' in γΛn γΛn uq'uej hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin u reyinticob C'uj. Je' in ca' uq'uique'.

<sup>19</sup>Caj u chuca yoch pan caj u mlachaj caj u ya'araj:

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oc ya'aric aro' caj u xat'aj caj u jasej ti'ob u camslawinicob. Caj u ya'araj ti'ob:

—A je' a woch pana', raji' in winquirir quir in c'ubΛr techex soc in quinsa'. Baxuc γΛn a jantiquex soc a c'Λ'otiquex u q'uinin tu quimen.

<sup>20</sup>Caj ts'oc u rΛc janΛnob yoch u q'uinin pascua ca' u pe'aj a rucho' xan caj ya'araj ti'ob:

—Tucrex a je'ra' u c'ab uva, raji' in q'uiq'uer. Irej bin u ca' joc'ar in q'uiq'uir tu quin quinsa', u bo'orir a si'pirirex. Soc toc ric'ben an ten bic caj in toc araj techex. MΛ' ja wirej, u t'Λn Moisés ruc'sabij soc γΛn u jer ric'ben a jach manan tsoy.

<sup>21</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Taj quin wac techex a mac cu bin u c'ubiquene' p'eri' cu janΛn yejero'on baje'rer. Raji' cu bin u c'ubiquen ti' mac quir in quinsa'.

<sup>22</sup>A teno', γΛn in quinsa' a teno',

baxuquenechexo'. An ten bic caj u toc araj C'uj uch. Chen jach otsir a mac a cu c'ubiquen.

<sup>23</sup>Caj u γΛnχchun u pacran c'aticob u camslawinicob Jesús. Caj ya'arajob mac cu bin c'ubic Jesús.

**Jesús cu camsic a mac jach  
no'j Λcltan tu wich C'uj**

<sup>24</sup>U camslawinicob caj u pacran ts'ictarob soc yiricob a mac jach no'j ich u rac'ob. <sup>25</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ich yoc'ocab a reyo' ti' jujuntur u ru'umin, cu ts'urintic u winiquirob. U c'at u winiquirob ca' ya'arejob ti' ca' yamtac a reyo'. Baxuc u ca' ts'urir u c'at yubejob xan. <sup>26</sup>Aro' mΛ' baxuc ca betiquex. A mac jach no'j ich techex, arej mΛ' u pachtej yubej ya'ara' jach no'j jech ten u rac'ob. Wa ca wocar techex a ts'urintic tu cu c'ujintic C'uj toc γΛn a yamtiquex a rac'ob. <sup>27</sup>Qui' tucrex a ba' quin wac techex. Mac jach no'je', wa ra' cu janΛn ich u pojche'ir u janΛn? Wa ra' jach no'j a cu beyaj ti'? MΛ' ja wirej, a mac a cu cutar tu pojche'ir u janΛn, raji' jach no'j. Chen a teno' cax a ts'urirenex ti' γΛnen ich techex quir in beyaj techex.

<sup>28</sup>Jesús caj u ya'araj ti' u camslawinicob:

—Techex rajra' ti' γΛnechex tu γΛnen mΛ' ja p'Λtenexi' p'eri' quic muc'tiquex a ba' cu tar to'onex uch. <sup>29</sup>An ten bic in Tet C'uj caj u teten quir in reyintic. Baxuc techex in tetiquechex quir a wocarex a reyintiquex. <sup>30</sup>Baxuc quin tetic techex soc p'eri' quic janΛnex. Baxuc p'eri' ij cuc'urex tu pojche'ir

ca' bin c'uchuc tu q'uinin in reyintic. Quin bin in wacsiquechex a reyintiquex a wet winiquirob judío a doce u yo'nen u winiquirob Israel.

**Jesús caj ya'araj ti' Pedro: Je' a wa'aric ma' a c'a'oreni'**

(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Jn. 13.36-38)

<sup>31</sup>Jesús caj ya'araj ti' Pedro:

—Wa mac cu chachtic yo'och cu p'atar u baq'uer chen u soro' cu puric. Baxuquech Simón —quen—, a quisino' caj u c'ataj ti' C'uj quir u tumtic a wor soc yiric wa taj caj a wacsaj ta wor. <sup>32</sup>Chen a teno' caj in t'lanaj C'uj ti' tech soc ma' a p'atic a wacsic ta wor ten. Ca' bin ts'ocac a c'axic a wor toc chichquintej yor a wet camswinicob a te' yana'.

<sup>33</sup>Pedro caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, tin toc ch'uctic in bin yejerech tu cu ma'car winic cax quet ij quimin.

<sup>34</sup>Jesús caj ya'araj ti' Pedro:

—Taj quin wa'aric tech. Ma' toy c'aynac cax baje'rer ac'bir. M'ana' u nup ca bin a wa'aric ma' a c'a'oreni'. Cu ts'ocor a wac ma' a c'a'oreni' cu bin u c'ay cax.

**Jesús caj ya'araj: Tabar u q'uinin in muc'yaj**

<sup>35</sup>Jesús caj u c'ataj ti' u camswinicob:

—Caj in tuchi'techex ca'ch quir a tsec'tiquex in t'an. Cax m'ana' a chimex. Cax m'ana' a taq'uinex cax m'ana' a xanabex. Yan wa ba' a c'atex ca'ch?

U camswinicob caj u nuncajob:

—M'ana' ba' in c'atob.

<sup>36</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Chen baje'rer, wa yan a taq'uinex toc ch'a'ex. Baxuc wa yan a chimex toc ch'a'ex. Wa m'ana' techex a mascab canex u ca' yarir a noc' quir a m'anic turiri' a mascab.

<sup>37</sup>Ma' ja wirej —quij Jesús—, ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj uch, caj ya'araj: “A winiquirob caj ya'araj chen c'as a ray xibo'.” Aro' —quij Jesús—, quin wac techex. Yan in nupsej quire' tabar in quinsa'.

<sup>38</sup>Caj ya'arob u camswinic:

—Jaj Ts'urir —quij—, a je' mascaba' ca'tura'.

Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ti' ti' a mascabex.

**Jesús cu t'anic C'uj ich u p'uc witsir u c'aba' Olivos**

(Mt. 26.36-46; Mr. 14.32-42)

<sup>39</sup>Jesús caj joc' ich u cajar caj binij an ten bic nanij u bin ich u p'uc witsir u c'aba' Olivos. Yet binac u camswinicob. <sup>40</sup>Caj c'uchij tu nanij u bin, caj ya'araj ti' u camswinicob:

—T'anex C'uj soc ma' u cha'ba' u tar tumbir a worex.

<sup>41</sup>Jesús caj joc' nanach an ten bic mun nachir cu rubur tunich a cu ch'inin ten mac. Caj xonraj quir u t'anic C'uj. <sup>42</sup>Jesús caj ya'araj:

—In Tetech C'uj —quij—, wa ra' cu qui'quintic a wor quir a ts'icten a ba' in c'at, ruc'sej a je' muc'yaja' a cu bin tar ten. Wa ra' a c'at ca' muc'yajnaquen je' in muc'yaje' quire' in c'at in betic a ba' a c'at tech.

<sup>43</sup>Caj tar turiri' yajmasir u t'an C'uj ich Jesús quir u ts'abar u muc' ti'. <sup>44</sup>Caj jach muc'yajnajij Jesús caj u yanxchun u muc'yaj jach

manan tu cu t'anic C'uj. Tan u jach chichquintic u t'anic C'uj hasta cu q'uicab. U q'uicabe' irej u q'uiq'uer cu ch'ojar ich ru'um. Jach carem u ch'ojar.

<sup>45</sup>Caj riq'uij tub xonraj tu cu t'anic C'uj. Caj bin ich u camswinicob caj yiraj tan u wenanob quire' ma' qui' yorobi'.

<sup>46</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ma' a yan wenanex. Ca' a ch'ictarex soc a yan t'anicquex C'uj soc ma' u cha'bar u tar tumbir a worex.

### Chuc Jesús

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Jn. 18.2-11)

<sup>47</sup>Ti' toy cu tsicbar Jesús. Caj c'uchob a pimob quire' pay ten Judas. Raji' turiri' ich camswinicob a docejo'. Caj u nats' u baj Judas quir u ts'uts'ic u p'uc Jesús. <sup>48</sup>Caj ya'araj Jesús ti' Judas:

—Tan wa ja ts'uts'ic in p'uc quir a c'ubiquen ti' a mac a cu p'actiquenob? A teno' baxuquenechexo' C'uj.

<sup>49</sup>U camswinicob a ti' yan yicnan Jesús caj u yirob ba' u ber ti', caj u ya'arob ti' Jesús:

—Arej to'on Jaj Ts'urir ca' ts'icaco'on yejerob ca' ic ch'aquej u car yejer mascab.

<sup>50</sup>Turiri' u camswinicob caj u ch'acaj u xiquin, raji' u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Caj u rac ch'actaj u xiquin, tu noj. <sup>51</sup>Jesús caj ya'araj ti':

—Tsire'ej, ma' a ch'aciquex.

Jesús caj u tara u xiquin u c'urew u jach ts'urir sacerdote caj jawij u xiquin tu ch'aquij. <sup>52</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob u jach ts'urirob

sacerdote yejer u yajt'anin policía ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío. Quire' tarob u chuquejob Jesús. Caj ya'araj Jesús:

—Tarechex a chuquiuenex yejer a mascabex yejer che'. Irej wa yaja'cra'yajiren ba', ca chuquiuenex.

<sup>53</sup>Rajra' ti' yanen ich carem naj uch. Tan in camsicob, chen ma' ta chuquenex. Chen tarechex a chuquenex quire' c'uchij tin q'uin. An ten bic C'uj caj ya'araj uch. C'uchij tin q'uin xan, quire' baxuc u c'at a quisino' a mac a cu ts'urintic a mac a cu man ich yac'birir quire' ra' u si'pirob.

### Pedro cu ya'aric ma' u c'la'otic Jesús

(Mt. 26.57-58, 69-75; Mr. 14.53-54, 66-72; Jn. 18.12-18, 25-27)

<sup>54</sup>Caj u chucob Jesús caj u malchob u c'ab caj binob u purej ich yatoch u jach ts'urir sacerdote. Chen Pedro caj tar tu pach Jesús chen nach cu xur. <sup>55</sup>Caj c'uchob caj ocob tu re'a'an u chi' naj. Ti' tu t'labaj u q'uich chumuc. Caj curajob tu q'uich. P'eri' yejer Pedro. <sup>56</sup>Ti' yan xquic u c'urew u jach ts'urir sacerdote caj irir Pedro ti' cura'an q'uich ich chi' c'ac'. Caj u qui' pactaj caj u ya'araj ti' a mac ti' yanob:

—A je' xiba' u yet man Jesús uch.

<sup>57</sup>Pedro caj ya'araj:

—Xquic —quen—, ma' in c'la'ormani'.

<sup>58</sup>Sasam caj irir Pedro ten u jer caj ara'b ten xib ti' Pedro:

—A techo' —quij—, caj a chaj nupinte Jesús ca'ch, ti' yanech yejer Jesús uch.

Chen Pedro caj ya'araj ti' xib:  
—Ma' teni'.

<sup>59</sup>Caj manij turiri' hora caj c'uch  
u jer xib caj chich ara'b ti' u rac'ob:

—Taj a je' xiba' ti' yʌn ich Jesús  
uch. Quire' ti' u tar ich u ru'umin  
Galilea quire' baxuc u t'ʌnobob.

<sup>60</sup>Chen Pedro caj ya'araj ti' xib:  
—Ma' in wer mac a ca wa'arico'.

Ti' toy cu tsicbar Pedro, seb caj  
c'aynaj cax. <sup>61</sup>A Jaj Ts'uro' caj u  
sut u baj u pa'caj Pedro. Pedro caj  
c'aj ti' a ba' ara'b ti' ten Jesús ca'ch.  
An bic caj ya'araj Jesús: “Ma' toy  
c'aynac a caxo' mʌna' u nup ca  
bin a wac mʌ' a c'ʌ'oreni'.” <sup>62</sup>Caj  
joc' Pedro ich yatoch u jach ts'urir  
sacerdote caj chich oc'nʌjij quire'  
tucur u ca'.

### P'asta'b Jesús jats' xan

(Mt. 26.67-68; Mr. 14.65)

<sup>63</sup>A policíajo' a cu beyajob ich  
carem naj tu cu naj c'ujjinticob  
C'uj a ju chucmʌnob Jesús caj u  
yʌnxchun u p'asticob Jesús tan u  
jʌts'icob xan. <sup>64</sup>Robob tu pixob u  
wich Jesús caj u raxob caj u ya'arob  
ti':

—Quire' yʌjtseq'uirech u t'ʌn C'uj,  
arej tenob mac tu raxech?

<sup>65</sup>Caj ya'arob ya'ab ba' tu cu  
p'asticob Jesús.

### Tu cotorob u ts'urirob u winiquirob judío cu ta'quicob u jo'r Jesús

(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Jn. 18.19-24)

<sup>66</sup>Caj sasij caj u much'quintajob u  
baj u ts'urirob u winiquirob judío.  
Quet baxucob u ts'urirob sacerdote  
yejer yʌjcamsʌyʌjirob u t'ʌn Moisés.  
Caj u much'quintajob u baj quir u  
ta'quicob u jo'r Jesús. Robob caj

u pʌyob ca' tac Jesús. Caj c'uchij  
Jesús caj u c'atob ti' Jesús:

<sup>67</sup>—Wa Cristojeh caj u tuchi'tech  
C'uj, arej tenob?

Chen Jesús caj u nuncaj ti'ob, caj  
ya'araj:

—Wa quin wa'aric Cristojen  
caj u tuchi'ten C'uj, mʌ' ja bin a  
wacsiquex ta worex ten. <sup>68</sup>Wa quin  
c'atiquex techex ba', mʌ' a bin a  
nunquiquex ten. <sup>69</sup>Ca' bin ts'ocac  
in riq'uir tin quimir ti' quin bin  
in cutar tu noj C'uj soc ten cu bin  
u ts'urintiquen tu cotor mac. P'eri'  
quin ts'urintic yejer C'uj a caj u  
tuchi'tajen C'uj.

<sup>70</sup>Tu cotor u ts'urirob u  
winiquirob judío caj u c'atajob:

—Arej tenob wa ju jach pararech  
C'uj?

Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—An ten bic caj a wa'arex sam,  
raji'en.

<sup>71</sup>Caj ya'arob:

—Ba' wir u jer yʌjta'quic u jo'r. Tic  
toc u'yaj. Poch' u ca' quire' u bajiri'  
caj u ya'araj.

### Ti' cu bin Jesús ʌcatan Pilato

(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Jn. 18.28-38)

**23** P'eri' caj rʌc ric'ob caj  
binob purej Jesús ʌcatan  
Pilato. <sup>2</sup>U ts'urirob u winiquirob  
judío caj u yʌnxchun u ta'quicob u  
jo'r Jesús caj ya'arajob:

—Ts'oc in wiricob soc u quinsa'  
Jesús. Mʌ' ja wirej, caj u p'usaj  
yorob u winiquirob judío. Quire' cu  
ya'aric: “Ma' tsoy a bo'otiquex u  
taq'uin a ru'umex ti' u rey César.”  
Baxuc xan, u bajiri' cu ya'aric:  
“Cristojen, a caj u tuchi'ten C'uj quir  
u reyintiquen mac.”

<sup>3</sup>Pilato, caj u c'ata' ti':  
—Arej ten wa ju reyech u winiquirob judío?

Jesús caj u nuncaj ti':

—An ten bic tech caj a wa'araj sam, raj'len.

<sup>4</sup>Pilato caj u ya'araj ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer a pimob caj u much'quintob u baj:

—Ma' jin wiraj u si'pir a je' xiba'.

<sup>5</sup>Caj u p'encach arob ba' u winiquirob judío:

—Caj u jach p'usaj yorob u winiquirob judío tu cu camsic ti'ob. Caj u yanxchun u camsic ich u ru'umin Galilea. Baxuc ich tu cotor u cajar Judea hasta c'uchij tera' xan.

#### Ti' yan Jesús acatan Herodes

<sup>6</sup>Pilato caj yubaj a ba' caj u ya'arajob yajta'quirob u jo'r Jesús. Caj u c'ataj ti'ob:

—Ti' wa ju tar a je' xiba' ich u ru'umin Galilea?

<sup>7</sup>Caj u yuba ya'ara' ti' u tar ich u ru'umin Galilea. Caj ya'araj ca' xic purbir Jesús ich Herodes quir u ta'quicob u jo'r. Quire' raji' gobernador ich u ru'umin Galilea. Quire' ti' c'uchij Herodes ich u cajar Jerusalén. <sup>8</sup>Caj c'uchij Jesús ich Herodes, jach qui' yor Herodes quire' uch u chen c'at yiric Jesús quire' cu pachtic yirej ca' esac ti' carem beyaj Herodes. Quire' cu yubic u tsibaticob a pimob a ba' cu betic Jesús. <sup>9</sup>Cax ya'ab ba' caj u c'ataj Herodes ti' Jesús. Ma' baj c'as nunca'b ti'. <sup>10</sup>U jach ts'urirob sacerdote yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés caj tarob ch'ictarob acatan Herodes quir u ta'quicob u jo'r Jesús. C'am u t'anob. <sup>11</sup>Herodes,

caj u p'astaj Jesús yejer tu cotor u ts'urirob soldadojo' caj u chejtajob ti'. Caj u t'acajob u noc' a tsoyo' soc irej rey. Caj ts'oc u t'quicob u noc' caj wac'as tuchi'ta'b Jesús ich Pilato. <sup>12</sup>Ra'iri' u q'uinin Pilato yejer Herodes caj u yajquintajob u baj quire' a ucho' cu p'acticob u baj.

**Pilato cu ya'aric: Jesús yan u quimin**  
(Mt. 27.15-26; Mr. 15.6-15; Jn. 18.39—19.16)

<sup>13</sup>Pilato caj u much'quintaj u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío yejer a pimob. Tu cu ta'quicob u jo'r Jesús uch. <sup>14</sup>Pilato caj u ya'araj ti'ob:

—Tarex a puric a je' xiba' acatan ten. Caj a wa'arajex caj u p'usaj yor u winiquirob judío. Caj ts'oc in caxtic in wirej wa yan u si'pir, ma' tin wiraj u si'pir turiri' a ca ta'quiquex u jo'r. <sup>15</sup>A ma' Herodeso' caj u yiraj u si'pir xan. Rajen caj u wac'as tuchi'taj to'onex. Ma'na' ba' caj u betaj quir u quinsa'. <sup>16</sup>Baje'rer quin bin in wac u jats'ob u pach. Cu ts'ocar u jats'ar ca' sipac ca' xic Jesús.

<sup>17</sup>Caj ya'araj baxuco' quire' nanij u sipic mac Herodes, rajra' cu c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janan, ra' u q'uinin pascua. <sup>18</sup>Chen tu cotor mac caj u c'amquintajob u t'an, caj ya'arajob:

—Quinsej a ra xibo'. Ij c'at ca' a siptej Barrabás.

<sup>19</sup>A je' Barrabása' caj chuquij caj maquij tu cu ma'car winic uch quire' caj u p'usaj yorob mac ich u cajar quir u joc'sicob u ts'urir u cajar. Bayiri' caj u quinsaj mac xan. <sup>20</sup>Pilato u c'at u siptic ca' xic Jesús,

rajen tu ca' t'ʌnaj a pimo'. <sup>21</sup>A pimo' caj u ca' purajob u t'ʌn. C'am caj ya'arob:

—Sinej ich cruz.

Ca' ten caj u ca' arob:

—Sinej ich cruz —quij.

<sup>22</sup>Mʌna' u nup u tenin caj ya'araj Pilato:

—Biquinin ʌn in sinic ich cruz?

Arex ten ba' c'asir caj u betaj? A teno' mʌ' jin wiraj u si'pir quir u quinsa'. Rajen quin bin in wa'aric u jats'ʌr u pach. Cu ts'ocar u jats'ʌr u pach, cu chabar ca' xic.

<sup>23</sup>Chen a pimo' caj u ts'ʌraj u pach Pilato, caj u chich araj ti' Pilato:

—Sinej ich cruz.

Quire' c'am yawʌt t'ʌnob. <sup>24</sup>Pilato caj u quibaj u t'ʌn. Rajen Pilato caj u ya'araj ca' quinsac Jesús soc u betic a ba' u c'atob u winiquirob judío. <sup>25</sup>Pilato caj u siptaj Barrabás, a mac chuca'an uch cax ra' caj u p'usaj yorob u rac'ob quir u joc'sicob u ts'urir u cajar cax caj u quinsaj mac. Chen Jesús caj u c'ubaj ca' quinsa' ten u soldado quire' baxuc u c'at u winiquirob judío.

**A soldadojo' u winiquirob romano, raji'ob caj u bajajob Jesús ich cruz**  
(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Jn. 19.17-27)

<sup>26</sup>U soldado u winiquirob romano, caj u joc'sajob Jesús quir u quinsicob. Caj u chucob turiri' xib u c'aba' Simón. Ti' u tar caj urij tancab tu cajar. Ti' u tar uch ich u cajar Cirene uch. Caj ts'ar u pach u c'ochej u cruz Jesús. Pachir u bin a Simóno'. Jesús payber.

<sup>27</sup>Baxuc xan, ya'ab mac caj binob tu pach Jesús. Ti' ʌn xquic

ich a pimob a cu tarob tu pach Jesús. Awʌt oc'ar u ca'ob quire' cu tucricob Jesús. <sup>28</sup>Jesús caj u sut u bʌj u pʌctic u pach quir u t'ʌnic a xquico':

—A techexo' u xquiquirechex u cajar Jerusalén. Mʌ' a wac'tiquenex. Ca' a wactex a wʌc'ʌs bʌjiri'ex yejer a pararex. <sup>29</sup>Taj quin wac techex je' u c'uchur tu q'uinin cu bin ya'aric mac: “Jach tsoy a xquico' a mʌ' pararnʌjij. Quire' mʌ' c'ucha'an yor ti'. Bayiri' a mʌ' tu rochaj u parar. Bayiri' jach tsoy a xquico' a mʌna' u chan och quir u ts'ic chu'ch.”

<sup>30</sup>Ra'iri' u q'uinin cu bin u chich aric ca' quimic, irej a cu ya'aricob mac. Ca' rubuc a witso' ich yoc'orob ca' maxʌcob. Bayiri' cu t'ʌnicob p'uc witso' ca' mucucob, ten p'uc wits. <sup>31</sup>Wa cu quinsiquenob cax mʌna' in si'pir chen jach manan cu bin u muc'yajob ich u winiquirob judío quire' c'as caj u betajob.

<sup>32</sup>Caj bin purbir Jesús quir u quinsa', yet binacob ca'tur xib a cu yacʌ ba' quir u quinsa'ob xan. <sup>33</sup>Caj rʌc c'uchob tu pʌcha'an u c'aba' u baquer u jo'r mac quire' a ru'umo' irej u baquer u jo'r mac. Ti' caj u bʌjob ich cruz, Jesús a baxuc a cu yacʌ ba' ca'turo' caj sinob ich u cruzob. Turi' tu noj Jesús, turi' tu ts'ic Jesús. <sup>34</sup>Jesús caj ya'araj ti' C'uj wa ber tan u bajarob ich cruz:

—In Tetch —quij—, jawse u si'pirob a mac a cu p'actiquenob quire' mʌ' yerob ba' cu beticob ten —quij Jesús.

U soldado u winiquirob romano caj u jasob u noc' Jesús caj u ʌrʌc'tajob chan tunich quir yiric mac cu bin u ch'ic u noc' Jesús,



baxuc nanij u beticob uch. <sup>35</sup>Tarob ya'ab mac quir u chen pacticob u quimin Jesús. U ts'urirob u winiquirob judío caj u yuts'ajob u ni' quire' tan u p'asticob Jesús, caj ya'arob:

—U jer caj u tacaj; chen u bajiri' mla' tu tacaj u baj, wa jach jaj a Cristojo', a tuchi'ta'b ten C'uj quir u taquic tu cotor mac ca' u wac'as tac u baj xan.

<sup>36</sup>U soldado u winiquirob romano, caj u chejtajob Jesús quire' caj nats'ob u baj ich Jesús caj u ts'ajob ti' Jesús u c'ab uva a paje' ca' u yuq'uej. <sup>37</sup>Caj ya'arob ti':

—Wa ju jach u reych u winiquirob judío, toc tac a baj baje'rer.

<sup>38</sup>Ti' ts'iba'an a je' t'ana' ich c'as chumuc u cruz u jo'r Jesús soc yer biquinin sinij ich cruz. Caj ts'ibta'b: “A je' xiba' u rey u winiquirob judío.”

<sup>39</sup>Turiri' cu yacra ba' ti' sina'an ich Jesús caj u p'astaj Jesús tan ya'aric:

—Wa jach taj Cristojeh toc tac a baj yejerenob baje'rer.

<sup>40</sup>Chen u jer u yet baja'an Jesús caj u q'ueyaj u yet acra ba' caj ya'araj ti':

—Mla' tan a ch'ic sajqair ti' C'uj. Mla' wa quet caj bajo'on yejer Jesús quir ij quimin xan? <sup>41</sup>A to'onol' —quij ya'ara' ti'—, taj caj u tacaj ic jo'rob, rajen tan ic jach muc'yaj quire' ra' u bo'roric ic si'pir. Chen a je' xiba' mla' ba' caj u betaj quir u quinsa'.

<sup>42</sup>Caj ya'araj ti' Jesús:

—Jesús —quij—, chan c'la'ote ten ca' bin c'ucheche tu ca reyintic.

<sup>43</sup>Jesús caj ya'araj ti':

—Taj quin wa'aric tech baje'rer ti' yanech yejeren ich C'uj.

### Caj quimij Jesús

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Jn. 19.28-30)

<sup>44</sup>Caj c'uchij c'ac'chunq'uin caj ac'la'chajij ich tu cotor ru'umin. Hasta las tres caj sasichajij. <sup>45</sup>Ti' toy ac'bir ic yum caj jatij u noq'uir tub t'ina'an ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Rajen jat chumuc u noq'uir tub t'ina'an quire' caj u yesaj to'on bic tabar ic bin acatan C'uj. Mla' ja wirej, a ucho' mla' c'ucha'an yor mac u je'ic u noq'uir quir u yocar acatan C'uj tu cu ya'aricob ti' yan C'uj. Chen raji' cu yocar a ucho' u jach ts'urir sacerdote. Teni' cu yocar turiri' yaxq'uin. <sup>46</sup>Ra'iri' u q'uinin caj quimij Jesús caj jat u noq'uir ti' t'ina'an. C'am caj awatnajij Jesús caj ya'araj:

—In Tet C'uj —quij—, tan in ts'ic tech in pixam quir a canantic.

Caj ts'oc ya'aric caj quimij.

<sup>47</sup>A yajt'anino' cien soldado u winiquirob romano, caj yiraj ba' u ber ti' Jesús caj u c'ujintaj C'uj caj ya'araj:

—Jach jaj a je' xiba' mla' u si'pir toc taj yor.

<sup>48</sup>Ya'ab mac caj tarob uch quir yiricob u quinsa'r Jesús. Caj ts'oc yiricob ba' u ber caj sutnajib tu yatochob. Caj u paxajob u semob quire' tan yesicob tucur u ca'ob quire' baxuc nanij u beticob u winiquirob judío. <sup>49</sup>Tu cotor mac a yet manob Jesús uch. Baxuc yejer a xquicob a tarob tu pach Jesús ich u cajar Galilea. Caj yirob ba' u ber ti' Jesús nanach chica'anob caj yirob Jesús.

### Caj chaquinta'b u baquer Jesús ich japnin tunich

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Jn. 19.38-42)

<sup>50</sup>Ti' yʌn ca'ch turiri' xib, ti' u tar ich u cajar Arimatea, ra' u wa'an u ru'umin Judea. José u c'aba'. Raji' turiri' u ts'urir u winiquirob judío. Jach tsoy yor José, José cu quibic a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés. <sup>51</sup>Mʌ' ja wirej, a Joséjo', tan u pajic u q'uinin cu tuchi'tic mac C'uj quir u reyinticob u winiquirob judío. Raji' cu pajic José. A Joséjo', mʌ' quet yor u c'ubic quinsbir Jesús yejer u yet jach ts'urirob u winiquirob judío. <sup>52</sup>Caj bin José ich Pilato quir u c'atic u baquer Jesús. <sup>53</sup>Pilato caj u ts'aj u baquer Jesús ti' José quir u but'ic u baquer ich japnin tunich José, cu ya'araj ti' mac:

—Ensej u baquer Jesús.

Caj ts'oc u yensa' caj u tapaj yejer sac noc', lino u c'aba' u noq'uir, jach co'oj aro'. Caj bin u but'ej ich japnin tunich tu ric'ben, mʌna' mac u but'mʌni'. <sup>54</sup>Ba' u ber ti' Jesús. Ra' u q'uinin cu chʌquic yoch quir u qui'qui' janʌnob u q'uinin pascua. Raji' tabar u c'uchur tu q'uinin quir u jesicob u baj u winiquirob judío.

<sup>55</sup>A xquico' a tarob ich u pach Jesús caj ruq'uij ich u ru'umin Galilea caj binob tu pach José soc u yiricob u but'ur u baquer Jesús ich japnin tunich. <sup>56</sup>A xquico' caj ts'oc yiricob u but'ur u baquer Jesús. Caj urob ich yatoch ich u cajar Jerusalén. Caj u mʌnob a qui' u boque' soc u cho'icob ich u baquer Jesús. Raji' u ts'ac mirra u c'aba' yejer u ts'ac aloe u c'aba' quire' nanij u winiquir judío, u cho'ic ich

u baquer a mac quimeno'. A xquico' caj u jesajob u baj ti' u beyaj. Quire' ra' u q'uinin tu cu jesicob u baj u winiquirob judío. An ten bic cu ya'aric tu ts'iba'an u t'ʌn Moisés.

### Riq'uij Jesús tu quimen

(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Jn. 20.1-10)

**24** U q'uinin u yʌnxchun semana, jach a'ac'bir a xquico' caj wac'ʌs binob tu but' u baquer Jesús. Caj u cuchob a qui' u boque a caj u mʌnajob. <sup>2</sup>Caj c'uchob a xquico' caj yirob toc bac'ʌsa'an u tunichir u mac u jor tu but'ij Jesús. <sup>3</sup>Caj ocob tu japnin tunich tu but'ij Jesús. Chen mʌ' caj u yirob u baquer. <sup>4</sup>A xquico' xaca'an u tucurob quire' yirob mʌna' u baquer Jesús. Seb caj yirob ti' yʌn ca'tur xib tu ch'ica'anob xquic. U buquimʌnob u noc' jach sac t'inen. <sup>5</sup>A xquico' caj chinrajob u jo'r quire' sajʌcob. A xibo' caj ya'araj ti'ob:

—Ca tarechex a cʌxtex tu but' u baquer Jesús? <sup>6</sup>Mʌ' ti' yʌn a tera' baje'rer quire' riq'uij tu quimen, cuxa'an baje'rer. Mʌ' wa c'ajtechex ba' caj u ya'araj techex uch. Ti' toy yʌnechex ich u ru'umin Galilea. <sup>7</sup>C'ajtechex caj ya'araj: “Yʌn in quinsa'r, a teno', quij Jesús, quire' caj u tuchi'ten C'uj a baxuquechexo'. A mac jach c'aso', raji' cu bin u bajiquenob ich cruz. Ca' bin ts'ocac in quinsa' quin bin in riq'uir, mʌna' u nup u q'uinin.” Baxuc caj ya'araj Jesús uch.

<sup>8</sup>A xquico' caj u c'ʌ'otajob u t'ʌn Jesús uch. <sup>9</sup>Caj urob tu bin yirob tu but' u baquer Jesús caj binob ich a oncejo' u camʌwinicob Jesús.

Baxuc ti' y<sup>Λ</sup>nob a yet manob Jesús uche'. Caj u ya'arob ti' a ba' caj u yirob yejer a ba' caj u yubob. <sup>10</sup>A xquico' a mac binob ca'ch quir ya'aricob ti' u cams<sup>Λ</sup>winicob cuxa'an Jesús. Raji'ob, María, a cu tar ti' u cajar Magdalena, yejer Juana, yejer María, u n<sup>Λ</sup>' Jacob yejer u jer m<sup>Λ</sup>' ya'ab xquic. <sup>11</sup>Chen u cams<sup>Λ</sup>winicob m<sup>Λ</sup>' ju quibob a ba' caj ara'b ti'ob: "Riq'uij Jesús." Cu chen tucricob a ba' caj u yubob ya'aric a xquic quire' yerob u sosoc a'bar.

<sup>12</sup>A Pedrojo', seb caj riq'uij caj u c'<sup>Λ</sup>naj yacab caj bin yiric tu but'ij u baquer Jesús. Caj c'uchij caj u tac ch'enaptaj caj u yiraj u noq'uir tu top u baquer uch. Chen u noq'uir y<sup>Λ</sup>n ich u way. Caj sutn<sup>Λ</sup>j tu junan ich yatoch jach jac'a'an yor a ba' caj u yiraj.

**Jesús caj u yes<sup>Δ</sup>j u b<sup>Δ</sup>j ti' u  
cams<sup>Λ</sup>winicob ca'turo' ich u berir  
Emaús**

*(Mr. 16.12-13)*

<sup>13</sup>Ra'iri' u q'uinin ca'turob u cams<sup>Λ</sup>winicob Jesús, caj binob tu berir u cajar Emaús. Y<sup>Λ</sup>n once kilómetros u nachir ti' u cajar Jerusalén. <sup>14</sup>Caj pacran tsicb<sup>Λ</sup>n<sup>Δ</sup>job tu cu binob ich bej. Caj tsicb<sup>Λ</sup>n<sup>Δ</sup>job ti' a ba' u ber ti' Jesús. <sup>15</sup>Ti' toy cu tsicbarob ich bej tan u chich tsicbarob. Jesús caj u c'<sup>Λ</sup>s n<sup>Λ</sup>ts'aj u b<sup>Δ</sup>j ich u cams<sup>Λ</sup>winicob soc quet u binob. <sup>16</sup>U cams<sup>Λ</sup>winicob m<sup>Λ</sup>' yerob wa Jesús quire' m<sup>Λ</sup>' ts'a'b u t'<sup>Λ</sup>nin u c'<sup>Λ</sup>'ota'r ten u cams<sup>Λ</sup>winicob.

<sup>17</sup>Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Ba' ca chich tsicb<sup>Λ</sup>tiquex ich a ber? Biquinin tucurex a caj tu ca binex ich bej?

<sup>18</sup>Turiri' ich a winico' u c'aba' Cleofas caj u nuncaj ti' caj ya'araj: —A je' q'uína' tu cotor mac ich u cajar Jerusalén yerob ba' u ber a tera'. Cax jamach ti' y<sup>Λ</sup>nech ich u cajar Jerusalén. Tin t'<sup>Λ</sup>n jari' teche', m<sup>Λ</sup>' a wer ba' u ber Jesús.

<sup>19</sup>Jesús caj ya'araj:

—Ba' u ber tera'? Raji'ob caj u nuncajob ti', caj ya'arajob. M<sup>Λ</sup>' wa ta wu'yaj ba' u ber ti' Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret? Raji' y<sup>Δ</sup>tseq'uir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. A Jesús' caj u qui'quintaj yor C'uj. Baxuc a pimo' caj u qui'quintaj yorob. Quire' caj u yirob u carem beyaj Jesús. Baxuc a ba' caj u camsaj. <sup>20</sup>M<sup>Λ</sup>' wa caj a wu'yaj —quij ya'ara' ti'— u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar a nuxibo', bic caj u c'ubajob Jesús ti' Pilato caj ts'oc u ta'quicob u jo'r. Caj ara'b u bin b<sup>Δ</sup>jbir ich cruz. <sup>21</sup>Baje'rer —quij ya'ara' ti'—, y<sup>Λ</sup>n tres u q'uinin tu ts'oc u b<sup>Δ</sup>ar Jesús ich cruz. A tenob tan in pajicob wa raji' tuchi'ta'b ten C'uj quir u taquico'onex u winiquirob judío ti' u winiquirob romano. <sup>22</sup>Bayiri' —quij ya'araj—, xquic a p'eri'o' yejero'on caj u jac's in worob quire' a'ac'bir caj binob yirejob tu but' u baquer Jesús. <sup>23</sup>Caj c'uchob m<sup>Λ</sup>' ju yirob u baquer, caj sutn<sup>Δ</sup>job tu y<sup>Λ</sup>nenob caj tsicb<sup>Λ</sup>n<sup>Δ</sup>job tenob an ten bic tu jach irob yajmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a mac caj u ya'araj ti'ob cuxa'an Jesús. <sup>24</sup>Bayiri' xib xan tres a p'eri'o' enob yejerob caj bin yirob tu but' u baquer. Caj yirob taj a ba' ara'b ten a xquicobo'. Chen m<sup>Λ</sup>' ju yirob Jesús.

<sup>25</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Biquinin jach chichex a jo'rex quire' qui' ts'abir ca wacsiquex

a worex quire' mɔ' ja wacsajex ta worex a ba' ts'ibta'b ten yajtseq'uirob u t'ɔn C'uj uch. <sup>26</sup>A werex jach taj yɔn u muc'yaj Cristo quire' baxuc u c'at C'uj soc u bin sajta'bir ten tu cotor mac.

<sup>27</sup>Jesús caj u qui' camsaj ti'ob a ba' ara'b ti' tu cotor ich u t'ɔn C'uj ti' u wac'as bajiri' ich tu cotor u t'ɔn C'uj. Caj u yɔnɔxchun tub ts'iba'an ich u t'ɔn Moisés. Caj ts'oc u qui' camsic ti'ob a ba' ara'b ti' ten Moisés. Caj u qui' camsaj ti'ob a ba' ara'b ti' ten yajtseq'uirob u t'ɔn C'uj uch.

<sup>28</sup>Tabar u c'uchurob tu cajar tu cu binob ca'ch. Jesús irej wa bin u ca' u potmastej u cajar. <sup>29</sup>Chen u camɔawinicob caj u chich arob ti' caj ya'arob:

—P'aten yejero'on, tabar u bin q'uin quire' tabar u yac'birchajɔ.

Rajen Jesús caj oquij quir u p'atar yejerob. <sup>30</sup>Caj ts'oc u cutarob quir u janɔnɔb. Jesús caj u chucaj u yoch pan caj ya'araj ti' C'uj:

—Bayo' —quij.

Caj u xat'aj caj u ts'aj ti'ob quir u janticob. <sup>31</sup>Caj ts'a'b u t'ɔnin quir u c'ɔ'otocob Jesús seb caj binij Jesús mɔ' ju yirob tu binij. <sup>32</sup>Caj u pacraj arob:

—Jach qui' ij cor ca'ch caj u tsicbata to'on ich bej, caj u qui' tsicbata to'on u t'ɔn C'uj, tu ts'iba'an.

<sup>33</sup>A ca'turo' u camɔawinicob Jesús, ra'iri' u q'uinin seb caj wac'as urob ich u cajar Jerusalén. Caj c'uchob tu much'a'an a oncejo' u camɔawinicob Jesús yejer u jerob u rac'ob. <sup>34</sup>A oncejo' caj ya'arajob ti' a tan tu c'uchurob:

—Jach jaj ic Jaj Ts'ur, riq'uij tu quimen quire' Jesús caj tu yes u baj ti' Simón.

<sup>35</sup>A tan tu c'uchurob caj u tsicbatajob a ba' u ber ti'ob ich u berir Emaús. Caj u c'ɔ'otajob Jesús caj xat'aj u yo'och pan ti'ob.

**Jesús caj u yesaj u baj ti' u jerob u camɔawinicob**

(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Jn. 20.19-23)

<sup>36</sup>Ti' toy cu tsicbarob a ba' u ber ti'ob. Seb caj ch'icraj Jesús chumuc tu yɔnɔb u camɔawinicob. Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Ca' qui'ac a worex ten C'uj —quij Jesús.

<sup>37</sup>Chen u camɔawinicob jach jaq'uij yorob caj u ch'aj sajquiob. Cu tucricob ca'ch caj u yirob u pixam a mac quimeno'. <sup>38</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Biquinin sajquechex? Biquinin ca tucriquex ta worex: Mac a je'ra'? <sup>39</sup>Pactex a wirex in c'ɔb yejer in woc soc a werex ten. Tɔrex a wu'yex wa ten quire' u pixam mac mɔna' u baq'uer an ten biquen yɔn in baq'uer. Mɔna' u baquer an ten biquen.

<sup>40</sup>Caj ts'oc ya'aric ti'ob aro' caj u yesaj u c'ɔb ti'ob soc yiricob tu baj'a'an yoc yejer u c'ɔb. <sup>41</sup>Quire' jach qui' yorob, rajen mɔ' ju quibob wa raji' quire' jac'a'an yorob xan. Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Chan chuquej ten a wochech in jantej.

<sup>42</sup>Robob caj u ts'ajob ti' u xet'er c'ac'bir cɔy quir u chi'ic caj u yarob ti' cab. <sup>43</sup>Jesús caj u c'ɔmaj caj u chi'aj cɔy ɔcɔtan tu yɔnɔb baxuc cab caj u mac'aj. <sup>44</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A ba' caj in wa'araj techex ti' yʌnen ta wicʌnex ca'ch. Caj in wa'araj techex ca'ch, yʌn in nupsic tu cotor a bar ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés. Baxuc a ts'iba'an ich u t'ʌn yajtseq'uirob u t'ʌn C'uj. Baxuc a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn salmos.

<sup>45</sup>Ra'iri' u q'uinin Jesús caj u ts'aj ti'ob ca' u najtejob a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj ti' Jesús. <sup>46</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Baxuc a je' ts'iba'an ti': “Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj. Yʌn u quimij, caj ts'oc u quimij cu man mʌna' u nup u q'uinin cu riq'uir ti' u quimirir, quire' a Cristojo', u parar C'uj. <sup>47</sup>A techexo' yʌn a bin a tsec'tiquex in t'ʌn ich tu cotor u cajar tu cʌja'an mac. Tar ca yʌnxchun a tsec'tiquex ich u cajar Jerusalén. Ca' a tsec'tex ti' ca' u yʌn c'axejob tu yorob soc u p'aticob u c'asirob soc C'uj cu jawsob u si'pirob.” <sup>48</sup>Ca' xic a waquex ti' mac a ba' caj a wirex,

baxuc a ba' u ber teno'. <sup>49</sup>Baxuc xan, je' in tuchi'tic techex u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic caj u toc araj C'uj. Je' u p'atʌr ta wicʌnex. Tar ca p'atʌrex ich u cajar Jerusalén hasta ca' bin a c'ʌmiquex a muq'uex a tar u tar ich ca'anan ti' in Tet C'uj.

### Jesús cu bin ich ca'anan

(Mr. 16.19-20)

<sup>50</sup>Jesús caj u pʌyaj u berob u camʌwinicob ich u xur u cajar. Tabar u c'uchob ich cajar Betania. Caj u nacsaj u c'ʌb ich yoc'or u camʌwinicob caj u c'ataj ti' C'uj ca' cʌnantacob ten C'uj. <sup>51</sup>Caj ts'oc u c'atic ti' C'uj ca' cʌnantacob ten C'uj, C'uj caj u pʌyaj Jesús ca'anan. <sup>52</sup>Jamach p'atob u camʌwinicob quir u c'ujinticob Jesús. Caj ts'oquij caj binob ich u cajar Jerusalén, jach qui' yorob. <sup>53</sup>Rajra' ti' yʌnob u camʌwinicob Jesús ich carem naj tan u c'ujinticob C'uj.

# A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'AN C'UJ TU TS'IBTA JUAN

---

A jera' cu tsicbar ti' to'onex  
a mac a cu tar ich C'uj soc u  
tsicbat'ic to'onex bicyara' C'uj

**1** MΛ' toy betac ru'um mΛ' toy  
betac ca'anān xan. Rajra' ti' yΛn  
a mac a cu bin tar u tsicbar to'onex  
bicyara' C'uj. Raji' ti' yΛn yejer ic  
Tet C'uj quire' raji' C'uj a cu bin  
tar. <sup>2</sup>Rajra' ti' yΛn a mac a cu bin  
tar ich ic Tet C'uj cax mΛ' toy betac  
ru'um yejer ca'anān xan. <sup>3</sup>Tu cotor  
a ba' ti' yΛn, raji' u beyaj C'uj. MΛna'  
mac u jer tu betaj. Raji' tu junan  
caj u betaj. <sup>4</sup>Raji' tu junan cu ts'ic ij  
cuxtarex. Raji' tu ts'aj ic najtiquex ij  
cuxtarex munt q'uin. Quire' a ba' caj  
u betaj rajen raji' u sasirir to'onex  
a mac a cu manob ich yoc'ocab a  
mac a cu manob ich yac'birir quire'  
yΛn u si'pirob. <sup>5</sup>Raji' quib a cu  
ye'c'ac'tic tu yΛn ac'bir. A ac'biro'  
mΛ' c'ucha'an yor u tupic u sasirir.  
Baxuc arayo' yejer Jesús xan, cax  
mΛ' u c'atob Jesús mac. Raji' tan u  
ts'ic to'onex ij cuxtarex munt q'uin.

A jera' cu tsicbar bic tabar u  
parar C'uj tu ch'aj u winquirir

<sup>6</sup>A ucho' ti' yΛn mac u c'aba'  
Juan. Raji' ts'a'b u beyaj ten C'uj.

<sup>7</sup>A Juano' caj u tsec'taj u sasirir  
a cu tar ich C'uj a cu sasiquintic  
mac. MΛ' ja wirej, wa quij cacsiquex  
ij corex u sasirir ic pixamex, mΛ'  
ac'bir ic pixamexi'. Juan caj u  
tsec'taj soc u yacsic tu yor tu cotor  
mac a ba' cu yubic ya'aric Juan. <sup>8</sup>A  
Juano' mΛ' ra' cu sasiquintic mac,  
u sasirir a cu tar ich C'uj, cu chen  
tsec'tic a cu sasiquintic mac. Quire'  
ara'b ti' ca' u tsec'tej. <sup>9</sup>Wa ber a  
Juano' tan u tsec'tic ti' uch. Toc  
ts'oc u c'uchur tera' ich yoc'ocab,  
raji' a cu ts'ic ij cuxtarex soc u  
sasiquintic ic pixamex. Quire' ra' u  
beyaj.

<sup>10</sup>Raji' c'uchij ich yoc'ocab a caj u  
betaj yoc'ocab. Chen mΛ' c'Λ'ota'b  
ten a mac ti' yΛn ich yoc'ocabo'.  
<sup>11</sup>Caj c'uchij ich yoc'ocab soc u yet  
manob u winiquirob judío a mac  
teta'b ten C'uj uch. Chen mΛ' tu  
sajtajobi'. <sup>12</sup>Chen yΛn mΛ' ya'ab  
mac a tu sajtajo', a tu yacsaj tu yor  
a ti'o'. Raji'ob yer ts'a'b u beyaj ten  
C'uj soc u to'car ti'ob. Ara'b ti'ob  
ten C'uj, raji'ob u parar C'uj a cu  
yacsicob tu yor ti'. <sup>13</sup>MΛ' ja wirej,  
a maque' u parar C'uj quire' caj  
u yacsaj tu yor. Raji' mΛ' baxuc a  
mac jach pararinta'b ten u tet quire'

raji' quir a cuxtar techex yoc'ocab. Raji' mΛ' baxuc u pararinta'b ten u nΛ' quire' baxuc cu pachtic u pararΛncΛr a xquico'. Chen a mac a ju parar C'uj munt q'uin u cuxtar.

<sup>14</sup>Chen a mac a tar tsicbata to'onex bicyara' C'uj tu ch'aj u winquirir an ten bic to'onex. Tarij soc ij quet man a mac a ju winiquiob judío. Tij quiraj jach manan u muc'. Quire' raji' u parar C'uj, rajen baxuc jach manan u ne'er ba'. Ic Tet C'uj jari' turiri' u parar. Raji' quet cu yajquinto'onex. Raji' quet taj cu tsicbar. <sup>15</sup>A Juano' caj u tsec'taj ti' a cu bin tar. Caj u ya'araj ti':

—A jeroj, bin, a mac a tin wa'araj techex uch. A pachir cu tar, raji' jach no'j beyaj caj in wa'araj. Chen in beyaj a teno', mΛ' neno'jeni'. Cax mΛ' toy u rochen in nΛ', u toc beri' a ti'o' quire' rajra' ti' yaΛ.

<sup>16</sup>Quire' jach tsoy yor a cu tar ich C'uj, rajen u jach tsoyirir C'uj caj ij c'Λmaj. Rajra' tan u ts'ic to'on a ba' tsoy tu t'Λn C'uj. <sup>17</sup>MΛ' ja wirej, u winiquiob judío caj u c'Λmajob u nunquiob u t'Λn C'uj a ts'ab ten Moisés uch. Chen a Jesucristojo' caj u yesaj bic C'uj caj u yajquintaj to'onex quire' otsir to'onex yirico'onex. Quire' a Jesucristojo' xan tij cu'yajex u t'Λn C'uj a ba' taj. <sup>18</sup>MΛna' mac yirman C'uj. Chen u parar C'uj tu yiraj u Tet. Jari' u parar turiri' raji' jach yajbir ten u Tet. Raji' caj u yesaj to'onex bicyira' C'uj.

**Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac caj u tsec'taj ti' Jesucristo**

(Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)

<sup>19</sup>U winiquiob judío a ti' cΛja'anob ich u cajar Jerusalén.

Raji'ob caj u tuchi'tajob sacerdote yejer a mac a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujjinticob u winiquiob judío. Levitas u c'aba'ob. Tuchi'ta'b quir u c'ata' ti' Juan:

—Maquechi'?

<sup>20</sup>A Juano' mΛ' ju mucraj caj u ya'araj:

—MΛ' Cristojeni', mΛ' ya'ajtaquiren maqui', a cu bin tar.

<sup>21</sup>Caj u ca' c'atob ti' Juan:

—Arej to'on maquechi'? A techo' wa Elíasech soc in wa'aricob ti' in rac'ob a tu tuchi'tenob?

Juan caj ya'araj:

—MΛ' Elíaseni'.

Caj u ca' c'atob ti':

—MΛ' wa tech ya'ajtseq'uirech u t'Λn C'uj a tan in pajicob u tar?

Juan caj u nuncaj, tan ya'aric ti'ob:

—MΛ' teni'.

<sup>22</sup>A tuchi'ta'b caj u ya'arob ti' Juan:

—Arej tenob maquechi' soc in wa'aricob ti' a macob a tu tuchi'tenob ba' a beyaj tech, arej tenob.

<sup>23</sup>A Juano' caj u nuncaj caj u ya'araj:

—Isaías caj u tsec'taj ti' ten uch. Baxuc a jera' caj u tsec'taj Isaías uch tan ya'aric: “Ti' cu bin tar mac ca' bin c'uchuc tu q'uinin quir u c'am tsec'tic ich tΛcay ru'um.” C'am cu bin ya'aric: “Tajquintex a worex soc c'ucha'an a worex a qui' acsiquex Jaj Ts'urir irex ca jariquex u ber soc u tar rey.” Baxuc caj ya'araj Isaías uch.

<sup>24</sup>A mac tuchi'ta'b ten u winiquiob judío a fariseojo' caj c'uchob ich Juan. <sup>25</sup>Caj c'uchob caj u c'atajob ti' Juan:



—Biquinin ca wacsic ja' tu jo'r mac wa ma' tech Cristojeh? Quire' ma' Elfasech xan, baxuc ma' yajtseq'uirech u t'lan C'uj xan?

<sup>26</sup>Juan caj ya'araj ti'ob:

—A teno' ra' in beyaj quir in wacsic ja' tu jo'r mac. Chen a mac jach no'j beyaj ti' yan tu yanechex baj'erer. Chen a techex ma' a c'a'omlanexi'. <sup>27</sup>Raji' a cu tar pachir raji' jach no'j u beyaj chen a teno' ma' jach no'jen beyaj. Ma' pataren a teno' cax in chen pitic u c'anin pech' u xlanab.

<sup>28</sup>Caj tarob u c'atej ti' Juan tu yan cu ya'aricob Betábara, raji' pichir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum. Ti taro' Juan tan yacsic ja' tu jo'r mac.

**Juan caj u ya'araj: Raji' irej  
u tmlan yuc C'uj**

<sup>29</sup>U jer u q'uinin Juan caj yiraj Jesús Juan. A Jesús' tan u juts'ic u baj ich yiclan Juan. Caj ya'araj Juan:

—Ir a wirex a je' cu taro' ts'a'b u beyaj ten C'uj. Raji' irej u tmlan yuc C'uj quire' cu bin u quinsa'r soc u rac ruc'sic ic si'pirex. Baxuc tu cotor mac a ti' yan ich yoc'ocab. <sup>30</sup>A jera' a tin yan bat'an araj tech uch caj in wa'araj techex: “A pachir cu taro', rajra' ti' yan a pachir cu tar cax ma' toy u rochen in na' uch a ti'o'. Toc beri' ucho'.”

<sup>31</sup>Juan caj ya'araj:

—A teno' xan ma' tin c'a'otaj wa raji' ij cajtquirex. Ma' ja wirej, taren in wacsic ja' tu jo'r u winiquirob judío soc u c'a'oticoab a cu tar ich C'ujjo'.

<sup>32</sup>Juan caj ya'araj ti'ob:

—A teno' caj in wiraj u yeman u Taj'or u Pixam C'uj ich ca'anan,

irej susuy caj c'uchij tu yani'. Ti' p'atij tu yani'. <sup>33</sup>A teno' uch ma' tin c'a'otaj. Chen a C'ujjo' a tu ts'aj in beyaj quir in wacsic ja' tu jo'r mac caj ya'araj ten C'uj: “Ca' bin a wirej, quij C'uj, u yeman u Taj'or u Pixam C'uj. Ca wiric tu cu p'atar yejer. Raji' cu bin u ts'ic tech u Taj'or u Pixam C'uj.” Baxuc caj ya'araj C'uj ti' ten —quij Juan—. <sup>34</sup>Baxuc caj in wiraj, rajen quin wac techex raji' u parar C'uj.

**U camslawinicob Jesús a tu yan p'ayaje'**

<sup>35</sup>U jer u q'uinin a Juano' tiri' yan tu yan jo'raj. Ti' yan Juan yejer ca'tur u camslawinicob. <sup>36</sup>Juan caj yiraj u man Jesús, caj u ya'araj ti' u camslawinicob:

—Iriquex a jera', raji' irej u tmlan yuc C'uj, quir u ruc'sic u si'pir tu cotor mac ich yoc'ocab.

<sup>37</sup>Caj yubob ya'aric Juan a ca'tur u camslawinicob Juan caj sayob tu pach Jesús. <sup>38</sup>Jesús caj u sut u baj u p'actej tu pach. Caj yiraj tan u tar tu pach, caj ara'b ti'ob:

—Ba' ca clxtiquex? —quij.

Robob caj ya'arob ti':

—In wajcamlawajirechob, tu cl'ja'anech?

<sup>39</sup>Jesús caj u nucaj ti'ob, tan ya'aric:

—Cuxex a wirej.

Caj c'uchob tu yirajob tu cl'ja'an. Jesús caj u yacsaj ti'ob quire' tabar u bin q'uin. Ti' wenob.

<sup>40</sup>Turiri' a tu yuba ya'aric Juan, a ca'tur u camslawinic, caj say tu pach Jesús, raji' u c'aba' Andrés. Raji' u sucu'un Simón Pedro. <sup>41</sup>Seb caj bin u cl'xtej u sucu'un Simón. Caj ya'araj ti':

—Tin wiraj a cu ya'ara' Mesías —  
raji' u c'at ya'aric Cristo a tuchi'ta'b  
ten C'uj.

<sup>42</sup> Andrés caj bin yejer u sucu'un  
tub yλn Jesús. Caj irir Simón ten  
Jesús, caj u ya'araj ti':

—A techo' —quij Jesús—,  
Simónech, u pararech Jonás. Chen  
yλn in pλchic a c'aba' Cefas, aro'  
Pedro a c'aba' —a Cefaso' ich u t'λn  
u winiquirob judío, quet ich u t'λn  
griego cu ya'aric Pedro.

**Jesús cu pλyic Felipe yejer Natanael**

<sup>43</sup> Caj sasij Jesús u c'at u bin ich u  
ru'umin Galilea. Mλ' toy xiqui' caj u  
nup'a Felipe caj ya'ara ti':

—Sayen —quij Jesús—, tin pach  
quir a cλnic in t'λn.

<sup>44</sup> A je' Felipeja' ti' cλja'an ich u  
cajar Betsaida. Tu cλja'anob Andrés  
xan yejer Pedro. <sup>45</sup> Felipe caj bin  
u cλxtej Natanael, caj u yiraj caj  
ya'araj ti':

—Tij quiraj —quij Felipe—, a  
mac ts'ibta'b ten ic nunquir Moisés  
uch ich u t'λnob. Baxuc raji'ob tu  
ts'ibtajob ic nunquir yλjtseq'uirob  
u t'λn C'uj uch. Baxuc raji' u parar  
José a ti' cλja'an ich u cajar Nazaret.

<sup>46</sup> Natanael caj c'ataj ti' Felipe tan  
ya'aric:

—Mλ' ij cu'wimλn a mac jach tsoy  
a cu tar ich u cajar Nazaret.

Felipe caj u nuncaj:

—Cojen irej —quij ya'araj ti'.

<sup>47</sup> Jesús caj u yiraj tan u c'λs  
juts'ic u bλj Natanael ich Jesús.  
Jesús caj ya'araj:

—A je' cu tara' a mac taj u yor  
ich u winiquirob judío. Mλ' yer bic  
tabar u tus aric mac.

<sup>48</sup> Natanael caj u c'ataj ti':

—Bic a c'λ'otiquen?

Jesús caj ya'araj ti':

—A teno' —quij Jesús—, caj in  
wirech yaran u che'er higuera cax  
mλ' toy u t'λnech Felipe.

<sup>49</sup> Caj ara'b ti' ten Natanael:

—In wλjcamsλyλjirech —quij  
Natanael—, a techo' u pararech  
C'uj. Baxuc je' a wocar a reyintic u  
winiquirob judío.

<sup>50</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan  
ya'aric:

—Quire' —quij Jesús—, caj in  
wa'araj tech caj in wirech yaran u  
che'er higuera, rajen caj a wacsa ta  
wor ten? Jach tsoy baxuc, quire' ta  
wacsaj ta wor. Ca' bin c'uchuc tu  
q'uinin je' in wesic tech jach manan  
in ne'er ba'.

<sup>51</sup> Baxuc xan Jesús caj u ya'araj ti'  
u camslwinicob.

—Taj a ba' quin wac techex. A  
techexo' je' a wiriquex u q'ue'pλjar  
ca'anan soc a wiriquex u yeman  
yλjmasirob u t'λn C'uj tu yλnen.  
Je' a wiriquex u nacar ich ca'anan  
yλjmasirob u t'λn C'uj. Quire' a teno'  
baxuquenechexo'.

**Jesús caj bin yirej u ch'ic u rac' mac**

**2** Caj manij mλna' u nup u  
q'uinin caj ts'oc yiric Natanael  
yejer Felipe. Yλn mac cu bin u ch'ic  
u rac' ich u cajar Caná ra' u wa'an  
u ru'umin Galilea. Ti' yλn xan u nλ'  
Jesús, tar yiric u ch'ic u rac' mac.

<sup>2</sup> Caj pay u camslwinicob Jesús caj  
yirajob u ch'ic u rac' mac. Yet payac  
Jesús. <sup>3</sup> Ti' toy yλn Jesús tu cu bin u  
ch'ic u rac' mac caj xup u c'ab uva.  
Caj ara'b ti' Jesús ten u nλ':

—Xup u c'ab uva. Biquinin mλ' a  
yamtic ti'ob?

<sup>4</sup>Jesús caj ya'araj:

—In nλ'ech —quij Jesús—, biquinin ca wa'aric ten xup? Mλ' toy jach c'uchuc tu q'uinin soc in wesic in muc'.

<sup>5</sup>U nλ' Jesús caj u ya'araj ti' u c'urewob a mac cu bin u ch'ic u rac':

—Quibex a ba' cu ya'aric techex.

<sup>6</sup>Ti' t'ana'anil' u yajaw p'urir yoch ja', u cuchir tu cu t'ajic yoch ja' soc ti' cu p'o'icob u c'λb. Baxuc ti' cu p'o'icob yoc. Quire' baxuc u p'urir cu ch'ic ochenta litros yoch ja'.

<sup>7</sup>Jesús caj ya'araj ti' u c'urewob a mac a cu bin u ch'ic u rac':

—Toc chupex ya'arir a je' t'ana'an u p'urir yoch ja'.

Tu toc chupaj u ya'arir u jor u p'urir. <sup>8</sup>Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Jopex ca' xiquex a purex ti' yirej yajt'λjir a wo'ochex.

Caj binob u purej ti'. <sup>9</sup>Yajt'λjir yoch caj u tumtaj ja' a waysa'b u c'ab uva. Chen mλ' yer tub u tar ya'arir u c'ab uva. Chen u c'urewob yerob chen ja' ca'ch caj u jopajob. Rajen u yajt'λjir yo'och caj u t'λnaj a mac a cu ch'ic u rac'. <sup>10</sup>Yajt'λjir yo'och caj ya'araj ti':

—A rac'ob —quij—, raji' cu bat'an ts'ic a jach tsoy u c'ab uva. Cu ts'ocar u yuq'uicob ya'ab u c'ab uva, cu ts'ic ti' u rac'ob u c'ab uva, a mλ' quet yejer a tsoyo'. Chen tech ta ric'saj u c'ab uva a jach tsoyo' hasta baje'rer.

<sup>11</sup>Baxuc caj u betaj Jesús ich u cajar Caná, ra' u wa'an u ru'umin Galilea. Raji' u yλnxchun u carem beyaj soc yesic ti' u rac'ob u winiquirob judío jach yλn u muc' C'uj. Rajen u camslawinicob caj u

yacsob tu yorob ti' quire' yerob u parar C'uj.

<sup>12</sup>Caj ts'oc aro' caj binob ich u cajar Capernaum. Jesús yejer u nλ' yejer yits'inob yejer u camslawinicob. Chen mλ' ya'ab u q'uinin ti' p'atob ich u cajar Capernaum.

**Jesús cu joc'sic mac a cu canicob ba' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío**

(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)

<sup>13</sup>Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janλnob u q'uinin pascua. Ra' u q'uinin u winiquirob judío quire' na'nij u c'λ'oticob quire' baxuc caj potmasta'b u winiquirob judío ich u ru'umin Egipto ten yλjmasir u t'λn C'uj uch. Caj bin Jesús yejer u camslawinicob ich u cajar Jerusalén. <sup>14</sup>Caj bin Jesús tu re'a'an carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ti' tu yiraj mac ich carem naj. A mac cu canicob yλrac' wacλx a tono' yejer tλmλn yuc yejer susuj. Rac ti' yλnob tu re'a'an carem naj. Caj irir xan ti' cura'an yajc'axir u taq'uin soc u c'oxar u taq'uin a mac a cu tar nach. <sup>15</sup>Rajen caj u cλxtaj sum soc u jit'ic quir u jats'λr u pachob. Caj u rac joc'saj ich carem naj tu cotor a mac a cu canicob yλrac' tλmλn yuc yejer yλrac' wacλx a tono'. Baxuc a mac cu c'axicob u taq'uinob mac caj u rac wec u taq'uinob yejer u pojche'irob u taq'uinob. <sup>16</sup>Jesús caj u ya'araj ti' a mac a cu canic susuj:

—Toc rac joc'sex a warac' susuj. Quire' raji' yatoch in Tet, mλ' a c'axiquex irej tu cu naj co'nan ba'.

<sup>17</sup>Caj u yirob ba' tu betaj Jesús, rajen c'aj ti' u camswinicob Jesús a ba' ts'iba'an ich u t'lan C'uj uch: "Quire' q'uex in wor ti' yatoch C'uj rajen cu bin u p'actiquen mac." Baxuc ara'b ich u t'lan C'uj uch.

<sup>18</sup>U jach ts'urirob sacerdote caj u c'atob ti' Jesús tan ya'aricob:

—Mac caj u ts'aj a beyaj quir a joc'sic mac a cu canicob ba' ich carem naj? Ese tenob carem beyaj soc in werob mac caj u ts'aj a beyaj.

<sup>19</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Jubse a je' carem naja' ca' bin c'uchuc mana' u nup u q'uinin, quin bin in ca' ric'sej u jer ric'ben.

<sup>20</sup>U jach ts'urirob sacerdote caj ya'arob:

—Yan cuarenta y seis yaxq'uin caj ts'oc u ts'apquintic u tunichir quir u ts'ocsicob a je' carem naja'. Bic tabar tech ca' bin a ric'sic mana' u nup u q'uinin?

<sup>21</sup>Jesús tan u tsicbar ti' u winquirir, ma' cu ya'aric jach carem naj tu cu naj c'ujjenticob C'uj u winquirop judío. <sup>22</sup>Rajen caj riq'uij Jesús ich u quimirir. U camswinicob c'aj ti'ob a ba' ara'b ti' u jach ts'urirob sacerdote ten Jesús. Ra'iri' u q'uinin caj u quibob u t'lan C'uj tu ts'iba'an tan ya'aric: "Je' u ca' riq'uir tu quimirir." Rajen yerob taj u camswinicob a ba' ara'b ti' u jach ts'urirob sacerdote ten Jesús.

### Jesús yer ba' cu tucricob tu cotor mac

<sup>23</sup>Ti' p'at Jesús yejer u camswinicob ich u cajar Jerusalén hasta caj ts'oc u man u q'uinin pascua. Ya'ab mac caj u yacsa

tu yor quire' yerob yajtaquirop quire' yirob u carem beyajob Jesús. <sup>24</sup>Quire' Jesús yer ba' cu tucric tu cotor mac rajen yer mac ma' quet yor yejeri'. <sup>25</sup>A Jesús'o' ma' ba'wir cu tar ya'aric ti' bicyara' mac quire' Jesús u toc er bicyara'.

### Nicodemo cu tar u tsicbar yejer Jesús

**3** A ucho' ti' yan u winquir judío a fariseojo' a ucho', raji'o' u c'aba' Nicodemo. Raji' turiri' u ts'urir ich u winquirop judío. A fariseojo' cu quibicob a ba' ara'b ten u nunquir u winquirop judío. <sup>2</sup>Oq'uin caj bin Nicodemo tu yan Jesús quir u tsicbar yejer. Caj ya'araj ti':

—In wajcawsayajirech. In wer C'uj tu tuchi'tech quir a camswic'on. Wa ma' C'uj tu tuchi'tech, ma' c'ucha'an a wor a wesic carem beyaj an ten bic ca betic.

<sup>3</sup>Jesús caj ya'araj ti':

—Taj quin wa'aric tech. A mac u c'at u yocar tu cu reyintic C'uj, u Taj'or u Pixam C'uj yan u ts'ic u cuxtar a cu tar ich ca'anan. Irej wa ju ca' rocha'r ten u na'.

<sup>4</sup>Nicodemo caj ya'araj ti' Jesús:

—Bic tabar u ca' rochar ten u na' quire' uch ch'ijic? Ma' c'ucha'an yor u ca' ocar ich u nac' winic soc u ca' rocha' ten u na'.

<sup>5</sup>Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric ti':

—Taj a ba' quin wac tech. Ma' chen jari' ja' cu yacsa' ta jo'r, ca' a c'lamej u Taj'or u Pixam C'uj quire' baxuc toc ara'b ten C'uj. A baywo' c'ucha'an a wor a wocar tu cu reyintic C'uj. <sup>6</sup>Tu q'uinin caj u rochech a na', raji' quir a chen

cuxtar ich yoc'ocab. Tu q'uinin cu ts'ic tech a cuxtar u Taj'or u Pixam C'uj, ra' cu tar ich ca'anan, raji' quir a cuxtar munt q'uin. Aro' irej wa tu ca' rochech a na'. <sup>7</sup>Ma' ju jac'ar a wor Nicodemo quire' tin wa'araj tech aro'. Ma' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj je' u ts'ic a cuxtar a cu tar ich ca'anan soc c'ucha'an a wor a bin ca'anan. <sup>8</sup>A ic'oa' cu rac man tu cotor. Ca wu'yic u jum, chen ma' a wer tub u tar, ma' ja wer, tu cu bin. Baxuc aro' tu cotor mac a ts'ab u cuxtar a cu tar ich ca'anan ten u Taj'or u Pixam C'uj. Cu chen beyaj ti' techex chen ma' a werex bic tabar.

<sup>9</sup>Nicodemo, ma' toy u jach qui najti' caj u ca' nuncaj, tan ya'aric: —Bic tabar cu betic a baxuc aro'?

<sup>10</sup>Jesús caj a nuncaj ti' tan ya'aric: —A techo' a ne'er a camsic, ca chen camsic u winiquirob judío. Ma' wa ja najtej a tin wa'araj tech? <sup>11</sup>Jach taj quin wa'aric tech Nicodemo. A tenob in wa'aricob tech a ba' in werob, baxuc a ba' tin wiob. Chen techex ma' ja quibex a ba' quin wa'aricob. <sup>12</sup>Wa ma' ja quibiquex a ba' quin tsicbar techex, a ba' yan ich yoc'ocab an ten bic caj in wa'araj yan u ca' rochiquech a na'. Je' wa ja quibic a ba' quin wa'aric techex, a ba' yan ich ca'anan?

<sup>13</sup>Jesús caj ya'araj: —Ma'na' mac binij ich ca'anan caj wac'as ur tera' quir ya'aric bicyara' ca'anan. Chen a teno' c'ucha'an in wor in wa'aric bicyara' quire' ti' in tar ich ca'anan quire' a teno' irenechex. Ti' quin wac'as bin xan. <sup>14</sup>An ten bic ic nunquir Moisés caj

u nacsaj can a beta'b ti' mascab, caj u nacsaj yejer che' ich tacay ru'um. Soc raji' quir u jawar a mac chi'bir ten can wa cu pactic. An ten bic a cano' caj nacsab' ich che' baxuc ten ca' bin u bajen ich cruz soc u nacsiquen soc in jawsic u si'pir mac quire' a teno' irenechex. <sup>15</sup>Wa mac cu yacsic tu yor ten quire' bin u ca' bajbiren ich cruz soc in taquic ti'ob, je' u cuxtar munt q'uin.

### Ic Tet C'uj cu yajquintic tu cotor mac

<sup>16</sup>Ma' ja wirej, a C'ujjo' jach manan cu yajquintic tu cotor mac ich yoc'ocab. Rajen tu tuchi'taj u parar turiri'. Rajen tu cotor mac a cu yacsic tu yor ti' cu bin tacbir soc ma' u bin erar ich c'ac'. Chen cu bin ts'abar u cuxtar munt q'uin. <sup>17</sup>Ic Tet C'uj tu tuchi'taj u parar tera' ich yoc'ocab. Ma' tarij quir u ts'ic u muc'yaj a ti' yan ich yoc'ocab quire' yan u si'pirob. Ma' ja wirej, tarij quir u yamtic tu cotor mac.

<sup>18</sup>A mac cu yacsic tu yor ti' cu bin tacbir ten u parar C'uj, ma' ju bin u bo'otic u bo'orir u si'pir. Chen a mac a ma' u c'at u to'car ten u parar C'uj. A C'ujjo' caj u toc tetaj tub u wich u bin, quire' ma' tu quibaj u t'an u parar a turiri', raji' ij caj taquir. <sup>19</sup>Ma' ja wirej, tarij u parar C'uj ich yoc'ocab quire' tu toc tucraj a C'ujjo' bic cu bin u ruc'sic u si'pir mac. Ma' ja wirej, ca' bin tac u sasirir a a'ac'biro' chaca'an a wiric ba' u ber wa c'as. Baxuc xan caj tar u parar C'uj chaca'an yiric wa yan u si'pir tu cotor mac. Chen a winiquiro' ma' u c'at u tar tu yan u parar C'uj quire' cu manob tu c'asir quire' raj'ob cu jach pacticob u

si'pirob. <sup>20</sup>Quire' tu cotor mac a na'nij cu betic a c'aso' mΛ' u c'at ca' iric a ba' cu betic. Rajen mΛ' u c'at u tar tu γΛN u parar C'uj. <sup>21</sup>Chen a mac a rajra' cu betic a ba' u c'at C'uj, mΛ' ju ch'a'ej sajquir u tar yicnΛN u parar C'uj. MΛ' ja wirej, irir raji'ob yamta'b ten C'uj.

**Juan a cu yacsic ja' tu jo'r  
mac, cu tsicbatic Jesús**

<sup>22</sup>Pachir caj binij Jesús yejer u camσΛwinicob ich u ru'umin Judea. Ti' p'at yejer u camσΛwinicob ya'ab u q'uinin. Jesús tu ts'aj u beyaj quir u yacsic ja' tu jo'r mac wa tu quib u t'ΛN. <sup>23</sup>Baxuc Juan xan tan yacsic ja' tu jo'r mac ich u cajar Enón. A Enóno' c'Λs bΛyTac u cajar Salim. Quire' ti' γΛN ya'ab yic' ja'. A mac c'uichob ich Juan caj ac'sa'b ja' tu jo'r wa tu quib u t'ΛN xan. <sup>24</sup>Quire' a Juano', mΛ' toy chucuc quir u ma'cΛr, tan yacsic ja' tu jo'r mac ich u cajar Enón.

<sup>25</sup>ΥΛN u camσΛwinicob Juan mΛ' qui' yorob quire' u winiquirob judío tan u binob ich Jesús ca' acsac ja' tu jo'rob. Rajen u camσΛwinicob Juan quet tan u chich aricob turiri' u winiquir judío. <sup>26</sup>U camσΛwinicob Juan caj binob ya'arej ti' Juan tan ya'aricob ti':

—In wΛjcamsΛyAjirech a mac tarij tub γΛnech uch ich pachir ya'arir Jordán a mac a ta wa'araj uch γΛN u tar. A baje'rer ti' γΛN tan yacsic ja' tu jo'r mac, tu cotor mac tan u rac bin yicnΛN.

<sup>27</sup>Juan caj u nuncaj tan ya'aric ti'ob:

—MΛ' ja wirej, u bΛjiri' C'uj cu ts'ic u beyaj ti' mac a ba' γΛN u

betej. <sup>28</sup>A techexo' caj a wu'yajex mΛ' jin mucraj tin toc araj: MΛ' Cristojen. MΛ' taren in taquechex. A C'ujo', tu ts'aj in beyaj quir in chen pΛyic u ber ij cΛjtaquirex. <sup>29</sup>A mac a caj u raq'uuintaj a je' xquica' raji' u mam. A mac u jach yajo' cu yiric tan u ch'ic u rac'. Cu yubic u tsicbar cu qui' tar yor yubic tan u ch'ic u rac'. Aro' baxuc ten, jach qui' in wor in wiric u bin a pimo' ich Jesús.

<sup>30</sup>Juan caj ya'araj:

—MΛ' u neman u jumin ten, chen a Jesús'o', ra' cu jach jumintejob, quire' baxuc u c'at C'uj.

**A mac a cu tar ich ca'anano'**

<sup>31</sup>Juan caj ya'araj ti' u camσΛwinicob:

—A Jesús'o' tuchi'ta'b ten C'uj tera' ich yoc'ocab, raji' u ts'urir tu cotor ba'. A teno' —quij Juan—, te' toc γΛnena' ich yoc'ocab, quin chen beyaj a tera'. A teno', quin chen aric techex a ba' quin wiric ich yoc'ocab. A Jesús'o' tar u tar ich ca'anan, rajen u ne'er tu cotor ba'. Rajen neyΛN u muc'. <sup>32</sup>A Jesús'o' cu ya'aric a ba' caj u yiraj tu γΛN a C'ujo'. Baxuc a ba' caj u yubaj, raji' cu ya'aric. Chen mΛ' ya'abi' cu quibic a ba' cu yac. <sup>33</sup>Chen a mac a cu quibic u t'an Jesús quire' tarij ich ca'anan tan u quibic a ba' ara'b ti' Jesús ten C'uj. <sup>34</sup>A Jesús'o' tuchi'ta'b ten C'uj, rajen cu ya'aric u t'ΛN C'uj. A C'ujo' mΛ' ju p'isej mun cu ts'abar ti' Jesús u Taj'or u Pixam C'uj. mΛ' ja wirej, rajra' γΛN u Taj'or u Pixam C'uj ti'. <sup>35</sup>Ic Tet C'uj cu yajquintic u parar rajen caj u ts'aj ti' tu cotor a ba' γΛN ti', C'uj ca' u cΛnantej u parar. <sup>36</sup>Tu cotor mac a cu yacsic

tu yor ti' u parar cu bin tacbir ten u parar C'uj. Munt q'uin cu bin cuxtar. Tu cotor mac a mΛ' u c'at u yacsic tu yor ti', mΛ' u bin tacbir ten u parar C'uj. MΛ' u bin cuxtar munt q'uin, tar cu bin ich c'ac'. YΛn u ts'abar u muc'yaj ten C'uj.

**Jesús cu tsicbar yejer xquic a ti' cΛja'ano' tu cajar Samaria**

**4** Jesús tu najtaj ti' a ba' ara'b ten mac ti' a fariseojo'. U camslawinicob Jesús tan u pimtar quire' tan u jach pimtar a mac acsa'b ja' tu jo'rob. Tan u jach osar u camslawinicob Juan. Baxuc ara'b ti' a fariseojo' ten mac. <sup>2</sup>Baxuc caj juminta'b ti' Jesús. Chen u bajiri' Jesús mΛ' ju yacsaj ja' tu jo'rob mac. Chen u camslawinicob raji'ob cu yacsic ja' tu jo'rob mac. <sup>3</sup>Quire' Jesús yer ba' cu ya'aricob a fariseojo' quire' mΛ' u c'atob yiricob u pimtar u yacsicob tu yorob ti' Jesús. Rajen ruq'uij ich u ru'umin Judea soc u wac'Λs bin ich u ru'umin Galilea.

<sup>4</sup>Ra' u berir tu cu bin uch, ti' cu ch'Λctic u ru'umin u c'aba' Samaria. <sup>5</sup>Ti' c'uchob Jesús yejer u camslawinicob ich u cajar Sicar. Ra' u cajar ich u ru'umin Samaria. Aro' jach baytac ti' u ru'umin a ti' ts'ab ti' José uch ten u tet Jacob. <sup>6</sup>Ti' yΛn yic' ja' ich ru'um chen tam yΛn ya'arir. Raji' u nunquir u winiquirob judío caj u panaj uch, Jacob u c'aba'. Quire' Jesús ca'anij tu cu tar ich bej. Tan u jesic u baj baytac tu yΛn yic' ja'. Baytac c'ac'chunq'uin. <sup>7</sup>Caj tarij xquic a ti' cΛja'an ich u ru'umin Samaria. Quir u paytic yoch ja' quire' tam. Jesús caj ya'araj ti':

—Chan chuquej —quij Jesús—, ten ja' quir in wuq'ueic.

<sup>8</sup>MΛ' ja wirej, u camslawinicob Jesús, binob ich u cajar Sicar quir u mΛnicob yo'och. <sup>9</sup>A xquico' a ti' cΛja'an tu ru'umin Samaria caj u ya'araj ti' Jesús:

—Biquinin ca c'atic ten ja' quire mΛ' u winiquir judíojen? U xquiquiren u ru'umin Samaria.

Baxuc caj ya'araj a xquico' quire' p'acta'b u winiquirob samaria ten u winiquirob judío. <sup>10</sup>Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Wa ja chen er C'uj u c'at u sijic tech ba', wa ta c'Λ'otajen a mac a tu ya'araj tech: “Chan chuquej ten ja' quir in wuq'ueic”, a techo' jach jaj ta yΛn bat'an c'ata ten sam ja' ca' in ts'a tech ja' soc raji' quir a cuxtar munt q'uin.

<sup>11</sup>A xquico' caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—. A techo' mΛna' quir a paytic ja' quire' tam yic' ya'arir. Bic tabar ca bin a ts'ic ja' ten, a ray ja'o' an ten bic caj a wa'araj ten? <sup>12</sup>Ic nunquir Jacob caj u p'Λta to'on a je' yic' ja'a'. Quire' u bajiri' ti' tu yuc'aj xan uch. Baxuc ti' caj u yuc'ob u pararob xan, baxuc ti' caj u yuc'ob u yΛrΛc'. Jach manan wa no'jech ta beyaj a techo', c'ucha'an waj a wor a ts'ic ten ja' an ten bic ta wa'araj?

<sup>13</sup>Jesús caj u nuncaj, caj ya'araj ti': —Tu cotor mac a cu yuq'ueic a je' ja'a', je' u ca' uc'chΛjare' cax a wuq'uej. <sup>14</sup>A mac a cu yuq'ueic ja' a quin ts'ic a ti'o', mΛ' ju bin yΛnyΛn uc'chΛjΛr. Quire' a ja'o' a quin ts'ic ti', cu wayΛr yic' ja' irej u bosirΛncΛr ja' tu pixam soc u cuxtar munt q'uin.



<sup>15</sup>MΛ' toy u najti', wa tan u tsicbar ti' u cuxtar munt q'uin, rajen a xquico' caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, chan chuquej a je' ja'a' a caj a wa'araj ca' in wuq'uej soc mΛ' in γηηγλη uc'chajλr baxuc soc mΛ' in ca' tar in t'uuyic in woch ja' yejer sum.

<sup>16</sup>Jesús caj ya'araj ti':

—Joq'u'en pλyej a mam soc a tar yejer.

<sup>17</sup>A xquico' caj u nuncaj caj u ya'araj:

—MΛna' in mam —quij ya'araj ti' Jesús.

Rajen Jesús caj ya'araj ti':

—Taj caj a wa'araj ten mΛna' a mam <sup>18</sup>quire' γλη tech cinco a mam jach jaj uch. Rajra' tan a tuchi'tic ca' xic a mac jach raji' a mam. Rajen a ba' ta wa'araj sam taj quire' mΛ' jach a mami', cax ti' cλja'anech yejer.

<sup>19</sup>A xquico', caj ts'oc yubic a ba' ara'b ti' ten Jesús, caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, quin wiric irech yajtseq'uirech u t'λη C'uj.

<sup>20</sup>Quire' in nunquirob uch tu c'ujinticob C'uj uch ich a je' u jo'r u witsira'. Chen techex ca wa'ariquex ca' xiquenob ich u cajar Jerusalén quir in c'ujinticob C'uj.

<sup>21</sup>Jesús caj ya'araj:

—Quibej a ba' quin wa'aric tech, xquic. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin, mΛ' ju bin ya'aricob ca' in c'ujintejob C'uj ich a je' jo'r witsira'. MΛ' ju bin u ya'aricob: “Ca' ij c'ujintej C'uj ich u cajar Jerusalén.”

<sup>22</sup>A techexo' u winiquirechex samaria mΛ' a werex C'uj, a mac a ca c'ujintiquex. Chen u winiquirob judío yerob in Tet C'ujob, a mac

in c'ujinticob quire' ara'b ti'ob ten C'uj: “Bin in ca' in tar quir in taquicob quire' p'eri'en yejer u winiquirob judío.” <sup>23</sup>Baje'rer c'uchij tu q'uinin tu cotor mac a cu qui' ascis tu yorob, taj cu bin u c'ujinticob ic Tet C'uj tu pixam. Quire' baxuc u c'at ic Tet C'uj, taj ca' u c'ujintejob ten mac tu pixamob. <sup>24</sup>Ic Tet C'uj mΛ' c'ucha'an a worex a wiric quire' mΛna' u winquirir. Rajen mΛ' ja wirej. Baxuco' mΛ' c'ucha'an a wor a wiric a mac a taj cu c'ujintic C'uj tu pixam. Quire' tu pixamob taj cu c'ujinticob C'uj. Baxuc C'uj u c'at taj ca' ij c'ujintej —baxuc caj u ya'araj Jesús.

<sup>25</sup>A xquico' caj ya'araj:

—In wer mac cu bin tar cu ya'ara' Mesías —raji' u c'at ya'aric Cristo cu bin ts'abir u beyaj ten C'uj quir u taquic mac tu cotor ca' bin tac—. Raji' cu bin u camsico'on tu cotor ba'.

<sup>26</sup>Jesús caj ya'araj ti':

—Raji'en a tan in tsicbar yejerech.

<sup>27</sup>Ra'iri' u q'uinin caj urob u camsλwinicob tu bin u mλnejob yo'och. Caj jac'ob yorob caj yirob Jesús tan u tsicbar yejer xquic. MΛ' ja wirej, a mac a cu camsic u t'λη C'uj mΛ' ju tsicbar yejer xquic ich tan bej, baxuc na'nij cu betic u winiquirob judío. U camsλwinicob surac u c'atob: “Biquinin ca tsicbar yejer xquic baxuc aro'?” <sup>28</sup>Rajen a xquico' caj u p'ata u p'urir yoch ja' tu chi' u jorir ya'arir caj bin ich u cajar Sicar. Caj c'uchij caj ya'araj ti' u rac'ob:

<sup>29</sup>—Cojenex —quij—, ca' a wirex a mac a tu ya'araj tu cotor ba' a tin

betaj. Jaj ix tɔco wa rajji' ti' Cristo a cu bin tuchi'bir ten C'uj.

<sup>30</sup>Rajen seb caj tarob ich Jesús caj joc'ob tu cajar. <sup>31</sup>Caj bin a xquico' ca'ch, u camɔwinicob tan u chich a'aricob ti' Jesús:

—In wɔjcamɔwɔjirech chan janen.

<sup>32</sup>Jesús caj u nunca tan ya'aric ti'ob:

—Yɔn ten quir in janɔn. A ba' yɔn ten mɔ' a werex wa yɔn ten.

<sup>33</sup>U camɔwinicob caj pacran tsicbanɔjob tan ya'aricob:

—Yɔn wa mac tar u puric yo'och quir u janɔn?

<sup>34</sup>Jesús caj ya'araj ti' u camɔwinicob:

—Ra' in woch a teno' ca' in betej a ba' u c'at C'uj quire' raji' tu tuchi'tajen. Ca' in ts'ocsej a tu ts'aj in beyaj.

<sup>35</sup>Jesús caj ya'araj ti' u camɔwinicob:

—Baxuc ca waquex tech yɔn cuatro ic nɔ' quir ic watic ij co'och trigo. U'yex ba' quin wac techex. Pɔctex a wirex a ra' cu tar winiquirob tub yɔno'on. Raji'ob irob trigo a cu tijire' ich cor quir u watic. <sup>36</sup>Jeroj c'uchij tu q'uinin a yamtic mac u yacsic tu yor ten. Irechex a mac tan a wɔtiquex trigo ich cor a tiquino'. A mac a cu yamtic mac ca' u yacsej tu yor, irob a mac a cu maric yoch trigo a tiquine'. Je' u qui' acsa'rob ten C'uj. A mun cu bin yambir ca' u yacsej tu yor cu bin cuxtar munt q'uin. Rajen p'eri' qui' yorob a mac a cu ts'abɔr ti' u t'ɔn C'uj tu pixam mac yejer a mac a cu yamtic ca' u yacsej tu yor. <sup>37</sup>Quire' taj a cu ya'aric mac: “Turiri' yɔjɔɔq'uir

turiri' yɔjwɔtir.” <sup>38</sup>A teno' caj in ts'aj a beyajex techex quir a mariquex a mac a tu yacsaj tu yor ten. Quin tuchi'tiquechex tub mɔ' beyajɔja'anechex. Mɔ' ja wirej, u jer mac tu pɔc'aj u t'ɔn C'uj tu pixamob. Quire' ra' a beyaj a techexo' quir a qui' camɔic ti'ob ti' u t'ɔn C'uj soc u qui' acsicob tu yorob.

<sup>39</sup>Ya'ab u winiquirob samaria a cɔja'anob ich u cajar Sicar tu yacsob tu yorob ti' Jesús quire' a ba' tu tsicbɔtaj a xquico' ti'ob quire' tu yubob ya'aric: “Raji' tu ya'araj ten tu cotor ba' caj in betaj uch.”

<sup>40</sup>Caj tarob u winiquirob samaria ich Jesús. Caj u chich arob ca' p'atɔc yejerob. Ti' p'atij Jesús ca'tur u q'uinin. <sup>41</sup>Ya'ab u winiquirob samaria caj u yacsajob tu yorob a ba' caj u yubob ya'aric Jesús xan.

<sup>42</sup>Rajen ya'ab u winiquirob samaria caj u ya'arajob ti' a xquico':

—Baje'rer tij cacsaj tij cor, mɔ' chen tij cu'yaj a wa'aric. Quire' tij cu'yaj u t'ɔn Jesús, rajen ij quer raji' Cristo a tar u taquic tu cotor mac ich yoc'ocab.

#### **Jesús cu jawsic u parar a mac a cu beyajo' ti' rey**

<sup>43</sup>Caj ts'oc u man ca'tur u q'uinin. Caj ruc' Jesús ich u ru'umin Samaria quir u bin ich u ru'umin Galilea. <sup>44</sup>Caj binob ich u ru'umin Galilea quire' yerob mɔna' mac cu bin u p'actic Jesús ca'ch quire' mɔ' sɔjta'b ten u rac'ob. Quire' Jesús caj u ya'araj: “A mac a cu tsec'tic u t'ɔn C'uj mɔ' u bin sɔjta'bir tu ch'ijir.” <sup>45</sup>Caj c'uchij Jesús ich u ru'umin Galilea, mac ti' cɔja'anob qui' yorob

yiricob Jesús. MΛ' ja wirej, tu yirob tu cotor a ba' caj u betaj Jesús u q'uinin pascua ich u cajar Jerusalén quire' binob xan.

<sup>46</sup>Jesús caj wΛc'Λs bin ich u cajar Caná ra' u wa'an u ru'umin Galilea tu' tu waysaj ja' u c'ab uva. Ti' yΛn mac a cu tar ti' u cajar Capernaum. Raji' cu beyaj ti' rey. Raji' u parar yaj. <sup>47</sup>A cu beyaj ti' rey caj yuba ya'aric c'uchij Jesús tar u tar ich u ru'umin Judea baje'rer c'uchij ich u ru'umin Galilea. Caj bin yirej quir u chich pγyic ca' xic ich yatoch quir u jawsa' u parar quire' tabar u quimin. <sup>48</sup>Caj c'uchij ich Jesús caj ara'b ti' ten Jesús:

—A techexo' mΛ' ja quibiquex cax jach manan in muc' hasta ca wiriquex carem in beyaj.

<sup>49</sup>Chen a mac a cu beyaj ti' rey caj ya'araj ti' Jesús:

—In Jaj Ts'urir —quij—, sepquintej a tar, mΛ' toy quimic in parar.

<sup>50</sup>Jesús caj ya'araj ti':

—Ca' xiquech ta watoch je' u jawar a parar.

A xibo' tu quibaj u t'Λn a ba' ara'b ti' ten Jesús. Caj wΛc'Λs sutnΔj tu yatoch <sup>51</sup>Tabar u c'uchur tu yatoch caj bin nupbir ten u c'urew ich bej. Tar u tar ich yatoch caj ara'b ti':

—A parar jawij.

<sup>52</sup>A xibo' caj u c'ataj ti' u c'urew:

—Tu' q'uin caj jawij?

U c'urew caj ya'araj:

—Jo'raj c'Λs sarpΔj u q'uinin caj jawij u chΛcwirir u jo'r.

<sup>53</sup>U tet u parar caj u c'Λ'otaj ra'iri' u q'uinin caj ara'b ti' ten Jesús jo'raj: “Je' u jawΛr a parare””; rajen a xibo' yejer tu cotor mac ti' yΛn

tu yatoch caj u yacsob tu yorob ti' Jesús.

<sup>54</sup>A jera' u carem beyaj tu ca' esaj Jesús soc yesic yΛn u muc' C'uj. Raji' tu betaj caj urij ich u ru'umin Judea caj c'uchij ich u ru'umin Galilea.

**Jesús cu jawsic a mecho', a mac a characbar tu cuch yacΛr ya'arir, u c'aba' ya'arir Betesda**

**5** Pachir caj c'uchij tu q'uinin u qui'qui' janΛn u winiquirob judío. Ra' u q'uinin pascua, ca'ten binob Jesús yejer u camΛwinicob ich u cajar Jerusalén. <sup>2</sup>Ti' yΛn ich u cajar Jerusalén tu cuch yacΛr ya'arir. Ti' yΛn tu cu yocar yΛrΛc' tΛmΛn yuc ich u jor u pa'te'ir tunich. Tar cu binob ich carem naj a tΛmΛn yuco'. YΛn u c'aba' tu cu yacΛr ya'arir u c'aba' Betesda. Baxuc cu ya'aric ich u t'Λn hebreo Betesda. Ti' c'Λxa'an cinco yatoch tu nΛc' tu cuch u yacΛr ya'arir. Chen yatochob mΛ' pa'te'ta'an. <sup>3</sup>Ti' much'a'anob ya'ab u yajirir yejer ch'op u wich yejer a mac mech yoc yejer a mac a mΛ' ju riq'uir. RΛc ti' yΛnob ich yatochob tu cuch yacΛr ya'arir characbarob ich ru'um. Quire' tan u pajicob u pecsa'r ya'arir. <sup>4</sup>MΛ' ja wirej, tar cu yeman yΔjmasir u t'Λn C'uj tu cuch yacΛr ya'arir. Tenten cu yeman yΔjmasir u t'Λn C'uj quir u peccic ya'arir. Caj ts'oc u pecsa' ya'arir, a mac yΛn pγybej em ich ya'arir caj jawij u yajir cax ba' yajirir. <sup>5</sup>Ti' yΛn turi' u winiquir judío jach uch tu cΛnaj u yajir. YΛn treinta y ocho yaxq'uin ti'. <sup>6</sup>Jesús caj u yiraj ti' chara'an. Yer uch yajac rajen caj u ya'araj ti':  
—A c'at wa ja jawar?

<sup>7</sup> A yajo' caj u nunca tan ya'aric:

—In Jaj Ts'urir —quij—, ma'na' mac cu bin u yacsiquen tu cuch u yaclr ya'arir, cu ts'ocar u pecsa'r ya'arir. Cax in c'at in wocar, u jer cu tar, raji' cu bat'an ocar.

<sup>8</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Riq'uen cats'e yor xa'an ca' ximbanalquech.

<sup>9</sup> Seb caj jawij caj u cats'a yor xa'an caj u yanxchun u ximbar. Chen ra' u q'uinin cu jesis u baj u winiquirob judío caj jawsa'b ten Jesús. <sup>10</sup> Rajen u winiquirob judío caj ya'arob ti' a mac jawsa'b:

—Ti' toy u q'uinin quir ic jesis ic bajex, tech tan a claxbetic u t'an Moisés quire' tan a cuchic yor xa'an.

<sup>11</sup> A xibo' caj u nuncaj tan ya'aric ti'ob:

—A mac a tu jawsajen. Raji' caj u ya'araj ten: “Cats'ej yor xa'an ca' ximbanalquech” —quij.

<sup>12</sup> Robob caj u c'atob ti':

—Mac caj u ya'araj tech cats'ej yor xa'an ca' ximbanalquech?

<sup>13</sup> A jawsa'b u yajirir ma' yer mac jawsej quire' seb caj binij Jesús quire' pim winicob caj u much'quintajob u baj. <sup>14</sup> Pachir Jesús caj u nup'aj tu jap'nin carem naj. Jesús caj ya'araj ti':

—Jawech baje'rer. Ma' toy jawac a si'pir wa ca p'atar ich a si'pir, jach manan ca bin a muc'yaj.

<sup>15</sup> A xibo' caj bin ich u jach ts'urirob sacerdote caj ya'araj ti'ob:

—A mac a tu jawseni', raji' Jesús.

<sup>16</sup> Quire' Jesús caj u jawsaj a xibo' u q'uinin u jesis u baj u winiquirob judío rajen u jach ts'urirob sacerdote cu p'acticob Jesús. U c'atob u quinsicob Jesús. <sup>17</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—In Teto' ti' toy cu beyaj. Baxuc aro' ti' toy quin beyaj xan.

<sup>18</sup> Rajen u jach ts'urirob sacerdote u c'atob u jach quinsicob Jesús. Cu tucricob ma' ju canantaj u q'uinin tu cu jesisob u baj u winiquirob judío. Bayiri' quire' caj ya'araj: “Raji' in Tet C'uj.” Baxuc tu p'eri'quintaj u baj yejer C'uj.

#### U parar C'uj, raji' ts'a'b u beyaj ten C'uj

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj a ba' quin wac techex, a teno' u pararen C'uj. In bajiri' ma' c'ucha'an in wor ti' ba'. Quin chen betic a ba' quin wiric u betic in Tet. A ba' cu betic in Tet, baxuc a teno' quin betic quire' u pararen. <sup>20</sup> In Tet cu yajquintiquen quire' u pararen. Cu yesic ten tu cotor ba' cu betic. Techex baje'rer ta wirex chichin a ba' caj in betaj. Je' u cha'ic in betic C'uj jach manan carem in beyaj. Ca' bin ts'ocac in betic, jach manan cu bin jac'ar a worex. <sup>21</sup> An ten bic in Tet cu ric'sic a quimeno' soc u ts'ic u cuxtar. Baxuc a teno' quin ts'ic u ca' cuxtar a mac in c'at u ca' cuxtarob. <sup>22</sup> In Teto' ma' ju bin u jasic a mac yan u si'pirob. Chen tu ya'araj ten, quire' u pararen, soc in jasic a mac yan u si'pirob. <sup>23</sup> Rajen tu cotor mac je' u sajtiquen an ten bic cu sajticob in Tet. A mac a ma' ju sajtiquen cax u pararen C'uj, baxuc ma' ju sajta' in Tet a mac a tu tuchi'tajen.

<sup>24</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex: C'uchij tu q'uinin a mac a cu yubic in t'an a teno' u pararen C'uj, a mac a cu yubic in t'an wa cu yasic tu yor ti'

a mac a tu tuchi'tajen, je' u cuxtar munt q'uín. MΛ' ju bin ts'abir u muc'yaj. Baxuc mΛ' ju bin satar chen cu bin ts'abir u cuxtar ric'ben quir u cuxtar munt q'uín. <sup>25</sup>Taj quin wa'aric techex. C'uchij tu q'uínin a mac a cu yubic in t'Λn a teno' u pararen C'uj. A techexo' irechex wa quimrechex Λcatan ten. A mac a cu yacsic tu yor in t'Λn je' u cuxtar munt q'uine'. <sup>26</sup>An ten bic in Tet C'uj γΛn u muc' quir u ts'ic u cuxtar munt q'uín ti' mac. Baxuc caj u ts'aj ten u muc' quir in ts'ic u cuxtar munt q'uín ti' mac, quire' u pararen. <sup>27</sup>Baxuc caj u ts'aj ten u muc' quir in jΛsic mac a γΛn u si'pirob quire' a teno' bajeneno' winic ich yoc'ocab. <sup>28</sup>MΛ' u jac'Λrex a worex quire' caj in wa'araj techex aro'. MΛ' ja wirej, je' u c'uchur tu q'uínin tu cotor mac a quimeno' cu bin u yubic in t'Λn quire' u pararen C'uj. <sup>29</sup>Tu cotor mac cu bin riq'uir tu mucnaj. A mac a tu betaj tsoy cu bin cuxtar munt q'uín ich ca'anán. A mac a tu betaj c'aso' cu bin ts'abir u muc'yaj quire' ra' u bo'orir u si'pirob.

**A mac a cu ya'arico' taj ti' Jesús**

<sup>30</sup>Jesús caj ya'araj:

—A teno' —quij—, in bΛjiri' mΛ' c'ucha'an in wor ti' ba'. An ten bic caj u ya'araj in Tet baxuc quin bin in jΛsic a mac a γΛn u si'pirob. Taj quin bin in jΛsic mac. A teno' mΛ' in bin in jΛsej an ten bic in c'at. A teno' quin betic an ten bic u c'at in Tet a tu tuchi'tajen. <sup>31</sup>Quire' techex ca tucriqueux in bΛjiri' quin tsicbar tin junan. Rajen ca tus tucriqueux mΛ' c'ucha'an a worex a wacsiquex ta worex ten. <sup>32</sup>YΛn

ten mac cu tsicbar ti' ten. Taj a ba' cu tsicbar ti' ten. <sup>33</sup>A techexo' ta tuchi'tajex mac quir u c'ata' ti' Juan a cu yacsic ja' caj u jo'r mac. Taj a ba' tu ya'araj techex Juan ten. <sup>34</sup>MΛ' ba'wir Juan quir u tsicbar ten. Quin chen aric techex aro' quir in c'asictechex soc c'ucha'an a worex a wacsiquex ta worex. <sup>35</sup>A Juano' irej quib, cu ye'c'ac'tic a berex soc chΛca'an a berex tu ca binex. Cax tabar u q'uínin, Juan caj u camsaj techex soc a werex ten. Qui'ex a worex caj u tsec'taj techex Juan. <sup>36</sup>A Juano', tu chen tsicbatajen. Chen in beyaj cu cha'ic C'uj in betic jach carem. Aro' cu yesic techex C'uj tu tuchi'tajen. <sup>37</sup>In Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen, raji' cu tsicbat'ic ten. A techexo' mΛ' ja wu'γΛmΛnex chichin u tsicbar, mΛ' ja wiramΛnex bicyΛra' C'uj. <sup>38</sup>Quire' mΛ' ti' γΛn u t'Λn ta pixamex. Rajen mΛ' ja wacsiquex ta worex ti' ten a mac tu tuchi'tajen C'uj. <sup>39</sup>MΛ' ja wirej, rajra' ca qui' xaquiquex u t'Λn C'uj tu ts'iba'an quire' ca tus tucriqueux baxuco' ca bin a cuxtarex munt q'uín. Chen u t'Λn C'uj mΛ' ju ya'aric aro'. Cu tsicbar ti' ten a ts'iba'an u t'Λn C'uj quir in ts'ic a cuxtarex munt q'uín. <sup>40</sup>Chen a techexo' mΛ' ja c'at a wacsiquex ta wor ti' ten quir in ts'ic a cuxtarex munt q'uín.

<sup>41</sup>Cax mΛ' a sΛjtiquenex mΛ' jin pΛq'uiquechex. <sup>42</sup>Quire' in werechex, mΛ' ja yajquintiquex C'uj ta pixamex. <sup>43</sup>A techexo' mΛ' a c'at a wacsiquex ta wor ti' ten cax ti' in tar ich in Tet. Chen a mac mΛ' tuchi'ta'b ten in Tet ca sΛjtiquex. <sup>44</sup>MΛ' c'ucha'an a worex

a wacsiquex ta worex quire' ca pachtiquex ca' u tus yirechex a rac'ob jach tsoyechex. MΛ' ja wirej, mΛ' tan a cΛxtiquex soc chen C'uj cu yiriquechex jach tsoyechex. <sup>45</sup>MΛ' a chen tucriquex wa chen ten quin bin in ta'quiquex a jo'rex ΛcΛtan ti' in Tet. Quire' ca tus tucriquex a qui' cΛnantiquex tu cotor a ba' ts'ibta'b ich u t'Λn Moisés. Ta pΛyex a si'pirex quire' mΛ' ta quibex an ten bic caj u ya'araj Moisés uch. <sup>46</sup>Wa ta quibex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés baxuc je' a quibiquex in t'Λn quire' Moisés tu ts'ibtaj ten uch. <sup>47</sup>Quire' wa mΛ' a quibiquex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch, baxuc xan mΛ' ja bin a quibex a ba' quin wac techex xan —baxuc caj ya'araj Jesús ti' u jach ts'urirob sacerdote.

### Jesús cu jansic cinco mil xib

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)

**6** Pachir Jesús caj binij pichij c'ac'nab Galilea. U jer u c'aba' u c'ac'nabir Tiberias. <sup>2</sup>Ya'ab mac tan u binob tu pach Jesús quire' tu yirob carem u beyaj. Baxuc caj yirob u jawsa'rob a mac yΛn u yajirir. <sup>3</sup>Rajen Jesús naquij ich u jo'r chan p'uc wits yejer u camsΛwinicob Jesús caj curaj quir u camsic ti'ob. <sup>4</sup>Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío ra' u q'uinin pascua. <sup>5</sup>Jesús caj u yiraj a pimo' tan u tarob cΛxta'bir. Rajen caj u ya'araj ti' Felipe:

—Tu quic bin ic mΛnic yoch pan quir ic jansic a pimo' a cu tarob.

<sup>6</sup>Baxuc caj u ya'araj Jesús quire' cu tumtic Felipe yubej ba' cu

ya'aric quire' a Jesús' yer ba' cu bin u betej. <sup>7</sup>Felipe caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—Cax wa yΛn u taq'uin a mun cu jaric mac turiri' yaxq'uin, quir a mΛnic yoch pan ti' a pimo', mΛ' ju bin nup'ur cax ca'ca' xet'.

<sup>8</sup>Andrés, ra'iri' u camsΛwinic Jesús xan. Andrés, u yits'in Simón Pedro, caj ya'araj ti':

<sup>9</sup>—Ti' yΛn chan chichan tera' yΛn ti' cinco yo'och pan beta'b ti' u pΛc'ar cebada ra' yoch u winiquirob judío. Yejer ca'tur cΛy. Je' wa ju rΛc nup'ur ti' a pimo' quire' jach pim?

<sup>10</sup>Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Arex ti'ob ca' curacob ich su'uc.

Quire' ti' yΛn ya'ab su'uc tub yΛnob. Caj curajob, yΛn cinco mil xib. MΛ' tu xacajob mun xquic yejer chichan.

<sup>11</sup>Jesús caj u chucaj pan a cincojo' caj u ya'araj ti':

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oqui' caj u ts'aja ti' u camsΛwinicob quir u jΛsicob ti' a pimo', a ti' cura'anob. Baxuc caj u betaj xan yejer yoch cΛy, tan u rΛc jΛsic ti'ob a mun u c'at. <sup>12</sup>Caj nachajob. Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Marex u xet'er tu' mΛ' ju rΛc jantob soc mΛ' u sa'atar.

<sup>13</sup>Rajen tu rΛc marob u xet'er. Caj u but'ob ich xac, rΛc chupij doce xac a mun yΛn samo' cinco yoch pan a beta'b ti' yoch cebada. <sup>14</sup>A pimo' caj u yirob ba' caj u betaj Jesús quire' yerob carem u beyaj. A pimo' cu pacran aricob:

—MΛ' wa raji' jach jaj yajtseq'uir u t'Λn C'uj a ara'b bin u ca' tar tera' ich yoc'ocab?

<sup>15</sup>Chen Jesús caj u najtaj a pimo' u c'at u ts'aricob u pach u yocar rey ten u piman. Rajen Jesús caj bin tu junan ich u jo'r p'uc wits.

**Jesús cu ximbar ich yoc'o ja'**

(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)

<sup>16</sup>U camswinicob Jesús tan yiricob tan yac'birchajar caj bin ich chi' c'ac'nab. <sup>17</sup>Caj ruc'ocob ich chem quir u ch'acticob c'ac'nab quir u c'uchurob ich u cajar Capernaum. Jach ac'birchajij tan u binob ich chem. A Jesús'o, mɔ' toy uruqui'.

<sup>18</sup>Caj u yanxchun u tar yic'ar. Jach c'am caj jach nuquij u tar u yamin xan. <sup>19</sup>Caj nachijob tan u binob yejer chem. Yan cinco kilómetros caj yirob Jesús. Tan u ximbar ich yoc'o ja', tan u c'as nats'lar ich chem caj u ch'aj sajquirob u camswinicob caj yirob u tar Jesús.

<sup>20</sup>Chen Jesús caj ya'araj ti'ob:  
—Ten ca wiriquenex —quij—, mɔ' a ch'iquex sajquir.

<sup>21</sup>Caj qui'ij yorob caj acsa'b Jesús ich chem. Rajen seb caj c'uchob pichij c'ac'nab tu cu binob ca'ch.

**A pimo' tan u caxticob Jesús**

<sup>22</sup>Caj sasij a pimo' a p'atob pichir c'ac'nab caj u najtob binob u camswinicob tu junanob ich chem. Quire' ti' yan turiri' u chem ich chi' c'ac'nab ca'ch. Caj u najtob xan mɔ' binij Jesús yejer u camswinicob.

<sup>23</sup>Tarob u jer chemob ti' u tar ich u cajar Tiberias ti' manob tu' jansa'b a pimo' ten u Jaj Ts'urir caj ts'oc ya'aric:

—Bayo' C'uj —quij.

<sup>24</sup>Quire' tu yirob mɔ' ti' yan Jesús mɔ' ti' yan u camswinicob xan.

Caj ocob ich chem. Caj binob ich u cajar Capernaum quir u caxta'ob Jesús.

**A Jesús'o' raji' irej yoch waj soc u ts'ic u cuxtar munt q'uin ti' mac**

<sup>25</sup>Caj c'uchob a pimob ich pichi c'ac'nab caj u nup'ob Jesús caj u c'atob ti', tan ya'aricob:

—In wajcamsayajirech, tu' q'uin c'uchuquech tera'?

<sup>26</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex.

Tarechex a caxtiquenex quire' ta wu'yajex najchajechem ti' a woch pan. Mɔ' tarechex a caxtiquenex quire' ta wacsajex ta wor ten a carem beyaj tin betaj. <sup>27</sup>Mɔ' rajra' ca tucriquex a wochex quire' cu xupur aro'. Ca' a caxtex a wochex ti' a pixamex quire' munt q'uin ti' yan a pixamex. Je' in ts'ic techex a teno' a mac tuchi'ta'b ten C'uj. Quire' baxuc caj u ts'aj in beyaj in Tet C'uj.

<sup>28</sup>A pimob caj u nuncob tan ya'aricob:

—Bic tabar ic betic u beyaj C'uj?

<sup>29</sup>Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Ra' u beyaj C'uj quir a wacsiquex ta worex ten quire' tu tuchi'ten C'uj.

<sup>30</sup>A pimob caj ya'arob:

—Ba' carem beyaj ca wesic tenob soc c'ucha'an in worob in wacsicob tin worob ti' a t'ɔn? Ba' beyaj ca wesic tenob? <sup>31</sup>Ic nunquir caj u jantob yoch mana a irej waj uch ich tacay ru'um. Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'ɔn C'uj: “A tu ts'aj ti'ob yoch waj a manajo' a cu tar ich ca'anan. Baxuc tech yan a ts'ic tenob.”



<sup>32</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wac techex. MΛ' Moisés caj u ts'aja ti' a nunquirex yoch pan a manajo' ich tacay ru'um. C'ub u beyaj Moisés ten C'uj. Chen C'uj tu ts'aj ti'ob quir u janticob. A tu jantajob a nunquirex uch chen quir u cuxtar a tera' ich yoc'ocab. Chen baje'rer in Tet cu bin u ts'ic techex a wochex quir a cuxtar munt q'uin.

<sup>33</sup>A C'uj'o' cu ts'ic yo'och a jach jaj cu tar ti' ca'anán. A je' ocha' quir a cuxtarex munt q'uin a mac a ti' yΛnob ich yoc'ocab.

<sup>34</sup>A pimob caj u ya'araj ti' Jesús:

—In Jaj Ts'urob rajra' ca ts'ic tenob in woch panob a ca tsicbatic tenob baje'rer.

<sup>35</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—An ten bic cu cuxriquechex ti' a wo'och wajex. Baxuc a teno' iren waj quir a cuxtarex munt q'uin.

A mac a cu tar tin wicnΛn tan yacsic tu yor ten. Aro' irej wa mΛ' u yuc'chΛjΛr baxuc irej wa mΛ' ju wi'chΛjΛr xan. <sup>36</sup>Chen a teno' caj in wa'araj techex cax ta wirenex mΛ' a c'atex a wacsex ta worex ten.

<sup>37</sup>Tu cotor mac a cu ts'abΛr ti' ten C'uj. Je' u tar tin wicnΛn. A mac a cu tar tin wicnΛn ten qui' in wor in ts'ic ti'ob u cuxtar munt q'uin. MΛ' biq'uin quin bin in joc'sic. <sup>38</sup>In Tet caj u tuchi'tajen mΛ' quir in betic a ba' in c'at a teno'. A teno' taren quir in betic a ba' u c'at in Tet quire' raji' tu tuchi'ten. <sup>39</sup>In Tet a mac a tu tuchi'ten, u c'at u yiric tu cotor mac a tu ts'ajten mΛ' u sa'tΛr mΛ' turiri'. Wa cu quimin je' in ric'sic ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λne'.

<sup>40</sup>Baxuc u c'at in Tet xan tu cotor mac a cu ya'aric: “U pararech C'uj”

ti' ten. A mac a cu quibic in t'Λn je' in taquic soc u cuxtar munt q'uin. Wa cu quimin je' in ric'sic ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λne'.

<sup>41</sup>U winiquirob judío caj u yΛnxchun u choctar yorob ti' Jesús quire' a ba' caj u yubob ya'aric quire' Jesús caj u ya'araj: “A teno' iren a woch wajex a cu tar ich ca'anán quir a cuxtarex munt q'uin.”

<sup>42</sup>U winiquirob judío caj ya'arob; tan u pacran aricob:

—MΛ' wa raji' Jesús, u parar José? Ij quiramΛn u tet yejer u nΛ'. Chen cu ya'aric ti' u tar ich ca'anán. Bic tabar aro'?

<sup>43</sup>Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—MΛ' u choctar a worex ten.

<sup>44</sup>MΛna' mac cu bin tar tin wicnΛn quir u yacsic tu yor wa mΛ' teta'b ten C'uj a mac tu tuchi'tajen. A mac cu tar tin wicnΛn quir u yacsic tu yor wa cu quimin je' in ca' ric'sique' ca' binin c'uchuc u q'uinin cu xur t'Λne'. <sup>45</sup>MΛ' ja wirej, baxuc tu ts'ibtajob yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch, tan ya'aricob: “Tu cotor mac cu bin camsabir ten C'uj.” Baxuc caj u ya'arajob yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj. Rajen tu cotor mac tu yubob a ba' caj u ya'araj Juan a mac Jesús'o', quij Juan. Raji'ob camsa'b ten C'uj, rajen cu tar tin wicnΛn quir u cΛnicob in t'Λn.

<sup>46</sup>MΛna' mac yiramΛn u wich C'uj. Caj ya'araj Jesús. Chen ten tin junan caj in wiraj u wich C'uj quire' ti' in tar a teno' —quij Jesús—.

<sup>47</sup>Taj a ba' quin wac techex —quij Jesús—, a mac a cu yacsic tu yor tene' yΛn u cuxtar munt q'uin. <sup>48</sup>A teno' iren a woch wajenex —quij

Jesús—, quir in ts'ic a cuxtarex munt q'uín. <sup>49</sup>A nunquirex a ucho' caj u jantob yoch mana irej a woch panex ich tacay ru'um. Chen mɬ' ju yirob u cuxtar munt q'uín cax tu jantajob a manajo', chen quimob.

<sup>50</sup>A woch panex a quin tsicbar techex, toc tarij ti' ca'anano' soc a mac a cu jantic ti' je' u cuxtar munt q'uine'. <sup>51</sup>A teno' taren ich ca'anan, iren a woch wajenex quir a cutarex munt q'uín. Tu cotor mac a cu jantic yoch waj a quin tsicbar ti' techex, je' u cuxtar munt q'uine'. A woch wajex a quin ts'ic techex raji' in winquirir. Je' in ts'ic ti' soc tu cotor mac cu bin u cuxtar munt q'uín.

<sup>52</sup>Rajen u winiquirob judío caj u chich arob tan ya'aricob:

—Bic tabar cu bin u ts'ic to'on u winquirir quir ic chi'ic?

<sup>53</sup>Jesús caj ya'arj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex wa mɬ' a jantiquex in winquirir a teno' iren techex mɬ' ja bin a cuxtarex munt q'uín. Wa mɬ' ja wuq'uiquex in q'uiq'uer mɬ' ja bin a cuxtarex munt q'uín. <sup>54</sup>A mac a cu jantic in winquirir yejer in q'uiq'uer cu yuq'ueic, munt q'uín cu bin cuxtar wa cu quimin. A teno' je' in ric'sic ca' bin c'uchuc tu q'uínin u xur t'ɬne'. <sup>55</sup>Mɬ' ja wirej, in winquirir irej a jach ochex a ca jantiquex. In q'uiq'uer xano' irej a jach uc'urex a ca wuq'uiquex. Rajen a mac a cu jantic je' u cuxtar munt q'uine'. Baxuc a mac a cu yuq'ueic in q'uiq'uer je' u cuxtar munt q'uine'. <sup>56</sup>A mac a cu jantic in winquirir baxuc cu yuq'ueic in q'uiq'uer p'eri'en yejer quire' ti' ɣɬnen tu pixam. <sup>57</sup>In Teto' a mac tu

tuchi'tajen raji' ɣɬn u cuxtar munt q'uín quire' a C'uj'o' toc berer uch. Rajen ɣɬn in cuxtar a teno' quire' in Tet C'uj. Baxuco' a mac a cu jantic in winquirir cu bin u cuxtar munt q'uín quire' ten quin ts'ic u cuxtar.

<sup>58</sup>A woch wajex a quin tsicbatechex ts'oc u tar ich ca'anan. Raji' mɬ' quet yejer yoch mana a tu jantob a nunquirex uch. Quire' mɬ' tu yirob u cuxtarob munt q'uini' cax tu jantob a manajo' toc ɾɬc quimob uch. Chen a mac cu jantic a wajo' a quin tsicbatechex baje'rer munt q'uín cu bin cuxtar.

<sup>59</sup>Jesús ti' tu camsajob a jera' ich u chan najir tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío ich u cajar Capernaum.

#### Jesús cu camsic bic u cuxtarob munt q'uín

<sup>60</sup>Ya'ab u q'uínin tan u tar ya'ab mac tu pach Jesús quir u cɬnicob u t'ɬn. Caj u yubob a ba' caj u ya'araj Jesús caj ya'arob:

—Jach yaj ij cɬnic aro' mɬ' ij c'at ij cu'yic aro'.

<sup>61</sup>Chen Jesús tu najtaj tu yor tan u choctar yorob u camsaɬwinicob. Rajen tu c'ataj ti'ob:

—Cu joe'siquex wa ja worex a tin wa'araj techex? <sup>62</sup>Ba' ca bin a wa'ariquex wa ca' bin a wirex in bin tub in wɬc'ɬs tar uch a teno' a mac tuchi'ta'ben ten C'uj? <sup>63</sup>Quire' a pixamex je' u cuxtarex munt q'uín quire' a winquirirex mɬ' neno'ji'. Mɬ' ja wirej, in t'ɬn a tin wa'araj techex, raji' ti' a pixamex quir u cuxtarex munt q'uín. <sup>64</sup>Ti' toj ɣɬnechex jun yarechex, mɬ' toy a wacsex a worex.

Quire' Jesús u toc er tu yanxchun u beyaj mac cu quibic u t'an, baxuc a mac a cu bin u c'ubur Jesús. <sup>65</sup>Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Rajen caj in wa'araj techex uch m'ana' mac cu tar tu yanen quir u canic in t'an wa m'a' teta'b ten C'uj.

<sup>66</sup>Rajen ya'ab mac a cu sayar tu pach Jesús caj u p'atob u binob tu pach Jesús caj wac'as binob tu yatoch. <sup>67</sup>Jesús caj u c'ataj ti' u camawinicob a docejo':

—Ba' ca tucriquez? Je' wa ja wac'as binex ta watochex?

<sup>68</sup>Simón Pedro caj u nuncaj ti' Jesús tan ya'aric:

—M'ana' mac quir ic bin ic tsicbar ti' u t'an C'uj. Chen a techo' yan a t'an quir ij cuxtarex munt q'uin.

<sup>69</sup>Quire' a tenobo' tin toc wacsob tin worob tech. Quire' a techo' in werob Cristojeh raji' tu ts'aj a beyaj C'uj quir a yamtiquenob quire' u pararech C'uj a cuxa'ano'.

<sup>70</sup>Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—A teno' tin tetajechech doce chen ti' yan turiri' ich techex a mac aca'an quisin ti'.

<sup>71</sup>Jesús tan u tsicbar, ti' Judas u parar Simón Iscariote quire' raji' cu bin u c'ubic Jesús. Quire' raji' turiri' ich a doce u camawinicob.

U yits'inob Jesús m'a' ju yacsob tu yorob ti'

**7** Pachir caj bin Jesús ich u ru'umin Galilea quire' m'a' u c'at u bin ich u ru'umin Judea quire' u ts'urirob u winiquirob judío u c'at u quinsicob Jesús. <sup>2</sup>Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui' jan'nob u winiquirob judío ra' u q'uinin cu

c'axicob paser an ten bic ara'b ten C'uj uch. <sup>3</sup>Rajen ara'b ti' Jesús ten u yits'inob:

—M'a' a p'atar tera' ca' xico'on ich u ru'umin Judea. Soc a camawinicob ca' bin u yirob a carem beyaj tu q'uinin u qui'qui' jan'nob u winiquirob judío soc yerob C'uj tu ts'aj a beyaj tech.

<sup>4</sup>Quire' m'ana' mac cu muc u beyaj wa ju c'at u yeticob tu cotor mac u beyaj. Joq'uen es a baj ti' a pimob wa ca beyaj ti' C'uj.

<sup>5</sup>Cax raji' yajtaquirob m'a' ju yacsob tu yorob u yits'inob Jesús.

<sup>6</sup>Jesús caj ya'araj ti' u yits'inob:

—M'a' c'uchuc tu q'uinin ten quir in bin ich u cajar Jerusalén quir in qui'qui'jan'nan. Chen techex xenex wa ja c'at a binex. <sup>7</sup>Rajen, m'a' ja wirej, a mac ti' yan ich yoc'ocab m'a' ju p'actiquechex a techexo', chen a teno' cu p'actiquenob quire' quin wa'aric ti'ob c'as cu beticob.

<sup>8</sup>Xenex ta qui'qui' jan'nan ich u cajar Jerusalén. Quire' a teno' m'a' c'uchuc tu q'uinin in bin hasta cu c'uchur tu q'uinin jeroj quin bin.

<sup>9</sup>Caj ts'oc ya'aric m'a' ju bin, ti' p'at Jesús ich Galilea yejer u camawinicob.

Jesús cu bin ich u cajar Jerusalén u q'uinin cu c'axicob paser quir u qui'qui' jan'nob

<sup>10</sup>Caj ts'oc u binob u yits'inob Jesús ich u cajar Jerusalén quir u qui'qui' jan'nob caj bin Jesús yejer u camawinicob. M'a' bin yejer u rac'ob chen tu junan yejer u camawinicob caj bin, quire' m'a' u c'at u yesic u baj ti' a pimob. <sup>11</sup>U ts'urirob sacerdote tan u caxticob

Jesús u q'uinin cu qui'qui' janlanob u winiquirob judío. Tan u c'aticob: —Tu' yan? —quijob.

<sup>12</sup>MΛ' ja wirej, a pimob rajra' cu tsicbarob ti' Jesús. Yan mac tan ya'aricob: “Jach tsoy a Jesús!” Chen yan u jerob cu ya'aricob: “Bic tabar jach tsoy. Quire' cu tusaric ti' mac.”

<sup>13</sup>Quire' cu sajticob u ts'urirob sacerdote. Rajen cu manob u muc u aricob Jesús.

<sup>14</sup>Caj c'uchij chumuc u q'uinin u qui'qui' janlanob Jesús caj bin ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj u yanxchun u camsic. <sup>15</sup>Caj jaq'uij yorob a pimob, rajen tu ya'arob:

—Bic tabar ij quet winquirir caj u canaj quire' mana' mac tu camsaj chen u ne'er u camsa'?

<sup>16</sup>Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—MΛ' ra' in t'lan a quin camsic techex. Raji' u t'lan in Tet a mac tu tuchi'ten. <sup>17</sup>Wa mac u c'at ca' u betej a ba' C'uj u c'at. Cu bin ts'abir u najtic ich u t'lan C'uj tu' quin camsic wa raji' cu tar ich C'uj wa chen in bajiri' in t'lan quin camsic. <sup>18</sup>A mac a cu camsic u bajiri' u t'lan tan u clxtic soc sajta' ten mac. A teno' tan in clxtic ca' a sajtex a mac a tu tuchi'tajen. Rajen mΛ' tan in tusariquex, taj a ba' quin wac techex.

<sup>19</sup>Moisés caj u tsec'taj techex uch a ba' tu toc araj C'uj uch. Chen techex mΛ' turiri' tan a quibiquex a ba' caj u ya'araj Moisés uch quire' wa ta quibajex, mΛ' ja tsicbatiquex a c'atex a quinsiquenex.

<sup>20</sup>A pimob caj u nuncob tan ya'aric:

—Aca'an quisin tech, mac u c'at u quinsiqueeh?

<sup>21</sup>Jesús caj ya'araj:

—A teno' tin jawsa mac turiri', u q'uinin ca jesiquex a bajex, raji' tu jac'saj a worex. <sup>22</sup>Moisés caj u ts'aj u t'lanin quir a ts'iriquex a pararex xib tu cu wix. MΛ' Moisés tu yan a'raji', chen a nunquirex, raji' tu yan a'raj. Rajen cax u q'uinin ca jesiquex a bajex ca ts'iriquex a chan pararex xib. <sup>23</sup>Tsoy ca' quibiquex u t'lan Moisés tu cu ya'aric: “Ts'irej a chan pararex xib.” Cax tu q'uinin ca jesiquex a bajex ca' ts'iric. Rajen biquinin ca p'actiquenex ca wiric in jawsic mac u q'uinin ca jesiquex a bajex. <sup>24</sup>MΛ' tsoy wa sep ca ta'quiquex u jo'r mac. Ca' a qui' tucrex wa taj tan u betic c'as mac.

#### Jesús cu tsicbar tu cu tar

<sup>25</sup>A mac a ti' cΛja'anob ich u cajar Jerusalén caj ya'arob:

—A je' xiba' mΛ' wa raji' tu clxticob u quinsej. <sup>26</sup>Iric ti' yan. MΛ' tu mucra'r tu ya'araj ich tu cotor mac. U jach ts'urirob sacerdote mana' ba' caj u ya'arob ti'. Jaj ix tΛco' tan u quibicob raji' Cristo a cu taro'. <sup>27</sup>A to'onexo' ij querex tub u tar a ra xibo'. Chen ca' bin tac a Cristojo' ij cΛjtaquirex mana' mac yer tub u tar —baxuc caj ya'araj a mac cΛja'anob ich u cajar Jerusalén.

<sup>28</sup>Rajen Jesús caj u c'am araj tu cu camsic ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u ya'araj ti' a pimob:

—Ca tucriquex a werenex. Ca tucriquex a werex tub in tar. In wac'as bajiri' mΛ' taren chen a mac jach tajo', raji' tu tuchi'tajen. Chen a techexo', mΛ' a werex maqui' a tu tuchi'tajen. <sup>29</sup>A teno' —quij Jesús—, in wer quire' ti' in tar tub yΛni'. Quire' raji' tu tuchi'tajen.

<sup>30</sup>Rajen u c'atob u chuquicob Jesús quir u bin u mΛquicob tu cu ma'car winic. MΛ' c'ucha'an yorob u chuquejob Jesús quire' mΛ' c'uchuc tu q'uinin cu chuquicob quir u mΛquicob. <sup>31</sup>YΛn ya'ab mac tu yacsob tu yorob ti' quire' yerob yajtaquirob. Caj ya'arob:

—A je' xibo' jach manan carem u beyaj caj u yesaj to'onex an ten bic cu ya'aric cu bin u betej Cristo ca' bin tac. Rajen ij querex raji' Cristo.

**A fariseosjo' caj u tuchi'tajob  
policía quir u chuquicob Jesús**

<sup>32</sup>A fariseojo' caj yubob ya'aric a mac tu yacsob tu yor ti' Jesús. Tu yubob ya'aricob a Jesús'o':

—Raji' Cristo a cu bin tar.

Rajen a fariseojo' yejer u jach ts'urirob sacerdote caj u tuchi'tajob u policía a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío quir u chuquicob Jesús quir u mΛquicob. <sup>33</sup>Jesús caj ya'araj ti' a pimob:

—MΛ' ya'ab u q'uinin quin p'atar tub yanexchex quire' bin in ca' tub yΛn a mac a tu tuchi'tajen. <sup>34</sup>Quire' a techexo' ca bin a cΛxtiquenex chen mΛ' ja bin a wirenexi'. Quire' a tu quin bino' mΛ' c'ucha'an a worex a tarex.

<sup>35</sup>U winiquirob judío tan u pacran tsicbarob tan ya'aricob:

—Tub u wich u bin cu ya'aric mΛ' ic yΛnyΛn iric? Ti' wa cu bin ich ij quet winiquirob judío a tar yΛnob tantanxer ich u ru'umin u winiquirob griego? U tiri' cu bin u camsic u winiquirob griego.

<sup>36</sup>Caj ya'arob:

—Ba' u c'at ya'aric to'onex a tu ya'araj to'onex: “Ca bin a cΛxtenex chen mΛ' ja bin a wiriquenex quire' a tu quin bino' mΛ' c'ucha'an a worex a tarex”? —baxuc cu pacran tsicbarob u winiquirob judío.

**A cu yacsic tu yor u t'Λn C'uj rajra'  
cu bin joc'ar tsoy tu pixam**

<sup>37</sup>U q'uinin a jach no'jo' ra' u q'uinin quir u ts'ocsic u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío. Ra'iri' u q'uinin caj riq'uij caj ch'icraj Jesús caj u c'am araj ti' a pimob, tan ya'aric:

—Wa mac cu yuc'chΛjar, arej ca' tac ten quir u yuc'ur. <sup>38</sup>MΛ' ja wirej, a mac a cu yacsic tu yor ten, je' u yΛn tar tu pixam an ten bic yic' ja' cu bosirancar a cu ts'ic u cuxtar a ricbeno' quire' baxuc cu ya'aric ich u t'Λn C'uj —baxuc cu tsicbar Jesús.

<sup>39</sup>MΛ' ja wirej, cu tsicbar ti' u Taj'or u Pixam C'uj a cu bin ts'abir ti' a mac a cu yacsic tu yor ti'. U Taj'or u Pixam C'uj mΛ' taqui' quire' mΛ' toy xic Jesús ich ca'anan.

**MΛ' quet yorob u winiquirob judío**

<sup>40</sup>Ti' yΛn mac tu' yΛn Jesús caj yubob ya'aric baxuc aro' caj u ya'arajob:

—Aro' jach jaj yajtseq'uir u t'Λn C'uj a tij cu'yajex ya'ara' yΛn u tar.

<sup>41</sup>Chen yΛn mac jujuntur tan ya'aricob:

—Raji' a jera' Cristo yajtaquir mac tu cotor.

Ti' yan mac jujuntur tan ya'aricob:

—A Cristojo', ma' u bin tar ich u ru'umin Galilea. <sup>42</sup>Quire' cu ya'aric ich u t'an C'uj tu' ts'iba'an: “A Cristojo' a ca' bin taco' ti' cu bin rochbir ten u na' ich u cajar Belén quire' David, raji' u ch'ic sucu'un Cristo. Ti' cu bin rochbir ten u na' Cristo quire' ti' rocha'b u ch'ic sucu'un ten u na'.”

<sup>43</sup>Rajen ma' quet yorob a pimob ti' Jesús. <sup>44</sup>Yan mac u c'atob u chuquicob quir u maquicob. Chen mana' mac tu chucajob.

**U jach ts'urrirob u winiquirob judío ma' ju yacsicob tu yorob ti' Jesús**

<sup>45</sup>Caj urob a policíajo' a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj c'uchob ti' yanob u jach ts'urrirob sacerdote yejer a fariseojo'. Caj c'ata'b ti'ob ten u jach ts'urrirob:

—Biquinin ma' ta chuquexi'?

<sup>46</sup>Caj u nuncob a policíajo' tan ya'aricob:

—Mana' mac cu tsicbar baxuc a tar yan xibo'.

<sup>47</sup>A fariseojo' caj ya'arob:

—U tus a'bar techex xan? <sup>48</sup>Ma' ja wirej, mana' u ts'urrirob u winiquirob judío tu yacsaj tu yor ti'. Baxuc a tenobo' u winiquirenob fariseo, ma' tin wacsajob tin worob ti'. <sup>49</sup>Chen a pimob tu yacsob tu yorob tub much'a'anob. Robob jach chichob u jo'r. Ma' yerob a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj, toc rac satob.

<sup>50</sup>Ti' yan Nicodemo a cu bin tsicbar yejer Jesús uch. Ac'bir

caj binij. Raji' turiri' u ts'urir u winiquirob judío. Caj u ya'arajob ti' u yet winiquirob fariseo:

<sup>51</sup>—Ma' c'ucha'an ij corex ic ts'iquex u muc'yaj mac wa ma' toy ij cu'yex u t'an wa ma' tij quirex ba' u si'pir yan ti', quire' baxuc cu ya'aric u t'an Moisés.

<sup>52</sup>Robob caj u nuncajob ti' tan ya'aricob;

—A techo' irech a mac a cu tar ich u ru'umin Galilea. Xaquej a wirej tu' ts'iba'an ich u t'an C'uj. Ma' ja bin a wirej, cu ya'aric u tar turiri' yajtseq'uir u t'an C'uj ich u ru'umin Galilea.

**A xquico' a nanij cu man tu c'asir**

<sup>53</sup>Jujuntur u ts'urrirob u winiquirob judío caj rac binob tu yatoch.

**8** Chen a Jesús'o yejer u camslawinicob caj binob ich u jo'r wits u c'aba' Olivos. <sup>2</sup>Caj sasij caj sutnAj Jesús caj oc ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u rac much'quintajob u baj ich Jesús. Caj curAj Jesús caj u yanxchun u camsic a pimob. <sup>3</sup>Caj c'uchob yajcamlawajjirob u t'an Moisés yejer a fariseojo'. Caj tarob u purej xquic a jach irir tan u man tu c'asir. Caj c'uchob caj u purajob acatan tu yan Jesús. <sup>4</sup>Robob caj ya'arob ti' Jesús:

—In wajcamlawajjirechob, caj in wirob a je' xquica' caj in jach chucob tu cu man ich u c'asir. <sup>5</sup>Quire' Moisés tu toc araj uch ca' ic ch'inex u jo'r a xquico' a quic jach iriquex cu man tu c'asir. Are tenob ba' ca wa'aric a techo'?

<sup>6</sup>Baxuc caj ya'arob quire' u c'atob u tumticob yor Jesús soc u

payicob u si'pir soc yan ba'wir quir u taquicob u jo'r. Jesús caj p'uxraj caj u ts'ibtaj ich u noy ru'um yejer u yar u c'ab. <sup>7</sup>MΛ' ju ts'ocor u c'aticob ti' caj u tajquintaj u baj Jesús caj ya'araj:

—Arej a mac a mΛna' u si'pir tu yanechex, arej ti' raji' cu yan bat'an ch'inic u jo'r yejer tunich a ray pay same'.

<sup>8</sup>Caj ca' p'uxraj Jesús u ts'ibtej ich noy ru'um. <sup>9</sup>Caj ts'oc u yubicob ba' nunca'b ten Jesús caj rΛc joc'ob tan u binob. Jujuntur caj rΛc binob quire' caj u tucurajob u si'pirob. Caj u yanxchun u binob a mac jach uch ch'ijic, pachir caj rΛc binob a mΛ' uch ch'ijiqui'. P'atij Jesús yejer xquic ich a pimob chen u ts'urirob u winiquirob judío binob. <sup>10</sup>Jesús caj u tajquintaj u baj a mac tarob u purob a xquico' rΛc binob chen xquic ti' yan. Rajen Jesús caj ya'araj ti':

—Xquic —quen—. A mac a tu ta'cajob a jo'r sam mΛna', rΛc bin. MΛna' mac tu ch'inaj a jo'r quire' yan a si'pir —quij Jesús.

<sup>11</sup>A xquico' caj u ya'araj:

—MΛna' mac tu ch'inaj in jo'r, Jaj Ts'urir —quij xquic.

Jesús caj ya'araj ti':

—Baxuc a teno', mΛ' in ts'aj a muc'yaj cax yan a si'pir. Xen —quij—, mΛ' a yanyan acsic a si'pir.

### Jesús u sasirir ich yoc'ocab

<sup>12</sup>Jesús cu ca' camsic a pimob ich carem naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u ya'araj:

—A teno' a quin camsic mac a ti' yanob ich yoc'ocab, iren quin yerc'ac'tic mac. Tu cotor mac a cu

yacsic tu yor ten, mΛ' u binob ich yac'birir. Je' u binob tu sasirir quire' quin ts'ic ti'ob u cuxtar a ric'beno'.

<sup>13</sup>A fariseojo' caj ya'arob ti' Jesús: —A wΛc'Λs bajjiri' ca tsec'tic tech, rajen mΛ' in quibicob. MΛna' yaj'irirech soc ya'aric taj a ba' ca wa'aric.

<sup>14</sup>Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Cax wa ca tucricuex in wΛc'Λs bajjiri' tan in tsec'tic. Taj a ba' quin wac techex. In wer tub in tar, baxuc in wer tu' quin bin. A techexo' mΛ' a werex tub in tar, mΛ' a werex tu' quin bin. <sup>15</sup>A techexo' seb ca quibiquex wa ju jer mac yan u si'pir. MΛ' a qui' tucrex. A teno' —quij Jesús—, mΛ' in tucric ba' ti' u jer mac. <sup>16</sup>Wa yan ba' quin tucric, taj a ba' quin tucric. In wΛc'Λs bajjiri' mΛ' in tucric quire' p'eri' quin tucric yejer in Tet, a mac tu tuchi'tajen. <sup>17</sup>Ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj ti' techex: “Tsoy a quibiquex u t'Λn quire' ca'tur yaj'irirob wa quet u t'Λnob.” <sup>18</sup>A teno' quin tsec'tic ti' in wΛc'Λs bajjiri'. In Teto' a mac tu tuchi'tajen, cu tsec'tic ti' ten xan.

<sup>19</sup>Robob caj u c'atob ti' tan ya'aricob:

—Tu' yan a Tet a ca tsicbatic tenob?

Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—A techexo' mΛ' a werenexi'. MΛ' a werex in Tet xan. Wa baxuc a werenex baxuc a werex in Tet xan.

<sup>20</sup>Jesús tan u camsic a je' t'Λna' ich carem naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío tu cu but'icob u taq'uin quir u sijic ti' u beyaj C'uj. MΛna' mac c'ucha'an



yorob u chuquicob u maquejob  
quire' ma' c'uchuc tu q'uinin u  
chuquicob u maquejob.

**“A tu' quin bin a teno' ma'  
c'ucha'an a worex a tarexi”**

<sup>21</sup>Jesús caj u ca' araj ti'ob:

—Tu' quin bin a teno', ca bin a  
caxtiquenex, chen ma' ja bin a  
wiriquenex ca bin a quiminex ti' a  
si'pirex quire' tu' quin bin a teno'  
ma' c'ucha'an a worex' a tarex.

<sup>22</sup>Rajen u winiquirob judío caj u  
pacran arob, tan ya'aricob:

—Bin u ca' quins u ba'j, tin t'lan  
quire' cu ya'aric: “Tu' quin bin  
ma' c'ucha'an a worex a tarexi”, —  
baxuc cu pacran aricob.

<sup>23</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ma' p'eri'o'onex, rajen ma' p'eri'  
ic tucriquex ba', quire' a teno' tar  
in tar ich ca'anan, quire' a techexo'  
toc ti' yanexchex ich yoc'ocab.

<sup>24</sup>Rajen quin wa'aric techex: Bin a  
ca' quiminex ti' a si'pirex, quire' ma'  
ja wacsex ta worex ten wa ten a  
mac cu bin u rucsic a si'pirex. Rajen  
ca quiminex ti' a si'pirex.

<sup>25</sup>Robob caj u c'atob ti' Jesús tan  
ya'aricob:

—Maquechi'?

Jesús caj u nuncaj ti'ob tan  
ya'aricob:

—A teno' tin toc araj techex uch  
maqueni'. <sup>26</sup>Yan toy ya'ab quir  
in wa'aric techex baxuc quir in  
wa'aric techex ba' si'pir yan techex.  
A teno' quin chen aric techex a  
ba' caj u ya'araj ten in Tet a mac  
tu tuchi'tajen. In Tet a mac tu  
tuchi'tajen, taj u t'lan a ti'o'.

<sup>27</sup>Quire' ma' ju yacsob tu yor ti'  
Jesús quire' raji' Cristo a tuchi'ta'b

ten C'uj, rajen ma' ju najtob wa  
tan u tsicbar ti' u Tet C'uj. <sup>28</sup>Rajen  
Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ca' bin a sinenex ich cruz quire'  
a teno' a mac tuchi'ta'ben ten C'uj,  
ra'iri' u q'uinin ca' bin a najtex a  
wa'jtaquirenex. Ra'iri' u q'uinin xan  
ca' bin a wetiquex, jari' tin wa'araj  
techex an ten bic tu ya'araj in Tet, a  
mac a tu tuchi'tajen. <sup>29</sup>In Teto' ma'  
u p'aten quire' rajra' quin betic a ba'  
u c'at —quij Jesús.

<sup>30</sup>Ti' toy cu camsic ti'ob, ya'ab  
mac caj u yacsajob tu yorob ti',  
quire' yerob ya'jtaquirob.

**A mac a tu yacsaj tu yor ti' u t'lan C'uj  
yejer a mac a ma' tu yacsaj tu yor**

<sup>31</sup>Rajen Jesús caj ya'araj ti' u  
winiquirob judío a tu yacsajob tu  
yorob ti':

—Wa ja techexo' teni' ta toc  
acsex ta worex a ba' tin wa'araj  
techex a baxuc aro' in jach  
camsawiniquechex. <sup>32</sup>A teno' tan in  
camsic techex a ba' taj, a je' t'ana' a  
ba' taji' cu bin u cha'bar techex ti' a  
ca ts'urintiquex.

<sup>33</sup>U winiquirob judío caj u  
nuncajob ti' tan ya'aricob:

—A tenobob u pararenob  
in nunquir Abraham, ma' in  
ts'urinticob ba'. Bic tabar ca wa'aric  
a siptiquenex ti' ba'.

<sup>34</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj a ba' quin wac techex. Tu  
cotor a mac a cu man tu c'asir raji'  
cu ts'urintic u si'pirob. <sup>35</sup>A mac  
a manbir ten u ts'uriro' quir u  
beyaj ti', raji' ma' rajra' cu p'atar  
tu yatoch u ts'urir quire' cu bin ca'  
canbir ten u ts'urir. Chen a mac a  
jach u parar u ts'uriro', raji' u parar

munt q'uin. <sup>36</sup>A techexo' irechex a mac a mλnbir ten ts'ur chen a teno' a mac tuchi'ta'b ten C'uj c'ucha'an in wor in cha'iquechex soc jach jaj cha'anechex. <sup>37</sup>Bλ'wir ca waquex u pararechex a nunquirex Abraham quire' techex a c'atex a quinsiquenex quire' c'as ca tucriquex ta pixamex. Rajen mλ' ju yocar in t'λn ta pixamex. <sup>38</sup>A teno' tin tsec'taj an ten bic in Tet tu cha'j in wiric. A techexo' ca betiquex an ten bic a tet quisin tu toc ts'aj u t'λnintechex.

<sup>39</sup>Robob caj u nuncob ti' tan ya'aricob:

—Ic tetex raji' ic nunquir Abraham.

Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Wa ju pararechex a nunquirex Abraham ta quibex u t'λn C'uj xan an ten bic a nunquirex Abraham caj u quibaj u t'λn C'uj uch. <sup>40</sup>Chen baje'rer a c'at a quinsiquenex quire' caj in wa'araj techex a ba' jach taji' a tin wu'yaj ich C'uj. A nunquirex Abraham mλ' ju betaj baxuc a'rayo'.

Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ca betiquex u beyaj a tetex quisin.

<sup>41</sup>Robob caj u nuncob ti' tan ya'aricob:

—A tenob mλ' u pararenob a yλn u si'pir —quij ya'aric u winiquirob judío—. Jari' yλn tenob turiri' in tetob. Raji' in Tetob C'uj —baxuc caj ya'araj u winiquirob judío ti' Jesús.

<sup>42</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Wa ja jach tetex C'uj je' a yajquintiquenex quire' a teno' taren ich C'uj. Mλ' in bλjiri' taquen quire' C'uj tu tuchi'tajen. <sup>43</sup>Mλ' ja najtiquex in t'λn quire' mλ' a c'at

a najtiquex in t'λn. <sup>44</sup>A techexo' a tetex quisin. Mλ' ja wirej, ta pixamex ca betiquex a ba' u c'at a tetex. Raji' yλjquinsir mac uch tu yλnxchun a winico' ich yoc'ocab uch. Mλ' u c'at a ba' jach taji' quire' mλna' u tajir tu pixam. Wa cu tus xan, cu tus quire' a cu tuso' u tet quisin, rajen cu camsic tus. <sup>45</sup>Quire' taj a ba' quin wac techex, rajen mλ' a c'atex a quibiquex in t'λn. <sup>46</sup>Mλ' c'ucha'an a worex a wiriquex wa yλn in si'pir. In t'λn a tin wa'araj techex taj, rajen biquinin mλ' ja quibiquex in t'λn? <sup>47</sup>A maque', raji' C'uj yλnin cu yubic u t'λn C'uj. Rajen a techexo' mλ' C'uj yλninechex. Rajen mλ' a c'atex a wu'yiquex u t'λn.

**U berer ti' yλn Cristo uch mλ' rochac Abraham ten u nλ'**

<sup>48</sup>Caj ya'arob u winiquirob judío ti' Jesús.

—Taj a ba' quic tucriquex uch. U winiquirech samaria aca'an tech c'ac'as quisin —baxuc tan u tus pac'ar u pach Jesús ten u winiquirob judío.

<sup>49</sup>Jesús caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric;

—A teno' mλ' aca'an ten c'ac'as quisini'. A teno' quin sλjtic in Tet chen a techexo' mλ' ja sλjtiquenex. <sup>50</sup>A teno' mλ' jin cλxtic soc u sλjtiquen mac quire' in Tet u c'at yiric u sλjtiquen tu cotor mac. A mac mλ' u sλjtiquen ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Je' u ya'ara' ten C'uj: Biquinin mλ' ja sλjtaj Jesús uch?

<sup>51</sup>Taj a ba' quin wac techex a mac a cu quibic in t'λn mλ' ju bin quimin —quij Jesús.

<sup>52</sup>U winiquirob judío caj ya'arob:  
—Baje'rer ij quer aca'an quisin  
tech. Quire' ic nunquir Abraham  
quimij uch. Baxuc yajtseq'uirob  
u t'án quimob uch. Chen tech ca  
wa'aric: “A mac a cu quibic a ba'  
quin wa'aric ti' mɹ' ju bin quimin.”

<sup>53</sup>Biquinin a techo' ca tucric  
jach no'jech a beyaj? Ic nunquir  
Abraham a mac quimij uch, jach  
no'j beyaj. Baxuc yajtseq'uirob  
u t'án C'uj caj quimob jach no'j  
beyajob uch. Mac ca tucric jach  
manan no'j a beyaj, tech wa?

<sup>54</sup>Jesús caj u nuncaj ti'ob, tan  
ya'aric:

—Wa quin cɹxtic soc u sɹjtiquen  
mac jot aro'. Wa quin cɹxtic soc  
u sɹjtiquen mac, in Tet a mac ca  
tucriquex a C'uj techex, raji' cu  
ya'aric: “Jach caremech in pararech  
Jesús.” <sup>55</sup>A techexo' mɹ' a werex  
C'uj. Chen a teno' in wer C'uj.  
Wa quin wa'aric mɹ' in wer C'uj,  
baxuc aro' tus in ca' an ten bic  
techex ca tusex. Chen a teno' in  
jach er C'uj quin wu'yic u t'án. <sup>56</sup>A  
tetex a nunquirex Abraham a ca  
tsicbatiquex qui'ji yor uch quire'  
yuba tabar in tar. Tu quibaj je' in  
tare' rajen tu jach qui'quintaj yor  
uch.

<sup>57</sup>Rajen u winiquirob judío caj  
ya'arob ti' Jesús:

—A techo' mɹ' c'uchuc cincuenta  
yaxqu'inechi'. Tu' ta wiraj ic  
nunquir Abraham quire' mɹ' uch  
ch'ijiquechi'?

<sup>58</sup>Jesús caj u nuncaj ti'ob tan  
ya'aric:

—Taj quin wac techex. Mɹ' toy  
rochac Abraham ten u nɹ' uch in  
toc berer uch —quij Jesús.

<sup>59</sup>Rajen u winiquirob judío caj u  
chucob tunich quir u ch'nicob u  
jo'r Jesús. Jesús caj u ta'c u baj ich  
u rac'ob. A baywo' ca' joc' tancab ti'  
manij chumuc tu' yɹnob, caj bin.

**A mac ch'op u wicho' caj toc rocha'b  
ten u nɹ' uch, jawsa'b ten Jesús**

**9** Tu cu man Jesús, ti' tu yiraj  
ch'op u wich toc berer caj  
rocha'b ten u na'. <sup>2</sup>U camsɹwinicob  
caj u c'atajob ti' Jesús tan ya'aricob:  
—A wɹcɹmsɹyɹjirenob —quij—.  
Mac u si'pir quire' toc ch'op u wich  
caj rocha'b ten u na'? Wa ja je' xiba'  
yɹn u si'pir wa ju tet yejer u na',  
yɹn u si'pirob?

<sup>3</sup>Jesús caj u nuncaj ti'ob tan  
ya'aric:

—Mɹ' u bajiri' u si'pir, mɹ' u si'pir u  
tet yejer u na' xan. Toc berer ch'opir  
u wich caj rocha'b ten u na' soc yesa'  
ten C'uj jach carem beyaj ti' a je' xiba'.  
<sup>4</sup>Ti' toy cuxa'anen baje'rer te' ich  
yoc'ocaba'. Yɹn u q'uinin quir in beyaj  
ti' in Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen. Ca'  
bin quimiquen ts'oc in beyaj tera' ich  
yoc'ocab. <sup>5</sup>Mun q'uin ti' yɹnen ich  
yoc'ocab, quire' a teno' tuchi'taben  
ten C'uj, iren quib quir in wesiquex  
tech u jach jajir u t'án C'uj.

<sup>6</sup>Caj ts'oc ya'aric aro' Jesús  
caj u tubaj ich u noy ru'um caj u  
jach'quintaj u noy ru'um caj u ch'aj  
u jach'ir u ru'umin caj u jic'taj  
tu boxer u wich a ch'op u wicho'.

<sup>7</sup>Jesús caj ya'araj ti':

—Ca' xiquech ca' a ja'xtej a wich  
tu cuch u ya'ar ya'arir pɹcha'an u  
c'aba' Siloé —u c'at ya'aric aro' tu  
cuch u tar ya'arir.

A ch'op u wicho' caj binij u ja'xtej  
u wich ich u cuch ya'arir Siloé caj

urij chaca'an yiric u bej. <sup>8</sup>Rajen u yet cajarob caj yirob. Baxuc a mac tu yirob uch a ch'op u wicho' caj u pacran arob tan ya'aricob:

—Ma' wa raji' a cu cutar u c'atej u taq'uin uche'? —baxuc u pacran aricob.

<sup>9</sup>Yan mac tu ya'arob:

—Raji'.

Yan u jerob tu ya'arob:

—Ma' raji'.

Ma' ja wirej, cu c'as c'la'oticob.

Chen u bajiri' tu ya'araj:

—Jach jaj raji' ten —quij—, a ch'op in wich uche'.

<sup>10</sup>Rajen robob caj u c'atob ti', tan ya'aric:

—Bic tabar caj jaw u ch'opir a wich baje'rer?

<sup>11</sup>A ch'op u wich ucho' caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—A ray xibo', Jesús u c'aba', caj u jach'quintaj u noy ru'um caj u jic'taj tu boxer in wich. Caj ya'araj ten: “Ca' xiquech, quij, ich tu cu yacra ya'arir u c'aba' Siloé.” Rajen binen in jax tin wich. Rajen baje'rer chaca'an in wiric in ber —quij a ch'op u wicho'.

<sup>12</sup>Robob caj u c'atob ti' a ch'op u wich ucho'.

—Tu' yan a mac a ta tsicbataj ucho'?

Caj u ya'araj ti'ob:

—Ma' in wer tu' yani'.

**A fariseojo' cu c'aticob  
ti' bic jawsa'b u wich**

<sup>13</sup>Caj bin purbir a mac jawsa'b u wich acatan ich a fariseojo'.

<sup>14</sup>Ra' u q'uinin cu jesicob u baj u winiquirob judío caj u jach'quintaj u noy ru'um Jesús caj u jawsaj a

ch'op u wich ucho'. <sup>15</sup>A fariseojo' xan caj u c'atob ti' a xibo' bic jawsa'b u wich. Raji' caj u ya'araj ti'ob:

—Jesús —quij—, caj u jic'taj tu boxer in wich a tu jach'quintaj u noy ru'um. Pachir caj binen in ja'x tin wich, rajen chaca'an in wiric in ber baje'rer.

<sup>16</sup>Rajen caj ya'arob a ti' yan jun yarob a fariseojo':

—A xibo' a ray ca tsicbar ti' ma' raji' C'uj yanin quire' raji' ma' u canantic u q'uinin ic jesiquex ic bajex.

Chen u jerob caj ya'arob:

—Bic tabar a mac a cu betic carem beyaj a mac yan u si'pir?

Rajen ma' p'eri' yorob a fariseojo'.

<sup>17</sup>Rajen robob caj u ca' c'atob ti' a ch'op u wich ucho'. Tech, ba' ca wac tech ti' a mac a tu jawsaj a wich?

A xibo' caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—A teno' quin wa'aric raji' yajtseq'uir u t'an C'uj —quij.

<sup>18</sup>U winiquirob judío ma' u c'at u quibicob a ba' ara'b ti'ob ten a ch'op u wich ucho'. Ma' ju quibob u t'an hasta caj tarob u na' yejer u tet a mac jawsa'b u wich. <sup>19</sup>Caj c'uchob u tet yejer u na' caj u c'atob ti'ob:

—A je'ra' a pararex toc ch'op wa ju wich caj rocha'b ten u na' uch? Baxuc ca wa'aric uch? Bic tabar baje'rer quire' chaca'an yiric u ber?

<sup>20</sup>U tet yejer u na' caj u nuncob ti'ob tan ya'aric:

—In werob a jera' quire' in pararob toc berer ti' ch'op u wich caj rocha'b ten u na' uch. <sup>21</sup>Chen a tenobo' ma' in werob bic tabar caj

jaw u wich. Baxuc ma' in werob mac tu jawsaj u wich. C'atex a wu'yej ti' quire' ch'ijij, u bajiri' cu yac techex tu junan.

<sup>22</sup>Baxuc caj u nuncob u tet yej u na' quire' tu ch'ajob sajquir ti' u jach ts'urirob sacerdote. Ma' ja wirej, u jach ts'urirob sacerdote tu ts'ajob u t'lanin tan ya'aricob: "Toc jumpuri' ma' u yanyn ocar ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, a mac tu yubaj ya'aric ti' u rac'ob: A Jesús!, raji' yajtaquiro'onex." <sup>23</sup>Rajen u tet yejer u na' caj ya'arob: "C'atex a wu'yex ti' quire' ch'ijij. Je' yac techex bic caj jaw u wich."

<sup>24</sup>U jach ts'urirob sacerdote caj u wac'as payob a ch'op u wich uch, caj ya'arob ti':

—Ca' a wa'arej ti' C'uj: "Bayo' C'uj tech ta jawsaj in wich." A mac a ca tsicbar ti', a tenobo' in werob yan u si'pir.

<sup>25</sup>Raji' caj u ya'araj ti'ob:

—A teno' ma' in wer wa yan u si'pir. In chen er baje'rer quire' chaca'an in wiric in ber. A ucho' ma' chaca'an in wiric in ber —quij.

<sup>26</sup>Robob caj u ca' c'atob ti':

—Ba' tu betaj tech? Bic tabar caj u jawsaj a wich? —quijob.

<sup>27</sup>Raji' caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Biquinin tin toc araj techex ca'ch? Chen techex ma' a c'atex a quibexi'. Biquinin a c'atex a ca' u'yiquex, je' wa ja binex tu pach quir a caniquex u t'lan?

<sup>28</sup>Robob caj u yanxchun u p'asticob ti' tan ya'aricob ti':

—A techo' ca bin tu pach quir a canic u t'lan a mac a yan u si'piro'.

Chen a tenobo' quin binob tu pach ic nunquir Moisés quir in canicob u t'lan Moisés uch. <sup>29</sup>A tenobo' in werob C'uj cu tsicbar ti' Moisés uch. A ray ca tsicba ti' ma' in werob tub u tari' —quijob u winiquirob judío.

<sup>30</sup>A xibo' caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—A techexo' ca jac'siquex in wor quire' ca waquex ma' a werex tub u tari'. Tu jawsaj in wich ma' wa ca wiriquex jaw in wich. <sup>31</sup>Ij quere' a C'uj ma' ju yubic u t'lan a mac a yan u si'pire'. A C'ujjo' cu chen u'yic u t'lan a mac a cu sajtic C'uj, a mac a tan u betic a ba' u c'at C'ujjo'. Ra' cu yubic C'uj. <sup>32</sup>Ma' ja wirej, caj yanxbeta'b yoc'ocab taquij baje'rer, ma' ij cu'yimlanex mac jawsab u wich ch'op a ju toc berer caj rocha'b ten u na' —raji', aric a ch'op u wicho'—. <sup>33</sup>A quin tsicbatic ti', wa ma' tariz ich C'uj, ma' c'ucha'an yor u betic baxuc a jera' —quij a ch'op wich ucho'.

<sup>34</sup>Robob caj u nuncob ti' tan ya'aric:

—Bic ca bin a camsic tenob? Ma' toy u rochech a na', uch toc yan a si'pir tech uch —baxuc caj ya'arob ti'.

Robob caj ya'arob ti' jumpuri':

—Ma' a yanyn ocar ich chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

**A mac a cu tus tucric yer C'uj, u berer a mac ch'op u wichob**

<sup>35</sup>Jesús caj yubaj a mac ch'op u wich ucho', toc jumpuri' toc joc'sa'b ich chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Rajen Jesús caj tar u tsicbar ti' a xibo', ra' jaw u wicho'. Caj u yiraj caj u c'ataj ti':

—Ca wacsic wa ta wor ti' u parar C'uj a mac a yan tu cotor u muc' C'uj?

<sup>36</sup>A xibo' a jaw u wicho' caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—Maqui' in Jaj Ts'urir? In c'at in wacsic tin wor ti'.

<sup>37</sup>Jesús caj u nunca ti' tan ya'aric:

—A techo' ta wirajen baje'rer.

Rajl'en a tan u tsicbar yejerech.

<sup>38</sup>A xibo' caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Quin wacsic tin wor tech, Jaj Ts'urir.

Caj xonraj tu' yan Jesús. <sup>39</sup>Jesús caj ya'araj ti':

—A teno' taren ich yoc'ocob soc u sasichajar u wich a mac ch'op u wiche'. A mac a cu ya'aric: “Sasij in wicho'”, cu bin tar ti', irej wa ch'op u wich.

<sup>40</sup>Ti' yan a fariseojo' tu' yan Jesús caj yubob a ba' caj u ya'araj Jesús. Rajen caj u c'atob ti':

—Ca tucric wa ja tenob ch'opob in wichob —baxuc caj ya'arob.

<sup>41</sup>Jesús caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—Wa ch'op a wichex mɔna' a si'pirex techex. Quire' ca waquex: “Sasir in wichob”, rajen yan a si'pirex techex quire' ca waquex sasir a wichex.

**Jesús cu camsic ti' a mac a taj u yajcananyajirob tɔman yuc**

**10** Jesús caj ya'araj ti' a pimob: —Taj a ba' quin wac techex. Rajen u'yex, a mac a cu tar ya'cric tɔman yuc, mɔ' ju yocar tu jor u pa'te' tu jap'nin quir u ya'cric. Cu chen nacatic u pa'te'ir quir u ya'cric. <sup>2</sup>Chen a mac rajl' u

jach winquirir u tɔman yuc cu jach ocar tu jor u pa'te'ir tu' yan yɔrac' tɔman yuc. <sup>3</sup>A mac a cu canantic u jor u pa'te'ir tu' yan yɔrac' tɔman yuc cu q'ue'ic u jor u pa'te'ir soc u yocar a taj yajcananyajir tɔman yuc. A tɔman yuco' cu c'ɔ'otic u t'ɔn u winquirir. Cu t'ɔnic u yɔrac' tɔman yuc quire' jujuntur yɔrac' tɔman yuc cu t'ɔnic u c'aba' soc u payic ich tancab ca' joc'acob ich u pa'te'ir. <sup>4</sup>Caj ts'oc u joc'sic tu cotor u yɔrac' tɔman yuc cu payic u berob. U yɔrac' tɔman yuc cu sayarob tu pach quire' cu c'ɔ'oticob u t'ɔn, rajen cu binob tu pach. <sup>5</sup>U tɔman yuc mɔ' u sayarob tu pach a mac a mɔ' u yocar tu jor u pa'te'ir quire' mɔ' ra' u winquirir. Cu puts'uob u tɔman yuc quire' mɔ' u c'ɔ'oticob u t'ɔn.

<sup>6</sup>Jesús caj u ya'araj a je' t'ɔna' quir u camsic ti' a mac a mucha'an ti'o'. Chen mɔ' tu najtob a ba' u c'at ya'aric.

**“Quin qui' canantic a mac cu yacsic tu yor teno'”**

<sup>7</sup>Jesús caj ya'araj ti' a pimob: —Taj quin wa'aric techex, a teno' yajcananyajiren u jor u pa'te'ir tu' yan yɔrac' tɔman yuc C'uj. <sup>8</sup>A mac a ca tucriquex yajcananyajirob, robob irob a mac a cu ya'cric tɔman yuc quire' u c'at u taquic ti' ten a mac a cu sayarob tin pach. Mɔ' ju yubicob u t'ɔn u tus ajcananyajirob tɔman yuc. <sup>9</sup>A teno' —quij Jesús—, quin canantic u jor u pa'te'ir tu' yan yɔrac' tɔman yuc C'uj. A mac a cu yacsic tu yor ten quire' yerob quin bin in taquej. Robob waysa'b irob yɔrac' tɔman

yuc C'uj. Cu bin cananbirob ten C'uj, cu bin jach qui'quinbir yorob ten C'uj.

<sup>10</sup>A mac a cu tar ya'cric tamán yuc, ra' u beyaj quir u ya'cric. Baxuc quir u quinsic. Baxuc quir u ch'esic xan. Chen a teno' taren in ts'ic ti'ob u cuxtarob munt q'uín soc jach manan u qui' tar yorob. <sup>11</sup>An ten bic a mac yajcananyijir tamán yuc a jach tsoyo' cu qui' canantic u yalac' tamán yuc cax quinsbir ti' u yalac' tamán yuc. Baxuc a teno' quin qui' canantic mac a cu yacsic tu yor ten cax quinsbiren quir in taquic ti'ob. <sup>12</sup>Chen a mac u chen c'at u canantic tamán yuc ca' bin yirej u tar bac' chi'bir u yalac' tamán yuc cu puts'ur quire' ma' raji' u winquirir. Rajen chi'bir yalac' tamán yuc ten bac' rac wacche' u binob yalac' tamán yuc. <sup>13</sup>A mac a cu chen c'at u canantic tamán yuc cu puts'ur quire' ma' u yajquintic tamán yuc. <sup>14</sup>An ten bic a mac yajcananyajir tamán yuc a jach tsoyo'. Cu qui' canantic u tamán yuc. Baxuc a teno' quin qui' canantic a mac a cu yacsic tu yor ten. In wer mac tu yacsaj tu yor ten. Baxuc xan robob yerob tu yacsajob tu yor ten. <sup>15</sup>In pacran erob in bajob an ten bic in Tet yeren in pacran erob in bajob. In Tet yeren xan, baxuc ten in wer in Tet xan. Baxuc quin c'ubic in baj soc in quinsa' ti' a mac a cu sayar tin pach. <sup>16</sup>Yan mac ma' u winiquirob judío cu bin u yacsicob tu yorob ten xan. Bin in ca' in pajejob xan. Robob cu bin u yubicob in t'an xan soc p'eri'ob yejerechex in winiquirechex judío chen turiri' yajcananyajir, raji'en.

<sup>17</sup>In Teto' cu yajquintiquen quire' tin c'ubaj in baj soc in quinsa' ti' a mac a cu sayarob tin pach. Pachir in ca' riq'uir. <sup>18</sup>Mana' mac c'ucha'an yor u quinsiquen. In wac'as bajiri' in c'at in cha'ic in quinsa'. C'ucha'an in wor in cha'ic in quinsa'. C'ucha'an in wor in wac'as riq'uir quire' baxuc caj u ya'araj ten in Tet. Baxuc tu ts'aj u t'anin ti' in Tet xan.

<sup>19</sup>Rajen ma' quet yorob a pimob a ba' caj u yubob ya'aric Jesús.

<sup>20</sup>Ya'ab mac tu ya'arob:

—Aca'an ti' c'ac'as quisin.

U jerob cu ya'aricob:

—Chochoc t'an u ca' quire' mana' yor. Biquinin ca wu'yiquex u t'an?

<sup>21</sup>U jerob u winiquirob judío caj ya'arob:

—Raji' ma' u tsicbar baxuc wa aca'an c'ac'as quisin. Ma' ja wirej, a mac aca'an c'ac'as quisin ma' c'ucha'an yor u jawsic a mac ch'op u wicho' —baxuc ya'arob.

#### U winiquirob judío u c'at quinsicob Jesús

<sup>22</sup>C'uchij tu q'uínin u qui'qui' janánob u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén. Ra' u q'uínin u winiquirob judío cu c'la'oticoob caj ts'oc u qui' tsoyquinticoob carem naj tu cu naj c'ujinticoob C'uj uch soc ti' cu wac'as c'ujinticoob C'uj. <sup>23</sup>Ra' u q'uínin que'er tan xet'ir. Ti' yan Jesús ca'ch tan u man tu jap'nin carem naj tu re'ja'an naj u c'aba' Salomón. <sup>24</sup>U winiquirob judío caj u much'quintob u baj caj u ba'cristob Jesús caj ya'arob ti':

—Arej tenob ber ca' bin ts'ocac a choquintic in worob. Ma' a mucric,



toc arej tenob wa Cristojeh a tuchi'ta'bech ten C'uj.

<sup>25</sup>Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Tin toc araj techex chen mΛ' ja quibiquex. A wiramΛnex xan tin betaj carem beyajob quire' tu yamtajen in Tet C'uj. Raji' cu yesic tar in tar ich C'uj. <sup>26</sup>A techexo' mΛ' ja quibiquex in t'Λn quire' mΛ' ten yΛninechex baxuc caj in wa'araj techex uch. <sup>27</sup>Quire' a mac ten yΛnin —quij Jesús—, a cu yubicob in t'Λn quire' in wer maqui'. Robob cu sayΛrob tin pach. <sup>28</sup>Quin ts'ic u cuxtarob munt q'uin mΛ' ju bin satΛrob mΛ' biq'uin. MΛna' mac c'ucha'an yor u taquic ten quire' ten yΛnin. <sup>29</sup>In Tet C'uj caj u ts'aj ti'ob ten soc ten yΛninob. In Teto' jach manan c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'. MΛna' mac c'ucha'an yor u taquic ti' in Tet quire' raji' yΛninob xan.

<sup>30</sup>Jesús caj ya'araj:

—A teno' yejer in Tet turiri'enob.

<sup>31</sup>Rajen u winiquirob judío tu ca' chucob tunich u c'atob u ch'inicob u jo'r Jesús. <sup>32</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob tan ya'aric:

—A techexo' a wiramΛnex ya'ab carem in beyaj caj in betaj quire' tu yamtajen in Tet. Arex ten ba' tsoyir beyaj ta wirex in betic. Rajen a c'at a ch'iniquex in jo'r.

<sup>33</sup>U winiquirob judío caj u nuncob ti' tan ya'aricob:

—MΛ' jin bin in ch'inicob a jo'r quire' tsoy a beyaj. Quin bin in ch'inicob a jo'r quire' tan a p'astic C'uj. MΛ' ja wirej, chen xibech ca tucric C'ujeh.

<sup>34</sup>Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Ti' ts'iba'an tu cu ya'aric C'uj ti' techex: “Techex, quij C'uj, ca wesiquenex ti' mac C'ujen.”

Aro' ara'b ti' u juez u winiquirob judío uch ten C'uj. <sup>35</sup>Baxuc caj ara'b ti' a mac ts'ab u beyajob ten C'uj uch. Rajen mΛ' ju bin ruc'sa'bir ich u t'Λn C'uj tu ts'iba'an. <sup>36</sup>A techexo' u winiquirechex judío ca waquex jach tsoyo' a mac ara'b ten C'uj ca wesiquenex ti' mac C'ujen. Rajen biquinin ca wa'ariquex quin p'astic C'uj quire' tin wa'araj u pararen C'uj. MΛ' ja wirej, tu ts'aj in beyaj C'uj, rajen taren ich yoc'ocob. <sup>37</sup>Wa ca tucriquex, mΛ' u beyaj C'uj quin betic mΛ' a yΛn acsiquex ta worex ten. <sup>38</sup>Wa ca wiriquex ra' u beyaj C'uj quin betic, quibex aro', cax mΛ' a quibiquex in t'Λn. Quire' wa ca quibiquex ra' u beyaj C'uj quin betic, baxuc a werex xan turi'en yejer C'uj.

<sup>39</sup>Rajen u ca' c'atob u chuquicob Jesús chen mΛ' c'ucha'an yorob u chuquicob chen Jesús puts'ij.

<sup>40</sup>Tu ca'ten ca' bin Jesús pichir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum, ti' p'atij tu cu yacsic ja' tu jo'r mac Juan uch. <sup>41</sup>Ti' toy yΛn Jesús pachir ya'arir Jordán caj tarob ya'ab mac quir u yirirob Jesús. A pimob caj u pacran arob:

—Cax Juan mΛ' tu yesaj carem beyaj chen taj a ba' caj u ya'araj Juan ti' Jesús.

<sup>42</sup>Rajen ya'ab mac tu yacsob tu yorob ti' Jesús.

### Quimij Lázaro

**11** Ti' yΛn mac uch tu cΛnaj u yajir. Raji' u c'aba' Lázaro, ti' u tar uch ich u cajar Betania, ra'

u wa'an u ru'umin Judea. Lázaro ti' c'aja'anob ich u cajar uch yejer u yits'inob María yejer Marta. <sup>2</sup>María, raji' a tu jayaj a qui' u boco' tu yoc Jesús caj u tisaj yejer u tsotser u jo'r ca' tijic. A mac u caman u yajir raji' u sucu'unob Lázaro. <sup>3</sup>Rajen u yits'inob Lázaro caj tuchi'ta'b ca' xic paybir Jesús tan ya'aricob ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, a mac a jach yaj a wiric baje'rer yajij —baxuc caj ya'arob a mac tuchi'ta'b ten María yejer Marta.

<sup>4</sup>Jesús caj yuba caj ya'araj:

—A tu canaj u yajir, ma' quir u jach quimin chen quir u sajta' C'uj ten tu cotor mac. Cu bin quimij soc ten xan cu sajtiquenob tu cotor mac quire' u pararen C'uj a tuchi'ta'ben ten C'uj.

<sup>5</sup>Jesús tu yajqintaj Marta yejer u yits'in María yejer Lázaro, <sup>6</sup>chen p'atij Jesús u jer ca'tur u q'uinin tu' yaní' cax tu yubaj tu canaj u yajir Lázaro. <sup>7</sup>Pachir caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Jeroj cuxex ca' wac'as xico'on ich u ru'umin Judea —quij Jesús.

<sup>8</sup>Chen u camswinicob caj ya'arob:

—A wajcawsajjirenob —quij—, u winiquirob judío u c'at u ch'inicob a jo'r uch. Biquinin a c'at a ca' bin ti' taro'?

<sup>9</sup>Jesús caj u ya'araj ti'ob bic yira' u beyaj C'uj. Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—A C'ujo' tu ts'aj to'onex juntur u q'uinin doce horas. Ma' ja wirej, a mac a cu man chunq'uine', ma' ju cojar yoc, quire' ti' toy chunq'uini'. <sup>10</sup>Chen wa cu yac'birchajar c'uchij tu q'uinin cu cojar yoc quire' ma' sasiri'.

Baxuc a jera' Jesús tu cha' ic najtic ma' ju bin quinsbir Jesús hasta cu c'uchur tu q'uinin a tu p'isa C'uj uch. Rajen mana' ba' u ber ti' Jesús ten mac.

<sup>11</sup>Pachir Jesús caj u ya'araj ti' u camswinicob:

—A Lázarojo' a jic jach yaj tan u wenan. Tar quin bino' quir in wasic quire' wenan u ca' —quij Jesús.

<sup>12</sup>U camswinicob caj ya'arob ti': —Jaj Ts'urir —quij—, wa wenan u ca', je' u ch'ic yore'.

<sup>13</sup>Baxuc Jesús caj u ya'ara ti'ob quire' jach quimen Lázaro chen u camswinicob cu tucricob jach wenan u ca' tan u je'sic u baj. Rajen cu bin u ch'ic yor. <sup>14</sup>Rajen Jesús ma' tu mucraj caj u ya'araj ti'ob:

—Lázaro jach quimij.

<sup>15</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Qui' in wor quire' ma' ti' yanenob tu' yan Lázaro, soc a wacsiquex ta wor ten. Chen cuxex ij quirej.

<sup>16</sup>Rajen Tomás caj u ya'araj ti' u yet camswinicob, raji' cu ya'aricob u yet camswinicob Gemelo, ma' ja wirej, caj rocha'b ten u na' toc ca'tur:

—Cuxex ca' quimico'onex yejer Jesús. Yer je' u quinsa'r Jesús.

#### Quire' a teno' yan u cuxtar mac munt q'uin

<sup>17</sup>Caj u bin Jesús yejer u camswinicob caj c'uchob cuatro u q'uinin tub but'i u baquer ich u jap'nin tunich Lázaro. <sup>18</sup>U cajar Lázaro, raji' Betania baytac ich u cajar Jerusalén. Ya'aric ca'tur kilómetro chumuc u nachir. <sup>19</sup>Ya'ab u winiquirob judío caj binob tu' yan

Marta yejer María quir u qui'quinta' yorob soc p'eri'ob ya'cticob u sucu'unob. <sup>20</sup>Marta caj yuba tabar u c'uchur Jesús caj binij quir u nup'ic ich bej. Chen María ti' p'atij ich naj. <sup>21</sup>Marta caj c'uchij ich Jesús caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, wa ti' yanech uch caj u c'ajaj u yajir in sucu'un m'a' quimij uch je' a jawsique'. <sup>22</sup>Quire' in wer C'uj cu ts'ic tech baje'rer a ba' ca c'atic ti' —quij Marta.

<sup>23</sup>Jesús caj ya'araj ti':

—A sucu'un je' u riq'uire' tu but'ij ich jap'nin tunich —quij Jesús.

<sup>24</sup>Marta caj u ya'araj ti':

—In wer in sucu'un je' u ca' cuxtare' ca' bin xuruc t'an ca' bin cuxrac tu cotor mac.

<sup>25</sup>Jesús caj u ya'araj ti':

—Quire' a teno' yan u cuxtar mac. Quire' a teno' yan u ca' cuxtar mac, a maque' cu yacsic tu yor ten quire' yer yajtaquiren a teno' cax cu bin quimin cu bin cuxtar munt q'uin.

<sup>26</sup>Tu cotor mac a cu cuxtar munt q'uin a mac a cu yacsic tu yor ten quire' yer yajtaquiren a teno'. M'a' ju bin satar m'a' biq'uin. Ta quibaj aro' —quij Jesús.

<sup>27</sup>Marta caj u ya'ara ti':

—Quin quibic Jaj Ts'urir in wer a techo' Cristojeh, u pararech C'uj a mac a cu bin tar ich yoc'ocab —quij Marta.

### Jesús oc'na'jij

<sup>28</sup>Marta caj ts'oc ya'aric aro' caj bin u payej u yits'in caj u muc u araj ti':

—Ij c'ajcamps'ajjir c'uchij caj u tuchi'tajen ca' in payech.

<sup>29</sup>Caj yuba ya'aric aro' María seb caj riq'uij caj bin irbir Jesús.

<sup>30</sup>Jesús m'a' toy c'uchuc ich u cajar ti' yan tub u nup'a Marta ich bej ca'ch. <sup>31</sup>Rajen u winiquirob judío a tarob u qui'quinticob yor a ti' yanob ich yatoch yejer ca'ch. Caj yirob seb u joc'ar María caj sayob tu pach quire' cu tucricob ti' cu bin tu' but' u baquer u sucu'un quir u yactic.

<sup>32</sup>Caj c'uchij María tu' yan Jesús caj xonraj tu' yan Jesús tan ya'aric ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, wa ti' yanech uch caj u c'ajaj u yajir in sucu'un m'a' quimij uch je' a jawsique' —quij María.

<sup>33</sup>Jesús caj u yiraj yoc'ar María baxuc u winiquirob judío a sayob tu pach María yaj yubaj tu yor quire' m'a' u c'at yiric u quimin mac.

<sup>34</sup>Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Tub a but'ex u baquer Lázaro?

Caj ya'arob:

—Jaj Ts'urir, cojen irej —quij.

<sup>35</sup>Jesús caj oc'na'jij. <sup>36</sup>A mac a ti' yanob caj u pacran arob:

—Iric, cu yajquintic Lázaro.

<sup>37</sup>Ti' yan mac caj u ya'arob:

—Aro' raji' a tu jawsaj u wich a ch'opo' uch. M'a' wa raji' c'ucha'an yor yamta'bir Lázaro soc m'a' u quimij?

### Ric'sa'b Lázaro ten Jesús quir u cuxtar

<sup>38</sup>Jesús caj c'uchij tu' but'a'an u baquer Lázaro yan u jap'nin tunich caj u tucraj tu yor quire' m'a' u c'at yiric quimin mac. Tu' but'ij yan u mac u jor. <sup>39</sup>Jesús caj ya'araj:

—Ruc'sex —quij—, u mac u jor tunich.

Marta, a yits'in ixba Lázaro caj u ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, tu'jij tin t'ʌn quire' toc ʌn cuatro q'uin caj but'ij.

<sup>40</sup>Jesús caj u ya'araj ti':

—Mʌ' wa tin wa'araj tech wa ca wacsic ta wor ca bin a wirej jach manan u muc' C'uj? —quij Jesús.

<sup>41</sup>Caj u ruc'sob u tunichir u mac u jor tu' but'a'an u baquer Lázaro. Jesús caj u pʌctaj ich ca'anán caj u ya'araj:

—In Tet C'uj —quij—, quin wa'aric tech: “Bayo'” quire' rajra' ca wu'yic in t'ʌn. <sup>42</sup>In wer rajra' ca wu'yic in t'ʌn. Baxuc quin wac ti' tech quire' ti' ʌn mac tera' soc yubic ba' caj in wa'araj tech soc yacsicob tu yorob tech ta tuchi'tajen.

<sup>43</sup>Caj ts'oc ya'aric aro' Jesús caj u c'am t'ʌnaj:

—Lázaro —quen—, joq'uen ti' taro' —quij Jesús.

<sup>44</sup>A quimeno' ca' joq'uij toc sʌsʌ c'ʌxʌ'an u c'ʌb yejer noc', baxuc u yoc xan. Baxuc u wich tapa'an yejer panyu. Jesús caj ya'araj ti'ob a mac ti' ʌnob:

—Jitex u noc' soc u bin —quij Jesús.

**Cu tucricob bic tabar cu bin u chuquicob Jesús**

(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)

<sup>45</sup>Rajen ya'ab u winiquirob judío a ti' ʌnob yejer María tu yacsob tu yorob ti' Jesús quire' yerob ʌjtaquirob quire' tu yirob Jesús u ric'sic Lázaro. <sup>46</sup>A mac mʌ' tu yacsajob tu yorob quire' mʌ' u c'at yiricob ba' cu betic Jesús. Rajen caj binob ich a fariseojo' caj u tsicbatajob a ba' caj u betaj Jesús.

<sup>47</sup>Rajen u ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo' caj u much'quintajob u ʌj u yet ts'urirob u winiquirob judío, caj ya'arob:

—Ba' quic bin ic betejex ti' a xibo' a tar ʌno' quire' tan u yesic carem u beyajob? <sup>48</sup>Quire' wa quic aric: “Tsire'ej”, tu cotor mac cu bin u yacsicob tu yorob ti' quire' yerob ʌjtaquirob. A baywo' cu bin acsa'bir ten a pimob quir ic ts'urintiquex, rajen u rey ich u cajar Roma cu bin u ts'ictar yejero'onex. Cu bin tuchi'tic a soldadojo' ca' tacob u quinsico'onex ca' tacob u rʌc joc'sico'onex.

<sup>49</sup>Chen turiri' u yet ts'urirob u c'aba' Caifás, raji' a je' yaxquaina' c'uchij tu q'uinin u yocar u jer u jach ts'urir sacerdote, raji' Caifás. Raji' caj ya'araj ti'ob:

—Mʌnʌ' ba' a werex a techexo'.

<sup>50</sup>Mʌ' wa ca najtiquex wa tsoy cu quimin turiri' mac ti' tu cotoro'onex soc tu cotor mac mʌ' u bin quinsbir ten u winiquirob romano.

<sup>51</sup>A Caifás' mʌ' u ʌjiri' tu ya'araj a jera' quire' raji' u jach ts'urir sacerdote quire' c'uchij tu q'uinin u yocar u jer u jach ts'urir sacerdote. <sup>52</sup>Mʌ' chen ti' to'onex, quij Caifás, cu bin quinsbir Jesús. Cu bin quinsbir u parar C'uj ti' tu cotor a mac C'uj ʌnin a ti' ʌnob ich yoc'ocab soc u p'eri'quintico'onex a mac a C'uj ʌnino'. <sup>53</sup>Rajen u ts'urirob sacerdote seb caj u tucrajob u c'at u quinsicob Jesús.

<sup>54</sup>Rajen Jesús mʌ' ju yes u ʌj ti' u winiquirob judío. Tu junan caj binij yejer u cam sawinicob ich u ru'umin Judea, caj bin ich tʌcay

ru'um. Caj c'uchij ich u cajar Efraín. Ti' p'atij yejer u camšawinicob.

<sup>55</sup>Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janlanob u winiquirob judío. Ra' u q'uinin pascua, ra' u q'uinin cu c'l'oticob tu potmasta'b ten yajmasirob u t'an C'uj uch soc ma' u quimin u parar a yan rocha'b ten u na'. Ya'ab winiquirob caj rac binob ich u cajar Jerusalén cax ma' c'uchuc tu q'uinin pascua soc u nup'sic a ba' cu ya'aric ich u t'an Moisés soc tsoy yiricob C'uj. <sup>56-57</sup>Caj c'uchob u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén. Caj yubob ya'aricob a ba' ara'b ti'ob ten u jach ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo': "Wa mac cu yiric tu' yan Jesús ca' tac ya'arej tu' tu yiraj Jesús soc u bin chucbirob quir u ma'car." Rajen tan u manob caxta'bir Jesús. Tu cotor mac ti' yan ich carem naj tan u pacran c'aticob tan ya'aricob: —Ba' ca tucric je' wa ju tar Jesús ca' bin c'uchuc tu q'uinin u qui'qui' janlan? —baxuc tan u pacran tsicbarob ti' Jesús.

**A xquico' cu jic'tic ts'ac tu yoc Jesús**

(Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)

**12** Yan seis u q'uinin quir u c'uchur tu q'uinin pascua. Caj binob Jesús yejer u camšawinicob ich u cajar Betania tu c'aja'an Lázaro a tu ric'saj Jesús tu quimir. <sup>2</sup>Marta caj u payaj Jesús yejer u camšawinicob quir u qui' janlanob. Ti' yan Lázaro yejer u jer macob tan u janlanob yejer ich u pojche'ob. Marta cu tar purbir yoch ti'ob. <sup>3</sup>María, u yits'in Marta, tu ch'aj tu' yan Jesús chumuc kilo a qui' u boque' u c'aba' nardo. Jach

co'oj a nardojo' caj u rac jic'taj tu yoc Jesús, María caj u tisaj yejer u wac'as tsotser u jo'r. Tu cotor u japnin yatoch tu rac bac'aj u boc nardo. <sup>4</sup>Ti' yan Judas Iscariote u yet janlan Jesús, raji' u parar Simón Iscariote. Raji' turiri' ich u camšawinicob Jesús chen raji', Judas, cu wac'as bin u c'ubic Jesús ca' quinsac. Raji' caj ya'araj:

<sup>5</sup>—Wa tu canaj a je' qui' u boc a tu jic'taj tu yoc Jesús, a tu chen jaraj u taq'uin ca'ch tres cientos denarios —u c'at ya'aric u taq'uin a mac a cu jaric turiri' yaxq'uin tu cu beyaj—. Jach tsoy ca' u jasej ti' a mac otsire' —baxuc caj ya'araj Judas.

<sup>6</sup>Judas ma' u jach tucric a mac otsir tu chen araj aro' quire' Judas cu canantic u taq'uin u yet camšawinicob Jesús. Ma' ja wirej, a Judaso', cu chac a'cric taq'uin tu cu ts'abar u canantej ti' ten u yet camšawinicob Jesús. <sup>7</sup>Jesús caj ya'araj ti' Judas:

—Tsire'ej ma' a wa'aric aro' quire' tu canantaj a jeroj soc u c'uchur tu q'uinin in quimin. <sup>8</sup>Rajra' ti' yan otsir tu' yanechex. Chen a teno' ma' rajra' ti' yanen tu' yanechex —quij Jesús.

**U ts'urirob sacerdote cu tucricob u quincej Jesús**

<sup>9</sup>Jach pim a winiquirob judío a tu much'quintajob u baj ich u cajar Jerusalén caj yubob c'uchij Jesús yejer u camšawinicob ich u cajar Betania. Rajen binob u yirejob Jesús. Ma' chen c'uchob quir u yiricob Jesús quir yiric Lázaro xan a mac ric'sa'b tu' quimen ten

Jesús. <sup>10-11</sup>Caj tarob ich u cajar Betania ma' toy u yacsajob tu yorob ti' Jesús. Caj joc'ob tu cajar Betania tu yacsob tu yorob ti' Jesús quire' yerob yajtaquirob quire' tu yirob Lázaro raji' ric'sa'b ten Jesús tu' quimen. Rajen u jach ts'urirob sacerdote tu p'eri'quintob yorob u tucricob u quinsicob Lázaro xan.

**Jesús cɽpa'an ich u pach chan tsimin tan u yocar ich u cajar Jerusalén**  
(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)

<sup>12</sup>Caj sasij a pimob tan u much'quinticob u baj ich u cajar Jerusalén quire' c'uchij tu q'uinin u qui'qui' janɽnob u winiquirob judío. Caj yubob tan u c'uchur Jesús ich u cajar Jerusalén. <sup>13</sup>Rajen caj joc'ob u janch'atejob u re' pajo' caj joc'ob tancab ich u cajar Jerusalén. U mɽchmɽnob u re' pajo' quir u binob u nup'icob Jesús ich bej. C'am tan u t'ɽnob tu cu tarob ich bej. Caj ya'arob:

—Je' cu tar ij cɽjtaquirex jach qui' ij corex quire' baje'rer tuchi'ta'b ten C'uj. Ca' qui'ac ij corex. Raji' cu bin yocar quir ic reyintiquex a tenobo' u pararenob ic nunquirex Israel. Ca' ij carex ti' C'uj: “Jach caremech C'uj.”

<sup>14</sup>Ti' yɽn chan tsimin taro'. Jesús caj naquij quir u cɽptar tu pach an ten bic ts'iba'an ich u t'ɽn C'uj uch tan ya'aric:

<sup>15</sup>A techexo', a xquico' a mac cɽja'an ich u cajar Jerusalén, u jer u c'aba' Sión, ma' a ch'iquex sajaquir, je' u tar a mac ca' bin a reyintiquex. Je' u tar cɽpɽcbar tu pach chan tsimin.

Baxuc cu ya'ara' ti' Jesús uch.

<sup>16</sup>U camɽwinicob Jesús, ma' ju najtobi' caj yirob Jesús u captar tu pach chan tsimin quir u sajta' ten tu cotor mac. Caj wac'as binij Jesús ich ca'anan caj c'aj ti'ob a ba' ts'ibta'b ti' Jesús uch.

<sup>17</sup>A pimob a tarob ich bej quir u nup'icob Jesús quire' tu yubob ya'aric: “Raji' tu t'ɽnɽj ca' joc'ac Lázaro tu but' u baquer. <sup>18</sup>Raji' tu ric'saj Lázaro tu' quimen.” <sup>19</sup>Rajen a fariseojo' caj u pacran arob: —Iriquex ma' c'ucha'an ij corex ti' quire' tu cotor mac tan u binob tu pach quir u cɽnicob u t'ɽn —baxuc caj u pacran arob.

**A mac a cu t'ɽn griego u c'at u tsicbarob yejer Jesús**

<sup>20</sup>Ti' yɽnob u winiquirob griego a rajra' cu tarob cu c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janɽnob u winiquirob judío quir u c'ujjinticob C'uj, irob u winiquirob judío. Caj tarob u sijejob ba' ti' C'uj xan. <sup>21</sup>Robob caj tarob u tsicbarob yejer Felipe. Raji' u camɽwinic Jesús a cu tar tu cajar Betsaida a ti' yɽn tu ru'umin Galilea, caj u chich arajob ti': —Jach ts'urir, quen, in c'atob in wiricob Jesús —quij.

<sup>22</sup>Rajen Felipe caj bin ich Andrés caj ya'araj ti'. Rajen ca'turo' u camɽwinicob Jesús caj binob ich Jesús caj ya'arob ti'. <sup>23</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—C'uchij tin q'uina a teno' a tu tuchi'ten C'uj soc u caremquintiquen C'uj, a teno' irenechex. <sup>24</sup>Taj a ba' quin wac techex, u yijir u wich trigo cu ts'abar u wich wa cu pɽc'ar ich

ru'um. Wa pɔc'a'an cu nets'ajic u wich trigo. Wa mɔ' pɔc'a'an chen tu junan ɣɔn. Baxuc ten —quij Jesús—, wa quin quimin, ya'ab mac cu bin u yacsicob tu yorob ten quir u tar tin pach —quij Jesús—. <sup>25</sup>Baxuc yejer techex. A mac mɔ' u c'at u c'ubic u bɔj ti' ten soc u quinsa' irej ten, cu bin ts'abir u muc'yaj munt q'uin. Chen a mac u c'at u c'ubic u bɔj ti' ten soc u quinsa', raji' cu bin u cuxtar munt q'uin. <sup>26</sup>Tu cotor mac u c'at u yamtiquen ca' tacob tin pach. Baxuco' cu bin c'uchur ich ca'anan tu' ɣɔnen quire' a mac a tu yamtajen cu bin qui' acsa'bir ten C'uj.

#### ɣɔn in quinsa'

<sup>27</sup> Jesús caj ya'araj:

—Yaj in wu'yic tin wor baje'rer. Mɔ' c'ucha'an in wor in wac ti' in Tet C'uj: “ɣɔmtej ten, Tet”, quire' taren ich yoc'ocab quir in muc'yaj a ba' cu bin tar ten. Rajen taren quir in muc'yaj.

<sup>28</sup> Jesús caj u t'ɔnaj C'uj tan ya'aric:

—Baxuc in c'at ca' u sɔj techob C'uj.

Jeroj tune', caj yubob u t'ɔn ca'anan. C'uj caj u nuncaj, ti' u tar u t'ɔn ich ca'anan:

—Tan in toc sɔjta're', je' in ca' sɔjta're' —quij C'uj—, ra' u q'uinin ca' bin quinsaquech.

<sup>29</sup> A mac a ti' ɣɔnob a tan u ch'ictarob caj yubob u t'ɔn c'am a tar u tar ich ca'anan. Robob caj u pacran arajob tan ya'aricob:

—Ba' pecnɔjij sam, a ti' ij cu'yajex?

U jer caj ya'arob:

—ɣɔjmasir u t'ɔn C'uj, raji' t'ɔnɔjij. Raji' tin wu'yajob, tin t'ɔn.

<sup>30</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—In Tet, C'uj, caj u t'ɔnajen, mɔ' chen jari' ti' ten, ti' techex xan ca' a wu'yex soc a werex in Tet, C'uj, cu yubic in t'ɔn. <sup>31</sup> Baje'rer —quij Jesús—, c'uchij tu q'uinin cu bin jasbir mac a ɣɔn u si'pire' quire' mɔ' biq'uin u c'at yacsicob tu yor ten. Baje'rer —quij Jesús—, c'uchij tu q'uinin xan cu bin ruc'sa'bir u beyaj a quisino' quire' raji' cu ts'urinticob ich yoc'ocab. <sup>32</sup> Quire' a teno' quin bin quinsbir ich cruz. A baywo' tu cotor mac cu bin tar tu' ɣɔnen quir u yacsicob tu yorob ten cax u winiquirob judío cax mɔ' u winiquirob judío.

<sup>33</sup> Baxuco' ca' u chaj u najticob ti' cu bin quimin ich cruz. <sup>34</sup> Rajen a pimob caj u nuncob tan ya'aricob:

—Tij cu'yajex a ba' ts'iba'an ich u t'ɔn C'uj ti' a Cristojo' cu ya'aric: “Munt q'uin cu bin u cuxtar a Cristojo'.” Wa Cristojeh biquinin ca wa'aric: “Bin in ca' quinsa' ich cruz?” A techo' ca wa'aric: “Iren techex”, quire' baxuc ca wa'aric.

<sup>35</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Irej a mac a cu ximbar ich bej, cu jach p'isic u bɔj soc mɔ' u yac'birchɔjɔr tu bej wa tabar u bin q'uin. Quire' wa cu yac'birchɔjɔr mɔ' yer tu cu bin. Aro' baxuc ten, tabar in bin, a mac cu camsiquechex. Rajen toc acsex ta wor ten baje'rer. Ti' toy ɣɔn u q'uinin quir a wacsiquex ta worex soc a bin tacbirex munt q'uin. <sup>36</sup> Ti' toj ɣɔnen tu' ɣɔnechex, toc acsex ta worex ten. Quire' a werex a wɔjtaquirenex a teno' soc a werex



jach jaj u pararintechex C'uj. Caj ts'oc ya'aric aro' caj binij Jesús. MΛ' u ca' u tsicbar ti'ob.

**Ya'ab u winiquirob judío  
mΛ' c'ucha'an yorobob  
yacsicob tu yor ti Jesús**

<sup>37</sup>Cax ya'ab tu yesaj carem beyaj Jesús ti'ob, mΛ' tu yacsob tu yorob ti'. <sup>38</sup>Baxuc caj u nup'saj a ba' ara'b ten yajtseq'uir u t'Λn C'uj Isaías uch. Quire' Isaías tu ts'ibtaj uch:

Jaj Ts'urir, quij Isaías, a mac a tin tsec'taj a t'Λn ti' uch, mΛ' tu yacsob tu yorob ti'. Cax ta yamtaj ti'ob, mΛ' tu sajttech Jaj Ts'urir, quij Isaías. A techo' yΛn tu cotor a muc'.

<sup>39</sup>Rajen mΛ' c'ucha'an yor u winiquirob judío u yacsicob tu yor ti'. Tu ca' ten Isaías tu ts'ibtaj uch tan ya'aric:

<sup>40</sup>Ac'birquinta'b u wich ten C'uj u winiquirob judío, bayiri' caj chichquinta'b u jo'r soc mΛ' u yiricob ba' soc mΛ' u najtic ba' xan, soc quir u c'axicob yorob, soc u to'carob ten C'uj.

<sup>41</sup>Baxuc caj ya'araj Isaías uch quire' u c'at ca' ij quirex Cristo, raji' yΛn tu cotor u muc'. Rajen ya'araj aro'.

<sup>42</sup>Cax ya'ab u winiquirob judío mΛ' ju yacsob tu yorob ti' Jesús. ChΛc yΛn u ts'urirob u winiquirob judío tu yacsajob tu yorob ti' Jesús. Tu muc u acsajob tu yorob quire' cu sajtjicob a fariseo cu bin joc'sabirob ich carem naj soc mΛ' u yΛnyΛn tar. <sup>43</sup>MΛ' ja wirej, cu tucricob soc tsoy irir ten u rac'ob chen mΛ' u tucricob soc tsoy irirob ten C'uj, rajen mΛ' tu toc arob ti' u rac'ob wa tu yacsob tu yorob.

**A mac mΛ' u yacsicob tu  
yorob ti' Jesús cu bin ts'abir  
u muc'yajob ten C'uj**

<sup>44</sup>Jesús caj u c'am araj ti' a pimo' tan ya'aric:

—Tu cotor mac a cu yacsicob tu yorob ti' in t'Λn, mΛ' chen ten cu yacsicob tu yor ti' in t'Λn. Baxuc cu yacsicob tu yor ti' u t'Λn in Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen. <sup>45</sup>Tu cotor mac u yirmanen baxuc xan yirman in Tet, a mac tu tuchi'tajen. <sup>46</sup>A teno' —quij Jesús—, iren quib quir in yerc'ac'tic techex a mac ti' yΛn ich yoc'ocab. Tu cotor mac a cu yacsicob tu yorob ten mΛ' u mΛn tu yac'birirob quire' yerob C'uj. <sup>47</sup>A mac cu yubicob in t'Λn wa mΛ' ju yacsicob tu yor ti' in t'Λn mΛ' taren quir in taquic u jo'r mac baje'rer. Quire' mΛ' taren quir in taquic u jo'r mac quire' taren quir in taquic mac. <sup>48</sup>A maque' a mΛ' u sajtjiquen a mΛ' ju yacsicob tu yor ti' in t'Λn ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λn cu bin ts'abir u muc'yaj in t'Λn a tin wa'araj ti'. Raji' cu bin u ta'quic u jo'r quire' mΛ' tu quibaj in t'Λn. Rajen cu bin ts'abir u muc'yaj quire' mΛ' tu quibaj in t'Λn —quij—. <sup>49</sup>A teno' mΛ' tin chen araj techex in bajiri' in t'Λn. In Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen tu ya'araj ba' yΛn in wac techex. Baxuc a ba' yΛn in camsiqechex xan. <sup>50</sup>In wer a ba' caj u ya'araj ten in Tet, ra' quin tsec'tic techex soc yΛn techex a cuxtarex munt q'uin. Ra'iri'e' a tu ya'araj ten in Tet, quin wac techex, quet bayiri' quin wac techex.

**Jesús cu p'o'ic u yoc u cam sawinicob**

**13** Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u

winiquirob judío u q'uinin pascua. Jesús yer c'uchij tu q'uinin ti' cu wac'as bin ich u Tet ca'anan. Jesús caj u yajquintaj a mac ts'a'b ti' ten u Tet C'uj. Jach manan caj u yajquintaj a ts'a'b ten u Tet. <sup>2-4</sup>A quisino' toc aca'an ti' Judas Iscariote. U tet Judas, Simón u c'aba'. Rajen u c'at u c'ubic Jesús soc u chucur. Jesús yer ts'a'b ti' u beyaj ten u Tet C'uj quir u canantic tu cotor ba'. An ten bic caj tuchi'ta'b ich yoc'ocab yer xan je' u ca' bin ich ca'anan ich u Tet C'uj. Ti' toy cu janlanob oq'uin tu q'uinin pascua. Cax Jesús tarij ich C'uj caj riq'uij caj u pitaj u ca' yarir u noc' caj u ch'aj u noc' tu cu tistic ba' caj u wit'c'axtaj tu nac', irej c'urew a nanij cu p'o'ic yoc a mac acsa'b ich naj. <sup>5</sup>Jesús caj u pe'aj ya'arir ich palancan quir u p'o'ic yocob u camswinicob a cura'anob tu janlanob. Caj u tisaj u yocob yejer a noc'o' a tu wit'c'axtaj tu nac'.

<sup>6</sup>Jesús caj c'uchij ich Simón Pedro quir u p'o'ic u yocob caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir, ma' jin najtic.

Biquinin ca p'o'ic in woc? —quij.

<sup>7</sup>Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—A ba' quin betic baje'rer ma' ja najtic chen pachir ca bin a najtic.

<sup>8</sup>Pedro caj ya'araj:

—Ma' in cha'ic a p'o'ic in woc, ma' biq'uin.

Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Wa ma' jin p'o'ic a woc, ma' ten yaninechi'.

<sup>9</sup>Simón Pedro caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir, quen, ma' chen in woc ca p'o'ic, p'o'ej in c'ab xan yejer in jo'r.

<sup>10</sup>Jesús caj ya'araj ti':

—A mac ts'oc u yichir ma' ba'wir cu p'obar tu cotor chen u yoc cu p'obar chen ti' u yoc. Baxuco' toc p'o'a'anechex. Ma' ja wirej, toc ruc'sa'an a si'pirex chen ti' yan turiri' tu yanechex ma' ruc'sa'an u si'piri'.

<sup>11</sup>Quire' Jesús yer Judas cu bin c'ubic, rajen tu ya'araj: “Turiri' tu yanechex ma' ruc'sa'an u si'piri'.”

<sup>12</sup>Caj ts'oc u p'o'ic yoc u camswinic, Jesús tu ca' buquintaj u ca'yarir u noc'. Caj wac'as cura tu po'che'ir u janlan caj u c'ataj ti'ob:

—A wer wa biquinin caj in p'o'aj a woquex? <sup>13</sup>Quire' techex ca t'laniquenex in wajcamsayajirechex, baxuc ca t'laniquenex Jaj Ts'urir.

Tsoy ca t'laniquenex quire' taj ten tin camsiquechex quire' taj a Jaj Ts'urirenex xan. <sup>14</sup>A teno' a Jaj Ts'urirenex, baxuc a yajcamsayajirenechex tan in p'o'ic a woquex. Baxuc techex soc ma' a tucriquex jach no'jechex, ca' a yamtex a wet acsa'orirex.

<sup>15</sup>A techexo' ta wirex ba' tin betaj, baxuc techex, rajra' ca' a betex, an ten bic ten tin betaj. <sup>16</sup>Taj a ba' quin wa'aric techex, ma' tsoy wa

ju c'urew cu tucric jach neno'j u beyaj —quij Jesús—, rajen ma' u bin u betic an ten bic u jach ts'urir.

Ma' tsoy wa mac tuchi'ta'b cu tucric jach neno'j u beyaj. Rajen bin u betic an ten bic a mac tuchi'tej.

<sup>17</sup>Wa ca najtiquex a je' quin camsiquechex ca bin a caniquenex. Rajen cu bin u qui' tar a worex.

<sup>18</sup>Ma' tan in tsicbar ti' tu cotorechex. In wer mac tin tetajechex quir in camsiquechex. Chen ti' yan turiri' ich techex

a mac tin tetaj, aro' mΛ' quir u yamtiquen. A teno' tin chen tetaj quir in nup'sic a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric ich u t'Λn C'uj uch: "A mac p'eri' in janΛn yejeren a mac in wet man. Raji' cu bin u c'ubiquen." Ra' cu tsicbar ti' ten. <sup>19</sup>MΛ' toy c'uchuc tu q'uinin u c'ubiqueni' quin toc aric techex soc a najtiquex soc ca' bin jach c'uchuc tu q'uinin u c'ubiquen ca' bin a qui' acsex ta worex ten. Quire' a werex yajtaquirenechex. <sup>20</sup>A mac a cu yacsic a mac tin tuchi'taj, irej wa cu yacsiquen. A mac a cu yacsiquen, irej wa cu yacsic a mac a tu tuchi'tajene'.

**Jesús cu ya'aric Judas cu bin u c'ubic**

(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)

<sup>21</sup>Caj ts'oc ya'aric aro' Jesús yaj cu yubic caj ya'araj ti' u camΛawinicob:

—Taj a ba' quin wac techex, turiri' ich techex cu bin u c'ubiquen.

<sup>22</sup>Rajen u camΛawinicob caj u yanxchun u pacran pacticob u baj quire' mΛ' yerob mac tan u tsicbari' ti'. <sup>23</sup>Ti' yΛnen, quij Juan, raji' Jesús cu jach yajquintic jach bΛytac cura'an janΛn yejer Jesús. <sup>24</sup>Simón Pedro caj yesaj ti' Juan ca' u c'atej ti' Jesús wa mac tan u tsicbar ti'.

<sup>25</sup>Ti' yΛn Juan bΛytac tu' yΛn Jesús, rajen caj u c'ataj:

—Mac aro'? Jaj Ts'urir —quij.

<sup>26</sup>Rajen Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—A mac a quin ts'ic ti' yoch pan a ts'oc in chuquic, raji' cu bin u c'ubiquen.

Caj ts'oc u chuquic yoch pan caj u ts'aj ti' Judas, raji' u tet Judas

Simón Iscariote. <sup>27</sup>Caj ts'oc u ts'abar yoch pan Judas, caj oc quisin ti' Judas. Rajen Jesús caj u ya'araj:

—A ba' ca bin a betej baje'rer toc sebquintej, betej baje'rer.

<sup>28</sup>U camΛawinicob a mac yet janΛnob ich u pojche'ir mΛ' yerob biquinin caj ya'araj aro' ti' Judas. <sup>29</sup>Quire' Judas ra' u beyaj quir u cΛnantic u taq'uin u yet camΛawinicob, rajen caj u sosoc tucrajob Jesús tan ya'aric:

—Joq'u'en mΛnej a ba' ij c'at quir ij qui'qui' janΛnex.

Chen u jer caj u sosoc tucrajob ara'b ten Jesús ti' Judas ca' u jΛsej taq'uin ti' a mac mΛna'. <sup>30</sup>Caj ts'oc u jantic yoch pan Judas sep caj joq'u'ij, jach ac'bir.

**Jesús tu ya'araj u jer u t'Λn ric'ben**

<sup>31</sup>Caj ts'oc u bin Judas, Jesús caj u ya'araj ti' u camΛawinicob:

—Baje'rer c'uchij tu q'uinin cu bin u sΛjtiquen tu cotor mac. A teno' tu tuchi' ten C'uj a mac irenechex. Cu bin sΛjta'bir C'uj xan quire' a ba' quin bin in betej.

<sup>32</sup>Quire' a ba' quin bin in betej cu bin sΛjta'bir C'uj ten mac. Baxuc a C'ujo' cu bin u yiric jach caremen a teno'. Baje'rer c'uchij tu q'uinin cu yiric caremen a teno'. <sup>33</sup>In chan pararechex, tabar in bin, ca' bin a cΛxtiquenex an ten bic caj in wa'araj ti'ob u winiquirob judío. Baxuc xan quin wa'aric techex tu' quin bin a teno', mΛ' toy c'ucha'an a wor a tarex tu' quin bin. <sup>34</sup>Quin toc aric techex u jer in t'Λn ric'ben. Quin wac techex: Yajquintex a pacran bajex. An ten

bic quin yajquintic techex. <sup>35</sup>Wa baxuco' tu cotor cu bin u yerob in camṣawinichechex wa ca pacran yajquintex a bajex.

**Jesús cu ya'aric ti' Pedro: Je' a wa'aric mṭ' a c'ṭ'otene'**

(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)

<sup>36</sup>Simón Pedro caj u c'ataj ti'

Jesús, tan ya'aric:

—Jaj Ts'urir —quij—, tub u wich a bin?

Jesús caj u nuncaj ti':

—A tu' quin bin a teno' mṭ' c'ucha'an a wor a tar baje'rer. Chen pachir je' a tare' —quij Jesús.

<sup>37</sup>Pedro, caj u ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, biquinin ca wa'aric mṭ' c'ucha'an in wor in tar ta pach baje'rer? —quij Pedro—, Cax quimiquen ti' tech jach tsoy tin t'ṭn.

<sup>38</sup>Jesús caj ya'araj ti':

—A techo' Pedro mṭ' a c'at a quimini', taj quin wac tech mṭ' toy c'aynac a caxo' mṭna' u nup u tenin ca' bin a wa'arej mṭ' a c'ṭ'oteni'. Tabar in bin, ca' bin a cṭxtiquenex a teno'.

**A teno' p'eri'en yejer in Tet C'uj, quij Jesús**

**14** Jesús caj ya'araj ti' u camṣawinicob:

—Mṭ' a xac' a tucriquex ba', acsex ta wor ti' C'uj. Baxuc ten acsex ta worex ten xan. <sup>2</sup>Tar quin bino' ich in Tet C'uj. Wa mṭ' taj ca'ch mṭ' in wac techex. Tar quin bino' quir in tsoyquintic quir a wocarex quir a cṭjtarex. <sup>3</sup>Cu ts'ocar in tsoyquintique', je' in ca' tare' quir in pṭyiquechex soc rajra' ti'

yṭnechex tu' yṭnen. <sup>4</sup>A tu' quin bin a teno' a toc erex bic tabar a tarex.

<sup>5</sup>Tomás caj u ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, mṭ' in werob tu' ca bin. Bic in weticob bic tabar in tar tu' yṭnech?

<sup>6</sup>Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric: —Quire' a teno' ca' bin

c'uchuquechex tu' yṭn in Tet C'uj.

Quire' a teno' ca' bin a wetiquex a ba' taj. A teno' quin ts'ic a cuxtarex ric'ben. Chen a mac a cu yacsic tu yor ten cu bin u c'uchur tu' yṭn in Tet C'uj. A mac mṭ' u yacsic tu yor in t'ṭn mṭ' c'ucha'an yor u yer C'uj. <sup>7</sup>Ra' u q'uinin mṭ' a werenexi', rajen mṭ' a werex in Teti'. Baje'rer a cṭac erex in Tet xan quire' tan a cṭnic a werenex xan.

<sup>8</sup>Rajen Felipe caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, cha' in wiricob ic Tet C'ujex a baxuco' ti'ti' tenob.

<sup>9</sup>Jesús caj ya'araj:

—Mun q'uin ti' yṭnen yejerechex? Mṭ' toy a weren, Felipe? A mac yirmṭnen baxuc yirmṭn in Tet C'uj xan. Biquinin ca wac ten: “Cha' in wiricob ic Tetex C'uj”? <sup>10</sup>Mṭ' wa ta wacsex ta worex ra'iri'enob yejer in Tet C'uj? A ba' quin wa'aric techex mṭ' in t'ṭni'. A quin wa'aric techexo' u t'ṭn in Tet C'uj. Mṭ' ja wirej, in Tet ti' cṭja'an tin pixam raji' cu betic a carem beyajo'.

<sup>11</sup>Acsex ta worex ten ra'iri'enob yejer in Tet C'uj. Wa mṭ' c'ucha'an a wor a wu'yic a ba' quin wa'aric techex, rajen acsex ta worex ti' a ba' quin betic. <sup>12</sup>Taj a ba' quin wac techex. Acsex ta worex wa quin yamtiquechex soc quet bayiri' carem a beyajex xan an ten bic ten

carem in beyaj. Chen jach manan ca bin a betiquex quire' ca' bin xiquen ich in Tet C'uj. <sup>13</sup>Quire' ta wacsex ta worex ten, rajen c'ucha'an a worex a c'atic ba' ti' C'uj. Rajen a teno' quin bin in ts'ic tu cotor a ba' ca c'atiquex ti' in Tet. Soc a baxuco' cu bin ya'aricob mac jach carem in Tet C'uj quire' ten tin yamtajechech —quij Jesús—. MΛ' ja wirej, u pararen C'uj. <sup>14</sup>Quire' ca wacsiquex ta worex ten, rajen ca bin a c'atiquex ba' ten, rajen quin ts'ic techex xan.

**Je' in tuchi'tic techex u**

**Taj'or u Pixam C'uj**

<sup>15</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Wa ca yajquintiquenex je' a quibiquex tu cotor in t'Λn. <sup>16</sup>Wa ca quibiquex in t'Λn je' in t'Λnic in Tet C'uj soc u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtiquechex. Rajra' ti' yΛn yejerechex. Raji' cu cΛnantic in t'Λn xan a ba' jach taje'. <sup>17</sup>A mac ti' yΛn ich yoc'ocab mΛ' c'uch'a'an yorob u c'Λmic u Taj'or u Pixam C'uj quire' mΛ' u yacsicob tu yorob ti' wa ti' yΛn quire' mΛ' yerob bic tabar cu beyaj. Quire' ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj, je' a wetiquexe' quire' a wet binex yejer. Baxuc cu bin u cΛjtar ta pixamex. <sup>18</sup>MΛ' jin bin in p'Atiquechex, je' in ca' tar soc ti' yΛnen yejerechex tu ca' ten. <sup>19</sup>A mac a ti' yΛnob ich yoc'ocab, mΛ' ya'ab u q'uinin cu bin yiriquenob. Chen techex rajra' ca bin a wiriquenex quire' ca bin a wiriquex in beyaj. Quire' a teno' quin bin in cuxtar, rajen ca bin a c'Λmiquex ric'ben cuxtar techex. <sup>20</sup>Quire' ca' bin tac u Taj'or u

Pixam C'uj quir u cΛjtar ta pixamex je' a c'Λ'otiquex a teno' ra'iri'en yejer in Tet C'uj. Je' a c'Λ'otiquex ti' yΛnen yejerechex ra'iri'en yejerechex quire' ti' yΛnen ta pixamex. <sup>21</sup>A mac cu quibic in t'Λn a tu yubaj raji' cu yajquintiquen. A mac cu yajquintiquen raji' yajbir ten in Tet C'uj. Baxuc ten quin yajquintic xan. Je' in tar ti' soc u jach c'Λ'otiquenob.

<sup>22</sup>Judas mΛ' ra' Iscariote caj ya'araj ti' Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—, biquinin mΛ' a wesic a baj ti' tu cotor mac a ti' yΛn ich yoc'ocab?

<sup>23</sup>Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric ti':

—A mac a cu yajquintiquene' cu quibic a ba' quin wac ti'. Raji' yajbir ten in Tet C'uj. Quin tarob yejer in Tet quir in cΛjtarob tu pixamo'. <sup>24</sup>A mac a mΛ' u yajquintiquen, raji' mΛ' u quibic a ba' quin wa'aric ti'. MΛ' ten in t'Λn a quin wa'aric techexo'. Raji' u t'Λn in Tet a mac tu tuchi'tajen.

<sup>25</sup>Quin wa'aric techex aro' ti' toy yΛnen yejerechex. <sup>26</sup>Quire' tin c'ataj ti' in Tet ca' u tuchi'tej techex u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtiquechex. Je' u camsiquechex tu cotor ba'. Baxuc je' u c'asic techex tu cotor a ba' caj in wa'araj techex uch.

<sup>27</sup>MΛ' toy xiquen, je' in chichquintic a worex. MΛ' in chichquintic a worex an ten bic mac cu chichquintic u yor u rac'ob a ti' yΛn ich yoc'ocabe'. Quin bin in ts'ic techex u qui'ir in wor soc rajra' qui' a worex. Rajen mΛ' a xa'xac' tucurex, baxuc mΛ' a ch'iquex

sajaquirex. <sup>28</sup>Quire' tin wa'araj techex bin in ca'. Quire' tin wa'araj techex je' in ca' tar in wiriquechex. Wa ca yajquintiquenex cu qui' tar a worex quire' wac'as bin in ca' ich in Tet C'uj. In Teto' jach manan no'j, a teno' mΛ' nejach no'jeni'.

<sup>29</sup>Quire' quin wac techex aro' ti' toy yΛnen yejerechex quire' mΛ' toy xiquen. Baxuco' ca' bin xiquen je' a quibiquex a ba' tin wa'araj techexo'.

<sup>30</sup>MΛ' ya'ab u q'uinin quir in tsicbar ya'ab techex quire' tabar u c'uchur a quisino' quir u cΛxtiquen. Raji' cu cΛnantic tu cotor mac ich yoc'ocab a mac mΛ' yer C'ujo'. MΛ' ju c'uchur yor u betic mΛ' c'as ba' ten. <sup>31</sup>A teno' quin chen betic an ten bic tu ya'araj ten in Tet. Baxuc soc yer mac quin yajquintic in Tet. Jeroj riq'uenex cuxex —quij Jesús.

A teno' iren u yaq'uir u wich uva

**15** Jesús caj ya'araj ti' u camsa winicob:

—A teno' —quij—, iren u yaq'uir u wich uva. In Tet C'uj irej a mac cu cΛnantic u yaq'uir u wich uva. <sup>2</sup>Tu cotor mac cu tar tin wicnΛn irob u xa'yar yaq'uir uva. A mac a cu tar tin wicnΛn a mΛ' u betic a ba' u c'at in Tet C'uj, raji' irej u xa'yar yaq'uir uva a mΛ' u ts'ic u wiche'. Wa ju xa'yar yaq'uir a mΛ' u ts'ic u wich a mac cu cΛnantic u yaq'uir uva cu janc'ubtic u xa'yar yaq'uir. Baxuco' in Tet C'uj cu bin u betej ti' a mac a mΛ' u betic a ba' u c'at C'uj. Chen a mac cu tar tin wicnΛn a cu betic a ba' u c'at C'uj cu bin yamta'bir ten C'uj soc u man tu tsoyir. Raji' irej u xa'yar yaq'uir uva cu racΛr a ba' mΛ' tsoye', ten a mac a cu cΛnantic

soc u nets'ic u wich. <sup>3</sup>MΛ' ja wirej, in Tet C'uj tu toc ruc'saj a c'asirex a ta betajex quire' ta wacsajex ta worex in t'Λn a tin wa'araj techex. <sup>4</sup>P'atenex tin wicnΛn soc in p'atar ta pixamex. C'aj techex wa ju xa'yar yaq'uir wa mΛ' ti' yΛn ich u jach aq'uir, mΛ' c'ucha'an yor u ts'ic u wichi'. Rajen, wa ca p'atΛrex tin wicnΛn soc in p'atar ta pixamex baxuco' c'ucha'an a worex a betic a ba' u c'at C'uj. Quire' wa mΛ' a p'atΛrex tin wicnΛn mΛ' c'ucha'an a worex a betic a ba' u c'at C'uj.

<sup>5</sup>A teno', iren u jach aq'uir uva, a techexo' irechex u xa'yar yaq'uir uva. A mac a cu p'atar tin wicnΛn quin p'atar xan tu pixam raji'ob cu ts'ic u wich, cu beticob a ba' u c'at C'uj. A wac'as bΛjiri'ex mΛ' c'ucha'an a worex ti' mΛna' ba', quire' yΛn in yamtiquechex. <sup>6</sup>A mac a mΛ' u c'at u quibic in t'Λn, raji' mΛ' u c'at u p'atar tin wicnΛn. Raji' irej u xa'yar yaq'uir uva a mΛ' u ts'ic u wich. Rajen cu janch'Λctic. U xa'yar yaq'uir uva a tu janch'Λctaj cu tijir. Pachir cu tar u maric quir u toquic ich c'ac'.

<sup>7</sup>Wa ca p'atΛrex tin wicnΛn, baxuc wa cu p'atar in t'Λn ta pixamex, c'ucha'an a worex a c'atiquex tu cotor ba' a c'atex ti' C'uj. Je' u ts'ic techex. <sup>8</sup>Wa rajra' ca betiquex a jach tsoyo' in Tet C'uj cu bin sΛjta'bir C'uj ten tu cotor mac. Baxuco' ca wesiquex in jach camsa winiquechex. <sup>9</sup>An ten bic in Tet cu yajquintiquen, baxuc techex quin yajquintiquechex. P'atenex soc in yajquintiquechex. <sup>10</sup>Wa ca quibiquex tu cotor a ba' quin wac techex. A baywo' quin yajquintic techex an ten bic in Tet

C'uj cu yajquintiquen quire' tin quibaj tu cotor a ba' caj u ya'araj ten.

<sup>11</sup>Rajen quin wa'aric techex aro' soc rajra' qui'ex a worex an ten bic ten qui' in wor. A baywo' jach manan qui'ex a worex. <sup>12</sup>A je' in t'lna' tan in wac techex ca' a pacran yajquintiquex a bajex an ten bic ten caj in yajquin techex. <sup>13</sup>A mac a cu c'ubic u baj quir u quinsa' ti' a mac a cu jach yajquintic, raji' jach manan cu yajquintic. Baxuc quin bin in betej a teno', rajen yan caniquenex. <sup>14</sup>Techex jach manan quin yajquintiquechex wa ca betiquex a ba' tin wa'ara techex baje'rer. <sup>15</sup>Baje'rer ra'iri'o'onex quire' tin cha' a najtiquex tu cotor a ba' in wu'yman ich in Tet C'uj. A mac a cu beyaj ma' ara'b ten u ts'urire' tu cotor ba' cu tucric u betic. Chen ten tin toc araj techex rajen baje'rer ma' in c'urewechex quire' ra'iri'o'onex. <sup>16</sup>A techexo' ma' ta tetajenex chen ten tin tetajechech. An ten bic u yaq'uir uva ts'a'b u beyaj ten C'uj quir u wichancar. A teno' tin ts'aj techex a beyajex soc a wesic u beyaj C'uj ta pixamex. U yaq'uir uva yan u q'uinin quir u wichancar. Chen ma' baxuc techex quire' techex rajra' c'ucha'an a worex a wesiquex u beyaj C'uj ta pixamex. Rajra' ca bin a betiquex aro' quire' ta wacsex ta worex ten. Rajen a ba' ca c'atiquex ti' in Tet C'uj je' u ts'ic techex. <sup>17</sup>A je' in t'lna' tan in wac techex: ca' a pacran yajquintex a bajex.

**U camswinicob cu bin p'actabir ten a mac ti' yan ich yoc'ocab**

<sup>18</sup>Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Wa mac cu p'actiquechex ma' a p'altiquex in t'ln, c'aj techex ten tu yan p'acten a teno'. <sup>19</sup>Wa techex irechex a mac ti' yan yoc'ocab cu yajquintiquechexob quire' irechexob a mac ti' yan yoc'ocab. Chen ma' irechex a mac ti' yanob ich yoc'ocab quire' ten tin tetajechech ich a mac a ma' ju yacsob tu yorob in t'ln. Rajen cu bin u p'actiquechex a mac ti' yanob yoc'ocab. <sup>20</sup>C'aj techex a ba' caj in wa'ara techex: “A mac a cu beyaj ti' u jer, ma' no'j u beyaj. Chen u ts'urir a mac a cu beyaj, raji' jach no'j u beyaj.” Robob caj u chucob in pach, baxuc techex xan cu bin u chuquicob a pachex. Robob wa tu quibajob in t'ln, baxuc techex cu bin u quibicob a t'lnex xan. <sup>21</sup>Baxuc tu cotor aro', cu bin u beticob ti' techex quire' ma' tu yacsob tu yorob in t'ln quire' ma' yerob mac tu tuchi'tajen.

<sup>22</sup>Wa ma' taren in tsicbar ti'ob uch, ma' chaca'an yiricob u si'pirob. Quire' taren, rajen ma' c'ucha'an yor ya'aricob mana' u si'pirob.

<sup>23</sup>Chen a mac a cu p'actiquen baxuc cu p'actic in Tet xan. <sup>24</sup>Wa ma' tin wesob ti' carem beyaj an ten bic mana' mac yiramán uch, ma' chaca'an yiricob u si'pirob cax tu yirop a ba' tin betaj caj u p'actajenob yejer in Tet. <sup>25</sup>Chen robob caj u nup'saj tu' ts'iba'an ich u t'ln C'uj uch: “Tu chen p'actajenob quire' baxuc u c'atob u bajiri' cu p'acticquenob.” Baxuc ts'ibta'b ten uch yajtseq'uirob u t'ln C'uj uch.

<sup>26</sup>Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin tar u Taj'or u Pixam C'uj a mac



quin tuchi'tic soc u yamtiquechex. Taj a ba' cu bin yac techex quire' ti' u tar ich u Tet C'uj. Raji' cu bin u tsec'tiquen —quij Jesús—. <sup>27</sup> Techex xan ca bin a tsec'tiquenex ti'ob quire' techex ti' yanechex yejeren caj u yanxchun in beyaj hasta baje'rer.

**16** 'Quin toc aric techex a jera' soc ma' a p'atiquex in t'an pachir quire' a werex mac cu p'actiquex. <sup>2</sup> Robob cu bin u joc'siquechex tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Je' u c'uchur tu q'uinin xan je' u quinsiquechex xan quire' cu tus tucricob wa quet u beyaj C'uj a cu beticob. <sup>3</sup> Baxuc cu bin u beticob techex quire' ma' yerob in Tet C'uj. Baxuc ten xan ma' yerenobi!. <sup>4</sup> Ma' ja wirej, quin toc aric techex aro' baje'rer soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu chuquicob a pachex ca bin a c'la'otiquex a ba' caj in toc araj techexe'.

**U Taj'or u Pixam C'uj cu bin u tsec'tic ti' to'onex Jesús**

'Caj in yan tetajechex uch ma' jin toc araj techex quire' ti' toy yanen yejerechex. Ma' ju bin u tar ti' techex aro' hasta ca' bin xiquen. <sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camawinicob. Baje'rer bin in ca' ich in Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen. M'ana' turiri' techex a c'atmanex ten biquinin ca bin. <sup>6</sup> Jach yaj tan a wu'yiquex quire' tucur a ca'ex quire' tin wa'araj techex bin in ca' ich in Tet. <sup>7</sup> Quire' taj quin wac techex. Jach tsoy ti' techex ca' xiquen ich in Tet C'uj. Quire' wa ma' jin bin ma' ju tar u Taj'or

u Pixam C'uj. Chen wa ca' bin xiquen je' in tuchi'tic techex u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>8</sup> Ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj je' u yesic soc chaca'an yiric tu cotor mac ich yoc'ocab yan u si'pirob. Baxuc xan, je' u yesic mac soc chaca'an yiricob bic tabar u cuxtaro', a jach tajo'. Baxuc xan je' u yesic soc chaca'an yiric cu bin u jasbir ti'ob. <sup>9</sup> Je' u yesic soc chaca'an yiric yan u si'pirob quire' ma' tu toc acsajob tu yorob ten quire' ten quin taquicob. <sup>10</sup> Je' u yesic mac a cuxtaro' a jach tajo' an ten bic caj cuxrajen ich yoc'ocab quire' ma' c'ucha'an yorob yiriquenob quire' ca' bin ts'ocac in beyaj bin in ca' ca'anan. <sup>11</sup> Je' u yesic soc chaca'an yiric C'uj cu bin jasbirob quire' toc jasa'anob ten C'uj quir u binob muc'yajob munt q'uinob.

<sup>12</sup> Yan toy ya'ab quir in camsiquechex chen ma' c'ucha'an a worex a najtiquex baje'rer. Quire' ma' toy c'uchuc tu q'uinin quir a najtiquexi!. <sup>13</sup> Ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj cu bin u camsiquechex tu cotor a ba' jach tajo'. Ma' ju bin u tsicbar techex u wac'as bajiri' u t'an. Ra' cu bin u tsicbar techex a ba' ara'b ten in Tet C'uj. Je' u tsicbar ti' techex a ba' cu bin tar ich yoc'ocab. <sup>14</sup> Je' u tsicbar techex soc a sajtiquenex quire' ra' u beyaj u Taj'or u Pixam C'uj quir u tsec'tic ti' techex ti' ten soc a werex u jach tajiren a teno!. <sup>15</sup> Tu cotor a ba' yan ti' in Teto' tu cotor ten yanin. Rajen tin wa'araj techex u beyaj u Taj'or u Pixam C'uj ra' quir u tsec'tic ti' techex ti' ten soc a werex u jach tajiren a teno!.

**Ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u  
qui' tar a worex, quij Jesús**

<sup>16</sup>Jesús caj ya'araj:

—Chen sasame' ca bin a wiriquenex. Chen mΛ' ya'ab u q'uinin mΛ' ja bin a wiriquenex. Pachire' je' a ca' iriquenex. Cu ts'ocar aro' quin ca' bin ich in Tet C'uj —quij Jesús.

<sup>17</sup>Jun yarob u camswinicob caj u pacran aricob:

—Ba' u c'at ya'aric aro'?: “Chen sasame' ca bin a wiriquenex. Chen mΛ' ya'ab u q'uinin mΛ' ja bin a wiriquenex. Pachire' je' a ca' iriquenex. Cu ts'ocar aro' quin ca' bin ich in Tet C'uj”, quij Jesús. <sup>18</sup>Ba' u c'at ya'aric: Sansame'? MΛ' ic najtic a ba' cu ya'aric —baxuc cu pacran a'aricob u camswinicob Jesús.

<sup>19</sup>Jesús caj u najtaj u c'atob u c'atic a ba' u c'at ya'aric, a ba' ara'b ti'ob same!. Rajen Jesús caj ya'araj ti'ob:

—In wer a ba' ca pacran ariquexe!. Chen sasame' ca bin a wiriquenex. Chen mΛ' ya'ab u q'uinin mΛ' ja bin a wiriquenex. Pachire' je' a ca' iriquenexe!. Cu ts'ocar aro' quin ca' bin ich in Tet C'uj —quij Jesús—. <sup>20</sup>Taj a ba' quin wa'aric techex. Ca bin a woc'arex, ca bin a tucurex. Chen a pimob cu bin u qui' tar u yorob. Sansame' ca chen tucurex. Pachire' cu qui' tarex a worex jach jaj. <sup>21</sup>Ca' bin c'uchuc tu q'uinin a xquico' cu bin u rochic chan och. Tucur u ca' quire' muc'yaj u ca', chen ca' bin ts'ocac u rochic chan och, cu tubur ti' u muc'yaj a tu yubaj. Chen pachir qui' yor quire'

tu rochaj chan och. <sup>22</sup>Baxuc techex xan baje'rer tucur a ca'ex, irej a xquico!. Cu man mΛ' ya'ab u q'uinin je' a ca' iriquenex. Baxuc cu bin u quitar a worex xan. MΛna' mac cu bin u ruc'sic u qui'ir a worex.

<sup>23</sup>'Ca' bin c'uchuc a ray q'uino' mΛ' ja bin a c'atic ba' ten. Taj a ba' quin wac techex. Ca' bin a t'Λnex C'uj chich a wor ca' bin a t'Λnejex. Je' u ts'ic techex tu cotor ba' quire' ta c'Λnex in c'aba!. <sup>24</sup>MΛ' toy a tumtex chen baje'rer a yΛnx chun techex a c'atiquex ti' in Tet. Tan a c'Λniquex in c'aba' tu ca t'Λniquex C'uj.

**Toc c'ucha'an in wor ti' tu cotor  
ba' ich yoc'ocab, quij Jesús**

<sup>25</sup>A teno' —quij Jesús—, tin c'Λs mucraj a ba' tin wa'araj techex uch. Je' u c'uchur tu q'uinin mΛ' in mucric techex quin bin in toc aric techex in Tet C'uj. <sup>26</sup>Je' u c'uchur tu q'uinin ca' bin xiquen ich in Tet C'uj a ray u q'uinino!. A bΛjiri'ex ta junanex ca bin a c'atex ba' ti' in Tet C'uj quire' ta wacsex ta worex ten. MΛ' ba'wir quin c'atic ti' in Tet C'uj ti' techex. <sup>27</sup>Quire' u bΛjiri' in Tet cu yajquintiquechex. Cu yajquintiquechex quire' ta yajquintenex quire' techex ta quibex ti' in tar ich C'uj. <sup>28</sup>Raji' taj, a teno' taren ich C'uj tera' ich yoc'ocab. Rajen baje'rer quin p'atic yoc'ocab quire' wac'Λs bin in ca' ich in Tet C'uj.

<sup>29</sup>U camswinicob caj ya'arob ti': —Baje'rer tan a tsicbar soc in najticob a ba' ca wa'aric. MΛ' tan a c'Λs mucric a ba' ta wa'araj tenob tu ca p'eri'quintic a ba' ca camsic

ti' tenob uch. <sup>30</sup>A tenobo', in werob tu cotor ba' a wer. Quire' a wer yʌn ba' quin c'aticob tech cax mʌ' toy in c'atob ti' tech a toc er. Rajen mʌ' ba'wir mac quir u c'atic tech ba'. Rajen quin quibicob tu tuchi'tech C'uj.

<sup>31</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A wacsmʌnex ta worex chen yʌn toy a c'atex. <sup>32</sup>Tabar u c'uchur tu q'uinin ca bin a p'ʌtiquenex tantanxer ca' bin xiquechex. Chen tin junan ca bin p'ʌtenex. Chen mʌ' tin junani' quire' ti' yʌn in nup, raji' in Tet C'uj. <sup>33</sup>Quin wa'aric techex tu cotor aro' soc mʌ' a ch'iquex sajaquirex quire' ta wacsex ta worex ten. Ti' toy cuxa'anechex ich yoc'ocab, je' a muc'yajex. Chen mʌ' a ch'iquex sajaquirex quire' a teno' ts'oc in toc ruc'sic u muc' u ts'urir a mac ti' yʌnob ich yoc'ocab. Baxuc techex ca bin a ruc'siquex u muc' u ts'urir a ti' yʌn ich yoc'ocabe'.

**Jesús cu t'ʌnic C'uj ti' u  
camsʌwinicob**

**17** Jesús caj ts'oc u ya'aric aro' caj u nacsaj u wich ca'anan quir u t'ʌnic C'uj. Caj ya'araj:

—Tet —quij—, c'uchij tin q'uin esej ti'ob a winico' jach caremen a teno' quire' a pararen soc c'ucha'an in wor in wesic ti' a winico' jach caremech xan. <sup>2</sup>Quire' ta ts'aj in cʌnantej tu cotor mac a ti' yʌn ich yoc'ocab cax a mun ti' yʌn soc c'ucha'an in wor in ts'ic ti'ob u cuxtar muntq'uin a mac ta ts'aja ten. <sup>3</sup>In Tet jach C'ujech quire' mʌna' u jer baxuquech. A teno' Jesucristojen a mac a ta tuchi'taj ich yoc'ocab. Tu cotor mac u yerech,

baxuc u yeren xan. Je' u c'ʌmicob u cuxtar munt q'uin.

<sup>4</sup>Ts'oc in wesic ti' tu cotor mac a ti' yʌn ich yoc'ocab jach caremech a techo'. Quire' tin ts'ocsaj in beyaj a ta ts'aja ten baje'rer. <sup>5</sup>Baje'rer Tet —quij Jesús—, esej ti' tu cotor mac jach caremen a teno' ʌcʌtanech an ten bic ti' yʌnen uch yejerech cax mʌna' toy ru'um uch.

<sup>6</sup>A teno', tin wesaj ti'ob bicyʌra'ech ti' a mac ta tetaj ich yoc'ocab quir a ts'ic ten. Tech yʌnin ca' ta ts'ajob ten caj u quibob a t'ʌn. <sup>7</sup>Tu cotor ba' a ta ts'aja ten u tar ti' tech in Tetech. <sup>8</sup>A teno' tin toc araj ti'ob a t'ʌn, a ta wa'araj ten. Robob caj u c'ʌmajob a t'ʌn quire' yerob taj, ti' in tar tub yʌnech. Caj u yacsajob tu yorob tech ta tuchi'tajen.

<sup>9</sup>A teno' —quij Jesús—, quin c'atic tech ca' a yamtejob. Mʌ' jin c'atic tech quir a yamtic tu cotor mac ich yoc'ocab. Chen ca' a yamtej a mac a pararob a mac a ta tetaj ca' u yacsejob tu yor ten. <sup>10</sup>Tu cotor mac tech yʌnin, ten yʌnin xan. Tu cotor a mac ten yʌnin tech yʌnin xan. P'eri' to'on yʌnin quire' a ba' cu bin u beticob quin bin sajta'bir.

<sup>11</sup>Baje'rer tar in ca' ich tech tu ca'ten. Mʌ' jin p'atʌr ich yoc'ocab. Chen robob cu bin u p'atʌrob ich yoc'ocab tu junanob. In Tet ʌcʌtan tech a mʌna' u si'piro' quin c'atic tech ca' a cʌnantej tu cotor mac a ta ts'aj ten uch. Soc c'ucha'an yorob ti' wa ba' cu tar u tumtic yorob. Quin c'atic tech ca' a cʌnantej ti'ob soc p'eri' u tucurob an ten bic tenob quire' p'eri' in tucurob xan. <sup>12</sup>Ti' toy yʌnen yejerob ich yoc'ocab a

mac a ta ts'aja ten tin cʌnantajob tin camsaj ti'ob a ba' a c'at. Tin cʌnantaj soc mʌ' u satarob. Chen ti' toy cu sayarob tin pach a mac a ta ts'aja ten. Chen turiri' satij. Quire' ti' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj cu bin satar.

<sup>13</sup>Quire' tar in ca' ta wicnʌn, Tet. Chen tan in t'ʌniquech ti'ob, ti' toy yʌnen yejerob tera' ich yoc'ocab. Soc cu yubicob soc cu chichquinta'r yorob quire' in t'ʌn.

<sup>14</sup>Tin wa'araj ti'ob a t'ʌn. Baje'rer robob caj p'actabir ten mac. Quire' mʌ' p'eri'ob u tucurob yejer a mac ti' yʌn yoc'ocab. Quire' baxuc ten —quij Jesús—, mʌ' p'eri' in tucur yejer a mac ti' yʌn ich yoc'ocab.

<sup>15</sup>Mʌ' tan in c'atic tech ca' a joc'sicob ich yoc'ocab. Tan in c'atic tech ca' a cʌnantob ti' a quisino' soc mʌ' u p'aticob u t'ʌn C'uj.

<sup>16</sup>Quire' mʌ' p'eri' u tucurob yejer a mac ti' yʌn ich yoc'ocab quire' baxuc ten —quij Jesús—, mʌ' p'eri' in tucur yejer a ti' yʌn ich yoc'ocab.

<sup>17</sup>Tsoyquinte'j yorob yejer a t'ʌn quire' a t'ʌn a techo', raji' taj. <sup>18</sup>An ten bic ta tuchi'tajen ich a mac a ti' yʌnob yoc'ocab quir in wa'aric a t'ʌn. Baxuc ti'ob quin tuchi'tic ich yoc'ocab quir u ya'aricob a t'ʌn yoc'ocab. <sup>19</sup>Quire' tan in c'ubic in bʌj quir in betic a ba' a c'at quire' quin yajquinticob xan soc jach jaj tech yaninob tu cotorob. C'ucha'an yorob u beticob aro' quire' baxuc tin betaj ten xan.

<sup>20</sup>Mʌ' chen ti'ob quin c'atic tech, quin c'atic tech ti'ob a mac a cu bin u yacsic tu yor pachir ca' bin yubej u tsec'ticob a t'ʌn. <sup>21</sup>Quin t'ʌniquech ti'ob, Tet, soc p'eri'ob u

tucurob an ten bic tech yejeren, Tet, p'eri'enob in tucurob. Soc tu cotor mac cu bin u yacsicob tu yorob tech ta tuchi'tajen. <sup>22</sup>A teno' tin ts'aja ti'ob u tsoyir u pixamob an ten bic ta ts'ajten u tsoyir in pixam soc p'eri' u tucurob an ten bic tenob p'eri' in tucurob xan —quij Jesús—. <sup>23</sup>A teno' ti' yʌnen tu pixamob, a techo' ti' yʌnech tin pixam xan soc raji'ob jach jaj p'eri'ob u tucurob soc tu cotor mac yerob tech ta tuchi'tajen soc yerob xan tech ta yajquintaj a mac a cu yacsicob tu yorob in t'ʌn an ten bic ten ca yajquintiquen, Tet.

<sup>24</sup>Tet —quij Jesús—, in c'at u tarob a mac a ta ts'aja ten tu' quin bin a teno' soc munt q'uin ti' yʌnob yejerenob. Soc yiricob a teno' u sasiriren a ta ts'aja ten quire' ta yajquinten cax mʌna' toy yoc'ocab uch. <sup>25</sup>In Tete'ch, C'uj, taj a wor a techo'. A mac a ti' yʌn ich yoc'ocab mʌ' yerech chen ten in werech. In camsʌwinicob yerob tech ta tuchi'tajen. <sup>26</sup>Tin camsaj ti'ob soc yerechob. Ti' toy jach ya'ab u q'uinin bin in camsic ti'ob soc yerechob a techo' jach manan. Soc u yajquintiquechob an ten bic ca yajquintiquen soc ti' quin cʌjtar ich u pixamob, —baxuc caj u t'ʌnaj C'uj Jesús.

### Jesús caj chuquij ten u ts'urirob u winiquirob judío

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)

**18** Caj ts'oc u t'ʌnic C'uj Jesús caj joc' yejer u camsʌwinicob. Caj u ch'actaj pʌchij chan ja' u c'aba' Cedrón. Ti' c'uchij tu' yʌn u chan corir u pʌc'ar Olivo.

Ti' mani yejer u cam $\Delta$ winicob yaran u che'er Olivo. <sup>2</sup>Judas a cu bin u c'ubic Jesús yer tu yan u chan corir quire' ti' nanij Jesús cu bin yejer u cam $\Delta$ winicob. <sup>3</sup>Ti' c'uchij Judas yejer ya'ab soldados yejer policía a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Robob tuchi'ta'b ten u jach ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo'. Caj tarob u m $\Delta$ chm $\Delta$ nob t $\Delta$ jte' yejer u quib yejer u mascab xan. <sup>4</sup>Jesús yer tu cotor ba' a ba' cu bin tar ti' rajen raji' nats'ij ich a pimo' a cu tarob caj u c'ataj ti'ob:

—Mac tan a c $\Delta$ xtiquex?

<sup>5</sup>Caj u nuncob tan ya'aricob:

—Tan in c $\Delta$ xticob Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret.

Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Raji'en.

Ti' yan Judas xan yejer a mac tarob tan u c'ubic Jesús ti' a pimob.

<sup>6</sup>Caj ts'oc u ya'aric Jesús: “Raji'en”, caj cuncun pachn $\Delta$ job a mac a cu tarob u chuquicob Jesús ca'ch. Sep caj rubob ich ru'um. <sup>7</sup>Jesús caj u ca' c'ataj ti'ob:

—Mac tan a c $\Delta$ xtiquex?

Caj u nuncajob:

—Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret tan in c $\Delta$ xticob.

<sup>8</sup>Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Tin wa'araj techex, raji'en a ta wu'yajex in wa'aric techex. Rajen robob in cam $\Delta$ winicob tsire'ej u binob a ti'ob quire' chen ten ca c $\Delta$ xtiquenex.

<sup>9</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob baxuco' soc u nup'sic a ba' caj u ya'araj ti' C'uj caj u t'lanaj sam caj ya'araj:

“A mun ta ts'aja tene' m $\Delta$ ' ju bin sa'tar”, baxuc caj u ya'araj Jesús ti' C'uj uch.

<sup>10</sup>Simón Pedro u ch'a'm $\Delta$ n u mascab caj u jarar tu pix u mascab caj u ch' $\Delta$ caj u xiquin, raji' u c'urew u jach ts'urir sacerdote.

Raji' u c'aba' u c'urew Malco. Caj u racch' $\Delta$ ctaj u xiquin ich u no'oj.

<sup>11</sup>Jesús caj u ya'araj ti' Pedro:

—W $\Delta$ c' $\Delta$ s jupej a mascab tu pix.

Wa baxuc ca betic m $\Delta$ ' in bin in muc'yaj an ten bic in Tet u c'at in muc'yaj.

**Jesús cu bin purbir  $\Delta$ c $\Delta$ tan u jach ts'urir sacerdote u c'aba' Anás**

(Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54)

<sup>12</sup>Rajen u capitán yejer u soldado yejer policía a cu beyajob ti' sacerdote caj u chucob Jesús caj u c' $\Delta$ xob u c' $\Delta$ bob, quir u binob u purej. <sup>13</sup>Caj yan ch'ic binob u purob ich u jach ts'urir sacerdote, u c'aba' Anás. Anás, raji' tu y $\Delta$ cantaj Caifás. U ja'an Caifás, raji' u jach ts'urir sacerdote, ra' u yaxq'uinin caj quinsa'b Jesús. <sup>14</sup>M $\Delta$ ' u jer Caifás, ra'iri' a tu ya'araj:

—Jach tsoy ca' quimic turiri' mac ti' tu cotoro'onex quire' cax m $\Delta$ ' tu cotoro'onex quij quiminex —quij.

**Pedro cu ya'aric m $\Delta$ ' u c' $\Delta$ 'otic Jesús**

(Mt. 26.69-70; Mr. 14.66-68; Lc. 22.55-57)

<sup>15</sup>Simón Pedro, quij Juan, caj binenob tu pach Jesús quire' u jach ts'urir u c' $\Delta$ 'oren, quij Juan. Tar binen ich u japn $\Delta$ n tu re'a'an naj a yatocho' u jach ts'urir sacerdote tu yan Jesús xan. <sup>16</sup>Tar p'at Pedro tancab b $\Delta$ y $\Delta$ c tu' yan u mac u jor yatoch u jach ts'urir sacerdote.

Quire' u c'Λ'omΛnenob, rajen binen in wa'arej ti' a mac a cu cΛnantic u jor yatoch soc u yacsa' Pedro.

Rajen cha'b yocar Pedro tu japnin yatoch tu re'a'an. <sup>17</sup>Rajen a mac cu cΛnantic u jor naj, raji' xquic, caj u c'ataj ti' Pedro:

—MΛ' wa tech u camslwiniquech a je' xiba'?

Pedro caj u nuncaj tan ya'aric:

—MΛ' teni' —quij Pedro.

<sup>18</sup>Ti' ch'lica'anob u c'urewob u jach ts'urir sacerdote yejer u policía u jach ts'urir sacerdote. Tu nuts'ob u q'uich quire' que'er. U c'ac' a tu t'Λbajob raji' u chuquir. Tu cu q'uichob ti' ch'lica'an Pedro xan, tan u q'uich xan yejerob.

**YΛn toc u jo'r Jesús ten u jach ts'urir sacerdote**

(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Lc. 22.66-71)

<sup>19</sup>U jach ts'urir sacerdote caj u yΛnxchun u c'atic ti' Jesús:

—Mun yΛn a camslwinic tech? Ba' ta camsaj ti'ob xan?

<sup>20</sup>Jesús caj u ya'araj:

—Ten —quij Jesús—, mΛ' jin mucraj ich tu cotor mac caj in camsaj ti'ob ich Δcatan tu cotor mac. Rajra' quin camsicob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj tu cu much'quinticob u baj u winiquirob judío. Baxuc ich chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, rajra' tin camsajob. MΛ' jin muc u camsaji'.

<sup>21</sup>Biquinin ca c'atic ten? —quij Jesús—. C'atej a wu'yej ti'ob a mac tu yubob in camsicob. Robob yerob a ba' caj in wa'araj ti'ob.

<sup>22</sup>Jesús caj ts'oc u ya'aric aro', ti' yΛn turiri' policía a cu beyaj ich

carem naj caj u tac' jΛtstaj Jesús, caj ya'araj ti' Jesús:

—Biquinin ca nunquic baxuco' ti' u jach ts'urir sacerdote?

<sup>23</sup>Jesús caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—Wa c'as tin wa'araj, arej ten.

Tu' yΛn c'as tin wa'araj? Quire' mΛ' c'as tin wa'araj. Biquinin ca tac' jΛtstiquen?

<sup>24</sup>Anás tu tuchi'taj Jesús ich Caifás toc c'Λxa'an. Raji' u jach ts'urir sacerdote a tan tu yocar u ts'urir sacerdote.

**Pedro cu ma'quintic mΛ' ju c'Λ'otej Jesús**

(Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Lc. 22.58-62)

<sup>25</sup>Ti' toy yΛn Pedro, ti' ch'lica'an q'uich. A mac yet q'uich caj u c'ataj ti':

—MΛ' wa tech u camslwiniquech a je' xiba'?

Pedro caj u ca' ma'quintaj:

—MΛ' teni' —quij.

<sup>26</sup>Ti' yΛn u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Raji' u bajob a mac ch'ac u xiquin ten Pedro. Caj u c'ataj ti':

—MΛ' wa tin wirech yejer a ra xibo' ich u chan corir u pΛc'ar Olivo?

<sup>27</sup>Pedro caj u ca' ma'quintaj:

—MΛ' ten ta wirajeni'.

Sasame' caj c'aynΛj cax.

**Jesús Δcatan ich Pilato**

(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Lc. 23.1-5)

<sup>28</sup>Caj joc'sa'b Jesús ich Caifás caj bin purbirob ich u palacio gobernador soc ca' to'cac u jo'r. U c'aba' u palacio gobernador pretorio, u cuchir tu cu naj ta'quic u jo'r mac. Chen tabar u sastar. U jach ts'urir sacerdote yejer u rac'ob mΛ'

ju yocarob ich palacio. MΛ' ja wirej, ca' bin c'uchuc tu q'uinin pascua mΛ' u xac'ticob u baj yejer a mΛ' u winiquiob judío. MΛ' toy u jantob yoch u q'uinin pascua. Wa cu yocarobe' mΛ' u cha'bar u janticob quire' baxuc u winiquiob judío nanij cu beticob. <sup>29</sup>Rajen Pilato caj joc' tu' yΛnob, caj u c'ataj ti'ob:

—Ba' si'pir yΛn ti' quir a tar a puric tenex?

<sup>30</sup>Caj u nuncajob tan ya'aricob:  
—Wa mΛna' u si'pir uch mΛ' jin tarob in c'ubicob tech.

<sup>31</sup>Pilato caj u ya'araj ti'ob:  
—Toc ch'a'ej techex a wΛc'Λs bajiri'e'. Ta'quej u jo'r an ten bic ts'iba'an ich a t'Λn techex.

U jach ts'urir sacerdote caj u nuncaj ti':

—U t'Λn u winiquir romano cu ya'aric mΛ' c'ucha'an in worob in quinsicob mac quire' ra' a beyaj tech.

<sup>32</sup>Baxuc cu bin u tar ti' Jesús an ten bic caj u ya'araj uch. Cu bin quinsbir ich cruz ten u winiquiob romano. <sup>33</sup>Rajen Pilato caj ca' oquij tu cuchir tu nanij u ta'quic u jo'r mac. Pilato caj u ya'araj ti' Jesús:

—In c'at in wu'yej wa tech u reyech u winiquiob judío?

<sup>34</sup>Jesús caj u ya'araj:

—Baxuc wa ca tucric tech wa yΛn mac tu ya'araj tech ti' ten?

<sup>35</sup>Pilato caj u nuncaj, tan ya'aric:  
—Bic in wetic aro' mΛ' u winiquir judíojen. A wet winiquiob judío yejer u jach ts'urirob sacerdote a mac tu c'ubech ti' ten. Ba' ta betaj tech ti'ob?

<sup>36</sup>Jesús caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—A teno' mΛ' in reyintic a tera' ich yoc'ocab. Wa tin reyintic a tera', in camswinicob uch je' u yamtiquenob soc mΛ' u chuquiquenob uch u policia a cu beyajob ich carem naj yejer soldado. Rajen uch mΛ' jin tar ΛcΛtan tech uch soc a ta'quicob in jo'r.

<sup>37</sup>Pilato caj u ya'araj ti'ob:

—Jaj a techo' ca wa'aric reyech —quij.

Jesús caj u nuncaj ti':

—A teno' reyen, rajen taren ich yoc'ocab caj u rochen in nΛ' soc in tsec'tic u t'Λn C'uj a ba' jach taj. Tu cotor mac a ju c'at u cΛxtic a ba' jach taj cu yubic in t'Λn.

<sup>38</sup>Pilato caj u ya'araj:

—Bic yerob mac ba'quiri' taj?

### Jesús ara'b ca' quinsa'c

(Mt. 27.15-31; Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25)

Pilato caj ts'oc u ya'aric aro' caj wΛc'Λs joc' tu' yΛn u jach ts'urirob sacerdote. Caj u ya'araj ti'ob:

—MΛ' jin wiraj wa yΛn u si'pir.

<sup>39</sup>Quire' techex nanij quin cha'ic a teno' a mac mΛca'an cu c'uchur tu q'uinin pascua. A c'atex wa jin cha'ic a reyex techex u winiquirex judío?

<sup>40</sup>Tu cotorob caj c'am awat'nΛjob tan ya'aricob:

—MΛ' a cha'ic aro', cha'ej Barrabás.

A Barrabáso' raji' cu ya'cric ba'.

**19** Pilato caj ya'araj u jats'Λr Jesús. Rajen u soldado Pilato caj u ch'ajob Jesús caj u jΛts'ajob u pach Jesús. <sup>2</sup>A soldadojo' caj u jit'ajob q'ui'ix caj u tΛcΛjob caj u p'o'quintaj Jesús. Caj u tΛcob u buquintej Jesús u c'ΛrΛb noc'. Raji'



u noc' chac irej cu buquintic a reyo'.  
<sup>3</sup>Caj u tus t'lanajob irej wa rey tan ya'aricob:

—Ca' cuxraquech ya'ab u q'uinin u reyech u winiquirob judío — baxuc nanij cu t'anic jach rey. Rajra' tan u tac' jats'ticob Jesús.

<sup>4</sup>Pilato caj ca' joq'uuj ich tancab tu' yanob u winiquirob judío caj u ya'araj ti'ob:

—Irex, tin joc'saj a je' xiba' acatan techex soc a werex manna' turiri' u si'pir tin wiraj ti'.

<sup>5</sup>Caj joc'sab Jesús acatan ti'ob. Jesús ti' toy u p'o'quinman q'ui'ix. Baxuc u noc' ti' toy u buquinman a chac noc'o'. Pilato caj u ya'araj ti' u winiquirob judío:

—Ire'ex a je' xiba'.

<sup>6</sup>Rajen caj yirob Jesús u jach ts'urirob sacerdote yejer u policía a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob u winiquirob judío. Caj u yanxchun u c'am aricob ti' Pilato:

—Bajej ich cruz, bajej ich cruz.

Rajen Pilato caj ya'araj ti'ob:

—Ch'a'ex ca' a bajex ich cruz a bajiri'ex quire' a teno' ma' in wiric wa yan u si'pir.

<sup>7</sup>U winiquirob judío caj u nuncob ti' tan ya'aric:

—A tenob yan in t'lanob. Aj in t'lanob cu ya'aric ca' in quinsob wa cu tucric u bajiri' raji' u parar C'uj.

<sup>8</sup>Pilato caj u toc ch'aj sajquir uch a ba' cu bin tar ti' Jesús. Caj ts'oc u yubic a ba' caj u ya'arob ti', tu jach ch'aj sajaquir Pilato quire' yerob u parar C'uj, u winiquirob judío.

<sup>9</sup>Pilato caj ca' oquij ich palacio yejer Jesús caj u c'ataj ti' Jesús:

—Tub a tar? —quij.

Jesús ma' c'as ba' tu nuncaj ti'.

<sup>10</sup>Rajen Pilato caj u ya'araj ti' Jesús:

—A techo' ma' ja nunquic ten quire' a teno' a ts'urirenex. Wa jin c'at in cha'iquech ca' xiquech. A teno' c'ucha'an in wor in wa'aric ca' in quinsech ich cruz xan.

<sup>11</sup>Jesús caj u ya'araj ti':

—Ma' c'ucha'an a wor a betic baxuc aro' ti' ten wa C'uj ma' ju c'at, a ti' yan ich ca'anano'. Rajen u jach ts'urirob sacerdote a mac tu c'ubajenob ti' tech, jach manan yan u si'pirob.

<sup>12</sup>Rajen Pilato u c'at u cha'ic Jesús ca' xic chen u winiquirob judío caj u c'am arob:

—Wa ca cha'ic u bin ma' tan a qui' beyaj ti' a rey César quire' tu cotor mac a ju c'at yocar rey cu p'actic u rey César.

<sup>13</sup>Pilato caj ts'oc yubic ya'aric a pimo' caj u ya'araj ti' u soldado ca' u yacsej Jesús tu re'a'an naj. Ich chumuc tu' re'a'an naj ti' yan u cutan gobernador raji' beta'b ti' tunich. Raji' quir u cutar soc ya'aric wa cu cha'bar wa yan u quinsa'r wa ber cu ts'ocar u to'car u jo'r. U cutan gobernador pacha'an u c'aba' ich u t'an hebreo Gabata. Rajen Pilato caj oc u cutar ti' taro'.

<sup>14</sup>Caj c'uchij c'ac'chunqu'in caj oc Pilato quir u cutar ich u cutan gobernador. Raji' u jach q'uinin pascua. Caj curaj Pilato caj ya'araj ti' u winiquirob judío:

—Iriquex a je' reyexa'.

<sup>15</sup>U winiquirob judío caj u c'am arajob, tan ya'aricob:

—Sinej ich cruz ca' quimic. Sinej ich cruz ca' quimic.

Chen Pilato caj ya'araj ti'ob:

—Cax wa ja reyex quin sinic ich cruz ca' quimic?

U jach ts'urirob sacerdote caj u ya'arob:

—Raji' mΛ' ic reyex aro'. Chen raji' ic reyex César.

<sup>16</sup>Rajen Pilato caj u quibaj a ba' u c'atob caj u c'ubaj ti'ob u soldado ca' u bajaj ich cruz. Rajen a soldadojo' caj u payob Jesús.

### Baja'an Jesús ich cruz

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43)

<sup>17</sup>Rajen u soldado caj u ts'araj u pach Jesús, rajen tu c'ochaj u cruz. Caj bin tu cuchir a cu ya'aric u baquer u jo'r mac. Ich u t'Λn hebreo pacha'an u c'aba' Gólgota. <sup>18</sup>Ti' tu bajob ich cruz, yet bajac ca'tur mac, u tiri' baja'an xan tu ts'lic, u tiri' baja'an xan tu no'oj Jesús. Chumuc yan Jesús. <sup>19</sup>Pilato caj u ts'ibtaj ich yoc'o che' jun xot' caj u ts'ibta, baxuc tan ya'aric: “A je' Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret, raji' u rey u winiquirob judío.” Raji' baja'an ich yoc'or u jo'r Jesús ich u cruz. <sup>20</sup>Ya'ab u winiquirob judío cu xaquicob tu' ts'iba'an quire' ti' bajij Jesús ich baytac tu cu yocarob ich u cajar Jerusalén. A ba' caj u ts'ibtaj Pilato ich u t'Λn hebreo yejer ich u t'Λn griego yejer ich u t'Λn latino. <sup>21</sup>U jach ts'urirob sacerdote caj ts'oc yiricob a ba' ts'iba'an ich cruz Jesús caj bin ya'aricob ti' Pilato:

—C'axej a ba' caj a ts'ibtaj soc mΛ' ya'aric: “Raji' u rey u winiquirob judío.” Chen ca' a ts'ibtej: “Raji' cu ya'aric u reyen u winiquirob judío.”

<sup>22</sup>Pilato caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—An bic caj in ts'ibtaj toc tsire'ej, a teno', mΛ' in c'axic —quij Pilato.

<sup>23</sup>A mac a tu bajob Jesús cuatrojob soldado. Caj ts'oc u bajicob Jesús tu ch'ajob u noc'. Jujuntur tu ch'aj turiri', c'Λs p'atij turiri'. Raji' u ca' yarir u noc' Jesús quire' toc coch caj sac'ta'b u tan u noq'uir, mΛna' u ber u chuyur.

<sup>24</sup>Rajen u soldado cu pacran aricob: —Cax mΛ' ic jΛtic. Ca' ij carac'tej chan tunich, ca' ij quirej mac cu bin ch'ic u ca' yarir u noc'.

A baxuco' caj u nup'saj tu' ts'iba'an u t'Λn C'uj uch caj u ya'araj: “MΛ' u bin u jΛticob u ca' yarir in noc'. Cu chen binob yarac'ticob chan tunich soc yiricob mac cu bin u toc ch'ic in noc'”, quij. Baxuc ya'aric yajtseq'uir u t'Λn C'uj uch. Rajen baxuc caj u betob u winiquirob soldado.

<sup>25</sup>Ti' ch'ica'an u nΛ' Jesús tu' baja'an ich cruz Jesús. Ti' yan u baj u nΛ' Jesús u c'aba' María xan. U c'aba' u mam Cleofas. Baxuc ti' yan María Magdalena. <sup>26</sup>Ti' yan Juan baytac tu' baja'an Jesús, a mac jach yajbir ten Jesús. Ti' yan tu' yan u nΛ' Jesús. Rajen Jesús caj yiraj ti' yanob u nΛ' yejer Juan, caj ya'araj Jesús ti' u nΛ':

—NΛ', quen, raji' Juan, ch'a'ej tech soc irej a parar.

<sup>27</sup>Jesús caj u ya'araj ti' Juan:

—Raji' in nΛ', ch'a'ej tech soc irej a nΛ' tech.

Rajen Juan tu yacsaj tu yatoch soc ti' cu cajtjar ich yatoch Juan.

### Quimij Jesús

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49)

<sup>28</sup>Caj ts'oc u toc aric ti' Juan aro', Jesús yer yan u rac nup'sic a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch, rajen caj u ya'araj:

—Uc'chajen —quij Jesús.

<sup>29</sup>Ti' yan ich ruch chup u c'ab uva, paj. Rajen caj u ts'Amaj u noq'uir ich u c'ab uva a paj'o' quir u ts'u'ts'ic ya'arir a noc'o' irej tAmAn. Caj u tAcaj ich jarAr u c'aba' hisopo caj u tich'itej u chi' Jesús ca' u ts'u'ts'aj. <sup>30</sup>Jesús caj u ts'u'ts'aj u c'ab uva a paj'o' caj ts'oc aro' caj u ya'araj:

—Tin ts'ocsaj in beyaj —quij Jesús.

Caj u chinquintaj u jo'r quire' quimij.

### Caj rom u ch'ara'tir Jesús ten soldado

<sup>31</sup>Quire' a samano' u q'uinin quir u jesicob u baj u winiquirob judío, rajen u ts'urirob sacerdote. Ma' u c'atob yiricob u p'atArob u baquer ich cruz. Ma' ja wirej, ti' u winiquirob judío jach no'j yiricob u q'uinin saman tu cu bin u jesicob u baj. Rajen caj u c'atajob ti' Pilato soc u waticob u baquerob a mac a baj'a'anob ich cruz xan, u chac baj'uerob soc seb cu quiminob soc c'ucha'an yorob u yemsicob u baquer ich cruz. <sup>32</sup>Rajen caj c'uchob soldado caj u rAc watob u chac baj'uer a turiri' u yet baja'an winico'. Caj c'uchob tu' yan u jer yet baja'an winiquir caj u watob u chac baj'uer. <sup>33</sup>Caj nats' tu' yan Jesús caj yirob quimij, rajen ma' tu watob u chac baj'uer Jesús.

<sup>34</sup>Chen turiri' soldado tu ramaj u ch'ara'tir Jesús yejer ransa ca'ch. Sasame' caj joc' u q'uiq'uer yet jocac u ya'arir u baj'uer. <sup>35</sup>A teno', quij Juan, caj in wiraj bic caj quimij Jesús. Rajen taj a ba' quin wa'aric soc baxuc a werex xan. <sup>36</sup>A ba' u

ber ti' Jesús ich cruz ten soldado, ra' quir u nup'sic a ba' ts'iba'an ich u t'An C'uj uch, tu cu ya'aric: “Ma' ju bin watbir u baquer, ma' turiri’”, baxuc caj ya'araj u t'An C'uj uch.

<sup>37</sup>Baxuc ti' ts'iba'an u jer ich u t'An C'uj uch, tan ya'aric: “Robob cu bin u yiricob ti' tu' rom in ch'ara'tir”, baxuc ts'iba'an ich u t'An C'uj xan.

### But' Jesús ich japnin tunich

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)

<sup>38</sup>Pachir José a cu tar ich u cajar Arimatea, raji' tu muc u acsaj tu yor ti' Jesús quire' cu sajtic u jach ts'urirob u winiquirob judío, ma' ju ya'araj ti' u rac'ob wa tu yacsaj tu yor. Caj yiraj quimij Jesús caj bin ich Pilato quir u c'atic wa tsoy u ch'ic u baquer Jesús quir u but'ic ich japnin tunich. Pilato caj u ya'araj ti' ca' yens u baquer ich cruz quir u ch'ic u but' u baquer ich japnin tunich. Caj bin u ch'ic.

<sup>39</sup>Yet binac Nicodemo, raji' a mac bin tsicbar yejer Jesús oq'uin uch. Bin u yamtej José. Nicodemo tu manaj u ts'ac mirra, xaca'an yejer u ts'ac áloes quir u jic'tic tu baj'uer Jesús, treinta kilos yan. <sup>40</sup>Robob caj u cuchob u baquer Jesús, José yejer Nicodemo. Caj u sasajc'astajob u baquer Jesús yejer sac noc'. Tu cu sasajc'asticob u baquer Jesús, ti' cu puricob u ts'ac mirra yejer u ts'ac áloes soc ma' netu' u boc quire' baxuc nanij cu beticob u winiquirob judío tu cu bin u but'ic u baquer u rac'ob ich japnin tunich. <sup>41</sup>Tu' tu sinob Jesús ich cruz uch blytAc ti' u chan corir u pac'ar u che'er Olivos. Tu' yan u che'er Olivos ti' yan u mucnaj japnin

tunich a beta'b ten mac. MΛna' mac u but'mΛn u baquer quire' ric'ben. <sup>42</sup>Tabar u q'uinin quir u jerar u winiquirob judío quire' tabar u bin q'uin. Quire' baytac ti' yΛn u japnin tunich, rajen c'ucha'an yorob u but'icob u baquer Jesús.

### Jesús caj riq'uij quir u ca' cuxtar

(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)

**20** Ra' u q'uinin cu yΛnxchun semana ti' toy ac'bir caj c'uchij María Magdalena tu' but' u baquer Jesús. Caj u yiraj toc bac'asa'an u tunichirir u mac u jor a tu tu but'aj u baquer Jesús. <sup>2</sup>María Magdalena caj u c'Λnaj u yacab caj bin tu' yΛn Juan u yajbir ten Jesús yejer Simón Pedro. Caj ya'araj:

—Tu cuchob u baquer ic Jaj Ts'urirex, mΛ' ij quer tu tu purob u baqueri'.

<sup>3</sup>Rajen Pedro yejer Juan caj joc'ob caj binob tu' but'a'an u baquer Jesús. <sup>4</sup>Quet caj u c'Λnob yacab. Chen Juan jach chich yacab raji' yΛn bat'an c'uchij tu but' u baquer Jesús. Chen Pedro sen yacab, pachir caj c'uchij. <sup>5</sup>A Juano' caj u tac ch'ena'btaj tu japnin caj u yiraj u sac noc' tu top u baquer Jesús uch. Ti' jana'an ich ru'um. Juan mΛ' oc tu japnin tunich. <sup>6</sup>Caj c'uchij Simón Pedro seb caj oquij tu japnin tu but' u baquer Jesús uch. Raji' caj u yiraj ti' jana'an u sac noq'uir tu top u baquer Jesús uch. U beri' jenric. <sup>7</sup>Baxuc tu yiraj u panyujir tu top u wich Jesús uch. Toc ca' ts'a'an, u tiri' jana'an. <sup>8</sup>Pachir caj oquij Juan a yΛn c'uch sasame' tu but' u baquer Jesús. Caj u yira ti' toc jana'an u noq'uir caj u quibaj

riq'uij Jesús tu' quimen an ten bic caj u ya'araj Jesús. <sup>9</sup>A ucho' mΛ' ju najtob tu ts'iba'an u t'Λn C'uj uch wa yΛn u riq'uir Jesús tu quimir. Ra'iri' u q'uinin caj u najtajib.

<sup>10</sup>Rajen Pedro yejer Juan yej u yet camsΛwunicob caj wΛc'Λs sutnΛjob tu yatochob.

### Jesús cu yesic u baj ti' María Magdalena

(Mr. 16.9-11)

<sup>11</sup>María caj ca' urij tu but' u baquer Jesús uch. Caj bin Pedro yejer Juan ti' p'at María. Oc'ar u ca'. Ti' toy cu yoc'ar caj u tac ch'enaptaj yirej u japnin tu but' u baquer Jesús uch. <sup>12</sup>María caj yiraj yΛjmasirob u t'Λn C'uj ca'tur, jach sac u noc'ob ti' cura'anob tu chaquinta'b u baquer Jesús uch. Turiri' tu jo'rir, turiri' tu yoquir tu chaquinta'b u baquer Jesús uch. <sup>13</sup>Caj c'ata'b ti' ten yΛjmasirob u t'Λn C'uj:

—Xquic —quen—, biquinin tan a woc'ar?

Raji' caj u nuncaj tan ya'aric: —Quire' tu cuchob u baquer in Jaj Ts'urir, mΛ' in wer tuj tu purob u baquer in Jaj Ts'urir.

<sup>14</sup>María caj ts'oc ya'aric aro' caj u sut u baj caj u yiraj ti' yΛn Jesús chen mΛ' yer wa Jesús!. <sup>15</sup>Jesús caj ya'araj ti' María:

—Xquic —quij—, biquinin tan a woc'ar? Mac tan a cΛxtiqui'?

María yer raji' a cu cΛnantic u chan corir tub u pΛc'mΛn u che'er Olivo. Rajen caj u ya'araj ti':

—Tech wa ta ch'ajaj u baquer in Jaj Ts'urir, arej ten tub a puraj ca' xiquen in ch'a'ej.

<sup>16</sup>Jesús caj u nuncaj ti':

—María —quij.

Rajen María caj u sut u baj caj u ya'araj ti' ich u t'an hebreo:

—Raboni —quij ya'araj. Raji' u c'at ya'aric: A wajcamsΔyajiren, quij Juan.

<sup>17</sup>Jesús caj u ya'araj ti':

—MΛ' a yΛn su'siquen quire' mΛ' xiquen tu' yΛn in Tet ich ca'anan. Ca' xiquech a wa'arej ti'ob in camswinicob a irej in wits'inob. Arej ti'ob: tar quin bin ich in Tet. Baxuc tech, raji' a Tet xan. Ti' quin bin ich C'uj baxuc tech, raji' a C'uj xan. Baxuc yΛn a wac ti' in camswinicob.

<sup>18</sup>Rajen María Magdalena caj bin ich u camswinicob Jesús caj u ya'araj:

—A teno' —quij—, tin wiraj ic Jaj Ts'urirex.

Caj u ya'araj ti'ob tu cotor a ba' ara'b ti' ten Jaj Ts'ur.

### Jesús cu yesic u baj ti' u camswinicob

(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)

<sup>19</sup>Ra'iri' u q'uinin, oq'uin ti' toy u q'uinin cu yΛnxchun semana. U camswinicob ti' u much'quinmanob u baj ich yatoch. U qui' macmanob u jor quire' cu sajticob u jach ts'urirob u winiquirob judío. Seb caj yubob ti' c'uchij Jesús tu' yΛnob. Caj ch'icraj Jesús chumuc tu' yΛnob caj u rΛc t'Λnaj tan ya'aric:

—Taren in qui'quint a worex — quij Jesús.

<sup>20</sup>Caj ts'oc ya'aric aro' ti'ob caj yes u c'Λb tuj bajij yejer u ch'Λra'tir tuj rom. Rajen yerob ic Jaj Ts'urirex. Rajen jach qui' yorob. <sup>21</sup>Jesús tu ca' araj ti'ob:

—Qui'quintex a worex. An ten bic in Tet caj u tuchi'tajen ich yoc'ocab. Baxuc techex quin tuchi'tiquechex quir a beyajex ti' ten.

<sup>22</sup>Caj ts'oc ya'aric aro' caj u yustaj u camswinicob caj ya'araj ti'ob:

—Baje'rer a wet binaquex u Taj'lor u Pixam C'uj. <sup>23</sup>A mac cu c'axicob yor c'ucha'an a worex a wa'ariquex ti'ob: "Jawsa'b u si'pirob." Chen a mac mΛ' u c'axicob yor c'ucha'an a wor a wa'ariquex ti'ob: "MΛ' jawsa'an u si'pirobi!"

### Tomás mΛ' ju quibaj wa riq'uij Jesús

<sup>24</sup>Tomás mΛ' ti' yΛn ca'chi' yejer u yet camswinicob caj c'uchij Jesús. Raji' turiri' ich a doce u camswinicob Jesús. Raji' a toc ca'tur caj rocha'b ten u nΛ' uch. <sup>25</sup>Caj c'uchij Tomás. U yet camswinicob caj u ya'arob:

—Tin wirob ic Jaj Ts'urirex.

Chen Tomás caj u nuncaj tan ya'aric:

—Wa mΛ' in wiric u c'Λb tu bajij yejer clavo. Wa mΛ' in jupic u yar in c'Λb tu jorir clavo tuj bajij u c'Λb, baxuc wa mΛ' in jupic in c'Λb tuj rom u ch'Λra'tir, mΛ' in quibic wa riq'uir Jesús —quij Tomás.

<sup>26</sup>Caj c'uchij u jer semana u camswinicob ti' cu much'quinticob u baj. A ray u q'uinino' ti' yΛn Tomás yejerob ich yatoch. Qui' macmanob u jor. Seb caj yubob ti' yΛn Jesús yejerob caj ch'iraj Jesús chumuc tu' yΛnob. Caj ya'araj:

—Taren in qui'quintic a worex — quij Jesús.

<sup>27</sup>Jesús caj ya'araj ti' Tomás: —Cojen jupej yar a c'Λb tuj bΛja'an in c'Λb iric in c'Λb. Tich'ej yar a c'Λb

ca' a jupej tuj rom in ch'ara'tir. Ma' a tucric wa ma' taji' quire' riq'uen tuj quimen. Quibej riq'uen ich in quimirir.

<sup>28</sup>Rajen Tomás caj u nuncaj caj ya'araj:

—In Jaj Ts'urirech —quij—, in C'ujech xan —quij Tomás.

<sup>29</sup>Jesús caj ya'araj ti':

—Tomás —quij—, a techo' ma' ja quibaj hasta caj a wiraj riq'uen ti' in quimirir. Chen jach manan qui' yorob a mac a cu quibicob riq'uen ti' in quimirir cax ma' ju yirajenob.

**Biquinin Juan caj u  
ts'ibtaj a je' ju'una'**

<sup>30</sup>Ti' toy ya'ab carem beyajob tu yesaj Jesús ti' u camsa'winicob Jesús. Chen ma' ts'ibta'b ich a je' ju'una'. <sup>31</sup>Chen caj u ts'ibtaj a je' t'ana' soc a quibiquex a Jesúso', raji' Cristo a teta'b ten C'uj quir u taquico'onex, u parar C'uj. Wa baxuc ca quibico' toc yan a cuxtar munt q'uin.

**Jesús cu yesic u baj ti' u  
camsa'winicob a sietejo'**

**21** Jesús caj u ca' esa'r u baj ti' u camsa'winicob. Caj u yesaj u baj ich chi' c'ac'nab u c'aba' Tiberias. Baxuc a jera' caj u yesaj u baj ti' u camsa'winicob. <sup>2</sup>Ti' tu much'quintajob u baj Simón Pedro yejer Tomás a toc ca'tur caj rocha'b ten u na'. Ti' yan Natanael ti' u tar ich u cajar Cana ich u ru'umin Galilea. Ti' yan xan ca'turob u camsa'winicob Jesús raji' u tetob Zebedeo. Ti' yan xan u jer ca'turob u camsa'winicob. <sup>3</sup>Simón Pedro caj u ya'araj ti' u yet camsa'winicob:

—Bin in ca' chuc c'ay yejer chim.

Robob caj ya'arob:

—Baxuc a tenob tar in ca'ob yejerech.

Caj rac ocob ich chem caj binob u chuquejob c'ay. U burur ac'bir tu puricob u chimin, ma' ju chucobi'.

<sup>4</sup>Caj sasij ti' ch'ica'an Jesús ich chi' c'ac'nab chen u camsa'winicob ma' yerob wa raji' Jesúsi'.

<sup>5</sup>Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Chichanechex, ma' wa ta chuquex u c'ayir?

Caj u nuncajob:

—Ma'na' —quij.

<sup>6</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Purej u chimin tu no'oj chem. Je' a chuquiquex a c'ayo'.

Baxuc caj u betajob caj u purajob u chimin caj u jarajob u chimin jach chup u c'ayir. Rajen ma' ju c'uchur u yorob u jaricob ich c'ac'nab. <sup>7</sup>A Juano', raji' a yajbir ten Jesús. Raji' u camsa'winicob xan, caj ya'araj ti' Pedro:

—Raji' ic Jaj Ts'urirex.

Simón Pedro caj u yubaj ya'aric, “Raji' ic Jaj Ts'urirex”, caj u buquintaj u noc' quire' ch'acpiten ca'ch caj u puraj u baj ich ja' quir u c'uchur ich chi' c'ac'nab tu' yan Jesús. <sup>8</sup>Caj tarob u camsa'winicob yejer chem, tan u payticob u chimin c'ay quire' jach chup u c'ayir. Ma' nach yan ti' u chi'c'ac'nab chen cien metros. <sup>9</sup>Caj joc'ob ich chem caj c'uchob ich chi'c'ac'nab. Caj yirob nuts'a'an c'ac'. Ti' yan u chuquir, ti' yan c'ay, tan u c'ac'tic yoc'or yejer waj. <sup>10</sup>Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Ch'ayex c'ay jach ya'ab a tan ta chuquiquex.

<sup>11</sup>Rajen binij Simón Pedro ich chem. Caj u jitaj u chimin chup

yejer cay. Jach carem u cayir caj u xacaj caj u yiraj ciento cincuenta y tres u cayir. Cax chup u chimin ma' ju jatar. <sup>12</sup>Rajen caj u ya'araj ti'ob: —Cojenex ta jananex —quij.

Ma'na' u camsa'winicob caj u ya'araj: “Maquech”, quire' baje'rer yerob raji' u Jaj Ts'urir. <sup>13</sup>Jesús caj u chucaj waj caj u ts'aj ti'ob u camsa'winicob. Baxuc caj u ts'aj ti'ob yoch cay xan. Caj u rac jantajob.

<sup>14</sup>A jera' ma'na' u nup u tenin tu yesa u baj ti'ob u camsa'winicob a caj ts'oc u riq'uir ti' u quimir.

#### Jesús cu tsicbar yejer Simón Pedro

<sup>15</sup>Caj ts'oc u jan'nob Jesús caj u c'ata ti' Simón Pedro:

—Simón, u pararech Jonás. A nupob cu yajquintiquen, chen tech wa jach manan ca yajquintiquen?

Pedro caj u nuncaj:

—Tech, Jaj Ts'urir, a wer quin yajquintiquech.

Jesús caj u ya'araj ti':

—Canen, jansej ti' ten tu cotor mac a tu yacsob tu yorob ti' ten soc cu bin u chichquinticob tu pixamob an ten bic yajcan'nyajir tam'an yuc cu jansic u chan ar tam'an yuc.

<sup>16</sup>Jesús caj u ca' c'ataj ti':

—Simón, u pararech Jonás, jach qui' wa ca yajquintiquen?

Pedro caj u nuncaj:

—Tech, Jaj Ts'urir, a wer in qui' yajquintiquech.

Jesús caj ya'araj ti':

—Canen, jansej ti' ten tu cotor mac a tu yacsob tu yorob ti' ten soc cu bin u chichquinticob tu pixamob an ten bic yajcan'nyajir tam'an yuc cu jansic u chan ar tam'an yuc.

<sup>17</sup>Ma'na' u nup caj c'ata'b ten Jesús ti':

—Simón, u pararech Jonás, ca jach qui' wa ca yajquintiquen?

Pedro caj tucurn'ajij quire' tu yubaj ma'na' u nup u tenin caj c'ata'b ti':

“Ca yajquintiquen wa?” Caj u ya'araj: —Tech, Jaj Ts'urir, tu cotor a wer.

A wer quin yajquintiquech.

Jesús caj ya'araj ti':

—Canen, jansej ti' ten tu cotor mac a tu yacsob tu yor ti' ten soc cu bin u chichquinticob tu pixamob an ten bic yajcan'nyajir tam'an yuc cu jansic u chan ar tam'an yuc.

<sup>18</sup>Jesús caj ya'araj:

—Taj a ba' quin wac tech. Chen chichanech uch ta qui' buquintaj a noc' caj bin tub a c'at. Ca' bin ch'ijiquech cu bin u c'axicob a c'ab yejer a winquirir ich che' quir u quinsiquech.

<sup>19</sup>Caj u ya'araj ti' aro' quir u camsic bic tabar cu bin quimin soc mac cu bin u yiricob jach carem a C'ujo'. Jesús caj ya'araj ti':

—Cojen tin pach —quij.

#### U camsa'winic a yajbir ten Jesús

<sup>20</sup>Pedro caj u sut u baj caj u yiraj tan u tar Juan tu pach a mac yajbir ten Jesús, ra'iri' a ti' yan ich Jesús caj u jantob yoch u q'uinin pascua, caj u c'ataj uch ti': “Jaj Ts'urir, quij, mac cu bin u c'ubiquech?” quij.

<sup>21</sup>Pedro caj u yiraj Juan caj u c'ataj ti' Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—, ba' cu bin tar ti' a ray in nupo'?

<sup>22</sup>Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric: —Wa jin c'at ca' p'atac Juan hasta quin ca' ur, ma' ba'wir ca tucric ti'. Tech yan a tar tin pach —quij.



<sup>23</sup>Rajen caj bin u sosoc arej ich mac a tu yacsob tu yorob, tan ya'aric:

—A Juano' mΛ' ju bin quimin —quij.

Chen Jesús mΛ' ju ya'araj: “MΛ' ju bin quimin.” Tu chen araj: “Wa jin c'at ca' p'atac Juan hasta quin wu'ur mΛ' ba'wir ca tucric ti'.”

<sup>24</sup>Tu cotor a ba' ts'iba'an a tera', raji' caj u yiraj Juan, baxuc caj u yubaj a raji' u camslawinic Jesús. Rajen ij querex taj a ba' cu ya'aric.

<sup>25</sup>Ti' toy γλn ya'ab ba' caj u betaj Jesús. Wa toc ts'iba'an jujuntur ich u ju'unin jach p'ecλch ya'ab u ju'unin cu bin ts'ibta'bir. Chen a ts'iba'an a tera' ti'ti' soc ij querex bic tabar ic taquic ic bλjex.

# A BA' TU BETAJOB A MAC A TETA'B QUIR U TSEC'TOB U T'AN C'UJ

## HECHOS

Tu toc araj Jesús je' u tar  
u Taj'or u Pixam C'uj

**1** Uche' tin yan ts'ibtaj u ju'unin tech Teófilo, a mac in jach yaje'. Caj in wa'araj tech tu cotor a ba' caj u betaj Jesúse'. Bayiri' xan, tu cotor a ba' caj u camsaj a ra' u q'uinin tu yanxchun u beyaj Jesúse'. <sup>2</sup>Tin toc ts'ibtaj tech Teófilo a ba' caj u betaj Jesús hasta caj bin ca'anan. Chen mΛ' toy xic Jesús ca'anani', caj u tetaj u camsΛwinicob. MΛ' ja wirej, ts'a'b u t'Λnin ti'ob ten u Taj'or u Pixam C'uj soc yerob a ba' cu bin u beticob. <sup>3</sup>Caj ts'oc u muc'yaj Jesús, caj riq'uij caj u yesaj u Δaj ti' u camsΛwinicob cuxa'an. Jach jaj caj u yesaj u Δaj ti'ob. Ya'ab u beyaj caj u yesaj ti'ob soc yerob cuxa'an. Cuarenta q'uin ti' yan yejer u camsΛwinicob cu tsicbar ti'ob bic cu bin u reyinticob C'uj.

<sup>4</sup>Ti' toy yan Jesús yejer u camsΛwinicob caj u ya'araj ti'ob:

—MΛ' a yan p'Λtiquex ich u cajar Jerusalén. Ti' a yan toc pajiquex

a ba' tu toc araj in Tet C'uj u ts'ic techex —quij—. Baxuc caj in wa'araj techex. <sup>5</sup>MΛ' ja wirej, a Juano' caj u yacsaj ja' tu jo'r mac yejer ja'. Chen mΛ' ya'ab q'uin je' u tar ta wicnΛnex u Taj'or u Pixam C'uj. Raji' bin u ca' c'asiquex techex in t'Λn.

Jesús caj ca' binij ca'anan

<sup>6</sup>Ti' u rΛc much'a'anob u camsΛwinicob ich Jesús barej caj c'ata'b ti' ten u camsΛwinicob: —Ber u q'uinin cu bin u reyinticob u ru'umin u winiquirob israel? Baje'rer wa? —quij.

<sup>7</sup>Caj u nuncaj ti'ob Jesús tan ya'aric ti'ob:

—MΛ' ts'ajaja'an techex quir a wetiquex tu q'uinin u tar. MΛ' chumuc yaxq'uin, wa ju q'uinin cu tar ja'. Chen C'uj u ricsman ti', u Δajiri' yer. <sup>8</sup>Barej ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj, je' a c'Λmiquex u muc' ich a worex. Taj je' a bin a wa'ariquenex ich u cajar Jerusalén, cax ich u ru'umin Judea, cax ich u ru'umin Samaria hasta tu cu xur tu cotor u cajarob ich yoc'ocab.

<sup>9</sup>Caj ts'oc u ya'aric a jeroj ti'ob, jeroj ti' toy cu pacticob Jesús. Seb caj binij ca'anan. Robob caj u yirajob u bin ca'anan, jeroj caj tar u muyarir. Jeroj, ma' chaca'an u bin Jesús!. <sup>10</sup>Cu qui'qui' chanticob ca'anan u camswinicob Jesús, caj tarob tu yanob ca'tur xib. Robob u buquimlanob jach sac u noc!. <sup>11</sup>Tu ya'arajob ti' u camswinicob Jesús: —Ma' a yan pacticuex ca'anan, a techex u xibirechex u ru'umin Galilea. Je' u ca' tare' Jesús an bic caj a wirajex u bin ca'anan —baxuc ara'b ti'ob ten a ca'tur xibo!.

**Teta'b Matías quir u yocar tu beyaj Judas**

<sup>12</sup>Ti' u witsir u c'aba' Olivo, caj sutpajob ich u cajar Jerusalén. A ray witso!, nats'a'an ti' u cajar Jerusalén, bay u nachir u bin mac u q'uinin tu cu jesicob u baj u winiquirob judío. Ca'tur kilómetro. <sup>13</sup>Caj wac'as sutnajib u camswinicob ich u cajar Jerusalén. Ti' nacob ca'anan tu jun c'as naj tu jamach ocob. Rac ti' yanob Pedro, Jacobo, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartalomé, Mateo, Jacobo, ra' u parar Alfeo. Simón, a cu sayar tu pach cananistaje' yejer Judas u sucu'un Jacobo. <sup>14</sup>Tu cotor a jeroj quet yorob cu t'anicob C'uj quet yejer a xquico!. Ma' ja wirej, ti' yan u na' Jesús cu t'anic C'uj xan. Ti' yan u jach its'inob Jesús xan.

<sup>15</sup>Ra'iri' u q'uinin tu cu t'anicob C'uj, caj riq'uij u ch'ictar Pedro ich chumuc tu yan a mac a yacsmánob tu yorob. Ti' yan ciento veinte a mac a yacsmánob tu yorobe!. Caj ya'araj Pedro ti'ob:

<sup>16</sup>—In wet acsa'orirex, yan u ts'ocsic a tu ts'iba'an u t'an C'uj a tu ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj uch. Ma' ja wirej —quij—, David ic nunquirex caj u ts'ibtaj ti' ixba' Judas uch, a ra' caj u c'ubaj Jesús ca' quinsac. <sup>17</sup>Ma' ja wirej, ber caj teta'b Judas ten Jesús, p'eri' ic beyajex yejer Judas. A Judaso' raji' ic nupex. <sup>18</sup>Chen raji' Judas yejer u taq'uin a ju bo'orir tu tu c'ubaj Jesús caj u manaj u ru'umin. Tiri' tu jich'aj u c'o'och, caj u quinsaj u baj. Caj rub Judas baja'an binquij u jo'r. Jeroj caj buj u nac!, caj joc' u chocher, caj joc' u q'uiq'uer Judas. <sup>19</sup>Rajen a mac a c'aja'an ich u cajar Jerusalén caj yubob bic caj u quinsaj u baj Judas, jeroj robob tu pachajob u c'aba' u ru'umin a tu manaje!, Acéldama, ra' u c'at ya'aric, u ru'umin tu joc' u q'uiq'uer Judas. <sup>20</sup>Ma' ja wirej —quij Pedro—, toc ts'iba'an ich u ju'unin salmos tu cu ya'aric: “Ma' a cha'ic u cajar mac soc chen saj naj.” Tu ca' araj ich u jer ich u ju'unin salmos, tu cu ya'aric: “Arej u ch'aj u yet beyaj soc u jer quir u c'anic beyaj”, baxuc caj ya'araj ich u t'an C'uj a salmoso!.

<sup>21</sup>'Rajen —quij Pedro—, in wet acsa'orirex ca' ic tetex baj'erer a mac ij quet manex yejero'onex u burur q'uin ti' yan'onex yejer Jesús uch. <sup>22</sup>Raji' ca' ic tetex a mac a caj u yiraj Juan tu yacsaj ja' tu jo'r mac hasta caj u yiraj tu wich u bin Jesús ca'anan, quire' raji' yan u man u jumintej wa riq'uij Jesús. Taj cu bin u jumintej Jesús.

<sup>23</sup>Jeroj ca'turob caj u tetajob ich u rac'ob. Jeroj José, ca'p'er u c'aba'

José, Barsabás, raji' u yo'nen Justo. Jeroj u jer turiri' teta'b xan, Matías u c'aba'. <sup>24</sup>Jeroj tune!, caj u rac t'lanajob C'uj caj ya'arob:

—Tech, Jaj Ts'urir —quij ya'aric—.

A werob u pixam tu cotor mac, ese to'onex mac a c'at tech ich a je' ca'turob. <sup>25</sup>Soc raji' cu ca' tsec'tic a t'an soc raji' cu bin quir u yamtico'onex. Ml' ja wirej, caj u p'at'aj u beyaj Judas caj u c'ubaj Jesús, jeroj caj bin erar Judas.

<sup>26</sup>Jeroj caj yalac'tajob u chan tunich quir yiric mac cu yocar beyaj yejer u camswinicob Jesús. Caj ts'oc u puric a chan tunicho!, jeroj caj u tetaj Matías. Caj oc u beyaj yejer u camswinicob Jesús, yejer a oncejo!.

#### Caj tarij u Taj'or u Pixam C'uj

**2** Caj c'uchij tu q'uinin Pentecostés, p'eri' much'ricob ich naj a caj u yacsaj tu yorob u t'an C'uj. U q'uinin Pentecostés, ra' u q'uinin u qui'qui' janlanob u winiquirob judío. <sup>2</sup>Jeroj tune!, caj u yubob u tar u jum ic!, seb caj yubob u tar. Tar u tar u jum ic! ich ca'anan. C'am u jum ic! oc ich naj tu much'a'anob tu curucbarob a yacsmānob tu yorob. <sup>3</sup>Caj tar ti'ob irej u job c'ac!. Caj u rac jasaj ti'ob jujuntur, bajen u job c'ac! tu jo'rob. Chichin u job tu jo'rob a mac a yacsmānob tu yorob u t'an C'uj. <sup>4</sup>Caj tarij u Taj'or u Pixam C'uj yicnlob quir u tar u muc' C'uj tu ylanob.

<sup>5</sup>Ra'iri' u q'uinin, caj tarob u winiquirob judío quir u c'ujinticob C'uj. Tarob ich u jer u cajarob tarob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar

Jerusalén. Ti' c'aja'anob ich u cajar Jerusalén. <sup>6</sup>Robob xan, caj yubob u jum bajen u tar u jum ic!, robob xan, caj binob u yiricob a ba' u ber ich a yacsmānob tu yorob. Caj c'uchob a pimo' tu much'a'anob ich naj. Jeroj, caj jaq'uuj u yorob quire' yuba'b bajen u wac'as t'lanob a tub u tarob. Robob cu t'lanob a mac a yacsmānob tu yorob u t'an C'uj. <sup>7</sup>Jaq'uuj yorob a pimo', sajacob, ml' cu joc'arob u t'lanob. Chen sasame' caj joc' u t'lanob, caj ya'arajob:

—Ir a wirej —quij ya'aric—. A mac a cu t'lanob tar u tarob ich u ru'umin Galilea. <sup>8</sup>Ba' u ber, quire' quij cuyiquex u t'lanob ich ic t'lanex?

<sup>9</sup>Te' yana' tu yano'onex a mac a cu tarob ich u cajar Partia. U jer a tar u tarob ich u cajar Media. Ti' ylan xan, a tar u tarob ich u cajar Elam. Ti' ylan xan, a cu tarob ich u cajar Mesopotamia. Ti' ylan xan, a cu tarob ich u cajar Judea. Ti' ylan xan, a cu tarob ich u cajar Ponto. Ti' ylan xan, a cu tarob ich u ru'umin Asia. <sup>10</sup>Te' yana' tu yano'onex a mac a tar u tarob ich u cajar Panfilia. Ti' ylan xan, a cu tarob ich u ru'umin Egipto. Ti' ylan xan a cu tarob ich u cajar Libia tu nats'a'an Cirene. Ti' ylan xan, a mac u winiquirob romano, quire' ra' u cajar Roma, Tar binob yirej ich u cajar Jerusalén, u winiquirob romanojo'. A je' pima' u winiquirob judío. Chen ylan mac te' yana' tu yano'onex caj tarob u c'ujinticob C'uj irej u winiquirob judío cu beticob. <sup>11</sup>Te' yana' tu yano'onex a mac a tar u tarob ich u cajar Arabia, cax ml' u winiquirob judío, tar u c'ujinticob C'uj an ten bic u winiquirob judío, cax ti' u

ru'umin Creta caj tarob xan. Chen biquinin quij cuyiquex u tsicbarob to'onex ich ic wac'as t'lanobex tan u ya'aricob a ba' jach manan u beyaj C'uj a tu betaj? —baxuc caj ya'arajob a pimo' a caj tarob tu yan a yacsmānob tu yorobe'.

<sup>12</sup>Tu yanob a pimo', tu cotor jach jac'a'an yorob quire' mā' yerob ba' quiri'. Caj u c'atajob ich u bajob:

—A ba' u c'at ya'aric tu cotor a jera', a quij cuyiquexe'?

<sup>13</sup>U jerob a tu yubob u t'lanob a tu yacsaj tu yorob u t'lan C'uj, robob caj u che'tajob caj ya'arob:

—Cāra'anob, rajen cu tsicbarob ich ic t'lanobex.

#### A ba' ara'b ten Pedro ti' a pimo'

<sup>14</sup>Rajen caj riq'uij Pedro yejer u yet camslawinicob a mac tuchita'b ten Jesús. Caj ric'ob u ch'ictarob, chen Pedro, c'am caj u t'lanaj a mac a caj u che'tob, caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex u xibirex Judea, bayiri' xan a techo' a mac a cāja'anob ich u cajar Jerusalén. Qui'qui' u'yex in t'lan soc a najtiquex. <sup>15</sup>Ca tucriquex cāra'anenob a tenob, chen mā' cāra'anenobi'. Mā' ja wirej —quij Pedro—, mā' nacac a q'uinob' baje'rer, quire' mā' u carchajar a mac u winiquirob judío a bay q'uinob'. <sup>16</sup>A ba' ca wiriquex baje'rer tu yan ts'ibtaj Joel uch. Mā' ja wirej, raji' Joel ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Rajen caj u ya'araj Joel ti' C'uj a ba' tu toc araj C'uj. U'yex ba' tu toc araj:

<sup>17</sup>Je' u c'uchur tu q'uinin a tabar u xur t'lan ich yoc'ocab, quij ya'aric C'uj. Je' in tuchitic u Taj'or u Pixam C'uj soc

raji' ti' yan tu' yanexchex, a mac a ti' yan ich yoc'ocabe'. A pararex je' u tsec'ticob in t'lanob, cax xquic xan. A mā' xura'an xibo', quij ya'aric C'uj, je' u yiricob a ba' cu yesa' ten C'uj a bajen u wāyac'. Je' u wāyac'tiquenob a mac nuxibo', quij ya'aric C'uj. <sup>18</sup>A ra'iri' u q'uinin a tabar u xur t'lanob, quij ya'aric C'uj, a mac a cu yamtiquenob, cax wa xib, cax wa xquic, Je' in tuchi'tic u Taj'or in Pixam C'uj soc ti' yan tu yanob. Robob je' u tsec'ticob in t'lanob a je' xiba', bayiri', a je' xquica' xan. <sup>19</sup>Je' in wesic techex, quij ya'aric C'uj, ra' cu bin u jac'ar a worex ich ca'anan. Bayiri' xan, ich yoc'ocab bin in ca' in wesic techex carem beyaj soc a werex u chichir in muc'. Je' a wiriquex, quij ya'aric C'uj, q'ui'. Je' a wiriquex c'ac', quij ya'aric C'uj, a bay u pimin muyar u but'sir. <sup>20</sup>A ra'iri' u q'uinino', quij ya'aric C'uj, bin in ca' in wesic techex u chichir in muc', a teno' u Jaj Ts'uriren tu cotor mac. Tabar in tar u Jaj Ts'uriren tu cotor mac. Bin u ca' ac'birchajar q'uin. <sup>21</sup>Tu cotor mac, quij ya'aric C'uj, a mac a cu t'laniquen quir in taquique', je' in taquique'. Baxuc caj u ts'ibtaj to'on Joel, a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'ujob'.

<sup>22</sup>Pedro caj u ya'araj ti'ob:  
—U'yex in wac, u xibirechex Israel. A werex Jesús, a cāja'an

ich u cajar Nazaret uch. Raji' caj u yesaj to'onex carem u beyaj, rajen ij querex wa teta'b Jesús ten C'uj. A techexo', caj a wirajex a ba' beta'b ten C'uj ti' Jesús, wa ber ti' yλn Jesús ti' yλn yejero'onex uch. <sup>23</sup>A C'ujo', yer je' a c'ubiquex quinsbir Jesús quire' sasir u wich C'ujo'. A C'ujo' yer xan bin a quinsiquex Jesús, chen raji' tu cha'jex. A techexo', caj a c'ubex Jesús ti' a mac jach c'aso' ca' u sinejob ich cruz quir u quimin. <sup>24</sup>Chen raji' caj ric'sa'b ten C'uj ich u quimirir. MΛ' tu cha'j u p'atar Jesús ich u quimirir rajen ric'sa'b. <sup>25</sup>MΛ' ja wirej, David caj u toc ts'ibtaj uch wa yλn u riq'uir Cristo. Rajen caj u ya'araj David a ucho':

U burur q'uin quin quibic u t'λn Jaj Ts'ur, rajra' ti' yλn Jaj Ts'ur tin wicλn soc mλna' ba' cu tar ten. <sup>26</sup>Rajen qui' in wor in c'ay, quij David. Mλna' ba' quin tucric quire' tech ca cλnantiquen. Cax quimic in winquirir, mΛ' in tucric quire' qui' in wor, quij. <sup>27</sup>In wer, quij David. MΛ' ja p'atic in pixam ich in quimirir ca' bin quimiquen. MΛ' ja cha'j u tu'tar in winquirir tu t'aja'anen. In wer a jach yajen. <sup>28</sup>A techo', quij David, caj a wesaj in ber quir in bin ca'anan quir in cuxtar munt q'uin. Je' a qui'quintic in wor quire' p'eri' quij cuxtarex. Baxuc caj u ya'araj David a ucho'.

<sup>29</sup>Pedro caj u ya'araj:

—In wet winiquirob israel —quij Pedro—. Taj yλn in wa'aric techex. Uch quimic ic nunquirex David.

Ti' t'aja'an u baquer ich u japnin tunich, chλca'an tu t'aja'an u baquer baje'rer. <sup>30</sup>David u toc er aro' quire' raji' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ya'aric a ba' u c'at C'uj. Jach ara'b ti' ten C'uj tan u ya'aric ti':

Je' u tar a Cristojo'. Je' u yλn tar baxuc u parare'. Raji' bin u ca' reyintic irej David.

<sup>31</sup>A ucho' yer David je' u riq'uir Cristoje' tu quimen, rajen caj u ts'ibtaj David mΛ' u tu'tar u winquirir Cristo, mΛ' ju p'atar tu t'aja'an u baquer. <sup>32</sup>Taj quin wa'aric techex —quij Pedro—. Ra'iri' Jesús caj ric'sa'b ten C'uj, in bλjiri' caj in wirajob rajen quin wa'aricob techex. <sup>33</sup>MΛ' ja wirej, caj ric'sa'b Jesús ten C'uj ich u noj C'uj soc u sλjta' ten tu cotor mac. Caj u c'λmaj u Taj'or u Pixam C'uj Jesús, quire' toc ara'b ti' ten C'uj uch. A ba' caj a toc irajex baje'rer, baxuc a ba' caj a toc u'yajex, ra' cu tar ich Cristo. MΛ' ja wirej, Cristo caj u tuchi'taj u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>34</sup>Chen David u bλjiri' mΛ' bin ca'anani' quire' tu yλn araj David tan ya'aric:

In Jaj Ts'urir caj u ya'araj ti' in Jaj Ts'urir: “Yλn curen, quij C'uj, tin noj, <sup>35</sup>hasta quin ts'ic tech u mosatiquech a mac u p'ec yiriquecho'.”

Baxuc caj ara'b ti' David a ucho'.

<sup>36</sup>Caj u ya'araj Pedro:

—Yλn c'λotiquex quire' u winiquechex israel soc mΛ' a tucriquex wa mΛ' Cristo. Quire' raji' teta'b ten C'uj Cristo quir u reyinta'r ten tu cotor mac. Ra'iri' Jaj Ts'ur xan. Chen techex a ta bλjex ich cruz soc u quimin. Quin

wa'aric techex quen, raji' u jach tajir Cristo.

<sup>37</sup>Caj ts'oc u tsicbar Pedro, a mac a caj u yubob u t'ʌn Pedro jach choc yorob caj yubob u yet winiquirob judío. Robob caj u c'atajob ti' Pedro yejer u yet camswanicob a mac tuchi'ta'b ten Jesús. Tan u c'ata' ti'ob:

—Ba' quic bin ic betex quire' ic bajobechech? —baxuc caj u c'atajob ti' Pedro.

<sup>38</sup>Pedro caj u nuncaj, cu ya'aric ti'ob:

—Ca' a c'axex a worex tan a p'ʌtiquex a c'asirex. Ca' a t'ʌnex Jesús yʌn c'atiquex ti' ca' u jawsej a si'pirex. Bayiri' ca' yʌn acsac ja' ta jo'rex, jujuntur techex. Jeroj tune', C'uj je' u tuchi'tiquechex u Taj'or u Pixam C'uj quir u tar tu yʌnechex.

<sup>39</sup>Quire' C'uj caj u toc araj, je' u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj ti' a pararex xan, an ten bic techex. Je' u ts'ic ti' a mac a nach xan. Bayiri', je' u ts'ic u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac teta'b ten C'uj xan.

<sup>40</sup>Pedro taj caj u ya'araj ti' u yet winiquirob judío yejer u jer ya'ab t'ʌn, cu chich aric ti'ob:

—Ca' a acsex ta worex, yʌn p'ʌtiquex a mac a cu beticob c'as soc mʌ' quet a werarex ich c'ac' —baxuc tu ya'araj Pedro ti' a pimo'.

<sup>41</sup>Tsoy caj yubob u t'ʌn Pedro a ju yet winiquirob judío, rajen caj u yacsajob tu yorob u t'ʌn Jesús bayiri' xan, caj acsa'b ja' tu jo'rob. Ra'iri' u q'uinin caj u yacsajob tu yorob tres mil winic. <sup>42</sup>Robob xan, caj u ts'aj u tucurob ti' a ba' camsa'b ten a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u cʌnicob u t'ʌn.

Rajen p'eri' yorob bayiri' qui' yorob. Robob xan caj u t'ʌnajob C'uj. Bayiri' p'eri' u janʌnob quir u c'ʌ'oticob wa ber caj quimij Cristo ti'ob.

#### Ra' tu yʌn acsajob tu yorob ti' u t'ʌn C'uj

<sup>43</sup>A pimo', caj u yirajob bic jach chich u muc' C'uj caj jaq'uij u yorob a pimo'. Mʌ' ja wirej, caj u yirajob u jach carem beyaj a ju camswanicob a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'ʌn. C'uj caj u yamtaj ti'ob tu beyajob a ju camswanicob a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'ʌn. <sup>44</sup>A mac a caj u yacsajob tu yorob, p'eri' u tucurob, bayiri' xan, p'eri' u ba'tacob.

<sup>45</sup>Robob caj u canajob u ba'tac, caj u rʌc jʌsajob u taq'uin ti' a mac a ju c'at u jʌsicob ti'e'. <sup>46</sup>Rajra' samane' ti' yʌnob tu cu c'ujinticob u winiquirob judío ich a carem najo'. Bayiri' xan, ti' cu janʌnob ich yatochob, p'eri' u janticob yo'och pan quire' qui' yorob. Mʌ' ja wirej, p'eri'ob yorob a caj u yacsajob tu yorob. <sup>47</sup>Robob, cu c'ujinticob C'uj a caj u yacsajob tu yorob u t'ʌn C'uj tan ya'aricob:

—A C'ujjo', jach tsoy.

A ju yet cajarob cu sajticob a caj u yacsajob tu yorob u t'ʌn C'uje'. A C'ujjo' cu pimquintic u yacsicob tu yorob. Mʌ' ja wirej, u jer u q'uinin cu jach pimtarob.

#### Jawsa'b a mech yoque'

**3** Tan u bin q'uin, ra' u q'uinin cu naj t'ʌnicob C'uj u winiquirob judío tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío



ich a carem najo'. Ti' cu binob xan Pedro yejer Juan, quir u t'anicob C'uj. Ra' u c'at ya'aric las tres cu binob. <sup>2</sup>Caj c'uchob tu yɔn ich u jor carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, ra' u c'aba' u jor naj, A Jach Tsoyo'. Ti' yɔn ich a ray u jor najo' a mac mech u yoque'. Toc beri' caj rocha'b ten u nɔ' uch. Rajra' cu tarob saman cu tar purbir ten u rac'ob, quir u c'atic u taq'uin ti' a mac a cu yocar ich a carem najo'. Tan tu c'uchur a mech yoque' caj tarob Pedro yejer Juan. <sup>3</sup>Jeroj caj c'ata'b u taq'uinob ten a mac mech u yoque' ti' Pedro yejer Juan. Cu yocarob Pedro yejer Juan, caj c'ata'b u taq'uinob ti'ob. <sup>4</sup>Caj xurob Pedro yejer Juan, caj qui' pɔcta'b u wich, a mech u yoque', ten Pedro yejer Juan, chen Pedro caj u ya'araj: —Pɔctenob —quij Pedro.

<sup>5</sup>Pɔcta'b Pedro ten a mac mech u yoque'. Mɔ' ja wirej, cu tucrique', je' u ts'abɔr u taq'uine'. <sup>6</sup>Chen Pedro caj u ya'araj ti':

—Cax mɔna' in taq'uino', a teno' je' in yamtiqueche' yejer u muc' Jesucristo a caj u ts'aj tene'. A cu tar tu cajar Nazaret uche'.

Pedro caj u t'ɔnaj caj u ya'araj ti':  
—Riq'uen, ch'icren —quij Pedro.

<sup>7</sup>Jeroj, caj mach u c'ɔb ten Pedro caj u ric'saj, caj ch'icɔj, quire' seb caj chichnɔjij u jo'r u baquer, rɔc yejer u yoc, jeroj caj ch'icɔj. <sup>8</sup>Jeroj, a mac mech u yoque', caj sit'nɔjij quir u ch'ictar, caj ximbanɔjij. Jach qui' yor cu man cu qui' t'antic C'uj, cu ya'aric: “Bayo' C'uj.” Cu sit' xan, jeroj quet yejer Pedro yejer Juan caj oquij ich carem naj. <sup>9</sup>Tu cotor mac cu yiricob u man u ximbar cu qui'

t'antic C'uj. <sup>10</sup>A mac a caj u yirajob tu c'ɔ'otajob ti' a cu naj cutar ich u jor carem naj. Ti' cu naj c'atic u taq'uin ich u jor naj a ju c'aba' A Jach Tsoyo'. Rɔc jaq'uuj yorob caj u yirajob jach seb caj rɔc jaw a mech yoque'.

**Pedro cu tsec'tic u t'ɔn C'uj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío**

<sup>11</sup>Ti' yɔn Pedro yejer Juan tu re'a'an u jor naj a pach u c'aba' U Jor Naj a Salomóno'. A mac mech u yoc uche', caj u mɔchaj u c'ɔb Pedro yejer Juan. Mɔ' u c'at u cha'ɔɔr. A mac a caj u yirajobi' caj u c'ɔnajob yacab quir u much'quinticob u bɔj ich Pedro yejer Juan. Jach jac'a'an u yorob. <sup>12</sup>Pedro caj u yiraj cu much'quinticob u bɔj tu yɔnob, jeroj tune', Pedro caj u t'ɔnaj ti'ob, tan ya'aric:

—U'yex u xibirechex Israel, biquinin ca pɔctiquenex a tenobo'? Biquinin cu jac'ɔr a worex an ten bic a tenob caj in jawsajob a mech yoque' yejer in muc'ob? Quire' chen C'uj caj u jawsaj ti'. A techexo', ca tucrique' a tenob caj in jawsajobi', quire' taj quin c'ujinticob C'uj. <sup>13</sup>Mɔ' ja wirej, ij c'ujirex, baxuc u c'ujir ic nunquirex Abraham, baxuc u c'ujir ic nunquirex Isaac, baxuc u c'ujir ic nunquirex Jacob, raji' caj u yesaj to'onex bic jach carem u parar C'uj, a Jesús', quire' ricsa'b Jesús ten C'uj ich u quimirir. Raji' caj pay ca'an an ten C'uj quir u sɔjta' ten tu cotor mac. A techexo' —quij Pedro—, caj a c'ubajex quinsbir Jesús ten Pilato, cax u c'at u cha'ɔɔr ten Pilato uch. Chen a techexo' —quij Pedro—, mɔ' a c'atex u cha'ɔɔr.

A techex, a c'atex a wiriquex u quimin. <sup>14</sup>Jesús —quij Pedro—, jach taj yor, raji' caj u betaj a ba' tsoy tu t'ʌn C'uj. Chen a techexo', mʌ' ja c'atex u cha'bari'. Ra' caj a c'atajex u cha'bar yajquinsir mac. <sup>15</sup>A techexo' —quij Pedro—, caj a wa'arajex u quinsa' a mac a cu ts'ic ij cuxtarex munt q'uin. Chen a C'ujo' caj u ricsaji' ich u quimirir. A tenob in werob taj quire' caj in wirajob cuxa'an a Jesúso'. <sup>16</sup>A techexo', caj a c'ʌ'otajex —quij Pedro—, a rʌc jaw a mech u yoque', quire' caj in wacsajob tin worob u c'aba' Jesús. Mʌ' ja wirej, quire' caj in wacsajob tin worob u t'ʌn Jesús rajen jaw a je' maca' a mech u yoc uche'. ʌcʌtan ta cotorechex caj a wirajex ts'oc u jawʌr a mech u yoque'.

<sup>17</sup>Pedro caj u ya'araj ti'ob tan ya'aric:

—U'yex in wet winiquirob judío. Techex mʌ' ja werex a ba' caj a betajex caj a wa'arajex u quinsa' Jesús. Mʌ' yerob xan ic jach ts'urirex a ba' caj u betajob ti' Jesús. A teno' in wer mʌ' ja najtexi'. <sup>18</sup>Mʌ' ja wirej, a C'ujo' caj u ts'aj u tucur ti' mac ca' u tsicbatob a ba' u c'at C'uj rajen robob caj u tsec'tajob wa yan u muc'yaj Cristo, yan u quinsa' xan. Toc nup'sa'b a ba' ara'b ten C'uj baje'rer. <sup>19</sup>Rajen ca' a c'axex a worex. Ca' a p'ʌtex a c'asirex. Ca' a t'ʌnex C'uj quir u jawsic a si'pirex soc qui' a worex ti' C'uj. <sup>20</sup>Soc jaj ix tʌcoj wa C'uj, je' u ca' tuchi'tic Jesús quir u ca' tar tera'. Mʌ' ja wirej, uch teta'b Cristo ten C'uj quir u taquic tu cotor mac. <sup>21</sup>Chen Jesús ti' cu yan p'atar ich ca'an

baje'rer hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin quir u tar. Yan u ts'ocar u tajquintic tera' ich yoc'ocab, a ba' toc ara'b ten C'uj, ti' a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. <sup>22</sup>Mʌ' ja wirej —quij Pedro—, ic nunquirex Moisés caj u ya'araj: “A Jaj Ts'uro', a C'ujir techex, je' u tetic ca' tac ich a wet winiquirob judíojo' turiri' mac, a je' u ts'abar u tucur ten C'uj, quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj an ten bic C'uj caj u tetaj a teno'. Ca' u'yex a ba' cu bin u tsec'tic techex. <sup>23</sup>Chen tu cotor mac a mʌ' u yubicob u t'ʌn a cu bin u tsec'tico', je' u joc'sa' ten C'uj ich u yet winiquirob judío quir u bin erar.” A baxuco' caj u ya'araj Moisés uch —quij Pedro.

<sup>24</sup>Ra'iri' xan, caj u tsec'tajob uch tu cotor mac a ts'a'b u tucur ten C'uj a ba' ca wiriquex baje'rer. A Samuelo', a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, raji' caj u tsec'taj a ba' ca wiriquex baje'rer, bayiri' xan, a ju jerob, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj a caj tarob tu pach Samuelo' caj u tsec'tajob a ba' ca wiriquex baje'rer xan. <sup>25</sup>A techexo' —quij Pedro—, u pararechex a mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj uch, quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj, quire' robob a nunquirex a mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. Mʌ' ja wirej, a techexo' bin a c'ʌmex a quet yor t'ʌno', a caj u betaj C'uj yejer a nunquirex a ba' tu toc araj ti'ob uch. Quire' baxuc caj ya'araj C'uj ti' ic nunquirex C'uj uch. U'yex ba' caj u ya'araj C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch: “Barer ca' bin pimac u parar a parar, quij

ya'aric C'uj, je' u tar turiri' mac ich u parar a ca' parar quir u yamtic tu cotor mac a ti' yAn ich yoc'ocab.”<sup>26</sup> Rajen, a C'ujjo' caj u tetaj u parar C'uj ca' u tuchi'tej ich yoc'ocab tu yAnechex u winiquirob judío. Payer caj u tuchi'taj ich techex soc a c'axiquex a worex soc a p'Atiquex a si'pirex —baxuco' caj u tsec'taj Pedro ti' u yet winiquirob judío.

**Pedro yejer Juan acatan ch'iric ich u jach ts'urirob a carem najo' tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío**

**4** Ti' toy cu tsicbar Pedro yejer u yet winiquirob judío a tu much'quintajob u baj ich Pedro yejer Juan, quire' jawsa'b a mech u yoque!. Jeroj caj c'uchob u jach ts'urirob a sacerdote ti' u winiquirob judío yejer u ts'urirob u policía a ti' yAn ich a carem najo' tu cu naj c'ujinticob u winiquirob judío. Yet taracob saduceo, a cu ya'aricob: “Ma' u riq'uir mac ich u quimirir.”<sup>2</sup> Ra' u jach ts'uririrob caj p'ujob ti' Pedro yejer Juan quire' cu camsicob u yet winiquirob judío ich a carem najo!. Ma' ja'riri', p'ujob quire' cu tsec'ticob wa je' u riq'uir mac ich u quimirir an ten bic Jesús riq'uij ich u quimirir.<sup>3</sup> Jeroj tune!, chuc Pedro yejer Juan ten u policía a ti' yAnob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Quire' caj u chucajob oq'uin caj bin purbir macbir tu cu naj macquic mac soc samane! cu joc'sicob u tocar u jo'r Pedro yejer Juan.<sup>4</sup> YAn ya'ab mac a caj u yacsajob tu yorob tu tu yubob u tsec'tic u t'An C'uj Pedro. YAn cinco mil xib caj u yacsajob tu yorob, ja'ri' xaca'an a xibo!, ma' xaca'an a xquico'.

<sup>5</sup> Caj sasij caj u much'quintajob u baj ich u cajar Jerusalén quir u tocar u jo'r Pedro yejer Juan. Caj tarob u jach ts'urirob u winiquirob judío, yet taracob yajcamsayajirob u t'An Moisés, yet taracob u ts'urir u cajar a cu ya'ara' a nuxibo!.<sup>6</sup> Yet tarac Anás, raji' u jach ts'urir tu cotor u sacerdote u winiquirob judío. Yet tarac Caifás, yet tarac Juan, yet tarac Alejandro u bajob Anás.<sup>7</sup> Jeroj tune!, caj tuchi'ta'b mac ca' xic payer Pedro yejer Juan tu maca'anob. Caj c'uchob caj ch'icraj Pedro yejer Juan ich acatan tu cotor u ts'urirob u winiquirob judío. Caj c'ata'b ten u ts'urirob u winiquirob judío ti' Pedro yejer Juan:

—Ba'quir a muq'uexi' quir a jawsiquex a mac mech u yoque!? Mac caj u ts'aja techex a beyajex quir a betiquex a baxuco'?

<sup>8</sup> Caj u nuncaj ti'ob Pedro, chen Pedro ma' cu nunquiqui!, u Taj'or u Pixam C'uj, rajen raji' caj u ya'araj ti'ob:

—Ca c'atiquex tenob an ten bic caj in jawsajob a mech u yoque!.<sup>9</sup> U'yex —quij Pedro—, in jach ts'urir ij quet winiquirob judío yejer in ts'urir a nuxibo!. Bayiri' xan, u'yex tu cotorechex u winiquirob judío.<sup>10</sup> U'yex a ba' quin wac techex ca' a najtex bic tabar caj in jawsajob a mech yoque!. Ma' ja wirej, yejer u muc' Jesús caj in jawsajob a mech yoque!. A Jesús!, a c'aja'an ich u cajar Nazaret uche!. A caj a sinajex ich cruze!, chen ric'sa'b Jesús ich u quimirir ten C'uj. Rajen ti' yAn acatan techex ch'icric tu yAnechex a mech yoc uche' baje'rer.

<sup>11</sup>U'yex tu cotorechex u winiquirob judíojo', rajen ts'ibta'b ich u t'ʌn C'uj ti' Jesús tu cu ya'aric wa raji' u tunichir a pur ten a mac a tu ts'ʌpquintajob tunich quir u beticob a carem najo'. Chen baje'rer ra' u tunichir a cu chichquintic u yoc naje'. Mʌna' u jer u tunichir an ten bic raji'. Mʌ' ja wirej, a techexo', caj a canajex a mac a caj u pich'tajob a ray u tunichiro', quire' techex mʌ' ja c'ʌmex Jesús. <sup>12</sup>Mʌ' ja wirej —quij Pedro—, mʌna' u jer mac cu bin u taquico'onex, quire' mʌna' u jer tuchi'ta'b ten C'uj quir u taquico'onex tera' ich yoc'ocab —baxuc tu ya'araj Pedro ti'ob.

<sup>13</sup>U jach ts'urirob u winiquir judío caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten Pedro yejer Juan caj u ya'arajob:

—A biquinin jach chich yorob yubicob, robob mʌ' yerob ju'uni', tin t'ʌnob robob yubicob gente?

Chen caj u c'ʌ'otob yet manacob yejer Jesús rajen jac'a'an u yorob u jach ts'urirob u winiquirob judío. <sup>14</sup>Bayiri' xan, caj u yiob ti' ch'ica'an a mac a jaw u yoque' tu yʌnob rajen mʌ' yerob bic tabar u nuquicob. <sup>15</sup>Jeroj caj u jamach joc'sajob Pedro yejer Juan ich tancab soc u tsicbarob ich u wʌc'ʌs jach ts'urirob. <sup>16</sup>Caj u tsicbajtajob tan ya'aricob:

—Bic quic bin ic betex ti' a ray xibo' a ti' yʌn ich tancabo'? Mʌ' ja wirej, caj u yubob ij quet winiquir judío u juminta' u jawʌr a mech u yoque' rajen yerob tu cotor mac ich u cajar Jerusalén. Mʌ' bic tabar ij cariquex: “Mʌ' taji!” wa quij cariquex mʌ' carem

u beyaj aro'. <sup>17</sup>Soc mʌ' u manob u tsec'ticob Pedro yejer Juan, ca' ic jac'sex u yorob soc u p'ʌticob u tsec'ticob u t'ʌn ti' Jesús —baxuc caj u ya'arajob u jach ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>18</sup>U jach ts'urirob u winiquirob judío caj u wʌc'ʌs pʌyajob Pedro yejer Juan ich tu yʌn a jach ts'urirob u winiquirob judío. Jeroj acsa'b Pedro yejer Juan tu yʌnob. Jeroj tune', caj q'ueya'b Pedro yejer Juan ten u jach ts'urirob cu ya'aricob wa mʌ' u yʌn camsicob ti' Jesús mʌ' u yʌn tsec'ticob ti' xan. <sup>19</sup>Pedro caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—Tucrex wa ba' tsoy tu t'ʌn C'uj, wa quin chen u'yicob a t'ʌnex, wa yʌn in wu'yicob a ba' cu ya'aric C'uj? <sup>20</sup>Tin t'ʌn, mʌ' in wu'yicob a t'ʌnex, yʌn in wu'yicob a ba' cu ya'aric C'uj. Yʌn in man in wa'aricob a ba' caj in wirajob yejer a ba' caj in wu'yajob —baxuc tu ya'araj Pedro ti' u jach ts'urirob.

<sup>21</sup>Jeroj tune', chich t'ʌn Pedro yejer Juan ten u jach ts'urirob u winiquirob judío, caj ts'oquij caj cha'b u binob ten u jach ts'urirob. Mʌ' ja wirej, u jach ts'urirob mʌ' yerob bic cu bin u beticob ti'ob quire' cu sajta'r u yet winiquirob judío quire' robob cu jach t'ʌnicob C'uj cu ya'aricob bic jach carem C'uj, quire' a ba' u ber ti' a mech u yoque'. <sup>22</sup>Bayiri' xan, a mac jawsa'b ti' a mech yoque' manij cuarenta yaxq'uin.

**A mac a yacsmʌnob tu  
yorob cu t'ʌnicob C'uj quir  
u chichquintic u yorob**

<sup>23</sup>Caj ts'oc u cha'bʌr Pedro yejer Juan ten u jach ts'urirob

u winiquirob judío, caj binob tu yɔn a yacsmɔnob tu yorob u t'ɔn C'uj. Caj c'uchob caj tsicbanɔjij Pedro a ba' ara'b ti'ob ten u jach ts'urirob u winiquirob judío a nuxibo', yejer u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío. <sup>24</sup>Caj ts'oc u yubicob a ba' caj u ya'araj Pedro ti'ob jeroj caj u t'ɔnajob C'uj. P'eri'ob cu tsicbarob yejer C'uj tu cu t'ɔnicob, tan ya'aricob:

—Jach caremech C'uj —quij ya'aricob—, c'ucha'an a wor a betej tu cotor ba'. Tech C'uj caj a betaj ru'um, tech caj a betaj c'ac'nab yejer tu cotor a ba' yɔn ich c'ac'nab. Tech caj a betaj ca'anan yejer tu cotor a ba' ti' yɔn ich ca'anan. <sup>25</sup>Ich nunquirex David caj u quibaj a ba' ara'b ti' ten u Taj'or u Pixam C'uj rajen baxuc a jera' caj u ts'ibtaj uch:

An biquinin caj p'ujob tu cotor u cajar a tu yɔn a mɔ' u winiquirob judío? An biquinin cu tucricob c'as a pimo'? quij David. <sup>26</sup>Mɔ' ja wirej, cu ts'iquinta' C'uj ten u jach ts'urirob u cajarob. Bayiri' xan, cu ts'iquinta' C'uj ten a reyo' a cu reyinticob u cajarob. Cu rɔc much'quinticob u baj quir u ts'ictarob yejer C'uj, bayiri' yejer a mac a teta'b ten C'uj. Baxuc caj u ts'ibtaj David caj ts'a'b u tucur ten C'uj uch.

<sup>27</sup>A mac a ti' toy cu t'ɔnicob C'uj caj u ya'arajob ti' C'uj:

—Jach jaj C'uj, toc nup' a t'ɔn tech baje'rer, quire' ich a je' cajara', u cajar Jerusaléna', cu much'quintob u baj. Mɔ' ja wirej, cu much'quintob u baj Pilato yejer u rey a Herodes

yejer a mac a mɔ' u winiquirob judío, cax yejer u winiquirob judío quire' u p'ec yiricob Jesús. Tan u ts'iquinta'r a parar Jesús, C'uj, a mac a tech caj a tetaj. <sup>28</sup>Jeroj, caj ts'oc u p'acticob caj u quinsajob a parar C'uj an ten bic tech caj a toc araj uch, quire' baxuc caj a toc tucraj tu ch'ic chunin. <sup>29</sup>Ir a wirej C'uj, —quij ya'aric a yacsmɔnob tu yorob—, baje'rer robob cu p'acticob a tenob a mac a tech caj a tetaj. Rajen chichquintej in worob a tenob' C'uj baje'rer, soc mɔ' in ch'ic sajaquirob ti'ob, soc in bin in tsec'ticob a t'ɔn C'uj. <sup>30</sup>Chuquej tenob a muc' C'uj, soc c'ucha'an in worob in jawsicob a mac a yɔn u yajiriro'. Chuquej tenob a muc' C'uj, quir in beticob carem beyajob, soc in wesicob ti'ob u muc' a parar Jesús, C'uj. —baxuc caj u t'ɔnajob C'uj a yacsmɔnob tu yorob.

<sup>31</sup>Jeroj caj ts'oc u tsicbarob ti' C'uj, tu cura'anob ich naj caj pecnɔjij u nɔjir, jeroj tune', caj tar u Taj'or u Pixam C'uj tu yɔnob a yacsmɔnob tu yorob, jeroj caj ruc'ob, caj binob u tsec'ticob u t'ɔn C'uj. Jach chichij u yorob tu tu tsec'tajob u t'ɔn C'uj.

#### Ra' u ba'tac tu cotor mac

<sup>32</sup>A mac a yacsmɔnob tu yorob u t'ɔn C'uj caj u p'eriquintob u tucurob soc p'eri' u yorob. Rajen mɔna' mac cu yaricob: “A teno' ten yɔnino'.” Quire' tu cotor mac yɔnin. <sup>33</sup>Mɔ' ja wirej, a mac a tuchi'ta'b ten Cristo cu man u tsicbaticob riq'uij Cristo. Jach manan yɔn u muc'ob tu cu tsicbaticob ti' Cristo ich mac. Mɔ' ja wirej, a C'uj jach

manan caj u yamtaj ti'ob. <sup>34</sup>Quire' tʌcʌ yʌn u noc'ob. Wa cu yiricob mʌnʌ' u ba'tac cu jasʌr ti'. Baxuc wa mʌnʌ' u yo'ochob cu jasʌr ti'. Wa mʌnʌ' u noc'ob cu ts'abʌr ti'. Quire' a mac a yʌnin ru'um cu cʌnic quir u jaricob u taq'uin, bayiri' xan, a mac a yʌnin yatocho' cu canic quir u jaric u taq'uin.

<sup>35</sup>Tu cu jaricob u taq'uinob ti' cu binob u p'ʌticob u taq'uinob ich a mac a tuchta'bob ten Jesús quir u tsec'ticob u t'ʌn. Robob tune', cu rʌc jasicob ti' a mac mʌnʌ' ti'e'.

<sup>36</sup>A baywo', José ti' yʌn tu yʌnob a yacsmʌnob tu yorob u t'ʌn C'uj. Raji' cʌja'an ich u petenin Chipre uch. Ra' pachij u jer u c'aba', Bernabé u c'aba'. Raji' pʌcha'an ten a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'ʌn, quire' raji' u c'at u ya'aric: Ra' cu chichquintic u yor mac. Ra' u yo'nen Leví xan, a Bernabéjo'. <sup>37</sup>Bernabé xan, caj u canaj u ru'um caj ts'oc u canic caj tar p'ʌtbir u taq'uin u bo'orir u ru'um ich a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'ʌn.

#### U si'pir Ananías yejer u si'pir Safira

**5** Chen ti' yʌn u jer xib caj t'ʌnij Ananías. Yʌn u rac' a t'ʌnij Safira. Bayiri' xan, tu canajob u ru'um. Jun xot' caj u canajob, p'eri' u ru'umobe'. <sup>2</sup>U rac' Ananías u c'aba' Safira yer mun tu jaraj caj u canaj u ru'umob. Mʌ' ja wirej, tu mucu ch'aj jun xot' u taq'uin tu tu canajob u ru'um, jeroj tune', Ananías caj bin u p'ʌtej a jun xot' u taq'uino' ich a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn. <sup>3</sup>Pedro caj ya'araj ti' Ananías:

—An biquinin caj a wu'yaj u t'ʌn quisin quire' a techo' caj a chen p'ʌtaj jun xot' a taq'uinex ich a tenob? Je' wa ju c'uchur a wor a tusic ti' u Taj'or u Pixam C'uj Ananías. Mʌ' ja wirej, caj a mucu ch'aj jun xot' a taq'uinex tu caj a canaj a ru'umex soc yʌn taq'uin ti' a nojnoj bʌjiri'ex. <sup>4</sup>Mʌ' ja wirej, Ananías quen, wa mʌ' ta cʌnajex a ru'umex ca'ch, toc techex yʌnin, bayiri' xan, caj ts'oc a caniquex a ru'umex toc techex yʌnin a taq'uino'. An biquinin techex caj a tucrajex a mucu ch'iquex jun xot' a taq'uino'? Mʌ' ta tusa xibi' an bic ten caj a tusen, ta tusex C'uj.

<sup>5</sup>Caj ts'oc u yubic u t'ʌn Pedro, Ananías seb caj quimij. Tu cotor mac a tu yubob bic tabar quimij Ananías caj jaq'uij u yorob. <sup>6</sup>Jeroj tune', caj tarob ca'tur xib, a mʌ' uch xuruc u baquero' caj ric'ob quir u pixicob u baquer Ananías. Jeroj caj c'ocha'b u baquer caj binob u muquejob u baquer.

<sup>7</sup>Caj ts'oc u man tres hora caj c'uchij u rac' a Safirajo', caj c'uchij ich tu yʌnob a yacsmʌnob tu yorob. Chen mʌ' yer wa quimij u mami'.

<sup>8</sup>Caj c'ata'b ti' Safira ten Pedro:

—Arej ten wa baxuc u bo'orir caj a canaj a ru'umex?

Safira caj u nuncaj:

—Jach baxuco' u bo'orir caj u canaj.

<sup>9</sup>Pedro caj u ya'araj ti':

—An biquinin peri' caj a tumtajex u yor u Taj'or u Pixam C'uj quir a wiriquex wa sasir u wich? A ra ch'ica'anob tu jor naj a yʌjc'ochiob u baquer a mamó'. Baxuc tech ca' bin u c'ochob a baquer tech xan — baxuc caj u ya'araj Pedro.

<sup>10</sup>Seb caj quimij Safira acatan ich Pedro. Jeroj tune!, caj tarob yajc'ochirob u baquer u mam. Caj irir quimen Safira caj u c'ochob u baquer caj muquij. Ca'rac caj mucob.

<sup>11</sup>Caj rac jaq'uuj yorob a yacsmānob tu yorob u t'ān C'uj tu much'a'anob ich Pedro. Baxuc a mac yubmānob an bic tabar quimob Ananías yejer Safira, jaq'uuj u yorob xan.

**U carem beyajob a mac a tuchi't'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'ān**

<sup>12</sup>A mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'ān caj u yesajob u muc' C'uj ya'ab, ich tu cotor mac a ti' yān ich u cajar Jerusalén. Mā' ja wirej, robob ich u cajar Jerusalén caj u yirajob a carem beyajob a tu betajob. A mac a yacsmānob tu yorob u t'ān C'uj tu much'quintajob u bāj tu re'a'an u jor naj u c'aba' Salomón. <sup>13</sup>Cu chen iricob tsoy a yacsmānob tu yorob u t'ān C'uj ten a mac cāja'anob ich u cajar Jerusalén. Chen cu sajticob. Cu ch'ic sajquirob ti' u yet winiquirob judío ten a mā' u yacsmānob tu yorob ti' u t'ān C'uj. Mā' ju binob tu yān a yacsmānob tu yor u t'ān C'uj. <sup>14</sup>Cax yān ya'ab mac a mā' yacsmānob tu yorob, a yacsmānob tu yorob tan u jach pimtarob cax xib, cax xquic tan u rac pimtarob. <sup>15</sup>Tu cu man Pedro ti' cu tar purbir u yajirob soc u jawarob. Cax ti' cu chaquinticob ich u bo'oy Pedro, yerob je' u jaware!. Cu tarob purbir yejer ch'ac bayiri' xan, yejer yorxa'an cu tarob purbir ich Pedro. <sup>16</sup>Bayiri' xan, a mac cāja'anob bāytac tu cajar Jerusalén cu tarob purbir a mac aca'an u quisinin ti'ob.

Cu tarob purbir ich Pedro quir u joc'sa'r u quisinin. Baxuc a mac a yajo!, cu tarob purbir ich Pedro ca' jawarob u yajirob. Pedro caj u rac jawsaj u yajirob.

**Chuc Pedro yejer Juan**

<sup>17</sup>Mā' ja wirej, jach choquij yorob u sacerdote u winiquirob judío yejer u nupob u winiquirob a saduceojo!, quire' cu yiricob a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ān, a ba' tsoyir cu beticob. <sup>18</sup>Rajen tuchi'ta'b policia ten u jach ts'urirob, ca' u chuquejob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ān. Caj ts'oc u chuquicob caj binob u purob tu cuch tu cu naj māquicob mac.

<sup>19</sup>Chen ac'bir, caj tarij yajmasir u t'ān C'uj tu māca'anob a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ān. Raji' caj u q'ue'aj u jor tu māca'anob, caj joc'sa'ob. Ac'bir caj joc'sa'bob, jeroj tune!, raji' caj u ya'araj ti'ob:

<sup>20</sup>—Joq'uenex, ca' xiquechex, arex yubob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Toc arej ti'ob u t'ān C'uj, soc yerob bic tabar u cuxtarob mac munt q'uin, ca' jawarob u si'pirob.

<sup>21</sup>Barej caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten yajmasir u t'ān C'uj, a mac māca'anob ca'ch caj binob tu carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Jeroj tune!, caj ocob u camsicob u t'ān C'uj. Tabar u sastar caj c'uchob.

Jeroj tune!, u jach ts'urir sacerdote caj c'uchij yejer a mac u yet binacob, robob caj u palyob ca' tac u much'quinticob u bāj tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob



judío, quet yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric, a nuxibo'. Barej caj rac c'uchob tu cotor u jach ts'urirob, jeroj tune!, caj tuchi'ta'b paybir tu maca'anob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'An. <sup>22</sup>Chen caj c'uchob a policíajoj' tu maca'anob ca'ch, a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'An, caj u yirob mana'. A policíajoj', caj wac'as urob ich u jach ts'urirob u winiquirob judío. <sup>23</sup>Caj u ya'arajob:

—Mana', qui' toy c'ara'an u jor, bayiri' xan, ti' yanob yajcannayajirob tu maca'anob ca'ch. Caj in q'ue'ajob, mana' tu cuch, chen naj —baxuc tu ya'araj a policíajoj' ti' u jach ts'urirob.

<sup>24</sup>Caj yubob u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío yejer u capitán a policíajoj', jaq'uij yorob. Ma' ja wirej, robob ma' yerob bic tabar caj joc'ob, quire' qui' c'ara'an u jor tu maca'an a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'An.

<sup>25</sup>Ra'iri' u q'uinin caj tarij mac caj u ya'araj ti'ob:

—A caj a macajex jo'oraj ti' yanob ich carem naj tu quic naj c'ujinticob C'uj. Ti' ch'ica'anob, cu camsicob u yet winiquirob judío.

<sup>26</sup>Caj ts'oc u rac u'yicob ya'araj, caj binob paybirob ten u capitán' policia yejer u rac'ob u yet policia. Caj binob u payej a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'An. Caj c'uchob tu yanob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'An, caj u qui' payajob, quire' wa ma' ju qui' payob, cu ch'ic sajquirob u ch'ininob u jo'r ten u yet winiquirob judío, a ti' much'a'anob

ich a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'An. <sup>27</sup>Jeroj caj tarob purbir ich u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío yejer u yet ts'urirob u winiquirob judío, ts'ar u pachob u ch'ictarob ich acatan u jach ts'urirob u winiquirob judío. Chen a mac u jach ts'urir u sacerdote u winiquirob judío, caj u c'ataj ti'ob tan ya'aric:

<sup>28</sup>—Ma' wa caj in wa'arob techex, ma' a yan camsiquex u t'An Jesús? Chen ma' ja quibex in t'Anob. Ra' a mac c'aja'an ich u cajar Jerusalén caj u yubob ba' caj a camsjax. Ma' jari', ca paq'uiquex in pachob an ten bic caj in quinsob ti'.

<sup>29</sup>Pedro caj u nuncaj ti' u jach ts'urir u sacerdote u winiquirob judío. Bayiri' a ju yet tuchi'tacob ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'An, caj u nuncajob u t'An xan, caj u ya'arajob:

—Yan u'yibir a ba' cu ya'aric C'uj ca' in quibejob, cax ma' in wu'yicob u t'An mac, a ba' cu yaque'. <sup>30</sup>A techexo', caj a quinsajex Jesús caj a wa'arajex ca' sinic ich cruz, chen ij C'ujirex ra' u C'ujir ic nunquixex caj u ric'saj Jesús ti' u quimir.

<sup>31</sup>A Jesús'o', caj payij ca'an an ich u noj C'uj quir u ts'urintic tu cotor mac, bayiri' xan, quir u taquic tu cotor mac. Ma' ja wirej, a C'ujoj' u c'at u yiric u c'axicob u yorob soc u p'aticob u c'asirob tu cotor u winiquirob israel, quir u jawsic u si'pirob. <sup>32</sup>A je' quin wa'aricob techex, taj quire' caj ts'oc u riq'uir ich u quimir caj in wirajob tin wich, bayiri' xan, u Taj'or u Pixam C'uj yer a ba' quin tsicbaticob techex jach taj. Ma' ja wirej, jari'

ts'a'b u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a cu quibicob u t'ʌn —baxuc caj u nuncajob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn.

<sup>33</sup>Caj yubob ya'ara'r ten a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn, jeroj u jach ts'urirob, u winiquirob judío jach p'ujob yorob rajen u jach ts'urirob u jach c'at u quinsicob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn.

<sup>34</sup>Chen turiri' a ti' yʌni' ich u jach ts'urirob u winiquirob judío, a mac a fariseojo', Gamaliel u c'aba', raji' xan, yʌjcamsʌyʌjir u t'ʌn Moisés. Tsoy yiricob Gamaliel tu cotor mac. Caj riq'uij ch'ictar Gamaliel quir u tsicbar yejer u yet ts'urirob u winiquirob judío. Chen caj u yʌn araj ca' joc'sacob ich tancab a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn. Jamach joc'sa'b tu much'a'anob u jach ts'urirob u winiquirob judío. <sup>35</sup>Caj joc'sa'b, jeroj caj u t'ʌnaj u yet jach ts'urirob u winiquirob judío Gamaliel, caj u ya'araj ti'ob:

—In wet jach ts'urirobex u winiquirob judío, a techexo', u xibirechob Israel qui' qui' cʌnantej a bʌjex ti' a je' xibo' a ca pʌq'uiquex u pachob, a mac a ti' yʌn ich tancab baje'rer. <sup>36</sup>Mʌ' wa c'aj techex a ray u q'uinino' caj ts'iquij Teudas, quire' u jach ts'urir u cajar. C'aj wa techex a ba' caj u ya'araj Teudas? Mʌ' wa caj u ya'araj: “A teno' u jach ts'uriren tu cotor mac.” Yʌn mac tu quibajob u t'ʌn, rajen caj sayob tu pach Teudas. Yʌn cuatrocientos xib caj sayob tu pach Teudas uche'. Chen caj quinsa'b Teudas jeroj a mac a sayob tu pach uche' caj rʌc

binob tu yatochob. A baywo' ts'oc u binob.

<sup>37</sup>Caj u wʌc'ʌs araj Gamaliel ti' u yet ts'urirob u winiquirob judío, tan ya'aric:

—Mʌ' wa ja c'ʌ'otex u q'uinin caj ic ts'ibtajex ij c'aba'ex quet yejer tu cotor mac soc yerob mun u pimino'onex? Jeroj tune', caj ts'iquij a mac u c'aba' Judas yejer u jach ts'urirob tu cajar. A Judaso' ra' cʌja'an ich u ru'umin Galilea. Ra'iri' xan, caj u pʌyaj ca' xicob tu pach a pimo'. Jeroj caj quimij Judas xan. A mac a cu sayʌrob tu pach uche' caj binob ich yatochob. <sup>38</sup>Rajen quin wa'aric techex —quij Gamaliel—. Yʌn tsire'ej, p'ʌtej tu junanob. Je' u ts'ocare' —quij—, wa chen yejer u muc' xib cu camsicob. <sup>39</sup>Chen wa cu tar ich C'uj a ba' cu camsicobe'. Mʌ' u c'uchur a worex a su'siquex a ba' cu camsicobe'. Mʌ' ja wirej, je' a ts'iquintiquex C'uj —baxuc caj ya'araj Gamaliel ti' u yet ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>40</sup>U jach ts'urirob u winiquirob judío caj u quibajob a ba' caj u yubob ya'ara' ti'ob ten Gamaliel. Jeroj, tu ca' acsajob a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn ich tu yʌn u jach ts'urirob u winiquirob judío. Robob caj u c'am t'ʌnajob ti'ob, caj ts'oc u jʌts'icob u pachob, caj ya'arob ti' a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn:

—Mʌ' a yʌn manex a camsiquex u t'ʌn Jesús, mʌ' biq'uin ca camsiquex u t'ʌn. Jeroj tune'.

Caj cha'bob ca' xicob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn. <sup>41</sup>Robob caj joc'ob ti' u jach ts'urirob u winiquirob judío jach

manan qui' yorob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn.

Mʌ' ja wirej, qui' yorob quire' C'uj caj u cha'j u muc'yajob quire' caj u yacsajob tu yorob u t'ʌn Jesús.

<sup>42</sup>Jeroj tune!, a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn mʌ' ju p'ʌtob u camsicob u t'ʌn Jesús, mʌ' ju p'ʌtob u tsec'ticob wa Jesús raji' a Mesíaso!, cax ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, cax ich yatoch mac.

### A siete yʌjyaminob u beyaj

**6** A ray u q'uinino!, cu pimtarob a yacsmanob tu yorob u t'ʌn C'uj. Seb caj pimjijob a caj u yacsob tu yorob. Chen a mac a yacsmanob tu yorob u t'ʌn C'uj a ju t'ʌnob griego, cax u winiquirob judío, robob mʌ' quet yorob yejer u yet winiquirob judío a ju t'ʌnob hebreo. Rajen caj u ya'arob a mac u t'ʌnob griego ti' a mac a ju t'ʌnob hebreo:

—Iric, mʌ' tsoy a jʌsiquex, quire' coy a jʌsiquex yo'och ti' a xquico' a quimenob u mame!, a mac a cu t'ʌnob griego, quire' rajra' coy a jʌsiquex yo'och.

<sup>2</sup>Rajen a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn, caj u t'ʌnajib u yet acsa'orirob quir u much'quinticob u baj ich a doce xib a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn. Robob caj u ya'arajob ti' u yet acsa'orirob:

—Mʌ' tsoy in chen p'ʌticob in tsec'ticob u t'ʌn C'uj soc tsoy in jʌsicob a ba' u c'at a xquico' a quimenob u mame!. <sup>3</sup>Rajen in wet acsa'orirex ca' ic tetejex ich ij quet acsa'orirex siete xib a mac tsoy ta t'ʌnex, a ra' cu ts'urinticob u Taj'or

u Pixam C'uj, a ju jach erob ba'. A ray xibob, je' ic tetiquex soc robob cu jasʌrob a ba' u c'at ti' a xquico' a quimenob u mame!. <sup>4</sup>Chen a tenob, a mac a teta'b ten C'uj quir in tsec'ticob u t'ʌn, chen rajra' quin tsec'ticob u t'ʌn C'uj quet rajra' quin t'ʌnicob C'uj quire' ra' in beyajob —baxuc caj u ya'araj ij cʌjtuchiyʌjir Jesús.

<sup>5</sup>Caj qui'jij yorob a ju yet acsa'orirob caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten a xibo' a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn, rajen p'eri'ob caj u tetajob Esteban, quire' taj caj u yacsaj tu yor u t'ʌn Jesús, bayiri' xan, quire' u Taj'or u Pixam C'uj cu jach ts'urintic Esteban. Caj teta'b xan, Felipe. Caj teta'b Prócoro. Caj teta'b Nicanor. Caj teta'b Timón. Caj teta'b Parmenas. Caj teta'b Nicolás a ra' cu tar ich u cajar Antioquía. Mʌ' ja wirej, raji' a ucho!, caj u c'ujintaj C'uj an ten bic u winiquirob judío, chen a baje'rero' caj u yacsaj tu yor u t'ʌn Jesús. <sup>6</sup>Jeroj caj ts'oc u teticob a siete xibo!, a cu bin u yamticob u beyaj a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn, caj pʌyob ich ʌcʌtan a ray doce xibo!. Jeroj caj tsicbanjʌjob C'uj a mac a teta'b ten C'uj quir u tsec'ta'r u t'ʌn, u yʌjyaminob u beyaj. Caj ts'oc u t'ʌnicob C'uj caj u ts'anc'ʌbtajob ti'ob, a teta'anobe!, quir u c'ʌmicob u beyajob a teta'ane!.

<sup>7</sup>A baywo!, ya'ab mac caj u yʌnxchun u c'ʌmicob u t'ʌn C'uj. Mʌ' ja wirej, cu jach pimtarob a yacsmanob tu yorob ich u cajar Jerusalén. Cax ya'ab u sacerdote u winiquirob judío tu cu naj

c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj u c'Λmajob u t'Λn C'uj, caj sayob tu pach Jesús.

### Chuc Esteban

<sup>8</sup>MΛ' ja wirej, a Estebano' quire' tan u yamta' ten C'uj, rajen jach chich u muc'. Jeroj tune!, caj u yesaj ya'ab u carem beyajob, cax a ba' cu jac'sic yorob mac xan. Baxuc caj esa'b ten Esteban ti' u yet winiquirob judío soc yeticob ti' yΛn C'uj yejer Esteban. <sup>9</sup>Chen a ray u q'uininio!, ti' yΛn mac a cu tarob ti' u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A ju chan najir tu cu naj c'ujinticob C'ujjo!, a rayo!, pacha'an u c'aba' ten mac uch: “A c'urewo!” MΛ' ja wirej, ti' cu tarob u c'urewob mac a ucho!, chen baje'rer toc cha'b u binob. Ich a ray xibo' tar u tarob ich u cajar Cirene. Ti' cu tarob ich u cajar Alejandría. Ti' cu tarob ich u cajar Cilicia. Bayiri' xan, ti' cu tarob jun yar ich u ru'umin Asia. Robob caj rac binob tu yΛn Esteban quir u nunca'rob u t'Λn Esteban. <sup>10</sup>Je' wa ju c'uchur yorob u nuncbir u t'Λn Esteban ten a ray xibo'? MΛ' c'ucha'an yorob u nunca'rob u t'Λn Esteban, quire' u ne'er ba', quire' tan u yamta'r u nunca'r u t'Λn Esteban ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>11</sup>Quire' caj u yirajob mΛ' c'ucha'an yorob ti' Esteban, a ray xibo' caj u mucu bo'tajob a cu nunca'rob u t'Λn Estebane!. Caj bo'tota'bob mac soc u tus pac'Ar u pach Esteban. Caj u tusarajob:

—MΛ' ja wirej —quij—, tij cu'yajex tan u p'astic Moisés, Esteban. Bayiri' xan, tij cu'yajex tan u p'astic C'uj.

<sup>12</sup>Baxuc a jera' a mac a cu nunca'ob u t'Λn Esteban ca'ch, caj u p'usajob u yorob a nuxibo' a mac u ts'urirob u cajar. Baxuc xan, caj u p'usajob u yorob a yΛjcamsΛjjirob u t'Λn Moisés, quet bayiri' caj u p'usajob u yorob a pimo' soc u tarob chucbir Esteban quir u payic ich tu much'a'anob u jach ts'urirob u winiquirob judío. <sup>13</sup>A mac a bo'tota'b ten a mac a cu nunca'ob u t'Λn Esteban ca'ch, robob cu pac'arob u pach Esteban ich ΛcΛtan u jach ts'urirob u winiquirob judío. Caj ya'arajob ti'ob:

—A je' Estebana!, mΛ' u xur u p'astic u t'Λn C'uj a tu ya'araj Moisés uche!. MΛ' ju xur u p'astic a je' carem naja!. <sup>14</sup>Tij cu'yajex ya'aric, Jesús, a cu tar ich u cajar Nazarete!, je' u rac jubsic a je' carem naja!. Bayiri!, tij cu'yajex ya'aric bin u rac ts'ocsej Jesús u t'Λn Moisés yejer a ba' nanij tic rac betajex —baxuc caj u ya'araj a mac a tan u pΛq'uicob u pach Esteban.

<sup>15</sup>Ti' cura'anob u jach ts'urirob u winiquirob judío caj u pΛctajob u ts'urirob u winiquirob judío. Cu pΛcticob Esteban. Robob caj u yirob u sasir u wich Esteban irej sasir u wich yΛjmasirob u t'Λn C'uj.

### Tu nunca Esteban ti'ob

**7** Caj c'ata'b ti' Esteban ten u jach ts'urir sacerdote u winiquirob judío:

—Jach taj wa tu pΛq'uicob a pach? —quij.

<sup>2</sup>Esteban caj u nuncaj ti' caj u ya'araj:

—U'yex a ba' quin wac techex in jach ts'urirechex ij quet winiquirob

judío, bayriri' xan, u'yex in wet winiquirob judío. U C'ujir, a mac jach manan chichir u muq'ue', caj u t'lanaj ic nunquirex Abraham uch, wa ber ti' toy yan uch ich u ru'umin Mesopotamia, cax ma' toy xic cajtari' ich u cajar Harán. <sup>3</sup>Ma' ja wirej, a C'ujjo' caj u ya'araj ti' ic nunquirex Abraham uch: “Toc p'at a bajob —quij C'uj. Toc p'at a cajar ca' xiquech tu quin payic a ber. Ti' ca bin cajtar.” Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex Abraham —quij Esteban. <sup>4</sup>Ic nunquirex Abraham caj joq'uij caj u p'ataj tu c'aja'anob u winiquirob Caldea. Jeroj tune', bin u cajtar ich u cajar Harán. Caj quimij u tet Abraham, caj payij ten C'uj, caj u p'ataj u cajar Harán, caj bin cajar ich u cajar tu c'ajo'onex baje'rer. <sup>5</sup>Chen a C'ujjo' ma' ju ts'ajaj a je' ru'uma' ti' ic nunquirex, ma' ts'a'b ti' chichin ru'umi'. Taj toc ara'b ti' ten C'uj: “Je' in ts'ic tech a je' ru'uma' soc u cajarob u parar a pararob.” Ma' wa c'aj techex, mana' u pararob ic nunquirex Abraham caj toc ara'b ti' ten C'uj aro' —quij.

<sup>6</sup>A Estebano', ti' toy cu tsicbar ich u jach ts'urirob u winiquirob judío: —Ma' jarari'o', quij ya'aric C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch. Caj u toc araj C'uj wa je' u binob u parar u pararob ich u jer ru'um. Tiri' cu bin c'lanbir beyajob u parar u pararob Abraham. Tiri' cu bin jats'bir soc u beyajob xan hasta ca' bin manac cuatrocientos yaxq'uin. <sup>7</sup>Chen a C'ujjo' caj u toc araj ti' ic nunquirex Abraham: “Je' in ts'ic u si'pirob, quij C'uj, ti' a mac a cu c'lanicob tu beyajob u parar a

pararob. Ma' ja wirej, quij C'uj, a mac a tu jats'ajob u pachob u parar a pararob soc u beyajob, je' in ts'ic u si'pirobe'. Ca' bin ts'ocac aro', quij C'uj, quin bin in payic u parar a pararob quir u c'ujintiquenob a teno' a tera'.” <sup>8</sup>Rajen C'uj, soc quet u yor yejer ic nunquirex Abraham caj u ts'ajaj u t'lan ti', rajen ic nunquirex Abraham soc u yesa'r quet u yor yejer a ba' ara'b ti' ten C'uj, jeroj u yanxchun u ts'iric u chan parar a xibo', caj ts'oc u man turiri' semana. Rajen caj rocha'b ten u na' Isaac caj u ch'uctaj turiri' semana, jeroj tune', caj ts'ira'b Isaac ten u tet Abraham. Caj c'uchij tu q'uinin caj pararnajij u rac' Isaac, bayiri' caj u ch'uctaj turiri' semana caj ts'ira'b u parar ten u tet. Jacob u parar. Baxuc caj pararnajij u rac'ob, Jacob caj ts'ira'b u parar. Ma' ja wirej, a doce u pararob Jacob ra' u yo'nenob ic nunquirob uch.

<sup>9</sup>Caj u ya'araj Esteban ti' u jach ts'urir u winiquirob judío:

—A doce u pararob Jacob, ra' u yo'nenob ic nunquirob uch. Chen ti' yan ich a docejo' a mac pach'a'an u c'aba' José. Jeroj caj con José ten u sucu'unob quire' choc yorob ti' u yits'ino'. Caj conij ti' a mac a cu binob ich u ru'umin Egipto. Chen C'uj ti' yan yejer ic nunquirex José. <sup>10</sup>Ma' ja wirej, C'uj caj u ts'aj u t'lanin ti' rey, a Faraóno'. Rajen caj u joc'saj José quire' yirir jach t'oj a Joséjo'. Rajen ts'a'b u t'lanin ten Faraón quir u yocar u ts'urintic u ru'umin Egipto. Cax a mac a ti' yanob ich yatoch Faraón.

<sup>11</sup>Jeroj tune', caj c'uchij tu q'uinin ma' ju ch'ijir u yo'ochob ich u

ru'umin Egipto, quire' mΛna' ja'. MΛ' ju ch'ijir ich u ru'umin Canaán. Caj u masajob wi'ij, quire' mΛ' ju ch'ijir yo'och ic nunquirex. <sup>12</sup>Jeroj caj u yubaj Jacob ti' yΛn yo'och ich u ru'umin Egipto, rajen caj u yΛn ch'ic tuchi'taj u mΛnejob yo'och ic nunquirex uch, robob ic nunquirex u pararob Jacob. <sup>13</sup>Caj wΛc'Λs binob ic nunquirex ich u ru'umin Egipto, jeroj, caj u t'Λnaj u sucu'unob soc u c'Λ'ota' ten u sucu'unob, a ray u q'uinino', caj c'Λ'ota'b José ten u sucu'unob, caj ts'oc u t'ΛnΛnob. Bayiri' xan, caj c'Λ'ota'b José ten a rey Faraón tu cu tar u yo'nen José. <sup>14</sup>Jeroj tune!, José, caj u tuchi'taj u sucu'unob pΛybir u tet Jacob. Caj pay u tet yejer tu cotor u bΛjob. Rajen caj ruc'ob ich u ru'umin tu yΛno'onex —quij Esteban—, caj rΛc binob ich u ru'umin Egipto tu yΛn José, caj c'uchob ich José ti' yΛn setenta y cinco u bΛjob José. <sup>15</sup>A baywo', caj c'uchij u tet José ich u ru'umin Egipto. Jacob u tet José. Jeroj tiri' quim Jacob yejer tu cotor ic nunquirex ich u ru'umin Egipto. <sup>16</sup>Caj manij ya'ab yaxq'uin, caj cuchob purbir u baquer Jacob yejer u baquerob ic nunquirex ich u japnin tunich. A je' u japnin tunicho' u toc mΛnmΛn ic nunquirex Abraham uch ich u ru'umin Siquem. MΛ' ja wirej, raji' caj u mΛnaj u ru'umin tu yΛn u japnin tunich ti' u parar Hamor yejer u bΛjiri' u taq'uin.

<sup>17</sup>Ti' toy cu tsicbar Esteban ich u jach ts'urirob u winiquirob judío. Raji' caj u ya'araj ti'ob:

—Jeroj, jach tabar u c'uchur tu q'uinin a baxuc caj toc ara'b ten

C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch, jach pimij u pararob ic nunquirex ich u ru'umin Egipto uch. MΛ' ja wirej, C'uj yΛn u ts'ic u ru'umin an ten bic caj u toc araj. <sup>18</sup>Jeroj tune!, caj oc u jer rey quir u reyinticob u ru'umin Egipto. Raji' mΛ' ira'an José, mΛ' c'Λ'ota'an ten rey! José. <sup>19</sup>A je' reyo!, caj u ts'Λraj u pach ic nunquirex tan u jats'Λrob soc u beyajob. MΛ' ja wirej, raji' caj u ya'araj ca' joc'acob u chan och a xibo' ic nunquirex soc u quinsa'. <sup>20</sup>Ra'iri' u q'uinino' a ray reyo!, tan u reyinticob u ru'umin Egipto, baxuc ra'iri' u q'uinin caj rocha'b Moisés ten u nΛ'. A chan Moiséso' jach tsoy tu wich C'uj. Caj tsemta'b ten u nΛ' ich yatoch u tet hasta tres ic nΛ'. <sup>21</sup>Wa ber caj joc'sa'b Moisés ten u nΛ' ich chi' ja', jeroj caj irir ten u parar rey Faraón. Xquic u parar rey Faraón. Raji' u parar Faraón caj u ch'aj u tsemtej chan Moisés an ten bic u wΛc'Λs bΛjiri' u parar. <sup>22</sup>Rajen caj camsa'b Moisés ti' tu cotor ba' yerob ich u ru'umin Egipto. Jach t'oj Moisés tsicbar, bayiri' t'oj a ba' cu betic xan.

<sup>23</sup>Caj c'uchij tu q'uinin yΛn cuarenta yaxq'uin a Moiséso', u c'at u bin u yiric u yet winiquirob judío, ra' u pararob u nunquir israel.

<sup>24</sup>Caj c'uchij Moisés, caj u yiraj tan u jats'Λr ten u winiquir egipto u yet winiquir israel, rajen Moisés tu yamtaj u yet winiquir israel. MΛ' ja wirej, caj u tacaj u rac'ob ti' a winiquir egipto caj u quinsa Moisés u winiquir egipto. <sup>25</sup>MΛ' ja wirej, caj u tucraj je' u c'Λ'ota'r Moisés ten u yet winiquir israel wa tuchi'ta'b ten C'uj a Moiséso'. Chen robob mΛ'

tu najtajobi' wa tuchi'ta'b Moisés ten C'uj soc u taquicob tu cu c'anan beyajob ten u jach ts'urir u beyajob. <sup>26</sup>Wac'as bin Moisés saman —quij Esteban—, ich u rac'ob. Caj c'uchij caj u yiraj Moisés tan u ts'ictarob ca'tur u rac'ob. A Moiséso', u c'at u sisquintic u yorob, rajen Moisés caj u t'lanob u rac'ob: “In rac'ob, quij Moisés, biquinin ca ts'ictarex yejer a baj? Ma' tsoy wa ja ts'ictarex yejer a baj”, quij. <sup>27</sup>Chen a mac a yan u si'pir ti', caj p'ujij yor caj u tench'intaj Moisés. Jeroj caj u ya'araj ti': “Ma' ju tetech C'uj quir in ts'uritiquechob. Ma' a yan aric ca' tsoyac in worob. <sup>28</sup>Je' wa ja quinsiquen an ten bic caj a quinsaj u winiquir egipto jo'oraj?” <sup>29</sup>Caj yubaj Moisés a ba' caj u ya'araj caj jaq'uij yor Moisés caj puts'ij. Ti bin u cajar ich u jer u cajar ich u ru'umin Madián, tu' mana' mac yeri'. Tiri' caj u ch'aj u rac' Moisés caj yanjijo' u parar. Ca' tur xib u pararob.

<sup>30</sup>Ti' toy cu tsicbar Esteban ich u jach ts'urirob u winiquirob judío, jeroj caj u ya'araj ti'ob:

—Wa ber caj wac'as manij u jer cuarenta yaxq'uin, tiri' yan Moisés ich tacy ru'um baytac tu yan u p'uc witsir u c'aba' Sinaí. Caj u yiraj yerar c'ac' ich u chan che'er. A Moiséso' caj bin u yirej yerar c'ac' ich u chan che'er quire' ma' ju tupur u c'aq'uir. Jeroj seb, caj u yiraj yajmasir u t'an C'uj tu cu yerar c'ac'. <sup>31</sup>A ba' caj u yiraje' jac' yor Moisés. Tu c'as nats'aj u baj u yirej Moisés caj u yubaj u t'an Jaj Ts'ur. Caj t'an Moisés ten Jaj Ts'ur. <sup>32</sup>Moisés caj u yubaj ya'ara':

“A teno' C'ujen. Tu c'ujintajen a nunquir Abraham. Tu c'ujintajen a nunquir Isaac. Tu c'ujintajen a nunquir Jacob.” Jach jaq'uij yor Moisés rajen caj babacnajib. Ma' u c'at u pactic biq'uini'. <sup>33</sup>Ara'b ti' Moisés ten Jaj Ts'ur: “Yan pit a pech xanab ca' ocaquech tera' tu jach tsoy u ru'umin, quij C'uj, quire' ten yanin u ru'umin, quij C'uj. <sup>34</sup>A teno', quij C'uj, jach taj caj in wiraj u jats'arob tu cu ts'arar u pachob beyajob. Caj in wu'yaj tu cu c'anan tu cu ts'ara'r u pachob u beyajob ten u winiquirob egipto. Taren in taquicob, quij ya'aric ti', ca' xiquech baje'rer ich u ru'umin Egipto.”

<sup>35</sup>Esteban caj u ya'araj ti' u jach ts'urirob u winiquirob judío:

—A je' Moiséso', a mac tench'intab ten u wac'as rac'ob, a je' Moiséso', a mac ara'b ti': “Ma' ju tetech C'uj quir in ts'urintiquechob'. Ma' a yan aric tenob ca' tsoyac in worob.” A je' Moiséso' tuchi'ta'b ten C'uj quir u yocar u ts'urinbir ten u rac'ob. Raji' tuchi'ta'b ten C'uj quir u tocar ic nunquirex ich u ru'umin Egipto. Ma' ja wirej, a ray u q'uinino', caj tuchi'ta'b Moisés ten C'uj, a ray u q'uinino', caj u masaj u t'an C'uj yajmasir u t'an C'uj tu tu yiraj Moiséso' yerar c'ac' ich u chan che'er. <sup>36</sup>A je' Moiséso' caj u joc'saj ic nunquirex ti' u ru'umin Egipto tan u payir u berob. Raji' caj u yesaj carem beyajob yejer u jer ya'ab ba' a cu jac'ar u yor mac te' ich u ru'umin a Egiptojo', bayiri' xan, tiri' ich u chi' c'ac'nab u c'aba' Chac C'ac'nab bayiri' xan, tiri' ich tacy ru'um tu cu payic u berob cuarenta yaxq'uin. <sup>37</sup>A je'ra' ra'iri' a Moiséso'



a tu ya'araj ti' u yet winiquirob israel: "Je' u tetic C'uj u jer a mac a cu bin ts'a'bir u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj an ten bic caj tu tetaj ten, quij Moisés. Tiri' cu bin u tetic ich in wet winiquirob israel. A ray maco', a cu bin taro' yan qui' u'wiquex a ba' cu ya'aric techex." <sup>38</sup>A je' Moisésa' uch —quij Esteban—. Tiri' ti' yan ich tacy ru'um yejer ic nunquirex wa ber caj tarob tu tu much'quintajob u baj ich u p'uc witsir Sinaí. Tiri' yan Moisés caj t'lanij ten yajmasir u t'lan C'uj caj c'uchij ich u jach jo'r u p'uc witsir Sinaí. Bayiri' xan, tiri' yan Moisés, caj ts'oc u tsicbar yejer u yajmasir u t'lan C'uj, caj bin u masej u t'lanob ti' ic nunquirex tu yanob cabar ich u nac' u witsir Sinaí. Ma' ja wirej, a je' Moiséso', raji' caj u c'lamaj u t'lan C'uj, a cuxa'ano', quir u masic to'onex.

<sup>39</sup>Chen ic nunquirex —quij Esteban—, tu ma'quintob u quibicob u t'an Moisés. Ma' tu c'lamajob u t'lan Moisés, quire' ic nunquirex tu wac'as pachtajob u sutob tu pach ich u yorob tu tarob ich u ru'umin Egipto. <sup>40</sup>Ma' ja wirej, ti' yan Moisés ich u jo'r u p'uc witsir cuarenta q'uin, jeroj caj c'uchob ic nunquirex ich u sucu'un Moisés, Aarón. Caj u ya'arajob ti': "Ma' ij querex ba' u ber Moisés a wits'ino', a cu payico'onex ich u ru'umin Egipto. Aarón cu ya'ara' ten u yet winiquirob israel: Betej c'ujob to'onex soc ca' manac acatan to'onex quir u payic ic berex." <sup>41</sup>A ray u q'uinino', caj u betajob chan wacax u tus c'uj. Ra' beta'b u taq'uin oro. Jeroj caj u quinsajob

ya'ab u yacax' wacax quir u ts'ic ti' u tus c'uj. Tiri' tu ts'ar'pquintajob u bac'uer wacax ich u tus c'uj quir u c'ujinticob. U winiquir israel caj u qui'quintaj yorob quire' u tus c'uj caj u betajob. <sup>42</sup>Rajen p'at ic nunquirex ten C'uj quir u cha'ic u c'ujinticob u tus c'uj, caj u cha'aj u c'ujinticob, a sabo' a ti' yan ich ca'anano'. Baxuc tu ts'ibtaj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj uch tu cu ya'aric:

A techexo', u winiquirechex israel wa ber caj a quinsajex a wacax' wacax quir a toquiquex ten wa ber ti' yanechex cuarenta yax'quin ich tacy ru'um? <sup>43</sup>A ma' ta chen cuchajex u yatoch a tus c'ujex, a ra' u yatoch a tus c'uj Moloc, a yan yochir sab, a tus c'uj Renfán caj a cuchajex quir a c'ujintiquex cax a bajiri'ex ta betajexi'. Rajen, quij C'uj, je' in joc'siquechex ca' xiquechex pichir tu yan u cajar Babilonia.

Baxuc caj u ts'ibtaj a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj.

<sup>44</sup>Ti' toy cu tsicbar Esteban ich u jach ts'urirob u winiquirob judío, barej caj u ya'araj ti'ob:

—Wa ber ti' yanob ic nunquirex ich tacy ru'um a ucho', caj u cuchajob u najir ot' quir u c'ujinticob C'uj tu yanob ich tacy ru'um. A ray u najiro', a beta'b ten ic nunquirex caj beta'b an ten bic esa'b ti' yajmasir u t'lan C'uj. Ma' ja wirej, toc ara'b ti' Moisés ca' u betej an ten bic esa'b ich u jo'r u p'uc witsir uch. <sup>45</sup>Ti' toy yan Moisés caj

teta'b Josué ten C'uj. A Josuéjo', caj u payaj u ber ic nunquirex caj ts'oc u quimin Moisés. Mɬ' ja wirej, ic nunquirex caj u c'ɬmajob a ray u najir ot', rajen p'eri'ob caj u cuchajob yejer Josué ich u ru'umin tu cɬja'ano'onex baje'rer —quij Esteban—. Ti' binob ich u ru'umin a tera' —quij Esteban—, a toc ara'b ten C'uj uch. C'uj caj u joc'saj ca' xicob a mac ɣɬnin u ru'umin uch. U berer caj u c'ujintajob C'uj ic nunquirex ich u najir ot' hasta caj c'uchij tu q'uinin u tar ic nunquirex David u reyinticob ic nunquirex.

<sup>46</sup>Jach yajbir David ten C'uj rajen cu ya'aric ic nunquirex David ti' C'uj: “Arej in betej tech carem naj soc tiri' cu tarob u c'ujinticob tech tu cotor mac, a techo', u c'ujirech Jacob.” <sup>47</sup>Chen mɬ' cha'b u betic a carem najo' ten C'uj. Chen u parar ic nunquirex cha'b u betic a carem najo' ten C'uj. U c'aba' Salomón.

<sup>48</sup>Chen —quij Esteban—, U c'ujir ca'anan jach carem. Mɬ' u cɬjtar ich carem naj tu cu c'axɬr ten mac, quire' quet bayiri' caj u ya'araj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj caj u ts'ibtaj a ba' u c'at C'uj uch:

<sup>49</sup>A teno', quij C'uj, cu chen ts'urintiquen mac ich ca'anan a mac, a ti' ɣɬn ich yoc'ocab. A teno', quij C'uj, ti' ɣɬnen ich ca'anan, bayiri' xan, ti' ɣɬnen ich yoc'ocab. Rajen mɬ' in watochintej a mac a cu c'ɬxic yatoch, quire' ti' ɣɬnen, quij C'uj, ich tu cotor mac. <sup>50</sup>Mɬ' ja wirej, quij C'uj, mɬ' wa ten caj in ɾɬc betaj tu cotor ba'?

<sup>51</sup>Esteban caj u ya'araj ti' u jach ts'urirob a ti' ɣɬnob:

—Jach chich a jo'rex, quen.

Jach tam a pixamex. Jach tam a xiquinex, an ten bic a mac a mɬ' yerob C'uj. Rajra' tan a mɬquiquex u ber u Taj'or u Pixam C'uj, caj a jach cɬnajex a nunquirex. <sup>52</sup>Arex ten ba' u c'aba' a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj a mɬ' tu chucob u pachob ic nunquirex? Mɬ' wa robob caj u quinsajob uch a mac a tarob tan u tsec'ticob uch je' u tar a mac a jach taj u yoro'? A mac tsec'ta'b ten a mac ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj jeroj c'uchij, chen a techexo' caj a c'ubajex soc u quinsa'r. <sup>53</sup>Jin, techex —quij Esteban—, a ta c'ɬmajex u t'ɬn C'uj a tu masaj techex Moisés uch. Mɬ' wa ra' tu ɣɬn masaj u ɣɬjmasir u t'ɬn C'uj ti' Moisés. Cax caj a c'ɬmajex u t'ɬn C'uj, mɬ' ta quibajexi'.

#### Ch'in u jo'r Esteban

<sup>54</sup>A mac a ti' ɣɬnob ich Esteban an ber caj u yubajob caj jach ts'iquijob. Caj u jɬts'ajob u cojob an ten bic cu ts'ictarob jach q'uec'ɬn.

<sup>55</sup>A Estebano', caj u jach ts'urintaj u Taj'or u Pixam C'uj, caj u qui' ɾɬctaj ca'anan, a ray u q'uinin', caj u yiraj u sasirir C'uj. Bayiri' xan, caj u yiraj ch'iric Jesús ich u no'j C'uj, ra'iri' Jesús a tuchi'ta'b ten C'uj ich yoc'ocab uch. <sup>56</sup>Jeroj caj u ya'araj Esteban quire' cu yiric ich ca'anan: —Ir a wirej —quij—. Quin wiric ch'iric Jesús ich u no'j C'uj, ra'iri' ti' a mac a tuchi'ta'b ten C'uj ich yoc'ocab uch.

<sup>57</sup>U winiquirob judío, a mac a ti' ɣɬnob ich Esteban, caj u mɬcob u

xiquinob, quire' mΛ' u c'at yubob u t'Λn Esteban. Jach c'am awatnΛjob, jeroj tune', tu cotorob caj u c'Λnajob yacobob chubir Esteban. <sup>58</sup>Robob u winiquirob judío, caj ts'oc u chuquicob Esteban, caj joc'sa'b ti' ich tancab u cajarob. Tiri' caj u purobi'. Jeroj caj u pitob u ca' ya'arir u noc' soc tsoy u ch'inicob u jo'r Esteban. Caj u p'Λtob u noc'ob u cΛnantej Saulo, soc tsoy u ch'inicob Esteban. Caj ch'in u jo'r Esteban a caj u tacajob u jo'r uche'. <sup>59</sup>Barej caj u ch'inob u jo'r Esteban a ray u q'uinino', caj u t'Λnaj C'uj Esteban, tan ya'aric:

—C'Λmej in pixam, in Jaj Ts'urech Jesús —quij.

<sup>60</sup>Caj xonrΛj Esteban c'am cu puraj u t'Λn ti' C'uj:

—Jawsej u si'pirob Jaj Ts'ur, quire' caj u ch'inob in jo'r.

Caj ts'oc u ya'aric, jeroj caj quimij Esteban.

#### **Saulo cu chuquic u pachob a mac a yacsmanob tu yorob**

**8** A Saulojo', caj u quetquint u yor soc u quinsa' Esteban uch.

Ra'iri' u q'uinin caj ch'inij Esteban caj u yΛnxchun u chuquicob u pachob a yacsmanob tu yorob ten a mac a mΛ' yacsmanob tu yorob. Jach joc' u yorob a mac a mΛ' ju yacobob tu yorob quire' a yacsmanob tu yorob a ti' yΛnob ich u cajar Jerusalén. Rajen puts'ob a yacsmanob tu yorobe'. Ti' puts'ob ich u ru'umin Judea. Ti' puts'ob ich u ru'umin Samaria, chen robob a mac teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, tiri' p'atob ich u cajar Jerusalén. <sup>2</sup>Chen a mac a cu

sajticob C'uj, caj u yirajob quimij Esteban caj u ch'ajob u mucob u baquer Esteban. Jach ac'ta'b Esteban ten a yacsmanob tu yorob. <sup>3</sup>Chen a Saulo uche', caj u pachtaj u ch'esic a mac a caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús. A Saulo', cu rΛc joc'sic ich yatoch tu yΛn a mac a caj u yacsajob tu yorob ca' xic mΛcbir, cax xquic, cax xib cu chuquic. Raji' caj manij cΛxta'b'ir tu cΛja'anob a mac a tu yacsajob tu yorob ca' u chuquej, ca' u chopΛytejob u purej tu cu naj mΛquicob mac.

#### **Caj u tsec'taj u t'Λn C'uj ich u cajar Samaria**

<sup>4</sup>A yacsmanob tu yorob, a puts'ob ti' u cajar Jerusalén, quire' chucob u pachob, cax tu binob ich u jeroj u cajarob, caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>5</sup>A Felipejo', turiri' a mac a puts'o', caj bin ich u cajar Samaria, jeroj tune', caj u yΛnxchun u tsec'tic ti'ob, caj ya'araj wa Jesús, raji' a Mesíaso'. <sup>6</sup>A mac a ti' cΛja'anob ich u cajar Samaria, caj u qui' sarob u xiquin ti' a ba' ara'b ti'ob ten Felipe. MΛ' ja wirej, tu qui' sarob u xiquin, quire' a ba' caj u ya'araj ti'ob quet bayiri', quire' caj u yirajob u carem beyaj a caj u betaj. <sup>7</sup>A Felipejo', caj u joc'saj quisin, a mac aca'an quisin ti'. Caj joc'sa'b u quisinin barej awatnΛjob, caj joc'ob u quisinin ich u winquirir. Cax a mech yoc caj u jawsaj Felipe, cax a mac a characbarob, a mΛ' u peque', caj u jawsaj Felipe. <sup>8</sup>Rajen tu cotor mac caj qui'jij yorob ich u cajar Samaria.

<sup>9</sup>Tiri' yΛn ich u cajar Samaria, turiri' xib, u c'aba' Simón. Raji' cu

man u tus c'ayic u yet cajarob, rajen jac'a'an u yorob. Raji' caj u ya'araj tu cu man:

—A teno' —quij Simón—, jach manan caremen a teno'.

<sup>10</sup>Tu cotor mac a ti' c'aja'anob tu cajar Samaria caj u qui' sarob u xiquin ti' Simón, quire' cu tus sajta' ten u rac'ob, cax a chichano', cax u jach ts'urirob tu cajar Samaria. MΛ' ja wirej, caj u ya'arajob:

—A je' Simóna', yΛn u muc' C'uj ti', a cu ya'arique': A Jach Manan Muc'o' —baxuc cu ya'aricob.

<sup>11</sup>A mac c'aja'an ich u cajar Samaria caj u yirajob an bic caj u c'ayaj mac, jeroj caj u qui'qui' sarob u xiquin ti', quire' jac'a'an u yorob ti' uch. <sup>12</sup>Chen a Felipej' caj u tsec'taj ti'ob u jach tsoyir u t'Λn an bic cu bin u reyinticob C'uj, bayiri' caj u tsec'taj ti'ob u c'aba' Jesucristo. Jeroj tune', robob a mac a ti' yΛnob ich u cajar Samaria caj u yacsjob tu yorob, bayiri' xan, acsa'bob ja' tu jo'rob, cax xquic, cax xib. <sup>13</sup>Cax u bajiri' yajc'ayir mac Simón caj u yacsaj tu yor u t'Λn Jesús, bayiri' acsa'b ja' tu jo'r xan. Caj u p'eri'quint u baj soc u yet man Felipe, Simón. Jach jaq'uij yor Simón caj u yiraj carem beyaj caj u betaj Felipe, bayiri' xan, barej u yiraj a ba' cu jac'sic u yor mac a caj u betaj Felipe xan.

<sup>14</sup>Barej caj u yubajob a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn a p'atob ich u cajar Jerusalén. MΛ' ja wirej, caj u yubajob cu yacsicob tu yorob a mac a c'aja'anob ich u cajar Samaria. Rajen tuchi'ta'bob Pedro yejer Juan ten a mac a teta'b ten Jesús quir u

tsec'ta'r u t'Λn. <sup>15</sup>Caj c'uchob Pedro yejer Juan ich u cajar Samaria tu much'a'anob a mac a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús. Robob caj u t'Λnajob C'uj soc u c'Λmbicob u Taj'or u Pixam C'uj ten a mac a yacsmΛnob tu yor u t'Λn Jesús. <sup>16</sup>Quire' u Taj'or u Pixam C'uj mΛ' toy tac tu yicnΛnobi'. Jarari' chen acsa'bob ja' tu jo'rob ich u c'aba' Jaj Ts'ur Jesús, quire' caj u c'Λmajob u t'Λn Jesús. <sup>17</sup>Jeroj tune', ts'anc'Λbta'b a yacsmΛnob tu yorob ten Pedro quet yejer Juan, jeroj caj tar u Taj'or u Pixam C'uj ich yicnΛnob a mac a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Samaria.

<sup>18</sup>Barej u yiraj Simón bic caj tar u Taj'or u Pixam C'uj caj ts'a'b ti'ob tu ju chen ts'anc'Λbtajob Pedro quet yejer Juan. A Simóno', u c'at u ts'ic u taq'uin ti'ob, Pedro yejer Juan.

<sup>19</sup>Caj u ya'araj Simón:

—Je' a taq'uinxexa', ca' a chan chuquex ten u muc' C'uj soc in ts'anc'Λbtic mac xan, soc u tar u Taj'or u Pixam C'uj tu yicnΛnob xan.

<sup>20</sup>Caj u nuncaj Pedro ti' Simón tan ya'aric ti':

—Ca' xiquech yejer a taq'uin tu ca bin erar, quire' caj a tucraj a mΛnej u Taj'or u Pixam C'uj yejer a taq'uin. MΛ' ja wirej, raji' sijbir ti' mac ten C'uj. <sup>21</sup>C'uj yer —quij Pedro—, mΛ' taj caj a wacsaj ta wor u t'Λn Jesús, Simón. Rajen mΛ' quet a beyaj yejer C'uj, baxuc a tenob, mΛ' in beyajob yejerech xan. <sup>22</sup>Toc c'axej a wor Simón ti' a je' c'asir caj a tucraj sam. Ca' a t'Λnej C'uj soc ix ti' u ruc'sic tech a ba' c'asir caj a tucraj. <sup>23</sup>Quin wiric choc a wor —quij Pedro—, bayiri' xan toc yΛn tech a si'pir.

<sup>24</sup>Caj u nuncaj Simón, caj u ya'araj ti'ob:

—T'Λnex Jaj Ts'ur ten soc mΛ' u tar tin woc'or a ba' caj a wa'ara sam.

<sup>25</sup>Caj ts'oc u tsec'ticob u t'Λn Jesús a ba' caj u yirob, Pedro yejer Juan u betic Jesús, quet bayiri' a ba' caj u yirob tu tsicbataj Jesús tu cu tsec'taj u jach tsoyir u t'Λn C'uj uch. Jeroj caj joc'ob Pedro yejer Juan caj u wΛc'Λs sutnΛjob tu pach ich u cajar Jerusalén caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'Λn ich ya'ab u cajarob a ti' yΛn ich u ru'umin Samaria.

**Ti' tu nup'aj Felipe a mac a cu tar tu ru'umin Etiopía**

<sup>26</sup>Caj ts'oc aro', caj c'uchij u yΛjmasir u t'Λn Jaj Ts'ur ich Felipe, caj t'Λn Felipe ten yΛjmasir u t'Λn Jaj Ts'ur, caj ara'b ti':

—Joc'uen ich u cajar Samaria ca' xiquech tu berir a cu bin ich u cajar Jerusalén a ra' u berir cu bin ich nojar a tar u wich u bin ich u cajar Gaza —baxuc ara'b ti'.

Ra' u wich u berir a cu bin ich tΛcay ru'um. <sup>27</sup>Jeroj tune', Felipe caj riq'uij caj binij. Tar binij ich nojar ich u berir Gaza. Jeroj ti' yΛn xib a cu tar ich u ru'umin Etiopía, toc p'esa'an soc mΛ' u pararΛncΛr uch. A je' xiba' acsa'b tu ts'urir ten a mac a cu reyinticob u ru'umin Etiopía, xquic a cu reyinticob u winiquirob etiopía, u c'aba' Candace. A xibo' cu cΛnantic u taq'uin a Candacejo'. A je' xiba' caj c'uchij ich u cajar Jerusalén quir u c'ujintic C'uj. <sup>28</sup>Baje'rer cu sut tu pach quir u wΛc'Λs ur ich u ru'umin Etiopía. Raji' curucbar ich

u carro a cu jita'r ten tsimine'. Tu cura'an cu xaquic t'Λn a tu ts'ibtaj uch a Isaíaso', raji' a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj. <sup>29</sup>A ray u q'uinino', caj ara'b ti' Felipe ten u Taj'or u Pixam C'uj:

—C'Λnej a wacab ca' a nup'ej u carro u winiquir etiopía.

<sup>30</sup>Caj ts'oc u ya'ara' ten u Taj'or u Pixam C'uj, caj u c'Λnaj u yacab Felipe quir u nup'ic a carrojo' a cu cuchic u winiquir etiopía. Caj c'uchij ich yicnΛn caj u yubaj cu xaquic u ju'unin a ts'iba'an ten Isaías quire' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic uch. Caj c'ata'b ti' ten Felipe:

—Ca qui' najtic wa ca xaquic?

<sup>31</sup>U winiquir etiopía caj u ya'araj ti':

—Bic tabar quin najtic wa mΛna' mac cu camsiquen?

Caj t'Λn Felipe ca' tac nacΛr ich u carro soc p'eri' ca' curacob.

<sup>32</sup>A tu xaquic Isaías, ra' jun xot' ts'iba'an u t'Λn C'uj. Baxuc a jera', cu ya'aric Isaías ich a ba' tu ts'ibtaj uch:

Baxuc tΛmΛn yuc cu cha'bar u quinsa'r ten mac, bayiri' xan, irej a mac a teta'b ten C'uj ca' xic quinsbir. Baxuc cu joch'ta'r u tso'tser a tΛmΛn yuco', mΛ' u joc'ar yawat, bayiri' xan, irej a mac a teta'b ten C'uje', mΛ' u joc'ar yawat cax jats'ac ten mac. <sup>33</sup>MΛ' ja wirej, p'asta'b a mac a teta'b ten C'uj, cax mΛna' u si'pir toc quinsa'b an ten bic mac a yΛn u si'pir caj quinsa'b. MΛna' mac c'ucha'an yor ya'aric u si'pirob a ray u q'uinin cuxa'an a mac a teta'b ten C'uj quire' tu quinsajob.

Baxuc caj u ya'araj a mac a ts'a'b u tucur quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj.

<sup>34</sup>Jeroj tune!, u winiquir etiopía tan u c'ata! ti! Felipe:

—Chan arej ten soc quin najtic. U bajiri! wa Isaías wac'as aric, wa C'uj ts'aj u tucur Isaías quir ya'aric a mac cu bin tar biq'uin?

<sup>35</sup>Caj t'an Felipe, caj u yanxchun u tsicbatic tub u ts'ibman Isaías, caj u tsibataj ti! u jach tsoyir u t'an C'uj a cu tsicbatic Jesús u tar. <sup>36</sup>Caj u manob ich bej, u berir a cu bin Gaza, caj c'uchob tu yan ja!. Caj ara'b ti! ten a ju winiquir etiopía:

—A je! ja! —quij ya'aric ti!—. Tsoy wa ca wacsic ja! tin jo'r? —quij.

<sup>37</sup>Caj u nuncaj Felipe:

—Wa jach taj caj ta wacsaj ta wor, tu cotor wa ta wor ca wacsic u t'an Jesús. Je! in wacsic ja! ta jo'r.

Raji! caj u nuncaj tan ya'aric:

—In wacsmán tin wor u t'an Jesús, quire! in wer raji! u parar C'uj.

<sup>38</sup>U winiquir etiopía caj u ya'araj ca' xuruc u carro, jeroj tune!, robob a ca'turo! caj emob ich ja!. Jeroj Felipe caj u yacsaj ja! tu jo'r u winiquir etiopía.

<sup>39</sup>Cu nacaticob u chi! ja! caj payij Felipe ten u Taj'or u Pixam C'uj. Ml' ca! irij Felipe ten u winiquir etiopía. Raji! caj sutnájij tu cajar jach qui! yor. <sup>40</sup>Chen Felipe seb caj c'uchij ich u cajar Azoto. Caj u man u tsec'tic u jach tsoyir u t'an C'uj. Caj u man tu cotor u cajarob ich u ru'umin aro! hasta c'uchij ich u cajar Cesarea.

**Caj u yacsaj tu yor u t'an Jesús,  
Saulo**

(Hch. 22.6-16; 26.12-18)

**9** Ml' ja wirej, a Saulo! ml' ju p'atic u chuquic u pachob a

yacsmánob tu yorob, quire! u c'at u rac ch'esicob. Rajen caj binij ich yicnan u jach ts'urir sacerdote u winiquirob judío. <sup>2</sup>Raji! bin u c'atej u ju'unin quir u bin u chuquej a je! mac a cu sayarob tu pach Jesúse!, a mac a ti! yanob ich u cajar Damasco. Caj bin u c'atej ca! ts'ibtac ju'un ten u jach ts'urir sacerdote ti! u jach ts'urir ob ich jujuntur u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u cajar Damasco. Ich a je! ju'una! caj c'ata'bir ten u jach ts'urir sacerdote ca! yamtacob Saulo quir u chuquicob, cax xquic, cax xib ca! u chuquejob ca! xic u purej ich u cajar Jerusalén. Cax a mun cu yiricob cu chuquicob cu bin u purob.

<sup>3</sup>Jeroj, caj bin Saulo, cu tar ich bej caj c'uchij baytac tu yan u cajar Damasco. Seb caj sasichájij ca'anan. Caj tar u sasir ca'anan ich Saulo, rac bacrístab Saulo ten u sasir ca'anan. <sup>4</sup>Caj rub Saulo ich ru'um jeroj, caj yubaj u t'an Jaj Ts'urir:

—Biquinin tech Saulo, ca man a chuquic u pachob a mac a cu sayarob tin pache!? Ml' ja wirej —quij—, ten tan a man a chuc quin pach —quij Jesús.

<sup>5</sup>Caj u c'ataj Saulo:

—Maquechi!, Jaj Ts'urir?

Caj yubaj u nunca! ti! Saulo:

—A teno! —quij—, Jesúsen, a maca! ca man a chuquicob ten —quij Jesús. A wac'as bajiri! ca p'actic a baj Saulo. Ml' ja wirej, baxuquech a wacaxo!, a tan u conconch'actic a qui! yej u ni'e!.

<sup>6</sup>Caj jaquij yor Saulo cu babacancar tu cotor u winquirir Saulo. Caj u ya'araj Saulo:

—Ba' a jach c'at in betech, Jaj Ts'urir?

Caj ya'araj Jesús:

—Riq'uen, Saulo ch'icren, ca' ocaquech ich u cajar Damasco. Je' u yac tech a ba' ca bin a betej.

<sup>7</sup>A mac a yet binacob Saulo, robob xib, mΛ' u joc'arob u t'Λn, quire' jach jac'a'an yorob. MΛ' ja wirej, a yet tarob Saulo, cu chen u'ya'r u jum u t'Λn Jesús, chen mΛ' u yuba'r ba' cu ya'aric Jesús, quire' mΛ' ju yirajob maqui'. <sup>8</sup>Barej caj ch'icraj Saulo caj p'ir u wich, chen mΛ' u yir u ber, quire' ac'bichΛj u wich. Caj mach u c'Λb Saulo ca' xic purbir ich u cajar Damasco. <sup>9</sup>Ti' yΛn Saulo ich u cajar Damasco mΛna' u nup u q'uinin, ac'bir u wich, mΛ' ju janan, mΛ' ju yuc'ur.

<sup>10</sup>Chen ti' cΛja'an ich u cajar Damasco turiri xib a yacsman tu yor ti' u t'Λn Jesús. U c'aba' Ananías. Jeroj caj u wayac'taj Jaj Ts'ur, Ananías caj ara'b ti' ten Jaj Ts'ur:

—Ananías —quij.

Raji' caj u nuncaj ti':

—Te' yΛnena', Jaj Ts'urir.

<sup>11</sup>Jeroj tune', caj ara'b ti' ten Jaj Ts'ur:

—Riq'uen ca' xiquech ich u berir a cu ya'ara' Taj. MΛ' ja wirej, ra' u c'aba' u berir taj. Ca' bin c'uchuquech, c'atej ich yatoch Judas, quire' ti' yΛn turiri' xib, u c'aba' Saulo, a cu tar ich u cajar Tarso uche'. Tiri' yΛn Saulo cu t'Λniquen —quij Jesús. <sup>12</sup>A Saulo', caj u wayac'taj a tar Ananías. Caj u wayac'taj a wocar a ts'anc'Λbtej ca' jawac u yac'birir u wich —quij Jesús.

<sup>13</sup>Ananías caj ts'oc u yubic a ba' ara'b ten Jaj Ts'ur, caj u nuncaj, tan ya'aric:

—Jaj Ts'urir —quij—, caj in wu'yob u juminta' u bΛjiri' Saulo cu man u chuquic u pachob a mac a tu yacsajob tu yorob a t'Λn ich u cajar Jerusalén uche'. <sup>14</sup>Caj in wu'yob u bΛjiri' tarij Saulo quir u chuquic u c'Λxenob, ca' u pur u maquenob ich u cajar Jerusalén. Caj in wu'yob baxuc caj u ts'ibtaj u jach ts'urir sacerdote u winiquirob judío.

<sup>15</sup>Chen Ananías tan u nunca' ten u Jaj Ts'urir.

—A teno', in tetmΛn Saulo quir u beyaj ten baje'rer. Ca' manΛc u tsec't in t'Λn ich tu mΛ' u winiquirob judío, bayiri' xan, ca' manΛc u tsec't in t'Λn ich u yet winiquirob israel, bayiri' xan, ca' manΛc u tsec't in t'Λn ich a reyob tu cu reyenticob mac, rajen ca' xiquech ich Saulo. <sup>16</sup>A teno', in bΛjiri' je' in wesic ti' mun cu bin muc'yaj tu cu tsec'tic in t'Λn —quij Jesús.

<sup>17</sup>Jeroj caj ts'oc yubic ich u wayac' a ba' ara'b ten Jaj Ts'ur, caj riq'uij caj binij, caj c'uchij yatoch Judas tu yΛn Saulo. Caj oquij Ananías caj u ts'anc'Λbta Saulo. Caj ara'b ten Ananías:

—In wet acsa'orirech Saulo —quij—. Ic Jaj Ts'urir Jesús a ta wiraj caj tarech ich bej, raji' caj u tuchi'ten ca' tac in ts'anc'Λbtech ca' jawac a wich. Ca' a ts'urintej u Taj'or u Pixam C'uj, Saulo.

<sup>18</sup>Barej caj ts'oc u tsicbar Ananías, seb caj ruc' u pix u wich, jeroj caj sasichΛjij u wich Saulo, jeroj tune', caj riq'uij caj acsa'b ja' tu jo'r.

<sup>19</sup>Jeroj, barej caj janij, caj tar u muc' xan tu ca' ten.



**Saulo cu tsec'tic u t'An Jesús  
ich u cajar Damasco**

Jeroj tune, Saulo tiri' p'atij ma' ya'ab u q'uinin ich u yet acsa'orirob. <sup>20</sup>Seb Saulo caj bin u tsec'tic u t'An Jesús ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Tan ya'aric uch Saulo: “Jach jaj u parar C'uj Jesús.” <sup>21</sup>A mac a yubmanob cu tsec'tic u t'An Jesús, jach jaq'uij yorob caj u ya'arajob:

—A ray maco', ma' wa ra' cu chuquic a mac a yacsmanob tu yorob u t'An Jesús ich u cajar Jerusalén quir u ch'esicob uch? Ma' wa tij cu'yajex tarij a ray maco', quir u chuquic a yacsmanob tu yorob u t'An Jesús te' ich ij cajarex Damasco, quir u puricob macbir ich u cajar Jerusalén, tu yan u jach ts'urirobo sacerdote?

<sup>22</sup>Chen a Saulojo', chich caj u tsec'taj u t'An Jesús, ma' u jac'lar yor u tsec'tic u t'An Jesús. A mac a cu yubicob tu cu tsec'tic u t'An Jesús, ma' c'ucha'an yorob u nunquicob ti' Saulo. Ma' ja wirej, tu cu tsec'tic u t'An Jesús ti' a mac c'aja'anob ich u cajar Damasco, cu ya'aric ti'ob:

—Jach jaj, a Cristojo' a mac teta'an ten C'uj tarij ich yoc'ocab uch, raji' Jesús.

**U winiquirob judío cu  
puts'icob Saulo**

<sup>23</sup>Caj ts'oc u man ma' ya'ab u q'uinin, caj u much'quintajob u baj u winiquirob judío. Tiri' caj u tucrajob bic tabar cu bin u chuquicob Saulo quir u quinsa'. <sup>24</sup>Chen a ba' c'asir caj u tucrajobe', caj nup u t'anob ten mac, jeroj caj

u masaj ti' Saulo. U winiquirob judío caj u canantob u jor u pa'te' ich u cajar Damasco. U burur q'uin u burur ac'bir cu pajicob ich u jor pa'te' quir u chuquicob u quinsej Saulo. <sup>25</sup>Chen a mac a tu yacsajob tu yorob u t'An Jesús, caj u yacsajob Saulo, caj emsa'b yejer carem xac pichir bacris pa'te' u cajar Damasco. Ac'bir caj puts'ij Saulo.

**Saulo tar u tar ich u cajar Jerusalén**

<sup>26</sup>Barej caj c'uchij Saulo ich u cajar Jerusalén, cu chen c'at u pacte'quintic u bajob yejer a yacsmanob tu yorobe'. Chen a yacsmanob tu yorob cu sajta'rob Saulo quire' ma' yerob wa yacsman tu yor Saulo u t'An Jesús uche'. <sup>27</sup>Caj tar irbir Saulo ten Bernabé, caj payij Saulo ten Bernabé ich tu yan a xibo' a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'An. Caj tsicban'ij Bernabé acatan a ray xibo', caj u toc araj ti'ob ba' u ber Saulo ich u berir Damasco an bic caj u yiraj Jaj Ts'ur, an bic caj u tsicbataj ti' Jaj Ts'ur. Bayiri' xan, caj u tsicbataj ti'ob bic Saulo caj u chich tsec'taj u t'An Jesús ich u cajar Damasco. <sup>28</sup>A baje'rer caj u quibob u yacsman tu yor Saulo. Jeroj yet manob, quire' caj u quibob a ba' ara'b ti'ob ten Bernabé. Tiri' p'atij Saulo ich u cajar Jerusalén yejer a mac a yacsmanob tu yorob u t'An Jesús. <sup>29</sup>Saulo chich caj u tsec'taj u t'An Jesús. Su'su' cu tsicbar Saulo ti' u winiquirob judío. C'am u nunquirob u t'An Saulo u winiquirob judío a ju t'An griego. Rajen caj u tumtob yirej wa je' u quinsicob Saulo. <sup>30</sup>Barej a yacsmanob caj u yorob tu yubob ya'ara' u quinsa'

Saulo, rajen ti' bin purbir Saulo ich u cajar Cesarea, pachir caj tuchi'ta'b Saulo ich u jach cajar Tarso.

<sup>31</sup>Caj ts'oc u yacsic tu yor u t'An Jesús, Saulo, a mac a yacsmanob tu yorob ich u ru'umin Judea, bayiri' xan, a mac a yacsmanob tu yorob ich u ru'umin Galilea, bayiri' xan, a mac a yacsmanob tu yorob ich u cajar Samaria, rAc sisij yorob a mac a caj u chucob u pachob uche', mAna' mac cu man u chuquicob u pachob. Jeroj, caj jach qui' tajijo' u qui' acsicob tu yorob a yacsmanob tu yorobe'. A ba' ara'an ti'ob ten C'uj cu qui'qui'quibicob. Tan u chichquinta'r u yorob ten u Taj'or u Pixam C'uj, rajen cu jach pimtar a yacsmanob tu yorob.

#### Jawsa'b Eneas ten Pedro

<sup>32</sup>C'uchij tu q'uinin caj manij Pedro yirej tu cotor u ru'umin tu cAja'anob mac a yacsmanob tu yorob, caj u nupaj xan, a mac a yacsmanob tu yorob ich u cajar Lida. <sup>33</sup>Barej caj c'uchij ich u cajar Lida caj u yiraj turiri' xib. U c'aba' Eneas. Jach yaj, ocho yaxq'uin u cAnman u yajir, mA' ju pec, u burur q'uin characbar Eneas. <sup>34</sup>Pedro caj u t'Anaj, caj u ya'araj:

—Jesucristo je' u jawsiquech baje'rer, Eneas. Riq'uen, quen Eneas. Jlyej a tas.

Seb caj riq'uij Eneas caj u jlyaj u tas. <sup>35</sup>Caj irir ten u rac'ob, a mac cAja'an ich u cajar Lida bic jawsa'b Eneas, bayiri' xan, a mac a cAja'anob ich u cajar Sarón, rajen caj u rAc p'Atajob a ba' camsa'b ti'ob ten u nunquirob uch, caj u yacsajob tu yorob u t'An Jaj Ts'ur.

#### Ricsa'b tu quimirir Dorcas

<sup>36</sup>Ti' yAn ich u cajar Jope turiri' xquic u c'aba' Tabita. Raji' u yacsman tu yor. U c'aba' Tabita chen wa t'Anbir ich u t'An griego cu ya'aric Dorcas. A je' xquica' Dorcas cu naj jAsic u yo'och ti' a mac a jach otsir, cu naj yamtic mac wa ba' u c'at. <sup>37</sup>A ray u q'uinino', barej ti' yAn Pedro ich u cajar Jope, caj yajij Dorcas, jeroj caj quimij. Caj ts'oc u p'obar u baquer ten u rac'ob, an ten bic cu naj p'o'icob u winiquirob judío a mac a cu quimino'. Jeroj tune!, caj acsa'b u baquer ich jun c'as naj. <sup>38</sup>A mac a yacsmanob tu yorob ich u cajar Lida yubmanob ti' yAn Pedro ich u cajar Jope, quire' ti' yAn bAyTAc tu cajar Lida, rajen tuchi'ta'b ca'tur xib pAybir Pedro. Ara'b ti':

—Chich pAyex Pedro, chan arex ti' ca' tac seb tu yAno'onex te' ich u cajar Lida.

<sup>39</sup>Caj ts'oc u yubic a ba' ara'b ti' ten a ca'tur yAjpAyirob Pedro, caj bin yejerob. Caj c'uchij, caj bin purbir tu yAn a quimene!. Caj oc Pedro ich jun c'as naj ca'anan tu yAn u baquer a quimeno!. Jeroj, caj u yesob u noc'ob ti' Pedro a chu'y u noc'ob ten Dorcas, a cuxa'an toy Dorcas uche!. Ra' a quiminob u mame!, robob caj u yesajob u noc'ob ti' Pedro. Tan yac'ata'r Dorcas ten a xquico' a quimen u mamó!. <sup>40</sup>Pedro caj u rAc joc'saj tu cotor mac tancab, chen Pedro p'at tu junan tu yAn u baquer Dorcas. Jeroj tune!, caj xonraj Pedro quir u t'Anic C'uj. Caj ts'oc u t'Anic C'uj, caj riq'uij Pedro. Caj u sut u bAj caj

u pɾactaj u baquer Dorcas. Tu t'ɫan Pedro:

—Riq'uen, Tabita, quen.

Jeroj tune', Dorcas caj u p'ir u wich, caj u yiraj Pedro, caj ric' cutar. <sup>41</sup>Pedro caj u ts'aj u c'ɫb ti', caj mach u c'ɫb ten Dorcas, caj u ric'saj ca' ch'icrar. Jeroj tune', caj t'an a yacsmɔnob tu yorob ten Pedro. Caj t'an xan a xquico' a quimen u mame' ca' rɫc tacob. Caj esa'bob ti', cuxa'an Dorcas. <sup>42</sup>Tu yubob ric'sa'b ti' u quimir Tabita ten Pedro, rajen ya'ab mac caj u yacsob tu yorob u t'ɫan Jaj Ts'ur. <sup>43</sup>Tiri' p'at ya'ab u q'uinin Pedro ich u cajar Jope. Acsa'b Pedro ten Simón. A je' Simón' cu banic u yot'er wacɫx.

#### Pedro yejer Cornelio

**10** Ti' yɫn turiri' xib uch ich u cajar Cesarea, Cornelio u c'aba'. A je' xiba' u jach ts'urir quinientos soldados. Aro' pɾacha'an ich u t'ɫan a mac u t'ɫan Italiano u c'at ya'aric: Jun much' quinientos soldados. <sup>2</sup>A Corneliojo', yejer tu cotor mac a ti' yɫn ich yatocho', cu naj c'ujinticob C'uj, bayiri' xan, cu rɫc sajticob C'uj. A Corneliojo', cu naj jasic u taq'uin quir u yamtic u winiquirob judío. Raji' xan, su'su' cu t'ɫanic C'uj. <sup>3</sup>Turiri' u q'uinin caj c'uchij tu q'uinin las mɫna' u nup caj u yiraj irej wa wayac' u ca' turiri' yɫjmasir u t'ɫan C'uj. Jach chɫca'an caj u yiraj. Yɫjmasir u t'ɫan C'uj caj oquij tu yɫn Cornelio. Caj t'ɫanij ten yɫjmasir u t'ɫan C'uj Cornelio. Tan ya'ara' ti':

—Cornelio —quij.

<sup>4</sup>Caj u qui' pɾactaj yɫjmasir u t'ɫan C'uj, Cornelio. Jeroj tune', jach jac'a'an yor, raji' caj u ya'araj ti':

—Ba' quiri', Jaj Ts'urir? —quij.

Caj nunca'b u t'ɫan Cornelio ten yɫjmasir u t'ɫan C'uj. Tan ya'ara' ti':

—Cu yubic a t'ɫanic, a C'ujo', bayiri' xan, C'uj yer ca jasic a taq'uin quir a yamtic u winiquirob judío. Rajen u c'ɫɔtech C'uj. <sup>5</sup>Baje'rer, tuchi'tej xib ich u cajar Jope quir u bin pɾybir Simón Pedro tera' tu yɫnech. <sup>6</sup>A Simón Pedrojo', jamach aca'sb ten Simón a cu banic u yot'er wacɫxo'. A yatoch Simón', ti' yɫn ich chi' c'ac'nab je' u ya'aric tech ba' ca bin a betej —baxuc ara'b ti' Cornelio ten u yɫjmasir u t'ɫan C'uj.

<sup>7</sup>Barej caj binij yɫjmasir u t'ɫan C'uj, a mac a tu t'ɫanaj Cornelio ca'che'. Cornelio caj u pɾajaj ca'tur u c'urew a ti' yɫnob ich yatoch. Bayiri' xan, caj u pɾajaj turiri' u winiquirob soldado, a cu sajtic C'uj xan. Ra' cu naj beyaj ich Cornelio. <sup>8</sup>Cornelio caj u toc araj ti'ob a caj u yubaj ya'ara' ten yɫjmasir u t'ɫan C'uj, Cornelio. Caj ts'oc u toc aric ti'ob a ba' u ber, caj u tuchi'taj a mɫna' u nup a xibo' ca' xicob pɾbir Pedro ich u cajar Jope.

<sup>9</sup>Caj sasij a mɫna' u nup xibo', caj binob ich u berir Jope. Caj c'uchij c'ac'chunq'uin jach bɫytɫc u c'uchurob a mac a tuchi'ta'b ten Cornelio ich u cajar Jope. Ra'iri' u q'uinin xan, Pedro naquij ca'anan tu ca'ts'ab u jo'r yatoch a pac'a'an najo'. Ti' naquij quir u t'ɫanic C'uj. <sup>10</sup>Caj yubaj wi'ij Pedro u c'at u janɫn Pedro uch. Mɫ' ts'ocac u beta'r yo'och, caj u yiraj irej wayac' u ca'. <sup>11</sup>A ray u q'uinino' caj wayac'nɫij Pedro, caj u yiraj ich ca'anan. Jeroj caj u yiraj yeman ba' irej noc'. Jach coch u

noq'uir caj u yiraj Pedro. Caj u yiraj c'axa'an u xax u noq'uir. Caj u yiraj u yemen ich yicnan Pedro ich ru'um. <sup>12</sup>Pedro caj u yiraj bac' ich u noq'uir. Ti' yan tu cotor ba' baq'uir. Caj u yiraj u baq'uir c'ax, caj u yiraj u baq'uir a lalac'a'ano'. Caj u yiraj can, caj u yiraj juj yejer tu cotor u rac'ob bac', caj u rac iraj tu cotor ch'ich' xan. <sup>13</sup>Jeroj, caj ara'b ti' Pedro, caj u yubaj u t'an mac tan ya'ara' ti':

—Riq'uen, chuquej a quinsej a chi'ej a wo'och bac', Pedro.

<sup>14</sup>Pedro caj u nuncaj ti', caj u ya'araj ti':

—Ma' jin chi'ej Jaj Ts'urir —quij—. Ma' in chi'mani' —quij Pedro—. Jarari' quin chi'ic a ba' u toc arman Moisés uch, a tsoy in chi'icobo'. Ma' tsoy in chi'ic aro', Jaj Ts'urir —quij.

<sup>15</sup>Ca'ten caj u yubaj u t'anlan Pedro, caj ara'b ti':

—Tsoy a chi'ic a ba' cu ya'aric C'uj, tsoy u chibir. Rajen ma' a yan aric, ma' tsoy in chi'ic a teno'.

<sup>16</sup>Malna' u nup, u tenin u ca' iric Pedro aro', caj u wac'as ir u bin ich ca'anan, a irej noq'ue'. <sup>17</sup>A ba' caj u yiraj sam Pedro ma' yer ba' u c'at ya'aric, rajen xac'a'an u tucur Pedro, jeroj tune', caj c'uchob a malna' u nup xibo', a tuchi'ta'b ten Cornelio. Cu manob calta'bir yatoch Simón, a cu banic yot'er wacax. <sup>18</sup>Jeroj caj c'uchob tu jor naj, caj u purajob u t'an ti', caj ya'arob:

—Te' wa jamach calja'an Simón Pedro? —quij.

<sup>19</sup>Ti' toy yan Pedro ich jun c'as naj ich u jor naj ca'anan cu tucric a ba' caj u wayac'taj sam, jeroj caj t'anbij ten u Taj'or u Pixam C'uj Pedro:

—C'uchob malna' u nup xib tera'. Cu calxtiquechob, Pedro. <sup>20</sup>Joc'uen emen irej a ray xibo'. Ca' xiquech yejerob. Ma' a c'as tucric chichin wa ma' ja bin yejerob. Quire' ten tuchi'tob ca' tacob u payechex —baxuc caj u ya'araj u Taj'or u Pixam C'uj ti' Pedro.

<sup>21</sup>Caj emij Pedro ich jor naj ca'anan, caj ocuqij tu yanob a mac a tuchi'ta'b ten Cornelio. Caj u t'anob Pedro, caj u ya'araj ti'ob xan:

—Je'rena', tan wa ja calxtiquenex, ba' tar a wirex?

<sup>22</sup>A mac a tuchi'ta'b ten Cornelio caj u ya'arajob ti' Pedro:

—Caj u tuchi'tajenob tu yanech, in Jach Ts'urirob, u c'aba' Cornelio. Raji' u jach ts'urir xan, quinientos soldado. Raji' jach sajta'b ten tu cotor mac. Raji' cu jach sajtic C'uj xan. Raji' jach tsoy tu t'an tu cotor u winiquirob judío quire' a ba' cu betic. Yajmasir u t'an C'uj arej ti' Cornelio: “Arej u bin paybir Pedro quij yajmasir u t'an C'uj, soc a wu'yic ba' cu bin ya'aric tech Pedro.”

<sup>23</sup>Pedro caj u yacsaj a xibo' quir u wenanob ac'bir. Jeroj caj sasij caj bin yejerob Pedro. A mac a yacsmānob tu yorob a ti' calja'anob ich u cajar Jope yet binacob Pedro. Chen jun yar a yacsmānob tu yorob caj binob yejer Pedro.

<sup>24</sup>U jer u q'uinin caj c'uchob ich u cajar Cesarea ti' cu pajarob u c'uchurob Pedro ten Cornelio. Rajen caj u rac pay u bajob ich yatoch. Baxuc u yajob u baj caj u rac payaj tu yatoch Cornelio. <sup>25</sup>Caj c'uchij Pedro ich Cornelio, tabar u yocar Pedro ich yatoch Cornelio joq'uuj

Cornelio ich yicnɔn Pedro. Caj u t'ɔnaj Pedro caj xonraj Cornelio ich Pedro quir u c'ujintic. <sup>26</sup>Chen Pedro caj u ric'saj Cornelio, caj ara'b ten Pedro:

—Ma' c'ujeni' ca' a c'ujinteni', quire' baxuc xibech, baxuc ten xan. Rajen chan riq'uen, Cornelio —quij.

<sup>27</sup>Cu tsicbar Pedro yejer Cornelio caj ocob ich yatoch Cornelio. Tiri' caj u yiraj Pedro jach pim much'a'an. <sup>28</sup>Jeroj, Pedro caj u ya'araj ti'ob. Tan u tsicbar ti' a mac much'a'anob:

—A techexo', a werex u nunquirob u winiquirob judío uch, caj u toc arajob ma' tsoy in wocarob a tenob tu yan a ma' u winiquirob judío. Ma' tsoy xan in pacte'quinticob in baj yejer a ma' u winiquirob judío. Chen C'uj caj u camsajen ma' jin wa'aric ti' mac ma' jin c'ɔmej —quij. <sup>29</sup>Rajen caj in wu'yaj a pɔyiquenex caj taren. Ma' jin wa'araj ma' jin tari'. Seb caj taren. Baje'rer, quin c'atic techex ba'wir caj a pɔyajenex?

<sup>30</sup>Caj u nuncaj Cornelio, caj u ya'ara ti' Pedro:

—Baje'rer, ts'oc u man ca'tur u q'uinin caj in t'ɔnaj C'uj. Caj in jamach p'at tin janɔn quir in t'ɔnic C'uj. Jeroj, c'uchij tu q'uinin a ma'na' u nup tu quin t'ɔnic C'uj. Seb caj tarij u yɔjmasir u t'ɔn C'uj tu yanen tin watoch. Jach sasir u noc' u buquimɔn. <sup>31</sup>Raji' caj u ya'araj ten: “Cornelio, C'uj tu yubaj a t'ɔnic, quij ya'aric ti'. A C'ujo', tu c'ɔ'otaj tech ca jasic a taq'uin quir a yamtic u winiquirob judío.

<sup>32</sup>Tuchi'tej baje'rer ca' xic u pɔyej Simón Pedro ich u cajar Jope. Raji' ti' yan ich yatoch u jer Simón a cu

banic u yot'er wacax. Ra' ti' yan yatoch ich u chi'c'ac'nab. Ti' a bin a c'atej Simón Pedro. Ca' bin c'uchuc Pedro ich a watoch je' u ya'aric tech a ba' ca bin a betej.” <sup>33</sup>Rajen, seb caj in tuchi'taj pɔybirech, wa tsoy ta t'ɔn ca' taquech. Jach tsoy in wiric caj tarech. Baje'rer, C'uj cu yiric ti' rac much'a'anenob tera' quir in wu'yicob a ba' tu cotor a caj u ya'araj tech Jaj Ts'ur —baxuc tu ya'araj Cornelio.

**Caj u tsec'taj ti'ob Pedro a mac a ti' much'a'an ich yatoch Cornelio**

<sup>34</sup>Jeroj, caj u yanxchun u tsec'tic ti'ob. Tan ya'ara' ti' ten Pedro:

—Jach taj, quin wiric ma' chen u winiquirob judío tsoy yiric C'uj, tu cotor tsoy yiric C'uj. <sup>35</sup>A mac a cu sajticob C'uj ra' cu qui'quintic yor C'uj, bayiri' xan, a mac a cu quibicob a ba' cu ya'aric C'uj ra' cu qui'quintic yor C'uj, cax a tu cɔja'anob a ma' u winiquirob judío. <sup>36</sup>Ma' ja wirej, a C'ujo' caj u tuchi'taj Jesucristo, ra' cu jach ts'urinticob tu cotor a ti' yan ich yoc'ocab. Tuchi'ta'b ten C'uj ca' u tsec'tej a je' t'ɔna' ich u yet winiquirob judío quir u tar yorob quire' Jesucristo soc ma'na' ba' cu tucricob. <sup>37</sup>A techexo', a werex a ba' u ber ich tu cotor u ru'umin Judea uch caj ts'oc yacsa' ja' tu jo'r Jesús ten Juan a cu tsec'tic a Juano'. A Jesús', caj u yanxchun u tsec'tic u t'ɔn C'uj ich u ru'umin Galilea. <sup>38</sup>A techexo', a werex a Jesús', chen winiquir nazaret, raji' tuchi'ta'b ten C'uj. Raji' jach manan u muc' u Taj'lor u Pixam C'uj caj ts'a'b ten C'uj. A werex xan, caj man u betej tsoy Jesús tu cotor mac, bayiri' xan,

caj man u tacaj tu cotor mac Jesús tu cu muc'yaj ti' quisin. Rajen tu betaj, quire' ti' yan yejer C'uj. <sup>39</sup>A tenob —quij Pedro—, teta'b ten Jesús quir in tsec'ticob u t'lan tu tajir caj in wirob a ba' caj u betaj Jesús ich u ru'umin Judea tu c'aja'anob u winiquiob judío. Bayiri' xan, caj in wirob a ba' caj u betaj Jesús ich u cajar Jerusalén. Tiri' caj u quinsajob Jesús caj u sinob ich cruz quir u quinsa'. <sup>40</sup>Chen caj manij tres u q'uinin caj ric'sa'b ich u quimirir ten C'uj. Caj ts'oc u riq'uir ich u quimirir caj u cha'j in wiricob Jesús caj riq'uir. <sup>41</sup>Jesús ma' ju yesaj u ba'j ti' tu cotor mac chen tenob caj in wirob. Tu yes u ba'j tenob quire' caj u toc tetenob C'uj soc taj quin tsec'ticob u t'lan. Ma' ja wirej, caj cuxra'j Jesús caj jan'nenob yejer caj uc'urn'ajenob yejer xan. <sup>42</sup>Jesús tuchi'tenob ca' in tsec'tejob u t'lan ich tu cotor mac. Raji' u c'at taj ca' in tsec'tejob u t'lan soc yerob tuchi'ta'b Jesús ten C'uj quir u yocar Juez a Jesús'o'. Je' u tocar u jo'r a mac a cuxa'ano' ca' bin uruc, bayiri' xan je' u tocar u jo'r a mac a quimeno' ca' bin uruc xan. <sup>43</sup>Ma' ja wirej, ti' ts'iba'an ich tu cotor u ju'unin C'uj ten a mac a ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsec'ticob a ba' u c'at C'uj. Caj u ya'arajob to'onex bic tabar ic jawsiquex ic si'pirex wa quic chen acsiquex tij corex u t'lan Jesús — baxuc caj u ya'araj Pedro ti' a mac a ti' much'a'anob ich yatoch Cornelio.

**A mac ma' u winiquiob judío caj u c'ama'job u Taj'or u Pixam C'uj**

<sup>44</sup>Ti' toy cu tsicbar Pedro ich yatoch Cornelio, caj tar u Taj'or u

Pixam C'uj ti' a mac a caj u yubob u t'lan Pedro. <sup>45</sup>A yacsm'lanob tu yorob a yet taracob Pedro u winiquiob judío caj jaq'uij yorob quire' caj u yirob tar xan u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a ma' u winiquiob judío. <sup>46</sup>Yerob jach tar u Taj'or u Pixam C'uj ti' a ma' u winiquiob judío, quire' cu t'lanob yejer u jer t'lan a mac a ma' ju najtobi', bayiri' xan, cu qui' t'lanicob C'uj tan u ya'aricob: —Jach caremech C'uj.

Rajen Pedro caj u ya'araj ti' u yet winiquiob judío a mac a yet taracob uche':

<sup>47</sup>—Ti' wa yan mac a tera' a cu ya'aric, ma' a yan acsic ja' tu jo'rob? Ma' wa caj u c'lamob u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic a tenobo'?

<sup>48</sup>Jeroj, Pedro caj u tuchi'tajob ca' acsac ja' tu jo'rob. Caj ts'oc u yacsic ja' tu jo'rob robob a ti' yan ich yatoch Cornelio caj u chich c'atajob ti' Pedro ca' p'atac yejerob. U c'at u p'atar ya'ab u q'uinin yejerob.

**Pedro cu tsicbatic ti' u yet  
acsa'oriob ich u cajar Jerusalén**

**11** Raji' caj u yubaj ya'ara' tan yacsicob tu yorob a ma' u winiquiob judío. A xibo', a teta'b ten Jesús uch quir u tsec'ta'r u t'lan a ti' c'aja'anob ich u cajar Jerusalén, robob caj u yubob. A yacsm'lanob tu yorob a ti' c'aja'anob ich u ru'umin Judea caj u yubob xan. <sup>2</sup>Barej, caj urij Pedro ich u cajar Jerusalén. U winiquiob judío a cu ya'arique', ca' u ts'irej mac a ma' u winiquiob judío, yacsm'lanob tu yorob. Robob caj u sa'jat'lanob, tan ya'aricob: “Ma' tsoy a ba' cu man u betic Pedro, quij.” <sup>3</sup>A ra'iri' xibob a cu sa'jat'lanob, caj ya'arajob ti' Pedro:



—Biquinin caj binech a wirej mΛ' u winiquirob judío? Biquinin caj janech yejerob a mΛ' u winiquirob judío?

<sup>4</sup>Rajen Pedro caj u γΛnxchun u nunquic, caj u toc ρΛc araj ti'ob bic tabar caj bin ich a mΛ' u winiquirob judío. Rajen caj u ya'araj ti'ob;

<sup>5</sup>—Ti' γΛnen ich u cajar Jope tu quin t'Λnic C'uj, jeroj, seb caj in wiraj ba' irej wa wΛyac' in ca'. Caj in wiraj emen u ca' ba' irej noc' a jach caremo'. Toc c'axa'an u xax u noq'uir. ΥΛn cuatro u xax u noq'uir. Aro' caj emij tu γΛnen a teno' —quij—. Tar u tar ich ca'anan caj emij toc ΔΛcbar caj emij. <sup>6</sup>A teno', caj in qui'qui' ρΛctaj a ba' ti' γΛn tu japnin noc', bayiri' xan, caj in c'Λ'otaj a ba' ti' γΛn ich u noq'uir. Caj in wiraj u bΛq'uir c'ax. Caj in wiraj u bΛq'ir a ΔρΛc'a'an. Caj in wiraj can, caj in wiraj juj yejer u ρΛc'ob bΛc'. Caj in ρΛc iraj ch'ich' xan. <sup>7</sup>A ray a q'uinino' caj in wu'yaj u t'Λn mac caj u ya'araj: “Riq'uen, Pedro, quij. Chuquej a quinsej, a ch'i'ej, quij ya'aric.”

<sup>8</sup>Chen a teno', caj in wa'araj: “MΛ' in chi'ic Jaj Ts'urir. MΛ' in chi'mΛni'. Jariri' quin naj chi'ic a ba' caj u toc araj Moisés uch, a tsoy in chi'icob. MΛ' tsoy in ch'i'ic aro', Jaj Ts'urir.” <sup>9</sup>Ca'ten caj in wu'y u t'Λn ca'anan: “Tsoy a chi'ic a ba' cu ya'aric C'uj, tsoy u chibir. Rajen mΛ' a yan aric mΛ' tsoy in chi'ic a teno'.” <sup>10</sup>Ca'ten caj in wu'yaj u t'Λn ca'anan: “Riq'uen, Pedro. Chuquej a quinsej, a ch'i'ej. Tsoy a chi'ic a ba' cu ya'aric C'uj, tsoy u chibir. Rajen mΛ' a γΛn aric mΛ' tsoy in chi'ic a teno'.” Caj ts'oquij caj wΛc'Λs binij

ca'anan. <sup>11</sup>A ray u q'uinino', caj bin ca'anan a noc'o', caj c'uchob a mΛna' u nup xibob ich u jor naj tu γΛnen. Tuchi'ta'bob caj u ρΛyen. Tar u tarob ich u cajar Cesarea. Cu cΛxtiquenob. <sup>12</sup>Caj u ya'araj ten u Taj'or u Pixam C'uj: “Ca' xiquech Pedro yejerob. MΛ' a c'Λs tucric chichin wa mΛ' ja bin yejerob. Quire' caj in tuch'itob ca' tacob u ρΛyiquechob.” In wet binacob a je' seis xib a yacsΛmΛnob tu yorob, in wet winiquirob judío xan. Caj c'uchenob jeroj caj oquenob ich yatoch Cornelio u winiquir romano, quire' raji' caj u ρΛyen. <sup>13</sup>A ray xibo' caj u ya'araj caj u yiraj u γΔjmasir u t'Λn C'uj ich u yatoch ch'iquicbar. Jeroj caj ara'b ten γΔjmasir u t'Λn C'uj: “Tuchi'tej xibob ca' xicob ρΛybir Simón Pedro a ti' γΛn ich u cajar Jope. <sup>14</sup>Je' u tsec'tic tech yejer tu cotor a bΔjob bic a taquicquex a bΔjex.” <sup>15</sup>Barej caj in γΛnxchun in tsec'tic ti'ob caj tar u Taj'or u Pixam C'uj tu much'a'anob a mΛ' u winiquirob judío. Caj tar tu yicΛnob an ten bic to'onex caj tar u Taj'or u Pixam C'uj tu q'uininin Pentecostés. <sup>16</sup>A ray u q'uinino', c'aj ten u t'Λn Jaj Ts'ur barej caj u ya'araj a tenob: “Jach taj, quij Jesús. A Juano' caj u yacsaj ja' tu jo'r mac caj c'am u t'Λn Juan. A mac a cu c'Λmic u t'Λn C'uj, raji' cu bin ts'a'bir u Taj'or u Pixam C'uj ti'.” <sup>17</sup>MΛ' ja wirej, C'uj caj u tuchi'taj u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mΛ' u winiquirob judío, baxuc caj u tuchi'taj to'onex quire' tij cacsajex tij corex u t'Λn Jaj Ts'ur Jesucristo. A teno' mΛ' c'ucha'an in wor in su'sic C'uj.



<sup>18</sup>Caj ts'oc u yubicob u t'ʌn Pedro a yacsmʌnob tu yorob tu yʌn Pedro mʌ' yʌn t'ʌnajobi', jeroj tune' caj u jach t'ʌnajob C'uj, tan ya'aricob:

—Jach caremech C'uj. Cax mʌ' u winiquirob judío tsoy a wiric a techo' C'uj. Caj a cha' u c'axob u yorob quir u p'ʌticob u c'asirob quir u cuxtarob munt q'uin.

**A yacsmʌnob tu yorob ich  
u cajar Antioquía**

<sup>19</sup>Caj ts'oc u quinsa'r Esteban, barej caj u yʌnxchun u chuquicob u pachob a yacsmʌnob tu yorob u t'ʌn Jesús rajen a yacsmʌnob tu yorob caj u p'ʌtob tu yʌnob caj binob ich u jer ru'um, baxuc caj u betaj ya'ab a yacsmʌnob tu yorob uch. Yʌn jun yarob, caj binob nach ich u ru'umin Fenicia, u jer jun yarob, tar binob ich u petenin u c'aba' Chipre, u jer jun yarob caj binob ich u cajar Antioquía. <sup>20</sup>A mac a cu tarob ti' u petenin c'ac'nab Chipre yejer a mac a cu tarob ti' u cajar Cirene, a yacsmʌnob tu yorob. Robob caj c'uchob uch ich u cajar Antioquía. Ti' caj u tsicbatajob ti' a mʌ' u winiquirob judío, bayiri' xan, caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'ʌn Jaj Ts'ur Jesús. <sup>21</sup>Quire' C'uj ts'aj u muc'ob quir u tsec'ta'rob u t'ʌn C'uj, rajen ya'ab mac caj u yacsajob tu yorob u t'ʌn Jesús caj u p'ʌtajob a ba' caj u quibajob uch.

<sup>22</sup>Barej a mac a yacsmʌnob tu yorob ich u cajar Jerusalén caj u yubajob cu yacsicob tu yorob ra' a mʌ' u winiquirob judío ich u cajar Antioquía, jeroj tune', caj tuchi'ta'b Bernabé ten a yacsmʌnob tu

yorob ca' xic ich u cajar Antioquía.

<sup>23</sup>Barej, caj c'uchij Bernabé ich u cajar Antioquía, caj u yiraj tan u qui' yamta'rob ten C'uj, caj qui'jjij yor Bernabé. Caj u yiraj aro', caj u chichquintaj yorob tu cotor soc mʌ' u p'ʌticob u yacsicob tu yorob u t'ʌn Jaj Ts'ur, soc u rajra' cu quibicob u t'ʌn Jaj Ts'ur. <sup>24</sup>Mʌ' ja wirej, jach tsoy yor Bernabé. Tu jachts'urinta' u Taj'or u Pixam C'uj Bernabé, rajen ya'ab caj u yacsajob tu yorob tu cajar Antioquía.

<sup>25</sup>Caj ts'oc aro', pachir caj bin Bernabé, tu jamach p'ʌtaj u cajar Antioquía quir u bin ich u cajar Tarso. Bin cʌxta'bir Saulo. <sup>26</sup>Caj u yiraj caj u pʌyaj ca' xic yejer ich u cajar Antioquía. Yet c'uchac Saulo yejer Bernabé ich u cajar Antioquía. Ti' p'ʌtob ich u cajar Antioquía turiri' yaxq'uin quire' acsa'bob ten a yacsmʌnob tu yorob. Robob caj u camsajob ya'ab mac. Ra' u yacsmʌnob tu yorob pa'ch ten u rac'ob, a ju yet cajar: Raji' a cu sayʌrob tu pach Cristo, 'raji' yʌn ch'ic arej cu sayʌrob tu pach Cristo ich u cajar Antioquía.

<sup>27</sup>Ti' yʌn Bernabé yejer Saulo ich u cajar Antioquía barej caj tarob ich u cajar Antioquía a mac a ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Robob ruc'ob ich u cajar Jerusalén caj binob ich u cajar Antioquía. <sup>28</sup>Jeroj, caj tarob u much'quinticob u bʌj a mac a yacsmʌnob tu yorob quir u yubicob u t'ʌn C'uj. A ray u q'uinino', turiri' a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, raji' u c'aba' Agabo. Raji' caj riq'uir u tsec'tic u t'ʌn C'uj. U Taj'or u Pixam

C'uj caj ts'aj u t'Anin u tucric Agabo, a ba' cu bin tar biq'uin. Raji' caj u ya'araj:

—Bin u caj tar u ch'ic yum wi'ij ich tu cotor u cajarob ich yoc'ocab.

Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u reyinticob Claudio ich u cajar Roma je' u tar wi'ij.

<sup>29</sup>A yacsmānob tu yorob a ti' yan ich u cajar Antioquía caj u ya'arajob:

—Ca' ic much'quintex ic taq'uinex ca' ic purex ich ij quet acsa'orirex ich u ru'umin Judea. A mun c'ucha'an ij corex ic ts'iquex ti', chuquex ti'ob.

<sup>30</sup>Caj ts'oc u much'quinticob u taq'uinob caj bin purbirob ti' u yet acsa'orirob a mac c'aja'an ich u ru'umin Judea. Bernabé yejer Saulo bin u puric u taq'uinob. Caj c'uchob caj u p'atajibob u taq'uinob ich u jach ts'urirob a yacsmānob tu yorob a cu ya'aricob a Nuxibo'.

### Quinsa'b Jacobo a Pedrojo' c'ara'an

**12** Ra'iri' u q'uinin, caj u ya'araj u rey Herodes:

—Ca' ic chuquex a mac a yacsmānob tu yorob.

Jeroj tune', caj u yanxchun u chuquicob a yacsmānob tu yorob. Jun yarob caj u chucajob. <sup>2</sup>Rajen caj u quinsaj Jacobo u sucu'un Juan. Quinsa'b Jacobo yejer mascab. <sup>3</sup>Caj qui'jij yorob u winiquirob judío, caj irir u quinsa' Jacobo. Rajen Herodes caj u yiraj caj u qui'quintaj u yorob u winiquirob judío. Caj u ya'araj u chucur Pedro, xan. Caj u ya'araj u chucur Pedro ra' u q'uinin u qui'qui' janānob u winiquirob judío. Ra' cu janticob a mā' u sip u

yoch pane'. <sup>4</sup>Caj ts'oc u chucur u macbir Pedro. Caj ara'b u cānanta' Pedro ten soldado. Caj u ya'araj u rey Herodes:

—Ca' a qui' cānantex tu māca'an Pedro.

Rajen ts'a'b cānabir Pedro ten diez y seis soldado tu cu naj māquic mac. Ca' bin ts'ocac u q'uinin u qui'qui' janānob u winiquirob judío a cu ya'aricob Pascua, cu tucric Herodes ca' joc'sej u quinsej Pedro acatan tu cotor u winiquirob judío. <sup>5</sup>Rajen ti' māca'ano' Pedro. Jach qui' cānanta'b Pedro. A tu much'a'anob a yacsmānob tu yorob tu t'ānicob C'uj ti' Pedro. Rajra' cu t'ānicob C'uj ti' Pedro.

### Pedro joc'sa'b ten C'uj tu māca'an

<sup>6</sup>Ra' u q'uinin ac'bir tu māca'an Pedro. Ra' u q'uinin xan, ca' bin sasac a rey Herodeso' u c'at u joc'sej u quinsej Pedro ich acatan u winiquirob judío. C'ara'an Pedro. C'ara'an u c'ab yejer ca'tur u mascabir, chen wenān u ca' Pedro. Chumuc yan Pedro ich ca'tur soldado a cu cānanta'rob Pedro. Bayiri' xan ti' yan u jer jun yarob ich tancab u jor naj u cuchir tu māca'an Pedro tan u cānanticob. <sup>7</sup>Seb caj tar yājmasir u t'ān Jaj Ts'ur tu māca'an Pedro. Jach pot sasij tu māca'an Pedro. Caj pecsa'b Pedro ten yājmasir u t'ān Jaj Ts'ur quir yasar Pedro. Caj t'ānij Pedro:

—Seb a riq'uir, Pedro —quij.

U bājiri' tiquin pit u mascabir u c'ab Pedro. <sup>8</sup>Caj ara'b ti' Pedro ten u yājmasir u t'ān Jaj Ts'ur:

—C'āxex a noc', Pedro. Jupej a pech xānab, Pedro.

Barej, caj ts'oc u c'axic u noc' caj u jupaj u pech xanab. Jeroj tune!, ara'b ti' ten u yajmasir u t'an Jaj Ts'ur:

—Qui' buquintej u ca' yarir a noc', Pedro, ca' taquech.

<sup>9</sup>Caj yan joq'uij yajmasir u t'an Jaj Ts'ur, caj say Pedro tu pach yajmasir u t'an Jaj Ts'ur. Cu tucric Pedro wacyac' u ca'. Ma' yer Pedro ba' cu beta'r ten C'uj, cax jach raji' u yajmasir u t'an C'uj, rajen cu tucric Pedro wacyac'. <sup>10</sup>Caj u ca' u yan bat'an masajob acatan u soldado a tu yan irajob a cu cananta'rob Pedro tu cu macarob Pedro. Jeroj caj u masajob u jer soldado a ti' yanob quir u cananticob Pedro, jeroj caj c'uchob tu carem u jo'r quir u joc'lar mac quir u bin ich u cajar Jerusalén. Mascab u jor naj. U bajiri' tiquin q'uepajij u mac u jor naj tu cu macar mac. Caj joc'ob Pedro yejer u yajmasir u t'an Jaj Ts'ur. C'as nanach tu binob ich bej jeroj seb p'at Pedro tu junan. <sup>11</sup>C'aj ti' Pedro tu yor tu jach iraj u yajmasir u t'an Jaj Ts'ur. Caj u ya'araj:

—Baje'rer, in wer in Jaj Ts'urir caj u tuchi'taj u yajmasir u t'an quir u taquiquen ti' u muc' a rey Herodeso' soc ma' in quinsa'. Bayiri' xan, caj u tacajen ti' tu cotor a ba' u c'atob u beticob tenob u winiquirob judío.

<sup>12</sup>Caj ts'oc u tucric a jera' caj bin ich yatoch u na' Juan, u c'aba' María. Pach u jer u c'aba' Juan xan, Marcos a ca'tur u c'aba'. Tiri' caj u much'quintajob u baj a yacsmanob tu yorob quir u t'anicob C'uj ti' Pedro. Ya'ab ti' yanob. <sup>13</sup>Caj c'uchij Pedro ich yatoch u na' Juan caj

p'irista'b u mac u jor u pa'te' ich tancab. Caj u t'anaj yubej c'urew xquic. Caj u yubaj tan u p'irista'r ten Pedro, caj joq'uij yirej maqui'. Rode u c'aba' c'urew xquic. <sup>14</sup>Caj u t'anaj c'urew xquic, Pedro, jeroj c'ota'b u t'an Pedro ten Rode, caj u c'anaj yacab ya'arej ti' u rac'ob ti' yan Pedro. Jach qui' yor, rajen tubij ti' u q'uebar u jor Pedro. <sup>15</sup>Robob a tu yubajob u t'an Rode caj u ya'arajob ti':

—Ma' taj ca wa'aric.

Chen Rode caj u chich araj ti'ob:

—Jach taj —quij—, ti' yan Pedro.

Robob caj u ya'arajob ti':

—Tin t'anob u yajmasir u t'an Pedro a ta wu'yaj a cu cananta'r Pedro.

<sup>16</sup>A Pedrojo' ti' toy cu p'iristic u jor naj ich u pa'te'. Rac bin yiricob caj q'ueb u jor naj quir u yocar Pedro. Caj irir ten u yet acsa'orirob, caj jaq'uij yorob. <sup>17</sup>Pedro caj u yesaj u c'ab soc ca' ts'ocac u t'anob u rac'ob. Jeroj tune!, caj u toc araj ti'ob bic a Jaj Ts'uro', caj u joc'saj tu maca'an uch. Caj u ya'araj Pedro:

—Joq'uen, arex ti' Jacobo yejer ij quet acsa'orirex bic caj joq'uen a teno' —quij Pedro.

Jeroj tune!, caj joq'uij ich yatoch u na' Juan, caj bin ich u jer naj.

<sup>18</sup>Caj sasij caj jaq'uij u yorob u soldado a caj u canantob Pedro uche', quire' ma' yerob tu bin Pedro. <sup>19</sup>A rey Herodes tuchi'ta'b caxta'birobo Pedro quire' mana' Pedro. Caj qui'qui' caxta'bob, chen ma' irir Pedro. Caj c'ata'b ti' a soldadojo' a caj u canantob Pedro uche' tu bin Pedro, bayiri' xan, bic caj joq'uij Pedro. Caj ts'oc u c'ata'

ti'ob, a soldado a caj u cɫanantob Pedro uche' caj tuchi'ta'bob ɾac ch'ɫcbir u car u soldado a caj u cɫanantob Pedro uche'. Caj ts'oc u tuchi'ticob caj ruc' a rey Herodes ich u ru'umin Judea, caj bin cɫajtar ich u cajar Cesarea. Tiri' p'at ti taro'.

### Quimij a rey Herodeso'

<sup>20</sup>A mac a ti' cɫja'anob ich u cajar Tiro, quet yejer a mac a cɫja'anob ich u cajar Sidón tu chen ts'iquinta'r Herodes. A ucho', cu bin purbir yo'och ich u cajarob Tiro yejer Sidón. Caj ts'iquij a rey Herodeso', rajen mɫ' ju ya'ara' u bin purbirob yo'ocho'. Rajen caj u much'quintajob u bɫj a mac a ti' cɫja'anob ich u cajar Tiro yejer a mac a ti' cɫja'anob ich u cajar Sidón. Robob caj u ya'arajob:

—Ca' tsicbanɫco'onex yejer u jach ts'urir a rey Herodes a cu beyaj ti' Herodes, u c'aba' Blasto. Ca' ic bo'otex yejer taq'uin Blasto soc raji' cu bin sisquinbir yor a rey Herodeso'.

A baywo', caj sisij yor Herodes. <sup>21</sup>Caj ɾac binob ich u rey Herodes, a mac cɫja'anob ich u cajar Tiro, yejer a mac a cɫja'anob ich u cajar Sidón. Robob, caj ɾac binob ich u rey Herodes, quire' pay ten Herodes. A ray u q'uininob, caj u buquintaj u noc' rey, jach tsoy u noc' a rey Herodeso'. Caj curɫj tu carem u cutan tu cu naj reyinticob, caj u ɣɫɫxchun u t'ɫnic a pimo'. <sup>22</sup>A pimo', caj yubajob u t'ɫn Herodes. Caj c'am t'ɫnajob a pimo', tan ya'aricob:

—A ra' cu t'ɫn to'onexo', c'uj. Raji' c'uj cu t'ɫnico'onex, mɫ' xib cu t'ɫni'.

<sup>23</sup>Ra'iri' u q'uinin caj tuchi'ta'b turiri' u ɣɫjmasir u t'ɫn Jaj Ts'ur ich a rey Herodeso' quir u yajtar Herodes. Caj jach yajij, caj oc noc' ti', caj quimij Herodes. Mɫ' ja wirej, a Herodeso', caj u cha'j u c'ujinta'r ten a pimo', quire' mɫ' ju ya'araj: —Jach carem C'uji'.

<sup>24</sup>Chen tantanxer, caj bin u ɾac tsec't u t'ɫn Jaj Ts'ur. Bayiri' xan, cu jach pimtar a yacsmɫnob tu yorob ti' Jaj Ts'ur.

<sup>25</sup>Caj ts'oc u p'ɫticob u taq'uinob Bernabé yejer Saulo, caj ruc'ob ich u cajar Jerusalén. Yet binacob Juan Marcos.

### Bernabé yejer Saulo cu ɣɫɫxchun u tsec'ticob u t'ɫn C'uj ich tantanxer ru'um

**13** Bernabé ti' ɣɫɫ ich u cajar Antioquía uch tu cu naj much'quinticob u bɫj a yacsmɫnob tu yorob quir u c'ujinticob C'uj. Ti' ɣɫɫ u jer xib Simón a boxe' yejer Bernabé. Ti' ɣɫɫ Lucio yejer Bernabé, ra' u cajar Cirene uch. Ti' ɣɫɫ Manaén yejer Bernabé, ra' tsemta'b ten u tet Manaén uch. Raji' gobernador Herodes u ru'umin Galilea. Ti' ɣɫɫ Saulo yejer Bernabé. Robob tɫcɫj ɣɫjtsseq'uirob u t'ɫn C'uj, bayiri' xan, ɣɫjcamsɫɣajirirob u t'ɫn C'uj. <sup>2</sup>U q'uinin caj u c'ujintob Jaj Ts'ur, mɫ' ju janɫnob, quire' caj u sɫjto'ob C'uj tu cu t'ɫnicob C'uj a yacsmɫnob tu yorob u t'ɫn Jesús. A ray u q'uininob, u Taj'or u Pixam C'uj caj u ya'araj ti'ob:

—Tetenex —quij u Taj'or u Pixam C'uj—, ca' xicob u tsec'tob ra' in warmɫnob u beyajob uch.

<sup>3</sup>Caj ts'oc mΛ' ju janΛnob, quire' cu sajticob C'uj bayiri' xan, barej caj ts'oc u t'Λnicob C'uj, a ti' much'a'anob a yacsmΛnob tu yorob, caj u ts'anc'Λbtajob Bernabé yejer Saulo soc u c'Λmicob u beyajob Saulo yejer Bernabé. Jeroj tune', caj u tuchi'tajob ca' xicob tu beyajob.

**Bernabé yejer Saulo cu binob ich u petenin Chipre**

<sup>4</sup>Baxuc toc ara'b ti'ob ten u Taj'or u Pixam C'uj, rajen ti' binob Bernabé yejer Saulo. Ti' binob ich u cajar Seleucia, u jor chem Seleucia. Caj u yirajob chem caj ocob quir u binob ich u petenin c'ac'nab Chipre. <sup>5</sup>Caj c'uchob tu jor chem, a pach u c'aba' Salamina. Tiri' joc'obi' ich u cajar Salamina. Ti' caj u yanxchun u tsec'tob u t'Λn C'uj ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Yet taracob Juan Marcos quir u yamta'ob tu cu tsec'ticob u t'Λn C'uj. <sup>6</sup>Caj manob u rac ch'Λctob u petenin Chipre. Tiri' cu manob u tsec'ticob u t'Λn C'uj hasta c'uchijob ich u cajar Pafos. Tiri' caj u nupob turiri' u winiquir judío, u c'aba' Barjesús. Raji' cu c'Λyic mac, a Barjesúso'. U bΛjiri' tus a'aric yajtseq'uiren u t'Λn C'uj, u chen tusarbar. <sup>7</sup>A je' Barjesúsa', ti' yan yejer Sergio Paulo. Raji' gobernador, mΛ' jach chich u jo'r quir u cΛnic. T'Λnij Bernabé yejer Saulo ca' tacob tsec'bir yubej u t'Λn C'uj, quire' u c'at yubic u t'Λn C'uj Sergio Paulo. <sup>8</sup>A Barjesúso', a cu c'Λyic mac, pach u jer u c'aba' xan, Elimas u jer u c'aba'. Raji' caj u ma'quintaj soc mΛ' u tsec'tob u t'Λn C'uj ich Sergio Paulo soc mΛ' u

yacsic tu yor. Elimas u c'at ya'aric yajc'Λyir mac. <sup>9</sup>Chen Saulo a mac yan u jer u c'aba' xan. Pablo u jer u c'aba'. Pablo caj u qui' pactaj u wich yajc'Λyir mac. Raji' caj u jach ts'urintaj u Taj'or u Pixam C'uj, Pablo, rajen caj u t'Λnaj yajc'Λyir mac. <sup>10</sup>Caj u ya'araj ti':

—U pararech quisin. Yajtusarirech ti' mac a techo'. Ca betic a ba' cu ya'aric tech quisin. Ca ma'quintic tu cotor a ba' jach tsoye'. Tech ca jer mastic u t'Λn C'uj soc mΛ' u c'Λmic u t'Λn C'uj, ta t'Λn. Biqinin mΛ' a p'Λtic a camsic a baxuco'? <sup>11</sup>Baje'rer, Jaj Ts'ur cu bin u ts'lic tech a si'pir. Je' u yac'birchΛjar a wich soc ya'ab q'uin mΛ' ja wir a ber, mΛ' ja bin a wirej chung'uin.

Seb caj ac'birchΛjij u wich. MΛ' ju yir u ber, rajen caj u cΛxtaj mac yajmΛchir u c'Λb quir u payar u ber. <sup>12</sup>Barej, gobernador caj u yiraj bic ac'birchΛjij u wich Barjesús, jeroj caj u yacsaj tu yor gobernador, quire' jach jaq'uij yor caj yubaj u camsa'ob u t'Λn C'uj.

**Pablo yejer Bernabé ich u cajar Antioquía a ti' yan ich u ru'umin Pisidia**

<sup>13</sup>Pablo caj u cΛxtaj chem quir u bin Pablo yejer u yet beyajob, jeroj caj ruc'ob ich u cajar Pafos caj c'uchob ich u jor chem Perge. Ra' ti' yan ich u ru'umin Panfilia. Barej, caj c'uchob ich u cajar Perge, caj u p'Λtaj u beyaj caj sutnΛj tu pach Juan Marcos. Tar bin ich u cajar Jerusalén. <sup>14</sup>U bΛjiri'ob Pablo yejer Bernabé caj u p'Λtajob u cajar Perge. Caj binob, tar u wich u binob ich u cajar Antioquía, a ra cajaro' ti' yan

ich u ru'umin Pisidia. Caj c'uchij tu q'uinin cu je'rar u winiquirob judío, jeroj caj ocob ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj ocob, caj curajob. MΛ' ja wirej, caj u much'quintob u baj u winiquirob judío. <sup>15</sup>Caj ts'oc u xaquic u t'Λn C'uj quir u yubicob tu cotor mac a ti' γan ich u chan najir. MΛ' ja wirej, caj u xacaj a ba' caj u ts'ibtaj u nunquirob Moisés, yejer a ba' caj u ts'ibtajob a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj uch. Caj u t'Λnajob Pablo yejer Bernabé. Caj t'Λnij u jach ts'urirob u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u ya'araj ti':

—Toc arej tenob, in wet winiquirob judío —quij—, a cu chichquintic ij corex. Arej to'onex, baje'rer quen.

<sup>16</sup>Rajen Pablo caj ric' ch'ictar quir u tsec'tic u t'Λn C'uj ti'ob. Caj u yes u c'Λb soc mΛ' u t'Λnob, jeroj caj u ya'araj:

—U'yex a ba' quin wa'aric techex u xibirechex u winiquirechex israel, baxuc a techexe! a mac a cu sajticob C'uj. U'yex a ba' quin wa'aric. <sup>17</sup>Raji' quij c'ujintiquex u c'ujir u winiquirob israel, a ra' tu tetaj ic nunquirex uch. Raji', tun, caj u cha'j u pimtarob uch ti' toy γanob ich u ru'umin Egipto. MΛ' wa caj u yesaj u muc' C'uj, ra' u q'uinin caj u joc'saj ic nunquirex ich u ru'umin Egipto, caj u payaj u berob uch. <sup>18</sup>A C'ujo', caj u cΛnantaj ic nunquirex cuarenta yaxq'uin ich tacay ru'um an ten bic u cΛnanta'r chan ochir ten u nΛ'. <sup>19</sup>MΛ' wa C'uj caj u ch'esajo' u winiquirob canaán?

Caj u rΛc ch'esaj u cajarob a mac a cΛja'anob ich u ru'umin Canaán. Caj u toc rΛc ch'esaj siete u cajarob a ti' γanob ich u ru'umin Canaán uch, quir u rΛc sijir ti' ic nunquirex uch, soc robob γanin u ru'umob.

<sup>20</sup>Caj ts'oc u jΛsic ti'ob u ru'umin, caj manij cuatrocientos yaxq'uin, pachir a C'ujo', caj u tetaj u jach ts'urirob u winiquirob israel quir u ts'urinta'r tenob u winiquirob israel. A ray u winiquirob israel quir yiricob wa qui' yorob, wa γan c'as ti'ob. Caj jach ts'urinta'bob u winiquirob israel hasta c'uchij tu q'uinin u tar Samuel, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj.

<sup>21</sup>Caj u ya'araj Pablo ti' a mac a ti' γanob ich u chan najir, tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío:

—Ic nunquirex caj u c'ataj ti' C'uj uch, quir u teticob u rey quir u reyinticob ic nunquirex. Rajen tuchi'ta'b Saúl ten C'uj quir u reyinta'r ten ic nunquirex. Ra' u tet Saúl u c'aba' Cis. Ra' u yo'nen Saúl, Benjamín. Saúl caj u reyintaj ic nunquirex cuarenta yaxq'uin. <sup>22</sup>Tu cu reyinta'r caj ruc'sa'b ten C'uj, caj oc u ts'aj ti' David reyir. MΛ' ja wirej, u tet David Isaí uch. C'uj caj u ya'araj ti' David: “In wer a David cu jach qui'quintic in wor. Raji' cu quibic tu cotor ba' quin wa'aric ti'.” <sup>23</sup>MΛ' ja wirej, turiri' u ca' parar u ca' parar u nunquir David, raji' Jesús. Quire' caj u toc araj C'uj uch: “Je' u tar u ca' parar u ca' parar ti' u nunquir David ca' bin tac tu q'uinin, a cu bin u taquic u winiquirob israel.” Rajen tarij Jesús. <sup>24</sup>MΛ' toy γanxchunac u camsic

Jesús, ti' yɔn Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac, caj u tsec't u t'ɔn C'uj ich tu cotor u winiquirob judío. A Juano', caj ya'araj ti'ob: "Ca' a c'axex a worex, ca' a p'ɔtex a c'aso', soc ca' acsaquex ja' ta jo'rex." Ra' quir u yesicob caj c'axob tu yorob. <sup>25</sup>Jach tabar u ts'ocar u tsec'tic u t'ɔn C'uj Juan, caj u ya'araj Juan: "A techexo', ca tucriquex Cristojen, a ca pajiquex u tar. Mɔ' teni'. Pachir u tar tin pach. A teno', tin t'ɔn mɔ' jach patareni' quir in pitic u c'anir u pech' xɔnɔb. Quire' jach carem a cu tar tin pachó'."

<sup>26</sup>A teno', quin t'ɔniquexech in wet winiquirob judío, quire' a to'onexo', u pararo'onex ic nunquirex Abraham. Ra' quin t'ɔnicobo' a mac a cu sɔjticob C'uj, a mac a ti' yɔnob tera' baje'rer. C'uj u c'at ca' ij cu'yex u t'ɔn quir u taquico'onex tu cotor, rajen tuchi'ta'b u t'ɔn quir ij cu'yex u t'ɔn C'uj. <sup>27</sup>A mac a ti' cɔja'anob ich u cajar Jerusalén, quet yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a ti' yɔn ich u cajar Jerusalén, mɔ' ju c'ɔ'tajob Jesús. Mɔ' yerob maqui' uch, mɔ' ju najtajob tu ts'iba'an ten a xibo', a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj. Mɔ' ja wirej, quire' caj u c'atajob ti' u winiquirob romano ca' quinsacob ti' Jesús. Jeroj caj u nup'sajob a ba' caj u toc araj a mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj uch, cax rajra' cu xaquicob aro' ich u chan najir tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío, ca' bin c'uchuc tu q'uinin u je'rar u winiquirob judío. <sup>28</sup>Cax mɔna' u si'pir Jesús, caj u c'atajob

a mac a cɔja'anob ich u cajar Jerusalén, caj u c'atajob ti' Pilato ca' quinsacob ti' Jesús. <sup>29</sup>Barej caj ts'oc u nup'sicob a ba' ts'ibta'bob ti' a xibob, a ts'a'b u tucur ti'ob ten C'uj, quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj ti' Jesús. Jeroj tune', caj ensa'b Jesús tu bɔja'an ich u cruz, caj binob t'ajbir u baquer ich u japnin tunich. <sup>30</sup>Chen C'uj caj u ric'saj ti' u quimirir ca' wɔc'ɔs cuxrac Jesús. <sup>31</sup>A mac a yet taracob Jesús uch, caj ru'uij ich u ru'umin Galilea tu cu bin ich u cajar Jerusalén. A je' yet taracob caj u yesaj u bɔj ti'ob. Ya'ab u q'uinin caj u yesaj u bɔj Jesús ti' a yet manacob uch caj ric'sa'b ich u quimirir ten C'uj. Rajen a ju yet manacob uch caj u manob u tsicbaticob u t'ɔn Jesús. A ba' caj u yirajob u betic Jesús uch, ra' cu manob u tsicbatob ti' tu cotor mac.

<sup>32-33</sup>Rajen ti' yɔnenob baje'rer soc in tsicbarob techex u jach tsoyir u t'ɔn C'uj. Soc a werex a ba' caj u toc araj C'uj ti' ic nunquirex uch, toc nup'sa'an to'onex a mac a u ca' pararob ic nunquirex. Mɔ' ja wirej, caj ric'sa'b Jesús ten C'uj caj u nup's u t'ɔn C'uj to'onex. Mɔ' ja wirej, ti' ts'iba'an jun xot' u t'ɔn C'uj, cu ya'aric salmo ca'tur: "A techo', in pararech, baje'rer quin wesic tech ɔɔtan tu cotor mac soc yerob tu cotor mac in pararech." <sup>34</sup>A ucho', caj u ya'araj C'uj xan: "Je' u riq'uir ti' u quimirir soc mɔ' u tu'tar u winiquirir." Rajen ara'b ten C'uj ti' a mac a cu bin tar: "Je' in betic tech an ten bic caj in wa'araj ti' David. Jach taj je' in betic an ten bic caj in toc araj uch, quij." <sup>35</sup>Rajen C'uj arej



ich u jer salmo a cu t'ano' irej wa Jesús cu t'an uch caj u ya'araj: "In wer ma' ja cha' u tu'tar in winquirir quire' a pararen." <sup>36</sup>Ma' ja wirej, ti' toy cuxa'an ic nunquirex David uch, raji' caj u toc betaj a ba' ara'b ti' ten C'uj. Barej caj ts'oc u yamtic u yet winquiurob judío caj quimij David. Caj mucob ic nunquirex David uch, caj tu'l'ij u winquirir David. <sup>37</sup>Chen u winquirir Jesús ma' tu'l'iji'. Ma' ja wirej, u winquirir Jesús ric'sa'b ten C'uj ti' u quimirir. <sup>38</sup>Ma' wa a werex, in wet winquiurob judío quire' a ba' caj u betaj Jesús, jeroj, tan u tsec'ta'r techex bic cu jawar a si'pirex. <sup>39</sup>A ucho', a c'atex quir u jawar a si'pirex, chen ma' c'ucha'an a worex quir a jawsiquex a si'pirex ti' u t'an Moisés. Baje'rer, c'ucha'an a worex a jawsiquex a si'pirex wa ca chen acsiquex ta worex u t'an Jesús. Cax wa techex cax tu cotor mac. <sup>40</sup>Rajen, qui' irej techex, soc ma' u tar techex a baxuc caj u ts'ibtaj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj uch, barej caj u ya'araj:

<sup>41</sup>Qui' irej a techexo' a mac a cu p'astic a ba' cu ya'aric C'uj. Ca' jacac a worex. Ca' quimiquechex. Quin bin betic, quij C'uj, a ba' ma' yirman mac ma' biq'uin yirman a ray u q'uinin ti toy cuxa'anechex. Cax cu tar ya'aric techex ma' ja bin a quibiquex, quire' chich a jo'rex.

A baxuc caj ts'oc u t'an Pablo ti' a mac a ti' yanob ich u chan najir.

<sup>42</sup>Barej caj joc'ob Pablo yejer Bernabé ti' u chan najir tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winquiurob

judío. Caj tarob u c'atej a ma' u winquiurob judío ca' wac'as tarob u tsec'tejob u t'an Jesús tu q'uinin quir u je'rar u winquiurob judío. Ca' bin tac u jer u q'uinin quir u je'rar, ra' u q'uinin quir u tsec'tic ti'ob. <sup>43</sup>Barej caj ts'oc u tsec'tic u t'an Jesús ich u chan najir, caj rac joc'ob. Ya'ab u winquiurob judío, yejer ya'ab a mac a cu c'ujjinticob C'uj an ten bic u winquiurob judío, ich a ray chan najir tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winquiurob judío, caj sayob tu pach Pablo yejer Bernabé. Pablo yejer Bernabé caj tsicbanajob yejer a cu sayarob tu pachob, caj u chich arajob ti'ob wa ju qui' acsiquicob tu yorob u t'an Jesús, soc ma' u p'aticob u t'an C'uj.

<sup>44</sup>Caj c'uchij tu q'uinin, u jer u q'uinin quir u je'rar u winquiurob judío, orac tu cotor mac tarob u much'quinticob u baj a mac a ca'ja'anob ich u cajar Antioquía, caj tarob yubicob u t'an C'uj. <sup>45</sup>Caj u yirajob u winquiurob judío caj u rac tarob yubob u t'an C'uj, caj choquij yorob u winquiurob judío. Rajen caj u yanxchun u c'amquinticob u t'an, rajra' yaricob:

—Ma' taji' a ba' cu camsic Pablo.

Caj p'asta'b Pablo ten u winquiurob judío. <sup>46</sup>Rajen caj u t'anajob u winquiurob judío, Pablo yejer Bernabé. Ma' u jac'ar u yorob Pablo yejer Bernabé. Caj u ya'arajob ti'ob:

—Caj u ya'araj ten C'uj ca' in yan tsec'tej u t'an ich u winquiurob judío. Pachir bin xiquenob in tsec'ticob ich a ma' u winquiurob judío. Ma' ja wirej, ma' ja sljtiquex u t'an C'uj, ma' a c'atex a c'amiquex

u t'ʌn C'uj quir a cuxtarex munt q'uin. Rajen, baje'rer bin in ca' in p'ʌtechex. Bin in ca' in tsec'tejob u t'ʌn C'uj ti' a mʌ' u winiquirob judío. <sup>47</sup>Mʌ' ja wirej, caj u toc araj tenob Jaj Ts'ur uch:

Tin tetch Pablo quir a bin a tsec'tic in t'ʌn ti' a mʌ' u winiquirob judío cax tu cʌja'anob ich yoc'ocab soc yerob u cuxtarob munt q'uin.

<sup>48</sup>Barej caj yubob ya'aric Pablo a mʌ' u winiquirob judío ajera', caj qui'l'ij yorob. Jeroy tune', caj u ya'arajob:

—Jach tsoy u t'ʌn C'uj.

Caj u yacsajob tu yorob u jach tsoyir u t'ʌn Jaj Ts'ur. Rajen tu cotor a mac a teta'an ten C'uj quir u cuxtar munt q'uin caj u yacsob tu yorob. <sup>49</sup>Rajen a yacsmʌnob tu yorob caj manob u tsec'tob u t'ʌn C'uj ich tu cotor mac ich u ru'umin Pisidia. <sup>50</sup>Chen u winiquirob judío a mʌ' ju yacsob tu yorob caj tsicbanʌjob yejer xquic ca' p'usacob u yorob. A je' xquica', jach sʌjta'b ten tu cotor mac ich u cajar Antioquía. A je' xquica', cu c'ujinticob C'uj an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío. Bayiri' robob u winiquirob judío caj u tsicbatajob ti' u jach ts'urirob u cajar quir u p'usa'r u yorob soc u ts'ictarob yejer Pablo yejer Bernabé, rajen jach ts'iquijob, rajen caj u chucajob u pachob Pablo yejer Bernabé ten u jach ts'urirob u cajar Antioquía. Jeroy tune', joc'sa'b Pablo yejer Bernabé ich u ru'umin Pisidia. <sup>51</sup>Tu yʌn jitajob u pech' xʌnʌb Pablo yejer Bernabé, caj u titajob u noy u ru'umin u pech'

xʌnʌb. Caj u titajob soc yesicob ti'ob bin u ca' p'ʌtejob u tsec'tic u t'ʌn C'uj ti' a mac ich u cajar Antioquía. Jeroy tune', caj ruc'ob caj binob ich u cajar Iconio. <sup>52</sup>Chen a mac a yacsmʌnob tu yorob ich u cajar Antioquía jach qui' yorob. Caj u jach ts'urintaj u Taj'or u Pixam C'uj a yacsmʌnob tu yorob.

#### Pablo yejer Bernabé ich u cajar Iconio

**14** Caj c'uchob Pablo yejer Bernabé ich u cajar Iconio, caj binob tu cu much'quinticob u bʌj u winiquirob judío ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj. Pablo yejer Bernabé caj u tsec'tajob u t'ʌn C'uj. Caj u rʌc u'yajob bic tabar caj u tsec'tajob Pablo yejer Bernabé rajen ya'ab caj u yacsajob tu yorob cax u winiquirob judío cax a mʌ' u winiquirob judío. <sup>2</sup>Chen ra' mʌ' u winiquirob judío caj p'usa'b yor ten u winiquirob judío a mʌ' yacsmʌnob tu yorob caj u tucrajob c'as ti' a yacsmʌnob tu yorob u t'ʌn Jesús. <sup>3</sup>Rajen tiri' p'atob ya'ab u q'uinin caj u camsob u t'ʌn Jesús. Cax p'usa'bob u yorob a mʌ' u winiquirob judío ten u winiquirob judío, Pablo yejer Bernabé mʌ' u jac'ʌr u yorob u tsec'ticob u t'ʌn Jesús. C'uj caj u ts'ajaj u muc' quir u yesic ti'ob carem beyaj, bayiri' xan, a cu jac'ʌr u yorob mac, soc yerob jach taj C'uj cu tsec'ticob u t'ʌn, bayiri' xan, soc yerob C'uj cu jach tucric mac. <sup>4</sup>Chen mʌ' p'eri'ob u yorob ich a ray cajaro'. Mʌ' ja wirej, junbuj u cajar tsoy yiricob Pablo yejer Bernabé, chen u jer junbuj u cajar quet yorob yejer u winiquirob

judío, mʌ' tsoy yirir Pablo yejer Bernabé. <sup>5</sup>Caj u p'eriquintajob u baj yejer a mʌ' u winiquirob judío yejer u winiquirob judío quet yejer u jach ts'urirob u cajar, caj u p'eri'quintob u baj quir u chuquicob u pachob Pablo yejer Bernabé. U c'atob u ch'inic u jo'rob Pablo yejer Bernabé. <sup>6</sup>Caj u yubob bin u ca'ob ch'inbir u jo'rob, caj puts'ob Pablo yejer Bernabé. Caj ruc'ob ich u cajar Iconio caj c'uchob ich u cajar Listra tu ru'umin Licaonia. Ti' binob xan, tu nʌts'a'an u chan cajarob baytac ti' u cajar Licaonia. <sup>7</sup>Tiri' caj u tsec'tob u jach tsoyir u t'ʌn C'uj.

**Ti' ch'inij u jo'r Pablo  
ich u cajar Listra**

<sup>8</sup>Ti' yʌn turiri' xib ich u cajar Listra, mʌ' ju ximbar, cajʌn mech yoc. U toc berer caj rocha'b ten u nʌ' uch. Mʌ' ju ximbar ti' cura'ani'. <sup>9</sup>A cajʌn mech yoco!, caj u yubaj tu cotor a ba' cu ya'aric Pablo, caj pʌcta'b u wich ten Pablo a cajʌn mech yoco!, quire' caj u yiraj caj u yacsaj tu yor a cajʌn mech yoco!. Rajen bin u ca' jawsa'bir yoc ten C'uj. <sup>10</sup>C'am caj ara'b ti' ten Pablo: —Riq'uen, taj ca ch'ictar yejer a woc. Jeroj seb caj sit'nʌj caj ch'icraj, caj u yʌnxchun u ximbar. <sup>11</sup>Barej caj u yirajob a pimo' u riq'uir a cajʌn mech yoc uch. Caj u yirajob jawsa'b ten Pablo, jeroj tune!, c'am awʌtnʌjjob a pimo' ich u t'ʌn u winiquirob licaonia caj u ya'arajob: —Ca'tur c'uj caj tarob tera'. Tar u tarob ca'anan irej to'onex ic winquirirex.

<sup>12</sup>Caj pach u c'aba' Bernabé, Júpiter an bic u c'aba' a cu tus

c'ujinticob. Caj pach u c'aba' Pablo xan, Mercurio u c'aba' a cu tus c'ujinticob xan ich u cajar Listra. Caj pach ten a mac a cʌja'anob ich u cajar Listra. Caj pach Pablo Mercurio quire' Pablo ra' yajt'ʌnir mac ir u c'aba'ob u tus cuj Mercurio. <sup>13</sup>A mac a ti' cʌja'anob ich u cajar Listra ti' c'ʌxa'an u najir tu cu c'ujinticob u tus c'ujob Júpiter tu cu yocarob tu cajar. Jeroj caj tarob u purejob wacʌx, yajaj ton, caj tar u puraj sacerdote u winiquirob licaonia tu cu naj c'ujinticob u tus c'uj Júpiter. Jeroj caj u ts'ajaj u yujintej u top'che' ich u car wacʌx a yajaj tone!. Tabar u quinsa'r wacʌx quir u toquic quir u quinsa' ti' Pablo yejer Bernabé quir u c'ujinta'rob. <sup>14</sup>Caj u najtajob caj tarob c'ujinbir Pablo yejer Bernabé, caj u jʌtajob u noc' Pablo yejer Bernabé soc yer mʌ' tsoy u c'ujinta'rob ten mac. Pablo yejer Bernabé, caj u c'ʌnajob yacab tu yʌn a pimo', c'am awʌtnʌjjob Pablo yejer Bernabé caj u ya'arajob: <sup>15</sup>—Ba'wir techex ca betiquex aro' in wet xibirechex? Mʌ' c'ujenobi!, xibenob baxuc a techexo!. Rajen caj tarenob in tsec'ticob u t'ʌn C'uj techex soc a p'ʌtiquex a ba' ca betiquex baje'rer. Mʌ' ba'wir techex ca c'ujintiquex a tus c'uj, quire' mʌ' c'uji! quire' mʌ' cuxa'ani!. Ca' a c'ujintex a cuxa'ano!. Mʌ' ja wirej, C'uj caj u betaj ca'anan, C'uj caj u betaj c'ac'nab yejer tu cotor ba' ti' yʌn. A C'ujjo!, caj u betaj ru'um ich yoc'ocab yejer tu cotor ba' yʌn. Tu cotor sab C'uj caj u betaj xan. <sup>16</sup>An ten bic u naj cuxtarob mac uch C'uj tu cha'j u cuxtarob a mac a mʌ' u winiquirob judío. <sup>17</sup>Mʌ' ja wirej,

tsoy caj u betaj C'uj ti' tu cotor mac, rajen yerob tu cotor mac ti' yan C'uj ich ca'anan. MΛ' wa taj a C'ujjo' cu cha'ic u tar ja' quir u ch'isic u pac'ar mac tu cotor, soc u ne ts'ajic u wich u pac'ar soc ti'ti' yo'ocho', a ts'a'b ten C'uj soc u quil'tarob u yorob tu cotor mac?

<sup>18</sup>Cax yubej ya'ara' ti'ob ten Pablo a je' t'Ana', yaj yubob ya'ara' ti'ob ten Pablo. Orac mΛ' ju yubicob, quire' orac u quinsob yajaj ton wacΛx quir u toquicob u sijej ti'ob quir u qui'qui' c'ujinta'rob Pablo yejer Bernabé.

<sup>19</sup>Chen caj c'uchoy u winiquirob judío a mΛ' ju yacsob tu yorob u t'An Jesús. Tar c'uchoy ich u cajar Listra. Jun yarob ti' u tarob ich u cajar Antioquía, u jer jun yarob ti' u tarob ich u cajar Iconio. Caj tarob u p'usicob u yorob u winiquirob listra quir u ch'ininob u jo'r Pablo. U winiquirob listra caj u quibajob u t'Anob rajen caj u ch'inajob u jo'r Pablo. Caj ts'oc u ch'ininob u jo'r Pablo, yerob quimij, jeroj caj u choplytob u purej ich tancab u cajar. <sup>20</sup>Chen barej, caj u much'quintob u baj a mac a yacsmΛnob tu yorob tu chara'an u baquer Pablo, jeroj caj riq'uij, caj wΛc'As binij ich u cajar Listra.

Caj sasij Pablo yejer Bernabé caj ruc'ob quir u binob ich u cajar Derbe. <sup>21</sup>Caj c'uchoy ich u cajar Derbe caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'An C'uj soc yerob bic tabarob u ruc'sa'ob u si'pirob ten Jesús. Ya'ab mac tu yacsajob tu yorob u t'An Jesús ich u cajar Derbe. Barej caj ts'oc aro' caj sutnΛjob tu pachob. Caj wΛc'As binob ich u cajar Listra,

bayiri' xan ich u cajar Iconio, bayiri' xan ich u cajar Antioquía.

<sup>22</sup>A Pablojo' yejer Bernabé caj u chichquintajob u yorob a yacsmΛnob tu yorob. Caj u chich t'Anajob soc rajra' cu yacsicob tu yorob. Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—Ya'ab ca' bin muc'yajnlco'onex ti' u t'An C'uj quire' tu ca' ij cocarex tu cu reyintic C'uj.

<sup>23</sup>Jujuntur caj u tetajob u jach ts'urirob tub u muchquinmΛnob u baj a yacsmΛnob tu yorob, chen jun yarob teta'b ten Pablo yejer Bernabé. Jeroj tune', caj u yan p'Atajob u janΛnob quir u sajticob C'uj, bayiri' xan, caj u t'Anajob C'uj. Caj ts'oc a jera', caj u ya'araj ti' a yacsmΛnob tu yorob Bernabé yejer Pablo:

—Ca' u cΛnantejtechex Jaj Ts'ur quire' caj a wacsajex ta worex u t'An.

**Pablo yejer Bernabé caj urob ich u cajar Antioquía a ti' yan ich u ru'umin Siria**

<sup>24</sup>Barej caj ts'oc u ch'Acticob u ru'umin Pisidia caj c'uchoy ich u cajar Perge a ti' yan ich u ru'umin Panfilia. <sup>25</sup>Caj c'uchoy ich u cajar Perge ti' caj u tsec'tob u t'An C'uj. Caj ts'oc u tsec'ticob u t'An C'uj caj binob ich u cajar Atalia. <sup>26</sup>Caj ocob ich chem quir u bin ich u cajar Antioquía. MΛ' ja wirej, ti' ich u cajar Antioquía caj u c'Amob u beyajob. Tiri' xan teta'bob ten a yacsmΛnob tu yorob caj ts'oc u t'Anicob C'uj uch. Baje'rer, ts'oc u beyajob rajen caj u sutob tu pachob. <sup>27</sup>Barej caj urob caj u much'quintajob u baj a yacsmΛnob

tu yorob tu cu naj c'ujjinticob C'uj quire' u c'atob yubicob u t'ʌn Pablo yejer Bernabé. Robob caj u toc arajob ti'ob bic C'uj caj c'anob Pablo yejer Bernabé quir u beticob a ba' u c'at C'uj. Caj u toc arob ti'ob bic C'uj caj u cha'j u yacsicob tu yorob a jach pim mac a ma' u winiquirob judío. <sup>28</sup>Ya'ab u q'uinin ti' p'atob Pablo yejer Bernabé ich yicnʌn a yacsmʌnob tu yorob.

**Caj u much'quintajob u baj  
ich u cajar Jerusalén**

**15** Jun yarob xib caj ruc'ob ich u ru'umin Judea caj ruc'ob tu ru'umin quir u binob ich u cajar Antioquía. Caj c'uchob caj ocob u camsicob a mac a yacsmʌnob tu yorob. Robob caj u ya'araj:

—Wa ma' ja quibex a ts'iriquex a baq'uerex an ten bic u naj beticob u winiquirob judío, quire' a ba' caj u ya'araj Moisés uch, jeroj ma' ju taquiquechex C'uj.

<sup>2</sup>A Pablojo' yejer Bernabéjo' ma' quet yorob yejer a ba' caj u ya'arajob, rajen c'am u t'ʌnob yejerob, chen ma' c'ucha'an yor u quetquinticob u yorobi'. A yacsmʌnob tu yorob caj u yirajob ma' u quetquintajob u yorob, rajen caj u tucrajob ca' xicob ich u cajar Jerusalén Pablo yejer Bernabé quet yejer u jer jun yarob a yacsmʌnob tu yorob. Caj tuchi'tajob ca' xicob tu yʌnob a xibo' a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn, bayiri' xan, yejer u jach ts'urirob a yacsmʌnob tu yorob tu cu much'quinticob u baj quir u c'ujjinticob C'uj.

<sup>3</sup>Ara'bob u binob tu berir tenob a yacsmʌnob tu yorob ich u

cajar Antioquía. Ara'bob u binob Pablo yejer Bernabé. Jeroj caj ruc'ob Bernabé yejer Pablo, caj manob yiricob u yet acsa'orirob ich u ru'umin Fenicia yejer u yet acsa'orirob ich u ru'umin Samaria. Tuj ocob tu cu much'quinticob u baj a yacsmʌnob tu yorob, jeroj caj u tsicbatajob ti' bic a ma' u winiquirob judío caj u p'ʌtajob a ba' camsa'bob ten u nunquirob quir u sayʌrob tu pach C'uj. Barej caj yubob ya'ara' ten Pablo yejer Bernabé ti' a yacsmʌnob tu yorob jeroj jach qui'l'ij u yorob.

<sup>4</sup>Barej caj c'uchob Pablo yejer Bernabé ich u cajar Jerusalén, caj acsa'bob ten a yacsmʌnob u yorob yejer a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn Jesús yejer u jach ts'urirob a yacsmʌnob tu yorob, a nuxibe'. Bayiri' xan, Pablo yejer Bernabé caj u tsicbatajob tu cotor bic tabar caj yamta'bob Pablo yejer Bernabé ten C'uj. <sup>5</sup>Chen jun yarob fariseos pacha'an ten u yet winiquirob judío, robob u yacsmʌnob tu yorob caj ric'ob quir u tsicbarob, jeroj caj u ya'arajob:

—Ma' ja wirej, a je' winiquirob a ma' u winiquirob judío a caj u yacsob tu yorob u t'ʌn Jaj Ts'ur ca' u yʌn ts'irob u baq'uer an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío ti' u chan och a xibe'. Bayiri' xan, ca' ic chich arex ti'ob ca' u quibob tu cotor a ba' u ts'ibmʌn ic nunquirex Moisés.

<sup>6</sup>Rajen a xibo', a ju tetmʌn Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn yejer u jach ts'urirob a yacsmʌnob tu yorob a nuxibo', caj u much'quintob u baj soc u p'eri'quinticob u tucurob. <sup>7</sup>Caj

ts'oc ya'ab u tsicbarob, caj riq'uuj Pedro quir u tsicbar xan yejer u yet acsa'orirob, a ti', much'a'anobi' caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirechex. A techexo', a werex bic caj u teteno' C'uj uch ichechex quir u yλnxchun in tsec'tic u t'λn ich a mac a mλ' u winiquirob judío soc robob ca' u yubejob u jach tsoyir u t'λn C'uj soc u yacsicob tu yorob u t'λn Jesús. <sup>8</sup>A C'ujo', u c'λ'or u pixam mac biquira' caj u ts'ajaj ic najtex caj u c'λmaj a mac a mλ' u winiquirob judío. Mλ' ja wirej, C'uj caj u ts'ajaj ti'ob u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic caj u ts'ajaj to'onex xan. <sup>9</sup>Mλ' ja wirej, C'uj caj u yajquintaj a mac a mλ' u winiquirob judío an ten bic caj u yajquinto'onex xan, quire' quet caj u ruc'saj u si'pirob, caj u p'o'aj u pixamob a caj u yacsajob tu yorob. <sup>10</sup>Biqinin baje'rer ca ts'iquintiquex C'uj, quire' a mac a mλ' u winiquirob judío tu ca ts'λriquex u pachob ij quet acsa'orirex soc yaj yubicob tu yorob, quire' u t'λn Moisés. Mλ' ja wirej, mλ' c'ucha'an u yorob ic nunquirex ti' u t'λn Moisés, baxuc to'onex xan. <sup>11</sup>Rajen toc p'λtex a waquex u ts'i'rob u baq'uer a mλ' u winiquirob judío bayiri' tu ca wa'ariquex ca' u quibob a ba' cu ya'aric ich u t'λn Moisés. Mλ' ja wirej, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u ruc'saj to'onex ic si'pirex wa ber caj tij cacsajex tij corex u t'λn C'uj, quire' C'uj cu betic tsoy ti' tu cotor mac. Bayiri' xan, C'uj caj u ruc'saj ti'ob u si'pirob, ber caj u yacsajob tu yorob u t'λn C'uj, a mλ' u winiquirob

judío —baxuc caj u ya'araj Pedro ti' a mac much'a'anob.

<sup>12</sup>Rajen tu cotor mac caj ts'oc u yubicob a ba' caj u ya'araj Pedro mλ' ju joc'ar u t'λnob, caj u mλcaj u chi'ob. Jeroj caj ric'ob Pablo yejer Bernabé quir u tsicbarob ti' u yet acsa'orirob, a ti' much'a'anob. Jeroj tune', robob caj u yubajob Pablo yejer Bernabé a ba' caj u tsicbatajob bic caj ts'a'b u muc'ob ten C'uj soc u yesicob carem beyaj, bayiri' soc u yesicob a ba' cu jac'λr u yorob ti' a mλ' u winiquirob judío. <sup>13</sup>Wa ber caj ts'oc u tsicbarob Pablo yejer Bernabé, jeroj caj riq'uuj Jacobo u tsicbar ti' a mac a ti' much'a'anob. Raji', caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirex. <sup>14</sup>A Simón Pedroje' ts'oc u tsicbatic an bic caj teta'b a mλ' u winiquirob judío ten C'uj quir u c'ujinticob jach C'uj, soc ya'ab cu sayλrob tu pach C'uj. Mλ' ja wirej, Pedro caj u yλnxchun u tsec'ticob u t'λn C'uj ich a mλ' u winiquirob judío. <sup>15</sup>A ba' caj u betaj Pedro uch ra' a quet yejer a ba' ara'b ten a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj. U'yex ba' cu yac:

<sup>16</sup>Ca' bin ts'ocac a ray u q'uinino', je' in wλc'λs ure', quij Jaj Ts'ur. Irej a mac cu wλc'λs ts'λpquintic yatoch a rλc jurc'λjo'. Je' in wλc'λs ts'λpquintic a rλc jurc'λjo' soc tsoy. Baxuc a teno', a baywo' je' in wλc'λs pλyicob ca' u c'ujintenob an ten bic caj u c'ujintenob uch tu q'uinin cuxa'an David uch, quij. A baywo' je' in wλc'λs pλyic

quir u c'ujintiquenob soc u beyajob tenob xan, quij.

<sup>17</sup>Baxuc je' in bin in pɾɛyɛj tu cotor mac tu cɔja'anob, a mac a mɔ' u winiquiob judío ca' u pachtejob u sayɔrob tin pachob, soc tenob ɣɔninob.

<sup>18</sup>Baxuc caj u ya'arej ten a mac a cu ts'ic ic najtiquex ba' a cu bin tar tu ch'ic chunin uch.

<sup>19</sup>Rajen a teno' —quij Jacobo—, quin tucric mɔ' a naj xaxaq'uiquex u tucurob a mac a mɔ' u winiquiob judío. Mɔ' ba'wir ca' ij carex u ts'irob u bɔjob an ten bic u winiquiob judío quire' caj u yacsajob tu yorob. Mɔ' ja wirej, caj u p'ɔtob a ba' camsa'b ten u nunquiob quir u sayɔrob tu pach C'uj. <sup>20</sup>A teno', tin t'ɔn ti'ti' ca' ic ts'ibtex ti'ob, ca' ij ca'ariquex ti'ob, mɔ' tsoy u janticob ba' esa'an ti' u yochir tus c'uj. Ca' ij ca'arex ti'ob, mɔ' tsoy u wenɔn yejer mac a mɔ' u mamó, wa mɔ' u rac' xan. Ca' ij ca'arex ti'ob, mɔ' u ɣɔn chi'icob bɔc', a ti' toy ɣɔn u q'uiq'ueró. Arej u sisbɔstob u q'uiq'uer soc u chi'icob. <sup>21</sup>Mɔ' ja wirej, baxuc baje'rer, ca' ic betex, quire' ra'iri' u q'uinino' a ucho', a tenobo' u winiquirenob judío caj in tsec'tob u t'ɔn Moisés, quire' jujuntur ich u cajarob u winiquiob judío tu cu naj much'quinticob u bɔj soc u c'ujinticob C'uj tiri' cu xaquicob u t'ɔn Moisés tu q'uinin u jesicob u bɔj u winiquiob judío.

<sup>22</sup>Caj u p'eri'quintaj yorob yejer u yet acsa'oriob, caj u tetob u yet acsa'oriob quir u tuchi'ta'rob ich u cajar Antioquía. A ju jach

ts'uriro' ca' tur caj u tetaj, a ju c'aba'o' Judas. Chen ca' tur u c'aba', Barsabás. A junturo', Silas u c'aba'. A mac teta'bob ten Jesús uche', raji'ob p'eri'quintej yorob. Raji'ob p'eri'quintej yorob u jach ts'uriob a yacsmanob tu yorob ich u cajar Jerusalén. Yet acsa'oriob tu much'a'anob raji'ob p'eri'quintej yorob xan, caj teta'b Judas yejer Silas soc u binob u nupintejob Pablo yejer Bernabé. <sup>23</sup>Caj binob yet binac a je' ju'una' a cu ya'aric:

“A tenob, tu tetenob Jesús quir in tsec'ticob u t'ɔn, quet yejer u jach ts'uriob a yacsmanob tu yorob, a ti' ɣɔnob ich u cajar Jerusalén quin t'ɔnicob techex tu cotorechex ich u cajar Antioquía a mɔ' u winiquiob judío a yacsmanob tu yorob. Baxuc a ti' cɔja'anob ich u ru'umin Siria quin t'ɔnicob techex xan. Baxuc a ti' cɔja'anob ich u ru'umin Cilicia quin t'ɔnicob techex. <sup>24</sup>Caj in wu'yajob ya'ara' ti' tar tarob tu ɣɔnechex jun yarob xibo'. Caj in wu'yajob ruc'ob ich u cajar Jerusalén, cax chen tacob tu ɣɔnechex, mɔ' tenob tuchi'tobi'. Quire' a ray a xibo', cu ya'aricob techex, quire' cu xaxaq'uibob a tucurex. Mɔ' ja wirej, caj ya'araj techex a mac a yacsmanob tu yorob ɣɔn ts'irex a wot'erech an ten bic cu naj beticob u winiquiob judío. Bayiri' xan, caj u tus arajob qui' cɔnantex u t'ɔn Moisés. <sup>25</sup>Rajen a tenobo', caj in quetquintajob in worob ca' in tuchi'tob ca'tur xib ca' xicob yejer Pablo, yejer Bernabé ca' tsicbanɔcob techex. Jach yajbir Pablo yejer Bernabé ten tu cotoro'onex a tera' a yacsmanob tu



yorob u t'ʌn Jesús. <sup>26</sup>Mʌ' ja wirej, ya'ab u tenin orac u quinsa'b Pablo yejer Bernabé, quire' ra' u beyajob a cu beticob ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. <sup>27</sup>Rajen caj in tuchi'tajob Judas yejer Silas quir u toc aric techex a ba' tsicbʌjenob a tera' ich u cajar Jerusalén. <sup>28</sup>Mʌ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj caj u yam tenob a ba' quin tucricob, rajen jach tsoy quir in wa'aricob techex a jera'. Mʌ' in ts'arob a pachex soc wa yaj a wu'yiquex u t'ʌn Moisés. Jarari' ca' a quibex a ba' quin ts'ibticob techex baje'rer: <sup>29</sup>Mʌ' a yan jantiquex a ba' cu yesicob ti' u yochir u tus C'uj. Mʌ' a ʌn chi'iquex bʌc' a ti' toy ʌn u q'uiq'ueró. ʌn rʌc sisbʌstex u q'uiq'uer soc a chi'iquex. Mʌ' a yan uq'iquex u q'uiq'uer bʌc'. Mʌ' a ʌn wenʌnex yejer a mac a mʌna' u mamó, bayiri' xan, a mʌna' u rac', bayiri' xan a mʌ' u ch'amʌno'. Wa ca quibiquex a je' tin ts'ibtajob techex jach tsoy tan a betiquex.” Jeroj ts'oc in ts'ibticob techex.

<sup>30</sup>Caj ts'oc u ts'ibticob u ju'unin caj tuchi'ta'b Pablo yejer Bernabé. Yet binacob Judas yejer Silas. Caj rʌc binob ich u cajar Antioquía. Caj c'uchob caj u t'ʌnajob ca' tacob u rʌc much'quinticob u bʌj a yacsmʌnob tu yorob quir u ts'abar ti' u ju'unin a ts'ibta'b ten a yacsmʌnob tu yorob ich u cajar Jerusalén. <sup>31</sup>A yacsmʌnob tu yorob caj u yubajob a ba' ts'iba'an tu ju'unin, caj jach ne qui'jij yorob, rajen caj u chichquintaj yorob caj u yubobi'. <sup>32</sup>Bayiri' xan, Judas yejer Silas ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u tsec'ticob a ba' u c'at C'uj, jeroj tune', ya'ab u tenin caj u

tsec'tob u t'ʌn ti' u yet acsa'orirob soc u chichquinta'r u yorob. Bayiri' xan, tan u yamta'ob ten Silas yejer Judas soc taj cu yacsicob tu yorob. <sup>33</sup>Judas yejer Silas ti' ʌnob uch ya'ab u q'uinin ich u cajar Antioquía. Caj ca' sutnʌjob tu pach quir u wac'ʌs bin ich u cajar Jerusalén ich ʌjtuchi'ʌjjirob. Cha'b u bin Judas ten a yacsmʌnob tu yorob ich u cajar Antioquía. Robob caj u ya'arajob ti':

—Ca' u qui' cʌnantech C'uj.

<sup>34</sup>Chen Silas ti' p'atij ich u cajar Antioquía, caj u tucraj jach tsoy u p'atʌr. <sup>35</sup>Bayiri' xan, tiri' p'atob Pablo yejer Bernabé ich u cajar Antioquía. Robob caj u p'eriquintajob u bʌj yejer u jer ya'ab caj u camsob u t'ʌn Jaj Ts'ur, bayiri' caj u tsec'tob u jach tsoyir u t'ʌn Jaj Ts'ur.

**Pablo cu bin u tsec'tic u t'ʌn  
Jaj Ts'ur ich u jer ru'um**

<sup>36</sup>Caj ts'oc u man ya'ab u q'uinin Pablo caj u ya'araj ti' Bernabé: —Jeroj cux —quij Pablo—, ca' ij quirej tu cotor u cajarob tub ic tsec'mʌn u t'ʌn Jaj Ts'ur uch. Ca' ij t'ʌnej, ca' ij quirej bic yira' ij quet acsa'orirex.

<sup>37</sup>A Bernabéje', u c'at u pʌyic u yet bin u beyaj a Juan Marcos.

<sup>38</sup>Chen a Pablojo', caj u ya'araj:

—Mʌ' tsoy a pʌyiqui'. Mʌ' ja wirej, caj u p'ato'on ich u cajar Panfilia. Mʌ' ja wirej, mʌ' tarij ic tsec'tej u t'ʌn C'uj yejero'on uchi'.

<sup>39</sup>Jeroj tune', mʌ' ju quetquintajob u yorob rajen caj u ʌsob u bʌj quire' mʌ' peri'ob u tucurob. Bernabé caj u pʌyaj Juan

Marcos caj oc ich u chemin c'ac'nab quir u binob ich u petenin Chipre.

<sup>40</sup>Chen Pablo caj u tetaj Silas quir u bin yejer. Jeroj tune, a yacsmānob tu yorob, caj ts'oc u t'ānicob C'uj caj u c'ubajob ca' cānanta'c Pablo yejer Bernabé ten C'uj tu cu binob.

<sup>41</sup>Jeroj tun, caj ruc'ob Pablo yejer Silas quir u manob tu ru'umin Siria yejer u ru'umin Cilicia. Caj c'uchob tu cu naj much'quinticob u baj a yacsmānob tu yorob Pablo yejer Silas caj u chichquintajob u yorob u yet acsa'orirob.

#### Timoteo u yet binacob yejer Pablo yejer Silas

**16** Pablo yejer Silas caj c'uchob ich u cajar Derbe yejer u cajar Listra. Ti taro' caj u nup'ajob Timoteo a yacsmān tu yori'. U nā' Timoteo u winiquir judío a mac a yacsmān tu yor xan, chen u tet Timoteo u winiquir griego. <sup>2</sup>A mac a yacsmānob tu yorob ich u cajarob Listra yejer u cajar Iconio cu ya'aricob: "Jach tsoy a Timoteojo!" <sup>3</sup>Pablo u c'at u payic ca' xic beyaj yejer Timoteo. Chen caj yān ts'ira'b u yot'er Timoteo an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío soc ca' xic yejer Pablo. Mā' ja wirej, tar cu bin ich u winiquirob judío quire' robob u toc erob u tet Timoteo u winiquir griego. Mā' u c'at u ts'iquinta'r Timoteo ten Pablo u winiquirob judío, rajen ts'ira'b Timoteo. <sup>4</sup>Caj u rāc tsicbatob ti' yacsmānob tu yorob a ba' ara'an ten a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ān yejer a ba' ara'an ten u jach ts'urirob a yacsmānob tu yorob a nuxibo' a ti' yānob ich

u cajar Jerusalén. Mā' ja wirej, caj u tsicbatajob a ba' ara'an ti'ob a ba' ca' u quibob a mā' u winiquirob judío. <sup>5</sup>Rajra' cu chichquinticob yorob a yacsmānob tu yorob tu cu manob Pablo yejer Silas. Ts'aja'an yor jach pimtarob jujuntur u q'uinin.

#### Pablo caj u wayac'taj xib a ti' yāno' ich u ru'umin Macedonia

<sup>6</sup>Barej caj u ch'actajob u ru'umin Frigia yejer u ru'umin Galacia, mā' cha'b u bin Pablo yejer u yet beyaj ten u Taj'or u Pixam C'uj ich u ru'umin Asia. Mā' cha'b u tsec'ticob u t'ān Jaj Ts'ur ti taro'. <sup>7</sup>Barej caj c'uchob tu xur u ru'umin Misia, caj u tucrajob u binob ich u ru'umin Bitinia. Chen mā' cha'b u binob ten u Taj'or u Pixam C'uj Jesús. <sup>8</sup>Jeroj caj u potmastajob tu xur u ru'umin Misia hasta caj c'uchob ich u jor u chemin c'ac'nab u c'aba' Troas. <sup>9</sup>A ray ac'biro', Pablo caj u wayac'taj xib. Caj u yiraj ch'iquicbar u xibir u ru'umin Macedonia. Chich caj u ya'araj ti': "Cojen ich u ru'umin Macedonia Pablo ca' a yam tenob." <sup>10</sup>Barej caj ts'oc u wayac'tic xib, a ju xibir u ru'umin Macedonia. Caj u sebquintaj u bin Pablo yejer u yet beyajob. Caj u ts'aj u baj, quij Lucas, ich u ru'umin Macedonia. Caj binob u caxtej chem soc u binob. Yerob jach taj xan, tan u paya'r u berob ten C'uj quir u tsec'ta'r u jach tsoyir u t'ān C'uj ich u ru'umin Macedonia.

#### Pablo yejer Silas ich u cajar Filipos

<sup>11</sup>Caj ruc'o'onex ich u jor u chemin Troas, caj bino'onex, quij Lucas, yejer u chemin c'ac'nab.

Jach taj caj bino'onex ich u petenin c'ac'nab u c'aba' Samotracia. Caj sasij caj bino'onex yejer chem quir ij c'uchurex ich u cajar Neápolis.

<sup>12</sup>Caj joc'o'onex, quij Lucas, ich chem, caj bino'onex ich u cajar Filipos. Ti c'aja'an gobernador tu ru'umin Macedonia. Jach co'och u cajar Filipos, mana' u jer jach co'och ich u ru'umin Macedonia. Caj bin u winiquirob romano ich u cajar Filipos quir u ts'urinticob u winiquirob filipos. Tiri' p'ato'onex ya'ab u q'uinin ich u cajar Filipos.

<sup>13</sup>Caj c'uchij tu q'uinin u je'rar u winiquirob judío caj joc'o'onex, quij Lucas, tu cajar Filipos. Caj bino'onex tu cu much'quinticob u bajob u winiquirob judío quir u c'ujinticob C'uj. Aro' ti' yan ich chi' sayab. U winiquirob judío ix ti' cu naj t'lanicob C'uj ich u chi' chan sayab. Jeroj caj curajo'onex ca' ic tsicbatex ti' u t'lan C'uj. Ti' yan xquic a ti' much'a'anobe'. <sup>14</sup>Ti' yan turiri' xquic tub much'a'anob a mac cu jach c'ujintic C'uj. Raji' yubaj a ba' caj u tsicbataj Pablo. U c'aba' a xquico', Lidia. Yajcanin bara'an chac noc'. Ra' c'aja'an uch ich u cajar Tiatira. C'uj yamtej Lidia quir u c'amic a ba' ara'b ten Pablo. <sup>15</sup>Barej caj acsa'b ja' tu jo'r Lidia yejer tu cotor mac a ti' yan tu yatoch Lidia. Ra' tu t'lanajo'onex:

—Wa ca wiric jach taj caj in wacsaj tin wor u t'lan Jesús, arej in wacsechex tin watoch —quij Lidia.

Chich caj u payajo'onex rajen bino'onex.

<sup>16</sup>Turiri' u q'uinin tan ic binex ich ber, quij Lucas, quir ic t'laniquex C'uj ich chi' chan sayab. Jeroj tic

nupajex turiri' xquic a ju c'urew mac. A je' xquic aca'an u quisinin, rajen a ba' ca' bin taque' raji' yer. Rajen a je' xiquica' cu nejaric u taq'uin ti' u jach ts'urirob. Quire' cu ya'aric a ba' ca' bin taque', rajen cu nejaric u taq'uin quir u ts'ic ti' u jach ts'urirob. <sup>17</sup>Caj say a je' xquica' tu pach Pablo yejer a tenobo'. C'am caj u ya'araj ti' mac soc u yubicob: —A je' xibob cu yamticob C'uj a mac jach carem. Je' u tsec'ticob techex bic tabar ca ruc'siquex a si'pirex.

<sup>18</sup>Ya'ab u q'uinin cu ya'aric a ray xquico' ich u pach Pablo, rajen choquij yor Pablo. Caj u sut u baj caj u p'actaj a ray xquico'. Caj u t'lanaj quisin, a aca'an ti' xquico'. Chich caj u t'lanaj Pablo:

—Joq'tuen quisin ich u c'aba' Jesucristo, ca' a p'atej a xquico'.

Ra'iri' u q'uinin seb caj joq'uij u quisinin.

<sup>19</sup>Barej u jach ts'urirob a ray xquico', caj u yirajob ma' tu cu jaricob u taq'uinob, quire' caj u yirajob mana' u quisinin. Robob caj u chucajob Pablo yejer Silas caj binob purbir Pablo yejer Silas ti' u jach ts'urirob u cajar Filipos, ti' yanob tu cu naj canicob u ba'tac. <sup>20</sup>Caj c'uchob caj u ya'arajob u jach ts'urirob a xquico':

—A je' xibob u winiquirob judío, cu p'usic yorob mac a ti' yan ich u cajar Filipos. <sup>21</sup>Robob cu camsicob to'onex u t'lan u nunquirob u winiquirob judío cax u winiquiro'onex romano. Ma' ja wirej, ma' tsoy ij caniquex u t'lan u nunquirob u winiquirob judío, quire' baxuc caj u ya'araj to'onex ic reyex César.

<sup>22</sup>Caj ts'iquinta'b Pablo yejer Silas ten a pimo' tu much'a'anob ich u jach ts'urirob u cajar Filipos. A juezob caj ts'a'b t'lan ti'ob quir u jatlar u noc'ob quir u jats'arob u pachob. Quir u jats'arob u pachob yejer che'. <sup>23</sup>Caj ts'oc ya'ab u teninob caj jats' u pachob, caj binob purbirob tu cu naj ma'carob mac. Ara'b ti' a yajcananyajir tu cu ma'car mac:

—Ca' qui' canantej Pablo yejer Silas soc ma' u joc'arob.

<sup>24</sup>A yajcananyajiro', caj ts'oc yubic ya'ara' ti', caj u yacsaj Pablo yejer Silas tu cuch c'araro' yoc. Ti c'arij u yocob ich che' quir u c'arar yocob. Caj u yacsaj jun c'as tu cu ma'car mac, a jach ch'ic tam u japnino'.

<sup>25</sup>Caj c'uchij chumuc ac'bir cu c'ayob Pablo yejer Silas, bayiri' xan, cu t'lanicob C'uj. Tan u'yabar u c'ayob Pablo yejer Silas ten a ti' yan u yet ma'ca'anob winiquirob xan.

<sup>26</sup>Jach seb caj tarij u ch'ic yum u pec ru'um, rajen caj pecnajib, cax u yoc naj tu cu ma'ca'anob. Jeroj caj q'uepajib u jor tu ma'ca'anob. Rac pitij u mascabir u c'abob tu cotor mac tu ma'ca'anob, caj rac quib yocob ich che'. <sup>27</sup>Caj ajij yajcananyajir tu cu naj ma'car mac caj u yiraj jepaja'an u jor tu ma'ca'anob. Jeroj tune', caj u jaraj u mascab quir u wac'as ramic u baj soc u quimin, yer puts'ob u cananwinicob. <sup>28</sup>Pablo c'am caj u puraj u t'lan ti':

—Ma' a quinsic a baj, rac ti' yanenobi'.

<sup>29</sup>Yajcananyajir caj u t'lanaj ca' tac u purej quib quir u yerc'ac'ta'r

u ber. Ca' ocac tu cu ma'car mac, caj u c'lanaj yacab caj oquij. Cu quiquirancar u c'abob yejer tu cotor u winiquirir quire' jaq'uij yor. Caj c'uchij ich Pablo yejer Silas caj u puraj u baj acatanob Pablo yejer Silas quir u sajta'. <sup>30</sup>Seb caj joc'sa'b Pablo yejer Silas ten yajcananyajir tu cu ma'car mac, caj ara'b ti' Pablo yejer Silas:

—In yajechech —quij—, ba' quin bin in betej quir u jawarob in si'pirob? —quij.

<sup>31</sup>Robob caj u ya'arajob ti':

—Acsej ta wor u t'lan in Jaj Ts'urob Jesucristo. Je' u taquiquech yejer tu cotor mac a ti' yan ta watoch.

<sup>32</sup>Caj u tsec'tajob u t'lan Jaj Ts'ur ich yatoch yajcananyajir tu cu ma'car mac. Caj u rac u'yajob tu cotor mac a ti' yan ich yatoch. <sup>33</sup>Cax ac'bir caj u p'o'aj tu jats' yejer che' uch. Caj u p'o'aj u q'uiq'uer tu jats'ob. Seb caj acsa'b ja' tu jo'r a yajcananyajir tu cu ma'car mac ten Pablo yejer tu cotor mac a ti' yan tu yatoch yajcananyajir tu cu ma'car mac. <sup>34</sup>Caj ts'oc yacsab ja' tu jo'rob caj jansa'b Pablo yejer Bernabé tu yatoch. Raji' jach qui' yor quire' caj u yacsaj tu yor u t'lan Jaj Ts'ur. Bayiri' xan, tu cotor mac tu yatoch qui' yorob xan quire' tu yacsajob tu yorob xan.

<sup>35</sup>Caj sasij caj tuchi'ta'b policia ten a juezob u ts'urirob u cajar Filipos quir u cha'bar u binob Pablo yejer Silas. <sup>36</sup>Caj c'uchij yajcananyajir tu cu ma'car mac ich Pablo yejer Silas. Raji' caj u ya'araj:

—A juezob u ts'urirob u cajar Filipos caj u ya'arajob ca' xiquechech quire' cu cha'bar a binex. Rajen ca' u canantechech C'uj, ca' xiquechech.

<sup>37</sup>Chen Pablo mʌ' ju quibaj u bin, rajen caj u ya'araj ti' a policía:

—A teno' u winiquireno' romano, chich u jʌts'eno' ich ʌcʌtan tu cotor mac. Mʌ' ju cʌxtajob wa c'as tin betajo' wa mʌna' c'as caj in betajo'. Caj u chen mʌqueno' tu cu naj ma'cʌr mac. Baje'rer u c'atob u mucu joc'siquenob, rajen mʌ' jin binob hasta u bʌjiri' a juezob cu tarob u joc'siquenob .

<sup>38</sup>A policíajo', caj bin ya'arej ti' a juezob. Caj u yubob ya'ara' ten policía wa ju winiquir romano, caj u ch'ajob sajquirob a juezobo'. <sup>39</sup>Caj binob a juezobo' ich Pablo yejer Silas, jeroj, caj u ya'arajob ti'ob:

—Jawsenob, quire' tin mʌquechexob.

Caj joc'sa'bob Pablo yejer Silas ten a juezobo' tu cu ma'cʌr winiquirob. Caj u ya'arajob ti'ob:

—Xenex wa tsoy ta t'ʌnex, ca' riquechex ich u jer cajar.

<sup>40</sup>Ti' binob Pablo yejer Silas ich yatoch Lidia, caj ts'oc u joc'sicob tu cu ma'cʌr mac uch. Jeroj caj rac manob yirej u yet acsa'orirob quir u chichquinticob u yorob. Caj ts'oc u yiricob u yet acsa'orirob, caj bin Pablo yejer Silas.

### Caj c'uchoh Pablo yejer Silas ich u cajar Tesalónica

**17** Caj binob ich u berir quir u ch'ʌticob u cajar Anfípolis bayiri' xan, yejer u cajar Apolonia, jeroj caj c'uchoh ich u cajar Tesalónica tu yan uch turiri' u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>2</sup>A Pablojo', an ten bic cu naj betic caj oquij ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj

u winiquirob judío. Rajra' u q'uinin u je'rʌr u winiquirob judío caj u tsec'taj ti'ob u t'ʌn C'uj, hasta manij tres semanas. <sup>3</sup>Pablo caj u ya'araj ti'ob:

—A Cristojo', a cu naj pajicob u winiquirob judío, ca' bin tac bin u caj muc'yaj, bayiri' xan, bin u caj quimin, bayiri' xan, bin u caj riq'uir ich u quimirir, quire' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj uch. Ra'iri' a Jesúso', a quin wa'aric techex, raji' Cristo.

<sup>4</sup>Yʌn jun yarob a caj u yubajob ya'ara' ten Pablo jeroj caj u yacsajob tu yorob, rajen caj u p'eri'quintob u bʌj yejer Pablo yejer Silas. Bayiri' xan, caj u betajob u winiquirob griego a cu c'ujinticob C'uj. Ya'ab a ti'ob caj u yacsajob tu yorob. Bayiri' xan, ti' yʌn jun yarob xquic a ju winiquirob griego a sajta'b ten tu cotor mac caj u yacsajob tu yorob xan. <sup>5</sup>Caj choquij yorob u winiquirob judío ti' Pablo yejer Bernabé. Rajen p'usa'b yorob ra' mʌ' yacsmʌnob tu yorob u t'ʌn Jesús. Rajen caj u much'quintajob u bʌj, a mac a mʌ' u beyajobe' ich u winiquirob judío, quir u p'usicob yorob a mac a cʌja'anob ich u cajar Tesalónica. Caj ts'oc u p'usicob u yorob caj bin cʌxta'birob Pablo yejer Silas. Ti' ococh cʌxta'bir Pablo yejer Silas cax caj u yubajob ya'ara' ti'ob: “Cax mʌ' a yʌn ocarex.” Mʌ' ju yubaj a ba' ara'b ti'ob, ococh ich yatoch Jasón. Chen mʌ' irir Pablo yejer Silas quir u chucurob. <sup>6</sup>Barej mʌ' irir Pablo yejer Silas caj u chich chucajob Jasón yejer u jeroch a yacsmʌnob tu yorob. Robob caj u chopʌytajob Jasón ich ʌcʌtan u jach ts'urirob u cajar Tesalónica.

Caj c'uchob purbirob, c'am caj awatnɔjob caj u ya'arajob:

—A je' xiba' cu p'usicob u yorob tu cotor u cajarob tu cu binob. Baje'rer caj c'uchob tu yɔno'onex tij cajarex.

<sup>7</sup>A je' Jasóna', caj u yacsaj a ra xibo' tu yatoch. Mɔ' ja wirej —quij —, mɔ' u sajticob a ba' ara'b ten ic reyex César, quire' cu camsicob, tan ya'aricob ti' yɔn u jer rey, Jesús u c'aba'. Raji' ic reyex.

<sup>8</sup>Quire', a baxuc u t'ɔnob, caj u joc'sajob u yorob a pimo' yejer u jach ts'urirob u cajar, quire' a ba' caj u yubob ya'ara' ti'. <sup>9</sup>U jach ts'urirob u cajar Tesalónica, caj u c'atajob u taq'uin ti' Jasón, baxuc ti' a yacsmɔnob tu yorob xan. Barej ca' bin xicob Pablo yejer Silas, je' u ca' ts'abɔr u taq'uin ti'ob ten u jach ts'urirob u cajar. Caj ts'oc u bo'otocob yejer u taq'uin, caj cha'b u bin Jasón yejer u jerob a yacsmɔnob tu yorob.

#### **Pablo yejer Silas ich u cajar Berea**

<sup>10</sup>A yacsmɔnob tu yorob ich u cajar Tesalónica seb caj u tuchi'tob Pablo yejer Silas ca' xicob ich u cajar Berea. Cax ac'bir caj u tuchi'tajob ca' xicob. Barej caj c'uchob ich u cajar Berea caj binob ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>11</sup>U winiquirob judío ich u cajar Berea jach tsoy u tucurob, quire' caj u qui' sarob u xiquinob caj u yubob u t'ɔn C'uj, quire' rajra' caj u xacajob u t'ɔn C'uj, soc chɔca'an yiricob wa taj a cu ya'aricob Pablo yejer Silas. A robob ich u cajar Tesalónica mɔ' baxuc u tucurob.

<sup>12</sup>Rajen ya'ab u winiquirob judío

caj u yacsajob tu yorob. Bayiri' xan, ya'ab a xquicob, a ju winiquirob griego, caj u yacsajob tu yorob xan, bayiri' xan, robob xib caj u yacsajob tu yorob. Robob u winiquirob griego a sajta' ten tu cotor mac.

<sup>13</sup>Barej u winiquirob judío, a ti' cɔja'an ich u cajar Tesalónica, caj u yubob ti' yɔn Pablo yejer Silas ich u cajar Berea cu tsec'ticob u t'ɔn C'uj. Caj bin p'usa'bir yorob a pimo' a ti' cɔja'anob ich u cajar Berea. Caj u p'usajob u yorob ca' ts'icacob yejer Palo yejer Silas. <sup>14</sup>Seb caj tuchi'ta'b Pablo ten a yacsmɔnob tu yorob ca' xic ich chi'c'ac'nab, chen ti' p'atob Silas yejer Timoteo ich u cajar Berea. <sup>15</sup>A mac yet binac Pablo caj bin purbirob Pablo hasta c'uchob purbir ich u cajar Atenas. Caj ts'oc u p'aticob Pablo ich u cajar Atenas a yacsmɔnob tu yorob caj sutnɔjob tu pach. Yɔn ara'b ti'ob ten Pablo: —Arej ti'ob Silas yejer Timoteo, seb u tarob te' yɔnena'.

#### **Pablo ich u cajar Atenas**

<sup>16</sup>Quire' Pablo cu pajic Silas yejer Timoteo ich u cajar Atenas. Pablo caj yajij yor caj u yiraj p'encɔch yochir u tus c'uj ich u cajar Atenas.

<sup>17</sup>Rajen ya'ab u tenin tsicbɔnɔjij Pablo ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, bayiri' xan, yejer u jer ya'ab mac a tu c'ujintajob C'uj. Bayiri' xan, rajra' cu sastar ti' cu bin Pablo tu cu naj mɔnicob yo'och quir u tsicbar yejer a mac a ti' yɔno'. <sup>18</sup>Yɔn mac caj tarob u tsicbarob yejer Pablo. A cu bino', tan u cɔnicob a ba' cu camsa'r ten yɔjcamsɔyɔjir u c'aba' Zenón. U jerob, a tan u bino' ich

Pablo, cu canicob a ba' cu camsa'r ten yajcamsayir Epicuro. Jun yarob a binob ich Pablo caj u c'atajob ich u rac'ob:

—Ba' u c'at ya'aric to'onex a ray xibo' a ma' u ts'ocar u t'lanob?

U jerob a ts'oc u yubicob a ba' caj u ya'araj Pablo, caj u ya'arajob:

—Tan ix ti' u tsec'tic to'onex u jerob c'uj.

Quire' tan u tsec'tic Jesús tan ya'aric riq'uuj ich u quimirir xan.

<sup>19</sup>Jerob caj u payajob Pablo, caj bin u purbob soc u yuba'r u t'lan Pablo ich tanxer u cajar tu yan u chan witsir u c'aba' Areópago. Tiri' cu naj tsicbarob u jach ts'urirob u cajar Atenas quir u quetquinticob u yorob ti' u beyajob. Tiri' bin purbirob Pablo xan. Caj c'uchob caj c'ata'b ti':

—Arej to'onex ca' ij canex a ba' ca camsic, quire' ric'ben t'lan ca camsic'o'onex te' ich u cajar Atenas. <sup>20</sup>Ma' ja wirej, ma' ij cu'ymanex uch a ba' ca camsic'o'onex. Ij c'atex ic najtex a ba' u c'at ya'aric aro'.

<sup>21</sup>A mac a ti' c'aja'anob ich u cajar Atenas, cax a mac a nach cu tar c'ajtarob, cu naj man c'axta'birob quir u tsicbarob yejer u jer mac, soc yerob ba' cu tsicbaticob a ric'beno'. Bayiri' xan, u c'at u tsicbaticob a ba' ric'ben xan, ich u yet cajarob.

<sup>22</sup>Jerob Pablo caj ch'icraj quir u tsicbatic ac'atan tu cotor mac ich a Areópago caj u ya'araj:

—U xibirechex a cajarex Atenas, quin wiric a sajmanex ya'ab u yochir tus c'ujob. <sup>23</sup>Quire' tu quin man ich a cajarex caj in wiraj ya'ab ba' a ca c'ujintiquex. Jerob, caj in wiraj u naj cuchir

tu ca naj c'ujintiquex yochir tus c'uj. Jerob, caj in wiraj ti' ts'iba'an ich a ray u naj cuchir tu ca naj c'ujintiquex yochir tus c'uj, a tan ya'aric: “A je'ra' u naj cuchir a ma' ij quiramanex c'uj.” Tan ya'ara' ti' ten Pablo. A jera' a ca c'ujintiquex jujuntur c'uj, a ma' a wiramanex, a C'ujob' raji' tar in tsec'tej techex, a C'ujob' a ca wa'ariquex a ma' a wiramanexe'.

<sup>24</sup>A je' C'uja', a ra' caj u betaj a yoc'ocabo' yejer tu cotor ba' a ti' yan te'ra'. A je' C'uja', a cu ts'urintic tu cotor mac a ti' yan yoc'ocab, bayiri' xan, cu ts'urintic tu cotor ba' a ti' yan ca'anano'. A je' C'uja', a ma' u c'ajtar tu cu c'axar yatoch ten mac quir u c'ujinticob C'uj. <sup>25</sup>A ba' cu ts'abar ten xib ti' C'uj ma' ba'wir ti' C'uj. Ma' ja wirej, a C'ujob', cu ts'ajic u cuxtar tu cotor mac. C'uj cu ts'ajic quir ic ch'ic ij q'uiq'uerex quir ij cuxtarex u burur q'uin. A ba' cu manob u c'axtej mac ra' cu ts'abar ten C'uj.

<sup>26</sup>Ti' toy cu tsicbar Pablo ti' a mac a ti' yanob ich a Areópago:

—Tiri' ic tarex ich ic nunquirex a tantanxer a cajarob ich yoc'ocab, quire' toc p'eri' ic nunquirirex caj beta'b ten C'uj uch, rajen caj pimijo'onex ich yoc'ocab. C'uj caj u toc araj tu cu yan bin u c'ajtar mac ich yoc'ocab, cax ma' toy beta'b a yoc'ocab ten C'uj uch. Bayiri' xan, caj u toc tetaj u q'uinin quir ij cuxtarex ich yoc'ocab. <sup>27</sup>C'uj caj u cha'j ij cuxtarex ich yoc'ocab quir ij c'axtiquex C'uj soc ij cacsic tij corex. Ma' ja wirej, ma' nach yan C'uj, tiri' yan tu yanechex, quire' tiri' yan C'uj ich tu cotor mac. <sup>28</sup>Quire' C'uj



cu ts'ic ic cuxtarex. C'uj cu ts'ic ic ximbarex, cax a ba' quic betiquex C'uj, caj u ts'ajaj to'onex. MΛ' wa baxuc caj u ts'ibtaj techex turiri' yajts'ibirju'un u winiquirob griego? MΛ' wa raji' caj u ya'araj: "Raji' u pararo'onex C'uj quire' raji' caj u beto'onex uch, quij." <sup>29</sup> Wa C'uj caj u beto'onex biquinin ca wa'aric a c'ujex a sac taq'uinexo'? Biquinin ca wa'ariquex a C'ujex a c'Λn c'Λn taq'uinex wa ca wa'ariquex a C'ujex a ba' jo't'Λn tunich? Biquinin ca c'ujintiquex —quij ya'araj ti'—, a ba' a bajiri'ex caj a betajex? Rajen mΛ' tsoy ij c'ujintiquex a caj u tucraj u betic mac. <sup>30</sup> A C'uj ucho', mΛ' ju ya'ar u bo'otic ic si'pirex, quire' a ucho' a maco' mΛ' u jach erob C'uj a ucho'. Chen baje'rer, C'uj cu chich aric ti' tu cotor mac ca' u c'axej yorob, ca' u p'Λtob a ba' c'asir yΛn ti'ob uch, u si'pirob. <sup>31</sup> MΛ' ja wirej, C'uj u c'at ca' ij c'axiquex ij corex soc ic p'Λtiquex a c'aso', quire' caj u toc tetaj u q'uinin quir ic binex ΛcΛtan C'uj. MΛ' ja wirej, C'uj caj u tetaj Jesús a mac iro'onex soc u joc'ar u tajir tu cotor ba'. Caj teta'b Jesús ten C'uj, quire' ra' u beyaj quir u joc'ar u tajir ba' tu cotor. MΛ' ja wirej, jari' Jesús cu ya'aric a ba' u tajir quire' ric'sa'b Jesús ti' u quimirir ten C'uj. Baxuc a jera' C'uj caj u yesaj caj u tetaj Jesús. Ra' u beyaj —a baywo' ts'oc u tsicbar Pablo ich a Areópago.

<sup>32</sup> Barej caj u yubob t'Λn Pablo caj u ya'araj u riq'uir ti' u quimirir Jesús yΛn jun yarob caj u p'astajob, yΛn u jer jun yarob a tu ya'arajob: —Je' in ca' u'yicobe' a ba' ca wa'aric u jer u q'uinin.

<sup>33</sup> Baxuco', caj ruq'uij Pablo ich a Areópago caj bin. <sup>34</sup> Chen yΛn jun yarob xib, caj u p'eri'quintajob u baj yejer Pablo, quire' caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús. Tiri' ich a jun yarob, a caj u yacsajob tu yorob ti' yΛn turiri' xib u c'aba' Dionisio. Raji' u jach ts'urir tu cu much'quinticob u baj ich Areópago. Turiri' xquic xan, caj u yacsaj tu yor u t'Λn Jesús, u c'aba' Dámáris. Ti' yΛn u jer jun yarob caj u yacsaj tu yor.

### Pablo ich u cajar Corinto

**18** Caj ts'oc u tsec'tic u t'Λn C'uj ich a mac a ti' yΛnob ich Areópago, caj ruq'uij Pablo ich u cajar Atenas caj bin ich u cajar Corinto. <sup>2</sup> Tiri' Pablo caj u nup'aj u yet winiquirob judío Aquila, yejer u rac' Priscila. Tar u tarob ich u ru'umin Ponto. Tan tu c'uchurob ich u cajar Corinto ti' u ru'umin Italia, quire' rac' joc'sa'b tu cotor u winiquirob judío ten a reyo', u c'aba' Claudio. Raji' caj u ya'araj ca' rac' joc'acob ti' u cajar Roma. A Pablojo', bin yirej Aquila yejer u rac' Priscila. <sup>3</sup> Quire' yajchuyirob u noq'uir naj. MΛ' ja wirej, ra' u beyaj Pablo xan. Rajen tiri' p'atij Pablo soc p'eri'ob u beyajob. Robob cu canicob u noq'uir naj quir u jaricob u taq'uinob. <sup>4</sup> Rajra' cu c'uchur tu q'uinin cu jesicob u baj u winiquirob judío cu bin Pablo ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Tiri' tsicbanΛjj Pablo yejer u winiquirob judío, bayiri' yejer a mac u winiquirob griego, caj u ya'araj ti'ob ca' yacsej yorob u t'Λn Jesús. MΛ' ja wirej, raji' u c'at u yesic a ba' taji', a ba' raji' cu tsicbatic Jesucristo.

<sup>5</sup>Barej caj c'uchob Silas yejer Timoteo. MΛ' ja wirej, ti' p'atob ich u ru'umin Macedonia uch, rajen ti' u tarob ich u ru'umin Macedonia. Robob caj u yirajob bic a Pablojo' ts'ajan yor u tsec'tic u t'Λn Jesús ich u winiquirob judío. MΛ' ja wirej, caj u camsaj u winiquirob judío wa Jesús, raji' jach taj Cristo a cu pajicob u winiquirob israel.

<sup>6</sup>Chen ts'iquinta'b Pablo ten u yet winiquirob judío, caj c'am nunca'b u t'Λnob Pablo. Rajen Pablo u bajiri' u noc' caj u titaj, soc u najticob u yet winiquirob judío soc yerob bin u ca' p'Λtbirob tu junan. MΛ' ja wirej, mΛ' ju c'Λmajob u t'Λn C'uj, rajen Pablo caj u ya'araj:

—Wa cu satΛr a pixamex a bajiri'ex a si'pirexe'. MΛ' a γΛn pΛq'uiquex in pach —quij Pablo—. Baje'rer bin in ca' in tsec'tej u t'Λn C'uj ich a mΛ' u winiquirob judío.

<sup>7</sup>Caj ruq'uij tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj a ray u winiquirob judío, caj bin ich yatoch Justo. Raji' cu c'ujintic C'uj. Ti' γΛn yatoch Justo ca'rac' yejer u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>8</sup>U jach ts'urir u chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Raji' caj u yacsaj tu yor u t'Λn Jesús. Crispo u c'aba'. Bayiri' xan, tu cotor mac tu yatoch Crispo caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús xan. Bayiri' xan, ya'ab u winiquirob corintio caj ts'oc u yubicob u t'Λn Jaj Ts'ur caj u yacsajob tu yorob, jeroj caj acsa'b ja' tu jo'rob xan.

<sup>9</sup>Caj ara'b ti' Pablo ten Jaj Ts'ur ich u wγyac':

—MΛ' u jac'Λr a wor a tsec'tej. MΛ' u xur a bin a tsec'tej. <sup>10</sup>Quire'

ti' γΛnen yejerech quir in cΛnantiquech. MΛna' mac cu bin u chuquiquech u quinsech quire' ya'ab cΛja'an ich u cajar Corinto bin u ca' u yacsob tu yorob in t'Λn —baxuc ara'b ti' Pablo ten Jaj Ts'ur.

<sup>11</sup>Rajen tiri' p'atij Pablo ich u cajar Corinto. Ti' p'atij turiri' yaxq'uin caj tar u jer chumuc yaxq'uin. Raji' caj u camsaj ti'ob a ba' ara'b ten C'uj.

<sup>12</sup>Ra' u q'uinin ti' toy γΛn u gobernador Galión u ru'umin Acaya. γΛn jun yarob u winiquirob judío, caj u much'quintob u baj quir u chuquicob Pablo. Robob caj u chucajob Pablo, caj bin purbirob ich juez quir u tocar u jo'r Pablo. <sup>13</sup>Caj ara'b ten u winiquirob judío ti' a juezo':

—A je' xiba', cu camsic ca' ij c'ujintex C'uj chen mΛ' baxuc caj camsa'bo'onex ten u rey César.

<sup>14</sup>Pablo u c'at u nunquic, chen tu γΛn araj a juezo' ti' u winiquirob judío:

—U'yex ba' quin wa'aric techex u winiquirechex judío. Wa γΛn u si'pir wa jach c'as caj u betaj, jeroj je' in wu'yiquex a t'Λnexe' u winiquirechex judío. <sup>15</sup>Chen mΛ' baxuco', jach ts'iquechex, quire' a ba' camsa'bechex a je' xiba'. Rajen jach ts'iquechex quire' a ba' camsa'bechex ten a nunquirex yejer a ba' ara'b ten ich u t'Λn a nunquirex xan. A teno' —quij juez—, mΛ' jin wa'araj wa γΛn u si'pir wa mΛna' u si'pir. A bajiri'ex ca bin a sisquintex a worex. Jot.

<sup>16</sup>Caj tuchi'ta'b ca' xicob u winiquirob judío. Caj joc'sa'bob tancab ca' xicob. <sup>17</sup>Barej caj

joj'sa'bob ten juez tu ʎanob uch, u winiquirob judío caj u chucajob Sóstenes. Ra' u c'aba' u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Jeroj tune', caj u raxajob Sóstenes, cax ʎatan juez caj rox. Ma' t'ʎnob ten a juezo' cax iric cu roxa'r Sóstenes.

**Pablo u ca' bin ich u cajar Antioquía bayiri' xan, cu ca' chun u tsec'tic u t'ʎn C'uj ich u jer ru'um**

<sup>18</sup>Caj ts'oc u roxa'r u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, ti' p'at Pablo ya'ab u q'uinin ich u cajar Corinto. Jeroj tune', caj u t'ʎnaj u yet acsa'rirob tan ya'aric bin u ca'. Yet binacob Aquila yejer u rac' Priscila, caj ocob ich chem quir u binob tu ru'umin Siria. Barej caj c'uchij ich u jor u chemir u c'aba' Cencrea, caj c'os u jo'r Pablo soc u yesic nup'ij a ba' caj u toc araj Pablo ti' C'uj uch soc C'uj cu yiric.

<sup>19</sup>Barej caj c'uchob ich u cajar Efeso, caj p'at Aquila yejer u rac' Priscila, jeroj tune', caj bin Pablo tu ʎan u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, quire' ti' ʎan much'a'anob u winiquirob judío. Tiri' tsicbanajij Pablo yejerob. <sup>20</sup>U yet acsa'orirob, a ti' ʎanob caj u chich c'atajob ca' p'atac Pablo yejerob ya'ab u q'uinin. Chen Pablo caj u ma'quintaj ma' ju p'atar. <sup>21</sup>Tabar u bin Pablo caj u ya'araj:

—Bin in ca' ich u cajar Jerusalén soc ti' ʎanen tu q'uinin u qui'qui' janʎanob u winiquirob judío. Wa tsoy tu t'ʎn C'uj —quij—, je' in wac'ʎs tar in wirechex —quij.

Jeroj oquij ich chem caj u p'ʎtaj u cajar Efeso. <sup>22</sup>Barej caj c'uchij ich

u cajar Cesarea, caj bin ich u cajar Jerusalén, caj c'uchij caj oquij tu cu much'quinticob u ʎaj a yacsmʎnob tu yorob caj t'ʎnob. Caj ts'oc u t'ʎnanob caj bin Pablo ich u cajar Antioquía. <sup>23</sup>Caj ts'oc u p'atar ya'ab u q'uinin ich u cajar Antioquía, caj joq'uij Pablo quir u bin ich tu cotor u cajarob ich u ru'umin Galacia yejer u ru'umin Frigia cu chichquintic u yorob a mac a yacsmʎnob tu yorob u t'ʎn Jesús.

**Apolos cu tsec'tic u t'ʎn C'uj ich u cajar Efeso**

<sup>24</sup>Ti' ʎan turiri' u winiquir judío u c'aba' Apolos. Tar u tar uch ich u cajar Alejandría, quire' tiri' rocha'b ten u na' Apolos. Turiri' u q'uinin caj c'uchij Apolos ich u cajar Efeso. Apolos u jach er u tsec'ta'r u t'ʎn C'uj, bayiri' xan, u jach qui' er tu ts'iba'an u t'ʎn C'uj. <sup>25</sup>Toc camsa'b Apolos ti' u t'ʎn Jesús. Cu man u tsicbatic u t'ʎn Jesús, caj u tsec'taj u t'ʎn C'uj, quire' raji' cu tsicbar an ten bic mac yer tsicbar, jach qui' yor u tsicbar quire' u jach er tsicbar. Chen Apoloso', jari' yer bic acsa'b ja' tu jo'r mac ten Juan, yejer a ba' camsa'b ten Juan uch. <sup>26</sup>Apolos caj u chich tsec'taj u t'ʎn C'uj ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ma' ju jac'ʎr u yor Apolos u tsec'tej. Caj ts'oc u yubicob u ts'ectic u t'ʎn C'uj Apolos. Aquila yejer Priscila caj u pyajob Apolos, quir u tsicbarob tu junanob, quir u qui' camsicob Apolos u t'ʎn C'uj quire' ʎan ba' ma' toy yubej Apolos. <sup>27</sup>Apolos u c'at u bin ich u ru'umin Acaya, rajen u yet acsa'orirob caj u ya'araj u bin. Caj yamta'b Apolos ten

u yet acsa'orirob ich u cajar Efeso. Robob caj u ts'ibtajob u ju'unin ti' u yet acsa'orirob ich u ru'umin Acaya soc u qui' acsa' Apolos. Caj c'uchij ich u ru'umin Acaya caj qui' yamta'b a yacsmānob tu yorob ten Apolos. Quire' robob caj u yacsajob tu yorob quire' jach tsoy caj beta'bob ten C'uj. <sup>28</sup>Caj nunca'b u t'ān Apolos ten u winiquirob judío, chen mā' c'ucha'an u yorob u nunquicob u t'ān Apolos. Quire' cu tsicbatic ti'ob yejer u muc' C'uj, bayiri' xan, quire' u necānman u t'ān C'uj, Apolos. Caj u ya'araj ti'ob a ba' ti' yān ts'iba'an ich u t'ān C'uj, soc yerob taj wa Jesús raji' teta'b ten C'uj, quir u tar ich yoc'ocab, rajen raji' Cristo a mac u winiquirob judío cu ya'aric Mesías.

#### Pablo ich u cajar Efeso

**19** U q'uinin ti' toy yān Apolos ich u cajar Corinto, a Pablojo' cu man ich tu cotor u ru'umin tu ch'encl'ēn u ru'umin, tu manij uch hasta c'uchij tu cajar Efeso. Tiri' caj u yiraj jun yarob mac a yacsmānob tu yorob u t'ān C'uj jari' yerob a ba' caj u ya'araj uch a Juano' a cu yacsic ja' tu jo'r mac. <sup>2</sup>Pablo caj u c'ataj ti'ob:

—Caj a wacsajex waj a worex u t'ān C'uj ta c'āmajex wa ju Taj'or u Pixam C'uj?

Robob caj u ya'arajob:

—Mā' ij cu'yajex wa ti' yān u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>3</sup>Caj u c'ataj ti'ob:

—Bic tabar acsa'b ja' ta jo'rex uch?

Robob caj u nuncajob ti':

—Acsa'b ja' tij co'rex an ten bic Juan caj u camsaj mac uch.

<sup>4</sup>Caj u ya'araj Pablo:

—Mā' ja wirej, Juan caj u yacsaj ja' tu jo'r mac quir yesic mac caj u c'axaj u yor, quire' yān u si'pirob uch. Bayiri' xan, caj ara'b ten Juan ti' u winiquirob judío: “Ca' a wacsex ta worex ti' a mac a cu tar tin pach.” Ra' u c'at ya'aric: “Acsex a worex ti' Jesús, a mac a Cristojo'.”

<sup>5</sup>Barej, a je' mac a yacsmānob tu yorob a mac nup' ten Pablo ich u cajar Efeso caj ts'oc u yubicob ya'ara' ten Pablo, caj acsa'b ja' tu jo'rob tu c'aba' Jaj Ts'ur Jesús, quir yesicob u jach ts'urinticob Jesús.

<sup>6</sup>Barej caj ts'oc u ts'anc'aba'rob ten Pablo, jeroj tune' caj tar u Taj'or u Pixam C'uj soc ti' yān tu yicnānob. Ra'iri' u q'uinin caj u yānxchun u tsicbaticob ich u jer u t'ānob a māna' mac cu najticob, Bayiri' xan, caj u tsec'tajob u t'ān C'uj quire' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbaticob a ba' u c'at C'uj. <sup>7</sup>Raji'ob mac a caj u yacsjob tu yorob a ti' yān doce xibo'.

<sup>8</sup>Pablo ti' yān māna' u nup ic nā' ich a ray cajarō', tan u yocar ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Mā' ju jac'ar yor u tsec'tic u t'ān C'uj. Rajra' cu tsicbatic ti'ob bic tabar cu reyinticob C'uj, soc ix ti' cu yacsicob tu yor ti' C'uj wa taj. <sup>9</sup>Yān jun yarob u winiquirob judío caj chichnālij u jo'rob. Mā' u c'at u c'āmicob u t'ān C'uj, caj u p'astajob u jach tsoyir u t'ān C'uj acatan a mac a much'a'anob ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Pablo caj joq'uuj tu yānob a chichnālij u jo'rob caj binij Pablo. Tar bin tu najir tu cu cānicob ju'un, tiri' oquij Pablo. Yet

taracob a mac a yacsmánob tu yorob. U najir tu cu canicob ju'un pach u c'aba' Tiranno. Tiri' caj u tsec'taj u t'án C'uj ya'ab u q'uinin ich u najir tu cu canicob ju'un.

<sup>10</sup>Baxuc caj u betaj Pablo ich u najir tu cu canicob ju'un hasta manij ca'tur yaxq'uin. Rajen caj u yubajob u t'án Jaj Ts'ur ich tu cotor mac ich u ru'umin Asia, cax u winiquirob judío, cax mál u winiquirob judío caj u rác u'yajob u t'án Jaj Ts'ur.

<sup>11</sup>Quire' ts'a'b u muc' ten C'uj Pablo soc jach manan carem u beyaj.

<sup>12</sup>Mál ja wirej, jach carem u beyaj Pablo, cax cu ts'abar panyuj a caj u taraj u yot'er Pablo, cax cabachaj cu ch'ic a caj u taraj u yot'er Pablo caj c'uchob ich Pablo. Caj u ch'ajob u noq'uir cu ts'abar u tarej Pablo, ca' u jenquintaj yoc'orob a mac yajo' ca' jawacob u yajirob, jeroj tune', caj jawij. Bayiri' xan, a mac aca'an quisin ti', caj joq'uij a quisinini'.

<sup>13</sup>Ti' yan jun yarob u winiquirob judío. Mál ju cutarob quire' man u ca'ob. A je' u winiquirob judío cu manob tan u joc'sicob ti' a mac aca'an quisin ti'e'. Caj c'uchij tu q'uinin u c'atob u joc'sicob u quisin a aca'an ti' mac, chen caj u c'ánob u c'aba' Jaj Ts'ur quir u joc'sic. Chen a ray xibob, mál yacsmánob tu yorob u t'án Jesús, rajen caj u t'ánajob a mac a aca'an quisin ti'e', caj u ya'arajob ti':

—Joq'uen quisin ich u c'aba' Jaj Ts'ur Jesús a cu tsec'tic Pablo.

<sup>14</sup>Robob a mac a cu joc'sicob u quisin, robob u siete u parar a turiri' u winiquirob judío, Esceva u c'aba'. A Escevajo', turiri' u jach ts'urir ich a sacerdote u winiquirob judío.

<sup>15</sup>Jeroj tune', nunca'b ten a quisino' ti' a siete u parar Esceva. A quisino', caj u ya'araj:

—A teno' in c'á'o u muc' Jesús, bayiri' xan, in c'á'o u muc' Pablo. Chen a maquechex, quire' mál u winiquechex Jesús?

<sup>16</sup>Chen a mac a aca'an quisin ti'e', caj u puraj u baj ich yoc'or a siete u parar Esceva, caj rác roxij u parar Esceva hasta mál u riq'uirob u parar Esceva. Jeroj tune', caj chác puts'ob u parar Esceva ti' a mac a aca'an quisin ti'e', cax jach yaj chác puts'ob a siete u parar Esceva, caj joc'ob ich naj caj u c'ánajob yacab tan u joc'ar u q'uiq'uer. <sup>17</sup>A ba' u ber ti' u parar Esceva caj yub u juminta'r ten tu cotor mac, cax u winiquirob judío, cax mál u winiquirob judío ich u cajar Efeso. Caj u rác ch'ajob ch'ic yum sajaquir ten tu cotor mac, caj u caremquintob u c'aba' Jaj Ts'ur Jesús.

<sup>18</sup>Rajen ya'ab mac a caj u ya'arajob caj u yacsajob tu yorob caj tarob ya'arej bic tabar caj cuxrajob uch caj u toc arob jach c'as caj u betajob uch, tan u c'alyicob mac. <sup>19</sup>Ya'ab mac a cu xaquicob ju'un a yanin a quisino' uch, caj u much'quintajob u ju'unin quir u toquicob ich acátan tu cotor mac. Caj u xacajob mun u bo'orir u ju'unin a caj u tocajobe', caj u yirajob cincuenta mil sac taq'uin u bo'orir u ju'unin. <sup>20</sup>Tu cotor a ba' u ber ra' cu yesic jach manan u muc' u t'án C'uj. Rajen ya'ab mac, yejer u jer ya'ab mac, rajra' cu yubicob u t'án Jaj Ts'ur. Bayiri' xan, ya'ab mac, yejer u jer ya'ab mac, cu yacsob tu yorob u t'án Jesús.

<sup>21</sup>Caj ts'oc u man a je' tu citora', Pablo caj u tucraj tu yor u bin ich u ru'umin Macedonia, bayiri' xan, ich u ru'umin Acaya quir u yiric u yet acsa'orirob. Ca' bin ts'ocac aro', caj u tucraj u ca' bin ich u cajar Jerusalén. Jeroj pachir cu bin ich u cajar Roma. <sup>22</sup>Pablo caj u tuchi'taj ich u ru'umin Macedonia ca' tur yajyaminob u beyaj. Robob Timoteo yejer Erasto. Chen u bajiri' Pablo ti' toy p'at ya'ab u q'uinin ich u ru'umin Asia.

**Jach p'usa'b yorob mac  
ich u cajar Efeso**

<sup>23</sup>A ray u q'uinino', caj u p'usajob u yorob mac quire' yubob bic tabar u jach tsoyir u t'lan C'uj cu man ich tu cotor mac. <sup>24</sup>Caj p'usa'b u yorob mac, quire' ti' yan turiri' xib u c'aba' Demetrio, ra' u beyaj cu jo't'ic sac taq'uin. Raji' cu betic u chan najir tu cu jo't'ic sac taq'uin soc irej a cu c'ujinticob u winiquirob efesio. Robob cu c'ujinticob u tus c'uj xquic Diana. Tu cu jo't'icob u chan najir Diana Demetrio cu nejaric u taq'uin, ma' chen raji' baxuc tu cotor mac a cu jo't'icob sac taq'uin. <sup>25</sup>Demetrio caj u much'quintaj u rac'ob a ju yet beyajob, bayiri' xan, a mac a quet cu jo't'icob sac taq'uin an ten bic Demetrio cu betic. Caj ts'oc u much'quinticob u baj caj u ya'araj Demetrio:

—U xibirechex u cajar Efeso, a techexo', a werex quic nejariquex ic taq'uinex tu quic jo't'iquex a sac taq'uino'. <sup>26</sup>Chen a techexo', a wiramānex Pablo baxuc a wu'ymanex bic tabar u man u tsicbatic Pablo, quire' raji' cu

ya'aric u yochir c'uj a ba' cu beticob xib ma' jach C'uj. Rajen ya'ab mac caj u quibob a ba' cu ya'aric. Chen ma' jari' ij quet cajarob Efeso caj u quibicob, bayiri' xan, tu cotor mac a c'aja'anob ich u ru'umin Asia caj u quibob. <sup>27</sup>A jera' —quij Demetrio—, jach c'as wa cu rac c'amicob a ba' tan u camsa'r ten Pablo, ma' chen ic rac satiquex ic beyajex, mana' mac cu bin u sajticob tu quij c'ujintiquex ij c'ujex Diana. Ma' ja wirej, jach carem ij c'ujex Diana, tu cotor mac baje'rer cu c'ujinticob ij c'ujex Diana cax ich u ru'umin Asia cax ich yoc'ocab. Wa cu rac quibicob a ba' ara'b ten Pablo ma' ju c'ujintob ij c'ujex Diana, bayiri' xan tu cotor mac ich yoc'ocab a cu c'ujinticob ij c'ujex Diana, ma' ju c'ujintob xan, ij c'ujex Diana —baxuc caj u ya'araj Demetrio.

<sup>28</sup>Barej caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten Demetrio caj jach p'ujob, jach c'am awatnājob caj u ya'arob:

—Jach carem ij c'ujex u c'ujir u winiquirob efesio. Jach chich u muc' ij c'ujex u c'ujir u winiquirob efesio.

<sup>29</sup>Caj mac u xiquinob tu cu yawatob. Ma' ja wirej, u jer u jer mac ich tu cotor u cajar caj u yanxchun u yawatob. Jeroj tune', caj chucajob Gayo yejer Aristarco caj chopayta'b. A ray xibo', caj tarob ich u ru'umin Macedonia yejer Pablo uch, quire' p'eri'ob u manob yejer Pablo. Jeroj caj u rac c'lanajob yacab ich tu cuch tu cu naj much'quinticob u baj u winiquirob efesio. <sup>30</sup>Pablo u c'at yocar tu much'a'anob a jach p'ujob quir u tsicbar yejerob. Chen a yacsmānob

tu yorob, mΛ' ju cha'bar u yocar Pablo. <sup>31</sup>Bayiri' xan, yΛn jun yarob u jach ts'urirob u ru'umin Asia u jach yajob Pablo, rajen tuchi'ta'bob t'Λnbir Pablo soc mΛ' ju yocar tu much'a'anob a jach p'ujobo'. <sup>32</sup>Ti' toy cu macarob u xiquinob tu cu jach awatob a pimo' tu much'a'anob. U jer u jer cu yawat, u jer u jer cu nunquicob awat. Ya'ab mac mΛ' yerob biquinin caj u much'quintajob u baj. <sup>33</sup>Caj tench'inta'b Alejandro ten jun yarob u winiquirob judío. Tench'inta'b ca' xic tsicbar yejer a pimo', a ti' much'a'anob. MΛ' ja wirej, ara'b ti' Alejandro ten jun yarob mac biquinin caj tarob u much'quintob u baj u winiquirob efesio. Alejandro caj u nacsaj u c'Λb soc ca' macΛc u chi'ob a pimo'. MΛ' ja wirej, u c'at u tsicbar yejer pimo' soc taquicob u baj u winiquirob judío, quire' mΛna' u si'pirob u winiquirob judío, quire' a ba' u berob u winiquirob efesio sam. <sup>34</sup>Barej caj u yirajob a pimo' Alejandro caj c'Λ'ota'b Alejandro raji' u winiquir judío ten a pimo'. Rajen p'eri'ob caj u jach c'amquintajob u t'Λnob caj ya'arob:  
—Jach carem ij c'ujex Diana u c'ujir u winiquirob efesio —baxuc caj awatnΛjob orac u chucpΛjar ca'tur hora.

<sup>35</sup>Barej ra' u q'uinin c'ucha'an yor yajts'ibir ju'un ich u cajar Efeso caj sisquinta'b yorob a pimo' u winiquirob efesio, caj rΛc ts'oc yawatob caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex u xibirechex u cajar Efeso. Tu cotor mac ich yoc'ocab toc yerob quij cΛnantiquex yatoch ij c'ujex Diana.

Jach carem ij c'ujex Diana. Tu cotor mac yerob quij cΛnantiquex u tunichir a jach taj rubij yochir ij c'ujex Diana ca'anan. <sup>36</sup>MΛna' mac c'ucha'an yor u ma'quinticob aro' quire' taj quen. Rajen toc xur a t'Λnex baje'rer. MΛ' a yΛn betiquex ba', wa mΛ' ta yΛn qui'qui' tucexi'. <sup>37</sup>MΛ' ja wirej, a je' xiba', a caj a chucajex caj a purex tera'. MΛna' c'as caj u betajob ti' ij c'ujex Diana. MΛ' ju p'astajobi'. MΛ' ju ya'crajob ba' a ti' yΛn ich u yatoch ij c'ujex Diana. <sup>38</sup>Rajen wa Demetrio yejer u yet jo't' sΛc taq'uinob yΛn ba' quir u taquicob u jo'r mac, arej u binob ich ΛcΛtan jach juez u cajar tu cu naj tocar u jo'r mac. Ti' a ray carmen najo', ti' yΛn tu cu pacran tocar u jo'rob mac. <sup>39</sup>Cax wa yΛn u jer ba' a ca wa'ariquex baje'rer, soc a quetquintic a tucurex ca' a much'quintiquex a bajex tu cu naj muchquinticob u baj u jach ts'urirob quir u tsicbΛticob a ba' a c'atex. Quire' baxuc ti' ts'iba'an u ju'unin ic cajarex. <sup>40</sup>MΛ' ja wirej, toc peca'an in worob quir u tocar in jo'rob ten gobierno ich u cajar Roma wa cu c'atic tenob ba'wir p'ujechex baje'rer, quire' mΛna' ba' c'ucha'an in worob in wa'aricob ti' —baxuc caj u ya'araj yajts'ibir ju'unin ich u cajar Efeso.

<sup>41</sup>Caj ts'oc u ya'aric baxuco', caj u tuchi'taj ca' xicob tu yatochob a pimo' u winiquirob efesio.

**Pablo cu bin ich u ru'umin  
Macedonia bayiri' ich  
u ru'umin Grecia**

**20** Barej caj ts'oc u p'ujurob u winiquirob



efesio. Pablo caj u pɔɔaj ca' tac u much'quinticob u ɔaj a yacsmanob tu yorob. Caj ts'oc u chichquintic u yorob caj u ya'araj bin u ca' tan u rac t'lananob, caj joq'uij Pablo quir u bin ich u ru'umin Macedonia.

<sup>2</sup>Pablo caj man yirej a yacsmanob tu yorob ich tu cotor a ray ru'umo'. Caj oquij Pablo tu yanob su' caj u chichquintaj u yorob yejer u t'lanob. Caj ts'oc u man ti taro' caj ruq'uij quir u bin ich u ru'umin Grecia.

<sup>3</sup>Tiri' p'at Pablo ich u ru'umin Grecia mana' u nup ic na'. Jach tabar u bin ich chem quir u bin ich u ru'umin Siria. Pablo caj u yubaj ya'ara' ten mac tan u pajarob u mucu chucbirob ten u winiquirob judío quir u quinsa', rajen caj u tucraj u wac'as bin tu yoc ich u ru'umin Macedonia. <sup>4</sup>Caj bin Pablo yet binac Sópater a cɔja'an ich u cajar Berea. Yet binac Aristarco yejer Segundo, robob cɔja'anob ich u cajar Tesalónica. Yet binac Gayo yejer Timoteo a cɔja'an tu cajar Derbe. Yet binacob Tíquico yejer Trófimo, robob cɔja'anob tu ru'umin Asia. <sup>5</sup>Robob yan binob quir u pajico'on ich u cajar Troas.

<sup>6</sup>Pablo caj c'uchij tu yanenob, quij Lucas. Ti' c'uchij Pablo ich u cajar Filipos. Tiri' p'atenob hasta manij u q'uinin u qui'qui' janlanob u winiquirob judío, ra' cu janticob yo'och pan a ma' u sip'e'. Caj manij cinco u q'uinin jeroj, caj c'uchenob ich u cajar Troas tiri' tin nup'ajob ij quet acsa'orirex a tan u pajiquenob, a robob a yan binob uche'. Tiri' xan caj in masajob turi semana, quij Lucas.

### Pablo cu yiric u cajar Troas

<sup>7</sup>Caj c'uchij tu q'uinin domingo ra' u q'uinin cu yanxchun semana caj u rac much'quintajob u ɔaj a yacsmanob tu yorobe'. Ma' ja wirej, tar u much'quinticob u ɔaj quir u janlanob an ten bic caj janlanob u camsɔwinicob Jesús yejer Jesús quire' yer saman bin u ca' quinsbir Jesús. Caj ts'oc u janlanob a yacsmanob tu yorob Pablo caj u camsaj ti'ob quire' yer saman bin u ca' Pablo. Jach ama'an caj u camsaj ti'ob Pablo hasta chumuc ac'bir caj u camsaj ti'ob. <sup>8</sup>Tu much'a'anob a yacsmanob tu yorob u t'an Jesús taj much'a'an ca'anob tu mana' u nup u ts'arquinmanob naj. Tiri' t'aba'an ya'ab quib quir u ye'c'ac'ticob tu yanob. <sup>9</sup>Ti' yan turiri' chan xib curucbar ich u nac' naj tu cu yocar u sasir chunq'uin. U c'aba' chan xib Eutico. Tac u wenan, a chan xibo', quire' ama'an tu camsic u t'an C'uj Pablo. Jeroj wenij, qui' wenij, jeroj caj pite'ajij ich ca'anob mana' u nup u ts'arquinmanob naj. Caj rubij ich ru'um, caj ric'sa'b caj u yirob mana', quimij. <sup>10</sup>Chen Pablo caj emij yirej. Caj u yiraj quimij. Jeroj Pablo caj xonraj, caj u ch'aj u mec'aj Pablo a chan xibo'. Pablo caj u ya'araj ti' a yacsmanob tu yorob:

—Ma' u jac'ar a worex, quire' cuxa'an baje'rer, C'uj caj u ric'saj tu quimirir.

<sup>11</sup>Jeroj tune', Pablo wac'as naquij ca'anob ich a najo' caj janij yejer u yet acsa'orirob. Caj ts'oc u janlan, jach ama'an tsicbanajij Pablo hasta sasij, jeroj binij. <sup>12</sup>Barej caj ric'sa'b

a chan xibo' ten Pablo robob caj u yacsajob ich naj, jach qui' yorob.

**Cu tsec'tic u t'An C'uj  
Pablo tu cajar Mileto**

<sup>13</sup>Pablo caj u ya'araj bin u caj u yoc ich u cajar Asón. A tenobo', quij Lucas, caj oquenob ich chem quir in binob Asón. Ti' cu bin ocar Pablo ich chem yejerenob, ich u cajar Asón quire' baxuc caj u ya'araj Pablo uch. A tenobo', quij Lucas, payber quin binob, jeroj caj oquenob caj binenob. <sup>14</sup>Caj c'uchenob ich u cajar Asón. Tiri' caj in nup'ajob Pablo caj oquij Pablo ich chem tu yanenob, jeroj caj binenob, quij Lucas, tu cajar Mitilene. <sup>15</sup>Caj ruq'uenob, ich u cajar Mitilene caj oquenob ich chem caj binenob. Caj sasij caj c'uchenob ich acatan u ru'umin Quío. U jer u q'uinin caj sasij caj c'uchenob ich u jor chem u cajar Samos. Jeroj caj wac'as ru'q'uenob ich chem. Caj ic je'saj ic bajex ich u cajar Trogilio, jeroj, caj sasij caj c'uchenob tu cajar Mileto. <sup>16</sup>Ma' oquenob ich u cajar Efeso, quij Lucas, quire' ma' u c'at Pablo u p'atar ya'ab u q'uinin ich u ru'umin Asia. Ma' ja wirej, raji' u c'at seb u c'uchur ich u cajar Jerusalén ca' bin tac tu q'uinin Pentecostés, jaj ix ti' wa cu c'uchur.

**Pablo cu tsicbatic ti' u jach  
ts'urirob a yacsmanob tu yorob  
u t'An Jesús tu cajar Efeso**

<sup>17</sup>Quire' ti' toy yan ich u cajar Mileto, Pablo caj u tuchi'taj t'Anbir a nuxibobo' u jach ts'urirob a yacsmanob tu yorob tu cajar Efeso ca' tacob tu cajar Mileto. <sup>18</sup>Barej caj

c'uchob u jach ts'urir a nuxibobo' ich yicnan Pablo, caj ara'b ti'ob ten Pablo caj ya'araj ti'ob:

—A ray u q'uinin' caj yan bat'an c'uchen ich u ru'umin Asia, a teno' caj cuxrajen bayiri' caj beyanajen an ten bic in naj betic tac tu q'uinin ruq'uen ich techex. <sup>19</sup>Techex a wirmanenex ti' yanen tu yanechex u burur q'uin caj in betaj u beyaj Jaj Ts'ur tu cotor in wor. Ma' jin tucraj wa jach caremen, quire' caj beyanajen ti' in Jaj Ts'urir. Susu' oc'najen quire' a ba' tar tene'. Ma' ja wirej, a ba' caj u tucrajob u winiquirob judío caj u ts'aj in muc'yajob. <sup>20</sup>A techexo' —quij Pablo—, caj a wirajex bic ma' jin xur in tsec'techex tu cotor a ba' ya'armán ten C'uj. Ma' ja wirej, caj in camsaj techex tu ca naj much'quintiquex a baj quir a wu'yiquex u t'An C'uj, bayiri' xan, caj in camsaj techex ich jujuntur a watochex. <sup>21</sup>Acatan tu wich C'uj, caj in toc araj ti' u winiquirob judío bayiri' xan, ti' a ma' u winiquirob judío. Caj in toc araj ti'ob ca' u c'axob tu yorob ca' u p'atob u c'asir tu cu manob soc u yacsicob tu yorob u t'An Jaj Ts'ur Jesús. <sup>22</sup>Baje'rer quin man ich u cajar Mileto. Bin in ca' ich u cajar Jerusalén. Baje'rer cu tuchi'tiquen u Taj'or u Pixam C'uj, quire' quin quibic u t'An u Taj'or u Pixam C'uj. Ma' in wer ba' in ber a teno' ca' bin c'uchuquen ich u cajar Jerusalén. <sup>23</sup>Chen jari' in wer tu quin bin ich tu cotor u cajarob caj in wu'yaj ya'ara' ten u Taj'or u Pixam C'uj: Bin u ca'ob u chuquechob ca' u puriquechob tu cu naj ma'car mac.

Bayiri' xan, caj u ya'araj: Bin a ca' muc'yaj ya'ab, quij. <sup>24</sup>MΛ' jin chen tucrej wa quinsa'ben a teno'. MΛ' jin chen tucrej in cuxtar a teno'. Chen a ba' quin jach tucrique', ca' in ts'ocs in beyaj a caj u ts'aj in beyaj Jesús soc jach qui' in wor wa cu ts'ocar in beyaj soc mΛna' in tucric in beyaji'. MΛ' ja wirej, ts'a'b in beyaj quir in tsicbatic ti' mac, ca' yubej u jach tsoyir u t'Λn Jesús. A je' t'Λna' cu ya'aric ti' mac bic C'uj otsir yiric mac.

<sup>25</sup>Taj quin man ich tu yΛnechex uch caj in toc tsec'taj techex bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Baje'rer ts'oc in tsec'tic techex, quire' in toc er mΛ' ja ca' irenex tu ca'ten ich yoc'ocab. <sup>26</sup>Baje'rer — quij Pablo—, jach taj quin wa'aric techex wa mac tu cotor ich techex cu satΛr u pixam, mΛna' in si'pir a teno'. <sup>27</sup>MΛ' ja wirej, caj in toc araj techex tu cotor a ba' cu tucric C'uj cu betic. <sup>28</sup>Rajen qui' cΛnantex a bΛjex. Bayiri' xan, ca' a cΛnantex tu cotor a mac a caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jaj Ts'ur an ten bic u yajcΛnanyajir tΛmΛn yuc cu cΛnantic u yΛrΛc' tΛmΛn yuc. Quire' caj u tetajechech u Taj'or u Pixam C'uj soc a beyajex. MΛ' ja wirej, Jesús caj u rΛc bo'otaj u bo'orir u si'pirob a yacsmanob tu yorob caj quimij ich cruz, soc raji' yΛninob. <sup>29</sup>In wer ca' bin xiqueno' je' u tar mac quir u tusiquechexob soc a p'Λtiquex a wacsiquex ta worex u t'Λn Jesús. A ray maco', irob a barum, a jach ts'ico', ra' cu chen tar u rΛc chi'ic a wΛrΛc' cax. <sup>30</sup>Jin, quen, cax a yacsmanob tu yor u t'Λn Jesús tu yΛnechex, je' u

riq'uirob yirej wa cu tusiquechexob. Quir u camsiquechexob a ba' quiri' mΛ' taji' soc a sayΛrex tu pachob quir a cΛniquechex u t'Λnob. <sup>31</sup>Rajen qui' cΛnantex a bΛjex ti' a mac a baxuco'. A rajra' qui' tucrex an ten bic ca c'Λ'otiquenex u burur q'uin, bayiri' xan, u burur ac'bir tac mΛna' u nup yaxq'uin caj in chichquint a worex tu quin muc'yaj ta wicnΛnex uch.

<sup>32</sup>A baje'rer, in wet acsa'orirex, in c'at C'uj ca' u qui' cΛnan techex. In wer u t'Λn C'uj ti' u jach tsoyir u pixam C'uj je' u cΛnantiquechex xan. U t'Λn C'uj je' u cΛnantic a worex quire' cu ya'aric bic tabar jach tsoy a C'ujjo'. MΛ' ja wirej, u t'Λn C'uj c'ucha'an yor u chichquintic a worex, soc mΛ' a p'Λtiquex a wacsiquex ta worex hasta ca' bin a c'Λmiquex a ba' caj u toc araj C'uj ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Ra' ca bin a c'Λmiquex quet yejer tu cotor a mac a yacsmanob tu yorob u t'Λn Jesús. MΛ' ja wirej, C'uj je' u much'quintic a tu tetaje' soc raji' yΛnin C'uj, ca' bin c'uchuc tu q'uinin. <sup>33</sup>A teno', mΛ' jin pachtaj a noq'uexi', mΛ' jin pachtaj a taq'uinex xan —quij Pablo—.

<sup>34</sup>A bΛjiri'ex a werex caj in jaraj in taq'uin yejer u bΛjiri' in beyaj soc wa ba' in c'at quin mΛnic. Bayiri' xan, a mac in wet tsicbarob u t'Λn C'uj, caj in jΛsaj ti'ob a ba' u c'at xan. <sup>35</sup>MΛ' ja wirej, a teno' rajra' caj in wesaj techex wa ca chich beyajex an ten bic ten caj in betaj, jeroj, yΛn a bat'an yamtiquex a mac a yΛn u yajir. C'Λ'otej techex u t'Λn ic Jaj Ts'urirex. Raji' caj u ya'araj: “Ba' cu jach qui'quintic yor mac, a ba'

ca ts'ic ti' mac, ma' chen a ba' cu c'Λmique'."

<sup>36</sup>Barej caj ts'oc u tsicbar aro' an ten bic nanij cu beticob, caj xonraj Pablo yejer tu cotorob quir u t'Λnic C'uj. <sup>37</sup>Caj ac'ta'b Pablo ten tu cotor a nuxibob u jach ts'urirob a yacsmanob tu yorob, caj rac oc'najob tu cotor. Jeroj caj u patΛxmeç'ta'b Pablo u jach ts'urirob a yacsmanob tu yorob tu cajar Efeso. Caj ts'uts'a'b u p'uc Pablo, quire' bin u ca'. <sup>38</sup>Jach yaj cu yac'ticob, quire' yubob ya'aric Pablo. Ma' u yΛnyΛn bin irbir u wich. Hasta yet binacob tu cu yocar ich chem Pablo.

#### Pablo cu bin tu cajar Jerusalén

**21** Caj ts'oc in t'Λnic'ob. In wet acsa'orirob caj in p'Λtajob, quij Lucas, caj oquenob ich chem quir in binob ich u petenin c'ac'nab u c'aba' Cos. Jach taj binenob. Jeroj caj sasij caj c'uchenob ich u cajar Rodas. Ti' u cajar Rodas caj wac'as binenob, quij Lucas, ich u cajar Pátara. <sup>2</sup>Caj c'uchenob ich u cajar Pátara caj in wirajob u jer u chemin c'ac'nab quir in binob tu ru'umin Fenicia, Jeroj caj oquenob ich chem caj binenob. <sup>3</sup>Tan in tarob ich chem, caj in wirajob u ru'umin u petenin Chipre. Taj yΛn tin ts'icob, caj in potmastajobi'. Jeroj, quij Lucas, caj c'uchenob tu ru'umin Siria. Ma' ja wirej, caj u joc'sob u cuch u chem quire' ti' yΛn u jor chem, u c'aba' Tiro. Rajen joq'uenob. <sup>4</sup>Tiri' caj in nup'ajob jun yarob ij quet acsa'orirob ich u cajar Tiro. Ti' p'atenob yejerob siete u q'uinin tu yatocho'. Robob caj u ya'arajob ti' Pablo:

—Ma' a yΛn bin Pablo tu cajar Jerusalén. Quire' baxuc caj ya'araj tenob u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>5</sup>Barej caj ts'oc a ray siete u q'uinino', caj joq'uenob quir in binob. A yacsmanob tu yorob caj rac joc'ob yiob in binob. Caj rac joc'ob yejer u rac' baxuc xan, yejer u pararob. Peri' caj bino'onex chi' c'ac'nab quir ic t'Λniqueux C'uj. Jeroj caj xonraj'ob onex ich chi'c'ac'nab quir ic t'Λniqueux C'uj. Caj ts'oc ic t'Λniqueux C'uj caj ic rac pacran patΛxmeç'taj ic bajex yejer ij quet acsa'orirex. <sup>6</sup>Caj ts'oc ic rac patΛxmeç'tic ij quet acsa'orirex, caj oquenob ich chem quir in binob. Chen robob caj sutnΛjob tu pachob quir u binob tu yatochob.

<sup>7</sup>A baywo', quij Lucas, caj in p'Λtajob u cajar Tiro, jeroj caj c'uchenob yejer chem ich u cajar Tolemaida. Tiri' caj joq'uenob ich chem caj binenob in wiob ij quet acsa'orirex. Ti' p'atenob turiri' u q'uinin yejerob. <sup>8</sup>Barej caj sasij caj joq'uenob quir in binob, caj c'uchenob tu cajar Cesarea. Jeroj, caj u yacsajenob Felipe tu yatoch. A je' Felipeja', ra' turiri' ich a siete xibo', a teta'b quir u yamticob a mac a teta'b ten Jesús uch quir u tsec'ta'r u t'Λn. A ray sietejo', ra' cu jΛ'sar yo'och xquic a quimen u mame'. A Felipeje', cu tsicbatic u jach tsoyir u t'Λn C'uj tu cotor mac. Ti' p'atenob yejer Felipe, quij Lucas. <sup>9</sup>Ti' yΛn u parar xquic Felipe, rac yΛn u nup u parar xquic. Ma' ch'a'ani' u parar xquic Felipe. Robob cu tsicbaticob u t'Λn C'uj quire' ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. <sup>10</sup>Quire'

ti' toy yʌnenob ich yatoch Felipe, quij Lucas, jeroj tune' caj c'uchij ich yatoch Felipe, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. U c'aba' Agabo. Raji' tar u tar tu ru'umin Judea. <sup>11</sup>Raji' tar u yiriquenob. Caj c'uchij, jeroj, caj c'uchij Agabo, caj pit u c'ax u nʌc' Pablo ten Agabo a ti' yʌn u nʌc' Pablo. Agabo caj u c'axaj u wʌc'ʌs bʌjiri' u c'ʌb yejer u c'ax u nʌc' Pablo, caj u wʌc'ʌs c'ʌxaj yoc xan. Jeroj, caj u ya'araj:

—Baxuc cu bin u c'ʌx a c'ʌb yejer a woc u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén. Ca' bin ts'ocac u c'ʌriquechob cu bin u puriquech tu ma' u winiquirob judío —baxuc caj ya'araj ten u Taj'or u Pixam C'uj uch.

<sup>12</sup>Caj ts'oc ij cu'yiquex, quij Lucas, ya'aric Agabo caj tic chich arajex ti' Pablo ma' u yʌn bin tu cajar Jerusalén. Bayiri' xan, caj u ya'arajob a yacsmʌnob tu yorob a cʌja'anob tu cajar Cesarea. <sup>13</sup>Caj u nuncaj Pablo ti'ob:

—Yaj in wiric a woc'arex. Ma' ja wirej, tan a tupsiquex in wor cax cu chuquenob u c'ʌxenob tu cajar Jerusalén quir in quinsa'. Cax quimiquen ti' Jesús, in Jaj Ts'urir —quij.

<sup>14</sup>Barej caj ij quirajex ma' c'ucha'an ij corex ij c'ax u tucur Pablo, soc ma' u bin tu cajar Jerusalén. Caj ts'oc ic tsibarex caj ij carajex:

—Ca' u betej a ba' u c'at Jaj Ts'ur.

<sup>15</sup>Caj ts'oc u q'uinin caj in wirajob Felipe, caj in marajob in ba'tacob quir in binob tu cajar Jerusalén. Caj ts'oc in maricob caj binenob. <sup>16</sup>Yet

binacob jun yarob a yacsmʌnob tu yorob u t'ʌn Jesús a cʌja'anob tu cajar Cesarea. Robob caj u purenob tu yʌn turiri' xib a caj tarij uch ti' u petenin Chipre. U c'aba' a ray xibo', Mnasón. Raji' caj u yʌn acsaj tu yor uch. Mnasón caj u yacsajenob tu yatoch.

#### Pablo caj bin yirej Jacobo

<sup>17</sup>Barej caj c'ucho'onex tu cajar Jerusalén, quij Lucas, caj u qui' acsajo'onex ij quet acsa'orirex. Jach qui' yor a yacsmʌnob tu yorob caj yiro'onex. <sup>18</sup>Caj sasij caj bino'onex yejer Pablo ich Jacobo. Tiri' much'a'anob a nuxibob u jach ts'urirob a yacsmʌnob tu yorob tu cajar Jerusalén. <sup>19</sup>Caj ts'oc u ʌc t'ʌnanobe' caj u tsicbʌtaj ti'ob a ba' caj u betaj C'uj ich a ma' u winiquirob judío quire' tsec'ta'b u t'ʌn C'uj ten Pablo ti' a ma' u winiquirob judío. A ba' caj u betaj C'uj Pablo caj u ya'araj jujuntur. <sup>20</sup>Caj ts'oc u yubicob a ba' tsicbanʌjij Pablo caj u qui' t'ʌnajob C'uj caj ya'arob:

—Jach caremech C'uj.

Jeroj tune', turiri' mac ich u yet acsa'orirob a teta'b quir u t'ʌnic Pablo yʌjt'ʌnir tu cotor u yet acsa'orirob, caj u ya'arajob ti' Pablo: —Iric, ij quet acsa'orirech.

A techo', a wer yʌn ya'ab a yacsmʌnob tu yorob u t'ʌn Jesús ich ij quet winiquirob judío. Robob tu cotor tan u chich aricob ca' u qui' cʌnantej tu cotor mac a ba' ara'b ich u t'ʌn Moisés, baxuc to'onex. <sup>21</sup>Ma' ja wirej, robob caj u yubajob u juminta'r cu ya'aricob tan a man a camsic tu cotor a wet winiquirob

judío tu c'aja'anob a wet winiquirob judío tantanxer ru'um, wa ca' u p'atob u quibicob a ba' ts'ibta'b ten Moisés uche'. Baxuc caj u yubob u juminta'r tan a camsicob xan ma' ju ts'ir u chan ochir a xibo', an ten bic quic naj betiquex ti' a chan ocho', soc u cananticob a ba' cu naj betic ij quet winiquirob judío. <sup>22</sup>Ba' quic bin ic betex ca' bin yubob c'uchechech tera'? Quire' jach taj, je' yubicob ti' yanech te'ra'. Je' u much'quinticob u baj ca' bin yubob aro'. <sup>23</sup>Ca' a wu'yej a ba' quin wa'aricob tech Pablo. A tenobo', yan in rac nupo' xib a tera', a yacsmānob tu yorob. Robob tabar u nup'sicob a ba' tu toc arob ti' C'uj yan u nup xibo'. <sup>24</sup>Plyej a je' rāc yan u nup xiba', ca' xiquech yejerob ich carem naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío. An ten bic caj u betajob a rāc yan u nup xibo' quet bayiri' xan, ca' a betic xan an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío. A techo', bo'otej u bo'orir u c'osar u jo'r a wet binacob. Toc betej aro' soc yerob a wet winiquirob judío a ba' caj u rāc'ajob a pachob ma' taji' quire' a ba' caj u yubob u juminta'r. Ca' a yan a bet aro' soc yerob ca quibic u t'ān Moisés ra' cu ya'aric to'on quir ij cuxtar.

<sup>25</sup>Chen ara'b ti' Pablo ten u jach ts'urirob a yacsmānob tu yorob:

—A tenob, caj in ts'ibtob ju'un ti' a ma' u winiquirob judío, a yacsmānob tu yorob u t'ān Jesús. Caj in toc arajob ti'ob a ba' quin tucricob. Caj in wa'arajob ca' a chen u'yex a je' t'āna': “Ma' a yan jantiquex a ba' cu yesic mac ti' yochir u tus c'uj. Ma' a

chi'iquex bac', a yan u q'uiq'ueo', yan sisbastex. Baxuc xan, ma' a yan wenānex yejer mac a ma' a mamexo' ma' a yan wenānex yejer a mac a ma' a raq'uexo'.”

#### Chuc Pablo tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío

<sup>26</sup>Jeroj, caj sasij caj bin Pablo yejer a rāc yan u nup xibo' caj u yan p'ojob u bajob an ten bic u winiquirob judío nazarite cu p'o'ic u baj tu ts'iba'an ich u t'ān Moisés. Caj ts'oc aro', caj oquij Pablo yejer a rāc yan u nup xibob ich carem naj tu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío. Jeroj, caj u p'isaj u q'uinin ti' u jach ts'urirob sacerdote soc yerob nup' u p'o'icob u bajob. Soc yerob u jach ts'urirob sacerdote cu bin u purob u sijejob ti' C'uj, ti' jujuntur cu binob an ten bic caj ya'araj ten Moisés uch u t'ān ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>27</sup>Barej orac manij a siete q'uin, ti' irij Pablo ich carem naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío. Caj irij Pablo ten u winiquirob judío a cu tarob ich u ru'umin Asia. Robob caj u p'usajob u yorob soc ts'ictarob u yet winiquirob judío, a ti' yanob soc u tarob chucbirob Pablo. Jeroj caj u purajob u baj ich yoc'or Pablo. <sup>28</sup>C'am awatnājob, tan ya'aricob:

—Cojenex, yam tenob u xibirechex u winiquirob israel quir in chuquicob a je' xiba'. Ma' ja wirej. raji' tan u camsic tu cotor mac, ma' ba'wir ca' u quibej a ba' cu ya'aric u t'ān ic nunquirex Moisés. Rajen tan u camsic ma' patar a to'onex u winiquirob judío. Baxuc cu ya'aric

xan, mΛ' ba'wir ti' a je' carem najo' tu quic naj c'ujintiquex C'uj. MΛ' jariri', caj u yacsaj a mΛ' u winiquirob judío ich a je' carem najo', tu quic naj c'ujintiquex C'uj. Baj'erer, caj u c'asquintaj a je' carem naj xan a tu quij c'ujintiquex C'uj.

<sup>29</sup>MΛ' ja wirej, Pablo irir ten mac uch tan u man ich u cajar Jerusalén yejer u nup Trófimo. A Trófi mojo', ti' cu tar tu cajar Efeso. Rajen caj u tus tucrajob acsa'bo' ten Pablo ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>30</sup>Seb caj u much'quintajob u baj quir u chucurob Pablo. Orac tu cotor mac tu cajar Jerusalén caj oc u chuquej Pablo ich carem naj. Caj chopata'b Pablo ich tancab carem naj. Seb caj u macajob u jor a carem naj. Caj rΛc p'ujob yorob tu cotor mac tu cajar.

<sup>31</sup>Quire' caj u tumtob u quinsej Pablo, caj bin t'Λnbir u jach ts'urirob soldado. Ara'b ti' tan u rΛc p'ujur yorob tu cotor mac tu cajar Jerusalén. <sup>32</sup>Caj joc' u t'Λn u soldados yejer u capitánob. Caj t'Λnob ten u jach ts'urir soldado. Seb caj binob tu cu chucur Pablo. Caj yiob cu tar u jach ts'urirob soldado caj p'at u jats'Λr Pablo ten a pimo'. <sup>33</sup>Caj c'uchij u jach ts'urir soldado yicnΛn Pablo caj ara'b ten u jach ts'urir ca' u chucob Pablo quir u ma'cΛr. Caj ts'oc u chucur Pablo caj c'arij yejer ca'tur mascab. Jeroj tune, caj c'ata'b ti' a pimo' maqui', bayiri' caj c'ata'b ti' ba' u ber ca jats'iquex. <sup>34</sup>C'am caj u nuncajob ti' a pimo'. U jer u jer cu nunquic. Rajen u jach ts'urir soldado mΛ' yer

biquinin caj p'usa'b yorob a pimo', rajen caj ara'b u bin purbir Pablo ten u jach ts'urirob soldado tu cu naj wenΛnob soldado. <sup>35</sup>Chen barej, caj c'uchob a soldadojo' yejer Pablo tu cu nacΛre'. YΛn c'ochbir Pablo ten a soldadojo' quire' jach ts'ic a pimo'. U c'atob u ca' chuquicob Pablo. <sup>36</sup>Quire' a mac a cu tar tu pach c'am awΛtnΛjob:

—Ca' ij quinsej a rayo' —baxuc caj ya'arajob a pimo'.

**Pablo caj u nuncaj a mac a tan u pΛq'uicob u pach ΛcΛtan tu much'a'an a pimo'**

<sup>37</sup>Barej orac acsa'b Pablo tu cu naj wenΛnob soldado caj u t'Λnaj u jach ts'urir soldado Pablo:

—Cax tsicbanΛquenob? —quij Pablo.

Caj u ya'araj u jach ts'urir soldado:

—Quin wiric tech a wer u t'Λn griego. <sup>38</sup>MΛ' wa tech u winiquirech egipto, a tu much'quintaj a pimo' quir u ts'iquinta'r gobierno romano? MΛ' wa tech caj a pΛyaj u berob a pimo' quir u bin u quinsob u winiquirob gobierno. MΛ' wa tech caj a much'quintaj cuatro mil xib ich tΛcay ru'um uch?

<sup>39</sup>Jeroj Pablo, caj u nuncaj caj u ya'araj:

—A teno', u winiquireno' judío. Tar in tar ich u cajar Tarso uch. A ray cajaro' jach manan no'j, ra' ti' yΛn ich u ru'umin Cilicia. Quin chan c'atic tech ca' a cha'j in tsicbar ti' a ray pimo'.

<sup>40</sup>U jach ts'urir soldado caj u cha'j u tsicbar Pablo. Ti' cu ch'ictar tu cu nacΛr mac a cu bin tu cu



naj wenanob u soldado romano. Pablo caj u peccaj u c'ab ca' ts'ocac u t'an a pimo'. Jeroj Pablo caj u yanxchun u tsicbar ti'ob ich u t'an u winiquirob judío.

**22** —U'yex ba' quin wa'aric techex in wet winiquirob judío a in wet ch'ibarob. U'yex ba' quin wa'aric techex u winiquirob judío a nuxibo'. U'yex ba' quin bin in wa'aric techex soc acatan techex tu cotor soc a werex mana' in si'pir a teno' —quij Pablo.

<sup>2</sup>Caj yubob tan u t'an ich u t'anob u winiquirob judío, ma' c'as ba' cu tsicbarob u winiquirob judío. Jeroj caj u ya'araj ti'ob:

<sup>3</sup>—A teno' —quij Pablo—, u winiquiren judío, caj u rochen in na' tu cajar Tarso tar ich u ru'umin Cilicia. Chen te' ch'ijen ich u cajar Jerusalén. A tera' caj u camsajen Gamaliel uch. A ba' nanij u camsic ti' ic nunquirex ra' caj in canaj. Gamaliel tu qui' camsajen. Jach manan in c'at in betej an ten bic a teno' caj in tucraj a C'ujo' u c'at. Rajen ts'ajan in wor in betej an ten bic tu cotorechex baje'rer. <sup>4</sup>A ucho' —quij Pablo—, caj binen in clxtej a yacsmānob tu yorob u t'an Jesús, quir in chuquic in c'axej quir in bin in purej quinsbir, cax wa xib, cax wa xquic caj in c'ubajob c'arbirob. <sup>5</sup>U jach ts'uirob u sacerdote u winiquirob judío yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío, a nuxibo', c'ucha'an yorob ya'aricob techex bic tabar caj u chucajob ju'un ten soc in puric ti' in wet winiquirob judío ich u cajar Damasco. Ma' ja wirej, ti' binen uch quir in chuquic u pach a mac

a yacsmānob tu yorob u t'an Jesús, soc toc c'axa'an ca' taquen in purej macbir ich u cajar Jerusalén, soc u ts'abar u muc'yajob ten u ts'urirob u winiquirob judío.

**Pablo cu tsicbar bic tabar caj u yacsaj tu yor u t'an Jesús**

<sup>6</sup>Caj ya'araj Pablo:

—Quire' tan in bin ich u berir u cajar Damasco. Seb caj tar u ch'ic yum u sasirir ca'anan tu yanen an ten bic u sasirir a cu c'uchur c'ac'chunquino', jach manan u sasirir. Caj tar u sasir c'ac'chunquiu tu yanen. <sup>7</sup>A teno', caj ruben ich bej, a ra'iri' u q'uinin, caj in wu'yaj u t'an mac, raji' caj u ya'araj ten: “Saulo, Saulo, quire' ra' in c'aba' a ucho'?” Biquinin, ca man a chuc quin pach. Ma' ja wirej, a mac a cu chuquic u pach a mac a cu sayarob tin pach, tan u chuquic in pach xan.” <sup>8</sup>A teno' tune', caj in nuncaj: “An maquech, Jaj Ts'ur?” —quen. Raji' caj u ya'araj ten: “A teno' Jesús en a c'aja'anen tu cajar Nazaret uch. Tan a chuquic in pach a teno'.” <sup>9</sup>A mac a ti' yanob, a jin wet taracob, cax caj u yirob u sasirir ca'anan, caj jaqu'uij yorob. Chen ma' ju yubob u t'an a cu t'aniqueno'. <sup>10</sup>Caj in wa'araj tune!: “Ba' ca bin a wa'are ten in Jaj Ts'urir.” Caj u ya'araj ten Jaj Ts'ur: “Riq'uen, joq'uen xen ich u cajar Damasco. A rayo' ti' yan mac a cu bin ya'aric tech tu cotor ba' a C'ujo' u c'at tech ca' a betej.” <sup>11</sup>Caj riq'uen —quij Pablo—, ma' jin wiraj in ber, quire' ac'birchajij in wich ten u ch'ic yum sasirir C'uj. Caj mach in c'ab quir u palyicob in ber. U palybarob in ber

in wet binob, jeroj caj oquen ich u cajar Damasco.

<sup>12</sup>Tiri' ich u cajar Damasco ti' y $\Delta$ n turiri' xib, Ananías u c'aba'. A ray xibo', cu jach c'ujintic C'uj. Cu naj betic tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t' $\Delta$ n Moisés uch. Bayiri' xan, tu cotor u winiquirob judío cu tucricob wa tsoy cu betic Ananías.

<sup>13</sup>Caj c'uchij Ananías tu y $\Delta$ nen, ti' ch'ica'an tin wicn $\Delta$ n uch caj u ya'araj ten: “Baje'rer in wet aca'sorirech Saulo bin a ca' irej a ber.” Seb caj ca' sasich $\Delta$ jij in wich, jeroj caj in wiraj Ananías.

<sup>14</sup>Caj ya'ara ten Ananías —quij Pablo—: “U c'ujir ic nunquirex a tu c'ujintajob uch, caj u tetch ca' a najtej a ba' u c'at tech. Caj u tetch soc a wu'yic u t' $\Delta$ n tu chi' Jesús. Caj u tetch C'uj soc a wiric u parar a mac taj yore'. <sup>15</sup>M $\Delta$ ' ja wirej, a C'uj $\Delta$ ' caj u tetch quir a toc aric u t' $\Delta$ n  $\Delta$ c $\Delta$ tan tu cotor mac cax a ba' a wirman yejer a ba' a wu'yman. <sup>16</sup>Baje'rer, quij ya'araj Ananías, ba'wir ca pajic, riq'uen ca' xico'on soc in wacsic ja' ta jo'r. Ca' a t' $\Delta$ nej Jaj Ts'ur soc u jawsic a si'pir C'uj.”

**Teta'b Pablo ten Jaj Ts'ur  
quir u tsec'ta'r u t' $\Delta$ n tu  
m $\Delta$ ' u winiquirob judío**

<sup>17</sup>Caj ya'araj Pablo ti' a pim u winiquirob judío:

—Barej, caj sutn $\Delta$ jen tin pach tu cajar Jerusalén caj binen ich carem naj tu quic naj binex quir ij c'ujintiquex C'uj. A teno', caj oquen quir in t' $\Delta$ nic C'uj. Tu jin t' $\Delta$ naj C'uj uch, caj in w $\Delta$ y $\Delta$ c'taj C'uj. <sup>18</sup>Caj in wiraj in Jaj Ts'urir, raji' caj u ya'araj ten: “Joq'uen p' $\Delta$ tej u cajar

Jerusalén. Sebquint a bin quire' u winiquirob judío a m $\Delta$ ' ju yacsajob tu yorob a ba' ca tsec'tiquenob ti' m $\Delta$ ' ju bin u c' $\Delta$ m $\Delta$ ob.” <sup>19</sup>Chen a teno', caj in wa'araj: “Jaj Ts'ur, quen, robob u toc erob a teno' caj in chucaj caj in puraj macbir a mac a yacsm $\Delta$ nob tu yorob a t' $\Delta$ n tech. Robob u toc yerob a teno' caj oquen ich jujuntur u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj in c $\Delta$ x $\Delta$ taj a mac a yacsm $\Delta$ nob tu yorob a t' $\Delta$ n quir in chuquicob in m $\Delta$ quej tu cu ma'c $\Delta$ r mac, caj in chich j $\Delta$ ts'ajob xan. <sup>20</sup>Caj ch'in Esteban ten u winiquirob judío soc ca' quimic. Ra'iri' u q'uinin caj quimij Esteban, jach tsoy caj in tucraj. M $\Delta$ ' ja wirej, a teno' caj in c $\Delta$ n $\Delta$ antic u noc'ob a cu ch'ininob Esteban uch.” Aro' caj tsicb $\Delta$ n $\Delta$ jen yejer Jaj Ts'ur. <sup>21</sup>Caj ya'araj ten Jaj Ts'ur: “Joq'uen xen ich a m $\Delta$ ' u winiquirob judío.” Jeroj tune', caj u tuchi'ten C'uj ich tantanxer ru'um nachir.

**Chuc Pablo ten u jach ts'urir  
u soldados romano**

<sup>22</sup>A pim u winiquirob judío caj yubob u t' $\Delta$ n Pablo hasta yubob ya'aric: “A m $\Delta$ ' u winiquirob judío.” Jeroj tune', c'am caj awatn $\Delta$ job u winiquirob judío, tan ya'aricob: —A je' xibo' ca' quimic. Joc'sej cax quimic soc m $\Delta$ ' u cuxtar.

<sup>23</sup>M $\Delta$ ' ja wirej, caj c'am awatob soc yesicob jach p'ujob. U b $\Delta$ jiri'ob caj u j $\Delta$ tajob u noc'ob u winiquirob judío, caj u purajob u noy ru'um ich ca'anan soc yer jach p'ujob. <sup>24</sup>Caj irir ten u jach ts'urir u soldados romano bic caj p'ujob. Caj u t' $\Delta$ naj

u soldados soc u pururob Pablo ich yatoch tu cu naj wenanob a soldadojo'. Caj ara'b ten u jach ts'urir soldados ti' u soldados ca' chich jats' Pablo:

—Ca' ij quirex wa Pablo cu ya'aric tenob a ba' u si'pir ti'e!. Je' in wirob biquinin caj u p'usaj yobob u winiquirob judío quir u yawatob.

<sup>25</sup>Barej caj ts'oc u c'axic Pablo yejer ot' quir u jats'ic u pach, caj u ya'araj Pablo:

—A teno' u winiquirenob romano. Tsoy wa ca jats'iquenex cax wa ma' ja wiraj wa yan in si'pir? —baxuc caj ya'araj Pablo ti' a capitáno'.

<sup>26</sup>Barej caj u yubaj ya'ara' ten Pablo aro', a yajt'anir cien soldados caj joc!. Caj bin ich u jach ts'urir quir ya'aric ti' a ba' ara'b ti' ten Pablo. Caj c'uchij, caj u ya'araj ti':

—Qui' irej a ba' ca bin a betic. Ma' ja wirej, a ray xibo' u winiquirob romano.

<sup>27</sup>Rajen u jach ts'urir tu cotor soldados, caj bin ich Pablo. Caj u ya'araj ti':

—Arej ten wa ju winiquirech romano?

Caj u ya'araj Pablo:

—A teno' u winiquirenob romano.

<sup>28</sup>Caj u nuncaj u jach ts'urir tu cotor soldados:

—A teno', caj in bo'otaj jach ya'ab taq'uin soc u winiquirenob romano.

Pablo caj u ya'araj:

—A teno', u winiquirenob romano, quire' in tet u winiquirob romano quet yejer in na', u winiquirob romano.

<sup>29</sup>Seb caj p'at Pablo ten a soldadojo' a cu bin jats'bir u pach Pablo uche!. Yet binac u jach ts'urir

tu cotor soldados, quire' jach sajal caj u yubajob u winiquir romano Pablo. Caj u ch'aj sajqur xan, quire' caj u c'araj yejer mascab.

### Pablo acatan tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío

<sup>30</sup>Caj sasij soc yer jach taj ma' ba'wir cu taquicob u jo'r Pablo, u jach ts'urir tu cotor soldados caj u tuchi'taj t'anbir tu cotor u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío, yet taracob u jach ts'urir u winiquirob judío, a nuxibo!. Caj u tuchi'taj t'anbir ca' rac tarob u much'quinticob u baj. Caj pit tu c'axa'an Pablo caj bin purbir acatan tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío. Acatan ch'icric Pablo.

**23** A Pabloje!, tan u susu'tic u baj quir u qui' practic u jach ts'urirob u winiquirob judío. Caj u ya'araj:

—U xibirechex u winiquirechex judío. A teno' —quij Pablo—, in wer ich in tucuro!, in wac'as pixamo! —quij—, ma' u ya'arej ten biquinin caj a betaj ba', quire' C'uj cu yiric jach tsoy in tucur, quire' a ba' caj in betaj tu cotor u q'uinin cuxa'anen cax u q'uinin baje'rer.

<sup>2</sup>Jeroj tune!, caj ara'b ten u jach ts'urir sacerdote u winiquirob judío, u c'aba' Ananías:

—Rax u chi'.

Rox u chi' Pablo ten a mac a ti' yan yicnan Pablo.

<sup>3</sup>Pablo tune!, caj u ya'araj:

—A techo!, ca'tur a tucur, je' u palquic u baj tech C'uj. Ma' ja wirej, a techo!, ti' cura'anech soc u joc'ar tu tajir ba', quire' baxuc caj u

ya'araj u t'ʌn Moisés. Chen a techo', caj a wa'araj u roxar in chi'. A techo', caj a rac p'act u t'ʌn Moisés —quij Pablo.

<sup>4</sup>A mac a ti' yʌn ich yicnʌn Pablo caj u ya'araj ti':

—Mʌ' ja wirej, caj a wa'araj jach manan c'as u jach ts'urir sacerdote.

<sup>5</sup>Caj u ya'araj Pablo:

—Mʌ' in wero', wa jin rac'ob wa raji' u jach ts'urir a sacerdote u winiquirob judío. Mʌ' ja wirej, tu ts'iba'an u t'ʌn C'uj cu ya'aric: “Mʌ' tsoy a wa'aric jach manan c'as u jach ts'urirob a cajarex.”

<sup>6</sup>Pablo caj u yiraj jun yarob a much'a'anob u jach ts'urirob tu cotor u winiquirob judío. Yerob a caj u cʌnʌjob a ba' camsa'b ten u winiquirob judío a cu ya'aricob fariseo. U jer jun yarob yerob a ba' camsa'b ten u winiquirob judío a cu ya'aricob saduceo. Rajen c'am caj u t'ʌnʌj:

—U'yex ba' quin wa'aric techex in rac'ob. A teno', u winiquiren a fariseojo', bayiri' xan, u pararen fariseo. Jari' quin pajic wa bin u ca' riq'uir tu cotor mac tu quimirir. Je' u rac cuxtarob tu ca'ten, rajen cu taquicob in jo'r.

<sup>7</sup>Caj ts'oc u ya'aric aro', caj u yʌnxchun u c'amquinticob u t'ʌn u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob saduceo. Mʌ' ja wirej, mʌ' quet yorob a ba' uya'b yac Pablo. <sup>8</sup>Mʌ' ja wirej, u winiquirob saduceo cu camsicob, mʌna' mac cu bin riq'uir tu quimirir, mʌna' u yʌjmasirob u t'ʌn C'uj, cu camsicob xan, mʌna' xan quisin. Barej u winiquirob judío a fariseojo', cu camsicob bin u ca'

riq'uir mac tu quimirir. Cu yacob xan, yʌn yʌjmasirob u t'ʌn C'uj, bayiri' xan, cu yacob yʌn quisin.

<sup>9</sup>Caj c'am awʌtnʌjob, tan u jach c'amtar yawʌtob. Caj ya'arajob jun yarob yʌjcamsʌyʌjirob u t'ʌn Moisés, caj ts'oc u ch'ictar. Mʌ' ja wirej, jujuntur caj ch'icrʌjob ich u winiquirob judío a fariseojo', quire' jun xot' yʌjcamsʌyʌjirob u t'ʌn Moisés, robob u winiquirob judío a fariseojo' xan. Robob caj u chich arajob:

—A je' xiba', mʌna' u si'pir ij quirexi' wa ix tʌcoj t'ʌnbir ten yʌjmasir u t'ʌn C'uj uch. Wa tu wʌyʌc't ix tʌc C'uj. Ba'wir quic ts'iquintiquex C'uj.

<sup>10</sup>Caj u yiraj u jach ts'urir tu cotor soldados caj jach p'ujob tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío, caj u ch'aj sajquir uch, quire' yer bin u ca' quinsbir Pablo uch. Rajen caj u tuchi'taj u soldados ca' u joc'sej Pablo ich u winiquirob judío. Tar yʌn binob u purob ich yatoch tu cu naj wenʌnob a soldadojo'.

<sup>11</sup>Caj ca' ac'bichʌjij, a ra' u q'uinino', barej Pablo caj ts'oc u bin ich ʌcatan tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío caj tar Jaj Ts'ur Jesús ich Pablo. Caj ara'b ti' Pablo:

—Ca' qui'ac a wor Pablo. Baxuc caj a tsec'taj in t'ʌn tera' ich u cajar Jerusalén, bayiri' xan, je' a bin a tsec'tej ich u cajar Roma.

**Cu p'eri'quinticob u tucurob u winiquirob judío quir u quinsicob Pablo**

<sup>12</sup>Barej caj sasij jun yarob u winiquirob judío, caj u much'quintajob u bʌj soc u

p'eri'quinticob u tucurob quir u quinsicob Pablo. Caj u ya'arajob:

—MΛ' ic yΛnyΛn janΛnex mΛ' jic yΛn uc'urex hasta quic toc quinxex Pablo. Bin u ca' u quinsob'onex C'uj wa mΛ' ic quinxex Pablo —baxuc caj u ya'arajob.

<sup>13</sup>A mac a caj u p'eri'quintajob u tucurob quir u quinsicob Pablo manij cuarenta xib. <sup>14</sup>MΛ' ra' binob ich u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajarob u winiquirob judío, a nuxibo', a xibo', a caj u toc chich arajob u t'Λn ti' C'uj. Caj c'uchob ich yicnΛnob caj u ya'arajob:

—A tenob, caj in wa'arobechex a ba' jach taj, quire' caj in chuquicob C'uj. MΛ' jin yΛn janΛnob hasta quin quinsicob Pablo. <sup>15</sup>Rajen u'yex ba' quin wacob. Biquinin a techexo', yejer tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío mΛ' ja bin a tus t'Λnex u jach ts'urir tu cotor u soldados romano ca' u joc'sej Λcltan techex Pablo. Arex ti' wa ja werex u jer ba' soc taj ca taquiquex u jo'r Pablo. Cax mΛ' toy c'uchuc Pablo a ca' bin in toc quinsob Pablo ich ber tu cu tar.

<sup>16</sup>Chen nup'ob u t'Λnob ten u parar u quic Pablo. Caj ts'oc yubique', caj bin ich Pablo tu mΛca'ani' ich tu cu naj wenΛnob u soldado romano. Caj u ya'araj taj a yubaj ya'ara' u quinsa'r Pablo.

<sup>17</sup>Rajen Pablo caj u t'Λnaj turiri' yΛjt'Λnir cien soldados caj u ya'araj: —Joq'uen purej a je' chan xib ich a jach ts'urir tu cotor soldados, quire' yubaj ya'ara' ba'.

<sup>18</sup>Jeroj tune', caj bin purbir ich yicnΛn u jach ts'urir tu cotor u soldados romano. Raji' caj u ya'araj:

—A ta mΛcaje' Pablo, caj u t'Λnen ca' tac in pure tech a je' chan xiba'. YΛn ba' cu bin ya'arej.

<sup>19</sup>U jach ts'urir tu cotor u soldados romano, caj mach u c'Λb a chan xibo'. U tirir ti' caj u pay u ber. Caj c'ata'b ti':

—YΛn wa ba' ca wac ten? —quij.

<sup>20</sup>Raji' caj u ya'araj:

—U winiquirob judío caj u p'eri'quintajob u tucurob quir u c'atic tech wa ja joc'sej Pablo saman ich Λcltan tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío. Bin u ca' u tusech quire' bin u ca' ya'arob tech: “Je' in ca' u'yicob ba' soc taj quin taquicob u jo'r Pablo.”

<sup>21</sup>MΛ' ja wirej, ti' yΛn cuarenta u xibir u winiquirob judío ti' cu bin u ch'uctob ich nΛc' ber quir u quinsa'r in wΛclΛn. Rajen mΛ' a yΛn quibic a ba' cu ya'aric tech, quire' a ray xibob, caj u chucajob c'uj caj ya'arob mΛ' ju yΛn janΛnob, mΛ' u yΛn yuc'urob xan, hasta cu toc quinsicob in wacan. Cu chen ch'ucticob a ba' ca wac ti'ob saman.

<sup>22</sup>Jeroj tune', u jach ts'urir tu cotor u soldados romano caj u tuchi'taj ca' xic a chan xibo', caj u ya'araj:

—MΛ' a yΛn aric ti' mac in wer a ba' caj a wa'araj ten.

### **Tuchi'ta'b Pablo ich gobernador Félix**

<sup>23</sup>U jach ts'urir tu cotor soldados caj u t'Λnaj tu yicnΛn ca'tur u yΛjt'Λnirob cien soldados romano. Caj c'uchob caj u ya'araj ti'ob:

—Toc t'Λnex ca' u marob u ba'tac a wΛj doscientos soldados, quir u binob ich u cajar Cesarea. CΛxtex doscientos u jer soldados yejer u

ranzas, bayiri' xan caxtex u jer setenta soldados yejer u tsimin. Quire' ca' xiquechex yejerob baje'rer ac'bir a las nueve. <sup>24</sup>Caxtex xan tsiminob, quir u caxtar tu pach a Pablojo'. Ca' a qui' canantex Pablo soc u jach c'uchur ich gobernador Félix.

<sup>25</sup>Barej caj binob u yajt'anirob cien soldados yet binac ju'un a caj u ts'ibtaj u jach ts'urir tu cotor u soldados romanos. Baxuc a je' t'ana', caj u ts'ibtaj:

<sup>26</sup>“Ti' gobernador Félix, a mac a quin jach sajtic. A teno', quin t'aniquech yejer a je' ts'iba'an u ju'unin. A teno', Claudio Lisias in c'aba'. <sup>27</sup>A je' xiba', Pablo u c'aba'. Caj u chucob Pablo uch orac quinsa'cob ten u winiquirob judío. Chen binen in taquic yejer in soldados uch, quire' in wer raji' turiri' u winiquir romano. <sup>28</sup>Quire' a teno', in c'at in wer ba'wir caj u chucajob Pablo, rajen caj in puraj Pablo ich tu cu naj much'quinticob u baj tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío. <sup>29</sup>Caj in wiraj ma' ba'wir quir u quinsa', ma' tsoy in c'aric tu cu naj ma'car mac. Cu chen taquicob u jo'r Pablo quire' a ba' ts'iba'an ich u t'an u nunquirob Moisés. <sup>30</sup>Caj ts'oc u ts'abar ten u t'an mac tu tan u ch'ucticob u quinsa'r ten u winiquirob judío, jeroj seb caj in tuchi'taj tech. A teno', caj in toc araj ti' a mac a cu taquicob u jo'r Pablo ca' xicob acatan tech quir u to'car u jo'r Pablo. Ts'oc in ts'ibtic tech. Ca' xiquech yejer C'uj.” Baxuc a jera' caj u ya'araj a ba' caj u ts'ibtaj Claudio Lisias.

<sup>31</sup>Caj ts'oc yubicob ya'ara' yajt'aninob cien soldados ten u jach ts'urir tu cotor u soldados romano caj pay Pablo ca' xic u purob an ten bic caj ara'b ti'ob, ra'iri' ac'bir caj c'uchob ich u cajar Antípatris. <sup>32</sup>Caj sasij a soldadojo', a binob tu yoc yejer Pablo caj urob tu cu naj wenanob ich u cajar Jerusalén. A soldadojo', a cu caxtarob tu pach tsimin tar p'atob ich u cajar Antípatris soc yet binacob Pablo. <sup>33</sup>Barej, caj c'uchob tu cajar Cesarea caj u c'ubajob u ju'unin ti' gobernador, bayiri' xan, caj u c'ubajob Pablo acatan ti' gobernador. <sup>34</sup>Caj ts'oc u xaquic u ju'unin, a ts'ibta'b ten u jach ts'urir tu cotor u soldados, jeroj u gobernador caj u c'ataj ti': “Tu c'aja'anech uch?” Caj u yubaj ya'ara' Pablo tar u tar ich u ru'umin Cilicia. <sup>35</sup>Caj u ya'araj:

—Ca' in wu'yej a ba' ca wac tech, ca' bin c'uchuc a mac a cu ta'quic a jo'r.

Caj u tuchi'taj ca' canantac tu yan palacio nacional, tu cu cutar u rey Herodes soc u joe'ar u jach taj ba'.

#### Toc u jo'r Pablo ten u winiquirob judío acatan Félix

**24** Caj ts'oc u man cinco u q'uinin, caj c'uchij Ananías u jach ts'urir tu cotor sacerdote u winiquirob judío, yet binacob jun yarob u jach ts'urirob u winiquirob judío, a nuxibob, yet binac xan, turiri' xib yajtaquir u jo'r mac, u c'aba' Tértulo. Ma' ja wirej, rlc c'uchob acatan u gobernador Félix quir u to'car u jo'r Pablo. <sup>2</sup>Barej, caj pa'y Pablo acatan gobernador a

Tértulo caj u yλnxchun u ta'quic u jo'r Pablo caj u ya'araj:

—Jach qui' in wor tech in gobernadorech. MΛ' ja wirej, mΛna' mac cu tar u quinsiquenob mΛna' mac cu chuquiquenob xan. Jach manan u tsoyir bic in cuxtarob tu ru'umin Fenicia quire' quin qui' ts'urintiquech. A techo' a ne'er quire' a ts'urech tu cotor mac. <sup>3</sup>Quin jach aric tech: “Bayo', in gobernadorech Félix.” Tu cotor mac a cu jach ts'urintiquech cu jach sλjtíc tech quire' rajra' ca betic tsoy tenob. <sup>4</sup>Quire' mΛ' in c'at in na'sic a wor tech, quin chich c'atic tech ca' a jamach pajen, soc ca' a wu'yej a ba' quin wac tech. <sup>5</sup>MΛ' ja wirej, a je' xiba', a ca wirique', a tenob caj in wirajob tan u betic c'as tenob, ja' ix tλcoj je' u betic c'as ti' ic ru'umex xan. Raji' caj u p'usaj yor tu cotor u winiquirob judío cax tu cu bin ich yoc'ocab. A je' xiba', tan u jach ts'urinta'r tu cotor mac a cu camsa' a ba' cu yac a mac cλja'an tu cajar Nazaret uch. <sup>6</sup>Biquinin a je' xiba' —quij Tértulo—, caj u jach tumtaj u yacsic a mΛ' u winiquirob judío ich carem naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío, aro' jach c'as, rajen chuc ten u winiquirob judío. Caj binenob in wirob wa cu joc'ar u jach tajir an ten bic cu ya'aric in nunquiob Moisés uch. <sup>7</sup>Chen tiri' c'uchij Lisias u jach ts'urir tu cotor u soldados romano, caj c'uchij yejer u soldados caj u tacob Pablo tenob yejer u jach chichir u muc'. <sup>8</sup>Ya'araj tenob Lisias: “Ca' xiquechex ich gobernador Félix quir a taquiquex u jo'r Pablo.” Biquinin mΛ' a wac'λs bajiri' c'atic ti' Pablo? Je' a wirique'

tu cotor a tan in taquicob u jo'r, jach tu taje'.

<sup>9</sup>U yet tarob Tértulo, u winiquirob judío, a ti' yλnob λcλtan gobernador, caj u rλc arajob taj a ba' cu ya'aric Tértulo. <sup>10</sup>A gobernadoro', caj u ric'saj u c'λb soc yer Pablo tsoy u tsicbar. Pablo caj u nuncaj, caj u ya'araj:

—Jach qui' in wor in nunquic a ba' cu pλq'uicob in pach soc a wu'yic. MΛ' ja wirej, in wer ya'ab yaxq'uin ca wa'aric a ba' cu joc'ar u tajir ti' u cajarob in wet winiquirob judío. <sup>11</sup>Joq'uen, cλxtej a wirej wa jach taj a ba' cu yacobe'. Yλn doce u q'uinin caj uren ich u cajar Jerusalén quir in c'ujjintic C'uj. <sup>12</sup>Barej caj u yirenob a tenobo', mΛ' jin c'amquintic in t'λn ich carem naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío mΛ' ju yirenob in joc'sic yor ya'ab mac, cax ich carem naj, cax chan naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj in wet winiquirob judío baxuc ich u cajar Jerusalén xan. <sup>13</sup>A je' u winiquirob judíojo' mΛ' c'ucha'an yorob yesicob wa taj a cu taquicob in jo'r baje'rer, quire' mΛna' in si'pir. <sup>14</sup>Chen yλn ba' jach taj quin wac tech. A C'ujjo', a caj u c'ujjintajob in nunquiob Moisés uch, ra'iri' quin c'ujjinticob xan. Barej robob cu ya'aricob u jer bej. Cu ya'aricob mΛ' taj a ba' quin cλnique'. Chen a teno', quin quibic tu cotor a ba' ts'ibta'b ten in nunquiob, yejer a ba' caj u ts'ibtajob uch tu cotor mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj. <sup>15</sup>Baxuc a ba' cu pajicob in wet winiquirob judío, a baywo' a teno' quin pajic. Chen a teno', quin pajic u q'uinin ca' bin



ric'sac mac tu quimirir ten C'uj, cax a mac a tsoyo', je' u riq'uire', cax a mac a ma' tsoyo', je' u riq'uir xane'.

<sup>16</sup>Rajen a ten xano', jach manan quin p'isic in baj soc rajra' jach manan tsoy in tucur acatan ti' C'uj, bayiri' xan, acatan ti' mac tu cotor.

<sup>17</sup>Barej caj ts'oc in man ya'ab yaxq'uin ich u jer ru'um, caj uren yejer in taq'uin soc ca' in jasej ich jun yarob in wet winiquirob judío a mac jach otsirchajij, bayiri' xan, quir in sijic ba' ti' C'uj. <sup>18</sup>Quire' tan in betic aro', robob caj u yirenob ich carem naj a rey u q'uinino', caj ts'oc in p'o'ic in baj an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío ich carem naj tu quin c'ujinticob C'uj yejer in wet winiquirob judío. Tiri' quin p'atic in taq'uin u tiri' in wet winiquirob judío a mac jach otsirchajij. Quin t'anic C'uj, mana' mac ti' yan yejeren. Ma' jin p'usaj yorob maqui'. Chen ti' yanob u winiquirob judío, a ray u q'uinino' u winiquirob judío caj u yirajenob. <sup>19</sup>A ray u winiquirob judío, a cu tarob tu ru'umin Asia, ar u tarob u tac in jo'r, wa ma' tsoy caj in betaj. <sup>20</sup>Cax a je' xiba', a ti' ch'ica'anob tu yano'onex baje'rer, arej ti'ob ca' ya'arob tech ba' in si'pir caj u yirob, barej u q'uinin caj binen acatan tu cotor u ts'urirob tu cotor u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén uch. <sup>21</sup>Jari' cu chen aricob c'as caj in wa'araj u q'uinin ti' yanen tu much'a'anob tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío. Ma' ja wirej, c'am caj in wa'araj: "Jari' quin pajic wa bin u ca' riq'uir tu cotor mac tu quimirir. Je' u rac cuxtar tu ca'ten, rajen caj u tacob in jo'r." Baxuc caj in wa'araj ti'ob.

<sup>22</sup>Félix tune', caj ts'oc yubic a ba' ara'b ti'e'. U toc er a ba' camsa'b ten a mac a cu sayarob tu pach Jesús.

Caj u ya'araj:

—Jot —quij—, ts'oquij baje'rer.

Caj u p'isaj u jer u q'uinin quir u ca' u'wic, rajen caj u ya'araj:

—Barej, ca' bin c'uchuc Lisias u jach ts'urir tu cotor u soldados, je' in wac techex soc u joc'ar u jach tajir.

<sup>23</sup>Jeroj, caj u tuchi'taj u yajt'anir cien soldados ca' cananta'c Pablo tu cu naj canantic mac. Caj u ya'araj ca' jamach cha' u man. Cax tsoy u tarob a mac tsoy yiric Pablo quir u ch'enapticob, cax tacob purbir ba' ti' Pablo, a ba' u c'at.

<sup>24</sup>Ma' manac ya'ab u q'uinin caj ca' t'an Pablo ten Félix. Caj u payaj u rac' Félix ca' tsicbanac Drusila yejer Pablo. U rac' Félix u winiquir judío. Caj u payaj Félix soc yuba' u tsicbar bic tabar cu yacsic tu yor u t'an Jesucristo. <sup>25</sup>Chen barej, caj pacran tsicbanajob ti', a ba' u c'at ya'aric ca' u betej a tsoyo', bayiri' xan, ca' u ma'quinte' u betej a c'aso' a cu pachtic mac tu yor. Caj pacraj tsicbanajob ti' u q'uinin wa ber C'uj cu yocar juez soc yiric tu cotor tsoy u beyaj mac, wa c'as u beyaj mac.

Rajen caj u ch'aj ch'ic yum sajaquir Félix, quire' yan u si'pir, caj u ya'araj:

—Joq'uen, xen ca' bin tac u q'uinin je' in ca' payiquech soc in wu'yic ba' ca wac —quij.

<sup>26</sup>Bayiri' xan, Félix cu pajic ca' ts'abac u taq'uin ti' ten Pablo soc u cha'bar. Rajen ya'ab u tenin caj u t'anaj ca' tac yicnan quir u

tsicbar. <sup>27</sup>Baxuc caj manij ca'tur u yaxq'uinin caj oquij u jer quir u ts'urintic u ru'umin Fenicia. A mac oquij u c'aba' Porcio Festo u ts'urir. Joq'uuj Félix. A Festojo', ma' u cha'bar Pablo soc u qui'quinta'r yor u winiquiob judío. P'at tu cu ma'car mac.

**Pablo caj u tsicbataj acatan  
governador Festo**

**25** Jeroj, caj c'uchij Festo quir u yocar beyaj bic gobernador. Barej caj ts'oc u man m'ana' u nup u q'uinin, seb Festo caj u p'ataj u cajar Cesarea caj binij ich u cajar Jerusalén. <sup>2</sup>Barej caj c'uchij Festo tu cajar Jerusalén caj tarob tu yicnan u jach ts'urirob u sacerdote u winiquiob judío, quet tarob u jach ts'urirob u winiquiob judío, a mac a jach nojo'. Rac tarob quir u tocarob u jo'r Pablo. Robob caj u ya'arajob ti' Festo:

—A je' xiba' Pablo, caj u yacsaj ya'ab u c'asir —quij.

<sup>3</sup>Rajen caj u ya'arajob:

—Tsoy ca' a betej a tenobo', wa je' a payic Pablo ich u cajar Jerusalén.

Ma' ja wirej, caj u tucrob wa ju mucu ch'ucticob u mucu quinsob Pablo ich bej. <sup>4</sup>Barej Festo, caj u nuncaj:

—Ti' toy yan Pablo ich u cajar Cesarea tu m'aca'an, cu cananta'r ten soldados. Tabar in bin a teno' —quij—. <sup>5</sup>Barej, arex u bin a jach ts'urirex ca' xiquenob yejer a jach ts'urirex ca' ij quirex wa ba' c'as caj u betaj. Arej ca' tacob u tacob u jo'r Pablo acatan ten ich u cajar Cesarea.

<sup>6</sup>A Festojo', caj p'at ich u cajar Jerusalén ocho wa diez u q'uinin,

jeroj, caj joq'uuj quir u bin tu cajar Cesarea. Caj sasij caj curaj tu c'anche'ir tu cu naj cutar a gobernadoro', tu cu joc'ar u tajir ba', jeroj, caj u tuchi'taj paybir Pablo soc u tar yicnan. <sup>7</sup>Barej caj c'uchij Pablo ich Festo, u winiquiob judío a tarob tu cajar Jerusalén, caj u bac'ristajob Pablo. Jeroj, caj u yanxchun u taquicob u jo'r Pablo. Robob caj u ya'arajob:

—A je' xiba', caj u betaj jach ya'ab c'as. Cax ya'ab caj u tacob u jo'r, chen ma' c'ucha'an yorob u yesicob wa taji'.

<sup>8</sup>Caj ya'araj Pablo quir u taquic u baj:

—A teno', —quij—, m'ana' in si'pir. A teno' ma' jin betaj c'as, a ba' cu c'asquintic u t'an a cu naj cananticob u winiquiob judío. Ma' jin betaj a ba' cu c'asquintic a carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío. Ma' jin wa'ara ba'quiri' c'as ti' u rey César a c'aja'an tu cajar Roma.

<sup>9</sup>Barej Festo, ma' u c'at u ts'iquintic u winiquiob judío, caj u ya'araj ti' Pablo:

—Tsoy wa ta t'an tech ca' xiquech tu cajar Jerusalén? Tar yan'o' c'ucha'an a wor a taquic a baj ten a ba' cu taquicob a jo'r.

A baywo', u c'at u qui'quintic u yorob u winiquiob judío.

<sup>10</sup>Pablo tune', caj u ya'araj:

—Baje'rer ti' yanen ich acatan u jach ts'urir u cajar, a caj u cha'j u ts'urinta' ten u rey César. A tera' tech ca' a wa'arej wa c'as caj in betaj wa m'ana' c'as caj in betaj. M'ana' c'as caj in betaj ti' an ten bic a jach er. <sup>11</sup>Wa yan in si'pir quir in

quinsa'. A teno', ma' in warej wa ma' in quimin. Chen ma' taj caj u ya'arob a cu taquicob in jo'r, rajen ma' c'ucha'an a wor a c'ubiquenob ti' u winiquirob judío. Rajen a teno', in c'at ca' a tuchi'ten ich rey César tu cajar Roma. In c'at ca' yubej u tocarob in jo'r acatan a ti'o'.

<sup>12</sup>Festo tune', caj ts'oc u tsicbar yejer u yet ts'urirob u cajarob, caj u ya'araj ti' Pablo:

—A c'at a taquic a baj ti' u rey César, je' in tuchi'tiquech ich u rey César.

**Pablo acatan ich rey Agripa**

<sup>13</sup>Caj ts'oc u man ma' ya'ab u q'uinin, caj tar u jer rey ich u cajar Cesarea quir u ch'enapta'r Festo quir ya'aric ti':

—A tenob, qui' in worob in wiricob a tar. Agripa u c'aba' a reyo'.

Yet tarac u rac' Berenice. <sup>14</sup>Caj ts'oc u p'at'arob ya'ab u q'uinin, Festo caj tsicbanajij yejer a rey Agripa ti' Pablo. Jeroj, caj u ya'araj:

—Caj joq'uij Félix, caj u p'ataj m'aca'an tu cu naj ma'clar mac turiri' xib. Pablo u c'aba'. <sup>15</sup>Barej caj binen tu cajar Jerusalén uch, caj rac tarob u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío, a jach manan no'jo'. Caj rac tarob acatan ten quir u tocor u jo'r Pablo. Caj u c'atajob ca' in c'ubej ca' quinsac. <sup>16</sup>Caj in nuncaj ti'ob, u winiquirob romano ma' u naj c'ubic ca' quinsac mac wa ma' tu nuncaj a cu tocor u jo'r. Ca' u nuncob acatan tin wich a cu tocarob u jo'r. <sup>17</sup>Rajen caj rac tarob u winiquirob judío, tin

wicnan tera'. Barej caj rac tarob, tera' tune', caj sasij, seb caj curajen tu c'anche'ir gobernador. Caj rac tarob u much'quinticob u baj tu quin wiric wa yan u si'pir mac wa mana' u si'pir. Caj in tuchi'taj t'lanbir Pablo xan. <sup>18</sup>In wer —quij Festo—, a Pablojo', neyan u si'pir caj in tus tucrej, neyan u si'pir. Barej a mac a cu taquicob u jo'r, ma' ju ya'araj ba' c'asir caj u betaj. <sup>19</sup>Robob caj tsicbanajob bic tabar robob cu c'ujinticob C'uj. Caj u tsicbatajob Jesús a mac quimij baje'rer. Chen a Pablojo', cu chen aric cuxa'an bin Jesús. <sup>20</sup>A teno', quire' xaca'an in tucur, quire' a ba' u rac xactob u baj a ba' caj in wu'yaj. Rajen caj in c'ataj ti' Pablo wa tsoy tu t'lan Pablo, ca' xic tu cajar Jerusalén, wa tsoy tu t'lan Pablo, ti' quin bin in wu'y u tocor u jo'r —quij Festo—. <sup>21</sup>Barej Pablo, caj u c'ataj ten —quij Festo—, ca' xic ich u rey César ich u cajar Roma. Ma' ja wirej, a rey César, je' u yubique' a cu tocarob u jo'r Pablo. Rajen caj in wa'araj, ca' u c'l'rej yoc Pablo tu cu naj ma'clar mac hasta c'ucha'an in wor in tuchi'tic tu cajar Roma tu yan u rey César —baxuc caj u ya'araj Festo.

<sup>22</sup>Caj ara'b ten Agripa ti' Festo: —Baxuc xan, a teno', in c'at in wu'yaj Pablo.

Festo caj ya'araj ti' rey Agripa: —Jach tsoy, saman je' a wu'yique'.

<sup>23</sup>Caj sasij, caj tarij rey Agripa yejer u rac' Berenice. Robob u buquinmanob u jach tsoyir u noc', u noc' rey, quir u sajta' ten tu cotor mac jach manan, quire' a ba' robob caj u betajob. Yet taracob a mac a cu

yamtic a reyo' tu cu reyinticob. Ti' yanob u jach ts'urirob mil u soldados. Ti' yan xan u jach ts'urirob u cajar Cesarea. Ca rac ocob ich junxot' naj tu cu naj much'quinticob u baj soc yubic ba' quiri' ya'ara'. Jeroj tune', Festo caj u tuchi'taj t'Anbir Pablo. Caj c'uchij tun. <sup>24</sup>Festo tun, caj u ya'araj:

—U'yex ba' quin wac reyech Agripa, yejer tu cotor mac a much'a'anob tera' baje'rer. A je' xiba', ca wiriquex ta wichex, tu cotor u winiquirob judío, bayiri' xan u winiquirob judío tu cajar Cesarea, cax tu cajar Jerusalén u tacmanob u jo'r Pablo ten. Cu naj aricob ten ca' quimic Pablo. <sup>25</sup>Barej a teno', man'a' ba' caj in wiraj u betman soc u quinsa', chen u bajiri' Pablo caj ya'araj ten, ca' in tuchi'tej soc yubic u rey César. Ti' cu bin soc yubic u rey César a cu tocarob u jo'r, rajen caj in tucuraj caj in tuchi'taj Pablo. <sup>26</sup>Ma' ja wirej, ma' in wer ba' si'pir yan ti', rajen a ba' quin bin in ts'ibtic ti' u rey César? Rajen, caj in joc'saj acatan techex. Jach qui' in wor in joc'sic acatan tech reyech Agripa soc ca' bin ts'ocac a wu'yic je' a yamtiquen in ts'ibtej a Pablo ba' yan u si'pir —quij—. <sup>27</sup>Quire' quin wiric ma' ba'wir cu tuchi'ta'r mac a c'ara'ano' wa ma' ju ya'ara'r u si'pir.

**Cu taquic u baj Pablo  
acatan rey Agripa**

**26** Agripa tun, caj u ya'araj ti' Pablo:

—Wa a c'at a taquic a baj, arej tenob baje'rer Pablo.

Pablo tune', caj u nacsaj u c'lb quir u t'anic a reyo'. Caj u yanx chun u t'an quir u taquic u baj:

<sup>2</sup>—Jach qui' in wor quir in taquic in baj baje'rer acatan a techo' reyech Agripa. Qui' in wor in taquic in baj tu cotor ba' a cu taquicob in jo're' u winiquirob judío. <sup>3</sup>Quire' a techo', a ne'er tu cotor bic tabar u cuxtarob u winiquirob judío bayiri' xan, bic tabar ma' p'eri' yorob ich u yet winiquirob judíojo'. Rajen quin chich c'atic tech, ca' a qui' u'yej a quin wac techo'.

**Cu ya'aric bic u cuxtar Pablo hasta  
tu quinin caj u yacsaj tu yor**

<sup>4</sup>Ma' ja wirej, tu cotor in wet winiquirob judío yerob bic in cuxtar tin chichinin. Yerob tu yanxchun u beri' ti' yanen uch, tin ru'um Cilicia, hasta caj in p'ataje' caj taren ich u cajar Jerusalén.

<sup>5</sup>Wa ju c'atob a cu taquicob in jo'r, c'ucha'an yorob ya'aricob jach taj u winiquiren fariseo uch wa ju c'at, quire' yerob u winiquiren fariseo uch ya'ab u yaxquinin. Ma' ja wirej, u winiquirob judío a fariseojo' cu jach qui' u'yicob tu cotor ba' ts'ibta'b ten in nunquirob uch. U jer ich u winiquirob judío ma' ju nequi' quibob. <sup>6</sup>Baje'rer, ti' yanen acatan tech rey Agripa quir u joc'ar u tajir a cu taquicob in jo'r ten in wet winiquirob judío. Ma' ja wirej, cu chen taquicob in jo'r, quire' caj in wacsaj tin wor u t'an C'uj tu cu ya'aric ti' in nunquirob judío, je' u ric'sa' ten C'uj tu cotor mac tu quimen. <sup>7</sup>Ma' ja wirej, tu cotor u winiquirob judío, a doce yo'nenob, caj u toc pajajob je' u riq'uir tu cotor mac tu quimen, quire' caj u toc araj C'uj je' u ric'sique' rajen u winiquirob judío

cu naj c'ujjinticob C'uj. MΛ' ja wirej, Rajra' u naj pajicob u q'uinin ca' u nup'sej u q'uinin a ba' cu ya'aric C'uj uch. Rajen cu taquicob in jo'r baje'rer, quire' caj in chen quibaj a ba' cu ya'aric C'uj: "Je' u riq'uir mac tu quimene'." Baxuc quin wa'aric tech in reyech Agripa. <sup>8</sup>Arej ba' ca tucriquex u winiquirex judío. MΛ' wa c'ucha'an yor C'uj ca' u ric'sej mac tu quimen?

**Caj u ya'araj Pablo: Tin chucajo' u pachob a yacsmΛnob tu yorob uch**

<sup>9</sup>A ucho', in bΛjiri' caj in tucraj tsoy ca' in chuc u pachob tu cotor a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús, a cΛja'an ich u cajar Nazaret uch. <sup>10</sup>Baxuc caj in betaj ich u cajar Jerusalén uch. MΛ' ja wirej, u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío, caj u chucajob ju'un ten soc c'ucha'an in woro' in chucob u pachob. MΛ' jariri', barej caj u c'atajob ten: "Tsoy wa ju quinsa' a yacsmΛnob tu yorob?" A teno', caj in wa'araj: "Tsoy u quinsa'." <sup>11</sup>Ya'ab u tenin caj in chuc u pachob ich tu cotor u chan naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío. MΛ' ja wirej, caj in ts'aj u muc'yaj, in wirej wa cu p'aticob u yacsicob tu yorob ti' u t'Λn Jesús. Quire' jach manan ts'iquen, rajen cax u jer ru'um jach nach, caj in cΛxtob quir in chuquic u pachob.

**Cu wΛc'Λs tsicbar Pablo bic caj u yacsaj tu yor u t'Λn Jesús**

<sup>12</sup>Caj u ya'araj Pablo:  
—Rajen quin bin ich u cajar Damasco uch quir in chuquic u pachob a mac a yacsmΛnob tu

yorob u t'Λn Jesús. MΛ' ja wirej, caj u cha'j in bin u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío, robob caj u ts'aj ten u muc', bayiri' xan, yejer u ju'unin a caj u ts'a ten u jach ts'urir sacerdote ti' ten quir in bin in chucob. <sup>13</sup>In reyech Agripa, caj binen ich u berir Damasco. A wer ba' in ber a teno'? Caj c'uchij c'ac'chunq'uin, caj binen caj in wiraj ch'ic yum sasir ca'anān. A q'uino', mΛ' nejach sasiri', a ju sasir ca'anano' jach manan. Caj rΛc bΛc'rista'ben a teno' yejer in wet binacob. <sup>14</sup>Jeroj tune', caj rΛc rubenob ich ru'um, caj in wu'yaj u t'Λn mac caj u ya'araj ten ich u t'Λn hebreo. Caj ya'araj ten: "Saulo, Saulo, biquinin ca man a chuc u pach a yacsicob tu yorob in t'Λn? MΛ' ja wirej, ca chuquic in pach xan? MΛ' ja wirej, a bΛjiri' ca man a p'act a bΛj Saulo. A techo', irech a wacΛxo' a cu conconche'tic u che' yejer u ni' a qui' yeje'." Baxuc caj u ya'araj ten.

<sup>15</sup>A teno', caj in wa'araj: "Maquechi' Jaj Ts'ur?" A Jaj Ts'uro', caj u ya'araj ten: "A teno' Jaj Ts'uren, Jesúsēn, a mac ca man a chuc u pachobo', ten ca man a chuc in pach, quij Jesús. in pach. <sup>16</sup>Chen riq'uen ta ch'ictar. Taren in wesic in bΛj tech soc a beyaj ten. Caj in toc tetch soc a man a tsec'tej in t'Λn, bic caj a wirajen baje'rer. Barej ca' bin c'uchuc tu q'uinin, je' in ca' esic in bΛj tech. Bayriri' xan, ca' a wa'arej a ba' ca' bin a wirej biq'uinin. <sup>17</sup>A teno', quij Jaj Ts'ur, bin in ca' in taquech tu ca bin a tsec't in t'Λn, cax ich u winiquirob judío, cax mΛ' ich u winiquirob

judío. Baje'rer, quin tuchi'tiquech ich a mac a ma' u winiquirob judío.

<sup>18</sup>Quin tuchi'tiquech ich a ma' u winiquirob judío soc a camsicob. Ca' a camsej ca' u p'atob a ba' c'asir cu ya'aricob. Ca' a camsob, soc u joc'arob tu yac'birir ca' ocacob tu sasirir. Ca' a camsob soc u joc'arob tu cu ts'urinticob a quisino', soc ca' tacob tu cu ts'urinticob a C'ujo', quire' caj u yacsob tu yorob ten, quij Jesús. Soc u jawarob u si'pir ten C'uj, soc robob cu bin aca'sbir ten C'uj tu cuchir an ten bic u winiquirob C'uj." Baxuc caj u ya'araj Jesús caj u tetaj ten.

**Pablo caj u quibaj a ba' ara'b ten Jaj Ts'ur**

<sup>19</sup>Rajen in reyech Agripa, caj in quibaj tu cotor a ba' caj ya'araj ten Jaj Ts'ur caj u t'annen ca'anan.

<sup>20</sup>Chen a teno', caj in yanxchun in tsec'tic u t'lan C'uj tu cajar Damasco, pachir tu cajar Jerusalén jach pachir ich tu cotor tu ru'umin Judea. Ti' toy jach pachir caj in tsec'taj tu yan a ma' u winiquirob judío. Ma' ja wirej, caj in tsec'taj ca' u c'axej u yorob, soc u p'aticob u c'asirob tu cu manob soc u yocarob tu berir C'uj. Caj in toc araj, ca' qui' manacob tu tsoyir soc tu cotor mac cu yiric wa jach taj ca' c'axaj yorob, soc u p'aticob u c'asirob.

<sup>21</sup>Quire' a baywo', caj in tsec'taj u t'lan C'uj a winiquirob judío, caj u chucajenob tu carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u tumtajib or u jach quinsenob, a ray u q'uinino'. <sup>22</sup>Quire' caj u yamten C'uj, rajen cuxa'anen tac baje'rer. Rajen u beri' baje'rer quin

tsec'tic u t'lan C'uj, cax a tera' quin ch'ictar quir in tsicbar u tajir t'lan ti' tu cotor mac. Cax a tera', tu yan mac a jach no'jo', cax ich a mac' a ma' jach no'jo'. Ma' ba' caj in wa'araj, jari' a ba' caj u ts'ibtaj mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj soc u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj, quet yejer a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch. A ba' caj u ya'arajob bin u ca' tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin ra' caj in tsec'taj. <sup>23</sup>Ma' ja wirej, robob caj u ya'arajob bin u ca' tar Mesías ich C'uj ca' muc'yajnac, cu ts'ocare', cu quimin soc u taquic tu cotor mac. Aro' tune', raji' u yanxchun mac u ri'quir tu quimirir quir u tsec'tic ti'ob u winiquirob judío, yejer a ma' u winiquirob judío wa c'ucha'an yor u tacbir ten C'uj a jera' sasirir C'uj ti'ob.

**Pablo caj u tumtaj yirej wa Agripa cu yacsic tu yor**

<sup>24</sup>Quire' cu tsicbatc Pablo a je' t'ana', jaj ix ti' wa cu taquic u baj ti' Festo. Raji' Festo c'am caj t'lanaj, caj u ya'araj:

—A techo' Pablo —quij ya'araj ti'—, ma' c'ucha'an a wor a tucric taj, quire' jach manan a xacman ju'un a techo' —quij Festo.

<sup>25</sup>Barej Pablo caj u ya'araj ti' Festo:

—In gobernadorech, a mac quin sajtic, a ba' quin wa'aric tech raji' taj. Ma' ja wirej, quin tsicbar an ten bic mac a jach manan taj a ba' cu tucrico'. <sup>26</sup>Te' yalacha' reyech Agripa, a techo', a jach er tu cotor ba' a caj in wa'araj, rajen ma' u jac'ar in wor in tsicbar acatan tech. A teno', quin tucric a wer tu cotor

a ba' quin tsicbar raji' t'ʌn jach taj, quire' mʌ' mucu ara'ani', tu cotor mac yubmʌnob. <sup>27</sup>A techo' in reyech Agripa, a wacsmʌn wa ta wor a ba' ts'ibta'b ten a mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj? A teno', in wer ca wacsic ta wor.

<sup>28</sup>Caj u nuncaj Agripa ti' Pablo tun, caj ya'araj:

—A techo', ca tus tucric seb in c'axic in wor soc in wacsic tin wor u t'ʌn Cristo.

<sup>29</sup>Caj u nuncaj Pablo:

—Cax qui' ts'abir a wacsic ta wor, cax seb ca wacsic ta wor u t'ʌn Cristo. Mʌ' ja wirej, a teno', in t'ʌnic C'uj soc tech yejer tu cotor mac a tan a wu'iquex in t'ʌn baje'rer ca' a wacsaquex ta worex ti' Jesús an ten bic ten caj in wacsaj tin wor —quij Pablo—. Chen wa tsoy tu t'ʌn C'uj mʌ' in c'at in wiric c'ʌra'anechex an ten bic ten baje'rer.

<sup>30</sup>Caj ts'oc ya'aric Pablo a jera', caj riq'uij a reyo' yejer a Berenice yejer gobernador yejer tu cotor mac tu cura'anob. <sup>31</sup>Barej caj joc'ob mʌ' nenachi', caj u pacran a'arajob ich u rac'ob:

—A je' xiba', mʌna' u c'asir ti'. Mʌ' ba'wir ti' quir u quimin, mʌ' quir in c'ʌricob tu cu naj ma'cʌr mac.

<sup>32</sup>Caj u ya'araj Agripa ti' Festo:

—A je' xiba' wa mʌ' u c'at u bin ich u rey César uch quir u taquic u bʌj, c'ucha'an ij cor ij cha'ic u bin Pablo.

#### Pablo tuchi'ta'b tu cajar Roma

**27** Barej caj u tucrajob caj binob purbir Pablo ich chem tu ru'umin Italia, a tenob

in wet binacob, quij Lucas. Caj c'ubij Pablo caj bin purbir yejer yet c'ʌra'anob winiquirob caj c'ubij ti' u yajt'ʌnir cien soldados. Julio u c'aba' yajt'ʌnir cien soldados. A Juliojo', cu ts'urinta'r ten jun much' soldado pʌcha'an u c'aba' Augusto, quire' Augusto u rey yʌnin. <sup>2</sup>Ti' yʌn u jer yet binac xan, Aristarco u c'aba'.

Tar u tar tu ru'umin Macedonia, chen u jach cajaro' Tesalónica. Jeroj tune', caj oquenob ich u chemir c'ac'nab a cu tar tu cajar Adramitio. Tabar u bin chem, bin u ca' ocar tu ya'ab u jor u chemin ich tu cotor u chi'c'ac'nab tu ru'umin Asia.

<sup>3</sup>Caj sasij caj c'uchenob ich u jor u chemin tu cajar Sidón. Julio caj u betaj tsoy ti' Pablo, rajen cha'b u bin yirir u yet acsa'orirob. Caj acsa'b Pablo ten u yet acsa'orirob ich yatochob. <sup>4</sup>Jeroj tune', caj ruq'uenob tu jor chem Sidón. Quire' ich c'ac'nab, caj in nupajob ic', rajen caj in masajob tu noj tu petenin c'ac'nab Chipre, tu mʌ' nec'am yic'ari'. <sup>5</sup>Jeroj tune', caj in p'ʌtajib u chi' c'ac'nab tu quin manob ich u chemic'ac'nab quir in ch'ʌcticob a c'ac'nabo'. Ra' u c'ac'nabir ti' yʌn tu yʌn u ru'umin Cilicia yejer u ru'umin Panfilia. Jeroj tune', caj c'uchenob tu cajar Mira, a ti' yʌn tu ru'umin Licia.

<sup>6</sup>Caj c'uchenob ich u chemin c'ac'nab tu cajar Mira a ti' yʌno' ich u ru'umin Licia. Tiri' Julio yajt'ʌnir cien soldados caj u cʌxtaj u jer chem quir in binob. Caj u yiraj u jer chem a tar u tar tu cajar Alejandría. Jeroj tune', caj acsa'benob ten Julio quir in binob tu ru'umin Italia. <sup>7</sup>Jach ya'ab u qu'inin ama'an



binenob tu quin binob ich chem. Chan ber caj binenob, quire' c'am yic'ar caj in nupob. Jach yaj caj c'uchenob ΔΑΤΑΝ tu cajar Gnido, quire' a yic'aro'. Caj binenob tu noj u petenin c'ac'nabir Creta, jach baytΔ tu cajar Salmón. <sup>8</sup>U chemin c'ac'nab, caj bin chan ber ich tu cotor u chi'c'ac'nab hasta tac c'uchenob tu jor chem u cajar Buenos Puertos, jach baytΔ ti' u cajar Lasea.

<sup>9</sup>Quire' jach chan ber caj binenob ich u chemin c'ac'nab. Rajen caj u ch'aj sajquiob u binob ich c'ac'nab, quire' ra' u q'uinin tan ja' yejer yic'ar. MΛ' ja wirej, toc manij u q'uinin cu wa'quic u q'uiq'uer yΔΔΔ' soc u ruc'sic u si'pirob. Rajen tsibanΔjij Pablo a ba' cu tucrique'.

<sup>10</sup>Caj u ya'araj:

—U'yex ba' quin wac techex in wet xibirechex. A teno', quin tucric bin u caj tar to'onex ya'ab u yajirir, wa quic binex ich yoc'or c'ac'nab baje'rer. Je' ix ti' ic jururex xan yejer tu cotor u ba'tacob. Baje'rer ix ti' ic binex ja' to'onex xan.

<sup>11</sup>Chen yajt'Δnir cien soldados caj u chen quibaj a ba' ara'b ti' ten a mac yΔnin chem yejer a mac a cu ts'ur chem, mΛ' ju quibaj a ba' ara'b ti' ten Pablo. <sup>12</sup>U jor u chemin tu yΔnenob mΛ' tsoy!', ca' bin c'uchuc tu q'uinin tan ja' yejer u ch'ic yum yic'ar, rajen orac tu cotor caj u tucrajob tsoy caj ΔΑΤΑJOB u jer u jor u chemin tu tsoy u masicob u q'uinin tan ja' yejer c'am yic'ar. Rajen caj u tucrajob u binob ich u jor u chemin tu cajar Fenice. A ray u jor u chemin ti' yΔn ich u petenin c'ac'nab Creta. Bayiri' xan, yΔn u

wich xΔman ca'an yejer quir u tar q'uin, rajen mΛ' c'am yic'ar cu tar tu jor u chemin Fenice.

### U ch'ic yum ic' ich c'ac'nab

<sup>13</sup>Barej caj u yirob cu tar ic' ich nojar chan ber yusta'r, jeroj caj u tucrajob jach tsoy in binob ich chem, quire' mΛ' xΔman ca'an. Rajen caj u ric'sajob u mascab a ti' yΔn ich yit' ja'. A je' mascaba', cu su'sic chem soc mΛ' u picta'r ten ic'. Caj joc'ob caj binob ich u chemin c'ac'nab caj u manob tu chi' u c'acnabir u petenin Creta. Jach baytΔ u petenin caj binob. <sup>14</sup>Jach tabar caj tar u ch'ic yum ic'. Tar u tar u wich ich u ru'umin u petenin Creta. Jeroj tune' in cheminob caj u nup'aj yic'ar. A je' yic'ara', pΔcha'an u c'aba' Yic'ar XΔman Ca'an, c'Δs quir u tar q'uin. <sup>15</sup>Caj cuch u chemin c'ac'nab ten yic'ar, quire' mΛ' c'ucha'an in worob in binob ich yic'ar, rajen caj in cha'ajob u cuchiquenob, quij Lucas. <sup>16</sup>Tu manenob caj in masajob u petenin Claudia. Caj manenob Claudia, mΛ' ne c'am yic'ar tarij, quire' bara'an ten u ru'umin, nojar. Jeroj caj in chopatajob u chan chemin a cu jita'r ten u chemin c'ac'nab. Jach chich ic beyajob, quij Lucas, hasta caj in wacsajob u chan chem ich u chemin c'ac'nab. <sup>17</sup>Caj ts'oc in nacsicob u chan chem ich u chemin c'ac'nab, jeroj caj u c'Δxajob u chemin c'ac'nab yejer sum. MΛ' ja wirej, caj u masaj a sumo' yaran chem quir u nup c'Δxtic, soc u qui' nup'ur u chemin tu bΔja'an, quire' jewer u chemin c'ac'nab. Caj u jach ch'aj sajquiob, quire' ti' yΔn

ch'ic ya'ab sa'am jach baytac tu yanob. A ra' sa'amo', pach u c'aba' Sirte. Ma' ja wirej, cu sajta'r wa cu nich'ir chem ich yoc'or a sa'amo', quire' c'as yaram c'ac'nab ti' yan u sa'amin. Rajen caj u yensajob u noquirob u chem tu t'ina'an, soc ma' u picta'r ten ic' soc u bajiri' cu ts'ich'inta'r u chemin c'ac'nab ten yic'ar c'ac'nab. <sup>18</sup>Caj sasij ma' toy ch'enac u ch'ic yum ic'. Ma' ja wirej, quire' a ic'oi, caj u yanchnun u puricob u cuch chem soc c'as mana' u cuch chem. <sup>19</sup>Caj c'uchij mana' u nup u q'uinin, tu cotorenob yejer in c'abob caj in rac jarob a ju cuch chem a p'at tu japnin chem, caj in rac purajob ich c'ac'nab. <sup>20</sup>Quire' ma' jin wirajob a q'uinoi, mana' sab caj manij ya'ab u q'uinin. Ma' ja wirej, ti' yan u ch'ic yum ic' yejer ja' ich c'ac'nab, rajen caj in tucrajob bin in ca'ob quimin tu cotorenob.

<sup>21</sup>Quire' caj man ya'ab u q'uinin ma' jin jantajobi' waj, rajen caj bin Pablo u t'anic a mac a ti' yan ich chem:

—U'yex, ba' quin wac techex, in wet xibirechex. Wa caj a quibajex in t'an uche' ti' toy yano'onex ich u petenin Creta. Chen ra'iri' u q'uinin, caj joco'onex yejer chem ich c'ac'nab ij canmanex a je' yajirira' tu jaqu'ux ij corex. <sup>22</sup>Chen baje'rer, chichquintex a worex, mana' mac ich a je' chema' cu bint ja'. Jari' a chemo', cu bint yit' c'ac'nab. <sup>23</sup>Jo'oraj ac'bir, caj u tuchi'taten C'uj turiri' yajmasir u t'an C'uj tu yanen, —quij Pablo—. Caj u tuchi'taten C'uj, quire' raji' quin jach ts'urintic C'uj xan, bayiri' xan, quin beyaj ti'. <sup>24</sup>Caj u ya'araj

ten yajmasir u t'an C'uj: “Ma' a ch'ic sajquir Pablo. Ca' a ch'icraquech acatan ich u rey César. Ma' jarari', quire' a techo', caj a t'anaj C'uj ti' a mac a ti' yan ich chem, a C'ujoi, quire' jach manan tsoy je' u tocar tu cotor mac yejerech.” <sup>25</sup>Rajen, quen, chichquintex a worex in wet xibirechex, ma' ja wirej, a tenoi quin wacsic tin wor a ba' caj u toc araj C'uj, quire' in jach wer a ba' cu ya'aric C'uj cu chen betic. <sup>26</sup>Jari' bin u ca' u puro'onex a ic'oi ich turiri' u petenin ich c'ac'nab.

<sup>27</sup>Ma' ja wirej, quin binob ich u chemin c'ac'nab ca'tur semana. Jeroj, caj ac'birchajij a yic'aro' caj u purenob ich u c'ac'nabir u c'aba' Adria. Caj c'uchij chumuc ac'bir a mac a cu naj beyajob ich chem caj tucrajob tan in nats'arob ich ru'um. <sup>28</sup>Rajen caj u ch'aj u p'is u yiob mun u tamin yan u yit' c'ac'nab. Caj ts'oc u puricob u sumin quir yiricob caj u yiraj treinta y seis metros. Sasam caj u ca' ch'u p'is caj u yiob veintisiete metros u tamin. <sup>29</sup>Jeroj, caj u ch'aj sajquirob u c'uchurob tu yan a tunicho', rajen caj u jurquintajob u mascabir ich yach chem ca' xuruc u bin. Rac yan u nup u mascabir caj u jurquintajob. Caj ts'oc u jurquinticob u mascabir cu jach pachticob u sastarob. Jach yaj yorob cu yubicob u pajicob u sastar. <sup>30</sup>A mac a cu naj beyajob ich chem u c'at u puts'urob ti' a chemo', rajen caj u yemsajob ich ja' a chan chemo', a c'axa'an tu japnin u chemir c'ac'nab, soc u puts'urob rajen caj u ya'arajob: —Atenob, bin in ca' in purob u jer u mascabir quir u su'sic ic chemex a ti' yan tu jor chem.

<sup>31</sup>Rajen Pablo caj u ya'araj ti' yajt'lanir cien soldados:

—Wa robob mʌ' u p'atʌrob ich chem, je' a rʌc bint ja'ex.

<sup>32</sup>Rajen u soldados caj u xonch'actajob u sumin chan chem, caj u chaj u bajiri' cu bin chan chem ich c'ac'nab. <sup>33</sup>Ac'ab caj sasij caj ara'b ti'ob ten Pablo cu chich aric ti'ob:

—Joq'uenex ta janʌnex quire' yʌn ca'tur semana mʌ' janʌnechex mʌ' ja wenenex quire' ca pajiquex ca' manac ja'. <sup>34</sup>Rajen janʌnex ca' tac a muq'uex quin chich aric techex quire' mʌna' mac cu bint ja'. Mʌ' ja bin yajtarex xan.

<sup>35</sup>Caj ts'oc u ya'aric aro', Pablo caj u chucaj u yo'och waj caj u ya'araj: “Bayo' C'uj”, quire' yo'och. Baxuc caj u betaj ʌcatan tu cotor mac ich chem, caj u yʌnxchun u janʌn. <sup>36</sup>Tu cotor mac caj u ch'aj u yorob caj u jantajob yo'och xan. <sup>37</sup>Tu cotor mac a ti' yʌnob yejerenob, quij Lucas, yʌn doscientos setenta. <sup>38</sup>Caj ts'oc u nachajʌrenob caj u purajob a yo'och trigojo' ich c'ac'nab soc satar u chemin.

### Cu jurur u chemin c'ac'nab

<sup>39</sup>Barej caj ts'oc u sastare', a mac a cu naj beyajob ich chem, mʌ' ju c'ʌ'otajob u ru'umin tu c'uchenob. Chen caj u yirob u c'ʌbir c'ac'nab. Caj u yirob yʌn sa'am. Caj u tucrajob wa c'ucha'an yorob ti' ca' u nacsejob u chemin c'ac'nab ich yoc'or a sa'amo'. <sup>40</sup>Jeroj tune', caj u rʌc xat'ajob u sumin, a ti' c'ʌxa'an ti' u mascabir soc u xur chem. Caj rub u mascabir chem ich c'ac'nab. Bayiri' xan, caj u c'ʌs siptajob u

sumin, a ti' c'ʌxa'an tu cu bab, aro' soc u tajquinticob u ber tu cu bin ich c'ac'nab. Jeroj tune', caj u t'inajob u noquir chem quir u bin, aro' ti' yʌn tu jor chem. Caj ts'oc u t'inicob u noq'uir chem quir u cuchur ten ic', caj bin u chemin tu yʌn u chi' c'ac'nab. <sup>41</sup>Chen caj cuchob ten ic' tu yʌn ca'tur u yoc c'ac'nab, tiri' pac' a chemo' ich sa'am. U jor chem chich caj pac' ich sa'am. Rajen, mʌ' c'ucha'an yorob u nats'ar ich chi' c'ac'nab a chemo'. U yamin c'ac'nab, caj u yʌnxchun u rʌc xet'ar u yach a chemo', quire' jach chich u yamin. <sup>42</sup>U soldado, caj u tucrajob u rʌc quinsicob u c'ʌr winiquirob uch. Mʌ' ja wirej, sajʌcob u puts'urob wa cu puricob u baj ich c'ac'nab. <sup>43</sup>Chen a yajt'lanir cien soldados u c'ʌt u taquic Pablo, rajen mʌ' ju chal' u quinsicob a ju c'ʌr winicobe'. Raji' caj u ya'araj: —A mac a yer ʌrʌc' ja', ca' u purob u baj soc u c'uchur ich u chi' c'ac'nab. <sup>44</sup>A mac a mʌ' yer ʌrʌc' ja'o', ca' u cʌxtej che' soc u c'uchob ich u chi' c'ac'nab.

Mʌ' ja wirej, soc u bosarob yejer che'. Tu pajar che', caj u cʌxtajob quir u puricob u baj ich c'ac'nab. A baywo', caj rʌc c'uchob ich chi' c'ac'nab, mʌna' mac bint ja' rʌc joc'ob.

### Pablo ich u petenin c'ac'nab u c'aba' Malta

**28** Barej caj c'uchenob, quij Lucas, ich ru'um, a mac ti' cʌja'anob ich ru'um caj u ya'arob tenob u c'aba' u peten. Malta u c'aba', quij. <sup>2</sup>A mac cʌja'an ich u petenin Malta caj u yacsajenob. Caj

u t'Abajob c'ac' quir in q'uichob. M<sup>1</sup> ja wirej, u yanx chun u tar ya'arir, rajen jach que'er. <sup>3</sup>Pablo tune', caj ts'oc u cuchic si', caj u nuts'ob q'uich. Caj puts'ij can ti' c'ac', a ti' yan ich si' ca' bac'ac'axta'b u c'Ab Pablo, ti' chi'bir. <sup>4</sup>Caj ir ten a mac a c<sup>1</sup>ja'an ich u petenin Malta ba' u ber ti' Pablo. Robob caj u pacran a'arajob ich u rac'ob:

—A je' xiba', jach taj caj u quinsaj mac, cax m<sup>1</sup> bint ja' chen in c'ujob u c'ujir quin wa'aricob, Justicia, bin u ca' u quinsic.

<sup>5</sup>Barej, caj u titaj u c'Ab soc u rubur ich c'ac'. Ti' erij ich c'ac'. M<sup>1</sup>na' ba' u ber Pablo. <sup>6</sup>Robob a ti' c<sup>1</sup>ja'an ich u petenin Malta, caj u pajajob yirej wa je' u quimin. Caj u pajajob yirej wa je' u chupur tu chi'bir ten can. Sasam caj u yirajob m<sup>1</sup>na' ba' u ber, caj u rac c'axajob u tucur, caj u ya'arajob:

—Jaj ix t<sup>1</sup>coj, raji' tsoy yirir ten c'uj.

<sup>7</sup>Ti' a ray u cuchir q'uicho' tu yanenob uch ti' yan mac u jach ts'urir u petenin Malta. Publio u c'aba'. Raji' m<sup>1</sup> nenach tu quin q'uichob, quij Lucas, yan u cor. Caj u p<sup>1</sup>yenob tu yatoch caj u qui' acsajenob m<sup>1</sup>na' u nup u q'uinin.

<sup>8</sup>A werex ba' u ber? Caj u c<sup>1</sup>na<sup>1</sup> u yajir u tet Publio. Raji' characbar, quire' yan ch<sup>1</sup>cwirir yejer q'ui<sup>1</sup> u ta'. Pablo caj bin yirej, caj ts'oc u t'anc' C'uj caj u ts'anc'Abtaj tu jo'r, jeroj caj jawij. <sup>9</sup>Rajen rac tarob a mac yajo' tu petenin Malta, tarob ich Pablo. Rac tarob, quire' yubob ya'ara' jawsa'b u tet Publio ten Pablo. Caj rac jawsa'b a mac yaj ten Pablo. <sup>10</sup>Robob caj u sijaj tenob

ya'ab u ba'tac. Wa ber caj wac'as oquenob ich u jer u chemin c'ac'nab quir in binob, a mac a c<sup>1</sup>ja'an ich u petenin Malta, caj u chuc<sup>1</sup>aj tenob a mun yo'och in c'atob caj binenob ich chem.

#### Pablo cu c'uchur tu cajar Roma

<sup>11</sup>A je' chema', caj u masaj u q'uinin tan ja' yejer ic' ich u petenin Malta. Tar u tar tu cajar Alejandría. Ich u jor u chemin, ti' beta'an ten mac ca'tur yochir winic. Turiri' u c'aba' Cástor, u jer turiri' u c'aba' Pólux. M<sup>1</sup> ja wirej, caj in masajob m<sup>1</sup>na' u nup ic n<sup>1</sup> ich u petenin Malta, rajen caj oquenob ich chem quir in binob. <sup>12</sup>Caj in p'Atajob u petenin Malta, caj binenob ich chem. Caj c'uchenob tu jor chem tu cajar Siracusa. Jach oma'an caj ruq'uenob, m<sup>1</sup>na' u nup u q'uinin caj ruq'uenob. <sup>13</sup>Caj ruq'uenob ich u jor chem Siracusa. Tu chi' c'ac'nab caj binenob ich chem tac tu jor chem u cajar Regio. Caj sasi<sup>1</sup> nojar u wich ic' caj joq'uenob quir in binob ich chem. Caj in masajob ca'tur u q'uinin quir in c'uchurob tu jor chem tu cajar Puteoli. <sup>14</sup>Caj c'ucho'onex tu cajar tu jor chem Puteoli, caj in wirajob ij quet acsa'orirex. Tu c'aten, caj p'atenob turiri semana. Caj ts'oc u man turiri' semana, caj binenob caj oquenob tu cajar Roma. <sup>15</sup>A mac a yacsm<sup>1</sup>nob tu yorob tu cajar Roma, yubm<sup>1</sup>nob tabar in c'uchurob tu cajar Roma, caj joc'ob quir u nup'iquenob ich bej. Caj u nup'ajenob tu cajar Foro de Apio. U jerob, caj in nup'ajob caj c'uchenob tu cajar Tres Tabernas. Caj irir a yacsm<sup>1</sup>nob tu yorob ten

Pablo, caj u chichquintajob yor Pablo caj u ya'araj: "Bayo' C'uj", quij Pablo. <sup>16</sup>Caj c'uchenob tu cajar Roma u yajt'lanir cien soldados caj u c'ubaj Pablo yejer tu cotor a mac c'lara'anob ti' u jach ts'urir, a mac a cu canantic tu cotor u c'ar winiquirob. Barej cha'b Pablo u c'ajtar tu junan. Jari' cananta'b ten turiri' soldado soc ma' u puts'ur.

**Pablo cu tsec'tic u t'lan  
C'uj tu cajar Roma**

<sup>17</sup>Pachir caj manij m'ana' u nup u q'uinin Pablo, caj u tuchi'taj t'lanbir u jach ts'urirob u winiquirob judío. Barej, caj u r'ac much'quintajob u baj ich Pablo, raji' caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wac techex in wet winiquirechex judío. A teno', caj u c'uben in wet winiquirob judío tu cajar Jerusalén ti' u winiquirob romano, cax m'ana' in si'pir. Ma' jin p'astaj a ba' ara'b to'onex ten ic nunquirex, m'ana' ba' caj in betaj ti' in wet winiquirob judío tu cajar Jerusalén xan. <sup>18</sup>U winiquirob romano, caj ts'oc u c'axticob yirej wa yan in si'pir, u c'at u cha'iquen.

Ma' ja wirej, ma' ju yiraj wa yan in si'pir quir in quinsa'. <sup>19</sup>In wet winiquirob judío, ma' u c'at u cha'iquenob. Rajen caj in c'ataj, ca' u tuchi'tenob ich u rey César soc in tsicbatic ti' soc in taquic in baj. A teno', ma' ba'wir quin paq'uic u pachob in wet winiquirob judío.

<sup>20</sup>Rajen caj in t'lanajechex soc a tarex ca' tsicbanaco'onex. Ma' ja wirej, a teno', quin wacsic tin wor u t'lan ti' a mac a cu pajicob u tarej u winiquirob judío, rajen caj u chuquenob quir u ma'quiquenob.

<sup>21</sup>Robob tune', caj u ya'arajob: —A tenob, ma' jin wirob u ju'unirob tu tuchi'ta'b ten in wet winiquirob judío tu ru'umin Judea. Ma' c'uchij turiri' mac quir u ta'quic a jo'r. <sup>22</sup>Chen cu juminta'r ten tu cotor mac ich yoc'ocab, jach c'as a mac a tu yacsob tu yorobe'. Rajen arej tenob ba' ca tucric quire' in c'at in najticob.

<sup>23</sup>Robob caj u p'isajob u q'uinin soc u tarob u much'quintob u baj ich Pablo. Caj c'uchij tu q'uinin caj r'ac tarob tu c'aja'an Pablo. U burur q'uin, tac u bin u q'uinin, Pablo caj tsicbanajij u t'lan C'uj ti'ob soc u yacsicob tu yorob u t'lan Jesús, caj u yesaj ti'ob ich u t'lan Moisés, bayiri' xan, ich u t'lanob, a ts'ibta'b ten a mac ts'a'b u tucurob ten C'uj, quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj uch.

<sup>24</sup>Yan jun yarob u winiquirob judío, tsoy yubicob a ba' ara'b ti'ob ten Pablo rajen caj u yacsajob tu yorob u t'lan Jesús, chen ti' yan u jerob, ma' tsoy caj yubajob, rajen ma' ju yacsajob tu yorob. <sup>25</sup>A mun ma' ju yacsajob tu yorob u t'lan Jesús, ma' quet yorob ich u yet winiquirob judío, ma' ja wirej, u c'at u binob ich yatochob, quire' yubob ya'ara' ten Pablo:

—Ma' wa jach taj u t'lanob a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj? Raji' Isaías, a mac ts'a'b u t'lanin ten u Taj'or u Pixam C'uj, rajen caj u ya'araj:

<sup>26</sup>Joc'uen arej ti' a je' u winiquirob judíojo', cax tu yanob. Ca' a wa'arej ti'ob: Cax u burur q'uin ca wu'yiquex in t'lan ma' a yanyan najtiquexi'. Cax u burur q'uin ca wiriquex

ta wichex mΛ' a γΛnyΛn najtechex a ba' ca wiriquex ta wichex. <sup>27</sup>Chich a jo'rex, rajen mΛ' a quibiquexi', mΛ' ja najtiquexi'. MΛ' a cΛxtex a wirex soc a c'axiquex ta worex ca' a p'Λtex u c'asir tu ca manex. Rajen C'uj, mΛ' u ruc's a si'pirex. Baxuc caj u ya'araj Isaías uch.

<sup>28</sup>Rajen u'yex ba' quin wac techex. Naj techex a jera', baje'rer, u t'Λn C'uj bin u ca' u tsec'tej ich a mΛ' u winiquirob judío. Bin u ca' u yubob bic C'uj caj u jawsaj u si'pirob. Jach taj, a mΛ' u winiquirob judíojo' bin u ca' u c'Λmicob u t'Λn C'uj. Baxuc caj u

ya'araj Pablo ti' u winiquirob judío a tarob tu yatoch.

<sup>29</sup>Caj ts'oc ya'aric Pablo aro'. C'am caj pacran t'Λnajob u winiquirob judío, c'am caj u nunquob u t'Λn ich u yet winiquirob judío, barej caj rΛc joc'ob.

<sup>30</sup>Tiri' p'atij Pablo ich u cajar Roma, toc nupa'an ca'tur yaxq'uin. Caj u mΛjantaj yatoch quir u cΛjtar, u bΛjiri' caj u bo'otaj yejer u taq'uin a caj u jaraj tu cu beyaj. A mun caj u c'uchur tu yatoch cu rΛc acsaj tu yatoch. <sup>31</sup>MΛna' mac caj u ma'quintaj Pablo, rajen Pablo caj u tsicbataj bic C'uj cu bin u reyinticob. Chich yor Pablo caj u camsaj u t'Λn u Jaj Ts'ur Jesucristo.

# A JE' JU'UNA', RAJI' TI' U YET ACSA'ORIROB ICH U CAJAR ROMA. RAJI' TU TS'IBTA PABLO ROMANOS

**Pablo cu ts'ibtic ti' a mac  
a yacsmanob tu yorob  
ich u cajar Roma**

**1** A teno' Pablojen, a quin ts'ibtic techex, a mac a yacsmanob tu yorob ich u cajar Roma. A teno', quin beyaj ti' Jesucristo. A C'ujo', caj u teten soc raji' yajtseq'uiren C'uj soc ca' xiquen in tsec'tej u jach tsoyir u t'Λn C'uj.

<sup>2</sup>A mac a caj u ts'ibtajob u t'Λn C'uj a ucho' caj u ts'ibtajob a ts'a'b u tucurob ten C'uj, a tarij ich yorob. Rajen caj u ts'ibtajob caj ya'arob uch: "Je' u tar ich yoc'ocab, a je' u jach tsoyir u t'Λn C'uja', a ca' bin c'uchuc tu q'uinin." Ma' ja wirej, u bajiri' C'uj caj u ya'araj ti'ob, ca' ts'ibtac u t'Λn ten a mac a ts'ab u tucur ten C'uj uch. <sup>3</sup>U jach tsoyir u t'Λn C'uj cu camsico'onex u parar C'uj, Jesucristo, a mac ic Jaj Ts'urirex. Barej, caj tarij uch Jesucristo ich yoc'ocab, caj rocha'b ten u nΛ' an ten bic chan och. A

Davido', ra' u nunquir Jesucristo. A Davido', raji' rey a ucho', raji' u rey u winiquirob israel. <sup>4</sup>Ma' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj, caj u ric'saj Jesús caj quimij. A baywo', caj esa'b ten C'uj ti' tu cotor mac wa Jesucristo jari' raji' u parar C'uj, ra' a jach chich u muc'o'. <sup>5</sup>Quire' Jesucristo, a C'ujo' caj u yajquin ten caj u teten soc yajtseq'uiren soc in tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn C'uj ich tu cotor mac. Ma' ja wirej, a C'ujo', caj u tuchi'ten soc in tsec'tic soc a mac a ti' yΛnob ich yoc'ocab je' u yacsicob tu yorob, quire' tan u quibicob ti'. <sup>6</sup>Baxuc a techexo', a ti' yΛnechex ich u cajar Roma, quin wa'aric techex, a C'ujo', caj u tetechex soc raji' yΛninechex Jesús.

<sup>7</sup>A teno', quin ts'ibtic techex, a mac yajbir ten C'uj, ich u cajar Roma. Ma' ja wirej, a C'ujo' caj u tetechex soc raji' yΛninechex C'uj. A teno', in c'at C'uj ca' u yirechex tsoyechex, ba'iri' xan, a teno', in c'at u yiriquechex Jesucristo



tsoyechex xan. A teno', in c'at ti' C'uj quet yejer Jesucristo ca' u ts'a techex soc ma'na' ba' ca tucriqueux.

**Pablo u c'at yiric u cajar Roma**

<sup>8</sup>Райбер, quin yan aric techex. Quin wa'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj ti' in wet acsa'orirob a ti' yanob ich u cajar Roma." A teno', caj in wa'araj baxuco', quire' tu cotor mac tu ca'ja'anob, quire' cu manob u juminticob bic tabar caj a wacsex ta worex ti' Cristo. <sup>9</sup>Quire' a C'ujo', yer ma' jin tus, ma' ju ts'ocar in chich beyaj ti' C'uj, tu quin tsec'tic u jach tsoyir u t'an Jesucristo. A C'ujo', yer yubic quin t'anic, rajra' quin t'anic, ca' u yamtechex. <sup>10</sup>In c'atic xan, jaj ix t'acoj, wa cu cha'ic in tar tu yanechex soc in wiriquechex baje'rer. Ma' ja wirej, jach uch, in c'at in tar in wirechex. <sup>11</sup>Quire' a teno', in jach c'at in bin tu yanechex, soc in yamtiquechex, ca' chichac a worex ti' C'uj, soc ca bin a qui' acsex ta worex ti' Cristo. <sup>12</sup>Ma' ja wirej, a teno' in c'at in tar in wiriquechex soc ic pacran chichquintiqueux ij corex soc ij qui' acsiqueux tij corex.

<sup>13</sup>Chen a teno', in c'at a werex, in wet acsa'orirex, jach ya'ab u tenin in c'at in tar in wiriquechex. Chen ma' c'ucha'an in wor in tar. A teno', in jach c'at in bin soc in tsec'tic u t'an C'uj ti' mac tu yanechex, soc jaj ix t'acoj a mac ti taro', je' u yacsicob tu yorob ti' Cristo, an ten bic caj in tsec'taj uch ti' a mac, a ma' ju winiquirob judío, jeroj, caj u yacsob tu yorob ti' Cristo. <sup>14</sup>A C'ujo', caj u ya'araj ten in tsec'tej u t'an ich a mac a ca'ja'an ich u cajarob, cax

ich a mac a ca'ja'an ich u corob. Ca' xiquen in tsec'tej u t'an ich a mac yerob u ju'unin, cax ich mac a ma' yerob u ju'unin. <sup>15</sup>Rajen a teno', in jach c'at in tsicbatej techex xan, u jach tsoyir u t'an C'uj techex ich u cajar Roma.

**U jach tsoyir u t'an C'uj  
jach chich u muc'**

<sup>16</sup>Quire' a teno', ma' jin c'as ch'a'ej suraquir chichin, ti' u jach tsoyir u t'an Jesucristo. A mac a cu yubic a je' t'ana', a C'ujo', cu yanxchun u beyaj yejer u muc' soc u taquic tu cotor mac, a cu yacsic tu yor ti' Cristo. Ma' ja wirej, a C'ujo', u bat'an c'at u yan iric u winiquirob judío, ca' u yacsej tu yorob, pachir xan, robob a mac a ma' ju winiquirob judío xan. <sup>17</sup>Ma' ja wirej, a C'ujo', caj u yesaj to'onex, ca' u ruc'sej ic si'pirex, jari' chen wa quij cacsiqueux tij corex ti' Cristo, quire' cu ya'aric ich u t'an C'uj uch: "A mac a cu yacsic tu yor ti' C'uj, jari' cu bin ruc'sa'bir u si'pir ten C'uj soc u cuxtar." Baxuc cu ya'aric ich u t'an C'uj uch.

**Tu cotor mac ca'ja'an ich  
yoc'ocab, rac yan u si'pirob**

<sup>18</sup>Quire' a C'ujo', a ti' ca'ja'an ich ca'anan, caj u yesaj, raji' je' u ts'ic u muc'yaj a mac a cu manob tu sipir. Ma' ja wirej, robob, a cu manob tu c'asir, ma' ju tarob tu yan ic Jaj Ts'urirex, ma' ju cha' u jerob mac u yubicob u tajir, a ti' yan ich u t'an C'uj. <sup>19</sup>Quire' robob, c'ucha'an yorob soc yerob biquira' C'uj. Ma' ja wirej, a C'ujo', caj u yesaj ti'ob biquira' C'uj. <sup>20</sup>Ma' ja wirej, cax

mΛ' c'ucha'an ij corex ij quiriquex C'uj. Chen ra' u q'uinin caj beta'b yoc'ocab ten C'uj, jach chaca'an ij quiriquex biquira' C'uj, quire' a tu cotor caj u betaj C'uj. Toc irir C'uj, yΛn u muc', a mΛ' biq'uin cu xupur u muc'. Rajen mΛ' c'ucha'an ij corex ij carex mΛ' ij querex biquira' C'uj. <sup>21</sup>Cax robob yerob ti' yΛn C'uj, mΛ' ju ya'arajob ti' C'uj, wa raji' jach carem. Bayiri' xan, mΛ' ju ya'arob: "Bayo' C'uj quire' tu cotor a ba' ca ts'ic tenob." Cax a ba' cu tucricob, jach jot, rajen baje'rer, cu manob ich yac'birir. <sup>22</sup>Cu tus aricob: "In jach ne'erob ba'." Chen u bajiri' chichquint u jo'rob. <sup>23</sup>Quire' baxuc caj u tucrajob, rajen caj p'atajob u c'ujinticob C'uj, a mac jach caremo', a mac a mΛ' ju quimin xan. Caj u tus c'ujinticob u yochir mac, a cu quimino'. Baxuc xan, a yΛn u xic' bac', caj u tus c'ujintob, baxuc xan, a cu xactar ru'umibac', baxuc xan, a bac' a com yoco' a cu man, ra' caj u tus c'ujintob.

<sup>24</sup>Rajen a C'ujjo', caj u p'ataj tu c'asir an ten bic caj u pachtob tu yorob. Robob caj u pacran betajob a ba' jach c'as, yejer u bajiri'ob u winquiriob. <sup>25</sup>Rajen C'uj, caj u p'ataj u betajob a baxuc aro' quire' caj u rac p'atajob u tajir u t'Λn C'uj, a tan u yacsicob tu yorob ti' a ba' mΛ' taji'. MΛ' ja wirej, robob caj u c'ujintob a ba' beta'b ten C'uj, chen mΛ' ju tucrajob C'uj a mac a caj u betaj tu cotor ba'. MΛ' ja wirej, raji' C'uj jach manan tsoy munt q'uin.

<sup>26</sup>Quire' robob caj u tus c'ujintob a ba' beta'b ten C'uj, chen mΛ' ju c'ujintob C'uj, a mac a caj u betaj aro', rajen C'uj caj p'atob soc u

payicob u si'pir an ten bic caj u pachtaj tu yorob. Rajen a xquico', u c'at u yet xquiquir, quire' mΛ' ju c'at u mam. <sup>27</sup>Quet bayiri' xan, caj u betaj a xibo' xan. Raji' mΛ' ju c'at u ch'ic u rac', quire' cu jach pachtic tu yorob yiric u yet xibir. Quire' cu pacran iricob u yet xibir, rajen caj u jach c'asquintaj u winquiriob, quire' a ba' caj u betob jach c'as. <sup>28</sup>Quire' robob mΛ' ju c'atob, ca' u ts'urinte' C'uj tu yorob, rajen C'uj caj p'atob soc cax u ts'urintob u c'asir u tucurob, rajen mΛ' ju ch'aj u suraquiob quir u beticob a ba' mΛ' tsoy u beticob. <sup>29</sup>MΛ' ja wirej, jach manan caj u cΛxtob u si'pirob. Jeroj, caj u yirob u rac'ob cax mΛ' ju ch'aj u raq'uintob xquic, mΛ' ju mΛmintob xan. Jeroj, caj u payob u si'pirob, jeroj, caj u pachtob u ba'tac u rac'ob soc ra' yΛnin u ba'tac. Jeroj, caj u pachtob u c'asirob bar mac. Jeroj, pacran q'uexij yorob. Jeroj, caj u pacran quinsob u bajob. Jeroj, caj u pacran nuncob u t'Λnob. Jeroj, caj u tus arob ti' u rac'ob. Jeroj, caj p'actob u rac'ob. Jeroj, caj u tus tsicbatob ti' u jer mac. <sup>30</sup>Jeroj, caj u pac'ob u pachob u rac'ob. Jeroj, caj u p'actob C'uj. Jeroj, caj u p'astob mac. Jeroj, u c'at ba' ti' u nonoj bajiri'ob. Jeroj, u bajiri'ob cu ya'aricob tsoyirob u bajob. Jeroj, cu cΛxticob bic tabar u yacsicob ti' u jer u c'asirob. Jeroj, mΛ' ju sajto' u tet yejer u nΛ'. <sup>31</sup>Jeroj, mΛna' ba' caj u najto'ob. Jeroj, jach manan u tusob. Jeroj, mΛ' ju c'Λs yajquintob mac. Jeroj, mΛ' ju jawsob u si'pir u rac'ob, cax chichin u sipir u racob. Jeroj, mΛ' ju tucraj u rac'ob, cax yirej yaj u rac'ob. <sup>32</sup>Baxuc

cu beticob, cax yerob caj ara'b ten C'uj ca' u bo'otob u bo'orir u si'pirob. Robob, ma' jari' cu payic u si'pirob, chen robob jach qui' yorob yejer mac a cu pachticob u manob tu c'asirob an ten bicob u naj pachticob u manob tu c'asirob.

**A C'ujō' taj cu bin u  
ta'quic u jo'r mac**

**2** Arej in wa'arej ti' a mac a cu paq'uiic u pach tu cotor mac, wa yan u si'pir. Raji' ma' c'ucha'an yor ya'aric a ju ba'jiri'o': "A teno', quij, ma'na' in si'pir", quij, cax maqui'. Ma' ja wirej, a ba' cu betic mac baxuc ra'iri' cu betic xan. Raji' cu ya'aric: "Ma' tsoy a ba' ca betej", quij, baxuc ra'iri' ma' tsoy a ba' cu betic xan. <sup>2</sup>Chen ij querex wa C'uj cu ya'aric mac a cu betic baxuc aro' toc yan u si'pirob. Bayiri' xan, ij querex a ba' cu ya'aric C'uj raji' taj. <sup>3</sup>Rajen tu cotor mac ma' tsoy ju tus tucric wa ma' ju bin u bo'otic u bo'orir u si'pirob. Je' u bo'oticob u bo'orir u si'pirob, quire' an ten bic raji' caj u tacaj u jo'r u rac'ob, baxuc C'uj cu bin taquic u jo'rob xan. Ma' ja wirej, quet bayiri', caj betob xan. <sup>4</sup>Quire' raji' ma' ju yirej wa jach tsoy a C'ujō', ma' yer xan wa C'uj cu muc'tic ba', quire' jach nema' bic a C'ujō', rajen ix ta'coj ma' ju tucrej C'uj. Ma' ju yirej, rajra' nema' bic C'uj quire' cu pajic u q'uinin ca' bin u c'axej yor mac, soc u p'atic a c'aso'. <sup>5</sup>Chen raji' ma' ju yubaj a ba' cu ya'aric C'uj, ma' u c'at u c'axic yor, rajen cu jach t'ajar u bo'orir u si'pir, bin u ca' u c'amej ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'lan. <sup>6</sup>A ra' u q'uinin tuno', cu bin

ts'abir ten C'uj ti' jujunturo'onex a ba' jach taj an ten bic caj ic betex te' ich yoc'ocab uch a cuxa'ano'onex uch. <sup>7</sup>A C'ujō', je' u ts'ic to'onex ij cuxtarex munt q'uin, wa rajra' ic manex tu tsoyir, quire' ij c'at ij cuxtarex ich ca'anan. Jeroj, wa quic manex tu tsoyir, a C'ujō', je' u qui' acsico'onexe' soc ij cuxtarex munt q'uin. <sup>8</sup>Chen a C'ujō', bin u ca' ts'ictar yejer a mac a cu ya'arico' nojnoj u ba'jiri' cu tucric. Rajen bin u ca' ts'abir u muc'yaj ten C'uj, quire' ma' ju quibaj u tajir u t'lan C'uj, chen cu man tu c'asir. <sup>9</sup>Tu cotor mac a yan u si'pir ich yoc'ocab, cax u winiquirob israel bin u ca' ts'abir u muc'yajob ten C'uj, quire' ra' tu yan u'yob u t'lan C'uj uch, pachir a ma' ju winiquirob israel cu bin ts'abir u muc'yaj ten C'uj. <sup>10</sup>Chen a mac a cu manob tu tsoyir, a C'ujō' je' u yiric nenolj. A C'ujō', je' u tucric jach tsoy, rajen cu bin u qui'tar u yor, quire' ma'na' ba' cu tucric. Baxuc cu bin yubicob, cax u winiquirob israel, cax ma' ju winiquirob israel.

<sup>11</sup>A C'ujō', quet u rac iric tu cotor mac, quire' ta'c quet cu bin bo'tbir. <sup>12</sup>Robob, a mac a ma' yerob u t'lan C'uj a caj u ts'ibtaj Moiséso', wa yan u si'pirob, bin u ca' ts'abir u muc'yajob ten C'uj, chen ma' ju tocar u jo'rob ten u t'lan Moisés. Wa caj u payajob u si'pirob a mac a toc yan a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch, ra' cu bin taquic u jo'rob, u t'lan Moisés. <sup>13</sup>Ma' ja wirej, a C'ujō', ma' c'ucha'an yor ya'aric taj yor a mac a ma' u quibej, a cu chen u'yic u t'lan Moisés, chen ma' ju betej a ba' cu ya'aric. Chen a C'ujō', c'ucha'an yor

ya'aric ti' mac, taj yor a cu quibic a ba' cu ya'ara' ti'. <sup>14</sup>Iric a mac a mΛ' ju winiquirob israel. Robob, mΛna' ti' u t'Λn Moisés, chen yΛn q'uin robob cu beticob a ba' cu ya'aric ich u t'Λn a caj u ts'ibtaj Moisés. Quire' tu yorob, yerob a ba' jach tsoy. Rajen a ba' cu tucricob, ra' u t'Λn Moisés ti'ob. <sup>15</sup>A mac a mΛ' ju winiquirob israel wa cu beticob a ba' jach tsoyo', ra' cu yesic yerob tu yorob a ba' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés. MΛ' ja wirej, robob yerob tu yorob, wa ber cu beticob a tsoyo', yerob xan, wa ber cu beticob a c'aso'. Bayiri' xan, yΛn q'uin cu tucricob: “Biquinin caj in betaj c'as?” YΛn q'uine', yerob caj u betob a tsoyo'. <sup>16</sup>MΛ' ja wirej, ca' bin c'uchuc tu q'uinin a p'isa'an ten C'uj, raji' cu bin joc'sic u parar Jesucristo, soc raji' cu bin u ts'ic u muc'yaj ti' a mac a cu manob tu c'asir, cax a ba' caj u muc u betob. Baxuc caj ya'araj ich u jach tsoyir u t'Λn C'uj, a caj in tsec'taj uch.

**U winiquirob israel yejer u t'Λn a ts'ibta'b ten u nunquir Moisés**

<sup>17</sup>Arej in wa'arej techex a mac u winiquirob israel. Raji' cu tucric tu qui' cΛnantaj a ba', caj u ts'ibtaj u nunquir Moisés uch, rajen u nonoj bajiri' cu tus tsicbar u bajiri' tus a'aric wa jach manan yajbir ten C'uj. <sup>18</sup>Raji' a'arej xan, yer a ba' u c'at C'uj. Raji' a'arej xan, yer a ba' tsoy u betic, bayiri' raji' a'arej xan, yer a ba' mΛ' tsoy u betic, quire' caj u cΛnaj a ba' caj u ts'ibtaj u nunquir Moisés uch. <sup>19</sup>U bajiri' cu tus tucric yer bic tabar u camsic a mac a mΛ' yer u t'Λn Moisés.

Raji' a'arej bin u ca' u sasiqunt u tucur a mac an ten bic ti' yΛnob ich yac'birir, quire' mΛ' yerob C'uj. <sup>20</sup>Raji' cu tus tucric cu camsic a mac a mΛ' yerob ba' ti' C'uj. Raji' cu tus tucric, wa c'ucha'an yor u camsic a mac a mΛ' camsa'b ti' a ba' ti' yΛn ich u t'Λn C'uj. Raji' cu tus tucric ca' bin u pΛy u berob a mac a mΛ' toy u qui' cΛnob, quire' raji' u tus yer a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj a uchbeno', a ba' tsoy ca' u cΛnej mac. <sup>21</sup>Jaj ix tΛcoj, wa ber cu camsic mac, tin t'Λn, u bajiri' mΛ' toy u qui' cΛni' a ba' cu camsic. Raji' cu tsec'tic tu cu c'ujinticob C'uj wa mΛ' tsoy u ya'cric ba', jaj ix tΛcoj u berer ya'cric ba'. <sup>22</sup>Raji' u winiquirob israel, a cu ya'aric wa mΛ' tsoy mac u pΛyic xquic, a yΛn u mamob, chen tin t'Λn, raji' cu pΛyic xquic a yΛn u mamob. Bayiri' xan, raji' cu ya'aric mΛ' tsoy tu t'Λn wa mac cu betic u tus c'uj. Chen tin t'Λn, raji' u berer ya'cric a ba' ti' yΛn tu cu binob u tus c'ujinticob c'uj, a mac a mΛ' yerob C'uj, a ba' mΛ' tsoy tu t'Λn. <sup>23</sup>Cu yubic jach tus carem, quire' yΛn ti' a ba' ts'ibta'b ten u nunquir Moisés, chen mΛ' ju betic a ba' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés, rajen cu p'astic C'uj. <sup>24</sup>Raji' u winiquirob israel caj u tus betob a ba' cu ya'aric ich u t'Λn C'uj tu caj u ya'araj: “Quire' ra' u sipirob u winiquirob israel, rajen p'asta'b ti' C'uj ten a mac a mΛ' ju winiquirob israel.” Baxuc caj ts'ibta'b ich u t'Λn C'uj uch.

<sup>25</sup>Tin t'Λn, wa caj u quibaj a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch, jach tsoy cu bin yubic tu yor a mac u winiquirob israel. Chen wa mΛ' ju

quibej a ba' ti' yan ich u t'lan Moisés, a ray u q'uininno', caj waysa'bob ti' mla' ju winiquirob israel. <sup>26</sup>Bayiri' xan, a mac a mla' ju winiquirob israel bin u ca' waysa'biro irej wa ju winiquirob israel. Baxuc cu bin tar ti', wa cu quibic a ba' ts'ibta'b ten Moisés. <sup>27</sup>Mla' ja wirej, a techexo', u winiquirechex israel, bin u ca' tacbir a jo'rex ten a mla' ju winiquirob israel, soc u ts'abar a muc'yajex ten C'uj. Quire' a techexo', mla' ja quibex a ba' ti' yan ich u t'lan Moisés, cax toc yan techex toc rac ts'iba'an u t'lan Moisés, cax caj a c'lamex a ts'iriquex a baq'uerex an ten bic caj ya'araj C'uj uch. Mla' ja wirej, robob a mla' ju winiquirob israel caj u quibob a ba' ti' yan ich u t'lan Moisés, cax mla' tu c'lamaj u ts'iric u baq'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob israel, rajen je' u taquicob a jo'rex a mla' u winiquirob judío. <sup>28</sup>Mla' raji' yanin C'uj, cax u parar u nunquir Abraham, cax ir bajen u wich u winiquirob israel, mla' raji' yanin C'uj. Mla' raji' yanin C'uj quire' caj u c'lamaj u ts'iric u baq'uer an ten bic nanij cu betic u winiquirob israel. <sup>29</sup>U'yex ba' quin wac, a werex wa mac raji' yanin C'uj, raji' a yan C'uj tu yor. A baxuco', jach taj ts'ira'an u baq'uer an ten bic nanij cu betic u winiquirob israel, a ra' u q'uininno' cu beyaj C'uj tu yor yejer u Taj'or u Pixam C'uj. Mla' ja wirej, robob jach tsoy irir ten C'uj, mla' chen ich u rac'ob xan.

**3** Wa jach taj aro', bic tabar jach manan tsoy u winiquirob israel, chen u jer a mla' ju winiquirob israel mla' tsoyi'? Ba'wir

tun, cu ts'iricob u baq'uerob an ten bic nanij cu beticob u winiquirob israel? <sup>2</sup>Mla' ja wirej, jach manan tsoy ti'ob. Quire' a C'ujo', caj u bat'an ts'aja ti'ob u winiquirob israel u t'lan soc u qui' cananticob. <sup>3</sup>Chen wa yan jun yarob u winiquirob israel mla' ju quibob C'uj, ca tucriquex wa C'uj mla' ju bin u nup'sic a ba' caj u toc araj ti'ob uch, cax a jun yarob u winiquirob israel mla' u quibobi'? <sup>4</sup>Aro' mla' taji', a C'ujo', taj cu tsicbar, cax wa mac cu tus. Quire' baxuc tu ts'iba'an tu cu ya'aric a mac ts'ab u tucur ten C'uj a tarij tu yor:

A ba' cu ya'aric C'uj cu joc'ar u tajir. Baxuc je' u joc'ar u tsoyir cax cu taquicob u jo'r.

Baxuc ts'iba'an uch.

<sup>5</sup>U'yex ba' cu ya'aric a mac chich u jo'ro' baje'rer: "Wa ra' cu yesic taj yor C'uj, tu quin man tu c'asir biquinin cu coyen taquic in jo'r quir in muc'yaj, rajen mla' tsoy a C'ujo'", baxuc cu tus a'aric a mac chich u jo'ro'. <sup>6</sup>Wa jix t'acoj cu coyen taquic u jo'r mac C'uj. Je' wa ju c'uchur u yor C'uj u ta'quic u jo'r mac tu cotor a yan u si'pir? Mla' ju c'uchur u yor C'uj u ta'quic u jo'r mac.

<sup>7</sup>U'yex ba' cu ya'aric a mac a chich u jo'ro': "A C'ujo', quij, mla' ju yan ts'ic in muc'yaj quire' quin tus. Baxuc cu tus aric mla' ja wirej, quire' quin tus, raji' cu yesa'r ti' mac bic tabar jach carem C'uj, bayiri' xan, bic tabar jach taj u t'lan", baxuc cu tsicbar a mac a chich u jo'ro'. <sup>8</sup>Rajen, raji' cu ya'aric: "Cax manex tic si'pirex, quire' jach tsoy ca' ij quesex jach taj C'uj", baxuc cu tus a'aric. Bayiri' xan, cu

tus paq'uicob in pach quire' cu ya'aricob baxuc quin camsic xan, aro' ma' taji'. Jach tsoy, ix t'acoj ca' ts'abac u muc'yaj ten C'uj ti'ob, quire' c'as cu tucricob ten, quij Pablo.

**Tu cotoro'onex rac yan ic si'pirex**

<sup>9</sup>Bic tabar tune', a tenob u winiquirenob israel jach manan tsoyenob quire' u winiquirenob israel, chen u jer mac, a ma' ju winiquirob israel, ma' tsoyi'. Ma' taji', quire' tic toc araj techex wa tu cotoro'onex yan ic si'pirex, cax u winiquirenob israel, cax ma' ju winiquirenob israel. <sup>10</sup>Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj uch xan:

A te' ich yoc'ocab, quij ya'ar C'uj, mana' mac taj yor, turiri'.

<sup>11</sup>Mana' mac u c'at yer a ba' u c'at C'uj, ma' u c'at u yet man yejer C'uj xan. <sup>12</sup>Caj u rac p'atob a ba' caj ya'araj C'uj quir u bin ich u jer tus c'uj. Mana' mac cu man tu tsoyir, turiri'. <sup>13</sup>An ten bic u muc'aj tu cu muquicob u baquer mac, baxuc u chi'ob mac, irej wa tu' u chi'ob, quire' cu caraxt'anticob mac. Robob tu cu tsicbarob yejer mac, cu tusaricob mac. U t'anob a cu tsicbarob a cu joc'ar tu chi'ob, irej u yaquir u coj can, ra' irej wa cu quinsicob mac. <sup>14</sup>Robob nanij cu caraxt'anticob mac, bayiri', nanij u ts'ictarob. <sup>15</sup>U chen c'at u quinsicob u jer mac. <sup>16</sup>Cax tu cu binob cu choquinticob u yor mac. <sup>17</sup>Ma' ju sisquinticob u yorob mac tu

caja'anobi'. <sup>18</sup>Ma' ju sajticob C'uj.

Baxuc caj ts'ibta'b ich u t'an C'uj uch ti' mac.

<sup>19</sup>A to'onexo', ij querex a ba' tan tu ya'aric C'uj, aro' cu ya'aric biquira' u winiquirob israel. A baywo', ma' c'ucha'an yor u tusaricob: "A tenobo', mana' in si'pirob." Ma' ja wirej tu cotor mac bin u ca' acatan ti' C'uj, soc u nunquicob ti' u si'pirob. Ma' ja wirej, u t'an Moisés, a ba' cu sayarob tu pachob u canicob u winiquirob israel. Ra' cu ya'aric bic tabar ca' cuxracob. <sup>20</sup>Rajen mana' mac c'ucha'an yor ya'arej: "Taj in wor acatan tu wich C'uj, quire' caj in toc betaj tu cotor a ba' cu ya'aric ich u t'an Moisés." Ma' ja wirej, a ba' ts'iba'an ich u t'an Moisés cu chen esic to'onex bic tabar quic manex tu c'asir.

**A C'ujo' cu chen taquico'onex wa quij cacsiquex tij corex ti'**

<sup>21</sup>Chen baje'rer C'uj caj u yesaj to'onex bic tabar u ruc'sic ic si'pirex tic pixamex. Ma' ra' u t'an Moisés a cu sayarob tu pach u canicob u winiquirob israel. Chen ich a ra'iri' u t'an, a xibo', a ts'a'b u tucur ten C'uj ti'ob caj u ts'ibtob je' u taquico'onex C'uj biquine'.

<sup>22</sup>Chen baje'rer, tu cotor mac a cu quibic Jesucristo, a C'ujo' cu ruc'sic u si'pir tu pixam. Baxuc cu bin u betic ti' a mac a cu quibic, quire' a C'ujo', p'eri' yirico'onex an ten bic mac a yan u si'pirob. <sup>23</sup>Ma' ja wirej, biquinin C'uj p'eri' yirico'onex? Quire' tu cotoro'onex caj ij cacsex ic si'pirex. Rajen, a

C'ujò', mΛ' c'ucha'an yor ya'arej: "Jach tsoyechex", quire' mΛna' mac cu man tu tsoyir an ten bic C'uj u c'at. <sup>24</sup>Quire' ra' tu yajquin to'onex an ten bic tsoy tu t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, caj u sija to'onex u cuxtar munt q'uin a ra' u q'uininò' caj ij cacsaj tij corex ti' Jesucristo. MΛ' bo'orir u ca', quire' Jesús caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex. <sup>25</sup>Quire' a C'ujò' caj u taco'onex. MΛ' ja wirej, u bajiri' Jesús, caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex. Rajen mΛ' ju bin ts'abir ic muc'yajex quire' joc' u q'uiq'uer Jesús to'onex, caj quimij to'onex. MΛ' ja wirej, a C'ujò' caj u c'ubaj Jesús quir u quimin soc u jawsic ic si'pirex wa quic chen acsic ij corex ti'. A baywo', C'uj caj u yesaj to'onex bic jach taj u yor a ra' u q'uinin caj u muc'taj u si'pirob a mac cuxa'anob uch, a mac a mΛ' ju quibob C'uj uch. <sup>26</sup>Barej, caj quimij Jesús ich cruz, aro' cu yesic bic tabar caj u yajquin to'onex C'uj, quire' u c'at ij querex tsoy cu betic a C'ujò', bayiri' xan, cu ruc'sic u si'pir a mac a cu yacsic tu yor ti' Cristo.

<sup>27</sup>Quire' Jesucristo, caj u ruc'saj ic si'pirex, rajen quij cacsiquex tij corex ti'. Rajen mΛ' c'ucha'an ij corex ca' ij carex: "In bajiri' quin taquic in baj tuj in quibaj a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés." Raji' mΛ' ju bin u taquic mac. <sup>28</sup>Tij toc u'yex bic tabar C'uj cu bin u ruc'sic to'onex ic si'pirex, wa quij cacsiquex ij corex ti' Cristo. MΛ' jij cu'yex wa C'uj cu bin u ruc'sic to'onex tic si'pirex, wa quij quibiquex u t'Λn a tu ts'ibtaj Moisés uch.

<sup>29</sup>Ca chen tucriquex wa C'uj, raji' C'uj chen ti' u winiquirob israel? MΛ' wa raji' u C'uj xan, cax mΛ' ju winiquirob israel? Raji' jach taj, raji' xan, u C'ujir, cax ti' a mac a mΛ' ju winiquirob israel. <sup>30</sup>Quire' turiri' C'uj yΛn, rajen a C'ujò' c'ucha'an yor yiric mac taj yor, a cu yacsic tu yor ti' Cristo, cax u winiquirob israel, cax wa mΛ' ju winiquirob israel. <sup>31</sup>Rajen, mΛ' taji' wa mac cu ya'aric to'onex caj ic p'Λtex a ba' ts'ibta'b ten Moisés ra' u q'uinin caj ij cacsajex ij corex ti' Jesucristo. MΛ' ja wirej, ra' u q'uinin caj ij qui' acsex ij corex, jeroj ra' u q'uininò' caj yΛnxchun ij quibiquex C'uj.

**Ba' cu camsico'onex u nunquir u winiquirob israel, u c'aba' Abraham**

**4** Ca' ij tucrex baje'rer ic nunquirex Abraham. <sup>2</sup>MΛ' ja wirej, u winiquirob israel cu tus tucricob C'uj c'ucha'an yor yiric taj yor u nunquirob Abraham, quire' u bajiri' a ba' caj u betaj uch, rajen c'ucha'an yor C'uj yiric Abraham taj yor. Wa taj a ba' cu ya'aricob u winiquirob israel ti' Abraham, jeroj c'ucha'an yor u tajquintic u yor. Chen mΛ' taji', quire' mΛ' c'ucha'an yor u tajquintic u yor, quire' u bajiri' u beyaj a baxuco'. Rajen mΛ' c'ucha'an yor ya'aric baxuc ti' C'ujò'. <sup>3</sup>U'yex ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch: "Ra'iri' u q'uininò', caj irir ten C'uj taj yor Abraham barej caj u yacsaj tu yor", baxuc ts'iba'an ich u t'Λn C'uj ti' Abraham uch. <sup>4</sup>Ca' ij cΛnex ba' cu camsico'onex a je' ra'. A mac a cu beyaj ti' u jer mac ca' bo'otac. MΛ' c'ucha'an yor ya'arej: "Sijbir



ten a je' taq'uina!." Quire raji' cu c'amic u taq'uin, quire' ra' u bo'orir u c'ab ti' u beyaj. <sup>5</sup>Chen C'uj, mΛ' ju ya'araj wa ca' ic betex a tsoyo', quir u rac ruc'sic ic si'pirex, quire' jach tsoy tu t'Λn caj u ruc'saj ic si'pirex, quire' caj ij cacsex ij corex ti' Cristo. <sup>6</sup>Baxuco', caj u ya'araj ic nunquirex David uch, caj ya'araj: "Jach qui' yor a mac a ara'b ten C'uj, mΛna' u si'pir, cax mΛna' yutsir caj u betaj quire' toc ten C'uj." <sup>7</sup>MΛ' ja wirej:

Jach qui' yor caj u yubaj mac caj jawsa'b u si'pir ten C'uj.  
 Jach manan qui' yor caj u yubaj mac ruc'sa'b u si'pir ten C'uj xan. <sup>8</sup>Jach qui' yor caj u yubaj mac mΛ' ju tocar u jo'r ten C'uj quire' cax yΛn u si'pir.

Baxuc caj u ya'araj David uch.

<sup>9</sup>U'yex ba' quin c'atic techex.

Je' wa ju chen u'yic qui' yor u winiquirob israel, an ten bic caj ya'araj ic nunquirex David uch? MΛ' wa ju bin yubic u qui'tar yor a mac a mΛ' ju winiquirob israel? Baje'rer, ca' ij c'Λ'otex ti' u nunquirob u winiquirob israel, u c'aba' Abraham. Ic toc erex, caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen C'uj c'ucha'an yor yiric taj yor Abraham. <sup>10</sup>Barej, caj ara'b ten C'uj c'ucha'an yor yiric wa taj yor Abraham, caj ts'oc wa ju c'amic Abraham u ts'iric u bΛq'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob israel pachir. MΛ' ja wirej, mΛ' toy u c'Λmaj Abraham u ts'iric u bΛq'uer caj ara'b ten C'uj Abraham. C'ucha'an yor yiric taj yor Abraham, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. <sup>11</sup>MΛ' ja wirej, pachir Abraham caj u c'Λmaj u ts'iric u bΛq'uer quir u yesic jeroj tajij yor ΛcΛtan tu wich

C'uj. Chen c'aj techex, bat'an tajij yor Abraham, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, ra' pΛyber, rajen pachir caj u c'Λmaj u ts'iric u bΛq'uer, soc ij querex wa taj yor Abraham. Rajen xan, ara'b ti' Abraham, raji' u tet tu cotor a mac a cu yacsicob tu yor, cax mΛ' toy u c'Λmob u ts'iric u bΛq'uerob an ten bic nanij cu beticob u winiquirob israel. MΛ' ja wirej, caj u chen acsob tu yorob. <sup>12</sup>A Abrahamo', raji' irej wa ju tet a mac a caj u c'Λmob u ts'iric u bΛq'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob israel. Chen raji' mΛ' irej wa ju tet ti'ob cax tu c'Λmajob u ts'iric u bΛq'uerob. Jari' raji' u tetob, quire' caj u yacsob tu yorob ti' C'uj an ten bic Abraham caj u yacsaj tu yor uch.

**A ba' ara'b ten C'uj uch, cu bin u c'amic a mac a cu yacsicob tu yorob ti'**

<sup>13</sup>MΛ' ja wirej, a C'ujo', caj u toc araj ti' Abraham yejer u pararob wa cu bin ts'abir ti'ob u ru'umin ich yoc'ocab, quire' caj toc araj ti'ob. Aro' irej an ten bic mac cu p'Λtic u ba'tac ti' u parar, wa ber cu ch'ijirob u pararob. A C'ujo', caj u ts'ajaj u t'Λn ti' Abraham, cax mΛ' tu bet a ba' ara'b ich u t'Λn Moisés uch. Caj u ts'ajaj u t'Λn ti' Abraham, rajen caj u yacsob tu yor, rajen C'uj c'ucha'an yor yiric taj yor. <sup>14</sup>MΛ' ja wirej, a mac a cu quibicob u t'Λn Moisés, wa chen ra' cu bin ts'abir u ru'um ich yoc'ocab ten C'uj. MΛ' ba'wir quij cacsiquex tij corex. Jot, a ba' cu toc aric C'uj xan. <sup>15</sup>Quire' u t'Λn Moisés cu yesic C'uj cu bin ts'abir u muc'yaj a mac a cu manob

tu c'asir. MΛ' ja wirej, wa mΛna' u t'Λn Moisés, ma' c'ucha'an ij corex ij cariquex wa yΛn u si'pir mac.

<sup>16</sup>Rajen a C'ujō', caj u toc araj ti' mac a cu yacsic tu yor, je' u bin ts'abir ti' u ru'um ich yoc'ocab quire' caj u toc araj C'uj, quire' tsoy a C'ujō'. A baywo', tu cotor u ca' pararob u pararob u nunquirob Abraham c'ucha'an yorob u c'Λmicob, quire' caj u yacsob tu yorob an ten bic Abraham, cax u winiquirob israel a tu cΛnantajob u t'Λn Moisés, cax a ma' ju winiquirob israel. Caj u jach c'Λmob C'uj an ten bic Abraham caj u c'Λmaj C'uj uch. Rajen ij cariquex a Abrahamo', raji' u tet tu cotor an cu yacsic tu yorobe'. <sup>17</sup>Rajen ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj a ba' ara'b ti' Abraham. Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' Abraham: "A teno', quin bin in ca' ric'siquech Abraham, quij ya'ara' ten C'uj, soc tech u nunquirech ti' a mac a cΛja'anob ich ya'ab u ru'umin." Jeroj, Abraham caj u quibaj. MΛ' ja wirej, raji' C'uj, a cu ric'sic mac ich u quimirir a tu quimenobo'. Wa raji' cu chen ts'ic u t'Λnin, a ba' a ma' toy tac ich yoc'ocab, je' u joc'ar ich yoc'ocabe!. MΛ' ja wirej, a C'ujō', ma' jar u joc'sic ca' cuxrac chan och a mac a ma' toy rochac ten u nΛ'.

<sup>18</sup>MΛ' ja wirej, a Abrahamo', caj u ch'uctaj ca' bin ts'abac u parar ten C'uj, cax a Abrahamo', man u q'uinin u pararΛncΛr, quire' toc ch'ijij uch. Abraham caj u quibaj a ba' toc ara'b ti' ten C'uj. Caj u quibaj Abraham, wa raji' je' u pararΛncΛr ya'ab mac ich ya'ab ru'umin, an ten bic C'uj caj u

ya'araj ti' wa ber caj ya'araj: "Ra' u q'uinin bin in ca' ric'sech soc tech, u nunquirech a mac a cΛja'anob ich ya'ab ru'umin." Jeroj C'uj caj u nup'saj u t'Λn ti' Abraham. <sup>19</sup>A Abrahamo', ma' tubsa'an yor u ch'uctic a ba' toc ara'b ti' ten C'uj, cax yΛn u cien yaxq'uin xan, cax man u q'uinin u pararΛncΛr, cax yer ma' c'ucha'an yor u pararΛncΛr u rac' Sara, ma' biq'uin. <sup>20</sup>A Abrahamo', ma' ju tucraj chichini', wa mΛ' taj a ba' caj u toc araj C'uj ti'. Chen jach ts'aja'an yor u qui' acsic tu yor, quire' yer C'uj, je' u nup'sic a ba' caj u toc araj ti'. Jeroj, caj ya'araj Abraham ti' C'uj: "Jach caremech C'uj", quij. <sup>21</sup>MΛ' ja wirej, Abraham caj u toc rΛc najtaj wa ma' jar u betic a ba' cu toc aric C'uj ti'. <sup>22</sup>Rajen, caj ara'b ten C'uj ti' Abraham, caj c'Λmij Abraham ten C'uj, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>23</sup>A rayo', ma' chen ts'ibta'b ti' Abraham, ma' ra' quir ya'aric wa jach tsoy Abraham. <sup>24</sup>Aro' ts'ibta'b to'onex quir u camsico'onex quir ij cacsiquex ij corex C'uj. C'uj cu ya'aric: "C'ucha'an in wor in wiric taj yor mac a cu yacsic u yor ti' in t'Λn." MΛ' ja wirej, caj ij cacsex tij corex ti' a mac a caj u ric'saj Jesús ich u quimirir, rajen taj ij corex. <sup>25</sup>MΛ' ja wirej, C'uj caj u tuchi't u parar quir u quimin te' ich yoc'ocab. A baywo', caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex. Rajen, caj ric'sa'b Jesucristo ich u quimirir soc c'ucha'an yor u c'Λmico'onex, quire' ruc'sa'b ic si'pirex.

**Jeroj C'uj caj u c'Λmo'onex**

**5** C'uj caj u ruc'saj ic si'pirex, quire' tij cacsex tij corex

ti'. MΛ' ja wirej, Jesús caj u p'eri'quintaj ij corex ti' C'uj, soc mΛna' ba' quic tucriquex bajer'er. <sup>2</sup>MΛ' ja wirej, C'uj caj u betaj tsoy to'onex, quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo. Rajen qui' ij corex quire' ij querex tu quic binex ich u sasirir C'uj. <sup>3</sup>MΛ' chen qui' in worob quire' aro', jach qui' in worob xan, cax a tera' quin muc'yajob. MΛ' ja wirej, in werob a baxuco', cu chichtar in muc'ob ich C'uj soc quin muc'ticob ba', cax a ba' cu tar tin woc'orob. <sup>4</sup>MΛ' ja wirej, barej caj chichij ic muq'u'ex tu quic muc'yajex, a ra' u q'uinino', C'uj cu bin ya'aric: "Jach tsoyechex", rajen quic ch'uctiquex C'uj cu bin u yacsico'onex ich u sasirir. <sup>5</sup>Quire' baxuco', quic ch'uctiquex, rajen mΛ' jic bin ic ch'ic suraquirex ti' a ba' quic ch'uctiquex ij quirex. MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj, a ts'a'b ten C'uj to'onex, cu ts'ic ic najtex wa C'uj u jach yajo'onex.

<sup>6</sup>Barej a ucho', mΛ' c'ucha'an ij corex ic p'latiquex a c'aso', mΛ' ij querex xan, bic tabar ic taquiquex ic bajex, jeroj caj c'uchij tu q'uinin, a toc p'isa'an ten C'uj uch, caj quimij Cristo ti' a mac a mΛ' yerob C'uj. <sup>7</sup>Jaj ix tΛcoj, ij querex mac, je' u quimin ti' a mac jach taj yoro'. Chen tin t'Λn, ix ti', mΛna' mac cu quimin ti' a mac a jach tsoy yoro'. <sup>8</sup>Chen ti' toy yano'onex ich a c'aso', caj c'uchij Cristo quir u quimin to'onex, a baywo', ij querex jach manan u yajo'onex C'uj. <sup>9</sup>A bajer'ero', C'uj caj u ruc'saj ic si'pirex, quire' tarij Cristo caj joc' u q'uiq'uer caj quimij ich u cruz. Rajen, ij querex Cristo, caj u

taco'onex soc C'uj mΛ' ju ts'ictar yejero'onex ca' bin xuruc t'Λn. <sup>10</sup>A ucho', quire' yΛn ic si'pirex, rajen tic p'actex C'uj. Chen caj quimij u parar C'uj, jeroj sisquinta'b yor C'uj ten Cristo. Jeroj Cristo, caj u p'eri'quintaj ij corex yejer C'uj, rajen mΛ' ju ts'ajej ic muc'yajex C'uj, quire' riq'uij Jesús ich u quimirir. <sup>11</sup>MΛ' jariri', cax caj u taco'onex tu quic bin ic muc'yajex, bajer'er, qui' ij corex yejer C'uj, quire' ic Jaj Ts'urirex caj u p'eri'quintaj ij corex yejer C'uj.

#### Adán yejer Cristo

<sup>12</sup>Quire' Jesús, caj u p'eri'quintaj ij corex yejer C'uj, rajen mΛ' ju bin u ts'ajex ic muc'yajex C'uj, a to'onexo', rajen quic bin cuxtarex munt q'uin. MΛ' ja wirej, quire' turiri' mac, Adán xan, raji' ic ch'ic nunquirex, raji' caj u yΛnxchun u yacsic u si'pir te' ich yoc'ocab. Quire' u si'pir ic nunquirex Adán, rajen tij cΛnex,, rajen xan, quire' tij cΛnex jeroj cu quimin mac quire' yΛn u si'pirob. <sup>13</sup>Cax mΛ' toy ara'ac ten C'uj Moisés ca' u ts'ibtej u t'Λn ich u jo'r u witsir Sinaí, te' ich yoc'ocab tu cotor mac cu manob tu c'asir. Chen tu mΛna' u t'Λn Moisés, raji' mΛ' ju tac u jo'r mac, cax yΛn u si'pirob. MΛ' ja wirej, mΛ' yerob wa yΛn u si'pirob. <sup>14</sup>Chen a mac a mΛ' ju pΛyob u si'pirob an ten bic ic ch'ic nunquirex Adán caj u pΛy u si'pir. MΛ' ja wirej, Adán caj u pΛy u si'pirob quire' mΛ' u quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj. Cax mΛ' baxuc u si'pirob tu cotor mac, robob caj quimob xan, quire' ra' u si'pirob tu ch'ic chun yejer Adán. Rajra' ti'

yan u si'pirob a mac hasta c'uchij tu q'uinin caj u ts'ibtaj u t'An C'uj Moisés uch. A Adáno', caj u yanxchun ic si'pirex te' ich yoc'ocab, chen caj tarij Jesús, a mac teta'b ten C'uj tu ch'ic chun tu cotor ba', ra' caj u yacso'onex tu tsoyir C'uj.

<sup>15</sup>A ba' caj u ts'aja to'onex Adán quir ij quiminex u tirir ti', mΛ' quet yejer a ba' caj u ts'aja to'onex Jesúcristo. Quire' ra' u si'pir Adán, cax turiri' mac, ya'ab mac caj quimob. Baxuc xan ti' Jesucristo, cax turiri' mac, jeroj, caj u ts'a u tsoyir to'onex C'uj, quire' u yajo'onex, jeroj caj taco'onex Jesús.

<sup>16</sup>A Adáno', chen turiri' mac, caj u payaj u si'pir, jeroj caj u rac payaj ic si'pirex tu cotoro'onex, rajen C'uj cu ya'aric: "Tu cotor mac yan u si'pir." A ba' caj u c'asquintaj ic ch'ic nunquix Adán, a Jesús'o' caj u toc rac tsoyquintaj a ba' tu betaj Adán uch. Rajen, a ba' caj u betaj Jesús, a C'ujo', c'ucha'an yor jach tsoy yiric.

<sup>17</sup>Quire' ic ch'ic nunquix Adán, cax turiri' caj u pay u si'pir, jeroj, tu cotoro'onex bin in caj quiminex. Chen baje'rer, quire' u jer mac, raji' Jesucristo, rajen a C'ujo', quire' tsoy tu t'An caj u jaws ic si'pirex. Rajen a C'ujo', caj u yiro'onex taj ij corex. Rajen tu cotor mac a cu c'amic a ba' jach manan tsoy tu t'An C'uj cu bin u reyinticob C'uj munt q'uin ich ca'anan.

<sup>18</sup>MΛ' ja wirej, wa jach taj turiri' mac caj u pay u si'pir, ra' ic ch'ic nunquix Adán, rajen bin in caj quiminex. Baxuc yejer a jera', u jer mac caj u betaj a ba' taji', raji' Cristo. Rajen a ba' caj u betaj Cristo, a C'ujo' c'ucha'an yor yiric

tu cotor mac tsoy yor quire' jawsa'b u si'pirob, rajen bin u ca' ts'a'bir u cuxtarob munt q'uinob. <sup>19</sup>Quire' turiri' mac mΛ' ju quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj, rajen caj u yacsaj u si'pirob tu cotor mac, rajen tu cotor mac cu manob tu c'asir. Baxuc xan, ti' u jer mac turiri' xan, raji' Jesucristo, quire' caj u quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj, rajen ya'ab mac irir ten C'uj tsoy yorob. <sup>20</sup>MΛ' ja wirej, caj ara'b ten C'uj Moisés ca' u ts'ibtej u t'An Moisés soc yiric tu cotor mac mun u si'pirob caj u yacsob uch. Baje'rer, ic toc erex mun a yan u sipir ich yoc'ocab, bayiri' xan, jach manan ij querex a mun jach tsoy tu t'An caj u ruc's ic si'pirex. <sup>21</sup>A ucho', tu cotor mac bin u ca' quiminob, quire' caj u yacsob tu sipirob. Chen C'uj, quire' jach manan cu yajquintico'onex. MΛ' ja wirej, quire' jach tsoy tu t'An Jesucristo, jeroj C'uj c'ucha'an yor yirico'onex tsoy ij corex, rajen bin in caj cuxtarex munt q'uin.

**ic si'pirex quinsico'onex, chen Cristo cu ts'ic ij cuxtarex**

**6** Tin t'An yan mac cu bin u tus a'arej: "Ca' ij qui' acs ic si'pirex soc jach manan u yajquintico'onex C'uj." <sup>2</sup>A teno', quin nunquic. Cax mΛ' ic yan acsiquex ic si'pirex, mΛ' biq'uinin quic acsic ic si'pirex, quire' an ten bic u baquer mac, a jach quimin mΛ' c'ucha'an yor u wac'as acs u sipiri', baxuc to'onex xan. Rajen tsire'ej, cax mΛ' ic yan acsiquex ic si'pirex. <sup>3</sup>U'yex ba' quin c'atic techex. MΛ' wa ja werex biquinin caj acsa'b ja ta jo'rex? MΛ' ja wirej, caj acsa'b

ja' ta jo'rex soc yiric tu cotor mac wa p'eri'echex yejer Cristo. Rajen caj acsa'b ja' ta jo'rex, jeroj irej wa p'eri' caj quimechex yejer Cristo. <sup>4</sup>Ra' u q'uinin caj acsa'b ja' tic jo'rex, ra' u c'at ya'aric quimo'onex yejer Cristo. Bayiri' xan, quet rac but'a'an ic baquerex yejer Cristo. Rajen, caj ric'sa'b Cristo ten u jach tsoyir u chichir u muc' C'uj ich u quimirir, baxuc to'onex xan caj ric'sa'bo'onex, caj waysa'bo'onex ten C'uj soc ric'ben winiquiro'onex. Rajen ca' ic p'atex a ba' tic betex uch.

<sup>5</sup>Quire' a to'onexo', p'eri'o'onex yejer Cristo, rajen, iro'onex wa quimeno'onex yejer Cristo caj quimij ich u cruz uch. Rajen caj ric'sa'b Cristo ich u quimirir, baxuc iro'onex wa ric'sa'bo'onex ich ic quimirirex, rajen ric'ben winico'onex. <sup>6</sup>Ba' u c'at ya'aric aro'? Ic toc erex, a ucho', caj mano'onex ich tu cotor u c'asir, ma' jic tucrex a ucho', chen baje'rer ic toc erex, quet caj bajo'onex yejer Cristo ich u cruz, rajen, ma' ra' quic ts'urintiquex a c'aso'. <sup>7</sup>Ma' ja wirej, an ten bic mac quimen ma' c'ucha'an yor yacsic u sipir, baxuc to'onex xan. <sup>8</sup>An ten bic caj quimij Jesús ich u cruz, baxuc to'onex xan, rajen caj riq'uij Jesús ich u quimirir soc u wac'as cuxtar. Baxuc quij cacsiquex tij corex quet ca' bin cuxrac'o'onex yejer Cristo. <sup>9</sup>Ma' ja wirej, ic toc erex, a Cristojo', ma' c'ucha'an yor u wac'as quimin, ma' ju bin ca' quimin biq'uin, quire' ric'sa'b ich u quimirir, rajen mana' mac yan u muc' quir u ca' quinsic Cristo. <sup>10</sup>Ma' ju wac'as quimin Jesús, ma'

ju bin ca' quimij biq'uin, quire' caj quimij, chen teni' cu quimin quir u ruc'sic ic si'pirex. Chen baje'rer, a Jesús'o' cuxa'an quir u betic tu cotor ba' u c'at C'uj. <sup>11</sup>Rajen, ca' a tucrex a baxuquechex a mac jach taj quimij, soc ma' c'ucha'an a worex a wacsiquex a si'pirex, chen cuxa'anechex soc a betiquex tu cotor a ba' u c'at C'uj. Ma' ja wirej, cuxa'anechex quire' p'eri'echex yejer Jesucristo ic Jaj Ts'urirex.

<sup>12</sup>Quire' bin u caj quimin a winquirex, rajen ma' ja cha'iquex u yacsiquex a si'pirex, ma' a quibiquex a ba' cu pachtic a c'aso'. <sup>13</sup>Ma' ja cha'iquex a ts'urintiquex c'aso' a ca pachtiquex ta worex quir a betiquex, a ba' ma' ju qui'quintej yor C'uj. Quire' a to'onexo', a ucho', quimo'onex, chen baje'rer toc cuxa'ano'onex, baxuc cu yirico'onex C'uj. Rajen toc c'ubechex a wac'as bajiri'ex ti' C'uj, soc a chen manex tu tsoyir. <sup>14</sup>Quire' ma' ba'wir quir a wacsiquex a si'pirex baje'rer, quij Pablo, u t'an Moisés a ba' caj u ts'ibtaj uch, rayo' ma' ja ts'urintiquex. Ma' ja wirej, raji' ca ts'urintiquex C'uj, a mac a jach yajechexo'.

#### Mac a ts'urirex?

<sup>15</sup>A teno', tin t'an, yan mac bin u ca' u tus a'arej: "Ca' ic payex ic si'pirex, ra' u q'uinino' ma' jic ts'urintex u t'an Moisés, ma' biq'uin, chen jari' C'uj, raji' quic ts'urintiquex baje'rer, rajen tu yajquin to'onex?" <sup>16</sup>Ma' ja wirej, a mac a cu c'ubic u baj, quir u quibic u t'an u jer mac, jeroj oc c'urewir. Tin t'an, a werex aro', rajen wa

ca manex tu c'asir ca quibiquex a c'aso', jeroj oquechex ta c'urewirex. U bo'orir cu bin ts'abir techex, quir a quiminex. Chen wa ca quibiquex C'uj, ca' ocaquechex u c'urewechex C'uj. Raji' cu bin u ts'ic techex a cuxtarex, a ba' jach tsoy. <sup>17</sup>A ucho', caj a manex ich u c'asir, chen baje'rer quin jach a'aric ti' C'uj: "Bayo'", quire' caj a wu'yajex a mac a caj u tsec'taj techex u jach tsoyir u t'Λn C'uj caj a quibex a wacsiquex ta worex ti' Jesús. <sup>18</sup>Rajen, a C'ujo', caj u jawsechex ti' a si'pirex a ca ts'urintiquex ucho', soc u yacsiquechex u c'urewechex C'uj. <sup>19</sup>A teno', quin camsiqechex an ten bic mac cu tsicbar ich yoc'ocab, quire' a baxuco', a mac a ti' γλn ich yoc'ocab cu bin u najtob. MΛ' ja wirej, a ucho', ca manex ich tu cotor u c'asir soc a qui' acsic a si'pirex. Baxuco' xan, baje'rer, qui' manenex tu tsoyir soc a cΛniquex C'uj a manex tu tsoyir.

<sup>20</sup>Quire' a ucho', ca manex a qui'quint a worex ich tu cotor u c'asir, rajen mΛ' c'ucha'an a worex a c'As manex tu tsoyir, chichin.

<sup>21</sup>Arex ten wa qui' a worex tu ca manex tu c'asir uch. Tin t'Λn, mΛ' jach qui' a worex uch, chen baje'rer caj a ch'aj suraquirex tu manechex tu c'asir uch. MΛ' ja wirej, a mac a cu yacsic u si'pir cu bin u ts'a'bir u muc'yaj. <sup>22</sup>Chen baje'rer, jach taj caj a toc p'Λtex a si'pirex caj a wacsex a si'pirex uch, quire' caj a quibajex u t'Λn C'uj. Rajen caj a c'ubex a bajex ti' C'uj soc u ts'ic techex a cuxtarex munt q'uin. <sup>23</sup>MΛ' ja wirej, u bo'orir u si'pir mac quir u ts'abir u muc'yaj. Chen a C'ujo',

caj u sijato'onex quir ij cuxtarex munt q'uin quire' tij cacsex tij corex ti' Jesucristo ic Jaj Ts'urirex.

#### γλn ba' ca' ij cΛnex tu cu ch'ic u rac' mac

**7** A techexo', in wet acsa'orirex, a werex bic tabar a juezo' γλn u muc', rajen ca' ij quibex u t'Λn, a mun q'uin cuxa'ano'. Chen wa ber cu quimin mac, a ts'oc u ts'urinta'r juezo'. <sup>2</sup>U'yex ba' quin camsiqechex. A xquico', a tu ch'aj u mame', cu ya'aric a juezo': "MΛ' ja γλn p'Λtic a mam a mun yaxq'uin cuxa'an ich a wicpΛn tech." Chen a ray u q'uinino', cu quimin u mam, a juezo' cu yiric a xquico', irej wa mΛ' u ch'amΛn u mam. <sup>3</sup>Wa ra' xquico' cu p'Λtic u mam quir u mamintic u jer, cax ti' toy cux'a'an u jach mam. Jach c'as cu betic. Chen wa quimij u mam, a ray xquico', baje'rer sipta'b quir u bin u ch'ic u jer u mam. MΛ' ja wirej, Δcatan a juezo', sipta'b a ray xquico'.

<sup>4</sup>Baxuc techex in wet acsa'orirex, caj quimij Jesús ich u cruz, quet caj quimo'onex xan, rajen mΛ' ba'wir to'onex u t'Λn Moisés, quire' sipta'bo'onex ten C'uj. MΛ' ja wirej, sipta'bo'onex soc p'eri'o'onex yejer u jer, a ric'sa'b ten C'uj ca' ic betex an ten bic C'uj u c'at. <sup>5</sup>A ucho', mΛ' toy ij cacsex tij corex caj mano'onex ich a ba' quic pachtiquex tij corex, a jach c'aso'. A ray u q'uinino' a ba' ara'b ich u t'Λn Moisés tu chen p'us ij corex soc ic chen pachtiquex a c'aso', soc ic ts'urintiquex a c'aso', rajen oric u ts'ic muc'yajex. <sup>6</sup>Caj ij cacsex tij corex ti' Cristo, caj u sipto'onex ti' a ba' ts'ibta'b

ich u t'ʌn Moisés uch, quire' quet caj quimo'onex yejer Jesús ich u cruz. Rajen quic beyajex ti' C'uj, quire' caj u ts'ajaj to'onex u ric'ben cuxtar u Taj'or u Pixam C'uj, soc mʌ' biq'uin ic ts'urintiquex a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés.

**Ic si'pirex yejer a ba'  
ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj**

<sup>7</sup>Mʌ' jij carex wa jach c'as a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés. Mʌ' c'asi', quen. Mʌ' ja wirej, u t'ʌn Moisés caj u yesaj to'onex ba' jach c'as, ra' ic si'pirex. Quire' je' wa jij querex wa tij cacsex ic si'pirex caj ij pachtiquex u ba'tac mac? Mʌ' ja wirej, u t'ʌn Moisés caj ya'araj: "Mʌ' ja yʌn pachtex u ba'tac mac." Rajen ij querex ba' ic si'pirex. <sup>8</sup>Mʌ' ja wirej, caj u c'ʌnaj u t'ʌn Moisés soc u tumtic ij corex wa quic pachtiquex tij corex tu cotor a ba' jach c'aso'. Mʌ' ja wirej, taro' cu ya'aric ich u t'ʌn Moisés, a ba' mʌ' tsoy to'onex. Chen wa mʌna' u t'ʌn Moisés mʌ' ij querex wa quic manex ij cacsex tic si'pirex. <sup>9</sup>A ucho', mʌ' jij qui' najtex a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés. A to'onexo', caj ic tucrex jach tsoyo'onex. Chen caj ij qui' najtex a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés uch, jeroj, a ray u q'uinino' caj ij quirex ij cacsex tic si'pirex. Tij quirex mʌ' qui' ij corex, orac u ts'ic ic muc'yajex to'onex. <sup>10</sup>A baywo', caj ic c'ʌ'otex a ba' ts'iba'an ten Moisés uch, raji' caj ic tus tucrex raji' cu ts'ic ij cuxtarex, jari' caj u chen ts'ato'onex quir ij quiminex. <sup>11</sup>Mʌ' ja wirej, caj u tus araj to'onex quire' u c'asir ij corex. Ij querex uch wa c'ucha'an ij corex ic tus betex

uch tu cotor a ba' ti' yʌn ich u t'ʌn Moisés, a caj u toc a'ara to'onex u t'ʌn, chen ra'iri' t'ʌn cu ya'aric wa je' u bin ts'abir ic muc'yajex, quire' ra' ic si'pirex. <sup>12</sup>A ray tuno', u t'ʌn Moisés, a caj u ts'ibtaj uch, raji' u t'ʌn C'uj. Tu cotor a ba' ts'iba'an jach tsoy, quire' taj. <sup>13</sup>Bic tabar a ba' jach tsoy an ten bic u t'ʌn Moisés caj u yesaj to'onex bin in caj quiminex? Mʌ' ja wirej, jach tsoy u t'ʌn Moisés, quire' caj u yes ij cacsiquex ic si'pirex, rajen cu ts'abʌr ij quiminex. A ba' ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés tsoy, quire' caj u yesaj to'onex a ba' sipir caj ij cacsex. Rajen a ba' ara'b ti' Moisés ten C'uj ts'a'b ti', soc chʌca'an ij quiriquex a ba' quic betiquex jach c'as.

<sup>14</sup>Mʌ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj, caj u ts'ajaj u t'ʌn ti' Moisés, chen a to'onexo', quic manex ti' a ba' quic pachtiquex tij corex, a ba' jach c'aso'. Ra' quic ts'urintiquex, a c'aso'. <sup>15</sup>Rajen mʌ' jin betej a ba' in c'at in betic. Cax a ba' mʌ' jin c'at, ra' quin betej. A teno', mʌ' jin wer biquinin baxuc quin betic aro'. <sup>16</sup>Rajen wa quin wacsic in si'pir, cax mʌ' jin c'at in wacsic tin si'pir, jeroj quin c'ʌ'otic a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj, a caj u ts'ibtaj Moisés jach tsoy, quire' cu ma'quintic in ber ti' a ba' jach c'aso'. <sup>17</sup>Chen mʌ' ten betiqui'. Mʌ' ja wirej, u c'asir a aca'an tin wor, ra' cu betic a ba' mʌ' jin c'at in betej. <sup>18</sup>Rajen ij querex jach taj mʌna' u tsoyir aca'an tin wor, quire' cax in chen pacht a ba' jach tsoyo' mʌ' ju c'uchur in wor in betej, quij. <sup>19</sup>Quire' in chen c'at in betic a tsoyo', chen mʌ' c'ucha'an in wor in betej a tsoyo'. Chen a ba' mʌ'



tsoyo', ra' quin betic cax mΛ' jin c'at in betic. <sup>20</sup>Wa quin chen betic a ba' mΛ' jin c'ate', rajen mΛ' ten betic aro', chen in si'pir a aca'an tin woro' ra' assic in si'pir.

<sup>21</sup>A werex ba' in ber a teno'? A teno', in jach c'at in betic a tsoyo', chen a c'aso', a aca'an tin woro' ra' c'astic in ber. <sup>22</sup>Jeroj tin woro', in jach c'at in ts'urintic u t'Λn C'uj. <sup>23</sup>Cax in jach c'at in ts'urintic u t'Λn C'uj, chen ti' γan ba' a cu chich pγyiquen, soc in wacsic a ba' quin pachtic tin woro', rajra' cu yacsic in si'pir. <sup>24-25</sup>Rajen otsiren, a teno', in jach c'at a ba' u c'at C'uj, chen a ti' γan, ba' a cu chich pγyiquen soc u yacsic in sipir. Mac cu bin u siptiquen ti' a ba' cu chich pγyiquen quir in quinsa'r? “Bayo”, quin wa'aric ti' C'uj, quire' in wer cu siptiquen Jesucristo ic Jaj Ts'urirex.

#### Quij cuxtarex quire' u Taj'or u Pixam C'uj

**8** Rajen a to'onexo', mΛ' u bin ts'abir ic muc'yajex ten C'uj, a mac tu p'eri'quintob u bΛjob yejer Cristo. MΛ' ja wirej, cu beticob a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'ujo'. Rajen mΛ' ju manob tu c'asir an ten bic cu pachticob tu yorob. <sup>2</sup>MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj, a mac quic ts'urintiquex caj u ts'aj to'onex quir ij cuxtarex ric'ben, quire' tij cacsax tij corex ti' Jesucristo. Rajen caj u taco'onex ti' ic si'pirex, a ra' quic ts'urintex uche'. Baje'rer, mΛ' ju bin ts'abir ic muc'yajex. <sup>3</sup>MΛ' ja wirej, ic bΛjiri'ex, mΛ' c'ucha'an ij corex ij qui' betiquex a ba' u jach c'at to'onex ich u t'Λn Moisés. Rajen u t'Λn Moisés, mΛ' c'ucha'an

yor u taquico'onex. Chen a C'ujo', c'ucha'an yor u taquico'onex, quire' raji' caj u tuchi'taj u parar turiri' ich yoc'ocab soc u ch'ic u winquirir an ten bico'onex ic winquirirex, quir u ru'csic ic si'pirex. A to'onexo', γan ic si'pirex, chen a Jesús'o', mΛna' u si'pir a ti'o'. <sup>4</sup>Baxuc caj u beto'onex C'uj soc c'ucha'an ij corex ic betiquex u tsoyir, an ten bic cu ya'aric ich u t'Λn Moisés. MΛ' ja wirej, je' u c'uchur ij corex ic betiquex aro', quire' mΛ' jic bin ic betex a ba' quic pachtiquex tij corex a c'aso'. Je' ic chen betiquex a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'ujo'.

<sup>5</sup>Quire' ij querex a mac a cu betic a ba' cu pachtic tu yor, a c'aso', cu chen u'yic u c'asir a cu pachtic tu yoro'. Baxuc ij querex a mac a cu betic a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'uj cu bin u chen cΛxtic bic tabar u qui'quintic u yor C'uj. <sup>6</sup>Quire' a mac a cu chen cΛxtic u qui'quintic u bΛjiri' yor yejer a ba' γan ich yoc'ocab, je' u quimine'. Chen a mac a cu cΛxtic a ba' cu qui'quintic u yor C'ujo', je' u qui'tar yor ti' C'uj, bayiri' je' u cuxtarex munt q'uine'. <sup>7</sup>MΛ' ja wirej, a mac a cu yubic a ba' cu pachtic tu yor, a c'aso', raji' cu p'actic C'uj, quire' u c'at u betic a ba' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés. Cax u c'at u betic a ba' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés, mΛ' ju c'uchur u yor u betic. <sup>8</sup>MΛ' ja wirej, a cu yubic a cu pachtic tu yor a c'aso', mΛ' biq'uin cu bin u betic a ba' cu bin u qui'quintic u yor C'uj.

<sup>9</sup>Chen baje'rer, mΛ' ja betex a ba' uchben cuxtarex u c'at. Ca bin a betex a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'uj, quire' ric'ben winiquechex

wa jach aca'an ta worex u Taj'or u Pixam C'uj. A mac a ma' aca'an u Taj'or u Pixam C'ujil' ti', rajil' ma' ju chan parar C'uj. <sup>10</sup>Cax cu bin quimin a winquirirex quire' yan a si'pirex, chen wa jach aca'an Jesucristo ta pixamex ca bin cuxtarex munt q'uin ich ca'anan, quire' C'uj caj u ruc'saj ic si'pirex. <sup>11</sup>A C'ujo', caj u ric'saj Jesús ich u quimirir. Wa jach aca'an ta worex u Taj'or u Pixam C'uj, jeroj an ten bic C'uj caj u ric'saj Jesús ich u quimirir, baxuc techex, bin u ca' u ric'sic a winquirirex a cu bin quimin. Ma' ja wirej, cu bin u ric'sic a winquirirex, quire' aca'an u Taj'or u Pixam C'uj ta pixamex baje'rer.

<sup>12</sup>Quire' a C'ujo', baxuc cu bin u betic to'onex, rajen in wet aca'sorirex, ca' ic betex a ba' u c'at C'uj. Tsire'ej, a ba' u c'at ij cuxtarex a uchbeno', a c'aso', a quic pachtex tij corexo'. <sup>13</sup>Quire' wa quij cacsiquex ic si'pirex an ten bic quic pachtiquex tij corex ti' a c'aso', jeroj munt q'uin, quic bin satarex quire' yan ic si'pirex. Chen ti' yan u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtico'onex, soc ic p'latiquex a ba' quic pachtiquex tij corex ti' a c'aso'. Wa quic p'latiquex a ba' quiri' c'as a quic betiquex, je' ij cuxtarex munt q'uin.

<sup>14</sup>Tu cotor ra' u chan parar C'uj a cu cha'bar u p'yar u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>15</sup>Barej, caj ij c'almex u Taj'or u Pixam C'uj, rajen tu ch'u chan pararinto'onex a C'ujo'. A baje'rer, a to'onexo', ma' jic yan ch'a'ex sajquirex ti' C'uj an ten bic u c'urewob cu ch'ic sajquirob ti' u ts'urirob. Quire' u Taj'or u

Pixam C'uj cu yamtico'onex soc ic t'laniquex C'uj baxuc: "Ic Tetex", quij ya'ara' ti'. <sup>16</sup>Ma' ja wirej, ra'iri' cu ya'aric to'onex u Taj'or u Pixam C'uj wa ju pararo'onex C'uj. <sup>17</sup>Ma' ja wirej, an ten bic u parar mac bin u caj c'almob tu cotor a ba' cu bin ts'abir ten u tet ti'ob. Baxuc ti' C'uj xan, je' ij c'almiquex tu cotor a ba' cu bin u ts'ajej to'onex C'uj. Jach taj quet ca' bin ij c'almiquex yejer Jesucristo a ba' cu bin ts'ajej ten to'onex C'uj. Chen bin ij ca'ex muc'yajex an ten bic muc'yajnlajij Cristo Jesús uch, soc quet ij cuxtarex ich u sasirir C'uj ich ca'anan.

<sup>18</sup>Jach taj quic muc'yajex ich yoc'ocab an ten bic cu chuquicob ic pachex, baxuc tu quic yajtarex, baxuc tu cu chi'ob ic pachex. Chen pachir je' u joc'ar tsoyo'onexe'. Ma' ja wirej, u bajiri' C'uj cu bin u betic aro'. Rajen ma' ic yan tucrex ic bajex cax quic muc'yajex ich yoc'ocaba', quire' ra' tu quic binex jach manan tsoy aro'. <sup>19</sup>Ma' ja wirej, tu cotor a ba' beta'b ten C'uj ich yoc'ocab uch, ra' cu pachticob, jach manan cu pachticob u yirob u q'uinin ca' bin c'uchuc soc C'uj cu bin ya'aric to'onex: "Jeroj in pararechex." Ra' quic bin ij cu'yiquex, quire' u pararo'onex C'uj. <sup>20</sup>Ma' ja wirej, tu cotor ba' a ti' yan ich yoc'ocab, ma' ju betaj baxuc caj u betaj C'uj tu ch'ic chun. C'uj tu rorob'tantaj soc ma' ju jach joc'ar tsoyir quire' rajil' u si'pir Adán. Chen baje'rer robob cu c'ujinticob C'uj quir u wac'as betic u ric'benin. <sup>21</sup>Quire' tu cotor a ba' te' yana', rajra' cu quiminob. Chen barej ca'

bin waysaco'onex u pararo'onex C'uj, quet baxuc cu bin waysa'bir soc jach manan tsoyir xan tu cotor a ba' beta'b ten C'uj. <sup>22</sup>MΛ' ja wirej, ij querex tu cotor ba' a beta'b ten C'uj, a te' yΛna' ich yoc'ocab, cu muc'yajob baje'rer, quire' mΛ' waysa'bi' soc jach manan tsoyir tu ca' ten. Cu muc'yaj irej xquic, a c'uchij tu q'uinin u rochic chan och. <sup>23</sup>Quire' toc aca'an tic pixamex u Taj'or u Pixam C'uj, rajen ij querex cu bin u waysico'onex u pararo'onex C'uj. Rajen queto'onex yejer a ba' caj u betaj C'uj ich yoc'ocab, quic xoptiquex tij corex ca' bin waysaco'onex u pararo'onex C'uj, quet yejer ic winquirirex. Quic ch'uctiquex a ra' u q'uinino'. <sup>24</sup>Caj tij cacsajex tij corex ti' Cristo, caj ara'b to'onex bin u ca' ts'abir ten C'uj to'onex u jer ric'ben ic winquirirex. Raji' ti' toy quic pajiquex baje'rer. Je' wa jin pajic a ba' caj u toc ts'aja ten? MΛ' jic pajex. <sup>25</sup>Chen a to'onexo', quic pajiquex a ba' mΛ' ij quirmΛnexo', quire' ic toc erex je' u waysico'onex. Rajen ca' ic muc'tex cax a ba' a cu tar to'onex hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin. <sup>26</sup>Ti' yΛn xan, u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtico'onex a mac mΛ' toy chichac u yor ti' u t'Λn C'uj. A to'onexo', mΛ' ij querex bic tabar ij c'atiquex ba' ti' C'uj. MΛ' bic tabar ic tsicbarex ti' C'uj. Cax mΛ' c'ucha'an ij corex ic tsicbarex ti' C'uj, quic xoptiquex. Jeroj a ra' u q'uinino', u Taj'or u Pixam C'uj cu chich t'Λnic C'uj to'onex. MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj jach manan cu t'Λnic C'uj to'onex. <sup>27</sup>Quire' a C'ujjo', u qui' er tu cotor

ba' a ti' yΛn tij corex, bayiri' C'uj cu najtic a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj cu t'Λnic C'uj, quire' yer a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, baxuco', cu chich t'Λnic C'uj ti' tu cotor a yacsmanob tu yorob.

#### **Jach manan cu yajquintico'onex C'uj**

<sup>28</sup>Bayiri' xan, ij querex a mac a cu yajquinticob C'uj, cax wa ba' u ber a ti'obo', bin u ca' joc'ar u tsoyirob. Quire' a C'ujjo', caj u qui' tucrob, rajen caj u teta'bob soc u tarob, soc p'eri' yorob yejer C'uj. <sup>29</sup>MΛ' ja wirej, a C'ujjo', yer tu toc chunin cax mΛ' toy betac yoc'ocab, C'uj u toc er mac cu bin yacsic tu yor ti'. Rajen pΛyber C'uj caj u tucro'onex quir u waysico'onex an ten bic u parar Jesucristo, a baywo' tu cotoro'onex ic sucu'unex, Jesucristo a to'onexo' yits'ino'onex. <sup>30</sup>Rajen C'uj caj u pΛyo'onex quir ic tarex quire' C'uj pΛyber caj u tucro'onex tu ch'ic chunin tu cotor ba'. Rajen C'uj caj u ruc's ic si'pirex, quire' C'uj caj u toc araj ca' u taco'onex ti'o'. Rajen xan cu bin u joc'ar tsoyo'onex ich ca'anan quire' C'uj caj u toc ruc's ic si'pirex.

<sup>31</sup>MΛ' ja wirej, a C'ujjo' mΛ' ju p'Λtico'onex, rajen tsire'ej wa ju jer mac cu chen p'actico'onex. <sup>32</sup>C'aj techex a C'ujjo', caj u ts'aj u parar turiri' quir u bo'otic u bo'orir ic si'pirex. MΛ' jari'o', caj u ts'aj u parar quir u quimin to'onex, quet caj u ts'ajaj to'onex tu cotor a ba' ij c'atex. <sup>33</sup>Ti' wa yΛn mac a c'ucha'an yor u taquic ic jo'rex a to'onexo', a tij cacsex tij corex ti' Cristo? MΛna' mac c'ucha'an yor u taquic ic jo'rex

ti' C'uj, quire' u bajiri' C'uj caj u toc araj: "Taj ij corex." <sup>34</sup>MΛna' mac c'ucha'an yor u taquic ic jo'rex a to'onexo', a tij cacsex tij corex soc u bin ts'abir ic muc'yajex, quire' Cristo caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex caj quimij, bayiri' caj ric'sa'b ich u quimirir. Bayiri' ti' cura'an ich u noj C'uj tu cu t'Λnic C'uj to'onex. <sup>35</sup>MΛ' ja wirej, a Cristojo', cu yajquintico'onex, rajen mΛna' mac cu bin u ruc'sico'onex ti' Cristo. Jaj ix tΛcoj, bin ij ca'ex ic muc'yajex. Jaj ix tΛcoj bin u ca' u chi'ob ic pachex. Jaj ix tΛcoj bin u ca' u chuquicob ic pachex. Jaj ix tΛcoj, bin ij ca'ex ic wi'ijchΛjΛex. Jaj ix tΛcoj, wa mΛna' ic noq'uex quir ic buquintiquex. Jaj ix ti', yΛn mac cu bin p'actiquechex. Jaj ix tΛcoj, bin ij ca'ex quiminex, quire' ch'ac'bir ic jo'rex yejer mascab. Cax baxuco' bin ij ca'ex muc'yajex, mΛna' mac cu bin u ruc'sico'onex ti' Cristo. <sup>36</sup>Baxuc caj tsec'ta'b to'onex bin ij ca'ex muc'yajex ti' Cristo. U'yex ba' cu ya'aric ich u t'Λn C'uj uch:

Quire' tij cacsajex tij corex tech C'uj, rajen, cu sayΛrob tic pachex soc ij quinsa'rex u buru q'uin an ten bic cu quinsicob u yΛrΛc' tΛmΛn yuc ich tu cu naj quinsicob tΛmΛn yuc.

<sup>37</sup>Jach taj rajra' quic muc'yajex, quire' tij cacsex tij corex, chen mΛ' ju c'uchur u yorob u chi'o'onexob. MΛ' ja wirej, rajra' quic muc'tiquex tu cotor, quire' ts'a'b ic muqu'ux ten Cristo quire' u yajo'onex. <sup>38</sup>Rajen, in wer jach taj mΛna' mac c'ucha'an yor u taquiquen ti' C'uj, quire' jach

manan u yajen C'uj, cax wa quij quiminex u yajo'onex. Cax wa cuxa'ano'onex cu yajo'onex. Cax wa ju yajmasirob u t'Λn C'uj u c'atob u taquico'onex, mΛ' c'ucha'an yorob ti'. Cax wa ju jach ts'urir quisin. Cax wa ba' ic ber to'onex baje'rer, mΛ' ju taco'onex. Cax wa pachir a ba' ic ber to'onex tu q'uinin ca' bin tac, mΛ' ju c'uchur yor u taco'onex quire' jach manan cu yajo'onex a C'ujo'. <sup>39</sup>Cax wa ba' cu tar ich yara'an ru'um. Cax wa ra' cu tar ich ca'anan, cax wa ti' yΛn u jer a ba' a beta'b ten C'uj, mΛ' ju c'uchur yor u taco'onex, quire' jach manan u yajo'onex C'uj quire' tij cacsex tij corex ti' Jesucristo ic Jaj Ts'urirex.

#### Teta'b u winiquirob israel ten C'uj

**9** A teno', caj in wacsaj tin wor ti' Cristo, rajen taj quin wa'aric techex. MΛ' tus in ca'. Bayiri' xan, aca'an u Taj'or u Pixam C'uj tin pixam, rajen in wer taj a ba' quin wa'arique'. <sup>2</sup>Jach manan quin tucric in wet winiquirob israel. <sup>3</sup>Quire' jach manan quin tucric in wet winiquirob israel, a mac in bajob, quij Pablo. Rajen a teno', je' in cha'ic Jesús u puriquen ich c'ac', soc mΛ' ju binob in wet winiquirob israel ich c'ac', wa cu chen bin qui' acsa'bir ten C'uj ich ca'anan, chen mΛ' c'ucha'an in wor ti'. <sup>4</sup>MΛ' ja wirej, a C'ujo', caj u tetaj a tenob u winiquirenob israel quire' u pararenob C'uj. Robob caj yirob u jach sasirir C'uj. Raji' xan, caj u ts'aja ti'ob u t'Λn soc yerob ba' cu bin u betic C'uj. Caj ts'a'b ti'ob ten C'uj u t'Λn Moisés. Caj esa'b ti'ob bic tabar u c'ujjinticob C'uj. Bayiri'

xan, C'uj caj u ya'araj ti'ob a ba' cu bin ts'a'bir ten C'uj ti'ob. <sup>5</sup>Bayiri' xan, robob u winiquirob israel, u pararob u ch'ic nunquirob uch. MΛ' ja wirej, ich u winiquirob israel tarij Cristo caj c'uchij tu q'uinin u ch'ic u winquirir. Raji' u c'ujir tu cotor mac, ca' sajta'c ten tu cotor mac muntq'uin. Jeroj.

<sup>6</sup>Cax quin jach tucric in wet winiquirob israel, mΛ' jin wa'arej techex wa C'uj mΛ' toy u nup'sej a ba' caj u toc araj ti' in wet winiquirob israel uch. A ba' quin jach aric techex, γΛn mac ich u winiquirob israel, robob mΛ' ju pararob C'uj. <sup>7</sup>MΛ' ja wirej, tu cotor u pararob ic nunquir Abraham mΛ' ju xaca C'uji', an ten bic u jach pararob u nunquir Abraham. C'aj techex wa ja ba' ara'b ten C'uj ti' ic nunquir Abraham uch? "Chen ra' u ca' parar a parar Isaac, ra' quin bin in xaquic an ten bic a jach parar a techo'." Baxuc ara'b ten C'uj.

<sup>8</sup>A ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj cu ya'aric wa Isaac caj teta'b ten C'uj mΛ' ju jeri'. Rajen raji' Isaac jach taj u parar Abraham, raji' cu bin c'Λmbir a ba' toc ara'b ten C'uj ti' u tet Abraham. Ra' cu camsico'onex, tu cotor mac mΛ' ra' u parar C'uj, cax robob u pararob ic nunquir Abraham. Jari' a mac ara'b ten C'uj ich u t'Λn, robob jach taj u pararob Abraham. <sup>9</sup>Quire', u'yex ba' ara'b ti' Abraham ten C'uj a ray u q'uinin ucho': "Baje'rer a ray yaxq'uinno' Abraham, a rac' u c'aba' Sara, je' u pararΛncΛr." Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' Abraham.

<sup>10</sup>MΛ' chen jera'. Caj c'uchij tu q'uinin caj ch'ijij Isaac, caj u

ch'aj u rac' Rebeca. Caj pararnΛjij Rebeca, γΛn ca'tur u chan ochir tu nΛc', p'eri'ob u tet, raji' ic nunquir u winiquirob israel. <sup>11-12</sup>Cax u pararob Isaac mΛ' toy rocha'c ten u nΛ' Rebeca uch, cax u chan ochir Isaac mΛ' tu betaj a tsoyo' mΛ' ju betaj a c'aso', ti' toy γΛn ich u nΛc' u nΛ', C'uj caj u tetaj turiri' u parar Isaac. Ra' quir u yesic to'onex wa C'uj tsoy tu t'Λn, u tetic mac, cax mΛ' ba' caj u betaj caj u tetaj C'uj. Quire' a C'ujo' cu tetic a mac u c'at. Rajen caj u yubaj Rebeca u chan ochir tu nΛc' caj yubaj ya'ara' ten C'uj Rebeca: "Ra' sucu'unbir cu bin beyaj ti' yits'in." Baxuc caj ya'araj C'uj ti' Rebeca. <sup>13</sup>Baxuc caj ara'b ten C'uj xan. Tan u tsicbar C'uj ti' u pararob Rebeca: "Jach manan in yajquintic a Jacobo', quij C'uj, chen Esaú, mΛ' jin neyajquintic." Baxuc caj ara'b ten C'uj xan.

<sup>14-15</sup>γΛn mac cu bin ya'aric a ba' cu betic C'uj mΛ' tsoyi', quire' caj u tetaj Jacob, chen mΛ' ju tetaj Esaú. Chen ra' mΛ' taji'. Quire' a C'ujo', cu betic a ba' tsoy tu t'Λn. Rajen caj ara'b ten C'uj Moisés: "A teno', quin yajquintic a mac in c'at in yajquintic." Baxuc caj ya'araj C'uj. <sup>16</sup>U'yex ba' cu camsico'onex aro'. A C'ujo' mΛ' ju yajquintic mac, quire' u bΛjiri' u c'at, cax cu jach p'is u bΛj quir u yajquinta'r ten C'uj. Aro' mΛ' biquin cu yajquinta'r ten C'uj. Cu chen bin yajquinbir ten C'uj a mac wa ju c'at C'ujo'. <sup>17</sup>Bayiri' xan, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj caj u ya'araj ti' u rey u winiquirob egipto: "A teno', quij C'uj, caj in wacsech soc tech ca bin u reyintiquechob u winiquirob egipto soc yiricob mac a

carem beyajo' wa quin betic quire' tech. A baywo' tu cotor mac je' u yiricob c'ucha'an in wor in betic tu cotor ba'." Baxuc ts'iba'an ich u t'An C'uj. <sup>18</sup>Ra' cu camtico'onex, a C'ujo' cu yajquintic mac u c'at u yajquintic. Baxuc xan, a C'ujo' cu bin u chichquintic u jo'r mac soc ma' c'ucha'an yor u quibic C'uj.

<sup>19</sup>YAn ix ti' mac, a cu bin ya'aric wa baxuco', C'uj biquinin cu taquic ic jo'rex soc ic bin muc'yajex ich c'ac', quire' ma' c'ucha'an yor mac ti' C'uj. <sup>20</sup>Chen a teno' quin bin in nunquic ti': "Maquech tech, quire' chen winiquech, bic tabar a nunquic ti' C'uj?" Je' wa yac u rac, a patbir ten mac: "Biquinin caj a chen paten a baxuco'?"

<sup>21</sup>Ma' ja wirej, a mac a cu patic c'at c'ucha'an yor u patic a ba' u c'at. Wa ju c'at u patic turiri' soc tsoy yirir ten mac, je' u patique'. Wa ju c'at u patic turiri' soc u t'achquintic ich c'ac', je' u patic xane', quir u t'achquintic ich c'ac'. Cax wa ti' cu tarob tu yach'abirir c'at turiri'. <sup>22</sup>Ma' wa baxuc C'uj yejer xan? A C'ujo', u c'at yer mac wa raji' cu ts'abar u muc'yaj ten C'uj a mac a yAn u si'pir, bayiri' soc yer mac, a C'ujo', yAn u muc' jach manan. Rajen ma' ju ruc'saj a ray winico' cax robob bin u ca' ts'abir u muc'yajob uch. A C'ujo', caj u muc'taj ti'ob. Ma' ja wirej, nema' bic a C'ujo'. <sup>23</sup>C'uj u c'at yesic ti' a mac a ch'a'b yajquinbir ten C'uj quire' jach manan yajbirob ten C'uj, soc yerob jach carem C'uj. Ma' ja wirej, tu ch'ic chun, toc teta'b ten C'uj quir u yacsarob ich ca'anan.

<sup>24</sup>Ma' ja wirej, baxuc C'uj caj u

betaj to'onex quire' caj u teto'onex xan, cax u winiquirob israel, cax ma' ju winiquirob israel. C'uj caj u tetaj tu cotor mac a cu yacsicob tu yorob. <sup>25</sup>Baxuc xan, C'uj caj ya'araj ti' mac a caj u ts'aj u tucurob soc u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. Raji' u c'aba' Oseas, raji' caj u ts'ibtaj a je':

Ti' yAn mac uch, a ma' tu c'ujinten uche', chen baje'rer cu c'ujintiquenob. A ucho', ma' jin yajquintob, chen baje'rer quin yajquinticob.

<sup>26</sup>Caj ya'araj C'uj ti' Oseas caj u ts'ibtaj: "Tu caj in wa'araj ti'ob: A techexo' ma' ta yAn c'ujintenexi'. Jeroj ra'iri' caj u quibob ten, rajen robob in pararob xan."

Baxuc caj ara'b ten C'uj Oseas.

<sup>27</sup>Baxuc caj u ya'araj a mac a ts'ab u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. U c'aba' Isaías. Raji' caj u ya'araj ti' u winiquirob israel uch: "A techexo', u winiquirechex israel, ca jach pimtarex irechex u sa'amin a ti' yAn ich u chi' c'ac'nab. Chen ma' pimechex cu bin tacbirechex ten C'uj. <sup>28</sup>A C'ujo', cu bin u ts'abir u muc'yaj ti' a ya'ab maco', an ten bic caj u ya'araj. Jach seb cu bin u ts'abir u muc'yaj ti'ob. Taj cu bin ts'abir u muc'yajob." Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch. <sup>29</sup>Ra'iri' Isaías caj u tsec'taj xan, tan ya'aric uch:

Wa jic Jaj Ts'urirex, raji' u jach ts'urir tu cotor ba', cax a ti' yAn ich ca'anan, cax a ti' yAn ich yoc'ocab. Wa raji' ma' ju yajquin to'onex, a ba' u ber ti' a mac a ca'ja'anob ich u cajar Sodoma yejer Gomora uch, caj rac ch'esa'b ten C'uj quire'

u yan si'pirob baxuc to'onex xan, je' ic chac p'atarex xan ma' ya'ab mac.

**U winiquirob israel yejer u jach tsoyir u t'lan C'uj**

<sup>30</sup>Rajen, qui' u'yex ba' quin wa'aric tu cotorechex baje'rer. Ma' ja wirej, a mac a ma' ju winiquirob israel, caj yiraj bic tabar u ruc'sa'rob u si'pirob ten C'uj, quire' caj u yacsob tu yorob ti' Cristo. <sup>31</sup>Ma' ja wirej, u winiquirob israel yerob wa cu quibicob a ba' ara'b ten Moisés, jeroj, cu bin ruc'sa'bir u si'pirob ten C'uj. Chen ma' ruc'sa'b u si'pirob ten u t'lan Moisés, quire' ma' c'ucha'an yorob u quibicob a ba' u chen c'atob. <sup>32</sup>Biquinin ma' c'ucha'an yorob u quibicob a ba' ti' ts'iba'an ich u t'lan Moisés? Ma' ja wirej, u winiquirob israel cu claxticob bic u ruc'sicob u si'pirob chen ich u t'lan Moisés. Ma' ju yacsob tu yorob ti' Cristo. Quire' ma' ju c'lamobi', rajen robob irob a mac orac rubuc ti' tunich, a tunicho', ra' cu rubsic mac. <sup>33</sup>Baxuc caj u ts'ibtaj ich u t'lan C'uj uch xan. U'yex ba' caj ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj uch, soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj:

Tar ich u cajar u c'aba' Sión, tij p'ati' a mac a tuchi'bir ten C'uj. Raji' irej tunich a cu rubur yoc'or. A mac a cu rubur yoc'or raji' cu bin satar ich c'ac'. Rajen, ra' irej a mac a cu jach rubur ich ru'um. Baxuc a mac a cu yacsic tu yor ti' Jaj Ts'ur pachir. Je' u yiric wa tu cotor taj ba' a cu pajic uch, baje'rer jach taj.

Baxuc caj u ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj.

**10** A werex, in wet acsa'orirex, a ba' in jach c'at? Jach manan in c'at in wiric in wet winiquirob israel cu rac acsiquicob tu yorob ti' Cristo soc u bin tacbirob. Baxuc caj in c'ataj ti' C'uj tu quin t'lanic. <sup>2</sup>Ma' ja wirej, robob cu jach p'isicob u bajob quir u beticob a ba' u c'at C'uj, chen ma' ju qui' najtob a ba' u c'at C'uj. <sup>3</sup>Robob u winiquirob israel, ma' ju c'at u ts'ic u yorob ti' Cristo soc u bajiri' C'uj cu ruc'sic u si'pirob. Ma' ja wirej, u winiquirob israel, u bajiri'ob u c'at u ruc'sic u si'pirob, rajen, ma' c'ucha'an yor u beticob a ba' ara'b ti'ob ten C'uj. <sup>4</sup>Quire' tu cotor mac a yacsmalnob tu yorob ti' Cristo, caj u yirob ma' c'ucha'an yorob u ruc'sicob u si'pirob yejer a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch, cax cu quibicob. Ma' ja wirej, tu chen ruc'sa'rob u si'pirob quire' caj u yacsob tu yorob ti' Cristo.

<sup>5</sup>A ucho' Moisés, a ra' cu beyaj ti' C'uj caj u ts'ibtaj, caj tsicbanajij ti' a mac a cu tucric, je' u ruc'sa'rob u si'pirob wa cu chen beticob a ba' caj u ya'araj u t'lan. U'yex ba' caj u ya'araj Moisés uch: "Wa jix ti' mac je' u toc rac betic a cu ya'aric ich u t'lan C'uj, jeroj je' u cuxtar munt q'uin." Baxuc caj ya'araj Moisés uch. <sup>6</sup>Chen cu ya'aric ich u t'lan C'uj bic tabar cu bin u ruc'sic u si'pir a mac a cu yacsic tu yor ti' Cristo, quire' cu ya'aric ich a ts'iba'an u t'lan C'uj, tan ya'aric: "Ma' ju chen a'aric bic tabar mac cu bin ich ca'anan quir u p'lyic Cristo ca' tac ich yoc'ocob



quir u yamtico'onex.”<sup>7</sup> Baxuc xan, ma' ja yan tueric: “Mac cu yan bin u ric'sic Cristo ti' u quimirir?”<sup>8</sup> A baje'rer, ma' ba'wir a ca caxtiquex a je' t'ana' bic tabar u ruc'sa'r u si'pir mac, quire' ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj tu cu ya'aric: “A je' t'ana' baje'rer, jach baytac tu yanech. A baje'rer, ca tsicbar a je' t'ana', a ti' yan ta pixam xan.” Ma' ja wirej, a je' t'ana' a quin tsicbar, ra' u t'an caj in wa'araj techex, ca' a yan acsex ta worex ti' Cristo.<sup>9</sup> Ma' ja wirej, soc u taquiquechex C'uj ca' a wacsex ta worex ta pixamex wa Jesucristo ic Jaj Ts'urirex. Ca' a wacsex ta worex ta pixamex wa ric'sa'b Jesús ich u quimirir. Ca' a wa'arex, raji' a Jaj Tsurirex ca c'Amiquex.<sup>10</sup> Quire' a mac a caj u yacsaj tu yor ti', je' u ruc'sa'r u si'pir ten C'uj. Wa ber qui cariquex ti' mac wa tij cacsex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, jeroj, caj u t'aco'onex.

<sup>11</sup> Ma' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj, tan ya'aric: “A mac a cu yacsic tu yor ti' Jaj Ts'ur, pachir je' u yiric wa tu cotor ba' a cu pajic uch, baje'rer jach taj.”<sup>12</sup> Acatan tu wich C'uj, quet cu yirico'onex, cax u winiquirob israel, cax ma' ju winiquirob israel. Jari' raji' quic ts'urintiquex, raji' C'uj. Rajen, jach manan cu yajquintic tu cotor mac a cu c'ujinticob jach C'uj, a mac a cu c'atic u toca'r ten C'uj.<sup>13</sup> Quire' ti' ts'iba'an baxuc a jera': “Tu cotor a mac a cu c'atic ti' Jaj Ts'ur quir u toca'r, je' u toca'r ten Jaj Ts'ur.”<sup>14</sup> Chen wa yan mac a ma' toy yacsej tu yor ti' Cristo. Bic tabar u c'uchur yor u c'atej? Bic tabar u c'uchur yor u yacsic tu yor wa ma' yubman

Cristo soc u yacsic tu yor ti'? Bic tabar cu bin yubic wa mana' mac tuchi'ta'b quir u tsicbar ti' u t'an C'uj?<sup>15</sup> Bayiri' xan wa C'uj ma' ju tuchi'tej mac quir u tsec'tic ti' u t'an C'uj, jeroj mana' mac cu bin u tsec'tic ti' u t'an C'uj. U'yex ba' caj u ya'araj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. Raji' caj u ts'ibtaj: “Jach manan tsoy wa cu c'uchur mac quir u tsec'tic to'onex u jach tsoyir u t'an C'uj.” Baxuc caj u ts'ibtaj uch.

<sup>16</sup> Chen cax caj u yubob u jach tsoyir u t'an C'uj, tu cotor mac ma' ju c'Amobi'. Rajen a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch, raji' caj u ts'ibtaj, tan ya'aric: “Biquinin Jaj Ts'ur, chen ma' ya'ab caj u yacsob tu yorob?” Baxuc caj u ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj, u c'aba' Isaías.<sup>17</sup> Rajen ca' u yubob u t'an C'uj mac soc c'ucha'an yorob u yacsicob tu yorob ti' C'uj. Rajen ca' xic mac quir u tsicbat'ic ti' u t'an C'uj soc u yerob Cristo.

<sup>18</sup> Chen u winiquirob israel ma' ju yacsob tu yorob. Jaj ix t'acoj, wa ma' ju yubob a je' u t'an C'uj. A teno', quin wa'aric u toc uwim'Anobi' quire' cu ya'aric ich u t'an C'uj tu cu ya'aric:

A mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj caj binob ich tu cotor mac quir u tsicbarob. Rajen u t'Anob caj jumbinta'b ten mac ich tu cotor mac ich yoc'ocab.

<sup>19</sup> Wa ju yubmanob, jaj ix t'acoj ma' ju najtobi'. Chen caj u najtob, quire' a mac a ma' ju winiquirob israel caj u najtob quire' an ten bic caj ya'araj ich u t'an C'uj:

A teno', quij C'uj, bin in ca' in taquic u jer mac, a mΛ' ju winiquiob israel, rajen a techexo', u winiquirechex israel, bin u ca' q'uextar a worex. A teno', quij C'uj, bin in ca' taquej u jer mac, a mΛ' ju winiquiob israel, rajen bin a ca' ts'ictarex.

Baxuc caj ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj uch soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' u c'aba' Moisés.

<sup>20</sup>Baxuc caj u ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj uch, soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' u c'aba' Isaías. MΛ' ju ch'aj sajquir quir u ya'aric, rajen caj u ya'araj ti' u yet winiquiob israel:

U'yex ba' cu ya'aric C'uj. A mac a mΛ' ju cΛxtenob, robob caj u yirenob uch. Cax mΛ' yerenob, robob caj in wesaj in bΛj ti'ob.

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>21</sup>Caj ya'araj Isaías uch ti' u yet winiquiob israel uch, caj u ya'araj: "Rajra' quin pΛyic mac a mΛ' tan u quibicob in t'Λn quir u tar soc in c'Λmic. Chen mΛ' ju tar u c'axic yor quire' chich u jo'r." Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' u winiquiob israel.

#### A mac toc ten C'uj ich u winiquiob israel

**11** Soc mΛ' ja yΛn tucriquex wa C'uj caj u toc rΛc p'ataj u winiquiob israel irechexen. A teno', u winiquiren israel. A teno', u pararen in nunquir Abraham xan. A teno' in wo'nen Benjamín. Rajen quin wa'aric mΛ' p'ata'an ten C'uj u winiquiob israel. <sup>2</sup>MΛ' ja wirej, a C'ujo', caj u tetaj u winiquiob israel tu ch'ic chunin soc C'uj

yΛninob u winiquiob israel. Rajen mΛ' rΛc p'at ten C'uj u winiquiob israel. MΛ' wa c'aj techex a ba' caj u ya'araj ich u t'Λn C'uj uch, a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' Elías, caj ya'araj ti' C'uj tu cu ta'quic u jo'r u yet winiquiob israel. Caj ya'araj: <sup>3</sup>"In Jaj Ts'urirech, quij Elías, a mac a nanij u tsec'ticob a t'Λn a techob', toc quinsa'b ten in wet winiquiob israel. Robob xan, caj u rΛc jubsob tu nanij u chaquinticob yΛrΛc' quir u quinsa'rob quir u ts'ic tech. Jari' ten p'at, mΛna' u jer. Baxuc xan, cu cΛxtiquenob u quinsenob xan." Baxuc caj u ya'araj Elías uch. <sup>4</sup>Chen C'uj caj u ya'araj ti' Elías soc yubic: "MΛ' ju jac'Λr a wor Elías, quire' ti' yΛn siete mil xib ich a wet winiquiob israel a caj in tetajo' mΛ' ju xonrajob ΛcΛtan tus c'ujji', a pΛcha'an u c'aba' Baal." Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' Elías uch. <sup>5</sup>Baxuc baje'rer xan, ti' toy yΛn mac ich u winiquiob israel a teta'b ten C'uj, quire' tsoy tu t'Λn C'uj. Chen ti' yΛn ya'ab a teta'b ten C'uj. <sup>6</sup>Rajen caj tocob u winiquiob israel. Chen mΛ' tocob u winiquiob israel, quire' u bΛjiri'ob u beyajob. Quire' mΛ' teta'b ten C'uj, quire' u bΛjiri'ob u beyajob. Wa baxuco', mΛ' ju tocar ten C'uj quire' tsoy tu t'Λn C'uj. <sup>7</sup>Rajen, qui' u'yex ba' quin wa'aric techex. Ir a wirex u winiquiob israel, mΛ' ju yirob bic tabar u ruc'sicob u si'pirob ΛcΛtan u wich C'uj. Cax caj u qui' cΛxtobi'. Chen mΛ' ya'abi', caj u yirob bic tabar u ruc'sicob u si'pirob ΛcΛtan u wich C'uj, chen robob a mac a teta'b ten C'uj caj u yirobi'. Barej u jerob, a

mun p'at ich u winiquirob israel caj chichij u jo'rob ten C'uj soc mΛ' c'ucha'an yorob u yacsicob tu yorob. <sup>8</sup>MΛ' ja wirej, chichij u jo'rob u winiquirob israel, soc u nup'ur u t'Λn C'uj tu cu ya'aric a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch, soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' caj u ya'araj: "C'uj chichquintej u jo'rob, soc cax cu bin u xacob a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj, mΛ' ju bin u najtob. C'uj chichquintej u jo'rob soc cax yubob u tsec'ticob u t'Λn C'uj, mΛ' ju bin u yacsob yorob." U beri' baje'rer. <sup>9</sup>Quet bayiri' caj u tsec'taj David, a ucho', caj u ya'araj:

Tu cotor u q'uinin tu cu qui'qui' janΛnob u winiquirob israel quir u c'ujinticob C'uj, ΛcΛtan u wich C'uj, jot, quij. MΛ' tu cu bin puts'urob tu cu bin ts'abar u muc'yaj ten C'uj ti'ob. Je' u tar tu q'uinin a mΛ' ju tucrob u taro'. <sup>10</sup>Tu yorob u winiquirob israel, mΛ' ju bin u najtob a ba' u berob ti'. MΛ' ja wirej, je' u ts'abar u muc'yaj munt q'uin, aro' irej wa mac jach p'ux u pach, quire' yΛn u cuch, quire' jach ar u cuch.

Baxuc caj u ya'araj David uch.

**Caj yiraj bic tabarob u tocar ten C'uj a mΛ' ju winiquirob israel**

<sup>11</sup>Tin t'Λn, yΛn mac cu bin u tus tucrej tu yor ti' u winiquirob israel: "Robob chichquinta'b u jo'rob ten C'uj soc munt q'uin cu bin satΛrob." A mac a ju bΛjiri', cu tus tucric tu yor, a baxuco' mΛ' taji', quij. MΛ' ja wirej, u winiquirob israel tu cu manob tu c'asir, caj u p'uspachob C'uj. Rajen c'uchij tu q'uinin soc u

jer winiquirob, a mΛ' ju winiquirob israel quir u tocar ten C'uj. Rajen cu bin q'uextar u yorob u winiquirob israel ca' bin yirop u jer tan u toc'ar ten C'uj. Jeroj, cu bin u pachtob u yacsicob tu yorob ti' Cristo xan. <sup>12</sup>MΛ' ja wirej, u winiquirob israel caj u yacsob u si'pirob quire' tu p'uspachtob C'uj, rajen tu cotor mac a cuxa'anob ich yoc'ocab baje'rer c'ucha'an yor u tocarob ten C'uj. Rajen c'ucha'an yor a mΛ' ju winiquirob israel u tocarob ten C'uj quire' u winiquirob israel mΛ' ju yacsmanob tu yorob. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u winiquirob israel bin u ca' yacsob tu yorob, a ra' u q'uinino', jach manan quic bin yamta'birex ten C'uj. Mun caj u yajquinto'onex C'uj, cax u winiquirob israel mΛ' toy u yacsob tu yorob ti' Cristo.

<sup>13</sup>A teno' Pablojen, quin tsicbar techex a mΛ' ju winiquirob israel. MΛ' ja wirej, caj u teten C'uj quir in beyaj techex. Rajen in wer jach carem in beyaj caj u ts'aj ten C'uj. <sup>14</sup>MΛ' ja wirej, wa jin wer jach carem in beyaj caj u ts'aj ten C'uj. Tin t'Λn, in wet winiquirob israel bin u ca' u pachtob tu yorob ca' beyanΛc C'uj tu yorob an ten bic caj beyanΛjij ta worex techex uch, wa jix tΛcoj bin u ca' yacsob tu yorob ti' Cristo, cax mΛ' ya'ab. <sup>15</sup>A teno', quin jach pachtic in wirej in wet winiquirob israel ca' yacsob tu yorob ti' Cristo. MΛ' ja wirej, a C'ujo', caj u masaj u winiquirob israel, rajen baje'rer c'ucha'an a worex a wacsiquex ta worex ti' Cristo, soc u taquiquechex cax mΛ' ju winiquirex israel. A wer ba' u

ber ca' bin c'uchuc tu q'uinin, u winiquirob israel bin u ca' yacsob tu yorob? Tin t'ʌn, a ra' u q'uinino', irob u winiquirob israel an ten bic mac caj wac'ʌs ric'sa'b ich u quimirir quir u ca' cuxtarob. <sup>16</sup>Mʌ' ja wirej, a mac caj u ʌn acsob tu yorob, tʌcʌ robob u winiquirob israel. Rajen, ij querex a C'ujo' mʌ' ju masob u winiquirob israel munt q'uini!. U'yex ba' cu camnico'onex a che'o'. Wa ju mos che' raji' ʌnin C'uj, baxuc xan u c'ʌbir che', C'uj ʌnin xan.

<sup>17</sup>Mʌ' ja wirej, robob u winiquirob israel, irob u c'ʌbir che', a ti' ʌn u che'er olivo. Ti' ʌn mʌ' ya'abi' ich u winiquirob israel caj ruc'sa'b ti' u jach che'er, quire' mʌ' ju yacsob tu yorob. Rajen, a techexo', a mʌ' ju winiquirechex israel, cax u jer u c'ʌbirechex che'. A ucho', ich c'ax ʌnechex uch. Jeroj, caj u tʌq'uechex ich u jach che'er olivo soc a wuq'uiquex u yits ich u che'er olivo. Mʌ' ja wirej, a techexo', u c'ʌbirechex che' taq'uechex yejer u jer u c'ʌbir ich u jach che'er olivo. Rajen ca wuq'uiquex u yits u mos u che'er olivo. <sup>18</sup>Cax robob u winiquirob israel ruc'sa'b soc ca' tac'ʌquechex ich u jach che'er olivo. Mʌ' ja ʌn tucriquex wa jach caremechex. Chen c'aj techex u c'ʌbir a che'o', mʌ' ra' cuxriq'uij u che'er. Chen u mos a che'o' raji' quir u jach cuxtar.

<sup>19</sup>A teno', in wer c'ucha'an a worex a wa'arex: "Cax u winiquirob israel irob u jach c'ʌbir u che'er olivo." Tin t'ʌn, ca bin a wa'ariquex ten: "Jach tsoyenob," quire' robob u winiquirob israel caj curch'acob

ten C'uj soc in tac'ʌrob ich u che'er olivo. <sup>20</sup>Jach taj, robob cuch'acob, quire' mʌ' ju yacsob tu yorob, rajen tʌc'birechex ich u che'er olivo, quire' caj a wacsex ta worex. Chen quin chich aric techex, mʌ' ja wa'ariquex wa jach caremechex, chen jach sʌjtex C'uj. <sup>21</sup>Mʌ' ja wirej, wa C'uj caj u cuch'ʌtaj u c'ʌbir ich u jach che'er olivo, quire' robob mʌ' ju yacsob tu yorob, je' u curch'ʌtiquechex xan, wa mʌ' ja wacsex ta worex xan, quij. <sup>22</sup>Ir a wirex, bic tabar a mʌ' ju yajo'onex C'uj. Baxuc xan, ir a wirex, bic tabar u jach ts'a'ʌbar u muc'yaj ten C'uj mac. Jach taj ts'a'ʌb u muc'yaj ten C'uj ti' u winiquirob israel, quire' caj u yacsob u si'pirob uch. Chen C'uj, je' u qui' yajquintic techex wa ca p'atarex ich yicnʌn C'uj. Chen wa ca p'ʌtiquex a wacsiquex ta worex, je' u curch'ʌtiquechex irechex u c'ʌbir che' quir u purur ich c'ac'. <sup>23</sup>Mʌ' ja wirej, wa ju winiquirob israel cu rac c'axicob tu yorob quir u yacsicob tu yorob ti' Cristo, c'ucha'an yor C'uj u wac'ʌs tʌq'uej ich u che'er tu curch'acob uch. <sup>24</sup>A techexo', a mʌ' ju winiquirechex israel irechex u c'ʌbir u che'er olivo, a c'ax ʌno'. Caj curch'ac u c'ʌbir soc u tac'ʌrechex ich u jach che'er olivo. Cax a baywo', mʌ' nanij u tac'ʌr u c'ʌbir u che'er ich c'axir olivo. Rajen quin wa'aric techex, a C'ujo', jach manan c'ucha'an yor u wac'ʌs tac'ʌr u winiquirob israel tu ʌnob uch, quire' robob u jach c'ʌbir u che'er olivo. Mʌ' ja wirej, je' u c'uchur tu q'uinin cu bin u wac'ʌs tac'ʌrob ten C'uj ich u jach che'er olivo.

**A C'ujo' bin u ca' u  
yajquinte'j tu cotor mac**

<sup>25</sup>A techexo', in wet acsa'orex, in c'at a werex a ba' mΛ' yer mac uch, chen C'uj yer. Quin wa'aric techex aro' soc mΛ' ja tucriquex jach no'jchex. YΛn ich u winiquirob israel jach chichij u jo'rob, quire' mΛ' ju najtob a ba' u jach c'at C'uj ti'ob. MΛ' ju bin u najtob a ba' u c'at C'uj ti'ob hasta ya'ab winic, a mΛ' ju winiquirob israel, caj ts'oc u yacsicob tu yorob ti' Cristo. <sup>26</sup>Ca' bin ts'ocac u yacsicob tu yorob, a mac a mΛ' ju winiquirob israel, jeroj tu cotor u winiquirob israel je' u tocar ten C'uj, quire' baxuc caj u ya'araj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. U'yex ba' caj u ya'araj:

Je' u tar mac ich u cajar Sión, a cu bin u taquic u winiquirob. Raji' bin u ca' ruc'sa'bir u si'pirob u winiquirob israel, quire' robob u pararob Jacob. <sup>27</sup>Je' in rΛc jawsic u si'pirob u winiquirob israel. A ra' u q'uinino' xan, je' in nup'sic a ba' caj in toc araj ti' a nunquirex.

Baxuc caj u ts'ibtaj a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch.

<sup>28</sup>YΛn ich u winiquirob israel caj u choquintob u yor C'uj, quire' robob mΛ' yacsmanob tu yorob ti' Cristo. Rajen, c'ucha'an a worex a techexo', a mΛ' ju winiquirechex israel quir a wacsiquex ta worex ti' Cristo. Chen yΛn c'Λ'otex C'uj caj u bat'an tetaj u winiquirob israel soc robob yΛninob C'uj uch.

MΛ' ja wirej, C'uj u jach yaj u winiquirob israel, quire' a ba' caj u toc araj u nunquirob uch. <sup>29</sup>MΛ' ja wirej, C'uj mΛ' u c'ax u tucur. A ba' cu ts'ic C'uj ti' mac, mΛ' ju ca' tocar ti', mΛ' ju p'Λtar a mac a toc teta'b xan. <sup>30-31</sup>Baxuc a techexo', a mΛ' ju winiquirechex israel a ucho', mΛ' ta quibex Cristo. Chen baje'rer C'uj, caj u yajquinte'chex, quire' u winiquirob israel mΛ' ju quibob Cristo. Baxuc xan, yejer u winiquirob israel, baje'rer mΛ' ju yacsob tu yorob ti' Cristo, rajen an ten bic C'uj caj u yajquinte'chex baxuc xan, yejer u winiquirob israel, pachir cu bin yajquinbir a ti'obo'. <sup>32</sup>MΛ' ja wirej, C'uj caj u tac u jo'r tu cotor mac, quire' yΛn u si'pirob, rajen c'ucha'an yor u cha'bar yajquinbir tu cotor mac cax maqui'.

<sup>33</sup>Jach manan no'j a C'ujo', baxuc xan, C'uj yer tu cotor ba', jach manan yer a ba' tu cotor. A to'onexo', mΛ' jij querex bic tabar C'uj caj u tucraj ba' a cu bin tar soc u jach tar. MΛ' c'ucha'an ij corex ic najtex ba' u c'at C'uj. <sup>34</sup>Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch:

MΛ' ja wirej, mΛna' mac yer ba' cu tucric C'uj, bayiri' xan, mΛna' mac camsmΛnin, a C'ujo', u toc er tu cotor ba'.

<sup>35</sup>MΛna' mac pΛyber cu yΛn ts'ic ba' ti' C'uj. Rajen pachir caj u ya'araj quire' caj u ts'aja ba' ti' C'uj, jeroj C'uj ca' bin u sut u bo'orir xan.

<sup>36</sup>A C'ujo', caj u betaj tu cotor ba'. Tu cotor a ba' ti' yΛn quire' raji' u muc' C'uj. U bΛjiri' C'uj cu ts'urinta'r ten tu cotor ba'. U bΛjiri'

C'uj yλnɪn tu cotor ba', rajen ca' ij qui' t'λnex C'uj: "Jach caremech C'uj, munt q'uɪn jach caremech." Jeroj.

**Bic tabar ic beyajex ti' C'uj**

**12** Rajen, in wet acsa'orirex, quire' C'uj caj u ch'aj u yajquintechex, rajen quin chich aric techex ca' a c'ubex a wλc'λs bλjiri'ex ti' C'uj. Mλ' ja wirej, wa baxuc a bλjiri'ex ca ts'iquex ti' C'uj, a C'uj yλnino', ca' a sijex ti' C'uj, a ba' jach cuxa'an. A baywo', ca qui'quintiquex u yor C'uj, baxuc xan, caj a c'ujjintex C'uj yejer a pixamex. <sup>2</sup>Mλ' a yλn cλniquex a bλjex bayiri' xan a mac a ti' yλn ich yoc'ocabo' a cu manob tu si'pirobo'. Ca' tucrex C'uj soc ca' manaquex ich a cuxtarex, a ric'beno', soc C'uj cu c'axic a tucurex soc c'ucha'an a worex a werex a ba' u jach c'at C'uj ti' techex. A baywo' c'ucha'an a worex a qui'quintiquex u yor C'uj.

<sup>3</sup>Quire' tsoy tu t'λn C'uj, rajen ts'a'b in beyaj ca' in wa'arej techex a ba' ca' a betex. Rajen quin wa'aric techex mλ' tsoy a manex, ca' a tucrex jach caremechex, quire' mλ' jach caremechexi'. Chen tsoy wa ja bλjiri'ex ca tucriquechex an ten bic taj ti' wλc'λs a bλjiri'exe'. Wa yλn ba' c'ucha'an a worex a betej a tsoyo', quire' a wacsmλnex ta worex toc betej. <sup>4-5</sup>Mλ' ja wirej, a jic winquirirex chen turiri'. Yλn to'onex ij c'λbex, yλn to'onex ij coquex. Jujunturob aro' u tirir ti' u beyaj ich ic winquirirex. Baxuc yejero'onex, a tij cacsex tij corex. Cax yλn pimo'onex, yejer a yacsmλnob tu yorob ti' Jesucristo,

chen p'eri'o'onex yejer Cristo, an ten bic turiri' ic winquirirex. Bayiri' xan, jujunturo'onex yλn ic beyajex quir ic betiquex.

<sup>6</sup>Quire' tsoy tu t'λn C'uj, raji' caj u ts'aja jujunturo'onex ic beyajex soc c'ucha'an ij corex ic yamtiquex mac. A mac ts'a'b u beyaj quir u tsec'tic u t'λn C'uj, arej ca' u tsec'tej ti', ca' u tsec'tej a ba' quij cacsiquex tij corex a ti'o'. <sup>7</sup>Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ic yamtex mac, ca' manλco'onex ic yamtex mac. Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ca' ij camsex mac, ca' ij camsex mac. <sup>8</sup>Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ca' ic chich arex ti' mac, jeroj, ca' manλco'onex ic chich arex mac. Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ic jasiquex a ba' yλn to'onex, ca' manλco'onex ic jλsex soc mλ' ju chen tucriquex tsoyex. Chen jach ts'aj ti'ob. Wa C'uj caj a ya'araj to'onex ij cocarex ca' u jach ts'urir to'onex ij quet acsa'orirex, ca' beyanλco'on ti'ob. Ts'aja'an ij corex ic beyajex ti' ij quet acsa'orirex. Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ic yamtex mac a jach otsichλjo'. Ca' ic yamtex ti'ob, quire' qui' ij corex ic yamtiquex ti'ob.

**Ba' ca' ic betex quire' tij  
cacsex tij corex**

<sup>9</sup>Ts'aja'an a worex a yajquintiquex mac. P'actex a c'aso'. P'λtex a ba' c'aso', chen manenex tu tsoyir.

<sup>10</sup>Pacran yajquintiquex a bλjex, irej wa jach a bλjex. Wa mac caj u betaj a tsoyo'. Arex ti': "Jach tsoy caj a betaj a tech'o'."

<sup>11</sup>Chich beyanenex ti' C'uj, cax a ba' cu ts'ic techex a betiquex. Ts'aja'an a worex a beyajex ti' C'uj.

<sup>12</sup>Ca' qui'ac a worex ti' a ba' ca pajiquex. MΛ' ja su'siquex a t'Λniquex C'uj. Muc'tex tu cu chuquicob a pachex.

<sup>13</sup>Wa ber ca wiriquex a wet acsa'orirex, γΛn ba' u c'at, yamtex. Qui' acsex a mac a cu tar yirechex.

<sup>14</sup>T'Λnex C'uj wa cu chuquic a pachex, ca' yamtac ten C'uj. MΛ' ja c'atiquex ti' C'uj ca' ro'ro'lb t'Λntac a mac a caj u chuquic a pachex.

<sup>15</sup>Quet qui'ex a worex yejer a mac a qui' yoro'. Bayiri' xan, quet a woc'arex yejer a mac ocar u ca'.

<sup>16</sup>Peri'quintex a tucurex yejer a wet acsa'orirex, mΛ' ja tucurex wa jach caremechex, mΛ' ja p'astiquex a wet acsa'orirex. Peri'quint a bΛjex yejer a mac otsichΛjij.

<sup>17</sup>Cax mac cu c'asquintiquechex, mΛ' ja pΛq'uiquex a bΛjex yejer. Taj ca betiquex tu cotor ba' soc mΛna' mac cu bin u pΛq'uiic a pachex.

<sup>18</sup>Jach p'is a bΛjex a quetquintic a worex yejer tu cotor mac. <sup>19</sup>In wet acsa'orirex, mΛ' ja γΛn pΛq'uiic a bΛjex yejer mac. ΥΛn c'aj techex, a C'ujo' cu chen bin u ts'ic u muc'yaj mac. Quire' ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric: "A teno', quij C'uj, quin ts'ic u muc'yaj mac." Baxuc caj ya'araj C'uj uch. <sup>20</sup>ΥΛn c'aj techex xan, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric: "Wa ti' γΛn mac a cu p'actiquechex, chen cu quimin yejer wi'ij, jansax a ti'o'. Wa uc'chΛjij, ts'ajex yuc'ur. Wa baxuc ca betiquex, pachir a mac a cu p'actiquechex cu bin u ch'ic suraquir." <sup>21</sup>MΛ' ja cha'iquex yacsic a si'pirex, a mac a cu manob tu c'asir. Toc betex ti'ob a tsoyo', a baywo' c'ucha'an a worex ti' a quisino'.

**13** Quin chich aric techex. Tu cotor mac ca' u quibej a ba' cu ya'aric u ts'urir ic ru'umex. MΛ' ja wirej, C'uj caj u tetaj a mac a cu yocar u ts'urir ic ru'umex. C'uj caj u ts'ajaj ti'ob u beyaj soc ic ts'urintiquex. <sup>2</sup>Rajen a mac a mΛ' ju quibej a ba' cu ya'aric u ts'urir ic ru'umex, baxuc mΛ' ju quibej C'uj a mac a tu ts'aj ti'ob u beyajob. Rajen bin u ca' ts'abir u muc'yajob wa mΛ' ju quibobi'. <sup>3</sup>MΛ' ja wirej, a mac a acsa'b tu beyaj ten u rac'ob, ts'a'b u beyaj mΛ' quir u jac'sic u yorob a mac a cu beticob a tsoyo'. Acsa'b tu beyajob quir u jac'sic yor a mac a cu manob tu c'asir. Wa ja c'at mΛ' ju peccicob a worex tu cΛja'anechex, jeroj toc betex a tsoyo', soc yiricob tsoyechex. <sup>4</sup>Robob ocob tu ts'urir ic ru'umex, cu beyaj ti' C'uj soc u yamtiquechex. Ca' toc ch'ajex sajquirex ti'ob, quire' ra' u beyajob quir u ts'ic u muc'yajob ti' a mac a cu manob tu c'asir. Wa mΛ' c'as caj a betex mΛ' ba'wir ca ch'iquirex sajquirex ti'ob. <sup>5</sup>Rajen, ca' a quibex ti' a mac acsa'b tu beyaj ta ru'umex. Quire' a werex taj ca betiquex quire' ca wu'yiquex ta worex ca' a quibex u t'Λnob. <sup>6</sup>Rajen, ca' a bo'otex u bo'orir u c'Λb u ts'urirob a ru'umex. MΛ' ja wirej, robob cu beyajob ti' C'uj, rajen quir u ts'ocscob u beyajob C'uj. Ca' a bo'otex ti'ob.

<sup>7</sup>Wa mΛ' a bo'tmΛnex a bo'orex, toc bo'tex. Bo'otex a bo'orex yejer gobierno, cax a mac a cu c'Λmicob u bo'or gobierno. SΛjtex a mac tsoy a sΛjtiquexo'. Qui' t'Λnex a mac tsoy a t'Λniquexo'. <sup>8</sup>Ca' bin bo'otac a bo'orex jari' ca' a chen pacran yajquintex a bΛjex. Quire'



a cu yajquintic mac caj u nup'saj tu cotor a ba' cu ya'aric ich u t'lan Moisés. <sup>9</sup>U'yex ba' cu ya'aric ich u t'lan Moisés: "MΛ' ja manex yejer u rac' mac. MΛ' ja yΛn quinsiquex mac. MΛ' ja wa'criquex ba'. MΛ' ja pachtiquex a ba' yΛn mac." YΛn tun, u jer ya'ab ba' ich u t'lan C'uj a ric'sa'an ten C'uj soc ca' ic betex. Tu cotor a je' t'lna', toc nup'a'an wa ca betiquex a ba' quin wa'aric techex a jera': "Yajquintex mac irej a wΛc'Λs bajiri' ca yajquintic." <sup>10</sup>MΛ' ja wirej, wa ca yajquintiquex mac, mΛ' ja bin a c'asquintiquex mac. Rajen wa ca yajquintiquex mac, ca quibiquex tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'lan C'uj.

<sup>11</sup>Ca' a quibex tu cotor a je' t'lna', a tan tin wa'aric techex quire' jach tabar ic Jaj Ts'urirex u yu'ur. Tsire'ej, a manex ich a c'aso'. Ts'aja'an a worex a qui' acsiquex ta worex. A ray u q'uinino' caj ij cacsex tij corex ij querex mΛ' jach tabar u q'uinin quir u yu'ur ic Jaj Ts'urirex, chen baje'rer jach tabar u c'uchur ij Jaj Ts'urirex quir u taquico'onex. <sup>12</sup>A je' ru'uma', tu cΛja'ano'onex irej wa ti' yΛn tu yac'birir quire' yΛn u si'pirob a tera' ich yoc'ocab. Chen baje'rer, tin t'lan, tabar u sastar. MΛ' ja wirej, tabar u c'uchur Cristo, ca' bin c'uchuc, je' u ruc'sic tu cotor u si'pir a te' yΛna'. A ray u q'uinino', irej wa cu sastar. Rajen ca' ic p'Λtex a ba' cu beticob a mac a ti' toy cu manob tu yac'birir quire' robob mΛ' yerob Cristo. Ts'aja'an ij corex ij cacsex tij corex ti' C'uj soc c'ucha'an ij corex ic muc'tex a c'aso', a cu tar to'onex. Ca' manaco'onex tu sasirir. <sup>13</sup>Ca' manaco'onex tu tsoyir an

ten bic mac a yΛn u sasirir Cristo tu yorob. MΛ' jic yΛn manex tu yac'birir. MΛ' jic yΛn cajchΛjΛrex. MΛ' jic yΛn manex yejer xquic. MΛ' jic yΛn manex tu c'asir. MΛ' jic yΛn ts'ictarex. MΛ' ju yΛn q'uexstar ij corex. <sup>14</sup>Ca' manaco'onex yejer Jesucristo ic Jaj Ts'urirex soc mΛ' ic pachiquex tij corex ic betex a ba' jach c'aso'.

**MΛ' ja paq'uiquex u pachob a wet aca'sorirex**

**14** Wa ti' yΛn mac a caj u yacsaj tu yor ti' Cristo, chen mΛ' chichac u yor ti' u t'lan C'uj. Quetquintej a worex yejer, chen mΛ' ja p'astiquex a ti'o', quire' mΛ' ju qui' najt u t'lan C'uj an ten bic techexo' ca najtiquex. <sup>2</sup>YΛn mac ts'aja'an yor u yacsicob tu yorob ti' Cristo, rajen cu tucricob c'ucha'an yor u jantic a ba' u c'at. Chen yΛn u jer a caj u yacsaj tu yor ti' Cristo, chen mΛ' chichac u yor ti' u t'lan C'uj, rajen mΛ' c'ucha'an yor u jantic tu cotor ba'. <sup>3</sup>Rajen, a techexo', a c'ucha'an a worex a jantiquex a ba' a c'atex, mΛ' ja p'astiquex a mΛ' ju chi'ic bΛc'. Baxuc a techexo', a mΛ' ja chi'iquex bΛc'o', mΛ' ja p'astiquex a mac a cu chi'ic bΛc'o'. MΛ' ja wirej, a C'ujjo', cu c'Λmic tu cotor a yacsmanob tu yorob cax chichac u yorob ti' u t'lan C'uj, cax mΛ' chichac u yorob ti' u t'lan C'uj. <sup>4</sup>Quin c'atic techex, maquechex quir a p'astiquex a mac a cu beyaj ti' u jer mac? MΛ' ja wirej, raji' a cu p'asta'r, raji' cu beyaj ti' C'uj. Chen C'uj c'ucha'an yor ya'aric wa tsoy caj beyanΛjij u c'urew, wa jix tΛcoj mΛ' tsoy

u beyaj. Bayiri' xan, a C'ujò', c'ucha'an yor u yamtic mac quir u man tu tsoyir.

<sup>5</sup>Υλν mac ich a yacsmλob tu yorob, cu ya'aric γλν u q'uinin, a jach no'jo', bayiri' γλν u jer u q'uinin mλ' jach noji'. Υλν u jer mac a cu ya'aric, toc p'eri' a q'uino', toc quet u q'uinin. Mλ' ja wirej, tu cotor mac soc yer ba' u bλjiri' cu tucric tu yor, a ra' jach tsoyo'. Mλ' ju p'as a ba' cu tucric u jer mac.

<sup>6</sup>Mλ' ja wirej, γλν mac mλ' ju beyaj, ca' bin c'uchuc tu q'uinin a caj u ric'saj, quire' cu tucric jach no'j a ray u q'uinino' quir u c'ujintic C'uj. Ti' γλν u jer mac xan, mλ' ju ric'sic u q'uinin quir u c'ujintic C'uj quire' cu tucric tu cotor u q'uinin tsoy u q'uinin u c'ujintic C'uj. Υλν mac cu jantic a ba' u c'at, quire' cu tucric tu yor baxuco', tsoy quir u c'ujintic C'uj quire' caj ya'araj: “Bayo' C'uj”, quij. Υλν u jer mac a mλ' ju chi'ic bac' yejer u wich che', quire' cu tucric tu yor baxuco', tsoy quir u c'ujintic C'uj. Raji' caj u ya'araj: “Bayo' C'uj”, quire' a ba' cu jantic xan.

<sup>7</sup>Quire' a mac a yacsmλnob tu yorob, mλ' ju bλjiri' u ts'urir wa ber cuxa'an te' ich yoc'ocab. Baxuc, mλna' mac u bλjiri' u ts'urir ca' bin c'uchuc tu q'uinin u quimin xan. <sup>8</sup>Rajen, wa mac cu cuxtar cu chen betic a ba' tsoyir tu t'λn Cristo. Chen wa cu quimin mac, je' u quimin soc u bin ich ic Jaj Ts'urirex. Mλ' ja wirej, a to'onexo', raji' γλnino'onex C'uj, cax ti' toy cuxa'ano'onex ich yoc'ocab, cax wa quimeno'onex. <sup>9</sup>Rajen, caj quimij Cristo, bayiri' caj ric'sa'b

ti' u quimirir, bayiri' cuxa'an, cax baje'rer ich ca'an an soc raji' quic ts'urintiquex. Bayiri' xan, raji' cu ts'urinticob a quimeno'. Baxuc raji' cu ts'urinticob a cuxa'an baje'rero'.

<sup>10</sup>Chen tech biquinin ca tucriquex c'as ti' a wet acsa'orirex? Arej ten biquinin ca p'astiquex a ti'o'? Υλν c'aj techex, bin a ca'ex λcλtan ti' C'uj soc bin u ca' u tumtej yirechex Cristo wa tsoy caj ic betex wa c'as caj ic betex. <sup>11</sup>Quire' baxuc caj u ts'ibta a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' C'uj u c'at uch. Jeroj, caj u ya'araj:

A teno' C'ujen, jach cuxa'anen, quij C'uj. A ba' caj in toc araj uch je' u tare'. Tu cotor mac cu bin xontar λcλtan ten quir u c'ujintiquenob.

Baxuc ara'b ten C'uj ti' a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar uch. <sup>12</sup>A ray u q'uinino', jujunturo'onex je' ic jach ariquex ti' C'uj a ba' tic betex ich yoc'ocab.

#### **Mλ' ja pλyiquex u si'pir a wet acsa'orirex**

<sup>13</sup>Rajen, mλ' jic γλν tucriquex c'as ti' ij quet acsa'orirex. Ca' ij cλnant ic bλjex soc mλ' ic pλyiquex u si'pir ij quet acasa'orirex. <sup>14</sup>A teno', ts'aja'an in wor in wacsic tin wor ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Rajen in wer tu cotor yo'och a ti' γλν mλ' c'as quir a jantiquex, baxuc caj u yesaten Cristo. Chen wa mac cu tucric: “Aro' c'as quir in jantic”, quire' mλ' tsoy tu t'λn, mλ' ju γλν jantej quire' cu tucric c'as quir u jantic. <sup>15</sup>Wa γλν a wet acsa'orirex caj choquij yor, quire' caj u yiraj tech caj a jantaj a ba' caj u tucraj

mΛ' tsoy u jantic. A techo', mΛ' ja yajquint a wet aca'sorir, quire' caj a jantaj a ba' mΛ' tsoy tu t'Λn a wet aca'sorir. MΛ' ja jantic a ba' cu sajtic a wet aca'sorir. MΛ' ja wirej, Cristo caj quimij ti' a ray a wet aca'sorirex. <sup>16</sup>Cax ca tucric, tsoy caj a betaj, chen jach manan tsoy mΛ' ja betic aro', wa mac cu bin u tucric c'as tech. Tsire'ej wa ba' c'as cu ya'aric tech. <sup>17</sup>MΛ' ja wirej, a to'onex a quic ts'urintiquex C'uj, rajen mΛ' ic yΛn tucriquex a ba' quic bin ic jantex, baxuc a ba' quic bin ij cuq'uex. Jach manan tsoy ca' manaco'onex tu tsoyir, soc mΛ' ic ts'ictarex. Ca' qui'ac ij corex, quire' aca'an to'onex u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>18</sup>Wa ts'aja'an ij corex ij quibex Cristo, jeroj quic bin ij qui'quintiquex u yor C'uj, a baxuco', mΛna' mac cu tucricob c'as to'onex.

<sup>19</sup>Rajen, ca' manΛco'onex ij quirex a ba' cu bin u p'eri'quinto'onex soc u yamtico'onex ij qui' acsiquex tij corex ti' Cristo. <sup>20</sup>MΛ' ja yΛn jantiquex a ba' ca pachtiquex ta worex a jantiquex. Rajen cu p'Λticob C'uj, a mac a mΛ' chichac u yorob ti' u t'Λn C'uj. Chen wa jij quet aca'sorirex tic pΛyex u si'pirob, quire' tu yirob ic jantiquex a ba' mΛ' tsoy tu t'Λn. Tij cacsex ic si'pirex xan, cax ij co'ochex beta'b ten C'uj jach tsoy. <sup>21</sup>Jach manan tsoy wa mΛ' jic chi'ex bac', cax wa mΛ' jij cuq'uex u c'ab u wich uva, cax wa ju jer ij co'ochex wa ra' cu choquintic u yorob ij quet aca'sorirex. Orac ets' rubuc caj nΛctanta'b quire' aro', jaj ix tΛcoj cu p'Λticob u t'Λn C'uj. <sup>22</sup>Wa jach taj c'ucha'an a worex a chi'iquex

tu cotor bac', quire' caj a wacsex ta worex, chen arej ti' C'uj. Jach qui' yor a yacsmΛnob tu yorob, quire' caj u qui' tucrob a ba' cu yiricob. MΛ' ja wirej, tu yorob yerob a ba' caj u yirob caj u yirob a ba' u c'at C'uj. <sup>23</sup>Chen yΛn mac a yacsmΛnob tu yorob, mΛ' c'ucha'an yorob u chi'ob tu cotor bac', cax yacsmΛnob tu yorob. Chen wa cu chi'icob jeroj u yacsob u si'pirob. MΛ' ja wirej, caj u yubob tu yorob uch mΛ' tsoy u chi'icob, chen caj u chi'ob, rajen caj u yacsob u si'pirob. Rajen, tu cotor ba' a mac a cu yubicob tu yorob, mΛ' tsoy u beticob, chen wa cu quibicob caj u betob, jeroj caj u yacsob u si'pirob.

**Qui'quintej u yorob a rac'ob,  
mΛ' ja wac'Λs bajiri'ex**

**15** YΛn mac ich to'onex a mac a cu qui' najticob u t'Λn, a quij cacsex tij corex. Rajen ca' ic yamtex a mac a mΛ' chichac tu yor ti' u t'Λn C'uj. Ca' ic betex aro', mΛ' jic manex ic betiquex a ba' ic wac'Λs bajiri'ex ij c'atex. <sup>2</sup>Wa ti' yΛn turiri' ij quet aca'sorirex a c'ucha'an ij corex ic yamtiquexi' soc qui' yor yejer a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, ca' ic pacran yamtex soc ts'a'ajan yor u yacsic tu yor ti' Cristo. <sup>3</sup>MΛ' ja wirej, caj tarij Cristo uch, mΛ' tarij quir u betic a ba' u wac'Λs bajiri' u c'at. Caj tarij quir u betic a ba' u c'at u Tet C'uj. Rajen caj muc'yajna'jij uch, quire' a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch. U'yex ba' cu ya'aric: "A mac a caj p'actaj tech uch, C'uj, baxuc caj u pach'enob xano'." Baxuc caj ya'araj ich u t'Λn C'uj uch. <sup>4</sup>Quire' a ba' ts'ibta'b ich u t'Λn C'uj uch,

caj u ts'ibtob a mac a ts'ab u tucur ten C'uj uch quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj quir ij c'aniqueux a ba' quiri' tsoy. Caj u ts'ibtob quir u qui'tar ij corex. Caj u ts'ibtob quir u chichquinticob ij corex. Rajen nema'lico'onex quic pajiquex a ba' cu tar tu q'uinin.

<sup>5</sup>MΛ' ja wirej, a C'ujo', cu bin u ts'ic techex a muq'uex soc nema'biquechex. Rajra' cu bin u chichquintic a worex. Ca' u yamtechex C'uj quir a quetquintiquex a worex yejer a mac a mΛ' chichac u yorob ti' u t'Λn C'uj, cax yejer a chichij u yorob ti' u t'Λn C'uj. Ca' a yajquintex mac an ten bic caj u camso'onex Jesucristo. <sup>6</sup>A teno', in jach c'at ca' u yam techex C'uj soc a c'ujintiquex C'uj a mac u bajiri' u C'uj ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' a p'eri'quint a worex tu ca c'ujintiquex C'uj.

**U jach tsoyir u t'Λn C'uj caj tsec'ta'b  
ich mΛ' ju winiquirob israel**

<sup>7</sup>Rajen, an ten bic Cristo caj u c'Λmaj jujuturichex, baxuc ca' a c'Λmex mac tu ca much'quintiquechex quir a wu'yiquex u t'Λn C'uj. Wa ber cu yiric mac aro' cu sur'cticob C'uj. <sup>8</sup>U'yex ba' in c'at in wa'aric techex. Caj tarij Cristo te' ich yoc'ocob quir u yamtic u yet winiquirob israel. Bayiri' xan, tarij soc u nup'sic a ba' toc ara'b ten C'uj ti' u winiquirob israel uch. A baywo' toc irir ten mac, a C'ujo', mΛ' ju tubur ti' u t'Λn a caj u toc araj je' u betique'. <sup>9</sup>Bayiri' xan, tarij Cristo soc a mΛ' ju winiquirob israel je' u ya'aricob jach carem C'uj, quire' caj

yajquinta'bob ten C'uj. MΛ' ja wirej, baxuc caj ara'b ich u t'Λn C'uj uch:

Ich Λc'atan a mΛ' ju winiquirob israel quin bin in wa'aric tech C'uj: Jach caremech C'uj, quin c'ayiquech quir u qui'tar a wor.

<sup>10</sup>Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj xan, tan ya'aric:

Cax tu cotorex a mΛ' ju winiquirechex israel, je' a wa'ariquex ti' C'uj: Jach caremech C'uj.

<sup>11</sup>Bayiri' ti' ts'iba'an u jer ich u t'Λn C'uj:

Qui'quint a worex a mΛ' ju winiquirechex israel yejer a mac C'uj γΛninob tu cu c'ujincob C'uj.

<sup>12</sup>Ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj a caj u ts'ibtaj Isaias uch, tan ya'aric:

Ca' bin rochac chan och ten u nΛ'. Raji' u parar Jesse, ra' u ch'ic nunquir u winiquirob israel. Ca' bin ch'ijic a ra' chan ocho', je' u ts'urinta'r ten tu cotor a mΛ' ju winiquirob israel. Bayiri', robob a cu yacsicob tu yorob, raji' cu bin tacbir ten C'uj.

Baxuc ara'b ich u t'Λn C'uj uch.

<sup>13</sup>A C'ujo', a cu yamtico'onex ic pajiquex Cristo, ca' qui'quintac a worex ten C'uj. Ca' qui'ac a worex ti' C'uj soc mΛna' ba' ca tucriquex, quire' caj a wacsex ta worex ti' C'uj. MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj caj u chichquint a muq'uex soc a qui' pajiquex C'uj.

<sup>14</sup>A teno', in jach er, in wet aca'sorirex jach tsoyechex, quire' ya'ab a werex u tajir u t'Λn C'uj. Rajen c'ucha'an a worex a pacran

c'asiquex ti' a wet acsa'orirex ti' u t'ʌn C'uj. <sup>15</sup>Chen a teno', in wet acsa'orirex, mʌ' jin ch'a'e'j sajquir quir in c'asic techex a ba' caj in wa'araj techex uch, quire' ts'a'b in beyaj ten C'uj. Rajen caj in ts'ibta techex baje'rer. <sup>16</sup>Mʌ' ja wirej, a C'ujo', caj u teten quir in beyaj ti' Jesucristo. Quin camsic u jach tsoyir u t'ʌn C'uj ich a mʌ' ju winiquirob israelo'. Baxuc quin beyaj, soc C'uj tsoy yiric a mʌ' ju winiquirob israelo'. Rajen c'amob ten C'uj soc C'uj yʌninob, quire' teta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>17</sup>Quin wa'aric: "Bayo' tech, Jesucristo, quire' caj a yamten tin beyaj ich a mʌ' ju winiquirob israelo', quire' ya'ab yacsmʌnob tu yorob tech." Rajen, a teno' tin t'ʌn, jach tsoy in beyaj ti' C'uj. <sup>18</sup>A teno', chen jach chich in wor, in chen aric a ba' caj u betaj Jesucristo yejeren, soc u yacsicob tu yorob a mʌ' ju winiquirob israelo'. Mʌ' ja wirej, robob a mʌ' ju winiquirob israelo', caj u yacsob u yorob caj yubob in tsec'tic ti'ob. Baxuc caj yiob a ba' caj in betaj xan. <sup>19</sup>Robob caj yiob a carem beyaj caj in betaj, quire' ts'a'b in muc' ten u Taj'or u Pixam C'uj, rajen caj u jac' u yorob a mac a tu yiob. Caj binen ich tu cotor mac caj in tsec'taj u jach tsoyir u t'ʌn Cristo. Tar yʌn, caj in tsec'taj ich u cajar Jerusalén hasta c'uchen ch'ic nachir uch, ich u ru'umin Ilírico. <sup>20</sup>Mʌ' ja wirej, jach manan caj in pacht in tsec'tic u jach tsoyir u t'ʌn Cristo tu mʌna' mac yubmʌnobi', soc mʌ' jin beyaj tu cu beyaj u jer mac. <sup>21</sup>Baxuc caj in betaj quir in nup'sic u t'ʌn C'uj tu caj ya'araj uch:

A mac a mʌ' yubmʌnob u t'ʌn a cu ya'arico', je' u c'uchur a mac a tuchi'ta'bir ten C'uj. A ra' u q'uinino' bin u ca' u najtob.

Baxuc caj ya'ar u t'ʌn C'uj uch.

**Pablo cu tucric u bin  
ich u cajar Roma**

<sup>22</sup>Rajen mʌ' c'ucha'an in wor in tar in wirechex cax in jach c'at. <sup>23</sup>Chen tin t'ʌn, je' in tar tu yʌnechex ich a cajarex Roma, quire' mʌ' tu quin beyaj a tera' tu yʌnena'. Ts'oc in tsec'tic ti'ob quire' tin rʌc tsec'taj ich u ru'umin tera'. Bayiri' caj in pacht in tar uch tu yʌnechex. <sup>24</sup>A teno', seb in c'at in tar in wirechex soc p'eri' ca' qui'ac ij corex. Caj ts'oc in wiriquechex caj paj a yamtiquenex ca' xiquen ich u ru'umin España. <sup>25</sup>Chen baje'rer, bin in ca' ich u cajar Jerusalén quir in pure ti' ij quet acsa'orirex, taq'uin soc u jasa'r ti'ob a mac otsichʌjij. <sup>26</sup>Mʌ' ja wirej, ti' yʌn a yacsmʌnob tu yorob ich u ru'umin Macedonia yejer u jerob yacsmʌnob tu yorob ich u ru'umin Acaya, caj u tucrob uch, ti' u yet acsa'orirob a ti' yʌnob ich u cajar Jerusalén. Rajen caj u much'quintob u taq'uinob ich u ru'umin Acaya, yejer u ru'umin Macedonia quir u ts'icob ti' a mac otsichʌjij ich u cajar Jerusalén. <sup>27</sup>Cax robob, mʌ' ju winiquirob israel caj u tucrob u yet acsa'orirob ich u cajar Jerusalén. Quire' ti' tar caj yubob ich u winiquirob israel u jach tsoyir u t'ʌn C'uj, a mʌ' u winiquirob israel soc c'ucha'an yorob u yacsicob tu yorob ti' Cristo. Rajen u jach c'at u yamticob u yet

acsa'orirob ich u cajar Jerusalén soc yan u taq'uinob quir u manicob yo'och quir u jananob. <sup>28</sup>Ca' bin ts'ocac in puric u taq'uinob ti' a mac otsichajij, tu cu much'quinticob u baj a yacsmánob tu yorob ich u cajar Jerusalén. Ti' tar quin bin c'uchur ich u cajar Roma tu yanechex quir in wiriquechex. Pachir in bin ich u ru'umin España. <sup>29</sup>A teno', in wer ca' bin mananquen tu yanechex, ca' bin c'uchuquen, jach manan ts'aja'an in wor yejer u jach tsoyir u t'an Jesucristo. Baxuc quin bin in tsicbar techex ti' u t'an C'uj xan.

<sup>30</sup>In wet acsa'orirex, a mac a wet manex yejer Jesucristo, ca' a pacran yajquintex a bajex an ten bic u Taj'or u Pixam C'uj cu yamtic techex. Rajen quin chich c'atic techex ca' a t'anex C'uj ten. Ts'aja'an a worex a t'anex C'uj ten. <sup>31-32</sup>Ca' a t'anex C'uj soc u jach quitar in wor ca' bin c'uchuquen tu yanechex wa baxuc u c'at C'uj, quir a chichquintiquex in wor. Ca' a c'atex ti' C'uj ca' u canant in pach C'uj, ti' a mac a mál' yacsmánob tu yorob tu ru'umin Judea. Ca' a t'anex C'uj xan, ti' a mac c'aja'anob ich u cajar Jerusalén, a yacsmánob tu yorob, soc je' u qui' c'amicob a je' taq'uina' a quin bin in purob ti'ob. <sup>33</sup>A teno', caj in t'anaj C'uj techex, soc C'uj a cu ts'ic to'onex qui' ij corex, soc ca' u canant a berex xan.

**Pablo cu t'anic u yet acsa'orirob  
ich u cajar Roma**

**16** A teno', caj in tuchi'taj techex ij quet acsa'orirex u c'aba' Febe, xquic. A Febejo', cu

beya yejer a yacsmánob tu yorob ich u cajar Cencrea. <sup>2</sup>Qui' acsex Febe an ten bic u yet acsa'orirob ca' u qui' acsej mac. Mál' ja wirej, quetechex caj a wacsex ta worex ti' Cristo. Cax a ba' u c'at Febe, yamtex, quire' Febe caj u yamtaj ya'ab a yacsmánob tu yorob, bayiri' xan, Febe caj u yamten xan.

<sup>3</sup>A techexo', ich u cajar Roma, t'anex ten Priscila yejer u mam Aquila. Mál' ja wirej, robob jach ts'aja'an yorob u beyajob yejeren uch tu quin beyaj ti' ic Jaj Ts'urirex uch. <sup>4</sup>Robob orac quinsacob Priscila yejer u mam Aquila uch, soc mál' ju quinsiquen. Rajen quin wa'aric ti'ob: "Bayo'." Baxuc xan, a mac a mál' ju winiquirob israel, a yacsmánob tu yorob cu ya'aricob ti' Priscila yejer Aquila: "Bayo quire' tacaquex Pablo." <sup>5</sup>T'anex tu cotor mac a cu much'quinticob u bajob ich yatob Priscila yejer Aquila quir u yubicob u t'an C'uj. T'anex xan, in wet acsa'orir Epeneto, in jach yaj, quire' raji' palyber caj u yan acsaj tu yor ti' Cristo ich u ru'umin Acaya. <sup>6</sup>Ca' a t'anex María a ts'aja'an yor u beyaj techex.

<sup>7</sup>T'anex ten, in bajob Adrónico yejer Junias in wet mál'ca'an winiquirob, tuj maquenob tu cu mál'car winiquirob uch. Robob jach nojob ich a mac a cu tsec'ticob u t'an Cristo. Robob caj u bat'an yacsajob tu yorob ti' Cristo, a teno' pachir, quij.

<sup>8</sup>T'anex Amplias, in wet acsa'orir, a mac in jach yaj. <sup>9</sup>T'anex ti' ten Urbano ij quet beyajex ti' Cristo. Bayiri' xan, t'anex Estaquis, a mac in jach yaj. <sup>10</sup>T'anex Apeles, raji'

caj u toc yesaj bic tabar taj caj u yacsaj tu yor. T'Λnex ten a mac a cu beyajob ich yatoch Aristóbulo. <sup>11</sup>T'Λnex ten ij quet acsa'orirex Herodión, a mac in wet winiquirob judío xan. T'Λnex, tu cotor mac a yacsmanob tu yorob tu cu beyajob ich Narciso. <sup>12</sup>T'Λnex ten a ca'tur xquic. Turiri' u c'aba' Trifena yejer u jer xquic u c'aba' Trifosa. Robob cu beyajob ti' Jesucristo xan. T'Λnex xan, Pérsida, xquic a mac ic jach yajex a ts'aja'an yor u beyaj ti' ic Jaj Ts'urirex. <sup>13</sup>T'Λnex ten Rufo, a mac ts'aja'an yor u yacsic tu yor ti' Cristo. T'Λnex u na' Rufo, raji' irej wa jin na' xan. <sup>14</sup>T'Λnex ten in wet acsa'orirob, Asíncrito yejer Flegonte, yejer Hermas, yejer Patrobas, yejer Hermes, yejer u jer ij quet acsa'orirob, a mac ca'ja'anob yejerob. <sup>15</sup>T'Λnex xan, Filólogo yejer Julia, yejer Nereo, yejer u yits'in Olimpás, yejer tu cotor a mac C'uj yaninob a ca'ja'anob tu yanob.

<sup>16</sup>Pacran qui' t'Λnex a bajex, jach manan ca t'Λniquech a bajex. Tu cotor a yacsmanob tu yorob a cu muchquinticob u bajjob quir u yubicob u t'Λn C'uj, cu rac t'Λniquechob xan.

<sup>17</sup>Chen quin chich aric techex, in wet acsa'orirex, ca' a qui' canantex a bajex ti' a cu ts'iquintic u yet acsa'orirob, soc ma' p'eri' yorob. A ba' cu man yirob ma' quet yejer a ba' camsa'b techex ich u t'Λn C'uj. Rajen tsar a bajex ti'ob. <sup>18</sup>Robob, a mac a cu manob u ts'iquinticob u yet acsa'orirob, ma' ju jach c'at u beticob a ba' u c'at ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Cu chen beticob a ba' u bajjiri'ob u c'atob. Ma' ja wirej, a

cu manob u tus aricob ti' mac, a ma' ju ne najticob ba'. A ba' cu tus tsicbarob irej wa tsoy u t'Λn, chen ma' taji'. <sup>19</sup>Tu cotor mac yerob ts'aja'an a worex a quibiquex C'uj, rajen qui' in wor, quire' baxuc ca betiquex. Chen a ba' in jach c'at in wiriquechex a nojtarex ti', tu ca manex tu tsoyir, soc ma' biq'uin a manex tu c'asir. <sup>20</sup>Ma' ja wirej, u bajjiri' C'uj, a mac cu yamtico'onex, soc ca' qui'ac ij corex, soc mana' ba' quic tucriquex. Jach tabar u yamtico'onex C'uj, ca' ic pets' tex a quisino', u c'aba' Satanás, quire' raji', ic Jaj Ts'urirex, rajra' cu betic tsoy to'onex an ten bic tsoy tu t'Λn C'uj.

<sup>21</sup>Ij quet acsa'orirex Timoteo, cu ya'aric ca' in t'Λnechex, raji' in wet beyaj. Bayiri' xan, ij quet acsa'orirex Lucio, cu t'Λnic techex yejer Jasón yejer Sosípater. Robob in wet winiquirob judío xan.

<sup>22</sup>A teno', Terciojen, a quin ts'ibtic a je' ju'una'. A teno' quin ts'ibtic u t'Λn Pablo a cu ya'aric ten. Quin t'Λniquechex xan, quire' quin yamtic Pablo u ts'ibtic ti' ij quet acsa'orirob. Quin t'Λniquechex, quire' quet ic yajquintiquex ic Jaj Ts'urirex.

<sup>23</sup>Gayo cu t'Λniquechex xan. Raji' caj u yacsajen tu yatoch, bayiri' xan, caj u cha'j u rac much'quinticob u bajjob ij quet acsa'orirex tu yatoch soc u yubicob u t'Λn C'uj. Erasto, a cu canantic u taq'uin tu cajar, raji' cu t'Λniquechex xan. Bayiri' xan, ij quet acsa'orirex Cuarto tu t'Λniquechex. <sup>24</sup>A teno', in jach c'at ic Jaj Ts'urirex u yamtiquechex an ten bic tsoy tu t'Λn C'uj.



**Pablo cu ya'aric jach carem ij C'ujex**

<sup>25-26</sup>Ma' ja wirej, a C'ujjo',  
c'ucha'an yor u chichquintic a  
worex soc ts'aja'an a worex a  
wacsiquex ta worex ti' Cristo. Ra' u  
t'An, caj in tsec'taj uch, soc yerob  
mac Jesucristo, quire' C'uj caj u  
yesaj ten u jach tsoyir u t'An. Ma'  
ja wirej, ra' u t'An tu yAn mucraj  
tu ch'ic chunin uch, caj beta'b  
yoc'ocab, chen baje'rer quic manex  
ij carex quire' ij querex a ba' cu

ya'aric C'uj. Ra' u t'An caj u ts'ibtob  
a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u  
tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. Rajen  
C'uj, a mac munt q'uin ti' yAn, caj  
ya'araj ca' manaco'onex ic tsec'tex  
u t'An ich mac tu cotor ich yoc'ocab,  
soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo,  
soc u quibicob a ba' tsec'ta'b ti'ob.

<sup>27</sup>Chen C'uj yer tu cotor ba'.  
Quire' tij cacsajex tij corex ti'  
Jesucristo, ic Jaj Ts'urirex, ca' ij  
carex ti': "Jach caremech C'uj munt  
q'uin." Jeroj, ts'oquij.

# A JE' JU'UNA', CAJ U YΛN BAT'AN TS'IBTA PABLO TI' U YET ACSΛ'ORIROB ICH U CAJAR CORINTO

## 1 CORINTIOS

---

A Pablojo' caj u ts'ibtaj a  
je' ju'una' ti' a yacsmanob tu  
yorob ich u cajar Corinto

**1** A teno', Pablojen, quire'  
jach tsoy tu t'Λn C'uj caj u  
pΛyen C'uj soc yΛjtseq'uiren u  
t'Λn Jesucristo. A teno', Pablojen,  
baxuc in wet acsa'orir Sόstenes  
quin t'Λnicob techex. <sup>2</sup>Quin  
ts'ibtic techex a je' ju'una', a mac  
a yacsmanob tu yorob ich u cajar  
Corinto, soc a xaquiquex tu ca  
much'quintiquex a bajex. MΛ' ja  
wirej, C'uj yΛninechex, quire' caj  
a wacsex ta worex ti' u parar,  
Jesucristo. A C'ujjo', cu pΛyiquex  
soc a c'ujintiquex C'uj. MΛ' chen  
techex cu pΛya'r ten C'uj quir a  
c'ujintiquex C'uj, tan u pΛyic tu  
cotor mac cax tu cΛja'anob, a mac  
a yacsmanob tu yorob ti' ic Jaj  
Ts'urirex. MΛ' ja wirej, p'eri'o'onex  
quire' yejero'onex Jesucristo. <sup>3</sup>A  
teno', in jach c'at C'uj ca' u qui'  
cΛnantechex, soc mΛna' ba' ca bin

a tucrex. Baxuc quin c'atic ti' ic Jaj  
Ts'urirex Jesucristo techex xan.

**Bic tabar caj u yam  
to'onex Jesucristo**

<sup>4</sup>A teno', quin wa'aric ti' C'uj:  
“Bayo', C'uj, quire' caj a wacsaj ti'ob  
ta tsoyirob, a mac a yacsmanob  
tu yorob ti' Jesucristo, a robob a  
ti' yΛnob tu cajarob Corinto.” Rajra'  
quin wa'aric ti' C'uj. <sup>5</sup>MΛ' ja wirej,  
quin wa'aric: “Bayo' ti' C'uj”, quire'  
wa ber caj a wacsex ta worex ti'  
Jesús, caj a c'Λmex tu cotor a ba'  
jach tsoy soc c'ucha'an a worex a  
qui' tsec'tiquex u t'Λn C'uj. Bayiri'  
xan, caj a qui' najtex a ba' ti' yΛn  
ich u jach tajir u t'Λn C'uj. <sup>6</sup>Rajen  
jach chich a worex ti' u t'Λn C'uj,  
quire' caj a c'Λmex tu cotor a ba'  
jach tsoyo', caj a wu'yex in tsec'tob  
Cristo tu' yΛnechex. <sup>7</sup>MΛ' ja wirej,  
ca manex a qui' tsec'tiquex u t'Λn  
C'uj. Bayiri' xan, ca qui' najtiquex  
a ba' ti' yΛn ich u tajir u t'Λn C'uj,  
quire' ra' ts'abij techex ten C'uj.

Quire' caj a jach c'Amex u jach tsoyir u t'An, a caj in tsec'tob techex uch. Quire' ca qui' pajiquex u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. A ray u q'uinin', cu joc'ar u tajir tu cotor ba'. <sup>8</sup>Chen a C'ujo', je' u chichquintic a worex hasta a ray u q'uinin', ca' bin xuruc t'An soc mAna' mac c'ucha'an yor u paq'uiic a pachex, cax tu q'uinin cu yocar Jesucristo juez. <sup>9</sup>MΛ' ja wirej, a C'ujo', rajra' cu betic an ten bic caj u toc araj uch ti' mac. Raji' caj u pAyechex ra' u q'uinin caj a wu'yex u t'An C'uj, soc a wet manex yejer Jesucristo, quire' raji' u parar, bayiri' xan ic Jaj Ts'urirex.

#### P'eri'quint a worex

<sup>10</sup>A teno', Pablojen, quin chich c'atic techex in wet acsa'orirex, quire' ts'a'b in beyaj ten ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Rajen quin wa'aric techex ca' a p'eri'quintex a t'Anex tu cotorechex, soc quet a worex, soc p'eri' a tucurex xan. MΛ' ja wirej, mΛ' tsoy tu t'An C'uj wa ca p'usiquex a bAjex, ca' a chen p'eri'quintex a bAjex. <sup>11</sup>In wet acsa'orirex caj in wu'yaj ya'ara' ten a mac a cAja'an ich u yatoch Cloé, ca pacran nunquiquex a t'Anex tu' yAnechex. <sup>12</sup>U'yex ba' u c'at ya'aric aro'. Jujunturechex ca wa'ariquex: "Pablo, raji' yAninen quire' tan in cAnic u t'An." U jer, tan ya'aric: "A teno', Apolos, raji' yAninen, quire' tan in cAnic u t'An." U jer, tan ya'aric: "A teno', Cefas raji' yAninen quire' tan in cAnic u t'An." U jer tan ya'aric: "A teno', Cristo, raji' yAninen quire' tan in

cAnic u t'An." <sup>13</sup>Barej caj a nunquex a t'Anex irechex wa tan a jAsiquex jun xot' Cristo techexi'. MΛ' ja wirej, a Cristojo', raji' yAnin tu cotor mac a yacsmAnob tu yorob. Arex wa Pablo caj sinij ich u cruz quir u bo'otic u bo'orir a si'pirex? A werex, mΛ' taji'. Arex ten, caj acsa'b ja' ta jo'rex a ucho', caj acsa'b ja' ta jo'rex soc ten yAninechex? A werex mΛ' taji'. <sup>14</sup>Quin chen a'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj quire' caj in chen acsaj ja' tu jo'r Crispo yejer Gayo." MΛ' jin wacsaj ja' tu jo'r u jer mac ich techex. <sup>15</sup>Rajen, mAna' mac c'ucha'an yor u sosoc aric: "A teno', acsa'b ja' tin jo'r ten Pablo soc in cAnicob u t'An Pablo." <sup>16</sup>Jaj bAca'an, c'aj ten, caj in wacsaj ja' tu jo'rob u bAjob ich yatoch Estéfanos. MΛ' jin wacsaj ja' tu jo'r u jer, mΛ' jin c'Λ'oman baje'rer. Tin t'An, mAna' u jer. <sup>17</sup>Biquinin chen mΛ' ya'ab caj in wacsaj ja' tu jo'rob, quire' Cristo caj u chen tuchi'ten quir in man in tsec't u jach tsoyir u t'An, mΛ' quir in wacsic ja' tu jo'rob mac, caj u ya'araj. Ca' in tsec't u t'An, mΛ' jin nonoj c'Anej u t'Anob a mac a ju ne'er ba' ich yoc'ocab, soc mac cu chen bin u quibicob u nonoj t'Anob, mΛ' ju yacsicob tu yorob ti' Jesús, a mac a quimij ich u cruz quir u bo'ota'r u si'pirob.

#### Cristo a mac u chichir u muc' C'uj bayiri' u ne'er C'uj

<sup>18</sup>MΛ' ja wirej, a mac a mΛ' ju c'Am u t'An C'uj, a cu chen p'astic tu cu yubic a mac a caj u tsec'taj bic tabar quimij Cristo ich u cruz, a caj u ya'araj, mΛ' taji', raji'ob cu bin erarob ich c'ac'. Chen to'onexo',

a mac a u c'AMANob u t'An C'uj, ij querex a je' t'Ana', ra' u jach chichir u muc' C'uj quir u taquico'onex.

<sup>19</sup>Rajen caj u ts'ibtaj uch, a mac a ts'ab u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic uch, caj u ya'araj:

A teno', quij C'uj, bin in ca' in ruc'sic u t'An a mac a ju netuser tu cotor ba'. Bayiri' a cu tus aricob cu najticob tu cotor ba'. Baxuc caj ara'b ten C'uj uch.

<sup>20</sup>Rajen, a C'uj, caj u yesaj to'onex jach jot, a ba' a cu tus aricob u ne'er tu cotor ba', cax u ne'er ju'unob, cax a net'ojob tu cu tsicbarob ich u yet t'ojirob. MΛ' ja wirej, mΛ' c'ucha'an yorob u quetquinticob a ba' u ne'erob mac yejer a ba' u ne'er C'uj. <sup>21</sup>Quire' jach tsoy tu t'An C'uj, rajen caj u tucraj u ta'quic a mac a cu yacsicob tu yorob ti' Cristo, caj u c'Anenob a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc in tsec'ticob u t'An cax caj u p'astajob bic tabar u quimij Cristo ich u cruz. MΛ' ja wirej, C'uj caj u tucraj wa mΛ' ju cha'bar mac u yerob u bajiri' C'uj a cu tus aricob u ne'er tu cotor ba' ich yoc'ocab.

<sup>22</sup>A ju winiquirob judíojo', caj u c'atob jach carem beyaj an bic cu betic C'uj, soc yerob wa γan u muc' C'uj Jesús, soc ca' yacsob tu yorob ti' Cristo. Chen u winiquirob griego, caj u cΛxtob bic tabar yerob C'uj an ten bic u cΛnicob u ne'er ba'. <sup>23</sup>Chen a tenobo', quin man in tsec'ticob u t'An Cristo, mΛ' jin wesob carem beyaj an bic cu betic C'uj ich u winiquirob judío. MΛ' jin camsob ich u winiquirob griego a ra' u ne'er ba'. Quin tsec'ticob Cristo an bic caj quimij ich u cruz.

Rajen u winiquirob judío cu choctar u yorob, bayiri' xan, u winiquirob griego cu ya'aricob: "Jot a Cristojo'", quire' quimij ich u cruz. <sup>24</sup>Chen γan u winiquirob judío, yejer u winiquirob griego, a teta'b ten C'uj caj u yacsajob tu yorob. Rajen robob yerob a Cristojo' jach chich u muc' tu quimij ich u cruz. Bayiri' yerob xan, a ba' cu tucric C'uj ti' Cristo jach manan tsoy. <sup>25</sup>MΛ' ja wirej, a ba' cu ya'aricob mac, a ti' γan ich yoc'ocab, ti' C'uj: "Jot a C'uj, an ten bic cu ya'aric u tacob'onexo'." Chen a C'uj, jach manan tsoy caj u yiraj aro'. Bayiri' a mac a ti' γan ich yoc'ocab cu ya'aricob: "Quire' Cristo quimij ich u cruz mΛna' u muc'." Barej a C'uj, jach manan u chichir u muc' caj u yiraj aro'. <sup>26</sup>Qui' c'Λ'otex bic C'uj caj u tetechex in wet asa'orirex. Tu tetaj wa ya'ab a ju ne'er ba'? MΛ' ju tetaj, quire' baxuc cu teticob mac tera' ich yoc'ocab. A C'uj, mΛ' ju tetaj techex quir u ts'urintiquex mac. MΛ' ju tetaj techex C'uj, quire' rocha'bechex ten a nΛ' ich yatoch rey wa gobernador. ChΛc γan ich techex u tajir, chen mΛ' ya'abi'. <sup>27</sup>U bajiri' C'uj caj u tetechex quire' tsoy tu t'An caj u tetechex. MΛ' ja wirej, a mac tera' ich yoc'ocab cu ya'aric techex: "MΛ' ja jach u'yex t'An irej wa mΛna' a xiquinex." Chen a C'uj, caj u tetechex soc u sura'quinticob a mac a cu tus ne'er tu cotor ba'. MΛ' ja wirej, caj u tetechex C'uj, cax a mac te' γan ich yoc'ocaba', cu ya'aricob: "Jot a mac a yacsmanob tu yorob." Caj u tetechex quir u sura'quinticob a mac a cu p'asticob techex, quire' u bajiri' cu tucricob

jach chich u muc'. <sup>28</sup>A C'ujjo', caj u tetaj mac, cax p'asta'b ten u rac'ob. Cax cu tucricob a rac'obex: "Irechex u p'up'irechex robir", caj u tetechex C'uj soc u ch'esic a mac a cu tsicbarob baxuc cu ya'aric u p'up'irechex robir. <sup>29</sup>A baywo', caj u teto'onex C'uj soc m'ana' mac cu bin ya'aric acatan ti' C'uj: "Caj u tetajen C'uj quire' caj u yiraj jach manan tsoyiren." <sup>30</sup>U bajiri' C'uj, caj u p'eri'quitechex yejer Cristo, quire' caj a wacsajex ta worex. Rajen a wet manex Cristo, rajen quij cariquex: "A Cristojo', raji' cu camsico'onex soc ij querex C'uj." M' ja wirej, quire' caj ij cacsex tij corex ti' Cristo, rajen cu c'amic'o'onex C'uj. Quire' caj ij cacsex tij corex ti' Cristo, quic beyajex ti' C'uj. Quire' caj ij cacsex tij corex ti' C'uj, jeroj bin u ca' u tacho'onex C'uj. <sup>31</sup>Soc u nup'ur a ba' cu ya'aric ich u t'lan C'uj, arex ti' a mac ya'aric ti' u wac'as bajiri': "Jach tsoyen a teno'." Ca' a wa'arej: "Jach tsoyech a techo' Jaj Ts'urir, quire' a ba' caj a betaj tech a teno'." Baxuc cu ya'aric u t'lan C'uj a ts'iba'an ucho'.

**U t'lan ten Pablo ti' a ba' caj u betaj Cristo caj quimij ich cruz**

**2** Caj taren uch tu y'anechex, quir in tsec'tic techex in wet acsa'orirex. Caj in tsec'taj u tajir u t'lan C'uj. M' jin tsec'taj an ten bic mac u jach er u tsec'tic, m' yejer u t'lan a mac a ju jach ne'er tsicbar. <sup>2</sup>A teno', caj in p'isaj in baj ca' in chen camsechex ti' Cristo, soc a werex biquinin caj quimij ich u cruz. Rajen m' taren irej mac a ju ne'er

bare'. <sup>3</sup>Caj in tsec'taj techex, m' jach ti' y'lan in wor, quin babac'anc'ar, quire' jach sajquen m' ja wacsex ta worex ti' u t'lan C'uj. <sup>4</sup>Barej caj tsicban'ajen techex u jach tsoyir u t'lan C'uj tuj in tsec'taj techex. M' ja wirej, m' jin c'lanaj t'lan iren a mac a caj u ne'er t'lan. Chen in c'lanaj t'lan a tu ts'aja ten u Taj'or u Pixam C'uj ten, rajen caj a wacsex ta worex, quire' ra' u muc' C'uj. <sup>5</sup>Rajen caj a wacsex ta worex ti' u t'lan C'uj caj a quibex, quire' raji' u Taj'or u Pixam C'uj. M' ja wacsex ta worex quire' u t'lan mac, a ju ne'er t'lan.

**Chen u Taj'or u Pixam C'uj cu ts'ic ij querex C'uj**

<sup>6</sup>Chen a teno', wa ber quin tsicbar ti' a mac a chich yor ti' u t'lan C'uj, a ray u q'uinino' quin tsicbar ra' u jach er t'lano'. Chen a ray t'lano', m' ra' u t'lano' a cu tar te' ich yoc'ocab, chen ti' u tar ca'anan a ray t'lano'. A ray t'lano' m' u ti' u tar ich u jach ts'urir, a cu ts'urinticob a mac a ti' ich y'lanob yoc'ocab, quire' je' u ch'ejar a ray t'lano', cax baje'rer tan u ch'eja'ri'. <sup>7</sup>A ba' quin tsicbarob, ra' m' quet yejer a ba' cu tsicbarob, a mac a ti' y'lan ich yoc'ocab. M' ja wirej, u ne'er C'uj a quin tsicbarob ti' mac, a ra' u mucu ne'er C'uj, quire' m' toy yertob a mac a m' yerob C'uj ich yoc'ocab. Quire' a C'ujjo', cax m' toy betac a je' ru'um uch, tu ch'ic chunin tu cotor ba', C'uj caj u tucraj bic tabar cu bin u yacsico'onex, soc p'eri'o'onex quic bin ic reyintiquex C'uj ich u sasirir C'uj. <sup>8</sup>M' ja wirej, a mac a cu ts'urinticob mac ich yoc'ocab, a caj

u ya'arob ca' quinsac Cristo ich u cruz, robob mΛ' yerob u ne'er C'uj quire' wa yerob uch, mΛ' biq'uin u quinsob Cristo ich u cruz. Quire' ic Jaj Ts'urirex jach manan tsoy. <sup>9</sup>A teno', quin tsec'tic an ten bic caj u ts'ibtaj a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic uch. U'yex ba' cu ya'aric C'uj:

U ric'samΛno'onex C'uj baje'rer, ti' mac a cu yajquinticob C'uj. MΛna' mac caj u chen u'yaj, mΛna' mac caj u tucraj a ba' caj u ric'saj to'onex C'uj, quire' jach manan a ba' cu tucric mac.

<sup>10</sup>Chen a C'ujjo', caj u yesaj to'onex a cu yajquinticob C'uj, a ba' mΛ' yerob a cu ts'urinticob mac. MΛ' ja wirej, caj u yesaj to'onex a ne'er C'uj. A ra' u c'at ya'aric, caj u yesaj to'onex Cristo, a mac tuchi'ta'b ten C'uj ich yoc'ocab. A to'onexo', mΛ' c'ucha'an ij corex ic najtex aro', wa mΛ' ju yesaj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ja wirej, a mac a cu yajquintic C'uj, quet yejer a mac a tan u to'car ten C'uj, toc γλn u Taj'or u Pixam C'uj. Rajen raji' cu yesic ti'ob a ba' u chen er C'uj, cax a ba' cu jach tar tam ich u tucur C'uj. Quire' ra' u beyaj u Taj'or u Pixam C'uj, quire' cu cΛxtic soc yer tu cotor a ba' cu tucric C'uj.

<sup>11</sup>MΛ' ja wirej, baxuc yejero'onex xan. MΛna' mac yer a ba' cu tucric mac, chen u bΛjiri' u pixam yer. MΛ' wa baxuc a C'ujjo'? MΛna' mac yer a ba' cu tucric C'uj wa mΛ' ju Taj'or u Pixam C'uj cu yesic to'onex. U Taj'or u Pixam C'uj, raji' yer tu cotor ba' ti' C'uj. <sup>12</sup>A to'onexo', a mac caj u yacsaj tu yor ti' Cristo,

mΛ' jic chen tucrex an ten bic tu cotor mac cu tucricob, quire' quic tucriquex an ten bic u Taj'or u Pixam C'uj u c'at a ray u q'uinin caj u ts'aja to'onex C'uj u Taj'or u Pixam C'uj. Raji' caj u ts'aja to'onex u Taj'or u Pixam C'uj soc ij querec tu cotor u tsoyir a caj u ts'aja to'onex C'uj. <sup>13</sup>Rajen quij cariquex a ba' caj u camso'onex u Taj'or u Pixam C'uj to'onex. A ray t'Λnob, mΛ' ju t'Λn a camsa'b ten xib, a ju ne'er t'Λn ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, quic toc ariquex a ba' caj u camso'onex u Taj'or u Pixam C'uj to'onex, soc ij cariquex ti' a mac a toc γλn u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>14</sup>Chen a mac a mΛna' u Taj'or u Pixam C'uj ti', mΛ' c'ucha'an yor u c'Λmic u tajir a ba' camsa'b ten u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ju bin u jach najtej quire' cu ya'aric: "Jach jot, quij, mΛ' ba' wir." MΛ' ja wirej, wa raji' mΛna' u Taj'or u Pixam C'uj ti', mΛ' c'ucha'an yor yiric a ba' jach manan co'ojjo', a cu ts'abar ten u Taj'or u Pixam C'uj ti' mac. <sup>15</sup>A mac a γλn u Taj'or u Pixam C'uj ti', c'ucha'an yor u najtic tu cotor a ba' ts'ab ten u Taj'or u Pixam C'uj. Chen a mac a mΛna' u Taj'or u Pixam C'uj ti', mΛ' ju najtej a mac a γλn u Taj'or u Pixam C'uj ti'. <sup>16</sup>MΛ' ja wirej, a mac a γλn u Taj'or u Pixam C'uj ti', c'ucha'an yor u najtic tu cotor ba', quire' γλn u tucur Jesucristo ti'. Rajen a mac a mΛna' u Taj'or u Pixam C'uj ti', mΛ' ju najtej a mac a γλn u Taj'or u Pixam C'uj ti'. U'yex, ba' cu ya'aric a mac a ts'ab u tucur quir u ts'ibtic u t'Λn C'uj uch. "A mac yer u tucur C'uj? MΛna' mac. Je' wa ju c'uchur

tu q'uinin cu camsic ti' C'uj mac? MΛna' mac cu bin u camsej." Chen a to'onexo', γλn u tucur Jesucristo.

### Ij quet beyajex yejer C'uj

**3** Rajen in wet acsa'orirex, mΛ' c'ucha'an in wor in t'Λniquechex an ten bic in t'Λnic a mac a toc γλn u Taj'or u Pixam C'uj. Quin chen t'Λniquechex an bic mac a cu man ich yoc'ocab cu t'Λnic a chichano'. MΛ' ja wirej, chichanechex ti' u t'Λn C'uj. <sup>2</sup>Caj in camsechex u t'Λn C'uj uch, ra' quir a c'Λmiquex C'uj. A teno', iren mac a cu ts'ic u chuch chan och. Biquinin caj in chen camsechex uch baxuco'? Quire' mΛ' toy c'uchuc a worex ti' u t'Λn C'uj a ti' a mac a chichij yor ti' u t'Λn C'uj. Quire' irechex chan och a mΛ' c'uchuc tu q'uinin in ch'i'ic yoch bac'. U berer baj'e'rer, mΛ' toy c'uchuc tu q'uinin in camsiquchex u t'Λn C'uj a ti' a mac a chichij ti' u t'Λn C'uj. <sup>3</sup>MΛ' ja wirej, caj a manex ich a c'aso' irechex a mac a mΛ' yerob C'uj, quire' robob cu ts'urinticob a c'aso'. Wa ber ti' γλn mac tu γλnechex caj q'uexij yorob. Wa ber ti' γλn mac tu γλnechex caj u nuncob u t'Λnob, mΛ' wa taj quin wa'aric ca manex ich u c'asir an ten bic mac a mΛ' yerob C'uj? Rajen quin wa'aric, mΛ' ja manex irechex mac a pay u berob ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>4</sup>Quire' wa ber cu ya'aric mac tu γλnechex: "A teno', quij, jach taj raji' γλninen Pablo, quire' caj in cΛn u t'Λn." U jer caj u ya'araj: "A teno', jach taj raji' γλninen Apolos, quire' caj in cΛn u t'Λn." MΛ' wa jach taj mΛ' tan a manex irechex a mac a pay u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj?

<sup>5</sup>Rajen quin bin in wa'aric techex. Apolos yejerenob xan, a tenobo' u c'u'ewenob C'uj quir in tsec'ticob u t'Λn C'uj techex, soc a wacsiquex ta worex ti' Cristo. Chen u tiriri' ti' in beyajob, caj ts'aja a tenobo' C'uj a tenobo'. <sup>6</sup>MΛ' ja wirej, a teno', caj in tsec' techex u t'Λn C'uj caj a wacsex ta worex, rajen caj a γλnχchun a much'quintajex a bajex quir a wu'yiquex u t'Λn C'uj. Rajen iren γλjpaq'uiren a narex ich a corex. A Apoloso', caj tarij tu' γλnechex soc u camsiquchex u t'Λn C'uj soc a qui' acsiquex ta worex ti' Cristo. Rajen a Apoloso', irej a mac a cu jo'ya'tic u yijir ta corex quir u joc'ar. Chen a C'ujo', caj u ch'isaj u pa'c'ar soc u nunctar. <sup>7</sup>U'yex ba' u c'at ya'aric aro'. A mac a cu paq'uic u yijir quet yejer a mac a cu jo'ya'tic u yijir cax noj, chen a C'ujo', a cu ch'isic u yijir, jach manan noj. <sup>8</sup>A teno', p'eri' in beyajob yejer Apolos cax u tiriri' ti' in beyajob, quire' Apolos, raji' irej a mac a cu jo'ya'tic u yijir. A teno', iren a cu paq'uic u yijir. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin, a C'ujo' cu bin u bo'otic u bo'orir in c'Λbob jujunturenob, an ten bic caj beyajajenob. <sup>9</sup>MΛ' ja wirej, a tenobo', quet in beyajob yejer C'uj, Apolos yejeren. A techexo', irechex in corob tu beyajajenob Apolos yejeren, quire' techex caj a wacsajex ta worex ti' Cristo, baje'rer ca sayirex tu pach jach C'uj. Bayiri' xan, c'ucha'an ij corex ij cariquex irechex u najirechex C'uj, quire' C'uj cu c'Λxic techex irej mac a cu c'Λxic u yatoch. <sup>10</sup>Quire' tsoy tu t'Λn C'uj, rajen ts'a'b in beyaj ten C'uj tu quin γλnχchun in tsec'tic



u t'ʌn C'uj ca' in much'quint mac quir u yubic u t'ʌn C'uj. Rajen iren a mac ne'er u ts'ʌpquintic tunich quir u c'ʌxic yatoch. A teno', caj in ts'ʌpquinta tunichir soc u chichtar u yoc yatoch. Mʌ' ja wirej, tu quin yʌnxchun in tsec'tic ti' mac soc u yacsic tu yor ti' Cristo. Aro' irej tunich tu cu yʌnxchun u ts'ʌpquintic quir u c'ʌxic yatoch. Caj ts'oc in ts'ʌpquintic u tunichir, a cu yʌnxchun, jeroj, u jer mac cu bin u c'uchur quir u ts'ʌpquintic u jer tunich. Aro' irej u jer mac cu c'uchur ta wicʌnʌnex, quir u camsiqechex u t'ʌn C'uj. Chen quin chich aric ti' jujuntur mac: "Qui' irej bic tabar u ts'ʌpquintic." Mʌ' ja wirej, jujunturo'onex, bin in ca'ex ich ʌcatan C'uj, rajen qui' irej ba' cu camsa' ti' a yacsmʌnob tu yorob. <sup>11</sup>Barej, caj in tsec'taj techex Jesucristo uch, aro' ir a teno', quin ts'ʌpquintic u tunichir soc u chichtar u yoc yatoch. Rajen quij cariquex raji' Jesucristo caj ij ts'ʌpquintex, mʌna' u jer u ts'ʌpquinir tunich quir u chichtar u yoc yatoch, jariri'ol, mʌna' u jer. <sup>12</sup>Yʌn mac cu bin u ʌq'uiic ba' ich yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc yatoch. Jaj ix tʌcoj, cu bin u ʌq'uiic oro, a ba' jach co'oj'. Wa sac taq'uin, a ba' jach co'oj xano'. Wa cu bin u ʌq'uiic chan tunich a jach co'oj xano'. Jaj ix tʌcoj, u jer mac cu bin u ʌq'uiic u jer ba' ich yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc yatoch. Jaj ix tʌcoj, cu bin u ʌq'uiic che', wa su'uc cu ʌq'uiic, wa ju sor cu ʌq'uiic. <sup>13</sup>Chen a mac a cu ʌq'uiic ba' ich yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc

yatoch, je' u bin tumta'bir u beyaj. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin, c'ac' cu bin tumtic u beyaj. Cu bin tumta'bir tu q'uinin u xur t'ʌn. A ray u q'uinino', cu bin irbir biquira' u beyaj mac wa tsoy u beyaj, wa mʌ' tsoy u beyaj mac. <sup>14</sup>Wa jix tʌcoj cu chʌc p'atar u beyaj, a ba' u ʌc'aj yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc, caj ts'oc u tumta'b ten c'ac', jeroj cu bin qui' acsa'bir ten C'uj a mac tsoy u beyaj ich ca'anʌn. Cu bin bo'otbir u bo'orir u c'ʌb ten C'uj. <sup>15</sup>Chen a mac a caj u ʌc'aj ba' ich yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc yatoch, wa yʌn ba' caj u ʌc'aj, chen caj toc ʌc erij tuj tumta'b ten C'uj, jeroj, sat u beyaj, cax u bʌjiri' cu bin tacbir ten C'uj quir u cuxtar munt q'uin. Aro' ir a mac a tacbir ten mac tu erij yatoch, chen ʌc sat u ba'tac.

<sup>16</sup>A teno', in wer a werex wa ju najirechex C'uj quire' ti' aca'an techex u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>17</sup>Wa jix tʌcoj, wa mac cu c'asquintic u najir C'uj an ten bic mac cu c'ʌxic u yatoch yejer ʌb che'. Bin u ca' ts'a'bir u muc'yaj munt q'uin ca' bin xuruc t'ʌn. Mʌ' ja wirej, a najo' tu ric'sa C'uj quir u beyaj C'uj. Yʌn c'aj techex a bʌjiri'ex u najirechex C'uj.

<sup>18</sup>A teno', quin chich aric techex. Arex ti' mac: "Mʌ' ja tus aric a bʌjiri'." Wa yʌn mac tu' yʌnechex tu ca much'quintiquex a bʌjex quir a wu'yiquex u t'ʌn C'uj wa c'ucha'an yor u tetic quir u sayir tu pach a mac a camsic u t'ʌn C'uj, quire' jach t'oj ti' a ba' yʌn ich yoc'ocab. Arex ti' wa ju c'at u waysic u bʌj jach t'ojir, ca' yacsej tu yor. Chen a ray u q'uinino', a mac a mʌ' yer C'uj bin u ca' ya'arej

ti': "Jot a techo'." <sup>19</sup>Rajen ʌcʌtan tu wich C'uj a ba' cu cay aricob a mac a ti' yan ich yoc'ocab: "In ne'er ba'." A C'ujo', cu ya'aric: "Jot aro'", quij. Mʌ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj ten a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic. Raji' caj ya'araj: "A C'ujo', mʌ' ju cha'ɓar a mac a ti' yan ich yoc'ocab, a cu ya'aric u ne'er ba' ca' u pʌyej u ber u ɓajiri'e'. A C'ujo', cu macʌr u berob." <sup>20</sup>Ti' toy yan u jer tu ts'iba'an u t'ʌn C'uj tu cu ya'aric: "A C'ujo', yer a ba' cu tucric, a mac a ju ne'er ba' rajen raji' yer jach jot u tucurob." <sup>21</sup>Rajen mʌ' tsoy a wu'yiquex ta worex ir wa jach caremechex quire' a ne'erech ba'. Baxuc mʌ' tsoy a wu'yiquex ta worex wa jach caremechex quire' caj sayechex tu pach a mac a cu camsiquex u t'ʌn C'uj. <sup>22</sup>Mʌ' ja wirej, a C'ujo', caj u chuc u ts'a techex tu cotor ba' a c'atiquex. Mʌna' wa tu tuchi'ta techex Pablo yejer Pedro yejer Apolos soc u yamtiquechex? Jeroj, C'uj caj u ts'aja techex a yoc'ocabo' quir a cʌjtarex. Jeroj, C'uj caj u ts'aja techex quir a cuxtarex, baxuc caj u ts'aja techex a quiminex soc u yamtiquechex. Jeroj, C'uj caj u ts'aja techex tu cotor ba' a ti' yan baje'rera', baxuc C'uj caj u ts'aja techex tu cotor ba', a cu bin taro' ca' bin c'uchuc tu q'uinin. A techexo', techex yanin tu cotor ba'. <sup>23</sup>Biquinin a techexo', techex yanin tu cotor ba', quire' raji' yaninechex Cristo. Bayiri' xan, a Cristojo', raji' yanin C'uj.

**Raji' u beyaj a mac teta'b ten Cristo uch quir u tsec'ta'r u t'ʌn**

**4** Quire' jach taj a ba' caj in wa'araj techex, rajen ca' a

wirenobex an ten bic u c'urewenob Cristo. Mʌ' ja wirej, C'uj caj u tetenob ca' in tsec'tob a ba' u c'at C'uj, soc u yerob a mac a ti' yanob ich yococabo'. Rajen caj in tsec'tajobi', rajen u ca' ts'urirenob ti' ic Jaj Ts'urirex. <sup>2</sup>A techexo', a werex a ba' jach manan noj ti' u ca' ts'urir mac. Ra' u ca' ts'urir mac ca' u toc betej tu cotor a ba' chen c'ata'b ti' ten u jach ts'urir. <sup>3</sup>A teno', mʌ' jin bin in wa'arej wa caj in toc rʌc betaj tu cotor a ba' tu chen c'ata ten in Jaj Ts'urir a teno'. U ɓajiri' in Jaj Ts'urir je' u cʌxtic u yirej wa caj in toc rʌc betaj a ba' tu chen c'ata a teno'. A teno', quin chen nunquic ti' C'uj, mʌ' techex jin nunquej, mʌ' ti' u jer maqui'. Rajen mʌ' c'ucha'an in wor in wa'aric wa caj in toc rʌc quibaj. <sup>4</sup>Cax tin t'ʌn a teno', mʌna' ba' quin tucric quire' mʌ' jin wu'yaj tin wor wa yan ba' caj in tucraj uch. Mʌ' ja wirej, u ɓajiri' ic Jaj Ts'urirex cu bin u cʌxtej yirej soc raji' cu bin ya'aric wa mʌ' jin toc rʌc betaj tu cotor a ba' caj u c'ata ten uch. <sup>5</sup>Rajen quin chich aric techex, mʌ' ja yan taquiquex u jo'r mac wa oc tu c'asir a mac a cu beyaj ti' C'uj, wa mʌ' oc tu c'asir. Quire' mʌ' c'uchij tu q'uinin a p'isa'an ten C'uj. Yan pajex u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex quire' raji' juez. Jeroj, je' u joc'ar u tajir tu cotor ba'. A ray u q'uinino', ic Jaj Ts'urirex ti' cu bin u joc'sa'bir tu sasirir a ba' caj u mucu betob mac uch. Je' u bin esbir biq'uinin caj u betob ba' uch. Ca' bin ts'ocac u yiric u tajir tu cotor ba', jeroj C'uj cu bin ya'aric: "Jach tsoyech, quire' a ba' ta betex tsoy."

<sup>6</sup>A teno', barej caj in wa'araj techex aro' in wet acsa'orirex, caj

in chen c'lanaj Apolos yejer in bajiri' quir in camsic techex ba'. A teno', quin tsicbar ti' u jer mac a ti' yan tu yanechex xan. Rajen ma' ja chen tucriqueux quin chen tsicbar yejeren Apolos. Ma' ja wirej, a baxuco' ca bin a caniquenobex, quire' ta wirenobex in beyajob. Rajen ca' cuxraco'onex an ten bic cu ya'aric u t'lan C'uj. Ma' ja wirej, in wet aca'sorirex, ma' tsoy wa ca wa'ariquex: "A teno', raji' yaninen mac quire' tan in canic u t'lan." Pachir ca p'astic u jer, a cu camsic u t'lan C'uj. <sup>7</sup>Arex ten mac caj u ya'araj techex tsoy ca wa'ariquex: "A teno' raji' yaninen mac quire' tan in canic u t'lan?" A techexo', ca tucriqueux jach manan tsoyechex rajen? Ma' wa C'uj caj u ts'aja techex tu cotor a ba' yan techex? Bic tabar ca tucriqueux jach tsoyechex an ten bic a bajiri'ex toc yan techex tu cotor ba'?

<sup>8</sup>Ca tus tucriquechex toc yan techex u t'lan C'uj, irechex mac a jach nachaji tu cu janlan. Ma' ba'wir u jer yo'och. A techexo', caj a tus tucrex xan, jach qui' a worex mana' ba' ca tucriqueux, rajen mana' a c'atex. A techexo', irechex a mac a toc oc u reyintob C'uj. Chen caj oquechex a reyintiquex C'uj, irechex mac a ma' jin yamtob a Apoloso', yejerenob. An bic in jach c'at in wiriquechex a reyintiquex C'uj u jach tajir soc quet ti' yano'onex tu quic bin ic reyintex C'uj. <sup>9</sup>Yan tentenin in so'soc tucric C'uj caj u tetaj a tenobo' yajtseq'uirenob soc jach pachir in c'uchurob a tenobo' a tu yan tuchi'tenob Cristo ca' xiquenob

in tsec'tajob u t'lan, soc payber cu c'uchurob a tu tsec'tob u t'lan C'uj uch. Tin t'lan, C'uj caj u tetenob soc jach pachirenobo', irenob mac a cu bin quinsbir ten u ts'urir u cajar soc yirir ten u winiquirob bic tabar in quinsa'rob. Soc yirir ten yajmasirob u t'lan C'uj xan, soc yirir ten tu cotor mac ich yoc'ocab a cu ya'aricob a tenobo': "Jach jot." <sup>10</sup>U'yex biquinin caj in wa'araj techex aro'. Quire' quin manob in tsec'tob u t'lan Cristo tu' yan a ma' yerob C'uj, robob cu ya'aricob: "Jach jot a mac a yan tuchi'ta'b ten Cristo quir u tsec'ticob u t'lan." Chen a techexo', ca cay ariquex a bajiri'ex: "Jach t'ojenob ti' u t'lan C'uj." Chen robob u ca' aricob a tenob: "Jach otsichajob." Baxuc cu ya'aricob a tenobo', a mac a ma' yerob C'uj. Chen a techexo', ca cay ariquex a bajiri'ex: "In jach ne'er ba' ti' u t'lan C'uj." A mac a ma' yerob C'uj cu p'actiquenob a tenobo', chen a techexo', cu jach suractiquechexob. <sup>11</sup>A tenob, u berer baje'rer, quin muc'yajob quire' wi'ijenob. U berer baje'rer, quin muc'yajob quire' uc'chajenob. U berer baje'rer, quin muc'yajob quire' rab in noc'ob yejer in pech' xanabob. U berer baje'rer quin muc'yajob tu cu tac'jats'tiquenob. U berer baje'rer quin muc'yajob quire' mana' in wayob tu quin wenenob. <sup>12</sup>Quin jach beyajob yejer in c'labob soc in manicob in wo'ochob. Tu' quin man in tsec'tob u t'lan C'uj, wa cu canaxt'antiquenob, quin wac u yamta'rob ten C'uj. Barej ber caj chucob in pachob, jeroj, quin muc'ticob. <sup>13</sup>Bayiri' xan, barej

ber cu ya'aric ba' a tenob a mac a mΛ' ju yerob C'uj, chanber quin t'Λnicob a ti'obob' caj in wa'arob ti' mac, mΛ' ju γΛn manob tu c'asir. A cu yiriquenob a tenobob', irenob a mac a jach c'as, a cu puricob ich c'ac'nab u winiquirob griego soc u tus jawsicob u yajirob. Baxuc cu tus tucricob a tenobob'.

<sup>14</sup>A jera' a quin ts'ibtic techex, mΛ' quir in pΛyic a suraquirex, chen quir in chich aric techex an ten bic u tet cu t'Λnic u parar u jach yaj. MΛ' ja wirej, a techexo', in pararechex in jach yajechech. <sup>15</sup>Wa jix tΛcoj, γΛn techex jach pim mac quir u camsiquechex ti' u t'Λn Cristo, mΛ' ju bin pimtar a tetex, quire' a teno', a jach tetenex quire' tin pararin techex tu tin tsec'ta techex u jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>16</sup>Rajen, quin chich aric techex quetquintej a worex soc p'eri' ij corex yejero'onex.

<sup>17</sup>Quire' in c'at in wiriquechex ic p'eri'quintic ij corex yejero'onex, rajen caj in tuchi'techex Timoteo, a mac in jach yaj, ir wa jin jach parar xan, quire' caj in tsicbataj ti' ic Jaj Ts'urirex. Raji' cu betic a ba' toc ara'b ti'. A Timoteojo', je' u c'asic techex bic tabar caj manen tu tsoyir, caj in wacsaj tin wor uch ti' Cristo, an ten bic caj in camsaj ich tu cotor mac a tu cu much'quinticob u bΛjob quir u yubicob u t'Λn C'uj. <sup>18</sup>Ti' γΛn mac tu' γΛnechex a mac mΛ' wa yerob quin tar in wirechex, rajen robob caj u yubob chich yorob, quire' cu tus tucricob tu yorob ire wa jach manan tsoyob. <sup>19</sup>Wa ju c'at ic Jaj Ts'urirex ca' tac in wirechex, jeroj seb quin

bin c'uchur tu γΛnechex. A ray u q'uininob, je' in tumtic in wirej a ba' c'ucha'an yorob u beticob a ray winiquirobo', a cu yubicob tu yorob jach manan tsoyirob, mΛ' chen a ba' cu ya'aricobob'. <sup>20</sup>MΛ' ja wirej, a mac a cu bin ocar tu cu bin u reyinticob C'uj, ca' manac tu tsoyir, soc mΛ' ju chen t'Λnob. <sup>21</sup>Arex ba' a c'atex ten. A c'atex wa rajra' a betex a ba' ca betiquex baje'rer soc in ts'ic a muc'yajex ca' bin c'uchuquen. Wa ja c'atex a betex a ba' tsoy soc in qui' tsicbar techex wa ber ca' bin c'uchuquen.

**Biquinin caj u joc'sob u bΛj  
tu cu much'quinticob u bΛjob  
tu cu yubicob u t'Λn C'uj**

**5** Tin wu'y u juminticob mac, a tan ya'aricob: "γΛn mac tu' γΛn a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Corinto, cu man yire xquic, a mac u ch'amΛn u tet uch", quij. A ba' cu man u jumintob mac mΛna' ich winiquir a mΛ' yerob C'ujob'. MΛ' ja wirej, robob mΛ' ju raq'uintej xquic, a ju ch'amΛn u tet uch. <sup>2</sup>A techexo', a ca wu'yiquex ta worex jach manan tsoyirechex, arex ten biquinin mΛ' ja wac't a bΛjex, quire' a ba' u ber ti' a wet acsa'orirex? Toc joc'sex tu ca much'quintiquex a bΛjex tu ca wu'yiquex u t'Λn C'uj a ray xibob', quire' a ba' caj u betaj! <sup>3</sup>Toc joc'sex cax mΛ' ti' γΛnen quir in joc'sic, quire' nach γΛnen. Toc joc'sex ti', irej wa jin bΛjiri' ti' γΛnen ta wicΛΛnex. MΛ' ja wirej, ts'oc in toc ta'quicob u jo'r techex a ti'o', rajen ca' joc'ac. <sup>4</sup>Caj in toc tac u jo'r quire' ts'a'b in beyaj ten Ic Jaj Ts'urirex. Raji' caj u ya'araj

tsoy in ta'quic u jo'r a mac a cu man tu c'asir. Rajen caj in toc ta'caj u jo'r a ray xibo' quire' a ba' caj u betaj uch. Rajen ca' a much'quint a bajex tu ca wu'yiquex u t'lan C'uj irej wa ti' yanen ten ta wicnanex. U muc' ic Jaj Tsurirex cu bin u yamtiquechex, cax ma' ti' yanen ta wicnanex. <sup>5</sup>A ray xibo', ca' a joc'sex tu ca much'quintic a bajex quir a wu'yiquex u t'lan C'uj, ca' a c'ubex ti' quisin soc raji' cu bin ts'ic u muc'yaj. Jaj ix t'acoj, ca' bin ts'ocac u ts'ic u muc'yaj je' u to'car u pixam ten C'uj ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>6</sup>Rajen quin wa'aricob techex. Ma' ja yan u'yiquex ta worex jach tsoyechex, quire' a ba' u ber tu' yanechex baje'rer. A jach erex: "A chichin a paj sacano', cu ruc pajquintic tu cotor a sacano'." Ma' ja wirej, tsoy a wiriquex a ray xibo' a cu mano', raji' cu bin yacs a si'pirex. <sup>7</sup>Rajen a bajiri'ex ca' a ruc'sex a ba' c'asir a canmanex uch, a ra' u quinino' ma' ja werex C'uj. Ca' a ruc'sex aro', irej u winiquirob judío a cu macanticob yo'och a tabar u q'uinin pascua. Ma' ja wirej, cu man u claxtob quir u ruc'sicob tu yatochob a paj sacano', soc ma' ju pac'lar ich yo'och. Rajen ruc'sex a ray xibo' soc ma' ju pac'lar techex. Quire' yan c'aj techex, caj quinsa'b Jesús ir u chan ar a t'aman yuco'. Caj quinsa'b a t'aman yuco' quir u banic u jo'r yatoch yejer u q'uiq'uer t'aman yuc soc ma' ju quimin mac a ti' yan ich yatocho'. Caj quinsa'b Jesús to'onex quir u ruc'sic ic si'pirex. <sup>8</sup>Quire' Cristo caj u c'ub u baj soc u quinsa', u bo'orir ic

si'pirex rajen rajra' ca' manaco'onex tu tsoyir, ca' ic p'atex ic manex a tu cotor a c'aso' an ten bic u winiquirob judío caj u ruc ruc'sob a paj sacano', soc ma' ju pac'lar. Ca' ic p'atex ic tucriquex ba', ca' ic tucrex a tsoyo'. Ca' ic p'atex a c'aso' soc taj ic manex tu tsoyir.

<sup>9</sup>Caj in ts'ibtaj ju'un techex uch, caj in wa'araj techex: "Ma' ja rajra' manex yejer xib a mac a nanij u man yejer xquic." <sup>10</sup>Caj in wa'araj techex uch aro', ma' jin c'at a tus tucriquex ca' a ruc juts a bajex tu cotor mac a ti' yanob ich yoc'ocabo', a mac u nonoj bajiri'ob cu tucricob, wa ti' a mac a cu ya'cric ba', wa ti' mac a cu manob, wa ti' mac a cu tus c'ujinticob tus c'uj. Ma' ja wirej, wa ja toc quibiquex a caj in wa'araj techex, jeroj, chen yejer a wet acsa'orirex ca tsicbarex yejer. <sup>11</sup>Chen ich a je' ju'una', caj in wa'araj ma' ja yan t'laniquex a mac a caj u tus araj yacsic tu yor wa taj cu man, wa ju nonoj bajiri' cu chen tucric. Wa cu tus c'ujinticob tus c'uj, wa cu paq'quic u pach mac, wa nanij cu carchajar, wa cu ya'cric ba'. Wa baxuco', ma' ja wacsiquex ta watochex. <sup>12-13</sup>Ma' ja wirej, ma' ra' in beyaj a teno', quir in ta'quic u jo'rob a mac a ma' yerob C'uj. A C'ujo', bin u ca' ta'cbir u jo'rob a ti'obo'. Quire' ra' a beyajex quir a wiriquex a wet acsa'orirex quire' cu manob tu c'asir. Ca' a ruc'sex a mac a cu manob tu c'asir. Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'lan C'uj.

**A mac a yacsmanob tu yorob cu nunquicob u t'lanob ich acatan juez**

**6** Wa jix t'acoj, ti' yan mac tu' yanechex, a yan ba' choquinta'b

yor ten yet acsa'orirob. Yan arex ti', mΛ' ju yan yan bin ich Λcatan u ts'urir u cajar quir u ta'quic u jo'r yet acsa'orir. Arex ti', ca' xicob Λcatan ich u ts'urirob u yet acsa'orirob.

<sup>2</sup>Biquinin mΛ' wa ja werex ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λn, a techexo', ca bin ocarex reyir yejer C'uj ich yoc'ocab. Wa ca bin ocarex reyir yejer C'uj ich yoc'ocab, jeroj, c'ucha'an a worex a cΛxtiquex a wirex ba' c'asir yan ti' mac tu' yΛnechex cax chichin. <sup>3</sup>Biquinin mΛ' wa ja werex quet reyo'onex yejer Cristo, rajen raji' quic bin ic ts'urintex a yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Rajen c'ucha'an a worex a sisquintiquex u yor a mac a choquinta'b yor yet acsa'orirob tu' yΛnechex quire' mΛ' jar a sisquintic yor aro'. <sup>4</sup>Wa jix tΛcoj c'uchur tu q'uinin bin a ca' a sisquintej yor mac a choquij yor ich yococab tu' yΛnechex. A teno', tin t'Λn, mΛ' ja bin a yacsiquex a wet acsa'orirex ich Λcatan a mac a mΛ' yerob C'uj, quire' mΛ' p'eri' yorob yejero'onexe'. <sup>5</sup>Caj in wa'araj techex aro' soc a pΛyiquex a su'tarex, a techexo', a ca wu'yiquex ta worex jach tsoyechex. Arex ten wa mΛna' mac ti' yan tu' yΛnechex tu ca much'quintiquex soc a wu'yiquex u t'Λn C'uj, a c'ucha'an yor u najtej bic tabar u sisquintic u yor u yet acsa'orir? <sup>6</sup>Chen biquinin cu chen bin mac a yacsmΛnob tu yor ti' Cristo ich Λcatan u jach ts'urir u cajar quir u ta'quic u jo'rob u yet acsa'orirob? MΛ' ja wirej, mΛ' tsoy ti' a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo u sisquintic yorob a pacran yet acsa'orirob.

<sup>7</sup>Rajen, toc ocar yajaw si'pirex tu' yΛnechexex ra' u q'uinin a bΛjiri'ex

caj a pacran tac a jo'rex ich Λcatan u jach ts'urir a cajarex, a mΛ' yerob C'ujo'. MΛ' wa jach tsoy, ca' a muc'tex a ba' a ber techex? MΛ' wa jach manan tsoy ca' a muc'tex wa ber cu ts'Λricob a pachex quir u ch'icob a ba' yan techex? <sup>8</sup>Chen a techexo', caj a wa'arex: "In wacsmΛnob tin worob", a bΛjiri'ex, ca betiquex a ray c'aso'. Bayiri' irej wa ca tus a'criquex u ba'tac a wet acsa'orirex quire' mΛ' ja sutexi'.

<sup>9</sup>A teno', mΛ' c'ucha'an in wor in najtic biquin mΛ' ja muc'tiquex a ba' a ber techex, cax cu ch'icob a ba'taquex a cu tus a'cricob cax mΛ' u wΛc'Λs suticob a ba'taquex. MΛ' wa ja werex a mac a cu betic a c'aso' a tu yΛnechex, raji' mΛ' ju bin acsa'bir ten C'uj tu cu bin u reyinticob C'uj. Rajen, mΛ' tsoy ya'aric mac wa tsoy u man yejer xquic, cax yan u rac', wa cu ya'aric, wa tsoy u man xquic yejer xib, cax yan u man. Rajen mΛ' tsoy ya'aric mac wa tsoy u tus c'ujintic tus c'uj. Rajen mΛ' tsoy ya'aric, wa xquic u man yejer u yet xquiquir, wa xib cu man yejer u yet xibir. <sup>10</sup>Baxuc xan, a mac a cu ya'cric ba', mΛ' ju bin acsa'bir ten C'uj, cax a mac a cu pachtic u ba'tac u rac'ob, a mac a cu carchΛjar, a mac a cu tsicbar c'as ti' u jer mac, a mac a cu ya'cric ba' ti' mac a cu raxic. <sup>11</sup>A ucho', baxuc yan jun yarechex, a mΛ' toy a wacsajex ta worex ti' Cristo. Chen C'uj caj u ruc's a si'pirex. Baje'rer, caj a c'Λmajex u muc' C'uj quir a manex tu tsoyir. Bayiri' xan, caj a c'Λmajex u muc' soc c'ucha'an a worex ti' a tsoyo'. MΛ' ja wirej, caj a c'Λmajex u muc', quire' caj a



wacsex ta worex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, quire' caj u yamtechex u Taj'or u Pixam C'uj.

**A winquirirex quir u jach  
beyaj ti' C'uj soc yiric mac jach  
manan jach carem C'uj**

<sup>12</sup>Ti' yan mac tu yanechex a cu ya'aricob: "C'ucha'an in wor in betic tu cotor ba' a ma' ara'an ten C'uj wa tsoy in betej." A teno', quin nunquic, yan ba' c'ucha'an in wor in betic, chen yan tenten ma' tsoy ca' in betej. Cax c'ucha'an in wor in betic tu cotor ba', chen ma' jin cha' in ts'urintejen ba'. <sup>13</sup>Ti' yan u jer mac tu yanechex a cu ya'aric: "Ij co'ochex raji' yo'och ic naq'uex, bayiri' xan, a ij naq'uexo' raji' quir u bin ij co'och, quet bayiri'." A teno', quin bin in nunquic: "Jin, chen a C'uj' je' u rac ch'esique' a ca'turo'." Ma' ja wirej, u winquirir mac, ma' quir u man yejer xquic, ma' yer xib xan. Ra' u winquirir mac quir u c'ujintic C'uj soc raji' u ts'urintic C'uj. <sup>14</sup>Quire' ic Tetex C'uj caj u ric'saj ic Jaj Ts'urirex ich u quimirir. Raji' cu bin u ric'sico'onex ich u quimirir, quire' yan u jach chichir u muc' quir u ric'sico'onex.

<sup>15</sup>Biquinin ma' ja werex wa raji' ic winquirirex tu tajir u winquirir ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Arex ten wa jach tsoy in joc'sic in winquirir a ra' yanin in winquirir Cristo, ca' in ts'aj ti' xquic in winquirir, a nanij u man? A teno' quin nunquic, ma' biq'uin quen. <sup>16</sup>Biquinin ma' ja werexi' wa mac caj u p'er'quintaj u baj yejer xquic a nanij u mano', caj u p'er'iquint u winquirir, rajen turiri' yejer. Ma' wa c'aj techex

tu ts'iba'an ich u t'an C'uj, taj cu ya'aric to'onex: "Cax robob ca'tur u winquiriob, robob turiri'chaj u winquiriob." <sup>17</sup>Chen a mac a yacsmnob tu yorob ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo toc turiri'chaj u pixam yejer.

<sup>18</sup>Rajen ma' ja manex yejer xquic, ma' a manex yejer xib xan, quire' tu cotor u si'pir cu yacsic mac, ma' ju c'asquintic u bajiri' u winquirir. Chen a mac a cu man yejer xquic, cax wa yejer xib, cu yacsic u si'pir tu winquirir caj u ruc'saj u winquirir, a ra' yanin u winquirir Cristo caj u ts'aj ti' xquic u winquirir a nanij u man. <sup>19</sup>Biquinin ma' ja werex a winquirirex ra' u yatoch u Taj'or u Pixam C'uj quir u ca'jtar to'onex. Ra' ts'aja'an ten C'uj to'onex, rajen a techexo' ma' ja yan ts'urintiquex a winquirirex, quire' ma' techex yanin a winquirirexi'. <sup>20</sup>Yan c'aj techex C'uj caj u bo'ot u bo'orir ic si'pirex yejer a ba' jach co'oj. Rajen c'ujintex C'uj ich a winquirirex, bayiri' yejer a pixamex xan.

**Bic tabar mac cu ch'ic  
u mam wa ju rac'**

**7** Baje'rer, je' in wa'aric techex a ba' caj a c'atex ten ich u ju'unin a ta ts'ibtex ten. A teno', tin t'an, tsoy wa xib ma' ju ch'a u rac'. <sup>2</sup>Chen quire' ya'ab mac cu manob ta cajarex, rajen jach manan tsoy wa jujuntur xib cu ch'ic u rac', baxuc xan, wa jujuntur xquic u ch'ic u mam xan. <sup>3</sup>Arex ti', a mac a tu ch'aj u rac', ca' u bet a ba' u c'at ti' u rac', baxuc xan, arex xan ti' a xquico', a tu ch'aj u



mamo' ca' u bet a ba' u c'at ti' u mam xano'. <sup>4</sup>A xquico', ma' ju yan ma'quintic u bajiri' u winquirir, quire' ra' u ts'urir u winquirir u mam. Baxuc xan, a mamo', ma' ju yan ma'quintic u winquirir quire' ra' u ts'urir u winquirir u rac'.

<sup>5</sup>Rajen ma' ja pacran ma'quintic a winquirirex ti' a bajiri'ex. Jari' wa ta quietquint a worex soc tenten a pacran ma'quintic a winquirirex quir a t'laniquex C'uj. Tsoy wa baxuco', chen barej ca' bin ts'ocac a t'laniquex C'uj, Ca' a p'atiquex a pacran ma'quint a winquirirex. Jaj ix t'acoj, je' u tumta'r a worex ten quisin quire' ca pacran ma'quint a winquirirex.

<sup>6</sup>A teno', caj in wa'araj techex tsoy wa mac cu chabar u ch'ic u rac', wa ju mam tsoy cu chabar u ch'ic u mam chen ma' jin wa'araj ti' tu cotor mac u ch'a u rac' wa ju mam. <sup>7</sup>An bic in jach c'at tu cotor xib ca' u canen a teno', ma' jin raq'uintic xquic. Chen a teno', in wer jujuntur ca' u betej a ba' ts'abij ten C'uj ti', ca' u betej. Jujuntur u tirir ti'. U jer u tirir ti' xan.

<sup>8</sup>Baje'rer, quin wa'aric ti' a mac a mana' u rac', bayiri' ti' a mac a yan u mam uch, chen quimij. Arex ti'ob tsoy wa cu p'atarob an bic ten. <sup>9</sup>Chen wa ma' u c'uchur u yor u muc'tej, arex ti'ob ca' u ch'a u rac' wa ju mam. Quire' jach tsoy u ch'ic u rac', wa ju mam quire' cu jach pachtej u ch'a u rac' wa ju mam.

<sup>10</sup>Baje'rer, quin wa'aric ti' a mac a ju ch'ajmanob u rac' wa ju mam. A teno', quin wa'aric wa ja xquico' a ju ch'ammanob u mamo'. Ma' ju yan p'atob u mam. A teno', ma' jin

wa'arej, u bajiri' ic Jaj Ts'urirex caj u ya'araj. <sup>11</sup>Wa jaj ix t'acoj, a xquico' caj u toc p'at u mam, arex ti' soc ma' ju yan mamintic u jer. Jaj ix t'acoj je' u wac'as bin ich u mam a tu p'ataj soc p'eri' u yorob yejer u mam xan. A ju mam xan, ma' ju yan p'at u rac'.

<sup>12</sup>Ti' a mac a t'irij, u'yex ba' quin wa'aric techex. A ba' quin bin in wa'arej techex chen in bajiri' in t'lan, a rayo' ma' u camsmannen ic Jaj Ts'urirex aro' to'onex. Wa ja wet aca'sorirex u toc ch'amman u rac', a ma' yacsmann tu yor ti' Cristojo'. Wa quiet yor u cajtar ich yicnan u mam. Arex ti' ma' ju yan p'atic u rac'. <sup>13</sup>Bayiri' xan, ti' a xquico', a yacsmann tu yoro', chen yan u mam a ma' yacsmann tu yor ti' Cristojo'. Wa quiet yor u mam u cajtar ich yicnan u rac'. Arex ti' a ray xquico' ma' ju yan p'atic u mam. <sup>14</sup>Quire' a ju mamo', a ma' yacsmann tu yor cu bin c'ambir ten C'uj irej wa tsoy quire' caj u raq'uintaj xquic a yacsmann tu yor ti' Cristojo'. Bayiri' xan, a ju rac'o', a ma' yacsmann tu yor cu bin c'ambir ten C'uj irej wa tsoy, quire' caj u mamintaj xib a yacsmann tu yor ti' Cristojo'. Wa ma' baxuco', robob u pararob, irob u pararob a ma' yacsmannob tu yorob ti' Cristo. Chen baje'rer, je' u ch'ijirob quir u beticob tsoy u t'lan ti' C'uj. <sup>15</sup>Jaj ix t'acoj wa yan mac, a ma' yacsmann tu yoro' u c'at u p'atic u rac', wa ju mam a caj u yacsaj tu yoro', tsire'ej u p'atique'. Quire' a ba' cu yubic tu yor a mac a ma' yacsmann tu yoro'. Arex ti' a mac a yacsmann tu yoro', cax xib, cax xquic, ma' ju yan su'sej u mam wa

ju rac', quire' C'uj mΛ' ju c'at yiric mac cu joc'ar yor. <sup>16</sup>Arex ten, a techo' xquic, a caj a wacsaj ta wor bic tabar a wertic wa je' u yacsic tu yor a mam, a mΛ' toy u yacsaj tu yor? MΛ' a wertic. Baxuc tech, a xibo' a caj a wacsaj ta wor. Bic tabar a wertic wa je' u yacsic tu yor a rac', a mΛ' toy u yacsaj tu yor? MΛ' a wertic xan. Rajen cha' u binob.

<sup>17</sup>Chen jujunturechex, ca' a betex a ba' u c'at C'uj u betej. An ten bic C'uj u c'at jujuntur u betej ca' u betej, rajen ca' ic toc betex. Ra' quin chich aric ti' tu cotor in wet acsa'orirob tu cu much'quinticob u baj quir u yubicob u t'Λn C'uj, ca' u betob. <sup>18</sup>Jaj ix tΛcoj, wa yΛn mac ber caj u yacsaj tu yor toc ts'ira'an u yot'er an ten bic nanij u ts'iricob u winiquirob judío, arex ti' mΛ' ju yΛn ch'ic suraquir ti', quire' toc ts'ira'an yot'er. Jaj ix tΛcoj wa yΛn mac ber caj u yacsaj tu yor mΛ' ts'ira'an yot'er an ten bic nanij u ts'ira'an yot'er u winiquirob judío, arex ti', mΛ' ju yΛn ch'ic suraquir quire' mΛ' u ts'irmanob u yot'er an ten bic nanij cu ts'iricob yot'er u winiquirob judío. <sup>19</sup>Cax ts'ira'an u yot'er an ten bic nanij u ts'iricob u yot'er u winiquirob judío, mΛ' ba'wir ti'. Cax mΛ' toy ts'ira'an u yot'er mac an ten bic nanij cu ts'iricob u yot'er u winiquirob judío, mΛ' ba'wir xan. A ba' ca' ic betex quire' jach manan tsoy, ca' ic betex tu cotor a ba' u c'at C'uj ca' ic betex. <sup>20</sup>Cax a ba' a beyajex uch, ber mΛ' toy a wacsex ta worex ti' Cristo, tiri' ca p'atΛrex. <sup>21</sup>Jaj ix tΛcoj wa ju c'urew mac caj u yacsaj tu yor, rajen mΛ' ju c'uchur yor u bin tub

u c'at, mΛ' ju chen tucrej ti'. Chen wa cu c'uchur tu q'uinin u ruc'ur tu c'Λna'an ten u ts'urir, ca' u p'is u baj u ruc'ur ca' xic a ti'o'. <sup>22</sup>MΛ' ja wirej, a mac a yacsman tu yoro' ti' Cristo ic Jaj Ts'urirex, cax wa raji' u c'urew mac, rajen mΛ' c'ucha'an yor u bin tub u c'at, jari' a ba' u c'at u ts'urir. Arex ti' ΛcΛtan tu wich C'uj, toc ch'abir. Arex ti' a mac a toc ch'abir uch ber caj u yacsaj tu yor ti' ic Jaj Ts'urirex. A baje'rera', raji' u c'urew C'uj. <sup>23</sup>Rajen, ic Jaj Ts'urirex raji' cu ya'aric ic beyajex, quire' jach co'oj caj u bo'otechex, rajen mΛna' u jer mac cu ya'aric a beyajex. <sup>24</sup>Rajen in wet acsa'orirex, cax a ba' u betic mac, ber caj u yacsaj tu yor ti' Cristo, arex u p'atΛr ti' taro'. Quire' baje'rer, ic Jaj Ts'urirex ti' yΛn quir u yamta'rob a ti'obo'.

**Ajera' cu tsicbar ti' a xquico' a mΛ' ch'abir ten xib, bayiri' ti' xquic a mΛna' u mam'o' quire' quimij**

<sup>25</sup>Baje'rer, bin in ca' in wa'arej techex ti' a xquico', a mΛ' ch'aja'an ten xibo'. Quin wa'aric ti'ob ba' quin chen tucric. A teno', tin t'Λn, cax mΛ' yarman ten ic Jaj Ts'urirex a teno'. Chen a teno', quin wa'aric a ba' in wer, quire' in Jaj Ts'urir tu yajquinten quire' yira otsirten. Raji' yer ra' quin wa'aric an ten bic u c'at. <sup>26</sup>Rajen, quin wa'aric, jach tsoy mac cax cu p'atΛr an ten bic raji' baje'rer, cax wa yΛn u rac', cax wa mΛna' u rac'. Quire' jach tabar u tar ic muc'yajex a to'onexo', a mac a yacsmanob tu yorob ti' Cristo. <sup>27</sup>Rajen a mac a yΛn u rac', arex ti' mΛ' ju yΛn p'Λtic. Bayiri', a mac

a mλna' u rac', arex ti', mλ' ju γλn cλxtic a rac'. <sup>28</sup>Chen wa xib cu ch'ic u rac', mλ' ju pλy u si'pir quire' caj u ch'aj. Bayiri', a xquico', wa mλ' ch'ama'an ten mac wa cu mamintic xib, a rayo', mλ' ju pλy u si'pir xan. Quire' quic muc'yajex a ca' bin tac to'onex, a mac γλn u rac', yejer a mac a γλn u mam, jach ya'ab cu bin muc'yaj. A ra' quin wa'aric techexo', soc in yamtic techex. <sup>29</sup>Rajen, in wet aca'sorirex, a teno', quin wa'aric techex je' u tar tu q'uinin cu tar ic muc'yajex a to'onexo'. A mac a toc γλn u rac', arex ti', mλ' ju chen tucric u rac'. <sup>30</sup>Quin wa'aric ti' a mac a tucur u ca', arex ti', mλ' ju chen tucric a ba' cu tucric. Quin wa'aric xan, ti' mac a qui' yoro', arex ti', mλ' ju chen tucric a ba' cu qui'quintic u yor. Quin wa'aric ti' a mac a cu mλnic ba', arex ti', mλ' ju chen tucric ti' a ba' cu mλnic. <sup>31</sup>Bayiri' xan, quin wa'aric ti' a mac a cu pachtic u ne t'ajλr u ba'tac te' ich yococab, arex ti' mλ' ju chen tucric u ba'tac. Quire' tu cotor a ba' qui'quiriquex je' u rac ch'ejar biq'uini'.

<sup>32</sup>Rajen, a teno', in c'at techex wa mλ' ja cha'barex a bajiri'ex a ca tucriquex ti' a ba' ti' γλn ich yococab. Mλ' ja wirej, a mac a mλna' u rac', cu tucric C'uj, quire' u c'at u qui'quintic yor C'uj tu cu beyaj a ti'o'. <sup>33</sup>Chen a mac a γλn u rac', raji' cu tucric u rac'. Bayiri' xan, bic tabar cu bin u qui'quintic u yor u rac'. <sup>34</sup>Baxuc a xquic xano', u tiri' ti' a xquic xano' u tiri' u beyaj a xquico', a toc cha'an yejer a mλ' cha'an a xquico' u beyaj a xquico', a toc ch'a'an, yejer a xquico' a mλ'

ch'aja'ani'. Mλ' ja wirej, a xquico' a mλ' ch'a'an ten xib cu chen tucric bic tabar u qui'quintic yor C'uj yejer tu cotor u pixam. Chen a xquico' a ch'a'an ten u mam, cu chen tucric bic tabar a ba' ca' u betej ba' te' ich yococab, yejer an ten bic tabar u qui'quintic u yor u mam.

<sup>35</sup>Aro' quin wa'aric techex, quire' in c'at in yamtiquechex. A teno', mλ' jin c'at in ma'quic a berex. Chen in c'at ca' a betex a ba' jach tsoyo'. Bayiri' xan, in c'at a qui' sayλrex tu pach C'uj quir a cλniquex u t'λn, mλ' in c'at a cha'iquex u ma'quinte' a berex mac.

<sup>36</sup>Chen u teto', cu chen tucric wa jach tsoy u parar xquic cu ch'ijir cax mλ' ju maminte' xib, arex ti' ca' u betej a ba' u c'at u tet. Bayiri' xan, wa ju chen c'at u yir u parar u mλminte' xib, arex u cha'bar u ch'ic u mam, aro' mλ' u pλy u si'pir. <sup>37</sup>Jaj ix tλcoj wa ju teto', u bajiri' aric, mλna' u jer arej ti', chen jach taj ich u pixam caj u ya'araj: "Tsoy in parar xquic cu ch'ijir, cax mλ' u mamintic xib." Ra' jach tsoy xan, mλ' ju pλy u si'piri'. <sup>38</sup>Rajen a mac a cu ts'ic u parar xquic quir u mamintic xib, tsoy caj u betaj. Chen a mac a mλ' ju c'at u ts'ic u parar xquic quir u mamintic xib, jach manan tsoy caj u betaj xan.

<sup>39</sup>A xquico', a γλn u mam, ca' u p'atλc ich yicnλn u mam, a mun q'uinin cuxa'an. Wa ber ca' bin quimic u mam, a ray u q'uinino', c'ucha'an yor u mamintic u jer wa ju c'at. Chen ca' u mλminte' a mac a yacsmλnob tu yorob ti' Cristo. <sup>40</sup>Chen a teno', tin t'λn, jach manan qui' yor a xquico', wa mλ' ju ch'a

u jer u mam caj ts'oc u quimin u mam. Wa ca wa'ariquex yan techex u Taj'or u Pixam C'uj. Baxuc a teno' yan ten u Taj'or u Pixam C'uj a mac cu p'ayic in bero'.

**A yo'ocho', a ts'a'bir ten mac ti' u tus r'quir u c'uj**

**8** Baje'rer, in c'at in wa'aric techex ti' a yo'ocho' a ti' t'ara'an ich u tus r'quir u c'uj. Jach tajir an ten bic caj a wa'arex ten ich a ju'unex a ta tsibtex tenob: "A to'onexo', ij querec tu cotoro'onex caj ic najtex bic tabar aro', quire' qui' camsa'bo'onex aro'." Ca' ij canex xan, cax quic najtiquex ba'. Jaj ix ti' u ts'ic ij cuwiquex jach nojo'onex, rajen je' ic p'astiquex mac. Chen wa quic pacran yajquintiquex ic bajex, jeroj c'ucha'an ij corex ic yamtiquex tu cotor mac. <sup>2</sup>Jaj ix t'acoj wa yan mac cu tus tucric, wa raji' jach manan u najtic ba'. Raji'e', ma' toy u yanxchun u yer bic tabar u najtic ba', ma' yer bic tabar u yan c'uchur u najtic ba'. <sup>3</sup>Chen yan mac u yajquintic C'uj, raji' tsoy yiric tu wich C'uj.

<sup>4</sup>Baje'rer, quin wa'aric techex ti' yo'och a ti' tu t'l'quinta mac ich u tus r'quir u c'uj tu yanechex. A tenobo', in werob u tus r'quir u c'uj, a ti' yan ich yococab jach jot. Bayiri' xan, in werob, mana' u jer C'uj jari' turiri' C'uj, a ti' yan ich ca'anano'. <sup>5</sup>Yan mac a cu ya'aric yan c'ujob a ti' yanob ich ca'anan, bayiri' cu ya'aricob ti' yan ich yoc'ocabo'. Cax robob cu ya'aric, yan ya'ab u jach ts'urirob, bayiri' cu ya'aric ya'ab u c'ujob, a tenob ma' jin wa'arob

baxuco'. <sup>6</sup>Chen a tenob, in werob yan turiri' C'uj, raji' in Tetob C'uj, quire' raji' yanin tu cotor ba' a ti' yanob. Raji' xan, caj u ts'aj ij cuxtarex tera' soc ij c'ujintiquex C'uj. Bayiri' xan, in werob yan jari' turiri' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Raji' caj u betaj tu cotor a ba' ti' yan, quire' raji' xan, caj u ts'aj ij cuxtarex rajen cuxa'ano'onex baje'rer.

<sup>7</sup>Chen aro' tu cotor mac ma' ju najtic an ten bic a to'onexo' quic najtiquex. Ma' ja wirej, yan mac nanij caj u t'l'quinta yo'och acatan ich u tus r'quir u c'uj uch. Baxuc caj u betajob uch, chen baje'rere' caj u p'atob u t'l'quinticob yo'och acatan u tus r'quir u c'uj, quire' caj u yacsajob tu yorob. Chen wa ts'a'bir yo'och ti'ob ten mac quir u janticob, a ba' t'l'quinta'b acatan ti' u tus r'quir u c'uj. Robob, cax u bajiri'ob ma' ju t'l'quintob yo'och ich acatan u tus r'quir u c'uj, chen wa ber cu janticob a ba' ochir t'l'quinta'b ten mac ich acatan u tus r'quir u c'uj, robob cu yubicob an ten bic u bajiri'ob caj u t'l'quintob ich u tus r'quir u c'uj, quire' wa ber cu janticob a ray yo'ocho', ma' qui' yorob yubicob. Quire' ma' ju qui' najtob tu cotor, rajen u bajiri'ob cu ya'aricob, ma' tsoy a ba' cu beticob. <sup>8</sup>Ma' ja wirej, cax a ba' ochir quic jantiquex, aro' ma' ju bin u qui'quintej yor C'uj soc tsoy yiric to'onex C'uj. Cax wa quic jantiquex aro', cax wa ma' ic jantiquex aro'. A yo'ocho', ma' ju bin yacso'onex ich acatan C'uj soc u ya'aric wa jach tsoyo'onex wa ma' jach tsoyo'onex. <sup>9</sup>Chen a teno', quin chich aric

techex, qui' cɔnant a bajex, cax a werex raji' mɔ' ju c'asquintechex, wa ber ca jantiquex. Chen, quire' u jer winic a mɔ' toy u qui' najtej tu cotor a ba', an ten bic caj u yacsaj tu yor. Raji' je' u pɔyic u si'pir wa cu yiric a jantiquex a wo'ocho', a t'ɔra'an ich u ɔɔquir u tus c'uj. <sup>10</sup>A techexo', a werex wa ca jantiquex ba', raji' mɔ' ju c'asquintex chichin. Jaj ix tɔcoj, wa ti' yɔn mac a mɔ' toy qui' najtej bic tabar caj ij cacsajex tij corex tu cotor. Wa cu yiricob techex curiquechex tu ca janɔnex, ca jantiquex a ba' t'ɔquinta'b ten mac ich ɔcɔtan ti' ɔɔquir u tus c'uj. Rajen quire', caj u yirechex ca jantiquex aro'. Mɔ' wa je' u pachticob u jantej xan, a ba' t'ɔquinta'b ten mac ich ɔcɔtan ti' u ɔɔquir u tus c'uj? <sup>11</sup>Rajen ca' a qui' cɔnant a bajex, soc mɔ' ja pɔyiquex u si'pir, a mac a mɔ' toy u qui' najtej tu cotor a ba' yɔn. Rajen je' u p'ɔtic u yacsic tu yor ti' Cristo, cax a techexo', caj najtajex tu cotor ba'. Mɔ' ja wirej, Cristo caj u bo'ot u bo'orir u si'pir a wet acsa'orirex an ten bic caj u bo'ot u bo'orir a si'pirex xan. <sup>12</sup>Mɔ' ja wirej, wa jix ti' ca betiquex aro' ti' a mac a mɔ' toy u qui' najtej tu cotor ba', caj a pɔyex u si'pir a wet acsa'orirex. A ba' u si'pir caj a wacsajex ti' a wet acsa'orirex, mɔ' qui' yor Cristo, caj u yiraj a pɔyiquex u si'pir a wet acsa'orirex. <sup>13</sup>Rajen, quire' aro', wa jix ti' in wet acsa'orir mɔ' ju qui'tar u yor, quire' a ba' yiric in jantic, rajen jach manan tsoy wa mɔ' jin jantic a ba' cu pɔyic u si'pir in wet acsa'orir, soc mɔ' ju p'ɔtic u yacsic tu yor ti' Cristo.

**Ca' sajtac a mac a  
tuchi'ta'b ten Cristo**

**9** Arex ten a ba' ca tucriquex. Mɔ' wa caj u tuchi'ten ic Jaj Ts'urirex quir in tsec'tic u t'ɔn, ba' ca tucriquex? Mɔ' wa c'ucha'an in wor in bet a ba' u c'at ic Tetex C'uj, ba' ca tucriquex? Mɔ' wa jin wiramɔn ic Jaj Ts'urirex? Biquinin, a techexo', caj a wacsajex ta worex quire' beyanɔjen tu' yɔnechex. <sup>2</sup>Cax u jer mac cu ya'aric: "Mɔ' tuchi'ta'b Pablo ten Cristo quir u tsec'ta'r u t'ɔn." Chen a techexo', a jach erex caj u tuchi'ten Cristo quir in tsec'tic u t'ɔn, quire' techex caj a wacsex ta worex ti' ic Jaj Ts'urirex caj in wa'araj techex u t'ɔn. A baxuco', caj esa'b ten C'uj jach taj raji' caj u tuchi'ten.

<sup>3</sup>A ba' caj in chen araj techex, je' in wa'aric ti' tu cotor mac a ju c'at u ta'quic in jo'r a teno'. <sup>4</sup>Arex ten, biquinin mɔ' tsoy in janɔnob, cax wa ue'urnɔjenob ich yatoch mac tu quin tsec'ticob u t'ɔn C'uj? <sup>5</sup>Mɔ' wa tsoy a teno' ca' in raq'uintej xquic, a yacsman tu yor, bayiri' xan, soc in wet bin wa ber ca' bin xiquenob tu quin tsec'ticob u t'ɔn an ten bic u jer yajtseq'uirob Cristo? Baxuc caj u betob xan u yits'inob ic Jaj Ts'urirex. Baxuc caj u betaj xan Pedro. <sup>6</sup>Arex tenob yejer Bernabé, a tenobo' tsoy mɔ' wa jin p'ɔticob in beyajob quir in jaricob in taq'uin soc in janɔnob? <sup>7</sup>Tu yɔn a soldadojo' ca' xic u cɔxta'bir tu cotor ba' u c'at? Tu yɔn a mac a cu pɔq'uiic u yaq'uir u wich uva cu mɔq'uiic u wich uva wa ber cu ts'ic u wich? Tu yɔn mac a yɔn yɔɔac' wacax ya'ab

a cu yats'ic u yim yλrλc' wacax soc u yuq'uiic? <sup>8</sup>A techexo', ca chen tucriqueux wa quin so'so' a'aric aro' quire' in bAjiri' in t'λn? Mλ' wa ja werex baxuc caj ya'araj Moisés ich u t'λn xan uch? <sup>9</sup>Quire' ti' ts'iba'an ich u t'λn Moisés, a tu cu ya'aric: "Mλ' tsoy a mλquic u chi' ton wacax yejer chan chim tu cu yarch'λctic u wich trigo quir u ruc'ur u sor, soc tsoy u jansan tu cu beyaj a ton wacaxo'." Baxuc caj u ya'araj Moisés uch. Biquinin a C'ujo', cu chen tucric a ton wacaxo', rajen caj u ya'araj to'onex aro'? <sup>10</sup>Mλ' wa ra' cu ya'aric tu cotoro'onex? Jach taj caj u ts'ibto'onex aro', soc ca' bin jansac a mac a cu beyaj ti' C'uj. Mλ' ja wirej, a mac a cu muxic ru'um quir u pλq'uiic u pλc'ar trigo, ca' u yλn muxic u ru'um quir u mλcantic a ba' cu bin u pλq'uej. Ca' bo'otac u bo'orir u c'λb. Bayiri' xan ti' a mac a cu chactic u sor trigo raji' ca' bo'otac u bo'orir u c'λb xan. <sup>11</sup>A tenobo' caj in yλn tsec'tob techex ti' u t'λn C'uj, jach co'oj wa ca' in pajicob techex a ba' quin chen c'aticob? <sup>12</sup>Ra' u quin in ti' yλn u jer mac a mλ' ju jach tucricob u c'atejob ba' ti' techex. Mλ' wa jach manan tsoy ca' in c'atejob ba' techex xan, quire' caj in yλn tsec'tob techex u t'λn C'uj uch?

Chen a tenob, mλ' tin betajob aro', soc mλ' jin joc'sicob u yorob mac tu yλnechex. Rajen mλ' jin mλ'quinticob u ber mac soc u yacsic tu yor ti' Cristo. <sup>13</sup>Biquinin mλ' wa ja werex a sacerdojejo' a cu beyaj ich carem naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío caj bo'ota'b u bo'orir u c'λb tu cu c'λmicob a ba'

ts'aja'an ten u winiquirob judío ti' C'uj, a baywo', cu jaricob u bo'orir u beyajob. Mλ' wa ja werex a mac a cu cλnanticob u ba'yirinquiri' tu cu t'λquinticob yλrλc' quir u ts'ic ti' C'uj. Je' u ts'a'λar ti' jun xot' a yλrλc'o', a t'λra'an ich u ba'yirinquiri', quire' ra' u bo'orir u c'λb. <sup>14</sup>Bayiri' xan, caj u toc araj ic Jaj Ts'urirex: "A mac a cu tsec'tic u t'λn C'uj ca' u bo'ota' ten mac a cu yubicob u jach tsoyir u t'λn C'uj." Baxuc caj u ya'araj Jesús uch. <sup>15</sup>Chen a teno' mλ' in c'atman ba' techex, cax caj u yara'aj to'onex Cristo wa tsoy ic jariquex ic taq'uinex tu quic tsec'tiquex u t'λn C'uj. Bayiri' xan, wa ber caj in ts'ibtaj techex a je' ju'una', mλ' quir in c'atic techex ca' a ts'ajex ten a ba' in c'at. A biquinin a teno' mλ' jin man in c'atej ba', cax wa quimen tu quin man in tsec' u t'λn C'uj soc mλ' jin man in c'at u jansenob tu quin tsec'ticob u t'λn C'uj.

<sup>16</sup>A teno', qui' in wor in wu'yic ya'ara', quin qui' beyaj tu quin tsec'tic u jach tsoyir u t'λn C'uj. Mλ' ja wirej, ca' manaquen in tsec't u t'λn C'uj, quire' caj u tuchi'ten C'uj. Jach otsiren wa mλ' jin bin in tsec't u t'λn C'uj. A C'ujo', bin u ca' ts'a in muc'yaj. <sup>17</sup>Wa jin bAjiri' quin tsec'tic u t'λn C'uj, je' in pajic in c'λmic in taq'uin. Chen ra' u q'uinin caj u teten C'uj soc in beyaj ti', rajen quin tsec'tic u t'λn C'uj, mλ' quir in jaric in taq'uin quin beyaj, chen quir in quibic u t'λn a ti'o'. <sup>18</sup>Ba' u tsoyir cu bin tar ten wa ber quin tsec'tic u t'λn C'uj? A werex wa ba' tsoyir cu bin tar ten? U jach qui'ir in wor tu quin tsec'tic

u t'ʌn C'uj, mʌ' bo'ota'an quire' tin tsec'tic u t'ʌn. Cax jach tsoy in jaric in taq'uin quir in janʌn tu quin tsec'tic u t'ʌn C'uj, chen a teno', mʌ' jin c'at u bo'orir in beyaj ti' C'uj.

<sup>19</sup>Cax mʌ' ba'wir ten tu cotor mac, chen a teno' quin cha'ic u c'urewquintiquen tu cotor mac. Baxuc aro', quin betic soc c'ucha'an in wor in wa'aric ti' ya'ab mac, ca' u yacsej tu yor ti' Cristo. <sup>20</sup>Barej wa ber ti' ʏʌnen ich u winiquirob judío, a teno' quin wesic in bʌj irej wa ju winiquiren judío, soc c'ucha'an in wor in wesic ti'ob u t'ʌn C'uj soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo. Wa ber ti' ʏʌnen ich mac a cu ya'aric cu quibic a ba' cu ya'aric ich u t'ʌn Moisés, bayiri' ten quin quibic xan, soc c'ucha'an in wor in wesic ti'ob u t'ʌn C'uj, soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo, cax mʌ' ba'wir ca' in quibic baxuco'. <sup>21</sup>Chen, wa ber ti' ʏʌnen ich a mac a mʌ' yubmʌnob u t'ʌn Moisés, baxuc quin betic an ten bic robob cu beticob, soc c'ucha'an in wor in wesic ti'ob u t'ʌn C'uj soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo. Chen a teno', mʌ' jin p'uspacht u t'ʌn Moisés, quire' quin quibic u tajir u t'ʌn Cristo. <sup>22</sup>Barej wa ber ti' ʏʌnen ich mac a mʌ' toy u qui' najtob tu cotor ba' ich u t'ʌn C'uj. A ten xano', quin betic an ten bic mʌ' jin najtej tu cotor ba', soc c'ucha'an in wor in yamtic ti'ob. A ra' u q'uinin in wer bic tabar jujuntur mac cu betic ba', a teno' quin p'isic in bʌj soc quet bayiri' quin betic xan, soc jun yarob cu yacsicob tu yorob ti' Cristo, soc robob cu to'car ten C'uj. <sup>23</sup>Rajen quin betic tu cotor aro' soc c'ucha'an yor mac tu cotor ca'

u yubob u t'ʌn C'uj ich tu cotor u ru'umin. Bayiri' xan, soc p'eri' qui' in wor yejer a mac a caj u yubob u t'ʌn C'uj.

<sup>24</sup>Biquinin mʌ' wa ja werex bic tabar a mac a cu c'ʌnic u yacab tu cu baxar cu c'ʌnic u yacab. Tu cotor a mac cu jach p'isic u bʌj soc yiricob mac a pʏyber cu c'uchuro'. Chen a mac a cu bin ts'abir ba' quire' pʏyber caj c'uchij, raji'e' a mac a jach manan chich acabnʌjjij. Baxuc techex, ca' a p'is a bʌjex soc a c'ʌmiquex a ba' caj u ric'saj C'uj techex. <sup>25</sup>Tu cotor mac a cu bin u jach p'isic u bʌj u c'ʌnic u yacab tu cu baxar cu c'ʌnic yacab, pʏyber ca' u tumt u bʌj u yirej wa c'ucha'an yor ti'. Robob jach taj cu jach p'isic u bʌj soc u c'ʌmicob a ba' ric'sa'an quir u ts'abir ti', a pʏyber c'uchij. Chen a ba' ts'abir ti', ti' cu bin ts'ocar, chen a to'onexe', a quic jach p'isic ic bʌj quir ij c'ʌmiquex a ba' ric'sa'an ten C'uj to'onex, aro' mʌ' ju ts'ocar ti', muntq'uin ti' ʏʌni!. <sup>26</sup>Rajen, a teno', baxuc quin betic aro'. Quin jach p'isic in bʌj in bet aro'. Chen a teno', mʌ' jin c'ʌnic in wacab an ten bic mac mʌ' yer acab. Bayiri' xan, quin betic an ten bic mac jach yer u baxʌr cu tus raxic mac, a jach t'oj baxʌr. A teno', in chen er baxʌr an ten bic mac u tus raxic maque!. A teno', mʌ' jin tus cʌnej mac a mʌ' yer u tus raxic mac. <sup>27</sup>A teno', in wac'ʌs bʌjiri' in winquirir quin ts'urintic soc in winquirir mʌ' ju bet a ba' u c'at. Quire' mʌ' jin c'at ca' bin tac u jer u q'uinin wa ber ca' ts'ocar in tsec'tic u t'ʌn C'uj ich u jer winiquirob, jeroj mʌna' ba' cu bin tar ten ti' C'uj ca' bin xuruc t'ʌn.



Cu chich aric ti'ob soc ma' ju  
c'ujinticob u tus c'uj

**10** Rajen in wet aca'sorirex, in c'at a werex ba' u ber in nunquirob u winiquirob judío uch. Barej caj pay u berob ten u muyarir ich tɔcay ru'um. A ray u q'uinino', caj u rɔc manob u winiquirob judío ich a c'ac'nabo' u c'aba' chɔc. Ti' manob u ch'acticob ich chumuc c'ac'nab. <sup>2</sup>A baxuco', caj ya'arob tu cotor u winiquirob judío cu chen sayob tu pach Moisés, barej caj pay u berob ten u muyarir caj u ch'actob a c'ac'nab a chɔco'. <sup>3</sup>Bayiri' xan, tu cotor u winiquirob judío caj u jantajob a ba' ochir a ts'a'b ten C'uj ti'ob. <sup>4</sup>Bayiri' xan, tu cotor u winiquirob judío caj u yuc'ob a ja'o' a ts'a'b ten C'uj ti'ob a caj tar ti'ob ich yajaw actun. A ray actuno', irej bajen cu yuq'uicob Cristo, quire' raji' yamticob, rajra' tan u ts'abar ti'ob yo'och ja'. <sup>5</sup>Chen jach ya'ab a ray winico' ma' ju betob a ba' u c'at C'uj, rajen rɔc quimob ich tɔcay ru'um.

<sup>6</sup>A ba' u ber u winiquirob judío uch ich tɔcay ru'um, caj tar ti'ob soc u camsic to'onex baje'rer wa ma' ic pachtiquex a ba' ma' tsoyi', an ten bic robob caj u betob uch. <sup>7</sup>Rajen ma' ja c'ujintiquex u tus rɔquir c'uj an ten bic ya'ab u winiquirob judío caj u betob ich tɔcay ru'um. Quire' ti' ts'iba'an ich u t'ɔn C'uj tu cu ya'aric: "Robob caj curajob tu janɔnob, bayiri' xan, quir u yuc'urob a ba' t'ɔrquinta'b ich ɔcatan u tus c'ujjob. Jeroj, caj ric'ob baxɔr soc qui' yorob."

<sup>8</sup>Bayiri' xan, ma' ic ya'n manex

yejer xquic wa yejer xib, an ten bic ya'ab u winiquirob judío caj u betaj ich tɔcay ru'um uch. Jeroj toc jumpuri', caj quimij veinte tres mil u winiquirob judío turiri' u q'uinin uch. <sup>9</sup>Bayiri' xan, ma' ja ya'n ts'iquintiquex C'uj an ten bic ya'ab u winiquirob judío caj u betob ich tɔcay ru'um uch. Quire' caj u ts'iquintaj C'uj u winiquirob judío, jeroj, caj u ya'nxchun u quiminob quire' chi'bir ten can. <sup>10</sup>Bayiri' xan, ma' ja pɔq'uiquex u pach C'uj an ten bic ya'ab u winiquirob judío caj u betajob ich tɔcay ru'um uch, jeroj, caj tar u ya'jmasirob u t'ɔn C'uj caj quinsa'bob a ti'obo'.

<sup>11</sup>A werex wa ba' u berob ti'ob, u winiquirob judío ich tɔcay ru'um uch, tar ti'ob quir ij caniquex a ba' u c'at C'uj to'onex, soc ij querex xan, ma' ic ya'n betex a baxuco'. A to'onexo', a mac cuxa'an tu q'uinin baje'rer, c'ucha'an ij corex ic pactic u pachob u winiquirob israel ca' ij quirex tu cotor a ba' u ber uch ti' u winiquirob judío. <sup>12</sup>Rajen, arex ti' mac a cu tucric cu betic tsoy, ca' u qui' canant u baj soc ma' ju betic a ba' c'aso'. <sup>13</sup>Tu cotor a ba' ma' tsoyi', a ba' cu tumtic a worex. Ra'iri' xan, cu tumtic u yor tu cotor a maco'. Chen a C'ujjo', cu betic an ten bic raji' rajra' cu betic, a C'ujjo' je' u yamtic to'onexe' wa ber ca' bin tumtac ij corex soc ma' ic pajej ic si'pirex. Quire' a ray u quinino', cu bin u chichquintic ij corex C'uj, soc ic muc'tiquex, soc ma' ic betex a ba' ma' tsoyi'.

<sup>14</sup>Rajen in wet aca'sorirex in jach yaj, ma' ja c'ujintiquex u tus rɔquir c'uj. <sup>15</sup>A teno', quin t'ɔniquex

quire' ca najtiquex ba'. Rajen ca' a tucrex ba' tabar in wa'aric techex, wa taj wa ma' taji'. <sup>16</sup>Jeroj, a ray rucho' wa quic chuquiquex wa jij cuq'uiquex wa ber quij c'l'otiquex caj u jantaj Cristo u yo'och oq'uin, a tabar u quinsa' uch. Bayiri' xan, quij cariquex bayo' ti' C'uj. A ray u q'uinino' quij cuq'uex biquin, ma' p'eri'o'nex wa ber quic betiquex aro'? Ma' ja wirej, raji' cu c'asic to'onex ti' u q'uiq'uer Cristo. A ray u q'uinino' xan, wa ber quic chuquiquex ic xatex ic jantex a pano', p'eri'o'onex wa ber quic betiquex aro' xan. Ma' ja wirej, raji' cu c'asic to'onex ti' u winquirir Cristo xan. <sup>17</sup>A ray pano', turiri' yan, rajen a ray pano' cu c'asic to'onex ti' u winquirir Jesucristo. Baxuc a to'onex xano', cax pimo'onex a to'onexo', chen to'onex iro'onex turiri' ic winquirirex quire' p'eri' caj ic jantex a ray pano'.

<sup>18</sup>Baje'rer iriquex bic tabar u winquirob israel cu beticob. Wa ber cu chil'icob u baq'uer u yarac' a cu quinsicob quir u chaquinticob ich yoc'or u ba'yirinquirir soc u rac to'quicob, quir u qui'tar yor C'uj. Ma' wa p'eri'ob yejer C'uj, quire' caj u betajob aro'? P'eri'ob. <sup>19</sup>Ba' quin jach aric wa ber quin wa'aric aro', a teno' ma' jin c'at in wa'aric wa ju tus raquir c'uj yan ba'wir ti'. Ma' in c'at in wa'aric wa ja bac'o' a ti' tus t'ara'an acatan ti' u tus raquir c'uj wa jach manan tsoy, quire' ti' tus t'ara'an ich u raquir u tus c'uj, rajen u jer bac' ma' jach tsoy. Jot aro'. <sup>20</sup>Chen soc a yan najtiquex a ba' quin wa'aric techex, a teno', quin wa'aric techex

wa mac, a ma' ju winquirob judío, cu t'laquinticob a ba' u c'atob ich acatan u tus raquir c'uj. Chen a ba' cu t'laquinticob ich acatan u tus raquir c'uj cu jach t'laquinticob ich acatan quisin, ma' ju t'laquinticob ich acatan C'uj. Rajen, ma' jin c'at in wiriquechex a p'eriquintic a worex yejer a ra' yanin quisino'. <sup>21</sup>Rajen ma' c'ucha'an a worex a p'eriquintic a worex, caj a wuq'uex u ruchir a quij c'laniquex tu quij c'l'otiquex u janlan oq'uin a tabar u quimin Jesús uch. Jeroj, pachir ca bin a sajtex u tus raquir c'uj. Bayiri' xan, ma' c'ucha'an a worex a janlanex tu pojche' a ra' yanin ic Jaj Ts'urirex, jeroj pachir ca bin a janlanex tu pojche' a ra' yanin quisini'. <sup>22</sup>Arex ten a jera'. A jach c'atex wa ja ts'iquintiquex C'uj? Je' wa ja c'uchur a muq'uex ti' C'uj? A werex ma' c'ucha'an a muq'uex ti'.

**Ca' ic betex tu cotor ba' soc mac tu cotor cu yiric jach carem C'uj**

<sup>23</sup>Rajen cu chen cha'baren in betic tu cotor ba', chen ma' tsoy ten, cax cu chen cha'bar in betic tu cotor ba'. Wa quin betic tu cotor a ba', jeroj, ma' c'ucha'an in wor in yamtic mac u man tu tsoyir. <sup>24</sup>Arex ti' mac, ma' ju chen calxtic a ba' tsoy ti' u nonoj bajiri', chen ar u calxt a ba' tsoy ti' tu cotor mac.

<sup>25</sup>Bayiri' xan, tu cotor bac' a cu canicob ich tu cu naj canic ba', toc chi'ex. Ma' ja yan c'atiquex wa t'laquinta'b uch acatan ti' u tus raquirex u c'uj. Ma' ja ch'iquex sajquirex quir a ch'iquex. <sup>26</sup>Ma' ja wirej, a je' ru'uma', yejer tu cotor ba' a ti' yan tera', ic Jaj Ts'urirex yanin.

<sup>27</sup>Wa mac, a mΛ' yacsman tu yor cu pΛyiquechex ta janΛnex tu yatoch, toc xen, wa uts ta t'Λn ca' xiquechex. Tu cotor ba' cu ts'ic techex a janΛnex, toc jantex. MΛ' ja yΛn c'atiquex wa t'Λquinta'b uch Λcatan ti' u tus rΛquir c'uj.

<sup>28</sup>Chen wa mac cu ya'aric ti' taro', tan ya'aric tech: "Aro' t'Λquinta'b Λcatan ich u tus rΛquir c'uj." Baxuc cu ya'aric tech. Jeroj, mΛ' ja yΛn ch'i'ic. Ca' a bet a baxuc caj in wa'araj tech, quire' a ba' caj u ya'araj tech mac, quire' caj u ya'araj mΛ' tsoy a jantic, rajen mΛ' ja jantic.

<sup>29</sup>A ba' quiri' jach noj a ra' ba' cu yubic mac tu yor, a mac ara'b tech mΛ' tsoy a jantic mΛ' ra' a wΛc'Λs bΛjiri'ex ca wu'yiquex ta worex.

A teno', tin t'Λn, yΛn mac baje'rer je' u ya'aric: "Ba'wir ca' in tucrej a ba' quin jantic quire' u jer mac yubic tu yor, mΛ' tsoy in jantic, cax a teno', tsoy in wu'yic tin wor in jantic. <sup>30</sup>Baje'rer, wa ber caj ts'oc in wa'aric ti' C'uj: Bayo' C'uj, caj a ts'aj ten in wo'och. Arej ten biquinin u jer mac cu ta'quic in jo'r, tan u ya'aric wa mΛ' tsoy in jantic aro'. Quire' a teno', caj in toc arej: Bayo' C'uj', quire' ra' jin wo'och." <sup>31</sup>Jeroj, wa ber ca janΛnex, cax wa ber ca wuc'urex, cax a ba' ca betiquex, ca' a yΛn betex tu cotor ba' soc a sΛjtiquex C'uj, quire' a ba' caj a betajex. <sup>32</sup>Ca' cΛjraquex ich tu cotor mac, soc mΛ' ja wacsiquex u si'pir, cax u winiquirob judío, cax mΛ' ju winiquirob judío, cax a mac a wet acsa'orir xan. An ten bic in betic a teno', p'is a bΛjex a betex xan. MΛ' ja ts'iquintiquex mac yejer a ba' ca betiquex. <sup>33</sup>A teno', mΛ' jin betej ba'

soc u chen qui'quintic in wor. Quin yΛn betic a ba' cu qui'quintic u yor u jer mac xan. Quire' a baxuco', c'ucha'an in wor in yamtic mac soc u yacsic tu yor soc u to'car ten C'uj.

**11** Rajen in wet acsa'orirex, an ten bic quin betic, p'isex a bΛjex a betej xan. Quire' a teno' quin betic an ten bic Cristo cu betic.

**Cu tsicbar ti' xquic tu cu yocar u much'quinticob u bΛj quir yubicob u t'Λn C'uj**

<sup>2</sup>Baje'rer, in wet acsa'orirex, jach qui' in wor, quire' tu cotor a ba' ca betiquex. MΛ' ja wirej, rajra' ca c'Λ'otiquenex, mΛ' ju tubur techex a ba' caj in camsaj techex uch. <sup>3</sup>Chen in c'at ca' a najtex wa Cristo raji' u jach ts'urir tu cotor xib, bayiri' xan, a xibo', raji' u jach ts'urir a xquico', bayiri' xan ic Tetex C'uj raji' u jach ts'urir a Jesucristojo'. <sup>4</sup>Rajen wa xib cu pixic u jo'r wa ber cu t'Λnic C'uj, cax wa Λcatan mac cax tu cu tsec'tic u t'Λn C'uj a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj cu sura'quintic Cristo. <sup>5</sup>Bayiri' xan, wa xquic, cax chichan, cax carem, arej mΛ' ju pixic u jo'r tu cu t'Λnic C'uj, cax tu cu ch'ictar u tsicbar u t'Λn C'uj a ts'a'b u tucur ten C'uj ti'. Raji' cu sura'ctic a ray xquico' u ts'urir quire' a xico' raji' ir a xquico' rac c'os u jo'r irej wa jo'chta'b u jo'r. <sup>6</sup>Rajen, wa xquic mΛ' ju pixic u jo'r jeroj, jach manan tsoy ca' c'osac u jo'r. Chen wa ja ray xquico' cu pΛyic u su'tar quire' c'asa'an u jo'r soc jach yur u jo'r, jeroj rajen jach tsoy ca' u pix u jo'r. <sup>7</sup>A xibo' mΛ' ju yΛn p'ix u jo'r quire' ray yΛn beta'b ten C'uj soc bajen C'uj, soc quir u yesic raji' u yochir C'uj

xan. <sup>8</sup>Chen a xquico', caj beta'b tu yochir xib. Quire' a xibo' mΛ' tarij ti' u winquirir xquic, chen a xquico' caj tar u winquirir ti' xib, a caj beta'b ten C'uj tu γΛnxchun tu cotor ba'. <sup>9</sup>Bayiri' xan, raji' γΛn bat'an beta'b a xibo', mΛ' pachir beta'b xib ten C'uj soc u nupinteγ xquic. Chen a xquico' pachir caj beta'b ten C'uj quir u nupinteγ xib. <sup>10</sup>Rajen, a xquico' ca' u pix u jo'r, aro' quir yesic cu suractic xib soc γajmasirob u t'Λn C'uj c'ucha'an yor yiricob. <sup>11</sup>MΛ' ja wireγ, ich Δcatan u wich C'uj, quet bayiri' a xibo', yejer a xquico'. A xibo' γΛn ba'wir ti' a xquico', bayiri' xan, a xquico', γΛn ba'wir ti' a xibo'. γΛn pacran ba'wir ti'ob. <sup>12</sup>An ten bic a xquico' caj beta'b ten C'uj ti' u winquirir xib. Baxuc xan, a xibo', je' u rocha'r ten xquic, chen a C'ujjo', raji' caj u betaj tu cotor ba'. <sup>13</sup>Tucrex ta junanex. Tsoy wa xquic cu t'Λnic C'uj cax mΛ' pixa'an u jo'r? <sup>14</sup>Biquinin mΛ' ja werex bic tabar γΛn mac tera', wa xib cu cha'bar u sats'Ar u jo'r, robob a'aric suracchajar wa cha'bar u sats'Ar u jo'r. <sup>15</sup>Chen ti' a xquico', quij ya'araj ti', jach manan tsoy ca' sats'Ac u jo'r soc jach c'ΛrAb soc ir u p'oc u jo'r. <sup>16</sup>Wa ti' γΛn mac a ju c'at u ts'iquintic quire' aro', cha'j u p'ujur ti', quire' mΛ' nanij u t'Λnic a xquico' wa mΛ' pixa'an u jo'r tu quin tsec'tic u t'Λn C'uj. MΛ' ju bin u yiricob ich u jer tu cu c'ujjinticob C'uj, cu rAc pixicob u jo'r.

**Cu chich t'Λnic ti'ob yoc'or u janΛnob tu cu janticob yo'och quir u c'Λ'otej bic tabar quimij Jesús**

<sup>17</sup>A baje'rer xan, a ba' quin bin in wa'aric techex, γΛn ba' wa mΛ' jin

c'at in wa'aric ca' a betex. Quire' wa ber ca much'quint a bΛjex soc tsoy ca betiquex chen soc a ba' mΛ' tsoy caj betex uch. <sup>18</sup>Rajen pΛyber, in c'at in wa'aric techex, wa ber ca much'quint a bΛjex yejer tu cotor a yacsmΛnob tu yorob, tu jumbintenob ti' γΛn mac pim tu γΛnechex a techexo', mΛ' quet yorob yejer junyar pim tu γΛnechex. Orac quin tucric taj a ba' caj u jumbinta tenob. <sup>19</sup>Quire' ra' cu γΛntar tu γΛnechex a mac a cu nunquicob u t'Λn mac, soc chΛca'an ij quiriquex mac jach chich u yor ti' u t'Λn C'uj. <sup>20</sup>Bayiri' xan, wa ber ca much'quint a bΛjex, soc quir a c'Λ'otiquex a janΛnex a wo'ochex a caj u toc ar ic Jaj Ts'urirex soc rajra' ic janΛnex. A ba' ca betiquex tu γΛnechex ti taro', a teno', tin t'Λn, mΛ' ja c'Λ'otiquex a jantiquex yo'och a ic Jaj Ts'urirex a caj u toc araj soc rajra' ic janΛnex. <sup>21</sup>Quire' wa ber p'eri ca janΛnex, jujuntur a cuchmanex quir a janΛnex a ba' γΛn techex. Ti' γΛn u jer mac, a mΛna' ti', cu chen u'yic wi'ij. Ti' γΛn u jer cax cΛra'an. <sup>22</sup>Arex ten biquinin ca betiquex baxuco'? Biquinin ca pΛyiquex u su'tarob a mac a mΛna' ba' ti'? Ba' quin wa'aric techex quire' a ba' ca betiquex? A teno', mΛ' jach qui' in wor techex.

**Bic tabar ca' ic jantex a yo'och'o', a oq'uino', a tu toc ara Jaj Ts'ur**  
(Mt. 26.26-29; Mr. 14.22-25; Lc. 22.14-20)

<sup>23</sup>Quire' a ba' ic Jaj Ts'urirex u yarmΛn ten uch, aro' ra'iri' caj in camsechex xan. A ic Jaj Ts'urirex Jesús, a ra' ac'biro' caj c'ubij ten Judas Jesús ti' u winquirob judío,

caj u chucaj a yo'och pano', quire' ra' u q'uinin cu janλnob. <sup>24</sup>Barej caj ts'oc u ya'aric: "Bayo' C'uj", quij, jeroj, caj u xat'aj, caj u ya'araj ti' u camslawinicob uch: "Ch'a'ex a je' pana' a cu c'asic techex in winquirir wa ber ca jantiquex. A teno', quin c'ubic in winquirir soc in quinsa' techex", quij. <sup>25</sup>Bayiri' xan, caj ts'oc u janλn Jesús, caj u ch'aj a ray chan rucho', caj ya'araj: "A je' chan rucha', quire' a ba' ti' yλn ich chan ruch, cu tsicbar ti' a ric'ben a nupa'an t'λno', a C'uj toc nup t'λn techex, quire' je' in quimine' soc in joc'ar in q'uiq'uer. Aro' quir a c'λ'otiquenex wa ber ca much'quintic a bajex quir a wuq'uiquex. Uq'uexex aro', quir a c'λ'otiquenex a teno'", quij Jesús. <sup>26</sup>Wa ber ca wuq'uiquex a ba' ti' yλn ich a je' chan rucha', bayiri' xan wa ber caj jantiquex a je' pana', tan a ts'iquex ti' mac soc yerob biquinin ic Jaj Ts'urirex quimij.

<sup>27</sup>Wa mac, ix ti', cu jantic a ray pano', bayiri' xan, wa mac cu yuq'uiq' a ba' ti' yλn ich ray chan rucho', cu chen jantic, bayiri' yuq'uiq' xan, mλ' tan u tucric ti' Cristo. A ray winico' je' u pλyic ya'ab u si'pire', quire' a ray pano' yejer a ray uc'uro' cu tsicbar u winquirir yejer u q'uiq'uer Jesucristo. <sup>28</sup>Rajen jujunturo'onex ca' ij cλxtiquex tij corex ij quirex wa tan ic tucricquex Cristo, soc c'ucha'an ij corex ic jantiquex a ray pano', bayiri' soc c'ucha'an ij corex ic uq'uex a ray uc'uro'. <sup>29</sup>Quire' a mac a cu jantic a ray pano', yejer a mac a cu yuq'uiq' a ray uc'uro', chen ix ti' mλ' ju qui' cλxtic tu yor wa

cu tucric Cristo, je' u pλyic ya'ab u si'pire' wa ber cu jantic a pano' yejer a uc'uro', quire' ra' u tsicbar u winquirir Jesús yejer u q'uiq'uer Jesús. <sup>30</sup>Rajen yλn ya'ab mac tu' yλnechex a tan u ts'abar u muc'yaj yejer u yajirir. Yλn jun yarob quimij xan. <sup>31</sup>Rajen wa quij cλxtiquex tij corex a ba' c'asir tic betex, jeroj tun, mλ' ba'wir C'uj cu ts'ic to'onex ic muc'yajex. <sup>32</sup>Chen wa yλn to'onex c'as tic betex, jeroj a C'ujo' bin u ca' u ts'ic muc'yajex baje'rer soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'λn, mλ' ju ts'ic a muc'yajex yejer tu cotor a mac a mλ' yerob C'uj.

<sup>33</sup>Rajen in wet acsa'orirex wa ber ca' bin a much'quint a bajex quir a c'λ'otiquex a jantiquex yo'och ic Jaj Ts'urirex a caj u toc araj, soc rajra' ic jantex, ca' a pacran pajex a bajex soc p'eri' ca' janλnex. <sup>34</sup>Wa ti' yλn mac wi'je', arej u janλn ich u bajiri' yatoch soc mλ' c'as cu betic, ca' bin a much'quintex a bajex quir a c'λ'otiquex a jantiquex yo'och, ic Jaj Ts'urirex a caj u toc araj soc rajra' ic jantiquex. Yλn u jer ya'ab ba' in c'at in wa'arej techex chen ra' quin wa'aric techex ca' bin c'uchuquen ta wicnλnex.

A ba' cu ts'ic to'onex u Taj'or u Pixam C'uj soc ic beyajex ti' C'uj

**12** Rajen in wet acsa'orirex, a teno', in c'at in wiriquex a najtex a ba' u Taj'or u Pixam C'uj caj u sijaj to'onex a jujunturo'onex, soc c'ucha'an ij corex ij querec bic tabar ic beyajex ti' C'uj.

<sup>2</sup>Quire' a ra' u q'uinin ucho', mλ' toy a werex C'uj uch, a techexo', irechex mac satar u ca'ob, quire' caj

manechex ich tu cotor u ru'umin tan a c'ujintiquex u tus rλquir c'uj uch. <sup>3</sup>Rajen, a teno', in c'at a najtex wa mac yλn u Taj'or u Pixam C'uj tu pixam, raji' mλ' ju ya'arej c'as ti' Jesús. Bayiri' xan, mλna' mac cucha'an yor ya'aric: “A Jesús'o, raji' in Jaj Ts'urir jach jaj.” Wa mλ' ts'a'b u tucur ten u Taj'or u Pixam C'uj ti'.

<sup>4</sup>Baje'rer, quin tsicbar techex ti' u beyaj ic Tetex C'uj. Jujunturo'onex, tij c'λmajex ba' quir ic betiquex, chen u tirir ti' ba' quic betiquex. Chen a Taj'or u Pixam C'uj ra'iri' ti', rajen raji', cu ts'ic ti' jujunturo'onex a ba' ca' ic betex. <sup>5</sup>Rajen tu cotor mac a cu betic u beyaj C'uj, robob u tirir ti' u beyajob, chen a ba' u beyaj cu beticob, ra' u beyajob ti' a ra'iri' u Tetob C'uj. <sup>6</sup>Bayiri' xan, a mun robob u beyajob u tirir ti' a ba' tu c'λmob, jujuntur quir u beticob, a ra'iri' u Tetob C'uj cu yamtic jujunturi' yejer u beyaj a ba' ca' u betej. <sup>7</sup>Rajen, a ba' ts'a'b ten u Taj'or u Pixam C'uj jujunturo'onex quir ic betiquex, ra' caj ts'ab to'onex quir ic yamtiquex tu cotor mac.

<sup>8</sup>Quire' u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'aj u jach er ti' mac soc u tsicbar an ten bic C'uj caj ya'araj ti'. A ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'aja ti' u jer mac soc ca' u najtej bic tabar u camsic mac. <sup>9</sup>Baxuc xan, a ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj cu ts'ic ti' u jer mac u qui' acsic tu yor soc mλ' ju pec yor. Ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj cu ts'ic ti' u jer mac u muc' quir u jawsic mac. <sup>10</sup>Baxuc xan, a ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj cu ts'ic u jer mac u muc' quir u betic jach carem beyaj. Ti' u jer mac ts'ab u tucur quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Ti' u

jer mac C'uj cu ts'ic u muc' soc yer mac a cu jach beyaj ti' C'uj, ts'ab u muc' soc yer mac a cu tus aric u tus beyaj ti' C'uj. Ti' u jer mac C'uj cu ts'ic u muc' quir u tsicbar ich u jer t'λn a mλ' yer. Ti' u jer mac cu ts'ic u muc' soc ya'aric a ba' cu ya'aric u jer mac a mλ' ju najta'r ten mac. <sup>11</sup>Chen tu cotor aro', ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj, a cu tar ich C'uj, raji' cu betic an ten bic u bλjiri' u c'at ca' u ts'a ti' jujuntur ba' quir u betic, chen u tirir ti'e'.

**Cax turiri' ic winquirirex chen ya'ab u xot'or ic winquirirex**

<sup>12</sup>Mλ' ja wirej, an ten bic ij winquirirex turiri' yλn, chen ya'ab u xot'or ich ij winquirirex, chen turiri' ic winquirirex. Baxuc xan, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, raji' p'eri'chλjij yejer a mac a yacsmλnob tu yorob ti' Cristo. <sup>13</sup>Tu cotoro'onex, a ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj, a cu tar ich C'uj, raji' caj u pλcte'quin to'onex soc queto'onex yejer soc p'eri'o'onex yejer, an ten bic ij winquirirex, cax wa ju winquirob judío, cax wa ju winquirob griego, cax wa mac a yλn u ts'urir, cax wa mac a ju bλjiriri' u ts'urir. Mλ' ja wirej, jujunturo'onex tic jach c'λmex a ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj, a cu tar ich C'uj.

<sup>14</sup>Mλ' ja wirej, ic winquirirex mλ' chen turiri' u xot'or, chen ic winquirirex raji' caj beta'b ya'ab u xot'or. <sup>15</sup>Wa jix ti', ij coc c'ucha'an yor u tsicbar, tan ya'aric: “Quire' a teno', mλ' c'λbeni', quij, rajen mλ' ten u xot'or ic winquirir”, quij. Baxuc cu tus a'aric ij coc. Cax cu

tus a'aric aro', chen ti' toy yan ich ic winquirir. <sup>16</sup>Wa jix ti', ic xiquin cucha'an yor u tsicbar, tan ya'aric: "Quire' a teno', ma' ichen, rajen baje'rer, ma' xot'or ic winquirir." Baxuc cu ya'aric ij quich. Cax cu ya'aric aro', chen ti' toy yan ich ic winquirir. <sup>17</sup>Wa tu cotor ic winquirirex chen ij quich, tu quij cuyic t'lan? Wa jix ti' tu cotor ic winquirirex chen ic xiquin. Tu quij cuwiquex a ba' yan u boc xan? <sup>18</sup>Chen a C'uj, caj u ts'ajaj a je' ic winquirira' jujuntur u xot'or an ten bic u c'at. <sup>19</sup>Baje'rer, wa jix ti', robob tu cotor chen turiri' u xot'or, jeroj m'ana' ic winquirirex. <sup>20</sup>Chen u tajire', yan ya'ab u xot'or ich ic winquirirex, chen toc turiri' ic winquirirex. <sup>21</sup>Rajen, ij quicho', ma' c'ucha'an yor ya'aric ti' a ij c'abo': "Ma' ba'wir tech ten, quij ya'aric a ij quicho'." Baxuc a jo'ro', ma' c'ucha'an yor ya'aric ti' a yoco': "Ma' ba'wir tech ten, quij ya'aric ti'." <sup>22</sup>Aro' ma' taji', quire' a ba' a quij quiriquex, a ti' yan ich ic winquirirex, a m'ana' u muc' ti', aro' jach manan ij c'atex ti'. <sup>23</sup>A ba' quij quiriquex, a ti' yan ich ic winquirirex, a quic tucriquex ma' co'ojo' tij quichex. Ra' quic buquintiquex yejer a ba' jach manan tsoyir. Bayiri' xan, quij kujintiquex xan, irej wa jach manan tsoy. Bayiri' xan, a ba' quij quiriquex, a ti' yan ich ic winquirirex, a quic tucriquex ma' tsoy ti' ij quichex, quire' quic ch'ic suraquirex ti'. Chen a to'onexo' jach manan quic tsoyquintiquexi' soc ma' yirir ten mac. <sup>24</sup>Chen u xot'or ic winquirirex a ba' quic

tucriquex jach tsoy ti' ij quichex, robob ma' ba'wir quic betiquex soc jach manan tsoy tu wich mac. Chen C'uj, caj u chen quetquint ic winquirirex an ten bic u c'at soc ic suractiquex ic winquirirex, tan ij qui' canantiquex ti' cax ma' ne noj quic tucriquex. <sup>25</sup>Baxuc C'uj caj u betaj soc ma' ch'aca'an yiric wa yan tutur xot'or ich ic winquirirex jach tsoy ij quiriquex chen u jer u yet xot'or ich ic winquirirex ma' tsoy ij quiriquex. C'uj caj u chen bet ic winquirirex soc p'eri' quic suractic ic winquirirex. <sup>26</sup>Rajen wa yan tutur u xot'or ich ic winquirirex a cu muc'yaj, jeroj tu cotor u xot'or ic winquirirex cu yubic yaj xan. Bayiri' xan wa jach tsoy u xot'or ic winquirirex, jeroj, tu cotor u yet xot'or p'eri' qui' yorob xan. <sup>27</sup>Baje'rer tun, tu cotorechex u winquirirechex Cristo, tutur u xot'orechex u winquirirechex Cristo. <sup>28</sup>A baywo', C'uj caj u tetaj jun yarob ich a mac a yacsm'nob tu yorob. Jeroj, caj u tetaj mac a caj u yan tuchi'taj, ra' yaj'i'rob Cristo. Jeroj, caj u tetaj mac quir u ts'abar u tucur a ti'obo', quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. Jeroj, caj u tetaj mac a cu camsicob u t'lan C'uj. Jeroj, caj u tetaj mac a cu beticob carem beyajob. Jeroj caj u tetaj mac a cu jawsic a yajo'. Jeroj, caj u tetaj mac a cu p'ayic u berob u beyaj u jer mac. Jeroj caj u tetaj mac a yer u tsicbar ich u t'lan u jer mac. <sup>29</sup>Arex ten ba' ca tucriquex baje'rer. Rac teta'b wa ca' xicob an ten bic yajtseq'ui'rob t'lan Cristo? Ma'. Rac teta'b soc ts'abar u tucur ti'ob quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj? Ma'.



Rac teta'b wa soc u camsicob mac? MΛ'. Rac teta'b wa quir u beticob carem beyaj? MΛ'. <sup>30</sup>Rac teta'b wa quir u jawsic u yajir mac? MΛ'. Rac teta'b wa quir u tsicbar ich u jer t'Λn a mΛ' raji' yeri'? MΛ'. Rac teta'b wa quir u ya'aricob ba' caj u najtaj ti', a cu tsicbar ich u jer u t'Λn a raji' mΛ' yeri'? MΛ'. <sup>31</sup>Rajen γan c'atex ti' C'uj a ba' jach manan noj quir u ts'abar techex. Chen baje'rer, bin in ca' in wa'arej techex u jer ba' jach manan tsoy quir a jach caniquex a betiquexi'.

#### Bic tabar ca' ic yajquintex mac

**13** Wa tin c'Λmaj C'uj u muc' quir in tsicbar ich u t'Λn u jer mac, cax u ts'a ten u muc' quir in tsicbar an ten bic u γajmasir u t'Λn C'uj cu tsicbar, chen mΛ' jin yajquintic mac, an ten bic C'uj u c'at. A ba' quin betique' jot Δcltan u wich C'uj. <sup>2</sup>Wa γan ten u muc' quir in tsicbar a ba' C'uj cu ya'aric. Bayiri' xan, wa γan ten u muc' quir in najtic a ba' cu tar ich C'uj, a mΛ' najta'bir uch. Bayiri', wa γan ten u muc' quir in najtic tu cotor ba' soc ij querex. Bayiri' xan, wa tin c'Λmaj u muc' C'uj soc jach manan taj caj in wacsaj tin wor, mΛ' ju pec in wor chichin soc c'ucha'an in wor, ca' in wa'arej ti' wits: "Ca' xiquech", jeroj cu quibic in t'Λn, cu bin. Chen wa mΛ' jin yajquintic mac an ten bic C'uj u c'at, jach jot a teno'. <sup>3</sup>Wa quin rac jasic tu cotor in ba'tac quir in ts'ic ti' mac jach otsichajij. Bayiri', wa quin c'ubic in winquirir quir u toc'ar ich c'ac'. Chen wa mΛ' jin yajquintej mac an ten bic C'uj u c'at, a ra' caj in betajol, mΛ' ju yam ten.

<sup>4</sup>Quire' a mac a cu yajquintic u jer mac an ten bic C'uj u c'at, raji' nema' biqui', jach tsoy yor xan. A mac a cu yajquintic u jer mac an ten bic C'uj u c'at, raji' mΛ' ju ts'ictar, quire' cax cu yiric tu cotor mac γan ti', chen u bajiri' mΛna' ti'. MΛ' ju tucrej u bajiri' wa jach noj, mΛ' ju tucrej tu yor wa carem. <sup>5</sup>A mac a cu yajquintic u jer mac an ten bic C'uj u c'at, raji' cu suractic u rac'ob, mΛ' ju chen tucr u nonoj bajiri', mΛ' ju ts'ictar, mΛ' ju yajtar u yor quire' a cu beta' c'as ti'. <sup>6</sup>A mac a cu yajquintic u jer mac an ten bic C'uj u c'at, raji' mΛ' ju qui'tar yori' quire' a caj u yiraj a manob tu c'asir, cu chen qui'quintic yor quire' a mac cu yiric a ju manob tu tsoyir. <sup>7</sup>Mac a cu yajquintic u jer mac, cu muc'tic tu cotor ba' ti'. MΛ' ju ya'aric ba' ti' mac. Raji', ts'aja'an yor u quibic a ba' jach tsoy ti' mac. Bayiri', cu pajic a ba' jach tsoy ti' mac xan, cax robob aca'an tu si'pirob uch. A mac a cu yajquintic mac cu muc'tic ba' mΛ' ju wac'Δs tupsej yor.

<sup>8</sup>Rajen, mΛ' ju c'uchur tu q'uinin wa ber ca' ic γan p'Δt ic yajquintiquex mac, mΛ' biq'uin. Quire' rajra' caj ic yajquintex mac. Chen a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, ra' cu bin ts'ocar a ti'o'. Baxuc a mac a tu c'Λm u muc' ti' C'uj quir u tsicbar ich u jer t'Λn, a raji' mΛ' yeri', ra' cu bin ts'ocar xan. Baxuc a mac a tu c'Λm u muc' ti' C'uj soc yer tu cotor ba' a ti' γan, ra' cu bin ts'ocar xan. <sup>9</sup>Quire' a ba' ij querex baje'rer, bayiri' xan, a ba' quic tsicbarex an ten bic C'uj cu ya'aric,

mΛ' toy ij qui' rΛc najtexi'. <sup>10</sup>Chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin u ca' bin u nup'sej tu cotor ba', a ray u q'uinino' a tu cotor baro', je' ic rΛc najtiquexe', mΛ' ju t'irir ti' a ba' mΛ' jic najtiquexe'.

<sup>11</sup>Wa ber chichanen uch, quin tsicbar an ten bic a chichan cu tsicbar. A ucho', caj in tucraj an ten bic a chichan cu tucric. Bayiri' xan, caj in najtaj ba' an ten bic a chichan cu najtic ba'. Chen wa ber caj ch'ijen a teno' jach xiben, jeroj caj in p'ataj ba' nanij caj in betaj tin chichanin. <sup>12</sup>Chen baje'rer, quij quiriquex irej wa to'onex quic pactiquex ich nen, tic chen cay irex, chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin, jeroj, jach taj quic bin ij quirex. Bajejer, mΛ' toy in rΛc najtej tu cotor ba', chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin, je' in rΛc najtic tu cotor ba' an ten bic C'uj yeren a teno'. <sup>13</sup>Chen ti' γΛn ba' cu bin p'atar munt q'uin, γΛn tres. Turiri', tuj ij cacsex tij corex ti' C'uj, munt q'uin cu p'atar aro'. U jer ba', cu bin p'atar munt q'uin, a ba' quic pajiquex ca' tac. U jer ba', a cu bin p'atar munt q'uin, ca' ic yajquintex mac an ten bic C'uj u c'at. Chen ich a ray treso', γΛn turiri' jach manan tsoy, ca' ic yajquintex u jer mac an ten bic C'uj u c'at.

Cu tsicbar a ba' C'uj caj u  
sijato'onex quir ic beyajex ti'

**14** Rajen, caj a jach p'is a bΛjex soc a betiquex a ba' u c'at C'uj. Ca' a pacran yajquint a bΛjex. Bayiri' xan, ca' a jach pacht a betiquex a ba' u Taj'or u Pixam C'uj, a cu tar ich C'uj, caj u ts'ajaj techex

u muc' quir a betiquex. Chen a ba' jach noj, ra' ca' ic betex an ten bic C'uj cu ts'ic to'onex u tucur quir ic tsicbarex a ba' u c'at C'uj. <sup>2</sup>Quire' a mac a cu tsicbar ich u t'Λn wa mΛna' mac cu najtic, raji' mΛ' ju tsicbar ti' mac, cu chen tsicbar ti' C'uj. Rajen mΛna' mac cu najtic a ba' cu ya'aric, quire' u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'ajaj ti' u muc' quir u tsicbar a ba' mΛna' mac caj u najtaj uch. <sup>3</sup>Chen a mac a ts'ab ten C'uj u tucur soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' cu tsicbar ti' mac soc u yamtic ti', tan u chichquinta'r yorob ti' γΛni'. Tan u chichquinta'r yorob tu cu muc'ya'j soc u tar u yor a ti'obo'. <sup>4</sup>MΛ' ja wirej, a mac a cu tsicbar ich u t'Λn wa mΛ' najta'bir, ra' cu chen yamtic u bΛjiriri', chen a mac a cu tsicbar an ten bic C'uj u c'at, quire' ts'a'b u tucur ten C'uj, ra' cu yamtic tu cotor a yacsmΛnob tu yorob.

<sup>5</sup>Jach tsoy wa c'ucha'an a worex a tsicbarex ich u t'Λn a mΛ' najta'bir ten mac, chen a ba' jach manan in c'at ca' tsibanΛquechex a ba' u c'at C'uj, quire' raji' caj u ts'aj u tucur techex. MΛ' ja wirej, a baywo', ca yamtic a wet acsa'orirex wa ber ca tsicbarex a ba' u c'at C'uj, quire' raji' caj u ts'ajaj techex u tucur. Cax mΛ' ja tsicbarex ich u t'Λn a mΛ' najta'bir. Chen ix ti', wa γΛn mac a ts'ab u muc' quir u ya'aric ti' mac a ba' cu ya'aric, a mac a cu tsicbar ich u t'Λn a mΛ' najta'bir, jach tsoy aro', quire' cu yamtic u yet acsa'orirob. Raji' quet yejer a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. <sup>6</sup>Rajen in wet acsa'orirex, wa jix ti', quin c'uchur tu' γΛnechex wa ca' bin

tsicbanλquen techex ich u t'λn a mλ' najta'bir, je' wa jin yamtic techex wa mλ' jin wa'aric techex a ba' cu ts'abar ten C'uj ti' in tucur soc in tsicbar a ba' u c'at C'uj? Wa mλ' jin wa'araj techex a ba' ts'a'b ten C'uj ti' in tucur quir in tsicbar a ba' u c'at C'uj, mλ' jin camsiqechex an ten bic ti' yλn ich u t'λn C'uj.

<sup>7</sup>Baxuc xan, wa jix ti' yλn pax, cax chur, a cu bin u pλxic wa cu bin chur, chen mλ' ju yλn irej wa tsoy u jum u pax wa ju chur tsoy soc u qui' yuwic mac, wa mλ' ju yirej baxuco!, c'as cu bin yubej mac.

<sup>8</sup>Wa yλn xan, u xurub quir u yusta' soc u pλyic u winiquirob soldado ca' u much'quint u bλjob soc u bin u quinsob a mac a cu tarob quinsbir xan. Chen a mac a mλ' ju qui' ustaj ca' tacob, je' wa ju tarobe'? Mλ' ju bin u much'quint u bλjob. <sup>9</sup>Baxuc xan techex, wa mλ' ja qui' tsicbarex ca' u najtej mac, je' wa ju najtej a ba' ca tsicbarex? Wa chen t'λn a ca'ex ca' bin yubej. <sup>10</sup>Mλ' ja wirej, a tera' ich yoc'ocaba!, yλn ya'ab u t'λnob. Jujuntur u t'λnob cu najticob a mac a yerob. <sup>11</sup>Wa mλ' jin najtej a ba' u jer winic cu tsicbar, jeroj iren a mac tanxer ru'um cλja'anen ti' a ra' cu t'λno!. Rajen a ra' cu tsicbar teno!, raji! irej wa tanxer winic cu tsicbar ten xan. <sup>12</sup>Quire' tan a jach pacht a betex a ba' a je' a c'λmiquex ti' C'uj, ca' a jach p'is a bλjex quir a c'atiquex ti' aro!, soc a yamtiquex a wet acsa'orirex. <sup>13</sup>Rajen, wa mac cu tsicbar ich u t'λn a mλ' najta'bir. Arex ti' ca' u t'λnej C'uj soc raji' cu ts'ic u najtej quir u ya'aric a ba' tan tu ya'aric ti' yet acsa'orir. <sup>14</sup>Quire' wa quin t'λnic C'uj ich u t'λn a mλ'

najta'bir ten mac, bayiri' mλ' jin najtic a ten xano!, rajen a ba' tin t'λnaj C'uj mλ' ba'wir ti!, quire' mλ' ju yamtej mac. <sup>15</sup>An bic quin betic tun? Jach manan tsoy ca' in t'λnej C'uj soc in najtic, bayiri' xan, soc in wer ba' quir ti!. Bayiri' xan, je' in c'ayic a ba' quin najtic yejer a ba' in wer. <sup>16</sup>Wa ber ca chen tsicbarex ich u t'λn a mλ' najta'bir ten mac, tan a wa'aric: "Bayo' C'uj." Bic tabar a mac a mλ' ts'a'b u muc' quir u najt a ba' ca tsicbarex je' wa ju c'uchur yor ya'aric: "Amén", tu ca wa'ariquex: "Bayo' C'uj"? <sup>17</sup>Cax a techexo!, tan a tsicbarex ich u t'λn a mλ' najta'bir ten u jer mac a ti' yλn tu ca much'quint a bλjex quir a wu'yiquex u t'λn C'uj. Tan a qui' ariquex "Bayo' C'uj." Mλ' ja yamtiquex a ti'o' quire' mλ' ju najt a ba' ca tsicbarex. <sup>18</sup>A teno' quin wa'aric: "Bayo' C'uj", quire' a teno' jach ya'ab quin tsicbar ich u t'λn a mλ' najta'bir chen cax jujuntur tu cotorechex. <sup>19</sup>Chen wa ber quin much'quintic in bλj yejer in wet acsa'orirob tu cu yubicob u t'λn C'uj. Jach manan tsoy ca' tsicbanλquen yejer cinco t'λn a tan u najtic mac, cax ca' tsicbanλquen yejer diez mil t'λn ich u t'λn a mλ' tan u najta'r ten mac.

<sup>20</sup>In wet acsa'orirex, mλ' ja chen tucriquex an ten bic a chichano!, quire' robob mλ' ju najtob ba!. Bayiri' xan, mλ' ja betiquex a ba' jach c'aso!, chen cλnex a chichano!, quire' robob mλ' toy u betob a ba' c'aso!. Chen ca' a najtex ba' an ten bic mac toc ch'ijij. <sup>21</sup>Mλ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'λn C'uj uch tu cu ya'aric: "Je' in tsicbar ti' a ray maco' ich u t'λn wa mλ' ju

najtob. Je' in tsicbar ti'ob ich u t'Λn a mac a tanxer ca'ja'anob, chen mΛ' ju bin yubob in t'Λn cax baxuc quin wa'aric ti'ob." Cax baxuc cu ya'aric ich u t'Λn C'uj uch. <sup>22</sup>Rajen wa ber C'uj cu c'Λnic mac ca' ts'icbanΛc ti' u t'Λn a mΛ' najta'bir u t'Λn. A je' t'Λna' quir u tsicbar ti' a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob quir u yesa' ti'ob bin u ca'ob Λcatan ti' C'uj. MΛ' raji' ti' a tu yacsajob tu yorob. Chen a mac a ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, ra' cu bin u yamtic a mac a yacsmΛnob tu yorob, mΛ' ti' a mac a mΛ' yerob C'uj. <sup>23</sup>Wa ti' yΛn tu cotor a yacsmΛnob tu yorob tu cu naj much'quinticob u bΛjob quir yubicob u t'Λn C'uj, bayiri' xan, tu cotor mac a cu tsicbar, cu chen tsicbar ich u t'Λn a mΛ' najta'bir. Wa jix ti' cu yocar mac a mΛ' tan u najtic aro', wa bayiri' xan cu yocar u jer mac, a mΛ' yer C'uj, ba' cu bin u ya'aricob? MΛ' wa, je' u tucricob jach rocochΛjchex? <sup>24</sup>Chen wa tu cotor a mac a cu tsicbarob, cu tsicbarob quire' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. Jeroj cax cu yocar tu ca much'quint a bΛjex quir a wu'yiquex u t'Λn C'uj a mac a mΛ' yer C'uj, wa mac a mΛ' ju najtic tu cotor ba'. Chen wa ber cu yubic aro', je' u c'asa'r ti' wa yΛn u si'pir. Jeroj tun, je' u yubic tu yor a ba' c'asir caj u betaj uch. <sup>25</sup>Jeroj tun, je' u c'Λ'otic a ba' caj u betaj uch. Jeroj tun, je' u xontar quir u c'ujintic C'uj, tan u toc aric wa jach taj ti' yΛn C'uj tu yΛnechex.

**Bic tabar ca' a c'ujintex C'uj**

<sup>26</sup>YΛn ba' quiri' ya'ab u jer ca' in wa'aretechex in wet acsa'orirex. Wa

ber ca' bin a much'quint a bΛjex quir a wu'yiquex u t'Λn C'uj, yΛn mac, je' u c'ay, yΛn u jere' je' u camsiquechex, yΛn u jere', je' u ya'aric a ba' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj soc a werex. YΛn u jere', je' u tsicbar ich u jer t'Λn wa raji' mΛ' yeri'. YΛn u jere', je' u ya'aric ti' u yet acsa'orirob a ba' caj u ya'araj a mac a tan tu tsicbar ich u jer t'Λn wa raji' mΛ' yeri'. Ca' a betex tu cotor aro' soc c'ucha'an a worex a yamtiquex tu cotor mac. <sup>27</sup>Wa ti' yΛn mac a cu tsicbar ich u jer t'Λn wa raji' mΛ' yeri', arex ca' tsicbanΛc, cax wa yΛn dos wa tres u c'at u tsicbarob xan. Jari' ar u tar tu pach a pΛyber tsicbanΛjij hasta jujuntur cu ts'ocar u tsicbarob. Arex ti' u jer mac, ca' u toc arej ba' cu ya'aricob a tsicbanΛjob ich u jer t'Λn, a mΛ' yerob soc yerob u yet acsa'orirob. <sup>28</sup>Wa mΛna' mac ti' yΛn quir u toc aric a ba' tsicbajΛjij mac sam, jeroj tun, jach manan tsoy ti' wa raji' ca' u yΛn mΛc u chi'. Arex ti' mΛ' ju yΛn tsicbar tu cu much'quinticob u bΛjob quir u yubicob u t'Λn C'uj, chen arex ti' ca' tsicbanΛc ti' C'uj ich u jer u t'Λn, wa raji' mΛ' yeri' quir u yamtic u bΛjiri', chen mΛ' tu cu c'ujintic C'uj. <sup>29</sup>Bayiri' xan, a mac a cu tsicbar quire' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ya'aric a ba' u c'at C'uj. Arex ti' wa chen dos wa tres cu tsicbarob soc u jer mac a ti' yΛnob cu tucricob tub u tar u t'Λn wa cu tar ich C'uj wa mΛ' ti' u tar ich C'uj. <sup>30</sup>Chen wa ti' yΛn mac tu ca c'ujtinquex C'uj, a curucbaro', wa C'uj caj u ts'ajaj u tucur quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, jeroj cha'ex

u tsicbar techex. Arex ti' mac a ti' toy cu tsicbar ca' u jamach p'at u tsicbar. <sup>31</sup>A baxuco', a techexo', je' u c'uchur a worex a tsicbarex jujunturechex, ca' bin c'uchuc ta q'uinex a ba' ts'a'b ten C'uj ta tucurex quir a tsicbarex a ba' u c'at C'uj soc tu cotor mac a ti' yan tu ca c'ujintiquex C'uj je' u bin u canicob. Bayiri', soc a rɫc chichquintiquex u yorob a wet acsa'orirex. <sup>32</sup>Quire' tu cotor a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, yan ca' u pic' u baj soc ca' tsicbanɫc u jer, cax wa ber u c'at C'uj. <sup>33</sup>Quire' C'uj mɫ' ju c'at yiric mac xaxaca'an u tucur tu ca c'ujintiquex C'uj, raji' u jach c'at yirej quet a worex.

A baxuco', ca' u yan betob tu cotorob tu ca much'quint a bajex quir a wu'yiquex u t'ɫn C'uj, a mac a yacsmɫnob tu yorob. <sup>34</sup>A xquico', ca' u yan mac u chi' wa ber cu much'quinticob u bajjob quir u yubicob u t'ɫn C'uj, quire' mɫ' tsoy u tsicbar quire' ich u t'ɫn Moisés cu ya'aric: "Mɫ' ju ocar xquic ts'urir." Baxuc cu ya'aric Moisés uch. <sup>35</sup>Wa ju c'at u ya'aricob ba', quire' mɫ' ju najtobi', ar u c'atob ti' u mam ca' bin uruc tu yatoch. Quire' a xquico' cu suractic mac wa cu tsicbarob tu cu much'quint u bajjob a yacsmɫnob tu yorob quir yubicob u t'ɫn C'uj.

<sup>36</sup>Mɫ' ja chen tucriquex wa c'ucha'an a worex a bajjiriri'ex a tetiquex a ba' c'ucha'an a worex a betex. Quire' u t'ɫn C'uj mɫ' playber c'uchij techex. Mɫ' chen techex a wacsmɫnex ta worex. <sup>37</sup>Wa ti' yan mac tu yanechex a cu tucric wa raji' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, wa ti' yan u

jer cu ya'aric ts'a'b u muc' ten C'uj quir u betic u beyaj C'uj, jeroj tun, ca' u najtej a ba' caj in ts'ibtaj ti' quire', jach taj C'uj caj u ya'araj ten. <sup>38</sup>Wa mɫ' ju najtaj quire' mɫ' ju c'at, cha'ex tu junan quire' C'uj yer.

<sup>39</sup>Rajen in wet acsa'orirex, yan jach p'is a bajex quir a tsicbarex an ten bic C'uj u c'at quire' ts'a'b a tucurex ten C'uj a techexo'. Bayiri' xan, mɫ' ja yan mɫ'quic u ber a mac a ju c'at u tsicbar ich u t'ɫn wa raji' mɫ' yeri'. <sup>40</sup>Chen a techexo', yan betex tu cotor yan betbir, a jach tsoyo'. Yan betex jujuntur an ten bic toc ara'an techex.

#### Bic tabar mac je' u riq'uir ich u quimirir

**15** Baje'rer in wet acsa'orirex, a teno' in c'at in wɫc'ɫs c'asic techex soc a wɫc'ɫs c'ɫ'otiquex an ten bic caj in wa'araj techex uch yoc'or u jach tsoyir u t'ɫn C'uj. Quire' caj a c'ɫmajex aro', bayiri' xan, jach chichij a worex ti' u t'ɫn C'uj. <sup>2</sup>Quire' aro' xan, taca'anechex. Mɫ' ju bin ts'abir a muc'yajex wa ca qui' cɫnantiquex a ba' caj in wa'araj techex. Chen wa mɫ' ta qui' cɫnan ta worex, jeroj jot tu ta wacsex ta worex.

<sup>3</sup>A teno', caj in masaj techex a ba' caj in c'ɫmaj ti' C'uj, a ba' jach nojo'. Caj in wa'araj techex Cristo caj quimij quir u bo'otic u bo'orir ic si'pirex an ten bic caj ya'araj tu ts'iba'an u t'ɫn C'uj. <sup>4</sup>Caj in wa'araj techex but'a'an u baquer ich u japnin tunich. Jeroj, caj riq'uij quir u wɫc'ɫs cuxtar mɫna' u nup u q'uinin. Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'ɫn C'uj xan. <sup>5</sup>Jeroj tune', Jesús caj u yes u baj soc u wɫc'ɫs irir ten Pedro.

Jeroj tune', caj u wac'as es u baj soc yirir ten tu cotor u camswinicob a caj u tuchi'taj ca' xicob u tsec'tob u t'an, a docejo'. <sup>6</sup>Jeroj pachir caj irir ten a manan quinientos yet aca'sorirob tu much'a'anob. Toc jumpuri' caj u yirajob Jesús. A ray winicobo' robob, ti' toy cuxa'an ya'ab, chen yan jun yarob xan quimenob. <sup>7</sup>Jeroj caj u yes u baj ti' Jacobo, caj ts'oc aro', caj u yes u baj ti' tu cotor mac a caj u tuchi'taj ca' u tsec'tob u t'an.

<sup>8</sup>Jach pachir tu cotor aro', Jesús caj u yesaj u baj ten quir u tetiquen ca' in tsec't u t'an an ten bic caj u tetaj u camswinicob uch. Chen yan mac u so'soc aricob wa ma' ju tetajen Jesús a ray u q'uinino'. <sup>9</sup>Ma' ja wirej, a teno' ich a mac a yajtseq'uirob Cristo, a teno' ma' nojeni'. Quin wu'yic tin wor jach joten, chen quire' tsoy tu t'an C'uj, raji' caj u tetajen soc yajtseq'uirob Cristo. <sup>10</sup>Chen quire' tsoy tu t'an C'uj a ba' caj u betaj ten C'uj, rajen a teno' a ten biquen baje'rer. Quire' tsoy tu t'an C'uj a ba' beta'b ten C'uj ten, ma' tu sataji'. Ma' ja wirej, jach manan a teno' beyanajen ti' u beyajob tu cotor a mac a tuchi'ta'b ten Cristo quir u tsec'ta'r u t'an. Chen aro' caj in betaj yejer u muc' C'uj, quire' jach maman tsoy tu t'an C'uj caj u betaj ten. <sup>11</sup>Rajen quin wa'aric techex, cax wa quin tsicbar a teno', wa cu tsicbarob a mac a tuchi'ta'b ten Cristo, ra'iri' t'an caj in tsec'tajob techex, ra'iri' xan a ba' ca wacsiquex ta worex a ti'o'.

**Bic tabar ic riq'uirex  
ich ij quimirirex**

<sup>12</sup>Quire' caj in tsec'tob techex, raji' Cristo toc ric'sa'b ten C'uj ich

u quimirir, biquinin yan jun yarob tu yalnechex a cu ya'aricob wa ju quimirir ma' ju bin ric'sa'bir ten C'uj quir u wac'as cuxtarob? <sup>13</sup>Wa ra' taj a ba' cu ya'aricob, aro' u c'at ya'aric ma' ric'sa'b Cristo ich u quimirir. <sup>14</sup>Ma' ja wirej, wa ma' ric'sa'b Cristo ich u quimirir, jeroj tun, mana' ba' quir in tsec'ticob, bayiri' xan, mana' ba' quir a wacsiquex ta worex ti'. <sup>15</sup>Ma' ja wirej, wa ma' taji' ca' ric'sac mac ich u quimirir, jeroj tun, bayiri' xan, ma' taji' wa ric'sa'b Cristo ten C'uj ich u quimirir uch. <sup>16</sup>Quire' wa ma' ju riq'uij mac ich u quimirir jeroj tun, a Cristojo', ti' toy yan ich u quimirir. <sup>17</sup>Bayiri' xan, wa ma' ric'sa'b Cristo ten C'uj ich u quimirir ma' ba'wir caj a wacsajex ta worex ti' Cristo, quire' ma' bo'ta'b u bo'orir a si'pirex. <sup>18</sup>Bayiri' xan, a mac a toc yacsmnob tu yorob ti' Cristo, a mac baje'rer quimenob, jeroj tun, je' u bin ts'abir u muc'yajob. <sup>19</sup>Wa ti' toy cuxa'ano'onex ich yoc'ocab, quic pajiquex wa pachir je' u taquico'onex Cristo ca' bin quimico'onex, chen ix ti' u tusabar ten Cristo to'onex. Ay quen, jach manan otsichajenob ich yococab. <sup>20</sup>Chen jach taj Cristo caj riq'uij ich u quimirir. Raji' palyber ich a mac a riq'uij ich u quimirir, ich tu cotor mac a quimenobo'. <sup>21</sup>An ten bic tu cotor mac, tu yanxchun a ba' u ber ti'ob, rajen quij quiminex quire' a ba' caj u betaj Adán uch. Bayiri' xan, tu cotor mac, je' u riq'uir ich u quimirir quire' a ba' caj u betaj Cristo. <sup>22</sup>Quire' tu cotor mac quimij, quire a ba' caj u betaj



Adán. MΛ' ja wirej, rajen caj u masa u si'pir Adán ti' tu cotor mac. Bayiri' xan, tu cotor mac wa cu yacsic tu yor ti' Cristo je' u riq'uir ich u quimirire'. <sup>23</sup>A ju q'uinino', ra' toc teta'b ten C'uj uch wa ber ca' bin ric'saco'onex. MΛ' ja wirej, a Cristojo', raji' p̄ayber riq'uij. Jeroj ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu yu'ur Cristo, tu cotor a mac a yacsmanob tu yorob ti' je' u riq'uir ich u quimirir xan. <sup>24</sup>Cu ts'ocar u xur t'Λn, wa ber raji' cu bin u c'ubic ti' ic Tetex C'uj a ba' ts'a'b u reyintej uch. MΛ' ja wirej, a ra' u quinino', je' u ruc'sic tu cotor rey a tu cu reyinticob u winiquirob. Je' u ruc'sic xan, tu cotor jach ts'ur yejer a mac a cu beticob a ba' u c'at te' ich yococab. <sup>25</sup>Quire' Cristo ca' u yΛn reyintej ca' tac ch'ejsa'bir ten C'uj tu cotor mac a cu p'acticob a ti'o', soc raji' cu bin u reyintic tu cotor ba'. <sup>26</sup>Pachir tu cotor ba', jeroj tune', cu bin u ch'ejsic tu cotor ba' a quic p'actiquex, ra' ic quimirirexo'. <sup>27</sup>Quire', baxuc ti' ts'iba'an: "Tu cotor ba' a ti' yΛno', a C'ujjo', caj u tetaj, soc raji' ca' reyintac ten tu cotor ba', a ti' yΛn." Chen wa ber caj u ya'araj: "Tu cotor ba' a ti' yΛn ca' reyintac", aro' mΛ' ju c'at ya'arej wa Cristo cu bin u reyintej C'uj. MΛ' ja wirej, raji' caj u ts'aj u muc' quir u reyintic tu cotor ba' a ti' yΛn. <sup>28</sup>Wa ber cu bin ocar u reynibir Cristo tu cotor ba' a ti' yΛn, jeroj tun, raji' Jesús xan, cu reyintic C'uj a mac a ts'a'b u muc' quir u reyinta' ten tu cotor ba' a ti' yΛn, soc raji' ic Tetex C'uj jach manan rey.

<sup>29</sup>Bayiri' in c'at in wac'Λs aric techex, wa mΛ' ju riq'uir a mac a

quimin, biquinin aca'sb ja' tu jo'r mac quir u yamtic a mac quimen? Biquinin, wa yΛn aca's'bir ja' tu jo'r mac quire' u baquer a mac xan?

<sup>30</sup>Rajen ba'wir quin muc'tic u chuquicob in pach tu cotor u q'uinin wa ja cu quimino' mΛ' ju bin ric'sa'? <sup>31</sup>In wet aca's'orirex, rajra' quin wu'yic wa tabar in quinsa'. A teno', quin wa'aric techex aro' quire' ic pacran er ic b̄jex, quire' caj ij cacsajex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. <sup>32</sup>Baje'rer, a teno', caj ba'te'nΛjeno' yejer c'axir bΛc' ich u cajar Efesio, quire' in jach b̄jiri' in c'at, ba'wir ten wa quin betic aro' wa mΛ' ju riq'uir mac ich u quimirir? YΛn mac cu tus tucric wa ber ca' bin quimic, jeroj ts'oquij ba', mΛna'. Biquinin, mΛ' ju chen a'ar: "Cux ca' janaco'onex, ca' uc'urnΛco'onex xan, quire' tabar ij quiminex, jaj ix tΛcoj samΛn."

<sup>33</sup>MΛ' ja cha'iquex mac u tus aric techex, quire' ara'b a mac a cu manob tu c'asir a cu payicob u jer mac quir u yacsic u si'pir xan, wa raji' ix ti' cu sayar tu pachob. <sup>34</sup>Toc p'Λtex a ba' ca so'so' tucriquexo' soc a qui' tucriquex an ten bic ca' a yΛn betex. MΛ' ja wirej, ti' yΛn ya'ab mac ich a cajarex Corintio mΛ' toy u najtajib C'uj. Aro' quin wa'aric techex soc a payic a suraquirex.

**Bic tabar cu bin riq'uir  
mac ich u quimirir**

<sup>35</sup>Chen yΛn mac je' u ya'arique': "Bic tabar cu bin ric'sa'bir u quimirir soc u wac'Λs cuxtar? Bic tabar u winquirirob wa ber ca' bin ric'sacob ten C'uj ich u quimirir?" <sup>36</sup>A mac a cu tsicbar a baxuco', jach chich u



jo'r. MΛ' ja wirej, wa mΛ' ju quimij u winquirir a yijiro', mΛ' ju joc'ar u pixam u yijir xan. <sup>37</sup>U yijir a ba' ca pΛq'uiquex, cax wa yijir trigo wa ju jer a pΛc'arex, chen a ba' cu joc'ar quir u ch'ijir, u tirir ti' u winquirir. <sup>38</sup>Chen a C'ujo', cu betic a ba' u c'at, tu cotor pΛc'ar raji' cu cuxquintic soc u yΛntar u winquirir. Rajen, jujuntur pΛc'ar a cu ch'ijir yΛn u winquirir an ten bic yΛn ti' uch. <sup>39</sup>Bayiri' xan, tu cotor u bΛq'uer mΛ' ra'ri', chen u tirir ti'. MΛ' ja wirej, a winico' u tirir ti' u bΛq'uer. A bΛc'o', u tirir ti' xan. A ch'ich'o' u tirir ti' xan. A cΛyo' u tirir ti' xan. <sup>40</sup>U tirir ti' a ba' yΛn ich ca'anan xan. MΛ' quet yejer a ba' ti' yΛn a ba' a tera' yoc'ocab. A ba' ti' yΛn ich ca'anano', jach manan tsoy caj beta'b soc ti' yΛn ich ca'anan. Bayiri' xan, a ba' beta'b soc ti' yΛn ich yoc'ocab, jach manan tsoy caj beta'b. <sup>41</sup>A ic yumo', u tirir ti' u sasirir, bayiri' xan, ic nΛ', u tirir ti' u sasirir. Bayiri' xan, a sabo', u tirir ti' u sasirir, chen u tirir ti' u sasirir ti' jujuntur a sabo'. <sup>42</sup>Bayiri' xan, ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu riq'uir mac ich u quimirir. Wa ber caj muc u bΛq'uer mac, cu toc rΛc ts'ucur. Chen wa ber ca' bin wΛc'Λs ric'sac u baq'uer mac mΛ' ju bin quimin mΛ' biq'uin. <sup>43</sup>Wa ber caj muca'b u bΛq'uer mac, jot aro'. Chen wa ber ca' bin ric'sac, jeroj je' u joc'ar jach manan tsoye'. Wa ber caj muca'b u baq'uer mac, ra' mΛna' u muc' a ti'o', chen ca' bin wΛc'Λs ric'sac, jeroj je' u tar u muc' jach manan chichir u muc'. <sup>44</sup>Wa ber ca' bin mucuc u baq'uer mac, raji' irej an ten bic tu cotor u baq'uer mac a mucbir. Chen wa

ber ca' bin ric'sac quir u wΛc'Λs cuxtaro', jeroj, u tirir ti', quire' C'uj caj u waysaj soc ric'ben. Je' u tirir ti', tu cotor a bΛq'uer mac, a ti' yΛn uch, quire' a C'ujo', je' u waysic soc ric'ben u winquirir.

<sup>45</sup>A baxuco', caj ts'ibta'b ten a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj. Raji' caj u ya'araj tu cu ts'ib: "A Adáno', a mac a pΛyber xibo', a beta'b ten C'uj caj ts'a'b u cuxtar ten C'uj." Chen Cristo, a mac pachir, a raji' u ts'ajmΛn to'onex ric'ben cuxtaro'. <sup>46</sup>Quire' mΛ' ra' u yΛn bat'an tar a ric'ben winquiriro', a caj tar pΛyber, chen a ra' u jach winquiriro' a tu yΛnx chun tu betaj, jeroj pachir je' u tar a ric'ben winquirire'. <sup>47</sup>MΛ' ja wirej, a pΛyber xibo', ti' u tar ti' a je' ru'uma', raji' beta'b ti' a je' ru'uma'. Chen a xibo' a ju jeroj, a tar u tar ich ca'anano', raji' Cristo. Quire' an ten bic a pΛyber xibo', caj beta'b ti' a je' ru'uma', bayiri' xan, tu cotor mac a ti' yΛn xan. <sup>48</sup>MΛ' ja wirej, an ten bic u winquirir ti' a mac a caj tarij ich ca'anan uch, bayiri' xan je' u yΛn tar u winquirirob a mac a je' u bin ca'anano'. <sup>49</sup>Quire' a to'onex ti' yΛno'onex an ten bic pΛyber a xibo', a beta'b ten C'uj ti' u noy ru'um, baxuc xan, a to'onexo' je' ic yΛn tarex an ten bic a xibo' a tarij ich ca'anano'.

<sup>50</sup>Rajen in wet acsa'orirex, quin wa'aric wa jic winquirirex a yΛn to'onex baje'rer, raji' mΛ' c'ucha'an yor u yocar ich ca'anan tu quic bin ic reyintex C'uj. Quire' ra' cu bin quimin, mΛ' biq'uin c'ucha'an yor u yocar tu mΛna' c'Λs ba' cu bin quimin. <sup>51</sup>A baje'rera', quin bin in wa'aric techex

a ba' C'uj caj u ts'ajaj in najtic a teno', a ba' ma' ju ts'ajaj u najtic ti' mΛna' mac uch. Tu cotoro'onex ma' jic bin quiminx, chen tu cotoro'onex cu bin c'Λmbir u jer ic winquirirex a ric'beno'.

<sup>52</sup>Jach seb bajen jun muts a icho', wa ber cu bin usta'bir u mascabir quir u yusta'r, a raji' γΛnin C'ujō'. Quire' wa ber cu bin usta'bir u mascabir a ra' γΛnin C'ujō' quir u yusta'r, jeroj tun, a mac a quimij uch, je' u riq'uir toc yejer u ric'ben u winquirirob, a ma' ju quiminobō' ma' biq'uin. A ray u q'uinin xano', a to'onex xano', je' ij c'Λmiquex ic ric'ben winquirirexe'.

<sup>53</sup>Quire' a je' winquirira' a cu quimine', γΛn waysa'bir soc ma' ju quimin. Ma' ja wirej, a je' ic winquirirexe' je' u quimine', rajen γΛn waysa'bir soc ma' ju quimin. <sup>54</sup>Rajen, a je' ic winquirirex a cu bin quimin bin u ca' waysa'bir ten C'uj, soc ma' ju quimin, soc ma' biq'uin cu bin quimin. Jeroj tune', je' u nup'sic a ba' ara'b ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric: "A ju quimirō' toc ts'oquij, ma' biq'uin cu bin quimin mac. <sup>55</sup>Te'en mac cu bin quimin baje'rer? Te'en a mac γΛn bin mucbir, tu γΛnobi'?" Baxuc caj ya'araj ich u t'Λn C'uj uch. <sup>56</sup>Jeroj, wa jix ti' mΛna' u si'pir, jeroj xan, mΛna' mac je' u quimin. Bayiri' xan, wa mΛna' u t'Λn Moisés, ma' ju bin esbir wa γΛn u si'pir mac. <sup>57</sup>Rajen a to'onexo', quij cariquex ti' C'uj: "Bayo' C'uj caj otsir a wirenob." Quire' ma' ju c'uchur u yor to'onex a ij quimirō' quire' a ba' caj u betaj Jesucristo to'onex.

<sup>58</sup>Rajen in wet acsa'orirex, jach p'is a bajex ca' sayΛquex tu pach Jesucristo. Ma' ja p'atex u t'Λn C'uj. Toc betex u beyaj C'uj, quire' a werex a ba' beyaj ca betiquex ti' C'uj ma' ju bin satar.

### U sijbar taq'uin quir u yamtic u yet acsa'orirob

**16** Bayiri' baje'rer, je' in wa'aric techex bic tabar ca' a much'quintex a ba' ca bin a sijex quir a yamtiquex a wet acsa'orirex ich u cajar Jerusalén, an ten bic caj in wa'araj ti' a yacsmΛnob tu yorob ich u ru'umin Galacia ca' u betob xan, bayiri' xan, ca' a betex xan. <sup>2</sup>Ca' bin c'uchuc tu q'uinin a cu γΛnxchun semana, raji' domingo, ca' a ric'siquex junxot' a ba' caj a jarex tu beyanajechech. Jamach yajquintex aro', soc ca' bin c'uchuquen ma' ja bin a much'quintex a ray a taq'uinexo'. <sup>3</sup>Jeroj tun, ca' bin c'uchuquen tu γΛnechech, jeroj, je' in ts'ibtic ju'un soc a mac a cu bin u puricob a taq'uinex a caj a much'quintex ti' a wet acsa'orirex ich u cajar Jerusalén, soc u yet bin a ray ju'uno', yejer a mac a caj a tetex quir u binob. <sup>4</sup>Wa tsoy tin t'Λn ca' xiquen robob ca' xiquenob yejerob.

### Quir u bin Pablo

<sup>5</sup>Chen je' in tar in wirechech wa ber ca' bin ts'ocac in ch'Λctic tu cotor u cajar ich u ru'umin Macedonia. Ma' ja wirej, bin in ca' ch'Λctic u ru'umin Macedonia. <sup>6</sup>Jaj ix ti' in p'atar ta wicΛnex, cax ca' bin c'uchuc tu q'uinin que'er. Jeroj tun, je' u c'uchur a worex a yamtiquenex quir in bin ich u jer ru'um, wa cajar, a tub in c'at in bin. <sup>7</sup>Quire' ma' jin c'at in chen jamach iriquechech, chen a teno' in c'at in p'atar ta wicΛnex ya'ab u q'uinin wa jic Jaj Ts'urirex u c'at. <sup>8</sup>Chen baje'rer, quin tucric in p'atar tera' ich u cajar Efesio hasta cu man u q'uinin

u qui'qui' janΛn, a Pentecostés'o'.

<sup>9</sup>Quire' jach c'uchij tu q'uinin quir in betic jach ya'ab u beyaj tera' ti' in Tet C'uj. Chen γΛn ya'ab mac xan mΛ' quet yor yejer u beyaj C'uj, quire' cu p'acticenob a tenobo'.

<sup>10</sup>Wa cu c'uchur Timoteo tu γΛnechex, yamtex a ti'o' soc qui' yor u p'atΛr ta wicΛnΛnex, quire' cu betic u jach beyaj C'uj an ten bic a teno'. <sup>11</sup>Rajen mΛ' ja cha'iquex macob ca' p'astacob Timoteo. Chen yamtex a ti', soc mΛna' ba' cu tucric, soc seb u c'uchur tu γΛnen, quire' quin pajic ca' bin uruc yejer u jer ij quet acsa'orirex.

<sup>12</sup>Bayiri' xan, in c'at in wa'aric techex ij quet acsa'orirex Apolos. Caj in chich araj ca' xic tu γΛnechex, soc u yet binac u yet acsa'orirob wa ber ca' bin xicob, chen mΛ' ju c'at. Rajen, je' u bin, ca' bin tac tu q'uinin.

#### **Cu ts'ocar u t'Λn Pablo**

<sup>13</sup>Qui' p'ir a wichex, mΛ' ja cha'iquex mac u tusaric techex. Ca' chichac a worex ti' u t'Λn C'uj. Chichquint a worex soc mΛ' ja p'Λtiquex u t'Λn C'uj. Chichquin ta worex ti' C'uj soc irechex a mac jach xibo', soc mΛ' irechex a chichano'. Chichquint a worex tu ca wacsic ta worex. <sup>14</sup>Cax tu cotor a ba' ca betiquexe', cha' u yiriquechex mac bic a pacran yajquintiquex a bΛjex.

<sup>15</sup>Bayiri' xan, a werex in wet acsa'orirex, wa tu cotor u bΛjob Estéfnas, wa robob a caj u γΛn acsob tu yorob ich u ru'umin Acaya. Bayiri' xan, a werex robob rajra' cu yamticob a mac a cu yacsicob tu yorob. <sup>16</sup>A teno', quin

wa'aric techex, ca' a sajtex tu cotor mac a cu betic u beyaj a ra' cu beticobo'. Bayiri' xan, ca' a sajtex a mac a cu yamticob a mac a cu beyaj ti' C'uj. <sup>17</sup>Wa ber caj c'uchob Estéfnas yejer Fortunato yejer Acaico, jach qui'l'ij in wor, quij Pablo, quire' robob caj u ya'arob tu cotor bic tabar a betiquex, cax mΛ' ti' γΛnen tu γΛnechex. <sup>18</sup>Robob tu qui'quintob in wor wa ber caj u ya'arob ten techex, an ten bic cu bin u qui'quintejob a worex wa ber je' u ya'aricob bic tabar a tena' tu γΛnen quin betic. γΛn surΛc tex mac a baxuco'.

<sup>19</sup>Tu cotor a yacsmanob tu yorob ich u ru'umin Asia, cu t'Λniquechex. Bayiri' xan, Aquila yejer u rac' Priscila, cu t'Λniquechex. Bayiri' xan, tu cotor a wet acsa'orirex a cu much'quint u bΛjob quir u c'ujjenticob C'uj ich yatoch Aquila yejer Priscila, cu t'Λniquechex. Jach manan cu t'Λnicob techex quire' caj a wacssex ta worex ti' Cristo. <sup>20</sup>Bayiri' xan, tu cotor a yacsmanob tu yorob te' tu γΛnena', cu t'Λniquechex. Bayiri' xan, pacran t'Λn a bΛjex.

<sup>21</sup>A teno' in bΛjiri' quin ts'ibtic a je' t'Λna' yejer in c'Λb soc in t'Λniquechex xan.

<sup>22</sup>Wa ti' γΛn mac a mΛ' ju c'at u yajquintejob Cristo, arex u bin tu cu bin muc'yaj. Cojen ic Jaj Ts'urirex, seb a wu'ur.

<sup>23</sup>A teno', in jach c'at ca' u yam techex C'uj an ten bic tsoy tu t'Λn ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>24</sup>A teno', quin jach yajquintic techex quire' a wacsmanΛnex ta worex ti' Jesucristo.

# A JE' JU'UNA', PACHIR CAJ U CA' TS'IBTA PABLO TI' U YET ACSA'ORIROB ICH U CAJAR CORINTO

## 2 CORINTIOS

---

**Pablo caj u ts'ibtaj ti' a  
mac a cu much'quinticob u  
bajob quir u yubicob u t'An  
C'uj ich u cajar Corinto**

**1** A teno' Pablojen, p'eri'en yejer Timoteo, ij quet acsa'orirex, tan in ts'ibticob techex a je' ju'una'. C'uj caj u teten soc yaj tseq'uiren Jesucristo quir in beyaj ti', quire' tsoy tu t'An Jesús, rajen quin tsec'tic u t'An. Tan in tuchi'ticob a je' ju'una' soc a xaquiquex, a mac a yacsmAnob tu yorob ich u cajar Corinto quet yejer a mac C'uj yAninob, a mac a caJa'an ich tu cotor u ru'umin Acaya. <sup>2</sup>A teno' in c'at C'uj ic Tetex ca' u yam techex soc maNa' ba' ca tucriquex. Bayiri' xan, in c'at techex aro' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

**A ba' muc'yajnaJij Pablo ti' a  
mac a ma' yerob C'uj**

<sup>3</sup>Ca' ij carex ti' C'uj, a mac u Tet ic Jaj Ts'urirex Jesucristo: "Bayo'

C'uj, tech ta tucrenob, rajra' tan a chichquintic in worob." <sup>4</sup>Ma' ja wirej, raji' cu chichquintic ij corex wa ber cu c'uchur to'onex tu cotor muc'yaj. Rajen, c'ucha'an ij corex ic chichquintiquex u yorob ij quet acsa'orirex wa ber cu muc'yajob, quire' C'uj caj u chichquintaj ij corex tu muc'yajnaJjo'onex uch.

<sup>5</sup>Ma' ja wirej, a mac a yacsmAnob tu yorob, bin u ca' tar u muc'yajob an ten bic muc'yajnaJij Cristo uch soc u cAnicob Cristo, chen raji' cu chichquintic ij corex wa ber quic muc'yajex. <sup>6</sup>A tenobo' tan in muc'yajob baje'rer soc c'ucha'an in worob in chichquinticob a worex, bayiri' soc je' u to'car a pixamex. Wa ber C'uj cu chichquintic in worob, jeroj je' a wiriquex bic tabar xan cu bin chichquintic a worex C'uj. Bayiri' bic tabar cu bin tacbir a pixamex ten C'uj. Quire' wa ber cu tar techex a muc'yajex an ten bic muc'yajnaJjenob, a tenobo' in c'atob a qui' muc'tiquex a muc'yajex a tan

u tar techex. <sup>7</sup>MΛ' nacΛr in worob quire' a techexo'. MΛ' ja wirej, in werob wa ca muc'yajex xan an ten bic a tenobo' muc'yajnΛjenob je' u chichquinta'r a worex xan.

<sup>8</sup>A tenobo' in c'at in c'asicob techex, in wet aca'sorirex bic tabar muc'yajnΛjenob tar ich u ru'umin Asia. Quire' jach manan muc'yajnΛjenob soc orac mΛna' in worob, rajen in werob wa je' in quimenobe'. <sup>9</sup>A tenob in werob je' u c'ubiquenobe' a tenobo' soc in quinsa'ob. MΛ' ja wirej, a ba' in ber a tenobo' tarij quire' C'uj soc in c'ubic in bΛjob ti' C'uj, a mac cu ric'sic mac ich u quimirir soc u wΛc'Λs cuxtar. Tarij soc in cΛnicob wa mΛ' in muc'ticob in bΛjiri'ob tin junanob. <sup>10</sup>Chen C'uj caj u joc'sen a tenobo' tu tabar u ch'esiquenob a tenobo'. Ra'iri' C'uj xan je' u joc'siquen a tenob a ra' u q'uinin a cu taro', rajen quin wacsic tin worob wa je' u rajra' joc'siquenob soc in to'carob a tenobo'. <sup>11</sup>Wa ca yamtiquenobex quire' tan a t'Λnic tenob C'uj. Wa jaj ix ti', ya'ab mac cu t'Λnicob C'uj tenob, ya'ab mac cu bin ya'arej: "Bayo' C'uj" quire' ta wesaj a tenob u jach tsoyir a pixam.

**Biquin mΛ' seb binij Pablo  
ich u cajar Corinto**

<sup>12</sup>A tenob jach qui' in worob caj in wu'yajob quire' caj in betob tsoy techex, a mac a ti' γanob ich yoc'ocab. A tenobo' caj in p'is in bΛjob soc in manob tu tsoyir. A baywo' caj in betob wa ber ti' γΛnenob yejerechex uch, quire' tu yamtajenob C'uj. A tenobo' mΛ' jin najtob ba' an ten bic mac ich

yoc'ocab cu chen najticob ba'.

<sup>13</sup>A techexo', a werex aro' jach taj. A tenobo' mΛ' tin wa'arajob u jer t'Λnob ich u jer u ju'unin caj in tuchi'techex uch, jari' a ba' c'ucha'an a worex a xaquex a wirex. Bayiri' a ba' tan a najtiquex, an bic quin pajicob cu c'uchur tu q'uininin je' a qui' najtiquexe'. <sup>14</sup>MΛ' ja wirej, ta chΛc najtex chichin rajen je' u qui' tar a worex quire' a tenobo', bayiri' xan je' u qui'tar in worob quire' a techexo' ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>15</sup>A teno' in jach er tu jaj aro'. Rajen in wer in man pΛyber tu γΛn techex soc a baywo' quic pacran iric ic bΛjex tu ca'ten, mΛ' chen turiri' quij quiric ic bΛjexi'. <sup>16</sup>Quire' in wer wa ber quin bin ich u ru'umin Macedonia ti' quin bin man tu γΛnechex. Bayiri' ca' bin uquen tu ru'umin Macedonia ti' quin bin wΛc'Λs man tu γΛnechex. In c'at a yamtiquenex soc c'ucha'an in wor in bin tu ru'umin Judea.

<sup>17</sup>Ra' in jach c'at in wirechex uch, chen a teno' mΛ' tarenι'. Jaj ix tΛcoj ca tus tucriquex a teno' quin betic an ten bic mac cΛja'an te' ich yoc'ocab cu chen beticob. Robob cu ya'aricob cu bin u beticob ba', chen robob yerob mΛ' ju bin u beticobi'. <sup>18</sup>MΛ' ja wirej, a C'ujjo', raji' jach taj yor C'uj, rajen mΛ' in manob in cacay tsičΛtob. <sup>19</sup>A tenobo' caj in tsec'tob techex u t'Λn Jesucristo uch, raji' u parar C'uj aro' mΛ' cacay caj in tsec'tob xan. Bayiri' xan, caj in tsec'techex quet yejer Silvano yejer Timoteo. Tu cotorenob caj in tsec'tob techex

caj in wa'arob techex wa Cristo'j raji' taj. <sup>20</sup>MΛ' ja wirej, raji' Cristo caj u nup'saj tu cotor u t'Λn C'uj a tu toc araj C'uj uch. Rajen tan ic sajtiquex C'uj wa quij cacsiquex tij corex ti' u parar C'uj. <sup>21</sup>U bajiri' C'uj tan u chichquintic ij corex soc mΛ' ic p'Λtiquex Cristo soc p'eri' ij corex yejer Cristo. Raji' C'uj caj u ts'aja tenob in beyajob. <sup>22</sup>A C'ujjo' caj u tetenob soc raji' yΛninenob a tenobo'. In werob quire' tu chaj u Taj'or u Pixam C'uj u cajtat tin pixamob soc in werob yΛn toj quir u tar u nup'sej a ba' u toc araman C'uj.

<sup>23</sup>A teno' quin wa'aric techex Λclatan C'uj raji' yer wa taj quin wa'aric techex. A teno' in wer mΛ' jin tar in wirechex uch quire' in wer bin in ca' in q'ueyechex quire' a ba' ta betajex uch. <sup>24</sup>A tenob mΛ' in c'at a ts'urintiquenex, mΛ' jin ts'Λrob a pachex quir a wacsiquex ta worex. MΛ' ja wirej, p'eri' in beyajob yejerechex soc qui' a worex quire' tan a qui' acsiquex ta worex ti Cristo.

**2** Rajen in wer wa jach tsoy mΛ' jin wac'Λs tar in wirechex, quire' wa taren ca'ch jari' u yajij a worex ta wu'yajex ca'ch. Quire' a teno' wa taren ca'ch bin in ca' in q'ueyechex quire' a ba' caj a betex uch. <sup>2</sup>MΛ' ja wirej, wa ja teno' caj in yajquint a worex ca'ch mac cu bin u qui'quintic in wor a teno'? Jari' techex c'ucha'an a worex a qui'quintiquex in wor. Chen mΛ' c'ucha'an a worex a qui'quintiquex in wor wa ber quin q'ueyiquechex quire' je' u yajtar a worex tene'. <sup>3</sup>A teno' caj in ts'ibtaj techex a ra' t'Λn

uch soc mΛ' in tucur wa ber quin c'uchur tu yΛnechex. MΛ' ja wirej, in c'at a qui'quintiquex in wor quire' in wer a bajiri'ex je' u qui'tar a worex wa ber ca wiriquex qui' in wor quire' techex qui' a worex. <sup>4</sup>Wa ber caj in ts'ibtaj techex a ray ju'uno' uch, choc in wor tin pixam, bayiri' jach c'ux in wor quire' techex a ba' ta betex. Jach oc'ar in ca' quire' techex ta betex ba'. MΛ' ja wirej, mΛ' in c'at in yajquintic a worex, chen in c'at ca' a c'Λ'otex biquinin jach manan in yajquintiquechex tu cotor.

**Jawsex u si'pir a mac a tu  
raq'uintaj u rac' u yum**

<sup>5</sup>Wa mac tu c'uxquinta yor mac, mΛ' tu chen c'uxquinta tin wor a teno', tu c'uxquinta ta worex techex. MΛ' ja wirej, tu c'uxquintaj orac tu cotor a worex. <sup>6</sup>An bic ta q'ueyex a ray xibo' a tu pΛy u si'pir ca'ch, ti'ti' baje'rer. Arex ti' a wet acsa'orirex soc u ts'ocsic u q'ueya'r quire' q'ueya'b ten ya'ab mac. <sup>7</sup>Chen a baje'rero' ca' a yΛn jawsex u si'pir, ca' a chichquintex u yor soc mΛ' u tupsa'r yor, soc mΛ' u bin tu pach. <sup>8</sup>Rajen quin wa'aric techex ca' a ts'ajex yer soc caj a jach yajquintex a ti'o'. <sup>9</sup>Rajen caj in ts'ibtaj a ray ju'uno' ti' techex soc in wu'yic wa ta muc'tex wa ber caj in tumt a worex. A teno' in c'at in wu'yic wa rajra' ca bin a quibex in t'Λn a quin toc aric techexo'. <sup>10</sup>Wa ber ca jawsex u si'pir mac baxuc a teno' quin jawsic u si'pir xan. A teno' caj in jawsaj u si'pir Λclatan Cristo wa yΛn ba' quir in jawsic, quin jawsic quire' techex. <sup>11</sup>MΛ' ja wirej, ca' ic

jawsex u si'pir soc c'ucha'an ij corex ti' a quisino'. Baxuc quin wa'arico' quire' ij querex bic tabar cu tucric a quisino'.

**A ba' jac'sa'b yor Pablo  
ich u cajar Troas**

<sup>12</sup>Caj c'uchen ich u cajar Troas uch quir in tsec'tic u jach tsoyir u t'ʌn Cristo, u winiquirob tu cajar caj u pachtob yubob u t'ʌn Cristo quire' C'uj toc tar u pixamob.

<sup>13</sup>Chen mʌ' tsoy in tucur quire' mʌ' jin nupa ti' taro' in wet acsa'orir Tito. Rajen caj in t'ʌnaj ti'ob a ray winiquirob quire' bin in ca' caj binen ich u ru'umin Macedonia.

**Je' u joc'ar u tsoyir tu  
cotor ba' quire' Cristo**

<sup>14</sup>Ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj, quire' rajra' tech tan a yamtiquenob soc c'ucha'an in worob tu cotor ba' quire' tech C'uj ta p'eri'quin tenob yejer Cristo." Rajen C'uj caj yam to'onex soc ic masiquex u t'ʌn ich tu cotor mac ich yoc'ocab soc yerob biquira' C'uj. Bayiri' tan u qui'quintic ij corex u t'ʌn c'uj. <sup>15</sup>A baywo', tan ij qui'quintiquex u yor C'uj quire' cu yiric to'onex tan ic tsec'tiquex u t'ʌn Cristo ich tu cotor mac. Wa ber mac cu yubicob ic tsec'tiquex u t'ʌn C'uj yʌn mac cu yacsicob tu yorob ti' u t'ʌn C'uj, jeroj raji'ob toc ten C'uj. Yʌn mac u jer mʌ' ju yacsejob tu yorob ti' u t'ʌn C'uj, jeroj raji'ob satar u ca'ob. <sup>16</sup>Rajen yʌn mac je' u toc satar quire' mʌ' u c'at u t'ʌn C'uj. Bayiri' xan yʌn mac je' u bin tocar ten C'uj quire' u c'atob u t'ʌn C'uj. Ay, bic tabar yaj ic beyajex! <sup>17</sup>Mʌ' ja wirej,

a tenobo' mʌ' in betob an ten bic u jer mac tan u beticob, raji'ob tan u masicob u t'ʌn C'uj quir u jaricob u taq'uinob. A tenobo' ʌcatan ti' C'uj ts'aja'an in worob in tsec'ticob u t'ʌn C'uj quire' raji' tu tuchi'tenobo'. A tenob quin tsec'ticob a ba' tajo'.

**U t'ʌn C'uj irej wa ric'ben**

**3** Wa ber caj in ts'ibtob techex aro', a techexo' mʌ' a yʌn turiquex wa tan in wac'ʌs aricob wa tsoyir in bʌjob soc a tus tucriquex wa jach caremenob. A tenobo' mʌ' ba' wir quir in wesic techex ju'un a cu tsicbar jach tsoy t'ʌn a tenobo'. A bʌjiri'ex a werex bic tabar a tenobo', bayiri' xan u jer yerob xan. <sup>2</sup>Mʌ' ja wirej, chʌca'an yiric mac wa tin betob a tsoyo' tu yʌnechex uch, quire' a techexo' caj a c'ax ta worex ti' C'uj caj a p'ʌt a manex ich a si'pirex. A baywo' chʌca'an yiricob a rac'obex biquira' a pixamex. <sup>3</sup>Robob chʌca'an yiricob wa irechex turiri' ju'un toc ts'ibta'b ich yoc'or ten u bʌjiri' Cristo. A ra' ju'unob tin toc c'ubob ti' a rac'obex ich a cajarex. A ba' ts'iba'an ich yoc'or mʌ' ts'ibta'b yejer u jach a'arir ts'ib, chen ts'ibta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj a mac cuxa'an. U t'ʌn caj u ts'ibtaj aro' mʌ' ts'iba'an ich yoc'or tunich an ten bic uch tu q'uinin in nunquirob Moisés caj ts'ibta'b ten C'uj. Mʌ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich a pixamex.

<sup>4</sup>Rajen taj quin wu'yic tin worob quire' C'uj. Mʌ' ja wirej, Cristo caj u betaj aro'. <sup>5</sup>A tenobo' quin wu'yicob tin worob wa jin nonoj bʌjiri'ob mʌ' c'ucha'an in worob ti' a ray beyajo', chen a C'ujo' cu



chichquintic in muc'ob soc in beyajob ti' soc in man in tsec'tob u jach tsoyir u t'ʌn, a ric'beno'. A je' t'ʌna', mʌ' ra' u t'ʌn a uchbeno' a tu ts'ibt in nunquiriob Moisés a ucho'.<sup>6</sup> Mʌ' ja wirej, u t'ʌn Moisés ra' cu ya'aric bin ij ca' quiminex quire' tan ic manex ich ic si'pirex. Chen u t'ʌn a quin tsec'ticob ra' u t'ʌn a cu camsic u Taj'or u Pixam C'uj. A je' t'ʌna' cu ts'ic ij cuxtarex.

<sup>7</sup>Jach jaj jach tsoy u t'ʌn C'uj a uchbeno' a ts'iba'an ich tunich uch. Jari' ra' cu taquic ic jo'rex quire' yʌn ic si'pirex. A ray u q'uinino' Moisés caj u c'ʌmaj u t'ʌn C'uj, u wich Moisés caj u chucaj u sasirir C'uj tu ch'lica'an yejer C'uj. Rajen u winiquiob israel mʌ' c'ucha'an yor u pʌcticob uch u wich Moisés quire' u sasirir cax tabar u jawar u sasirir C'uj u wich ich Moisés.<sup>8</sup> Chen a techexo' a werex jach manan tsoy u t'ʌn C'uj a tu ts'aja to'onex u Taj'or u Pixam C'uj.<sup>9</sup> Jach taj u t'ʌn C'uj a uchbeno' a caj ts'ab ten C'uj ti' Moisés a ucho'. A ra' u q'uinino' caj u ch'aj sajquirob u winiquiob israel. Cax cu ta'quic u jo'rob quire' yʌn u si'pirob, cax quic ch'ic sajquirex ti' u t'ʌn a ric'beno', jach manan tsoy quire' cu ya'aric bic tabar C'uj cu c'ʌmico'onex.<sup>10</sup> Mʌ' ja wirej, a ucho' jin werob a t'ʌno' a uchbeno' jach tsoy an ten bic ts'abir ten C'uj, chen u t'ʌn a ric'beno', a yʌn to'onex baje'rer jach manan tsoy.<sup>11</sup> A t'ʌno' a ric'beno', a je' t'ʌna' je' u p'atar munt q'uin quire' jach manan tsoy. Chen u t'ʌn a uchbeno' cax tsoy, u tsoyir tan u man.

<sup>12</sup>Rajen mʌ' in ch'a'ej sajquirob in tsec'ticob u t'ʌn C'uj.<sup>13</sup> Mʌ' ja

wirej, a tenobo' mʌ' irenob in nunquiob Moisés, quire' raji' tu pix u wich yejer noc' soc u winiquiob israel mʌ' u pʌcticob u wich quir u yiricob wa ju sasir u wich tabar u jawar u sasirir C'uj tu wich Moisés.<sup>14</sup> U winiquiob israel u berer baje'rer mʌ' ju najtob a ba' tu ts'ibt u nunquiob Moisés uch, cax cu qui' cʌxticob a ba' ts'iba'an ti' ich u t'ʌn a uchbeno', mʌ' ju najtobi'. Quire' mʌ' ju najtob wa Cristo tu toc rʌc nup'saj a ba' ti' yʌn a ti'o'.<sup>15</sup> Jach taj u berer baje'rer raji'ob mʌ' ju najtob cax cu qui' cʌxtic ich u t'ʌn u nunquiob Moisés.<sup>16</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu yacsicob tu yorob ti' ic Jaj Ts'urirex, jeroj je' u najticobe'.<sup>17</sup> Mʌ' ja wirej, ic Jaj Ts'urirex yejer u Taj'or u Pixam C'uj robob quet bayiri'. Jeroj a mac a ju yet man u Taj'or u Pixam C'uj toc ruc'sa'b ti' u t'ʌn Moisés, a ra' cu ya'aric mac cu bin ts'a'bir u muc'yaj. Toc sipta'b ti'.<sup>18</sup> Mʌ' ja wirej, mʌna' ba' cu pixic ij quichex. A tenobo' irenob nen tan in wesicob u jach caremir C'uj. Quire' chan chanber tan u waysico'onex soc tsoyo'onex an ten bic tsoy ic Jaj Ts'ururex. Jesús tan u betic to'onex aro' quire' aca'an tic pixamex u Taj'or u Pixam C'uj.

**4** Rajen mʌ' biq'uin tupsa'an in worob quire' C'uj, a cu tucric maco', caj u c'ubenob beyajob, ra' quir in manob in tsec'tob u t'ʌn.<sup>2</sup> Toc jumpuri' mʌ' in betob a c'aso', bayiri' xan, mʌ' jin pachtob in tusaricob ti' mac, mʌ' jin jenmastob u t'ʌn C'uj xan. Mʌ' jin soso' arob u t'ʌn C'uj quire' taj quin wa'aricob ti', soc mac tu cotor c'ucha'an

yorob yiricob wa tsoy in beticob  
 acatan ti' C'uj. <sup>3</sup>Jach taj u t'An  
 C'uj a quin tsec'ticob ti' mac soc  
 yerob bic tabar u jawar u si'pirob,  
 ra' mɔ' quet cu najticob a mac  
 a cu satarobɔ'. <sup>4</sup>Mɔ' ja wirej, a  
 quisino', a mac a cu payic u ber a  
 mac a mɔ' yer C'uj. A quisino' mɔ'  
 ju ts' u tucur mac soc u najticob u  
 t'An ic Jaj Ts'urirex, bayiri' soc u  
 c'Amicob u jach tsoyir u t'An C'uj.  
 Rajen mɔ' c'ucha'an yor yerob u  
 caremir ic Jaj Ts'urirex, a mac irej  
 u bajiri' ic Tetex C'uj. <sup>5</sup>A tenobo'  
 mɔ' in tsec'ticob bic tabar a tenob.  
 A tenob quin tsec'ticob bic tabar  
 ic Jaj Ts'urirex. Quin wa'aricob  
 wa quin yamticob mac tu cotor  
 quire' Jesucristo ic Jaj Ts'urirex  
 a ju yajo'onex. <sup>6</sup>A tenobo' quin  
 tsec'ticob u t'An Cristo quire' C'uj,  
 raji' caj u ya'araj: "A quibo' ca' u  
 sasiqunt tu yac'birir." Baxuc tu  
 ya'araj C'uj. Mɔ' ja wirej, caj u ts'aj  
 in najticob rajen in werob biquira'  
 C'uj, a mac jach manan caremo' an  
 ten bic Cristo tu ts'aj u tucur C'uj ti'  
 a tenobo'.

#### **Bic tabar quic manex tu tsoyir**

<sup>7</sup>Chen a tenobob mɔ' patarenobi'  
 a mac a yɔn a je' jach tsoy u t'Ana'  
 soc chɔca'an yiricob mac jach  
 manan carem ij C'ujirex, a mac  
 jach chich u muc' xan. A tenob,  
 mɔ' chen ten yɔnin a ray u muc'o'  
 quire' C'uj yɔnin. <sup>8</sup>Yɔn ba' in berob  
 tu quin binob. Chen a C'ujo' cu  
 ruc'sa'r u c'Abob tenob soc mɔ' u  
 chuquiquenob. A tenobo' c'As tucur  
 in ca'ob, chen mɔ' choc in worob  
 tenob. <sup>9</sup>Wa ber cu chuquicob  
 in pachob mɔ' jin wu'yob wa tu

p'Atajenob C'uj. Cax jats'ob in  
 pachob chen mɔ' ch'esa'benobi'.  
<sup>10</sup>Cax tu quin c'uchurob, quin  
 c'ubic in bajob soc in quinsa'ob an  
 ten bic Cristo caj u betaj, a mac  
 quinsa'b ich cruz. Quire' a jeroj  
 mac tu cotor je' u yerticobe' wa  
 Jesús raji' a mac cuxa'an quir u  
 yamtenob a tenob. <sup>11</sup>Chen a tenob  
 ti' toy cuxa'anenob, chen yɔn mac  
 u c'at u quinsiquenob quire' ra' u  
 yajir in wacsic tin wor ti' Jesucristo.  
 A baywo' c'ucha'an yor yiricob mac  
 wa Cristo tan u yamtiquenob soc  
 in cuxtarob te' ich yoc'ocob. <sup>12</sup>A  
 tenobo' jach ya'ab tan in muc'yajob,  
 bayiri' xan tabar in quiminob, chen  
 C'uj tan u beyaj yejerechex soc a  
 cuxtarex.

<sup>13</sup>U'yex ba' cu ya'aric ich u t'An  
 C'uj: "A teno' quin wacsic tin wor  
 ti' a t'An rajen tsicbɔnɔjen." Baxuc  
 cu ya'aric ich u t'An C'uj. A tenobo'  
 quin wacsic tin worob an ten bic  
 mac caj u ts'ibtaj a ray t'Ano', a  
 baywo' quin tsicbarob u t'An quire'  
 tin wacsob tin worob. <sup>14</sup>A tenobo'  
 in werob C'uj je' u ric'sico'onex  
 ich u quimirir soc ij cuxtarex  
 yejer Jesucristo quire' tu ric'saj  
 ic Jaj Ts'urirex ich u quimirir soc  
 u cuxtar. Jeroj p'eri'o'onex ich  
 ca'anan je' ij cuxtarex. <sup>15</sup>Baxuc caj  
 u betaj C'uj techex. Mɔ' ja wirej, a  
 techexo', a mac C'uj yɔninechex, je'  
 a jach pimtarex quire' je' u man u  
 t'An C'uj nach ich tanxer ru'um. A  
 baywo' ya'ab mac, quire' tsoy tu  
 t'An C'uj, bin u ca' ya'arob: "Bayo'  
 C'uj." A baywo' cu yesicob bic jach  
 carem ij C'ujex.

<sup>16</sup>Rajen mɔna' ba' cu tupsic in  
 worob, cax tan u jach nuxibchɔjar

in winquirob, a jin pixamob, rajra' tan u chichquinta'r u muc'ob ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>17</sup>A tenobo' tan in c'as muc'yajob baje'rer. MΛ' ja wirej, a je' muc'yaj a quin muc'yajob baje'rer tan u payiquenob u tsoyir C'uj a mΛ' u ts'ocar biq'uinu'. <sup>18</sup>A tenobo' mΛ' tan in tucricob ti' a ba' chΛca'an in wiricob a tera' ich yoc'ocab. Chen a tenobo' tan in tucricob a ba' to'onex mΛ' toy ij quirex. MΛ' ja wirej, a ba' quij quiriqex baje'rer mΛ' ya'ab u q'uinin ti' γΛη, chen a ba' mΛ' toy ij quirex aro' munt q'uin ti' γΛη!

**5** A to'onex ic winquirirex irob yatoch a ju rabΛrob tu quij cΛjarex. Rajen ic toc erex ti' γΛη u jer ric'ben ich ca'anan tu quic binex cΛjtarex wa jic winquirirex cu ch'ejar. A ray u winquiriro', mΛ' irej yatoch a xibo' cu c'Λxico' quire' aro' cu rabΛr. U winquirir a cu bin ts'abir ten C'uj to'onex mΛ' ju rabΛr quire' C'uj cu bin u betic ti', soc munt q'uin ti' γΛη. <sup>2</sup>Jach taj a to'onexo', a mac yer C'uj jach tucur ij ca'ex quire' ti' toy γΛno'onex ich yoc'ocab. Quire' quic jach pachtiquex ij cΛjtarex ich ca'anan ich C'uj soc γΛη to'onex ric'ben ic winquirirex. <sup>3</sup>Tu quic bin ij cΛjtarex ich ca'anan, je' u γΛntarex ric'ben ic winquirirex, rajen mΛ' c'ucha'an ij corex ij cariquex mΛna' ij winquirirex. <sup>4</sup>A mun u q'uinin ti' toy γΛno'onex te' ich yoc'ocab quic xobex quire' tan ic muc'yajex. A teno' mΛ' in c'at in wa'aric wa in c'at in p'Λtic in winquiriro'. Chen a teno' in c'at in c'Λmic u jer ric'ben. Chen jach manan tsoy ca' xico'onex ich ca'anan tu γΛη C'uj

quir ij cΛjtarex tu mΛ' ju quimin mac. <sup>5</sup>MΛ' ja wirej, a C'ujo' tu toc nup'sa a ba' tu tucraj quire' tu toc bet aro'. Bayiri' xan, tu tuchi't u Taj'or u Pixam C'uj soc u p'atΛr tij quicnΛnex, rajen ij querej je' u joc'ar u tajir a cu bin u ts'ic to'onex aro' tsoy.

<sup>6</sup>Rajen jach manan qui' in worob quire' in werob ti' toy cuxa'anenob te' ich yoc'ocab mΛ' toy xiquenob ich tu γΛη ic Jaj Ts'urirex. <sup>7</sup>Chen tan ij quet manex yejer mac a ju t'Λn a tij quibex a mac a mΛ' ij quirex. <sup>8</sup>Jach qui' ij corex. MΛ' ja wirej, ts'aja'an ij corex ij cΛjtarex tu γΛη ic Jaj Ts'urirex soc ic p'Λtiquex a je' ic winquirirex. <sup>9</sup>Rajen in c'at in qui'quinticob u yor ic Jaj Ts'urirex, cax wa cuxa'anenob te' ich yoc'ocab, cax wa cuxa'anenob tu γΛη ic Jaj Ts'urirex. <sup>10</sup>MΛ' ja wirej, tan u tar u q'uinin u xur t'Λn wa ber cu tumtic ij corex tu cotoro'onex Cristo an ten bic cuxraja'anonex te' ich yoc'ocab uch. A ra' u quinino' je' u ts'abΛr ten Cristo ti' jujunturo'onex u bo'orir a ba' tic betex u q'uinin ti' γΛno'onex ich yoc'ocab uch cax wa tsoy cax wa mΛ' tsoy.

**Cristo tu quetquint ij corex ti' C'uj**

<sup>11</sup>Quire' rajen aro' quin ch'ic sajquirob ti' C'uj, rajen quin man in tsicbatob C'uj soc u yascicob tu yorob ti' Cristo. A C'ujo' yer a ba' tan in camsicob bayiri' xan, in c'atob a werex ta worex xan a ba' tan in camsicob. <sup>12</sup>A tenobo' mΛ' tan in wa'aricob techex wa jach tsoyenob xiben, chen a tenobo' in c'atob a qui'quintiquex a worex

yejeren soc a werex bic tabar a nunquiquex a mac a qui' yorobo' yejer mac a tus tsoyo', chen mΛ' u jach erob biquira' u pixam. <sup>13</sup>Jot a ba' cu tucric mac a tenobo', cax cu tucricob mΛ' in wer ba' quin beticob quir in yamtiquechexo'. A tenobo', je' in beticob a ba' u c'at C'uj cax a ba' quiri' u c'at a ti'o'. <sup>14</sup>MΛ' ja wirej, a Cristojo' jach manan u yajenob rajen quin jach p'isic in bajob quir in beticob a ba' u c'at. MΛ' ja wirej, a Cristojo' caj quimij ti' tu cotor mac, rajen robob irob rΛc quimenob. <sup>15</sup>Cristo caj quimij soc u taquic tu cotoro'onex. Baje'rer mΛ' jic tucrex ic bajiri'ex ic betiquex. Jari' baje'rer quij cuxtarex quir ic betiquex a ba' u c'at Cristo, a mac quimij ca' wΛc'Λs riq'uj. <sup>16</sup>Rajen tu q'uinin baje'rer hasta quij quiminex mΛ' jic γΛn iriquex mac irej wa chen winic. Cax a ucho' caj in wiraj Cristo irej wa chen winic. A baje'rer a teno' mΛ' tan in wiric Cristo an bic chen winic quire' tin c'axaj tin tucur baje'rer. <sup>17</sup>Rajen a mac a tu yacsob tu yorob ti' Cristo robob ric'benchΛjob u pixamob. A ba' cu tucricob baje'rer toc c'axa'an, rajen tu p'Λtob a tu cu manob uch. An bic cu manob baje'rer toc ric'ben.

<sup>18</sup>Tu cotor aro' caj beta'b ten C'uj quire' Cristo. MΛ' ja wirej, a C'ujjo' caj u masaj to'onex ich a ric'ben bejo'. Baje'rer tsoy yirico'onex C'uj quire' Cristo tu toc bo'ot u bo'orir ic si'pirex. Caj u ts'ajaj a tenob in beyajob soc in manob in wa'arej ti' u jer macob soc tsoy yiricob C'uj. <sup>19</sup>U'yex bic tabar a ray t'Λno'. A C'ujjo' caj u tuchi'ta Cristo quir u quetquintic yor C'uj yejer mac soc

pacran tsoy ij quiriquex ic bajex, rajen C'uj mΛ' ju tucrej wa γΛn ic si'pirex. Raji' tu ts'ajaj a tenob in beyajob ca' manquenob in wa'arob bic tabar u jawar u si'pir mac.

<sup>20</sup>Rajen tarenob γΛjtseq'uirenob Cristo quir in beyajob ti'. A tenobo' quin tsec'ticob u t'Λn C'uj, chen C'uj, raji' tan u chich aric ti' mac. A tenobo' quin chich aricob techex ΛcΛtan ti' Cristo: "Ca' yiriquechex tsoyechex C'uj." <sup>21</sup>A Cristojo' mΛna' u si'pir chen tar quir u bo'otic u bo'orir ic si'pirex, a C'ujjo' caj u tuchi'taj ca' quinsa' ich cruz ti' ic si'pirex. Rajen ΛcΛtan tu wich C'uj wa ber to'onex quij cacsiquex tij corex ti' Cristo, jeroj toc ruc'sa'b ic si'pirex.

**6** Quire' a tenobo' in wet beyajob ti' C'uj. Quin chich aricob techex mΛ' a ma'quintiquex u jach tsoyir u pixam C'uj a ts'a'b ten C'uj techex. MΛ' a cha'liquex u satΛrex. <sup>2</sup>MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric:

Tu q'uinin a tin p'isaj tin ts'ajaj techex a ba' tsoy tu t'Λn C'uj. Wa ber ta t'Λna'anex, quij C'uj, tin wu'yaj a ba' ta wa'araj tenex. Ra' u q'uin caj in yamtaj techex quir in taquiquechex techex, quij C'uj.

MΛ' ja wirej, toc baje'rer u q'uinin quir a t'Λniquex C'uj, toc baje'rer u q'uinin quir a taquiquex a pixamex.

<sup>3</sup>A tenobo' quin cΛxticob bic tabar a ba' quin beticob cu joc'ar tsoy, quire' a tenobo' mΛ' in c'at mac ya'aric u t'Λn C'uj a quin tsec'ticob mΛ' tsoyi'. <sup>4</sup>MΛ' ja wirej, a tenobo' in c'atob tu cotor mac yerob tan in beticob u beyaj C'uj. Rajen quin

muc'ticob a mun yajir cu tar tin woc'or. YAN u q'uinin a tenob mΛna' ten a ba' in jach c'at. YAN u q'uinin mac tan u chuquicob in pach. <sup>5</sup>YAN u q'uinin wa ber cu jΛts'i'quenob. YAN u q'uinin wa ber cu yacsiquenob tu cu ma'car winicob. YAN u q'uinin wa ber cu puricob u bajob tin woc'or. YAN u q'uinin wa ber rajra' quin beyajob mΛ' jin jerarob. YAN u q'uinin mΛ' jin wenΛnob quire' a ba' quin beticob. YAN u q'uinin wi'ijenob. <sup>6</sup>A ba' cu yesic jach tsoy tu quin beyajob a quin manob tu tsoyir. A ba' cu yesic jach tsoy tu quin beyajob ti' C'uj a quin najticob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. A tenobo' quin muc'ticob tu cotor ba' mac cu beticob ti' a tenob. Jach tsoy quin beticob ti' mac. Bayiri' xan, u Taj'or u Pixam C'uj cu yamtiquenob soc c'ucha'an in worob in beyajob ti' C'uj. Jach taj quin yajquinticob tu cotor mac. <sup>7</sup>A C'ujjo' caj u chichquint in muc'ob soc c'ucha'an in worob in qui' tsicbar a ba' jach taj. A tenobo' jach ts'aja'an in worob in manob ich a tsoyo' soc a baywo' c'ucha'an in worob ti' a c'aso' a ti' yAN ich tu cotor ru'um. <sup>8</sup>YAN mac tsoy yiriquenob tu quin beyajob ti' C'uj. YAN mac mΛ' tsoy yiriquenob tu quin beyajob ti' C'uj. YAN mac xan, cu tsicbar tsoy tenob. YAN mac cu tsicbar c'as tenob. YAN mac a cu ya'aric quin tusaricob ti' mac. Chen a tenobo' rajra' quin tsicbarob u t'Λn a tajo'. <sup>9</sup>YAN mac cu ya'aricob mΛ' u yerenob a tenobo', chen yAN mac cu ya'aricob u yerenob a tenobo'. YAN mac u c'at yiricob in quiminob, chen ti' toy cuxa'anenob.

YAN mac cu chuquicob in pachob, chen mΛ' toy quinsa'benobi'. <sup>10</sup>Cax tin wor quin wu'yicob tucur in ca'ob quire' a ba' cu tar tin woc'or, chen tin tucurob jach qui' in worob. Cax otsichajenob, chen a je' t'Λna' a quin tsicbarob ti' ya'ab mac jach tsoy cu betic ti'ob. Cax mΛ' ya'ab in ba'tacob, chen a C'ujjo' caj u ts'ajaj tenob tu cotor a ba' in c'atob.

<sup>11</sup>U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirex ich u cajar Corinto. Tin toc arob techex a ba' ti' yAN tin pixamob. Ne mΛ' biquenob yejerechexo'. <sup>12</sup>MΛ' tan in wa'aric wa mΛ' pacran tsoy yiro'onex ic bajex a ba' in jach c'at in wa'aricob ti' techex, chen a bajjiri'echexo' ta junanex mΛ' a c'atex soc tsoy yirico'onex. <sup>13</sup>A tenobo' quin t'Λniquexob an ten bic u tet cu t'Λnic u pararob. Yajquintex a tenobo' an ten bic in jach yajechexob.

**A C'ujjo' cu cajtar tu yicnΛn a mac a cu yacsicob tu yorob ti'ob'**

<sup>14</sup>YAN macob ich yoc'ocab a mΛ' ju yacsicob tu yorob ti' C'uj. MΛ' a yAN p'eri'quintic a bajex yejerob. MΛ' ja wirej, a mac a cu beticob a tsoyo' mΛ' p'eri' u tucur yejer mac a cu beticob c'as. Robob u tirir ti', an ten bic u sasirir u tirir ti' a yac'biriro'. <sup>15</sup>MΛ' ja wirej, a Cristojo' mΛ' quet u betej a ba' cu betic a quisino'. Bayiri' xan, yejer a mac a yacsmanob tu yorob ti' Cristo, mΛ' quet u beticob a ba' cu beticob a mac a mΛ' yacsmanob tu yorob ti' Cristo. <sup>16</sup>Bayiri' xan, ich yatoch C'uj, jari' a C'ujjo' cuxa'an, raji' tan u c'ujinta'r ti' taro'. MΛ' ju cha'bar

u c'ujinticob tus C'uj ti' taro'. MΛ' ja wirej, a C'ujo' cu yiriquechex irej wa techex yatoch C'uj quire' C'uj cu ya'aric:

A teno', in wet man yejer a mac a cu c'ujintiquen a teno'. A teno' u C'ujiren a ti'o' xano', bayiri' xan ten yΛnin a ti'obo', quij C'uj.

<sup>17</sup>A C'ujo' cu ya'aric xan:

Toc p'Λtex tu cΛja'anechex yejer mac a cu beticob c'as. MΛ' a betiquex a c'aso'. MΛ' a betiquex a c'aso' a cu beticobo' caso' a baywo' je' in wacsiquechex ich a ca'anano'.

<sup>18</sup>A teno', quij C'uj a Tetenex bayiri' xan a techexo' in chan pararechex. Baxuc cu ya'aric C'uj, a yΛn tu cotor u muc'o'.

**7** U'yex ba' quin wa'aric techex in wet aca'sorirex, a mac in jach yaj. A baywo' yΛn to'onex u t'Λn C'uj a tu toc araj ba' cu yΛn bin u betej to'onex. Rajen ca' ic p'Λtex tu cotor c'as a ti' yΛno'. Ca' ic p'Λtex a ba' cu yacsic ic winquirirex ti' ic si'pirex. Ca' ic p'Λtex a t'Λno' a cu c'asquintic ij tucurex quire' cu payic ic si'pirex. Ca' ic yΛn sajtex C'uj. Tan ic ts'iquex ti' C'uj ic pixamex munt q'uin.

**Qui' cΛnant a bajex ti' a ba' cu c'asquintiquex ti' mac a mΛ' yerob C'uj**

<sup>2</sup>U'yex in wet aca'sorirex ca' a wacsenex ta pixamex. YΛn yajquintenex quire' a tenobo' mΛ' jin beta c'as techex, mΛ' in wacsob mac u si'pir, mΛ' jin tusarob mac soc u chuquejob ba' tenob. <sup>3</sup>Cax caj in wa'araj aro' techex mΛ' jin pΛc'

a pachex wa mac tu betaj c'as. A teno' caj in toc araj techex in jach yajechech. Je' in yajquintiquechex wa mun q'uin cuxa'anen, cax tu ca' in quimin. <sup>4</sup>A teno', tin t'Λn je' a quibex a ba' quin wa'aric techex. Tan a qui'quintiquex in wor an bic tabar a manex tu tsoyir. Jach qui' in wor cax tan in muc'yaj, quire' wa ber cu tar tin tucur a ba' ca betiquex jeroj quin qui'quintic in wor.

<sup>5</sup>Caj c'uchen ich u ru'umin Macedonia uch, mΛ' c'ucha'an in wor in je'sic in baj quire' yΛn ba' rajra' tu yajquint in wor, a teno' ya'ab tin wu'yaj. Ti' yΛn ya'ab ba'te'. Tan in tucricob bic tabar wa je' joc'are'. <sup>6</sup>Chen a C'ujo' cu chichquintic u muc'o' a mac a mΛna' u muc', rajen C'uj caj u chichquint in worob wa ber caj c'uchij Tito tin wicΛnΛn. <sup>7</sup>MΛ' chen qui'l'ij in wor caj in wΛc'Λs iraj Tito, bayiri' xan jach manan qui'l'ij in wor quire' caj u ya'araj Tito bic tabar ta chichquintex u yor Tito xan. MΛ' ja wirej, a Titojo' jach qui' yor yejerechex. A Titojo' caj u ya'araj ten xan bic tabar jach tucur a ca'ex quire' ta yajquintex in wor. Raji' caj u ya'araj bic tabar a c'at a wiriquenex. Caj in wu'yaj a ra' t'Λno' jach ya'ab qui'l'ij in wor. Caj u ya'araj xan bic tabar ta c'Λ'otenex.

<sup>8</sup>Wa ber caj in tuchi't in ju'un techex, caj in wu'yaj yaj tin wor quire' u t'Λn a ti' yΛn ich a ray ju'uno'. MΛ' ja wirej, in wer je' a wu'yiquex yaj ta worex tucur a ca'ex ti' wa ber caj a xaquex a ray ju'uno' a tin tuchi'ta techex. A baje'rero' mΛ' tucur in ca' quire'

caj in ts'ibta techex a ray ju'uno'. MΛ' ja wirej, in wer baje'rer jawij a tucurex. <sup>9</sup>Baje'rer jach qui' in wor, chen mΛ' qui' in wor quire' tucurnajechech uch. Chen qui' in wor quire' ta wesex bic tabar tucurnajechech. MΛ' ja wirej, ta c'axex ta worex caj a p'atex u c'asir a ta betex ucho'. Rajen quin wa'aric techex C'uj caj u bet aro' rajen caj joc' u tsoyir techex. Bayiri' xan, mΛna' c'as ta wu'yex ta worex ti' a teno'. <sup>10</sup>MΛ' ja wirej, a mac a cu yubic yaj tu yor quire' a ba' c'asir tu betaj uch, jeroj tune' caj u c'axaj tu yor caj u p'ataj u c'asir an bic tu betaj uch. Jeroj tsoy yiric C'uj, je' u ta'quic u pixame'. Chen wa ti' γan mac a mΛ' ju c'at u yacsic tu yor ti' C'uj cax tucur u caj u yor, a ray maco' mΛ' ju bin ta'cbir u pixam. <sup>11</sup>MΛ' ja wirej, caj a wac't a bajex wa ber ta xaquex u ju'unin quire' a si'pir ta wacsex uch. Ta qui'quintex yor C'uj baje'rer quire' a ba' ta betex baje'rer. C'ucha'an a worex a wirex a ba' a berex pachir caj a wu'yex a ba' si'pir ta wacsex a si'pirex uch. Ta jach acsex ta worex quire' ta ch'a'ex sajaquirex ti' C'uj quire' a werex je' u ts'ic a muc'yajex C'uj. Rajen ta chichquint a worex quir a q'ueyiquex a mac a tu yacs u si'pir uch. Baxuc caj a wesex mΛ' quet a worex yejer u si'pir a tu betaj uch. Jeroj baje'rer a c'atex a wiriquenex. <sup>12</sup>Wa ber caj in ts'ibtaj techex a ray ju'uno' a tin tuchi'techex, a teno' mΛ' jari' in c'at in ts'ic u muc'yaj ti' a mac a tu yacs u si'pir uch. MΛ' in c'at in yamt aray winico', a beta'b c'as ti' ten, a tu yacs u si'pir uch. Chen a C'ujjo' yer a

ba' in c'at in betej uch. MΛ' ja wirej, a teno' in c'at in wu'yic wa acatan ti' C'uj quet pacran p'eri' ij corex, ta quibex in t'lan uch. <sup>13</sup>Rajen ta chichquintex in wor baje'rer.

Bayiri' jach qui' in wor quire' tin wiraj Tito qui' yor quire' ta qui' acsex tu γanechex. <sup>14</sup>Wa ber mΛ' toy xic Tito tu γanechex uch, a teno' caj in wa'araj ti', je' a quibiquex in t'lan a caj in tuchi'tatechexo'. A baxuco' caj in wa'araj ti' Tito uch a baxuc ra'iri' caj a betex. A baxuco' chaca'an yiric mac jach jaj a ba' caj in wa'araj ti' Tito an ten bic ti' γanen yejerechex uch, tu cotor a tin wa'araj techex jach taj xan. <sup>15</sup>Rajen baje'rer Tito jach manan u yajquintiquechex quire' tu cotor u t'lan caj u ya'araj techex uch a techexo' ta quibex. MΛ' ja wirej, tu cotor u t'lan Tito caj u ya'araj techex uch jach ts'aja'an a worex a betexi'. <sup>16</sup>A teno', baje'rer, tan in qui'quintic in wor quire' in wer jach taj je' a betiquex a tsoyo'.

#### Bic tabar u ts'ic ta'quin ti' C'uj

**8** U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirex. A teno' in c'at in wa'aric techex bic tabar a yacsmanob tu yorob ich u ru'umin Macedonia, a tu cλja'anob tu chan cajarob caj joc'ob tsoy a ti'obo' quire' yamta'bob ten C'uj. <sup>2</sup>Robob cax otsichajob quire' chuc u pachob ten mac tu γanob, chen jach manan qui' yorob. Cax otsichajob, tan u yamticob u yet acsa'orirob. Robob cu ts'icob u taq'uinob irob wa jach ya'ab u taq'uinob. <sup>3</sup>A teno' taj quin wa'aric techex ti'ob, cax wa ja ba' cu yamticob u yet acsa'orirob tan u



ts'icob quire' u yajob. MΛ' ja wirej, a mun caj u tucrob u ts'ic ti'ob uch jach manan ya'ab caj u ts'ajob ti'ob.

<sup>4</sup>Robob, a mac a cΛja'anob ich u ru'umin Macedonia, caj u chich c'atob ten ca' in c'Λm u taq'uinob quir in ts'ic ti' a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Jerusalén.

<sup>5</sup>A baywo' caj u betob, chen mΛ' an ten bic caj in tucraji'. Robob pΛyber u bΛjirirob caj u γΛn c'ubob u bΛj ti' C'uj soc raji' γΛnin a ti'obo'. A baywo', caj u γΛnxchun u c'aticob u yamtenob an ten bic C'uj u c'at. <sup>6</sup>Wa ber caj in wu'yaj winiquirob ich u ru'umin Macedonia tan u yamticob u yet acsa'orirob uch, bayiri' mun cu ts'icob ti'ob. Caj in wa'araj ti' Tito ca' wΛc'Λs xic tu γΛnechex soc u chichquintic a worex uch soc rajra' a much'quintiquex a taq'uinex quir a yamtiquex yejer a taq'uinex a ta γΛnxchun a much'quintiquex uch.

<sup>7</sup>A techexo' tan a betiquex tsoy ich tu cotor a ta γΛn betex uch. Tan a qui' acsiquex ta worex, bayiri' xan, tan a qui' najtiquex ba', tan a qui' tsicbarex xan, bayiri' tan a pachtiquex a manex tu tsoyir. Bayiri' tan a yajquintiquenob. Bayiri' xan baje'rer, in c'at ca' a qui' yajquintex a wet acsa'orirex xan, tan a ts'iquex ti'ob a ba' u c'atob baje'rer.

<sup>8</sup>A teno', mΛ' tan in wa'ariquechex a je' t'Λna' irej wa tan in ts'ic u t'Λnin techex soc a yamtiquex a wet acsa'orirex. Tan in wa'ariquechex aro' soc a wesiquex ti' tu cotor mac taj tan a yajquintiquex a wet acsa'orirex. MΛ' ja wirej, jun yarob mac a

yacsmΛnob tu yorob ts'aja'an yorob quir u yamticob u yet acsa'orirob.

<sup>9</sup>MΛ' ja wirej, jach chΛca'an ij quirex u jach tsoyir u pixam C'uj a ts'a'b ten ic Jaj Ts'urirex Jesucristo to'onex. Iric raji' Jesús γΛnin tu cotor ba' a ti' γΛn chen raji' u bΛjiri' caj otsichΛjij quire' u yajo'onex. A bΛje'rero', quire' u bΛjiri' otsichΛjij rajen u jach tsoyir u pixam C'uj jach manan cu c'uchur tu γΛno'onex. <sup>10</sup>U'yex ba' quin tucric a ba' ca' a betex a techexo'. Jach tsoy techex wa ca ts'ocsiquex a ba' ta toc arex ca bin a betex uch, caj manij turiri' u yaxquuinin baje'rer.

<sup>11</sup>Ca' a ts'ocsex a ray a beyajex baje'rero'. Rajen ca' a ts'ajex ti' a wet acsa'orirex an ten bic u c'uchur a worex a ts'ajex ti'ob. <sup>12</sup>Chen jach tsoy ca' a ts'ajex a baxuc mac c'ucha'an yor u ts'ic wa ju jach bΛjiri' u c'at u ts'ic. A to'onexo' mΛ' jic γΛn tucriquex wa mΛna' to'onex quir ic ts'iquex ti'ob.

<sup>13</sup>A teno' mΛ' jin wa'arej ca' a rΛc ts'ajex ti' u jer tu cotor ba' a γΛn techex. MΛ' jin wa'arej hasta mΛ' ju p'atΛr techex. <sup>14</sup>A baje'rer, γΛn techex quir a janΛnex, bayiri' xan γΛn techex quir a buquintiquex. Rajen ca' a yamtex a wet acsa'orirex quire' robob mΛna' ti'ob, a baywo' quetechech. Jaj ix tΛcoj ca' bin c'uchuc tu q'uinin wa γΛn ti'ob quir u janΛnob, bayiri' quir u buquinticob, chen a techexo' mΛna' techex. Jeroj je' u yamtiquechex xan, a baywo' joc' quetechech xan. <sup>15</sup>A baxuco', je' u joc'ar an ten bic cu ya'aric ich tu ts'iba'an u t'Λn C'uj: "A mac a γΛn ya'ab quir u janΛn mΛ' u p'atΛr tu rΛc jantaj. A

mac a yʌn chichin quir u janʌn mʌ' u ca' yʌn jant u yo'och." Baxuc cu ya'aric ich u t'ʌn C'uj.

### A Titojo' yejer u nupob

<sup>16</sup>A teno' quin wa'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj quire' Tito." Mʌ' ja wirej, caj ts'a'b u tucur ten C'uj a Titijo' ca' u yajquin techex an ten bic ten quin yajquintiquechex. <sup>17</sup>Wa ber caj in wa'araj ti' Tito ca' tac yirechex, jach qui' yor u bin, quire' u c'at u yiriquechex.

<sup>18</sup>Wa ber ca' bin tac Tito yejer u jerob ij quet acsa'orirob soc u yiricobechech xan. A je' ij quet acsa'orirech jach tsoy yirir ten ij quet acsa'orirech cax tu yʌnobi' quire' tsoy cu tsec'ticob u jach tsoyir u t'ʌn C'uj. <sup>19</sup>A je' ij quet acsa'orirech caj teta'b ten a yacsmʌnob tu yorob ti' u t'ʌn C'uj ich u cajar Jerusalén soc in wet binacob soc quir in p'ʌtic a taq'uino' a tuchi'ta'b quir u yamticob yet acsa'orirob. A tenobo' je' in beticob aro' soc mac cu ya'aricob jach carem C'uj, bayiri' xan, je' u yiricob mac wa jin c'atob xan in yamticob ij quet acsa'orirech.

<sup>20</sup>A tenobo' tan in cʌnanticob in bajob soc mʌna' mac cu bin u pʌq'uicob in pachob an bic quin man in jʌsicob a taq'uinx, a tan a ts'iquex ti' a wet acsa'orirech ich u cajar Jerusalén. <sup>21</sup>Mʌ' ja wirej, a tenobo' in c'at in beticob a ba' tsoyo' ʌcʌtan tu wich a mac a ti' yʌnob ich yoc'ocab.

<sup>22</sup>A tenobo', je' in tuchi'ticobe' u jerob ij quet acsa'orirech soc ca' bin tacob yejer a ca'turo', a cu bin u p'ʌticob a taq'uinx. A je' ij quet acsa'orirech in werob bic tabar u

beyajob ti' C'uj. Jach ts'aja'an yorob u beyajob ti' C'uj. Jach qui' yorob quir u tarob tu yʌnechex quire' yerob ts'aja'an a worex a yamtiquex a wet acsa'orirech a otsichʌjob baje'rer. <sup>23</sup>Wa ti' yʌn mac tu yʌnechex a cu c'atic biquinin tan in tuchi'ticob Tito tu yʌnechex. Arex ti'ob, raji' tsoy in wiric, bayiri' in wet beyajob. Raji' tan u cʌxtic bic tabar u betic tsoy techex. Bayiri', ti' a ca'turob a yet taracob, a cu tarob tu yʌnechex xan. Arex ti' a rac'obex a ca'turob, caj teta'b ten a wet acsa'orirech tera' soc ca' tacob yejer Tito tu yʌnechex. Mʌ' ja wirej, quire' robob u beyajob ti' u rac'ob, tsoy yiricob Cristo. <sup>24</sup>Wa ber ca' bin c'uchucob a jera' a tin wa'arajob techex, toc esex ti'ob bic tabar a qui' acsiquex ti'ob soc tu cotor a wet acsa'orirech yerob a jach yajquintiquex a wet acsa'orirech. Mʌ' ja wirej, baxuc caj in wa'araj ti' tu cotor mac, a jach manan a yajquintiquex a wet acsa'orirech.

### U taq'uin a cu much'quinticobe' quir u ts'icob ti' u yet acsa'orirob

**9** Mʌ' ba'wir quin ts'ibtic techex bic tabar quir a yamtiquex a wet acsa'orirech. <sup>2</sup>Quire' in wer a jach c'atex a yamtiquex a ti'obo'. Wa ber caj manen in tsec'tob u t'ʌn C'uj uch ich u ru'umin Macedonia tin wa'araj ti'ob: "Robob a mac a ti' yʌn ich u ru'umin Acaya, ra'iri' u q'uinin turiri' yaxq'uin tan u much'quinticob u taq'uinob soc u yamticob u yet acsa'orirob." Baje'rer, quire' a ba' ta betajex tan u man u juminticob techex ich a mac a cʌja'anob ich u ru'umin Macedonia

tera'. Ra' tu chichquint u yorob soc u much'quinticob u taq'uinob quir u yamticob u yet acsa'orirob an ten bic techex tan a yamtiqueux a ti'obo' xan. <sup>3</sup>Rajen tan in tuchi'tiquechex ij quet acsa'orirex quir u wac'as aricob techex. Ma' ja wirej, a teno' in c'at a much'quintiqueux a taq'uinex tu ca bin a yamtiqueux a wet acsa'orirex cax ma' toy taquen tu yanechex quire' tin toc araj ti' mac ts'aja'an a worex a yamtiqueux a wet acsa'orirex. <sup>4</sup>A ba' u ber in wet taracob a mac a cu tar ich u ru'umin Macedonia quir u tarob tu yanechex ca' bin c'uchucob jeroj ma'na' ta much'quintex a taq'uinex soc a yamtiqueux a wet acsa'orirex. Chen a teno' caj in wa'araj ti'ob jach ts'aja'an a worex a yamtiqueux a ti'obo'. Jeroj je' in ch'ic suraquire', bayiri' xan, a techexo' je' a ch'ic suraquirex quire' ma'na' a taq'uinex quir a yamtiqueux a wet acsa'orirex. <sup>5</sup>Rajen caj in tucraj wa tsoy ca' bin xicob ij quet acsa'orirex soc payber cu t'aniquechexob. Jeroj, je' u c'asic techexob ti' a taq'uinex a ta toc much'quintex uch. Jeroj, ca' bin c'uchuquenob toc ts'oc a much'quintiqueux ti'. Ma' ja wirej, chaca'an yiric mac jach ts'aja'an a worex a yamtiquechex mac. Jeroj, ma'na' mac c'ucha'an yor ya'arej ten tin ts'araj a pachex a ts'iquex ti'ob a taq'uinex.

<sup>6</sup>U'yex ba' quin wa'aric techex baje'rer. A mac a cu ts'ic chichin bayiri' je' u ts'abar ten C'uj chichin xan. Chen a mac a cu ts'ic ya'ab, bayiri' je' u ts'abar ten C'uj ya'ab. <sup>7</sup>Jujunturechex ca' a ts'ajex a ba' ca tucriqueux ta worex, a ba' qui' a

worex a ts'ic. Arex ma' u yan ts'ic wa ma' u c'at, ma' u yan ts'ic quire' tsarbir u pach. <sup>8</sup>Ma' ja wirej, a C'ujo' yan u muc' quir u ts'ic techex a ba' a c'atex. Raji' je' u ts'ic techex soc jach manan yan techex. Bayiri' xan, quir a yamtiquechex a mac a c'aja'anob ich yoc'ocab. <sup>9</sup>Tu ts'iba'an u t'an C'uj cu ya'aric:

A mac a jach tsoyo', raji' ma' u xupur ba', quire' jach manan u yamtic a mac otsichajij.

<sup>10</sup>Ma' ja wirej, a C'ujo' a cu ts'ic u yijir ti' mac quir u paq'uic soc yan yo'och quir u jantic. Raji' xan, je' u ts'ic techex tu cotor a ba' a c'atex. Je' u yantar techex soc yan techex quir a jasiquex ti' u jer mac. <sup>11</sup>Raji' je' u ts'ic techex soc jach manan yan techex, a baywo' c'ucha'an a worex a ts'iquex ti' mac a ma'na' ti'. A baywo' xan, a mac a yacsm'nanob tu yorob je' u ya'aricob ti' C'uj: "Bayo' C'uj", quire' je' in jasic a ba' ca bin a tuchi'tiqueux ti' a wet acsa'orirex ich u cajar Jerusalén. <sup>12</sup>Quire' wa ber ca ts'iquex quir a yamtiqueux a wet acsa'orirex, ma' u chen bin ts'a'bir ti'ob a ba' u c'atob, bayiri' xan, wa ber cu bin u c'ambiob a sijbir ti'ob je' u ya'aricob: "Bayo' C'uj", quire' a ba' ta sijex ti'ob. <sup>13</sup>Robob xan, je' u c'ujinticob C'uj quire' chaca'an yiricob mac tu cotor biquira' a pixamex. Ma' ja wirej, chaca'an yiricob mac taj ta c'l'amajex u jach tsoyir u t'an C'uj ti' Cristo. Bayiri' xan, tan a yamtiqueux a wet acsa'orirex ich u cajar Jerusalén, bayiri' xan tan a yamtiqueux u jer mac. <sup>14</sup>Robob je' u t'anicob C'uj techex quire' jach manan tu yirob

a yajquintiquex a ti'obo'. MΛ' ja wirej, je' u yiricob bic tabar a C'ujō tu yesaj u jach tsoyir u pixam soc c'ucha'an a worex a betiquex tsoy ti'ob. <sup>15</sup>Baje'rer ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj", quire' tu tuchi't u parate' ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, a ba' tu betaj to'onex C'uj jach manan tsoy. MΛ' c'ucha'an ij corex ij carex bic jach manan co'oj a ba' tu betaj to'onex.

**Pablo u bajiri' cu cΛnantic u baj**

**10** A teno' Pablojen, γΛn in t'Λn quir in wa'aric techex. Chen a teno' chanber quin qui' t'Λniquechex an ten bic Cristo t'Λnij mac ber ti' cΛja'an uch ich yoc'ocab. γΛn mac tu γΛnechex baje'rer tan u ya'aricob ten: "Wa ti' γΛn tera' u bajiri' Pablo, chanber u t'Λn, quire' mΛ' c'ucha'an yor ya'aric tenob. Chen wa ber ca' bin tsibanΛquenob ich ju'un, jeroj jach chich cu t'Λniquenob." <sup>2</sup>U'yex ba' quin wa'aric techex in wet aca'sorirex. Juts' a bajex ti' tu cotor a ba' mΛ' tsoyi', soc ca' bin uruquenob tu γΛnechex jeroj tsoy in tsicbar techex. Tin t'Λn, mΛ' a c'atex in q'ueyiquex bic tabar ca cuxtarex baje'rer. Chen wa ti' toy γΛn mac a tan ya'aricob tan in teticob in baj quir in beyaj ti' C'uj, jeroj robob ca' in chich arej ti'ob ΛcΛtan tu wichob. <sup>3</sup>Jach taj, a teno' chen xiben, chen a teno' mΛ' tan in betic u beyaj C'uj yejer in bajiri' in t'Λn. <sup>4</sup>MΛ' ja wirej, in bajiri' mΛ' jin cΛxtej bic tabar in betic ca' joc'ac u tsoyir u beyaj C'uj. Quire' yejer u bajiri' u t'Λn mac mΛ' c'ucha'an yor ti'. Rajen a C'ujō' cu chichquintic in muc' quir in beyaj

ti' soc c'ucha'an in wor in ch'esic a c'aso'. <sup>5</sup>Quire' u muc' C'uj a tu ts'aj ten C'uj, jeroj c'ucha'an in wor ti' a mac a cu nunquicob in t'Λn an bic cu tsicbarob. MΛ' ja wirej, robob tan u cΛxticob bic u nunquicob in t'Λnob a quin tsicbar quire' mΛ' u c'atob yerticob biquira' C'uj. Ber ca' bin ts'ocac u c'uchur in wor ti' u t'Λnob, a cu tus tucricob, jeroj je' in wesic ti'ob C'uj soc u qui' ascicob tu yorob ti' Cristo. <sup>6</sup>Wa ber chΛca'an yiriquen tu quibob t'Λn a tin wa'araj techex jeroj c'ucha'an in muc' in q'ueyic a mac a mΛ' tu quibob a ray t'Λno'.

<sup>7</sup>Arex ten biquinin ca chen iriquex u winquirir mac, chen mΛ' a werex a ba' ti' γΛn tu yor? Arex ti' a mac a cu nunquicob in t'Λnob a cu ya'aricob u beyajob ti' Cristo xan, a tenobo' quin beyajob ti' Cristo xan. <sup>8</sup>Cax c'ucha'an in worob in wa'aric techex ya'ab in t'Λnob an bic ts'a'b in beyajob ten ic Jaj Ts'urirex Jesús, chen mΛ' jin ch'a'ej suraquiob ti' in t'Λnob. Quire' in werob raji' ic Jaj Ts'urirex a tu ts'aj in beyajob soc in tsicbarob u t'Λn quir in chichquinticob a worex ti' u t'Λn Jesucristo. A tenobo' mΛ' tan in tupsicob a worex ti' u t'Λn C'uj an bic u jer mac tan u beticob. <sup>9</sup>MΛ' a γΛn tucriquex tan in c'Λnicob ju'un quir in jac'sicob a worex techex. <sup>10</sup>MΛ' ja wirej, γΛn mac tan ya'aricob: "A Pablojo' wa ber cu ts'ibtic mac quir u tuchi'tic ti'ob ju'un, jeroj, chich cu ya'aric mac. Chen wa ber u bajiri' cu c'uchur tu γΛnob jeroj, chanber cu t'Λnic mac. A Pablojo', quij ya'aricob, chen t'Λnit'Λn u ca'." Baxuc cu ya'aricob

tenob. <sup>11</sup>Arex ti' mac a tan u ya'aricob baxuco!. Je' yerticob wa mΛ' jin chich arejob ti' mac ca' bin c'uchuquen. MΛ' chen ich ju'un quin chich aricob ti' maqui!. Bayiri' xan, c'ucha'an in worob in wa'aricob ti' mac ca' bin c'uchuquenob tu yΛnechex.

<sup>12</sup>Chen a tenob mΛ' c'ucha'an in worob in wa'aricob bin ca' in betob an ten bic u jer mac tan u beticob tu yΛnechex, a mac a tan u nacsicob u bΛjob. MΛ' ja wirej, cu tus tucricob u ne'erob ba', chen u jer mac mΛ' yerobi!, chen robob jach yaj u cΛnicob ba!. Cu chen cΛxticob bic tabar jach manan ti' u yΛjcamsayΛjirob. <sup>13</sup>A tenobo' mΛ' tan in wa'aricob caremenob quire' a ba' quin wa'aricob. A ba' quin beticob ra' in wa'aricob ti' mac. A tenobo!, jari' in c'atob in wa'aricob techex ti' u beyaj a tu ts'aj tenob C'uj. Raji' tu ts'aj in beyajob tu cΛja'anechex ich u cajar Corinto. <sup>14</sup>MΛ' ja wirej, C'uj tu ts'aj in beyajob ca' xiquenob beyajob tu yΛnechex. A tenobo' mΛ' in bΛjiri'ob quin tucricob in binob tu yΛnechex. Chen a tenobo' payber yΛn tarenob in tsec'ticob techex u jach tsoyir u t'Λn Cristo. Pachir caj tar u jer yajtseq'uirob u t'Λn C'uj. <sup>15</sup>A tenobo' in chen c'at in wa'aricob techex in beyajob a quin beticob. A teno' mΛ' jin wa'arob techex a ba' beyaj tu betaj u jer mac. Baje'rer, in c'at in wiricob u chichtar a muq'uex ti' u t'Λn C'uj soc tu cΛja'anechex jeroj, c'ucha'an in worob in beticob techex a tsoyo!. <sup>16</sup>Jeroj pachir, c'ucha'an in worob xan in bin in tsec'tob u t'Λn C'uj ich u jer cajarob a ti' yΛn

pΛchirechex. Chen a tenobo' mΛ' jin bin in tsec'tob u jach tsoyir u t'Λn C'uj tu toc yΛn a yacsmanob tu yorob. A tu mΛ' ju tsec'mΛnob mac, ti' quin binobi!.

<sup>17</sup>Jeroj a mac u c'at yubej ya'ara!: “Jach caremech a techo!”, quire' u beyaj a tu betaj ca' u ya'arej: “Carem in Jaj Ts'urir a ti' yΛn ich ca'an an a cu chichquintic in muc' quir in beyaj ti!” Arej mΛ' u bΛjiri' aric wa carem an ten bic u bΛjiri' tu betaj u beyaj. <sup>18</sup>MΛ' ja wirej, a mac a cu joc'ar tu tsoyir quire' a ba' tu betaj ti' ic Jaj Ts'urirex, raji' a mac cu bin arbir ten ic Jaj Ts'urirex: “Jach tsoy a beyaj a techexo!”, mΛ' u joc'ar tu tsoyir quire' u bΛjiri' tu ya'araj.

#### Pablo yejer a tus yajt'Λnirob Cristo

**11** A tenobo' tan in tsicbarob irenob a mac a cu sosoc tsicbar. Chen muc'tex a ba' in c'at in wa'aric techex. <sup>2</sup>A tenobo' queten yejeren C'uj, jach manan in c'atob mΛ' a p'Λtiquex Cristo. MΛ' ja wirej, tin yam techex soc a wacsiquex ta worex ti' Cristo. A baje'rero' an ten bic a xquico' a tabar u ch'ic u mam, a cu chen yajquintic a mac a cu bin u raqu'uintej. Ra' irej u t'Λn a tabar in wa'aric techex tera!. A mac jach manan ca' a yajquintex. raji' Cristo. <sup>3</sup>An ten bic Eva caj tus ara'b ten quisin baxuc quin ch'ic u sajquirirob wa je' u tus aric techex mac soc a p'Λtiquex Cristo. <sup>4</sup>MΛ' ja wirej, cax mac a cu c'uchur tu yΛnechex wa ba' cu camsiquechex u tirir ti' a ba' tin camsechexob uch ti' Cristo, ra' ca qui' sariquex a xiquinex ti'. MΛ' ja wirej, u tirir ti' a

ba' cu camsicob ti' u Taj'lor u Pixam C'uj. U tirir ti' a ba' cu camsicob ti' u jach tsoyir u t'lan C'uj. A ba' cu camsicob ra' mɹ' quet yejer a ba' tin camsehoxob uch. <sup>5</sup>Robob a mac a cu camsiqechex a ray t'lanob cu tus tucricob u bajiri': "Jach caremenob", chen a tenobo' mɹ' jin tucrej ti'ob wa jach carem tenobo'. <sup>6</sup>Cax mac cu ya'aric mɹ' in werob bic tabar in tsicbarob soc tsoy yubicob mac in t'lanob wa ber quin tsicbarob. Chen a tenobo' in jach erob a ba' quin camsicob. Mɹ' ja wirej, a techexo' ta qui' u'yex in t'lanob a tin ts'ibtechexob caj in camsajechexob uch.

<sup>7</sup>Ta tucrex wa tin betajob c'as quire' mɹ' tin c'ataj techexob in taq'uin wa ber tin wa'ara techexob u jach tsoyir u t'lan C'uj? Soc in beticob tsoy techex chich beyajɹajenob quir in jaric in taq'uinob soc in janlanob wa ber tin camsehoxob u t'lan C'uj uch. <sup>8</sup>Wa ber tan in beyajob uch tu quin camsiqechex u t'lan C'uj ta cajarex, u jer a yacsmɹanob tu yorob ich u jer u cajarob tu ts'ajob tenob taq'uin quir in mɹɹic a ba' in c'atob. <sup>9</sup>Wa ber jamach cɹja'ajenob ich a cajarex uch yan u q'uinin mɹɹa' ba' quir in janlanob. Chen mɹ' jin c'ataj techex a ba' in c'atob. Chen robob a mac a cu tar ich u ru'umin Macedonia, ij quet acsa'orirex, robob caj u ts'ajob tenob a ba' in c'atob uch. A baywo' mɹ' jin c'atechexob a ba' in c'at uch. Mɹ' biq'uin je' in c'atechexob a ba' in c'at soc mɹ' jin pecsob a worex. <sup>10</sup>Mɹ' ja wirej, quire' tin wacsaj tin worob ti' Cristo, taj quin wa'aricob. Jach jaj mɹ' jin bin in c'atob taq'uin

ti' a mac a yacsmɹanob tu yorob tu cɹja'anob ich u ru'umin Acaya. Jach qui' in worob quire' baxuc caj in betob. <sup>11</sup>Biquinin tan in wa'ariquechexob a ray t'lanob? Mɹ' a tucriquex wa mɹ' jin yajquin techexob? A C'ujjo' yer jach manan in yajquintiquechexob.

<sup>12</sup>Mɹ' ja wirej, a tu cɹja'anechex mɹ' jin ch'ajob a taq'uinex soc a mac a cu camsicob techex mɹ' c'ucha'an yorob ya'aricob, robob cu beticob an ten biquenob quin beticob. A mac a cu tus aricob robob ra'iri' yejerenob wa ber cu camsicob an ten biquenob a tenobo' quin camsicob. <sup>13</sup>A ray maco' a cu camsicob a mac a quin tsicbar techexob baje'rer, robob cu tus aricob wa robob u jach ɹj tseq'uirob u t'lan Cristo, chen mɹ' taji' quire' cu tus aricob mac. Robob cu tus ets'icob ɹjtseq'uirob u t'lan Cristo. <sup>14</sup>Mɹ' u yan jac'arex a worex quire' a ba' caj in wa'ara techexob quire' u bajiri' a quisino' cu tus c'axic u baj soc chɹca'an yirir irej wa yɹjmasir u t'lan C'uj a cu tar ich ca'anan. <sup>15</sup>Rajen raji' taj wa mac a cu beyajob ti' quisin xan cu tus esicob u bajob irej wa tsoy yor mac. Chen bic tabar u cuxtarob ich yoc'ocab mac je' u bin ts'abir u muc'yaj ca' bin c'uchuc tu q'uinin quire' a ba' caj u betob.

#### **A ba' caj u muc'taj Pablo quire' yajtseq'uir C'uj**

<sup>16</sup>U'yex ba' quin wac'ɹs aric techex, chen mɹ' a yan tucriquex wa tin sat in tucur quire' a ba' quin bin in wa'arej techex. Chen wa ca tucriquex tin sat in tucur jeroj,

cha'ex in c'as tsicbar in bajiri'e'.  
<sup>17</sup>Ra' quin tsicbar techex baje'rer ma' ju ts'aj in tucur C'uji'. In bajiri' quin tsicbar an ten bic mac mana' u tucuro', a mac a cu tsicbar u bajiri'.  
<sup>18</sup>A techexo' ta wirex ya'ab mac a cu camsicob mac, cu tsicbarob tu cotor a ba' cu beticob. Rajen a ten xano', in c'at in tsicbar techex a ba' tu cotor quin betic. <sup>19</sup>Quire' baje'rer ca tus tucriquex wa ja ne'erec ba' tu cotor. Jeroj, c'ucha'an a worex baje'rer soc nema' biquechex yejeren, cax yejer u t'lan a cu tar a mac a tu sat u tucur. <sup>20</sup>Ma' ja wirej, a mac a cu camsicob techex baje'rer tan a ts'urintiquex. Chen a techexo' ti' toy ca muc'tiquex ti'ob, cax a ba' cu beticob techex. Robob jari' u c'at u ch'icob a taq'uinex, cu yocarob u c'laniquechex. Cu ya'aricob: "Jot a techexo'", cu tacljats'liquechex, chen ca muc'tiquex. <sup>21</sup>A tenobo' cax suraquenob in wa'arej. A tenobo' ma' chich in worob quir in beticob a baxuc a caj u betob a tus ets' yajtseq'uirob u t'lan C'uj. Chen wa robob cu wac'as tsicbar tsoy u bajiri'ob. A tenobo' c'ucha'an in wor in tsicbarob jach manan tsoy in bajiri'e' jaj ix t'acoj ca wa'ariquex a Pablojo' caj u sat u tucur.

A ray maco' a cu camsicob techex, cu tsicbarob a ba' caj u betajob, a cu tetic u bajob. A tenobo' tabar in wa'aric techex in bajiri' cax ca wa'ariquex tin sat in tucur quire' c'ucha'an in worob ti'. <sup>22</sup>A ray u winiquirob judiojo' cu ya'aricob: U winiquirenob judio, baxuc a teno' u winiquiren judío. Robob cu ya'aricob u winiquirob u ru'umin Israel, baxuc a teno' u

winiquireno' u ru'umin Israel. Robob cu ya'aricob: Raji' Abraham u nunquirob, baxuc ten xan, raji' Abraham in nunquir xan. <sup>23</sup>Robob cu ya'aricob cu beyajob ti' Cristo. Chen a ten xano', jach manan quin betic u beyaj Cristo, ma' quet u beticob. Tin t'lan, ca tucriquex jach taj caj in sat in tucur quire' an bic tabar tan in tsicbar techex. Chen a teno' jach manan in beyaj, robob ma' quet u beyaj yejeren. Jach manan muc'yajnlajen uch caj u jats'ob in pach a ti'obo' ma' jach manan a ti'obo'. Ya'ab u tenin caj purenob tu cu ma'clar winicob, ma' jach manan a ti'obo'. Jach ya'ab u tenin tabar in quinsa', ma' jach manan a ti'obo'. <sup>24</sup>Ti' in wet winiquirob judío cinco u tenin caj u jach ts'aj in muc'yaj, caj u jats'ob in pach treinta y nueve u jats'ar in pach. <sup>25</sup>Tres u tenin caj u jats'ob in pach yejer che', tenin tu ch'inob in jo'r, tres u tenin u chemin jur tu quin man ich c'ac'nab. Ti' y'annen turiri' u q'uinin yejer turiri' ac'bir ti' y'annen ich c'ac'nab quire' jur a chemo'. <sup>26</sup>Tu quin bin in tsec't u t'lan C'uj ya'ab u tenin tan in man ich bej orac u cuchen u burij ya'arir. Orac quinsaquen ten a ma' u winiquirob judío. Tu quin tsec'tic u t'lan C'uj ich u cajarob orac quinsaquen xan. Orac quinsaquen ten a mac a ma' taj tu yacsob tu yorob. Tu quin man ich t'acay ru'um ti' muc'yajnlajen. Tu quin ch'actic c'ac'nab ti' muc'yajnlajen xan. <sup>27</sup>Ya'ab muc'yajnlajen quire' wi'ijen. Muc'yajnlajen quire' uc'chajen. Ya'ab muc'yajnlajen quire' chich in beyaj. Ya'ab u tenin mana' quir in



wenΛn. Ya'ab u tenin wa ber maΛa' in wo'och maΛa' in jantej ba'. Ya'ab u tenin muc'yajnajen ich chΛcam quire' jach que'er. Ya'ab u tenin muc'yajnajen quire' ma' ya'ab in noc' quir in buquintic.

<sup>28</sup>Ma' jari' aro', quin muc'yaj jujuntur u q'uinin wa ber quin wu'yic tin wor u yajirir in wet aca'sorirob cax tu yΛnob. <sup>29</sup>Wa ber quin wiric tu yΛn a yacsmanob tu yorob a ma' chichac yorob ti' u t'Λn C'uj quin tucric an ten bic cu tucricob xan. Wa ber q'uin ti' yΛn mac a yacsmanob tu yorob caj tus ara'b ten mac soc u yacsicob u si'pir quin tucric cax cu yajtar in wor.

<sup>30</sup>Jaj ix ti' wa quin wu'yic tsoy in wor in ba'jiri'e' je' in wu'yic tsoy in wor in ba'jiri'e' ti' a ba' cu yesic a ba' ma' c'ucha'an in wor ti'. <sup>31</sup>A ba' caj in wa'araj techex, a C'ujjo' yer wa taj a ba' quin wa'aric. Raji' C'uj u Tet ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Raji' in c'at in wiric tu cotor mac ca' ya'arob munt q'uin ti' C'uj: "Jach caremech C'uj!" <sup>32</sup>Ich u ru'umin a cu reyintic u rey Aretas, tu yΛn u cajar Damasco. Raji' a mac gobernador tu ric'saj u t'Λnin soc u c'aricob u jor u pa'te'ir tunich soc u cΛnanta'r ten soldado. Ma' ja wirej, u c'at u chuquiqenob ca' u ma'quenob tu cu naj maquicob mac. <sup>33</sup>Chen puts'en quire' in wet aca'sorirob caj u yacsajenob ich yaja xac caj u joe'sob ich jor a ti' yΛn ich u pa'te' tu cu cha'anob. Ra' u pa'temΛnob u cajarob. Jeroj, caj u yemsajenob, a baywo' caj puts'en.

A ba' tu wΛyΛc'taj Pablo ti' C'uj

**12**

Ma' ba'wir quin wa'aric techex ti' a ba' tin betaj soc

tsoy a wiriquenex. Tin t'Λn, jach tsoy ca' in wa'arej techex a ba' tu yesaten Jesús uch. Je' in wa'aric a ba' tin wiraj caj wΛyΛc'najen. <sup>2</sup>Baje'rer yΛn ya'ab yaxq'uin caj in wacsaj tin wor ti' Cristo. YΛn catorce yaxq'uin caj payen ich ca'anān tu yΛn ic Jaj Ts'urirex Jesús. Chen ma' in wer wa yejer in winquirir caj binen, wa ma' yejer in winquirir caj binen, wa tin chen wΛyΛc'taj. Jariri' u ba'jiri' C'uj yer ba' in ber a teno'. <sup>3</sup>Raji' C'uj yer wa binen yejer in winquirir wa ma' binen yejer in winquirir. <sup>4</sup>Chen in wer a Jaj Ts'uro' caj u pΛyajen tu cΛja'an ich ca'anān. A baywo' caj in wu'yaj u t'Λn a ma' u cha'bar in tsicbar techex quire' a ba' caj u ya'araj ten. <sup>5</sup>Quire' a ba' caj in wu'yaj ich ca'anān c'ucha'an in wor in tsicbar tsoy in ba'jiri'e', chen a teno' ma' tsoy in tsicbar in ba'jiri'e' chen je' in tsicbar tsoy in ba'jiri'e' a ba' quiri' ma' c'ucha'an in wor ti'e'. <sup>6</sup>Cax wa jin c'at in tsicbar tsoyen chen aro' ma' socsoc tsicbar in ca'i', a jera' tan in wa'aric jach taj, barej, ma' jin bet aro'. Jari' in c'at a wirenex bic tabar quin cuxtar, bayiri' a ba' ta wu'yajex in wa'aric techex soc c'ucha'an a worex a wiriquex wa taji'.

<sup>7</sup>A ray t'Λno' caj in wu'yaj uch jach manan tsoyir. Chen C'uj ma' u c'at yiriquen wa quin tus tucric wa jach caremen quire' a ba' caj in wu'yaj ich ca'anān uch. Rajen raji' cu cha'ic u tar quir in muc'yaj ra' irej wa q'ui'ix tuj u tup in baq'uer a quisino'. <sup>8</sup>Quire' a ray muc'yajo' caj in t'Λnaj C'uj ma'na' u nup u tenin ca' u ruc'sej ten. <sup>9</sup>Chen Cristo caj u

ya'araj ten: "Jari' soc a wer wa jin jach yajech soc chaca'an yiric mac ten, quij Jesús, tan in chichquintic a muc' Pablo tu ca beyaj a techo'." Baxuc caj u ya'araj ten. MΛ' ja wirej, a baxuco' chaca'an yiric mac Cristo cu chichquintic in muc' ti' a ba' quin betic. Rajen qui' in wor wa mΛ' chich in muc'. <sup>10</sup>Rajen qui' in wor wa ber quin muc'yaj. YΛn q'uin wa ber cu p'astiquenob mac. YΛn q'uin wa ber mΛna' ba' quir in jantic. YΛn q'uin wa ber cu chuquicob in pach mac. YΛn q'uin wa ber quin muc'yaj quire' u beyaj a quin betic ti' Cristo. Chen tan in qui'quintic in wor quire' wa ber chaca'an yiric mac wa mΛ' chich in muc' jeroj tun, chaca'an yiric mac raji' Cristo tan u chichquintic in muc' ti' a ba' quin betic.

**A Pablojo' tan u tucric ti' a  
mac a yacsmΛnob tu yorob  
ich u cajar Corinto**

<sup>11</sup>A teno' quin socsoc tsicbar tsoy in bajiri'e' quire' a techexo' caj a ts'Λrex in pach in wΛc'Λs tsicbar in wΛc'Λs bajiri'e'. Biquinin mΛ' ja ts'ib tenex tsoyen ti' u Δj'ets' tseq'uirob u t'Λn C'uj a tu yΛnechexo'. MΛna' mac jach tsoy quetenob baxuquenob tsoyirenobo' cax cu ya'aricob: "Jotenob a tenobo'." <sup>12</sup>Wa ber ti' yΛnen tu yΛnechex uch caj in tsicbataj techex u t'Λn C'uj soc chaca'an yiricob mac tu tuchi'ten Cristo quir in beyaj ti'. Quire' ich in beyaj a caj in betaj ti' Cristo nema' biqueni', caj in muc'taj tu cotor a ba' caj u ya'araj mac. A carem beyajo' a ba' mΛ' yirmΛnob mac uch raji' cu yesic techex jach jaj tu tuchi'ten

Cristo. <sup>13</sup>A teno' caj cuxrajēn uch tu yΛnechex an ten bic in cΛjtar tu yΛn tu cotorob mac a yacsmΛnob tu yorob. Jari' mΛ' jin c'atej techex ca' a jansenex. Ca' a jawsenex wa mΛ' tsoy caj in betaj techex. <sup>14</sup>Jeroj tabar in wΛc'Λs tar in wirechex, ra' a mΛna' u nup u tenin in tar in wirechex. Chen a teno' mΛ' jin c'Λs c'ata techex chichin a taq'uinex wa ber ca' c'uchuquen tu yΛnechex. A teno' je' in wesic techex in yajquintiquechex. MΛ' ja wirej, a teto' cu p'isic u baj u cΛxt u taq'uin quir u cΛnatic u chan pararob. A chan pararobe', mΛ' ju cΛnant u tet. <sup>15</sup>A teno' quin qui'quintic in wor ca' in rΛc xup in taq'uin yejer tu cotor a ba' ten yΛnin quir in yamtiquechex soc a taquic a bajex. Cax quin xupic in muc' xan quire' techex, qui' in wor. Chen tin t'Λn cax jach manan quin yajquintiquechex a techexo'. Chen a techexo', mΛ' ja neyajquintēnex.

<sup>16</sup>A techexo', a werex wa ber yΛn ba' in c'at uch, mΛ' jin c'Λs c'ataj techex chichin. Chen yΛn mac tu yΛnechex a tan u raq'uirob in pach, tan u ya'aricob tan in tusaric techex. <sup>17</sup>A techexo' ca tucricquex wa caj in tuchi'taj mac soc u tus jaric u taq'uin tu yΛnechex? MΛ' jin tuchi'taj mac, quij. <sup>18</sup>Wa ber caj in tuchi'taj Tito quir u t'Λniquechex, yet binac u jer ij quet acsa'orirex. Arex ten wa caj u jarajob taq'uin tu yΛnechex. Techex, a werex a Titojo' caj u betaj an ten bic a teno' quin betic. A Titojo' u chen c'at u betej tsoy techex yejer u t'Λn a caj u camsechex. Chen mΛ' ju c'at u taq'uin techexi'.

<sup>19</sup>MΛ' a γΛN tucriqueux wa quin tsicbar a je' t'Λna' ti' techex soc tsoy a wiquenex, mΛ' ra'. MΛ' ja wirej, a t'Λno' a quin tsicbaro' ra' u c'at Cristo ca' tsicbanΛquen techex. A t'Λno' a quin tsicbar techex in wet aca'sorirex quin cΛxtic bic tabar quin chichquintic a worex ti' u t'Λn C'uj. <sup>20</sup>MΛ' ja wirej, sajquen ca' bin c'uchuquen tu γΛnechex wa quin wiriquechex, jaj ix tΛcoj, je' in wiric techex mΛ' ja manex tu tsoyir. Jaj ix tΛcoj, je' in wiriquex ca nunquiquex u t'Λn a rac'obex, wa quin wiric q'uex a worex techex. Wa jix ti', ts'iquex, wa jix ti' ca cΛxtiquex ba' ti' a nonoj bΛjiri'ex, wa jix ti', cu ya'aricob c'as ti' u yet aca'sorirob, wa jix ti' cu p'asticob u yet aca'sorirob, wa jix ti' γΛn mac a cu tus tucric u bΛjiri' wa jach carem. Wa jix ti', cu p'usicob u yorob u yet aca'sorirob. Tin t'Λn, mΛ' ja bin a quib in tsicbar techex an bic tabar a c'atex ten, quire' je' u joc'ar in wor quire' c'as ca betiquex. <sup>21</sup>Rajen sajquen ti' a ba' quin bin in wirej ca' bin c'uchuquen tu γΛnechex. Jeroj, je' in ch'ic suraquir ΛcΛtan tu wich C'uj quire' a ba' ca betiquex. A teno' tin t'Λn, je' in woc'ar wa quin wiric mac mΛ' ju jΛs u bΛjob ti' a c'aso', bayiri' ca manex yejer xquic a toc γΛn u mamō'.

**A Pablojo' cu t'Λnic u yet aca'sorirob**

**13** Baje'rer, je' in wΛc'Λs tar in wirechex tu γΛnechex, aro' mΛna' u nup u tenin caj taren in wirechex. Wa γΛn mac u c'at u ta'quic u jo'r u yet aca'sorirob, jeroj ca' u pΛyej dos wa mΛna' u nup γΛjirirob soc u joc'ar u tajir. <sup>2</sup>Wa

ber ti' toy γΛnen yejerechex uch, caj in wa'araj techex, cax baje'rer, mΛ' ti' γΛnen yejerechex tan in wΛc'Λs ara techex. A teno' caj in wa'araj mac a caj u pΛy u si'pirob uch, bayiri' caj in wa'araj techex uch xan, je' in wΛc'Λs tar tu γΛnechex, jeroj mΛ' jin bin in jaws u si'pirob. <sup>3</sup>Jeroj je' a tumtic a wirex a ca cΛxtiquex wa Cristo cu ts'ic u t'Λn ten quir in tsicbar techex. MΛ' ja wirej, a Cristojo' mΛ' raji' chan ber u t'Λn wa ber cu pΛyiquex chich u t'Λn. <sup>4</sup>Cax Cristo mΛ' ju yesaj wa chich u muc' wa ber caj sinij yejer u cruz, chen baje'rer cuxa'an, bayiri' tan u man ich u muc' C'uj. Baxuc, a ten xano', bayiri' xan, in wet man Cristo, a baywo' je' u chichquintic in muc' C'uj ich u t'Λn, a quin bin in tsicbar techex wa ber ca' bin c'uchuquen tu γΛnechex.

<sup>5</sup>Tumtex ta wor a wΛc'Λs bΛjiri'ex wa tan a qui' acsiquex ta worex ti' Cristo soc a werex wa ja wet manex Cristo. Wa mΛ' a wet manex yejer Cristo mΛ' taj a wacsmΛnex ta worex!. <sup>6</sup>A teno' tin t'Λn, je' a wu'yiquex ta worex wa taj in wet man Cristo, soc quet bayiri', a werex mΛ' jin tus ar techex. <sup>7</sup>A teno' caj in chich t'Λna C'uj soc mΛ' a pΛyiquex a si'pirex, chichin. Chen mΛ' jin tucr in beyaj a tin betaj a tu γΛnechex. Jari' in chen c'at ca' manaquechex tu tsoyir. Tsire'ej u jer cu tucricob mΛ' tsoy in beyaj. <sup>8</sup>A teno' mΛ' nanij in mΛ'quintic mac a cu yacsic tu yor a ba' taj. MΛ' ja wirej, tan in beyaj quire' in c'at wa mac ca' u yacsej tu yor. <sup>9</sup>Rajen chen qui' in wor wa ber quin wu'yic yoc'or ten wa mΛ' tan

in chich tsicbar. A teno' in chen c'at ca' chichac a worex ti' u t'ʌn C'uj. A teno' quin t'ʌnic C'uj techex soc a qui' manex tu tsoyir. <sup>10</sup>Mʌ' toy xiquen tu yʌnechex quir in t'ʌniquechex tan in tuchi'tic techex a je' ju'una'. A je' ju'una' cu chich aric techex cax ti' yʌnen nachir. A je' beyaja' a quin betic ra' tu ts'a ten C'uj a teno'. A teno' caj in cʌxta bic tabar in chichquintic a worex ti' u t'ʌn C'uj. Mʌ' jin cʌxte bic tabar in ch'esic a wacsiquex ta worex ti' Cristo.

<sup>11</sup>Baje'rer in wet acsa'orirex ca' u yamtej techex C'uj. Cʌxtex a manex tu tsoyir. In c'at C'uj ca' u yamtej

techex soc mʌna' ba' ca tucriquex. Ca' a pacran yajquint a bʌjex. Wa ta nuncajex u t'ʌn a wet acsa'orirex, sisquint a worex. Wa baxuc ca betiquex, jeroj, tan a betiquex a ba' u c'at C'uj. Bayiri' xan, a C'ujjo' mʌ' ju jʌs u bʌj techex munt q'uin. <sup>12</sup>Ca' a pacran qui' t'ʌn a bʌjex soc yerob mac a wet acsa'orirex. <sup>13</sup>Tu cotor a wet acsa'orirex yejero'onex tan u t'ʌniquechex.

<sup>14</sup>A teno' in c'at ca' u yam techex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' u yajquin techex C'uj. Ca' u pʌy a berex u Taj'or Pixam C'uj. Soc a wet manex yejer u Taj'or Pixam C'uj.

# A JE' JU'UNA', RAJI' TI' U YET ACSA'ORIROB ICH U RU'UMIN GALACIA. RAJI' TU TS'IBTA PABLO

## GÁLATAS

**Pablo caj u yanxchun u ts'ibtic  
a mac a yacsmánob tu yorob  
ich u ru'umin Galacia**

**1** A teno' Pablojen caj u toc teten ca' xiquen in tsec't u t'án C'uj. Máná' xib tu teteni', má' pim xib tu teteni'. Chen a teno' u bajiri' Jesucristo tu teten quet yejer in Tet C'uj caj u tetenob. A teno' tu teten Cristo a mac ric'sa'b ten C'uj ich u quimirir. Ra' caj u ts'aj ten in beyaj. <sup>2</sup>A teno' yejer in wet acsá'orirob a te' yan tu yanena', tan in ts'ibticob techex a mac ti' yano' ich u ru'umin Galacia. Caj in ts'ibtob techex a mac yacsmánob tu yorob u t'án C'uj tu ru'umin Galacia. <sup>3</sup>A teno' in c'at ca' u ts'a techex ic Tetex a ba' tsoy tu t'án C'uj, baxuc xan ca' tac u qui'ir a worex ti' C'uj. A teno' in c'at ca' tac aro' ich ic Tetex C'uj. Baxuc xan ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. <sup>4</sup>Má' ja wirej, u bajiri' Jesús caj u c'ub u baj quir u quinsa' u bo'orir ic si'pirex quir u taquico'onex. Caj u

c'ub u baj soc má' ic manex tu c'asir a ti' yan ich yoc'ocab baje'rer. Caj u c'ub u baj quir u taquico'onex quire' baxuc jach tsoy tu t'án C'uj. <sup>5</sup>Caj u c'ub u baj Jesús quir u taquico'onex má' wa jach carem ij C'ujex, ca' ij carex: “Jach caremex C'uj munt q'uin uch.” Baxuc ij c'atexo'.

**Máná' u jer u t'án C'uj  
quir u taquico'onex**

<sup>6</sup>A teno' jach jac' in wor caj in wu'yaj sep caj a p'átex u t'án C'uj quir a tus uyiquex u jer. Má' ja wirej, a C'ujjo' tu t'ánechex quire' caj u yajechech quire' Cristo caj u yiraj otsirechex. Chen baje'rer caj a p'átex C'uj quir a tus uyiquex u jer u t'án, jaj ix tácoj cu bin u taquiquechex. <sup>7</sup>Máná' u jer u jach tsoyir u t'án C'uj quir u taquiquechex. Jari' a caj in wa'araj techex. Má' ja wirej, caj tar mac quir u tubsic a worex quir u c'axicob u t'án Cristo soc má' a werex bic tabar a quibiquex u t'án

C'uj. <sup>8</sup>Barej wa to'onex cax wa ju jer turi' yajmasir u t'lan C'uj cu tar ca'anan caj u tsec'taj techex u jer jach tsoyir u t'lan C'uj. Wa ma' quet yejer u t'lan C'uj caj in tsec'taj techex uch. Ca' xic aro' tu cu yerar winic ich c'aqu'uir benaj quisin. Quire' ma' taj a ba' caj tsicbanajij. <sup>9</sup>A teno' caj in wa'araj techex sam chen baje'rer quin wac'as aric techex: U'yex wa cu tar mac tan u tus tsec'tic u jer t'lan ma' quet yejer a ta toc c'lamajexi'. Arej ti' ca' xic tu cu yerar munt q'uin ich c'ac'.

<sup>10</sup>Wa bin a ca' tucriqueux a Pablojo', tan u qui'quintic yorob u rac'ob, je' win qui'quintic yorob in rac'ob? Ma' ja wirej, a teno' in chen c'at in qui'quintic yor a C'uj. Ma' ja wirej, wa quin chen qui'quintic yorob in rac'ob a teno' ma' taj quin beyaj ti' C'uj.

**An ten bic Pablo teta'b ten  
C'uj quir u tsec'tic u t'lan**

<sup>11</sup>U'yex ba' quin bin in wac techex in wet acsa'orirex. U jach tsoyir u t'lan C'uj, a caj in tsec'taj techex uch, ma' ti' u tar ich u tucur winiqui'.

<sup>12</sup>Quire' a teno', quij Pablo, ma' jin c'lam u t'lan a winico'. A teno' ma' ju camsen u jer maqui' ti' teni'. Chen u bajjiri' Jesús caj u ts'aj in tucur.

<sup>13</sup>A techexo', a toc u'yamlex uch bic tabar a teno' caj in c'ujintaj C'uj uch an ten bic nan u c'ujintajob C'uj u winiqui'ob judío. A techexo' a toc u'yamlex uch bic tabar a teno' jach ts'iquen a teno'. Ma' ja wirej, caj in chuc u pach a mac a cu yacsicob tu yorob. A teno' caj in ch'esob a ti'obo', ma' otsir caj in wi'ob a ti'obo'. <sup>14</sup>A teno' caj in

jach p'is in baj ca' in qui' c'nej tu cotor a ba' ts'ibta'b ten ic nunquirex ti' u winiqui'ob judío uch. U jer in rac'ob a jin wet manob ma' ju jach c'lan an ten bic ten, quij. A teno' jach manan caj in c'lan u t'lan in nunquir.

<sup>15</sup>Barej cax ma' toy u rochen in na' uch a C'uj. Caj u toc teten quir in beyaj ti'. Ma' ja wirej, u jach yajen. Caj u teten quire' tsoy tu t'lan C'uj.

<sup>16</sup>A C'uj. Caj u chen esaj ten u parar Jesucristo wa jin wer raji' u parar C'uj. Yesaj ten u parar C'uj soc quin bin in tsec't u t'lan C'uj. Rajen seb caj binen in tsec't u jach tsoyir u t'lan ti' Jesús ich a ma' u winiqui'ob judío. Raja caj binen ma' jin war in bini'. <sup>17</sup>Ma' binen ich u cajar Jerusalén quir in t'lanic a ti'obo' a mac a yan teta'b ten C'uj quir u bin u tsec'ticob u t'lan. Ma' ja wirej, a teno' pachir caj u yan teten C'uj, a teno'. Jeroj seb caj binen tu ru'umin Arabia. Caj ts'oc u ts'ic in tucur C'uj ti' u t'lan caj sutpajen, ich u cajar Damasco caj binen.

<sup>18</sup>Caj ts'oc u man tres u yaxq'uinin aro' caj binen ich u cajar Jerusalén. Ra' u q'uinino' caj in t'lan Pedro. A Pedrojo' caj u yacsen tu yatoch. Quince u q'uinin ti' yanen tu yan Pedro. <sup>19</sup>Barej ma' jin wir u rac'ob, Pedro u yet yajtseq'ui'ob u t'lan Jesús. Jari' caj in wiraj Jacobo u yits'in Ic Jaj Ts'urirex. <sup>20</sup>A ba' quin ts'ibtic techex baje'rer a C'uj. yer ma' jin tusechex. Taj quin wa'aric techex.

<sup>21</sup>Pachir caj binen tu ru'umin Siria yejer u ru'umin Cilicia quir in tsec'tic ti'ob u t'lan C'uj. <sup>22</sup>U winiqui'ob judío a yacsmanob tu yorob tu ru'umin Judea, ma' yerob

maqueni' quire' mΛ' ju yirob in wich quire' mΛ' binen in wirobi'.<sup>23</sup> Tu chen u'yob in jumintarob a teno': "A mac tu chucaj ic pachex ucho' baje'rer, tan u mΛn u tsec't u t'Λn C'uj. Caj u chich tsec't u t'Λn C'uj. Caj u chich tsec't u t'Λn C'uj a tu p'ast a ucho'." <sup>24</sup>Rajen baje'rer cu ya'aricob ti' C'uj: "Jach caremech C'uj quire' caj a tacaj Pablo a tu ch'esic a winiquirob ucho'."

**U yet Δjtseq'uirob u t'Λn  
C'uj cu yacs'a'rob Pablo**

**2** Caj ts'oc u man catorce u yaxq'uinin wΛc'Λs binen ich u cajar Jerusalén. In wet binac Bernabé. Caj in paya Tito xan. Caj in payaj in nupintej. <sup>2</sup>Caj binen ich u cajar Jerusalén quire' tu ya'ara ten C'uj: "Ca' xiquech, Pablo, ich u cajar Jerusalén." Tu junan caj in pΛyob u ts'urirob a yacsmanob tu yorob. Quire' in c'at soc yerta'rob biquinin a teno' tan in man in tsec't u t'Λn C'uj ich a mΛ' u winiquirob judío. Caj in toc araj ti'ob u jach tsoyir u t'Λn C'uj a quin tsec'tico', soc in wer wa tsoy tu t'Λn a ti'obo' ca' xic in tsec'tej u t'Λn C'uj wa mΛ' tsoy in tsec't. Jaj ix tΛco' caj in sat in beyaj ti' C'uj. <sup>3</sup>Barej in nup a Titojo', cax mΛ' u winiquirob judío, raji' mΛ' ara'b ten u jach ts'urirob a yacsmanob tu yorob ich u cajar Jerusalén ca' u ts'ir u baq'uer. An ten nanij u ts'iricob u winiquirob judío, quire' qui' yorob yubicob bic tabar caj in tsec'taj. <sup>4</sup>Cax wa ti' yΛnob mac ich u yet acsΛ'orirob caj u c'atob u ts'Λric u pachob Tito ca' ts'irac u baq'uer tu cu wix Tito. Robob caj u p'eri'quintob u ba

yejer a yacsmanob tu yorob cax u tus arajob u yacsmanob tu yorob. Tarob u pΛquicob in pach a teno', cu tus aricob wa mΛ' jin qui' cams u t'Λn ic nunquirex Moisés. Tarob u tus irob wa jach taj sipta'bo'onex ten Cristo Jesús ti' a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. Robob mΛ' u c'at yirej to'onex ca' siptaco'onex ti' u t'Λn Moisés. U c'at yiro'onex ca' ij qui'qui' cΛnantex u t'Λn Moisés cax mΛna' mac c'ucha'an yor ti' uch. <sup>5</sup>A tenobo', Bernabé yejereno', mΛ' jin wu'y u t'Λnob a mac u c'at ca' in ts'irob u baq'uer mac an ten bic nanij u ts'iricob u winiquirob judío, mΛ' c'Λs chichin caj in wu'yaj. MΛ' ja wirej, a tenobo' caj in qui' canantob u jach tajir u t'Λn C'uj soc mΛ' xaca'ani'. Caj in cΛnantob techex u t'Λn C'uj soc techex yΛnin xan.

<sup>6</sup>Barej u jach ts'urirob ij quet acsΛ'orirob mΛ' ju toc camsen u jer ric'ben soc in wΛc'Λs camsic ti' a mΛ' u winiquirob judío. Ba' cu tucric mac ti'ob u jach ts'urirob u yet acsa'orir. Jot a teno'. Quire' a C'ujo' mΛ' ju joc'sej mac, toc p'eriri' cu yirico'onex. <sup>7</sup>Barej u jach ts'urirob a yacsmanob tu yorob mΛ' ju yarob ca' in cams a mΛ' u winiquirob judío. MΛ' ju ya'arob ca' in camsej ti'ob u jer t'Λn. Chen robob caj u yirob an bic C'uj caj u c'ub u t'Λn C'uj ten soc in beyaj tu yΛn a mΛ' u winiquirob judío. Soc yerob bic tabar u taquicob u ba. MΛ' ja wirej, caj u yirob bic C'uj caj c'ub u beyaj Pedro ten C'uj ca' u camsej u t'Λn ti' u winiquirob judío. U tiri' ti' in beyajob. <sup>8</sup>MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj ts'a'b u beyaj Pedro ca' xic u tsec't



u t'ʌn ich u yet winiquirob judío. Baxuc xan, a C'ujó', caj u ts'aja in beyaj soc in tsec'tic u t'ʌn tu yʌnechex a mʌ' u winiquirechex judíojo'.

<sup>9</sup>Caj yirob Jacobo yejer Pedro yejer Juan a mac u jach ts'urinticob u yet acsʌ'orirob an bic tabar a C'ujó' caj u chen teten ca' xiquen beyaj tu yʌn a mʌ' u winiquirob judío. Rajen caj u ts'ajob u c'ʌb ten yejer Bernabé, a baywo' tu yacsenob tu beyajob. Quet ic beyajex, jari' robob cu beyaj ich u winiquirob judío. Chen a teno', quin beyaj tu yʌn a mʌ' u winiquirob judío, irechex. <sup>10</sup>U jach ts'urirob u yet acsʌ'orirob tu cajar Jerusalén caj u chen arob ten ca' in yamt a mac otsirchʌjij ich u cajar Jerusalén. A teno' caj in wa'araj in chich beyaj quir in yamtic a mac otsichʌjij in wet acsʌ'orir a ti' yʌn ich u cajar Jerusalén.

**Q'ueya'b Pedro ten Pablo  
tu cajar Antioquía**

<sup>11</sup>Caj tar Pedro tu cajar Antioquía. Jeroj ʌcatan tu cotor u yet acsʌ'orirob caj in q'ueyaj Pedro quire' a ba' cu man yirej Pedro mʌ' quet yejer u t'ʌn C'ují'. <sup>12</sup>Mʌ' ja wirej, mʌ' toy c'uchucobi' a mac tuchi'ta'b ten Jacobo u jach ts'urir u yet acsʌ'orirob tu cajar Jerusalén. Mʌ' toy c'uchucobi' a Pedrojo', tan u janʌn yejer a mʌ' u winiquirob judío, a yacsmʌnob tu yorob. Barej caj c'uchob a mac tuchi'ta'b Jacobo, a Pedrojo' caj u p'ʌt u janʌnob yejerob a mʌ' u winiquirob judíojo' soc mʌ' u pʌc'ʌr u pach ten a mac tuchi'ta'b ten Jacobo. <sup>13</sup>Baxuc xan u

yet acsʌ'orirob a u winiquirob judío caj u yesob bic tabar mʌ' chichnʌc yor ti' u t'ʌn C'uj quet yejer Pedro. Rajen cax Bernabé caj u p'ʌt u janʌnob yejer a mʌ' u winiquirob judío a tu yacsajob tu yorob. Quire' caj u ch'ajob sajquirob ti' a mac a cu tus tucricob tsoy ca' u rʌc ts'irob u bʌq'uerob a yacsmʌnob tu yorob ti' Cristo, a mʌ' u winiquirob judío, an ten bic nan u beticob u winiquirob judío uch xan. <sup>14</sup>Barej a teno' caj in wiraj mʌ' toy ju manob tu jach taj a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj. Caj in t'ʌnaj Pedro ʌcatan u wich tu cotor yet acsʌ'orirob. Caj in wa'araj ti': "Cax u winiquirech judíojech Pedro uch, caj a p'ʌtaj a ba' nanij caj u camsech a nunquirex. Biquinin sep caj a ts'ʌr u pachob a mʌ' u winiquirob judío, a mac mʌ' yubmʌn u t'ʌn Moisés quir u quibicob a ba' ta p'ʌtaj?"

**U winiquirob judío quet  
yejer tu cotor mac ca' yacsej  
tu yor u t'ʌn Cristo**

<sup>15</sup>Mʌ' ja wirej, u toc winiquiren judío, quire' rocha'ben ten in nʌ'. Rajen in werob a ba' u c'at C'uj. Chen a mʌ' u winiquirob judío mʌ' u c'ʌs erob a ba' u c'at C'uj. Quire' tenobo' u winiquenob judío, rajen in werob C'uj. <sup>16</sup>A C'ujó' mʌ' ju bin u c'ʌs acsej mac quire' caj u qui' cʌnantej tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn ic nunquirex Moisés. Ij querex a C'ujó' bin u ca' u yacsej mac a tu yacsaj tu yor ti' Jesucristo. Cax a tenobo' judíojenob quire' tin wacsa tin worob ti' Jesucristo soc u yacsiquenob ich ca'an. Cax mʌ' jin cʌnantej a ba' ts'iba'an

ich u t'ʌn Moisés. Mʌnʌ' mac cu bin acsa'bir ten C'uj ich ca'anan quire' tu cʌnantaj a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés. <sup>17</sup> Quire' a tenobo' caj in cʌxtob bic tabar cu bin u yacsiquenob ich ca'anan C'uj quire' caj in wacsaj tin worob ti' Cristo. Barej wa cu c'uchur tu q'uinin cu yiricob a tenobo' queten yejer a mac a mʌ' u cʌnanticob u t'ʌn Moisés, a mʌ' u winiquirob judío. A ra' u q'uinino' taj wa Cristojo' caj u yacsa to'onex ic si'pirex quire' tic p'ʌtex u t'ʌn Moisés. Quin wac techex, mʌ' taji'. <sup>18</sup> Wa jach taj ca' bin c'uchuc tu q'uinin quin wac'ʌs aric tsoy ca' ij quibex u t'ʌn Moisés a caj in rucsaj uche' soc ra' cu pʌyic u ber a mac a yacsmʌnob tu yorob ti' Cristo. A ray u q'uinino' taj a ba' cu yac mac. In bʌjiri' tin pʌy in si'pir a teno'. <sup>19</sup> Quire' a teno' Pablojen jach ire wa quimen. Mʌ' ja wirej, u t'ʌn Moisés caj u quinsen quire' mʌ' c'ucha'an in wor in quibej. Rajen quire' a ba' caj u betaj ic Jaj Ts'urirex toc cuxa'anen ʌcʌtan tu wich C'uj. Rajen mʌ' ba'wir u t'ʌn Moisés ten. <sup>20</sup> Mʌ' ja wirej, caj quimij Jesús ich u cruz, quet caj quimo'onex yejer. Baxuc cu yiric C'uj to'onex ti' u t'ʌn Moisés. Rajen mʌ' tu chen cha'jen ti' a uchben cuxtar tu quin man uch. Tu sijaten ric'ben cuxtar quire' ti' yʌn Cristo aca'an tin wor. Yʌn ten cuxtar ric'ben quire' caj in wacsaj tin wor ti' u parar C'uj a cu yajquintiquen. <sup>21</sup> A teno' mʌ' in c'at in p'ʌtic an bic C'uj caj u tuchi't u parar ich yoc'ocab. Mʌ' ja wirej, mʌ' ba'wir caj tarij Cristo quir u quimij wa c'ucha'an ij corex ic taquiquex

ic baj tu quij cʌnantiquex a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés.

U t'ʌn Moisés yejer a ba' ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex

**3** An biquinin jach chich a jo'rex u winiquirechex u cajar Galacia, quij. Arej ten mac tu nays a worex soc a quibiquex u t'ʌn a mʌ' taji'? A ucho' caj in tsec't u t'ʌn C'uj ʌcʌtan ta wichech ta jach u'yex bic caj quimij Jesús ich u cruz. <sup>2</sup> Are tenex u winiquirechex u cajar Gálatas wa aca'an techex u cajar Taj'or u Pixam C'uj ra' u q'uinin tan a manex a wu'yex u t'ʌn Moisés? Mʌ' wa tar u Taj'or Pixam u C'uj ta wicʌnʌx ra' u q'uinin tan a manex a wu'yex u jach tsoyir u t'ʌn C'uj? Mʌ' wa ta c'ʌmex u Taj'or u Pixam C'uj caj a wacs ta worex? <sup>3</sup> Jach taj mʌ' ja najtex. Caj a yʌn acsa ta worex caj u yamt techex u Taj'or u Pixam C'uj. Chen baje'rer ca tucriquechex c'ucha'an a worex ta junanex. Rajen ca quibiquex a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés. <sup>4</sup> Mʌ' ja wirej, caj u chucob a pachex uch u winiquirob judío quire' q'uex yorob. Caj u yirob a wacsiquex ta worex u t'ʌn Cristo. Wa baje'rer bin a quibex a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés, ba'wir muc'yajnaʌjchex uch? Mʌ' ba'wir ti'. A teno', quin pajic yʌn ba'wir ti' ca' muc'yajnaʌjchex. Quin pajic mʌ' ja p'ʌtex u jach tsoyir u t'ʌn C'uj. <sup>5</sup> Rajen quin wac'ʌs c'atic techex. Wa ber caj u ts'aja techex C'uj u Taj'or u Pixam C'uj. Mʌ' wa jach manan caj u ts'aj techex u Taj'or u Pixam C'uj? Mʌ' wa ju jach beyaj ta worex u Taj'or u Pixam C'uj quir u tajquintic a worex?

Arex ten a techex ber tar u Taj'or u Pixam C'uj? Tarij wa ta wicnΛnex quire' ta quibex u t'Λn Moisés wa tarij ta wicnΛnex quire' ta wacsex ta worex u t'Λn Jesús? MΛ' wa tarij quire' ta wacsex ta worex ti' Cristo.

<sup>6</sup>A ba' caj in wa'araj techex toc ti' yΛn ich u t'Λn C'uj quire' ara'b ti' in nunquir Abraham uch. Abraham caj u yacsa tu yor a ba' arab ti' ten C'uj. Rajen caj c'amij Abraham ten C'uj, irej mΛna' u si'pir caj c'amij. Baxuc techex baja'rer. <sup>7</sup>Rajen ca wiric a mac a cu yacsic tu yor ti' Cristo an ten bic ic nunquirex Abraham caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Robob jach tajir u parar ic nunquirex Abraham xan. Rajen a C'ujo' bin u ca' acsa'birob. <sup>8</sup>A ucho' a mac caj u ts'ibt u t'Λn C'uj caj u ts'ibtaj a ba' ara'b ten C'uj, cax mΛ' ju najtej a cu ts'ibo' caj u ya'araj: "A mac a mΛ' u winiquirob judío cu bin acsa'bir ten C'uj quire' bin u ca' yacsob tu yorob." Rajen caj ara'b ti' Abraham ten C'uj cax mΛ' toy u yacsej tu yor a mac a mΛ' u winiquirob judío. Caj ara'b ten C'uj ti' Abraham a je' tsoy t'Λna': "Ya'ab mac tera' ich yoc'ocab bin u ca' qui' tar yor quire' bin u ca' yacsej tu yor." Baxuc ara'b ten C'uj.

<sup>9</sup>MΛ' ja wirej, an ten bic Abraham caj u yacsaj tu yor u t'Λn C'uj, rajen ruc'sa'b u si'pir baxuc tu cotor mac a cu yacsicob tu yorob ti' Cristo, ruc'sa'b u si'pir xan.

<sup>10</sup>Tu cotor mac a cu tus cΛxtic quir u taquic u bΛj, a cu cΛnantic a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés, raji' cu bin ta'cbir u jo'r ten u t'Λn Moisés, quire' mΛ' ju c'uchur yor u qui' cΛnantic a ti'o'. C'aj wa techex tu ts'iba'an ich u t'Λn C'uj: "A mac

mΛ' rajra' cu quibic a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés ti' cu bin ich c'ac'." Baxuc caj u ts'ibtaj Moisés uch.

<sup>11</sup>ChΛca'an yirir ten tu cotor mac wa mΛna' mac cu yacsa'r ten C'uj ich ca'anan quire' caj u cΛnantaj a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. MΛ' ja wirej, toc ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric: "A mac a cu bin yacsa'r ten C'uj ca' yacsej tu yor u t'Λn. Raji' tsoy yirir ten C'uj, rajen bin u ca' cuxtar munt q'uin." Baxuc cu ya'aric u t'Λn C'uj. <sup>12</sup>Wa ca' ic chen quibex a ba' ts'iba'an ten Moisés uch, quic bin ij cu'yex jach no'l'jo'onex. Rajen quic bin ij cu'yex mΛ' jach no'l'jo'onex wa ca' ij cacsex tij corex quire' u t'Λn C'uj tu ts'iba'an cu ya'aric ti': "A mac cu cΛnantic a ba' ts'iba'an ti' cu bin cuxtar munt q'uin." Baxuc caj u ts'ibtaj yajtseq'uirob u t'Λn C'uj uch.

<sup>13</sup>Quire' mΛ' c'ucha'an ij corex ic toc quibex a ba' ts'iba'an. Rajen cu ya'aric to'onex bin ij ca'ex ic bin ic muc'yajex. Rajen a Cristojo', caj quimij ich cruz caj u cha'o'onex soc mΛ' jic bin erarex ich c'ac'. MΛ' ja wirej, caj u bo'ot u c'aq'uir caj ic mΛnex, quire' ich cruz ts'a'b u muc'yaj Cristo to'onex. Aro' tu nups u t'Λn C'uj tu cu ya'aric: "Bin u ca' ts'a'bir u muc'yaj ten C'uj a mac sinbir ich che'." Baxuc ara'b ti' ic Jaj Ts'urirex ten mac caj quimij ich cruz. <sup>14</sup>Rajen Cristo caj u bo'otaj u c'aq'uir a tic mΛnex soc u yacsico'onex C'uj quire' tij cacsex tij corex u t'Λn, rajen a mac a mΛ' u winiquirob judío bin u ca' acsa'birob ten C'uj quire' cu yacsob tu yorob u t'Λn Cristo Jesús. Baxuc caj ya'araj C'uj uch ti' ic nunquirex

Abraham, bin u ca' acsa'birob quire' tu yacsaj tu yor u t'ʌn xan. Rajen tar u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtico'onex soc taj quij cacsiquex tij corex.

**U t'ʌn Moisés yejer u t'ʌn a toc ara'an ti' u nunquirob u winiquirob judío**

<sup>15</sup>Baje'rer bin in ca' in camsechex in wet acsa'orirechex an ten bic u betic mac ich yoc'ocab. A mac a cu p'eri'quinticob u beyajob soc u qui' p'eri'quintic u ts'ibticob u ju'unin. Caj ts'oc u p'eri'quintic u ts'ibticob u ju'unin toc junpuri' caj u ts'ibtob u ju'unin soc mʌ' u yʌnyʌn c'axicob quire' p'eri' yorob. <sup>16</sup>Baxuc a C'uj a ucho', caj u toc araj ti' ic nunquirex Abraham yejer u parar a cu bin u pararʌncʌr biq'uin. A C'uj o' mʌ' ju ya'araj ti' Abraham: "Je' in ts'ic ti' a pararob a ca bin pararʌncʌr"; irej wa ya'ab. Caj ya'araj ti': "A parar a ca bin a pararʌncʌr"; chen turiri' mac, Cristo. <sup>17</sup>U'yex ba' u c'at ya'ar aro'. A C'uj o' caj u toc araj ti' Abraham bin u ca' tacbir a ti'o', quire' tu yacsaj tu yor. Caj manij cuatro cientos treinta yaxq'uin caj c'uchij tu q'uinin C'uj caj u ya'ar u t'ʌn ti' Moisés. Cax caj u ya'ar u t'ʌn ti' Moisés, a ba' caj u ya'araj C'uj ti' Abraham, mʌ' ju p'atej quire' caj u toc ara'b ti' Abraham uch. <sup>18</sup>Wa quin chen quibic a ba' ts'ibta'b ten ic nunquirex Moisés quir u taquico'onex mʌ' ba' wir ca' ij cacsex tij cor ti' Cristo. Mʌ' ja wirej, chen ic nunquirex Abraham caj toc ten C'uj quire' tsoy tu t'ʌn an ten bic caj u toc ara'b ti'. Rajen ca' ij cacsex tij cor a ti' xano'.

<sup>19</sup>A techexo', ca bin a c'atiquex ten: Biquinin caj ts'a'b ten C'uj u t'ʌn Moisés quire' ch'ic pachir caj ts'a'b ti' Moisés? A teno' quin nunquic caj ts'a'b ti' Moisés soc ij querech ba' quirir ic si'pirex. Barej cu chen p'atʌr u t'ʌn Moisés hasta tu q'uinin caj rocha'b u ca' parar ten u nʌ', raji' Cristo. Raji' u ch'ic parar u nunquir Abraham a caj u toc araj C'uj ti' Abraham raji' cu bin tar. Mʌ' ja wirej, caj tarij Cristo man u q'uinin ti' u t'ʌn Moisés. A techexo', caj a c'ʌmex u t'ʌn Moisés ra' u q'uinin caj u chuquex tech yʌjmasirob u t'ʌn C'uj. Jeroj u bʌjiri' Moisés caj u wʌc'ʌs mas u t'ʌn C'uj techex. <sup>20</sup>Caj ts'a'b ten C'uj ti' Moisés caj u mas u t'ʌn ti' u winiquirob judío. Barej u bʌjiri' C'uj caj u toc araj ti' Abraham bic cu bin u yacsej mac. Tu junan caj u ya'araj ti'. Mʌ' ju tuchi'ta'r yʌjmasir u t'ʌn.

**Ba'wir ti' u t'ʌn Moisés**

<sup>21</sup>Jaj ix tʌco, je' a wa'ariquex ten: "A teno', tin t'ʌn a ba' caj u ts'ibtaj Moisés to'onex uch mʌ' quet a ba' ara'b tu cotor u t'ʌn C'uj." A teno' bin in ca' in nunquej techex, quij caj ya'araj Pablo: "Mʌ' taji' aro'." Wa jaj ix ti', yʌn ich u t'ʌn C'uj wa raji' cuxrico'onex soc c'ucha'an ij corex ij cʌnantex tu cotor a ba' caj u ya'araj to'onex Moisés. Jeroj c'ucha'an ij corex quir ij cacsiquex ic bʌjex ca'an. Chen mʌna' t'ʌn cu ya'aric. <sup>22</sup>A cu ya'aric ich u t'ʌn C'uj o', wa mʌna' mac c'ucha'an yor u quibic a ba' caj u ts'ibtaj Moisés ich u t'ʌn uch. Rajen tu cotoro'onex yʌn ic si'pirex. Rajen mʌ' ju c'uchur u yor u taquico'onex u t'ʌn

Moisés. Wa quic chen acsiquex tij corex ti' Jesucristo, jeroj cu bin u taquico'onex C'uj, an ten bic caj u toc araj C'uj ti' Abraham uch.

<sup>23</sup>MΛ' ja wirej, mΛ' toy tac Cristo ich yoc'ocabi' soc ij cacsiquex tij corex ti' Cristo. Barej u t'Λn Moisés a ts'a'b ti' ten C'uj, cu chen taquic ic jo'rex hasta caj c'uchi tu q'uinin jach tarij Cristo ich yoc'ocab quir u taquic mac a cu yacsic tu yor ti' Cristo. <sup>24</sup>MΛ' ja wirej, u t'Λn Moisés irej yajtanrir mac, quire' ra' quir u yesic to'onex a ba' jach tsoy ti' C'uj chen u t'Λn Moisés mΛ' ju yamta to'onexi' bic tabar ca' ic betex ti'. U t'Λn Moisés ts'a'b to'onex hasta c'uchij tu q'uinin caj tar Cristo soc ic binex tu yicnΛn Cristo. Jeroj C'uj cu yirico'onex tsoy, quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo. <sup>25</sup>Jeroj caj tari Cristo quir ij cacsex tij corex ti', rajen a to'onexo' a mac tij cacsex tij corex ti', mΛ' ba'wir to'onex u t'Λn Moisés, mΛ' biq'uin.

<sup>26</sup>MΛ' ja wirej, tu cotoro'onex u pararex C'uj, ra' u q'uinin caj ij cacsex tij corex u t'Λn Cristo Jesús. <sup>27</sup>Rajen tu cotor mac a ti' yΛn tu yΛnex caj toc acsa'b ja' tu jo'rob quire' tu c'Λmob Cristo quire' raji' Δjtaquiob quire' u pararob C'uj, rajen p'eri'ob yejer Cristo. <sup>28</sup>Rajen mΛna' u winiquiob judío, mΛna' u winiquiob griego. Ra' u q'uinin cu yacsicob tu yorob u t'Λn Cristo. MΛna' c'urew, mΛna' u ts'urir. MΛna' xib, mΛna' xquic quire' p'eri'o'onex yejer Jesucristo rajen turiro'onex. <sup>29</sup>Quire' baje'rer Cristo yΛninechex, rajen C'uj cu yiriquechex irej wa techex u pararechex Abraham. Quire' ta

wacsex ta worex irej Abraham caj u yacsaj tu yor uch. Rajen a ba' caj u toc a'araj C'uj ti' ic nunquirex Abraham, raji' cu bin u ca' ts'abir techex.

**4** U'yex ba' quin wac techex baje'rer. U parar u ts'urir a cu bin ocar u ts'urintic u ba'tac u tet u q'uinin ca' bin quimic u tet. Chen mΛ' toy u ocar u ts'urintej quire' chichan. Raji' quet yejer u c'urew u tet cax bin u ca' ocar u ts'urintej yatoch u tet. <sup>2</sup>MΛ' ja wirej, ti' toy chichani', yΛn u yajtanrir soc u qui' cΛnantic hasta c'uchij tu q'uinin cu yocar u ts'urintej u ba'tac u tet. Quire' mΛ' c'uchij tu q'uinin caj u p'is u tet. <sup>3</sup>Baxuc, xan, a to'onex ucho', mΛ' toy tac Cristo, mΛ' ij querech biquinin caj ic ts'urintex a ba' caj u camso'onex ic nunquirex quir ij c'ujintiquex C'uj. <sup>4</sup>Barej caj jach c'uchij tu q'uinin caj u p'isa C'uj caj u tuchi't u parar. Chen turi' u parar, caj rocha'b ten u nΛ', baxuc xan irenob u winiquirenob judío, a Jesús. <sup>5</sup>MΛ' ja wirej, tarij Cristo quir mΛ' u siptico'onex ti' u t'Λn Moisés quire' mΛ' c'ucha'an ij corex ti' u t'Λn Moisés. Tarij Cristo soc u pararintico'onex C'uj, soc mΛ' ic ts'urintiquex u t'Λn Moisés.

<sup>6</sup>Quire' baje'rer u toc pararo'onex C'uj, rajen C'uj caj u tuchi't u Taj'or u Pixam C'uj quir u cΔjar tic pixamex. Rajen u Taj'or u Pixam C'uj a ti' yΛn tic pixamex, raji' cu t'Λn tic pixamex. Rajen quij ca'ariquex: "Tet", quij, ti' C'uj. <sup>7</sup>Rajen a techexo', mΛ' u winquirechex u jer maqui', baje'rer u pararechex C'uj. Rajen u pararechex C'uj a ba' ti' yΛn C'uj, je' u ts'ablar techex.

**A Pablojo' cu qui' tucric a mac  
a tu yacsaj tu yor u t'Λn C'uj**

<sup>8</sup>A ucho', quire' mΛ' a werex jach C'uj rajen caj a c'ujintex a ba' mΛ' jach c'ujjo', caj a quibex a ti'obo'.

<sup>9</sup>Chen baje'rer a werex tu yΛn C'uj, baje'rer a C'ujjo' yerechex. Chen mΛ' jin najtej biquinin a c'atex a wΛc'Λs quibiquex a ba' a mΛ' ju yamtechex, a mΛ' ba'wir techex. Arex ten wa ja c'atex ra' ca ts'urintiquex? <sup>10</sup>Quire' caj in wu'yaj caj a qui' ric'sex tu cotor u q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío. <sup>11</sup>Rajen caj in tucraj wa jin rΛc sΛtic in beyaj tu jin rΛc tsec'ta techex ti' u t'Λn C'uj.

<sup>12</sup>A teno' quin chich aric techex in wet acsΛ'orirechex ca' a cΛnen baje'rer quire' a teno' tin cΛnechex quire' ta wacsex ta worex. MΛ' ja wirej, a teno' caj in p'Λtaj a ba' nanij caj u betob u winiquirob judío. Rajen chΛc irenechexex. Quire' mΛ' ja c'asquintenexi', rajen quin tsicbar techex baxuco'. <sup>13</sup>Quire' a werex yajen a ucho', rajen yΛn p'aten ta ru'umex. Rajen ta bat'an u'yajex u jach tsoyir u t'Λn C'uj a tin tsec'taj techex. <sup>14</sup>A techexo' mΛ' ja p'astenexi' mΛ' ja xump'Λtenexi' cax ta wirex ba' yajij in cΛnman ten, cax tu pΛy a xejex. Chen a techexo' ta qui' acsenex, iren a mac a cu jach tar ich C'uj. A techexo', caj a wacsenex ireno' u wΛc'Λs u bajiri' Jesucristo. <sup>15</sup>Jach manan qui' a worex uch quire' a ba' caj in camsechex. Chen am ba' a berex a techex baje'rero' quire' mΛ' qui' a worex? Jach taj quin wac techex, a ucho' wa c'ucha'an a worex ti' ca' a chuque tenex a ba' jach manan cojj

techex, cax a wichex quir a ts'iquex ten, ca' sasichΛjac in wich. <sup>16</sup>Jaj ix tΛco, bin a ca' p'actenex baje'rer quire' taj caj in wa'araj techex a je' t'Λna'.

<sup>17</sup>A mac a cu camsiquechexob quir a qui' cΛnantiquex u t'Λn Moisés yΛn ba'wir techex, u c'at u c'Λniquechexob. MΛ' ja wirej, u jach c'atob ca' a xump'Λtenex yejer in rac'ob, a mac taj caj u camsajechex u t'Λn C'uj uch. Soc a sayirex tu pachob irex ta sayirex tin pachob uch. Soc a chen yajquintiquex a ti'obo'. <sup>18</sup>Jach tsoy wa ti' yΛn mac rajra' u yamtiquechex quire' mΛ' rajra' ti' yΛnen tu yΛnechex. MΛ' jin wa'are mΛ' in c'at u jer mac ca' u yam techex. Wa ca joc'arex tu tsoyirechex mΛna' ba' quin bin in wac techex. <sup>19</sup>A teno' quin chen t'Λniquechex an bic u yΛjcamsΛyΛjirob cu t'Λnic u chan camsΛwinicob. A werex ba' quin wu'yic a teno'? Jach muc'yaj in ca' quire' techex iren a nΛ' a teno' a tabar u rochic u chan ochir. Jach yaj quin bin in wu'ye hasta quin wiric tin wich bic jach taj caj a wacsex ta worex u t'Λn Cristo. <sup>20</sup>Am biquinin in jach c'at in bin in wirej a wichex baje'rer, chen mΛ' ju c'uchur in wor in wirex a wichexi'. A teno', quin pachtic in bin in tsicbar techex. MΛ' in c'at in chen ts'ibtic techex quire' quin tucriquechex tin wor quire' ca c'Λmiquex a ba' cu camsicob techex u t'Λn Moisés.

**A ba' cu camsico'onex ixbar  
Agar yejer ixbar Sara**

<sup>21</sup>Arex ten a mac u c'at u quibic a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés quir



u taquicob u baj. MΛ' wa ta najtex a ba' cu ya'aric u t'Λn Moisés?  
<sup>22</sup>Ti' quic xaquic ich u t'Λn C'uj ti' a Abraham ic nunquir a ucho' yΛn ca'tur u parar Abraham. Turi' rocha'b u parar ten u c'urew, u jer caj rocha'b u jer u parar ten u jach raqu'uire' a mΛ' u c'urewe'. <sup>23</sup>Chen u rac' Abraham Agar pararnΛjij quire' caj u chen pacht u winquirir. Sara caj pararnΛjij quire' caj u toc araj C'uj bin u ca' pararΛncΛr an ten bic caj u toc a'araj uch. <sup>24</sup>A je' t'Λna' ti' a xquico', a ca'turo', yΛn ba' quir u camsico'onex. U'yex ba' u c'at ya'aric: A ca'tur xquico', yΛn ca'tur u t'Λn C'uj to'onex. Turiri' ti' Agar, raji' irej a cu tar ti' u t'Λn C'uj a ts'a'b ti' Moisés caj bin ich u jo'r u witsir Sinaí. MΛ' ja wirej, u parar Agar raji'ob u c'urewob quire' c'urewinta'b ten u t'Λn Moisés. <sup>25</sup>Ca wiric, a xquico', Agar u c'aba', raji' irej u t'Λn C'uj a ts'a'b ti' Moisés ten C'uj. Ts'a'b ti' ich u jo'r u witsir Sinaí, a ti' yΛn tu ru'umin Arabia. Chen baje'rer Agar irej tu cotor u winiquirob judío a mac yΛnin u cajar Jerusalén. Robob toc ts'urinta'b ten tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés, a mΛ' ju bin u taquic mac. <sup>26</sup>Barej a mac a caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jesucristo tar yΛn u cajar ich ca'anan. Raji' u cajar Jerusalén tar yΛn ich ca'anan. Robob a tu yacsob tu yorob ti' Jesús baje'rer mΛ' ju chabΛr u c'urewinticob u t'Λn Moisés. Rajen a to'onexo' quij cariquex ti' quic binex cΛjtarex tar ich ca'anan. <sup>27</sup>C'aj techex wa ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric:

A techo', a xiquic a mΛ' pararnΛjij, ca' qui'ac yor. Jach manan u qui'tar a wor a techo' a mac mΛ' ju yuba bic jach yaj ca' a rocha'b a parar, quire' mΛ' pararnΛjech. Caj awatnΛquech quire' qui' a wor, cax tu p'Λtech a mam ca' bin ts'abac tech neya'ab a parar. A mac a yΛn u mame', mΛ' ju nepararΛncΛr.

<sup>28</sup>Baxuc tun a techexo', in wet acsΛ'orirechex. A to'onexo' iro'onex Isaac u parar Abraham. MΛ' ja wirej, Sara, a mΛ' u pararΛncΛr cuch, caj u rochaj u parar Isaac quire' toc ara'b ten C'uj: "Bin u ca' u roch u ti'ar." An ten bic techex caj a wacsex ta worex u t'Λn C'uj, caj a quibex a ba' cu ya'aric techex. Rajen u pararechex Abraham xan. <sup>29</sup>Barej baxuc a ucho', caj rocha'b ten Agar Ismael, u c'aba' u parar Agar quire' Abraham caj u pacht u pararΛncΛr yejer mΛ' u jach raqu'ue'. A Ismaelo' caj chucaj u pach yits'in Isaac. A Isaaco' caj rocha'b ten u nΛ' quir u nup'sic a ba' caj toc ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj uch. U beri' baje'rer cu chuquic ic pachob a cu tus tucricob u tocar ten C'uj quire' a ba' cu yiricob ic betiquex. <sup>30</sup>Chen cu ya'aric ich u t'Λn C'uj: "A Agaro' u c'urew Sara pararnΛjij yejer u mam Sara, quire' u parar u c'urew Sara, u c'aba' Ismael mΛ' ju bin ocar u ts'urintej yatoch a ju sucu'un Isaaco'. Quire' Isaac u jach parar Sara." <sup>31</sup>Rajen a to'onex baje'rero' a tij cacsex tij corex u t'Λn C'uj mΛ' u pararo'onex c'urew a mac a cu beyaj ti' u jer, irej Agar. A to'onexo' u pararo'onex a xquico' a mΛ' c'urew, irej Sara.



**Chichquint a worex soc mΛ' a  
ts'urintex u t'Λn Moisés**

**5** A Cristojo' mΛ' ju sipto'onex soc mΛ' ic ts'urintiquex u t'Λn Moisés. Rajen chichquintex a worex ich u t'Λn C'uj soc mΛ' a wΛc'Λs ts'urintex u t'Λn Moisés tu ca'ten. MΛ' ja wirej, Jesús tu toc cha' ic binex soc tsoy ic binex.

<sup>2</sup>U'yex ba' quin wac techex, a teno' Pablojen quin wac techex. Wa cu chabar techex a ts'iriquex u baq'uer tu ca wixex, baxuc an ten bic nanij cu beticob u winiquirob judío, rajen quin wac techex mΛ' ba'wir Cristo techex. <sup>3</sup>A teno' quin wΛc'Λs aric techex. Mac tu cotor a cu chabar u ts'iric u baq'uer tu cu wixob, irej u winiquirob judío soc u yacsar' ten C'uj. Raji'ob ca' u quibej tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. <sup>4</sup>Wa ti' yΛn winic tu yΛnechex a cu tus tucric u yacsar' u ten C'uj quire' caj u quib u t'Λn Moisés, mΛ' taj ba' cu tucricui'. Tu p'Λtaj ba' tsoy tu t'Λn C'uj. <sup>5</sup>Chen a tenobo' a mac a caj tin wacsob tin worob, jach jaj bin u ca' u yamtenob u Taj'or u Pixam C'uj soc tsoy yiriquenob C'uj. Je' u betic aro' quire' caj in wacsob in worob ti' u parar C'uj. <sup>6</sup>Ti' a mac a caj u yacs tu yor ti' Cristo, mΛ' no'oj wa ts'ira'an u baq'uer tu cu wix wa mΛ' ts'ira'an u baq'uer tu cu wix. A ba' jach no'oyo' ca' ij cacsex tij corex bayiri' ca' ic yajquintex ij quet acsΛ'orirex.

<sup>7</sup>Caj a yΛn bat'an acsex ta worex ti' Cristo uch, biquinin jach taj caj a wacsex ta worex ti' Cristo. Chen baje'rer biquinin ca wu'yex a mac

a cu susiquechex soc mΛ' ja wu'yex, soc mΛ' ja quibex u tajir u t'Λn C'uj? <sup>8</sup>A yΛjtuscamsΛyΛjirob u t'Λn C'uj a cu camsiquechex soc a p'Λtiquex u tajir u t'Λn C'uj. Robob mΛ' ti' u tar ich C'uj quir u camsiquechex, a techexo' tu tet techex C'uj. <sup>9</sup>MΛ' u yΛn tubur techex. Cax turiri' a mac a cu yΛnxchun u camsiquechex. Aro' cax chichin cu sip cu yacsiquechex ta c'axirex, an ten bic chichin u ts'ac pan cu sip tu cotor yo'och pan. <sup>10</sup>A teno' mΛ' jin tucrej quire' C'uj cu bin u yamtiquechex soc mΛ' ja quibex u t'Λn. Barej raji' cu bin ts'abir u muc'ya' ten C'uj a mac u c'at u tusaric techex.

<sup>11</sup>In bajobechech. A mac a cu p'actiquenobo' cu man u tsicbatob caj tus a'arob ten quin man in camsej bic tabar u ts'irej u baq'uer tu cu wixob, an ten bic nani cu beticob u winiquirob judío. Caj u tus a'arob xan quin man in camsob bic u quibicob u t'Λn Moisés quir u tocar ten C'uj. Baxuc cu tus a'aricob tenobo'. Wa baxuc quin qui' camsicob, mΛ' ju chucob in pach u winiquirob judío, u qui' yajenob. Qui' yorob u yubiquenob in camsic. MΛ' ja wirej, ti' toy cu chuquicob in pach. Jaj ix tΛcoj, mΛ' u p'uj yorob quire' caj in tsicbaticob tu cu baj ich cruz soc u jawsic ic si'pirex Cristo. <sup>12</sup>Am biquinin jach manan in c'at in wiric ca' a joc'sex a mac a cu tus camsiquechex ca' a ts'irex a baq'uerex soc u tus taquiquex C'uj. In c'at in wiriquex a joc'siquex soc mΛ' u yacsic a si'pirex.

<sup>13</sup>Barej a techexo' in wet acsΛ'orirex, mΛ' ju toc sip techex C'uj soc mΛ' a ts'urintiquex a ba'

ts'iba'an ich u t'An Moisés. Cax ma' sipta'bechex ten C'uj barej ma' tsoy a manex a pach ta worex a c'aso'. Caj u sip techex C'uj soc a yajquintiquex a wet acs'a'orirex soc a yamtiquex a ti'obo'. <sup>14</sup>Wa quij quibiquex a tu cu ya'aric: “Ca' a yajquintex a wet cajarex an ten bic a wac'as bajiri'ex ca yajquintiquex”, jeroj, ca quibiquex tu cotor a ba' ara'b ten C'uj jach taj. <sup>15</sup>Ma' a yan pacran ts'ictarex, quire' a je'ra' u t'An C'uj tu yanechex bin u caj ch'ejar.

**A ba' cu pachtic tu yor winic yejer a ba' cu pachtic u Taj'or u Pixam C'uj**

<sup>16</sup>U'yex ba' quin chich aric techex soc ca' a cnex. Cha'ex u p'ayic a berex u Taj'or u Pixam C'uj soc ma' a pachtiquex ta worex a c'aso'. <sup>17</sup>Ma' ja wirej, a ba' quic pachtiquex tij corex cu p'ayic ic berex tu c'asir. Rajen cu p'actic u p'ayic ic berex u Taj'or u Pixam C'uj. Ma' ja wirej, ma' quet yor u Taj'or u Pixam C'uj yejer a c'aso' a quic pachtiquexo' tij corex xano'. Rajen ma' ic manex ic ba' a c'atex quire' cu pacran p'aticob u baj u Taj'or u Pixam C'uj yejer a c'aso'. <sup>18</sup>Wa ca cha'iquex ca' u camsechex u Taj'or u Pixam C'uj tu cu p'ayic a berex, jeroj, ma' ju bin u ta'quic a jo'rex ti' u t'An Moisés.

<sup>19</sup>Wa quij quibiquex a ba' quic pachtiquex tij corex, a c'aso', baxuc a je' quic bin ic betex: Quic manex soc ij quiriquex xquic. Cu man xquic xan quir u yiric xib. Quic bin ic chuquiquex xquic. Quic bin ic betex tu cotor a c'aso'. <sup>20</sup>Wa quij quibiquex a ba' quic pachtiquex tij corex a c'aso', quic bin ij c'ujintex

tus C'uj. Quic bin ij c'lyex mac. Quic bin ic pacran p'equintiquex ic bajex, ma' ba'wir ti' u jer mac. Cu bin q'uextar ij corex. Quic bin ic ts'ictarex. Quic bin ic tucrex ic nojnoj bajiri'ex. Quic bin ic p'usrex yor ic rac'ob soc ma' quet yorob. Quic bin ic p'actex ic rac'ob soc u tiri' a ti'o'. <sup>21</sup>Quic bin ij c'atex a ba' yan ti' mac. Quic bin ij carchajarex. Quic bin ic nejenjanrex. Quic bin ij quinsiquex mac. Quic bin ic betex tu cotor a c'aso' baxuco'. A mac a cu betic baxuco' ma' c'ucha'an yor u yocar tu cu reyinticob C'uj ich ca'an. Ts'oc in wa'aric techex aro' chen quin wac'as ca' aric techex aro'.

<sup>22</sup>Chen tu cu p'ayic a berex u Taj'or u Pixam C'uj quic bin ic betex baxuc jera': Quic bin ic yajquintex mac. Cu bin u qui'tar ij corex. Ma' jic tucriquex ba'. Nema' jach bico'onex. Jach tsoy ij corex yejer mac. Quin bin ic manex tu tsoyir. Taj ba' quic bin ij carex. <sup>23</sup>Chen a mac caj pay u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj, cax p'asta'c ten mac ma' ju p'ujur ti'. C'ucha'an yor ti' a ba' cu tar u tumta'bir yor quire' yamta' ten u Taj'or u Pixam C'uj. Ma' ja wirej, wa baxuc quij quibiquex a jeroj, ma' ju bin u ta'c ic jo'rex ti' u t'An Moisés. <sup>24</sup>Rajen a mac a cu yacsic tu yor ti Cristo, ma' ju cha' u p'ay u si'pir a ba' cu pachtic tu yor cax wa jach tsoy. Bayiri' xan a c'aso' cu toc ruc'sic a mac yacsman tu yor, bajen Jesús caj u ruc'saj caj bajij ich cruz uch. <sup>25</sup>Wa ja c'at a wet manex u Taj'or u Pixam C'uj cha' u p'ayic a berex u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>26</sup>Ma' jic yan tucriquex wa jach manan caremo'onex quire' a

baywo' quic choquintiquex yor ic rac'ob. MΛ' tsoy u pacran q'uex tar ij corexi'.

**Pacran yamtex a bajex**

**6** A techexo' in wet acsΛ'orirechex a pay u berob ten u Taj'or u Pixam C'uj. Ca' a yamtex a mac a tu pay u si'pir. Chan ber a wac soc u rac p'atic, chan chan ber a waquex ti'. Chen bayiri' techex qui' cΛnant a bajex soc a wΛc'Λs bajiri' mΛ' a ca' payic a si'pirex. <sup>2</sup>Wa baxuc ca betiquex, tan a pacran yamtiquex a wet acsΛ'orirex cax a ba' cu tar techex. Quet bayiri' ca quibiquex u t'Λn Jesucristo.

<sup>3</sup>Quire' wa mac cu tus tucric tu yor: "A teno', quij, jach no'jen", chen raji' mΛ' jach no'ji', jot, u bajiri' tus arique'. <sup>4</sup>Chich quin wa'aric techex a je'ra', junjunechex ca' a quetquint a bajex ti' a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj quire' ra' a p'isex. Caj ts'oc a wiriquex taj a ba' caj a betajex. Jeroj qui' a worex, quire' caj a qui'quintex yor C'uj xan. MΛ' tsoy wa quij quetquintic ic bajex yejer ij quet acsΛ'orirex quire' robob mΛ' ra' a p'isexi'. <sup>5</sup>Quire' jujunturo'onex ca' ic tucriquex ba' cu payic ic si'pirex quire' bin ij ca'ex ic nunquiquex ti' C'uj biq'uin.

<sup>6</sup>A maca' a camsa' ten u ts'urir tu cu much'quinticob u baj tu cu c'ayob a tan u cΛnicob u t'Λn C'uj. Robob ca' u jΛsob ti' u yΛjcamsΛyΛjirobo u t'Λn C'uj a ba' yΛn ti'ob a jach tsoyo'.

<sup>7</sup>MΛ' wa ja wΛc'Λs bajiri' tus ariquexe' mΛ' c'ucha'an a worex a tusariquex ti' a C'ujo'. MΛ' ja wirej,

u t'Λn C'uj bin u ca' u nup'sej, a ba' ta pΛq'uex ca' bin c'uchur tu q'uinin ra' ca bin a jaq'uex an ten ca pΛq'uiquex a narex ra'iri' ca jaq'uiquexe'. <sup>8</sup>Wa quic pΛq'uiquex a ba' quic pachtiquex tij corex a c'aso', quic bin ic pay ic si'pirex hasta cu c'uchur tu q'uinin munt q'uin quic bin sa'tΛrex, quet yejer ic winiquirex. Chen wa quic pΛq'uiquex a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'uj rajra' je' ic manex tu tsoyir, je' u c'uchur tu q'uinin, munt q'uin, quic bin cuxtarex. <sup>9</sup>Rajen mΛ' jic cha' u ca'an an ij corex tu quic manex tu tsoyir quire' ca' bin c'uchuc tu q'uinin C'uj bin u ca' u qui' acso'onex wa mΛ' tupsa'an ij corex. <sup>10</sup>Rajen ca' ic yamtex mac tu cotor, ca' bin tac u q'uinin quir ic yamtiquex a ti'obo'. Barej jach manan ca' ic yamtex a mac caj u yacsa tu yor u t'Λn C'uj, quire' robob ic jach bajob.

**Quir u ts'ocar u t'Λn Pablo cu chich t'Λnic ti'ob, bayiri' cu rac t'Λnic xan**

<sup>11</sup>Ira wirex mun u ca' ts'ib caj in ts'ibt yejer in c'Λb, jach carem. <sup>12</sup>MΛ' ja wirej, a mac a caj u chich ar techex ca' a ts'irex a baq'uerex irej nani u beticob u winiquirob judío. Aro' cu chen aric techex soc tsoy yirir ten u rac'ob, u yet winiquirob judío. Robob caj u camsob aro' soc mΛ' u chucur u pachob quire' Cristo quimij ich cruz ti'ob. <sup>13</sup>MΛ' ja wirej, cu tus man u camsob u t'Λn Moisés soc tsoy yubicob ca' a ts'irex a baq'uerex tu ca wixex irej nan u beticob u winiquirob judío. Cax robob u wΛc'Λs bajiri'ob mΛ' u qui' quib a ba'

ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés. Cu chen man u jumbintob ca' a ts'irex a baq'uerex, ir u winiquirob judío soc yubicob: “Tsoy caj a camasaj ti'ob ca' u ts'ir u baq'uerob.” <sup>14</sup>Chen a teno', bin in ca' in wa'arej ti' mac, mun jach tsoy a Jesús'o', quire' caj tar u muc'yaj ti' ten ich cruz quire' mʌ' ju sipten ti' u t'ʌn a Moisés'o'. Bayiri' xan, mʌ' u sipten ti' a ba' c'asir quin pachtic tin wor a tera' ich yoc'ocab. Baxuc quin wa'aric ti' mac. <sup>15</sup>Jot mʌ' ba'wir a mac ts'ira'an u baq'uer, cax a mac mʌ' ts'ira'an u baq'uer mʌ' ba' wir, jot. A mac u ba' jach no'oyo', a mac ric'ben winico' quire' tu yacsaj tu yor ti' Cristo. <sup>16</sup>Tu cotor mac a cu man a cu ρʌγʌr u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic caj in camsechex soc a werex

mʌ' ja manex tu c'asirob, robob jach taj u winiquirob israel, a cu jach c'ujinticob C'uj. Ca' u yajquin techex C'uj, in c'at ca' u yamtechex C'uj. Ca' qui'ac a worex quire' a werex toc jawsa'b a si'pirex ten C'uj.

<sup>17</sup>Tu q'uinin a baje'rer toc arej ti' a rac'obex nac in wor, cax u jer u q'uinin ca' bin tac. Arej ti' a rac'obex mʌ' u nacsicob in wor. Quire' tin toc araj ti'ob bic u ba'ji'iri' Jesús caj u ts'aj in beyaj. Wa cu jach tarob yirej ba' u ber in winquirir, tu quin man in tsec't u t'ʌn C'uj, caj u jʌts'ob in pach, tu ch'inob in jo'r.

<sup>18</sup>A teno' quin t'ʌnic C'uj techex in wet acsa'orirechex ca' u yajquin techex C'uj ca' u yamtechex. Jeroj ts'oquij, quij Pablo.

# A JE' JU'UNA', RAJI' TI' U YET ACSA'ORIROB ICH U CAJAR EFESO. RAJI' TU TS'IBTA PABLO

## EFESO

---

A Pablojo' caj u yanxchun u tsicbar ti' yet acsa'orirob te' ich u cajar Efeso

**1** A teno' Pablojen. A teno' yajts'eq'uiuren u t'An Jesucristo quire' baxuc u c'at C'uj. A teno', tan in tsicbar yejerechex ich a je' ju'una'. Tan in ts'ibtic techex a mac a cu jach quibicob a ba' ara'b ten Jesús ti' techex quire' ta wacsex ta worex ti'. Tan in ts'ibtic ti' techex a mac a ti' yanob ich u cajar Efeso. <sup>2</sup>A teno' in c'at C'uj ca' u yamtej techex, bayiri' xan, in c'at ca' u yamtej techex Jesucristo ic Jaj Ts'urirex soc ca' qui'ac a worex soc mAna' ba' ca tucriqueux.

Caj qui' quinta'b u yorob ten C'uj quire' a ba' beta'bob ti'ob ten Cristo

<sup>3</sup>Ca' ij carex ti' C'uj, a mac C'uj, bayiri' a mac u Tet ic Jaj Ts'urirex, Jesúsristo, ra' ca' ij carex ti': "Bayo' C'uj, quire' tu cotor a ba' ta ts'aj tenob quire' Cristo. Ta qui'quintaj ij corex C'uj quire' a ba' tu cotor

a ta ts'ajaj ti' tenob C'uj quire' Jesucristo." <sup>4</sup>A C'ujo' mΛ' toy u betaj a je' yoc'ocaba', caj u tetaj to'onex soc raji' yanino'onex quire' Jesucristo. Caj u tetaj to'onex C'uj soc u tajquintic ij corex soc mAna' ic si'pirex acAtan tu wich C'uj. <sup>5</sup>MΛ' ja wirej, a C'ujo caj u yajquintaj to'onex, rajen, tu ch'ic chunin tu cotor ba' uch, caj u toc araj tu cotor ba' quir u ch'ic pararinquintic to'onex quire' Jesucristo. Rajen a C'ujo' caj u betaj baxuc ti' to'onex, quire' baxuc u c'at. <sup>6</sup>Rajen ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj, ca yajo'onex quire' u tsoyir a pixam." Ca' ij carex ti' C'uj: "A yajquintico'onex quire' jach manan tsoy ta t'An tech ca yajquintico'onex, quire' a pararenob Jesucristo." <sup>7</sup>MΛ' ja wirej, jach manan C'uj cu yajquintic to'onex, rajen caj u tuchi'taj u parar Cristo quir u quinsa' ich cruz quir u bo'otic u bo'orir ic si'pirex. Rajen, tu taco'onex baje'rer, quire'

tu rΛc rucsaj ic si'pirex. <sup>8</sup>Baxuc caj u betaj ti' to'onex C'uj quire' tu tsoyir u pixam, bayiri' xan, quire' cu yajquintico'onex. MΛ' ja wirej, quire' tu tsoyir u pixam, caj u ts'aja to'onex ca' ij querex tu cotor ba'.

<sup>9</sup>Bayiri' xan, caj u ts'aja to'onex u tucur C'uj soc ic najtex a ba' tu muc u tucraj C'uj uch. Baje'rer caj u cha'ic ic najtiquex a ba' caj tu tucraj uch, quij. <sup>10</sup>MΛ' ja wirej, a C'ujjo' caj u cha' ij querex a ba' tu tucraj wa ber ca' bin ts'abac u beyaj ten C'uj ti' Cristo soc cu bin ts'urindir tu cotor ba'. Cax a ba' ti' yΛn ich ca'anan, cax a ba' ti' yΛn ich yoc'ocab, raji' Jesús cu bin ts'urindir.

<sup>11</sup>Quire' tu cotor ba' a ca' bin tac ca' bin c'uchuc tu q'uinin, ra' cu bin tar quire' C'uj tu toc araj uch, rajen baxuc cu bin tar tu jach jajir. Quire' baxuc u c'at C'uj quire' raji' yΛnino'onex quire' Cristo. Baxuc C'uj caj u tucraj, tu ch'ic chunin, rajen toc nup'a'an baje'rer. <sup>12</sup>Rajen ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj quire' ta yamtenob." Baxuc ca' in wa'arob ti' C'uj, rajra', a tenob pΛyberenob caj in wacsaj tin worob ti' Jesucristo.

<sup>13</sup>A ba' in berob tenob uch, bayiri' xan ti' techex uch, ber ta wu'yajex u jach tsoyir u t'Λn C'uj, ra' quir u taquic techex, jeroj, ta wacsex ta worex. A baywo' xan, u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic ta wu'yajex je' a bin c'Λmex. Raji' je' u ts'ic techex C'uj quir ij querex raji' yΛneno'onex. <sup>14</sup>U Taj'or u Pixam C'uj, a mac tij c'Λmajex, raji' quir u yesic to'onex wa je' ij cuxtarex ich ca'anan. Quire' tic toc c'Λmajex a ba' tu

toc araj C'uj wa je' ij c'Λmajex. MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj raji' cu yesic ti' to'onex raji' tu mana to'onex. Rajen, je' u c'uchur tu q'uinin u tar u bisico'onex ich yicnΛn ca'anan. Rajen, ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj quire' a yajo'onex quire' otsir ta wiraj ti' to'onex."

#### A Pablojo' tan u t'Λnic C'uj

<sup>15</sup>Caj ts'oc in wu'yic ti' techex ta wacsaj ta worex ti' Jesucristo, ic Jaj Ts'urirex. Bayiri' xan, caj in wu'ya ti' techex an ten bic caj a yajquintajex tu cotor a wet acsΛ'orirex cax tu yΛnob. <sup>16</sup>Rajen, wa ber caj in wu'yaj ti' techex caj in t'Λnaj C'uj uch, caj in wa'ara ti': "Bayo' C'uj quire' a mac a tantan xer tan u yacsicob tu yorob ti' tech C'uj." Baxuc caj in wa'araj ti' C'uj. U beri' baje'rer tan in t'Λnic C'uj ti' techex, tan in c'Λ'otic techex. <sup>17</sup>A C'ujjo', raji' u C'ujir ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, raji' u Tet a jach manan tsoyir u pixam, raji' quin t'Λnic soc u ts'ic techex u tucur C'uj soc a werex tu cotor ba'. <sup>18</sup>Tan in t'Λnic C'uj ti' techex xan, soc u sasichΛjΛrex a wichex quet yejer a tucurex soc a werex ca' bin c'uchuquechex ich ca'anan quire' raji' caj u t'Λnechex. A baywo' a werex a ba' jach manan tsoy wa ber ca' bin c'uchuco'onex ich ca'anan quir ic rΛc c'Λmiquex a ba' yΛn ti' C'uj. <sup>19</sup>A baywo' a werex C'uj yΛn jach manan u muc', bayiri' xan soc a werex ra' u muc' a jach manan tan u beyaj ta pixamex, a wacsΛΛnex ta worex ti' C'uj. <sup>20</sup>An ten bic u beyanΛjij C'uj caj u c'Λnaj

u muc' uch, quij, caj u ric'saj Cristo ich u quimirir soc u wac'as cuxtar. Jeroj, pachir caj cuquintac Cristo ich u noj ich ca'anana quir u sajta' ten tu cotor mac, a baxuco' C'uj, tan u yamtic to'onex baje'rer yejer u chichir u muc'. <sup>21</sup>Rajen, tan u sajta' Cristo ten C'uj quire' ts'a'b u beyaj ten C'uj ti' Cristo a jach no'oj. Raji' tu ts'ajaj u t'an ti' tu cotor presidente cax rey, cax a mac a cu beyajob ti' gobierno, cax a mac a cu ts'urinticob mac te' ich yoc'ocab. M'ana' mac u jer jach sajta'b ich yoc'ocab an ten bic Cristo, cax baje'rer, cax u q'uinin ca' bin tac. Chen ic Jaj Ts'urirex cu bin sajta'bir. <sup>22</sup>A C'ujo' caj u tetaj Cristo quir u ts'urintic tu cotor mac. Bayiri' xan, C'uj caj u cha' ic ts'urintiquex Cristo xan a mac a yacsmanob tu yorob ti' Cristo. A Cristojo' caj cuquinta'b ten C'uj soc raji' ic Jaj Ts'urirex irej ic jo'rex. <sup>23</sup>Rajen a to'onexo' irej wa u winquiriro'onex Cristo, a tenob a yacsmanob tu yorob ti' Cristo, a baywo' tij c'amajex u jach tsoyir u pixam C'uj, a mac cu ts'urintic tu cotor ba'.

**Quire' u jach tsoyir u pixam C'uj, rajen C'uj caj u yajquintajo'onex**

**2** M' ja wirej, a C'ujo' caj u yirajechech jach manan c'as a pixamex, rajen caj u ts'aja techex a cuxtarex quire' Cristo. <sup>2</sup>M' ja wirej, a techexo' uch, quij, ta chen sayarex tu pachob a rac'ob, cax tu cu binob uch. A techexo', caj a quibex a ba' u tar ta worex ti' u ts'urir a mac yanin ich yoc'ocab, raji' a quisino'. M' ja wirej, raji' rajra' tan u beyaj ich a mac a m'

yerob C'uj quir u manob tu c'asir. <sup>3</sup>A ucho', baxuc ti' yan'onex ich ic rac'obex. M' ja wirej, a ba' tu pachtaj ic winquirirex raji' tic betajex uch. An ten bic tu cotorob ic rac'obex baxuc a to'onex xan, rajen ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u ts'a'bar u muc'yaj ten C'uj ca' bin muc'yajnan'onex. <sup>4</sup>Chen a C'ujo' a jach yaj yirico'onex rajen u yajo'onex, caj u yirej otsiro'onex caj yajquinto'onex. <sup>5</sup>Quire' ic si'pirex, a C'ujo' caj u yiraj to'onex iro'onex wa quimiro'onex. Rajen, quet caj u ts'ajex to'on ij cuxtarex quet yejer Cristo wa ber caj u ts'aja u cuxtar Cristo caj u ric'saj Cristo tu t'aja'an u baquer uch. Quire' u jach tsoyir u pixam rajen caj u yamtaj to'onex. <sup>6</sup>A C'ujo' cu yiric to'onex an ten bic quet C'uj caj u ric'sajo'onex wa ber caj ric'sa'b Jesús, quet tan u ts'ic to'onex ij cuxtarex xan. Bayiri' xan, a C'ujo' cu yirico'onex an ten bic tu cuquintajo'onex a te' ca'anano' quet yejer Cristo. <sup>7</sup>A baywo' caj u yesaj to'onex C'uj bic tabar u yajo'onex. M' ja wirej, u yajo'onex quire' Jesucristo. Jach manan u yajo'onex tu yesaj ti' tu cotor mac. Aro' munt q'uin cu bin esbir u yajo'onex C'uj. <sup>8</sup>M' ja wirej, quire' u jach tsoyir u pixam C'uj, caj u tacajo'onex wa ber tij cacsex tij corex ti' Cristo. M' u tacbaro'onex C'uj cax a ba' tic betajex. M' ja wirej, tu tacaj to'onex quire' a ba' u b'ajiri' caj u betaj, tu chen sija to'onex. <sup>9</sup>M' ja wirej, quij, m' tu tacato'onex C'uj quire' ic beyajex, quire' je' ic manex tan ij cariquex bic tabar tu tacajo'onex C'uj soc a rac'obex cu bin u tucricob techex



jach caremechex. <sup>10</sup>MΛ' ja wirej, a C'ujō' caj u betato'onex, rajen caj u sijto'onex u ric'ben cuxtar quire' Jesucristo. Rajen, c'ucha'an ij corex ic manex tan ic betiquex a tsoyo'. MΛ' ja wirej, baxuc tu ch'ic chunin a C'ujō' caj u tucraj ca' manaco'onex tan ic betiquex a jach tsoy.

**Quire' Cristo rajen p'eri' ic  
tucurex baje'rer**

<sup>11</sup>ΥΛη c'aj techex, a ucho', quij, u winiquirob judío mΛ' tu yirajechech an ten bic u pararechech C'uj, quire' techex mΛ' ta c'Λmex a ts'iriquex a βαq'uerex an ten bic nanij u beticob u winiquirob judío a tu c'Λmob uch. <sup>12</sup>MΛ' u γΛη tubur techex bic tabarechech uch, wa ber mΛ' toy a wacsex ta worex ti' Cristo. Quire' u tirir ti' u winiquirob israel, cu tucricob u winiquirob israel mΛ' jach nojehex ti' C'uj. MΛ' ja wirej, caj u tus tucrajob u winiquirob judío wa chen u winiquirob israel chen raji'ob cu bin tacbir ten C'uj quire' robob u pararob u ch'ic nunquir, a mac u c'aba' Israel. Rajen mΛna' ta pajex u taquiquechech C'uj quire' mΛ' a werex C'uj uch. MΛ' wa baxuco' techex uch? <sup>13</sup>A techex ucho' mΛ' a werex C'uj, chen baje'rer a werex Cristo quire' a techex tu pΛyechech ich C'uj quire' u bajiri' Cristo tu c'ub u baj soc u quinsa'r. <sup>14</sup>Rajen quire' Jesucristo p'eri' ic tucurex baje'rer, rajen mΛ' ic pacran ts'iquintic ic bajex. Quire' tu p'eri'quintajo'onex C'uj uch a ba' mΛ' u peri'quinmΛn C'uj, quire' u tirir ti' techex ti' u winiquirob

israel uch. Rajen mΛ' ij quet pacran p'actic ic bajex quire' Cristo tu p'eri'quinto'onex baje'rer. <sup>15</sup>MΛ' ja wirej, wa ber caj quinsa'b Jesús ich cruz caj u ρΛc rucsaj a ba' tu ricsaj u t'Λnin Moisés uch. A baywo' caj u betaj Cristo soc u p'eri'quintic a to'onexo' soc mΛ' ic tirir techex ti' a tenob u winiquirenob judío. Rajen queto'onex baje'rer, ric'ben winiquiro'onex quire' tu p'eri'quintaj to'onex. <sup>16</sup>Wa ber caj quimij ich cruz ti' to'onex. A baywo' caj u wΛc'Λs pΛyajo'onex ich C'uj. Rajen jach p'eri'o'onex baje'rer, cax a tenob in tiri'ro' tenob uch ti' a techexo' uch. Rajen baje'rer ts'oc ic pacran p'actic ic bajex. <sup>17</sup>MΛ' ja wirej, caj tarij Cristo quir u tsicbar to'onex u jach tsoyir u t'Λη C'uj soc queto'onex cu bin tacbiro'onex ten C'uj. Cax a techexo' mΛ' a werex C'uj uch, cax a tenob uch rajra' in werob C'uj. <sup>18</sup>Cax a tenobo' yejerechexo' uch mΛ' queto'onex, baje'rer queto'onex wa ber quic tsicbarex ti' C'uj. MΛ' ja wirej, chen p'eri' γΛη to'onex u Taj'or u Pixam C'uj a mac quic ts'urintiquex. <sup>19</sup>Rajen mΛ' u tirir ti' techex ti' a tenob u winiquirenob judío. ΛcΛtan tu wich C'uj ts'oc u yiric mΛ' u winiquirechech judío techex, quij. P'eri' ic ru'umex tu quic binex. P'eri' C'uj γΛηnino'onex, quet bayiri'o'onex u pararo'onex C'uj baje'rer. <sup>20</sup>MΛ' ja wirej, cu ya'aric yiro'onex bajen yatocho'onex C'uj a ti' toy ts'Λpquinta' baje'rer. Ca wiric u tunichiro' a pΛyber ts'Λpquinta'b tu cu pa'tetic yatoch tu cu nupic u jer u pa'te', ra'iri' u tunichiro' jach manan no'j quire' raji' Jesucristo. A

ray tunicho' a cu bin u ts'apquintej ich yoc'or u jer tunich chan ber u bin chichtar u muc' a tu cu ts'apquintic a tunicho'. A je' tunicha' a cu ts'apquinta' ich yoc'or u jer, robob yajtseq'uirob u t'lan C'uj uch yejer a mac ts'a'b u tucurob ten Cristo quir u tsicbarob a ba' u c'at Cristo uch. <sup>21</sup>Quire' chen Jesucristo baxuc chan chan ber cu ts'apquintic yatoch. MΛ' ja wirej, chan chan ber u jer mac cu yacsic tu yor cu bin ts'apquinbir hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin jeroj cu waysic yatocho'onex tu cu bin c'ujinbir ic Jaj Ts'urirex. <sup>22</sup>MΛ' ja wirej, quire' a techexo' caj a wacsajex ta worex ti' ic Jaj Ts'urirex, rajen a techexo' tu cotorechex jun xot' techex a ray yatocho' xan. Rajen waysa'bo'onex iro'onex yatocho'onex C'uj quire' ti' yan tic pixamex u Taj'or u Pixam C'uj.

**A Pablojo' ts'a'b u beyaj ten C'uj soc u tsec'tic u t'lan C'uj ich mΛ' u winiquirob judío**

**3** MΛ' ja wirej, a ucho' ara'b ten C'uj wa cu bin t'lanbir a mac a mΛ' u winiquirob judío. Rajen a teno', Pablojen, rajen maquen ich tu cu ma'car winic quire' binen in tsec'tej ti' u t'lan C'uj techex, a mac a mΛ' u winiquirob judío. Quire' tan in t'lanic C'uj ti' techex. <sup>2</sup>Tin t'lan, caj a wu'yex ti' ten wa ju jach tsoyir u pixam C'uj caj u ts'aja ten in beyaj ca' xiquen in tsec'tej techex u t'lan C'uj. <sup>3</sup>A C'ujjo', caj u cha' in wer tin pixam a ba' in nunquirob mΛ' cha'b yerob uch. Rajen aro' caj in ts'ibtaj techex uch cax chichin tin wa'araj techex. <sup>4</sup>Rajen wa ber

ca' bin a xaquex a je' ju'una', a techexo' je' a wiriquex wa C'uj caj u cha' in wertic tin pixam wa Cristo je' yiric tsoyirechex ti' a techexo', a mac mΛ' u winiquirob judío, bayiri' xan, chaca'an je' u yamtic techex. Ra' mΛ' yero' u winiquirob judío a ucho'. <sup>5</sup>A ch'ic ucho', mΛ' u cha'b C'uj yerticob aro', chen baje'rer, tu cha' in werob, a tenob, a mac teta'b ten Cristo quir in binob in tsec'ticob u t'lan yejer a mac a tu tsec'tajob u t'lan C'uj a ucho'. MΛ' ja wirej, quire' u Taj'or u Pixam C'uj tu cha' in werob aro'. <sup>6</sup>Cha'b in werob wa quet quic bin ij c'Λmiquex ti' C'uj a ba' cu bin u yamtic tu cotoro'onex, cax wa ju winiquirob judío cax wa mΛ' u winiquirob judío. MΛ' ja wirej, C'uj tu p'eri'quinto'onex quire' Jesucristo. Caj toc ara'b ten C'uj, quet quic bin ij cuxtarex munt q'uin, quire' tij cacsaj tij corex ti' u jach tsoyir u t'lan C'uj. <sup>7</sup>A C'ujjo' caj u ts'ajaj ten in beyaj quire' u jach tsoyir u pixam. Bayiri' xan, quire' u jach tsoyir u pixam C'uj caj u chichquint in wor soc c'ucha'an in wor in beyaj ti' C'uj. <sup>8</sup>A teno', quij, mΛ' jach nojeni', chen u jer in wet acsa'orirob a mac C'uj yaninob, robob jach manan nojob. Cax wa mΛ' jach nojen a C'ujjo' caj u ts'aja in beyaj quire' u jach tsoyir u pixam C'uj, mΛ' ja wirej, tu cha' in tsec'tic u t'lan ich a mac a mΛ' u winiquirob judío. Tin tsec'taj ti'ob u jach manan u tsoyir u pixam C'uj quire' Cristo, soc mΛ' biq'uin mΛ' u ts'ocor yerob biquira' u tsoyir u pixam C'uj. <sup>9</sup>A teno' caj in tsec'taj ti' tu cotor mac, tan in wa'aric ti'ob, quet a C'ujjo' cu taquico'onex, cax

a techexo' a ma' u winiquirechex judío, cax u winiquirob judío, quet cu tocar tu cotor mac. Ma' ja wirej, baxuc C'uj caj u tucraj u betej tu ch'ic chunin tu cotor ba', chen a mac cuxa'an a ucho' ma' yerobi'.  
<sup>10</sup>Caj yirob yaJmasirob u t'An C'uj bic tabar tij cacsex tij corex ti' Jesús baje'rer, caj u yirob u jach ts'urir yaJmasirob u t'An C'uj ich ca'anana, caj u yirajob a C'uj'o' yer tu cotor ba'. U jach ts'urir yaJmasirob u t'An C'uj tu yirob xan bic tabar C'uj cu tucric u jer ya'ab ba'.  
<sup>11</sup>Ma' ja wirej, a C'uj'o' baxuco' rajra' tu tucraj ich u pixam wa je' u p'eri'quintajo'onex quire' a ba' cu bin u betic Jesucristo ic Jaj Ts'urirex.  
<sup>12</sup>Ma' ja wirej, quij, quire' a ba' caj u betaj Jesucristo yan to'onex u chichquintic ij corex quir ic binex acatan ti' C'uj. Ma'na' ba' quic tucriquex, wa ber quic tsicbarex ti' C'uj, ma' ic ch'a'ex sajaquirex, quire' tij cacsex tij corex ti' u parar.  
<sup>13</sup>Rajen, ma' a wac'tiquex a bajex, cax tan in muc'yaj quire' tin tsec'taj u t'An C'uj ti' techex. Ti' yanen tu cu ma'car winic soc u joc'ar tu tsoyir techex.

**Jach manan u  
yajquintico'onex Cristo**

<sup>14</sup>Rajen quin xontar acatan ti' ic Tet C'ujex. Quire' quin t'anic C'uj ti' techex.  
<sup>15</sup>Ma' ja wirej, raji' ic Tetex, C'uj, raji' ic Tetex yejer yaJmasirob u t'An C'uj ich ca'anana, cax to'onex ich yoc'ocab raji' ic Tetex C'uj.  
<sup>16</sup>Rajen quin c'atic ti' C'uj, soc u chichquintic a worex u Taj'or u Pixam C'uj. Je' u ts'ic techex quire' jach manan tsoyir u pixam a C'uj'o'.  
<sup>17</sup>A teno', quij, quin

c'atic ti' C'uj toc jump'eri' ca' u ts'urinteja pixamex Cristo quire' ta wacsaj ta worex ti' Cristo. Quire' u yajechech rajen ca' a yajquintex C'uj. A baywo', cu bin u chichquintej a worex soc ma' u pec a worex.

<sup>18-19</sup>A baywo' toc quet yejer ij quet acsa'orirex je' ij qui' caniquex ich ic pixamex wa jach manan Cristo cu yajquintico'onex. Ma' bic tabar quic ch'ic u p'is ij querex bic tabar u yajo'onex, a mac yanin C'uj. A teno' in jach c'at a werex wa Cristo u jach yajechech, ma' c'ucha'an ij corex ic najtiquex mun u jach yajo'onex Cristo. Wa baxuc ca wacsiquex ta worex, a C'uj'o' je' u yocar ta pixamex soc jari' ca bin a betex a ba' u c'at C'uj ca' a betex.

<sup>20</sup>A C'uj'o' rajra' cu beyaj tic pixamex. Ma' ja wirej, a C'uj'o' c'ucha'an yor jach manan u beyaj ti' a ba' quic tucriquex. Cax wa mun quic tucriquex ca' ij c'atex ti' C'uj jach manan c'ucha'an yor u ts'ic to'onex C'uj.  
<sup>21</sup>Ca' ic sajtex C'uj, rajra' ca' ic sajtex C'uj, cax munt q'uin ca' ic sajtex C'uj tu cotoro'onex a mac a cu bin tacbir ten Jesucristo ca' ic sajtex C'uj.

**Quire' u Taj'or u Pixam  
C'uj tu p'eri'o'onex**

**4** A teno', Pablojen, a mac ti' yanen tu cu ma'car winicob quire' ra' u beyaj C'uj. Baje'rer tan in chich aric techex quire' C'uj caj u payajechech soc ra' yanin techex C'uj. Rajen yan a manex tu tsoyir quire' raji' yaninex C'uj.  
<sup>2</sup>Ma' a yan tucriquex wa chen jach nojechech, ma' a tucriquex wa jach caremechex. A baywo' pacran

jawsex a ba' c'asir caj betaj u jer a ti' yan tu' yanechex. Jeroj tune', tu cotor mac je' u yiricob wa ca pacran yajquintiquex a bajex. <sup>3</sup>Ma' ja wirej, caj u toc p'eri'quintajechech u Taj'or u Pixam C'uj, rajen ma' a pacran jalsiquex a baj ti' a wet acsa'orirex. Ca' a canex mun jach no'j aro' soc ma' a jalsiquex a baj. <sup>4</sup>Ra' u q'uinin caj u p'eri'quintaj to'onex u Taj'or Pixam C'uj a mac a tu yacsob tu yorob ti' Jesús, bayiri' chen turiri' yan u Taj'or Pixam C'uj a tij c'lamajex. Bayiri' xan, turiri' ij cuxtarex ca' bin ij c'lamiquex wa ber ca' bin c'uchuco'onex ca'anan, quire' queto'onex caj u payajo'onex C'uj. <sup>5</sup>Turiri' ic Jaj Ts'urirex, bayiri' xan turiri' t'an, quij, caj tij cacsex tij corex ti' turiri' xan. Bayiri' xan, chen turiri' tu cu yacsic ja' tu jo'r mac turiri' xan. <sup>6</sup>Turiri' xan, ic Tetex C'uj, raji' p'eri' ic Tetex tij cotorex. Jari' raji' cu ya'aric to'onex. Raji' quic ts'urintex soc ic yamtiquex ti'. Raji' ti' yan tic pixamex.

<sup>7</sup>Quire' u jach tsoyir u pixam C'uj rajen caj u ts'aja ti' jujunturo'onex soc ca' ij caniquex ic ne'er ba'. Ma' ja wirej, a C'ujo' caj ts'a'b ti' u ne'er ba' Cristo, rajen a Cristojo' quire' u jach tsoyir u pixam xan caj u ts'aja ti' to'onex ic ne'erex ba'. <sup>8</sup>Ma' ja wirej, cu ya'aric ich u t'an C'uj a uchben t'ano', Cristo cu tsicbari':

Je' u rac ch'esic u beyajob a mac a cu p'acticob ti', pachir je' u wac'as bin ich ca'anan. Wa ber ca' bin wac'as xic ich ca'anan je' u tuchi'ta' ti' to'onex ich yoc'ocab a ba' cu bin u yamte to'onex.

Baxuc cu ya'aric ich u t'an C'uj, a uchben t'ano'.

<sup>9</sup>Ma' ja wirej, cu ya'aric: "Je' u wac'as bin ich ca'anan" quire' tarij uch ich ca'anan, caj c'uchij ich yoc'ocab. Ma' chen c'uchij ich yoc'ocab, ti' binij tu quimen mac. <sup>10</sup>Raji' Cristo caj c'uchij ich yoc'ocab. Bayiri' xan, raji' wac'as binij ich ca'anan. Ra'iri' xan, ti' yan ich ca'anan soc raji' quic bin ic ts'urintex tu cotor ba', quij, cax ca'anan, cax ich yoc'ocab, cax a tu cu bin mac a quimen. <sup>11</sup>Raji' caj u ts'ajaj a tenob in ne'erob ba', quij. Yan mac tub yano'onex a ts'a'b ti' u ne'er ba' ten Cristo ti'ob soc robob yajtseq'uirob u t'an Cristo. Yan mac ich a yacsmānob tu yorob a ts'a'b u ne'er ba' soc u tsicbar an ten bic C'uj cu ya'aric. Yan mac ich a yacsmānob tu yorob, a ts'a'b ti' ten C'uj u ne'er ba' soc ic ts'urintiquex u quet acsa'orirex. Yan mac ich a yacsmānob tu yorob, a ts'a'b ti' ten C'uj u ne'er ba' soc u camsicob u yet acsa'orirob u t'an C'uj. <sup>12</sup>Baxuc jera' caj u betaj C'uj ti' a mac a teta'b ten C'uj, soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin a mac teta'an ten C'uj cu bin c'ambir soc quir u yamtic u beyajob C'uj. A baxuco' cu bin chichquinbir yorob ti' u t'an C'uj. <sup>13</sup>A baywo', chan chan ber je' u ch'ijir hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin toc quet tan ij cacsic tij corex, soc quet ij querex u parar C'uj Cristo. A baywo' to'onex yan u chichir ic muc'ex tic pixamex, a baywo' je' ij c'uchurex p'eri'o'onex yejer Cristo. <sup>14</sup>Ma' ic yan caniquex a chichano' quire' seb cu quibicob a ba' cu tar ti'. Wa quij caniquex a chichano' yan u q'uinin

ca' bin ij cu'yiquex tic pixamex qui' ij corex quire' tan ij caniquex C'uj. Chen sansam tan ic p'uspachtiquex C'uj. Rajen ma' tsoy ij caniquex a chichano'. A ba' cu tar cu quibicob a chichano' rajen irob a ba' cu cuchur ten ic!. Rajen ca' bin tac a mac a cu tus aricob u ne'er ba' ti' u t'an C'uj. Jeroj seb cu quibicob a ma' quet yejer u t'an C'uj. <sup>15</sup>Ca' ij quibiquex u t'an C'uj a ba' jach taj. Ca' ic yajquintiquex mac tu cotor. Ca' ij caniquex u pixam Cristo quire' raji' ic jo'rex. <sup>16</sup>Ma' ja wirej, raji' quic ts'urintiquex Cristo. Rajen toc quet tsoyir ic beyajex. A baywo' quic pacran yamtiquex ic bajex soc ca' bin ts'ocac u beyaj C'uj. A baywo' xan, cu chichquintic ij corex quire' quic pacran yajquintiquex ic bajex.

**Ti' u tar ij cuxtarex ich  
ca'anan, a ric'ben cuxtaró'**

<sup>17</sup>Quire' tu ts'ajaj ten in muc' ic Jaj Ts'urirex, rajen quin wa'aric techex a je'ra'. Quin chich aric techex a je'ra' ma' a caniquex a mac cuxa'an ich yoc'ocac quire' a ma' yerob C'uj, quire' c'as cu tucricob. Ca' a p'atex aro'. <sup>18</sup>Ma' ja wirej, u pixamob ti' yan ich yac'birir, quire' ma' tu c'ambob u cuxtarob a ric'beno'. Ma' tu c'ambob quire' jach c'as u pixamob. Ma' ja wirej, ma' u c'atob u yacsicob tu yorob. <sup>19</sup>Toc jumpuri' caj u canob a c'aso', rajen cu chen tucricob bic tabar cu payicob mac soc u manob. U bajiri'ob ma' u p'aticob, mix chichin, quire' jach manan qui' yorob a mac a cu manob ich u c'asir. <sup>20</sup>Ma' ta caniquex Cristo quir a manex an

ten bicob a ti'obob' a cu manob tu c'asir. <sup>21</sup>Caj a wu'yex ti' Cristo caj u camsechex ti' Cristo caj a canajex u t'an a jach tajo', rajen caj a sayex tu pach Jesús. <sup>22</sup>Rajen tsire'ej a manex an ten bic caj manechech uch an bic tabar a betex uch. Ma' ja wirej, ojjj sato'onex uch quire' quic tucricob ic betiquex c'as a quic pachtiquex ic betiquex. <sup>23</sup>Ca' a qui' tucres ti' a ric'ben cuxtarex, a yan techex baje'rer. <sup>24</sup>Ca' a pachtex a ric'ben cuxtarex soc quir u tajquintic a pixamex. Ma' ja wirej, ij c'atex ic pixamex jach tsoy an ten bic u pixam C'uj.

<sup>25</sup>Rajen tsire'ej tu cotor tus. Ca' a pacran ariquex a tajo'. Ma' ja wirej, toc queto'onex tu quic binex ich C'uj. <sup>26</sup>Wa ix ti' ca ts'ictarex, qui' irej soc ma' a payiquex a si'pirex. Seb ca' sisquintic a worex. Ma' a ts'ictarex u bur u q'uinin. <sup>27</sup>Ma' ja wirej, wa ja ts'ictarex jach seb a quisino' cu bin u ts'aric a pachex soc a payiquex a si'pirex. Rajen qui' canantex a bajex ti' a quisino'.

<sup>28</sup>A techo' a mac tu ya'craj ba' a ucho', baje'rer ma' u yan a'cric ba'. A ra' winico' ca' u jaric u taq'uin. Raji' xan ca' betej a ba' jach tsoy soc u yamtic a mac jach otsichajij.

<sup>29</sup>Ma' a yan calaxt'anex. Ca chen tsicbatiquex a tsoyo', quir a yamtiquex a mac a cu yubicob a tsicbatiquex. A baywo' a cu yubicob a t'anobex cu bin yamta'bir soc u manob tu berir a tsoyo'. <sup>30</sup>Ma' a tupsiquex yor u Taj'or u Pixam C'uj a ba' ta betajex. Ma' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj irej a ba' a cu ts'ibticob tu pach wacax soc yer ra' yanin a wacaxo'. Ra' irej

to'onex xan, tu ts'aj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj soc ij querex raji' yanino'onex C'uj ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin u taquico'onex.

<sup>31</sup>P'atex u cha'ctar a wichex, bayiri' tsire'ej u joc'ar a worex tu ca ts'ictarex. Ma' a yan joc'siquex u yor mac, ma' a manex ich a c'asiro'.

<sup>32</sup>Toc pacran yajquint a bajex. Cha' u yiricob mac u jach tsoyir a pixamex. Toc pacran jawsex a si'pirex an ten bic C'uj quire' Cristo caj u jawsaj a si'pirex.

#### Cha' yiricob a techexo' u pararechex C'uj

**5** Quire' u pararechex C'uj a mac C'uj, cu yajquintic, rajen ca' a p'isex a baj a caniquex C'uj. <sup>2</sup>Ca' a yajquintex tu cotor mac an ten bic Cristo cu yajquintechex, quire' raji ma' tu yac'taj u baj. U jach yajo'onex rajen tu c'ubaj u baj soc u quinsa' ti' to'onex. Baxuc caj u betaj soc u qui'quintaj yor C'uj quire' u yajo'onex Cristo.

<sup>3</sup>Yan mac a cu man. Yan mac a cu betic c'as. Yan mac a cu pachtic a ba' yan u jer mac, cax aro' cu tsicbarob ti' a mac a ma' yerob C'uj, ma' a cha'iquex u tsicbarob ich techexo' a mac yerob C'uj quire' C'uj yanin techex. <sup>4</sup>Quire' a techexo' C'uj yaninechex, ma' quet yejer yor C'uj wa ca calax t'antiquex mac, cax ma' a so'soc t'antiquex mac, cax ma' a tsicbarex ti' xib wa xquic ti' a c'aso'. Ca' tsicbaniquex a ba' quet yejer yor C'uj. Ca' a wa'arex ti' C'uj. "Bayo' C'uj." <sup>5</sup>Ma' a yan caniquex a je'ra'. A mac a rajra' cu manob, bayiri' a mac a rajra' cu man tu c'asir. Bayiri' a mac a rajra'

cu pachtic a ba' yanin u rac'ob. Ma' ja wirej, a mac a cu pachtic a ba' yanin u taqu'in u jer mac ra' irej wa tus c'uj ten u c'ujintic u taqu'in. Robob, ma' u bin acsa'bir tu cu bin u reyintej Cristo. Ma' ju bin acsa'bir tu yan C'uj xan. <sup>6</sup>Ma' a cha'iquex u tus aricob techex a mac a ma' tu yacsob tu yorob a tin wa'araj techex baje'rer. Ma' ja wirej, robob ti' toy cu manob tu cu calaxbeticob a ba' ara'b ten C'uj ti'ob. Je' u c'uchur tu q'uinin ca' bin yubob u ts'iquir C'uj. <sup>7</sup>Rajen, ma' a wet manex yejer a mac a tan u p'ayicob u si'pirob.

<sup>8</sup>A ucho' a techexo' tan a manex ich yac'birir quire' ti' toy ca manex ich a si'pirex. Chen baje'rer, tan a manex ich u sasirir quire' tsoyquinta'b a pixamex ten Cristo. Rajen cha'ex u yiricob techex mac bic caj tsoy'ij a pixamex quire' Cristo tu tsoyquintaj. <sup>9</sup>Quire' tsoy'ij ic pixamex, je' u joc'ar ti' ic pixamex jach tsoy, bayiri' xan, je' u joc'ar ti' ic pixam a jach taj, bayiri' xan je' u joc'ar ti' ic pixamex tu tajirir. <sup>10</sup>Ca' a canex a ba' cu qui'quintic yor ic Jaj Ts'urirex. <sup>11</sup>Ma' a wet manex yejer a mac a cu manob tu c'asir quire' robob cu manob ich yac'birir. Ma' ja wirej, jach tsoy wa ca wa'ariquex ti' u t'an C'uj soc ma' u manob ich yac'birir xan. <sup>12</sup>Quire' u c'asirir tu cu manob, jach manan c'as, rajen quic ch'ic suraquirex ij carex ti' quire' jach c'as. <sup>13</sup>Quire' wa jij cariquex ti'ob u t'an C'uj, a baywo' je' yiricob wa cu beticob jach c'as. Jeroj, wa cu yacsicob tu yorob wa tu p'ayob u si'pirob, yan ix ti' mac je' u c'axicob tu yorob tan u p'aticob u man ich u

c'asir, rajen je' u tsoytar u pixamob.  
<sup>14</sup>Rajen, a baywo' cu bin joc'ar an ten cu ya'ar:

A mac wenan u ca' ajenex a techexo'. Cojenex ca' wac'as cuxraquex tu muca'anechex. A Cristojo', je' u tsoyquintic a pixamex soc a manex tu tsoyir.

Baxuc cu ya'aric.

<sup>15</sup>Qui' canantex a baj an bic tabar a manex tub yanechex. Ca' manaquex irechex a mac a u ne'er ba'. Ma' a manex irechex a mac jach chich u jo'rob. <sup>16</sup>U manej q'uin ca' a betex a ba' jach tsoyo' quire' jach c'as a ba' u ber baje'rer. <sup>17</sup>Rajen ma' a yan betex a ma' tsoy. Ca' a c'atex ti' C'uj soc a werex ba' ca bin a betex. <sup>18</sup>Soc ma' a chen carchajlarechex quire' ra' cu palyiquechex quir a satarex. Ca' a cha'ex a ts'urintiquex u Taj'or Pixam C'uj. <sup>19</sup>A werex a ba' jach manan tsoy, wa ca pacran tsicbarex ti' u t'an C'uj, quet yejer u c'ay C'uj. C'ayex C'uj ta pixamex. Su'su' a t'aniquex C'uj. <sup>20</sup>Cax a ba' tu ts'a techex C'uj, cax a ba' tu yamtechex C'uj, cax wa yajechech, ca' a wa'arex ti' C'uj: "Bayo' ic Tetex C'uj quire' a ba' tu betaj ic Jaj Ts'urirex Jesucristo to'onex."

**Ca' a pacran quibechech wa cu ya'aric tech a wet acsa'orirex**

<sup>21</sup>Ca' a sar a xiquinex ti' u t'an a wet acsa'orirex, quire' a baywo' ca sajtex Cristo. <sup>22</sup>A xquico', ca' quib u t'an u mam, a baywo' tan u quibicob u t'an u Jaj Ts'urirob Jesucristo. <sup>23</sup>Quire' a xibo', ra' tu jach ts'urinta'r ten u rac'. Ra'iri'

irej an ten bic Cristo, raji' ic Jach Ts'urirex a to'onexo', a mac a tu yacsob tu yorob ti' Cristo. Ma' ja wirej, a xquico' je' u ts'urintic u mame' quire' bin u ca' yamta'bir ten u mam, irej an ten bic Cristo caj ic ts'urintex caj u c'ub u baj to'onex soc u quinsa'. <sup>24</sup>Rajen an ten bic ca' ij quibex u t'an Cristo, a to'onexo', a tij cacsex tij corex ti' Cristo quij quibiquex u t'an Cristo. Baxuc a xquic xano' ca' u quibej u t'an u mam.

<sup>25</sup>A techexo', a xibo', ca' u yajquint a rac' an ten bic Cristo Jesús caj u yajquinto'onex, quire' raji' tu c'ub u baj soc u quinsa' to'onex, a mac a yacsmanob tu yor ti'ob. <sup>26</sup>Raji' tu p'o' ic pixamex yejer u t'an. Ma' ja wirej, tu acsa'b ja' tic jo'rex, ra' quir u camtico'onex p'o'a'an ic pixamex yejer u t'an a baywo' caj u tsoyquintic ic pixamex. <sup>27</sup>A baywo' caj u betaj wa ber caj u p'yo'onex. Ma' ja wirej, a mac a yacsmanob tu yorob mana' ic si'pirex chichin, a to'onexo', chen mana' c'asiro'onex, mana' u jer chichin ba' to'onex. A baywo' irir ten mac u jach tsoyir ic pixamex a mac a yacsmanob ti' Cristo. <sup>28</sup>Quin wa'aric ti' a xib xano', ca' u yajquint u rac' an ten bic u wac'as bajiri' cu yajquintic u winquirir. A mac a cu yajquintic u rac', u wac'as bajiri' cu yajquintic xan, quire' p'eriri' yan u winquirir yejer u raq'ue'. <sup>29</sup>Ma' ja wirej, mana' mac cu p'actic u wac'as bajiri' u winquirir, cu jansic u winquirir, cu canantic xan. An ten bic Cristo cu jansico'onex, bayiri' cu canantic to'onex xan a mac a yacsmanob



ti' Cristojo' tu yorob. <sup>30</sup>A to'onexo' iro'onex waysa'bo'onex u winquirir Cristo. Ml' ja wirej, iro'onex waysa'bo'onex u blq'uer yejer u baquer Cristo quire' cu canantic to'onex. <sup>31</sup>“Rajen a xibo' cu p'atic u tet yejer u nλ' soc u ch'ic u rac'. A ra'iri' u q'uinino', raji' p'eri' yejer u raq'ue'.” <sup>32</sup>Jach no'j aro' cax mλ' ic najtiquexi'. Mλ' ja wirej, ra' irej an ten bic tabar to'onex caj ic p'eri'quint ic bljex yejer Cristo, a mac a yacsmanob tu yorob ti' Cristo. <sup>33</sup>Bayiri' xan, ra' irej an ten bic tabar jujunturechex ca' a yajquintex a raq'uex an ten bic a wλc'as bljiri'ex ca yajquintex. Bayiri' xan, ra' irej an ten bic tabar a rac' bin u ca' sljt u mam.

**A chichano' yejer u tet yejer u nλ'**

**6** A chichano', cax xib, cax xquic, ca' u quib u t'λn u tet yejer u nλ'. A baywo', ca betiquex a tsoyo', quire' ta wacsex ta worex ti' Cristo. <sup>2-3</sup>“Sλtex a tetex yejer a nλ'ex, rajen je' u joc'ar tsoyirechex. A baywo', jach ama'an ca' bin quimiquex.” Baxuc cu ya'aric ich u t'λn C'uj uch. Raji' pλyber tu yλn araj C'uj tu cu bin yamtico'onexe' wa quij quibiquex aro'.

<sup>4</sup>A techexo', a mac a yλn a pararexo'. Mλ' a tiquin q'ueyiquex a pararex soc mλ' u joc'ar yorob a pararex. Quire' aca'an ta pixamex ic Jaj Ts'urirex soc jach tsoy ca bin a t'λniquex a ti'obo'. Tsoy a q'ueyiquex a ti'obo' an ten bic u c'at ic Jaj Ts'urirex. Quire' wa tsoy ca t'λniquex a pararex je' u quibicob a t'λnexe'.

<sup>5</sup>A techexo', u c'urewechex mac quire' tu mλnechex. Ca' a quib

u t'λn a ts'urirex. Ca' a ch'a'ex sajaquirex a ti'obo'. Ca' a sljtex a ti'obo'. Ca' qui' beyanλquex ti'ob an ten bic caj qui' beyanλjechex ti' Cristo. <sup>6</sup>Mλ' a chen qui' beyajex ti' a ts'urirex wa ber cu yiricob techex tu ca beyajex soc ya'aricob, jach tsoyechex, quij. Rajra' qui' beyanenex ti'ob quire' qui' a worex. Qui' beyanenex ti'o' quire' baxuc u c'at C'uj, quire' u c'urewechex C'uj xan. <sup>7</sup>Wa ber ca beyajex ti' a jach ts'urirex, beyanenex yejer u tsoyir a pixamex. Yλn c'aj techex, ca beyajex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, mλ' a chen beyajex ti' a jach ts'urirex ich yoc'ocab. <sup>8</sup>Yλn c'aj techex xan, ic Jaj Ts'urirex je' u bo'otic u bo'orir a c'λbex tu quic beyajex. Quire' a ba' beyaj tic betex wa jach tsoy, cax beyanλjo'onex ti' ic Jaj Ts'urirex cax u bljiri' u ts'urir u blj cu beyaj.

<sup>9</sup>A techexo', a mac a yλn u c'urewo'. Ca' a betiquex a ba' jach tsoy ti' a c'urewex. Mλ' a yλn tiquin q'ueyiquex a c'urewex quire' a werex ti' yλn mac ich ca'an an a yλninechex, a Jaj Ts'urirex. Mλ' ja wirej, raji' cu yajquintic tu cotor mac, mλ' ju chen yajquinta jun yarob maco'.

**A ba' cu ts'ic to'onex ra' quir  
ic chi'ex a quisino'**

<sup>10</sup>Jari' a je'ra' bin in ts'ibtej techex. Mλ' ja wirej, in wet acsλ'orirechex quire' mλna' u chichir a muqu'ex ta pixamex ta junanex, rajen ca' a c'λmex u chichir u muc' u pixam ic Jaj Ts'urirex, quire' p'eri'echex yejer ic Jaj Ts'urirex. <sup>11</sup>Toc ch'ajex a wλc'as a bljiri'ex'e' a ba' tu ts'a

techex C'uj quir a cɔnantic a pachex, bayiri' xan quir u yamtic techex ti' a ba' cu tar ɔɔatan techex. A baywo' c'ucha'an a worex ti' a quisino'. Ca' a betex aro' irej a soldadojo' a cu buquintic u noq'uir mascab quir u cɔnantic u bɔj quir u yocar ba' te'.<sup>12</sup> Quire' mɔ' jic ts'ictarex yejer a mac a quet u winquirir yejero'onex, mɔ' quet ij q'uiq'uer yejero'onexi'. Tan ic ts'ictarex yejer a mac a mɔ' chɔca'an ij quiriquex, a mac mɔna' u winquiriro'. Raji', a quisino', a mac u jach ts'urir quisino', yejer robob u ts'urirob u si'pirob, a te' yɔn ich yoc'ocaba'. Robob yɔn ya'ab mac a cu quibicob u t'ɔno' wa ber cu yacob a ti'obo'.<sup>13</sup> Rajen ca' a toc ch'ajex ti' a bɔjirex a tu cotor tu ts'ajex tech C'uj, a baywo' c'ucha'an a worex ti' a quisin wa ber ca' bin tac u tumt a worex. Wa ca toc ch'iquex ti' a bɔjirex a ba' tu ts'a techex C'uj, jeroj a quisino' mɔ' ju c'uchur yor techex.<sup>14</sup> Wa ber ca' bin xic tu ba'te' soldado, toc ts'a'b ti'ob ba' quir u binob. Yɔn c'ax u nɔc' quir u c'ɔxic u nɔc'. Yɔn u boxer u c'ɔb quir u cɔnantic u bɔj. Yɔn u noq'uir mascab quir u buquintic. Baxuc techex xan, ca' a betex soc a cɔnantex a bɔj yejer u t'ɔn C'uj, a ba' taji', bayiri' xan, ca' manaquechex tu tsoyir.<sup>15</sup> Wa ber ca' bin xic a soldadojo' ich ba'te', toc ts'ab ti' pech' xanab quir u binob. Baxuc techex xan, toc ts'ajan a worex a binex a tsec'tex u jach tsoyir u t'ɔn C'uj, soc mɔna' ba' cu tucricob mac a cu c'ɔmicob Cristo.<sup>16</sup> A soldadojo' cu cuchic u boxer u c'ɔb ca' bin xic tu ba'te', raji' cu cuchic soc mɔ' u bin jurbir ten mac a cu tar quinsbir

a ti'o'. Baxuc techex xan, ca' a qui' acsex ta worex soc c'ucha'an a worex ti' a quisino'.<sup>17</sup> A soldadojo' ca' bin xic ich ba'te', cu p'oquintic u boxer u jo'r, a mascabo', soc u cɔnanta'r u jo'r. Baxuc techex xan, ca' a cɔnantex a bɔj, rajra' ca' a tucrex bic caj toquechex soc a cuxtarex munt q'uin. A soldadojo' ca' bin xic tu cu ba'te', u mɔchmɔn u mascab soc c'ucha'an yor ti' a mac a cu tar. Baxuc techex xan, ca' a c'ɔniquex u t'ɔn C'uj, a ts'ab ten u Taj'or Pixam C'uj soc c'ucha'an a worex ti' a quisino'. Mɔ' ja wirej, caj a wacsex ta worex bin u ca' tacbirechex ten u Taj'or u Pixam C'uj, aro' irej a ba' cu cɔnantic a jo'rex. U t'ɔn C'uj, a cu ya'aric techex u Taj'or u Pixam C'uj ra' ir a mascabex.<sup>18</sup> Rajra' t'ɔnex C'uj. C'atex ti' C'uj ca' u yam techex. Ca' a t'ɔniquex C'uj an ten bic u Taj'or u Pixam C'uj cu pɔyic a berex. U yɔn p'ir a wichex ca' a chichquint a worex soc rajra' ca' t'ɔniquex C'uj ti' a mac a quet yejerechex a yacsmɔnob tu yorob ti' Cristo.<sup>19</sup> Ca' a t'ɔnex C'uj ten xan, soc a C'ujo' cu tsicbar ten a ba' quin wa'aric ti' mac bic tabar cu bin tacbirob ten C'uj, cax mɔ' u winiquirob judío baje'rer.<sup>20</sup> Mɔ' ja wirej, te' yɔnenena' c'ɔra'anen yejer mascab tu cu ma'ɔar winic quire' quin tsec'tic u t'ɔn C'uj. Ca' a t'ɔnex C'uj ten soc u chichquintic in wor soc mɔ' u jac'ɔr in wor in tsec'tej u t'ɔn C'uj quire' a baywo' ca' in tsec'tej.

#### Cu t'ɔnic u yet acsɔ'orirob

<sup>21</sup> Ij quet acsɔ'orirex Tíquico, ti' cu tar tu yɔnechex. Ca' bin c'uchuc tu

yanechex je' u tsicbat'ic techex a ba' in ber ten. Raji' in jach yaj, rajra' tan u beyaj ti' ic Jaj Ts'urirex. <sup>22</sup>A teno' tan in tuchi't'ic techex Tíquico soc a wu'yiquex a tenob jach qui' in worob, a baywo' bin u ca' u chichquint a worex.

<sup>23</sup>A teno' quin t'anic ic Tetex C'uj techex, bayiri' quin t'anic ic

Jaj Ts'urirex techex soc ma'na' ba' ca tucriquex. Bayiri' xan, soc a yajquintex tu cotor mac, bayiri' soc a qui' acsiquex ta worex. <sup>24</sup>Quin t'anic C'uj soc a werex u jach tsoyir u pixam C'uj, a techexo' yejer tu cotor mac a cu qui' yajquinticob ic Jaj Ts'urirex. Jeroj ts'oqui, quij Pablo.

# A JE' JU'UNA', RAJI' TI' U YET ACSA'ORIROB ICH U CAJAR FILIPOS. RAJI' TU TS'IBTA PABLO FILIPENSES

---

A Pablojo' caj u yλnxchun u  
tsicbar ti' ij quet acsλ'orirex

**1** A teno' Pablojen, quet yejer  
in wet acsλ'orir Timoteo, a  
tenobo', u c'urewenob Jesucristo. A  
tenobo', tan in t'λnicob techex ich  
a je' u ju'unina'. Tan in tsicbarob  
techex, a mac a cλja'anob ich  
u cajar Filipos quire' quet yejer  
to'onex Jesucristo quire' raji'  
yλnino'onex. Tan in tsicbarob  
techex xan, a mac oc ca' ts'urinta'  
ten u yet acsλ'orirob bayiri' xan,  
techex a mac a ca' ts'urirex a wet  
acsλ'orirex. <sup>2</sup>Quin t'λnicob C'uj, a  
mac ic Tetex C'uj, quet yejer ij Jaj  
Ts'urirex ca' u yam techex an bic  
tsoy tu t'λnob, a baywo' mλna' ba'  
ca bin a tucrex.

Baxuco' Pablo caj u t'λnaj  
C'uj ti' u yet acsλ'orirob

<sup>3</sup>Wa ber quin c'λ'otiquechex quin  
wa'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj, quen  
ti', quire' in wet acsλ'orirob a cu

yacsicob tu yorob a t'λn." A baywo'  
quin wa'aric ti' C'uj. <sup>4</sup>Mλ' ja wirej,  
wa ber quin t'λnic C'uj techex, jach  
qui' in wor quire' p'eri' ij corex quic  
beyajex ti' C'uj. <sup>5</sup>Ra' u q'uinin caj  
a wacsex ta worex ti' C'uj hasta u  
q'uinin baje'rer. Rajen, u jach tsoyir  
u t'λn C'uj tan u man tu cotor mac.  
<sup>6</sup>A teno', in wer a je'ra', a C'ujo'  
a mac a tu yλnxchun u beyaj ta  
pixamex, raji' C'uj cu bin u beyaj  
tic pixamex aro'. Rajra' cu betic  
hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin  
cu yu'ur ic Jaj Ts'urirex. <sup>7</sup>Jach  
tsoy wa baxuco' ca' in c'λ'otechex.  
Mλ' ja wirej, in jach yajechex,  
quire' quet to'onex yejer C'uj caj u  
yajquino'onex rajen cax c'λara'anen  
a tera' tu cu ma'cλar winic, quet  
to'onex c'ucha'an ij corex ic pacran  
yamtiquex ic bλjex xan. Mλ' ja  
wirej, tan ic pacraj yamtiquex ic  
bλjex xan wa cu puriquenob λcatan  
ich juez soc a ti' taro' quin toc aric  
ti'ob u jach tsoyir u t'λn C'uj. <sup>8</sup>A  
C'ujo' yer wa jin jach yajechex an

ten bic Jesucristo u yajo'onex. <sup>9</sup>A teno' tan in t'Λnic C'uj techex soc a jach qui' erex C'uj, bayiri' soc C'uj u cha'ic a werex a ba' jach tsoy, soc c'ucha'an a worex a yajquintiquex mac soc a yajquintiquex mac jach manan. <sup>10</sup>A baywo' c'ucha'an a worex a tetiquex a ba' jach manan tsoyir. Jeroj tune!, wa ber ca' bin tac Cristo quir u pΛyico'onex ca'anan, a ray u q'uinino, je' u yiric Cristo u jach tsoyir ta pixamex. Quire' Cristo je' u yiric mΛna' mac tu p'uspachtajob Jesús quire' a ba' ta betex taj uch. <sup>11</sup>A baywo' c'ucha'an a worex a betex tu cotor a ba' jach taj quire' Jesucristo tan u beyaj ta pixamex. A baywo!, a C'uj xano' bin u ca' sajta'bir ten u jer mac quire' techex, rajen je' u bin u tsicbarob an ten bic jach tsoy a C'ujo' quire' techex tan a manex tu tsoyir.

**Jach manan qui' yor Pablo wa  
cu sajta' Cristo ten mac**

<sup>12</sup>In wet acsa'orirex, a teno' in c'at a werex cax a ba' in ber a teno' mΛ' jin mΛ'quintaj u jach tsoyir u t'Λn C'uj cax ti' γΛnena' tu cu ma'cΛr winicob. Ya'ab mac tu toc yubajob u jach tsoyir u t'Λn C'uj.

<sup>13</sup>Ich tu cotor yatochob a soldadojo' u winiquirob romano tu caxa'anob, cax a soldadojo' u rey César, robob ti taro' xan, yubmΛnob ti' γΛnen tu cu ma'cΛr winicob quire' quin sayΛr tu pach Jesucristo. Ti' γΛn u jer mac ya'ab yubmΛnob xan. <sup>14</sup>Quire' ti' γΛnen tu cu ma'cΛr winicob γΛn ya'ab in wet acsa'orirob jach chichij yorob ΛcΛtan ti' C'uj. Rajen, tan u manob u masicob u jach tsoyir

u t'Λn C'uj. Ts'oc u ch'ic sajquirob baje'rer.

<sup>15</sup>Tu cotor tan u tsec'ticob Cristo. ΥΛn mac q'uex yorob tu cu tsec'ticob quire' u c'at yiric wa c'ucha'an yorob an ten bic quin tsec'tic ten. ΥΛn mac tan u tsec'ticob u jach tsoyir u t'Λn C'uj quire' tsoy u pixamob. <sup>16-17</sup>Aro' cu tsec'ticob quire' u yajenob. ΥΛn mac u jer q'uex yorob ten rajen tan u manob u tsec'ticob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. U c'at yiricob in muc'γaj a teno!, cax wa ber tu mΛca'anen tu cu ma'cΛr winicob quire' u c'at u yiricob u chuquiquenob. <sup>18</sup>A ray winico!, mΛ' jach nolj ti' teni' wa baxuc cu tucricob tu yorob. MΛ' ja wirej, a ba' jach nolj ti' ten wa cu tsec'ticob Cristo, cax mΛ' tan u tsec'ticob quire' tsoy u pixamob. Jach qui' in wor wa cu tsec'ticob Cristo.

MΛ' tucur in ca'i!. <sup>19</sup>MΛ' jarari!, quire' ca t'Λniquex C'uj ten. U Taj'or u Pixam C'uj, a mac tuchi'ta'b ten Cristo, je' u yamtiquene!. Rajen in wer je' in siptare!. <sup>20</sup>A teno' jach manan in c'at wa mΛ' in ch'a'ej suraquir wa ber ca' bin uruc Cristo. A teno' in jach er, je' u yamtiquene!, rajen, je' in man in toc araj ti'ob Cristo soc u sajta' ten mac quire' a teno!, cax quimiquen. <sup>21</sup>Ti' toy cuxa'anen te'ra' ich yoc'ocab, a teno!, quin chen pachtic wa Cristo je' u bin sajta'bir quire' a teno' tin tsec'taj Cristo. Rajen, wa quin quimin, a Cristojo' jach manan cu bin sajta'bir. <sup>22</sup>Wa ti' toy cuxa'anen te'ra' ich yoc'ocab, a baywo' je' in chen beyaj ti' Cristo. Rajen, mΛ' in wer a ba' in chen c'at in betej. <sup>23</sup>A

teno', mΛ' in wer a ba' quin tetic ich a ca'turo'. A teno' in c'at in pachtej in quimin soc ca' xiquen ca'anan tu yΛn Cristo, quire' jach manan tsoy a ich ca'anano'. <sup>24</sup>Quire' mΛ' c'ucha'an a worex ta junanex, rajen, jach nojen a teno' wa ti' toy quin p'atar in yamtiquechex. <sup>25</sup>Quin wu'yic tin wor, rajen in wer je' in toc cuxtare' soc je' in yamtiquechex a qui' acsex ta worex ti' Cristo. Bayiri' je' u chichtar u muc' a pixamexe'. Wa ca qui' acsiquex ta worex', in wer je' u nequi'tar a worex'. <sup>26</sup>Rajen, wa ber quin wΛc'Λs tar tu yΛnechex, jach manan ca bin a wa'ariquex ti' Cristo: "Bayo' Cristo, quire' sipta'b Pablo tu cu ma'car winicob."

<sup>27</sup>YΛn manenex tu tsoyir. MΛ' ja wirej, aro' jach nojexchex quire' a techexo' ta wacsex ta worex ti' u jach tsoyir u t'Λn C'uj, a cu tsicbar Cristo. Wa cu siptiquenobo' je' in tar in wiriquechexe', a baywo' je' in wiric bic tabarechex. Wa mΛ' ju siptenobo' je' in wu'yic u tsicbar mac techexe'. Chichquint a worex. Toc p'eri'quint ja worex. MΛ' ja wirej, a baywo' quet ca bin a p'isiquex a bajex quir a masiquex u jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>28</sup>MΛ' a ch'iquex sajquirechex chichin ti' a mac a cu p'actiquechexo'. Cax cu p'actiquechexob, a baywo' chΛca'an yiricob wa ju bajiri'ob je' u bin satbirob. Chen a to'onexo' a mac a tu muc'taj tu cu chuquicob ic pachex, jach manan ij querex a C'ujo' c'ucha'an yor u yamtico'onex a C'ujo'. <sup>29</sup>MΛ' ja wirej, a C'ujo' tu teto'onex mΛ' quir ic chen acsiquex tij corex ti' Cristo. A C'ujo' caj u

teto'onex ca' ic muc'tex u chucur ic pachex quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo. <sup>30</sup>Rajen, quet ca' ij c'Λmex u chucur ic pachex ca' ij quibex tu cotoro'onex cu chucur ic pachex. A ucho' ta wu'yex tu chucob in pach, bayiri' baje'rer tan a wu'yiquex te'ra' tan u chuquicob in pach xan.

**Quire' Cristo mΛ' ju tucr u bajiri'e' a mΛ' nacsab ten ich C'uj ca'anan**

**2** A techexo', a werex tu chichquint a worex Cristo quire' a ba' tu betaj Cristo uch. A werex qui' a worex quire' u yajechech Cristo, bayiri' a werex cu cΛjtar ta pixΛmex u Taj'or u Pixam C'uj, bayiri' tun, toc pacran yajquintex a bajex. <sup>2</sup>Rajen qui' in wor ti' techex, chen jach manan a qui'quintiquex in wor wa ca betiquex a je'ra'. Ca' a p'eri'quint a tucurex, ca' a pacran yajquintex a bajex soc c'ucha'an a worex soc peri' a beyajex. <sup>3</sup>Rajen mΛ' a mΛ'quintiquex u beyajob a wet acsΛ'orirex. MΛ' a pacran nojquintiquex a bajex soc u tus tucricob jach nojexchex a wet acsΛ'orirex. <sup>4</sup>Ca' a sΛjtex a wet acsΛ'orirex. MΛ' ja wirej, jach manan tsoy wa mΛ' a nojquintiquex a bajex. MΛ' chen a nonoj bajiri'ex ca pacran yajquintex, quet ca' a pacran yajquintex a bajex.

<sup>5</sup>Ca' a cΛnex u pixam Jesucristo. <sup>6</sup>MΛ' ja wirej, a Cristojo' u bajiri' C'uj, chen tu p'Λt u chichir u muc' yejer u muc' a yΛn ti' uch. <sup>7</sup>Wa ber caj u ways u baj Jesús xib. Raji' tarij quir u yamtic mac, rajen caj u ch'a' u winquirir, ra' u winquirir irej to'onex te'ra' ich yoc'ocab wa ber

caj rocha'b ten u nΛ' uch. <sup>8</sup>MΛ' tu chen ch'a' u winquirir irej to'onex. MΛ' chen oc tu c'urewir, caj u quibaj u t'Λn u Tet tu ya'araj ca' xic quimin ich cruz. <sup>9</sup>Caj quinsa'b ich cruz, rajen caj ric'sa'b Cristo ten C'uj ich u sasirir C'uj. Tu cotor mac rajen jach manan cu bin sajta'bir u c'aba' Cristo. MΛna' u jer quet cu bin sajta'bir u c'aba' ten mac tu cotor jari' Cristo u c'aba'o'. <sup>10</sup>MΛ' ja wirej, tu cotoro'onex a mac a ti' γΛnob te'ra' ich yoc'ocab, bayiri', quet yejer a mac a ti' γΛnob ich ca'anano', bayiri' quet yejer a mac a ti' γΛnob ich yaran ru'um, je' u rΛc xontarob ich Cristo Jesúse'. <sup>11</sup>A ra' u q'uinino' tu cotoro'onex je' ij cariquex ΛcΛtan tu cotor maque': "A techo' ic Jaj Ts'urirex." Aro' je' ij cariquex ich ΛcΛtan ti' Jesucristoje'. A baywo' je' u tsicbarob tu cotor mac ti' ic Tetex C'uje': "Jach manan tsoy ic Tetex C'uj."

**Ca' ic yerc'ac'tej tu cotor mac a ti' γΛn ich yoc'ocab quire' a tenobo' an ten biquenob a quibo'**

<sup>12</sup>A techexo', a mac in jach yajechech. Ti' toy γΛnen tu γΛnechex uch ta wesenex rajra' ta quibex a ba' t'Λnin C'uj caj u ya'araj techex uch. Rajen cax mΛna'nen tu γΛnechex baje'rer, quibex a ba' t'Λnin C'uj caj u ya'araj techex uch. Esex ti' mac tu cotor ta c'Λmex a cuxtarex a ric'beno'. YΛn sajtex C'uj. YΛn c'aj techex wa mΛ' c'ucha'an a worex a betex ba' ta junanex. <sup>13</sup>MΛ' ja wirej, a C'ujo' tan u beyaj ta pixamex, rajen a c'atex a betex a ba' u c'at C'uj techexo'. Raji' je' u yamtiquechexe' soc je' u c'uchur

a worex'e' a betex a ba' u c'at C'uj techexo'.

<sup>14</sup>Rajen tu q'uinin a C'ujo', cu ya'aric u t'Λn techex, toc quibex, soc mΛ' a choquintiquex yor C'uj, soc mΛ' a nunquex u t'Λn C'uj.

<sup>15</sup>A baywo' mΛ' ja bin a payex a si'pirex, a baywo' je' u tsoytar a pixamex, a baywo' chΛca'an yiric mac wa techex u pararechex C'uj, a baywo' xan, a mac a cu manob ich u si'pirob je' u yiricob wa mΛna' a si'pirexe'. Robob je' u yiricob techex an ten biquechex quibe', a cu yerc'ac'tic u ber mac ich yac'birir.

<sup>16</sup>MΛ' ja wirej, je' a cha'iquex a mac a mΛ' u yerob C'uj ca' u yirob u berir quir u cuxtarob. Rajen wa ber ca' bin uruc Cristo, je' u qui'tar in wor quire' ti' γΛnechex ich ca'anan. MΛ' ja wirej, chΛca'an yiric tu cotor mac mΛ' jin sat in beyaj quire' ti' γΛnechex ich ca'anan quire' tsoy caj beyanΛjen tu γΛnechex uch.

<sup>17</sup>Quire' a techexo', ta qui' acsex ta worex ti' C'uj, rajen mΛ' ja wac'tex a bΛjex quire' ta muc'tex tu tu chucob ta pachex, rajen qui' a worex. Bayiri' jach qui' in wor techex xan. Bayiri' xan, yejeren wa quin quinsa', qui' in wor xan. <sup>18</sup>Quire' je' u qui'tar in wor cax wa quin quinsa', rajen qui'quint a worex ten xan.

**A Pablojo' cu tsicbar ti' a mac cΛja'an ich u cajar Filipos. Cu tsicbar ti'ob ti' Timoteo yejer Epafrodito**

<sup>19</sup>Wa baxuc u c'at ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' in tuchi'tej ca' tac soc tabar u tar ij quet acsΛ'orirex Timoteo. Rajen ca' bin uruc Timoteo tin wicnΛn te'ra' tu γΛnen



je' u tsicbar ten bictabarechex. Jeroj, je' u qui'quintic in wor Timoteoje' quire' a ba' ta betex a jach tsoyo' techex. <sup>20</sup>MΛ' ja wirej, ma'na' u jer mac an ten bic Timoteo a cu yubic tsoyir u pixam a ti'o', quire' u manej q'uin cu jach p'isic u baj quir u yamtiquechex. <sup>21</sup>U jer mac tu cotor tan u manob u cΛxtob a ba' quiri' u nonoj bajiri' u c'atob tu junanob. MΛ' ju jach tucrob a ba' ca' u betob ti' Jesucristo. <sup>22</sup>A techexo', a werex wa Timoteo, jach tsoy u pixam. Raji' irej wa in parar, quire' quet caj binenob in tsec'ticob u jach tsoyir u t'Λn C'uj uch. <sup>23</sup>Rajen wa quin wu'yic a ba' cu bin tar ten. Jeroj je' in tuchi'tic Timoteo techex soc payber cu c'uchur tu yΛnechex. <sup>24</sup>A teno', tin t'Λn wa tsoy tu t'Λn ti' ic Jaj Ts'urirex, jach tabar in tar tu yΛnechex xan.

<sup>25</sup>Quire' mΛ' tabar in tarob tu yΛnechex baje'rer, rajen in wer jach manan tsoy wa jin wac'Λs tuchi'tic techex ij quet acsΛ'orirex, u c'aba' Epafrodito. Raji' jach tsoy beyanΛjij te'ra' yejerenob quire' quet tu cotoro'onex u soldadojo'onex Cristo. Raji' caj tuchi'tatenob uch soc u yamtiquenob quire' caj tar uch caj u p'Λtenob a ba' ta sijatenob uch. <sup>26</sup>Raji' jach ts'ana'an yor tar u yirechex quire' tucur u ca'. MΛ' ja wirej, tu yubaj ta wu'yex raji' tu cΛn u yajir. <sup>27</sup>Jach jaj tu cΛnaj u yajir uch, orac quimic xan. Chen a C'ujo' caj u yira otsir caj u yajquintaj. MΛ' chen yajquinta'b ten C'uj, a C'ujo' caj u yiraj otsiren xan, quire' wa quimij uch Epafrodito je' in wac'tic ca'che'. <sup>28</sup>Rajen tan in wac'Λs tuchi'tic techex Epafrodito

baje'rer soc u qui'tar a worex, quire' je' a wac'Λs iriquex Epafrodito. Rajen je' u qui'tar in wor cax ti' toy yΛnen te'ra' tu cu ma'cΛr winicob. <sup>29</sup>Qui'quint a worex tun, wa ber ca' bin c'uchuc Epafrodito tu yΛnechex. Acsex a ti'o' quire' a wet acsΛ'orirex. Tu cotor mac a yΛn u pixam irej Epafrodito yΛn sajtex a ti'o'. <sup>30</sup>MΛ' ja wirej, jach jaj orac quimic Epafrodito uch quire' tu beyanΛjij ti' Cristo. MΛ' tu c'Λs tucraj wa ju cuxtar quire' yer a c'atex a ti'o' ca' u p'is u baj tu beyaj quir u yamtiquen. Rajen jach manan beyanΛjij quir u yamtiquen uch.

#### Ts'aja'an yor Pablo quire' u c'at u c'uchur ich ca'anan

**3** Rajen in wet acsΛ'orirex, tabar in ts'ocsic a ba' tan in ts'ibtic techex baje'rer ich a je' u ju'unina'. Qui'quint a worex ich ic Jaj Ts'urirex. Cax ya'ab u tenin caj in ts'ibtajechech aro'. Je' in wac'Λs ts'ibtic techex aro' soc mΛ' u tusiquex mac. <sup>2</sup>Rajen u'yex ba' quin wa'aric techex. Qui' cΛnantex a bajex ti' a mac a mΛ' tsoy yorob quire' a ba' cu beticob jach c'as. Tan u camsicob a yacsmanob tu yorob: “YΛn, quir a ts'iriquex a baq'uerex an ten bic nan u beticob u winiquirob judío.” Rajen qui' cΛnant a bajex ti'ob. <sup>3</sup>MΛ' ja wirej, tu cu ts'iric u baq'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob judío ra' u c'at u camsico'onex raji' u ts'urir ic pixamex, raji' u Taj'or u Pixam C'uj. A baywo' c'ucha'an ij corex taj quij c'ujintiquex C'uj. A baywo' ij querex je' u taquico'onex Jesucristo. A baywo' mΛ' ra' quir u

taquico'onex C'uj quire' a ba' quic betiquex. <sup>4</sup>Wa jix ti' u tacbaro'onex C'uj quire' a ba' tic betex a jach manan tsoyo', jeroj a teno', tu toc taquen C'uj ma'na' u jer ba' ca' in betej quir u taquiquen C'uj. <sup>5</sup>Quire' caj manij turiri' semana uch. Caj ts'oc u rochiquen in na' caj u ts'iraj in chan baq'uer an ten bic nan u beticob u winiquirob judío. Quire' a teno' u ch'ic pararen in nunquir Israel. Ra' in wo'nen u winiquirob benjamín, a mac jach nol' ich u winiquirob israel. In ch'ic sucu'un tsicbajna'ij u t'an hebreo. A ucho' u winiquiren fariseo. Caj in tus tucraj tan in jach quibic u t'an C'uj a ric'sa'b u winiquirob israel. Rajen in wer uch C'uj je' u yiriquen an ten bic taj in wore'. <sup>6</sup>A teno' caj in tus tucraj uch jach manan tan in c'ujintic C'uj. Rajen caj in chuc u pachob a mac a yacsmanob tu yorob. Ma' ja wirej, tin tus tucraj tan in quibic u t'an C'uj a ara'b ten C'uj ti' u winiquirob israel, rajen in wer C'uj je' u yiriquen an ten bic taj in wore'. <sup>7</sup>A ba' tin jach pachtaj uch a baje'rere', jot ma' ba'wir a teno'. In chen c'at Cristo ca' u yiren jach tsoy tu t'an. <sup>8</sup>Toc jumpuri' caj in rac toc pich'intaj tu cotor ba' soc baje'rer in wer Cristo Jesús an ten bic in Jaj Ts'urir. Ra' jach manan tsoy. Ma' ja wirej, quire' a ba' tu betaj Jesucristo, rajen toc jumpuri' tin toc rac pich'intaj tu cotor ba' an ten bic u p'up'ir ba'. Toc teni' tin c'ub in baj tu c'ab Cristo. <sup>9-10</sup>U manej q'uin in wet man yejer Cristo, ti' yanen acatan ti' a Cristojo'. A C'ujo' ma' ju yiren taj in wor quire' a ba' tin betaj a jach tsoyo'. A C'ujo',

cu yiriquen taj in wor quire' tin wacsaj tin wor ti' Cristo. Ma' ja wirej, quire' tij cacsex tij corex rajen C'uj cu yirico'onex an ten bic C'uj a taj yoro'. Rajen in c'at ca' in can Cristo soc ma' in chen ts'urintic tu cotor in si'pir an ten bic Cristo ma' ju ts'urint u si'pir, rajen chen c'ucha'an yor ti' wa ber caj riq'uij tu t'aja'an u baquer uch. Rajen quin muc'tic a ba' cu tar ten an bic Cristo caj u muc'taj soc quin quimij ti' in si'pir an ten bic Cristo quimij a ti'o'. <sup>11</sup>Ma' ja wirej, in c'at in riq'uir ich u quimirir soc in cuxtar.

<sup>12</sup>Ma' toy ts'ocac u c'uchur in wor ti' tu cotor aro', quire' ma' toc jach manan tsoyen. Chen tan in p'isic in baj cu bin ts'a'bir ten, wa quin c'uchur in c'lamej ti'e' rajen cu payen Cristo. <sup>13</sup>Ma' ja wirej, in wet acsa'orirex, ma' jin wa'arej wa c'ucha'an in wor in ts'ocsic a ba' tin ts'ibtaj sam techex, quij Pablo. U'yex ba' quin betic, in c'at u tubur ten a ba' toc man in betic ucho'. A teno' tan in tucric a tu quin bin c'uchur baje'rere'. <sup>14</sup>Rajen tan in qui' p'isic in baj baje'rere' soc u qui' acsiquen C'uj quire' a ba' tu betaj Cristo uch. Ca' bin c'uchuquen ich a ca'anano', quij, cu bo'otic u bo'orir tuj in p'is in baj C'uj.

<sup>15</sup>Rajen a to'onexo' a mac a ts'a'b ten C'uj tu cotor ba', ca' ij qui' tucrex tic pixamex ti' soc a baywo' quij Pablo. Chen wa ti' yan mac tu' yanechex, a mac a ma' baxuc u pixamob cu tucricob, a C'ujo' je' u ts'a'bar u najticobe'. <sup>16</sup>Cax tu cotoro'onex ma' quet a ba' quic najtiquex aro'. Chen ca' ij quibex a ba' tu pay ic berex baje'rere'.

<sup>17</sup>In wet acsΛ'orirex, cΛnex in pixam, rajra' ca' a qui' pactex tu cotor mac a bayiri' tu cΛnob in pixam xan. <sup>18</sup>Jach su' caj in wa'araj techex ti' in rac'ob wa jach c'as cu beticob quire' chΛca'an yiric wa cu p'acticob Cristo. MΛ' tu jach acsa tu yorob wa Cristo quimij ich u cruz to'onex. A baje'rere' oc'ar in ca' cax tan in wa'aricob ti'ob. <sup>19</sup>Quire' bin u ca' satΛrob u pixamob. MΛ' ja wirej, cu chen quibicob a ba' cu pachticob tu winquirir. MΛ' ja wirej, cu binob ich c'as, mΛ' ju ch'a suraquiob ich u pixamob. Tan u pachticob tu pixamob a ba' ti' γΛn ich yoc'ocab. <sup>20</sup>A tenob ti' γΛn in ru'umob ich ca'anani' quire' tan in pajicob yu'ur in wΛjtaquiob ich ca'anan quire' raji' in Jaj Ts'urirob Jesucristo. <sup>21</sup>MΛ' ja wirej, mΛna' u chichir u muc' ic winquirirex a γΛn to'onex baje'rere'. Raji', Cristo ca' bin uruc, je' u ts'ic to'onex u jer ric'ben ic winquirirexe' an ten bic Cristo u muc' u winquirir raji' γΛn, a ba' jach manan tsoy, quire' raji' γΛn tu cotor ic muc', rajen raji' u ts'urir tu cotor ba', rajen c'ucha'an yor u betic u ts'ic u muc' ic winquirirex.

**Qui'quintej a worex quire' raji'  
ic Jaj Ts'urirex Jesucristo**

**4** Rajen in wet acsΛ'orirex, a mac in jach yaj. A teno', in c'at in tar in wirechex. Jach qui' in wor quire' a techexo'. MΛ' ja wirej, ta wu'yex in t'Λnob rajen a wacsmΛnex ta worex ti' Cristo. Rajen ca' bin c'uchuquen ich ca'anan tu quin bin bo'tbir ten C'uj u bo'orir in c'Λb. MΛ' a γΛn sutex ta pachex a techexo' a mac in jach yaje'.

<sup>2</sup>A techo' in wet acsΛ'orirech Evodia yejer Síntique, in wet acsΛ'orirech xan. Quin chich aric techex, mΛ' a pacran nunquic a t'Λnex. P'eri'quint a worex ΛcΛtan ti' C'uj. <sup>3</sup>Bayiri' xan, a techo' in wet acsΛ'orirech quire' quet quic beyajex ti' ic Jaj Ts'urirex, chΛc yamtej a je' xquica' a tan in ts'ibtic ti'ob baje'rer, p'eri' caj beyanΛjenob yejer Clemente yejer u jer ya'ab mac, a mac ts'iba'an ten C'uj ich u ju'unin a tu ts'iba'an quir ij cuxtarex munt q'uin.

<sup>4</sup>Rajra' qui'quint a worex quire' raji' ic Jaj Ts'urirex. Cax a ba' cu tare' quin wΛc'Λs aric techex, qui'quint a worex. <sup>5</sup>γΛn esex ti' tu cotor mac soc yerob u jach tsoyir a pixamex, quire' tabar u yu'ur ic Jaj Ts'urirex.

<sup>6</sup>MΛ' a chen tucriquex ba', chichin. Tu cotor a ba' u c'at a pixamex t'Λnex C'uj ti' a pixam. γΛn c'aj techex, wa raji' tu yamtechex uch. MΛ' u γΛn tubur techex mun u ya'abir caj u yam techex uch. <sup>7</sup>A baywo' je' u ts'a'bar techex ten C'uj ta pixamex soc mΛna' ba' ca tucriquex. Aro' jach manan mΛna' ba' quic tucriquex cax wa tic tucrex uch. Quire' a je'ra' mΛ' ba' quic bin ic tucrex quire' ij quet manex Cristo.

**Ca chen tucriquex a ba' jach tsoyo'**

<sup>8</sup>In wet acsΛ'orirex, tan in wa'aric techex a je'ra', tabar in ts'ocsic in ts'ibtic techex ich a je' ju'una'. Ca' a chen tucrex a ba' taji', a ba' ca' a γΛn sΛjtex, a ba' u jach tajir, a ba' quet yejer u t'Λn C'uj, a ba' jach manan tsoy, a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, a ba' mac cu ya'aric jach tsoy tu

cotor, a tsoy ca betiquex ra' a yan tucrex a ti'obo'.

<sup>9</sup>A techexo', ca' a yan betex a ba' tin chaj a caniquex, a ba' tin p'ataj yejerechex uch, tu cotor tin wa'araj techex wa ta wirex ber tin betaji'. A baywo' a wet manex yejer C'uj, a mac a cu ts'ic to'onex ba' soc m'ana' ba' quic tucriquex.

**Jach qui' in wor quire' ta wac'as c'lotajenex**

<sup>10</sup>Λc'atan ic Jaj Ts'urirex jach manan qui' in wor baje'rer quire' tan ta wac'as c'lotiquenex. In wer rajra' tan a c'lotiquenex ta pixamex. Jari' yan q'uin m' c'ucha'an a worex a wiriquenex soc a yamtiquenex. <sup>11</sup>M' tan in wa'aric aro' quire' otsichajen. Quire' wa yan ten ba', cax wa m'ana' ten ba', m' jin tucrej, a baywo' tin canaj. <sup>12</sup>In wer bic tabar in cuxtar cax otsichajen cax ricochajen. A C'uj' tu cha' in wacsic tin wor wa quin muc'tic tu cotor ba', cax wa yan ten ya'ab in wo'och, cax wa wi'chajen, cax wa yan ten tu cotor in ba'tac, cax wa m'ana' in ba'tac. <sup>13</sup>Jeroj c'ucha'an in wor in muc'tej tu cotor ba' quire' Jesucristo quire' raji' cu chichquintic in wor. <sup>14</sup>Rajen jach tsoy caj a tucrenex an ten bic mac jach otsichajij, irej wa tan u muc'yaj.

<sup>15</sup>M' ja wirej, a techexo', a mac c'aja'anob ich u cajar Filipos. A techexo', a werex tin bat'an tsec'taj u jach tsoyir u t'lan C'uj ta ru'umex a techexo'. A techexo', a werex xan, wa ber tin p'ataj u ru'umin ti' taro', wa ber tin p'ataj Macedonia

ra' u c'aba' u ru'umin. A techexo', a werex m'ana' mac ich u jer ij quet acs'lorirex a mac a tu yamtenob m' ju c'as ts'aja tenob ba', jari' techex ta yamtenex. <sup>16</sup>Ti' toy yanen uch ich u cajar Tesalónica tu ca'ten techex ta tuchi'tenex a ba' in c'at uch. <sup>17</sup>A teno' tin wa'araj ta betex tsoy ten. M' chen jari' tin c'lmaj a ba' ta sijatenex, chen ta qui'quintex u yor C'uj xan, rajen jach manan qui' in wor, quij Pablo. <sup>18</sup>A teno' tin c'lmaj tu cotor a ba' yan ten baje'rer, a ba' jach manan ya'ab ten baje'rer. A teno' jach tsoyen quire' tin c'lmaj a ba' ta tuchi'tenex yejer Epafrodito. Ta jach qui'quintex yor C'uj quire' a baywo' ta sijatenex. A C'uj' ch'aca'an yiric a mun ta sijatenex, rajen qui'l'ij yor C'uj, quire' a ba' ta betex ten. <sup>19</sup>Rajen ij C'ujirex je' u ts'ic techex tu cotor a ba' a c'atexe'. Jach manan tsoy je' u ts'abar techex ten C'uj quire' a ba' tu betaj Jesucristo uch. <sup>20</sup>Rajen ca' s'ajtac ij C'ujirex munt q'uin ten tu cotor mac.

**Cu t'anic u yet acs'loriob Pablo**

<sup>21</sup>T'lanex ten tu cotor mac a yacsm'nob tu yorob ti' Jesucristo. Tu cotor ij quet acs'lorirex a ti' yanob tin wicnan tera', cu t'laniquechexob. <sup>22</sup>Tu cotor mac a yacsm'nob tu yorob ti' Cristo a ti' yanob tera', cu t'laniquechex xan. Tu cotor mac a ti' yanob tu yatoch u rey César, a yacsm'nob tu yorob, cu t'laniquechex xan. <sup>23</sup>A teno' in c'at ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' u qui' canantechex. Jeroj ts'oc in ts'ibtic techex, quij Pablo.

# A JE' JU'UNA', TI' U YET ACSA'ORIROB ICH U CAJAR COLOSAS. RAJI' TU TS'IBTA PABLO COLOSENSES

---

A Pablojo' cu ts'ibtic ti' a mac a yacsmΛnob tu yorob tu cajar Colosas

**1** <sup>1-2</sup>A teno' Pablojen, yajtseq'uiren Jesucristo quire' baxuc u c'at C'uj. A teno' quet yejer in wet acsa'orir Timoteo quin t'Λniquechex in wet acsa'orirex ich u cajar Colosas quire' ta wacsex ta worex ti' Jesucristo. A tenobo' in c'atob ca' u yam techex C'uj, ic Tetex, bayiri' xan in c'atob ca' u yam techex C'uj soc mΛna' ba' ca tucriquex.

**A Pablojo' cu t'Λnic C'uj ti' a mac a yacsmΛnob tu yorob**

<sup>3</sup>A tenobo', quin t'Λnicob ic Tetex C'uj, a mac u Tet ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Rajra' quin t'Λnicob C'uj, tan in wa'aricob ti': "Bayo' C'uj", quire' ij quet acsa'orirex a ti' yΛnob ich u cajar Colosas. A baywo' quin t'Λnicob C'uj ti'. <sup>4</sup>MΛ' ja wirej, quin wa'aricob "Bayo' ti' C'uj", quire' tin wu'yob bic jach taj ta wacsex ta

worex ti' Cristo Jesús. Tin wu'yob xan, bic caj a yajquintex tu cotor a wet acsa'orirex. <sup>5</sup>Quire' wa ber ta yΛn bat'an u'yex u tajir u t'Λn C'uj, ra' u jach tsoyir u t'Λn C'uj, ra' ta wu'yex a ba' ca pajuquex ich C'uj, rajen ca wacsiquex ta worex, rajen ca chen yajquintiquex a wet acsa'orirex. <sup>6</sup>MΛ' ja wirej, u jach tsoyir u t'Λn C'uj tu cu c'uchur ich mac cu c'axicob u cuxtarob soc mΛ' u c'at yacsicob u si'pirob. Rajen cu yacsicob tu yorob ti' C'uj, bayiri' xan, cu yajquinticob u yet acsa'orirob an ten bic techex. A rayo' ir a techexo' ta wu'yex u jach tsoyir u t'Λn C'uj caj a najtex tu jach tajir u jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>7</sup>Ra' ta cΛnex ti' Epafras, a mac in yajob, quij Pablo, tu quin beyajob ti' C'uj. MΛ' ja wirej, raji' cu chichiquintic a worex Epafras tu cu beyaj ti' Cristo ti' tenob tu yΛnechex. <sup>8</sup>Caj urij Epafras tin wicnΛnob caj u tsicbatay in wu'yob bic ca jach yajquintiquenobex, quire' p'eri'o'onex ich u Taj'lor u Pixam C'uj.

<sup>9</sup>Rajen rajra' quin t'anicob C'uj techex, ra'iri' q'uinin tin wu'yob ta wacsex ta worex ti' Cristo. Quin t'anicob C'uj soc u yamtiquechex quir a najtisque a ba' c'aso', bayiri' a ba' tsoyo', tan a yamta'rex ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>10</sup>Wa tan a najtisque aro' quire' u Taj'or u Pixam C'uj tan u yamtiquechex, jeroj c'ucha'an a worex a manex tu tsoyir an bic u c'at ic Jaj Ts'urirex, rajra' tan a qui'quintique u yor ic Jaj Ts'urirex xan. Bayiri' bin a ca'ex a qui' canex C'uj. <sup>11</sup>Quin t'anicob C'uj ca' u chuquej techex u jach muc' C'uj soc c'ucha'an a worex a muc'tex a ba' cu tar techex. Soc qui' a worex ca bin a muc'tex quire' nema' biquechex. <sup>12</sup>Quin t'anicob C'uj xan, ca' a canex a wa'arex ti' C'uj: "Bayo', quechex ti', ic Tetex C'uj, quire' ta qui' yajquintenob." Ma' ja wirej, a C'ujo' tu ts'laja to'onex u muc' soc u jasic a ba' yan ich ca'anano' a tu ric'saj ti' mac a C'uj yanino', a ti' yan tu sasirir C'ujo'. <sup>13</sup>A C'ujo' caj u taco'onex ti' a quisino', a mac ic jach ts'urintique a ucho'. Quire' a ucho' quic manex ic yac'birir a quisino'. Caj u maso'onex a C'ujo' soc ij qui' ts'urintique u parar C'uj, quire' u jach yaj u parar a C'ujo'. <sup>14</sup>Ma' ja wirej, Jesucristo tu taco'onex caj u jawsaj ic si'pirex quire' joc' u q'ui'quer to'onex, u bo'orir ic si'pirex.

**U bajiri' C'uj caj u wac'as  
maso'onex caj quimij Cristo  
soc raji' yanino'onex**

<sup>15</sup>A jach C'ujo ma' irir ten wa mac, chen ber tu ch'aj u winquirir Jesús, jeroj tij quirex C'uj. Ma' ja

wirej, cax ma' toy beta'c yoc'ocab uch, quij, ti' toc yan a C'ujo' ch'ic uch, u beri' ti' toc yan Jesucristo. <sup>16</sup>A Cristojo' caj u betaj tu cotor a ba' ti' yan ich ca'anano', bayiri' xan, a ti' yan tera' ich yoc'ocab. Cax a quij quiriquex, cax a ba' ma' jij quirex, raji' tu betaj. Tu cotor a maco' a yan u muc'o' ich ca'anano' a cu ts'urinta'r a ba' ti' yan ti' taro' cax a ti' yanob ich yoc'ocab, robob toc beta'b ten Cristo. Ma' ja wirej, toc beta'b ten C'uj tu cotor ba' yejer Cristo soc u rac c'ujinta'r Cristo quire' jach carem. <sup>17</sup>Tu ch'ic chunin, cax mana' ba' beta'b, mana' ich ca'anan, mana' ich yoc'ocab, u beri' ti' yan Cristo. A Cristojo' cu ts'urinta'r ten tu cotor ba' soc ma' u jubur. <sup>18</sup>Ra'iri' Cristo u Jaj Ts'urirob a mac a yacsmnob tu yorob, quire' raji' u jo'r, rajen a to'onexo' iro'onex u winquirir Cristo. Quire' raji' yan bat'an riq'uij tu quimirir rajen je' ic riq'uirex xan, a baywo', jach manan u muc' ti' tu cotor ba', a ti' yano'. <sup>19</sup>Ma' ja wirej, a baywo', raji' Cristo quire' raji' jach C'uj u tajir. <sup>20</sup>Ma' ja wirej, a C'ujo' u jach c'at u yamtico'onex quire' raji' Jesucristo. Rajen tu betaj soc c'ucha'an yor tsoy yiric tu cotor mac ich yoc'ocab, bayiri' ich ca'anan. Caj rac ch'ato'onex u bajiri'e' wa ber caj joc' u q'ui'quer Cristo caj quimij ich cruz.

<sup>21</sup>C'aj wa techex xan, ta p'actex C'uj, ma' a c'atex a ti'o' quire' tan a manex ta c'asirex uch. Bayiri' xan, jach c'as a ba' ta tucrex uch. Chen a C'ujo' tu wac'as payechex yicnan u bajiri'e'. <sup>22</sup>Ma' ja wirej, quimij u parar ich cruz u bo'orir a si'pirex.

A baywo' tu tsoyquintaj a pixamex soc jach tsoy, soc mΛna' u c'asir ta pixamex. MΛ' ja wirej, Λcatan tu wich C'uj, mΛna' a si'pirex, quij. <sup>23</sup>Baxuc je' u betic techex wa ca qui' acsiquex ta worex ti', wa ca p'eri'quintic a worex yejer, wa mΛ' u tupsic a worex ti' u jach tsoyir u t'Λn C'uj. Bayiri' xan, mΛ' tan a sutex ta pachex ti' u jach tsoyir u t'Λn C'uj a ta wu'yex. Tu cotor mac tu yubob a ray t'Λno', a ra' quin tsec'ticobo'.

**A Pablojo' toc ara'b ti' quir u camsic u t'Λn C'uj ti' a yacsmΛnob tu yorob**

<sup>24</sup>Cax baje'rer toc c'Λra'anen ich u cajar Roma, qui' in wor, quire' tan in muc'yaj techex soc in yamtiquechex. MΛ' ja wirej, baxuc muc'yajnΛjij Cristo, rajen quin muc'yaj techex, a mac a yacsmΛnob tu yorob. Quin muc'yaj jun xot' tu muc'yajnΛjij Cristo xan quir in nupsic u ti'ar a yacsmΛnob tu yorob. <sup>25</sup>Bayiri' teta'ben ten C'uj quir in beyaj ti'. MΛ' ja wirej, tu c'ub in beyaj ra' quir in rac tsec'tic u t'Λn C'uj techex, bayiri' soc yer mac tu cotor xan. <sup>26</sup>A C'ujjo' tu ts'aj in beyaj a teno' uch, soc in toc aric ti' mac, a ba' a mΛ' ara'an ten C'uj ti' mΛna' mac uch. MΛna' mac yer, quire' mΛ' ara'an ti' a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' cu yac C'uj, cax tu ch'ic chunin mΛna' mac yeri'. Chen a C'ujjo' tu toc araj ti' a mac a tu yacsob tu yorob baje'rer. Robob ts'ab u najticob ten C'uj. <sup>27</sup>MΛ' ja wirej, a C'ujjo' caj u tucraj ca' u cha'bar ij querex, a to'onex a mac a yacsmΛnob tu yorob ti' rati'. MΛ'

ja wirej, tan u yamtiquechex C'uj a mac a mΛ' u winiquirob judío. A ba' u ber jach manan tsoy quire', quij, a wet manex Cristo rajen a werex bin a ca'ex ca'ananex.

<sup>28</sup>Rajen a tenobo' quin binob in tsec'ticob ti' mac tu cotor, tan in wa'aricob ti'ob ti' Cristo. Tan in chich aricob ti'ob soc mΛ' u betob a ba' c'aso'. Bayiri' tan in qui' camsicob a ti'obo' soc taj yerob u t'Λn C'uj. Tan in qui' camsicob u t'Λn C'uj soc c'ucha'an in worob in wacsicob tu cotor mac Λcatan ti' C'uj soc taj cu yacsicob tu yorob ti' Cristo. <sup>29</sup>Rajen, quin jach beyaj quire' tin c'Λmaj u chichir u muc' Cristo a mac a ti' yΛn tin pixam. Rajen quin p'isic in baj chich beyaj.

**U beyaj Pablo ich u cajar Tesalónica**

**2** MΛ' ja wirej, a teno' in c'at a wertiquex wa quin tucriquechex quet yejer a mac a caja'an ta cajarex Laodicea, bayiri' quet yejer a mac a mΛ' yirmΛnob. <sup>2</sup>Quire' a teno' in c'at in chichquintic a worex soc jach manan ca pacran yajquintiquex a bΛjex, soc a baywo' a werex u t'Λn C'uj a ta wacssex ta worex raji' taj. Bayiri' xan, soc jach manan a werex Cristo, quire' a ucho', mac mΛna' yerob u t'Λn Cristo. <sup>3</sup>A Cristojo' je' u ts'ic to'onex ca' ic najtex ba' wa quij c'atiquex ti', soc ij querex a ba' tsoy ca' ic betex. <sup>4</sup>Bayiri' tan in wa'aric techex aro' soc mΛ' u tusaric techex cax tsoy u tsicbarob techex. <sup>5</sup>Jach taj mΛ' ti' yΛnen tu yΛnechex baje'rer, chen tan in c'Λotiquechex. Jach qui' in wor quire' in wer taj ta wacssex ta worex,



bayiri', p'eri' a worex ich u beyaj ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>6</sup>Ra'iri' q'uin caj a c'Amex Cristo Jesús soc raji' a Jaj Ts'urirex, yan manenex tu tsoyir, quire' a wet manex Cristo baje'rer. <sup>7</sup>Toc jumpuri' u ts'urint a pixamex soc a betiquex a ba' cu ya'aric techex Jesús, an ten bic caj cams'b ten yajcamsayajirob techex. Je' u nechichtar a worex a wacsiquex ta worex, rajra' tan a wa'ariquex ti' C'uj: "Bayo' C'uj", quechex ti'.

#### Ric'benchajij ic pixamex ten Cristo

<sup>8</sup>Qui' canantex a bajex soc manal' mac a cu tarob u camsi quechex t'An soc ma' a p'Atiquex bic caj a wacsex ta worex quire' a ba' cu tus camsi quechex. Ma' ja wirej, u tusarbar techex u t'Ano' quire' ma' taji', quire' a ba' cu tus camsi cob mac ra' u t'An winic, ma' u t'An C'uj. Quire' a ba' cu camsi cob ra' cu ya'aricob u nunquirob. A ray t'Ano' ma' u t'An Cristo. Robob a yajcamsayajirob, cu camsi cob u t'An ich yoc'ocab.

<sup>9</sup>Ma' ja wirej, a Cristojo' u bajiri' C'uj. <sup>10</sup>Quire' ti' yan Cristo ta pixamex, rajen ma' ba'wir quir a c'Amiquex u jer. Ma' ja wirej, a Cristojo' yan u muc' rajen ra' cu ts'urinta'r ten tu cotor mac a yan u muc'ob xano' cax a te' yan ich yoc'ocab cax a yan u muc' ich a quisino'. <sup>11</sup>Quire' raji' Cristo yaninechex, jeroj ric'benchaj a pixamex quire' raji' yaninechex. Ma' ja wirej, ta p'Atex a c'asirex a ta betex ucho' quire' beta'b a pixamex ten Cristo soc ric'ben a pixamex. <sup>12</sup>Ma' ja wirej, caj acsa'b

ja' ta jo'rex irechex a t'aja'an a baquerex tu japnin tunich a ten bic t'oj u baquer Cristo ich japnin tunich uch. Jeroj caj ts'oc u yacsic ja' ta jo'rex irechex ric'sa'bechex ta quimirirex an ten bic Cristo caj ric'sa'b tu quimirir xan. Ma' ja wirej, ta wacsex ta worex ti' C'uj a mac chich u muc', quire' tu ric'saj Jesús tu quimirir xan. <sup>13</sup>A techexo', tu cajar Colosas, quire' quimechex acatan tu wich C'uj uch, quire' aca'an techex ta si'pirex, bayiri' xan, ma' ta quibex u t'An C'uj. Ma' jari', quire' ma' u winiquirechex judío, rajen ma' a werex a ba' cu ya'aric u t'An Moisés. Chen baje'rer, toc ric'sa'bechex quir a cuxtarex yejer Cristo, a mac tu jawsaj a si'pirex baje'rer. <sup>14</sup>A C'ujjo', ma' tu chen jawsaj ic si'pirex, tu rac ruc'saj u t'An Moisés, a cu ta'quic ic jo'rex ti' ic si'pirex. A ra' u q'uinin caj quinsa'b Jesús ich cruz, ra'iri' u q'uinin toc ruc'sa'b u t'An Moisés. <sup>15</sup>Bare' caj quimij Jesús ich cruz, a ray u q'uinino', caj rubsa'b u muc' a quisino' yejer yet quisinin. Quire' quimij Jesús ich cruz, C'uj tu yesaj, tu toc ch'esaj u muc' quisin, quire' u parar C'uj c'ucha'an yor ti' a quisino'. Rajen, ma' u c'uchur yor to'onex a quisino'.

#### Ca' a caxtex a ba' tsoy tu t'An C'uj

<sup>16</sup>Rajen, ma' a ch'ic suraquirex wa mac cu ra'quic a pachex, cax a ba' ca jantiquex, cax a ba' ca wuc'urex, cax wa ma' a canantiquex u q'uinin tu cu qui' janlanob wa ra' ic na'o', cax wa ra' yaxquino', cax wa ra' u q'uinin tu cu je'rar u winiquirob judío. <sup>17</sup>Aro' a tin chen araj techex,

cu chen camstico'onex, yan toy a cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin soc a werex a jach tajo', a rayo' chen u yochir ca wiriquex. Rajen aro' ma' noji', quire' caj tarij Cristo ich yoc'ocab jeroj raji' u bajiri' ic Jaj Ts'urirex. <sup>18</sup>Ma'na' mac yan aric techex wa ma' tsoy bic tabar ca c'ujintiquex C'uj, quire' tan a wesiquex wa ma' caremechex. Tan u chich aricob techex wa ca' a c'ujintiquex u yajmasirob u t'an C'uj. Robob, cu tusaricob tu tu wacyac'tajob C'uj, rajen tsoy tu t'an. Ma' a quibiquex ti'ob quire' cu tusaricob jach caremob. C'as cu tucricob rajen jot aro'. <sup>19</sup>Robob cu tus tucricob ij quet acsa'orirex, cax ma' tan u sayarob tu pach a ba' cu camstico'onex Cristo, a mac ic Jaj Ts'urirex, quire' raji' ic jo'rex. Ma' ja wirej, raji' cu chichquintic u muc'ob tu cotor in winquirirob. Rajen, c'ucha'an ij corex ic beyajex ti' Cristo, a baywo' je' ic tsoytarex an ten bic C'uj u c'at u tsoyquintico'onex. <sup>20</sup>A techexo' tu cajar Colosas, a werex caj quimij Cristo quet quimechex xan. Rajen, ba'wir ca cha'iquex u jer u chich aricob techex ca' a c'ujintiquex C'uj an ten bic u tus ajcamsayajirob u t'an C'uj u c'atob. <sup>21</sup>Rajen ma' a quibiquex a cu ya'aricob: "Ma' a tariquex a je'ra', quij. Ma' a chi'iquex aro', quij, ma' a tumtiquex ara xano'." <sup>22</sup>Ma' ja wirej, aro' chen u bajiri'ob u t'anob. Aro' jari' u t'an winic tan a quibiquex, ma' u t'an C'uji'. A ucho', ma' no'j quic chen c'laniquex quire' ic jantiquex. <sup>23</sup>A ba' cu chich aricob techex ca' a canex yejer a ba' cu camsiquex cu tus

tucricob jach manan tsoy. Rajen cu tus c'ujinticob a ba'quiri' u bajiri'ob tu tucrajob. Ma' ja wirej, cu tus tucricob ma' necaremob tu cu tus c'ujinticob yajmasirob u t'an C'uj. Tan u ts'a'bar u muc'yajob u wac'as winquirir quire' cu tus tucricob jach tsoy tu wich C'uj aro'. Cax cu beticob aro' ma' ju c'uchur yorob u p'aticob a ba' c'asir cu pachticob tu yorob xan.

**3** Ma' ja wirej, wa ber caj ric'sa'b Jesús ten C'uj uch quir u cuxtar quet bayiri' ric'sa'bechex xan, quir a cuxtarex soc a manex tu tsoyir. Rajen ca' a caltexas a ba' tsoy tu t'an Cristo, a raji' ti' yan ich u noj C'uj quire' raji' jach yan u muc' C'uj a caremo'. <sup>2</sup>Toc ts'ajex a tucurex ti' a ba' u c'at C'uj. Rajra' ca' tucriquex a ti'o' soc ma' a chen calxtiquex a ba' yan te' ich yoc'ocaba'. <sup>3</sup>Quire' a techexo' quimenechex ti' a ba' oc a ts'urintajex uch, a tu pay a si'pirex uch. Toc yan a cuxtarex munt q'uin a tan u cananta'r ten Cristo techex baje'rere'. <sup>4</sup>Ca' bin uruc Cristo a ra' cu canantic, ij cuxtarex munt q'uin, a ra' cu bin u ts'ic to'onex. A ra' u q'uinino', Jesús cu bin esbir ten C'uj ich u sasirir quet yejero'onex a mac a yacsmānob tu yorob ti' Cristo.

**A ba' tic ts'urintaj uch yejer  
a ba' tic ts'urinta baje'rer**

<sup>5</sup>Rajen, in wet acsa'orirex, toc jumpuri' ca' a p'atex a manex ich a c'asirex a ti' yan a tera' ich yoc'ocab a ca pachtiquex ta winquirirex. Jot, quij, ma' a man a wirej a ma' u mami', bayiri' xan a ma' man a wirej a ma' a raq'ui', quij. Jot, ma' a muc a payej xquic ich u rac'ob.

Jot, quij, mΛ' a pachtic xquic ta wor, bayiri' mΛ' a pachtic xib ta wor soc mΛ' a bin yejer. Jot, quij, mΛ' a pachtic u ba'tac soc tech yΛnin ch'ic ya'ab. MΛ' ja wirej, a mac a cu pachtic u ba'tac soc raji' yΛnin ya'ab, raji' quet yejer a cu tus c'ujjinticob u tus c'uj. <sup>6</sup>MΛ' ja wirej, a mac a ti' toy cu manob ich a ray u c'asiro', ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λn, bin u ca' ts'a'bar u muc'yaj ten C'uj a ti'obo'. <sup>7</sup>C'aj techex, a ucho' ta wacsex a si'pirex irechex a wet cajarex, ra' u q'uinin ta ts'urintex a c'asiro' a tin ts'ibtaj techex baje'rer. <sup>8</sup>Quire' baje'rer, ts'oc a pɣyiquex a si'pirex an ten bic a ucho', rajen cΛnex a wet acsΛ'orirex xan, tan a p'Λtiquex a c'aso' baje'rer. Rajen, ca' a p'Λtex a je'ra', p'Λtex a p'ujurex. P'Λtex a ts'ictarex. P'Λtex a p'actex ta worex a rac'ob. P'Λt a chejtiquex a rac'ob. P'Λt a tsicbarex ti' c'as. <sup>9</sup>Toc rΛc p'Λtex a pacran tusex, quire' ta toc rΛc p'Λtex a ba' c'asir nani a pɣyiquex uch. <sup>10</sup>MΛ' ja wirej, a c'ΛmΛnex a ric'ben cuxtarex baje'rer, rajen tan a nequi' cΛniquex C'uj soc ca p'eri'quintiquex a tucurex yejer C'uj a mac a tu betajechexo'. <sup>11</sup>Rajen cax mΛ' u winiquirechex judío, cax wa ju winiquirechex judío, cax wa ta quibex a ts'iriquex a wot'erech an ten nani u beticob u winiquirob judío, cax wa mΛ' ta quibex a ts'iriquex a wot'erech an ten nani u beticob u winiquirob judío, cax wa ja werex ju'un, cax wa mΛ' a werex ju'un, cax wa ju c'urewechex mac, cax wa mΛ' u c'urewechex mac, a ba'quir toc jach nojo' wa p'eri'o'onex yejer Cristo quire' raji' aca'an tic pixamex.

<sup>12</sup>A techexo' u winiquirechex C'uj. Quire' tu yajquintechech C'uj rajen tu tetechech soc raji' yΛninechex. Quire' tan a cΛniquex C'uj a baje'rera', ca' a yajquintex a rac'obex, quire' ca' a yamtex a ti'obo', mΛ' ts'utechex yejerob a wet acsΛ'orirexi'. Ca' a toc tucurex a wet acsΛ'orirex an bic tsoyo', mΛ' a cΛxtiquex a ba'quiri' a bajiri'ex a c'atexe'. Ca' a cΛnex nemΛ' biquechex yejer a mac a cu p'usiquexob, quire' mΛ' ja nunquicobex ti'. <sup>13</sup>YΛn muc'tex u choquintic a worex a wet acsΛ'orirex. Cax wa tu choquint a worex a wet acsΛ'orirex, yΛn jawsex u si'pir a ti'o', cax wa ba'quir u choquintic a worex an ten bic toc jawsa'b a si'pirex ten ic Jaj Ts'urirex Jesús. YΛn toc jawsex u si'pir a wet acsΛ'orirex xan. <sup>14</sup>Quire' a werex a ba' jach manan no'jo' wa ca yajquintiquex a wet acsΛ'orirex. Rajen cu p'eri'quinticob yorob u yet acsΛ'orirob quire' u yajob u baj rajen quet yorob yejer yet acsΛ'orirob. <sup>15</sup>MΛ' ja wirej, a Cristojo' tu pɣyechex u bajiri' soc a p'eri'quintic a worex yejer Cristo. Rajen ca' a pachtex a p'eri'quintic a worex yejer a wet acsΛ'orirex. MΛ' a betiquex a ba'quir a cu joc'sic yor a wet acsΛ'orirex.

<sup>16</sup>A techexo', ca' a cha'ex u ts'urintic u t'Λn C'uj a pixamex soc c'ucha'an a worex a pacran camsiquex a bajex xan, soc a pacran chich t'Λniquex a bajex, quij, a baywo' je' a c'ayiquex u c'ay C'uj, soc a wa'ariquex: "Bayo' ti' C'uj." <sup>17</sup>Tu cotor a ba' beyajir ca betiquex, cax tu ca ts'icbarex, cax

tu ca beyajex ca' a wesex ti' mac soc yer mac raji' yΛninechex wa a Jaj Ts'urirex Jesucristo. Raji' je' u yamtiquechex soc a wΛc'Λs ariquex: "Bayo' ti' ic Tetex C'uj."

**Quire' tij cacsex tij corex ti'  
Cristo ca' ij quibex a je' t'Λna'**

<sup>18</sup>A mac a ch'a'b raq'uinbir ten xib, a xquico' ca' u quib u t'Λn u mam, quire' tu yacsaj tu yor ti' Cristo.

<sup>19</sup>A mac maminta'b ten xquic ca' u yajquint u rac', ca' u qui' cΛnantej soc mΛ' u ts'ictar ti' u rac'. <sup>20</sup>Arej ti' a pararex, soc u quibob u t'Λn u tet yejer u nΛ'ob soc u qui'quinticob yor C'uj. Rajra' ca' u quibob u t'Λn u tetob, quire' tu yacsob tu yorob ti' Cristo. <sup>21</sup>U tetechex a pararex, mΛ' a yΛn ts'iquintiquex a pararex soc mΛ' a tupsiquex yorob a pararex.

<sup>22</sup>A mac c'urewinta'b ten u jach ts'urir. Rajra' ca' a quibex u t'Λn a jach ts'urirex. MΛ' a chen quibiquex tu q'uinin tu cu tar yir a beyajex soc a wu'yiquex ya'aric techex a jach ts'urirex: "Jach tsoyechex quire' ca beyajex." Ca' a qui' beyanΛquechex taj quire' ca sΛjtiquex C'uj. <sup>23</sup>Tu cotor a ba' ca betiquex, qui' beyanenex quire' tan a qui' beyajex ti' C'uj, cax ti' a jach ts'urirex xan ca beyajex. <sup>24</sup>YΛn c'aj techex a Jaj Ts'urirex je' u bo'otiquechex u bo'orir a c'Λbex wa ja woquex xan. Je' a c'Λmiquex a cuxtarex munt q'uin ti' Cristo xan, quire' raji' a Jaj Ts'urirex tu ca beyajex ti' xan. <sup>25</sup>A C'ujjo' quet cu yiric tu cotor mac, quire' cu bo'otic u bo'orir mac, a ba' cu jaric, cax wa mΛ' qui' beyanΛji' mΛ' ju qui' bo'tar. Wa tsoy qui' beyanΛjij cu qui' bo'ta'r.

**4** A techexo', a cu jach ts'urintechex a c'urewex, ca' a betex tsoy ti' a c'urewex. MΛ' coyen a q'ueyiquex a ti'obo', chen taj a c'Λniquex a ti'obo'. C'aj techex ti' yΛn a ts'urirex xani', quire' ta wacsex ta worex ti'. Raji' a ti' yΛno' ich ca'anano'. <sup>2</sup>Tu ca bin a t'Λnex C'uj, p'isex a bΛjex a t'Λnex a ti'o', soc mΛ' u tar a tucurex tu' ca t'Λniquex C'uj. Arex ti' C'uj: "Bayo'", wa ber ca t'Λniquex a ti'o'. <sup>3</sup>Ra' u q'uinin ca bin a t'Λnex C'uj, t'Λnex C'uj tenob soc mΛna' mac cu mΛ'quej in berob tu quin tsec'ticob u t'Λn C'uj. T'Λnex C'uj soc u qui' c'Λmiquenob quir in tsicbarob ti'ob Cristo, a mac tarij quir u jawsic u si'pirob soc c'ucha'an yorob u binob ca'anan. MΛ' ja wirej, a ucho' mΛna' mac yer aro', rajen tu chucajenob u winiquirob judío caj u c'Λrajenob uch. <sup>4</sup>T'Λnex C'uj xan, soc ca' bin in tsec'tej u t'Λn C'uj, soc u qui' najticob soc yerob bic tabar quin tsec'tic. <sup>5</sup>Qui' cΛnantex a bΛjex bic tabar a t'Λniquex a mac a mΛ' yerob C'uj, quire' mΛ' ya'ab u q'uinin quir u yu'ur Cristo, rajen t'Λnex a ti'obo' ca' u yubob Cristo. <sup>6</sup>Ca' bin a t'Λnex mac, qui' ca t'Λniquex soc u tucricob jach tsoy a t'Λniquex. Bayiri' xan, soc a werex bic tabar a nunquiquex u t'Λnob a mac a mΛ' yerob C'uj soc u yacsicob tu yorob xan.

**Pablo cu rac t'Λnic u yet acsΛ'orirob**

<sup>7</sup>Ca' bin c'uchuc tu yΛnechex ij quet acsΛ'orirex, u c'aba' Tíquico, aro' bin u ca' tsicbar techex a ba' in ber a teno'. A Tíquicojo', in jach yaj, quire' caj u qui' yamten, mΛ'

ju p'at u beyaj hasta tu ts'ocs u beyaj a ti'o'. Quet caj beyanɔjen yejer u beyaj in Jaj Ts'urob. <sup>8</sup>A mac a quin tuchi'tic techex, bin u ca' chichquint a worex soc a werex bic tabaren tu maɔa'anen tu cu ma'cɔr winicob, rajen tan in tuchi'tic techex Tíquico. <sup>9</sup>Yet tar Onésimo ca' bin tac Tíquico tu yɔnechex. Raji' in jach yaj xan, tan u qui' beyaj ti' ic Jaj Ts'urirex. Aro' ti' cɔja'an ta cajarex uch. A ba' u ber a tera' ich u cajar Roma ti' a wet acsɔ'orirex, je' u tsicɔaticob ti' techex soc a wu'yiquex a ba' u berob ich u cajar Roma.

<sup>10</sup>Bayiri' in wet c'ɔra'an winic, u c'aba' Aristarco cu ya'aric ca' in t'ɔnechex. Bayiri' xan, u yum Bernabé, u c'aba' Marcos, cu t'ɔniquechex. A ucho' raji' caj in ts'ibtajex ju'un soc a qui' acsiquex ca' bin c'uchuc tu yɔnechex.

<sup>11</sup>A je'ra' Jesús u c'aba', cu t'ɔniquechex. Raji' ca'tur u c'aba', u jer u c'aba' Justo. Robob jariri' ich in wet winiquirob judío a tu yacsob tu yorob. A je' tresa' cu yamtiquenob tan u tsec'ticob u t'ɔn C'uj. Robob tu chichquintob in wor. <sup>12</sup>Jeroj cu t'ɔniquechex Epafras. Raji' cɔja'an ta cajarex uch. Bayiri' xan, cu beyaj ti' Cristo. A Epafraso', rajra' cu t'ɔnic C'uj techex. Cu muc'yaj tu cu t'ɔnic C'uj techex. Rajra' tan u t'ɔnic C'uj soc wa ba' a ber techexo' soc ma' a p'ɔtiquex

u t'ɔn C'uj. Cu t'ɔnic C'uj soc a manex tu tsoyir soc a betiquex a ba' tsoy tu t'ɔn C'uj. <sup>13</sup>Ma' ja wirej, a teno' tin wiraj tin wich bic muc'yajɔjjij tu cu t'ɔnic C'uj techex. Ma' chen ti' techex cu t'ɔnic C'uj, cu t'ɔnic C'uj a mac a cɔja'an tu cajar Laodicea, bayiri' xan cu t'ɔnic C'uj ti' a mac a cɔja'ano' tu cajar Hierápolis. <sup>14</sup>A Lucaso' cu t'ɔniquechex, raji' ic jach yajo'. A Lucaso' raji' cu ts'ɔquic maco', bayiri' Demas cu t'ɔniquechex. <sup>15</sup>T'ɔnex ten ij quet acsɔ'orirex, a ti' yɔnob tu cajar Laodicea. Bayiri' xan, t'ɔnex a mac a cu tar u much'quintob u bɔj quir yubicob u t'ɔn C'uj tu yatoch Ninfas. T'ɔnex Ninfas, a mac xquic xan, ij quet acsɔ'orirex. <sup>16</sup>Ca' bin ts'ocac a xaquiquex a je' ju'una', ca' a tuchi'tex ti' a yacsmanob tu yorob tu cajar Laodicea soc u xaquicob xan. Bayiri' xan, ca' a xaquex u ju'un a tin ts'ibtaj ti' a yacsmanob tu yorob ich u cajar Laodicea. Je' u ca' puric techex xan. <sup>17</sup>Arex ti' Arquipo: "Ca' a ts'ocs a beyaj Arquipo a ta c'ɔmajech ti' ic Jaj Ts'urirex uch." Baxuc ca' a wa'arex ti' ich u cajar Colosas.

<sup>18</sup>A teno' Pablojen, tin ts'ib techex quir in t'ɔniquechex. Qui' c'aj techex wa ti' yɔnen tu cu ma'cɔr winicob. A teno' in c'at ca' u qui' cɔnan techex C'uj, jeroj ts'oquij, quij Pablo.

# A JE' JU'UNA', CAJ U YAN BAT'AN TS'IBTA PABLO TI' U YET ACSΛ'ORIROB ICH U CAJAR TESALÓNICA

## 1 TESALONICENSES

---

A Pablojo' quet u ts'ib yejer  
u nup' tu cu naj c'ujinticob  
C'uj tu cajar Tesalónica

**1** A teno', Pablojen, quin ts'ibtic  
techex a je' ju'una' yejer  
Silvano quin ts'ibtic. Yejer Timoteo  
quin ts'ibtic techex xan. Quin  
ts'ibticob techex ij quet acsΛ'orirex  
tu ca much'quintiquex a bΛjex  
quir a c'ujintiquex C'uj ich u cajar  
Tesalónica. Quin ts'ibticob techex  
quire' p'eri' a worex yejer ic Tetex  
C'uj. Baxuc, p'eri' a worex yejer  
ic Jaj Ts'urirex Jesucristo xan. A  
tenob, quin t'Λnicob C'uj techex ca'  
u yamtechex ic Tetex C'uj. Baxuc ti'  
ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' qui'ac  
a worex ti' ic Tetex C'uj soc mΛna'  
ba' ca tucriquex. Baxuc ti' ic Jaj  
Ts'urirex Jesucristo, xan.

Taj tan u c'Λmicob u t'Λn C'uj  
ich u cajar Tesalónica

<sup>2</sup>U q'uinin quin c'Λ'otiquechex quin  
t'Λnicob C'uj techex: “Bayo' C'uj”,

quen ti', quire' a mac a ti' cΛja'anob  
ich u cajar Tesalónica. Rajra' quin  
waricob ti' C'uj: Bayo'. <sup>3</sup>WΛ ber quin  
tarob ΛcΛtan ti' C'uj quin t'Λnicob.  
Quin c'Λ'oticob bic tabar caj a wacsex  
ta worex ti' Cristo rajen ca beyajex  
ti' C'uj. Quire' tan a pajiquex ca' bin  
tac Jesucristo ic Jaj Ts'urirex. Rajen  
tan a chichquintiquex a worex soc  
mΛ' a p'Λtiquex u t'Λn Jaj Ts'ur tu  
ca muc'yajex. <sup>4</sup>In bΛjobechechex a mac  
a yajquinta'b ten C'uj. In werob tu  
tetechechex C'uj soc ra' yΛninechex.  
<sup>5</sup>Caj tarenob in camsiqechexob bic  
tabar a ta'quiquex a bΛjex. MΛ' chen  
t'Λn in ca'ob uch caj in tsec'tob u  
t'Λn C'uj chen yejer u muc' u Taj'or  
u Pixam C'uj caj in tsec'tajob techex.  
Caj in tsec'tob uch quire' in werob  
ra' jach taj u t'Λn C'uj quin waricob  
techex, a jach erex a ti' cΛja'anenob  
ich a cajarechex quir in yamtiquechexob  
quir a cΛnex u t'Λn C'uj uch.

<sup>6</sup>A bΛjiri' caj a cΛnmΛnenobexex  
baxuc caj a cΛnex Jaj Ts'ur xan. Qui'  
a worex caj a c'Λmex u t'Λn C'uj.

Caj u qui'quintaj a worex, u Taj'or u Pixam C'uj cax ca muc'yajnlajex uch. <sup>7</sup>Baxuc caj u clnob a nachirob. Baxuc caj u clna techex a mac clja'an tu cajarob ich u ru'umin Acaya. Bayiri' xan, a mac a clja'an tu cajarob ich u ru'umin Macedonia. Ml' ja wirej, tu clnob techex quire' tu yirob a qui' acsmanex ta worex u t'ln C'uj. <sup>8</sup>Ml' jari' ta wacsex ta worex chen caj binechex a tsec'tex u t'ln C'uj ich tu cotor u cajarob tu ru'umin Macedonia. Bayiri' tu ru'umin Acaya ta tsec'tex ti'ob. Baxuc ich tantanxer u ru'umin tu yubob bic ta wacsex ta worex u t'ln C'uj. Ml' ba'wir quin tsec'tic bic tabar ta wacsex ta worex quire' tu toc u'yob. <sup>9</sup>Tu cotor mac u bljiri' cu tsicbar tenob ti' techex. U bljiri' cu tsicbarob tenob a cu c'uchur tu ylnenob. Caj u tsicbarob tenob, ra' q'uinin caj tarenob in wiriquechex uch. Caj ya'arob bic ta qui' ascenobex, tan a rlc p'atiquex a tus c'ujintiquex u rlcquir c'uj soc Jach C'uj ca qui' c'lamiquex soc a beyajex ti' Jach C'uj. Raji' ca beyajex ti' jach cuxa'an. Raji' jach C'uj a cuxa'ano'. <sup>10</sup>Raji'ob caj u tsicbatob a tenobo' bic tabar baje'rer tan a pajiquex Jesús ich ca'anan. Raji' u parar C'uj, caj wac'as ric'sa'b tu quimirir Jesús ten C'uj. Raji' a cu ta'quico'onex tu cu bin u jasicob C'uj u q'uinin ca' bin xuruc t'ln soc ml' ic binex erar ich c'ac'.

**Ti' cu beyaj Pablo yejer u rac'ob ich u cajar Tesalónica**

**2** A bljiri'e', quij Pablo, in bljobechech a werex caj tarenob in wirechexob. Caj in

tsicbatob techex quire' tu ts'aj tenob in muc' u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>2</sup>Ml' wa c'ajtechex caj tarenob tu clja'anechex uch, caj c'uchenob tu cajar Filipos. Ti' tu p'astenob tu cajar Filipos. Ti' tu chuc u jats'enob in pachob. Aro' a werex caj u jats'ob in pachob. A mac a quin c'ujinticob a jach C'ujo', caj u yamtenob caj in tsec'techex soc a najtiquex a jach tsoyir u t'ln C'uj. <sup>3</sup>Cax ml' u cha'icob a wu'yiquex u t'ln C'uj, cax caj u chejtenob, a tenobo' caj in tsicbatob a wu'yex u t'ln C'uj. Caj tarenob ml' c'as tin wa'arob techexi'. In werob u jach tajir u t'ln C'uj. Ml' tarenob quir in tus aricob techexi'. Ml' tarenob quir in c'aticob a taq'uinexi'. Chen jach tarenob, ml' ja wirej, a C'ujo' tu tumtaj yirej wa tsoy in worob. Caj ts'oc yirique' caj u tuchi'tenob ca' xiquenob in tsicbarob ti' u jach tsoyir u t'ln C'uj. <sup>4</sup>A mac a yer ic pixamex, a C'ujo' yer ic pixamex. Raji' in c'atob in qui'quinticob yor C'uj. Ml' in c'atob in qui'quinticob yor xibi' tu quin tsicbarob u t'ln C'uj. <sup>5</sup>Quire' caj tarenob ml' tin tsicbatob bic tabar jach tsoyechexi'. Baxuc a werex. Ml' in tusarob techex soc a qui' asciquenobex. Ml' jin tus pachtob u t'ajar in taq'uinobi'. A C'ujo' cu yiric ml' jin tusarob techex. <sup>6</sup>Ml' tarenobi' quir u sljtiquenob u jer winicobi' cax wa techex xan. Ml' ja wirej, c'ucha'an in worob in c'atiquechexob ca' a sljtenob quire' tu tuchi'ten ten Cristo quir in tsec'tic u jach tsoyir u t'ln C'uj tu ylnchex. <sup>7</sup>Ml' tin c'atob techex ca' a sljtenobi' quire' quin qui' yajquinticob techex.



MΛ' ja wirej, tin cΛnatechexob irenob a nΛ'enob a techexo'. Tan in qui' tsemtiquechexob irechex in pararob soc in qui' cΛnantiquechexob. <sup>8</sup>A tenobo' jach manΛn caj in yajquintob techex. Rajen mΛ' jari' quin ts'icob techex u jach tsoyir u t'Λn C'uj, cax quin quinsa'ob ti' techex xan. <sup>9</sup>MΛ' ja wirej, jach manan chich beyajenob uch? Chich beyanΛjenob tu yΛnechex ich techexo' soc in jaricob in taq'uinob soc ra' quir in janΛnob. Chich beyanΛjenob soc mΛ' in t'Λnicob mac quir u ts'ic in wo'ochob soc in tsec'ticob techex u jach tsoyir u t'Λn C'uj uch.

<sup>10</sup>Ra' ta wirex uch. Caj a wirexi' ti' cΛja'anenobi' ta wicnΛnex uch. Baxuc C'uj tu yiraj mΛna' ba' tin betob. Qui' manenob tu tsoyir tu yΛnechex a tu yacsajob tu yorob u t'Λn C'uj uch. C'uj caj yiraj mΛ' ba' tin betob soc a ta'quic in jo'rob. <sup>11</sup>Baxuc xan, a werex tan in manob in chichquinticob yor a jujunturi' mac soc u manob tu tsoyir, irenob wa ja tetenex quin manob in chichquinticob yor in pararob. <sup>12</sup>Tin chich arob techex uch, soc mΛ' a manex tu c'asir soc a cΛniquechex C'uj. MΛ' ja wirej, tu pΛyechex C'uj soc quet a reyintiquechex C'uj tu sasirir.

<sup>13</sup>Rajen rajra' quin t'Λnicob C'uj tan in wa'aricob ti': "Bayo' C'uj", quen ti', quire' in bΛjob a ti' yΛnob tu cajar Tesalónica. Baxuc quin wa'aricob ti' C'ujo'. MΛ' ja wirej, caj a wu'yex u t'Λn C'uj a tin tsec'tajob techex uche'. Caj a c'Λmajex u t'Λn C'uj quire' a werex a je' t'Λna' ti' u tar ich C'uji' quire' mΛ' u t'Λn xibi'.

Tan u beyaj techex u t'Λn C'uj quire' ta wacsajex ta worex ti' u t'Λn C'uj. Rajen quin wacob u jach t'Λn C'uj techex. <sup>14</sup>YΛn ba' a berechex ti' u t'Λn C'uj in bΛjobechex caj u chucob a pachex a wet cajarex. Baxuc xan, caj u chucob u pachob a wet acsΛ'orirex Jesucristo tu cu c'ayob tu ru'umin Judea. Raji'ob chucob u pachob ten u yet cajarob u winiquirob judío. <sup>15</sup>Caj u quinsob ic Jaj Ts'urirex Jesús u winiquirob judío. Raji'ob caj u quinsob yajtsec'irob u t'Λn C'uj uch xΛn. Raji'ob caj u joc'senob ten yejer Silvano yejer Timoteo. MΛ' tan u qui'quinticob yor C'uj u winiquirob judío. Jach manan cu ts'iquinticob tu cotor mac. <sup>16</sup>Quire' caj binenob in tsec'tob u t'Λn C'uj ich mΛ' u winiquirob judío.

Caj ya'arob ten u winiquirob judío: "Ts'oc a tsec'tiquechex ti'ob, tsire'ej a tsec'tiquechex ti'obe'", cax in c'atob in tsec'tic quir u ta'quicob u bΛjob. MΛ' ju cha'ob in tsec'tob u t'Λn C'uj. Rajen tan u jach t'ajar u si'pirob. Jeroj c'uchij tu q'uinin baje'rer cu ts'iquinticob C'uj. Jach yaj cu bin yubob a mac a cu ts'iquinticob C'ujo'.

**A Pablojo' u c'at u wΛc'Λs bin u tsicbΛtic u bΛjob tu cajar Tesalónica**

<sup>17</sup>Barej caj in jamach p'Λtob a techexo', in bΛjobechex ta cajarex Tesalónica. Cax mΛ' in wiricob a wichex na'an in tucriquechex tin worob. Jach manan in c'at in tar in wiriquechex. <sup>18</sup>A teno' in c'at in wΛc'Λs tar in wirechex cax ten Pablojen quin bin tin junan, quij Pablo. Rajra' tu su'senob a quisino'.

Satanás u c'aba'. Cax ya'ab in c'at in tarob in wiriquechex. Rajra' tu su'senob a quisino'. <sup>19</sup>Ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesús, a werex ba' quin pachticob tin worob? Ca' in wirob techex yicnɔn C'uj. Rajen tan in pajicob u q'uinin quir u tar soc in wiricob a wichex. Jach manan qui' in worob in wiricob techex ich yicnɔn C'uj. Quire' raji' cu bin yiraj taj in beyajob a C'ujo'. <sup>20</sup>Quire' tu yirob a rac'obex taj in beyajob. Mɔ' ja wirej, a techexo', jach taj ta nequi'quintex in worob.

**3** Mɔ' ja wirej, mɔna' ba' tin wu'yob techex uch. Mɔ' jin muc'obi' tan u jac'ar in worob. Rajen ti' p'atenob tin junanob tu cajar Atenas yejer Silvano. <sup>2</sup>Caj in tuchi'tob ca' tac yirechex ta cajarex Tesalónica ic bajobechex Timoteo. Mɔ' ja wirej, in nup'ob Timoteo in wet beyajob tu quin tsec'ticob u t'ɔn C'uj. Raji' u c'urew C'uj quire' tan u man u tsec't u t'ɔn Cristo. Tin tuchi'tob ca' tac ta wicnɔnex quir u qui' camsiquechex tu cotor u t'ɔn C'uj ca' u chich arex techex u t'ɔn C'uj. <sup>3</sup>Caj in tuchi'tob Timoteo ca' tac ta wicnɔnex quir u chichquintic a worex tu cu chuquicob a pachex a rac'ob soc mɔ' a p'atiquex u t'ɔn C'uj. A werex a C'ujo' cu cha'ic u tar quir u chucob a pachex quire' tsoy tu t'ɔn C'uj to'onex. <sup>4</sup>Mɔ' jariro', ti' toy yɔnenob ta wicnɔnex uch. Caj in toc araj techex: Je' u tar u chucob ic pachex quire' tij cacsex tij corex u t'ɔn C'uje'. A baywo', c'uchij tu q'uinin u chucob a pachex an ten bic a werex baje'rer. <sup>5</sup>Rajen tin tuchi'tob Timoteo ta wicnɔnex. Quire' mɔ' ju c'uchur in

wor in muc'tej tu jer q'uin. Ca' in wirej wa taj ta wacsex ta worex ti' u t'ɔn C'uj. Caj in sajtaj in beyaj quire' ta wɔc'ɔs acsex a si'pirex. Wa ta wɔc'ɔs acsex a si'pirex toc sat in beyaj.

<sup>6</sup>Caj ts'oc u wɔc'ɔs ur Timoteo tin wicnɔn ich a cajarex Tesalónica. Caj ya'araj Timoteo tenob, tan u qui' quibicob u t'ɔn C'uj. Caj ya'araj, tan a qui' yajquintiquex mac, rajen jach qui' in worob. Caj u ya'araj tenob Timoteo, rajra' c'aj techex tenob. Tan a qui' tucriquex a tenobo' quire' ta yajquint tenob a techexo'. Caj ya'araj tenob Timoteo bic a techexo' a jach c'atex a wiriquenobex. Baxuc a tenobo', in jach c'atob in wiriquechexob xan. <sup>7</sup>Cax ya'ab tu jats'ob in pachob cax, quire' a techexo' in wet acsɔ'orirex caj a chichquintex in worob. Quire' tan a quibiquex u t'ɔn Jaj Ts'ur. <sup>8</sup>Caj ts'oc in wu'yicob mɔ' ta p'atex u t'ɔn C'uj, a techexo'. Quire' ta qui' c'ɔmex u t'ɔn C'uj rajen caj ca' qui'jij in worob. <sup>9</sup>Mɔ' in wer bic tabar in t'ɔnicob C'uj techex. Caj in chen arob ti' C'uj: "Bayo' C'uj ti' a mac a cɔja'anob ich u cajar Tesalónica." Quire' jach manan qui' in worob techex caj in t'ɔnob C'uj. <sup>10</sup>Rajra' quin chich t'ɔnicob C'uj wa ju c'at C'uj ca' taquenob in wiriquechex ta cajarex soc in wiricob a wichex. Mɔ' ja wirej, in c'atob ca' taquenob in yamticob techex soc taj ca wacsiquex a worex u t'ɔn C'uj, quire' ti' toy ca' a cɔnex.

<sup>11</sup>A werex in bajobechex ba' in jach c'at ti' ic Tetex C'uj? In c'at ca' xiquenob in wirechexob. Ra' in jach c'atob ca' u yamtenob ic Tetex C'uj

yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. In c'atob ca' u yamtejenob soc in tar in wirechex. <sup>12</sup>Quin chich c'aticob ti' C'uj soc rajra' cu yamtiquechex C'uj soc a jach yajquintiquex a wet acsΛ'orirex. Cax tu cotor mac ca' a yajquintex an ten bic in yajquinechexob xan. <sup>13</sup>Quin chich c'aticob ti' C'uj ca' chichac a worex soc mΛ' a wacsiquechex a si'pirex. A baxuco' mΛna' mac cu bin u ta'c a jo'rex ti' ic Tetex C'uj ca' bin tac Jaj Ts'ur quir u much'quinticob u bΛj yejer yet acsΛ'orirob xan.

#### A ba' cu qui'quintic yor C'uj

**4** Bin u ca' ts'ocar in wacob techex bajer'rer, in bΛjobechechex. Chich quin wacob techex quire' baxuc u c'at Jesucristo ca' in chich arej techex. Rajen quin chich c'aticob techex ca' a qui' cΛnex a ba' tin camsob techex ti' u t'Λn C'uj quire' tan a sayΔrex tu pach Jesús. <sup>2</sup>MΛ' wa c'aj techex a ba' tin camsexob, a ucho'? Rajen tin camsechexob quire' baxuc caj u toc araj Jesús ic Jaj Ts'urirex. Raji' a werex. <sup>3</sup>A C'ujō' u c'at techex ca' a cΛnex C'uj soc mΛna' a si'pirex, soc mΛ' a wacsiquex a si'pirex. A C'ujō' mΛ' u c'at yirechex a manex ich u c'asir mac. <sup>4</sup>A C'ujō' u c'at yiriquechex yejer a raq'uirire'. Tsoy yiric a C'ujō' wa maquix yΛn u raq'uirire'. <sup>5</sup>A C'ujō' mΛ' u c'at yirechex a manex yejer a xquic a mΛna' u mam, mΛ' tsoyi'. MΛ' ja wirej, a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob mΛ' yer C'uj, ra' cu pachticob xquic. <sup>6</sup>MΛ' a yΛn cΛniqueux a tus pΛyiquex u rac' a wet acsΛ'orirex. MΛ' ja wirej, ic Jaj Ts'urirex jach

manan yaj cu bin u ts'ajic muc'yaj a ti'o'. A teno' baxuc tin chich araj techex a ucho'. <sup>7</sup>A C'ujō' tu tetajo'onex soc mΛ' ic manex ich c'as. MΛ' u c'at ij cΛtiqueux ic si'pirex. Tu chen tetajo'onex C'uj soc taj quij cacsex tij corex u t'Λn C'uj. <sup>8</sup>A mac a cu p'astic a je' t'Λna', a quin camsicob techex bajer'rer. MΛ' xib cu p'astiqui', C'uj cu p'astic. Ra'iri' a tu ts'aj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>9</sup>A ba' ta c'atex a tenobo' jach tsoy a yajquintiquex a wet acsΛ'orirex. Chen mΛ' ba'wir quin ts'ibticob techex ich ju'un. MΛ' ja wirej, C'uj tu toc araj uch ca' a pacran yajquintex a bΛjex a wet acsΛ'orirex. <sup>10</sup>MΛ' ja wirej, quin wiricob rajra' tan a yajquintiquechex tu cotor a wet acsΛ'orirex ich u ru'umin Macedonia. Chen a tenobo' in c'atob techex, in bΛjobechechex soc jach manan a jach yajquintiquex a wet acsΛ'orirex. Raji' quin chich c'aticob techex. <sup>11</sup>Ca' a p'isex a bΛjex soc mΛna' ba' cu ya'aricob soc p'eri'i' a worex yejer a rac'obex. Bayiri' xan, ca' a p'isex a bΛjex quir a beyajex. MΛ' tsoy a p'atiquex a beyaj. Ca' a beyanΛquex a bΛjiri'ex. C'aj techex a tin toc arajob techexe' soc rajra' a beyajex. <sup>12</sup>A baywo' a mac a cu tar, a mΛ' yacsmΛnob tu yorob bin u ca' sΛj techex quire' a wacsmΛnex ta worex. MΛ' ja wirej, yirob jach sac'orechex quire' toc yΛnex a wo'ochex. Rajen mΛ' ba' wir ca bin a c'atex a wo'ochex ich u jer mac.

#### Tan u tar Jesucristo

<sup>13</sup>A tenobo', quij Pablo. In c'atob a werex, in bΛjobechechex ba' u ber u

quimrir a yacsmanob tu yorob. In c'at a werex ba' u ber ti' u quimrir soc ma' a wac'tiqueux u quimrir, irechex a mac a ma' yacsmanob tu yorob. Rajen cu yac'ticob u baj quire' ma' u jach erob tu cu binob, rajen cu yac'ticob u baj. <sup>14</sup>Quire' quimij to'onex Jesús quire' raji' quij cacsiqueux tij corex ti' Jesús. Quire' ric' to'onex tu quimrir Jesús quire' raji' quij cacsiqueux tij corex ti' Jesús. Quet bayiri' quij cacsiqueux tij corex ti' C'uj, raji' cu bin u ric'so'onex tij quimrيره a mac a yacsmanob tu yorobe!. Bin u playbir Jesús ca' bin wac'as uruc tera'.

<sup>15</sup>Rajen quin camsicob techex aro', quire' ra' u t'an ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ma' ja wirej, wa ti' yano'onex ca' bin uruc Jesús. Ma' playber quic binex ca'anan quire' p'eri' ca' bin xico'onex yejer a mac a quimenob a yacsmanob tu yorob uch. <sup>16</sup>P'eri' ca' bin xicob yejero'onex. Ma' ja wirej, u bajiri' Jesús ca' bin wac'as tac tera' ich yoc'ocab. Ta u tar ich ca'anan ca' bin tac. Jach c'am ca' bin yustej yejer u mascabir quir u yutsta'r. C'am ca' bin u t'anej yajmasirob u t'an C'uj quire' baxuc ara'b ten C'uj ti'ob soc c'am u t'anic. A mac quimenob uch, a yacsmanob tu yorob raji'ob playber cu yan riq'uir. <sup>17</sup>Caj ts'oc u riq'uirob a quimene!, a cuxa'anobo' pachir ca' bin xicob a ti'obo!. Ti' quic bin ic much'quinbiro'onex ich ca'anan. P'eri' ca' bin much'quintaco'onex ich u muyarir yejer ic Jaj Ts'urirex. A baxuco' ti' yano'onex yejer ic Jaj Ts'urex munt q'uini!. <sup>18</sup>Rajen pacran qui'quintex a wor quire' je' tar Jesúsé!.

**5** Barej ma' ba' wir quin ts'ibticob techex in wet acsa'orirechex ber q'uin ca' bin uruc Jesús. Ma' ij querex wa tan ja' ca' bin tac Jesús. Wa yaxq'uin ca' bin tac. <sup>2</sup>Quire' a techexo' a qui' erex ber ca' bin uruc Jaj Ts'ur mana' mac yer ber ca' bin tac. Ra' u q'uinin ma' tan a pajiquex u tar Jaj Ts'ur ra' u q'uinin ca' bin tac. Je' u tare' baxuc u tar a mac a ch'a' a ba'taquex. Baxuc ca' bin tac Cristo. <sup>3</sup>Wa ber q'uin cu ya'aric winic: mana' ba' yan ten, qui' in wor a teno!. Mana' mac cu tar u chuquiquen. Jeroj, seb cu bin tar u yajir jach manan yaj cu bin yubej irej wa a xquico!. A cu yajtar u nac!, yubic u chi'ibar quire' tabar u chuquic yalac' och. Caj c'uchij tu q'uinin ma' tu cu puts'ur a mac a ma' yacsmanob tu yorob u t'an C'uj. <sup>4</sup>Chen atechexo!, in bajobechech ta wacsechex ta worex ti' u t'an C'uj. Ma' ja wirej, ca' bin tac ic Jaj Ts'urirex ma' u jac'ar a worex quire' ta wacsex a worex. Ta toc qui' canatechex a bajex quire' tan a pajiquex u q'uinin quir u tar ic Jaj Ts'urirex. <sup>5</sup>Iro'onex a mac a cu tar yor quire' caj joc'o'onex tu sasirir C'uj. Baje'rer ma' u pararo'onex quisin quire' ma' ic manex tu yac'birir quisin. <sup>6</sup>Rajen ma' tsoy yan ic wenanex irob a mac a cu manob tu yac'birir quisin a mac a ma' yacsmanob tu yorob. Qui' p'isex a bajex quire' tabar u tar ic Jaj Ts'urirex. Rajen ma' tsoy a manex tu c'asiri!. <sup>7</sup>Ma' ja wirej, a mac a cu wenan cu wenanob jach ac'bir. A cu carchajarob cu carchajarob jach ac'bir xan. <sup>8</sup>Chen

a to'onexo', quij Pablo, quire' tij cacsex tij corex ti' C'uj caj joc'o'onex tu sasir C'uj. Ca' ij canex a soldado. Baxuc a to'onexo' ca' ij qui' acsex tij corex ti' C'uj, quet ca' ij yajquintex ij quet acsa'orirex. MΛ' ja wirej, a baywo' ta qui' canantiquechex a bajex irechex a soldadojo' a cu cananta'r u tsem ten mascab. Ca' ic pajex u q'uinin quir u ta'quico'onex iro'onex a soldado a cu p'oquintic u ta' mascab soc mΛ' u ch'acAr u jo'r soc u ta'quic u baj xan. <sup>9</sup>MΛ' ja wirej, a C'ujjo' tan u ta'quico'onex soc mΛ' ij querarex ich c'ac'. Tu chen tetajo'onex quir u ta'quico'onex. Raji' ta'quico'onex ic Jaj Ts'urirex, Jesucristo. <sup>10</sup>A Jesús'o' caj quimij to'onex quir ij cuxtarex munt q'uin ich ca'anan yejer Jesús. Cax cuxa'ano'onex ca' bin tac cax toc quimen ca' bin taco'onex. <sup>11</sup>Rajen pacran chichquintex a worex bayiri' xan pacran yajquintex a bajex soc a pacran yamtiquex a bajex an ten bic tan a betiquex baje'rer.

**Chichquinta'b yorob ten Pablo  
a mac a tu yacsaj tu yor**

<sup>12</sup>A tenob Pablojen yejer Silvano yejer Timoteo, quin chich c'aticob techex in wet acsa'orirexob ca' a qui' sajtex a mac a cu qui' beyajob tu yanechex. MΛ' ja wirej, tan u camsiq uechexob soc a caniquechex u t'An C'uj. Ca' a qui' u'yiquechex u t'An ara' a cu qui' beyajob tu yanechexe'. <sup>13</sup>Ca' a qui' sajtex a cu beyajob tu yanechexe' quire' cu beyajob ti' C'uj. Rajen ca' a qui' yajquintex a cu beyajob ti' C'uj. Qui' qui' yajquintej. Bayiri'

ca' a qui'quintex u yorob a wet acsa'orirex soc mΛ' u ts'ictarob.

<sup>14</sup>A tenobo' quin chich aricob techex in bajobechex, ca' a q'ueyex a mac a mΛ' c'or u beyaj, soc sac'or u bayaj. Ca' a chichquintiquex yor a mac a mΛna' yore'. Ca' a yamtex a mac mΛ' ju qui' acsa tu yore'. MΛ' a yAn choquintic a worex yejer a wet acsa'orirex soc mΛ' biquechex yejer a wet acsa'orirex.

<sup>15</sup>Qui' canantex a bajex soc mΛ' a bAbAraquic a bajex yejer a rac'obex. Barej manenex tu tsoyir yejer a rac'obex ich yoc'ocab.

<sup>16</sup>Cax a ba' cu tar rajra' a qui'quintic a worex. <sup>17</sup>Rajra' a t'Aniquex C'uj. <sup>18</sup>Cax wa ba' a berex. Arej ti' C'uj: "Bayo'", quex ti' C'uj, ta ts'aj ten C'uj. Quire' baxuc u c'at C'uj yubic a t'Aniquex a ti'o'. U c'at C'uj a baxuc yubico' quire' a techexo' ta wacsex ta worex u t'An Jesucristo.

<sup>19</sup>MΛ' a yAn tupsiquex yor u Taj'or u Pixam C'uj quire' ra' cu beyaj techex. <sup>20</sup>MΛ' a yAn p'astiquex a mac a cu tsec'tic u t'An C'uj quire' yamta'b ten C'uj. <sup>21</sup>Tumtex a wirex wa tsoy tu cotor ba' soc a werex wa ti' u tar ich C'uj. Chen a tsoyo' ra' ca ch'iquechex, chen a mΛ' tsoyo', jot. <sup>22</sup>Toc rac p'Atex a c'aso'.

<sup>23</sup>A tenobo', quin t'Anicob C'uj a mac a cu yamtiquechex ca' qui'ac a worex. Baxuc xan, quin t'Anicob C'uj ca' u yamtechex C'uj soc mΛna' ba' ca tucriquex ta pixamex. Baxuc a winquirex, soc mΛ' a wacsiquex a si'pirex hasta cu wac'As ur ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. <sup>24</sup>MΛ' ja wirej, a C'ujjo' u bajiri' pAyo'onexe', rajen

cu yajquintico'onex. Rajen a C'ujjo' taj cu ya'aric to'onex: Je' u ta'quico'onexe'.

**A Pablojo' cu t'anic tu cotor mac**

<sup>25</sup>T'Anex C'uj ten in wet acs'orirechexob baxuc xan in wet beyajob.

<sup>26</sup>Rac t'Anex a bajex. Qui' t'Anex a bajex.

<sup>27</sup>A je' ju'una' quin chich aricob techex quir a xaquiquex tu ca much'quintiquex a bajex soc u yubicob a wet acs'orirex. Toc xaquex yubob a wet acs'orirex. Ra' quin wacob techex quire' C'uj cu yiric.

<sup>28</sup>Ca' xiquechex ta beyajex ca' u qui' canan techex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Jeroj ts'oquij, quij Pablo.

# A JE' JU'UNA', PACHIR CAJ U CA' TS'IBTA PABLO TI' U YET ACSΛ'ORIROB ICH U CAJAR TESALÓNICA

## 2 TESALONICENSES

---

Ts'ibta'b a je' ju'una' ten Pablo yejer u nup'ob soc u xaquicob u yet acsΛ'orirob tu cajar Tesalónica

**1** A teno', Pablojen, quin ts'ibtic techex a je' ju'una' yejer Silvano quin ts'ibtic. Yejer Timoteo quin ts'ibtic techex xan. Quin ts'ibticob techex ij quet acsΛ'orirex tu ca much'quintiquex a bajex quir a c'ujintiquex C'uj ich u cajar Tesalónica. Quin ts'ibticob techex quire' p'eri' a worex yejer ic Tetex C'uj. Baxuc, p'eri' a worex yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo xan. <sup>2</sup>A tenob, quin t'Λnicob C'uj techex ca' u yamtechex ic Tetex C'uj. Baxuc ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' qui'ac a worex ti' ic Tetex C'uj soc mΛna' ba' ca tucriquex. Baxuc ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, xan.

A C'ujo' bin u ca' ya'arej wa tsoyo'onex wa mΛ' tsoyo'onex winiqui' ca' bin uruc Cristo

<sup>3</sup>A tenobo' rajra' quin wa'aricob ti' C'uj: “Bayo' C'uj” quire' a mac

a yacsmΛnob tu yorob tu cajar Tesalónica. Quin wacob ti': Bayo' C'uj, quire' jach tsoy aro'. MΛ' ja wirej, taj tan u quibicob a t'Λn C'uj, quenob ti'. Bayiri' xan, C'uj, quenob ti'. Jach manan u yajquinticob tu cotor u yet acsΛ'orirob quire' tan u pacran yajquinticob u bajob. <sup>4</sup>Rajen qui' in worob in tsicbarob ti' a bajobex tu cu much'quinticob u bajob quir yubicob a techex. MΛ' ja wirej, nema' biquechex cax a mac a cu chuquicob a pachex. Cax tan u ts'ic a muc'yajex tan a muc'ticobex. A baxuco' tan a wesiquex ti' tu cotor mac bic tabar ta quibex u t'Λn C'uj. <sup>5</sup>MΛ' ja wirej, a baywo' C'uj tan yesic bic jach taj cu yirico'onex. Quire' ca' bin ts'ocac yiric wa tsoy ij corex tu quic muc'yajex bin u ca' u qui' qui' acso'onex tu cu bin u reyintic C'uj.

<sup>6</sup>MΛ' wa taj a C'ujo' ca' u bo'otej tu cotor mac a cu chuquicob a pachex? A C'ujo' cu ch'a'ic ic muc'yajex soc <sup>7</sup>ca' ic jesex ic bajex ca' bin uruc ic



Jaj Ts'urirex, Jesucristo. Yet tarob u yajmasirob u t'lan C'uj a mac a jach chich u muc'ob. Yet tar c'ac', a tar u tar ca'anano'. <sup>8</sup>Quir u bo'otoc u bo'orir a mac a ma' yer C'uj. Baxuc cu bin u bo'otej u bo'orir a mac a ma' tu quibob u jach tsoyir u t'lan C'uj. <sup>9</sup>Robob a mac a ma' yerob C'uj quet yejer a mac a ma' u quibob u jach tsoyir u t'lan C'uj, yan bo'ota' ten C'uj. Tar bino' cu yerar munt q'uin. Bin u ca' joc'sa'bir ten C'uj soc ma' yiricob u wich ic Jaj Ts'urirex. Ma' ju bin yiricob u muc' ic Jaj Ts'urirex a mac a jach manan tsoyiro'. <sup>10</sup>Ca' bin u bo'otacob ti'ob ten C'uj ra' u q'uinin ca' bin sajta'bir ten a mac tu yacsajob tu yorob. Jesús bin u ca' sajta'bir ten a yacsmānob tu yorob. Ra' u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex. A mac a cu yacsicob tu yorob ti'e' bin u ca' u ya'arob mun jach carem ic Jaj Ts'urirex. Bin u ca' u ya'arob aro' ti' ic Jaj Ts'urirex quire' caj u yacsob tu yorob a ti'o'. Baxuc a techex xano' quire' ta wacsex ta worex u t'lan caj in tsec'tob techex uch.

<sup>11</sup>Rajen tan in t'lanicob C'uj soc yiriquechex jach tsoyechex. Wa cu yiriquechex jach tsoyechex quire' ta toc quibex u t'lan. Je' u qui' acsiquechex tu ru'umin tu cu bin u reyintic C'uj. Rajen tan in t'lanicob C'uj techex soc u ts'iquex a muq'uex C'uj. Soc u nup'ur a ba' ta ts'ibtenob a techexo' quire' tsoy. Rajen quin t'lanicob C'uj techex soc u ts'iquex a muq'uex C'uj soc c'ucha'an a worex a manex tu tsoyir. <sup>12</sup>Ma' ja wirej, a baywo' bin u ca' sajta'bir ten tu cotor mac ic Jaj Ts'urirex, quire' tu yubob taj ta c'amex u t'lan ich u cajar Tesalónica. Bayiri' a C'uj'o', bin u

ca' u sajbensirtic techex, quire' ta sajtex u parar C'uj Jesucristo. Bin u ca' u sajbensirbir techex quire' cu yajquintiquechex C'uj quir u yamtic techex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

### A mac a jach manan c'as

**2** A techexo' caj a c'atex tenob bic tabar ca' bin ic much'quintiquex ic bajex ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Chich quin wacob techex in wet acs'orirechexob. Ra' u q'uinin ca' bin uruc Jesús. <sup>2</sup>Ma' a yan xac' tucurex ma' u jac'ar a worex xan. Cax cu jumbinticob techex. Cax ta wu'yex ti' yan u ju'unin ten. Quire' ta wu'yex c'uchij tu q'uinin cu yu'ur ic Jaj Ts'urirex. <sup>3</sup>Ma' a ch'al'ic u tabsiquex mac chichin. Cax ma' toy tac u q'uinin u tar Jesús raji' cu yan c'uchur u q'uinin a winico'. Raji' cu yan ya'arej: Ma' a c'ujjintiquex C'uj quire' ma'na' C'uj. Rajen bin u ca' rac p'atob u t'lan C'uj. Pachir ca' bin tac xib a mac jach manan c'aso'. Ara xibo' bin u ca' tu c'aq'uir beta'an munt q'uin quire' toc ara'b ten C'uj uch, quij. <sup>4</sup>Bin u ca' xac' tu baj tu cotor a ba' c'ujjinta'b ten winic cax jach C'uj, cax tus c'uj. Bin u ca' u p'astob quire' bin u ca' ya'arej: A teno', jach caremen, arayo' ma' c'ucha'an yorob teni' quire' jach manan caremen ateno'. Bin u ca' ocar cutar tu japnin naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob israel soc ya'aric: A teno', quij, jach c'ujen' soc u c'ujjinta'r ten mac tu cotor.

<sup>5</sup>Ma' wa c'aj techex a ucho' ti' yanenob ta wiclanex caj in wa'araj techex aro'? <sup>6</sup>A werex cu su'sa' ten C'uj a mac jach c'as hasta cu c'uchur tu q'uinin cu cha'bar u tar. Ma' ja wirej, chen C'uj su'sic a baje'rer soc

mΛ' u tar. <sup>7</sup>A mac a jach c'aso', a bin u ca' yes u bΛj, a tan u muc u beyaj baje'erer. Hasta cu bin a mac a mΛ' ju cha'bar u tar, a mac a cu muc u beyaj baje'rer. <sup>8</sup>Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u cha'bar u tar, bin u ca' yesic u bΛj, a mac a jach manan c'aso'. Raji' bin u ca' quinsbir ten C'uj. Raji' bin u ca' quinsbir ten u yic'ar u chi' ic Jaj Ts'urirex Jesús. Je' ch'ejsa'r xan ten u sasirir C'uj ca' bin tac Jesús. <sup>9</sup>A mac a jach c'aso' bin u ca' yesic u bΛj. Bin u ca' yesic u bΛj quire' yamta' ten quisin. Aro' bin u caj tar jach chich u muc', quire' bin u ca' u tus esej jach carem u beyajob irej wa C'uj. <sup>10</sup>A rayo', a mac a jach c'aso' bin u ca' u c'Λmob tu cotor c'as, soc u jach tusic tu cotor mac a mΛ' ju c'Λmob u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, robob bin u ca'ob erar ich c'ac'. Ti' cu binobi' quire' mΛ' u c'atob u yacsicob tu yorob u t'Λn C'uj soc u cuxtarob munt q'uin. <sup>11</sup>Rajen a C'ujjo', je' u cha'ic u tabsa'rob ten a cu tuso' soc u quibicob a ba' mΛ' taji', quire' mΛ' u c'atob u parar C'uji'. <sup>12</sup>A C'ujjo' cu cha'ic ca' u quibob a mac a cu tuso' soc u bin tuchi'ta'rob ten C'uj ich c'ac'. Quire' mΛ' u yacsmanob tu yorob ti' Jesucristo rajen bin u ca'ob ich c'ac' quire' chen robob cu qui'quinticob yorob ich a c'aso'.

#### Teta'bechex ten C'uj soc u ta'quiquechex

<sup>13</sup>In wet acsΛ'orirechexob yajbirechex ten ic Jaj Ts'urirex quire' teta'bechex ten C'uj. MΛ' ja wirej, a tu yΛnx chun a wu'yiquex u t'Λn C'uj caj a wacsex ta worex ti' u t'Λn. Rajen rajra' quin wa'aricob: "Bayo' C'uj" quire' teta'bechex ten u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ja

wirej, raji' tu pΛyechex wa ber caj a quibex u t'Λn C'uj soc a wacsiquex ta worex u tajir u t'Λn. <sup>14</sup>Rajen a techexo', teta'bechex ten C'uj quire' tu t'Λnechex wa ber caj in tsec'tob techex u jach tsoyir u t'Λn C'uj uch. Caj u tetechex C'uj soc u yacsiquechex ic Jaj Ts'urirex tu ru'umin tu cu bin u reyintic C'uj.

<sup>15</sup>Rajen quin wacob techex in wet acsΛ'orirechexob, mΛ' u pec a worex. Qui' cΛnantex u t'Λn C'uj a ba' ta wu'yex in camsicob uch. Cax a ba' tin ts'ibtob techex uch. Cax a ba' ta wu'yex in camsicob techex, qui' cΛnantex. <sup>16</sup>Baje'rer a C'ujjo', a mac ic Tetex, quire' cu yajquintico'onex, tan u chichquintic a worex munt q'uin. Bayiri' xan ic Jaj Ts'urirex. Ra' in c'atob C'uj techex. MΛ' ja wirej, tan ic pajiquex C'uj yejer Jesucristo quire' cu yamtico'onex quire' u yajjo'onex. <sup>17</sup>Quin c'atob ti' C'uj ca' u qui'quintej a worex soc chich a worex quir a betex tu cotor a tsoyo'. Soc ca' a wu'yex a ba' jach tsoyo'.

#### YΛn t'Λnex C'uj soc u yamtiquenob

**3** Ti' yΛn u jer in t'Λnob quir in wacob techex in bΛjbechex. YΛn t'Λnex C'uj soc u yamtiquenob C'uj soc seb u c'uchur u t'Λn ic Jaj Ts'urirex ich tu cotor mac ich yoc'ocab. T'Λnex C'uj soc u c'Λmicob u t'Λn C'uj irechex caj a c'Λmex. MΛ' ja wirej, ta qui' acsex ta worex quire' tan a qui' quibiquex. <sup>2</sup>YΛn t'Λnex C'uj xan, soc u taquiquenob ti' a mac a cu chuquicob in pachob. MΛ' ja wirej, tu cotor mac mΛ' ju bin u yacsob tu yorob u t'Λn C'uj. <sup>3</sup>C'Λ'otex a Jaj Ts'uro', rajra' ti' yΛn quir u yamtico'onex. Raji' je' u chichquintic

a worex. Raji' je' u cɔnantiquechex soc mɔ' u chuquiquechex a quisino'.  
<sup>4</sup>A tenobo' in werob quire' ic Jaj Ts'urirex tan u yamtiquechex. Rajen c'ucha'an a worex a qui'quibex a ba' tin camsob techex uch. Cax wa baje'rer cax wa ju jer q'uin. <sup>5</sup>Quin t'ɔnicob C'uj techex soc a najtiquex bic tabar u yajquintechech C'uj. Baxuc quin t'ɔnicob C'uj techex soc a muc'tiquech an ten bic Jesús caj u muc'taj uch.

### Ca' chich beyanɔcob'onex

<sup>6</sup>Baje'rer, in bɔjobechech quin chich aricob techex ca' a p'ɔtex tu junɔn tu cotor a bɔjobex, a mɔ' c'or beyajo'. Mɔ' a t'ɔniquexi'. Quin wacob techex aro' quire' baxuc u c'at ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' a p'ɔtex tu junɔn xan, quire' mɔ' ju quibaj a ba' tin camsob techex uch a ti' yɔnenob ta wicɔnɔnex. Caj in wa'arob techex ca' chich beyanɔquechex. <sup>7</sup>Mɔ' ja wirej, a techexo' a werex ca' a toc cɔnex bic chich beyajob an ten biquenob uch. Mɔ' ja wirej, chich beyanɔjenob uch, caj ti' yɔnenob ta wicɔnɔnex uch. <sup>8</sup>Mɔ' jin jantob yo'och winiqui' wa mɔ' jin bo'otobi'. Jach chich beyanɔjenob, jach q'ui'c'abnɔjenob tu quin beyajob. Cax a'ac'bir, cax chun q'uin tin beyajob soc mɔ' in xupic a taq'uinex quir a jansiquenob uch. <sup>9</sup>Cax tsoy quir in c'aticob techex, quir a wacsenobex uch chen mɔ' jin c'atob quir a jansiquenobex. Quire' in c'atob a cɔniquenob an ten bic in beyajob xan soc tsoy a beyajex xan. <sup>10</sup>Mɔ' wa ja c'ɔ'otex uch ti' yɔnenob ta

wicɔnɔnex caj in chich arob techex: A mac a mɔ' ju beyaj bayiri' xan mɔ' ju yɔn janɔn xan. <sup>11</sup>Aro' quin wa'aricob techex quire' tin wu'yob u juminta'r chɔc yɔn winic tu yɔnechex mɔ' tan u beyajob. Chen bur u q'uinin man u ca'ob, tan ya'aricob ba' u ber ich u rac'ob. <sup>12</sup>A rayo' a cu manobo' ca' in chich arob ti'ob ca' u sar u xiquinob a ba' quin wac ti'ob. Mɔ' chen tenob cu ya'aric, Jesucristo ic Jaj Ts'urirex cu ya'aric xan: Ca' beyanɔcob soc mɔ' u chen manob u juminte'j wa tabar u tar Cristo. Arex ti'ob ca' beyanɔcob soc yɔn yo'ochob xan. <sup>13</sup>In bɔjobechech mɔ' u ca'an an a worex a betex a ba' jach tsoy. <sup>14</sup>Wa ti' yɔn winic ta wicɔnɔnex a cu ma'quintic u quibej a ba' tin ts'ibtob ich a je' ju'una'. Irex maqui', tun mɔ' a t'ɔniquech soc u ch'ic suraquir. <sup>15</sup>Mɔ' a yɔn p'actiquech a ti'o' chen arex ca' u sar u xiquin yub u t'ɔn C'uj. Mɔ' ja wirej, raji' a wet acsɔ'orirex xan.

### Cu ts'ocár u t'ɔn Pablo

<sup>16</sup>In c'atob ca' u qui'quint a worex ic Jaj Ts'urirex soc mɔna' ba' ca tucriquech. Cax rajra' cu qui'quintic a worex wa ba' a berex. In c'atob soc rajra' ti' yɔn Jaj Ts'ur ta wicɔnɔnex.

<sup>17</sup>A teno' Pablojen, tan in jach ts'ibtic a je' jun xot' ju'una'. Tin ts'ibtaj quir in t'ɔniquechex. A je'ra' in ts'ib soc yer mac tu cotor u tajir quin ts'ibtic. Baxuco' quin ts'ibtic. <sup>18</sup>Baxuc in c'atob ca' u qui' cɔnantechech ic Jaj Ts'urirex ta wicɔnɔnex. Jeroj, quij Pablo, ts'oquij.

# A JE' JU'UNA', CAJ U YAN BAT'AN TS'IBTA PABLO TI' TIMOTEO

## 1 TIMOTEO

### Timoteo ts'ibta'b ten Pablo

**1** Pablojen a teno' tuchi'ta'ben ten C'uj, a mac ij cajtaquirex. Bayiri' xan tuchi'ta'ben ten Jesucristo a mac a quic pajico' ca' ij quirej. <sup>2</sup>Tan in ts'ibtic tech Timoteo, a je' ju'una' quire' a techo' u tajir in pararech. MΛ' ja wirej, ta wacsaj ta wor u t'Λn C'uj caj a wu'y in tsicbatech. In c'at C'uj ca' u yam tech quire' raji' ic Tetex, Timoteo. Quire' in c'at C'uj, ic Tetex, ca' u yajquintech soc mΛna' ba' ca tucric. Ca' qui'ac a wor ten C'uj soc mΛna' ba' ca tucric quire' C'uj ic Tetex, yejer Jesucristo ic Jaj Ts'urirex xan.

### Ca' u cΛnant a baj Timoteo quire' a ba' tus camsa'

<sup>3</sup>C'Λ'otej Timoteo quire' ti' yΛn mac, mΛ' ya'ab, cu camsicob u rac'ob ich u rac'ob Efeso. Chen mΛ' u t'Λn C'uj tan u camsicob. Arej ti'ob, Timoteo ca' u p'Λtob u camsicob aro'. Rajen tin chich araj tech ca' p'ataquech ich u cajar Efeso caj bineno' tu ru'umin Macedonia.

<sup>4</sup>YΛn arej ti'ob a yajcamsayajirob soc mΛ' u saricob u xiquinob ti' a ba' tu yubob ti' u nunquirob a mΛ' taji'. Arej ti'ob ca' u rac p'Λticob a rajra' u xaquicob u t'Λn u nunquirob baxuc a tu ju tarob uch. MΛ' ja wirej, u jer a cu yubicob a ti'obo' cu nunquic u t'Λnob. Tu cotor aro' mΛ' ju yamto' ca' u najtob u beyaj C'uj. Chen cu bin u najtob u beyaj C'uj wa ber q'u'in cu quibicob a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj.

<sup>5</sup>A wer biquin quin chich aric tech ca' a chich camsej ti'ob a je' t'Λna'? A je' t'Λna' quir u yajquinticob u yet acsΛ'orirob jerer. A je' t'Λna' quir u yajquinticob a ti'obo' u tajir tu yorob. Tin chich arej ti'ob ca' u yajquintob u yet acsΛ'orirob soc jach tsoy u tucurob. Tan in chich aric ti'ob ca' yajquintacob a ti'obo' quire' tu yacsob tu yorob u t'Λn C'uj soc taj u yajquintic. <sup>6</sup>YΛn yajcamsayajirob, mΛ' ya'abi' tu yΛnech. Tan u tus qui' camsicob a ba' tin wa'ara tech sam. Cu chen nunquicob u t'Λnob rajen mΛna' cu cΛnicob. <sup>7</sup>Aro' tu

pachticob u yocarob u camsicob u t'ʌn C'uj a ts'ibta'b ten u nunquirob Moisés uch. Chen mʌ' ju najtob a ba' cu chich camsicob, cax ya'aricob u ne'erob u t'ʌn Moisés.

<sup>8</sup>Ic toc er tsoy u t'ʌn Moisés wa mac u c'at u camsic u t'ʌn Moisés an ten bic C'uj u c'at. <sup>9</sup>Jari' ca' a najtej a je'ra'. Wa ber caj ts'ibta u t'ʌn C'uj Moisés uch caj u ts'ibtaj ti' a mac a cu manob tu si'pirob. Mʌ' ju ts'ibtaj quire' a mac a cu manob tu tsoyir, quire' tan u toc quibicob u t'ʌn C'uj. Mʌ' ja wirej, a mac c'aso' mʌ' ju yubob u t'ʌn u nʌ' cax u tet xan. A mac c'aso', cu jach quinsicob u rac'ob tu cotor. A mac a c'aso' cu quinsicob u tet cax u nʌ'. A mac c'aso' mʌ' u c'ujintob jach C'uj. A mac c'aso' quire' yʌn u si'pirob.

<sup>10</sup>Mʌ' ja wirej, u t'ʌn Moisés caj ts'ibta'b ti' a mac a cu man yejer u jer. Ts'ibta'b ti' a mac a cu man yejer u yet xibir. U t'ʌn Moisés ts'ibta'b ti' a mac a cu ya'cric u jer winic. Ts'ibta'b ti' a mac a cu tus, bayiri' ti' a mac a cu chen tus, tan ya'aric u tajir a ba' cu tusic. U t'ʌn Moisés ts'ibta'b ti' tu cotor a c'aso' quire' raji' jach taj u t'ʌn Moisés.

<sup>11</sup>A je' t'ʌna' a quin camsiqech Timoteo, ra'iri' caj u chich araj ten C'uj ca' in tsec'tej uch. Quire' raji' jach manan tsoy u t'ʌn a C'ujo' quire' jach tsoy a C'ujo'. Mʌna' u jer C'uj a jach tsoyo'.

**Qui' yor Pablo quire'  
yajquinta'b ten C'uj**

<sup>12</sup>Timoteo, quin wac ti' ic Jar' Tsurirex Jesucristo:

—Bayo', quen ti', quire' ta chichquint in muc' soc in beyaj tech.

Quin wac ti':

—Bayo' Jesús, quire' ta teten ti' a beyaj quire' caj a wiraj c'ucha'an in wor in yamtech. <sup>13</sup>Caj a teten ti' a beyaj cax a ucho' tin p'ast a t'ʌn. C'asen a ucho'. Caj in chuc u pachob a tu yacsob tu yorob tech quire' in c'at ch'esob. Chen a techo' C'uj, quen ti', ta yajquin ten rajen ta yamten cax mʌ' toy in wacsej tin wor a t'ʌn uch. Rajen mʌ' in wer ba' tin betaji'.

<sup>14</sup>Barej ic Jar' Tsurirex caj u yamten quire' jach carem cu yajquintiquen. Quire' tin wu'yaj mun quin yajquintic C'uj ra' u q'uinin caj in wacsaj tin wor ti' Jesucristo. Rajen quin yajquintic tu cotor mac quire' p'eri' in wor yejer Cristo.

<sup>15</sup>U'yej ba' quin wac quire' u jach tajir. Tu cotor mac ca' u quibej xan. Caj tarij Jesucristo tera' ich yoc'ocab, tar quir u taquic tu cotor mac a cu yac yʌn u si'pir a ti'o'. A teno' Pablojen. Mʌna' u jer manan u si'pir bajenen a teno'. Mʌ' ya'ab u jer winiquirob a neyʌn u si'pirob. <sup>16</sup>Rajen a C'ujo' caj u yajquin ten quir u yamtiquen. Mʌ' ja wirej, cax mʌna' u jer jach c'as iren a teno'. Caj u yesa nema' bic Jesús' soc wa u jer winic cu c'uchur tu q'uinin yiric. Cu quibic, yacsic tu yor quir u cuxtar munt q'uin. Mʌ' ja wirej, tu yiraj C'uj tu yajquin ten rajen cu yacsic tu yor. <sup>17</sup>Rajen ca' ij carex ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj. U reyech munt q'uin. Mʌna' u jer irech quire' turiri'ech. Jariri'ech a ne'er tu cotor ba'. Jariri'ech munt q'uinech mʌ' a quimin. Jariri'ech cu bin sajtechob

munt q'uin. Mɔna' mac chɔca'an yiriquech. Jeroj.

<sup>18</sup>Quin chich aric tech Timoteo in pararech soc a qui' ɔnantic a je' t'ɔna'. A caj u tsec'ta tech a wet aɔsɔ'orir a ts'a'b u tucur ten C'uj uch. Mɔ' ja wirej, wa taj ca c'ɔmic u t'ɔn C'uj a wɔc'ɔs tucur mɔ' ju tac' a jo'r. Taj a wɔsic ta wor xan. <sup>19</sup>Ti' yɔn xib, mɔ' ya'abi'. A mɔ' ju yubob u wɔc'ɔs to'car u jo'r ten u tucurob, rajen tu p'ɔtob u yɔsicob tu yorob. <sup>20</sup>Robob Himeneo yejer Alejandro. Robob caj in c'ubob ti' quisin soc u muc'yajob soc u p'ɔticob u p'ɔsticob C'uj.

**Pablo cu camsic bic tabar u t'ɔnicob C'uj soc u ɔnicob**

**2** Ca' in yɔn arej tech ajera' Timoteo, ca' a t'ɔnej C'uj ti' tu cotor mac, cax a mɔ' yerob C'uj. C'ɔ'otej ti'ob, ca' bin a t'ɔnej C'uj. Arej ti' C'uj ca' u yamtej tu cotor mac. Ca' bin tac mac quir u yamtic tech ta beyaj ca' a warej C'uj:  
—Bayo' C'uj, tar u yamten tin beyaj.

Baxuc ca' a t'ɔnej C'uj mac tu cotor:

—Bayo' C'uj, quechex ti', quire' ti' yɔn tu cotor mac.

<sup>2</sup>A baywo' ca' a t'ɔnej C'uj ca' u yamtej rey ten C'uj tu cu reyinticob ich yoc'ocab. Ca' a t'ɔnej C'uj ca' u yamtej tu cu beyaj a jach ts'uro', soc u cha'icob techex a beyajex. Soc qui' a worex, soc mɔ' u ts'iquintiquechexob. Ca' a t'ɔnej C'uj ti' u jach ts'urirex a ru'uminex soc u cha'icob a c'ujintiquex C'uj cax tub a c'atex. <sup>3</sup>Mɔ' ja wirej, jach tsoy aro' quire' u c'at C'uj yubic a

qui' t'ɔnic a ti'o'. A baywo' tan a qui'quintic u yor C'uj ij ɔajtaquirex.

<sup>4</sup>Mɔ' ja wirej, a C'ujo' u c'at u taquic tu cotor mac. Rajen C'uj u c'at yiricob u c'ɔmicob u t'ɔn C'uj.

<sup>5</sup>Quire' ti' yɔn turiri' C'uj baxuc xan ti' yɔn turiri' yɔjsisquinyajir yor C'uj quir u yamtic winic. Raji' winic xan, Jesucristo u c'aba'. <sup>6</sup>A Jesús'o' u ɔajiri' tu cha' u ɔaj ca' quinsac u bo'orir quir u taquic tu cotor mac. Aro' raji' caj u ts'a'b u najtic ten C'uj wa ber caj c'uchij tu quimin.

<sup>7</sup>Rajen quin wa'aric caj u tetajen C'uj uch tan ya'aric ten:

—Joq'uen, xen, tsec't in t'ɔn ich a mac a mɔ' u winiquirob judío.

Rajen tan in camsic ti'ob u t'ɔn C'uj soc u yɔsicob tu yorob u t'ɔn C'uj quire' taj u t'ɔn C'uj. A teno' mɔ' jin tus. Taj quin wa'aric tech, Timoteo, quire' tin wacsaj tin wor ti' Cristo.

<sup>8</sup>Rajen in c'at in wirej xib a mac a jach taj tan yɔsicob tu yorob ca' u t'ɔnɔb C'uj tu cu much'quinticob u ɔajob. In c'at in wiric u ɔac t'ɔnicob C'uj mɔ' p'ujur u ca'ob soc mɔ' u pacran nunquicob u t'ɔnɔb. In c'at in wiric u ɔac t'ɔnicob C'uj taj. In c'at in wiric u t'ɔnicob C'uj quire' tsoy a pixamex quire' mɔna' ba' ca tucriquech. Tan u ric'sicob u c'ɔbɔb irob mac tan u chich c'atic ba' ti' C'uj. <sup>9</sup>Baxuc xan in c'at in wir a xquico' ca' u buquintob u noc' a jach tsoyo'. Tsoy u buquintic u noc' tsoy, quij, quire' mɔ' quir u pachta'r ten xibi'. Chen ca' u buquint u noc' soc tsoy yirir ten tu cotor mac. Mɔ' quir u tus tsic'ticob u jo'r quir u yesicob u tsoyir u jo'r. Mɔ' quir u tus ujquinticob uj quir yesicob tsoyir u

yujob. MΛ' quir u tus buquinticob noc' quir u yesicob tsoyir u noc'ob. Baxuc, mΛ' u buquinticob noc' a jach manan co'oj. Arej ti'ob mΛ' u jit'icob u jo'r yejer sac uj a jach co'oj. Arej ti'ob mΛ' u jit'icob yejer oro xan.

<sup>10</sup>Chen a teno' in c'at in wirej a xquico' tan u yamticob u jer quire' tsoy aro'. MΛ' ja wirej, baxuco' jach tsoy ti' a xquic quire' yacsmanob tu yorob. A baxuco' tan u qui'quinticob yor C'uj xan, quire' tan u manob tu tsoyir. <sup>11</sup>A xquico' ca' u canob u t'Λn C'uj. MΛ' u γan t'Λnob cu yubicob u t'Λno' ca' u quibob u t'Λn u jach ts'urirob a tu cu much'quinticob u bajob. <sup>12</sup>MΛ' ja wirej, a xquico' mΛ' tsoy u camscob u t'Λn C'uj ti' xibi' ich tu cu much'quinticob u bajob. MΛ' tsoy u cha'bar u ts'urinta'r a xquico' ten xib. Ca' u nup u chi'ob a xquico'. Baxuc in c'at, quij Pablo. <sup>13</sup>Quire' caj beta'b winic ten C'uj, tu γan betaj Adán xib. A xquic Eva, pachir caj beta'b ten C'uj. <sup>14</sup>C'A'otej a ucho' mΛ' tabsa'b ten quisin Adán chen a xquico' tabsa'b ten quisin a Evajo'. Caj tar u si'pir quire' mΛ' tu canantaj u t'Λn C'uj. <sup>15</sup>Rajen a xquico' mΛ' quir u camscob xibi'. Chen quir u rochicob u chan ochir. Chen quir u camscob u chan parar soc u manob tu tsoyir. Chen a xquico' ca' u c'Λmob u t'Λn C'uj soc u yacsicob tu yorob quir u taquicob u bajob, soc mΛ' u pachticob tu yorob c'as barej ca' u yajquintob C'uj.

**Bic tabar ic tetiquex u ts'urir tu cu much'quinticob u baj**

**3** A je' t'Λna' jach taj. Wa ti' γan mac u c'at u yocar ts'urir u yet acsΛ'orirob soc u yamticob u

c'ujinticob C'uj. Arej tsoy wa ju c'at yocarob. <sup>2</sup>A mac u c'at yocar u ts'urir ca' teta'c ten u bajob quire' tu yirob mana' mac u pac'manin u pach. Ra' a γan u rac' chen turiri' xquic. A mΛ' q'uex yoro'. A mΛ' u che'ej ten mac. A toc qui' yoro'. A sajta'b ten tu cotor mac. A mac a c'ucha'an yor u camsic u rac'ob. A qui' yor yacsic mac tu yatoch, cax mΛ' yirman uch. <sup>3</sup>A mac a cu bin ocar tu ts'urir mΛ' ju bin carchajΛr. MΛ' ts'ic xan. MΛ' ts'ut, mΛ' ju pacht u t'ajar u taq'uin. Chen cu man u sisquinte' yorob u rac'ob. <sup>4</sup>A mac a cu bin ocar tu ts'urir u yet acsΛ'orirob. Ca' a tetex a mac cu qui' ts'urinticob u baj tu cotor a cAja'an yicnΛn soc qui' yorob. Ca' u qui' t'Λn u parar xan soc tabar yuba'r u t'Λn ti'. <sup>5</sup>MΛ' ja wirej, wa mac u c'at ocar tu ts'urir u yet acsΛ'orirob. Chen mΛ' ju qui' ts'urinta'r a mac cAja'an ich yatoch, je' wa ju c'uchur u yor ti' u yet acsΛ'orirob? MΛ' ju c'uchur yor ti'. <sup>6</sup>Tetex a mac uch tu yacsaj tu yor. MΛ' tsoy a tetiquexi', tan tu yacsic tu yor. MΛ' a wacsiquex a mac baxuco' je'xe' bin u ca' ya'arej:

—Jach caremen a teno'.

Baxuc a quisino' caj ya'araj uch:

—Jach caremen a teno'.

Rajen joc'sa'b quisin ten C'uj uch.

<sup>7</sup>A mac a cu bin tetbir γan sajta' ten a mac a mΛ' yacsmanob tu yorob. MΛ' ja wirej, wa cu sajticob, mΛ' ju p'astob mΛ' ju bin pac'bir u pach ten quisin.

**Bic tabar yocar beyaj a mac a cu yamtic u bajob**

<sup>8</sup>A mac a cu bin tetbir ten u yet acsΛ'orirob soc u yamtic u yet



acsá'orir tu cu c'ayob. Bayiri' xan yan tetbir a cu bin sajta'bir ten tu cotor mac. Wa cu ya'aric ba', ca' u toc betej, ca' a tetej a mac a ma' ju pachtej u t'ajar u taq'uin. A mac a ma' ju bin carchajar. <sup>9</sup>A mac teta'b quir u yamtic u yet acsá'orirob ca' u qui' canantej ba' toc ara'b ten C'uj ti' tu cotor a yacsmanob tu yorob. Arej ca' u qui' canantej soc jach tsoy u tucur xan. <sup>10</sup>A ra' xibo' a cu bin tetbir ten u bajob bin u ca' u tumtej yirej wa tsoy yorob. Cu ts'ocar yiricob wa tsoy yorob, mana' c'as tu betob arej ti'ob, ca' ocacob tu beyaj soc u yamticob u yet acsá'orirob. <sup>11</sup>U rac' a xib xano' a cu yocar tu beyaj quir u yamticob u yet acsá'orirob yan sajta' u rac' ten u yet xquiqui'. Ma' ju p'ac'ar u pach ten mac. Ma' q'uex yorob xan. Tan u qui' beyajob, cax ba' ts'a'b ti' quir u betej. <sup>12</sup>A mac a cu bin teta'r ten u yet acsá'orirob quir u yamticob. Ca' u raq'uintob chen turiri' xquic soc u qui' ts'urinticob tu cotor mac a c'aja'an tu yatoch yejer u parar soc qui' yorob. <sup>13</sup>Ma' ja wirej, a mac a cu bin teta'r ten u yet acsá'orirob quir u yamticob, ca' bin sajta'c ten tu cotor mac. Ma' ja wirej, rajen c'ucha'an yorob u tsicbaticob ti'ob u t'lan C'uj ich u rac'ob, soc u yacsicob tu yorob u t'lan Jesucristo.

**U bajiri' u muc u er ba' C'uj a ucho'**

<sup>14</sup>A teno' tan in pajic in tar in wirech Timoteo. Ma' jin wer wa seb quin tar wa chan ber quin tar. Rajen tan in ts'ibtic tech a je' ju'una'. <sup>15</sup>Quire' wa ama'an quin tar toc yan tech a je' ju'una' quir u camsiquech bic tabar a t'lanic

a rac'ob a wet acsá'orirob tu cu much'quinticob u bajob. Soc u c'ujinticob C'uj. Ma' ja wirej, aro' tu cu c'ujinticob C'uj tan u c'ujinticob C'uj a jach cuxa'ano'. Rajen ca' u canantob u t'lan C'uj soc ch'aca'an yiricob u tajir mac ich yoc'ocob. Bayiri' xan tu cu much'quinticob u bajob ra' quir u qui' yamtic u yet acsá'orirob. <sup>16</sup>U'yej ba' quin wac quire' mana' mac cu bin ya'aric: —Ma' taji'.

Ma' bic tabar ic najtej mun jach carem C'uj. Ma' ju c'uchur ij cor ic najtic bic caj waysa'b C'uj. A C'ujo' tu yesaj toc tsoy yor Jesús ber caj ricsa'b ten C'uj. Caj irir Jesús ten yajmasirob u t'lan C'uj caj u tsec'tob u t'lan C'uj soc yer mac tu cotor u jach tsoyir u t'lan C'uj. Caj ts'oc u quimin Jesús caj wac'as bin ca'an.

**Yan mac cu bin p'at u t'lan C'uj biq'uin**

**4** U Taj'or u Pixam C'uj caj u toc araj to'onex:

—Je' u c'uchur tu q'uinin tabar u xur t'lan, quij, cu bin u p'atob u t'lan C'uj jun yarob. A cu bin u p'atob u t'lan C'uj, bin u ca' sar u xiquinob ti' a ba' camsa'b ten c'ac'as quisin. Bin u ca' u quibob a mac a cu tusarob a ti'obo'. <sup>2</sup>A ba' cu bin camsa' ti'ob je' u camsa' ten yajtabsayajirob, a mac jach yer tus. Aro' jach manan u c'asir u tucurob ir a mac u tocar u chi' ten quisin. <sup>3</sup>A ray xibo' je' u camsa'r a ti'obo' tan ya'aric: “Ma' tsoy a raq'uintic xquic, quij. Ma' tsoy a mamintej xib. Yan yo'och u jer, quij, ma' tsoy a jantic.” Baxuc cu bin u camsa' a cu tus.

MΛ' ja wirej, a C'ujjo' caj u betaj a wo'ochex soc u janta' ten tu cotor mac. Chen ca' u yΛn arej ti' C'uj: "Bayo' C'uj", a mac a yacsmanob tu yorob ti' Jesús. <sup>4</sup>Quire' tu cotor a wo'ochex toc beta'b ten C'uj soc a jantiquex. Rajen c'Λmex ti'ob. MΛ' a wa'ariquex:

—MΛ' jin c'Λmob ti'ob.

Chen a ba' yo'och ca c'Λmiquex ca' a yΛn arex ti' C'uj:

—Bayo' C'uj ta ts'a tenob in wo'och.

<sup>5</sup>MΛ' ja wirej, yΛn mac cu ya'aric mΛ' tsoy a jantiquex yo'och u jer. Barej yΛn t'Λnex C'uj, arex ti' C'uj:

—Bayo' C'uj.

A C'ujjo' mΛ' ju ya'arej:

—MΛ' a jantiquex ti'ob.

Tsoy a jantiquex ti'ob.

**A mac a cu qui' beyaj ti' Jesucristo**

<sup>6</sup>U'yej ba' quin wac tech, Timoteo.

Wa ca camsic a bΛjob an ten bic quin wac tech. Jeroj u jach c'urewirech Jesucristo. Jach tsoy u c'urewirech Timoteo ti', quire' caj a quib u t'Λn C'uj. MΛ' chen tech tan a quibic u t'Λn C'uj bayiri' ten, bayiri' tu cotor xan a cu yacsob tu yorob u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, mΛ' u tubur tech u t'Λn C'uj an ten bic caj a wu'yaj in camsiqech.

<sup>7</sup>Timoteo, qui' cΛnant a bΛj soc mΛ' a cΛnic u t'Λn a cu ya'arico' ti' u tus C'uj. Jot aro' mΛ' ba'wir ca wa'aric. Barej chichquint a wor soc a qui' c'ujjintic C'uj soc rajra' cu tajquintic a wor. <sup>8</sup>Chen tsoy cu chΛc tar u muc' u winquirir mac tu cu beyaj. Barej a mac a cu jach c'Λnic u t'Λn C'uj soc u qui' tar yor, aro' jach manan tsoyir. MΛ' ja

wirej, a je'ra' cu yamtiquech soc u qui' tar a wor baje'rer. A je'ra' cu yamtiquech soc u pΛyiquech C'uj ca' bin tac tu q'uinin. <sup>9</sup>Rajen Timoteo, ca' a quibej a ba' tin wa'araj tech sam quire' taj aro'. Rajen tu cotor mac ca' u quibob. <sup>10</sup>Rajen tan ic chich beyajex. Rajen tan ic muc'tic u p'astico'on, quire' ij quer C'uj raji' a cuxa'ano'. Ra' u yΛjtaquir tu cotor mac. MΛ' ja wirej, a C'ujjo' yΛjyamir tu cotor mac. Jari' a mac a yacsmanob tu yorob u t'Λn C'uj, raji' cu bin tacbir.

<sup>11</sup>Timoteo, quin toc ac tech. Joq'uen cams a ba' a cΛna ten soc a chich aric ti' a bΛjob tu ca bin a camsej ti'ob. <sup>12</sup>Qui' cΛnant a bΛj Timoteo soc mΛna' mac cu p'astiquech quire' yiric mΛ' uch ch'ijiqueche'. Barej a bΛjob, ca' u cΛnechob bic tabar tsoy u tsicbarob. Ca' u cΛnechob bic tabar u yajquinticob u rac'ob. Ca' u cΛnechob bic tabar u cuxtarob ti' u t'Λn C'uj ich u rac'ob. Ca' u cΛnechob bic tabar ta wacsa ta wor. Ca' u cΛnechob bic tabar soc mΛ' u ca' acsicob u si'pirob. <sup>13</sup>Quire' tabaren. P'is a bΛj a xaquic u t'Λn C'uj tu cu much'quinticob u bΛjob a wet acsΛ'orirob. Bayiri' xan, qui' chichquint u yorob quire' tan a camsic ti'ob u t'Λn C'uj. <sup>14</sup>Timoteo, mΛ' u nayar a wor quire' a beyaj ts'a'b tech ten C'uj. Quire' aro' ta c'Λma tech tu q'uinin caj in ts'ancΛbtob tech ten yejer u ts'urirob a wet acsΛ'orirob uch. Caj ts'oc in ts'ancΛbtob tech, caj oquech ta beyaj ti' C'uj. MΛ' ja wirej, tin ts'ancΛbtob tech quire' ya'arej tenob C'uj.

<sup>15</sup>Yan ts'aja'an a wor a canej tu cotor a ba' tin toc arajech sam. Yan qui' ts'aja'an a wor a canej u t'an C'uj soc chaca'an yiric tu cotor mac. Soc yerob bic tabar tan a qui' quibic u t'an C'uj. <sup>16</sup>Timoteo, qui' canant a baj tu ca bin. Bayiri' xan qui' canant a ba' ca camsic ti' a bajob. MΛ' u pec a wor tu ca camsic ti'ob. Wa ju tajir baxuc ca canantic a bajiri' je' a taquic a baj soc mΛ' ja bin c'ac'. Bayirir' xan bin u ca' u tacob u bajob a mac a cu yubicob a camsicob.

**Caj u chich araj Pablo ti' Timoteo bic tabar u man tu tsoyir ich u bajob**

**5** MΛ' a yan q'ueyic a mac uch ch'ijico'. Barej ca' a chen arej ti'ob ca' u sar u xiquinob a ba' ca wac irech wa robob a tetob. Bayiri' xan, quij, tucrej a mΛ' xura'an u baquerob irob wa ja wits'inob. <sup>2</sup>Qui' tucrej a xquic a uch ch'ijico' an ten bic ca tucric a nΛ'. Qui' tucrej a mΛ' xura'an xquico' an ten bic ca yajquintic a wits'inob. Soc wa cu yubic a t'an mΛ' ju pacob a pachob'.

<sup>3</sup>Yamta a xquico' a quimen u mam ucho' wa jach otsirchajob'. <sup>4</sup>Barej wa ra'iri' xquic a quimen u mamob yan u parar cax u parar u parar. Arej ti'ob ca' u yan canant u bajob quire' baxuc ca' u betob a mac a cu yacsicob tu yorob. Ca' u canantob u mim cax u chich quire' quimen u mam. Ra' u bo'orir tu ch'isa'b. A jeroj jach tsoy quire' tan u qui'quinticob yor C'uj. <sup>5</sup>MΛ' ja wirej, a mac jach quimen u mam wa cu cajtara tu junan. Cax wa mana' mac tucric chen C'uj tucric quire' tu yacsa tu yor ti' C'uj. MΛ' ja

wirej, aro' mΛ' u p'atic u t'anic C'uj, cax chun q'uin, cax ac'bir. <sup>6</sup>Yan a xquico' a quimen u mamob, cu pachticob c'as. Aro' mΛ' cuxa'an yiric C'uj'. Quire' mΛ' tan u jach tucric C'uj'. <sup>7</sup>Toc arej ti'ob in wet acsa'orir in t'an ti' a xquico' a quimen u mamob, Timoteo. A baxuc ta wu'yaj soc mana' mac cu bin q'ueyic a ti'obob'. <sup>8</sup>Barej wa ti' yan maquix mΛ' tan u jansic u bajob, cax a mac jach caja'an tu yatoch. Raji' jach manan c'as. A mac a mΛ' tu yacsaj tu yor u t'an C'uj mΛ' nec'asi' cax mΛ' tan u jansic u bajob.

<sup>9</sup>Tu ju'unin tu ca ts'ibtic u c'aba' a xquic a quimen u mamob'. A cu beyaj ich tu cu much'quinticob u bajob. Ca chen ts'ibtic a mac a tu yiraj sesenta yaxq'uin. A tu mamintajob chen turiri' u mamob'.

<sup>10</sup>Tech ca' a qui' irej ich u yet cajarob wa uch qui' beyanaj a xquico' a quimen u mamob'. Ca' a qui' irej wa tu qui' camsaj u pararob, wa tan u qui' ch'isic uch. Ca' a wu'ye wa tu yacsaj u yet acsa'orirob tu yatoch cax mΛ' yirman uch. Cax u p'o'ic yoc uch quire' ec' yoc, quire' u yet acsa'orirob, u yaj. Ca' a wu'yey wa tu chichquintaj yor a mac tan u muc'yaj uch. Ca' a wu'yey wa yan u jer u qui' beyaj tu caja'ano'. Raji'ob ca' a ts'ibt u c'aba' ich u ju'unin tu cu much'quinticob u baj.

<sup>11</sup>Arej ti'ob Timoteo. MΛ' tsoy u ts'ibticob u c'aba' ich u ju'unin a xquico' a quimen u mamob', wa mΛ' c'ucha'an sesenta yaxq'uin. MΛ' ja wirej, ra' cu bin u pachtej tu yor u mamint u jer u mam. Rajen cu tubur ti' u t'an Cristo a camsa'b

ti'ob ucho'. <sup>12</sup>Wa cu mamintic u jere', je' u ta'ca'r u jo'r ten Cristo quire' ma' u quibob a ba' ara'b ten xquic ti' Cristo uch. <sup>13</sup>Tu ca'ten a xquic a quimen u mamu', a ma' c'ucha'an sesenta yaxquino', bin u ca' sut u bur u q'uinin ich u jer naj. Cu canicob ma' c'ori'. Ma' jari' cu canic ma' c'ori', cu tus paquicob u pachob u rac'ob. Tan u manob ya'arej a ba' ma' jach tsoy. <sup>14</sup>Rajen Timoteo in c'at in wirej a ti'obo', a xquic a chichan a quimen u mam, ca' u mamintob u jer u mam. Jach tsoy, ca' u rochob u jer u parar quire' tu ch' u jer u mam. A baywo' je' u jansicob u parar. Ca' u jansob u mam xan. A xquico' a quimen u mamu' a cu canic u betej aro' ma' c'ucha'an yorob u pac'a'r u pachob xquic a quimen u mam uch ten a mac a u p'acticob u t'lan C'uj. <sup>15</sup>Quire' toc yan xquic a quimen u mamu'. A ma' c'ucha'an sesenta yaxquino' caj ju p'atob u t'lan C'uj. Caj bin u tus paybir u berob ten quisin.

<sup>16</sup>Arej ti'ob Timoteo. Wa ti' yan xquic, a yacsmnob tu yorob. U wac'as bajob raji' ca' u janse wa quimen u mam. Raji' ca' u jansej soc ma' u jansicob u yet acsa'orirob tu cu much'quinticob u bajob. A baywo' u yet acsa'orirob c'ucha'an yorob u jansicob a mac otsirchajij a tajo' a quimen u mamu'.

<sup>17</sup>Camsej ti'ob Timoteo. Ca' u qui' sajto' u jach ts'urirob tu cu much'quinticob u baj, quire' cu qui' beyaj. Rajen ca' u sajto' u jach ts'urirob. Ca' u qui' sajto' u jach ts'urirob a mac a cu camsicob u t'lan C'uj. A cu qui' tsec'ticob u

t'lan C'uj, xan. Arej ti'ob ca' u qui' bo'otob a ti'obo'. <sup>18</sup>Rajen c'alo'tej a ba' cu yac tu ts'iba'an t'lan C'uj. A cu ya'aric: "Ma' tsoy a c'axic u chi' a wac'ac' wac'ax tu cu beyaj ta corex Tsire'ej u janana wac'ac' wac'axe'," quij. U jer ts'iba'an ich u t'lan C'uj cu ya'aric: "A mac a cu beyaj ich u jer winic ca' bo'ota'c u bo'orir u c'ab, quij."

<sup>19</sup>Camsej ti'ob Timoteo. Wa ju c'at u ta'quicob u jo'r turi' u jach ts'urir u yet acsa'orirob. Arej ti'ob ca' u chen quib u t'lan ca'tur wa tres yajjirirob. A mac a tu yirob jach taj tu yacsaj u si'pir. <sup>20</sup>Ca' u q'uey u jach ts'urir a yacsmnob tu yor acatan tu cotor mac tu cu much'quinticob u bajob quir yubicob u t'lan C'uj. Ca' u q'uey u jach ts'urir a nanij yacsic tu si'pir soc u ch'i'icob sajaquir ti' u rac'ob soc ma' u yacsicob tu si'pir xan, irob u jach ts'urir. <sup>21</sup>A teno' Pablojen. Baje'rer acatan tu wich C'uj. Bayiri' ich acatan u wich Cristo Jesús, quin toc aric tech Timoteo. Bayiri' ich acatan u wich yajmasirob u t'lan C'uj a teta'anob ten C'uj ca' a quibej tu cotor a ba' tin camsech Timoteo. Ca' a toc betej a ba' quin camsiqech ma' coyen a camsic, rac quet a camsic. <sup>22</sup>Ma' seb a yan tetic u jach ts'urir tu ca much'quintiquex a baj. Ma' ja wirej, wa cu yacsic u si'pir a mac ta tetaj jero' a rac'ob bin u ca' pac' a pachex. Rajen ca' a qui' canant a baj.

<sup>23</sup>Quire' su'su' u yajtar a nac' Timoteo. Ma' a chen uquic a ja'. Tumtej chichin yo'och u c'ab uva. Je' u jawar a paquie'.

<sup>24</sup>Wa cu tar u ta'quicob u jo'r mac  $\Delta$ tan tech Timoteo. Wa ma' chaca'an a wiric a ba' u si'pir yan ti'. Ca' a caxtej wa taj cu ta'quicob u jo'r. U jer wa jach chaca'an a wiric ba' c'asir caj u betaj quire' tu rac irob u rac'ob. <sup>25</sup>Baxuc xan chac yan mac cu man u yamt u rac'ob. Yer aro' cu man u yamticob u rac'ob. Barej yan u jer tan u man u yamt u rac'ob chen ma' yer u rac'ob wa tan u man u yamtic a ti'obo'. Chen je' u c'uchur tu q'uinin cu bin najt u rac'ob.

**6** A mac nanij u c'ananta'r ten u jach ts'ur an ten bic a c'urewo'. Cax aro' yacsman tu yor u t'lan C'uj. Cax c'lanac ten u jach ts'urir ca' u sajt u jach ts'urir soc mana' mac cu p'astic C'uj cax a ba' quij camsic. <sup>2</sup>U c'urew a tu yacsaj tu yor wa yan u ts'urir a tu yacsaj tu yor xan. Arej ti' a c'urewo' ma' u p'actic u ts'urir quire' u yet acsa'orir, cax ma' u cha'bar u bin. Arej ti' ca' qui' qui' beyanqu' ti'. Jach manan caj u beyanac ti' quire' raji' u bajob quire' tu yacsaj tu yor. Arej ti', a mac cu qui' iric u bin beyaj ti' u ts'urir cu bin ya'aric:  
—Raji' u bajob jach tajir quire' aro' u jach yaj xan.

**A mac a cu jach c'ujintic C'uj. Bayiri' a mac jach manan qui' yoro'**

<sup>3</sup>A techo' Timoteo quen. Ca' a camsej a jeroj. Bayiri' ca' a tsec't ti'ob xan. Wa ti' yan mac cu tus camsic u jer t'lan tan ya'aric:

—A je'ra' u jach t'lan C'uj.

Chen wa ma' quet yejer u t'lan ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. A mac a cu camsic aro' ma' yer ba'ri'. <sup>4</sup>Cax cu

tucric tu yor yer tu cotor ba'. Ma' ja wirej, a mac a cu camsic baxuco' cu chen pachtic u p'usic yor winic quir u nunca'r u t'lan ten mac. Rajen cu tar a c'aso', cu chen pachtic u p'usic yor winic quir u nunca'r u t'lan ten mac. Rajen cu tar a c'aso', irej a mac a cu pachtic a ba' yan ti' u jer winic. Rajen cu tar ba' quir u choquintic yor mac. Rajen cu tar a ba' quir u p'astic u jer winic. Ti' aro' cu tar u ts'urir yajpaquirob u pach winic a ba' jach c'as. <sup>5</sup>Ma' ja wirej, a mac cu man u camsicob baxuco'. Rajra' cu nunca'r u t'lan quire' jach c'as a ba' cu tucricob. Bayiri' xan, tan u manob tu c'asir. Ma' yerob u tajir u t'lan C'uj quire' tu p'atob uch. Cu tus camsicob u t'lan C'uj, quire' u c'atob u jaricob u taq'uinob. Toc p'at mac baxuco'. <sup>6</sup>Ma' ja wirej, a mac a cu c'ujintic C'uj u tajir, cu jach man yejer C'uj. Ma' ra' u c'at quir u jaric u taq'uin. Quire' qui' yor cax ma' ya'ab u ba'tac. <sup>7</sup>Arej Timoteo a ba' yan tech caj u rochech a na'? Mana' ba' yan tech caj u rochech a na'. Bayiri' ca' bin quimco'onex, mana' ba' yan quic bin ic ch'a'ej. Mana' ba'. <sup>8</sup>Rajen yan to'onex ij co'och. Yan to'onex ic noc'. Ma' wa ti'ibiri' quir u qui'quintic ij cori'? <sup>9</sup>Caney a je'ra'. A mac a ju c'at u t'ajar u taq'uin soc yan ya'ab bin u ca' tumta'bir yor soc u yacsic u si'pir. Bin u ca' u pacht a ba' c'aso' quire' ma' ju qui' tucrej ba'. Quire' tu pacht u t'ajar u taq'uin. Raji' cu bin payic u si'pir soc u quimin soc u sa'tar u pixam. <sup>10</sup>Ma' ja wirej, tub u tar a jach manan u si'pir? Cu tar to'onex quire' tic yajquintaj taq'uin. C'a'otej, yan ya'ab mac tu chen pachtaj soc yan u taq'uin ya'ab. Caj u p'atob

u canicob u t'ʌn C'uj. Rajen jach manan yajir u yorob.

**Chichquint a wor soc  
mʌ' a p'ʌtic u t'ʌn C'uj**

<sup>11</sup>U'yej ba' quin wac tech Timoteo. A teche', tan a tsec'tic u t'ʌn C'uj.

Rajen mʌ' a canic a c'aso' a jach c'as a tin wa'araj tech sam. P'is a baj ca' a canej u t'ʌn C'uj soc u tajtar a wor. Can a qui' c'ujintic C'uj soc taj tan a wacsic ta wor. Can a yajquintic tu cotor mac. Can u t'ʌn C'uj soc nema' biquechi'. Can u t'ʌn C'uj soc mʌ' ts'iquechi' soc mix p'ujur xan.

<sup>12</sup>Chichquint a wor soc mʌ' u tupsa'r a wor ten mac. Qui' acsej ta wor soc tech yʌnin a cuxtar munt q'uin. Mʌ' ja wirej, a C'ujjo' tu pʌyech soc tech yʌnin a cuxtar munt q'uin. C'ʌ'otej yʌn ya'ab mac tu yubaj ya'ara' a techo' bic tabar caj a quib u t'ʌn C'uj uch. <sup>13</sup>Rajen tan in chich aric tech Timoteo ʌcatan tu wich C'uj a mac a cu ts'ic u cuxtar tu cotor ba'. Tan in chich aric tech ʌcatan tu wich Jesucristo quire' raji' tu ya'araj ba' ti' Poncio Pilato:

—A teno' u reyen u winiquirob judío.

<sup>14</sup>Chich quin wac tech, Timoteo, ca' a quibej tu cotor ba' ara'b ten C'uj. Ca' a qui' canant u t'ʌn C'uj soc mʌ' u c'axico' mac, soc mʌna' mac cu p'asticob u t'ʌn C'uj. Ca' a qui' canant a baywo', hasta tu q'uinin cu yur ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. <sup>15</sup>Ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Je' u bin tuchi'bir Jesús ten C'uj ca' tac tera'. Mʌ' ja wirej, turiri' C'ujjo', mʌna' u jer. A C'ujjo' jach manan tsoy ti' tu cotor mac. A C'ujjo' raji' cu reyinta'r ten tu cotor rey. Raji' cu ts'urinta'r tu cotor

jach ts'ur. <sup>16</sup>Chen raji' mʌ' ju quimin a C'ujjo', ti' cʌja'an tu sasir tub mʌna' mac cu c'uchur. Mʌna' mac yirman a C'ujjo' mʌ' c'ucha'an yor yiric xan. Ca' sʌjta'c C'uj ten tu cotor mac quire' a C'ujjo' rajra' yʌn muntq'uin. Jeroj.

<sup>17</sup>Arej ti'ob Timoteo. A mac yʌn ya'ab u ba'tac baje'rer, a jach yʌn u taq'uline' xan. Arej ti'ob soc mʌ' u tus tucricob tu yor:

—Jach tsoyen a teno', quire' yʌn ya'ab in ba'tac.

Arej ti'ob. Mʌ' u tus tucricob wa je' u to'car ten u taq'uinob. Mʌ' ja wirej, chen C'uj cu bin ta'quicob a ti'obob'. Mʌ' ja wirej, cu xupur u taq'uinob wa cu rac satic. Rajen arej ti'ob ca' u yacsob tu yorob ti' C'uj. Mʌ' ja wirej, a C'ujjo', cu ts'ic to'onex tu cotor ba' soc qui' ij corex. Jach manan cu ts'ic to'onex quir u qui'quintic ij corex.

<sup>18</sup>Arej ti'ob Timoteo. A mac a neyʌn u taq'uline' ca' manacob u yamtob mac. A baywo' je' u t'ajar u qui' beyaj ʌcatan tu wich C'uj. Arej ti'ob ca' u jʌsob u ba'tac ti' u rac'ob soc mʌ' ts'ut. <sup>19</sup>Wa tan u manob u betob aro' bin u ca' ric'sob ich ca'anana a ba' jach tsoyo'. Mʌ' ju xupur mʌ' ju satar. Munt q'uin ti' yʌn. Mʌ' ja wirej, bin u ca' cuxtarob baje'rere'. Bin u cu ca' cuxtarob jach taj ich ca'anana.

<sup>20</sup>A techo', Timoteo, quin wac tech. Qui' canant u tajir a tu ts'a tech Jesús. Mʌ' a yʌn u'yic a mac a rajra' cu t'ʌn tan u nunca'r u t'ʌn, a mac a cu yac u ne'er ba'. Mʌ' u jach er ba'ri'. Tus u ca'. <sup>21</sup>Ti' yʌn mac cu tus aric: in ne'er tu cotor ba' ich u t'ʌn C'uj. Rajen caj u jen mastaj u tajir u t'ʌn C'uj quire' mʌ' ju jach quibaj u t'ʌn C'uj. Ca' u qui' canan tech C'uj Jeroj ts'oquij, quij Pablo.

# A JE' JU'UNA', PACHIR CAJ U CA' TS'IBTA PABLO TI' TIMOTEO

## 2 TIMOTEO

---

**Ts'ibta'b Timoteo ten Pablo**

**1** A teno' Pablojen tu tuchi'ten Jesucristo quir in tsec'tic u t'ʌn quire' tsoy tu t'ʌn C'uj ca' xiquen. Mʌ' ja wirej, binen quire' aro' quet yejer u t'ʌn uch. Caj ya'araj, ʌn to'on cuxtar munt q'uin quire' raji' Cristo Jesús. <sup>2</sup>A je' ju'una' quin ts'ibtic tech Timoteo, quire' tech in jach yajech, in pararech. Mʌ' ja wirej, caj a wacsaj ta wor caj a wu'yaj in tsec't u t'ʌn C'uj rajen in pararech. Quin t'ʌnic C'uj ca' u yam tech soc u yajquintiquech. Quin t'ʌnic quir u qui'tar a wor soc mʌna' ba' ca tucric. Bayiri' quin c'atic ti' ic Jaj Ts'urirex Cristo Jesús xan.

**Cu tsicbar Pablo bic jach  
tsoy a Cristoje'**

<sup>3</sup>Quin wac ti' C'uj: "Bayo'", quen ti' C'uj quin c'ujintiquech rajen jach tsoy in tucur. Baxuc xan in nunquir uch xan tu c'ujintajob C'uj rajen jach tsoy u tucurob in nunquir uch. Quin wac "bayo'" ti' C'uj quire' a tech Timoteojo' ta wacsaj ta wor.

Rajra' quin t'ʌnic C'uj tech. <sup>4</sup>A teno' jach manan in c'at in ca' iric a wich tu ca'ten. Quire' in c'ʌ'omʌn caj a wac'taj a baj caj in p'ʌtech ich u cajar Efeso uch. Wa quin wiric a wiche', jach manan u qui'ir in wor tech. <sup>5</sup>Mʌ' ja wirej, taj ta cʌn a wacsic ta wor ti' a chich Loida. Bayiri' ta cʌn a wacsic ta wor ti' a nʌ' Eunice. Robob jach taj tu yacsob tu yorob rajen tech xano' taj ta wacsaj ta wor xan.

<sup>6</sup>Rajen tan in c'asic tech soc mʌ' u tubur tech. Mʌ' a cha'ic u tupsic a wor quire' a wet acsʌ'orirob tu ca camsic ti'ob. Mʌ' ja wirej, tu ts'aja a beyaj C'uj uch. Ra' u q'uinin caj in ts'anc'ʌbtob tech ten yejer u jach ts'urirob tu cu c'ayob jeroj caj oquech ta beyaj ti' C'uj. Rajen chichquint a wor quir a beyaj ti' C'uj. <sup>7</sup>Mʌ' ja wirej, wa quic ch'ic sajaquir ti' mac tu quic tsec'tic u t'ʌn C'uj aro' mʌ' ju tar ich C'uj. C'ʌ'otej u Taj'or u Pixam C'uj bin u ca' u chuquej to'on u muc'. Mʌ' ja wirej, a C'ujo' cu ts'ic to'on quir ic yajquintic tu cotor mac a



ju yaj C'uje'. A C'ujo' cu chuquic to'on u tsoyir soc c'ucha'an ij cor ma' jic man tu c'asir. <sup>8</sup>Rajen ma' a yan ch'ic sajquir quir a tsicbar ti' u jer winic C'uj a mac ic Jaj Ts'urirex. Ma' ja ch'ic surquir ten Timoteo, quire' c'ara'anen tu cu ma'car winic. Ma' ja wirej, ma'ca'anen quire' tin tsec't u t'lan ic Jaj Ts'urirex. C'la'otej Timoteo, soc p'eri' ic muc'yaj quire' u jach tsoyir u t'lan C'uj. Ma' ja wirej, a C'ujo' cu chichquintic ij cor soc c'ucha'an ij cor ic muc'tej. <sup>9</sup>C'la'otej Timoteo, a C'ujo', tu ta'co'on soc ij canic u t'lan. Ma' ju chen ta'co'on cax yirej tsoy ic beyaj. Ma' ju chen taco'on a C'ujo', cax yirej tsoyo'on. Tu chen taco'on quire' yan ba'wir to'on. Tu chen taco'on quire' u c'at u yamtic to'on Jesucristo, soc ma' jic bin ich c'ac'. A C'ujo' tu yajquinto'on tu ch'ic chunin uch cax mana' mac cax mana' yoc'ocab uch. Tu yajquinto'on quire' u parar C'uj a Jesucristojo'. <sup>10</sup>A C'ujo', ma' tari te'ra' ich yoc'ocab hasta caj tarij ij cajtquir ich yoc'ocab. Raji' Jesucristo, soc ma' ic bin quimin. Caj ij cu'ya u jach tsoyir u t'lan C'uj, caj ij cu'ya bic tabar ij cuxtar munt q'uin.

<sup>11</sup>Ma' ja wirej, tu tetajen C'uj soc in bin in tsec't u t'lan ich tu cotor mac a ma' u winiquirob judío. Rajen tan in man in cams u t'lan ich a mac a ma' u winiquirob judío. <sup>12</sup>Rajen Timoteo, caj u chucajenob ca' u ma'quenob tu cu ma'car winic. Rajen tan in muc'yaj baje'rer. Barej ma' jin ch'aj sajquir ti'i' cax quin muc'yaj. Quire' in jach er a mac a tin wacsaj tin wor a ti'o'. Rajen

in toc er c'ucha'an yor Jesús u canantic in pixam a tin c'ubaj ti'o' hasta tu q'uinin u yu'ur Cristo. Rajen tin wacsaj tin wor a ti'o'.

<sup>13</sup>Qui' canej u tajir t'lan C'uj a tin camsaj tech Timoteo, soc raji' ca wac'as camsic ti' u jer winic. Jach manan ca' a canej soc taj ca wacsic ta wor. Soc taj ca yajquintic winic quire' u pararech Cristo Jesús baje'rer. <sup>14</sup>Canat u t'lan C'uj, a c'uba'an tech ten u Taj'or u Pixam C'ujo' uch. Ma' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj cu cajt'ar tu yor a mac a tu quibaj u t'lan. Raji' cu bin u yam tech soc a qui' camsic ti' u jer winic.

<sup>15</sup>Ta toc u'yaj a jera' Timoteo. Tu cotor winic a yacsmānob tu yorob ich u ru'umin Asia caj u xump'atenob. Quet yejer Figelo yejer Hermógenes. <sup>16</sup>Barej in c'at C'uj ca' u yajquinte Onesíforo yejer u bajob a ti' yanob tu yatoch Onesíforo, soc u yamta'r ti'ob. Ma' ja wirej, susu' caj tarij Onesíforo quir u chichquintej in wor tu c'ara'anen. Ma' ju ch'aj sujraquiri' cax tu yiren c'ara'anen tu cu ma'car winic. <sup>17</sup>Caj c'uchij tu cajar Roma caj u sebquint u caxtiquen tu c'ara'anen. Caj u qui'qui' caxten hasta tu yiren. <sup>18</sup>Quin t'lanic C'uj ca' yajquinta'c Onesíforo ten C'uj ca' bin c'uchuc tu q'uinin xur t'lan quire' tu tucren Onesíforo. C'la'otej Timoteo bic caj u yamto'on Onesíforo tu cajar Efeso uch. In wer a jach c'la'omān uch.

#### Ca' u canej bajen soldado ti' Jesucristo

**2** A teche' in pararech Timoteo quire' caj a quib u t'lan C'uj caj

in tsec'tech uch. Ca' a cha'ej C'uj ca' u chichquint a wor quire' tu yamtech ca' a wacsej ta wor u t'ʌn Cristo Jesús. Tu yamtajech quire' u yajech. <sup>2</sup>C'ʌ'otej Timoteo, in t'ʌn caj in tsec'taj uch ʌcatan ya'ab winic. A t'ʌno' a ta wu'yaj uch ca' a camsej ti' u jer winic, a mac a tu jach quib u t'ʌn C'uj xan. A p'eri' yorobo' ti' u beyaj C'uj. Camsej ti'ob a tsoy yorobo' soc u ca' camsic ti' u jer winic. Camsej ti'ob a mac c'ucha'an yorob u wʌc'ʌs camsicob ti' u jer winic.

<sup>3</sup>A techo' Timoteo chichquint a wor quir a muc'yaj. Mʌ' ja wirej, ca' a muc'tej an bic u muc'tic soldado soc jach tsoyech u soldadojech Jesucristo. <sup>4</sup>Mʌ' ja wirej, a mac a cu yocar soldado mʌ' ju bin yir u cor. Bayiri' a ba' ʌʌn tu yatoch. Quire' u c'at u qui'quintic u yor u jach ts'urir soldado. Baxuc to'on ti' ij Jaj Ts'urirex xan. <sup>5</sup>Bayiri' xan a mac a cu chich acabo'. Ca' u qui' c'ʌne yacab an ten bic ts'iba'an tu ju'unin. Wa mʌ' ju c'ʌne yacab baxuco' mʌ' u chi' u jer a yet chich acabe'. Cax cu ʌʌn c'uchur ʌyber. Mʌ' ti' binij quir u c'ʌmic a ba' cu bin sijbir ti'. Baxuc to'on ti' ic Jaj Ts'urirex. Ca' ij quib u t'ʌn soc u qui' acsic to'onex. <sup>6</sup>Ba'iri' xan, a mac a cu jach ʌʌq'uic a coro', quire' chich beyanʌjij tsoy ca' u ʌʌn bat'an jantej a ba' tu ʌʌc'aj. Cax mʌ' raji' ʌʌnin u cor. Tsoy u chan ber jantic. Baxuc to'on ti' ic Jaj Ts'urirex. Ca' chich beyanʌco'on ti' soc u ts'ic to'on a ba' u c'at C'uj soc ʌʌn ba' to'on ich ca'anan. <sup>7</sup>Rajen qui' tucrej Timoteo a ba' quin wac tech. Mʌ' ja wirej, a Jaj Ts'ur C'ujo' bin u ca' yam tech

ca' a najtej tu cotor ba'. <sup>8</sup>C'aj tech Timoteo ti' Jesucristo a ric'sa'b ich u quimrir ten C'uj quire' cuxa'an bajer. C'aj tech xan raji' u ch'ic mam a Davido' u nunquir Jesús. A Davido' raji' tu reyintaj tu ru'umin Judea uch. Baxuc tin tsec'taj ti' mac tu cotor quire' jach tsoy a je' t'ʌna'. <sup>9</sup>Mʌ' ja wirej, quire' tin tsec'taj a je' u tsoyir u t'ʌn C'uj caj u chuquenob u winiquirob romano. Tan in muc'yaj quire' c'ʌra'anen tu cu ma'cʌr winic, iren a mac jach c'as. Cax c'ʌra'anen, u t'ʌn C'uj mʌ' c'ʌra'an. Tan u manob u jumintob u t'ʌn C'uj. <sup>10</sup>Rajen tu cotor ba' quin muc'tic quir in yamtic a mac a yacsmʌnob tu yorob, quire' robob teta'b ten C'uj. A mac a yacsmʌnob tu yorob je' yiricob bic tabar in muc'tic, je' u chichtar u yorob. Tan in muc'tic soc p'eri'ob. A baywo', bin u ca' tacbirob rajen bin u ca' ʌybirob ten Cristo Jesús soc munt q'uin ti' ʌʌnob tu yicʌʌn. Robob bin u ca' u yamtob C'uj tu cu bin u reyintej C'uj.

<sup>11</sup>A je' t'ʌn a quin ts'ibtic tech Timoteo jach taj. Rajen ca' ij cacsej tij cor ti'. U'yej ba' cu ya'aric tech:

Quet bayiri' quimo'onex yejer Cristo caj quimij ich cruz, baxuc cu yirico'onex C'uj. Quet bayiri' cuxa'ano'onex yejer Cristo, caj riq'uij, baxuc cu yirico'onex C'uj. <sup>12</sup>Wa quic muc'yajex ti' u t'ʌn C'uj quic bin ic reyintiquex yejer C'uj. Wa quij cariquex mʌ' ij querex Cristo an ten bic ij cʌjtaquirex, baxuc xan bin u ca' ya'arej to'onex mʌ' yero'onex maco'onex xan

ca' bin xico'onex  $\Delta$ catan C'uj.  
<sup>13</sup>Wa to'onex tic p'uspachtex  
 tu tij cacsajex tij corex, a ti'o'  
 ma' ju p'uspacht'o'onex ma'  
 biq'uin. Baxuc cu ya'aric C'uj.  
 Ma' u c'ax u t'lan a C'uj'o' a ba'  
 tu toc aro'.

### Raji' irir jach tsoy ten C'uj

<sup>14</sup>Timoteo quen. C'asej ti'ob a ba'  
 tin chich araj ti' u t'lan C'uj. Arej  
 ti'ob wa  $\Delta$ catan tu wich C'uj ma' ju  
 nuncob u t'lan mac. Ma' ja wirej,  
 aro' ma' ju yamtej mac quir u canic  
 C'uj, cu chen choquintic u yorob a  
 mac a cu yubicob u nunquicob u  
 t'lan. <sup>15</sup>Qui' sar a xiquin Timoteo ca'  
 a qui' can u t'lan C'uj soc raji' C'uj  
 cu bin u yac tech:

—Jach tsoyech Timoteo quire' ta  
 qui' quibaj a ba' tin wa'araj tech.

Je' u yac tech aro' wa taj ca  
 tsec'tic u t'lan C'uj a ba' jach taj.  
 Rajen ma' a ch'ic suraquir ti' a  
 beyaj. Rajen p'is a baj ta beyaj.  
<sup>16</sup>Qui' canat a baj ti' a mac a  
 cu nunquicob u t'lanob. Quire'  
 t'lant'lanan u ca'ob. Baxuc u t'lanob  
 quire' ma' ju sajto C'uj, rajen tan  
 u manob ich c'as hasta cu wayar  
 jach c'as. <sup>17</sup>A ba' cu camscob ir  
 a iq'uer u ca'o'. Ma' ju xur u man  
 hasta ch'ejar mac. C'l'otej Himeneo  
 yejer u rac'ob Fileto. Quire' irej  
 iq'uer u ca' u camscob. <sup>18</sup>Robob caj  
 u p'atob u camscob u tajir u t'lan  
 C'uj. Tan u camscob a ba' jach c'as,  
 quire' yan jun yarob a yacsmnob  
 tu yorob tu quibob a ba' camsa'bob.  
 Ma' ja wirej, camsa'bob ts'oc u  
 riq'uirob mac tu quimen. Caj u  
 camsa'bob ma' u yan yan wac'as  
 riq'uir mac tu quimen. Rajen a

maco' tu p'atob u t'lan C'uj. <sup>19</sup>Chen  
 ma' a ch'ic sajquir Timoteo, ti' a  
 mac a cu tus camscob a ray t'lanob.  
 Chichquint a wor, quire' a mac a cu  
 yacscob tu yorob ti' u t'lan C'uj ma'  
 ju ch'ejar quire' caj u ya'araj C'uj.  
 Ma' ja wirej, toc ts'iba'an ich u t'lan  
 C'uj uch a cu ya'aric: "A C'uj'o' yer  
 a mac a cu ya'aric: A teno' in wer  
 Cristo. Rajen ca' u p'atej tu cotor  
 u c'asi'." A baywo' C'uj yer mac tu  
 quibaji'."

<sup>20</sup>A to'onexo' a tij cacsex tij corex  
 ti' yan ya'ab to'onex, barej u tiri' ti'  
 ic beyajex. Ma' ja wirej, a to'onexo'  
 iro'onex u rquir yo'och ich jach  
 carem naj. Tu japnin naj cu c'lanicob  
 u rquir a beta'b ti' oro wa beta'b ti'  
 sac taq'uin. Ti' yan xan, cu c'lanicob  
 u rquir a beta'b ti' c'at wa beta'b  
 ti' che'. Yan u rquir cu c'lanicob u  
 q'uinin cu chen qui' qui' janlanob.  
 U tiri' u rquir a rajra' u c'lanicob.  
<sup>21</sup>Rajen quin wac tech Timoteo,  
 quire' tech ca camscob ti' u t'lan  
 C'uj. Ma' a xactic a baj yejer a tus  
 yajcamslayajirob u t'lan C'uj, soc a  
 C'uj'o' cu c'laniquech irech u rquir  
 beta'b ti' oro. Ma' ja wirej, a C'uj'o'  
 cu c'lanic a mac a tu ric'saj u baj  
 ti' c'as soc ma' ju bin tu c'asir. Soc  
 ca' bin c'uchuec tu q'uinin a C'uj'o'.  
 Toc c'ucha'an yor quir u qui' beyaj  
 ti' C'uj. <sup>22</sup>A techo' Timoteo soc  
 baxuquech ca' u c'lanec C'uj. Ca' a  
 p'at a ba' ca pachtic ta wor a c'aso'  
 an ten bic mac ma' toy qui' xuruc  
 u baquer cu pachtic c'as. Ca' a can  
 u t'lan C'uj soc C'uj cu yamtiquech  
 soc tsoy a wor. Ca' a canej u t'lan  
 C'uj soc ma' a p'usic mac. Ca' a can  
 u t'lan C'uj soc a yajquintic tu cotor  
 mac. Ca' a yajquintej C'uj, soc taj

ca wacsic ta wor. Caxtej u qui'tar a wor an ten bic a taj tu yacsaj tu yor u t'an C'uj, a mac a cu t'anicob C'uj. <sup>23</sup>MΛ' a yΛn nunquic u t'Λn a mac a mΛ' tu cΛnicob C'uj. Quire' mΛ' yer ba' u c'at C'uj. Ca wiric cu chen nunquicob t'Λn, a cu p'usicob yorob mac. <sup>24</sup>C'Λ'otej Timoteo a mac a cu beyaj ti' C'uj mΛ' ju nunc u t'Λn mac. MΛ' ja wirej, tsoy cu t'anic tu cotor mac. Bayiri' xan, nema' biqui' tu cu camsic u t'Λn C'uj. MΛ' seb cu choquintic u yor mac. <sup>25</sup>Raji' chanber cu tajquintic a mac a mΛ' ju c'ΛmΛn u t'Λn C'uj. Ca wiric, mΛ' ij querex wa C'uj cu cha'bar u c'axicob yorob soc u jawarob u si'pirob quir u yacsicob tu yorob. <sup>26</sup>Jaj ix tΛco wa cu jepsicob yorob ti' a mac a tabsa'b ten quisin uch, soc yerob c'ana'an ten quisin aro'. Soc u tocar ten C'uj.

**Bic tabar a winico' ca' bin c'uchur tu q'uinin xur t'Λn**

**3** C'Λ'otej a ba' quin wac tech Timoteo. Ra' u q'uinino' tabar u xur t'Λn jach pajar u muc'yajob cu bin yubejob. <sup>2</sup>Ra' u q'uinino' ya'ab mac cu chen bin u cΛxt u taq'uinob. Cu chen bin u cΛxt a ba' cu qui'quinticob u yorob. U wΛc'Λs bajiri' cu chen tucric mΛ' ju tucrej C'uj. A baywo' rajra' yacob mun u ya'abir u ba'tac yΛn a ti'obo'. MΛ' ja wirej, u c'at ca' u tubsej yorob a mac a mΛna' u ba'tΛcob. Seb cu bin u p'asticob C'uj, baxuc xan bin u ca' p'asticob yet xibir xan. <sup>3</sup>MΛ' ju bin yub u t'Λn u nΛ' mΛ' ju bin yub u t'Λn u tet xan. MΛ' ju bin ya'arej: "Bayo'." Rajra' u ts'icob quire' mΛ' yacsmanob tu yorobi'. MΛ' ju bin

yajquintob mac. Chen choc yorob, chen ama'an u sistar yorob. Seb cu paq'uaicob u pach u jer. MΛ' ju c'uchur u yorob u ma'quinticob a ba' c'asir cu pachticob. MΛ' ju bin u yajquintob a ba' tsoyo'. MΛ' qui' yorob yiricob a mac jach tsoyo'. Seb cu bin c'uchurob mac soc u quinsa'rob. <sup>4</sup>MΛ' ju tucrob a ba' cu tsicbarobo' baxuc a ba' cu yiricob. Cu chen tucricob tu yorob: "Jach caremenob", quij, cax mΛ' caremobi'. Cu chen pachticob tu yorob a c'aso', chen mΛ' ju bin u yajquintob C'uj. <sup>5</sup>Wa mac cu yiricobe' cu tus c'ujinticob C'uj. Barej mΛ' ju quibob C'uj.

Barej mΛ' ja manob Timoteo yejerob. <sup>6</sup>A baxuco' a ra' u q'uinino', je' u tar mac quir u tabsa'r mac. Bin u ca' manob u tus camsicob u t'Λn C'uj soc u tus acsic tu yatoch xquic. Rajen cu tus camsicob ba' soc u quibicob xquic a mΛ' chich u yorobo'. Ca wiric a xquico' jach chich u jo'rob. A je' xquica' u jach ts'urir u c'asir a cu pachticob tu yorobo'. Rajen jach yΛn u si'pirob. <sup>7</sup>A je' xquica', rajra' u chen c'at u cΛnicob u t'Λn a ba' tsoy tu xiquinob. Yubicob rajen mΛ' ju c'Λmob u t'Λn C'uj a ba' jach tajol. MΛ' ju c'uchur yorob ti'. <sup>8</sup>C'Λ'otej Timoteo tu q'uinin a ti' yΛn ic nunquir Moisés uch. YΛn ca'tur xib, a tu p'astob Moisés xan uch. Janes u c'aba' turiri', yejer u jer u c'aba' Jambres. Baxuc xan a yajtus camslayajirob a tin wa'araj tech, caj u p'astob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. A je' u tus ajcamslayajirob jach manan c'asir u tucurob. MΛ' ja wirej, Timoteo, tu tus acsob tu yorob u

t'ʌn C'uj. <sup>9</sup>C'aj tech uch Timoteo, ba' u berob ti' Janes yejer Jambres a caj u p'astob Moisés? Caj irir ten tu cotor u winiquirob judío mʌ' c'uchij yorob ti' Moisési!. Ra'iri' cu bin yirob tu cotor mac bic tu tusarob ti' mac a tus yajcamsʌyʌjirob tu yʌnech. Tabar yiricob tu cotor mac a tus yajcamsʌyʌjirob mac.

**Pablo caj u chich araj ti' Timoteo**

<sup>10</sup>Chen a techo' Timoteo, caj a c'ʌm u t'ʌn C'uj a tin camsech uch. Tan a qui' quibic a techo'. Ta wiraj bic tabar in cuxtar tu yʌnech uch. Ta wiraj bic caj in p'is in bʌj tin beyaj. Ta wiraj bic caj in wacsaj tin wor. Ta wiraj mʌ' jin bʌbʌ p'ʌte in beyaji!. Tech ta wira nema' biqueni!. Tech ta wira caj in yajquintaj tu cotor mac. <sup>11</sup>Tech ta wiraj quire' tin tsec'taj u t'ʌn C'uj ti' yʌnech caj u chucob in pach. A techo' Timoteo, ta wiraj ba' in ber a teno' ich u cajar Antioquia yejer u cajar Iconio yejer u cajar Listra. A wer jach manan tu chucob in pach. Barej tu taquen Jaj Ts'ur. <sup>12</sup>C'ʌ'otej a je' t'ʌna'. A mac a jach manan u c'at u qui' cʌnej C'uj soc u qui' sayʌr tu pach quir u cʌnic u t'ʌn Jesucristo. Je' u muc'yajtique', quire' bin u ca' chucbirob u pach ten u rac'ob. <sup>13</sup>Barej a mac jach c'aso' yejer a mac u tusarbaro', bin u ca' man tu c'asir hasta jach manan u c'asirob. A mac cu tusaricob, u wʌc'ʌs bʌjiri' cu yʌn bin tusarbir ti'.

<sup>14</sup>Barej u'yej bar quin wac tech Timoteo. Ca' a chichquint a wor a ba' ta cʌnaj. Ta toc acse ta wor ti', quire' taj aro'. Quire' a wer mac tu camsech uch a tsoy yoro'. <sup>15</sup>Quire'

toc chichanech caj a cʌnaj u t'ʌn C'uj, rajen a ne'er u t'ʌn C'uj quire' caj a quibaj u t'ʌn Jesucristo caj. Mʌ' ja wirej, u t'ʌn C'uj a ts'iba'ano', c'ucha'an yor u camsic mac soc u quibic soc u yacsic tu yor ti' Cristo Jesús. <sup>16</sup>C'ʌ'ot a jero' Timoteo. Tu cotor a ba' yarmʌn C'uj ti' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj soc u camsic'on a ba' ca' ij quibej. Ti' ts'iba'an quir ij c'axic ij cor. Ti' ts'iba'an quir u chich aric to'on soc ic man tu tsoyir. Ti' ts'iba'an quir u chich aric to'on soc mʌ' jic bin tu c'asir. <sup>17</sup>A C'ujo' tu ts'aj to'on u t'ʌn, soc c'ucha'an ij cor ic beyaj ti' C'uj. Rajen ic ne'er ba' u c'at C'uj soc ic man tu cotor tu tsoyir.

**4** Rajen quin chich aric tech Timoteo quire' C'uj cu yiric baxuc Jesús cu yiric xan. Quire' ra' cu bin tar biq'uin quir yiric a mac yʌn u si'pir wa mʌna' u si'pir. Je' yiric a maco' cuxa'ano' bayiri' a mac a quimeno'. Quire' a wer Timoteo, ca' bin uruc Jesús jeroj bin u ca' u reyintej ich yoc'ocob. <sup>2</sup>Rajen ca' a tsec't u jach tsoyir u t'ʌn C'uj. Cax ra' u q'uinin tsoy yubic mac cax mʌ' ra' u q'uinin u c'at yub a t'ʌn. Chichquint a wor a wac ti'ob, soc a wesic a ba' si'pir yʌn ti'obe' quir u ya'aric ti' C'uj ca' jawsac u si'pir ten C'uj. Chich a wac ti'ob ca' u p'ʌtob a cu pʌyic u si'pirob ca' a chichquint yorob a mac a cu quibicob u t'ʌn C'ujo'. Jach nema' biquech ca' a camsej ti'ob u t'ʌn C'uj soc u cʌnicob. <sup>3</sup>Je' u c'uchur tu q'uinine' a winico', mʌ' u c'at yub camsa'r u tajir u t'ʌn C'uj. Bin u caj manob u cʌxtob u jer ya'ab yajcamsʌyʌjirob hasta

cu yubicob tsoy u camsa'r. M<sup>a</sup> ja wirej, u c'atob yubob camsa'r a ba' cu pachticob tu yorobo'. <sup>4</sup>Je' u p'uspachticob u jach tsoyir u t'lan C'uj soc u saricob u xiquinob, a ba' camsa'b ten u nunquir ucho'. Rajen chen t'lan u ca'ob uch. <sup>5</sup>Barej a techo' Timoteo, qui' canant a pixam tu cotor ba' a cu bin taro'. Ca' a muc'tej wa cu tar u chuquicob a pach. Quire' ra' a beyaj a techo', quir a tsec'tic u jach tsoyir u t'lan C'uj. Qui' tsec't u t'lan C'uj, soc tu cotor mac yer bic tabar u taquicob u baj.

<sup>6</sup>Tabar in quinsa'r an ten bic quinsbir y<sup>l</sup>ac' a cu sijic ti'ob C'uj<sup>o</sup>. C'uchij tu q'uinin in quinsa'r ti' u yajir u beyaj C'uj. <sup>7</sup>Ts'oc in beyaj. Tin qui' quibaj tu cotor a ba' yaraj ten C'uj uch. <sup>8</sup>Rajen m<sup>a</sup> in p'at in wacsic tin wori'. Baje'rer quire' cu yiric taj tin quibaj a Jesús<sup>o</sup>, soc u ts'ic ten u bo'orir tu manen tu tsoyir. Ra' cu bin ts'a ten ca' bin xuruc t'lan, quire' taj cu yiric ba'quiri' yan to'on. M<sup>a</sup> chen ten cu bin ts'a'bari'. Baxuc bin u ca' u ts'a'bar ti' a mac a tan u qui' pajic u q'uinin ca' bin uruc Jesús.

#### Ts'oc u t'lan Pablo ti' Timoteo

<sup>9</sup>Ca' taquech tin wicnan. Seb a tar. <sup>10</sup>Quire' tu xunp'aten Demas. M<sup>a</sup> ja wirej, raji'o' caj u yajquint a ba' yan tera' yoc'ocob, rajen caj puts'ij ich u cajar Tesalónica. Bin Crescente ich u ru'umin Galacia. A Titojo', bin tu ru'umin Dalmacia. <sup>11</sup>Chen ti' yan tin wicnan Lucas. Ca' bin taquech, toc payej Marcos xan, quire' c'ucha'an yor u yamtiquen tin beyaj. <sup>12</sup>Tin tuchi'taj ca' xic

Tíquico ich u cajar Efeso. <sup>13</sup>Ca' bin taqueche', toc ch'a a pure ten u ca' yarir in noc', a tin p'at<sup>a</sup>j quire' tubten ich yatoch Carpo ich u cajar Troas. Baxuc a ju cuchij in ju'une' in xaquic yejer u ju'unin a jin cats'mane'. A je' ju'una' a jin nec'ate'.

<sup>14</sup>A Alejandrojo' a mac yer a beta'r mascabo'. Tu jach c'asquinten. Chen a C'uj<sup>o</sup> raji' cu bin u bo'otic u bo'orir u c'ab quire' c'as tu betaj.

<sup>15</sup>A techo' Timoteo, qui' canant a baj ti' Alejandroj xano'. Quire' tan u jach p'actic a ba' quij camsique'.

<sup>16</sup>Ra' u q'uinin, caj u yan bat'an 'uyij in t'lan tu cu ta'quicob in jo'r acatan u rey u winiquirob romano. M<sup>a</sup>na' in bajob tar u yamten quij. Tu rac p'atenob tin junan. Quin t'lanic C'uj ca' jawsac u si'pirob a mac a tu p'atenobo'. <sup>17</sup>Barej ic Jaj Ts'urirex p'at tin wicnan tan u chichquintic in wor. Rajen c'ucha'an in wor in bin in tsec'tic tu cotor u t'lan C'uj acatan a mac a m<sup>a</sup> u winiquirob judío ca' yubob. Rajen tu taquen soc m<sup>a</sup> u puricob u chi'en barum. <sup>18</sup>Caney a jeroj, Timoteo. Ic Jaj Ts'urirex bin u ca' taquiquen ti' a mac a ju c'at u c'asquintiquenob ten. Bin u ca' u cananten hasta quin c'uchur tu ru'umin tu cu bin reyintic C'uj ich ca'anan. Rajen quin wac ti': "Jach caremech C'uj." Raji' quin bin in wac ti' munt q'uin. Jeroj.

#### Cu chen t'lanic u bajob Pablo

<sup>19</sup>Quin t'lanic Prisca yejer u mam Aquila u tiriri' yan, bayiri' a mac ti' yan tu yatoch Onesíforo. <sup>20</sup>A Erastoe' ti' p'at u cajar Corinto. Yajij Trófimoj

rajen p'at tu cajar Mileto. <sup>21</sup>Wa ber ca' bin taquech tin wicnλn, mλ' a yλn tar u q'uinin que'er. Ya'araj Eubulo ca' in t'λnech. Baxuc Pudente yejer Lino yejer Claudia yejer tu cotor ic bajobex.

<sup>22</sup>Quin t'λnic ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' u qui' cλnantech tub yλnech. Bayiri' quin c'atic ti' C'uj ca' u yamtej tu cotor mac tub yλnech. Jeroj, ts'oquij, quiij Pablo.



# A JE' JU'UNA', CAJ U TS'IBTA PABLO TI' TITO

## Pablo cu ts'ibtic ti' Tito

**1** A teno' Pablojen, u c'urewen C'uj. A teno' Pablojen, caj u tuchi'ten Jesucristo, Tito. Caj tu tuchi'ten quir in camsic a mac a tu tetajob C'uj. A teno' caj u tuchi'ten quir in yamtic a mac a teta'anob ten C'uj, soc u qui' acsicob tu yorob ti' u t'lan C'uj. A teno' caj u tuchi'ten C'uj quir in yamtic ti'ob soc u qui' najticob u t'lan C'uj soc u qui' c'ujinticob C'uj. <sup>2</sup>Ca wiric, a teno' quin beyaj ti' C'uj, quire' tan in pajic u q'uinin quir in cuxtar munt q'uin. MΛ' ja wirej, tu toc araj C'uj: —Je' in ts'ic tech a cuxtar munt q'uine!

A C'ujjo' mΛ' ju tus. MΛ' ja wirej, tu ch'ic chunin caj u ya'araj C'uj uch:

—Je' in ts'ic tech a cuxtar munt q'uine!, quij.

<sup>3</sup>A baje'rere', caj u toc esa to'on C'uj quir ij quiric bic tabar ij cuxtar munt q'uin. Quire' ij cu'yaj u tsec'tic u t'lan C'uj uch. Caj u chich araj ten C'uj, quij Pablo:

—Xen tsec't in t'lan.

Baxuc caj u ya'araj yajtaquiro'on ten. <sup>4</sup>A je' ju'una' Tito, tin ts'ibtech

quire', Tito, irech in pararech quire', caj a wacsa ta wor u t'lan C'uj, Tito. Baxuc teno', quij Pablo. In c'at Tito, ca' u yamtech C'uj ic Tet. Baxuc xan in c'at ca' u yamtech Jesucristo ij cΛjtaquir, Tito. In c'at ca' u yajquin tech C'uj, Tito. Baxuc Jesucristo. In c'at ca' qui'ac a wor Tito ti' C'uj baxuc ti' Jesucristo, soc mΛna' ba' ca tucric.

## Ti' cu beyaj a Titojo' ich u petenin c'ac'nab. Creta u c'aba'

<sup>5</sup>Tito, quen. Caj in p'Λtech ta beyaj ich u petenin c'ac'nab. Creta u c'aba' u petenin c'ac'nab. Caj in p'Λtech ta beyaj Tito soc a toc ts'ocsic in beyaj soc a qui' tajquintic. “Bin in ca' Tito”, quen tech. A techo' quir a tetic u ts'urirob ich a wet acsΛ'orirob tu cu much'quinticob u bΛj. Ca' a tet u jach ts'urirob tu cu much'quinticob u bΛj. Jujuntur u ts'urirob, quire' u tirir ti' u cajar tu cu c'ayob xan. <sup>6</sup>A mac a bin tetbir ten u bajob tu cu c'ayob Tito. Arej u tetob a mΛ' u pac'Λ'rob u pach ten u rac'obo'. Ca' u teticob u ts'urirob tu cu c'ayob, a γan turiri' u raq'ue'. A γan u pararo', a tu yacsob tu yorobo'. A γan u pararo', a mΛ' tan

u manob tu c'asir, cax baxuc cu ya'aric u rac'obo' tan u manob tu c'asir, quij. A yan u pararo' a cu quibicob u t'lan u tete'. <sup>7</sup>A mac bin u ca' tetbir ten u bajob tu cu c'ayob. Arej ti'ob ca' u tetob a mac a ma' u pac' u pachob u rac'obo'. Quire' robob cu bin tetbir quir u beyaj yejer C'uj. Ca' u tetob a ma' seb cu p'ujur u yorobo'. A mac a ma' ju tucrej tu yorob:

—Jach caremen, a teno'.

Ma' u yan teticob a cu carchajare'. A ma' ju p'use yorob u rac'obe'. A ma' ju nepachtob u taq'uin u rac'obe'. <sup>8</sup>Rajen arej u tetob a cu man tu tsoyir, a cu bin ocar tu ts'urir tu cu c'ayob. Ar u clxtob a mac a nanij u yacsic mac tu yatoche'. Clxt a mac a tu cana C'ujo'. Clxt a mac a nema' biqui'. Clxt a mac a cu canantic u baj ti' a c'aso'. <sup>9</sup>Clxt a tetej a mac a cu qui' canantic u tajir u t'lan C'uj. A mac a cu man u chiquint u yorob u rac'obo'. A cu camsic u tajir ich u t'lan C'uj, cax p'asta'b ten mac, an bic camsa'b a ti'obo'. Tan u camsic ti'ob a ba' taj ti' u t'lan C'uj. Bayiri', a c'ucha'an yor u yesic u t'lan C'uj ti' a ma' u quibicob u t'lan C'uj. Cax cu chen nunquicob u t'lan C'uj. Jaj ix t'acoj cu c'axicob tu yorob u tucurob ti' u t'lan C'uj a ma' tu quibob u t'lan C'uj, jaj ix ti' je' u quibicob u t'lan C'uj xane'.

<sup>10</sup>A baywo' arej ti'ob ca' u tetob u ts'urir an ten bic tin wa'araj tech. Ma' ja wirej, yan ya'ab mac ma' tan u quibicob u t'lan C'uj. Tan u chen t'lanob. Ma' ju tucrob a ba' cu man ya'arob. Tan u tusaricob ti' u rac'ob. Baxuco' aro' ma' taj u tsicbar ich u

winiquirob judíoji'. <sup>11</sup>Rajen arej ti' u ts'urir a wet acs'orirob a teta'b ten u bajob' ca' u ya'arej ti'ob:

—Ca' u nup'ob u chi'ob.

Ma' ja wirej, Tito, tan u rac xaxac'ticob u tucurob, a ti' p'eri' c'ajricobo'. Quet yejer u xaxac'ticob u tucurob, tan u tus camsicob ti' u t'lan C'uj, quir u jaricob u taq'uin, cax ma' taj a ba' cu camsicobo'.

<sup>12</sup>C'aj tech wa Tito, a ucho', ti' yan yajtseq'uir u t'lan a cu tar ich u petenin Creta, caj u ya'araj:

—A jin rac'obo' u bur u q'uinin tan u man tus. A jin rac'obo' jach c'as, irob bac', ts'ic. A jin rac'obo' jach coch u nac'ob. Ma' jach c'orob xan.

<sup>13</sup>A ba' caj u ya'araj ti' u rac'ob, yajtsq'uir u t'lan uch taj, quen. Rajen ca' a chich q'ueyob a ti'obo' a mac a c'aja'anob ich u petenin Creta, soc u quibicob a ba' jach tsoyo'. <sup>14</sup>Chich q'uey a ti'obo' soc ma' ju canicob a ba' cu sosoc aricob, u winiquirob judío. Quire' aro', ma' taj a cu ya'aricobo'. Arej ti'ob soc ma' u yan quibicob a mac a tu p'uspachtob u t'lan C'uj.

<sup>15</sup>Ma' ra' cu pac'ar u si'pirob a ba' camsa'b ten u nunquirob uch. Ma' ja wirej, tu cotor ba' tsoy ti' a mac a ruc'sa'b u si'pirob ten C'uj. Chen a mac a ma' tsoy yorob, c'as cu tucricob. Raji' cu pac'ar u si'pirob a ba' camsa'b ten u nunquir. Quire' ma' ju yacsob tu yorob quir u ruc'sicob u si'pirob. Rajen xaxac'a'an u tucurob. Rajen ma' yer bic tabar u manob tu tsoyir. <sup>16</sup>Robob cu tus a'aricob:

—In wet manob C'uj.

Chen ma' ju manob tu tsoyir, rajen ij quer tus u ca'ob. Ma' ja

wirej, robob caj p'acta'bobo' ten C'uj quire' ma' ju quibicob u t'ʌn mac. Rajen ma' ju c'uchur u yorob u manob tu tsoyir.

**Bic tabar u qui' camsic  
ti'ob u t'ʌn C'uj**

**2** Barej a techo' Tito, Camsej ti'ob a jach quet yejer u t'ʌn C'uj. Rajra' ca' a camsej ti'ob, a quet yejer u t'ʌn C'uj. <sup>2</sup>Toc chich arej ti'ob a nuxibe'. Ma' tsoy u carchʌjʌrob. Arej ti' a nuxibo' soc u manob tu tsoyir. Arej ti'ob soc ma' u chejticob u rac'ob. Arej ti'ob ca' u qui' acsob tu yorob u t'ʌn C'uj. Arej ti'ob ca' u yajquintob u rac'ob a nuxibe'. Arej ti'ob soc u cʌnicob nema' bicob. Cax mac cu chuquicob u pachob a nuxibe', quij. <sup>3</sup>Arej ti'ob xan, a xquico', a nuxibe' ca' manacob tu tsoyir, soc yer u rac'ob tu yacsob tu yorob. Quire' cu yiricob ma' tan u manob tu c'asir. Arej ti'ob Tito, soc ma' u manob u rac'ob u pach mac, a nuxibe' a xquico'. Arej ti'ob soc ma' u carchʌjʌrob, a xquique' a nuxibe'. Ca' manacob tu tsoyir soc u cʌnicob chan xquic, u manob tu tsoyir. <sup>4</sup>Arej ti'ob Tito, soc u camsicob ti' xquic, a chichane', ca' u cʌnob u yajquinticob u mam. Ca' u qui' cʌnob u qui' yajquinticob u parar, a xquic a chichane'. <sup>5</sup>Soc ma'na' mac cu bin u p'asticob u t'ʌn C'uj. Arej ti'ob, a xquic a nuxibe', ca' u camsob a xquic a chichane' soc ma' seb cu p'ujur u yorob, a chichan xquique'. Arej ti'ob ca' u camsob ti', ca' u cʌnantob u baj soc ma' u yacsicob tu si'pirob. Arej ti'ob ca' u camsob u qui' jansicob u mam

tan u qui' misticob yatoch soc ma' rob yatoch. Arej ti'ob, a xquique' a nuxibe', ca' u camsob a chan xquic soc u yamticob u rac'ob. Arej ti'ob ca' u camsob ti', soc u qui' u'yicob u t'ʌn u mam.

<sup>6</sup>Arej ti'ob, a chichan xib xan, soc ma' seb cu p'ujur yorob. <sup>7</sup>A techo', Tito, t'ajquint a baj soc u cʌniquechob a chichan xib. Soc u qui' cʌniquechob a ba' ca betic tu cotore', tu ca camsic ti'ob. Ca' a qui' camsej soc tsoy yiricob a wor Tito, quire' ca qui' camsic ti'ob soc yiricob taj ca camsic ti'ob. Soc u sajtiquechob Tito a rac'ob. <sup>8</sup>Tu ca camsic ti'ob, Tito, a mac ca'ja'an ich u petenin c'ac'nab Creta. Qui' irej, Tito, soc yerob taj ca camsic. Soc ma'na' mac cu bin u p'ʌq'uicob a pach, Tito. Cax cu p'astico'on Tito, a wer taj a ba' ca camsic, rajen a mac a cu p'astico'on, Tito, je' u p'lyicob u su'tarob tech yejeren, quire' taj quij camsicob.

<sup>9</sup>A mac cu c'anan ca' beyanac ca' a camsej ti'ob, Tito, soc u qui' u'yicob u t'ʌn u jach ts'urir, cax a ba' c'ata'b ti'ob ten u jach ts'urir. Arej ti'ob ca' u qui'quintob yor u jach ts'urir tu cu beyajob. Arej ti'ob soc ma' u nunquicob u t'ʌn u jach ts'urir. Arej ti'ob, Tito, a cu c'ananob tu beyajob ten u jach ts'urir. <sup>10</sup>Arej ti'ob, ma' u yan ac'ricob u ba'tac u jach ts'urir. Arej ti'ob soc rajra' chich u beyajob soc yerob u jach ts'urir je' u quibicob u beyajob. Rajen ca' u toc betej an ten bic tin wa'araj soc u jer a cu yiricob bin u ca' ya'arob: "Jach tsoy u t'ʌn C'uj", quire' yerob tu yacsob tu yorob ti' ij ca'jtaquir.

<sup>11</sup>Ma' ja wirej, a C'ujjo' caj u yesato'on bic tabar u yajquintico'onex. Jach manan cu yajquítico'onex quire' tu tuchi't u parar ca' u taco'onex wa quij cacsiquex tij corex u t'lan Jaj Ts'ur.

<sup>12</sup>A baywo' C'uj tan u camtico'onex Tito ca' ic yan p'at a ba' c'asir, a tic betex uch. Ca' ic p'atex a ba' c'asir cu tar to'onex a ba' quic pachtiquex tij corex soc ma' seb quic p'usic ij corex. Soc ca' manaco'onex tu tsoyir ich yoc'ocab. Soc ca' ij qui' c'ujjintex C'uj baje'rer xan.

<sup>13</sup>Quire' tan ic pajuquex u q'uinin quir u tar ij c'ajtaquirex Jesucristo. Ma' ja wirej, a ti' cu tar ich ca'anan, jach manan tsoy ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Quire' jach carem ij C'ujjex jach tsoy ij cu'wiquex yur ca'anan Tito.

<sup>14</sup>Ma' ja wirej, a Jesús', u bajiri' tu c'ubaj u baj ca' bajac ich cruz. Quir u rac bo'otic tu cotor u bo'orir ic si'pirex rajen quinsa'b. Rajen tu tacato'onex Jesús ti' ij c'asirex soc raji' yanino'onex. Caj u rac jawsaj ic si'pirex. Cax tu cotor u c'asir a tic betex uch soc ic manex tu tsoyir. Soc sac'oro'onex ca' ic yamtex ic rac'ob.

<sup>15</sup>Tito, quen, baxuc xan ca' a camse ti' a wet acs'orirex. Ca' a chichquint u yorob soc u canicob. Ca' a chich arej ti'ob soc yerob tu tetch C'uj quir a camsic ti'ob. Soc ma' a cha'ic u p'astiquechob, Tito.

#### Soc yiriquechob ta wacsaj ta wor

**3** Tito, quen, ca' a wa'arej ti' a mac a cu camsicob u t'lan C'uj. Arej ti'ob ca' u quibob u t'lan u jach ts'urir tu cajar. Bayiri' ti' gobierno, ca' u quibob u t'lan. Arej

ti'ob ca' u t'ajquintob u baj tu beyaj wa tsoy u beyaj. Wa ma' tsoy u beyajob arej ti'ob: "Jot", quij.

<sup>2</sup>Arej ti'ob, soc ma' u p'asticob mac, soc ma' u ts'iquinticob mac. Arej ti'ob soc nema' bic u tsicbar ti' mac, soc chan ber cu tsicbar ti' u yet acs'orirob. Bayiri' yejer a mac a ma' yacsmanob tu yorob u t'lan C'uj.

<sup>3</sup>C'a'otej, Tito, quen. A to'on ucho' ma' jic najtej a ba' ts'iba'an ich u t'lan C'uj uch. An ten bic to'on uch, Tito, ma' jij quibaj u t'lan mac. Baxuc ti' a ma' yacsmanob tu yorob baje'rer. Wa cu p'ayico'on ic rac'ob uch, tij quibaj ic bin tu c'asir mac uch. Quire' sato'on ti' u t'lan C'uj uch. C'a'otej, Tito, a to'ono' raji' quic ts'urintic a ba' quic pachtic c'as uch. A wa quij quiric tij quich uch Tito. Quic jach pachtic c'as. A ucho' quic man tu c'asir tan u q'uextar ij cor. Quic wac'as p'actic ic baj. Bayiri' xan quic pacran p'actic ic rac'ob xan.

<sup>4</sup>Barej Tito, caj u yesa to'on C'uj bic tabar u tsoyir C'uj cu yajquintico'onex. Rajen caj u tuchi'taj u parar ij c'ajtaquirex quir u yamtico'onex, a mac a te' c'aja'an ich yoc'ocab.

<sup>5</sup>Ma' ja wirej, Tito, cax wa tic chen betajex tsoyo', chen ma' raji' quir u taquico'onex C'uj. Tu chen tacajo'onex quire' tu yajquinto'onex quire' u c'at u yamtico'onex soc ma' ic binex c'ac'. Caj u rac ruc'sa ic si'pirex wa ber caj u tacajo'onex. Caj u ts'aj to'onex u jer ij corex rajen u pararo'onex C'uj baje'rere'. Raji' C'uj ic Tetex baje'rere'. Ma' ja wirej, caj u ts'aja to'onex u jer quir ij cuxtarex munt q'uin. A baywo' ric'ben winico'onex quire' u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>6</sup>A Jesucristojo' caj

u masaj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj quire' raji' ij cajtquirex. Jach manan caj u ts'aja to'onex u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>7</sup>Tu cotor aro', caj beta'b ten C'uj to'onex soc acatan u wich tsoy yirico'onex C'uj. Ma' ja wirej, u bajiri' a C'ujo' caj u yajquinto'onex soc u yamtico'onex. A baywo', acatan tu wich C'uj tsoy yirico'onex. Rajen tan ic pajiquex u q'uinin quir u yacsico'onex soc ic cuxtarex munt q'uin.

<sup>8</sup>A je' t'ana', a tin wa'ara tech sam jach taj, Tito. Rajen jach tsoy ca' a camsej ti'ob a tu yacsob tu yorob. In c'at ca' a chich arej ti' a yacsmanob tu yorob u t'an C'uj. Arej ti'ob ca' manacob tu tsoyir soc u yamticob u rac'ob. Arej ca' u p'is u bajob ca' u yamtob u rac'ob. Jach tsoy ca' a camsej ti'ob aro', Tito. Quire' ca' ic yamtic mac tu cotor. <sup>9</sup>Tsire'e' Tito. P'atej joq'uen ma' a wocar tu cu chi'icob u ni'. Ma' ba'wir cu chi'icob u ni' quire' a techo', Tito, ma' tech a chi'icob u ni' quire' rajra' u c'atic bic tabar u nunquir uch, quij. Ma' ja wirej, ra' cu yanx chun u ts'ictacob. Quire' ma' ja chi'ibar u ni', a techo', Tito, quire' a je'ra' u t'an Moisés. Cax cu ya'aricob: "Ma' tsoy aro'." Raji' ma' u yamtob mac cu chen p'usic yorob.

<sup>10</sup>Wa ti' yan mac tan u ts'iquintic u yet acs'orirob tu cu much'quinticob u bajob. Arej ti', ca' u p'at u ts'iquintic u yet acs'orirob. Wa cu ca' ts'iquintic u yet acs'orirob. Arej ti', Tito, wa ma' ju yub a t'an, Tito, joc'sej tu cu c'ayob. Arej ti', ma' u ca' tar tu cu c'ayob quire' ca'ten cu ts'iquintic u yet acs'orir. <sup>11</sup>Ma' ja wirej, Tito,

sa'tar a xibo' quire' ma' ju yubic u t'an, tu cu c'ayob, bayiri' xan yer ba' u si'pir a xibo'.

### Caj ts'oc u t'an Pablo ti' Tito

<sup>12</sup>Wa ber ca' bin in tuchi't a wet beyaj, Tito. Cax wa Tíquico, quin tuchi'tic cax wa Artemas, quin bin in tuchi'tej ca' tac. Soc raji' cu p'atar tu beyaj ich u petenin Creta. Sebquint a c'uchur tin wicnan ich u cajar Nicópolis, quire' in c'at in mas u q'uinin que'er ich u cajar Nicópolis. <sup>13</sup>Yamtej Zenas yejer Apolos, Tito. A Zenaso', u jach er u t'an Moisés, a ic nunquiro'. Qui' yamtej ti'ob, Tito, tu cu binob u tse'ct u t'an C'uj wa yan tech taq'uin. Wa yan noq'ue', jase ti'ob Zenas yejer Apolos, soc mana' ba' u c'atob tu cu beyajob. <sup>14</sup>Ma' ja wirej, Tito, ca' a camsic ti' a bajob, soc u yamticob u yet acs'orirob. Cax ma' u yet acs'orirob, arej u yamtob. Camsej ti'ob, Tito, soc u yamticob u yet acs'orirob a mana' u yo'och'o'. Wa mana' u noc'o', arej ti'ob u jasej ti'ob. Soc a baywo', ma' u pac'ar ten mac, soc ma' ya'aricob: "Ma' c'or a yacsmanob tu yorob, rajen mana' ba' yan ti'ob."

### T'an a yacsmanob tu yorob, Tito

<sup>15</sup>Tu cotor mac a ti' yanob tin wicnan cu yacob, ca' in t'anech Tito. Ca' a t'anej tu cotor mac a jin jach yaje', tub yanec a tu yacsajob tu yorob u t'an C'uj. Quin t'anic C'uj ca' u qui' canantech C'uj, Tito. Bayiri' tu cotor mac a tu yanec, Tito. Quin t'anic C'uj ca' qui' cananta' ten C'uj, xan. Jeroj ts'oquij Tito, quij Pablo.

# A JE' JU'UNA' CAJ U TS'IBTA PABLO TI' FILEMÓN

---

## A Pablojo' tu ts'ibtaj ti' Filemón

<sup>1</sup>A teno' Pablojen, quin ts'ibtic tech Filemón. Toc chuca'anen ten u winiquirob romano, Filemón, quire' u yajir u jach tsoyir u t'lan Jesucristo. A je' ju'una' quin ts'ibtic tech Filemón p'erir yejer Timoteo, quin ts'ibtiquech. Ic jach yajex ic baj yejer Timoteo, Filemón. MΛ' ja wirej, a techo' ij quet beyajech, Filemón. <sup>2</sup>A je' ju'una', tan in ts'ibtic, quir in t'lanic a mac a cu yocar c'ayobe' ich a watoch, Filemón. Baxuc quin t'lanic a xquico', Apia, u c'aba' xquic, quire' raji' in wet acsΛ'orir. Tan in t'lanic xan Arquipo in wet acsΛ'orir, Arquipo. MΛ' ja wirej, cu yamtiquenob tu quic tsec'tic u t'lan C'uj uch ich u cajar Efeso. Tu yΛnechex baje'rer. <sup>3</sup>Ij c'at, ca' u yamtechex, quire' cu yajquintiquechex ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. In c'at ca' qui'ac a worex ti' ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

## Cu ya'aric Pablo bic tabar Filemón caj u yajquintaj u rac'ob

<sup>4</sup>A teno', quij Pablo, su'su' quin t'lanic C'uj. Quin wa'aric ti' C'uj:

“Bayo' C'uj, quire' tu yacsa tu yor Filemón.”

Baxuc quin wac ti' C'uj ca' bin in t'lanej C'uj. <sup>5</sup>Quire' caj in wu'yaj, mun caj a yajquinta Jesucristo, quet bayiri' a rac'ob caj a yajquintaj. Baxuc tech Filemón, caj in wu'yaj taj ta wacsa ta wor u t'lan C'uj.

<sup>6</sup>Rajen quin t'lanic C'uj ca' a qui' najtex bic jach manan caj u yamtaj techex Jesucristo. Bayiri' ten caj u yamten. Quire' tech Filemón wa ber caj a tsec'taj u t'lan C'uj ti' a rac'ob, Filemón caj u quibob u t'lan C'uj quire' tan yacsicob tu yor. <sup>7</sup>Jach qui' in wor, quire' caj in wu'yaj caj a jach yajquint a yacsmΛnob tu yorob Filemón quire' tan a qui'quintic u yorob, rajen caj in wu'yaj aro', tan a chichquintic in wor Filemón xan.

## Pablo cu c'atic ti' Filemón ca' u yamt a c'urew Onésimo

<sup>8</sup>Rajen quin ts'ibtic tech ju'un Filemón, quir in chich c'atic tech. Ca' a yam ten Filemón. Quire' caj u tuchi'ten ic Jaj Ts'ur Jesucristo, rajen tsoy ca' in c'atej tech soc a yamtiquen. <sup>9</sup>Chen quin c'atic tech quire' tech ta yajquinta Cristo, rajen in wer je' a yamtiquene'. MΛ'

ja wirej, baje'rere' nuxiben, quire' u c'ΛΛΛΛnenob u winiquirob romano quire' tin tsec'ta ti'ob u t'ΛΛ Cristo Jesús. <sup>10</sup>Quin chich aric tech Filemón ca' a yamt a c'urew uch Onésimo. MΛ' ja wirej, caj yubaj in tsec't u t'ΛΛ C'uj caj u yacsa tu yor u t'ΛΛ C'uj, rajen in parar Onésimo. MΛ' ja wirej, caj yub in tsec't u t'ΛΛ C'uj Onésimo tu c'Λra'anen ich u winiquirob romano.

<sup>11</sup>A ucho' Filemón, caj a wa'araj mΛ' ba'wir tech a c'urew Onésimo. Caj a wa'araj uch: "Jot." Chen a baje'rere' tu yacsa tu yor u t'ΛΛ C'uj, Onésimo. Rajen tsoy, ca' u yamtech Onésimo, Filemón, quire' a baje'rere' tu yamtiquen Onésimo. <sup>12</sup>A baje'rere', tar u ca', Onésimo, ca' bin in tuchi'tej Onésimo, Filemón. Qui' acsej Onésimo ich a watoch Filemón quire' in jach yaj Onésimo. <sup>13</sup>A ucho', in jach c'at in wirej u p'atar Onésimo tin wicΛΛ ca' u yamten Onésimo quire' u chucmΛnen u winiquirob romano caj in tsec'taj u t'ΛΛ C'uj uch. MΛ' ja wirej, a techo', tin wiraj Filemón mΛ' c'ucha'an a wor a yamten tub u chucmΛnen u winiquirob romano quire' nach yΛnech a techo'. Rajen in chen c'at u p'atar Onésimo tu yΛnen. <sup>14</sup>Cax in jach c'at in wir u p'atar Onésimo tu yΛnen, chen mΛ' in c'at in wirej wa cu p'atar Onésimo wa mΛ' tsoy ta t'ΛΛ tech Filemón. In c'at quet a wor yejer Onésimo. <sup>15</sup>A ucho' caj a tucraj mΛna' Onésimo, caj u putsurech, jaj ix tΛco tsoy tu t'ΛΛ C'uj caj u puts'urech. Baje'rer wac'Λs tar u ca' tu yΛnech soc rajra' cu bin beyaj tech. <sup>16</sup>Ca' bin uruc a c'urew

Filemón, mΛ' bic a c'urewi' ca' bin uruqui' quire' tu yacsaj tu yor, Onésimo. A baje'rere' Filemón, a wits'in Onésimo, quire' tu yacsaj tu yor. Ca' a wacsej Onésimo, an ten bic a mac a jach yaje'. Quire' a teno' in jach yajquinta Onésimo xan. A techo', jach manan ca' a yajquintej Onésimo, quire' mΛ' chen a c'urew, bayiri' a wits'in. Quire' tu yacsaj tu yor u t'ΛΛ Cristo.

<sup>17</sup>U'yej, ba' quin wa'aric Filemón, wa ca tucric a nup'en in wet beyajech ca' a qui' acsej Onésimo an ten bic a wacsiquen ich a watoch. <sup>18</sup>Wa ti' yΛΛ ba' caj u tusaraj tech uch cax wa yΛΛ u berer tech. Ts'ibtej ten, a teno' je' in bo'otiqueche'. <sup>19</sup>A teno' Pablojen, tan in ts'ibtic tin c'Λb tan in wac tech Filemón, je' in bo'otic u berer Onésimo teche'. Chen ca' in c'ase tech Filemón, cax mΛ' in c'at in wac tech. YΛΛ a berer, ten, quir a cuxtar. MΛ' wa ta wacsaj ta wor caj a wu'yaj in tsicbar tech uch? <sup>20</sup>Rajen qui'quintej in wor Filemón in bΛjjobech quire' tech ta wacsa ta wor u t'ΛΛ Jaj Ts'ur. Chichquint in wor quire' baxuc a mac a tu yacsa tu yor cu man yirej caj u chichquintej yor, rajen ca' a jaws u si'pir Onésimo.

<sup>21</sup>A teno' in ts'ibtic tech quire' in wer je' a wu'yic in t'Λne' jerere'. In wer jach manan a wu'yic a ba' quin c'atic teche'. <sup>22</sup>Bayiri' xan, cΛxtej turiri' ch'ac tu quin wenΛΛ ca' bin taquen, quire' tan in pajic a C'uje' raji' cu bin u nunc a t'Λnex, tu ca c'aticuex ca' u cha' in bin C'uj. A baywo' je' in wiriquexe'.

#### Ts'ocar u t'ΛΛ Pablo ti' Filemón

<sup>23</sup>Epafras, in wet c'ara'an winic quire' tu tsec'taj u t'ΛΛ Cristo



Jesús xan. Raji' arej ca' in qui' t'Λnech. <sup>24</sup>Bayiri' xan in wet beyajob, a cu yamticob in tsec'tej u t'Λn C'ujo'. Robob Marcos, Aristarco, Demas yejer Lucas.

Bayiri' xan cu ya'aricob ca' in t'Λnech.

<sup>25</sup>Ca' u qui' cΛnantech Jaj Ts'ur Jesucristo jeroj ts'oqui Filemón, quij Pablo.

# A JE' JU'UNA', RAJI' TI' U YET WINIQUIROB JUDÍO A CU TSICBAROB U T'AN HEBREO

## HEBREOS

A C'ujò' caj tsicbanajij ti' to'onex  
soc ic najtiquex u t'an

**1** Ch'ic uch, a C'ujò', quij, caj  
u t'anob ic nunquirex u  
winiquirop judío. Ya'ab u tenin caj  
u t'an ti'ob, caj u ts'aja u tucurob  
yajtseq'uirop u t'an C'uj quir u  
tsicbarob ti' ic nunquirex a ba' u  
c'at C'uj. A jun xot'o' caj ts'a'b ti'  
jijunturi mac uch, u jer jun xot' u  
t'an caj ts'a'b ti' u jer mac. Bayiri'  
caj esaj ya'ab ba' ti'ob soc yerob a  
ba' u c'at C'uj. <sup>2</sup>Chen a je' q'uina',  
quire' tab u xur t'an raji' caj u  
t'anajo'onex, tan u c'anic u parar  
quir u t'anic to'onex. A C'ujò' caj  
u betaj tu cotor ba', cax a ru'umo',  
cax a ca'anano' caj u c'anaj Jesús  
quir u betic a ca'anano', quir u betic  
ich yoc'ocab xan. A C'ujò', caj u  
toc ruc ts'aj ti' u parar tu cotor ba'  
soc raji' yanin u parar. <sup>3</sup>An ten bic  
cu sasir ic yumo', bayiri' a Jesúsò'  
cu yesic u muc' u Tet C'uj. Ml' ja  
wirej, p'eriri'ob, Jesús quet yejer u

Tet. Raji', yejer tu cotor u muc' cu  
canantic a je' yoc'ocab. Ml' ja wirej,  
raji' cu canantic tu cotor aro' quire'  
jach chich u muc' u t'an. Raji' caj  
ts'oc u ruc ruc'sic u si'pir tu cotor  
mac ich cruz. Caj curaj ich u noj  
C'uj ich ca'anano', a mac jach manan  
u muc'. Caj curaj ich u noj C'uj quir  
u bin sajta'bir ten tu cotor mac.

A yajmasirop u t'an C'ujò', jach  
noj, chen a no'jo' a ra' yanin u  
parar C'uj, jach manan no'j

<sup>4</sup>U parar C'uj jach manan ti' u  
yajmasirop u t'an C'uj. Jach manan  
ti' quire' baxuc u c'at C'uj, rajen  
ts'a'b ti' u muc' ten C'uj, cax a ti'ob  
yajmasirop u t'an C'uj. <sup>5</sup>Ml' ja wirej,  
a C'ujò' ml' biq'uin caj u ya'araj ti'  
yajmasirop u t'an C'uj, ml' turiri' caj  
u ya'araj ti' yajmasirop u t'an C'uj:

A techo', quij C'uj, in pararech,  
baje'rer caj in wesaj a techo',  
in pararech quij.

Bayiri' xan ml' tu ya'araj C'uj ti'  
yajmasirop u t'an:

Raji' in pararo', a teno' in Tet.  
<sup>6</sup>Caj tuchi'ta'b ten C'uj u parar, a turiri' u pararo'. A ra' caj rocha'b ten u mΛ' ich yoc'ocab. Caj ya'araj C'uj:

A techexo', Δjmasirechex in t'Λn, ca' a c'ujintex in parar, tu cotorechex ca' a c'ujintex in parar quij.

<sup>7</sup>U'yex ba' caj ya'araj C'uj ti' yΔjmasirob u t'Λn uch:

Wa ber caj beta'b ten C'uj yΔjmasirob u t'Λn robob irob a ic'lo' quir u c'Λnic a ti'obo'. Robob caj beta'b ten C'uj yΔjmasirob u t'Λn irob c'ac' soc u c'Λnic a ti'obo'.

<sup>8</sup>U'yex ba' caj u ya'araj C'uj ti' u parar:

Ti' a cutano' tech C'uj tu cu bin u reyintiquechob mac. Munt q'uin cu bin u reyintiquechob mac. Jach taj tech cu bin u reyintiquechob mac quire' a techo' mΛna' a c'asir a techo'.  
<sup>9</sup>MΛ' ja wirej, a techo' ca yajquintic a tsoyo', chen a c'aso' ca p'actic. Rajen a teno' in C'ujech tin qui'quint a wor jach manan ti' a wet manob, quire' tan in tetic tech quire' u reyintiquechob mac.

<sup>10</sup>Caj wΛc'Λs a'araj ti' u parar:

A techo' u Jaj Ts'urirech tu cotor mac. A techo' caj a betaj yoc'ocab tu yΛnxchun yejer u jach chichir a muc'. A bajiri' ta betaj a ca'anano' yejer u jach chichir a muc' xan.

<sup>11</sup>Rajen, cax ca' bin xuruc aro', chen a techo' munt q'uin ti' yΛnech. A ca'anano' je' u rabare' an ten bic cu rabar

noc' quire' uchben. <sup>12</sup>Irej noc' cu c'oxar cu buquintic u jer. Cu bin c'axbir tech a ca'anano'. Chen a Δajiri' a techo' ra'iri'ech, mΛ' a quimin a techo' munt q'uin.

<sup>13</sup>A C'ujo' mix biq'uin caj ya'araj ti' yΔjmasirob u t'Λn:

Curen te' tin noj hasta quin ts'ic tech in muc' soc in ruc'sic a mac a cu p'actiquech soc mΛ' u wΛc'Λs p'actiquechob.

Baxuc caj u ya'araj C'uj ich u t'Λn.

<sup>14</sup>MΛ' ja wirej, caj beta'b ten C'uj yΔjmasirob u t'Λn soc u yamtic a mac teta'b quir u yacsic tu yor. Robob yΔjmasirob u t'Λn C'uj ra' u pixamob a cu tarob ich C'uj.

**Ca' ij qui' cΛnantex ic Δajex soc mΛ' u tubur to'onex u t'Λn C'uj**

**2** Quire' a Cristojo' jach manan u muc' ti' yΔjmasirob u t'Λn C'uj, rajen ca' ij quibex a ba' tij cu'yex soc mΛ' ic p'Λtiquexi'. <sup>2</sup>MΛ' ja wirej, ic toc erex u t'Λn caj masa'b to'onex ten yΔjmasir u t'Λn C'uj ti' Moisés uch chΛca'an yiricob wa jach taj, quire' a mac a mΛ' tu c'Λmobi' uch a mΛ' tu quibobi', toc seb caj ts'a'b u muc'yaj uch. <sup>3</sup>Baxuc a to'onex xano', Wa mΛ' ic sariquex ic xiquinex tu quij cu'yiquex u tsicbarob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. MΛ' c'ucha'an yor u taquico'onex C'uj tu quic binex muc'yaj. MΛ' ja wirej, jach no'j u jach tsoyir u t'Λn C'uj quire' pΛyber toc tsec'ta'b ti' ten u Δajiri' Jaj Ts'ur tu tsec'taj. MΛ' ja wirej, robob a mac a tu yubob ti' caj u yacsob tu yorob ti', jeroj pachir caj u masajob ti' to'onex. <sup>4</sup>MΛ' jariri'o', a C'ujo' u Δajiri' xan,

caj u yesaj jach ya'ab carem beyaj yejer a ba' mΛ' yiramΛnob uch, mΛ' biq'uin yiramΛnob mac soc yer mac jach taj. Cax ts'ab u muc' u Taj'or u Pixam C'uj ti' to'onex an ten bic u c'at C'uj.

**Caj waysa'b Jesús ten C'uj soc baxuc to'onex a yacsmΛnob tu yorob**

<sup>5</sup>MΛ' ja wirej, a tenob quin tsicbarob ti' a ric'ben yoc'ocabo' yejer a ric'ben ca'anano'. Robob bin u ca' betbirob ten C'uj soc a ti' taro' a C'ujo' je' u reyinticob tu junan. MΛ' u cha'bar u reyinta' yajmasirob u t'Λn. <sup>6</sup>MΛ' ja wirej, quij, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch bic tabar tan u t'anan C'uj ten mac tan ya'aric:

Ba'wir a xibo', C'uj quen, soc a tucrej ti'? Jot a ti'o'. Ba'wir a xibo' quire' cu quimij? Ba'wir ca' a cΛnantej? <sup>7</sup>MΛ' ya'abir u q'uinin ca cha'ic u cuxtar a xibo' te' ich yoc'ocab. MΛ' u c'uchur ti' baxuc u muc' yajmasirob a t'Λn C'uj, quij. Caj a ts'ajaj xib a muc' ti' bayiri' xan, caj a ts'aja u beyaj quir u betic a ba' jach manan tsoy. <sup>8</sup>A techo' C'uj, caj a cha'aj u ts'urintej a xibo' tu cotor a ba' a ti' yΛn ich yoc'ocab.

Quire' a C'ujo' caj u ts'ajaj ti' xib soc raji' cu ts'urintic tu cotor ba' yΛn te' ich yoc'ocaba', rajen raji' ca' u ts'urintej, chen ti' toy yΛn ba' mΛ' toy rΛc u ts'urintej ich yoc'ocab.

<sup>9</sup>Chen ij quirmΛnex Jesús, a mac jach manan u muc', a yajmasirob u t'Λn C'ujo', mΛ' quet u muc' yejer Jesús. Barej caj u jamach p'Λtaj u

muc' Jesús, quire' u bajiri' tu ch'aj u winquirir an ten bic to'onex te' ich yoc'ocaba'. Baje'rer tij quirex Jesús caj ts'a'b u jach chichir u muc' wa ber caj acsa'b ich u noj C'uj tu cu bin sajta'bir ten tu cotor mac, quire' caj quimij ich cruz. MΛ' ja wirej, quire' jach tsoy tu t'Λn C'uj rajen raji' caj u betaj tu cotor aro' soc Jesús ca' quimic ti' tu cotor mac.

<sup>10</sup>Tu cotor ba' raji' yΛnin C'uj, quire' raji' caj u betaj tu cotor ba' rajen a C'ujo' u jach ts'urir tu cotor ba'. Raji' xan, u c'at u yacsic tu cotor a yacsmΛnob tu yorob ich ca'anan quire' u pararob C'uj a yacsmΛnob tu yorob. MΛ' ja wirej, rajen cha'b ten C'uj ij sajtaquirex quire' a ba' muc'yajna'ij ca' u taquej mac, rajen jach manan c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'. <sup>11</sup>MΛ' ja wirej, a mac tan u p'obar ti'ob u si'pir ti'ob, bayiri' xan, a robob a tan u p'obarob u si'pirob ten Jesús, quet bayiri', p'eri' u Tetob. Rajen raji' mΛ' ju ch'ic u suraquir u ya'aric a robob u bajob quire' raji' yΛninob C'uj.

<sup>12</sup>MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj, tan ya'aric:

Je' in bin in t'Λnic in wits'inob ti' tech C'uj, quij. Je' in c'ayob ti' tech C'uj ΛcΛtan tu cotor mac a tu yacsob tu yorob ti' tech tu cu much'quinticob u baj quir u c'ujintiquech C'uj.

<sup>13</sup>Ti' wac'Λs ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric:

Je' in wacsic tin wor ti' C'uj, quij.

Caj wac'Λs ts'ibta'b xan tu cu ya'aric:

Te' yΛnena' yejer in pararob a ta ts'aj ten C'uj.

<sup>14</sup>MΛ' ja wirej, quij, a mac a p'eri' u tet p'eri' u yo'nen xan. Rajen u bajiri' Jesús caj u ch'aj u winiquir ca' u rubs u muc' a quisino' soc mΛ' u quinsic mac. <sup>15</sup>A baxuco' Jesús mΛ' u cha'ic mac u sajticob u quimin mac. A ti'obo' uch irob u c'urewob quisin, rajen caj u sajtob u quiminob u burur q'uin. <sup>16</sup>MΛ' ja wirej, jach chΛca'an ca' ic najtex tarij ic Jaj Ts'urirex quir u taquic a mac a cu tar ich u yo'nen Abraham, mΛ' tarij quir u taquic yajmasirob u t'Λn C'uj uch. <sup>17</sup>Rajen, a Jesús' caj waysa'b uch an ten bic a to'onexo' soc u wΛc'Λs bajiri' caj muc'yaj irej to'onex quic muc'yajex quire' tu yiraj otsiro'onex. MΛ' ja wirej, raji' u sacerdote a jach manan no'j quir u yamtic yits'inob tan u t'Λnic to'onex C'uj. Bayiri' caj u c'ubaj u baj soc u rΛc ruc'sic ic si'pirex ich u cruz. <sup>18</sup>Quire' u bajiri' Jesús caj muc'yajΛjij wa ber tumta'b yor ten a quisino', rajen baje'rer toc ti' yΛn Jesús quir u taquic a mac a tan u tumta'r yor ten quisin.

**Jesucristo jach manan no'j  
ti' u nunquir u winiquirob  
judío u c'aba' Moisés**

**3** In wet acsΛ'orirex a techexo' a mac a teta'b ten C'uj soc raji' yΛninechex C'uj. Raji' caj u t'Λn techex quir u ts'ic techex a cuxtarex a cu tar ich ca'anan. Tuxrex Jesús. MΛ' ja wirej, raji' tuchi'ta'b ten C'uj quir u ts'ic to'onex a ba' cu ya'aric C'uj, bayiri' raji' u sacerdote a jach manan no'jo' ti' C'uj a mac a quij cariquex ij c'ujintiquex. <sup>2</sup>An ten bic Moisés caj u rΛc quibaj a ba' ara'b ten C'uj uch wa ber caj cuxa'an

Moisés ich u rac'ob uch. Baxuc xan, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u rΛc quibaj tu cotor a ba' ara'b ten C'uj. MΛ' ja wirej, quire' a Jesús' caj ts'a'b u muc' ten C'uj. <sup>3</sup>Jach tsoy ca' ic sajtiquex ic nunquirex Moisés, chen jach manan ca' ic sajtex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. MΛ' ja wirej, raji' irej a mac ic sajtiquex a cu c'Λxic yatoch, mΛ' ic sajtiquex yatoch a c'ax ten mac. <sup>4</sup>Jujuntur yatoch c'ax ten xib. Bayiri' xan, tu cotor ba' a ti' yΛn ich yoc'ocab toc beta'b ten C'uj. <sup>5</sup>Jach taj a Moisés' tu betaj u beyaj C'uj, caj u quibaj tu cotor ba' a ra' u q'uinino' ti' yΛn Moisés ich u yet winiquirob judío uch. MΛ' ja wirej, u beyaj C'uj ti' Moisés quir u tsec'tic u t'Λn C'uj ti' u yet winiquirob judío. A mun ts'a'b ten C'uj ti' Moisés ra' tu toc masaj ti' u yet winiquirob judío uch cax a cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin. <sup>6</sup>Bayiri' xan, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u toc rΛc quibaj tu cotor a ba' ara'b ten C'uj. Chen ju muc'o' ts'a'b ti' ten C'uj jach manan ti' Jesús cax a Moisés', quire' raji' Jesús u parar C'uj. Wa quij qui' quibiquex tu cotor a ba' ara'b ten C'uj ti' to'onex mix quic p'Λtiquex u t'Λn hasta u q'uinin ca' bin uruc quir u taquico'onex, je' u qui' acsico'onex quire' raji' yΛnino'onex C'uj.

**Je' u tar yor mac a C'uj yΛnin**

<sup>7</sup>MΛ' ja wirej, wa baxuco', jach manan tsoy ca' ij quibex u t'Λn C'uj an ten bic caj ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj uch, tu cu ya'aric ti' a mac ts'a'b u tucur quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. U'yex ba' cu ya'aric C'uj:

Baje'rer wa ber ca wu'yiquex u t'Λniquechex C'uj. <sup>8</sup>MΛ' a chichquintiquex a jo'rex irechex a nunquirex caj u chichquintob u jo'rob uch. MΛ' ja wirej, a nunquirex caj u chichquintob u jo'rob ich tΛcay ru'um uch, caj u p'Λtob in t'Λn, quij C'uj. <sup>9</sup>MΛ' ja wirej, a nunquirex mΛ' tu yacsob tu yorob ti' ten, quij C'uj, cax tu yiob in carem beyaj ich tΛcay ru'um tu caj in pΛy u berob cuarenta yaxq'uin. <sup>10</sup>Rajen caj ts'iquijen, quij C'uj, yejer a nunquirex, a ra' cuxa'anob a ra' u q'uinino!. Rajen caj in wa'araj: Robob mΛ' c'ucha'an yorob u tucricob taj mΛ' biq'uin c'ucha'an yor u tucricob taj, robob mΛ' u quetquintic yorob yejer a ba' tin betaj. <sup>11</sup>Rajen caj ts'iquijen yejer a nunquirex caj in toc chich araj ti'ob mΛ' biq'uin quin bin in wacsic ti'ob ich u ru'umin a tin toc araj: Je' in ts'ic techexe!.

<sup>12</sup>Rajen in wet acsa'orirex, qui' cΛnantex a bΛjex soc mΛ' a chichquintic a jo'rex soc mΛ' a p'Λtiquex a wacsiquex ta worex ti' C'uj, a mac cΛja'an ich ca'anan, quij. <sup>13</sup>Rajen ca' ic pacran chich ariquex ti' ic bΛjobechech hasta ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex. Rajra' ca' ic pacran chich arex ti' ic bΛjobechech soc mΛ' ic tus pΛyiquex ic si'pirex soc mΛ' u chichtar ij jo'rex ten ic si'pirex. <sup>14</sup>Rajen ca' ic pacran chich ariquex ti' ic bΛjobechech. Quire' ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo je' ic pacran c'Λmiquex a ba' raji' yΛnin,

wa quij quibejex a ba' tu ya'araj to'onex, tan ij cacsiquex tij corex ti' an ten bic pΛyber caj ij yΛn acsex tij corex ti' caj ic yΛn quibex u t'Λn uch. <sup>15</sup>MΛ' ja wirej, ca' ij quibex a ba' cu chich aric to'onex, quire' tu toc araj uch, quij:

Jeroj ta wu'yajex in t'Λn baje'rer, rajen mΛ' a chichquintic a jo'rex an ten bic a nunquirex uch tu chichquintajob u jo'rob ich tΛcay ru'um uch.

<sup>16</sup>MΛ' ja wirej, a mac a tu yubob u t'Λn C'uj uch ich tΛcay ru'um. Ra'iri' u bΛjiri' tu p'Λtob u t'Λn C'uj. Robob, tu cotor u winiquirob judío a pa'y u berob ten Moisés caj joc'ob ich u ru'umin Egipto uch. <sup>17</sup>MΛ' ja wirej, u winiquirob israel, a tu pΛyob u si'pirob, caj quimob ich tΛcay ru'um. Robob caj u ts'iquintob C'uj cuarenta yaxq'uin a ti' quimob ich tΛcay ru'um. <sup>18</sup>U winiquirob israel a mac mΛ' tu quibob u t'Λn C'uj ich tΛcay ru'um uch caj ara'b ten C'uj ti'ob tan u chich ara' ten C'uj: “Jach taj, quij C'uj, mΛ' biq'uin quin bin in wacsiquechex tu ru'umin a tin toc araj: Je' in ts'ic techexe!, quij.” <sup>19</sup>Rajen ij querex u winiquirob israel mΛ' c'ucha'an yorob u yocar tu ru'umin a tu ya'araj C'uj: Je' in ts'ic techex. Quire' mΛ' tu yacsob tu yorob ti'.

**4** Rajen, a C'ujjo', ti' toy cu ts'ic to'onex u t'Λn baje'rer, “Je' u yacsic to'onex.” Rajen ca' ij cΛnantiquex ic bΛjex soc c'ucha'an ij corex ij cocarex quir ic je'sic ic bΛjex yejer C'uj. Ca' ij cΛnantex ic bΛjex wa jix tΛco cu tus tucric mΛ' ju yocar. <sup>2</sup>A C'ujjo' caj u ts'ajaj ti' ic nunquirex u jach tsoyir u t'Λn an

ten bic caj u ts'ajaj ti' a to'onexo'. Chen ic nunquirex ich a tɔcay ru'umo', cax tu yubob a ba' ara'b ti'ob ten C'uj mɔ' ba'wir ti'ob quire' mɔ' tu quibob u t'ɔn, quire' mɔ' tu yacsob tu yorob. <sup>3</sup>A to'onexo', baje'rer tan ij cocarex quir ic je'sic ic bɔjex yejer C'uj wa tij cacsex tij corex ti' C'uj. Mɔ' ja wirej, a ucho' caj ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex:

Rajen tan in chich ariquehex, “Jach taj, mɔ' biq'uin robob cu bin yocarob tu ru'umin a tin toc araj: Je' in ts'ic ti'ob, quire' ta ts'iquintajenex.” quij C'uj.

Mɔ' ja wirej, a C'ujo' caj ts'oc u betic a yoc'ocabe' toc c'ucha'an yor mac u yocor u je'sic u bɔj yejer C'uj. <sup>4</sup>Aro', quij, taj, quire' ti' toc ts'iba'an ich u jer junxot' u t'ɔn C'uj uch. Ra' tan u tsicɔtic ti' u q'uinin sábadó. U'yex ba' cu ya'aric C'uj ti' sábadó:

Caj c'uchij u q'uinin sábadó quire' tu ts'ocsaj u beyaj C'uj tu caj u betaj yoc'ocab jeroj tu je'saj u bɔj.

<sup>5</sup>Baxuc xan, ti' toc ts'ba'an ich u t'ɔn C'uj tu cu ya'aric:

Mɔ' biq'uin quin bin in wacsic ti'ob quir u je'sicob u bɔj yejeren, quij C'uj.

<sup>6</sup>Baxuc caj ya'araj C'uj rajen, a C'ujo' qui' yor u yacsic mac u je'sic u bɔj yejer C'uj cax jun yarob. Quire' u winiquirob israel, a pa'y u ber ten Moisés uch ich tɔcay ru'um tu yubob u jach tsoyir u t'ɔn C'uj, chen mɔ' tu c'ɔmobi' rajen mɔ' acsa'b ten C'uj quir u je'sic u bɔj yejer C'uj. <sup>7</sup>Rajen caj manij ch'ic ya'ab yaxq'uin a C'ujo' caj u wɔc'ɔs

a'araj ti' u winiquirob Israel. Chen aro' tin toc ts'ibtaj techex sam. Mɔ' ja wirej, raji' u ya'araj ti' David ca' u ts'ibtej uch:

U'yex ba' quin wac. Ta wu'yex u t'ɔn C'uj, baje'rer mɔ' a chichquintic a jo'rex.

<sup>8</sup>Mɔ' ja wirej, a C'ujo' tu cu bin acsa'bir a ra' ɔninob C'uj soc p'eri'ob yorob. Ra' mɔ' baxuc u ru'umin tu caj acsa'b u winiquirob israel ten Josué uch. Mɔ' ja wirej, wa ra' u ru'umin tu cu bin acsa'bir ten C'uj uch mɔ' ba'wir cu bin wɔc'ɔs acsa'bir mac quir u je'sic u bɔj yejer C'uj. <sup>9</sup>Chen, a to'onexo' a ra' ɔnino'onex C'uj c'ucha'an ij corex ij cocarex ic je'siquex ic bɔjex yejer C'uj toc baje'rer. <sup>10</sup>Quire' a ra' ɔninob C'uj, a cu bin acsa'biro ten C'uj, cu bin u je'sicob u bɔj an ten bic C'uj caj u je'saj u bɔj caj ts'oc u betic yoc'ocab. <sup>11</sup>Rajen ca' ic jach p'isex ic bɔjex soc u yacsico'onex C'uj. A teno', mɔ' in c'at ca' ij cɔnex ic nunquirex, quire' mɔ' tu yacsob tu yorob ti' C'uj. Mɔ' in c'at turiri' to'onex ca' ij cɔnex ic nunquirex quire' mɔ' tu yacsob tu yorob ti' C'uj ic nunquirex uch.

<sup>12</sup>Quire' a baxuco', u t'ɔn C'uj ɔn jach manan chichir u muc' ti'. Jach cuxa'an u muc' xan. Mɔ' ja wirej, cu c'uchur u t'ɔn C'uj tu tamin u pixam mac. Jach seb cu c'uchur u t'ɔn C'uj tu pixam mac. Ra' irej u mascabir a ca' wɔrɔc' ɔn yej ti'. Mɔ' wa seb cu c'uchur u t'ɔn C'uj tu pixam mac? U t'ɔn C'uj cu yesic a ba' cu tucric tu yor xan. <sup>13</sup>Mɔna' ba' bet'ab ten C'uj mɔ' wa chɔca'an yirir u wich ten C'uj. Rajen mɔna' mac c'ucha'an yor u



ta'quic u bajob soc ma' cu yirir ten C'uj quire' sasir u wich a C'ujo'. Yan ic toc nunquiquex ti' C'uj a ba' tic betajexi'.

**A Jesúso' jach manan ic nono'j sacerdotex**

<sup>14</sup>Ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, raji' u parar C'uj, raji' xan ic nono'j sacerdotex acatan ti' C'uj. Ma' ja wirej, raji' wac'as bin ich C'uj ca' u chich c'atej ti' C'uj ti' to'onex ca' u yamtej ti' to'onex. Rajen yan ij qui' toc acsiquex tij corex quire' ma' jic p'atex u t'an. <sup>15</sup>A quisino', caj u rac qui' tumtaj u yor ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, chen ma' tu pay u si'pir ma' turiri'. Rajen yer Jesús bic tabar u ch'ic otsir to'onex tu ma' c'ucha'an ij corex tu cu tumtic ij corex, quire' u bajiri' tumta'b yor ti' tu cotor ba' an ten bic a to'onexo', chen raji' ma' tu payaj u si'pir a Jesúso'. <sup>16</sup>Cojenex, quij, ca' ic nats'ex ic bajex ich C'uj. Ca' ic chichquint ij corex wa ber quic nats'arex ich C'uj soc raji' ca' u yirej otsiro'onex a to'onexo' C'uj. Bayiri' quir ij c'amiquex a ba' tsoy tu t'an C'uj wa ber quij cu'yiquex ma' c'ucha'an ij corex ti' a ba' cu tumtic ij corex.

**5** Ma' ja wirej, jujuntur sacerdotex, a jach no'jo', toc teta'an ti' tu cotor mac ich u winiquirob israel soc u t'anicob C'uj ti' u rac'ob. Rajen teta'b soc quinsic u yalac'ob mac quir u toquic quir u sijic ti' C'uj quir u ruc'sic u si'pir u rac'ob. <sup>2</sup>Rajen, raji' c'ucha'an yor u yirej otsir u rac'ob quire' u bajiri' yer ma' c'ucha'an yor ti' tu cotor a ba' a cu tar ti'. Rajen nema'

biqui' ich u rac'ob a sacerdotex quir u yamtic a mac a jach ama'an u canic ba', cax yejer mac a tu pay u si'pir. <sup>3</sup>Ma' ja wirej, u bajirob a sacerdotex yan u quinsic yalac'ob quir u toquic quir u sijic ti' C'uj u bo'orir u wac'as si'pir u bajiri' an ten bic u rac'ob xan.

<sup>4</sup>Ma'na' mac c'ucha'an yor u tetix quir u beyaj a sacerdotex soc u bajiri' cu yocar beyaj sacerdotex a no'jo'. Chen u bajiri' C'uj c'ucha'an yor u tetix soc yocar beyaj sacerdotex an ten bic ts'a'b u beyaj Aarón ten C'uj uch. <sup>5</sup>Bayiri' xan, Cristo. U bajiri', quij, ma' tu tetaj u bajiri' quir u beyaj quir u yocar sacerdotex, a no'jo'. Ma' ja wirej, u bajiri' C'uj caj u ts'ajaj u beyaj quire'. C'uj caj u ya'araj ti':

A techo', quij C'uj, in pararech.

Tin pararinquintajech baje'rer, quij.

<sup>6</sup>Baxuc xan ti' wac'as ara'b ti' ten C'uj an ten bic ts'iba'an ich u t'an C'uj uch:

A teno', quij C'uj, tin tetajech soc a wocar sacerdotex a jach no'jo' soc yan tech u muc' a Melquisedeco'. Munt q'uin yan tech u muc' Melquisedec.

<sup>7</sup>Wa ber cuxa'an Jesús te'ra' ich yoc'ocab uch. Jach chich caj u t'anaj C'uj tu cu c'atic a ba' u c'at, tan u yoc'ar ya'arir u wich. Cax yan u muc' a C'ujo' quir u to'car Jesús chen quinsa'b uch, quire' baxuc u c'at C'uj. Cax C'uj caj u yubaj u t'an Jesús quire' Jesús rajra' cu quibic u t'an. <sup>8</sup>Cax a Jesúso' u parar C'uj, cu naj quibic u t'an C'uj Jesús, cax tu cu naj muc'yaj. <sup>9</sup>Caj ts'oc u quibic tu cotor ba', Jesús caj u c'ub u baj

soc ca' quimic. Caj quimij soc tu cotor mac a cu bin yacsej tu yor, cu bin tacbir ten Jesús quir u cuxtar munt q'uin. <sup>10</sup>Quire' a baxuco', quij, rajen a C'ujó' caj u tetaj u parar soc u yocar sacerdote, a jach no'jo' soc yan u muc' Melquisedec.

**Qui' irex, quij soc ma' a p'latiquex a wacsiquex ta worex ti' Jesucristo**

<sup>11</sup>Ti' yan ya'ab ba' ti' Cristo, a sacerdotejo' a no'jo', quir in camsiquechex chen jach yaj quir a caniquex. Ma' ja wirej, ma' a c'atex a najtexi'. <sup>12-13</sup>Jeroj uch, a techexo', caj a wacsex ta worex ti' Jesús. Chen a bajiri'ex, ma' tan a camsiquex mac u t'lan C'uj. Ca chen claxtex mac ca' u camsequechex ti' u t'lan C'uj, a ba' ta yan canajex uch caj a yan acsajex ta worex uch. Ta chen canex a chichano', a ma' c'ucha'an yor u jantic yo'och, cu chen chuch. Baxuc ta canex, quire' ma' tan a qui' najtiquex a ba' cu ya'aric u t'lan C'uj, ma' tan a manex tu tsoyir xan. <sup>14</sup>A mac a cu qui' najtic a ba' ts'iba'an ich u t'lan C'uj yer bic tabar u tetic a ba' jach tsoy. Cu najtic xan a ba' ma' tsoyi'.

**6** Quire' a baxuco', ca' ij canex a ba' ts'iba'an ich u t'lan C'uj soc ij qui' najtiquex ti'. A ba' tic yan canajex uch caj ic yan acsex tij corex ti' u t'lan Cristo, cax ya'ab, ma' rajra' ca' ij canex quire' ti' toy yan ya'ab ts'iba'an ich u t'lan C'uj. Ca' ic yan canex a ba' tsoy. Ma' tsoy ca' ic chen canex bic tabar ca' ij c'axex tij corex soc ic p'latiquex ic si'pirex, tan ic toc ariquex ti' C'uj a ba' si'pir tij cacsex uch. An ten bic caj ij cacsex tij corex ti' C'uj uch. <sup>2</sup>Ma' rajra' ca'

ij canex a cu ya'aric, rajra' cu yacsic ja' tu jor mac, ma' rajra' quij canex a ba' a cu ya'aric, cu ts'anc'abtej mac. Ma' rajra' ca' ij canex bic tabar a cu ric'sic mac u quimirir, ma' rajra' quij caniquex bic tabar a C'ujó' bin u ca' ta'quic u jo'r mac a yan u si'pir soc u bin erar ich c'ac' munt q'uin. Ma' ja wirej, ma' chen jari' caj canexi' aro'. <sup>3</sup>Quire' ti' yan jach ya'ab ich u t'lan C'uj ca' ij canex soc jach manan ca' ij qui' najtex u t'lan C'uj. A baxuco' je' ic betiquex an ten bic tsoy tu t'lan C'uj.

<sup>4</sup>Yan mac a tu c'amajob u sasirir a cu tar ti' C'uj. Robob caj u c'as tumtaj u tsoyir a ts'a'bob ti' ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>5</sup>Robob caj u c'amajob a ba' jach tsoy ti' u t'lan C'uj. Robob caj esa'b ti'ob ten C'uj jun yar u chichir u muc' C'uj, chen a ray muc'o' jach manan cu bin irbir ca' bin c'uchuc tu q'uinin ich ca'anan. <sup>6</sup>Wa baxuco' caj c'uchob ti' C'uj chen pachir caj u p'uspachtob ti' C'uj aro' irej wa wac'as sinij u parar C'uj ich cruz quire' tan u pach'icob ti'. <sup>7</sup>A C'ujó' cu betic ti' tsoy a ru'umo', a tenten u tar a ya'ariro' cu yuq'uaic a ru'umo' soc u yamtic a mac a yan u cor soc u ts'ic yo'och ti' a mac a cu jaric u cor. <sup>8</sup>Wa ja ru'umo' cu chen joc'ar u q'ui'ixer yejer u ro'obir, a ra' cu bin tocar ten a mac a cu jaric u cor. A baxuco' cu betic C'uj ti' mac xan.

**Ca' ij qui' acsex tij corex ti' Cristo**

<sup>9</sup>A teno' caj in ts'ib techex in wet acs'a'orirex a mac in jach yaj soc a werex ba' u ber ti' mac a cu p'uspachticob ti' C'uj. Quire' quin ts'ibtic ti' techex quire' in wer

jach taj je' u taquiquechex C'uje'. Quire' raji' tan u yamtiquechex quir a manex tu tsoyir. <sup>10</sup>A C'ujo', jach tsoy quire' rajra' cu betic a ba' jach manan tsoy. Raji' cu bin bo'otbir mac a cu yajquintic mac, quire' cu yamtic ti' mac. U berer baje'rer cu yamtic a ti'obo'. MΛ' ja wirej, a C'ujo' mΛ' u tubur ti', je' u bin bo'otbirob ten C'uj. <sup>11</sup>Chen ca' a qui' p'isex a bajex an ten bic caj a yamtex ti' mac uch hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin a C'ujo' cu bin u qui' acsiquechex ich ca'anan. <sup>12</sup>MΛ' a γλn mΛ' c'ortarex tu ca much'quintiquex a bajex quir a wu'yiquex u t'λn C'uj, chen qui' cλnex a mac a tu qui' cλnaj u yacsic tu yor ti' u t'λn C'uj, a robob a cu pajicob, je' u bin c'λmbir a ba' toc ara'b ti' ten C'uje'.

<sup>13</sup>Wa ber a C'ujo' caj u toc araj ti' Abraham uch, bin u ca' pararinquintic u parar, caj u jach toc araj C'uj yejer u muc', quire' mλna' u jer mac γλn u muc' an ten bic C'uj γλnin, quire' jach manan u muc' a C'ujo'. <sup>14</sup>Caj ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch: "Je' in qui' yamtiquech Abraham. A teno', quij C'uj, quin bin in pimquintic u parar a ca' parar", quij. <sup>15</sup>Ic nunquirex Abraham caj pararnajij u parar an ten bic toc ara'b ti' ten C'uj Abraham. Nema' biqui' Abraham hasta c'uchij tu q'uinin caj u toc nup'saj a C'ujo', a ba' tu toc araj ti' uch. MΛ' ja wirej, Sara, raji' u rac', caj u rochaj u chan ochir. <sup>16</sup>MΛ' ja wirej, a mac a ti' γλn ich yoc'ocaba' cu ya'aric ich u rac'ob: "C'uj cu yiric", wa mac cu jach toc aric a ba' ti' mac. Baxuc

cu ya'aricob, quire' mλna' u jer γλn u muc' an ten bic C'uj. Rajen cu ya'aricob: "C'uj cu yiric", tu cu jach toc aric ba', quire' mΛ' ba'wir quir u ya'aric u jer, toc ts'oquij. <sup>17</sup>Baxuco' xan, a C'ujo' caj u toc araj ti' ic nunquirex Abraham, cu bin u pararλncλr caj u toc a'araj C'uj yejer u muc', soc yer taj mac wa raji' je' u nup'sic a ba' tu toc araj ti' ic nunquirex Abraham. A mΛ' ju c'ax u tucur a C'ujo'. <sup>18</sup>MΛ' ja wirej, baxuc caj u toc araj C'uj yejer tu cotor u muc', rajen c'ucha'an ij corex ca' ij cacsex tij corex ti' wa ber cu toc aric ba' ti' to'onex. MΛ' ja wirej, tu cotoro'onex a tij c'ubex ic pixamex ti' C'uj quir u taquico'onex, mΛ' ba'wir ca' ic jac'sex ij corex. Je' u taquico'onex an ten bic caj u toc araj ti' to'onex. <sup>19</sup>Quire' cu taquico'onex an ten bic tu toc araj to'onex uch. Rajen mΛ' u pec ic pixamex, quire' jach manan u cλnanta' ic pixamex quire' p'eri' ic pixamex yejer C'uj ich ca'anan. <sup>20</sup>MΛ' ja wirej, Cristo tu betaj u berir ti' to'onex quir ij c'uchurex ich C'uj. A baywo', quij, ti' γλn Jesús ich ca'anan ti' to'onex an ten bic sacerdote a jach no'jo', chen γλn u muc' Jesús an ten bic u muc' sacerdote Melquisedec, a mΛ' u bin xupur u muc' mΛ' biq'uín cu xupur u muc'.

#### Ic Jaj Ts'urirex Jesucristo toc γλn u muc' Melquisedec

**7** A je' Melquisedeca', raji' u rey u cajar Salem uch. Ra'iri' u bλjiri' xan sacerdote a jach no'j ti' C'uj. Raji' γλn u muc' C'uj jach manan. A ucho' caj urij ic

nunquirex Abraham tu tu ba'tetaj cuatro a reyob, quire' robob caj u ya'crajob u yum Abraham. A Melquisedeco', caj joq'uuj tu cajar quir u nup'ic ic nunquirex Abraham ich ber. Raji' caj u t'lanaj C'uj tan u c'ata' ti' ca' yamtac Abraham ten C'uj ti'. <sup>2</sup>MΛ' ja wirej, ic nunquirex Abraham caj u λasaj ti' a sacerdote, a no'jo', ra' u c'aba' Melquisedec. Caj jasij ten Abraham a ba' tu ch'aj caj u ba'tetaj a cuatro reyob. Tu tu ch'aj diez u ba'tac caj u ts'aja turiri' ti' Melquisedec. Baxuc caj u betaj, jas ti' ten Abraham ich tu cotor ba' a tu ch'aj tu tu ba'tetaj a reyo'. A Melquisedec raji' u rey u cajar Salem. U c'aba' Melquisedec u c'at ya'arej: "Jach tsoy rey." Bayiri' ij querex tu cu reyinticob Melquisedec tu cajar Salem mΛ' ts'ic mac, quire' baxuc u c'at ya'arej u c'aba' u cajar: "MΛ' ts'ic mac." <sup>3</sup>A Melquisedeco' irej wa mac tu junan caj tar quire' mix yer mac u nΛ', mix yer mac u tet xan. MΛ' ij querex maqui'. Mix yer mac ba' yo'nen Melquisedec. MΛna' mac yer ber caj rocha'b ten u nΛ', mix mac yer ber caj quimij. Rajen raji' irej ic Jaj Ts'urirex Jesucristo u parar C'uj. MΛ' ja wirej, raji' caj oc tu beyaj an ten bic sacerdote a jach manan no'jo', quire' raji' yan u muc', a mΛ' u xupur u muc'.

<sup>4</sup>MΛ' ja wirej, chΛca'an ij quiriquex wa Melquisedec toc yan u muc' quir u beyaj ti' C'uj. A Melquisedeco' irej sacerdote, a jach no'jo'. Quire' cax ic nunquirex Abraham uch tu tu ch'aj u ba'tac tu tu ba'te'taj rey, a cuatrojo', caj u ts'aja ti' Melquisedec. Caj u ts'aja ti'

Melquisedec turiri' u ba'taco' ich a diezo'. <sup>5</sup>C'aj wa techex ba' ts'ibta'b ten ic nunquirex Moisés ich u t'lan C'uj uch, quij. Caj u chich araj to'onex u winiquirob judío: "Ca' a λasex a ba'taquex a ti' a sacerdotejo' a ra' cu tar ti' yo'nen Leví. Ca' a λasex ti'ob turiri' a ba'taquex wa ber yanechex diez." Baxuc ca' ij quibex quire' tu cotoro'onex ra' ic nunquirex Abraham. <sup>6</sup>Chen a Melquisedeco', cax mΛ' ra' u yo'nen Leví caj u c'λmaj a ba' ts'ab ti' ten ic nunquirex Abraham uch. MΛ' ja wirej, a C'ujjo' caj u toc araj ti' Abraham uch, cu bin u qui' yamtej Abraham caj ts'oc u c'ubic u parar Isaac quir u quinsac uch. Chen Melquisedec caj u c'λmaj a ba' ts'a'b ti' ten Abraham rajen Melquisedec caj u c'ataj ti' C'uj ca' u yamt ic nunquirex Abraham uch. <sup>7</sup>A to'onexo', ij querex wa mac cu t'λnic C'uj ca' u yamtej u rac'ob, ra' jach manan yan u muc'. Chen a mac a cu bin yamtac ten C'uj, mΛ' ju c'uchur yor ti' a mac a tu t'λnaj C'uj soc yamta'bir ten C'uj u rac'ob. <sup>8</sup>MΛ' ja wirej, a sacerdotejo', a ti' cu tar yo'nen Leví uch, a turiri' ba' tu c'λmaj, wa ber yan diez u ba'tacob ti' u yet winiquirob judío. Robob a sacerdotejo', a ti' cu tar yo'nen Leví, quimij xan, chen a ba' ts'iba'an ich u t'λn C'uj ti' Melquisedec irej wa ti' toy cuxa'an. <sup>9-10</sup>A Levíjo' yejer tu cotor sacerdote, a rub tu pach Leví, quire' u beriri' baje'rer cu c'λmicob a turiri' u ba'tac ich a diezo'. A Levíjo' ra' u nunquir ti' tu cotor sacerdote irob wa p'eri'ob yejer ic nunquirex Abraham ber caj sλjta'b Melquisedec ten Abraham, cax

mΛ' toy rocha'b ten u nΛ' Leví tu q'uinin Abraham, quire' raji' u ch'ic sucu'un.

<sup>11</sup>Ti' u tar a sacerdotejo', ti' u nunquir Leví, bayiri' xan, a sacerdotejo', a ti' cu tar Aarón, robob u beyajob quir u beticob tu cotor a ba' ti' yΛn ich u t'Λn Moisés soc u yamticob u yet winiquirob israel. Chen u winiquirob israel mΛ' c'ucha'an yor u bin tacbirob ten u beyaj sacerdote a cu tar ti' u nunquir Leví. Rajen a C'ujjo' yer yΛn u tuchi'tic Jesucristo soc yΛn u muc' Melquisedec, a sacerdote a jach no'jo'. MΛ' ja wirej, raji' mΛ' tarij ti' yo'nen Leví. <sup>12</sup>Rajen a C'ujjo' caj c'ox u muc' a sacerdotejo', bayiri' xan, ca' c'ox u jer u t'Λn an ten bic tabar sacerdote caj c'ox u muc'. <sup>13</sup>Baxuc caj joq'uij, quire' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo mΛ' raji' yo'nen Leví, a tu cu tar a mac a cu yocar beyaj a sacerdotejo'. <sup>14</sup>MΛ' ja wirej, chΛca'an ca' ij quirex tub u tar u yo'nen ic Jaj Ts'urirex, jach taj ti' u tar yo'nen ich Judá. MΛ' ja wirej, a Moiséso' caj u toc araj ti' u tar yo'nen ich Leví a sacerdotejo', jariri' ich yo'nenob u winiquirob israel. MΛ' ju ya'araj u jer.

<sup>15</sup>MΛ' ja wirej, jach chΛca'an ij quiriquex caj c'ox u jer u t'Λn an ten bic tabar a sacerdotejo', quire' ic Jaj Tsurirex quij, yΛn jach chich u muc' an ten bic jach chich u muc' Melquisedec uch. <sup>16</sup>MΛ' ja wirej, ts'a'b u muc' ten C'uj Jesús, cax mΛ' raji' yo'nen Leví a ti' cu naj tar a sacerdotejo' ich u winiquirob israel. Chen Jesús yΛn u muc' munt q'uin an ten bic tabar a sacerdotejo'. MΛ' ja wirej, mΛ' u quimin xan. <sup>17</sup>MΛ'

ja wirej, baxuc caj tsicbanaj C'uj uch, caj u tsicbataj ti' Cristo uch caj ya'araj:

A techo', quij C'uj, caj in tetatech soc a wocar beyaj sacerdotejeh, a jach no'jo', soc yΛn tech a muc' an ten bic u muc' Melquisedec uch. A muc' a techo', munt q'uin tech yΛn a muc'. MΛ' u xupur a muc'.

<sup>18</sup>Baxuco', a C'ujjo' caj u c'ax u jer t'Λn an ten bic tabar u beyaj a sacerdote an ten bic caj u ts'ibtaj Moisés a ucho', quire' aro' mΛna' u muc' a yΛn beta'b quir u tocar mac. <sup>19</sup>Quire' mΛ' c'ucha'an yor mac tacbir ti' u si'pir ten u t'Λn Moisés. Barej caj tarij ic Jaj Ts'urirex, a mac jach manan u muc', raji' caj u ruc's u t'Λn Moisés quire' mΛ' ba'wir ti'. Rajen ca' ij cacsex tij corex ca' yacso'onex C'uj ich ca'anan.

<sup>20</sup>MΛ' ja wirej, wa ber caj tuchi'ta'b ic Jaj Ts'urirex ten C'uj, raji' jach toc ara'b yocar beyaj an ten bic a sacardotejo'. <sup>21</sup>Chen a C'ujjo' mΛ' jach toc ara'b ti' a sacerdotejo' a ti' u tar yo'nen Leví a baxuco'. Chen a C'ujjo', wa ber caj u ts'ajaj u muc' ti' Jesús caj u jach toc araj ti' an ten bic baxuc ts'iba'an xan uch. Ic Jaj Ts'urirex C'uj caj u jach toc araj ti' rajen yΛn u nup'sic a ba' tu ya'araj C'uj ti' u parar. Caj ara'b ten C'uj ti' u parar:

A teno', quij C'uj, tin toc tetch soc a wocar beyaj sacerdotejeh, a jach no'jo', soc yΛn tech a muc' an ten bic u muc' Melquisedec uch. A muc' a techo', munt q'uin yΛn a muc'. Baxuc caj ara'b ti' ten C'uj.

<sup>22</sup>Quire' a Jesús'o!, toc yʌn u muc' baxuco!, rajen a ba' jach toc ara'b ten C'uj C'uj ti' to'onex uch bin u ca' nup'sic u t'ʌn. Mʌ' ja wirej, a ba' toc ara'b ich yoc'or Jesús jach manan ti' a ba' toc ara'b ti' Moisés ten C'uj uch. <sup>23</sup>Robob, sacerdotejo!, quij, a ti' cu tar ich yo'nen Leví jach pim a ucho!, caj rʌc quimob. Caj ts'oc u quiminob caj oc'ob u jer tu beyajob. Caj quimob an ten bic tu cotor mac ich yoc'ocab cu quiminob, rajen caj oca'b u jer tu beyajob. <sup>24</sup>Chen ic Jaj Ts'urirex Jesucristo toc yʌn u muc' an ten bic sacerdote a jach no'jo!, munt q'uin quire' raji' mʌ' u quimin. Mʌ' u xupur u muc'. <sup>25</sup>Chen a mac a cu bin acsa'bir ten C'uj ich ca'anan quire' a ba' tu betaj Jesús uch, cu bin tacbir ten Jesús quir u cuxtar munt q'uin. Quire' ti' yʌn Jesús munt q'uin quir u t'ʌnic C'uj ti'ob ich ca'anan.

<sup>26</sup>A baxuco!, ij c'atex turiri' sacerdote, a jach no'jo' an ten bic Jesús. Raji' jach tsoy yor quire' rajra' cu betic a ba' jach manan soy tu t'ʌn C'uj, mʌna' u si'pir ti', A Jesús'o! mʌ' quet yejer a mac a yʌn u si'pir. Caj u ts'ajaj sajta'bir Jesús ten C'uj quire' acsa'bir Jesús ich ca'anan. <sup>27</sup>C'aj wa techex, robob a sacerdote ucho!, a jach no'jo' a nanij u quinsic yʌrʌc' mac quir u to'quic u sije ti' C'uj soc u bo'otic u bo'orir u si'pir mac. A sacerdotej a no'jo', mʌ' u chen quinsicob yʌrʌc' ti' u yet winiquirob israel, caj u quinsob u bʌjiri' quir u bo'oticob u bo'orir u bʌjiri' u si'pirob xan. Chen ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, u bʌjiri' tu c'ubaj u bʌj soc u quinsa' quir u rʌc bo'otic u bo'orir u si'pir tu cotor

mac. Chen teni' caj u bo'otaj, quire' mʌ' ba'wir ti' u jer. <sup>28</sup>Tu cotorob sacerdote a jach no'jo', a ti' u tar yo'nen Aarón nanij u beyajob quir u beticob a ba' caj ara'bob ti' ten Moisés ich u t'ʌn. Robob tʌcʌ yʌn u si'pirob. Chen u t'ʌn a ba' tu toc araj C'uj uch, cax mʌ' toy ts'iba'an u t'ʌn Moisés, quire' ra' pachir caj ts'ibta'b. A ba' tu toc araj C'uj uch, ra' tu tetaj u parar uch. Raji' mʌna' u si'pir. Raji' jach manan c'ucha'an yor an ten bic sacerdote.

#### A quet u t'ʌno!, a ric'beno'

**8** Ic Jaj Ts'urirex caj oquij ich ca'anan an ten bic sacerdote a jach no'jo'. Caj cuquinta'b ten C'uj a Jesús'o! ich u noj ich ca'anan quir u caremquintic u c'aba'. Aro' jach nolj, mʌna' u jer jach manan nolj ti' a ba' quin ts'ibtic ti' techex. <sup>2</sup>Quire' a sacerdote, a jach no'jo', a mac cʌja'an te' ich yoc'ocab, nanij u beyaj tu japnin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A ray najo' toc ts'ʌpquinta'b ten mac ich yoc'ocab. Chen tu cu yocar Jesús ich ca'anan mʌ' ts'ʌpquinta'b ten mac. <sup>3</sup>Robob a sacerdote, a jach no'jo', cu naj ts'ic ti' C'uj a ba' cu tar purbir ten u yet winiquirob judíojo' tu cu to'quicob ti' C'uj. Cax a sijbarob ten u yet winiquirob judío ti' C'uj, cax quir u bo'otic u bo'orir u si'pirob. Rajen ic Jaj Ts'urirex caj tarij tu c'ub u wʌc'ʌs bʌjiri' quir u bo'otic u bo'orir ic si'pirex ich u cruz. <sup>4</sup>Jaj ix tʌcoj wa jic Jaj Ts'urirex wa toc yʌn te' ich yoc'ocab baje'rer, raji' mʌ' c'ucha'an yor ocar beyaj sacerdote an ten bic sacerdote a cu bin purbir tu cu naj to'quic quir

u ts'ic ba' ti' C'uj, quir u quibic a ba' ts'iba'an ten Moisés ich u t'An. MΛ' ja wirej, robob u sacerdote ra' u toc beyajob ti' C'uj. <sup>5</sup>MΛ' ja wirej, a sacerdotejo', a cu yocarob tu beyajob ich u japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A ray najo', c'Λxbir ten u winiquirob judío ich yoc'ocab tus ets'bir quet yejer a ba' yAn ich ca'anano', quire' tu ca'tajob u winiquirob judío ti' a ba' esbir ti'ob ten Moisés uch. MΛ' ja wirej, caj ara'b ten C'uj ti' Moisés uch: “Qui' irex bic tabar a c'Λxiquex u najir tu ca bin a c'ujinti quenex yejer a wet winiquirob judíojo'.

Quet bayiri' ca' a c'Λxex an ten bic caj in wesaj techex ich u jo'r p'uc wits.” Baxuc caj ara'b ten C'uj. <sup>6</sup>Robob a sacerdotejo', a ti' cu tar ich yo'nen Leví, caj beyanΛjob tera' ich yoc'ocab. Chen ic Jaj Ts'urirex caj oc beyaj ca'an an ten bic sacerdote a jach no'jo' Λcatan ti' C'uj quir u t'Anic C'uj ti' to'onex. Rajen u muc' a Jesúso' jach manan ti' a sacerdotejo', a ti' cu tar ich yo'nen Leví. Robob mΛ' ju c'uchur u muc'ob ti' Jesús. MΛ' ja wirej, u muc' a utsquinta'b ten C'uj, jach manan ti' u muc' a ts'a'b ten C'uj ti' Moisés uch. A quet u t'Ano' a caj ts'a'b ten C'uj ti' to'onex baje'rer jach manan ti' a quet u t'Ano', a ts'a'b ten C'uj ti' ic nunquirex uch.

<sup>7</sup>A ray quet u t'Ano', a uchbeno' mΛ' nequi' joq'uij rajen a C'ujjo' caj u wac'As pa'aj u jer, quij. <sup>8</sup>Quire' ic Jaj Ts'urirex C'uj caj u yiraj u winiquirob judío mΛ' quet yorob u t'An, a uchbeno' rajen caj ya'araj:

Ca' bin c'uchuc tu q'uinin, quij C'uj, je' in wac'As pajic u

jer a quet u t'Ano' yejer u winiquirob israel, bayiri' yejer a mac a ti' cu tar yo'nen Judá. <sup>9</sup>Je' in wac'As pajic u jer a quet u t'Ano' chen aro' mΛ' quet yejer a tin betaj yejer a nunquirex wa ber caj in yamtob, caj in joc'saj a ti'obo' tu ru'umin Egipto uch. Robob mΛ' tu quibajob in t'An a tin ts'aja ti'ob rajen caj in p'uspachtaj ti'ob, baxuc cu ya'aric ic Jaj Ts'urirex C'uj. <sup>10</sup>Wa ber ca' bin c'uchuc tu q'uinin, quij C'uj, ca' bin in ts'ic ti' u winiquirob israel u jerob a quet u t'Ano', je' in ts'ic ti' ca' toc ocac in t'An tu pixamob u winiquirob israel soc u najticob in muc', quij soc mΛ' u bin tubur ti'. A ray u quinino', quij C'uj, a raji'ob a ten yAninob, jach qui' bin u yajquintiquenob. <sup>11</sup>Wa ber ca' bin c'uchuc a ray u q'uinino', quij C'uj, mΛ' ba'wir mac quir ij camsic. A mac tan ya'aric ti' u bΛjob, cax wa ja mac cΛja'an tu cajar: “CAnex C'uj”, quire' cu bin u rac najtob in t'An, cax a mac carem, cax a mac a mΛ' caremi', tu toc rac najtob. <sup>12</sup>A teno', quij C'uj, quin bin in jawsic u si'pirob, mix quin bin in c'Λ'otic u si'pirob, mΛ' biq'uin. A baxuc ara'b ten C'uj uch.

<sup>13</sup>Quire' a baxuc caj ya'araj C'uj caj u wac'As pa'aj u jer quet u t'An yejer ric'ben t'An. Rajen ij querex toc xup u muc' a quet u t'An a uchbeno' quire' tabar u xupur u muc'.



**A najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén. U najir a tajo' a ti' yan ich ca'anano'**

**9** MΛ' ja wirej, ich a quet u t'Λno' a uchbeno' Moisés caj u ya'araj ti' ij quet winiquirob israel bic tabar ca' ij c'ujintex C'uj ich u najir tera' ich yoc'ocaba'. <sup>2</sup>MΛ' ja wirej, a ray naj sina'ano'. Ti' yan jun c'as ich a ray najo' a caj u ya'araj ic nunquirex uch: “U cuchir tu cu jac'ar u yor mac.” Tu japnin arayo', ti' yan u cuchir a cu ch'iquintic ya'ab u quibir ras, bayiri' ti' yan xan, u pojche' tu t'Λra'an a pano', a cu jac'ar yor maco'. <sup>3</sup>Ca' bin ocac mac tu japnin u najir tu cu naj c'ujinticob C'uj ic nunquirex uch. Ti' t'ina'an u jer noc' chumuc, jach pim a noc'o'. Ti' sina'an u noq'uir ich u co'chir u tan naj. Jenen u yoquir u noc' ich ru'um, quij. Tu pach a jach pim noc'o', tu t'ina'an ich u najir tu cu c'ujinticob C'uj u winiquirob israel, ti' yan u cuchir tu cu ts'ic ti' C'uj. Aro' jun c'as naj, a jach manan u jac'ar yor mac. <sup>4</sup>A ray u cuchiro' tu cu ts'ic ti' C'uj, tΛcΛj oro beta'an u cuchir ra' quir u to'quic ti' C'uj a qui' u boque'. Bayiri', xan, ti' yan u jer u cuchir tu japnin naj tu cu c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. A ray u cuchiro', u cuchir oro xan. Toc beta'an oro tu japnin u cuchir. Toc beta'an oro tu pach u cuchir. Toc beta'an oro tu tser u cuchir. A je' cuchir a caj beta'b a ray u q'uinino caj u quetquintajob u t'Λn u winiquirob israel yejer C'uj. Ra' tu bat'an quetquintob u t'Λnob uch yejer C'uj.

Tu japnin a ray u cuchiro' ti' buta'an u chan p'urir a beta'b oro. Ti' but'a'an chichin och, u c'aba' mana tu jantajob u winiquirob israel uch caj manob ich tΛcay ru'um uch, quij. Bayiri', xan, ti' but'a'an u xonte' Aarón a joc' u c'uc' uch a ra' yanin Aarón u sucu'un Moises uch. Bayiri' xan, ti' but'a'an u tunichir tu ts'iba'an u t'Λn C'uj, a diezo', a ts'a'b ten C'uj ti' Moisés uch. <sup>5</sup>U mac u jor u chan cuchir a rΛc toc beta'b oro ra'ji' cu wa'quic u q'uiq'uer a yΛrΛc'o' ich u mac u jor quir u bo'otic u si'pir u winiquirob israel. Ti' yan ca'tur cu tus ets'tic yΛjmasirob u t'Λn C'uj, tan u pixicob u mac u jor u chan cuchir a beta'b oro, ch'iquicbarob u tus yΛjets'irob yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Robob caj u jo't'antob oro ten mac soc u tus ets'ticob yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Cu xit'ob u c'Λbob ich yoc'or u chan cuchir. Aro' cu jach jac'ar u yor mac quire' ti' cu tar C'uj quir u t'Λnic u winiquirob israel. Chen baje'rer ts'oc in tsicbar techex ti' u chan cuchir a beta'b oro. <sup>6</sup>A baywo', toc ti' yan tu cotor ba' ich u japnin u najir tu t'ina'an quir u c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Ti' cu naj ocar a sacerdote quir u betic an ten bic nanij cu betic quir u c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. <sup>7</sup>Chen tu jach japnin naj, tu yan u chan cuchir a cu jac'ar yor mac. Jari' cu c'uchur a sacerdotejo' a jach no'jo', teni' yocar sacerdotej. Tanja' ca' bin ocac tu japnin naj a jun c'aso' tu cu jac'ar yor mac. A sacerdotejo', a jach no'jo' yet tar u q'uiq'uer yΛrΛc' quir u ruc'sic u bo'orir u si'pir u yet winiquirob israel. Bayiri' xan, u

bo'orir u wac'as bajiri' u si'pir xan. Ti' cu waq'uic u q'uiq'uer u mac tu jor u chan cuchir a cu jac'ar yor mac quir u ruc'sic u si'pirob. <sup>8</sup>A baywo', u Taj'or u Pixam C'uj tan u camsico'onex ca' ic najtejex ti' toy yan u muc' a quet u t'ano' a tu ts'ibtaj Moisés uch. Ti' toy cu beyaj quire' ti' toy t'ina'an u noq'uir a jach pimo' tu chumuc u japnin naj, a jun c'aso' tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Rajen tu cotor mac ma' c'ucha'an yor yocarob tu jach japnin naj tu yan a chan cuchir a cu jac'ar yor maco'. <sup>9</sup>Quire' a noc'o', a jach pim a ti' t'ina'an tu japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Ra' cu camsico'onex u winiquirob israel ma' c'ucha'an yor u nats'ar ich C'uj quire' ti' toy yan u muc' a quet u t'ano' a ts'ibta'b ten Moisés uch. Ma' ja wirej, quij, cax a ba' cu tarob u purob quir u ts'ic ti' C'uj u bo'orir quir u ruc'sicob u si'pirob. Ma' ju tar yor soc jach ti' yan yor u winiquirob israel. <sup>10</sup>Ma' ja wirej, quij, ra' u muc' a uchbeno' a quet u t'ano', a tu ts'ibtaj Moisés uch, quij, ra' soc yerob quir u yesic u winiquirob israel bic tabar u p'o'icob u c'ab quir u tar u c'ujinticob C'uj, bayiri' xan, a ba' tsoy u janticob bayiri' a ba' tsoy u yuq'uicob. Tu cotor aro' ti' yan hasta c'uchij tu q'uinin caj tuchi'ta'b ten C'uj ic Jaj Ts'urirex Jesucristo quir u joc'sic a ba' jach manan tsoy. <sup>11</sup>Wa ber caj tarij Cristo uch, caj tarij an ten bic sacerdote a jach no'jo', quire' yan u muc' a ric'beno', aro' jach manan a ric'beno', chen a uchbeno', ma' jach

manani'. Pachir Jesús caj wac'as binij ich ca'anan. Chen robob, sacerdote a jach no'jo', a yan u muc' a uchbeno', robob cu naj beyajob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. A ra' najo' toc beta'b ten u winiquirob israel, chen a Cristojo' cu beyaj ich C'uj. <sup>12</sup>Chen robob, a sacerdotejo', a no'jo', cu naj binob tu yan u cuchir, a cu jac'ar u yor mac, quir u waq'uicob u q'uiq'uer a yalac' chivo, cax yalac' chan wacax. Teni' tanja' cu naj binob a sacerdotejo' a no'jo' quir u bo'otic u bo'orir u si'pirob. Barej ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u c'ubaj u baj ca' quinsac toc jumpuri' toc yejer u wac'as q'uiq'uer caj u ruc'saj ic si'pirex caj u taco'onex munt q'uin, caj wac'as binij ich C'uj. Rajen ma' ba'wir u jer baje'rer. <sup>13</sup>A ucho', tu q'uinin u muc' a uchbeno', a ts'ibtab ten C'uj ti' Moisés uch, robob a sacerdotejo', a no'jo', caj u wac'ob u q'uiq'uer yalac' chivo, cax u q'uiq'uer yalac' ton wacax, quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirob u winiquirob israel. Jeroj tune' caj tocaj yalac' soc chen u ta'anir yan. Ra' u ta'anir yalac' caj po'stanta'b tu jo'r u winiquirob israel soc yerob tan u p'obarob ti' u si'pirob, bayiri' soc yer p'o'b ti' a ba' c'asir caj u betob an ten bic caj u c'ujintajob C'uj. <sup>14</sup>Chen u q'uiq'uer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo jach manan no'j, quire' mana' u si'pir, mix turiri' ti'. A Jesuso' u bajiri' tu ts'aj u baj quire' yamta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj, ara' munt q'uin ti' yan u Taj'or u Pixam C'uj. Jesús caj u ts'aj u bajiri' soc u quinsa' quir u jawsic ic si'pirex soc u taquico'onex. Rajen

toc ti' yán ij corex quire' tan ij quibiquex a ba' cu ya'aric C'uj, a mac jach cuxa'an. <sup>15</sup>Caj quimij Jesús, caj joc' u q'uiq'uer quir u ruc'sic u bo'orir ic si'pirex, ra' u muc' a quet u t'ano' a ric'ben t'ano'. A raji' ti' yán ich ca'anano' quir u t'anic to'onex C'uj. Rajen, a mac a teta'b ten C'uj ti' cu bin cahtar ich C'uj an ten bic tu toc araj uch. MΛ' ja wirej, caj u tacajo'onex C'uj, quire' caj joc' u q'uiq'uer u parar C'uj a Jesucristojo', rajen caj u jawsaj ic si'pirex C'uj, cax ma' tij quibex u muc', a quet u t'ano', a uchben t'ano'. <sup>16</sup>MΛ' ja wirej, a mac a caj u ts'ibtaj u ju'unin quir u p'atic u ba'tac ti' u ba'job, mΛ' u bin ts'abir u ba'tac ti', hasta cu quimine' a mac tu ts'ib tu ju'unin ti' u ba'tac. Hasta cu quimin, jeroj, cu ts'abar u ba'tac, quire' quimij. <sup>17</sup>Wa ti' toy cuxa'an, mΛ' ju bin ts'abir u ba'tac. <sup>18</sup>Rajen, u muc' a quet u t'ano', a ts'a'b ten C'uj uch, ca' u yán joc'sic u q'uiq'uer yΛac' soc u nup'sic a ba' ara'b ten C'uj uch, quij. <sup>19</sup>Rajen a Moiséso', caj ts'oc u toc ara'a' ti' tu cotor u winiquirob israel a ba' ara'b ti' ten C'uj. Ra' u muc' a quet u t'ano' a Moiséso', caj u ch'aj junoc u tsotser yΛac' tΛman yuc, aro' bana'an chΛc. Bayiri' xan, caj u chucaj u c'Abir u chan che'er yejer u re', a pacha'an u c'aba' hisopo. A Moiséso', caj u chucaj ti'ob caj u ts'Λmaj yejer u c'Abir yejer u re' ich u q'uiq'uer yΛac' chivo yejer u q'uiq'uer yΛac' chan ton wacax. Robob tu ch'ajob u tsotser tΛman yuc yejer u c'Abir u chan che' yejer u re' xan, Moisés caj u ts'Λmaj ich ja'. Jum puri' caj u rac ts'Λmob

Moisés ich ja'. Jeroj Moisés caj u wits'c'Abtaj u q'uiq'uer ich u ju'unin a quet u t'ano' a tu ts'bitaj Moisés a ts'ab ten C'uj ti' Moisés. Bayiri' xan, caj u chan wits'c'Abtaj u q'uiq'uer ich yoc'or u winiquirob israel. <sup>20</sup>A Moiséso', caj ts'oc u wits'c'Abtic a q'uiq'uerdo' ich yoc'or u winiquirob israel caj u ya'araj: "U muc' a quet u t'Λnob a cu ts'ab ti' techex ten C'uj baje'rer cu yΛnxchun." Baxuc caj ara'b ten Moisés uch. <sup>21</sup>Bayiri' xan, Moisés, caj oc tu japnin naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob israel, a ti' yán ich tΛcay ru'um uch. Ti' taro' caj u wits'c'Abtaj u q'uiq'uer ich yoc'or tu cotor ba' a ti' yán tu japnin. Bayirir xan, tu wits'c'Abtaj ich yoc'or u jach najir, a t'ina'an quir u c'ujjinticob C'uj u winiquirob israel uch. <sup>22</sup>MΛ' ja wirej, u muc' a quet u t'Λnob a tu ts'ibtaj Moisés cu ya'aric, tu cotor ba' a cu c'anic u winiquirob israel tu cu c'ujjinticob C'uj, a ray u q'uinino' uch, caj p'ob ten a wits'c'Abta'bo' a q'uiq'uerdo'. Bayiri' xan, yán u yán quinsic yΛac' u winiquirob israel soc u joc'ar u q'uiq'uer soc C'uj cu ruc'sic u si'pir mac, quire' joc' u q'uiq'uer yΛac'ob. MΛ' ja wirej, mΛ' jawsa'b u si'pir ten C'uj wa mΛ' joc'ac u q'uiq'uer yΛac'ob.

**Caj quimij Jesús ich u cruz,  
caj u ruc'saj ic si'pirex**

<sup>23</sup>Caj u yΛnxchun u chan najir a sina'an quir u naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob israel uch, raji' tu yΛnx chun a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch, raji' u muc' a quet u t'Λnob, a uchben t'ano'. Rajen caj tarob

u c'ujinticob C'uj u winiquirob israel yerob ma' u ruc'sa'r u si'pirob wa ma' wits'c'abta'b u q'uiq'uer yalac'ob. Ma' ja wirej, tu cotor a ba' a ti' yan tu japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj a cu c'anicob u winiquirob israel quir u c'ujinticob C'uj yan u yan p'ob ten u q'uiq'uer yalac'ob. Chen quir u bin yacsico'onex C'uj ich ca'anan tu yan C'uj, ma' ba'wir u q'uiq'uer yalac', quire' u c'at u jer jach manan u muc'. <sup>24</sup>Robob a sacerdote a no'jo', chen ts'a'bob u muc' quir u beyajob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel, a ray najo' beta'b ten xib. Chen u muc' a ts'a'b ten C'uj ti' Jesús, jach manan u muc' Jesús, quire' ti' yan Jesús ich ca'anan tan u t'anic C'uj ti' to'onex. A ti' taro', yan u tajir a ba' tu ets' catajob u winiquirob israel quir u beticob uch, a ba' ti' yan quir u yamta'ob u c'ujinticob C'uj u winiquirob israel uch. <sup>25</sup>Robob a sacerdote, a no'jo', nanij caj ocoob tu japnin naj quir u wits'c'abtic u q'uiq'uer yalac' ich yoc'or u chan cuchir a cu jac'ar yor mac. U jer yaxq'uin u jer u jer u c'at, quire' baxuc ti' yan ich a quet u t'lanob, a uchben t'ano'. Chen teni' quimij Jesús quir u ruc'sic ic si'pirex, jeroj caj toc ts'oquij. <sup>26</sup>Ma' ja wirej, ra' u q'uinino' caj yan beta'b ten C'uj ich yoc'ocob, ic nunquirex, quij, caj u quinsob yalac' soc u ts'ic ti' C'uj quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirob. Chen a C'ujjo' caj u wac'as pacaj u pac u jer quet u t'lanob a ric'ben t'ano', rajen tarij Cristo quir u quimin toc teni' quir u ruc'sic u bo'orir ic si'pirex, quij. <sup>27</sup>Ma' ja

wirej, tu cotor mac teni' cu chen quimin quire' baxuc caj ya'araj C'uj. Bayiri' chen teni' cu bin acatan C'uj quir yiric ba' tu betaj uch. <sup>28</sup>Bayiri' xan, ic Jaj Ts'urirex teni' caj quimij quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirex ti' tu cotor mac. Wa ber ca' bin uruc Jesús, ma' quir u wac'as quimin quir u ruc'sic ic si'pirex chen quir u taquic a mac a tan u qui' pajic ti'.

**10** Ma' ja wirej, a muc'o', a caj u wac'as pacaj pac u jer, a quet u t'ano', a tu joc'saj caj quimij Cristo, ra' jach manan ti' a quet u t'ano', a ts'ab ti' Moisés uch. Chen a ts'a'b ti' Moiséso', ma' c'ucha'an yor ti' a quet u t'ano', a ric'beno' yejer a uchben t'ano'. Ma' ja wirej, tu q'uinin a quet u t'ano' a uchben t'ano' u winiquirob israel ma' c'ucha'an yorob u nats'arob ich C'uj, quire' ti' toy yan u muc' a quet t'ano' a ts'ibta'b ten Moisés uch. Ma' u tarob yor soc ti' yan yorob. Cax a ba' cu tarob u puricob quir u ts'icob ti' C'uj u bo'orirob quir u ruc'sic u si'pir. Cax rajra' u jer yaxq'uin cu quinsicob u ts'icob yalac' quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirob. <sup>2</sup>Ma' ja wirej, wa ju winiquirob israel yerob toc teni' caj ruc'sa'b u si'pir, rajen ma' ba'wir quir u wac'as bin u purob yalac' quir u ts'icob ti' C'uj u bo'orir u si'pirob. Chen robob ma' u yubmanob tu yorob wa ti' yan u yorob quire' u si'pirob, cax wa toc jumpuri' ruc'sa'b u si'pirob caj u quinsob yalac' quir u jawar u si'pirob. <sup>3</sup>Ma' ja wirej, rajra' u jer yaxq'uin cu puricob ti' C'uj u yalac' quir u ruc'sic u si'pirob u winiquirob israel an ten bic nanij cu ts'icob ti', quire' tan u c'aja ti'

u bo'orir ti' u si'pirob. <sup>4</sup>Quire' u q'uiq'uer yʌɾʌc' ton wacax yejer u q'uiq'uer yʌɾʌc' chivo mʌ' c'ucha'an yor u yamta' u winiquirob israel yirej wa ju jawsa' u si'pirob teni'.

<sup>5</sup>Rajen, caj tarij ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u ya'araj ti' C'uj:

A techo' C'uj, quen, mʌ' ja c'at a wiric mac tan u quinsic yʌɾʌc' quir u ts'ic tech soc u jawar u si'pirob. Rajen jach tsoy ta t'ʌn tech caj a ts'aja ten in winquirir soc ra' in wʌc'ʌs c'ub in baj soc in quinsa'. <sup>6</sup>A techo' C'uj, quij Cristo, mʌ' a c'at a wirej u quinsic u yʌɾʌc'ob quir u ɾʌc toquic quir u ts'ic tech quir a ruc'sic u si'pirob. <sup>7</sup>A techo', in c'ujirech, quire' taren ich yoc'ocab soc in quibic a ba' ta wa'araj, an ten bic caj ara'b ten a mac ts'a'b u tucur uch quir u ts'ibtic a ba' a c'at uch.

<sup>8</sup>Ic Jaj Ts'urirex caj ya'araj, a C'ujo' mʌ' u c'at a ba' ts'a'bir ti'ob u winiquirob israel, a yʌɾʌc' a cu quinsicob, cax a yʌɾʌc' a tocac quir u ruc'sicob u si'pirob, cax a ba' cu qui'quintic yor C'uj, cax wa mun cu ts'ic ti'ob, mʌ' u c'at C'uj. Cax toc ara'b ich u t'ʌn Moisés ca' u yʌn ts'ic ti' C'uj mʌ' u c'at xan. <sup>9</sup>Caj u wʌc'ʌs araj: “A teno', quij Cristo, taren a tera' ich yoc'ocab, C'uj soc in quibic a ba' ta ric'saj a t'ʌn ten ca' in betej”, quij. Wa ber caj u ya'araj Cristo aro', caj ts'oc u wʌc'ʌs ɾʌquic u pac u jer a ba' ts'ibta'an ten Moisés, a quet u t'ʌno', a uchben t'ʌno' ca' quinsa' ich cruz quij, soc u winiquirob israel mʌ' u bin ts'ic ti' C'uj yʌɾʌc' quir u ruc'sicob u bo'orir

u si'pirob. <sup>10</sup>Quire' baxuc Cristo caj u betaj a ba' u c'at C'uj. A baywo' caj u wʌc'ʌs ɾʌquic u pac u jer a quet u t'ʌno' a ric'ben t'ʌno'. Rajen caj u jawsaj ic si'pirex Cristo quire' teni' caj u c'ub u baj soc u quinsa' quir u p'obar ic si'pirex tan u ric'sic to'onex quir ic beyajex ti' C'uj. <sup>11</sup>Tu q'uinin a quet u t'ʌno', a uchben t'ʌno', a ts'ab ten C'uj ti' Moisés uch, robob a sacerdote a no'jo', cu naj toquicob ba' ti' C'uj. U jer, u jer u q'uinin yʌn u ts'ic u jer ti' C'uj. Cax a baxuco' caj ts'ab ten sacerdote, a no'jo', ti' C'uj mʌ' ju cha'bʌr u tubur ti' u winiquirob israel ten a quet u t'ʌno', a uchben t'ʌno' wa toc teni' ruc'sa'b u si'pirob, rajra' cu tsicob ti'. <sup>12</sup>Chen ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj quimij toc jumpuri' caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex, mʌ' ba'wir ti' u jer. Pachir caj u wʌc'ʌs binij ich ca'anan caj curaj ich u noj C'uj. <sup>13</sup>A tar yʌno' Jesús ich ca'anan tan u pajic u q'uinin a C'ujo' cu bin u ts'ic ti' Jesús u muc' ich yoc'or a mac a cu p'acticob Jesús soc u toc ɾʌc ch'esicob ti'. <sup>14</sup>Mʌ' ja wirej, toc jumpuri' quir u taquic mac a cu yacsic tu yor wa ber caj u c'ub u baj quir u p'obar ic si'pirex soc u ric'smʌno'onex C'uj quir ic beyajex ti' C'uj. <sup>15</sup>Aro' jach taj quire' turiri' a mac a ts'ab u tucur ten C'uj caj u ts'ibtaj a ba' u c'at C'uj uch. Mʌ' ja wirej, raji' u Taj'or u Pixam C'uj caj u ya'araj ti' uch. <sup>16</sup>Rajen caj u ts'ibtaj:

Ic Jaj Ts'urirex C'uj caj ya'araj, ca' bin tac tu q'uinin bin in wʌc'ʌs ɾʌquic u pac u jer quet t'ʌno' a ba' quin toc aric ti' u winiquirob israel. Je' in ts'ic

ti' ca' ocac in t'ʌn tu pixamob  
soc u najticob in muc' soc mʌ'  
u bin tubur ti'ob.

<sup>17</sup>Pachir, quij, baxuc caj u ya'araj  
xan:

A teno', quij C'uj, je' in ruc'sic  
u si'pirob. Mʌ' biq'uin quin  
bin in c'ʌ'otic ti'ob, cax a ba'  
c'asir caj u betob uch xan.

<sup>18</sup>Wa ber u q'uinin a C'ujo' caj  
u ruc'saj u si'pir mac mʌ' ba'wir  
quir u wʌc'ʌs ts'ic ti' C'uj quir u  
ruc'sicob u si'pirob. Toc ts'oquij.

**Ca' ij cacsex tij corex quir  
ij cocarex tu ʎʌn C'uj**

<sup>19</sup>Rajen in wet acsʌ'orirex, tu  
q'uinin a quet u t'ʌno', a uchben  
t'ʌno', mʌʌnʌ' mac c'ucha'an yor u  
yocar tu japnin naj tu ʎʌn u chan  
cuchir, a cu jac'ʌr yor maco'. Chen  
quire' a quet u t'ʌno', a ric'ben  
tʌno', tu joc' u q'uiq'uer Cristo,  
jeroj c'ucha'an ij corex ij cocarex  
ti' junc'as naj a cu jac'ʌr yor maco',  
tu ʎʌn C'uj, quire' mʌ' u jac'ʌr ij  
corex, quij, ij cocarex. <sup>20</sup>Bayiri'  
xan, raji' u bʌjiri' Cristo ti' ʎʌn  
ich ca'anʌn ich C'uj, quire' ric'ben  
bej a tu jaraj ti' to'onex, jeroj  
c'ucha'an ij corex ij cocarex tu  
tajir ʌcʌtan ti' C'uj. <sup>21</sup>Mʌ' ja wirej,  
ic Jaj Ts'urirex Jesucristo oquij tu  
beyaj an ten bic sacerdote a jach  
no'jo' soc u t'ʌnic C'uj ti' to'onex,  
quire' ra' ʎʌnino'onex C'uj. <sup>22</sup>Ca'  
nats'ʌco'onex ich C'uj yejer u tsoyir  
ic pixamex quire' mʌ' ba'wir ca' ic  
tucrex ba', quire' tij cacsex tij corex  
ti' Cristo. Mʌ' ja wirej, toc ruc'sa'b  
ic si'pirex ten C'uj quire' toc p'ob  
ic pixamex. Mʌ' ja wirej, caj joc' u  
q'uiq'uer Jesús soc u p'obaro'onex

irej a mac toc p'ob ich ja' soc u  
ruc'ur u yeq'uir. <sup>23</sup>Ca' ij cacsex tij  
corex wa C'uj cu bin u yacsico'onex,  
quire' tij quibajex a ba' tu toc  
araj to'onex C'uj wa ber tu ya'araj  
aro' uch. <sup>24</sup>Ca' ic chichquintej yor  
ij quet acsʌ'orirex soc ic pacran  
yajquintiquex ic bʌjex soc ic manex  
tu tsoyir. <sup>25</sup>Mʌ' ic ʎʌn p'ʌtiquex  
ic much'quintic ic bʌjex quir ij  
cu'yiquex u t'ʌn C'uj xan, quire' ʎʌn  
junyarob, ij quet acsʌ'orirex tan u  
p'ʌticob u muchq'uinticob u bʌj quir  
yubicob u t'ʌn C'uj. Mʌ' ja wirej,  
rajra' ca' ic chichquintej ij corex  
quire' tabar u q'uinin ca' bin uruc  
ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>26</sup>Wa tic najtajex u jach tsoyir u  
t'ʌn C'uj, chen rajra' quic pʌyiquex  
ic si'pirex quire' baxuc ic c'atex,  
jeroj mʌ' u jawsic ic si'pirex. <sup>27</sup>Jeroj  
tune', ʎʌn ba' ca' ic tucrex, quire'  
je' ic binex ʌcʌtan ich C'uj quir u  
to'car ic jo'rex, jeroj tune', ca' bin  
ts'ocac aro', je' ic binex ich c'ac'  
yejer a mac tu ma'quintob C'uj. <sup>28</sup>A  
ucho' tu cotor mac a tu p'uspachtob  
a quet u t'ʌno', a tu ts'ibtaj Moisés  
uch, wa yirir ten u yet winiquirob  
israel a caj manob tu c'asir cax wa  
dos wa tres u yirob. A ray maco', a  
man tu c'asir caj joc'sa'b quinsbir  
ten u yet winiquirob israel. Mʌ'  
jawsa'b u si'pir ten u yet winiquirob  
israel toc quinsa'b. <sup>29</sup>A mac a tu  
p'uspacht u parar C'uj, jach manan  
cu bin muc'yaj, quire' tu ma'quintaj  
a quet u t'ʌno', a ric'ben t'ʌno',  
quire' tuchi'ta'b u parar C'uj ten  
C'uj. Mʌ' ja wirej, p'asta'b u parar  
C'uj quire' cu p'astic u q'uiq'uer  
a joc'sa'b quinsbir Jesús ti' a quet  
u t'ʌno', irej wa mʌʌnʌ' ba', a ray

q'uiq'uiero' a tu cu p'olic ic si'pirex. Bayiri' xan, tu ma'quintaj u Taj'or u Pixam C'uj a mac a cu yajquintic mac, rajen qui' irej, quij. <sup>30</sup>Quire' tij quirex C'uj caj u ya'araj: "Je' in ts'ictar yejer a mac a yan u si'pir, rajen je' u muc'yaj ten, quij, u bo'orir u si'pirob." Caj u wac'as araj C'uj: "Je' in taquic u jo'r a ten yanin quire' a teno', juezen." <sup>31</sup>Jach yaj cu bin yubej mac ca' bin ts'icac C'uj, a cuxa'an a C'ujjo'.

<sup>32</sup>Ma' u yan tubur techex bic tabar Cristo caj u yacsaj techex ich u sasirir. Nema' biquechex tu caj a muc'yanajechex uch, tub tu chuquex a pachex jach manan.

<sup>33</sup>Yan u q'uinin uch, caj u p'astob techex, tan u chich jats'icob a pachex acatan tu wichob mac. Jach yaj caj a wu'yaj ta worex caj a wirex u jats'ar a wet acsa'orirex, a mac a wet binac caj chich jats'a'b u pachob ten a cu p'actiquechexob.

<sup>34</sup>A techexo', caj a wirex otsir a wet acsa'orirex a ti' yan c'ara'an tu cu ma'clar mac. Jach nema' bic techex tub caj u chucajob a ba'taquechex, quire' techex a werex ca' bin xiquechex ich ca'anan je' u wac'as paquic pac u jer techex a jach manan tsoyir, ra' yanex tex munt q'uin ca'anan. <sup>35</sup>Rajen ma' a yan tupsic a worex soc a bin a c'amex a ba' jach co'oj ti' C'uj. <sup>36</sup>Ma' ja wirej, ca' a qui' canex nema' bic techex soc a quibiquex u t'an C'uj soc u yacsiquechex an ten bic caj u toc araj uch. <sup>37</sup>Quire' ti' toc ts'iba'an ich u t'an C'uj baxuc a je'ra':

Jach tabar u c'uchur a mac a cu tar an ten bic caj ya'araj uch. Ma' ju xantar u c'uchur.

<sup>38</sup>Chen a mac a cu yacsic tu yor ti' ten, quij C'uj, jari' cu bin ruc'sa'bir u si'pir quir u cuxtar munt q'uin. Chen wa cu p'uspachtiquen, je' in wac'tic ti'e'. Baxuc caj ara'b ten C'uj uch.

<sup>39</sup>A to'onexo' caj ij cacsex tij corex ti' C'uj rajen raji' cu qui' canantic ic pixamex baja'rer. A to'onexo' ma' tij canex a mac a tu p'uspachtob C'uj a cu bin satar munt q'uin.

**Bic tabar a mac tu yacsob tu yorob ti' C'uj uch**

**11** Quire' tij cacsex tij corex rajen ic toc erex jach taj je' u ts'ic ti' to'onex C'uj a ba' tu toc araj to'onex C'uj, chaca'an u ts'ic ti' to'onex. A to'onexo', ij querech yan ba' ich ca'anan a ma' chaca'an ic jach iriquex yejer ic jach ichex. <sup>2</sup>A baxuco' yan ba', quire' ic nunquirex caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen a C'ujjo' cu ya'aric: "Robob jach tsoy."

<sup>3</sup>Quire' tij cacsex tij corex ti' C'uj, rajen ij toc erex wa ju bajiri' C'uj caj u betaj yoc'ocab, cax mana' ba' uch, quij, a C'ujjo' caj u t'anaj ca' joc'ac ba', jeroj rac joq'uij.

<sup>4</sup>A Abelo', caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen caj u ts'ajaj u yaras' ti' C'uj u bo'orir u si'pir. A ray yacac'o', jach manan tsoy cax a ba' ts'a'bir ti' ten u sucu'un Caín ti' C'uj. Quire' a ts'a'b ti' ten Caín, ma' ju c'amaj C'uj. Ma' ja wirej, Abel caj u yacsa yor ti' C'uj. Rajen C'uj caj u yiraj jach tsoy a ba' tu betaj Abel, quire' a ba' tu ts'aja ti' C'uj uch. Rajen C'uj caj ya'araj: "Jach tsoy Abelo'." A ucho' caj quimij Abel, chen quire'



tu yacsaj tu yor ti' C'uj, cax q'uinin baje'rer tan u camsic ti' to'onex bic tabar ca' ij cacsex tij corex ti' C'uj an ten bic Abel caj u yacsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>5</sup>A Enoco', caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen acsa'b Enoc ten C'uj ich ca'anan, cax ti' toy cuxa'an Enoc uch. U rac'ob a ca'ja'anob tu q'uinin Enoc, ma' tu ca' irobi'. Ma' ja wirej, ti' ts'iba'an ti' Enoc ich u t'lan C'uj uch, bic tabar raji' jach tsoy yirir ten C'uj quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj. <sup>6</sup>Soc tsoy yirico'onex C'uj ca' ij cacsex tij corex. Quire' a mac a cu yacsic tu yor ti' a cuxa'an C'ujo', jari' robob cu bin yamta'bir ten C'uj.

<sup>7</sup>A Noéjo' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen caj u quib u t'lan C'uj caj u betaj u yajaw chem yejer u jor an ten bic u jor naj. Quire' caj u toc araj C'uj bin u rac ch'esic mac tu cotor a ti'ob yan ich yoc'ocab uch, rajen Noé caj oquij ich u japnin yajaw chem yejer u bajob soc u tocarob ten C'uj. Ma' ja wirej, yer Noé a ba' ara'b ten C'uj bin u ca' tar. A baywo' Noé caj u yesaj ti' u rac'ob je' u rac satar u rac'ob a ma' ju quibob u t'lan C'uj. Rajen C'uj caj ya'araj: "Jach tsoyech Noé." Quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj, Noé.

<sup>8</sup>A Abrahamo', quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj rajen caj u quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj uch: "Ca' xic tech, quij C'uj, ich u jer ru'um a quin ts'ic tech Abraham." Caj binij Abraham cax ma' yer tu ju bin Abraham caj pay u ber ten C'uj. Tu rac p'ataj u cajar quir u bin. <sup>9</sup>Quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj Abraham, rajen tu p'ataj u ru'umin, cax yan u jach ts'urir u ru'umin tu cu bin uch.

Raji' tu sinaj u noq'uir naj quir u ca'jtar irej mac a cu naj bin. Bayiri' u parar Abraham, a Isaaco' yejer a Jacobo', toc ara'b ti'ob ten C'uj ch'ca'an u ts'abar u ru'uminob a ti'ob xano' xan. <sup>10</sup>Abraham caj u sinaj u noq'uir naj ich u ru'umin tu ca'ja'an uch, quire' tan u pajic u tar paybir ten C'uj ich ca'anan soc raji' cu bin ca'jtar ca'anan a toc beta' ten C'uj, an ten bic caj u tucraj Abraham. A raji'i', ti' yan munt q'uin.

<sup>11</sup>Bayiri' xan, u rac' Abraham, u c'aba' Sara, caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Ma' ja wirej, cax nuxib a Sarajo', cax man tu q'uinin u yiric yan'och. A Sarajo' yer ch'ca'an u pararanc'ar quire' baxuc caj toc ara'b ten C'uj uch, quij. <sup>12</sup>Ti' a rayo', tu yanxchun u pararanc'ar ic nunquirex Abraham uch. U tiri' caj u yanxchun u pimtar u parar cax jach nuxib Abraham pararn'ajij. Ma' ja wirej, jach pimjij u parar Abraham an ten bic sab pim ich ca'anan, baxuc u sa'amin chi' c'ac'nab, baxuc pimij u parar ic nunquirex Abraham. Ma' c'ucha'an ij corex ic xaquiquex mun pimin u parar.

<sup>13</sup>Robob, ic nunquirex caj rac quimob uch. Tu cotor a ba' ara'b ten C'uj ti'ob ma' nup'sa'b a ba' toc ara'b ti' ic nunquirex uch. Chen ic nunquirex caj u pajob cu bin nup'sa'bir ten C'uj a ba' toc ara'ab ti'ob ten C'uj uch. Rajen qui' yorob quire' yerob ma' u binob ca'jtar tera' ich yoc'ocab munt q'uin. Ma' ja wirej, ic nunquirex yerob cu chen manob tera' hasta cu c'uchur tu q'uinin cu binob ich ca'anan.

<sup>14</sup>Quire' baxuc caj ya'arob uch:  
 “MΛ' ic cΛjtarex tera' ich yoc'ocab.  
 Quic jamach cΛjtarex tera'.” A  
 baxuco', caj u yesob ti' to'onex tan  
 u pajicob ca' bin c'uchuc tu q'uinin  
 u jach cΛjtarob ich ca'anan. <sup>15</sup>Wa  
 caj u chen tucricob u cΛjtarob tu  
 ru'umin a caj u p'Λtob uch, jeroj,  
 tune', c'ucha'an yorob u wΛc'Λs  
 sutob tu pachob. Chen mΛ' sutnΛjov  
 tu pachob quire' mΛ' u c'atob u  
 sutob tu pachob uch, quire' tan u  
 pajicob uch a ba'quiri' ara'b ti'ob  
 ten C'uj uch. <sup>16</sup>Chen aro' mΛ' tu  
 tucrobi', quij, quire' yerob tu yorob  
 jach manan tsoy ca' bin xicob ich  
 ca'anan. Rajen a C'ujjo' qui'l'ijj yor  
 yejerob, rajen caj u ya'araj ti'ob:  
 “Jach tsoyechex”, quij C'uj, quire'  
 tan u c'axicob u cajar tu cu bin jach  
 cΛjtarob ich c'a'anan.

<sup>17-18</sup>Ic nunquirex Abraham caj  
 tumta'b yor ten C'uj quire' tu yacsaj  
 tu yor ti'. MΛ' ja wirej, ic nunquirex  
 Abraham tu quibaj a ba' ara'b ti'  
 ten C'uj. Rajen caj bin u chaquintej  
 u parar Isaac tu cu naj quinsic  
 yΛΛc' quir u ts'ic ti' C'uj, cax mΛna'  
 u jer u parar. Tu chaquintaj u  
 parar uch soc chΛca'an u quinsic u  
 parar, cax ra' toc ara'b ten C'uj ti'  
 Abraham: “Raji' Isaac, cu yΛxnchun  
 a parar a cu bin c'Λmbir a ba' ara'b  
 ti' ten C'uj uch.” <sup>19</sup>MΛ' ja wirej, ra'  
 ic nunquirex Abraham yer C'uj  
 c'ucha'an yor u ric'sic u parar Isaac  
 tu quimirir. Quire' caj u tucraj  
 tu yor yΛn quinsa' u parar, chen  
 mΛ' quinsa'bir rajen irej wa wΛc'Λs  
 ric'sa'b Isaac ten C'uj tu t'Λn ic  
 nunquirex Abraham uch.

<sup>20</sup>Ic nunquirex Isaac, caj u yacsaj  
 tu yor ti' C'uj, rajen caj ara'b ten

Isaac ti' u parar Jacob yejer u parar  
 Esaú, robob chΛca'an yamta'bir ten  
 C'uj. <sup>21</sup>Ic nunquirex Jacob, quire'  
 caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Rajen  
 jach tabar u c'uchur tu q'uinin u  
 quimin Jacob, caj ara'b ten Jacob  
 ti' u parar José cu bin yamta'bir  
 ten C'uj soc yΛn ba' u c'at u parar  
 a Joséjo', jujuntur u parar a Joséjo'.  
 Pachir ic nunquirex Jacob caj u qui'  
 t'Λntaj C'uj, baxuc caj u betaj yoc'or  
 u xonte' quire' nuxib caj nupraj uch.  
<sup>22</sup>Ic nunquirex José, quire' caj u  
 yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen tu chich  
 araj a ti'ob u yet winiquirob israel,  
 ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin u  
 rΛc p'Λticob u ru'umin Egipto. Caj  
 ya'araj: “Ca' bin xiquechex yΛn a  
 toc cuchiquex in baquer”, quij José.

<sup>23</sup>Bayiri' xan, u nΛ' yejer u tet  
 ic nunquirex Moisés, caj u yacsob  
 tu yorob ti' C'uj. Rajen caj rocha'b  
 Moisés ten u nΛ' caj u purob ti' soc  
 mΛna' mac cu yiric Moisés, rajen  
 mΛ' irir ten mac hasta manij tres ic  
 nΛ'. Robob mΛ' tu ch'ajob sajquir a  
 ba' ara'b ti' ten u rey ti' u ru'umin  
 Egipto wa cu bin quinsbir tu cotor  
 u chan ochir a xibo'. Caj taca'b ten  
 u nΛ' ti' a reyo' quire' yer C'uj cu  
 bin u cΛnantic chan Moisés quire' u  
 nΛ' yejer u tet caj u yirob jach tsoy  
 u wich chan Moisés. <sup>24</sup>Ic nunquirex  
 Moisés, quire' caj u yacsaj tu yor ti'  
 C'uj, rajen caj ts'oc u ch'ijir Moisés  
 mΛ' qui' yor quire' yuba' ch'a'b  
 tsemta'bir ten xquic, ra' u parar u  
 rey u winiquirob egipto. MΛ' u c'at  
 yubic Moisés, mΛ' u nΛ', a xquico'.  
 Quire' yubic ya'aric ra' u parar  
 xquic. <sup>25</sup>Quire' a Moiséso', mΛ'  
 man tu c'asir, mΛ' manij a ba' cu  
 pachtic tu yor, a c'aso'. Qui' yor a

Moisés<sup>o</sup> wa ber caj u p'eri'quintaj u yor yejer yet winiquirob israel soc p'eri'ob u muc'yajob. <sup>26</sup>A Moisés<sup>o</sup>, caj u qui' tucraj wa jach manan tsoy ca' u rɔc p'atej tu cotor ba' a ra' ɣɔnin tu ru'umin Egipto quir u bin muc'yaj yejer yet winiquirob israel. Jach qui' yor caj muc'yajɔɔɔɔɔɔ Moisés a ucho'. Caj muc'yajɔɔɔɔɔɔ Moisés an ten bic Jesús caj u muc'yajɔɔɔɔɔɔ quire' u yet winiquirob israel. Mɔ' ja wirej, Moisés yer a C'uj<sup>o</sup> cu bin ts'abɔɔɔɔɔɔ ti' Moisés a ba' jach manan tsoy ti'. <sup>27</sup>Quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj Moisés, cax ts'iqiuj u rey u ru'umin Egipto yejer Moisés, chen Moisés mɔ' tu ch'aj sajaquir ti'. Mɔ' ja wirej, raji' caj u p'ataj u ru'umin Egipto quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj, a C'uj<sup>o</sup> a mɔ' ira'an ten mac.

<sup>28</sup>Quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj Moisés, rajen Moisés caj u sajtaj C'uj a ra' u q'uinino' caj tar yajmasir u t'ɔn C'uj, a tu potmastaj mac tu tu yiraj uch u q'uiq'uer a wits'c'ɔbta'bo' uch. Rajen tu chich araj Moisés ti' tu cotorob u winiquirob israel ca' u baxtej u q'uiq'uer u ɣɔɔɔɔɔɔ tɔmɔn yuc tu jo'r yatoch tu cu naj ocarob tu yatochob soc mɔ' u bin quinsbir ten yajmasir u t'ɔn C'uj u parar xib, a ɣɔn bat'an rocha'b ten u nɔ'. <sup>29</sup>U winiquirob israel, quire' caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen c'ucha'an yorob u ch'ɔcticob u chumuquir c'ac'nab, a pɔcha'an u c'aba' chɔc c'ac'nabi'. Mɔ' ja wirej, caj u ch'ɔctajob an ten mac cu ch'ɔcticob jach ru'um. Chen caj sayob tu pach, ra' u soldado u winiquirob egipto quir u tarob chucbir u winiquirob israel, caj

wɔc'ɔs tar ya'arir c'ac'nab ich yoc'or u soldado u winiquirob egipto, caj rɔc bintob ja', caj rɔc chuchob ten u ya'arir c'ac'nab.

<sup>30</sup>Rajen pachir u winiquirob israel, quire' caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen caj rɔc manob u ɔɔɔɔɔɔɔɔɔɔɔɔ tu cajar Jericó, a ɣɔn u pa'te' ts'ɔpquinta'an yejer tunich soc jach ca'anano'. Caj ts'oc u manob turiri' semana caj rɔc jubsa'b u pa'te'ir tu cajar Jericó. <sup>31</sup>A xquico', a mac u c'aba' Rahab, a cu naj man uch quir u jaric u taq'uin<sup>o</sup>, caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Rajen caj u yacsaj tu yatoch a soldado u winiquirob israel, a tarob yiraj wa c'ucha'an yorob u rɔc quinsicob u winiquirob a cɔja'anob ich u cajar Jericó. Rajen caj toc a Rahab<sup>o</sup> ten u winiquirob israel soc mɔ' u quinsa' yejer a mac a mɔ' tu quibob u t'ɔn C'uj ich u cajar Jericó.

<sup>32</sup>Ti' toy ɣɔn ya'ab u winiquirob israel a tu yacsob tu yorob ti' C'uj uch, chen mɔ' c'ucha'an in wor in rɔc ts'ibtic techex quire' chɔca'an u man ya'ab u q'uinin quir in ts'ibtic. A teno', quin chen c'asic techex ti' jun yarob an ten bic Gedeón, an ten bic Barac, an ten bic Sansón, an ten bic Jefté, an ten bic David, an ten bic Samuel, an ten bic a mac ts'ab u tucurob ten C'uj quir u tsicbarob a ba' ts'a'b ich u yorob, <sup>33</sup>quire' robob caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen caj ch'esa'b u cajar ten C'uj a mac a tu p'actob a ti'obo'. Ya'ab caj u qui' reyintajob u winiquir israel, ya'ab yamta'b ten C'uj an ten bic caj toc araj ti'ob. Ya'ab caj u nupob barum caj toc ten C'uj soc mɔ' u chi'bir ten barum. <sup>34</sup>Ya'ab mac a tu

yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen robob caj toc ten C'uj soc ma' u tocar ten u rac'ob tu cu yerarob. Ya'ab xan, toc ten C'uj tu cu bin ch'acbir yejer mascab soc mana' ba' cu yubob. Ya'ab mac a tu yacsob tu yorob ti' C'uj, cax mana' u chichir u muc', jeroj tune!, caj ts'a'b u muc' ten C'uj soc jach chich u muc'. Ya'ab mac a tu yacsob tu yorob caj yamta'b ten C'uj tu ts'iquijob soldados, a ma' u winiquirob israel, rajen caj rac ch'esa'b ten mac a yacsmānob tu yorob rajen caj u quinsob a soldadojo!. <sup>35</sup>Bayiri' xan, yan xquic uch, quire' tu yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen ric'sa'b ten C'uj tu quimirir a mac jach yajbir a xquico!, quire' u yaj u parar a xquico!, jeroj, caj wac'as bin tu yatoch.

Yan ya'ab mac xan, a yacsmānob tu yorob uch ti' C'uj rajen caj c'asquinta'b ten u rac'ob, caj chich xit' u winquirir hasta caj rac jat u baq'uer. Chen robob ma' tu p'uspachtob C'uj quire' yerob chaca'an ric'sa'bir ich u quimirir soc ca' bin acsac ten C'uj ich ca'anan quir u cajtarob tu jach manan tsoy. <sup>36</sup>Ya'ab aro!, caj chuca'b ten u rac'ob, caj p'asta'b, caj jats'a'b u pachob, caj c'arij yejer mascab caj purob macbir tu cu macar winicob. <sup>37</sup>Ya'ab aro! caj ch'ina'b u jo'r soc u quininob. Yan ya'ab uch caj bujch'acaj yejer jixib uch. Yan ya'ab uch, caj quinsa'b yejer mascab. Yan ya'ab uch, caj manob ich tacay ru'um cu chen buquinticob u noc' a beta'b ti' yot'er yarac' chivo, bayiri' xan yejer u yot'er yuc. Tan u manob jach otsirchajob, mana' yo'och quir

u janticob quire chucob u pachob uch. <sup>38</sup>Robob caj cajrajob ich tacay ru'um a tu c'ucha'an yorob ti', cax ich wits, cax tu jorir ru'um, cax tu japnin tunich. Chen acatan tu wich u rac'ob p'acta'b, chen acatan tu wich a C'ujjo' jach yaj. <sup>39</sup>A C'ujjo' cu ya'aric ti'ob: "Jach tsoyechex", quire' tu yacsob tu yorob ti' C'uj. Chen tu cotor ba' a toc ara'b ti'ob ten C'uj ma' toy nupuqui' a ba' cu bin ts'a'bir ti'ob. <sup>40</sup>Quire' toc ara'bob ten C'uj u pajob u q'uinin ca' u rac acso'onex ich ca'anan soc u tar yorob soc jach ti' yan yorob yejero'onex.

Ca' ij qui' asex tij corex ti' ic  
Jaj Ts'urirex Jesucristo

**12** Quire' ic toc erex ti' yan ya'ab mac a cuxa'anob ucho!, a tu yesob bic tabar tu yacsob tu yorob ti' C'uj uch. Rajen ca' ij qui' tucrex ca' ic p'atex a ba' c'asir quic pachtex tij corex, an ten bic a mac tan u jach p'isic u baj tub u c'anic yacab soc u c'uchur payber tu yan u p'is. Bayiri' xan, a to'onexo!, ca' ic sayirex tu pach C'uj tan ij quibiquex a ba' u c'at C'uj. <sup>2</sup>Rajen ca' ij quibex ic Jaj Tsurirex Jesucristo quire' ra' caj u ts'ajaj ti' to'onex ic muq'uex quir ij acsiquex tij corex ti' C'uj soc u yacsico'onex ich ca'anan. Ma' ja wirej, u wac'as bajjiri' caj u c'ub u baj soc u quinsa' ich cruz, tu jach muc'yajna'jj. Nema' bic caj u muc'taj quire' yer ca' bin ts'ocaqui' jach nequi' yor. A baje'rero!, ti' cuxa'an ic Jaj Ts'urirex ich ca'anan ich u noj C'uj.

<sup>3</sup>Qui' tucrex, quij, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo bic tabar caj u qui'

muc'taj a tu chucajob u pach uch ten mac, a yλn u si'pirob, soc mλ' u tupsic a worex soc mλ' a p'λtiquex u t'λn C'uj. <sup>4</sup>Cax tan a muc'yajex baje'rer tu cu chuquicob a pachex, mλ' a yλn ac'tiquex a baj quire' mix turiri' ich techex ca' quinsa'quechex an ten bic caj quinsa'b Jesús uch, quire' tan a ba'tetiquex a si'piro' tu yλnechex. <sup>5</sup>C'aj wa techex a ba' ts'ibta'b ten a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtej a ba' u c'at C'uj uch? Raji' caj u ya'araj:

A teno', quij a Jaj Ts'uriren

C'uj, quin chen camsic tech in pararech ca' a cλnej tech quir a man tu tsoyir. C'λmej a ba' quin q'ueyiquech.

Mλ' a yλn choctar a wor tu quin q'uyiquech. <sup>6</sup>A

C'ujjo' tan ya'aric: a werex ten yλninobechex, in jach yajechech chen a techexo' quin camsi'quechex ca' a cλnex soc a manex tu tsoyir. Baxuc caj ara'b ten Jaj Ts'ur C'uj uch.

<sup>7</sup>Rajen qui' muc'tex a ba' yajirir a cu tar ti' techex, quire' C'uj tan u camsic techex ba' quir a cλniquex. Mλ' ja wirej, raji' C'uj cu yiric techex an ten bic u parar rajen, raji' quir u yamtic techex. Ij querex tu cotor mac a cu q'ueyic u parar cu q'ueyic soc u yamtic ti'ob. <sup>8</sup>A mac a mλ' camsa' ten C'uj quir u cλnej ba', an ten bic C'uj cu camsic tu cotor u parar ca' u cλnej quir u yamtic ti'ob. Robob mλ' u jach pararob. Robob irob u pararob a xquico', a yλn u parar tu cu man. Mλ' ja wirej, ra' pararo' mλna' u jach tet, quij. <sup>9</sup>Wa ber caj u tsemto'onex ic nλ'ex yejer ic tetex uch robob caj u

q'ueyaj to'onex uch quir u yamticob ti' to'onex, rajen caj ic sλjtex ic tetex yejer ic nλ'ex. Jach manan tsoy xan ca' ic sλjtex ic Tetex C'uj a cλja'an ich ca'anan. Quire' raji' cu q'ueyic to'onex soc ij cuxtarex an ten bic C'uj u c'at ca' cuxraco'onex. Jach nol' ca' ij c'λmex u q'ueyic to'onex ic Tetex C'uj. <sup>10</sup>Caj u tsemto'onex ic nλ'ex yejer ic tetex uch, caj u q'ueyajo'onexob quir u yamtic to'onex an ten bic caj u najtobi'. Chen jach manan tsoy ti' to'onex wa C'uj cu q'ueyiquo'onex quire' raji' cu pachtic ca' ij cλnex C'uj soc ij cuxtarex an ten bic C'uj cu pachtic ca' cuxrλco'onex ich yoc'ocab. <sup>11</sup>Wa ber cu q'ueyico'onex C'uj, mλ' ic jach pachtiquexi' u q'ueyico'onex, quire' jach yaj quij cu'yiquexi' u q'ueyico'onex C'uj. Chen wa ber caj ts'oc ic nati'quex biquin caj u q'ueyo'onex aro' jach tsoy. Mλ' ja wirej, jach manan tsoy ca' ic najtex soc ca' cuxrλco'onex an ten bic C'uj u pachtej ij cuxtarex soc ti' yλn ij corex.

**Biquinin jach c'as a mac a cu p'uspachtic ti' u t'λn C'uj.**

<sup>12</sup>Toc c'ub a bajex ti' C'uj soc raji' cu bin u chichquintic a c'λbex tu ca'an a c'λbex, baxuc a woquex tu ca'an a woquex. <sup>13</sup>Rajra' ca' ximbarex ich u berir a tajo', soc mλ' u yajtar yoc a mac yaj yoc chen ca' tsoyaqui'.

<sup>14</sup>Qui' tucrex a manex tu tsoyir, mλ' a ts'iquintex mac, toc quibex aro', quire' a cλniquex C'uj soc a binex ich ca'anan. <sup>15</sup>Qui' irex techex, quij, soc mλna' mac cu p'uspachtic u jach tsoyir u pixam

C'uj quir u p'Λtej u jach tsoyir u pixam C'uj. Qui' cΛnantex a baj soc mΛna' mac ich techex ca' u cΛnej chan pac'aro', a jach c'ajo', a ca' bin ts'ocac u ch'ijir, je' u c'ajquintic ya'ab mac yejer u c'ajir. <sup>16</sup>MΛ' a yΛn cΛjtarex yejer a mac a mΛ' ch'a raq'uintej, a mΛ' ta ch'a mΛmintej xan. Bayiri' xan, mΛ' a yΛn p'Λtiquex a ba' jach tsoy ti' techex an ten bic Esaú caj u p'Λtaj. MΛ' ja wirej, raji' quire' a chΛc janΛno', a ts'a'b ti', caj u c'axaj u jach tsoyir u t'Λn u tet Isaac, a mac cu bin u p'Λtic ti', quire' sucu'unbir a Esaújo', soc raji' yΛnin a ba' toc ara'a ten C'uj ti' u tet uch. <sup>17</sup>C'aj techex, caj c'uchij tu q'uinin u tet caj ts'ab ti' yits'in ten u tet? MΛ' ts'abac ti' Esaú ten u tet, cax caj u qui' ac'taj u baj ti', quire' toc con ti' yits'in Jacob ten Esaú uch. MΛ' bic tabar u ca' c'axic quire' toc ts'a'b ti' yits'in uch.

<sup>18</sup>MΛ' ja wirej, ic nunquirex uch, caj muc'yajnΛjob uch, chen mΛ' ba'wir ti'ob ca' muc'yajnΛcob. MΛ' ja wirej, caj binob ich u jo'r p'uc wits caj u chen jac' yorob quire' ti' taro' tan yerar u ch'ic yum c'ac', caj jach ac'birchΛjij, caj tarij u ch'ic yum ic' xan. <sup>19</sup>Quire' ic nunquirex caj yubaj utsta'bir bajen u bac wacax. Caj yubaj C'uj tan u t'Λnic ti'ob. Rajen cu jach jac'ar yorob ti' u t'Λn C'uj, caj u ya'arajob ca' u chan su'sej u t'Λnob ti'. <sup>20</sup>Caj u ch'ajob ch'ic yum sajaquiob ic nunquirex uch, quire' a C'ujjo' caj u betaj u jo'r p'uc wits' a cu jac'Ar yor mac. MΛ' ja wirej, C'uj caj u toc araj u ch'inin u jo'r mac cax rΛmbir yejer ransa, cax yΛrac' xan, ca' quinsac wa cu nats'Λrob ich wits. Rajen tu sΛjtajob

u winiquiob israel. Yerob bin u ca' quinsbiob. <sup>21</sup>Ra' u jo'r a p'uc witso' a cu jac'Ar yor mac, a caj yirob. Rajen sΛjta'b ten u winiquiob israel, bayiri' xan, caj jac yor Moisés xan, quire' caj qui'quirΛnΛjij Moisés uch. Quire' u bajiri' araj Moisés: "Tan in qui'quirΛncΛr a teno'", quij Moisés uch.

<sup>22</sup>Chen a to'onexo', jach manan tsoy ti' to'onex, quire', mΛ' ic binex ich a ray u jo'r p'uc witso', quire' ts'oc ij c'uchurex u jo'r u witsir Sión, ra' u cajar C'uj, a cuxa'ano', a mac a yΛn u muc' a cu jac'Ar yor mac. A ray cajaro' ti' yΛn jach pim yΛjmasiob u t'Λn C'uj a tan u rΛc qui' t'Λnicob C'uj. <sup>23</sup>Ti' taro' ich ca'anan, je' u p'eri' much'quintico'onex C'uj yejer a ra' yΛnino'onex C'uj quire' ruc'sa'b ic si'pirex ten C'uj. A ti' taro' xano', yΛn u ju'unin ich ca'anan a toc rΛc ts'ibta'b u c'aba' a yacs mΛnob tu yorob. A C'ujjo' raji' juez ti' tu cotor mac cax a yΛn u si'pirob. Ra' C'uj xan, a mac a tu waysaj u baj tu cotor ba', a C'ujjo' caj u pacht u waysicob u baj. <sup>24</sup>MΛ' ja wirej, tij cacsex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo xan, a mac a yΛn u muc' a quet u t'Λno' a ric'beno'. Raji' tan u t'Λnic C'uj ti' to'onex. Ra' tu c'ubaj u baj soc u quinsa' ca' joc'ac u q'uiq'uer soc C'uj cu jawsic ic si'pirex. Ij querec, a Abel' uch, caj quinsa'b ten u yits'in Cain. Caj joq'uij u q'uiq'uer Abel, ra' mΛ' tu yamtaj mac quire' mΛ' coji', quire' a Cristojo' jach co'oj u q'uiq'uer.

<sup>25</sup>Quire' C'uj ra' yΛnino'onex, rajen, qui' cΛnantex a bajex. Quire' mΛ' tan a p'uspachtiquex a ba' tu

chich araj techex ca' a quibexi'. C'aj techex ic nunquirex uch, caj u p'uspachtajob a ba' chich ara'b ten C'uj ca' u quibob ich u jo'r p'uc wits. Chen robob mΛ' toc ten C'uj. Baxuc a to'onex xan, chΛca'an mΛ' u taquico'onex C'uj wa quic p'uspachtiquex a ba' tu chich araj to'onex ca' ij quibex xan, quire' ra' cu tar ti' ca'anano'. <sup>26</sup>Ra' u q'uininol' ich u jo'r p'uc wits uch ber caj chich ara'b ti'ob C'uj, jeroj, pecΛjij u ru'umin. <sup>27</sup>Bayiri' xan, jach no'j ca' ij cu'yiquex ca' ij quibex a ba' tu toc araj baje'rer, quire' tu toc araj: "Je' in wΛc'Λs chich aric ti' mac. MΛ' u chen pec u ru'umin, quin bin in jubsic tu cotor a ba' a ti' γΛn ich ca'anan a mΛ' u p'atar. Jari' cu bin p'atar a ba' tin toc araj ca' p'atac." <sup>28</sup>Rajen, ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj, quire' quic bin ij cΛjtarex yejerech C'uj quire' tech C'uj reyech, γΛn a muc'. A muc'oj, caj a ts'ajo'onex, mΛ' u bin xupur ic muc' tu quic reyintiquech C'uj." Ca' ij c'ujintiquex C'uj yejer tu cotor ic pixamex tu quic sΛjtiquex C'uj. <sup>29</sup>Baxuco', ca' ij c'ujintiquex C'uj, quire' u muc' C'uj jach manan jac'Λr yor mac, quire' cu bin u joe'sic a mac a γΛn u si'pirob ich c'ac' tu cu binob.

**Bic tabar ij qui' c'ujintiquex C'uj**

**13** MΛ' a p'atiquex a yajquintiquex a wet acsΛ'orirex. <sup>2</sup>Qui' acsex a mac a cu c'uchur ta watochex. MΛ' ja wirej, γΛn mac a tu yacsaj mac tu yatoch caj u yacsaj u γΛjmasirob u t'Λn C'uj, cax mΛ' yirman mac, ca' tu yacsaj ti'.

<sup>3</sup>Yajquintex a mac a c'Λra'an tu cu ma'cΛr winicob irechex wa ja bΛj c'Λra'an yejerob tu cu ma'cΛr winicob. Yajquintex a mac chuca'an u pachob quire' peri' cΛja'anechex yejerob ich yoc'ocob.

<sup>4</sup>Tu cotorechex, a γΛn a raq'uex, bayiri' xan, a γΛn u mamol', mΛ' a γΛn manex yejer a mac ch'aja'an ten u jer mac quire' a C'ujo' je' u ts'ictar yejer tu cotor mac a cu manob yejer a mΛ' ch'a'an winic, quet bayiri', yejer a mac a cu manob yejer toc ch'a'an winic xan.

<sup>5</sup>MΛ' a pachtiquex a taq'uinx. Qui'quint a worex yejer a ba' γΛn techex, quire' a C'ujo' tu toc araj mΛ' u p'Λtechex ta junanex, mΛ' ju bin u p'uspachtiquechex C'uj. <sup>6</sup>Rajen, ca' ij qui' quibex ti' an ten bic ic nunquirex uch. MΛ' ja wirej, caj ts'ibta'b uch:

Ra' cu yamtiquen in Jaj Ts'ur C'uj, rajen mΛ' in wac'tic in bΛj, cax cu chuquicob in pach in rac'ob.

<sup>7</sup>Ca' a cΛnex a jach ts'urirex a tu tsec'tatechex u t'Λn C'uj uch. CΛnex bic tabar caj manob tu tsoyir soc a sayΛrex tu pachob, tan a wacsic ta worex an ten bic tu yacsob tu yorob a jach ts'urirex uch.

<sup>8</sup>A ic Jaj Ts'urirex Jesucristojo' u berero', mΛ' u c'axic mΛ' biq'uin, raji' u wΛc'Λs bΛjiri' a jo'rajo', raji' u wΛc'Λs bΛjiri' baje'rer, raji' u wΛc'Λs bΛjiri' saman xan. <sup>9</sup>MΛ' a γΛn cΛniquex a ba' a cu naj tus camsicob mac ti' u C'uj. Jach manan tsoy ca' a quibex a ba' cu ya'aric C'uj soc u chichquintic a worex C'uj, quire' a C'ujo' u yajechech. MΛ' ja wirej, mΛ' a γΛn



caniquex a ya'ab ba' an ten bic cu tus camsicob ti' mac ich yoc'or u yo'och a cu janticob. Quire' ma' ba'wir ti' a mac a ti' yan a cu c'ujinticob C'uj.

<sup>10</sup>Baje'rer tij cacsex tij corex ti' Cristo a mac joc' u q'uiq'uer ich cruz. Chen a sacerdotejo' ti' a quet u t'ano', a uchben t'ano', ma' c'ucha'an yorob u yacsicob tu yorob ti' Cristo, a robob a ti' toy cu sayarob tu pach a ray u quet u t'ano'. <sup>11</sup>Bayiri' xan, tu q'uinin u muc' a quet u t'ano', a uchben t'ano', a tu ts'ibtaj Moisés uch, caj c'uchij sacerdote, a jach no'jo' tu yan u cuchir a ra' cu jac'ar yor maco'. Raji' a sacerdote, a jach no'jo' cu c'uchur yejer u q'uiq'uer yarac', a quinsa'b, ra' quir u ruc'sic u si'pirob u yet winiquirob israel ten C'uj. Chen u baq'uer a yarac'o', a ts'oc u quinsic quir u joc'sic u q'uiq'uer. A ra' baq'uer'o', caj u puraj ich tancab tu cajar soc u rac to'quic. <sup>12</sup>Baxuco', ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj sinij ich cruz ten u winiquirob romano soc u quimij ich tancab tu cajar Jerusalén. A ti' taro', caj joc' u wac'as q'uiq'uer soc a C'ujo' caj u jawsaj u si'pirob a mac tan u tocar ten C'uj. <sup>13</sup>Rajen ca' ij cacsex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo tan ic sayarex tu pach. Ca' ic p'latiquex u muc' a quet u t'ano', a uchbeno', cax cu p'astico'onex ij quet winiquirex israel an ten bic caj u p'astob Jesús ij quet winiquirex israel. <sup>14</sup>Ma' ja wirej, ic toc erex, a to'onexo', ma' ic bin ij cajtarex te' ich yoc'ocab munt q'uin. Chen ic toc erex wa raji' cu bin u yacsico'onex ich ca'anan munt q'uin quire' tij cacsex

tij corex. <sup>15</sup>Quire' ic toc erex aro', rajen ca' ij quibex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, ma' tan ic p'latiquex ij cariquex ti' C'uj: "Bayo' C'uj", tan ij qui' t'antiquex C'uj yejer ij caq'ux tu quij c'lotiquex u muc' C'uj. <sup>16</sup>Manenex tu tsoyir tan a yajquintex a mac a otsichajob, ca' a yamtex ti' quire' aro' jach tsoy tu wich C'uj.

<sup>17</sup>Ca' a sajtex a ts'urirex tu ca much'quintiquex a bajex quir a wu'iquex u t'an C'uj. Ca' a quibex a ba' cu ya'acob ti' techex, quire' ra' u beyajob a ts'urirex, ti' techex, soc taj ca wacsaj ta worex ti' u t'an C'uj. Robob bin u ca' u toc nuncob ti' C'uj quire' a pixamex. Manenex tu tsoyir soc ma' u tucriquechex a ts'urirex soc qui' yorob quire' techex. Quire' wa ma' a manex tu tsoyir an bic caj u camsechex a ts'urirex, ma' ba'wir ti' yaj yubicob.

<sup>18</sup>T'anex C'uj ti' to'onex. Ma' ja wirej, ij querex tan ic manex tu tsoyir. Bayiri' xan, tan ic pachtiquex soc rajra' quic manex tu tsoyir. <sup>19</sup>A teno' in jach c'at ca' a t'anex C'uj ca' chabaquen ca' sutnaquen soc tabar in wiriquechex.

#### Cu t'anic u bajob

<sup>20</sup>Raji', ij C'ujirex, a cu yamtico'onex, soc ti' yan ij corex. Raji' tu wac'as ric'saj ic Jaj Ts'urirex tu quimirir. Raji' cu canantic to'onex irej a mac a cu canantic u yarac' tamlan yuc. Ma' ja wirej, a Jesús'o', caj u c'ubaj u baj ca' quinsac quir u joc'ar u q'uiq'uer. Rajen toc nup'a'an a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj uch, soc baje'rer ti' yan a quet u t'ano', a ric'ben

t'Λno'. <sup>21</sup>A teno' quin pachtic u ts'ic ti' techex C'uj tu cotor a ba' jach tsoy, soc ca' a betex a ba' u c'at C'uj. Ca' ic ts'iquex ic pixamex quir ij qui'quintiquex u yor C'uj yejer Jesucristo xan, ca' ic betex a ba' u c'at C'uj, ca' ij caremquinte'j u c'aba' munt q'uin. Jeroj.

<sup>22</sup>A teno' caj in chich c'ataj techex in wet acsΛ'orirex ca' a quibex u t'Λn C'uj. MΛ' neya'ab caj in ts'ibtaj techex, rajen muc' techex a ba' tin chich araj techex. <sup>23</sup>Tan in wa'aric ca' a najtex wa cu cha'bΛr

Timoteo ij quet acsΛ'orirex tu cu ma'cΛr winicob. Wa seb cu c'uchur Timoteo tu γΛnen, quet ca' bin taquenob tu γΛnechex quir in wiric techex.

<sup>24</sup>T'Λnex tu cotor a ts'urirex tu ca much'quintiquex a bΛjex quir a wu'yiquex u t'Λn C'uj. T'Λnex tu cotor in wet acsΛ'orirechex. Robob ij quet acsΛ'orirex, a cu tar tu ru'umin Italia, tan u t'Λniquechex xan. <sup>25</sup>Tan in t'Λnic C'uj ca' u yajquintic techex xan, jeroj ts'oquij.

# A JE' JU'UNA', RAJI' TI' U YET WINIQUIROB JUDÍO A TANTANXER CAJA'ANOB. RAJI' TU TS'IBTA SANTIAGO

---

**1** A teno' Santiagojen. U c'urewen C'uj. U c'urewen Jaj Ts'ur Jesucristo xan. Tantanxer ich yoc'ocab quin rɔc t'ɔnic a raji'ob u yo'nen Israel, a doce yo'nenno', rajen tan in ts'ibtic techex a je' ju'una' soc a xaquic a wirex.

**Ca' ic najtej a ba' cu tar ich C'uje'**

<sup>2</sup>Qui'quint a worex in bɔjbechex ca' bin a wu'yex u tumtic a worex. Cax wa ba' quir u tumtic a worex.

<sup>3</sup>Mɔ' ja wirej, ra' u q'uinin ca' bin a wu'yex u tumtic a worex yirej wa taj ta wacsa ta worex. Chichquint a worex soc a qui' cɔniquex soc nema' biquechexi'. <sup>4</sup>Rajen ca' a muc'tex a ba' cu tar u tumtiquex a worex soc ra' cu bin u chichquintiquex a worex soc abaywo' c'ucha'an a worex a muc'tex tu cotor ba'. A baxuco' wa ta cɔne'ex aro' taj ta wacsex ta worex.

<sup>5</sup>Rajen wa mɔ' a werex bic tabar a mɔnex tu tsoyir an ten bic C'uj u c'at, je' u ts'ic techex C'uj quir a najtiquex bic tabar a mɔnex tu

tsoyir wa ca c'atiquex ti' C'uj. Quire' a C'ujo' je' u ts'ic techex, cax wa mun a c'atex, quire' qui' yor u ts'ic techex. Mɔ' ju ya'arej mɔ' u ts'a techex a C'ujo'. <sup>6</sup>Wa ber ca c'atiquex ti' C'uj, toc acsex ta wor u t'ɔn ca' bin u ts'aje techex C'uj. Mɔ' a tucriquex ta worex chichin, mɔ' ju ts'a'ɔɔr techex. Wa ca tucriquex ta worex chichin, a baxuco' mɔ' tan a wacsiquex ta wor, rajen irechex u yamin petja' cu tar yic'ar cu wac'ɔs bin u yamin tu pach. <sup>7</sup>Wa baxuc tu cɔn u yamin petja'. Mɔ' u chen tucric wa je' u ts'a'ɔɔr ti' ten C'uj a ba' u c'ato' <sup>8</sup>quire' raji' ir u ya'amin petja' quire' mɔ' ju tucraj wa je' u yamta'r ten C'uje'. A baywo' mɔ' u yer bic tabar u man tu tsoyiri'.

<sup>9</sup>Wa otsirchɔjchex in bɔjbechex qui'quint a worex ca' a wu'y u yamtiquechex C'uj, tsoy ca' a wu'yex jach caremechex ten C'uj.

<sup>10</sup>Baxuc a neyɔn a taq'uinex in bɔjbechex qui'quint a worex quire' C'uj tu cha' u choquint a worex u jer. Mɔ' ja wirej, a mac neyɔn

u taq'uin mΛ' u yuchtar te' ich yoc'ocab bayiriri' u taq'uin mΛ' u yuchtar. Irej u topche', quij, mΛ' u chich p'atar cu rΛc jutur. <sup>11</sup>Wa cu nacar ic yum cu jach chΛcΛchΛjar, cu tijir a su'uco', cu jutur u top', cax tsoy u top' ca'ch, cu ts'uts'ur cu c'astar. Baxuc a neyan u taq'uin xan, mΛ' u chich p'atar, cu quimin tu cu nejaric u taq'uin.

#### A ba' cu tar u tumtic ij corex

<sup>12</sup>Qui' ij corex wa quic muc'tiquex a ba' cu tar to'on. Ca' bin ts'ocac u tumtic ij corex wa mΛ' tic p'uspachtex C'uj, je' u ts'ic to'onex C'uj quir ij cuxtarex munt q'uin. Je' u ts'ic to'onex C'uj quire' quic yajquintiquex C'uj, quire' baxuc caj u toc ara to'onex C'uj. <sup>13</sup>A C'ujjo', mΛna' mac tumtic yor a C'ujjo' quire' u pΛyic u si'pir. Baxuc xan, a C'ujjo', mΛ' u tumtej yor mac quir u pΛyic u si'pir. <sup>14</sup>MΛ' ja wirej, raji' cu pΛyic ic si'pirex a ba' quic jach pachtiquex tij corex, a c'aso'. Bayiri' xan ra' cu pΛyic ic si'pirex a c'as quic tucriquexo'. <sup>15</sup>Wa quic cha'ic u pΛyic ic si'pirex aro' quire' c'as quic pachtiquex, quire' c'as quic tucriquex. Raji' cu bin u jach pΛyic ic berex soc jach yan ic si'pirex. Raji' cu bin satico'onex.

<sup>16</sup>Rajen mΛ' a wΛc'Λs tus aric a bajiri'ex'e' in bajobechex, quij, quire' in jach yajechech quire' a C'ujjo' mΛ' u tumtic yor mac quir u pΛyic a si'pir. Chen a C'ujjo' cu pΛyiquechex tu tsoyir. <sup>17</sup>Tu cotor a ba' tsoyir cu tar to'onex quij c'Λmiquex ti' C'uj. Quire' mΛ' c'as a cu tar ich C'ujjo'. MΛ' ja wirej, C'uj tu bet u sasirir ca'anana. Yan q'uine' cu

ba'ar u sasirir ca'anana. MΛ' baxuc a C'ujjo', chen u jach tsoyir a C'uj mΛ' ju ba'arΛr. MΛ' ju c'axic u tucur rajen a C'ujjo' mΛ' u tumte yor mac quir u pΛyir u si'pir. <sup>18</sup>Rajen caj ic yan bat'an acsaj tij corex ti' u tajir u t'Λn C'uj quire' a baywo' u c'at C'uj, rajen jach nojehex a techexo'. Rajen tu ch'aj u pararinto'onex C'uj.

#### Bic tabar jach taj ca' ij c'ujjintiquex C'uj

<sup>19</sup>U'yex in bajobechex in jach yajechech wa mac cu tsicbΛtechex. Toc qui' u'yex soc mΛ' seb a nunquiquex a ba' ca tucriquex, soc mΛ' seb cu p'ujjurex a worex. <sup>20</sup>MΛ' ja wirej, wa tic ts'iquenta mac. MΛ' tsoy ca' ic tus tucrej wa tij qui'quintex yor C'uj. <sup>21</sup>Rajen ca' ic p'Λtex a ba' c'asir cu pΛyic ic si'pirex, ca' ic p'Λtex ic tsicbΛtiquex a ti' yan jach manan c'aso'. Seb a qui' c'Λmiquex u t'Λn C'uj a tu ts'a techex C'uj quire' raji' c'ucha'an yor u taquico'onex u t'Λn C'uj.

<sup>22</sup>Quibex a ba' cu ya'aric techex C'uj. MΛ' chen jari' a wu'yiquex a ba' cu ya'aric C'uj. Quire' ca' manaco'onex tu tsoyir xan. Wa mΛ' jic manex tu tsoyir, ic wΛc'Λs bajiri'ex tan ic tusiquex. <sup>23</sup>Wa quic chen u'yiquex u t'Λn C'uj chen mΛ' tan ij quibiquex, cu tubur to'onex iro'onex a mac a cu yiric u wich yejer nen. <sup>24</sup>Ca' bin ts'ocac ij quiriquex ij quichex yejer nen quic binex. Jeroj seb cu tubur to'on wa ec' ij quichex. <sup>25</sup>MΛ' ja wirej, a ba' tu toc araj to'onex C'uj jach tsoy. Quire' ra' cu ruc'sic to'onex ic si'pirex. Quire' baje'rer tij cu'yex rajen tic acsex tij corex. Wa mΛ' ju

tubur to'onex a ba' tij cu'yex ya'aric C'uj. Ca' ic quibiquex a C'uj'o' bin u ca' u qui' yamto'onex. Jeroj qui' ij corex a ba' quic betiquex.

<sup>26</sup>Wa quic tus tucriquex tij corex tij cacsex tij corex. Chen quic p'astiquex ic rac'obex. Ic wac'as bajiri'ex quic tusariquex quire' mΛ' tan ic jach c'ujintiquex C'uj. <sup>27</sup>Wa taj caj ij quibex u t'Λn C'uj ti' ic Tetex. Ca' ic yajquintex mac ca' ic yamtex. Bayiri' xquic ca' ic yamtex a quimen u mamō'. Bayiri' ca' ic yamtex a quimij u nΛ', a quimij u tet xan. Baxuc xan mΛ' ic cha'ic ij cacsiquex ic si'pirex. Quire' a baywo' tan ic qui'quintiquex yor C'uj.

#### Ca' a qui' acsex tu cotor mac

**2** Quire' a to'onex a tij cacsex tij corex u t'Λn ic Jaj Ts'urirex. Raji' jach manan tsoyir ic Jaj Ts'urirex rajen mΛ' tsoy ij coyen tetiquex ij cacsex mac. <sup>2</sup>Ca' ic qui' tucrex a ba' quic bin ic betex tu quic c'ayex. Jeroj cu tar turiri' a neyΛn u taq'uino'. Jeroj cu tar a ne'otsiro'. A neyΛn u taq'uino' jach tsoy u noc'. Bayiri' yΛn u c'arabar u c'Λb oro. A otsiro', cu yocar rab u noc'. <sup>3</sup>Tsoy wa quij qui' acsiquex a neyΛn u taq'uino'. Rajen quij cariquex ti' tu junan: "Te' a cutar techa' tu jach tsoyir a cutan." Baxuc quij cariquex ti'o'. Chen wa mΛ' ij qui' acsic a otsiro'. Rajen quij cariquex ti': "Ti' tar a ch'ictaro' wa mΛ' ju c'at u ch'ictar ca wa'ariquex ti' "Ti' tar a cutar ich ru'umo'." Baxuc quij cariquex ti'o'." <sup>4</sup>Wa baxuc tan ic betiquex. Tan ic tetiquex ij cacsex mac. MΛ' ja wirej,

tan ij coyen acsiquex mac. Rajen c'as ic tucurex, quire' iro'onex juez, quire' mΛ' ij coyen acsej a otsiro'.

<sup>5</sup>U'yex ba' quin wac in jach yajechech in bajobechech. A C'uj'o' tan u tetic a mac otsiro' te' a yΛn ich yoc'ocab. A tu yacsob tu yor ra' u netaq'uino' a ti'obo'. MΛ' ja wirej, a C'uj'o' caj u ya'araj ti' cu bin u qui' acsΛbir a ti'obo' tu cu bin u reyintic C'uj. Quire' C'uj tu ya'araj ti' cu bin ocar a mac a cu yajquinticob C'uj'o'. <sup>6</sup>Chen atechexo', mΛ' ta coyen qui' acsex a otsiro'. Ta coyen qui' acsex a neyΛn u taq'uino'. Ra' cu c'Λniquechex ta beyajex. MΛ' wa robob cu ta'quicob a jo'rex ich juez? <sup>7</sup>Quire' a neyΛn u taq'uino' robob cu p'asticob Cristo, baxuc xan tu p'astiquechexob xan quire' caj a wacsajex ta worex u t'Λn Cristo.

<sup>8</sup>MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj: "Yajquinte' a rac'ob an ten bic a bajiri' ca wac'as yajquintique' a bajiri'." Baxuc cu ya'aric C'uj. Rajen ca' a qui' quibiquex a je' t'Λna', quire' jach manan tsoyir. Bayiri' je' a qui' yajquintic xan a otsirobo' quet bayiri' a yajquintic a yΛn u taq'uino'. <sup>9</sup>Wa quij coyen tetiquex mac ca' ij cacsex. Tic playej ic si'pirex quire' mΛ' jij quibexi' a ba' cu ya'aric C'uj to'onexe'. <sup>10</sup>Cax wa chen c'ucha'an a worex a rac quibex a ba' cu ya'aric to'onex C'uj'o'. Wa ta c'asquintex a turiri'o', ta toc rac c'asquintex tu cotor a ba' tu ya'araj C'uj to'onexo'. <sup>11</sup>Bayiri' caj ya'araj to'onex C'uj: "MΛ' a yΛn manex." Bayiri' caj ya'araj xan: "MΛ' a yΛn quinsiquechex mac." Rajen wa mΛ' jic manex rajen wa tic chen quinsaj mac, jero' tij c'asquintex a

ba' tu ya'araj to'onex C'uj uch. Tic pay ic si'pirex. <sup>12</sup>Rajen ca' ij carex ba' tsoy tu quic tsicbarex. Rajen ca' ic manaco'onex tu tsoyir iro'onex mac a tabar ic binex acatan C'uj quir yiric wa tsoy ic beyajex. Quire' C'uj tu ruc's ic si'pirex soc ic man tu tsoyirex. <sup>13</sup>MΛ' ja wirej, wa to'onex mΛ' jic yajquintex mac baje'rere'. Bayiri' xan ca' bin c'uchuc tu q'uinin ic binex acatan ich C'uj, bayiri' mΛ' u yajquinto'onex C'uj xan. Wa quic yajquintiquex ic rac'obex baje'rere'. Baxuc ca' bin xico'onex acatan ich C'uj bin u ca' u yajquinto'onex xan. Bayiri' mΛ' ju joc'sico'onex xan C'uj.

**A mac tu yacsaj tu yor u t'Λn  
C'uj ca' yese taj u beyaj**

<sup>14</sup>MΛ' tsoy ic tusariquexi' in bajobechex tij cacsex tij corex, chen ti' toy quic manex tu c'asiri'. Wa baxuc tan ij cariquex mΛ' ju bin u taco'onex C'uj. <sup>15</sup>Aro' irej wa quij cariquex ij quet acsa'orirex wa mΛna' u noc' wa mΛna' yo'och quir u janΛnob. <sup>16</sup>Tsoy wa quij cariquex: "Joq'uen xen, ca' a cΛxt a noc', ca' a cΛxt a wo'och quir a janΛn xan. MΛ' ja wac'tic a baj." Wa baxuc quij cariquex ti'ob chen mΛ' jic ts'aj a ti' u noc' mΛ' jic ts'aja yo'och. MΛ' tan ij cacsiquex tij corex ti' Cristo. <sup>17</sup>Wa baxuc tic betex chaca'an yiricob mac, wa tic jach acsex tij corex wa mΛ' tic jach acsex tij corex.

<sup>18</sup>Wa ti' γan mac tan u tus aric: "A teno' jach manan tsoyiren caj in chen acsa tin wor u t'Λn C'uj." U jer cu tus aric: "A teno' jach manan tsoyiren quire' quin man tu tsoyir. Rajen mΛ' in wer ba' quin jach bin

in quibej." Wa baxuc cu ya'aric: A teno', quij Santiago, quin bin in c'atej ti'. Raji' a cu ya'aric: "Jach manan tsoyiren caj in chen acsa tin wor u t'Λn C'uj." Arej ten bic tabar ca bin a wese ten ta wacsaj ta wor wa mΛ' ja man tu tsoyir? Arej ten bic tabar ca bin man tu tsoyir wa mΛ' ta wacsaj ta wor? MΛ' c'ucha'an a wor a man tu tsoyiri'. <sup>19</sup>γan mac cu ya'aric: "A teno' quin wacsic tin wor quire' turiri' C'uj γani'", jach tsoy wa baxuco'. Ca tusaric ti'ti' quir a wacsic ta wor. MΛ' ja wirej, quij Santiago. Quet bayiri' u nup' a quisino'. Cu yacsicob tu yorob quire' turiri' C'uj γani'. Chen u nup'ob, a quisino' mΛ' qui' yorobi' quire' cu ch'ic sajaquirob ti' C'uj quire' turiri' C'uj γani'. <sup>20</sup>A techexo', jach chichex a jo'rex quire' mΛ' ti'bir a wacsiquex ta worex. Rajen ca' manaquechex tu tsoyir xan. MΛ' ja wirej, tan a tusaric taj ta wacsex ta worex. MΛ' taj ta wacsajex ta worex. <sup>21</sup>U'yex ba' cu camsico'onex ic nunquirex Abram. MΛ' ja wirej, ic nunquirex caj u sijaj u parar ti' C'uj quir u quinsic. Ra' u parar Isaac. Caj u chaquint u parar tu cu quinsa'r γarac' quir u sijic ti' C'uj. A C'ujo' ts'oc yiric a ba' tu betaj Abram, acatan tu wich C'uj jach tsoy Abram. <sup>22</sup>Ta wirex bic tabar ic nunquir Abram caj bin u chaquint u parar soc u quinsic quire' tu yacsaj tu yor, rajen tu betaj aro', a ba' ara'b ten C'uj uch. A baxuco' aro' chΛca'an ij quiriquex taj tu yacsaj tu yor Abram. <sup>23</sup>Baxuc chaca'an ij quiriquex taj a ba' ts'ibta'b ti' Abram ten C'uj uch. Tu cu ya'aric: "Quire' tu quibaj u t'Λn C'uj Abram

rajen ʌcʌtan tu wich C'uj yiric jach tsoy Abram.” Baxuc tu ts'iba'an u jer jun xot' u t'ʌn C'uj ti' Abram. Cu ya'aric: “U yet man C'uj Abram.”

<sup>24</sup>Ta wirex in bʌjbechex. Bic tabar a C'ujjo' ma' chen jari' cu yiric wa tsoyo'on wa quic chen acsiquex tij corex chen ca' manaco'on tu tsoyir xan quire' a baywo' C'uj cu yiric tsoyo'onex. <sup>25</sup>Baxuc, a xquico' Rahab u c'aba' uch. Raji' cu naj man uch quir u jaric u taq'uin. Jach tsoy irir ten C'uj Rahab quire' caj u qui' acsa tu yatoch quir u wenʌn ca'tur xib a tuchi'ta'b ten Josué quir u masicob u t'ʌn uch. Caj ts'oc u wenʌnob caj tuchi'ta'b ten Rahab ich u jer bej soc ma' u chucur ten soldado. <sup>26</sup>Ma' ja wirej, a te' ich yoc'ocab chen cuxa'ano'onex quire' yʌn ij q'uiq'uerex bayiri' yʌn ic pixamex. Wa ma'na' to'onex aro' quimeno'onex. Bayiri' xan quir ij cuxtarex munt q'uin ca' ij cacsex tij corex. Bayiri' xan ca' manaco'onex tu tsoyir soc ic cuxtarex. Wa ma' baxuco', ma' ij cuxtarex munt q'uin.

### Ij caq'uex

**3** U'yex in bʌjbechex. Arex ti' a rac'obex soc ma' ya'ab cu yocarob u camsic ti' u t'ʌn C'uj. Ma' ja wirej, ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca' bin xiquenob ʌcʌtan C'uj. Jach manan cu bin u q'ueyiquenob C'uj wa ma' taj tin camsajob ti'o'. <sup>2</sup>Tu cotoro'onex quic jen masiquex a ba' quij cariquex ich ic rac'obex. Barej wa ti' yʌn turiri' mac ma' u jen masic ti' u rac'ob, aro' jach manan tsoyir. Quire' c'ucha'an yor u ts'urintic u winquirir soc bayiri' ma' u man tu c'asir. <sup>3</sup>Ca' ij cʌnex

u mascabir a c'apar tu chi' tsimin. Cax chichin u mascabir a cu c'apar tu chi' tsimin. Ra' quir u ts'urintic u winquirir tsimin. Baxuc to'onex ij caq'uex cax chichin ij caq'uex ca' ij cʌnantex soc c'ucha'an ij corex, ic ts'urintex ic winquirirex. <sup>4</sup>Baxuc xan ca' ij cʌnex a je' chem. Cax carem cu cuchur ten ic'. Yʌn u chan c'ʌb u chemin quir u tajquintic soc taj u bin. Cax tub u c'at bin u winquirir u chem ti' cu bini'. <sup>5</sup>Baxuc xan ij caq'uex cax chichin ij caq'uex jach manan ya'ab quij cariquex ti' mac, soc u tus tucric jach carem.

A werex a c'ac'o', cax chichin ma' u xur u bin u yerar. Seb cu rac erar. Wa ma' seb u tupur, cu rac erar c'ax. <sup>6</sup>An ten bic ij caq'uex irej c'ac'. Cu tsicbatic tu cotor c'as. Ij caq'uex cu c'asquintic tu cotor ic winquirirex cax chichin ij caq'uex ich ic winquirirex quire' ij caq'uex irej wa cu rac t'ʌbic ij cuxtarex ca' erac. Ti' u tar a c'ac'o' ich quisin a cu tar ich ij caq'uex. <sup>7</sup>Ma' ja wirej, a bʌc'o' a cu man ich c'ax. Bayiri' can xan cu ts'urintico'onex. Bayiri' ch'ich' xan baxuc cʌy cu rac ts'urintico'onex. Tu cotoro'onex cu rac ts'urintico'onex. <sup>8</sup>Chen ma'na' mac c'ucha'an yor u ts'urintic ij caq'uex uch. Ma'na' mac c'ucha'an yor u su'sic u c'asir ij caq'uex. Ma' ja wirej, a cano' yʌc u coj, wa cu chi'ic mac cu quimin. Baxuc ij caq'uex xan irej yʌquir u coj can a cu quinsic mac. <sup>9</sup>Yejer ij caq'uex quic t'ʌniquex C'uj. Quij cariquex ti' Tetex C'uj: “Bayo' C'uj jach caremech.” Bayiri' yejer ij caq'uex quij q'ueyiquex mac cax chen raji'



beto'onex a C'ujó', chen bajo'onex a C'ujó', quic q'ueyiquex mac. <sup>10</sup>Ra'iri' ti' ic chi'ex xan, cu joc'ar ic t'Λnex quij cariquex: "Bayo' C'uj, jach caremech C'uj." SΛsame' cu joc'ar ic t'Λnex quij q'ueyiquex mac. A baxuco' in bΛjobechech mΛ' tsoy ij cariquex baxuco'. <sup>11</sup>Ca' a tucrex wa cu joc'ar yic' ja' ca'tur. Wa ch'aja cu joc'ar wa juntur c'aj cu joc'ar yic' ja'. MΛna' yic' ja' ch'aja cu joc'ar yejer c'aj. Bayiri' ti' ij caq'uex xano'. <sup>12</sup>Ca' tucrex xan in bΛjobechech. Je' wa ju wichΛncΛr on tu che'er ΛrΛxaj. MΛ' biq'uin cu wichΛncΛr on ich u che'er ΛrΛxaj. Je' wa ju wichΛncΛr siquite' ich u che'er on. MΛ' biq'uin cu wichΛncΛr ich u che'er on. Baxuc xan mΛ' u joc'ar yic' ja' ca'tur, mΛ' biq'uin cu joc'ar yic' ja' ca'tur. MΛna' c'aj, mΛna' ch'aj, chen turiri' yic' ja'.

#### A mac a jach er u camsic mac

<sup>13</sup>A mac a ju jach qui' cΛmΛn quir u camsic u rac'ob, a ti' yΛn tu yΛnechech. Arej yese taj u man tu tsoyir quire' raji' cu bin u yese u jach ero' u camsa' quire' cu yirir ten u rac'ob mΛ' u tucrej wa jach carem. <sup>14</sup>Wa techex ca chen tus p'isex a bΛjex tu ca tus camsiquex mac soc yiricob jach c'ucha'an a worex a camsiquex a ti'obo'. Rajen mΛ' tsoy a tucriquexo' a wa'arex: "Ic jach erex ij camsex." A techexo' tus a ca'ex quire' a techexo' mΛ' tan a quibex u t'Λn C'uj, a jach tajo'. <sup>15</sup>Aro' mΛ' ju tar ich C'uj. Quire' ca chen betiquex an ten bic a mac a mΛ' yerob C'uj cu beticob. Ca chen quibiquex a ba' ca pachtiquex ta worex rajen c'as. Ca chen quibiquex

a ba' u c'at a quisino'. <sup>16</sup>Quire' wa quic chen p'is ic bΛjex tu quic camsiquex mac soc yiricob jach c'ucha'an ij cor ij camsiquex ti'ob, quic chen p'us yorob mac, a baywo' mΛ' ij querex ba' tsoyir ca' ic betiquex. Quic chen manex tu c'asir. <sup>17</sup>Chen a mac u ne'er u camsic u rac'ob quire' ts'ab u t'Λnin ten C'uj soc yer u camsic u rac'ob. Raji' jach tsoy yor quir u cuxtar. Rajen mΛ' u p'usej yor u rac'ob. MΛ' ju choquintic yor u rac'ob. Cu quibir u t'Λn ten u rac'ob. Cu betic a tsoyo'. Bayiri' cu yajquintic u rac'ob xan. MΛ' coyen u yajquintic u rac'obi'. <sup>18</sup>A mac a ju ne'er u camsic u rac'ob quire' ts'a'b u t'Λnin ten C'uj. Rajen a baywo', tan u man u sisquint u yor u rac'ob. Rajen a baywo' je' u cΛnicob u manob tu tsoyir u rac'ob. A baywo' u wΛc'Λs u bΛjiri' cu bin u qui'quintic yor.

#### A ba' yΛn ich yoc'ocab a cu qui' yajquintic

**4** An tub u tar quic tucric ic ts'ictarex? An tub u tar quic tucric ic nunquex u t'Λn ic rac'obe'. Ti' cu tar ich c'as. Quire' quic pachtiquex tij corex c'as. Rajen tan ic manex ic ts'iquint ic rac'obex. <sup>2</sup>MΛ' ja wirej, quic tus pachtex u jer a ba' mΛna' to'onex. Rajen quij quinsiquex mac. Rajen cu q'uexar ij corex quire' quij quiriquex mΛna' to'onex. Rajen tan ic nunquiquex u t'Λn ic rac'obex. Rajen mΛ' ij quiriquex a ba'quirir ij c'atex quire' mΛ' jij c'atex ti' C'uj. <sup>3</sup>Cax wa quic chen tus c'atex ti' C'uj. MΛ' u ts'aja to'onex C'uj, quire' ic nonoj bΛjiri'ex ij c'atex. <sup>4</sup>An ten bic a xquico'

ma' quet yor yejer u mam wa cu man. Baxuc to'onex wa ma' quet ij corex yejer C'uj. Ma' ja wirej, tan ic p'actex C'uj wa quic pachtex c'as tij corex ir mac a ma' yer C'uj. Wa quij quibiquex a ba' quic pachtiquex tij corex an ten bic mac ma' yer C'uj. A C'ujjo', cu p'actico'onex xan. <sup>5</sup>Rajen cu ya'aric to'onex tu ts'iba'an u t'lan C'uj uch. Tan ya'aric: "U Taj'or u Pixam C'uj, ma' u c'at ic ts'urintiquex u jer chen u bajiri' u c'at ic ts'urintiquex." Baxuc cu ya'aric C'uj. <sup>6</sup>Ma' ja wirej, a C'ujjo' u c'at ic ts'urintiquex soc chen raji' ic Jaj Ts'urirex. Rajen C'uj tsoy tu t'lan quir u yamtic to'onex soc raji' ic jach ts'urir. Rajen cu ya'aric C'uj: "A teno' C'ujen quin p'actic a mac a cu ya'aric tu yor: Jach caremen. Chen a teno', quij C'uj, quire' tsoy tin t'lan ca' in yamte ti' mac a cu ya'aric ten: Ma' caremeni', quij." <sup>7</sup>Rajen ca' ic cha'ex ic ts'urintiquex a C'ujjo', chen ca' ic p'isex ic bajex soc ma' ic ts'urintiquex a quisino', soc u p'atico'onex. <sup>8</sup>Ca' ic juts'ex ic baj ich C'uj quire' tij cacsca tij corex. Bayiri' je' u juts'ic u baj a C'uj xano' tub yano'on quir u canantico'onex. A techexo', a ca manex tu c'asir ca' a p'atex soc a manex tu tsoyir. Arex ti' C'uj ca' u ruc's a si'pirex quire' soc quet a worex yejer C'uj. <sup>9</sup>Ca' a qui' ac'tex a baj, quire' ta p'ay a si'pirex, a techexo' a bajiri' tan a che'ejexe'. Arex ti' ca' yac'tex u baj quire' ta wacsex u si'pirex. A techo' quire' qui' a worex baje'rere'. Arex ti', ca' neyac'tex u baj quire' ta wacsex ta si'pirex. <sup>10</sup>Arex ti' C'uj: "Jach c'asen a teno' Jaj Ts'ur quire' ma' jin quib a t'lan uch." Baxuc ca' a

warex, ti', soc u jawsic a si'pirex soc u qui' acsico'onex ic Jaj Ts'urirex ca' bin xuruc t'lan.

<sup>11</sup>Ma' a yan paq'uiquex u pach a wet acs'orirex in bajobechech. Wa ca paq'uiquej u pach a wet acs'orirex ma' tan a jach canantiquex u t'lan C'uj. A tu ya'araj uch: "Ca' a yajquintiquex a wet cajarex, irej a wasac' bajiri'ex ca yajquintiquex." Ma' ja wirej, tan a p'astiquex a je' t'ana'. Ma' ja wirej, tan a tus tetiquex u t'lan C'uj a tu yan tsoy a quibiquexe'. A ti' yan, a ma' tsoyo' ra' ca tus quibiquex. Wa baxuc caj a tetex ma' ta jach quibex u t'lan C'uj. Ma' ja wirej, tan a tus tucriquex irechex wa juesechech. <sup>12</sup>Chen turiri' yan. Raji' tu ts'aj u t'lan to'onex. Raji' turiri' Jach Juéz yan. Raji' C'uj. Raji' c'ucha'an yor u taquico'onex. Jariri', raji' c'ucha'an yor u joe'sico'onex ca' xico'onex ich c'ac'. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Rajen a to'onexo' ma' tsoy ic tus tucriquex ic ta'quiquex u jo'r ij quet cajarex.

**Ma' ij querex ba' cu bin tar saman**

<sup>13</sup>U'yex a techexo', a mac a tu ya'araj: "Ca' xico'onex baje'rer, cac wa saman ic binex tu cajar a tic tsicbatex jo'oraj." Ca' p'at'aco'onex turiri' yaxq'uin ca' ic canjex ba', quir ic jariquex ic taq'uinex. Bayiri' ca' ic manex ba'taquex soc ic jariquex ic taq'uinex xan. Baxuc caj a wa'arex a techexo'. <sup>14</sup>Wa ber ca wa'ariquex a techexo' aro', quire' ma' a werex wa ti' toy cuxa'anechex saman. Irechex u p'ur, sansame' bin. Baxuc to'onex xan ma' ya'ab u q'uinin ti' yano'onex jeroj, quij

quimino'onex xan. <sup>15</sup>Rajen ca' ij carex, wa tsoy tu t'lan ic Jaj Ts'ur ca' cuxraco'onex je' ic betiquex baxuco'. Wa baxuc quij cariquex, jach tsoy. <sup>16</sup>Chen a techexo' ma' baxuc ca wa'ariquex. A bajiri'ex ca wa'ariquex: "C'ucha'an in wor in wac'as bajiri' in ts'urintico'." A mac a cu ya'aric baxuco', jeroj, tu payaj u si'pirob. <sup>17</sup>Wa jij querex ba' quire' jach tsoy chen ma' jic beti' jeroj tij cacsex ic si'pirex.

**Cu chich ara' ti' a neyan u taq'uine'**

**5** Arex ti' a mac neyan u taq'uine' ca' u yaxchun yaq'uic tu baj ca' awat'nac xan. Quire' bin u ca'ob muc'yaj xan. <sup>2</sup>Arex ti'ob, jot u taq'uinob quire' a C'ujjo' cu yiric irej wa rab. Bayiri' xan jot u noc' quire' a C'ujjo' cu yiric irej wa ju jantman ch'o'. <sup>3</sup>Arex ti'ob xan, jot u taq'uinob oro, baxuc u sac taq'uinob quire' a C'ujjo' cu yiric jac'a'an yits' quire' ma' ju xupicob u taq'uinob quir u beyaj ti' C'uj. Ma' ju beyajob yejer C'uj xan. Robob a neyan u taq'uinob, ma' ju c'a'otob wa cu yiric C'uj jot yejer taq'uinob. Ma' ja wirej, cu chen tucricob u t'ajar u taq'uinob tu yorob baje'rer. Cax baje'rer tan u chen t'ajar u muc'yajob. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin a tu p'isa C'ujjo' bin u ca'ob u jach muc'yaj. Ra' q'uininob' bin u ca'ob muc'yaj munt q'uin ich c'ac'. <sup>4</sup>Wa ju taq'uin a neyan u taq'uino' c'ucha'an yor u tsicbar ra' a neyan u taq'uin, raji' je' ya'aric: "A teno' u taq'uinen a mac a beyanajob uch ti' in Jach Ts'urir. Cax rac joc' u nar in ts'urir ma' tu qui' bo'ot yajjaq'uirob u nar

in ts'urir." Baxuc u ya'aric u taq'uin a neyan u taquinob wa c'ucha'an yor tsicbar. Chen ic Jaj Ts'urirex C'uj raji' cu ts'urintic tu cotor mac. Caj yubaj ya'ara' ti' ten yajjaq'uirob u nar: "Ma' ja qui' bo'otaj tenobi'." Baxuc caj yuba C'uj ya'aric. <sup>5</sup>A techexo', a neyanex a taq'uinex, tan a manex a qui'qui' janlanex. Tan a manex a qui' manex a noc' bayiri' tan a manex a maniquex a ba'taquex xan te'ra' ich yoc'ocab. Ma' ja wirej, tan a chen manex a pachtex ba' ti' a winquirirex. A techexo', tan caniquex an ten bic a q'uec'ano' quire' su'su' cu janlan a q'uec'ano'. Quire' a q'uec'ano' ma' ju tucr u quimin. Ca' bin ts'ocac u poroc, jeroj, cu bin quinsbir. Baxuc techex xan wa neyan a taq'uinex. Ma' ja wirej, ca chen manex a pachtiquex ba' ti' a winquirirex. Ma' rajra', ca bin cuxtarex quire' je' a quiminex!. Jeroj ca binex ich c'ac'. <sup>6</sup>A techexo', a neyan a taq'uinex. Ma' ja wirej, a techexo' ca ta'quiquex u jo'r a mac a manan' u si'piro'. Jeroj ta quinsexo'. A ta quinsajexo' ma' ju tac u baj techexi'.

**T'lanex C'uj soc u chichquintiquex a wor**

<sup>7</sup>Rajen in bajobechex, ca' ic muc'tex ca' ic qui' paj u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex. Ca' ic canex yajraq'uir nar an ten bic cu pajic u tar ya'arir u rac'ar nar. Yer ca' bin ts'oc u tar ya'arir, cu ch'ijir u rac'ar nar. Cu jobar yi'jir. Cu tijire' cu jaq'uic. <sup>8</sup>Baxuc to'onex ca' ij qui' paje ic Jaj Ts'urirex rajen ca' ic chichquintex ij corex quire' tabar yur ic Jaj Ts'urirex. <sup>9</sup>In bajobechex

ma' tsoy ic pacran paquiquex ic pachex, quire' tan ic muc'yajex, soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin, ma' ju ta'quic ic jo'rex C'uj. Ma' ja wirej, tabar u c'uchur a mac cu bin u ta'quic ic jo'rexe'. <sup>10</sup>In bajobechex ca' ij qui' canex yajtseq'uirob u t'lan C'uj uch. Ma' wa c'aj techex caj u tsec'tob u t'lan C'uj uch. Robob tuchi'ta'b ten ic Jaj Ts'urirex. Ma' ja wirej, tu jach muc'tob caj chucob u pachob ten u rac'ob uch. Rajen tsoy ca' ij canej yajtseq'uirob u t'lan C'uj uch soc baxuc to'onex xan. <sup>11</sup>Rajen baxuc quij cariquex a mac a tu muc'taj u yajirir uch, jach taj jach qui' yor. An ten bic Job uch, ma' wa c'aj techex uch, caj u muc't u yajirir Job uch, quire' chichquinta'b yor ten ic Jaj Ts'urirex uch. C'aj techex caj ts'oc u muc'tic u yajirir Job rajen pachir a C'ujjo' caj qui' cananta'b. Quire' a C'ujjo' cu yajquintico'onex bayiri' cu qui' tucrico'onex xan. Rajen yajquinta'b u parar Job rajen yamta'b ten C'uj.

<sup>12</sup>Rajen in bajobechex, ma' a yan tus t'laniquex C'uj tu ca muc'yajex, rajen ca' a qui' caniquex aro'. Jach manan ca' a canex aro'. Rajen toc p'atex a tus t'laniquex C'uj. Ma' tsoy a wa'ariquex: "C'uj cu yiric", quire' a C'ujjo' ti' yan ich ca'anani' quire' raji' tu betaj yoc'ocab. Taj ca' tsicbanaquechex. Wa ca wa'ariquex je'erere' taj ca' a toc betex. Ma' a chen ariquex C'uj cu yiric. Wa ca wa'ariquex ma' ma' a betiquex aro', ca' a toc arex ma' a chen ariquex C'uj cu yiric soc ma' a wacsiquex a si'pirex soc ma' u ta'quiquex a jo'r C'uj.

<sup>13</sup>Wa ti' yan mac tu yanechex wa tan u muc'yaj, arej ti' ca' u t'lanej C'uj soc ma' u yac'tic u baj. Wa qui'ex a worex c'aynaquechex ti' C'uj. <sup>14</sup>Wa ti' yan turiri' tu yanechex wa yaj. Arej ti' ca' u pay u jach ts'urirob tu cu c'ayob, a nuxibo', soc u t'lanicob C'uj ti' a yaje'. Soc u jic'ta'r u ts'ac tsats tu jo'r. Quire' quet bayiri' tan u t'lanicob u Jaj Ts'urirob. <sup>15</sup>Je' u jawar u yajir u rac'obe' tu cu t'lanico' C'uj, quire' tu yacsaj tu yor ti' u t'lan C'uj. Je' u jawsa'r ten C'uj wa yan u si'pir a yaje' je' u jawsa'r u si'pir xane'. <sup>16</sup>Rajen ca' a toc arex a si'pirex ti' a rac'obex. T'lanex C'uj ti' a rac'obex soc C'uj cu yamtiquechex wa ber ca yajtarex. Ma' ja wirej, a mac jach taj yoro' jach neyan u muc' tu cu t'lanicob C'uj. Aro' raji' c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'. <sup>17</sup>U'yex ba' cu camstico'on ic nunquirex Elías. Ma' ja wirej, a Elías iro'onex caj u t'lanaj C'uj Elías soc ma' ju tar ya'arir, rajen ma' tar ya'arir hasta man tres yaxq'uin u jer chumuc yaxq'uin ma' ju tar ya'arir. <sup>18</sup>Caj u wac'as t'lanaj C'uj Elías ca' tac ya'arir caj wac'as tar ya'arire', caj ch'ij u pac'arob.

<sup>19</sup>In bajobechex wa ti' yan mac tu yanechex a tu p'ataj u t'lan C'uj quire' tus pa'ay u ber ten u tus ajcamsayajir u t'lan C'uj. Chen wac'as binij mac quir u yamta'r a mac tus soc u jach c'axic tu yor, jeroj tu jach c'axaj tu yor. <sup>20</sup>Arex ti' a mac tu yamtaj a tus camsa'b ca' u c'axic tu yor soc u p'atic u si'pir soc a tus camsa'be' soc ma' ju bin sa'tar, rajen toc rac jawsa'b u si'pir a mun yan ti'. Quire' yamta'b ten u yet acsa'orir.

# A JE' JU'UNA', CAJ U YAN BAT'AN TS'IBTA PEDRO

## 1 PEDRO

Pedro caj u ts'ibtaj a je'  
ju'una' ti' u yet acsa'orirob a  
tantanxer yan u cajarob

**1** A teno' Pedrojen, a jin wɔjtuchi'yɔjiro' Jesucristo. U c'at ya'aric a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'tic u t'ɔn. Caj in ts'ibta techex a je' ju'una', a tantanxer ɔja'anechex quire' caj a wacsex ta worex u t'ɔn C'uj. Rajen caj in ts'ibta techex. Caj in ts'ibta techex, a tantanxer ɔja'anechex ich u ru'umin Ponto. A ti' yɔnechex ich u ru'umin Galacia. A ti' yɔnechex ich u ru'umin Capadocia. A ti' yɔnechex ich u ru'umin Asia. A ti' yɔnechex ich u ru'umin Bitinia. <sup>2</sup>Caj u yan bat'an tetechech C'uj ic Tetex C'uj quire' yan ba'wir techex. Mɔ' ja wirej, u c'at u qui'quintic a worex. Caj u tetechech ic Tetex C'uj soc u yamtiquechex u Taj'or u Pixam C'uj quir a quibiquech u t'ɔn Jesucristo. Caj u tetechech ic Tetex C'uj quir u jawsic a si'pirex Jesucristo wa ber caj quimij ich cruz. A teno', quij Pedro, quin c'atic

ti' C'uj ca' u qui'qui' ɔnan techex C'uj, baxuc, ca' qui'ac a worex ten C'uj soc mɔna' ba' ca tucriquech.

Tan ic pajiquech u ta'quico'onex C'uj

<sup>3</sup>Ca' ij carech ti' C'uj, ra' u Tet ic Jaj Ts'urirech Jesucristo: "Jach caremech C'uj, caj ij ca'arech ti'. A techo' caj a yajquin to'onex soc mɔ' ic sa'tarech. A techo' C'ujech, caj ij ca'arech ti'. Ta ts'aja to'onex ij cuxtarech a ric'beno' caj a ric'saj Jesucristo ich u quimirir. Rajen qui' ij corech ic pajiquech u tar Jesucristo quir u ts'ic ij cuxtarech munt q'uin." Baxuc ca' ij ca'arech ti' C'uj. <sup>4</sup>Tan ic ch'uctiquech u ts'ic to'onex ij cuxtarech munt q'uin quire' raji' tan u qui' ɔnantic ich ca'anant tu mɔ' ju poc'ar. Tu mɔ' ju ts'uts'ur irej u top che' tera'. <sup>5</sup>A rayo' yan techex ich ca'anano' quire' ta wacsex ta worex ti' C'uj. Rajen yan u muc' C'uj cu ɔnantiquechex quir u ts'ic techex a cuxtarech munt q'uin, a ca pajiqueche'.

<sup>6</sup>Rajen qui'quint a worex baje'rer. Cax ca jamach muc'yajex tu cu

tumticob a worex a rac'ob. <sup>7</sup>MΛ' ja wirej, irej oro cu tumtic yirej. Baxuc techex, irej oro cu tumtic yirej wa cu to'quic, cu yerar a orojo'. A cu tar u tumtic ij corex soc yiric wa taj quij cacsiquex tij corex. A taj caj u yacsaj tu yor, cu muc'tic tu cu tumta'r yor ten u rac'ob. A mac a cu muc'tico', jach tsoy yirir ten C'uj. A orojo' mΛ' munt q'uini'. MΛ' ja wirej, cu to'ca'r ca' erac quir u ruc'sic yeq'uir. Ca' bin ts'ocac u tumta'r a worex C'uj cu bin ya'aric: Jach tsoyechex. Ca' bin tac Jesucristo, je' a bin cajtarex yejer C'uj. Je' a wu'yiquex ya'ara' ten C'ujjo': "Tsoyechex, quij, tu ta muc'tex."

<sup>8</sup>Cax mΛ' a wirmΛnex Jesús'i, caj a yajquintex caj a wacsex ta worex ti'. Rajen jach manan qui'ir a worex, cax mΛ' a wirmΛnexi'. <sup>9</sup>Rajen qui' a worex quire' caj a wacsex ta worex soc a taquiquex a pixamex.

<sup>10-11</sup>A ucho' caj ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj ti' yajtseq'uirob u t'Λn C'uj, a ba' ca' u ts'ibtob. Caj ara'b ti'ob caj u ts'ibtob: "Bin u caj tar mac quir u muc'yaj soc u taquico'onex quire' u yajo'onex C'uj." Robob u yajtseq'uirob u t'Λn C'uj mΛ' ju najtob a ba' cu tsicbarob ti' Cristo. Rajen caj u cΛxtob u ju'unin u t'Λn C'uj quire' u c'at yerob mac cu tsicbarob ca' bin tac. Baxuc wa ber ca' bin tac. A ucho', yajtseq'uirob u t'Λn C'uj caj u cΛxtob ich u t'Λn C'uj ca' u najtob bic tabar u taquiquex a pixamex. A ba' cu tsec'ticob mΛ' ju najtob u bajiri' yajtseq'uirob u t'Λn C'uj. Robob caj u tsec'atob soc je' u tar yajtaquir ic pixamex. <sup>12</sup>YΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj cu ts'abΛr

u tucurob ten u Taj'or u Pixam C'uj soc ca' ic najtex bic tabar u tar Cristo. MΛ' raji' ti' u bajiri' yajtseq'uirob raji' u t'Λn C'uj, raji' ti' u jer winic ca' bin tac, to'onex baje'rero'. MΛ' ja wirej, ra'iri' ti'e' u t'Λn C'uj cu tsec'tic techexe'. Caj a wu'y. Ra'iri' ti'e', quire' tuchi'bir ten C'uj yajtseq'uirob u t'Λn C'uj soc u tsec'tic techex a wu'yex quir a taquiquex a pixamex. Yejer u muc' u Taj'or u Pixam C'uj caj u tsec'tob techex. A rayo' yajmasirob u t'Λn C'uj ca'anan xan u c'at u najticob bic tabar ic taquiquex ic pixamex. Chen mΛ' ju najtob.

#### C'ujjo' u c'at yiric mac u man tu tsoyir

<sup>13</sup>Qui'qui' tucrex a ba' ca bin a betexe' soc mΛ' a wacsiquex a si'pirex. Rajen qui' cΛnant a bajex. Qui'qui' pajex Jesucristo ca' bin uruc. Je' u ts'ic techex a cuxtarex ca' bin uruc quire' cu yajquintiquechex Jesucristo. <sup>14</sup>YΛn qui'qui' u'yex u t'Λn a Tetex. MΛ' ja wirej, a Tetex C'uj. MΛ' a manex tu c'asir an bic caj manechech uch. MΛ' ja wirej, a ray u q'uininol' mΛ' a werex u t'Λn C'uj uchi'. <sup>15</sup>Rajen ca' a cΛnex C'uj, quire' raji' mΛna' u si'pir. Quire' raji' caj u pleyechex soc raji' yΛninechex. Rajen caj manaquechex tu tsoyir. Baxuc caj ara'b ten C'uj. <sup>16</sup>C'Λ'otex tu ts'iba'an u t'Λn C'uj tu ju ya'araj to'onex: "MΛ' a yΛn acsiquex a si'pirex. Baxuqueno', in c'at ca' a cΛnenex, quij C'uj."

<sup>17</sup>Wa ber ca' bin tsicbanΛco'onex yejer C'uj. Ca' ij carex ti' C'uj: "Ic Tetex." MΛ' ja wirej, raji' ic Tetex.

C'la'otex, a C'uje' ic Tetex bin u ca' yirej a mac a tu yacsaj tu yoro'. Ca' bin tac, taj cu bin yirej wa qui' beyanajo'on wa tij qui' quibex u t'lan ti' C'uj. Rajen ca' ic sajtex C'uj a munt q'uin ti' yan'lonex ich yoc'ocab. <sup>18</sup>A werex bic tabar caj u taquechex Jesús. Jach co'oj caj u bo'otaj, quire' yejer u q'uiq'uer caj u toc bo'otaj. Mla' yejer taq'uini' caj u bo'otaj, quire' a taq'uino' cu rabar. Rajen a taq'uino' mla' c'ucha'an yor u bo'otic u bo'orir a si'pirexi'. Tu bo'otaj u bo'orir a si'pirex yejer u q'uiq'uer soc u jawsic a si'pirex. Rajen a ba' caj a wu'yex ya'aric a nunquirex uch. Jot, a ba' caj u camsechex a nunquirex uch. <sup>19</sup>Caj quinsa'b Jesús ich cruz. Quinsa'b irej t'aman yuc a jach tsoyo' a cu quinsa'r uch, u bo'orir u si'pir mac. Caj quimij Jesús ich cruz mana' c'las si'pir chichin. <sup>20</sup>C'aj techex. Toc ara'b ti' Cristo u tar ten C'uj tu ch'ic chunin uch. Cax mla' toy beta'c ru'um uchi'. Toc teta'b Cristo quir u quimin to'onex. Caj c'uchij tu q'uinin a tu p'is u q'uinin C'uj caj tar Cristo caj ij quirex, quij. Mla' ja wirej, tarij quir u quimin to'onex. Quir u bo'otic ic si'pirex. <sup>21</sup>Caj a wacsex ta worex ti' Jesucristo baxuc caj a wacsex ta worex ti' C'uj. Mla' ja wirej, ric'sa'b Jesús ten C'uj tu quimirir. Rajen ta wacsex ta worex ti'. Ric'sa'b Jesús ten C'uj soc yer mac jach no'j Jesús. Rajen ta wacsex ta worex ti' C'uj quir a cuxtarex munt q'uin quire' raji' ca pajiquex C'uj ca' u ts'a techex a cuxtarex.

<sup>22</sup>Baje'rer a techexo', ta wu'yex u t'lan C'uj, rajen u yajechex u

Taj'lor u Pixam C'uj. A baywo' tu jaws a si'pirex, rajen ca qui'qui' yajquintiquechex a wet acs'lorirex. Ca' a pacran yajquint a bajex. Taj ca qui' yajquint a bajex. <sup>23</sup>A techexo' ric'benechex quire' ta quibex u t'lan C'uj, raji' cuxriquechex u t'lan C'uj. Ric'benechex ire ca' rocha'bechex ten a na'ex. Mla' ja wirej, u t'lan C'uj mla' ju ts'ocar, rajen quic bin cuxtarex munt q'uin. Mla' ja wirej, ic tetex, mla' ju jach ts'aj ij cuxtarex ich yoc'ocabi' je' ij quiminexe'. <sup>24</sup>Mla' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'lan C'uj a cu ya'aric:

Tu cotor mac irej su'uc. Mla' ja wirej, tu cotor ju tsoyo' ich yoc'ocab, cu manob irej su'uc u top'. Cu tijir a su'uco', cu jutur u top'. Baxuco'onex, xan, ca' bin quimico'onex mla' ju c'ajarto'onex ic rac'obex. <sup>25</sup>Barej u t'lan C'uj, mla' ju ts'ocar munt q'uin yan.

Ra'iri' ti' u t'lan C'uj, caj tsec'ta'b techex quir a wacsiquex ta worex.

**2** Rajen ca' a rac p'latex tu cotor c'aso'. Ca' a rac p'latex a tusariquex. Ca' a rac p'latex u q'uextar a worex. Ca' a rac p'latex a c'ac'as t'lanex. <sup>2</sup>Yan canex tun, baxuc a chichano' a tan tu rocha'r ten u na'e!. Mla' ja wirej, rajra' cu chu'ch. Baxuc to'onex, soc rajra' ic pachtiquex u t'lan C'uj. Quire' u t'lan C'uj mla' xaca'ani' quire' taj. Mla' ja wirej, raji' cu ch'isico'onex quir ij cuxtarex ric'ben soc u chichtar ic muqu'ux. <sup>3</sup>Mla' ja wirej, a toc erex bic tabar u yajquintiquechex ic Jaj Ts'urirex.

#### A Cristojo' ets' bajen tunich

<sup>4</sup>C'lamex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo quire' ra' cu ts'ic techex a cuxtarex



munt q'uin. Raji' bajen tunich quir u ts'arpuintic quir u paq'uic yatoch. Chen caj pich'inta'b ten winic quire' ma' u c'atobi'. Chen a C'uj'o', caj u tetaj quire' jach no'j, a tunicho'. <sup>5</sup>An ten bic mac, cu maric tunich quir u c'axic yatoch tu cu bin u c'ujinticob C'uj. Cha'ex u mariquechex C'uj an bic mac cu maric tunich quir u c'axic yatoch. Ca' u marechex soc ca' ca'jrac ta wicananex u Taj'or u Pixam C'uj. A baywo', je' a ts'iquex ti' C'uj, a ba' u c'at, an ten bic u sacerdote tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío cu ts'icob ti' C'uj a ba' u c'at C'uj. Ma' ja wirej, jach manan tsoyirechex sacerdotejechex quire' ca' bin beyanquechex ti' C'uj quire' caj u ts'aja techex a beyajex Jesucristo. <sup>6</sup>Rajen, ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj uch caj ya'araj:

A teno', quij ya'aric C'uj, tin tetaj yoc naj turiri'. Jach co'oj caj in tetaj. Ets' bajen Cristo. Caj ts'oc in tetic, caj in jupaj yoc naj ich u cajar Sión. Soc raji' cu chichquintic u muc' naj. A je' yoc naja', jach chich. Rajen a mac a cu yacsic tu yor ti', ma' ju bin u ch'ic suraquir ti' Cristo. Quire' caj u yacsaj tu yor ti' Cristo.

<sup>7</sup>A techexo' a mac a ju yacsmanob tu yorob ti' Cristo. Caj a qui' yajquintex Cristo. Chen a mac a ma' yacsmanob tu yorob ti' Cristo. Ma' ju yajquintob Cristo. Robob irob u ts'urirob u winiquirob judío quire' caj u canob mac a tu c'axob naj uch tu cu c'ujinticob u winiquirob judío an ten bic caj u ya'arar ich u t'an C'uj uch.

Robob caj u pich'intob yoc naj quire' caj u tucrob c'as. Pachir, caj u chucob u jupob u yoc naj quire' nechich u muc' yoc naj quir u jach chichquintic u muc' naj.

<sup>8</sup>Baxuc ts'iba'an ich u t'an C'uj xan a ucho':

Irej ti' yan turiri' tunich cu coja yocob, or u ruburob ti' a ray tunicho'.

A ray Jesús'o', irej tunich cu coja yocob, wa ber u jach ts'urirob u winiquirob judío ma' u c'at yubob u t'an C'uj robob irob mac a cu coja yoc ten tunicho'. Baxuc tu ya'araj C'uj uch.

#### A mac a caj u yacsa tu yoro', u parar C'uj

<sup>9</sup>Chen a techexo' ma' ja canex a mac a caj u p'uspachtob ij ca'j taquirex quire' caj u tetechex C'uj, soc raji' yaninechex, man'a' u jer. Soc raji' ca reyintiquitechex C'uj quire' a techexo', sacerdotejechex. Ma' ja wirej, caj a ts'iquex ti' C'uj a ba' u c'at C'uj techex. Quire' ric'sa'bechex ten C'uj soc ca' beyanquechex ti' C'uj irechex u winiquirob israel uch. Caj u tetechex C'uj soc a wesiquechex ti' a rac'ob a ba' cu bin u ts'ar u pachob. Soc a rac'ob cu bin ya'arob ti' C'uj: "Jach caremeh C'uj quire' jach tsoyech C'uj. Quire' robob a macob ucho' cu manob tu c'asir uch. Chen baje'rer cu manob tu tsoyir quire' caj u yacsob tu yorob ti' tech."<sup>10</sup>A baje'rere', a ts'urirex C'uj. A ucho', ma' toy a wacsex ta worex ti' C'uj, a ts'urirex quisin a ucho'. A ucho' ma' ju yamtechex C'uj,

chen baje'rer tu yamtechex C'uj. A baje'rere', y $\Delta$ n yajyaminechex quire' cu yajquintiquechex C'uj.

**Taj a wacsiquechex ta worex**

<sup>11</sup>M $\Delta$ ' a y $\Delta$ n pachtiquex ba' cu c'asquintic a pixamex. M $\Delta$ ' ic ru'umin a tera'. Tar y $\Delta$ n ic jach ru'umex ich ca'anan. Rajen in b $\Delta$ jobechech a mac in jach yaje'. Raji' quin chich aric techex: "M $\Delta$ ' tsoy a pachtiquex a c'aso'." <sup>12</sup>Ca' qui' man $\Delta$ quechex tu tsoyir soc wa cu yiricob a rac'obex a m $\Delta$ ' yacsmanob tu yorobe'. Cu bin yiricob tsoyechex, cax caj u pac'ob a pachex. Cax baje'rer caj ya'arajob: "C'asechex." Je' u ya'ara' ti' C'uj ca' bin xuruc t' $\Delta$ n: "Jach tsoy a ti'e', quire' caj u qui' quib a t' $\Delta$ n." Baxuc cu bin ya'aricob a cu p $\Delta$ q'uicob a pachexe'.

<sup>13</sup>A techexe' quire' caj a wacsex ta worex u t' $\Delta$ n Jaj Ts'ur Jesús. Ca' a quibex u t' $\Delta$ n u jach ts'urirob a ru'umex. Cax rey, quire' raji' u jach ts'urir tu cotor u ru'umin tu y $\Delta$ nechex ich yoc'ocab. <sup>14</sup>Ca' a wu'yex u t' $\Delta$ n u jach ts'urirob a cu yamticob a reyo'. Baxuc a mac a tuchi'ta'b ten u jach ts'urirob quir u chuquicob a mac jach c'aso'. M $\Delta$ ' ja wirej, je' u c $\Delta$ nanticob a mac jach tsoyo'. <sup>15</sup>A C'uj $\Delta$  jach tsoy yiriquechex wa quic manex tu tsoyir. Soc m $\Delta$ ' ju nunca'r ten a m $\Delta$ ' yacsmanob tu yorob yejer a mac cu netuso'.

<sup>16</sup>Quire' caj a wacsex ta worex ti' Cristo, rajen m $\Delta$ ' a ts'urintiquex a si'pirex. Rajen manenex tu tsoyir. M $\Delta$ ' a tus tucriquex quire' toc jawsa'b a si'pirex ten C'uj cax m $\Delta$ ' a ca' manex tu c'asir. Ca'

manaquechex tu tsoyir quire' caj u ya'araj C'uj: "Manenex tu tsoyir." <sup>17</sup>S $\Delta$ jtex tu cotor mac. S $\Delta$ jtex C'uj. Yajquintex a wet acs $\Delta$ 'orirex. S $\Delta$ jtex a rey xano'.

**C $\Delta$ nex Cristo soc baxuc a muc'tiquexo'**

<sup>18</sup>A mac a cu beyaj ti' u jer, ar u quib a ba' cu ya'aric u ts'urir, quire' raji' cu beyaj ti'. Qui' beyanen ti' a ts'urir, cax m $\Delta$ ' ju qui' yajquintiquech. Qui' beyanen ti' a ts'urir, cax cu qui' yajquintiquech. <sup>19</sup>Cax ca muc'yaj quire' a ts'urir cu tiquin q'ueyiquech. Chen wa ca muc'tic a techo', quire' ca s $\Delta$ jtic C'uj. Jach tsoy cu bin joc'ar tech. <sup>20</sup>M $\Delta$ ' ja wirej, cax wa ca wu'yic u q'ueyiquech. M $\Delta$ ' a chen tucric wa tsoy caj a betaj caj a wu'y u q'ueyiquech chen m $\Delta$ ' qui' beyan $\Delta$ jechi'. Wa tsoy beyan $\Delta$ jech tu ca beyaj ich a ts'urir. Wa ber cu chen tiquin q'ueyiquech aro' ca muc'tic u tiquin q'ueyiquech m $\Delta$ ' a nunquic, a baxuco' ca joc'ar tsoyir a techo'. <sup>21</sup>A baxuco' soc a c $\Delta$ niquex chen paquechbirechex. Quire' tu tetch C'uj. Quire' baxuc Jesús caj muc'yajn $\Delta$ jij to'onex soc ij c $\Delta$ niquex ic muc'yajex irej Jesús caj muc'yajn $\Delta$ jij uch. <sup>22</sup>M $\Delta$ ' ja wirej, a Jesúse' mana' u si'pir m $\Delta$ ' ju tusaj maqui'. <sup>23</sup>Wa ber caj p'asta'b Jesús ten u rac'ob yejer soldado. M $\Delta$ ' quet u p'asta'r soldado yejer u rac'ob ten Jesús. Ya'ab ts'a'b u muc'yaj ten soldado. M $\Delta$ ' ju p $\Delta$ c u b $\Delta$ ji', quire' yer bin u ca' u jasej ca' bin xuruc t' $\Delta$ n. Quire' a C'uj $\Delta$ , je' u jasique'. Taj cu bin j $\Delta$ se mac, quire' taj yor a C'uj $\Delta$ . <sup>24</sup>C'aj techex

u bajiri' Cristo caj cuch ic si'pirex tu baq'uer caj baj ich cruz. Caj baj to'onex Cristo soc quir ij quibiquex u t'lan. Soc ma' ij cacsiquex ic si'pirex. <sup>25</sup>A ucho' satarechex irechex t'aman yuquechex, ca rac wacche'cha'echex. Baje'rere' caj a c'axex a worex caj wac'as tarechex ich Cristo, a mac a cu canantiquechex irej t'aman yuc cu cananta'r. Raji' jach yajcananyajir a pixamex.

**Ra' u t'lan ti' a mac u ch'amlan u mamó'. Ra' u t'lan C'uj xan ti' a mac u ch'amlan u rac'o'**

**3** Baxuc a cu beyaj ti' u ts'urirob cu quibic u t'lan xan. Baxuc a xquic xano', ca' u quib u t'lan u mam. Wa ju mamó' ma' yacsm'ano' tu yor, jaj ix t'acoj cu yiric u rac' tan u quibic a ba' quire' ti' cu betic. Jaj ix t'acoj, bin u ca' c'axej tu yor u mam soc u yacsic tu yor u t'lan Cristo xan. Cax ma' u tsicbata'r ten u rac'. <sup>2</sup>Je' u yacsic tu yor ti' Jesús u mame!. Ma' ja wirej, cu yiric u sajta'r ten u rac'. Quire' cu yiric cu quibir u t'lan. <sup>3</sup>A xquico', quij, ma' u chen tucric wa tsoy yirir ten u rac'ob, u chen buquintic a jach manan tsoy u noc'ob. Baxuc u jo'r, ma' u chen tucric wa tsoy yirir u chome'axtic u jo'r ten u rac'ob. Baxuc u yuj, ma' u chen tucric tsoy yirir u yujintic ten u rac'ob. <sup>4</sup>A werex ba' ca' a tucrex jach tsoy? Ca' a caxtex u tsoyir a pixamanex ti' C'uj an ten bic nema' biquechex ta worex, aro' ac'atan tu wich C'uj jach manan tsoy yiric C'uj. <sup>5</sup>Baxuco' caj u yesob ti' u rac'ob a xquic, a ucho'. Baxuc caj u yajquintob C'uj

uch. Caj u yesob taj caj u c'ambob u t'lan C'uj. Ma' ja wirej, caj u ts'urint u mam, qui' yorob a xquico'. <sup>6</sup>Bayiri' a Sarajo', caj u ya'araj ti' u mam Abraham: "In jach ts'urirech", quij bin uch Sara. Ma' ja wirej, caj u quib u t'lan u mam uch. Baxuc ca' a canex Sara ts'urintex a mame xan, quij. Quire' caj a wacsex ta worex ti' Cristo soc bajenechex u pararechex Sara baje'rer. Jaj ix ti'o', ca manaquechex tu tsoyir, bayiri' ma' a yan ch'ic sajquirex ti' mac quire' ta wacsex ta worex ti' Cristo.

<sup>7</sup>A yacsm'nob tu yorob a caj u ch'a'ob u raq'ue!. C'a'otex tu c'aja'anechex yejer a raq'uex. Ca' a sajtex a raq'uex xan, quire' ma' c'ucha'an yorob techexi' a raq'ui!. C'a'otex, ts'a'b a cuxtarex ten C'uj ti' a xiquico', baxuc techex xan, quire' caj a c'almex C'uj. Wa ca c'a'otiquex aro', C'uj cu bin yub a t'lan wa ber ca t'laniquex a ti'o'.

**Cu jach muc'tic u q'ueya' quire' tu c'alm u t'lan C'uj**

<sup>8</sup>U'yex ba' quin wa'aric techex. Ts'ocar u ca' in tsicbar techex. Pacran p'eri'quint a worex. Pacran yajquintex a bajex irej wa a jach bajex ca yajquintiquex. Ca' a tucrex tsoyob a bajobex. Ma' a wac'as tucric a baj wa jach tsoyechex soc nema' bic a worex ti' a rac'obex. <sup>9</sup>Ma' a raquiquex a bajex wa tu c'asquintiquechex mac. Cax a wu'yex u carax t'antiquechex. Ma' a raquic a bajex. T'lanex C'uj ti'ob, soc u yamta'r ten C'uj. Ma' ja wirej, C'uj caj tetechex uch, soc u yamtiquechex. <sup>10</sup>C'a'otex a ba' cu ya'aric u t'lan C'uj uch. A cu ya'aric:

A mac u c'at u cuxtar yoc'ocab qui' yorob. Arex ti', ca' u qui' c'ant u b'aj, soc m'la' ya'aric c'as, soc m'la' tus. <sup>11</sup>Arex ti', ca' u p'atej c'as soc m'la' ju bin tu c'asir. Arex ca' manac tu tsoyir. Ca' u c'axt a ba' jach tsoy ti' u pixam. Arex ti' ca' u qui' c'axt u tsoyir u pixam. <sup>12</sup>C'antex aro', quire' a Jaj Ts'uro', cu qui' c'antatic a mac a taj yor actan tu wich C'uj. Aro' rajra' cu yuba'r u t'lan ten C'uj tu cu t'lanic C'uj. Barej a Jaj Ts'uro', p'ec u yiric a mac a cu man tu c'asiro'.

<sup>13</sup>M'ana' mac c'ucha'an yor u c'asquintiquech wa rajra' ca man tu tsoyir. <sup>14</sup>Cax cu chuquicob a pachex quire' yiricob ca manex tu tsoyir. Qui'quint a worex ti' quire' C'uj cu bin yamtiquechex. M'la' a ch'ic sajaquirex ti' mac. M'la' u jac'ar a worex ti' mac xan. <sup>15</sup>Chen ca' a sajtex ta worex Cristo. Cha' a ts'urintiquex Jaj Ts'ur Jesucristo. Sepquint a qui' nunquexi' tu cotor mac, bic tabar caj a wacsex ti' Cristo ta worex wa cu c'atic techex. M'la' a so'soc nunquex ti' soc qui' yubic a tsicbarex ti'. Chan ber a t'laniquex a ti'o' quir yubic a t'lanex. <sup>16</sup>M'la' a wacsiquex a ba' cu c'asquintic a pixamex. Baxuc cax cu p'astiquicob a pachex soc ca' bin p'astiquicob ten a mac a m'la' yacsm'lanob tu yorob. M'la' ja wirej, je' u ch'ic suraquiob tu t'lanob u b'ajiri'e' quire' tu yirob taj ta wacsex ta worex ti' Cristo. <sup>17</sup>M'la' ja wirej, jach tsoy wa quic muc'yajex quire' tan ic manex tu tsoyir. Aro' tsoy ya'aric C'uj ic muc'yajex wa

ra' u c'at C'uj. Chen wa cu muc'yaj mac, quire' caj u yacs u si'pir. Caj muc'yajna'lij quire' ra' u bo'orir u si'pir.

<sup>18</sup>M'la' ja wirej, u b'ajiri' Cristo caj u c'ub u winquirir ca' quinsa'c u bo'orirex ic si'pir. Caj u toc ruc's ic si'pirex. A Jesúso' m'ana' u si'pir a ti'o', caj quinsa'b quire' jach c'aso'onex a to'onexo'. Caj quim u winquirir, chen ric'sa'b u jach pixamo' quir u p'ayic ic berex ca'anan. <sup>19</sup>Caj ts'oc u quimin Jesús, caj ric'sa'b u pixam. Chen m'la' toy ocac u winquirir caj bin u tsec'taj u t'lan. Ti' bin u tsec'tej u t'lan tu cu yerar a mac a ti' y'lanob ich c'ac'. <sup>20</sup>Caj bin u pixam Jesús caj u tsec't u t'lan tu cu yerar winic. A je' winica' m'la' ju quibob u t'lan C'uj uchi'. Robob cuxa'anob tu q'uinin ti' y'lan Noé uch. C'aj techex, a C'ujjo', caj u paj u betic u chem Noé uch. Cax chan ber u betic Noé uch, caj u qui' paja'b u ca' c'axic yorob quir u p'aticob u si'pirob. Chen m'la' ya'ab caj oc ich chemi'. Chen ocho caj ocob ich chem. Ocob puts'urob ich chem, soc m'la' u quimin soc m'la' u jururob. <sup>21</sup>Tij quirex bic tabar caj u tac u b'aj Noé uch. Aro', quir u camsico'onex biquinin cu yacsic ja' tu jo'r mac. M'la' ja wirej, raji' cu taquico'onex xan, a cu yacsar' ja' tic jo'rexo'. M'la' quir a wichirexi' quir a wa'ariquex ti' C'uj ta c'axex ta worex quir a wacsex ta worex ti' Cristo. A mac toc acsa'b ja' tu jo'r raji' irej Jesús caj riq'uij caj ts'oc u quimin. Rajen tu tac to'onex Jesús. <sup>22</sup>M'la' ja wirej, caj riq'uij Jesús ich u quimirir, caj bin ca'anan. Tar cu bin cutar tu noj C'uj, soc ic

ts'urintiquex ich ca'anán yejer tu cotor mac. Raji' ts'urinta'b Jesús ten yajmasirob u t'án C'uj. Raji' ts'urinta'b Jesús ten yajt'áninob a ti' yanob ich yoc'ocab.

Ca' beyanaco'onex yejer  
C'uj, cax a ba' yan to'onex

**4** Baxuc caj muc'yajnajij Cristo u winquirir ucho'. A techexo' xan, chichquin ta worex quir a muc'yajex ti' Cristo. MΛ' ja wirej, a mac caj muc'yajnajij u winquirir, mΛ' rajra' u yacsic u si'pir quire' raji' quimij irej Jesús quimin. <sup>2</sup>Aro' cax wa mun u yaxq'uinin ti' yan ich yoc'ocab, bin u ca' u quib a ba' u c'at C'uj a ti'o'. MΛ' ja wirej, raji' mΛ' ju pachte c'as mΛ' irob a mac a ti' yan ich yoc'ocab cu pachticob tu yorob. <sup>3</sup>Jeroj, ti'ti' a ba' caj a betex a ucho', a ra' u q'uinin mΛ' toy a wacsex ta worex ti' Cristo, quire' caj a betex a ba' tsoy tu t'án a mac a mΛ' yacsmanob tu yorob ti' Cristo. Quire' robob cu pachticob c'as. Ca manex uch quir a playiquex xquic. Baxuc a xquico', cu man uch quir u playic xib. Caj carchajechex uch tu ca wuq'uiquex a woch trago uch. Ca manex a betex c'as uch. Tu ca qui' qui' janánex uch, mΛ' ju ts'ocar a qui' qui' jen janánex uch. Caj a c'ujintex tus c'uj uch caj ara'b ten C'uj mΛ' tsoyi'. <sup>4</sup>A baje'rero', a mac mΛ' yacsmanob tu yorob cu jac'ar yorob, caj yirob mΛ' a binex yejerob. Cu jac'ar yorob yiricob mΛ' a binex ich c'as yejerob rajen cu p'astiquechexob a techexo'. <sup>5</sup>Chen a mΛ' yacsmanob tu yorob, a cu p'asticob a yacsmanob tu yorob. Bin u ca'ob acatan Jesucristo quire' raji'

teta'b quir u beyaj quir u ya'aricob ti' Jesús biquinin caj u p'astob a yacsmanob tu yorob uch. Tu cotor mac bin u ca' acatan Jesucristo, baxuc a cuxa'anob, baxuc a quiminobo'. Rac bin u ca'ob acatan Jesucristo. <sup>6</sup>Rajen caj tsec'ta'b u jach tsoyir u t'án C'uj ten mac ti' a mac, a mΛ' yerob C'uj quire' irob a mac a quimene'. Tsec'ta'b soc yubicob u t'án C'uj quire' ti' toy cuxa'anob soc u yacsicob tu yorob quir u cuxtarob munt q'uin ich ca'anán an ten bic C'uj cu cuxtar. Cax robob to'cob ten Cristo soc mΛ' ju bin erar munt q'uin. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u quimin u winquirirob cu bin quiminob an ten bic tu cotor mac cu quimin ich yoc'ocab.

<sup>7</sup>Tabar u xu'r u t'án ich yoc'ocab. Rajen qui' canantex a bajex soc mΛ' a wacsiquex a si'pirex. Qui' canantex a bajex soc c'ucha'an a worex a qui' t'ániquex C'uj. <sup>8</sup>A werex a ba' jach manán aro' wa ca' a pacran yajquintex a bajex ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, cu jawsicob u si'pirob tu cu pacran yajquinticob u bajob. Cu jawsic ya'ab u si'pirob. <sup>9</sup>MΛ' a wa'ariquex: "Biquinin cu tar aro'?" Quire' a mac a cu tar ta watochexo', ca' a qui' acsex. <sup>10</sup>Ca' ij qui' yamtex ij quet acsa'orirex wa c'ucha'an ij corex ic yamtex. C'uj caj u ts'aj u t'án to'onex quir ic yamtiquex ij quet acsa'orirex. Rajen ca' ij c'ánex a ba' caj u ts'aj to'onex C'uj. MΛ' ja wirej, tu ts'aja to'onex C'uj quir ic yamtiquex ij quet acsa'orirex. <sup>11</sup>A mac a ts'a'b u beyaj quir u tsec'tic u t'án C'uj. Arej ca' u tsec'tej quire' raji' yer jach u t'án

C'uj a cu tsec'tico'. A mac a ts'a'b u beyaj soc u yamtic u yet acsa'orirob. Arex ca' beyanac yejer u muc' a ts'a'b ti' ten C'uj. Quire' caj ij cacs tij corex ti' Jesucristo rajen ich tu cotor ba' quic betiquex. Raji' jach tsoy ca' ij carex: "Jach caremech C'uj." Baxuc, ca' ij carex ti' ic Jaj Ts'urirex. "Jach yan a muc' munt q'uin, a ti' yanech ich ca'anano'. Jach manan ca' ic sajtech munt q'uin." Bayo', ts'oquij, quij.

**Je' u c'uchur tu q'uinin ic muc'yajex quire' tij cacsex tij corex**

<sup>12</sup>Ma' u jac'ar a worex, in bajobex quire' in jach yajechech. Wa cu tar tu yanechex a cu tar u tumtex a worex. Yaj ca' bin a wu'yex wa cu tumtic a worex, irej c'ac' wa cu chujiquechex. Ma' a tucriquech biquin ba' a berex a techexo'. <sup>13</sup>Chen ma' u jac'ar a worex. Qui'quint a worex quire' a wet muc'yajex Cristo. Wa baxuco', ca betiquex jach manan u qui'tar a worex ca' bin a wirex Cristo ich ca'anan. <sup>14</sup>Wa cu p'astiquechex a rac'obex quire' caj yirob a wacsex ta worex ti' Cristo. Toc qui'quint ta worex. Ma' ja wirej, chaca'an a wet manex u Taj'or u Pixam C'uj, a mac jach manan tsoyiro'. Quire' a techexo' ca sajtiquex u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>15</sup>Chen wa ti' yan mac cu muc'yaj quire' caj u quinsaj mac. Baxuc quire' caj u ya'craj ba'. Baxuc quire' raji' c'ac'as mac. Baxuc caj muc'yajnjij quire' caj u pac'aj u pach u rac'ob, raji' u bo'orir u si'pir. Rajen a to'onexo' a tij cacsex tij corex ca' chen muc'yajnac'onex ti' u t'an C'uj. <sup>16</sup>Chen wa mac caj

muc'yajnjij quire' caj u yacsaj tu yor ti' Cristo. Arej ma' u ch'ic suraquir. Chen ca' u qui' acsej tu yor ti' Cristo soc u sajticob Cristo tu cotor mac.

<sup>17</sup>Jeroj c'uchij tu q'uinin u jasico'onex cax a mac a tu yacsaj tu yor ti' Cristo. Quire' wa cu yanxchun C'uj quir u jasico'onex a mac a tu yacsaj tu yor. A ba' u ber ti'ob, a ma' ju yacsob tu yorob ti' Cristo uch? Jach manan cu bin u muc'yajob c'ac'. Baxuc cu ya'aric ich tu ts'iba'an u t'an C'uj uch. Baxuc caj ya'aro': <sup>18</sup>"Orac ma' ju tocarob ten C'uj a mac a yacsmanob tu yorob. Ba' u ber ti' a mac ma' yacsmanob tu yorob? Baxuc ti' a mac a yan u si'pirob? Robob cu bin ich c'ac' munt q'uin." <sup>19</sup>Rajen a mac a tan u muc'yaj quire' tan u man tu tsoyob an ten bic u c'at C'uj. Arej ca' manac tu tsoyir rajra' cu c'ubic tu cotor ba' ti' C'uj. Quire' a C'uj' a tu betaj yoc'ocab, c'ucha'an yor u betic a ba' caj u toc araj ti' uch.

**U t'an Pedro ti' a yacsmanob tu yorob**

**5** Quin toc aric a wu'yex baje'rer soc a chich ariquex in t'an, ti' a mac a ts'urintiquex tu ca c'ayex, quire' baxuc a teno' raji' u ts'urirenob a yacsmanob tu yorob. A teno' in wirman u muc'yaj Cristo ich cruz. A C'ujo', quij Pedro, bin u ca' ts'a ten u muc' an ten bic cu bin u ts'abir ti' Jesús ten C'uj ca' bin uruc ca'anan. <sup>2</sup>Ca' in wa'arex techex ca' a qui' canantex a yacsmanob tu yorob tu ca c'ayex. Canantex a ti'obo' irej u cananticob u yalac' taman

yucob ten yajcɔnɔnyɔjirob tɔmɔn yuc. Ca' a cɔnantex a ti'obo' quire' ra' a beyajex. Ca' a cɔnantex ti'ob quire' a ɔajiri'ex a jach c'atex a cɔnantiquex a ti'obo' quire' mɔ' ts'ɔrbir a pachexi'. Baxuc u c'at C'uj. Ca' in chich arej techex ca' a cɔnantex a ti'obo' mɔ' quir a jaric a taq'uinexi'. Quin chich aric techex ca' a cɔnantex a ti'obo' quire' a c'atex a jach beyajex ti' C'uj. <sup>3</sup>Mɔ' quir a q'ueyiquex a ts'urirexi' irej wa techex yɔnin a c'urewex a wet acsɔ'orir. Mɔ' a yɔn cɔniquex aro' quire' baxuc gente. Ca' a p'is a ɔajex soc a manex tu tsoyir soc u cɔniquex a wet acsɔ'orirex. <sup>4</sup>Ca' in chich are techex ca' a qui' cɔnantex a wet acsɔ'orirex soc ca' bin tac Jesús. Raji' u Jach Ts'urirob yajcɔnɔnyɔjirob tɔmɔn yucob quire' a yacsmɔnob tu yorob irob yɔrɔc' tɔmɔn yuc. Robob cu bin bo'otbirob ten u Jach Ts'urirob yajcɔnɔnyɔjirob tɔmɔn yuc tu ju cɔnant u yet acsɔ'orirob. Robob bin u ca'ob c'ɔmbir soc u sɔjta'r ten tu cotor mac. Soc u cuxtarob munt q'uin.

<sup>5</sup>Bayiri' ti' a chichano', Ca' yub a t'ɔniquex a mac cu ts'urintiquex tu ca c'ayex. Tu cotor ca' a pacran yamt a ɔajex irechex u c'urewechex a wet acsɔ'orirex. Mɔ' ja wirej. Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'ɔn C'uj:

A mac a cu ya'aric jach tsoy u ɔaj. Cu p'acta'r ten C'uj. Chen a C'ujjo' cu yamtic ti' a mac a mɔ' u tucrej ya'arej nojir u ɔaj. Quire' a C'ujjo' cu yajquintic aro'.

<sup>6</sup>A mac a cu ya'aric: “Tsoyir u ɔaj”, a C'ujjo' mɔ' u c'at yubej. Arej ca' u

p'ɔtej ya'aric: “Tsoyir u ɔaj.” Soc u c'anan ten C'uj quir u beyaj quire' a C'ujjo', jach yɔn u muc'. Bin u ca' qui' acsɔ'bir ten C'uj ca' bin c'uchuc tu q'uinin. <sup>7</sup>A ba' ca tucriqueux, p'ɔtex, quire' C'uj cu cɔnantiquex.

<sup>8</sup>Qui' cɔnant a ɔajex, qui' qui' irex soc mɔ' u man u pɔyex a berex a quisino'. Quire' raji' cu man u cɔxtechex quir a wacsiquex a si'pirex. Mɔ' ja wirej, cu p'actiquex quisino' raji' irej barum jach wi'ij. Cu yacan quir u chi'bir mac. <sup>9</sup>Taj a wacsiquex ta worex ti Cristo soc c'ucha'an a worex ti' a quisino'. Qui' c'ɔ'otex a wet acsɔ'orirex ich yoc'ocab. Mɔ' ja wirej, cu man tumta'bir yorob ten quisin irechex caj man tumta'bir a worex ten quisin. <sup>10</sup>Mɔ' ya'ab u q'uinin cu bin ts'ocar u tumtic a worex a quisino'. Tabar u ts'ocar u tumtic a worex. Quire' a C'ujjo' a mac a cu qui' yajquintiquex. Caj u tetechex soc a wacsiquex ta worex ti' Cristo, quir a cuxtarex munt q'uin ca'anan. U ɔajiri' C'uj je' u qui' tajquintic a worex!. Caj ts'oc u tajquintic a worex C'uj, mɔ' ju pec a worex. Cax a ba' cu tar techex, jach chich ij corex. <sup>11</sup>Ca' ij carex ti' C'uj: “Jach caremech C'uj. Jari' a techo', bin a ca' a reyinte' munt q'uin. Jeroj ts'oquij, quij.”

#### Ts'oc u t'ɔn Pedro

<sup>12</sup>A je' ju'una', quin ts'ibtic techex. Bin u ca' tar u pure techex Silvano. Chichin u ju'unin quin bin in ts'ibte techex. A Silvanojo' taj caj u yacsaj tu yor. Rajen ic sucu'unex. Cu qui' quibic u beyaj. A je' ju'una' in c'at in ts'ibtic techex soc a



werex cu yajquintico'onex C'uj,  
 tan u yamtico'on. A teno' caj in  
 tumtaj caj in wiraj jach taj a je'ra'.  
 Qui' c'lanantex u t'lan C'uj. M' a  
 p'ltiquex u t'lan C'uj. <sup>13</sup>Tu cu c'ayob  
 ich u cajar Babilonia, a mac teta'b  
 ten C'uj irechex caj u tetechex ten

C'uj. Caj ya'arob techex: "Ti' wa  
 y'nechex?" In chan cam'awinic  
 Marcos ar in t'nechex. <sup>14</sup>Qui'  
 t'lanex tu ca bin a wirex a wet  
 acs'orirex. Ca' qui' qui'ac a worex,  
 quire' techex y'lanin Jesucristo. Jeroj  
 ts'oquij, quij.

# A JE' JU'UNA', PACHIR CAJ U CA' TS'IBTA PEDRO

## 2 PEDRO

---

**Raji' tu ts'ibtaj Pedro ti' a  
yacsmanob tu yorob**

**1** A teno' Simón Pedrojen. Caj in ts'ibta techex a je' ju'una'. A teno' u c'urewen Jesucristo. Raji' Jesucristo caj u tuchi'ten. A teno' caj in ts'ibt a je' ju'una' techexa' quire' caj a wacsex ta worex ti' Jesucristo. Rajen taj ij corex cu yirico'onex C'uj yejer ic Jaj Ts'urex Jesucristo a mac caj u tacajo'onexe'.<sup>2</sup> Quire' a werex C'uj, baxuc a werex Jesús ic Jaj Ts'urirex. Rajen in c'at jach manan u yamtiquechex C'uj, quire' u yajechech C'uj. In c'at jach manan u qui'tar a worex ti' C'uj soc mΛna' ba' ca tucrex.

**Ca' ij quirex mac bic tabar a  
caj u yacsaj tu yor ti' C'uj**

<sup>3</sup>MΛ' ja wirej, a C'ujjo' caj u ts'aja to'onex u muc'. Jach manan u tsoyir C'uj caj u ts'aja to'onex soc ic manex tu tsoyir. A C'ujjo' caj u ts'aja to'onex u muc' soc chΛca'an tan ic sΛjtiquex C'uj. MΛ' ja wirej, caj u ts'aja to'onex u muc' quire' ij

querex Cristo. Rajen a C'ujjo' caj u tetajo'onex soc ij querex raji' jach carem. Soc ij querex ra' u tsoyir C'uj. <sup>4</sup>Rajen a C'ujjo' caj u toc araj: "Je' u ts'ic to'onex u muc' quir ic manex tu tsoyir. Quir ic rΛc p'Λtiquex, a c'aso' a ba' cu pachiticob tu yorob a mac a mΛ' yerob C'uj." Caj u toc ts'aja to'onex a ba' caj u toc araj to'onex C'uj soc ij cΛniquex C'uj. MΛ' ja wirej, caj u ts'aja to'onex u t'Λn a ba' jach tsoyo' bayiri' a jach manan co'oyo'.<sup>5</sup> Rajen ca' a qui' p'isex a bΛjex soc mΛ' chen ca wacsiquex ta worex. Ca' a p'isex a bΛjex soc a manex ich u tsoyir xan. MΛ' chen ca' a p'isex a bΛj soc a manex ich u tsoyir, ca' a p'isex a bΛj soc a werex a ba' u c'at C'uj techex. <sup>6</sup>MΛ' a chen p'isiquex a bΛjex soc a werex a ba' u c'at C'uj techex. Ca' a p'isex a bΛjex a su'siquex a bΛjex soc mΛ' a pachtiquex a c'aso'. MΛ' a chen p'isiquex a bΛjex a su'siquex a bΛjex soc mΛ' a pachtiquex a c'aso'. Ca' a p'isex a bΛjex soc pacachbirechex. MΛ' a chen p'isiquex a bΛjex soc

pacachbirechexi'. Ca' a p'isex a bajex soc a caniquex C'uj xan. <sup>7</sup>MΛ' a chen caniquex C'uj. Ca' a p'isex a bajex soc a yajquintiquex a wet acsΛ'orir. MΛ' a chen p'isiquex a baj a yajquintex a wet acsΛ'orir. Ca' a p'isiquex a baj soc a yajquintiquex tu cotor mac.

<sup>8</sup>Wa caj a qui' p'isex a bajex, a qui' caniquex a je' t'Λna'. Je' a bin manex tu tsoyir. Je' a qui' caniquex a C'ujjo'. MΛ' ja bin a p'Λtex Jesucristo ic Jaj Ts'urirex quire' chΛca'an yiric tu cotor mac a werex Jesucristo. <sup>9</sup>A je' t'Λna' wa mΛ' ta qui' canex irechex a mac a ch'op u wicho'. Wa irechex a mac a ac'birchΛj u wicho', chen bΛytΛc cu yiric. MΛ' ja wirej, tub ti' bic jawsa'b ti' u si'pir uch. <sup>10</sup>Rajen in wet acsΛ'orirechex, mΛ' u γΛn tubu techex tu pΛyechech C'uj tu beyaj. MΛ' u γΛn tubu techex quire' caj u tetechech C'uj. Wa ca p'isiquex a bajex soc mΛ' u tubu techex a ba' caj in wa'araj techex sam. MΛ' ja bin a p'Λtex u t'Λn C'uj mΛ' biq'uin ca p'Λtiquechi'. <sup>11</sup>Wa baxuc ca caniquexo', je' u qui' qui' acsiquechex ic Jaj Ts'urirex ra'iri' ij cΛjtaquirex Jesucristo tu cu bin u reyintej munt q'uin.

<sup>12</sup>Rajen su'su' quin bin in c'ase techex ti' u t'Λn C'uj, a quin camsiqechex. Cax ta chen toc u'yajex, cax ta toc acsex ta worex ti' Cristo. <sup>13</sup>A teno' quin tucric ra' in jach beyaj quir in c'asic techex ti' a ba' caj in camechex uch, soc mΛ' ju tubur techex hasta quin quimin. <sup>14</sup>Baxuc caj ya'ar ic Jaj Ts'urirex uch. Bin in ca' quinsbir a teno' baje'rer, tabar in quinsa'.

<sup>15</sup>Baxuc baje'rer quin c'asic techex soc pachir a toc c'Λ'otiquex. Wa jaj ix tΛcoj tabar u c'uchur tu q'uinin in quimin. Rajen ts'ajan in wor ca' in p'Λtechex a ba' je' u c'asiquechex ti' in t'Λn.

#### A mac caj u yira u waysa'b Jesús

<sup>16</sup>A teno' caj in toc araj techex u muc' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, soc a werex biquira'. MΛ' ja wirej, bin u ca' ur ich u sasirir. Aro' mΛ' ra' u bajjiri' u t'Λn xib quir u tusaric ti' u rac'ob. MΛ' raji' a ba' tenob quin chen acsicob tin worob a cu bin tar. MΛ' ja wirej, caj in wirob tin wich caj waysa'b Jesús jach tu sasir uch. <sup>17</sup>A tenobo' caj in wirob caj sΛjta'b Jesús ten u Tet C'uj wa ber caj waysa'b Jesús ich u jo'r wits. MΛ' ja wirej, tar u tar u sasirir C'uj ich u muyarir a caj u bobΛst tenob u muyarir caj in wu'yob ya'aric C'uj: "A je'ra' in parar, in jach yaj. Ra' cu qui'quintic in wor." Baxuc caj ara'b ten C'uj ich u jo'r wits. <sup>18</sup>A tenobo' caj in wu'yob u t'Λn ca'anan. Tar u tar u t'Λn ca'anan a tenobo' ti' γΛnenob ich u jo'r wits yejer ic Jaj Ts'urirex. A rayo' u witsir C'uj.

<sup>19</sup>Rajen in toc erob, ra' jach taj a ba' tsec'ta'b ten yajtseq'uirob u t'Λn C'uj ich u ju'unin uch, quire' caj u tsec'ob ca' bin tac Cristo. MΛ' ja wirej, a ts'iba'an u t'Λn C'uj a ts'ibta'b ten yajtseq'uirob C'uj uch, irob quib, a cu yerc'ac'tic ic berex ra' quir u yamtico'onex soc chΛca'an ic berex hasta cu tar u sastare' cu tar co'coch ich. Rajen ij querech tabar u sastar. Baxuc u t'Λn yajtseq'uirob u t'Λn C'uj uch. Raji' quir u yamtico'onex soc u

payicob ic berex hasta ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex. Rajen ca' a quibex u t'lan yajtseq'uirob u t'lan C'uj uch quir u yamtic techex. <sup>20</sup>Ca' a qui' sar a xiquinex soc a najtiquex a ba' quin wa'aric. MAna' mac, turiri' c'ucha'an yor u najtej tu ts'iba'an u t'lan C'uj wa ma' yamta' ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>21</sup>C'aj techex a ba' caj u tsec'tob u yajtseq'uirob u t'lan C'uj uch, u bajjirirob ma' ju tsec'tobi'. Tu chen tsec'tob u t'lan C'uj, quire' ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj ti'ob. Rajen caj u tsec'tob a ba' ara'b ten C'uj.

#### Tus yajcamsayajirob u t'lan C'uj

**2** C'aj techex wa ti' yan uch tus yajcamsayajirob u t'lan C'uj tu q'uinin ti' yan ic nunquirex uch. Baxuc je' u ca' tarob tus yajcamsayajirob u t'lan C'uj. Je' u tar tu yanechex xan quir u sosoc aric a ba' cu ya'aric u t'lan C'uj. Bin u yanxchun u muc u camsicob aro'. A baywo', cu joc'sicob ic Jaj Ts'urirex tu yorob cax raji' tu bo'ot u bo'orir u si'pirob. Ma' ja wirej, irob wa mac u c'at sep u binob ich c'ac'. <sup>2</sup>Ya'ab mac cu bin u c'amicob a ba' camsa'b ten a tus yajcamsayajirob u t'lan C'uj. Bin u ca'ob yacs u si'pirob a ba' jach c'as, quire' cu pachticob c'as. Rajen bin u ca'ob ya'aric c'as ti' u t'lan C'uj, cax taj u t'lan C'uj. <sup>3</sup>Quire' cu nepachticob u jaricob u taq'uinob a tus yajcamsayajirob, rajen cu bin u camsiqechex a ba' ma' taji' tu cu tus camsiqechexob soc u tus jaricob u taq'uinob. A C'ujo', a mac a jueso', tan u toc pajic ca' u jase, uch tan u pajic u jasic soc ti' cu binob satari'.

<sup>4</sup>Ma' ja wirej, ma' jawsa'b u si'pir ten C'uj yajmasirob u t'lan C'uj uch, a caj u yacsob u si'pir. Quire' caj joc'sa'b ten C'uj. Caj c'arob yejer mascab ich c'ac'. Ti' yanob ich yac'birir quire' tan u cananta'r hasta cu c'uchur tu q'uinin cu jasar mac. <sup>5</sup>Baxuc xan, ma' jawsa'b u si'pirob ten C'uj, a ti' c'aja'anob yejer Noé, uch. Chen Noé quire' caj u yacsu tu yor. Raji' xan, caj u tsec'taj ich u yet cajarob a ba' u c'at C'uj ti'ob. Jari' siete winicob yejer Noé caj toc ten C'uj, caj burij ich yoc'ocab. Ma' ja wirej, a C'ujo', ya'ar u burur, quire' cu manob tu c'asir uch, rajen rac quimob. <sup>6</sup>Baxuc xan, ma' jawsa'b u si'pirob ten C'uj a mac a c'aja'an tu cajar Sodoma uch. Baxuc xan a mac a c'aja'an tu cajar Gomorra. Rac toca'b ten C'uj rac erij, chen u ta'anin p'atij. Ra' quir u camsic ti' a mac a c'aso', a cu bin c'uchur tu q'uinin a mac a c'aja'anobo' ich yoc'ocabo' soc ma' u canicob. <sup>7</sup>Jari' a Loto', caj toc ten C'uj tu cajar Sodoma yejer Gomorra, quire' a Loto', tsoy yor. Jach choquij yor Lot caj yiraj u manob ich u c'asir u yet cajarob. <sup>8</sup>Ma' ja wirej, yaj yiric Lot u rac'ob, quire' cu tucric u rac'ob. Caj yiraj c'as cu beticob. Chen c'as cu yubic Lot, quire' rajra' cu yubic quire' ti' c'aja'ani'. C'as cu yubic Lot quire' tsoy yor a Loto'. <sup>9</sup>A baywo', ic Jaj Ts'urirex qui' yor u yamtic a mac a cu tucric C'ujo' soc ma' ju pay u si'pir. Bayiri' xan bin u ca' u pure ich c'ac', a mac a ma' ju tucre C'ujo' soc ti' taro' cu bin u pajicob u q'uinin tu cu bin jasbirob ten C'uj tu cotor mac.

<sup>10</sup>C'aj techex. Je' u bo'otic u bo'orir u si'pirob a mac a tan u manob u pachticob c'as tu yorob. Jach manan cu bin u bo'oticob. Je' u bo'oticob, quire' mΛ' ju quibob u t'Λn C'uj xan. MΛ' ju ch'ajob sajquiob ti' C'uj xan. Cu chen tucricob u bajiri': "Jach caremenob." Tan u p'asticob a mac a cu beyajob ti' C'uj ich ca'anan. <sup>11</sup>MΛ' ja wirej, a robob yajmasirob u t'Λn C'uj ich ca'anan a mac no'j beyajob. Cax jach manan u muc'ob quir u ts'urinta'r ten mac. MΛ' ju ta'cob u jo'r mac ich Λcatan ic Jaj Ts'urirex. MΛ' u p'asticob ich Λcatan ic Jaj Ts'urirex xan.

<sup>12</sup>A werex a bac'o' caj ts'a'b ten C'uj quir ic chuquiquex ij quinsej. Baxuco', a tus yajcamsayajirob u t'Λn C'uj, irob bac', quire' chich u jorob, mΛ' ju yube t'Λno'. A ba' no'j ti' cu ya'aricob c'aso' rajen bin u ca'ob satarob. <sup>13</sup>Quire' robob bin u ca' bo'oticob u bo'orir tu cu muc'yajob quire' caj u yacsob tu si'pirob a mac a tu tus camsob. MΛ' ja wirej, cu manob tu c'asir, cax chung'uin, quire' mΛ' suracobi'. Irob ba' cu jach poc'ar. Irob ba' jach tu', quire' rajra' cu manob tu si'pirob. Wa ber p'eri'ob cu janΛnob yejerechex, cu chen tusaricob techex an ten bic taj caj u yasajob tu yorob u t'Λn C'uj yejerex.

<sup>14</sup>MΛ' ja wirej, u burur u q'uinin cu pachticob tu yorob xquic, soc u manob yejer. Ra' cu payicob yejer u wichob quire' mΛ' c'ucha'an yorob u p'aticob xquiqui'. A ray winico' a mΛ' u rac'o' cu tusaric ti' quire' mΛ' ju qui' acsa tu yor u t'Λn C'uji'. A ray winicob jach manan

ts'ut. Raji'ob cu tus tabsicob mac tu cotor quir u binob ich u si'pirob a mac a mΛ' chichac yorob ti' u t'Λn C'uj. A ray winicob mΛ' tsoy tu wich C'uj rajen cu rac binob yerar ich c'ac'. <sup>15</sup>MΛ' ja wirej, robob caj u p'Λt u toc berob quir u binob ich C'uj. Baje'rer ti' yΛnob tu berir tu cu bin satarob. Caj u ch'a'ob u ber a tu ch'aj Balaam, ra' u parar Beor. C'aj wa techex, raji' a tu pachtaj taq'uin a cu bin ts'abir ti' quir u betic c'as. <sup>16</sup>A Balaamo' mΛ' ju betaj a ba' caj u tucraj quire' su'sa'b ten chan tsimin ich ber quire' t'Λn ten chan tsimin Balaam. T'an ten chan tsimin quire' cha'b ten C'uj ca' joc'ac u t'Λn irej winic cu t'Λn. Rajen su'sa'b. Rajen mΛ' ju betaj a ba' caj tu tucraj tu yor.

<sup>17</sup>Chen a je' tus yajcamsayajirob irob yic' ja' tu quic bin ij quirex ij co'ochex ja', chen mΛna', quire' rac sajij. Baxuc xan, irob muyarob, a cu pictaro' ten ic', rajen mΛ' ju tar ya'arir. A baywo', yejer a tus yajcamsayajirob, jot, ca' jij cacsex tij corex u t'Λnob, quire' mΛ' ju yamto'onex chichin. Toc ara'b ten C'uj tu cu binob. Ti' cu binob yac'birir munt q'uin. <sup>18</sup>Robob u bajiri', cu ya'aricob mun jach caremob, chen jot a ba' cu ya'aricob, quij Pedro, quire' mΛ' ba'wir ti'ob. Robob cu tsicbaticob a ba' cu pachticob tu yorob, a c'aso' soc a mac a mΛ' chichac u yorob ti' u t'Λn C'uj cu pachticob xan. Quire' ti' cu bin yubicob u t'Λn C'uj soc u puts'urob ti' a ba' cu yiricob a mac a mΛ' yerob C'ujjo'. <sup>19</sup>Robob a tus yajcamsayajirob u t'Λn C'uj cu tus a'aricob c'ucha'an yorob u betej a

ba' u c'atob. Baxuc cu tus a'aricobo' tus yajcamsayajirob ti' a mac a cu yacsmānob tu yorob. Barej u bajiri' mΛ' c'ucha'an yorob a ba' u c'atobo' quire' cu ts'urinticob u si'pirob. MΛ' ja wirej, wa ij c'at ca' ic ts'urint a c'aso', ra' quic ts'urintic xan. <sup>20</sup>MΛ' ja wirej, a mac a te' ich yoc'ocaba' caj p'at u si'pir quire' yer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ij cajtaquirex. Chen caj u ca' pacht u si'pir tu ca'ten, soc ra' cu ca' ts'urintic tu ca'ten. Jach manan c'as aro', a ucho', mΛ' nec'asi' cax mΛ' toy yer a Jesúso!. <sup>21</sup>Jach manan tsoyir wa uch mΛ' yer u berir tu cu cuxtar munt q'uin. MΛ' ja wirej, jach yaj yubic wa mac yer u ber quir u cuxtar munt q'uin, pachir caj u p'us u pach a baywo', caj u p'at u t'Λn C'uj. <sup>22</sup>A werex ba' u ber ti' a mac, a cu p'us u pach tan u p'at u t'Λn C'uj irob a pec'ob a cu sut quir u ret'sic u xej. Baxuc cu ya'aric. Bayiri' xan, irob a cajij q'uec'anob, caj ts'oc u p'obar ten mac, cu wac'Λs bin u baxtej ruc'. Baxuc cu ya'aric mac.

### Je' u ca' tar ij cajtaquirexe'

**3** A je' ju'una', quin ts'ibtic techex, in jach yajechech, yejer a tin yΛn bat'an ts'ibtaj techex. Caj in c'asa techex bic tabar a wacsman ta worex quire' tsoyjij a worex, rajen quin wac'Λs c'asic techex. <sup>2</sup>Baje'rer in c'at in c'asic techex, soc a c'Λ'otiquex a ba' caj u ya'arob u yajtseq'uirob u t'Λn C'uj uch. Baxuc quin c'asic techex soc a c'Λ'otiquex a ba' ara'b ten ij cajtaquirex Jesús, a tin camsob techex ten yejer in wet camslwinicob uch.

<sup>3</sup>Jach manan soc a werex a ba' u ber ca' bin tac tu q'uinin tabar u xur t'Λn. Jun yarob a ra' winico' bin u ca'ob u p'astob a ba' cu ya'aric C'ujjo' bin u caj u manob a ba' cu pachticob tu yorob, a c'aso!. <sup>4</sup>A ray u q'uinino' bin u ca'ob u c'atob ti' a mac a yacsmānob tu yorob: “Biquinin mΛ' ju tar Jesús an ten bic caj u toc ya'araj uch? A ra' q'uin caj quim ic nunquir mΛna' ba' u ber ich yoc'ocab, u beri' ti' yΛn tu cotor ba'.” Baxuc cu bin ya'aricob. <sup>5</sup>Cax baxuc bin u ca'ob ya'aricob a ray u q'uinino', quire' mΛ' u c'at u c'Λ'oticob u beyaj C'uj uch. MΛ' ja wirej, caj ara'b ten C'uj ca' joc'ac ca'an an yejer yoc'ocab caj beta'b. U ru'umin tar u tar ich ja', a ru'umo', cu cuxtar ti' ja'. Baxuc caj beta'b ten C'uj ucho!. <sup>6</sup>Pachir, caj burij ich yoc'ocab an ten bic caj ara'b ten C'uj uch, rajen caj quimij mac quire' rΛc bint ja'. Ra' cu rΛc tubur ti'ob a ba' u ber ch'ic ucho!. <sup>7</sup>MΛ' ja wirej, caj ara'b ten C'uj xan, bin u caj c'uchur tu q'uinin wa ber cu bin tocbir a ca'anano' quet yejer a yoc'ocabo', a ca wiriquex baje'rero!. Ra' u q'uinino' xan, a mac a mΛ' yerob C'uj, bin u ca'ob tacbir u jo'rob quire' u si'pir. A ray u q'uinino' robob bin u caj ch'ejarob. <sup>8</sup>U'yex ba' quin wac in wet acsΛ'orirechex, a mac in jach yaj. MΛ' u yΛn tubur techex, a C'ujjo', mΛ' u xac u q'uinin an ten bic a to'onexo' quic xaquiquex u q'uinin. A C'ujjo' cu yiric turiri' u q'uinin irej wa mil yaxq'uin. Baxuc xan cu yiric mil yaxq'uin an ten bic turiri' u q'uinin. Ra'iri' yiric a C'ujjo!. <sup>9</sup>Ti' yΛn mac a cu tucricob baj ya'araj

ic Jaj Ts'urirex mΛ' ju tar ti'ob. Je' u tare' an ten bic caj ya'araj Jesús uch. MΛ' ja wirej, nema' bic cu pajic mac, soc mΛ' u satΛr quire' u c'at yiric u rΛc c'axicob u yorob ca' u p'Λt u c'asirob.

<sup>10</sup>MΛ' ja wirej, a mac a cu ya'cric ba', cu c'uchur ich yac'birir soc mΛ' yer mac ber cu c'uchur. Baxuc xan, u q'uinin ca' bin tac ic Jaj Ts'urirex. MΛna' mac yer ber cu bin tar. Wa ber ca' bin tac, a ray u q'uinin tuno' jach manan c'am cu bin tar u jum a ca'anano', u bΛjiri' cu bin ruc'ur ca' bin xuruc t'Λno'. A ba' quij quiriquex ich ca'anano' a cu yerc'ac'tico'onex ac'biro', bin u ca' rΛc erar. U ru'umin yejer tu cotor a ba' beta'b bin u ca' rΛc erar xan.

<sup>11</sup>Rajen wa tu cotor a je' cu bin ch'esa'bir biq'uina' ca' ij cΛnantex ic bΛj soc mΛ' ic pΛyic ic si'pirex. Ca' ic sΛjtex C'uj. <sup>12</sup>Rajen ca' ic pajex u q'uinin soc qui' ij corex quire' a C'ujjo' bin u ca' u jΛse tu cotor mac. Toc qui' pΛyex u jer u q'uinina', soc ca' tac seb. MΛ' ja wirej, a ray q'uinino' u ru'umin bin u caj rΛc erar, ti cotor a ba' ti' yΛn bin u caj rΛc ch'ejar. Tu cotor a ba' cu yerc'ac'tico'onex ca'anan, bin u caj rΛc yiq'uir xan. <sup>13</sup>Chen a to'onexo' tan ic pajiquex u q'uinin ca' tac u jer ric'ben ca'anan yejer u jer ric'ben ru'umin an ten bic caj ara'b ten C'uj. A ti taro' bin ij caj manex ich u tsoyir C'uj.

<sup>14</sup>Quire' tu cotor aro' in wet acsΛ'orirechex a mac in jach yaj quire' tan a pajiquex ca' tac Cristo.

Rajen ca' a p'isex a bΛjex soc a baywo' mΛ' jic pΛyex ic si'pirex. Soc mΛna' chichin ic si'pirex ca' bin iric ten C'uj wa ber ca binex ΛcΛtan ti' C'uj. MΛ' ja wirej, a baywo' tsoy bin u ca' yirico'onex a C'ujjo'. <sup>15</sup>C'Λ'otej techex, ajera' ic Jaj Ts'urirex u c'at ca' u taco'onex. Rajen uch tan u pajico'onex ca' taco'onex. MΛ' ja wirej, baxuc caj u ts'ibtaj Pablo techex ij quet acsΛ'orirex, ic bΛjex Pablo, ic jach yajex xan. Ra' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ib.

<sup>16</sup>Baxuco', a Pablojo', cu ts'ibtic tu cotor u ju'unin a cu ts'ibtic ti' u yet acsΛ'orirob. Chen quire' yΛn ba' a cu ts'ibtic Pablo tu ju'unin jach yaj ic najtiquex rajen a mac a mΛ' qui' camsa'b ti' u t'Λn C'uj, yejer a mac a mΛ' chichac yor ti' u t'Λn C'uj. Robob cu c'axic a ba' u jach a'aric an ten bic caj u c'axob a ba' cu jach a'aric ich u jer jun xot' u t'Λn C'uj. Rajen bin u caj satΛrob quire' baxuc cu beticobo'.

<sup>17</sup>A techexo', a mac a caj in ts'ibtaj quire' in yajechech. Caj a toc u'yex, rajen qui' cΛnant a bΛjex soc mΛ' u pΛyicob a berex quir u sΛtiquechex. MΛ' a wacsiquex ta worex ti' u t'Λn, a mac a mΛ' u najtob a ba' cu jach a'aric ti' u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, robob mΛ' ju yacsob tu yorob. <sup>18</sup>Chen ca' ic p'is ic bΛjex soc jach manan ij querex u yajjo'onex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, caj u yiraj otsiro'onex, rajen tu taco'onex. Ca' ic sΛjtex baje'rer bayiri' munt q'uin. Jeroj, ts'oc u tsicbar Pedro.



# A JE' JU'UNA', CAJ U YAN BAT'AN TS'IBTA JUAN

## 1 JUAN

---

### A je'ra' u t'an quir ij cuxtarex

**1** A teno' Juanen quet yejerenob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús uche' ca' in ts'ibtob techex u ju'unin u t'an Jesucristo, a mac toc ti' yan uch, u toc ch'ic chunin ti' yan uch. A mac ti' yan uch, u toc ch'ic chunin ti' yan, raji' u t'an quir ij cuxtarex munt q'uin. Raji' quin ts'ibticob a wu'yex, a tin wu'yob tin xiquin uche'. Caj in tarob uch yejer in c'ab. Caj in jach irob tin wich uch xan. <sup>2</sup>Raji' caj joc' yes u baj, raji' quir ij cuxtarex caj ij quirex. Rajen taj quin wa'aricob ca' a wu'yex. Rajen taj quin ts'ibticob techex. Quin tsicbaticob a wu'yex a ti' yan ich u Tet uch, quire' raji' quir ij cuxtarex munt q'uin. Raji' caj u yes u baj to'onex uch. <sup>3</sup>Rajen quin tsicbaticob a wu'yex a ba' caj in wirob. Caj in wu'yob xan, ra' quin tsicbaticob a wu'yex xan. Soc jach taj p'eri'o'onex ij quet manex C'uj. Soc p'eri'o'onex ij quet manex Jesucristo u parar C'uj xan. Soc p'eri' ic manex yejer ij quet

acsΛ'orirex xan. <sup>4</sup>Raji' caj in yan bat'an ts'ibtob techex sam. Caj in ts'ibtob techex soc jach manan qui' ij corex.

### A C'ujo' raji' sasir

<sup>5</sup>A je'ra' u t'an Jesucristo a tu camsenobo'. A tu ya'araj tenob ca' in tsicbatob a wu'yex, raji' a C'ujo' sasir. U beri', rac sasir, mana' u c'asir a ti'o'. Mana' u si'pir a C'ujo', ma' ac'bir a ti'o'. <sup>6</sup>Wa quij cariquex in wet manob C'uj, chen ra'iri' u q'uinin tan ic betiquex a c'aso'. Tan ic tusex xan. Ma' tan ic manex tu tsoyir xani'. <sup>7</sup>Wa taj tij c'Amex u t'an C'uj, ij quet manex C'uj yejer u sasirir. P'eri' ij corex, a tij cacesx tij corex xan. Ma' ja wirej, caj u rac jaws ic si'pirex, caj quimij Jesús u parar C'uj. Caj u jawsa ic si'pirex yejer u q'uiq'uer Jesús xan.

<sup>8</sup>Wa quij cariquex: "Mana' ic si'pirex", chen ic wac'as bajiri'ex tan ic tusariquex quire' quic tucriquex taj aro'. Rajen mana' u t'an C'uj tij corex. <sup>9</sup>Wa quic toc ariquex ti' C'uj: "Yan ic si'pirex", quibej a

ba' cu yac C'uj quire' taj. Je' u rac jawsic tu cotor ic si'pirexe'. Je' u rac jawsic a c'as tic betajexo'. Quire' a C'ujo' rajra' cu betic a ba' jach tsoy tu t'ano'. <sup>10</sup>Wa quij cariquex: “MAna' ic si'pirex”, aro' iro'onex quij cariquex ti' C'uj: “Tus a ca'.” MΛ' taj tij c'Λmex u t'Λn C'uji'.

### A Cristojo' yajyamino'onex

**2** A tin yan ts'ib techex sam, in chan pararechex, soc mΛ' a wacsiquex a si'pirex. Cax wa ca c'Λs acsiquex a si'pirex, yan to'onex yajyamino'onex Λcatan ich ic Tetex C'uj, Jesucristo u c'aba'. Raji' rajra' cu betic a ba' tsoy tu t'Λn C'uj. Je' u t'Λnic C'uj to'onexe'. <sup>2</sup>Raji' Cristo an ten bic tΛmΛn yuc caj quinsa'b ti' C'uj quir u bo'ot ic si'pirex. MΛ' chen to'onex caj u bo'ot ic si'pirexi', caj u bo'ot u si'pirob tu cotor mac yoc'ocab.

<sup>3</sup>Rajen wa quij qui' quibiquex a ba' cu ya'aric to'onex C'ujo', jach taj, tun, quic jach manex yejer C'uj. Tan ic jach cΛnantiquex u t'Λn C'uj. <sup>4</sup>A mac cu ya'aric: “In wer C'uj.” Chen mΛ' ju quib a ba' cu tsicbatic C'uj, mΛna' ti' u t'Λn C'uj. Tus u ca' xan. <sup>5</sup>Barej, a mac a cu quibic u t'Λn C'uje', raji' cu yajquintic C'uj. Jeroj tun, c'ucha'an yor, taj cu yajquintic C'uj. Baxuco', ij querex quic manex yejer C'uj. <sup>6</sup>A mac cu ya'aric: “Rajra' cu man yejer C'uj.” Ar u man tu tsoyir irej Jesucristo caj man tu tsoyir uch.

### Ric'ben t'Λn chen yubmΛn uch

<sup>7</sup>In bΛjobechech, mΛ' in ts'ibte techex ti' u jer ric'ben t'Λn. Ra'iri' t'Λne', a tu toc araj Cristo uche'.

Ra'iri' t'Λn uche' a yanxchun a wacsiquex ta worex uche'. A ta toc u'yex uche', ra' u t'Λn uch xan. <sup>8</sup>Cax uchben, ra' quin ts'ibtic techex ric'ben we'. MΛ' ja wirej, ira'an uch, quire' a ba' cu yiric Cristo uch, baxuc xan ira'an tu yanlechex quire' a mac mΛ' yerob jach C'uj tan u p'Λticob u tus c'uj tu cu c'ujinticob uch. Jach taj u t'Λn tan u c'uchur baje'rer, raji' cu yubicob.

<sup>9</sup>Rajen a mac a cu tusaric caj u yacsaj tu yor, chen wa cu p'actic a tu yacsaj tu yor, u beri' baje'rer mΛ' ju jach acsaj tu yori'. <sup>10</sup>A mac a tu qui' acsaj tu yor u t'Λn C'uj, a mac a cu qui' yajquintic u yet acsΛ'orirob, rajen mΛna' ba' yan quir u yacsic u si'pir u rac'ob. <sup>11</sup>Barej a mac u p'actic u yet acsΛ'orirob cu man tu c'asiro'. MΛ' yer ba' u si'pir yan' quire' mΛna' u xiquin, mΛ' ju yube t'Λn.

<sup>12</sup>Rajen tan in ts'ibtic techex in chan pararechex quire' C'uj caj u jawsaj to'onex ic si'pirex quire' quimij Jesucristo. <sup>13</sup>A xibo' caj u yan acsaj tu yor uche', caj in ts'ibta techex. Rajen caj in ts'ibta techex quire' a werex C'uj, a mac a ti' yan tu yanxchun tu cotor ba' uche'. Caj in ts'ibte techex a tan tu yacsic tu yor, a chichano' quire' mΛ' ja sip tu wensaquechex quisino'.

Caj in ts'ibta techex in chan pararechex, quire' a werex C'uj a Tetex. <sup>14</sup>A xibo' caj u yan acsaj tu yor uche', caj in ts'ibta techex quire' a werex C'uj, a mac ti' yan tu yanxchun tu cotor ba' uche'. Caj in ts'ibta techex ti' a chichano', a tan tu yacsic tu yore' quire' jach chich a muqu'uech. MΛ' ja wirej, rajra'

ca tucriqueu x u t'ʌn C'uj, rajen jach chich a muq'uex. Rajen mʌ' ja cha' u uisiqueu quisini'.

<sup>15</sup>Mʌ' a ʎʌn pachtiquechex a betiqueu x a ba' cu beticob, a mac a cu manob tu c'asiro'. Mʌ' a ʎʌn pachtiquechex a ba' ʎʌn yoc'ocab a ba' jach c'as xano'. Wa ti' ʎʌn mac cu pachtic ba' yoc'ocab, mʌ' ju yajquinte u Tet C'uj. <sup>16</sup>A ba' cu pachtic tu yoro', mʌ' ti' u tar ich C'uj. Tar u tar ich yoc'ocab. A ba' ʎʌn tu cotor yoc'ocab, wa ba' c'asir ʎʌn tu yorob. A cu pachticobe', a cu yiric winic tu wich, mʌ' ti' cu tar ich C'uj. A ba' ʎʌn tu yoriri'e'. A ju c'at irbir ten u rac'ob quire' u ba'tac, mʌ' ti' u tar ich C'uj, tar u tar ich yoc'ocab. <sup>17</sup>Yet bin u xur tu cotor ich yoc'ocab. A ba' c'asir cu pachticob yoc'ocab. Cax baje'rer tabar u xur. Barej a mac cu betic a ba' tsoy tu wich C'uj, munt q'uin bin u ca' cuxtarob.

### A ba' quiri' taj

<sup>18</sup>Tabar u xur t'ʌn in chan pararechex. A ucho', a wu'yamʌnechex bin u ca' tar a cu p'acticob Cristoje'. A baje'rer, toc ti' ʎʌn ya'ab a cu jach p'acticob Cristoje'. Rajen ij querex tabar u xur t'ʌn. <sup>19</sup>Mʌ' ja wirej, a cu p'acticob Cristoje', mʌ' jach taj caj u c'ʌmob u t'ʌn C'uj yejero'onexi'. Rajen caj u p'ʌtajo'onex. Wa jach taj caj u c'ʌmob u t'ʌn C'uj uche', mʌ' ju p'ʌtajo'onexi'. Tu p'ʌtajo'onex soc chʌca'an yiric tu cotor mac. Soc chʌca'an yiric jach taj mʌ' u c'ʌmob u t'ʌn C'uj yejero'onex.

<sup>20</sup>Quire' ts'a'b techex ten Cristo u Taj'or u Pixam C'uj rajen a werex a

tajo'. Mʌ' ja wirej, taj caj a c'ʌmex u t'ʌn C'uj. <sup>21</sup>A werex a ba' jach taj, rajen caj in ts'ibtaj techex. Wa mʌ' a werex a ba' mʌ' taj ca'che', mʌ' jin ts'ibta techexi'. Mʌ' ja wirej, a ba' cu tus, mʌ' ju ʎʌnʒchun u tar ti' a ba' jach taj. <sup>22</sup>C'ʌ'otex a maque'tus u ca', raji' cu ya'aric: "A Jesús'o', mʌ' raji' Cristoji', a mac tuchi'ta'b ten C'uj quir u cʌjtar yejero'onex." Raji' a cu p'acticob Cristojo', bayiri' cu p'actic u Tet C'uj, xan. <sup>23</sup>Tu cotor mac a mʌ' ju c'ʌ'ot u parar C'uj wa Cristo, baxuc xan mʌ' ju c'ʌ'ot C'uj. Chen a mac cu c'ʌmic Jesús, u parar C'uj xan, baxuc xan u c'ʌmʌn u Tet C'uj.

<sup>24</sup>Qui' cʌnantex u jach tsoyir u t'ʌn C'uj ta pixamex. A ta ʎʌn u'yexo' caj u tsec'tob u t'ʌnob techex uch. A ba' caj a wu'yex caj u ʎʌnʒchun u tsec'ticob a wu'yex uch, qui' cʌnantex ta pixamex. Soc p'eri' a worex yejer C'uj yejer u parar C'uj xan. <sup>25</sup>Quire' caj u toc araj to'onex Jesucristo je' u ts'ic to'onex ca' cuxraco'onex munt q'uine'.

<sup>26</sup>Caj in ts'ibta techex quire' tabar u tus aric techex mac. <sup>27</sup>Mʌ' ja wirej, caj a c'ʌmex u Taj'or u Pixam C'uj, quire' caj u ts'aja techex u Taj'or u Pixam C'uj Jesucristo. Rajen mʌ' ba'wir u jer quir u camsiquechex, quire' u bajiri' u Taj'or u Pixam C'uj caj u camsechex u t'ʌn. A ba' cu camsic techexo' taj. Mʌ' tus, taj u ca'i', quij. Rajen quibex u t'ʌn u Taj'or u Pixam C'uj soc p'eri' a worex yejer Cristo.

<sup>28</sup>Soc chichex a worex ti' C'uj, in chan pararechex. P'eri'quint a worex yejer C'uj baje'rera', soc mʌ' a ch'ic suraquirex ti' Cristo ca'

bin tac quir a wiriquex ta wichex.  
<sup>29</sup>Quire' a jach erex a Cristojo', raji' rajra' cu betic a ba' tsoy tu t'ʌn C'uj. Rajen a werex a mac a rajra' cu betic a ba' tsoy tu t'ʌn C'uj, bayiri' raji' u parar C'uj xan.

#### A to'onexo' u pararo'onex C'uj

**3** Irex mun u ca' cu yajquintico'onex ic Tetex C'uj. Mʌ' ja wirej, mun u ca' cu yajquintico'onex quire' cu t'ʌnico'onex u pararo'onex C'uj. Raji'o'onex, rajen jach taj u pararo'onex C'uj. Rajen a mac a mʌ' yerob C'uji' mʌ' u c'a'omʌno'onexi' quire' mʌ' yerob C'uj xani'. <sup>2</sup>In bʌjobechech, in jach yajechech a baje'rere' u pararechech C'uj. Chen mʌ' ju yesaj to'onexi' bic quic bin ic betexi' ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Chen ij querex ca' bin c'uchuc tu q'uinin u tar Jesucristo bajeno'onex Jesús, quij. Quire' je' ij quiriquexe' jach taj Cristo baxuc C'ujo'. <sup>3</sup>Rajen tu cotor a yacsmanob tu yorobe' a cu pajicob Cristoje'. Cu qui' cʌnantic u bʌj soc mʌ' u yocar u si'pir, soc mʌna' u si'pir bajen Cristoje'.

<sup>4</sup>Mʌ' ja wirej, tu cotor mac cu yacsic u si'pir cu c'asquintic u t'ʌn C'uj. A ju si'piro', raji' c'asquintic u t'ʌn C'uj. <sup>5</sup>A toc erex tarij Cristo quir u ruc'sic ic si'pirex. Mʌ' ja wirej, a werex mʌna' u si'pir a Cristoje'. <sup>6</sup>Rajen, tune', tu cotor a yacsmanob tu yorobe' yet manob Cristoj. Mʌ' ju naj acs u si'pir. A najij u yacsic u si'piro', mʌ' yer C'uji', mʌna' chichin yerob C'uji'. Mʌ' ju najta C'uj. <sup>7</sup>In chan pararechech, mʌ' a cha'ic u

tus aric techex a ju c'at yiric a wacsiquechex a si'pirexe'. C'ʌ'otex a mac a rajra' cu betic a ba' tsoy tu t'ʌn C'uj, raji' toc tsoy, an ten bic Cristo raji' toc tsoy. <sup>8</sup>A mac nani' u yacsic u si'pir, raji' u parar quisin. Mʌ' ja wirej, u toc chunin yʌn u si'pir a quisino'. Rajen tarij Cristo quir u ruc'sic to'onex quisin, soc mʌ' raji' ic ts'urirex quisini'.

<sup>9</sup>A mac u parar C'ujo' mʌ' nani yacsic u si'piri', quire' ts'a'b u cuxtar ten C'uj. Rajen mʌ' ju c'ʌs acs u si'pir, chichin. Mʌ' ja wirej, u parar C'uj. <sup>10</sup>Bic tabar a werex wa ju parar C'uj? Bic tabar a werex wa ju parar quisin? Mʌ' ja wirej, tu cotor mac, a mʌ' u yajquint u yet acsʌ'orirob, mʌ' taj a ba' cu yirico'. Mʌ' u parar C'uji'.

#### Ca' ic ʌc yajquintex ic bʌjex

<sup>11</sup>C'ʌ'otex a ba' tij cu'yex caj u yʌnxchun u tsec'tic uche'. Caj u ya'araj Jesús: "Ca' ic ʌc pacran yajquintex ic bʌjex." <sup>12</sup>Mʌ' a yʌn cʌniquex Caín a tu quinsaj yits'ino' quire' raji' bajen quisine'. Biquinin caj u quinsaj yits'in? Mʌ' ja wirej, a Caino', c'as caj u toc betaj uch, chen a yits'ino', toc tsoy caj u betaj uch.

<sup>13</sup>Rajen in bʌjobechech mʌ' u yʌn jae'ʌr a worex ti' a mʌ' yacsmanob tu yorobe' wa cu p'actiquechex. <sup>14</sup>Ic jach erex tu maso'onex C'uj soc mʌ' jij quiminex. Caj maso'onex C'uj quir ij cuxtarex uch. Rajen a werex quire' ca yajquintiquex a wet acsʌ'orirex. A mac a mʌ' ju yajquint u yet acsʌ'orire' mʌ' masa'b ti' quimini' aro'. <sup>15</sup>Raji' yʌjquinsir mac a cu p'actic u yet acsʌ'orirob. A werex, a mac u c'at u quinsic u yet

acsá'orirob, mΛ' ju qui' acsa tu yori' quir u cuxtar munt q'uiní'. <sup>16</sup>Rajen ij querec cu qui' yajquintic to'onex a C'ujó', quire' quimij to'onex Cristo. Bayiri' to'onex, jaj ix tΛco wa tsoy tu t'Λn C'uj, caj quimico'onex ti' ij quet acsá'orirex xan quire' quic yajquintiquex a ti'obo'. <sup>17</sup>A mac a yΛn ti' ya'ab u ba'taque', yiric mΛna' ti' u ba'tac u yet acsá'orirob. MΛ' ju yajquintej wa ma' ju ts'aja ti'. Ca wiric, mΛ' taj cu yajquintic C'ují'. MΛ' patar ya'ariquí': "In yaj C'uj", quij. <sup>18</sup>In chan pararechex, ca' ij quesex taj caj ic yajquintaj C'uj. MΛ' chen jari' ij cariquex. Ca' ij quesex taj quire' an ten bic tabar quic betex ba'.

#### Chichquinte a worex ti' C'uj

<sup>19</sup>Quire' a je'ra', jeroj, quic yajquintiquex mac taj. Bayiri' mΛ' jic tus arej ic yajquintiquex mac. Jeroj, raji' C'uj yΛnino'onex, a mac tajo'. Rajen quij cu'yiquex qui' yor ic pixamex wa ber ca' bin xico'onex ΛcΛtan C'uj. <sup>20</sup>Cax a wΛc'Λs pixamex cu pΛq'uic a pachex: "MΛ' u jawsic a si'pirex", a C'ujó' je' u jawsic a si'pirexe' quire' jach carem a C'ujó'. A to'onexo', mΛ' jach caremex ic pixamexi' a to'onexo'. A C'ujó' yer ba' tu cotor. <sup>21</sup>Rajen in bΛjbechex in jach yajechech wa mΛ' u pΛq'uic ic pachex, ic wΛc'Λs pixamex ca' bin tsicbanΛco'onex yejer C'uj, toc tsoy ij corex ij cu'yiquex ΛcΛtan ich C'uj. <sup>22</sup>Rajen raji' cu ts'ic to'onex tu cotor a ba' quij c'atiquex ti', quire' wa bej quij quibex u t'Λn, quire' quic betiquex ca' qui'ac yor C'uj. <sup>23</sup>A je'ra' u t'Λn ca' ij quibex, ca' ij quibex u t'Λn u parar Jesucristo.

Ca' ic pacran yajquintex ij quet acsá'orirex quire' raji' arej ca' ic yajquintex. <sup>24</sup>A mac a cu quibic u t'Λn C'uj, yet man C'uj. Bayiri' xan, u yet manob C'uj. Ij c'Λ'otex ij quet manex a C'ujó' quire' caj u ts'Λ to'onex u Taj'or u Pixam C'uj caj ij cacsex tij corex ti' C'uj.

A mac taj cu camsic u t'Λn C'uj, a maque' mΛ' taj cu camsic u t'Λn C'uj

**4** In bΛjbechex, in jach yajechech, mΛ' a yΛn quibiquechex tu cotor mac. MΛ' a yΛn quibic a ba' cu camsic ti' u t'Λn C'ujó'. Tumt a wirej wa yΛn u Taj'or u Pixam C'uj wa mΛna' u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ja wirej, tan u pimtár u tus aricob ich yoc'ocab a cu tus camsicob u t'Λn C'ujó'. <sup>2</sup>Wa baxuc cu ya'aric: "A je'ra' u parar C'uj, Jesucristo, tarij ich yoc'ocab. Caj u ch'aj u winquirir baxuc to'onex", aro' taj cu camsic, quire' yamta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>3</sup>Wa mac cu tar tu yΛnechex mΛ' ju c'Λ'otaj tarij Jesús , raji' cu tus a'aric: "MΛ' ju ch'aj u winquirir baxuc to'onex", aro' mΛ' tuchi'ta'b ten C'ují'. A mac mΛ' taj cu camsic, cu p'actic Cristo. A ta toc u'yex uch: "Bin u ca' tar u camsic a mΛ' tajo'." Baje'rera' raji' tarij yoc'ocab a mΛ' taj cu camsico'onexo'.

<sup>4</sup>C'uj yΛninechex in chan pararechex. MΛ' ja wirej, u pararechex C'uj. Rajen mΛ' c'ucha'an yorob u tus camsiquechex a cu tuso'. MΛ' ja wirej, a mac a aca'an techexo', jach chich u muc', quire' raji' u Taj'or u Pixam C'uj. A mac mΛ' taj cu camsico'onexo' mΛ' chich u muq'ui', quire' toc aca'an

a ti'obo' a quisino', a mac ti' yλnob ich yoc'ocabi'. <sup>5</sup>Raji'ob yλninob ich yoc'ocab rajen c'as. Rajen cu ya'aricob ba'. Rajen tsoy yubicob yet c'asirob ich yoc'ocab. <sup>6</sup>Chen raji' yλnino'onex C'uj quire' u pararo'onex C'uj. A mac cu c'λ'otic C'ujo' cu yubico'onex. A mac a mλ' ju c'λ'otej C'ujo' mλ' ju yubo'onex. Rajen c'ucha'an ij corex ij c'λ'otex a mac taj cu camsic'o'onexe'. Rajen c'ucha'an ij corex ij c'λ'otex a mac cu tus camsicob u t'λn C'ujo'.

#### A C'ujo' u yajo'onex

<sup>7</sup>In bλjobechech in jach yajechech ca' ic pacran yajquintex ic bλjex, quire' C'uj cu yajquintico'onex. A mac cu yajquintic yet acsλ'orir, raji' u parar C'uj. Raji' yet man C'uj. <sup>8</sup>A mac mλ' ju yajquint u yet acsλ'orir mλ' yer C'uji' quire' C'uj cu yajquintico'onex. <sup>9</sup>Baxuc a je'ra', C'uj cu yajquintico'onex caj u tuchi'taj u parar turiri' ich yoc'ocab, soc yλn ij cuxtarex munt q'uin ti' Jesús. <sup>10</sup>Caj u yesaj techex bic u yajquintiquechech C'uj. Rajen caj u tuchi't u parar C'uj, quir u quimin, quir u jawsic ic si'pirex. Cax mλ' tic yajquintex C'uj a to'onexo'. Chen C'uj caj u yajquin to'onex.

<sup>11</sup>Baxuc aro' in chan pararechech, wa C'uj, cu yajquintico'onex rajen xan ca' ic pacran yajquintex ic bλjex. <sup>12</sup>Mλna' mac u jach yirmλn C'uj tu wich. Wa quic pacran yajquintiquech ic bλjex. Ij quet manex C'uj, ti' yλn C'uj tij corex. A baywo', taj caj ij quibex u t'λn, wa quic yajquintiquech ij quet acsλ'orirex. <sup>13</sup>Bic a jach etiquech wa a wet man C'uj? Ic jach erex quire',

caj u ts'aj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj, soc ti' yλn tic pixamex. <sup>14</sup>Tij quirech tij quich caj u tuchi'taj u parar C'uj, Jesucristo, quir u taquic tu cotor mac. Ra' quic tsec'tiquech ti' tu cotor mac xan. <sup>15</sup>Wa mac cu ya'aric ti' tu cotor mac: "U parar C'uj, a Jesús!"", raji' xan yet man C'uj. Bayiri' xan, a C'ujo', ij quet manex C'uj xan.

<sup>16</sup>A C'ujo' tij c'λ'otex caj u yajquinto'onex. Tij cacsex tij corex caj u yajquinto'onex C'uj. A C'ujo', u yajo'onex. A mac cu yajquintic C'ujo' yet man C'uj xan. <sup>17</sup>Baxuc arayo' je' u c'uchur tu q'uinin taj quic yajquintiquech C'uj. Soc t'ajo'onex ca' bin xico'onex λcλtan C'uj ca' bin xuruc t'λn. Mλ' ja wirej, ti' yλno'onex ich yoc'ocab bajenob Jesucristo quire' quic pacran yajquintiquech ic bλjex. Quire' ij quet manex C'uj. <sup>18</sup>A mac cu yajquintic C'uj mλ' sajλqui'. Ba'wir cu sajtic C'uj? Mλ' ja wirej, taj cu yajquintic mac C'uj. Cu ch'ic sajquir ti' C'uj quire' cu tucric cu ts'iquinta'r ten C'uj. Rajen cu ch'ic sajquir ti', quire' mλ' c'uchuc tu q'uinin taj cu yajquintic C'uj. A taj cu yajquintic C'ujo', cu jawsic u sajquirir.

<sup>19</sup>Rajen a to'onexo' tic yajquintex C'uj quire' a C'ujo' raji' tu yλn bat'an yajquintaj to'onex. <sup>20</sup>Wa ti' yλn mac cu tus aric u yajquintej C'uj, chen ti' toy cu p'actic u yet acsλ'orir. Cu jach tus aro'. A mac mλ' ju yajquintob u bλjob, a cu yirique', bic tabar u yajquintic C'uj, a mλ' toy yiraj C'ujo'. <sup>21</sup>A Cristojo' a caj u ts'aj to'onex u t'λn C'uj, raji' caj u ya'araj: "A mac cu yajquintic C'uj ca' u yajquin tu bλjob xan."

**A yacsmλnob tu yorobe' c'ucha'an  
yorob u p'aticob c'as**

**5** A mac cu yacsic tu yor ti' Jesús yer Cristo tuchi'ta'b ten C'uj. Rajen a caj u yacsob tu yorob ti' Jesús. Robob u parar C'uj mλ' ja wirej, a cu yajquintic u Tet, baxuc cu yajquintic u pararob u Tet xan. <sup>2</sup>Wa ber ca' bin ic yajquintex C'uj baxuc xan, a ba' u c'at C'uj quic betiquex ti'. Ij querex, tun, ic yajquintex ij quet acsλ'orirex. <sup>3</sup>A mac cu yajquintic C'ujjo' ca' u quibej a ba' cu ya'ara' ti' u t'λn. U t'λn a cu quibico', c'ucha'an yor ti'ob. <sup>4</sup>Mλ' ja wirej, tu cotoro'onex u pararo'onex C'uj c'ucha'an ij corex ic p'aticuquex a c'aso' ich yoc'ocab. Tij cacsex tij corex rajen c'ucha'an ij corex ti'. <sup>5</sup>Jari' a mac a cu yacsic tu yor ti' Jesús, quire' yer rajil' u parar C'uj. Arayo' c'ucha'an yorob u p'aticob u c'asir ich yoc'ocab.

**Rajil' u parar C'uj cu tsicbatic  
u Taj'or u Pixam C'uj**

<sup>6</sup>Caj tarij ca'anan Jesús, caj acsa'b ja' tu jo'r ten Juan. Baxuc caj quimij ich cruz xan. Mλ' chen tarij quir u yacsa' ja' tu jo'r. Tarij quir u quimin xan. Quire' taj caj ya'araj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj. Quire' u bλjiri' caj u ya'araj, rajen taj. <sup>7</sup>Ti' yλn mλna' u nup'ob ich ca'anan, a cu ya'aric taj ti' Jesucristo, ra' u parar C'uj. A je'ra', ti' yλn ic Tetex C'uj. A je'ra' ti' yλn, Jesucristo. A je'ra' ti' yλn, u Taj'or u Pixam C'uj. Cax mλna' u nup' chen turiri' a cu tsicbar to'onexo' ti' Jesucristo, ra' u parar C'uj quij. <sup>8</sup>Ti' yλn mλna' u nup'ob tera' ich yoc'ocab. A je'ra' a

cu tsicbatic taj ti' Jesuso', u Taj'or u Pixam C'uj. A je'ra', tu acsa'b ja' tu jo'r. A je'ra', tu quimij ich cruz. A mλna' u nup'ob p'eri'ob cu camnico'onex, rajil' u parar C'uj Jesucristo. <sup>9</sup>Caj ij c'λm u t'λn a maco', chen jach manan u t'λn a C'ujjo'. Rajen ca' a c'amex a ba' cu ya'aric C'uj ti' u parar Jesucristo. Quire' taj cu ya'aric u t'λn. <sup>10</sup>A mac a caj u yacsa tu yor ti' u parar C'uj u bλjiri' yer yλn u t'λn C'uj tu yor. A mac mλ' ju yacsa tu yor ti' C'uj, tan yac ti' C'uj: "Tus a ca'." Quire' mλ' ju yacsa tu yor u t'λn a ba' caj u ya'araj C'uj ti' u Parar. <sup>11</sup>A je'ra' caj u ts'a to'onex ij cuxtarex munt q'uin. Ti' yλn ich u parar C'uj quir ij cuxtarex munt q'uin. Baxuc caj u ya'ara to'onex C'uj, a werex rajil' taj. <sup>12</sup>Wa mac mλ' ju c'λm u parar C'uj mλna' ti' u cuxtarex. Chen a mac caj u c'λm u parar C'uj yλn u cuxtarex munt q'uin.

**Tabar u ts'ocar u ts'ib Juan**

<sup>13</sup>Rajen quin ts'ibtic techex soc a werex toc yλn techex quir a cuxtarex munt q'uin, quire' ta wacsex ta worex ti' u parar C'uj. <sup>14</sup>Rajen chich ij corex ic t'λniquex C'uj, quire' ij querex cu yubico'onex C'uj. Cu yubico'onex wa tsoy tu t'λn C'uj, rajen chich ij corex ic t'λniquex C'uj. <sup>15</sup>Ij querex cu yubic wa ber ic t'λniquex. Mλ' ja wirej, ij querex taj cu yubico'onex. Rajen je' u ts'ic to'onex a ba' quij c'aticuquex ti' C'uj cax a ba' quij c'aticuquex ti' C'uj. <sup>16</sup>Wa yλn mac caj u yira u yacsic u si'pir u yet acsλ'orir, wa ra' u si'pir a mλ' u chabar u jach quimin ten C'uj. Tsoy a



t'ʌniquex C'uj ti', je' u jawsa'r u si'pir ten C'uj a ti'o'. Yʌn u si'pir mac a cu chabʌr u jach quimin ten C'uj, mʌ' tsoy a t'ʌniquex C'uj ti'i'. <sup>17</sup>Tu cotor a c'aso' ra' u si'pir. Chen ti' yʌn a c'aso' ra' mʌ' ju chabʌr u jach quimin ten C'uj.

<sup>18</sup>A mac a caj u yacsaj tu yor mʌ' nani yacsic u si'piri' quire' u parar C'uj. Cu cʌnanta'r ten C'uj. Mʌ' ja wirej, u parar. Mʌ' ju tarʌr ten quisin, a mac a caj u yacsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>19</sup>A mac mʌ' ju yacsaj tu yor ti' C'uj u ts'urir quisin. Chen a to'onexo' ij querex u pararo'onex C'uj.

<sup>20</sup>Rajen ij querex tar u parar C'uj uch. Caj tar u yamto'onex ca' ic najtex C'uj. Tarij ca' ij quirex a jach C'ujo'. Mʌ' ja wirej, p'eri' ij corex yejer jach C'uj. P'eri' ij corex yejer u parar Jesucristo xan. A je'ra' jach C'uj Jesucristo quir a cuxtarex munt q'uin. <sup>21</sup>Qui' cʌnant a bʌjex in chan pararechex, soc mʌ' a c'ujintiquex tus c'uj. Jeroj ts'oquij, quij Juan.

# A JE' JU'UNA', PACHIR CAJ U CA' TS'IBTA JUAN

## 2 JUAN

---

### Jach taj a C'ujō' u yajo'onex

<sup>1</sup>A je' ju'una', raji' cu ts'ibtic Juan, a mac tuchi'ta'b ten Jesús uch. Tan in ts'ibtic u ju'unin ti' tech xquic, a mac in jach yaji'. Baxuc a techo' teta'anech ten C'uj. Baxuc xan, quin ts'ibtic ti' a pararob. MΛ' chen ten in yajechi'. Tu cotor mac a yer C'ujō', cu yajquintiquechex. <sup>2</sup>Rajen quin yajquintiquech, quire' yΛn to'onex u t'Λn C'uj tij corex. Ti' yΛn u t'Λn C'uj tij corex munt q'uin. <sup>3</sup>A teno' in c'at ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' u yirob otsiro'onex. In c'at ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' u yamto'onexob an ten bic jach manan tsoy tu t'Λnob C'uj. In c'at ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex ca' qui'ac ij corex ten ti'obo' soc mΛna' ba' quic tucriquech. A ra' yΛn to'onexo' a mac a taj tu yacsaj tu yor a tan u pacran yajquinticob u bajob.

<sup>4</sup>Jach nequi' in wor caj in wu'yaj jun yarob a pararob cu quibicob u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, baxuc caj u

toc araj to'onex C'uj ic Tetex uch, ca' ij quibex u t'Λn. <sup>5</sup>A teno', quin chich c'atic tech chan xquic, in wet acsΛ'orirech. Baje'rera', quin chich c'atic tech ca' ic pacran yajquintex ij quet acsΛ'orirex. A je' t'Λna', a quin ts'ibtic techex, ca' ic pacran yajquintex ij quet acsΛ'orirex. MΛ' ric'ben t'Λni', quire' ta toc u'yex caj a wacsex ta worex uch. <sup>6</sup>Ca' ij qui' u'yex a ba' ara'b ten C'uj. Ra' u c'at ya'aric to'onex, ca' ic pacran yajquintex ij quet acsΛ'orirex. Ra' ta wu'yex caj a yΛn acsex ta worex uch ca' manaco'onex an ten bic winic a cu yajquinticob C'uj, baxuc xan, a cu yajquinticob u yet acsΛ'orirob.

### Yajtusirob mac

<sup>7</sup>Quin c'asic techex ca' a wu'yex a ba' caj u ya'araj to'onex C'uj uch. Ti' cu man tu yΛnechex a cu tus aricob techex, yajtusirob. Cu man u tus a'arej tu cotor mac. Cu tus manob ya'arej: "MΛ' jach tar u bΛq'uer C'uj caj tar Jesucristo." Aro' yajtusir mac, bayiri' cu p'acticob Cristo.

Yan ya'ab baxuco'. <sup>8</sup>Qui' canant a bajex soc ma' a satiqueux u bo'orir a beyajex ti' C'uj. Qui' canant a bajex soc a camiqueux u qui' nup'ur u bo'orir a beyajex ca' bin xiquechex acatan ich C'uj.

<sup>9</sup>A mac a caj u jenmastaj u t'an C'uj a ma' cu p'atar ti' u t'an C'uj a ba' camsa'b ten Cristo uch. Raji' ma' yer C'uji'. Barej a mac cu p'atar ti' a ba' camsa'b ten Cristo uch. Raji' yer C'uj, ic Tetex. Raji' yer xan u parar C'uj. <sup>10</sup>Wa cu tar mac tu yanechex quir u tus camsiqechex u t'an C'uj. Chen ma' ju camsechex a ba' camsa'b

ten Jesús. Ma' tsoy a wacsiqueux tu yanechexi' ma' tsoy a t'aniqueux xani'. <sup>11</sup>Ma' ja wirej, wa ca t'aniqueux ca yamtiqueux ti' u c'asir a ba' cu camtico'onex.

#### **Tabar u ts'ocar u t'an Juan**

<sup>12</sup>Cax yan ya'ab in t'an quir in ts'ibtic techex ich ju'un. Chen ma' in c'at in ts'ibtiquechexi'. In c'at soc ca' tsicbanaco'onex soc jach qui' ij corex.

<sup>13</sup>U pararexob a baj a xquic a teta'b ten C'ujo' caj u ya'araj: "In qui' t'aniquechex." Jeroj ts'oquij, quij Juan.

# A JE' JU'UNA', MΛNA' U NUP' U JU'UNIN CAJ U TS'IBTA JUAN

## 3 JUAN

---

**Cu qui' ara' ti' Gayo' ten Juan**

<sup>1</sup>Quin ts'ibtic tech in jach yajech Gayo. A teno', quij Juan, nuxiben. Quin jach yajquintiquech.

<sup>2</sup>A teno' netsoy in wiriquech in jach yajech Gayo. Netsoy in wiriquech a qui' cΛnantic a bΛj tu ca bin. Tsoy in wiriquech mΛna' a yajir a techo' soc a winquirir baxuc a pixam, tsoyir xano'. <sup>3</sup>Caj qui'jij in wor caj in wu'yaj ya'ara', ca qui' cΛnantic u bej C'uj. Caj in wu'yaj ya'aric in bΛjob caj tarob tin wicnΛn uch. Qui' in wor quire' a ba' ca wirique' quire' quet yejer u t'Λn C'uj. <sup>4</sup>Rajen jach qui' in wor caj in wu'yaj ya'araj, quij Juan, cu qui' cΛnanticob u ber C'uj in chan pararob. Jach manan qui'ir in wor caj in wu'yaj ya'ara' aro', quij Juan.

<sup>5</sup>Taj caj a betaj, Gayo, ti' C'uj uch quire' ta wacsaj a wet acsΛ'orirex ich a watoch, cax mΛ' a wirmΛn uch. <sup>6</sup>Caj tarob u much'quintob u bΛj c'ay caj u toc arob ba' ta betaj, a wet acsΛ'orirex Gayo. Ta qui' yajquintaj, quij ya'ara ti' Gayo.

Chan qui'quintej yorob tu cu wΛc'Λs binob. Chan yamtej ti'obo' a ba' u c'atob. Yamtej a ti'obo', mΛ' ja wirej, ra' cu beyajob C'uj. <sup>7</sup>Caj binob u tsec' tu t'Λn C'uj, mΛ' ja wirej, ra' u beyajob ti' Jesús. MΛ' tu c'Λmanob a ba' ts'a'b ti' ten a mΛ' yacsmanob tu yoro'. <sup>8</sup>Rajen ca' ic yamtex mac a cu manob u tsec't u t'Λn C'uj' irej tech caj a yamtaj ti'ob uch. A baywo' p'eri' ic yamtiquex u beyaj Jaj Ts'ur.

**MΛ' ju yub u rac'ob, Diótreres**

<sup>9</sup>Quin ts'ibtic techex tu ca much'quintiquex a bΛjex, in wet acsΛ'orirechex, chen mΛ' ju quib in t'Λni' Diótreres cax caj in ts'ibtaj ti'. Quire' u c'at u yocar ca' ts'urintac ten a yacsmanob tu yorobe'. <sup>10</sup>Rajen wa quin tar tu yΛnechex, je' in c'asic ti' a ba' c'asir caj u betaje', a tu juminta to'onexe' quire' u pΛq'ueic in pach. MΛ' qui' yori' u chen pΛq'ueni', mΛ' ju yacsej u yet acsΛ'orir. MΛ' ju c'at yiric u jer yacsiqui'. Cu joc'sic yet acsΛ'orir Diótreres tu cu yubicob u t'Λn C'uj,

cax a mac u c'at u yacsic u jer yet acsΛ'orir.

<sup>11</sup>A mac c'as cu betico', mΛ' a yΛn cΛniquex in jach yajechech. A mac tsoy cu betique', raji' a cΛnex. A mac c'as cu betico', mΛ' yer C'ujj'. A mac tsoy cu beyajo', raji' yer C'uj.

**Jach tsoy cu betic Demetrio**

<sup>12</sup>Tu cotor cu toc rΛc aric: "Jach tsoy yor Demetrio." Baxuc xan, raji' caj ya'araj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj: "Jach jaj, quiij, netsoy yor Demetrio." Quire' ij querex aro',

rajen quiij cariquex. MΛ' ja wirej, a werex taj ij cariquex.

**Quir u ts'ocar u t'Λn Juan**

<sup>13</sup>In c'at in wa'aric ya'ab in t'Λn tech, Gayo, ca'ch barej baje'rera' mΛ' in c'at in ts'ibtic tech ich ju'uni'.

<sup>14</sup>Quire' in pajmΛn in wirech ta wich ca' tsicbanΛco'on yejerech.

<sup>15</sup>Ca' qui'ac a wor ten C'uj. Wa ca wiric ij quet acsΛ'orirech, t'Λnej jujuntur ti' ten ca t'Λnic, quiij. Cu qui' t'Λniquech a wet acsΛ'orirech tin wicnΛn. Jeroj ts'oquij, quiij Juan.

# A JE' JU'UNA', CAJ U TS'IBTA JUDAS

---

## A Judaso' caj u ts'ibtaj ti' a mac teta'b ten C'uj

<sup>1</sup>A teno' Judasen. A teno' u c'urowen Jesucristo. Judasen a jin sucu'uno' Jacobo. A je' ju'una' quin ts'ibtic techex a mac teta'an ten ic Tetex C'uj, soc raji' yalninechex. Quin ts'ibtic a je' ju'una' ti' a mac jach yajquinta'b ten C'uj. A mac cu qui' cananta'r ten Jesucristo ti' a c'aso'. <sup>2</sup>Caj u yiraj otsirechex Jesucristo. Jach manan caj yiraj otsirechex Jesucristo. Jach manan u ch'a'ic ca' qui'ac a worex ti' C'uj, jach manan u qui' tar a worex ti' C'uj. Ca' u qui' yajquintechex C'uj. Jach manan u yajquintiquechex C'uj.

## Judas caj ya'araj je' u tarob u tus ajcamsayajirob

<sup>3</sup>A teno', quij Judas. In jach c'at in ts'ibtic a je' ju'una' techex in jach yajechech. A teno' in jach c'at in ts'ibtic techex a je' ju'una' soc a werex C'uj cu taquico'onex. Chen a baje'rero' aro' ma' jin bin in ts'ibtej techex. Chen quin bin in chich arej techex soc a p'isiquex a baj, quij Judas, soc ma' u c'axicob u t'an C'uj a cu tus camscob u t'an

C'uj. Chichquintex a worex quire a wa'ariquex ti'ob. Ma' ja wirej, aro' mana' mac cu yalnan bin c'axic u t'an C'uj. Ma' biq'uin quire' C'uj caj u toc ts'aja to'onex uch. <sup>4</sup>A teno' quin chich c'atic techex quire' yan xib, ma' pim xibi' a cu tar u much'quintob u bajob yejerechex. Robob ma' ju ya'arob ba'wir cu tarob quire' c'as. Robob ma' ju sajto' C'uj. Cu tus a'aricob: "Cax quic manex quire' a C'uj, jach tsoy yor cax quic manex." Robob cu ya'aricob ma' yerob C'uj, bayiri' Jesucristo. Chen a to'onexo' quij cariquex: "Raji' ic ts'urirex, aro' ic Jaj Ts'urirex. A ucho', caj ts'ibta'b ten yajtseq'uirob u t'an C'uj je' yubicob u ts'iquirob C'uj an ten bic ts'iba'an ich u t'an uch."

<sup>5</sup>Cax a toc erex, quij Judas, tu cotor a ba' ta toc u'yex a ucho'. A teno' in c'at in ca' c'asic techex, quij Judas. In c'at in ca' c'asic techex bic tabar ch'esa'b ten C'uj u winiquirob Israel quire' ma' ju quibob u t'an C'uj. Cax yan toc ten C'uj uch ti' u ru'umin Egipto. <sup>6</sup>C'aj techex wa yajmasirob u t'an C'uj uch, a jun yarobo', quij Judas. Ma' ju canantob u beyajob uch, tu cu beyajob ich ca'anan, tu cu

ts'urinticob C'uj. Caj joc'sa'bob ten C'uj, caj binob purbir ich yaran ru'um uch. Ti' c'ara'anob ten C'uj yajmasirob u t'ʌn C'uj uch. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u binob ʌcatan C'uje' quir u jasʌrob ten C'uj. Mʌ' ja wirej, tu p'ʌt u beyajob ich ca'anan. <sup>7</sup>C'aj techex wa, quij Judas, u cajarob Sodoma yejer u cajarob Gomorra. C'aj techex, quij Judas, tu bo'otajob u bo'orir u si'pirob quire' toca'b ten C'uj ich u c'aq'uir munt q'uin. Mʌ' ja wirej, quij Judas, a ucho' u c'at manob yejer u yet xibirob. Quire' mʌ' tsoy u manob yejer u yet xibiri' quire' jach c'as aro', quij Judas. Baxuc xan, caj beta'b ten yajmasirob u t'ʌn C'uj uch, a tu p'ʌtajob u beyajob. Aro' quir u camsicob onex bic tabar cu bin bo'ota'r ten C'uj a mac a yʌn u si'pirob.

<sup>8</sup>Mʌ' ja wirej, a je' tus camslʌyʌjirob ra'iri' cu cʌxticob u si'pirob an ten bic u winquirirob Israel ich tʌcay ru'um uch. An ten bic u yajmasirob u t'ʌn C'uj, a tu p'ʌtob u beyajob uch. An ten bic u winquirirob tu cajarob Sodoma yejer Gomorra. Cax a ba' tin toc araj ti'ob ti' toy cu cʌxticob u si'pirob. Mʌ' ja wirej, cu manob. Mʌ' ju yubob u t'ʌn a mac a cu ts'urinticob. Cu p'asticob u yajmasirob u t'ʌn C'uj. Aro' cu beticob quire' ya'aricob cu yiricob C'uj. <sup>9</sup>C'aj techex wa, quij Judas. A ucho' yʌn turiri' u c'aba' Miguel. A rayo' u ts'urir yajmasirob u t'ʌn C'uj ich ca'anan. U bʌjiri' Miguel mʌ' ju betaj an ten bic caj u betob u tus camslʌyʌjirob. Mʌ' ja wirej, a Miguelo' ber caj u nunca u t'ʌn

ti' quisin soc yer mac cu bin u ch'ic u baquer Moisés. Mʌ' ju tus tucraj yʌn u muc' soc u p'astic a quisino'. Rajen caj ya'araj Miguel: "Je' u q'ueyiquech C'uje' quisin, quij ya'ara' ten Miquel quire' c'asech", quij Miguel, yajmasirob u t'ʌn C'uj. <sup>10</sup>Chen a je' tus ʌjcamsʌyʌjiroba' cu p'asticob u yajmasirob u t'ʌn C'uj a mac a mʌ' ju najtobo'. Rajen arayob irob bʌc'. Mʌ' ja wirej, a bʌc'o' yer a ba' cu betic, chen mʌ' ju tucrobi'. Rajen cu binob ich c'ac' a cu tus camsicob u t'ʌn C'ujo'.

<sup>11</sup>Jach c'as cu bin tar ti' a je' xiba' a mʌ' ju quibob C'uj, quij Judas. Mʌ' ja wirej, cu sayʌrob tu pach Caín a mʌ' ju quibaj C'uj uch xano'. A je' xiba' a cu tus camsicob u t'ʌn C'uj caj u c'ubob u bʌj quir u camsicob a ba' cu sosoc aricob ti' u t'ʌn C'uj. Soc u jaricob u taq'uin an ten bic Balaam caj u sosoc arbar ti' u t'ʌn C'uj soc u t'ajar u taq'uin uch. A je' xiba' cu cʌnicob Coré. C'aj techex Coré, ti' cʌja'an tu q'uinin Moisés uch. Caj u p'astaj Moisés tu cu ts'urintic Moisés u winquirirob Israel. Rajen caj quinsa'b Coré ten C'uj. Baxuc cu bin quiminob a je' xib xana'. <sup>12</sup>A je' xiba', a cu tus camsicob u t'ʌn C'uj mʌna' u suraquiob. Tu q'uinin a qui' qui' janʌnex soc a wesiquex bic a yajquintex a wet acsʌ'orirex. Robob cu chen c'at u janʌnob, mʌ' ju tucrob C'uj. Chen u bʌjiri'ob u qui' qui' janʌnob chen u rac'ob mʌ' u c'at u ts'icob ti'obi'. Mʌ' ju yamtob mac. Robob mʌ' ba'wir ti'ob. Rajen irob a muyarob a cu cuchur ten iq'ue'. Mʌ' ju tar ya'arir quire' cu cuchur u muyarir ten ic'. Robob



mΛ' ba'wir ti'ob. Rajen irob che' a mΛ' ju ts'aj u wiche' ca' bin c'uchuc tu q'uinin, mΛ' ju bin ichΛncΛr. Raji' chen an ten bic che' caj tijij u mos. MΛ' chen teni' barej tu ca'ten, quire' mΛ' ju wichΛncΛr. Pachir cu rΛc jacaj u che'er quire' tijij. <sup>13</sup>A je' u tus ΔjcamsΔyΔjirob u t'Λn C'uja' cu manob tu c'asir. MΛ' ja wirej, irob, quij Judas, u ya'amin c'ac'nab, a jach chich u bin u ya'amino' c'ac'nabo'. A cu p'Λtic u yom ich u chi' c'ac'nabo', a ju p'up'iro'. Robob, quij Judas, mΛ' c'ucha'an yorob u pΛyicob u ber mac. Quire' irob a sa'ab a tar γΛn ich ca'anano'. A ca wiric u manob ich ca'anan, a caj u p'Λtajob u ber a sa'abo', rajen mΛ' ba'wir quir u yamtic mac. Rajen robob a tus ΔjcamsΔyΔjirob u t'Λn C'uj bin u ca' tuchi'bir ten C'uj ich yac'birir munt q'uin.

<sup>14</sup>Tsec'ta'b ten Enoc uch a ba' cu bin tare' ti' a je' tus ΔjcamsΔyΔjirob. Tsec'ta'b ten Enoc a ba' u ber ti'ob. A Enoco' u parar Adán uch, chen raji' rub tu pach u bΔjob c'uchij siete. Caj u tsec'taj Enoc uch, caj u ya'araj ti'ob: "U'yex u t'Λn C'uj. Je' u tar ic Jaj Ts'urirexe', yet tarob yΔjmasirob u t'Λn C'uj. Jach pimob yΔjmasirob u t'Λn C'uj ca' bin tac. Miles ca' bin tac, quij Enoc. <sup>15</sup>A Jaj Ts'ur ca' bin taco', quij Enoc. Je' u jΛsic tu cotor mac. A mac c'as caj u betaj, bin u ca' ts'abir u muc'yaj, quire' rajra' c'as caj u betob. A mac a caj u p'astob C'uj, ti' cu bin ts'abir u muc'yaj quire' rajra' c'as caj u betob xan, quire' tu p'astob C'uj. MΛ' ja wirej, jach c'as u t'Λnob". Baxuc caj u tsec'taj Enoc ucho'.

<sup>16</sup>C'aj techex, quij Judas, a mac a cu

tus camsicob u t'Λn C'uj, choc yorob. Bayiri' cu manob u pac'ob u pachob u rac'ob. U bΔjiri'ob cu cΛxticob u si'pirob, a ba' c'asir cu pachticob tu yorob. Cu jach qui' tsicbarob yejer mac soc ca' ts'abΛc ti' tu t'Λn ba' soc raji' γΛnin. Robob cu tsicbarob an ten bic mac a net'ojob.

**Quin chich aric ti'ob, quij Judas.**

**A mac a yacsmΛnob tu yorob ca' u cΛnant u bΔjob ti' a c'aso'**

<sup>17</sup>C'aj techex, quij Judas, in jach bΔjobechex. C'Λ'otex a ba' caj a wu'yex ya'aricob a mac a bat'Λn tuchi'ta'b ten ic Jaj Ts'urirex Jesucristo uch. <sup>18</sup>Caj ya'arob uch: "Ca' bin c'uchuc tu q'uinin tabar u tar Jesucristo je' u tar mac quir u chejtiquechex, quij a mac tuchi'ta'b ten Jesús. Je' u cΛxticob u si'pirob a ba' c'asir cu pachticob tu yorob quire' u c'at yacsicob tu si'pirob, quij a tuchi'ta'b ten Jesucristo uch." <sup>19</sup>MΛ' ja wirej, quij Judas, a je' tus ΔjcamsΔyΔjirob u t'Λn C'uj tan u jΛsiquechex soc mΛ' quet a worex yejer. A werex mac cu ts'urintic tu cotor c'as, ra' cu ts'urinticob. MΛna' u Taj'or u Pixam C'uj ti'ob, quire' c'as cu ts'urinticob.

<sup>20</sup>Barej a techexo', quij Judas, in jach bΔjobechex in jach yajechechex. MΛ' a γΛn cΛniquechex a tus yΔjcamsΔyΔjirob u t'Λn C'uj. Ca' a qui' acsex ta worex ti' Jesucristo an ten bic caj ya'araj C'uj. Ca' a t'Λnex C'uj yejer u muc' u Taj'or u Pixam C'uj a cu ts'ic techexe'. <sup>21</sup>Qui' cuxrenechex ich a rac'ob an ten bic a wu'yiquechex u yajechechex C'uj. Quire' ca qui' pajiquechex u q'uinin quir u tar ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Soc

ca' bin tac Jesucristo bin u ca' yirej otsirechex, rajen bin u ca' u ts'aj techex a cuxtarex munt q'uin.

<sup>22</sup>Yajquintex a mac a mΛ' chichac yor ti' u t'Λn C'uj. <sup>23</sup>Qui' arej yubob, quij Judas, soc mΛ' u binob tu cu yerar mac. Taquex a ti'obo' an ten bic ca choplytiquex ta wicnΛnex mac soc mΛ' ju yerar ich jach c'ac'. Qui' arej yubob ti' u jer mac u t'Λn C'uj, quire' a ti'obo' a yajex quire' ca yamtiquex a ti'obo' cax ca p'atiquex a ti'obo' quire' jach manan u si'pirob.

**Jach caremech C'uj, quij**

<sup>24-25</sup>Ti' yΛn mac quir u qui' cΛnantiqechex soc mΛ' a

wacsiquex a si'pirex, chichin. Raji' Jesucristo. Ti' yΛn mac quir u yacsico'onex ich C'uj. Raji' cu bin aric ti' C'uj: "Qui' in wor in wesic tech in parar. MΛ' ja wirej, in parar mΛna' u si'pir", quij Jesús. Raji' cu bin u yacsico'onex ich Λcatan C'uj quire' mΛna' u jer C'uj. Raji' cu taquico'onex wa ber quij cacsiquex tij corex ti' u parar C'uj, a mac a cu taquico'onexo!. Ca' ij carex ti' C'uj: "A techo' C'uj, toc yΛn a muc' munt q'uin. Ca' in reyintechob C'uj tin cotorob cax ba' tu cotor munt q'uin. Ca' u c'Λ'otech mac, mun jach caremech." MΛ' ja wirej, baxuc yΛn ti' tu ch'ic chunin uch, baxuc yΛn ti' baje'rer. Jeroj ts'oquij, quij Judas.

# A JE' JU'UNA', TS'A'B U TUCUR QUIR U TS'IBTIC JUAN BIQUIRA' JESÚS

## APOCALIPSIS

---

### Biquira' Jesús

**1** Ich a je' ju'una' a tu ts'ibtaj Juan, ti' ts'iba'an a ba' ts'a'b u tucur Juan ten Jesucristo. A je'ra' ts'a'b ten C'uj ti' Jesús soc u ts'abar ti' u c'urewob C'uj a ba' tabar u c'uchur tu q'uinin. A ba' ts'iba'an te'ra' ts'a'b u tucur Juan ten Jesús. A Juano', u c'urew Jesús. MΛ' ja wirej, Jesús tuchi'tej u yajmasir u t'Λn ich Juan soc u ts'ibtic Juan. <sup>2</sup>A Juano', ra' caj u ya'araj a ba' caj u wΛyΛc't u t'Λn C'uj, a caj u ts'ibtaj techex baje'rere', bayiri' xan, ti' a ba' ara'b ten Jesucristo ti' tu cotor u t'Λn C'uj.

<sup>3</sup>Qui' yor a mac a cu bin xaquic a je' ju'una'. Qui' yor xan, a mac a cu bin yubej a je' t'Λna', caj u quibaj a ba' ts'iba'an ich a je' ju'una'. MΛ' ja wirej, tabar u nup'sic a ba' ts'iba'an ich a je' ju'una'.

**A Juano' caj u ts'ibtaj ti' a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj, a siete najo' tu cu c'ujinticob C'uj**

<sup>4</sup>A teno' Juanen, quin ts'ibtic techex a mac a yacsmΛnob tu yorob,

a cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj ich u ru'umin Asia, a siete najo' tu cu c'ujinticob C'uj. Ca' u yamtechex C'uj, ca' u yira otsirechex C'uj. Ca' tac a worex ti' C'uj soc ti' yΛn a worex. MΛ' ja wirej, raji' C'uj cuxa'an munt q'uin, cax a ucho', cax baje'rer, cax saman. Bayiri' xan ca' u yamtej techex a siete u pixamo' a cu tarob ich C'ujjo' caj u yira otsirechex. Ca' tac a worex ti' a siete u pixamo' a ti' yΛnob ΔcΛtan C'uj soc ti' yΛn a worex xan. MΛ' ja wirej, a siete u pixamo', a cu tar ich C'uj, ti' yΛnob ich ΔcΛtan u cutan C'uj tu cu reyinta'r C'uj. A pixamo' a sietejo', u c'at ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>5</sup>Bayiri' xan ca' a c'Λmiquex Jesucristo a ba' tsoy tu t'Λn, bayiri' xan, ca' tac a worex ti' Jesús soc yΛn a worex. Raji' a mac a c'ucha'an ij corex ij c'Λmiquex u t'Λn quire' raji' taj. Quire' yΛn bat'an ric'sa'b Jesús ten C'uj tu quimirir. MΛ' ja wirej, a Cristojo', raji' cu bin u reyinticob tu cotor rey ich yoc'ocab. Ca' ij qui' t'Λnej Cristo quire' u yajo'onex quire' tu p'o'o'onex yejer

u q'uiq'uer quir u ruc'sic ic si'pirex.  
<sup>6</sup>A Jesús'o', raji' je' u yacsico'onex  
 iro'onex rey tu cu reyintico'onex  
 mac. Raji' tu taco'onex soc u  
 yacsico'onex tic beyajex iro'onex  
 sacerdotes quir ic beyajex ti' C'uj ic  
 Tetex, quire' raji' u C'uj Cristo xan.  
 Ca' ij qui' t'antex C'uj, ca' ij qui'  
 sajtex a ti'o', yejer tu cotor mac, ca'  
 u reyinto' C'uj tu cotor mac, munt  
 q'uin.

<sup>7</sup>U'yex ba' quin wac techex. Tan  
 u tar Cristo ich u muyarir. Ca' bin  
 uruc, bin u ca' irbir ten tu cotor  
 mac ich u sasirir. A mac a caj u  
 p'actaj Cristo ich yoc'ocab, bin u ca'  
 u yac'tob u baj ca' bin iric, quire'  
 robob caj u bajob ich cruz. Bayiri'  
 xan, ti' cu bin irbir Cristo ten tu  
 cotor mac a yer t'ano'. Robob bin u  
 ca' yac'tob u baj xan. Aro' bin u ca'  
 tar taj aro', jeroj je' u tare'.

<sup>8</sup>“A teno', quij Jaj Ts'ur, p'ayber  
 bat'an cuxa'anen, bayiri' xan a  
 teno' ma' biq'uin quin xur. Rajen  
 c'ucha'an in wor ti' tu cotor ba'.”  
 Ma' ja wirej, raji' a C'uj'o' u berero'  
 bayiri' xan, munt q'uin u berero'.

**Juan caj u wayac'taj Jesús  
 tu cotor u sasirir C'uj**

<sup>9</sup>A techexo', a mac a ti' yano',  
 a yacsmanob tu yorob tu cu  
 much'quinticob u bajob quir u  
 c'ujinticob C'uj ich u ru'umin Asia,  
 a sietej najo'. A teno' Juanen, a wet  
 acsa'orirenex. Baxuc an ten bic cu  
 chuquicob a pachex, bayiri' ten  
 xan, cu chuquicob in pach, quire'  
 tin wacsaj tin wor. An ten bic C'uj  
 bin u ca' yacsiquechex tu quic bin  
 ic reyintiquex, baxuc ten, bin u  
 ca' u yacsen quire' p'eri'o'onex.

An ten bic techex ca muc'tiquex a  
 ba' cu tar techex, baxuc ten quin  
 muc'tic, quire' Jesucristo quin  
 muc'tic. Rajen caj u purenob te' ich  
 u pe'tenin c'ac'nab u c'aba' Patmos.  
 Tu p'atenob tu pe'tenin Patmos,  
 quire' caj in tsec't u jach tsoyir u  
 t'an Jesucristo. <sup>10</sup>A teno', tan in  
 c'ujintic C'uj tu q'uinin domingo caj  
 tar tin woc'or u Taj'or u Pixam C'uj,  
 soc raji' quin ts'urintic. Jach seb caj  
 c'amijj u t'an mac irej wa cu yutstic  
 mac u bac wacax, caj in wu'yaj tin  
 pach. <sup>11</sup>A mac a cu t'an uch, caj u  
 ya'araj ten:

—A teno' —quij Jaj Ts'ur—, C'ujen,  
 a mac a cu yanxchun tu cotor ba',  
 bayiri' xan, a teno' a mac a cu  
 ts'ocsic tu cotor ba'. Toc ts'ibtej  
 Juan, a ba' ca bin a wirej, soc a  
 tuchi'tic in t'an ti' a yacsmanob tu  
 yorob tu cu much'quinticob u bajob  
 quir u c'ujinticob C'uj, tu yan a  
 sietej najo', a ti' yanob tu ru'umin  
 Asia. Ti' yan turiri' ich u cajar Efeso,  
 ti' yan u jer ich u cajar Esmirna, ti'  
 yan u jer ich u cajar Pérgamo, ti'  
 yan u jer ich u cajar Tiatira, ti' yan  
 u jer ich u cajar Sardis, ti' yan u jer  
 ich u cajar Filadelfia, bayiri' xan,  
 ti' yan u jer ich u cajar Laodicea.  
 Baxuc caj u ya'araj teno'.

<sup>12</sup>Caj in sut in baj caj in pact in  
 pach caj in wiraj mac a cu t'aniquen  
 ucho'. Jeroj tune', caj in wiraj irej  
 wa ras, a yan u c'abiro', a siete u  
 c'abiro', toc rac beta'b u mascabir  
 oro. <sup>13</sup>Ti' yan mac ch'iquicbar  
 chumuc a raso', a sietej u c'abiro',  
 raji' irej xib u buquiman jach noc'.  
 Caj xur u yoquir u noc' tu car yoc.  
 Yan u c'ax u nac', chen ti' yan tu  
 boj u sem. U c'ax u sem beta'b u

mascabir oro. <sup>14</sup>U tsotser u jo'r jach manan sac irej taman, ir u baja' xan. Ra' u wicho' ir u masac'aq'uir c'ac' sasirir. <sup>15</sup>Caj in wiraj yoque', ch'iquicbar, robob irej wa ju chuquij c'ac', robob xan, tan u rembaj irej chac taq'uin tan u rembaj, a ric'beno'. Caj in wu'yaj u t'lan, an ten bic u jum yoc ja', a cu man ich mactuno', chen jach manan c'am caj in wu'yaj, quij. <sup>16</sup>Caj in wiraj u c'ab, a nojo', yan u ba'inquirir irej sab ich u c'ab. Ti' yan siete sab tu c'ab a ju machmano'. Caj in wu'yaj u t'lan a cu joc'ar tu chi', raji' irej wa tu ram in wor, caj in wu'yaj irej wa yan u mascabir tu chi', a yan ca'tur yej. Caj in wiraj u wich ra' irej u sasirir a q'uino', a c'ac'chun q'uino', a ma' ju nocar ten u muyariro'.

<sup>17</sup>Caj in wiraj aro', caj rubuquen, quij, irej quimen a teno', taj ruben ich yoco'. Soc u ric'siquen, raji' caj u tarajen yejer u noj u c'ab. Jeroj tune', caj u ya'araj ten:

—Ma' a ch'ic sajquir quire' a teno', payberen a teno' quire' toc cuxa'anen a ten ucho'. A teno' je' in rajra' cuxtar. Baxuc caj u ya'araj ten. <sup>18</sup>A teno', quij, ra' cuxa'aneno', a teno' xan, quimen uch xan. Iric Juan, wac'as cuxrajen. A teno', munt q'uin cuxa'anen baje'rer. Ma' ja wirej, a teno' yan u c'arabar u jor quir in maquic u jor, wa quir in q'ueyic u jor xan, tu yan u pixamob a mac a quimij ucho'. <sup>19</sup>Jeroj tune', a Jaj Ts'uro' caj u ya'araj ten, caj in ts'ibta a ba' in wiraman, yejer a ba' caj in wira baje'rer, yejer a ba' chaca'an in wiric pachiro'. <sup>20</sup>Quire' ma' ja najt

a ba' u c'at ya'aric a siete sabo', a wirman in machman tin noj. Robob cu yets'ticob u yajmasirob u t'lan C'uj ti' a yacsmnob tu yorob a cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj, a sietej najo' a ti' yano' ich u ru'umin Asia. Bayiri' xan, a raso' a sietej u c'abir xano', a beta'b a taq'uin a orojo', robob cu yets'ticob a yacsmnob tu yorob a cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj, a sietej naj xano'. Baxuc caj u ya'araj ten a Jaj Ts'uro'.

**Raji' u t'lan Cristo ti' a yacsmnob tu yorob a cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj, tu yan a sietej najo'. Raji' u t'lan ti' a mac a cu much'quinticob u baj ich u cajar Efeso**

**2** Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten: —Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro' a u ts'urir a yacsmnob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Efeso. Ts'ibtej ti' caj a wa'arej ti': “A teno', in machman tin c'ab a nojo', a sabo', a sietejo'. Arej ti' a ray pastoro', quin man ich a raso', a yan sietej u c'abiro' a beta'b a taq'uin a orojo'. <sup>2</sup>Arej ti' a pastoro': A teno' in wer tu cotor ba' ca betic. Quin c'la'otic a ba' ca wirique', cax a tsoyo', cax a ma' tsoyo' tu ca muc'yaj. Quin wiric xan, ma' ja muc'taj a mac a cu tus camsicob u t'lan C'uj, ma' ja wacsaj a ti'ob xano'. A techo', caj a qui' tumt a wirej wa jach tuchi'ta'b ten C'uj soc u camsicob u t'lan. Quire', baxuc caj ya'arob tech: C'uj tu tuchi'tenob a tenobo' tech, cax ma' robob tuchi'ta'b ten C'uj. Caj

ts'oc a tumtic a wirej a wer tan u tusiquechob. <sup>3</sup>Caj a muc'taj a mac a tu tus arob tuchi'ta'b ten C'uj xan. Jach nemal' biquech caj a muc'taj a ti'obo'. Mal' ja wirej, tu ca muc'yaj caj muc'yajnaljech, quire' ca beyaj, ten quij Jesús, mal' tupsa'an a wor tu ca beyaji'. <sup>4</sup>Cax yan ba' jach tsoy caj in wiraj ti' tech, chen yan ba' mal' tsoy in wiric. Mal' ja wirej, tan a p'atic a yaj, a Jaj Ts'uro' Jesucristo. Mal' ja qui' yajquinten a teno' an bic caj a yanxchun a yajquintiquen uch, caj a wacsaj ta wor ten. <sup>5</sup>Wac'as c'as ta bajiri'e', bic caj a yajquint a Jaj Ts'uro' uch. Toc c'axej a wor tan a p'atiquex a c'asirex soc a man tu tsoy an ten bic caj manech uch. Wa mal' seb ca c'axic a wor, tan a p'atic a c'asir soc je' in ruc'sic tech soc u ch'ejar a beyaj ich u cajar Efeso. <sup>6</sup>Chen yan ba' ca betic a techo', a cu qui'quintic in woro', quire' ca p'actic a ba' cu beticob a mac a cu ya'aric nicolaítas, quire' robob caj u yacsob u si'pirob mac. Bayiri' xan, a teno' quin p'actic xan. <sup>7</sup>Quin chich aric tech, ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a ti' yan ich a yacsmānob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujjinticob C'uj. A mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic u yor, soc u man tu tsoyir je' u ts'abar ten C'uj ca' u jant u wich che' u che'er, a cu ts'ic u cuxtar mac, a tan u ch'ijir ich u cor C'ujol'."

**Raji' u t'an Jesucristo ti' u pastorir a ti' yan tu cajar Esmirna**

<sup>8</sup>Caj u ya'araj Jaj Ts'ur ten:  
—A techo' Juan —quij Jaj  
Ts'ur—, ts'ibtej a ba' quin wa'aric

a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacsmānob tu yorob, tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujjinticob C'uj ich u cajar Esmirna. A je'ra' in t'an: "A teno' playberen ti' a mac a yan cuxa'an ucho'. A teno', je' in rajra' cuxtare'. A teno' quimen uch. Chen iric Juan, wac'as cuxrajen a teno'." <sup>9</sup>Arej ti': "A teno', quij Jesús, in wer tu cotor ba' ca betic. A teno' quin c'la'otic ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a mal' tsoyo'. Quin c'la'otic bic caj muc'yajnaljech tu cu chuquicob a pach, tu cu p'astiquechob a rac'ob, tu jach otsirchajech. Chen jach manan ricojech quire' raji' Cristo yaninech. Quin c'la'otic a mac a cu p'actiquechob, a cu tus aricob: U winiquirob judíojen. Raji' mal' taj cu ya'aricobi': U winquirob judíojen, quire' mal' yacsmānob tu yorob ti' Cristo. Robob cu ya'aric cu c'ujjinticob C'uj tu chan najir, chen cu jach c'ujjinticob quisin, a mac u jach c'aba' Satanás. <sup>10</sup>Mal' a yan ch'ic chichin sajquir quire' tabar a muc'yaj, quire' a quisino', raji' cu bin u ts'urinticob mac soc u puriquech tu cu ma'car winicob. Jun yarob techex, cu bin purbir ten quisin soc u tumtic a worex quir a p'atiquex u t'an C'uj. Ca' bin muc'yajnalquex diez u q'uinin, chen a mac a mal' ju p'atic u t'an C'uj, cax quinsbir ten u rac'ob, ra' je' u ts'abar ten C'uj a ba' jach manan co'oj, bin u ca' ts'abar u cuxtar munt q'uin, soc ti' cu cuxtar ich acatan tu wich C'uj. <sup>11</sup>Quin chich aric tech ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a yacsmānob tu yorob tu cu

much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj. A mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic u yor, soc u man tu tsoyir, raji' mɹ' ju bin ich u c'aq'uuir betnaj a ti' yan munt q'uin.”

**Raji' u t'ɹn Jesucristo ti' u pastorir a ti' yan ich u cajar Pérgamo**

<sup>12</sup>Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—A techo', Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibtej a ba' quin wa'aric ich a je' ju'una' ti' u pastorir, a ju ts'urir a yacsmɹnob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Pérgamo. Arej ti': “A je' t'ɹna' u t'ɹn a mac a yan u mascab, a jach qui' yej, a yan ca'tur yeje.” <sup>13</sup>Arej ti': “A teno', in wer tu cotor ba' ca betic. A teno', quij Jaj Ts'ur, quin c'ɹ'otic ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a mɹ' tsoyo'. Quin c'ɹ'otic tu cotor ba' a cu tumtic a wor tu yanech, quire' jach c'as tu yanech quire' raji' cu jach ts'urinticob a Satanás'o'. Mɹ' ja wirej, raji' Antipas, caj u ya'araj: A teno' quin wacsic tin wor ti' Cristo, tan in quibic u t'ɹn Cristo. Raji' tan u c'ɹ'otic u muc' Cristo, tan u ya'aric u jach c'ujintic C'uj, cax tan u chuquicob u pach Antipas. Caj quinsa'b ten u rac'ob Antipas, cax quinsbir, taj caj u yacsaj tu yor ten tu yan uch. Quire' tar yan'o' cu ts'urinticob quisin a winquiob ich u cajar Pérgamo. <sup>14</sup>Cax yan ba' jach tsoy tech quin wiric. Yan ba' mɹ' tsoy in wiric, chen mɹ' ya'ab a mɹ' tsoyi'. Quire' yan mac tu yantech ta cajar Pérgamo cu quibicob a ba' cu camsic Balaam ti' Balac a ucho'. Mɹ' ja wirej, a ba' camsa'b ten Balaam ti' Balac caj u pɹyaj u

si'pir u winquiob israel uch. Quire' tu jantob a yo'ocho' a ts'a'b ten u winquiob Balac ti' u tus c'uj, jeroj pachir, robob caj manob yejer a xquico'. <sup>15</sup>Mɹ' jariri', yan mac tu yanech xan, cu sayarob tu pachob a ba' camsa'b ten u winquiob nicolaítas. A ba' camsa'b ti'obo' quin p'actic, quij Jesús. <sup>16</sup>Rajen c'ax a wor, ca' a p'at a ba' mɹ' tsoy in wiriqui'. Wa seb ca c'axic a worex, tan a p'atiquex a c'asirex mɹ' jin ts'ictar techex. Quire' wa ber ca' bin in t'ɹnechex, yaj ca bin a wu'yejex in t'ɹn, an ten bic u'yex wa ja mascabo', a yan ca'tur yej, u'yex wa tan u ramiquechex. <sup>17</sup>Quin chich aric tech, ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a yacsmɹnob tu yor tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj. A mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tar u tumtic u yor soc u man tu tsoyir, raji' je' in jansic a ba' cu cuxquintic u pixamo', a ba' a mɹ' c'ucha'an yor yiric mac. Je' in ts'ic ti' turiri' sac tunich, soc yer tu qui'quint in wor. Ti' ts'iba'an yoc'or a ray sac tunicho' u jer u c'aba', chen raji' yer u c'aba' a mac a cu c'ɹmic u chan sac tunichiro'.”

**Raji' u t'ɹn Jesucristo ti' u pastorir a ti' yan tu cajar Tiatira**

<sup>18</sup>Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—A techo', Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibtej a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacsmɹnob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Tiatira. Ts'ibtej, ca' a wa'arej ti': “A je'ra' u t'ɹn u parar C'uj, a mac yan u wich ir u sasirir c'ac', rajen chaca'an



yiric tu cotor ba'. Raji' yλn yoc xan, tu ch'ica'an irej u chuquij c'ac', robob cu rembaj irej a chλc taqu'ino', a ric'beno'." <sup>19</sup>Arej ti' a pastoro': "A teno', in wer tu cotor ba' ca betic. A teno', quin c'λ'otic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a mλ' tsoyo'. Quin c'λ'otic ca yajquintic a wet acsλ'orir. Mλ' ca chen wacsic ta wor ti' ten, ca qui' beyaj ten xan. Ca man tu tsoyir, a je'ra' ta qui' cλn a techo'. Nema' biquech xan. <sup>20</sup>Cax yλn tech, ba' jach tsoy in wiric, yλn ba' tech a mλ' tsoy in wiric xan. Mλ' ja wirej, yλn tech tu ca much'quintic a bλjob quir a c'ujjinticob C'uj, turi' xquic, u c'aba' Jezabel. Raji' caj cha'b u camsic a wet acsλ'orirex quire' caj u ya'araj wa ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' caj u tus camsaj ti'ob, ca' u jantej yo'och a ts'a'b ti' u tus c'uj. Raji' xan, caj u tus camsaj ti'ob ca' manλcob yejer mac. <sup>21</sup>A ucho', caj in chich araj ti' Jezabel ca' u c'axej tu yor quir u p'λtic u man u yiric mac. Caj manij ya'ab u q'uinin mλ' ju c'axa yor soc u p'λtic u c'asiri'. <sup>22</sup>Rajen tiri', quin bin in pich'intej tu ch'ac quir u muc'yaj. Bayiri' xan, u yet manacob winic, chen robob, jach ch'ic yum muc'yaj cu bin u muc'yajob quire' tu quibob u t'λn Jezabel. Chen wa ber ca' bin u c'axob tu yorob, tan u p'λticob tu cu manob tu c'asir, tan u yac'tob u bλj, jeroj tune', mλ' ju tar ti'ob u muc'yajob. <sup>23</sup>Quire' a mac a caj u quibob u t'λn Jezabel je' in cha'ic ca' quinsacob. Rajen a mac a yacsmλnob tu yorobo' soc yerob jach sasir in wich rajen quin wiric a ba' cu tucricob, bayiri' a

ba' ti' yλn tu yorob xan. A teno', quij Jaj Ts'ur, bin in ca' in bo'ot u bo'orir u c'λb tu cotor a mλ' ju chen quibob u t'λn Jezabel. <sup>24</sup>Baje'rer, bin in ca' in t'λnechex a mac a mλ' tu quibob u t'λn Jezabel. Quin t'λnicob a mac a yacsmλnob tu yorob tu cu much'quinticob u bλjob quir u c'ujjinticob C'uj ich u cajar Tiatira. Quire' mλ' ta tumtex quir a wirex a ba' cu ya'aric ich a rac'obex, a cu jach mucu t'λn ti' a quisino', quire' soc a werex ba' quiri' a ti'o'. Mλ' jin bin in ts'λr a pachex ca' muc'yajnλquex quire' ti'ti' tu muc'yajnλjechex uch. <sup>25</sup>Chen tu cotor ba' a yλn techex ti' a tajo', qui' cλnantexi' hasta ca' bin uruquen a teno'. <sup>26</sup>Arej ti'ob: A mac a c'ucha'an yorob ti' a ba' cu tar u tumtic u yorob soc u manob tu tsoyir hasta cu quimin, raji' quin bin in wacsej ca' u yam ten tu bin ocar u reyintiquenob mac tu cotor. <sup>27</sup>Tu cu bin u yamtiquen u reyinticob, bin u ca' qui' reyinto'onex mac. Mλna' mac cu bin u c'uchur u yorob to'onex, tu cotor mac bin u ca' u sλjto'onex. A mac a cu p'actico'onex, quic bin ic ch'esicob an ten bic a cu p'λp'λch'λtic u p'urir yo'och ja' yejer u mascab, quire' baxuc caj teta'b ten C'uj. <sup>28</sup>A teno', quij Jaj Ts'ur, iren a sab a cococh icho', a yaj'acsλyλjir q'uino', a jach sasir u wicho'. A mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic u yor, je' in cha'ic u yocar tu yλnen wa ber ca' bin uruquen a teno'. <sup>29</sup>Quin chich aric tech ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a yacsmλnob tu yor tu

cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj, soc u man tu tsoyir.”

**Raji' u t'An Jesucristo ti' u pastorir a ti' yan ich u cajar Sardis**

**3** Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten: —Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro' a ju ts'urir a yacsmanob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Sardis. Ts'ibtej ti', ca' a wa'arej ti': “A teno', Jaj Ts'uren, ti' yanen tu yanob a siete u pixamo', a ti' yanob ich acatan tu wich C'uj. Bayiri' xan, a teno', in machman ich in c'lab, a nojo', a siete u sabo'. Arej ti': A teno' in wer tu cotor ba' ca betic. Quin c'la'otic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a ma' tsoyo'. Tu cotor mac tan u man u jumintob bic tabar caj a wacsaj ta worex ti' u t'An C'uj, chen a teno' quin wiric tech an ten bic u chuquij c'ac'o', a tabar u tupuro'. <sup>2</sup>Qui' canant a baj soc ma' a p'atic u t'An C'uj. Chichquint u yorob a mac a cu c'ujinticob C'uj, ca' a chich arej ti'ob ca' manacob tu tsoyir quire' or u binob, ir u chuquij c'ac', a tabar u tupuro'. Ma' ja wirej, a C'ujo' cu yiric ma' ja jach man tu tsoyir, rajen ma' ja qui'quint u yor C'uj. Baxuc quin wac tech, quire' ya'araj Jaj Ts'ur. <sup>3</sup>Quin c'asic tech, quij Jaj Ts'ur, bic caj a qui' c'am u t'An C'uj uch, wa ber caj a wu'y u jach tsoyir u t'An C'uj. Qui' canantej u tajir u t'An C'uj, a ba' ta c'amaj uch. Toc c'ax a wor ti' a ba' ta p'ataj. Wa ma' ja sar a xiquin ti' a ba' quin chich aric tech, seb quin bin ur quir in taquic

a jo'r, a ray u q'uinino' a ma' ja tucr in wu'uro', ra' u q'uinino' seb quin wu'ur, an ten bic mac a cu ta'quic ba', a ma' paja'an ca' bin taco' a baxuco', seb quin wu'ur. <sup>4</sup>Cax yan ya'ab mac tu ca tsec'tic u t'An C'uj ich u cajar Sardis, a cu manob tu c'asirob, chen yan jun yarob tu yanech robob ma' tu ec'quinta'b u noc'obi', robob a je' in wet binac yejerob a sac u noc'obo' quire' tsoy tu wich C'uj.” <sup>5</sup>Arej ti'ob —quij Jaj Ts'ur—: “A mac a c'ucha'an yor ti' soc ma' u bin acsa'bir u si'pir, cax a ba' cu tumtic u yore'. Ra' cu bin ts'a'bar ti' ten C'uj ca' u buquintej sac noc' quir u yesic raji' caj u canaj C'uj. Ca' bin xuruc t'An, ti' cu bin irbir ten C'uj a ray maco' u c'aba' tu ju'unin a cu ts'abar ti' cuxtar munt q'uin. A ray u q'uinin xano', bin in ca' in wac ti' in Tet C'uj ich ca'an an yejer u yajmasirob u t'An wa raji' caj u canaj in t'An. <sup>6</sup>Quin chich aric techex ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a yacsmanob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj soc u manob tu tsoyir.”

**Raji' u t'An Jesucristo ti' u pastorir a ti' yan ich u cajar Filadelfia**

<sup>7</sup>Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten: —Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacsmanob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Filadelfia. Ts'ibtej, ca' a wa'arej ti' a pastoro': “A teno', quij Jaj Ts'ur, taj in wor quire' rajra' quin betic a ba' tsoy tu t'An C'uj, bayiri' xan, a teno' taj

a ba' quin wa'aric ti' mac. A teno', yan ten u c'arabar, ra' u c'at ya'aric, yan in muc' a teno' an ten bic rey quir u reyinticob mac an ten bic bic nunquirex rey a David a ucho'." <sup>8</sup>Arej ti': "A teno', quij Jaj Ts'ur, In wer tu cotor ba' a ca betico'. Quin c'l'otic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a ma' tsoyo'. A teno' caj in ts'ajaj tech u jor naj quir a beyaj ti' C'uj. Mana' mac c'ucha'an yor u c'aric quir u su'sic soc ma' a wesic C'uj ti' mac. Cax ma' toy tajac a wacsic ta wor ma' ja p'at u t'an C'ujj'. Taj caj a wa'araj: Tin wacsaj tin wor ti' u t'an Jesucristo, tu tu chucob in pach. <sup>9</sup>U'yex ba' quin wac techex. Bin in ca' in ts'ar u pachob ca' xonrac acatan techex a mac a cu tus aricob: U winquirenob judío, chen robob u ts'urir quisin, ra' cu c'ujinticob. Bin in ca' in ts'aric u pachob soc u sajtiquenob, soc yerob, a techexo' in jach yajechech. <sup>10</sup>Ma' ja wirej, jach pacachbirech caj a wesaj ti' a rac'ob an ten bic in c'at tech, cax tu cu chuquicob a pach, rajen bin in ca' in canantech soc ma' a p'atic in t'an tu cu chuquicob a pach. Yan ba' cu bin tar tu yanech, chen ma' jariri' tu yanech, je' u c'uchur tu cotor u ru'umin ich yoc'ocab. Tabar u bin u tumt a wor. Ya'ab mac a cu bin tumta'bir yorob, bin u ca' u p'atob in t'an, chen a techo' ma' ja bin a p'atej quire' quin canantiquech. <sup>11</sup>A teno', seb quin wu'ur quir in canantiquech. Ca' manaquech tu tsoyir quire' ta wacsaj ta wor, ma' a p'atic. Quire' a mac a ma' ju man tu tsoyir, a ma' ju quib u t'an C'uj ma' ju qui' bin ts'abar ten C'uj a

ba' jach manan co'oj. Chaca'an u ts'abar ti' u cuxtar munt q'uin, soc ti' cu cuxtar ich acatan tu wich C'uj. <sup>12</sup>A mac a c'ucha'an u yor ti' a ba' a cu tumtic u yor soc u man tu tsoyir, a ma' ju p'at u t'an C'uj, raji' je' u p'atar ich yicnan C'uj munt q'uin. A teno', bin in ca' in ts'ibtic ich yoc'or a ti'o' u c'aba' in Tet C'uj, bayiri' xan, in c'aba' a teno', a ric'beno'. Bayiri' bin in ca' in ts'ibtic ich yoc'or a ti'o', u c'aba' u cajar in Tet C'uj a tu clajani'. Ra' u cajaro', u cajar a ric'beno' ich ca'anana pacha'an u c'aba' Jerusalén. Raji' bin u caj tar ich ca'anana tera' ich yoc'ocab. <sup>13</sup>Quin chich aric techex ca' a quibex a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj, ti' a mac a yacsmanob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj soc u manob tu tsoyir."

**Raji' u t'an Jesucristo ti' a pastorir a ti' yan tu cajar Laodicea**

<sup>14</sup>Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten: —Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacsmanob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Laodicea. Ts'ibtej, ca' a wa'arej ti' a pastoro': "A teno', quij Jaj Ts'ur, bin in ca' in nup'sej a ba' quin toc aric ti' mac. Aro' taj, quire' a teno' quin masic tech a ba' cu ya'aric C'uj taj ich a je' ju'una'. A teno', caj in betaj tu cotor a ba' ti' yan, an ten bic C'uj caj u toc araj ten." <sup>15</sup>Arej ti' a pastoro': "A teno' in wer tu cotor ba' a ca betic. Quin c'l'otic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a ma' tsoyo'. A teno',

in wer a techo' mΛ' chΛcoweche ti' Cristoji', mΛ' sisech ti' Cristo xani', jaj ix ti' in wer mΛ' a jach yajquin ten wa mΛ' ja jach c'Λmaj ten xan. In c'at in wirej wa ta jach c'Λmaj Cristo, wa mΛ' ta c'Λmaj Cristo. <sup>16</sup>Quire' mΛ' ta jach c'Λmaj Cristo, mΛ' ta jach p'uspachtaj Cristo xan, rajen caj a choquint in wor, rajen bin in ca' in xump'Λtech. <sup>17</sup>A techo', quij Jaj Ts'ur, ca tus tucric ta wor, tan a wa'aric: A teno', γΛn ten ya'ab ba' a ten γΛnino', quire' caj in wacsaj tin wor. Tan u jach t'ajΛr, quech, rajen ba'wir u jer ten jach ya'ab, cax tsire'ej in man tu tsoyire'. Baxuc a wΛc'Λs bΛjiri' tus aric, chen mΛ' a wer wa jach otsirchΛjech, mΛ' tan ja c'Λ'otej xan. Rajen a c'at otsirirech quire' cax ya'ab a ba'tac, mΛ' ra' cu yamtic a pixam, quire' sa'tΛr a ca', irech a mac a mΛna' u wich, a mΛna' u noc' xan. <sup>18</sup>Rajen, quij Jaj Ts'ur, a teno', quin chich aric tech ca' a c'Λmen, quij Jaj Ts'ur, a ba' cu jach co'ojquintech an ten bic oro, a jach tsoyo!. Quire' wa taj ca c'ujjintic C'uj γΛn tech tu cotor ba' a c'at. MΛ' ja wirej, a mac a tan u yacsic tu yor, ra' irej a mac tan u ts'abΛr sac' noc' ti', soc mΛ' u ch'ic suraquir, quire' chΛcpiten. MΛ' ja wirej, a mac a tan u yacsic tu yor, raji' cu bin irbir bic jach manan tsoy a teno', quij Jaj Ts'ur. Raji', a mac a tan yacsic tu yor ten, raji' irej a mac a mΛna' u wich uch, chen baje'rer sasichΛjij u wich quire' tu yacsaj tu yor ten. <sup>19</sup>MΛ' ja wirej, tan in chich aric tech, quij Jaj Ts'ur, quire' in jach yajech, rajen tan in q'ueyiquech soc a quibic in t'Λn. Rajen jach p'is

a bΛj ca' a c'ax a wor tan a p'Λtic a c'asir quir a quibic in t'Λn. <sup>20</sup>MΛ' ja wirej, a teno', quij Jaj Ts'ur, taren ir a winico' a cu tar yirej yet winiquirob, a cu bΛxic chunche'e, soc u t'Λnic u yet winiquirob, jaj ix tΛco cu yacsiquen. MΛ' ja wirej, wa cu yacsiquen, quij Jaj Ts'ur, jeroj p'eri quic janΛnex. <sup>21</sup>A mac, quij Jaj Ts'ur, a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic u yor soc u man tu tsoyir, raji' cu bin ts'abΛr u muc' soc p'eri' cu bin u reyintico'onob mac. An ten bic in Tet caj u betaj ten, quire' caj u yiraj c'ucha'an in wor ti' a quisino' uch. MΛ' ja wirej, je' u ts'abΛr ic muc' ten C'uj a to'onexo' quir u c'uchur ij corex ti' a quisino', quij Jaj Ts'ur, bayiri' ti' a ba' a ti' γΛn ich yoc'ocab. <sup>22</sup>Quin chich aric techex ca' a quibex a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj, ti' a mac a yacsmanob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujjinticob C'uj, soc u manob tu tsoyir."

**A mac a cu c'ujjinticob C'uj ich ca'anan**

**4** Caj ts'oc in wΛγΛc'tic Jaj Ts'ur, quij Juan, yejer a ba' tu ya'araj ten Jaj Ts'ur ca' in ts'ibtej. Jeroj tune!, caj in wΛγΛc'taj ca'anan irej wa baxuc q'ueb u jor naj quir in wiric ich ca'anan. A ba' tin γΛn bat'an u'yaj caj tar ich ca'anan, caj ya'araj a cu t'Λniqueno':

—Cojen Juan ich ca'anan, quir in wesic tech a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin, cax ich ca'anan, cax a ti' γΛn ich yoc'ocab.

Ra' cu t'Λniqueno' caj u t'Λnajen irej jum u bac wacax a cu yutsic mac.

<sup>2</sup>Seb caj u tar tin woc'or u Taj'or u Pixam C'uj soc raji' quin ts'urintic. A ba' tin yan iraj ich ca'anan caj in wɔɔɔɔ'taj, a C'uj'o', ti' yan tu cutan a jach caremo'. <sup>3</sup>A mac a tin wɔɔɔɔ'taj a curubar tu cutan a jach caremo', ra' u yochir caj in wiraj, quij Juan, an ten bic u tunich a jach co'oj u c'aba' jasje yejer u jer a cu ya'aricob cornalina. Tiri' yan u cher xan, tan u bɔɔɔɔ'tic u cutano' a jach caremo'. A chero', caj in wiraj irej u wich a tunicho', jach co'oj, jach ya'ax u wich, a pɔɔɔɔ'an u c'aba' esmeralda. <sup>4</sup>Ti' yanob u jer mac caj in wɔɔɔɔ'taj ich ca'anan. Ti' yan veinticuatro. Ti' cura'anobi' tu cutanob an ten bic a rey yanino'. Chen robob u cutanob an ten bic a rey yanino', tan u bɔɔɔɔ'ticob tu cutan a jach caremo' a tu cura'an mac a tin yan iraj. A robob a veinticuatrojo', jach ch'ijob. U buquimɔɔnob sɔɔ noc'. U p'oquimɔɔnob u chan p'oc betmanob oro an ten bic a reyo' cu p'oquintic. <sup>5</sup>Caj in wɔɔɔɔ'taj ich ca'anan tu yan u cutano' a jach caremo', a caj in rɔɔ iraj, caj tar u raram ich u cutano', a jach caremo', bayiri' xan, caj tarob u pec, bayiri' xan jach c'am u jum. Bayiri' xan, ɔɔɔɔtan u cutano' a caremo', ti' yan ba' a cu yerc'ac'tic tu cotor mac, a yan u ras a sietejo' a cu yerc'ac'tic tu cotor mac. Robob u siete pixamob, a ti' yanob ɔɔɔɔtan tu wich C'uj. <sup>6</sup>Bayiri' xan, caj in wɔɔɔɔ'taj ɔɔɔɔtan ich u cutan a jach caremo' tu cura'an mac a tin yan iraj ca'ch, ti' yan irej ras a jach sasc'areno' an ten bic a c'ac'nabo' quire jach coch.

Caj in wiraj xan, u jer ba' a irej bɔɔ'o', jach cuxa'an, chen u tiriri'

ti' u winquirir. Caj in wiraj cuatro a ti'obo'. Robob xan, ti' yan ich yicɔɔn u cutano' a caremo', bayiri' xan, robob caj u bɔɔɔɔ'ticob u cutan a caremo'. Robob tɔɔɔɔ yan u wichob, caj in wiraj tu cotor u winquirir, quire' wa ca pɔɔɔɔ'tic u wichob ir u wich. Wa ca pɔɔɔɔ'tic u pachob ca wiric u wich xan. <sup>7</sup>A ba' tin yan iraj, a ba' irej bɔɔ', a cuxa'ano', ra' irej chɔɔ barum. A tin wiraj a ca'tur xano', raji' irej a ton wacaxo'. U jer a tin wirajo', a treso', raji' yan u wich irej winic. U jer caj tin wiraj, a cuatrojo' raji' irej cotica'an a tan u xit'ic u xic'o'. <sup>8</sup>Robob, a ba' cuxa'ano', a cuatrojo', rɔɔ yan u xic'ob. Ujuntur yan seis u xic'ob. Cax tu ca wiric ti'ob yan u wich. Ra' u beyajob quir u c'ayicob C'uj. Rajra' tan u c'ayicob:

Jach caremech C'uj quire' taj a wor, a techo' C'uj. Jach chich a muc' a techo', munt q'uin cuxa'anech, cax a ucho', cax a baje'rer, cax saman.

<sup>9</sup>A mun u tenen a cuatrojo' a ba' cuxa'ano' cu ya'aricob ti', a mac a curubar ich u cutan, a jach caremo', tan u caremquinticob u c'aba', a tan u sɔɔɔɔ'ticob, tan ya'aricob ti': "Bayo' C'uj", quire' munt q'uin ti' yanechi'. <sup>10</sup>A ra' u q'uinino' a cuatrojo' cu ya'aricob ti' C'uj aro', robob xan a veinticuatro xib a nuxibo', a curubarob tu cutano', an ten bic u cutan rey, cu rɔɔ bin xontarob ich ɔɔɔɔtan a mac a curubar tu cutan a jach caremo' quir u c'ujinticob, quire' munt q'uin ti' yanini'. Bayiri' xan, cu ruc'sicob u chan p'oc a ju betman oro quir u pich'inticob ɔɔɔɔtan ti' a mac

curucbar tu yán u cutan a jach caremo'. Robob tan u c'lyicob ti':

<sup>11</sup> Jach manan tsoy ca' ij c'lyeche C'uj, quire' jach caremech, quire' jach chich a muc', rajen quic sajtiquech C'uj. Mɔ' ja wirej, ta toc betaj tu cotor ba', quire' baxuc a c'at, quire' jach tsoy ta wich a techo'. Baxuc cu c'lyicob ti' C'uj.

**Juan caj u yir u ju'unin a ts'iba'an ti', caj u yiraj tɔmɔn yuc**

**5** A tin wɔyɔc'taj caj in wɔyɔc'taj ich ca'anana a caj in wɔyɔc'taj C'uj, ti' yán curucbar tu cutano' a jach caremo'. Tin wiraj ich u c'ɔb C'uj a curucbar tu cutano' a jach caremo'. Tin wiraj u mɔchmɔn tu noj u c'ɔb u ju'unin toc cats'a'an. Toc ts'iba'an tu pach bayiri' tu tan. Yán ba' nich'a'an quir u su'sic jumbuj. Ti' yán siete ba' nich'a'an tu ju'unin. <sup>2</sup>Caj in wɔyɔc'taj ca'anana, caj in wiraj turiri' yɔjmasirob u t'ɔn C'uj, a mac jach chich u muc'. Raji' c'am caj u tsec'taj, tan u c'atic:

A mac jach no'j soc c'ucha'an yor u q'ueyic a je' ju'una', soc u ruc'sic a ba' nich'a'an tu ju'unin? Baxuc caj ya'araj yɔjmasir u t'ɔn C'uj.

<sup>3</sup>Mɔ' ja wirej, quij yɔjmasir u t'ɔn C'uj, a mac a beta'b ten C'uj, a ti' yán ich ca'anano', mɔ' c'ucha'an u yorob ti' ca' u q'ue'ej. Bayiri' xan, quij yɔjmasir u t'ɔn C'uj, mɔna' mac a beta'b ten C'uj a ti' yánob ich yoc'ocaba', mɔ' c'ucha'an yorob ti'. Mɔna' mac c'ucha'an yor ca' u pɔctej quir u xaquic. Baxuc caj u ya'araj yɔjmasirob u t'ɔn C'uj.

<sup>4</sup>Rajen a teno', quij Juan, jach

chich oc'najeno', quire' mɔ' irir ten C'uj a mac jach no'ji' quir u q'ue'ic a ju'uno', a ti' yán ich u c'ɔb C'uj, cax cu pɔctic quir u xaquic. <sup>5</sup>Caj ara'b ten a turiri' mac a curucbar tu cutan, an ten bic u cutan a reyo'. Raji' turiri' ich a xibo' a nuxibo'. Raji' caj u ya'araj ten:

—Chur a wich. Mɔ' ja wirej, ti' yán turiri' mac a c'ucha'an yor ca' u q'ue'ej, quire' raji' c'ucha'an yor ti' a quisino', rajij yán u muc' quir u q'ue'ic. Bayiri' xan, yán u muc' quir u rɔquic a ba' nich'a'an ich a ray ju'uno', a siete ba' nich'a'an ti'o'. Raji' rey, cax mɔ' toy tac u reyinticob u winiquirob israel David. Raji' xan, u yo'nen Judá xan. Raji' je' ic reyintiquex yejer tu cotor mac. Baxuc caj u ya'araj a mac nuxibo' teno'.

<sup>6</sup>Caj in pɔctaj, quij Juan, caj in wiraj xɔcric tu chumuc tu yán a cuatro ba', a cuxa'anobe', yejer a veinticuatro xibo', a nuxibo'. Caj in wiraj, ti' xɔca'an u chan tɔmɔn yuc an ten bic quinsa'b quir u ts'ic ti' C'uj. A tɔmɔn yuco', yán u bac u jo'r. Yán siete u bac u jo'r. Yán u wich xan, yán siete u wich. Robob a ju wicho' a sietejo', ra' quir u camsico'onex ra' u Taj'or u Pixam C'uj quir u bin ich yoc'ocab quir u yiric tu cotor ba'. <sup>7</sup>A ray tɔmɔn yuco' an ten bic quinsa'bo', raji' caj binij caj u ch'aj a ray ju'uno', a cats'mɔno', a ti' yán ich u noj a mac a curucbar tu cutan a jach caremo'. <sup>8</sup>Caj ts'oc u ch'ic a ray ju'uno', a cats'a'ano'. Robob a veinticuatro xibo', a nuxibo', caj rɔc xonrajob ich ɔcatan a tɔmɔn yuco', an ten bic quinsa'bo', quir u c'ujinticob a

ti'o'. Quet bayiri' xan, caj u betaj a cuatro ba' a irej bac'o', a cuxa'ano'. Jujunturob a veinticuatro xibo', a nuxibo' yan ti'ob arpa quir u paxicob. Yan xan tu c'abob chan ruch u machmanob chup yejer pom. A rucho', raji' caj beta'b oro. Ra' quir u ts'ic ti' C'uj an ten bic mac tan u t'anic C'uj, rajen ra' u t'an a mac a yerob C'ujo'. <sup>9</sup>Caj c'aynɔjob yubej tamɔn yuc a ba' ma' u c'aymanob mac ucho'. Caj u c'ayob a jera':

Quire' caj quinsa'bech ti' to'onex quir a bo'otic u bo'orir ic si'pirex, rajen c'ucha'an a wor a ch'ic u ju'unin a cats'a'ane' quir a rɔquic a ba' nich'a'an ti'e'. Ma' ja wirej, joc' a q'uiq'uer quir u p'obar tu cotor mac ti' u si'pirob, cax a ba' u yo'nen, cax a ba' u t'an, cax a ba' u ru'umin tu cɔja'ani'. <sup>10</sup>A techo', ca bin a wacsico'onex iro'onex rey soc ic yamtiquechex tu ca bin a wocar u reyinticob mac ich yoc'ocab. Caj a taco'onex soc ic manex tu cu beyaj C'uj iro'onex sacerdotejo'onex. Baxuc caj u ya'araj tu cu c'ayob uch.

<sup>11</sup>Caj in wayac'taj caj in pactaj a ba' ti' yan ich ca'anan'. Tin wu'y u t'an u yet c'ayob. Chen u jer jach p'encɔch millones yajmasirob u t'an C'uj. Robob caj u rɔc bacristajob a mac a curucar tu cutano', a jach caremo' yejer a cuatro irej bac', a cuxa'ano' yejer a veinticuatro xib, a nuxibo'. Rɔc ch'iquicbarob, tu rɔc bacristob a mac a curucar ich

u cutano', a jach caremo'. <sup>12</sup>Toc jumpuri' caj u rɔc purob u t'an ti'. Jach c'am caj u purob u t'an:

Quire' raji' u tamɔn yuquech C'uj, rajen caj a c'ubaj a baj ti' C'uj quir a quinsa', rajen tu ts'aj tech a muc' C'uj. A ba' cu bin ts'abar tech ca' bin c'uchuc tu q'uinin, jach pajar cu bin ts'abar tech. Bin u ca' ts'a tech a ju ne'er C'ujo'. Yan tech a muc' quir a ts'ocsic a ba' a c'at. Ca' ij carex tech: Jach caremex C'uj quire' quin sajtiquechex soc tu cotor mac cu c'ujinticob techo', ca' u yajquintechob xan. Baxuc caj u rɔc purob u t'an ti' u tamɔn yuc C'uj.

<sup>13</sup>Tu cotor a ba' beta'b ten C'uj, a ti' yan ich ca'anan, bayiri' a ba' ti' yan ich yoc'ocab, bayiri' xan, a ba' ti' yan ich c'ac'nab, bayiri' xan, a ti' yan tu quimirir, caj in wu'yob caj u ya'arob:

Ca' ij carex ti' a mac a curucar tu cutano', a jach caremo', quet bayiri' ti' a tamɔn yuco'. Ca' ij carex, jach caremex, ca' ic saj tech soc tu cotor mac cu c'ujinticob tech. Toc yan a muc' soc ic reyintiquech mac soc u yajquintiquechob munt q'uin.

<sup>14</sup>A cuatro ba', irej bac', a cuxa'anobo', caj u ya'arob ti' u tamɔn yuc C'uj: "Ca' nup'uc u t'anob an ten bic caj u rɔc a'arob tech." Robob a xibo' a nuxibo' caj rɔc xonrajob ich acatan a tamɔn yuco' quir u c'ujinticob a mac a munt q'uin cu cuxtaro'.

**A siete ba' a nich'a'an tu ju'unin a cats'a'ano'**

**6** Tu tin wayac'taj ich ca'anan, caj in wiraj a tamɔn yuco' caj



u pitaj a ba' nich'a'an tu ju'unin a cats'a'ano'. Tu chen rɔcaj turiri', quire' ti' ʎɔn siete a ba' nich'a'an tu ju'unin. Caj ts'oc u rɔquic a turiri' ba' tu nich'a'an tu ju'unin caj in wu'yaj c'am t'lanajij turiri' a ba', irej bɔc', a cuxa'ano'. Raji' turiri' ich a cuatro a ba', irej bɔc', a cuxa'anobo'. Caj in wu'yaj u t'lan irej a ba' cu pec. Raji' caj u ya'araj ten:

—Cojen Juan, quen, ca' a pact a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>2</sup>Jeroj ɔcɔtan caj in wiraj tin wich ti' xɔca'an turiri' tsimin, chen sac. A mac a cɔpa'an tu pach a tsimino', raji' u machman jarar quir u bin u jurej mac. Tin wiraj u toc p'loquinman tu jo'r u p'oc an ten bic mac a toc c'ucha'an yor ti' mac. Tin wiraj ʎɔn u wich an ten mac a c'ucha'an yor ti' mac. Ma' ja wirej, raji' yer je' u c'uchur u yor ti' mac tu cotor.

<sup>3</sup>Caj ts'oc in pactic aro', caj in wiraj a tamɔn yuco' caj u wɔc'ɔs rɔc u jer ba' a nich'a'an tu ju'unin, a cats'a'ano'. Jeroj caj u jit u ju'unin, a cats'a'ano' hasta c'uchij tu ʎɔn a tres ba' a nich'a'an tu ju'unino'. Jeroj tune', caj in wɔc'ɔs u'yaj u t'lan u jer a ba' irej bɔc', a cuxa'ano', raji' a ca'tur ich a cuatro a ba' irej bɔc', a cuxa'ano'. Caj joc' u t'lan, caj u ya'araj ten:

—Cojen, quen, Juan, ca' a pact a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>4</sup>Jeroj ɔcɔtan tin wich caj in wiraj ti' ʎɔn u jer tsimin xɔca'an, raji' chɔc, caj joq'uij. A mac a cɔpa'an tu pach aro' caj ts'a'b u muc' ten C'uj soc a mac a ti' ʎɔnob ich yoc'ocab

bin u ca' u pacran quinsicob u baj soc tu cotor mac mɔ' quet yorob, rajen u machman u mascab a cɔpa'an tu pach chɔc tsimin.

<sup>5</sup>Barej caj ts'oc in pactic aro', caj in wir a tamɔn yuco', caj u rɔc u jer a ba' nich'a'an tu ju'unin. Raji' caj u jit u ju'unin tu cats'a'ano' hasta c'uchij tu ʎɔn a cuatro ba', a nich'a'an tu ju'unin. Jeroj tune', caj in wu'yaj u t'lan a ba' irej bɔc', a cuxa'ano', raji' tres ich a cuatro a ba' irej bɔc', a cuxa'ano'. Raji' caj u puraj u t'lan ten caj ya'araj:

—Cojen Juan, ca' a pact a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

Jeroj tune', caj in wiraj u jer tsimin, chen box. A mac a cɔpa'an tu pach a tsimino', u t'uymɔn u ba'inquiri' quir u ribratic ba'. <sup>6</sup>Ra' u q'uinino' caj in wu'y u t'lan, jaj ix ti' cu tar ti' a mac a curucbar tu cutano' a jach caremo', quire' ti' ʎɔn chumuc a cuatro a irej bɔc'o', a cuxa'ano'. Raji' caj u ya'araj:

—Jariri' turi' u kilo bu'ur u bo'orir u c'ɔb turiri' u q'uinin —quij—, a mac a cu beyaj cu chen bin u jaric u bo'orir u c'ɔb. Bayiri', xan, jariri' mana' u nup' u kilo yo'och nar bin u jar u yo'och u bo'orir u c'ɔb turiri' u q'uinin u beyaj. A cu t'lan' caj u toc a'araj: “Ma' a c'asquintic u yuc'ur soc chɔc ʎɔn yuc'ur.” Bayiri' yo'och tsats xan, mɔ' a c'asquintic soc chɔc ʎɔn yo'och tsats xan.

<sup>7</sup>Caj ts'oc in pactic aro' caj in wiraj u tamɔn yuc caj u pitaj a ba' nich'a'an tu ju'unin caj u jitaj hasta xurij ich a ba' nich'a'an tu ju'unin, a cincojo'. Jeroj, tune', caj u pur u t'lan ten irej a bɔco', a cuxa'ano', a cuatrojo'. Raji' caj u ya'araj:

—Cojen, quen, Juan, soc a wiric a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>8</sup>Jeroj աԿատն տին ւիչ տին ւայաԿ'տայ տի' յան u jer turiri' tsmiin ti' խԿա'անի', aro' jach c'ան. A mac a ճրա'ան tu pach, ra' u c'aba' tu cu naj bin mac a cu quimino' quire' ra' u c'aba'. A mac a cu say tu pach a յան յոԿ'ո', raji' ճրա'ան tu pach u jer tsmiin. Ra' u ts'urir tu cu bin a mac a cu quimino'. Robob toc ts'a'b u muc' ten C'uj a ca'turo', quir u quinsicob mac tu cu ch'աԿուԿոբ u ճայ, cax tu cu wi'իչաԿար mac, cax tu cu yajtarob mac, bayiri' xan cu bin quinsbir ten u c'axir ճաԿ'. Robob je' u quinsicob junxot' a mac a cuxa'ան ich yoc'ocab.

<sup>9</sup>Caj ts'oc in wiric aro', jeroj tune', caj in ւաԿ'ԱՏ ղաԿտայ caj in wiraj a տաման yuco', caj u jit u jer a ba' nich'a'ան tu ju'unin, a cats'a'ano'. Raji' caj u sats' u ju'unin hasta caj xurij tu յան a sextoj' quire' tu jit a quitojo' a ba' nich'a'ան tu ju'unin. Wa ber caj in ւայաԿ'տայ aro', caj in wiraj a mac quinsa'b ten u rac'ob quire' tu quibob u t'ան C'uj caj u yacsob tu yorob ti' Cristo uch. Robob ti' յանob tu cuchir irob wa yaran tu cu naj quinsic յարաԿ' quir u ts'abar ti' C'uj quir u ruc'sic u si'pir mac. <sup>10</sup>Robob caj u purob u t'ան ti' Jaj Ts'ur, caj c'am t'անajob tan ya'aricob:

—Mun u q'uinin ic Jaj Tsurirex ca' ic pajex quir a bo'otic u bo'orir u c'ab a mac a tu quins'o'nex ich yoc'ocab uch? Mun u q'uinin ca' ic pajex quir a ta'quic u jo'r a mac a tu quins'o'nex uch, quire' rajra' ca betic a ba' tsoy tu t'ան C'uj. Bayiri'

xan, jach taj a tsicbar quire' rajra' ca betic a ba' tsoy tu t'ան C'uj, a techo'.

<sup>11</sup>Robob ts'a'b u buquintaj u sac noc' ten C'uj quire' quinsa'b. Jujuntur ts'a'b u sac noc'. Caj ara'b ti'ob ca' u je'sob u ճայ u jer մա' ya'ab u q'uinin quire' մա' toy nupuqui' a mun u yet acs'orirob a cu bin quinsbir ten u rac'ob xan. Bayiri' xan, a cu bin u chucob u pachob an ten bic caj chucob u pachob xan.

<sup>12</sup>Caj ts'oc in ղաԿtic aro', caj in ւաԿ'ԱՏ iraj a տաման yuco', caj u ղաԿaj, caj u jit u jer a ba' nich'a'ան tu ju'unin, a cats'a'ano'. Raji' caj u sats'aj u ju'unin hasta xurij tu յան a septimojo', quire' tu ղաԿaj caj u jit a sextoj' ba', a nich'a'ան tu ju'unin. Jeroj tune', caj in wir u ch'ic yum u pec ru'um, a q'uin' caj ac'birchajij soc irej jach ec' noc', a mac a cu naj buquintico' quir u yesic ti' mac, tucur u ca'. A jic ռա'ո', t'Արա'ան caj waysa'b soc chac u wich irej q'uiq'uer. <sup>13</sup>Jeroj, caj in wiraj a sabo' ich ca'anano', caj in wiraj u rubob ich ca'anano', caj rubob irej wa ju wich che' cu jutur cu tar u ch'ic yum ic', cax c'asa'ան u wichob. <sup>14</sup>Bayiri' xan, a ca'ano', binij an ten bic a ju'uno', a մա' cats'a'ano', u cats'ic u ճայ an ten bic ju'un a cats'a'ano'. A ru'umo' yejer u witso' bayiri' xan yejer u petenin ja' caj ղաԿ ruc'sa'b tu cuchir tu յանob uch. <sup>15-16</sup>A ray u q'uinino', a reyo', a cu reyinticob mac, yejer a mac a cu ts'urinticob mac, yejer a capitano', a ju ts'urir u soldado, yejer a mac a neյան u taq'uin' yejer a mac a jach chich u muc' quire' յան

u winiquirob, yejer a mac a cu c'anicob u jer mac, yejer a mac a ju c'urewob, yejer a mac a ma' c'anan ten u jer, caj rac puts'ob tu japnin tunich, cax ich u tunichir ich wits' quir u tac'birob u baj, quire' ma' u c'atob irir ten C'uj tu cu bin u taquicob u jo'rob ten C'uj, yejer a tamán yuco', quire' raji' cu bin u tuchi'ticob soc u ts'a'bar u muc'yaj a ti'obo'. <sup>17</sup>Ma' ja wirej, c'uchij tu q'uinin caj urij Jesucristo a mac c'ucha'an u yor ts'abar u muc'yajob.

**U tetmán u winiquirob israel a cu tar ti' u doce yo'nenob u nunquirob**

**7** Caj ts'oc in wayac'tic aro', a ba' u ber a tamán yuco', a caj u racaj a ba' nich'a'an tu ju'unin a cats'a'ano', quire' ts'oc u racuic a seiso', a nich'a'an tu ju'unin, soc in wer a ba' u ber ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Jeroj tune', caj in wayac't u jer, caj in pactaj caj in wiraj u yajmasirob u t'an C'uj. Cuatro caj in wiraj, ti' yan turiri' yajmasir u t'an C'uj ich xaman ca'an, ti' yan u jer turiri' yajmasir u t'an C'uj ich nojar, ti' yan u jer yajmasir u t'an C'uj tu cu tar a q'uinob, ti' yan u jer turiri' yajmasir u t'an C'uj tu cu bin q'uin. Robob ch'iquicbarob caj in wiraj yajmasirob u t'an C'uj ma' ju cha' u tar ic' ich yoc'ocob, cax tu ru'umin, cax ich c'ac'nab, cax tu yan che'o' xan. <sup>2</sup>Tin wir u jer yajmasir u t'an C'uj, raji' caj u nac tu cu tar a q'uinob. Raji' u machmán a ba' ts'a'b ti' ten C'uj, a cuxa'ano' quir u c'anic. Ra' quir u ts'ibtic tu pam mac soc raji' yer C'uj yanin. Raji' caj u pur u t'an ti' yet yajmasirob u t'an C'uj, a cuatrojo'. Jach c'am

caj ara'b ti'ob a mac ts'a'b u muc' quir u caraxbetic a ru'umo' yejer a c'ac'nabob, ra' a cuatrojo'. Raji' caj u ya'araj:

<sup>3</sup>—Ma' a cha'iquex u tar a ic'o', ich ru'umo' yejer a c'ac'nabob yejer a che'o'. Ma' ja wirej, ca' bat'an manaco'onex ic ts'ibtex ba' tu pam mac a cu beyajob ti' C'uj. Cu ts'ocar aro, jeroj tsoy a cha'iquex. Baxuc caj ya'araj yajmasirob u t'an C'uj ti' u yet yajmasirob u t'an C'uj.

<sup>4</sup>A teno', caj in wu'yaj ya'ara' mun ya'abir u winiquirob israel caj ts'ibta'b tu pam ten u yajmasirob u t'an C'uj. Caj ya'arob, yan ciento cuarenta mil yejer u jer cuatro mil ich u winiquirob israel. Robob tarob ich tu cotor u yo'nen u winiquirob israel. <sup>5</sup>Caj ts'ibta'b tu pam ten yajmasirob u t'an C'uj, a cu tar a yan yo'nen Judá, ti' yan doce mil. U jer doce mil caj tarob ich a yan yo'nen Rubén. U jer doce mil caj tarob ich a yan yo'nen Gad. <sup>6</sup>Caj ts'ibta'b tu pam ten yajmasirob u t'an C'uj a cu tarob, ich a yan yo'nen Aser, yan doce mil. Bayiri' xan, u jer doce mil caj tarob ich a yan yo'nen Neftalí. U jer doce mil caj tarob ich a yan yo'nen Manasés. <sup>7</sup>U jer caj tarob ich a yan yo'nen Simeón. U jer doce mil caj tarob ich a yan yo'nen Leví. U jer doce mil caj tarob ich a yan yo'nen Isacar. <sup>8</sup>U jer doce mil caj tarob ich a yan yo'nen Zabulón. U jer caj tarob ich a yan yo'nen José. U jer doce mil caj tarob ich a yan yo'nen Benjamín.

**Raji' jach pim a mac u buquimanob sac noc'**

<sup>9</sup>Caj ts'oc in wayac'tic a ba' u ber ti'obo', caj in wac'as iraj u jer. Caj

in wiraj jach pim winiquirob. MAna' mac c'ucha'an yor u xaquej yirej mun ya'abir ti' yAni'. Caj tarob u much'quinticob u bAj ti' tu cotor u ru'umin tu caJa'anobi'. Bayiri' a tu cotor yAn yo'nenobo', bayiri' tu cotor a mac yer t'An. Robob caj u toc buquintob sac noc', bayiri' xan, u rAc machmanob tu c'Ab u re' xa'an. Caj u rAc much'quintob u bAj acAtan ti' u cutan, a caremo', a tin bat'an iraj uch, bayiri' xan, ti' tu much'quintob u bAj ich acAtan a ju tAmAn yuc C'ujo'. <sup>10</sup>A pimo', caj u c'amquintob u t'Anob, tan ya'aricob:

A techo' caj a taquenob ti' in si'pirob, bayiri' xan, caj a taquenob uch ti' a mac a tu chucob in pachob uch. Ca' ic saJtechex C'uj a curucbarech ich a cutano', a jach caremo', bayiri' xan, tech u tAmAn yuquech C'uj. Baxuc caj yarob a jach pimo'.

<sup>11</sup>Jeroj tune', caj in wayAc't u yAjmasirob u t'An C'uj, caj rAc ch'icrajob ich acAtan a cutano', a jach caremo' tan u rAc bacristicob xan. Bayiri' xan, a veinticuatro xibo', a nuxibo', yejer a ba' irej bac' a cuxa'ano', a cuatrojo'. Robob caj xonrajob acAtan u cutan, a jach caremo' caj u c'ujintob C'uj. <sup>12</sup>Caj ya'arob tu tu c'ujinticob C'uj:

Ra' jach taj a ba' cu c'ayob tech C'uj yejer a tAmAn yuco'. Ca' u saJtechob C'uj yejerech a tAmAn yuco' ca' u yajquintechob. Jach manan ca' u qui' t'Anechob an bic jach caremech. Jach manan a ne'er. Ca' u ya'arechob: "Bayo'." Ca' u saJtechob quire'

jach manan a muc'. Ma' ja wirej, jach manan chichir a muc', quire' c'ucha'an a muc' tu cotor ba' munt q'uin. Jeroj ts'oquij.

<sup>13</sup>Turiri' tune', ich a veinticuatro xibo', a nuxibo', caj u t'Anen, tan ya'aric:

—Mac a ca wirique' ich a pimo' a ju buquimanob sac noc'. Tub u tarob?

<sup>14</sup>A Juano' caj u nuncaj ti' tun:

—A techo', in ts'urirech a wer ix ti'.

Raji', a xibo' a nuxibo' caj u ya'araj ten:

—A ray winic ca wirico' —quij—, robob ca' bin joc'ac tu yajirir a cu bin tar tu q'uinin ich yoc'ocob tu cu muc'yajob, chen ts'oquij baje'rer. Robob u noc'ob, a ju buquimanob caj ts'ab u noc'obo' caj ruc'sa'b u si'pirob ten u q'uiq'uer tAmAn yuc. Rajen sac u noc'ob quire' caj u yacsob tu yorob ti' Cristo. <sup>15</sup>Rajen ca' bin ch'icracob acAtan tu cura'an C'uj ich u cutan, a jach caremo', soc rajra' u c'AnAnob ten C'uj ti' a ba' u c'at, an ten bic a sacerdotejo'. Raji' tan u qui' acsa'ob tu yAno' soc u cAnanta'ob. <sup>16</sup>A ba' u c'atob' bin u ca' ts'abar ti'ob, rajen ma' ju bin wichAJarob, ma' ju bin uc'chAJarob, ma' ju bin yubob chAcaw q'uin, ma' ju bin q'ui'c'ab xan. <sup>17</sup>Quire' a tAmAn yuco', ra' cu bin u cAnantic irej a mac a cu cAnantic u yArAc' tAmAn yuc quir u ts'ic ti'ob u yo'och ja', a cu tar ich yic' ja' munt q'uin. Quire' a C'ujo' bin u ca' u chur u wich a mac a cu yoc'ar tu yanob a ti'obo'.

**A ba' nich'a'an tu ju'unin, a sietejo', bayiri' u ba'inquiri' a raji' beta'b oro**

**8** Caj in wayAc'taj ich ca'anan caj in pActaj caj in wir

u tʌmʌn yuc caj u rʌcaj a ba' nich'a'an tu ju'unin, ra' a sietejo'. Caj ts'oc u rʌquic a ba' nich'a'an tu ju'unin, rʌc ch'en a mac a cu c'ayob ca'ch. Jeroj mʌna' mac u t'ʌn hasta manij chumuc hora. <sup>2</sup>Jeroj tune', caj in wiraj ich ʌcʌtan C'uj pim u yʌjmasirob u t'ʌn C'uj. Ich a ray yʌjmasirob u t'ʌn C'uj, yʌn siete a cu ch'ictarob ich ʌcʌtan C'uj. Caj ts'a'b ti'ob ten mac u mascabir quir u xuxupticob, aro' cu jum irej u bac wacax cu jum, ra' quir yer mac a ba' cu bin tar. Jujuntur yʌjmasirob u t'ʌn C'uj caj ts'a'b u macabir quir u xuxupticob. Yʌn siete ts'a'b ti'ob. <sup>3</sup>Pachir caj tar u jer yʌjmasir u t'ʌn C'uj tune'. Raji' caj bin ch'ictar ʌcʌtan u cuchir tu cu naj tar mac quir u toquic a ba' qui' u boc ti' C'uj. A ra' cuchir a raji' beta'b oro xan. Raji', u yʌjmasir u t'ʌn C'uj u mʌchmʌn u chan cuchir quir u cuchic a qui' u boco' irej pom. Bayiri' xan, u chan cuchir a ju mʌchmʌn a raji' beta'b u mascabir oro. Toc ts'a'b ti' ya'ab a qui' u boque' irej pom quir u toquic tu cuchir a ti' yʌn ʌcʌtan ti' C'uj. Ra' caj u tocaj soc quet yejer u t'ʌn a mac a cu t'ʌnicob C'uj quet u binob. Robob a cu t'ʌnicob C'uj, robob u winiquirob C'uj. A ba' toca'b ti' ca'ch, ra' irej a ba' cu naj toquic tu cuchir a ti' yʌn ich u japnin, tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Chen aro' caj in wiraj, ti' yʌn ʌcʌtan tu cutan, a jach caremo'. <sup>4</sup>U buts'ir a qui' u boque', a caj in wiraj, ra' irej u buts'ir pom cu nacʌr ich C'uj, a buts'o', cu nacʌr quet yejer a ba' t'ʌn cu t'ʌnicob u winiquirob C'uj, quij. Robob naquij ich C'uj. Ra'

a qui' u boque' a irej pom caj toca'b ten yʌjmasir u t'ʌn C'uj. <sup>5</sup>Caj bin u yʌjmasir u t'ʌn C'uj ich tu cu naj toquic a qui' u boque' quir u ts'ic ti' C'uj. Caj u cuchaj u chan mascabir, a raji' beta'b mascabir oro, a yʌn u qui'ir u boc a irej pom. Caj c'uchij ich u cuchir tu cu naj toquic a qui' u boque' quir u ts'ic ti' C'uj, jeroj tunej, caj u ruchaj u chuquic'ac' a ti' yʌn tu cuchir tu cu naj toquic a qui' u boque'. Jeroj chupij tu japnin u chan mascabir a quir u cuchic a qui' u boque', jeroj tune' caj u pich'int u chuquic'ac' ich yoc'ocab, caj raramnaj ich yoc'ocab, bayiri' xan, caj pecnʌj a ru'umo', bayiri' xan, jach c'am pecnʌj, c'am u jum.

**A sietejo' u macabir quir  
u yutsta'r mac**

<sup>6</sup>Wa ber caj in wʌyʌc'taj u yʌjmasirob u t'ʌn C'uj, a robob a ch'ica'ano' ich ʌcʌtan C'uj. A sietejo', a tin wiraj sam. Jeroj tin wiraj u ric'sicob u mascabir quir u yutsta'r mac, quire' tabar u yutsicob.

<sup>7</sup>U yʌjmasir u t'ʌn C'uj, a pʌybero', caj u yutstaj u mascabir quir u yutsta'r mac. Rajen pur u baja' ich yoc'ocab, toc xaxaca'an yejer c'ac', yejer q'uiq'uer xan, caj purij ich yoc'ocab. Jun xot' a che'o' ich yoc'ocab, caj erij quire' a c'ac'o'. Chen a su'uco', caj rʌc erij, bayiri' xan jun xot' a ru'umo', erij.

<sup>8</sup>U jer yʌjmasir u t'ʌn C'uj, a ca'turo' caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r mac. Rajen purij ich c'ac'nab u ba'in quiri' irej a witso', toc t'ʌba'an, rajen jun xot' a c'ac'nabo' caj waysa'b chʌc, ir u

q'uiq'uer mac. <sup>9</sup>Quire' a witsob, a t'λba'ano', jun xot' a ba' ti' yλn ich c'ac'nab caj quimij. Bayiri' xan, jun xot' u chemic'ac'nab a ti' yλno', caj jurobij.

<sup>10</sup>U jer yajmasir u t'λn C'uj, a treso', caj u yutstaj u mascabir quir u yutsta'r mac. Rajen purbij ch'ic yum sab toc t'λba'an, irej tajte' cu yerar. Tar rub ich jun xot' yic' ja' yejer chan sayab xan. <sup>11</sup>Pλcha'an u c'aba' a ray sabo', C'aj che', quire' c'ajij yo'och ja' tu rub a sabo'. Mλ' ja wirej, jun xot' c'ajij. A mac jach bλyτac ti' yo'och ja', caj u yuc'ob aro' caj quimij. Ya'ab quimij quire' c'ajij yo'och ja'.

<sup>12</sup>U jer yajmasir u t'λn C'uj, a cuatrojo', caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r. Rajen caj ac'birchajij jun xot' a sabo' yejer a q'uinino', yejer ic nλ'o' soc chen chλca'an yiric mac irej jun xot' ac'birchajij, cax chun q'uin cax ac'bir.

<sup>13</sup>Caj in wayac'taj u jer yajmasir u t'λn C'uj, jeroj caj in pλctaj caj in wiraj xic' u ca' ich ca'anan. Jeroj, tune', caj in wu'yaj jach c'am u t'λn tan ya'aric:

—Ay, quen, jach ay quen, otsirchajob a mac a cλja'an ich yoc'ocab quire' ti' toy yλn u jer u mascabir quir u yutsta'r. Ti' toy yλn mλna' u nup'. Jeroj tabar u yutsta'r ten u yajmasirob u t'λn C'uj. Baxuc tu ya'araj yajmasir u t'λn C'uj a xic' u ca'.

**9** Jeroj, tune', u jer yajmasir u t'λn C'uj, a cincojo', caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r mac. Jeroj tin wiraj sab caj rub ich ca'anan ich yoc'or ru'um, a ray sabo' u c'at ya'aric c'as yajmasir

u t'λn C'uj. Raji' ts'a'b ten mac u c'λrλbar a tu yλn u jorir ich ru'um, a mλ' u xura'an u tamino'. <sup>2</sup>Raji' caj u q'ue' u jor a tu yλn u jorir ich ru'um a mλ' u xura'an u tamino', jeroj caj naquij u buts'lij ich ca'anan a ir ch'ic yum u buts'ir c'ac'. Quire' a buts'o' caj ac'birchajij a chunq'uinino', rajen caj u bλr a q'uinino' quire' a buts'o', a cu nacλr ich u jorir ru'um, a mλ' xura'an u tamino'. <sup>3</sup>Caj nac u buts'ir a cu tar tu jorir ich ru'um a mλ' u xura'an u tamin. Jeroj, tune', quet caj joq'uij sa'ac' ich yoc'ocab, chen jach pim. Jeroj, caj ts'a'b chi'biro' mac soc u chi'biro' an ten bic roroch cu chi'bar ich yoc'ocab. <sup>4</sup>Caj toc ara'b ti' a sa'ac'o' mλ' a jantiquex a ba' pλc'a'an ich coro', mλ' a jantiquex a che' xano', mλ' a jantiquex a su'uc xano' chen ca' a chi'ex mac a mλ' ts'ibta'an u pam ten yajmasir u t'λn C'uj uch. <sup>5</sup>Ts'a'b ti'ob ten C'uj u muc' quir u chi'bir a mac a mλ' ts'iba'an u pam ten yajmasir u t'λn C'uj. Mλ' u cha'bλr u quinsa'rob chen quir u muc'yajob cinco ic nλ'. Robob bin u caj muc'yajob an ten bic mac caj chi'bir ten roroch. <sup>6</sup>A ray u q'uinino', a mac a chi'bir ten a sa'ac'o', bin u ca' u pachtob u quimin quire' yaj yubicob u chi'biro'ob, chen mλ' ju bin quiminob cax u c'at u quinsicob u bλj. <sup>7</sup>Caj in wir u winquirir a sa'ac'o', ra' irej yλrλc' tsimin a mac a tabar u ba'tetic mac. Tu jo'rob ti' u p'oquiman u p'oc irej u p'oc a reyo', raji' caj beta'b u mascabir oro. Chen robob u wich ir u wich xib. <sup>8</sup>A sa'ac'o', jach c'λrλb u tsotser u jo'r irob u jo'r a xquico'. U cojo'

a sa'ac'o', irob u coj barum. <sup>9</sup>A sa'ac'o', yan u boxer u tsem irob a beta'b u mascab quir u pixic u tsem mac wa ber cu bin tu ba'te' u jer soldado. A sa'ac'o', caj jumnAj u xic'ob, caj jumAjjob irob u chan carro a cu jita'r ten tsimin quire' chich u bin tu cu yocar ba'te' mac, tu jach pim cu bin ba'te' <sup>10</sup>A sa'ac'o', yan u yach an ten bic u yach roroch. Yan xan u yachob soc c'ucha'an yor u chi'bir mac soc u muc'yaj cinco ic nA' a mac a chi'bir ten a sa'ac'o'. <sup>11</sup>A sa'ac'o', yan u ts'urir, raji' u yajmasir u t'An C'uj uch, a mac jach c'as, a cu tar tu jor ich ru'um, a mA' xura'an u tamin. Raji' pacha'an u c'aba' ich u t'An hebreo Abadón, chen u c'aba' pacha'an ich u t'An griego Apolión. Ra' u c'at ya'aric, a mac a cu ch'lesic ba'.

<sup>12</sup>Caj ara'b ten mac tu quin wayac' uch: "A sa'ac'o', quij, turiri' u muc'yaj caj manij, quij, ti' toy yan u jer ca'tur quir u tar u jer. Jeroj tabar u tar, ca' bin ts'ocac a ray playbero!" Baxuc caj u ya'araj mac ten.

<sup>13</sup>Caj in wayac'taj ich ca'anan caj in pactaj caj in wir u yajmasir u t'An C'uj, caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r, raji' a seiso'. Caj ts'oc u yutstic caj in wu'y u t'An mac tar u tar u t'An ich yoc'or u cuchir a tu toca'b ten yajmasir u t'An C'uj a qui' u boque' ca'ch. A rayo' ti' yan acatan ich C'uj, raji' beta'b u mascabir oro, raji' yan u bac caj beta'b tu yan mac irej u bac a wacAxo'. Chen yan cuatro u bac tu jo'r u cuchir a tu toca'b ten yajmasir u t'An C'uj a qui' u boc ca'ch. <sup>14</sup>A mac a cu t'An, a cu tar tu

cuchir a tuj toca'b a qui' u boque' ich acatan C'uj, raji' caj u ya'araj ti' u yajmasir u t'An C'uj, a ts'oc u yutstic u mascabir soc u yutsa'r mac:

—Ca' xiquech a siptej a cuatro yajmasirob u t'An C'uj, a mac a jach chich u muc', a mac tan u susa' ten C'uj quire' c'Axax'an baje'rer, a ti' yan'o' tu yan u ya'arir Eufrates.

<sup>15</sup>Robob caj sipta'b ten a mac a caj u yutstaj u mascabir quir u yutsta'r, raji'ob a seiso', ca' xicob a raj cuatro yajmasirob u t'An C'uj a jach chich u muc'ob. Quire' robob tetab ten C'uj ca' ts'ocac u muc'yaj a cu bin tar soc u quinsicob jun xot' a mac a ti' yan ich yoc'ocab. MA' ja wirej, toc p'isa'an a horajo', bayiri' xan, a q'uino', bayiri' xan, a ic nA'o' bayirir xan, a yaxq'uino' quir u sipta'r u muc'yaj. <sup>16</sup>A mac a ju ts'urirob, a robob a cuatro yajmasirob u t'An C'uj, robob caj u c'Anob u yArac' tsimin quir u quinsicob mac. Caj in wu'yaj mun caj u xacobi', caj in wu'yaj yan doscientos millones. Bayuc caj in wu'yaj uch.

<sup>17</sup>Caj in wayac'taj a rayo', caj in wiraj a mac cApra'an tu pach u yArac' tsiminob, bayiri' caj in wiraj biquira' u yArac' tsiminob. A mac a cApra'an tu pach a tsiminob yan u noc' a cu buquintic mac wa ber cu bin quinsbirob mac. Chen robob u noc' cu rembaj irej c'ac'. U jer jun xot' u noc' yan c'An, u jer jun xot' u noc' yan bara'an chAc. Robob u tsiminob a tu cApra'anob tu pachob, robob yan u jo'r an ten bic u jo'r barum. Tin wiraj u job c'ac' tu chi'ob yejer u buts'ir. Caj in wu'y u



chuj c'ac' ich u chi' tsiminobo' xan. <sup>18</sup>Raji' caj u quinsa mac a c'apa'an tu pachob a ju y'ac' tsiminobo'. Jun xot' a mac ti' yan ich yoc'ocab caj quinsa'b, quire' a cu joc'ar tu ni'ob u y'ac' tsimin c'ac' yejer u chi', raji' c'ac' yejer u buts'ir yejer u job c'ac'. <sup>19</sup>A tsimino' c'ucha'an yorob u ts'ic muc'yajob mac yejer u nej xan. M' ja wirej, caj in wiraj yan chan can tu nej a tsimino', chen a cano' yan ya'ab u jo'rob. Rajen quinsa'b ya'ab mac quire' a ba' cu tar tu chi' a tsimino', yejer a mac chi'bir ten can ten u nej a tsimino'.

<sup>20</sup>A mac a p'atob, a mac a m' quinsa'b ten yajirir a y'ac' tsiminobo', robob m' ju tucrob tu yorob u c'axic u yorob ca' u p'atob u tus c'uj a cu c'ujinticob, cax wa beta'b u mascabir oro, cax u tus c'uj beta'b u mascabir sac taq'uin, cax wa beta'b u mascabir ch'ac taq'uin, cax u tus c'uj beta'b tunich, cax u tus c'uj beta'b che'. M' ja wirej, robob u tus c'ujob m' ju joc'ar u t'an, m' ju yire ba', m' ju ximbar xan, m' ju p'atob u c'ujinticob u quisinin u winiquirob a quisino'. <sup>21</sup>Robob, a mac p'atob a m' quinsa'b ten a cu tar tu chi' a tsiminobo' baxuc tu nej a tsiminobo', robob m' ju c'axob tu yorob tan u p'aticob u c'asirob quire' tu quinsob mac uch, m' ju p'atob u c'ayicob u b'aj. M' ju c'axob tu yorob tan u p'aticob u c'asirob quire' cu manob, m' ju c'axob tu yorob tan u p'aticob u c'asirob quire' cu ya'crob ba' uch.

U yajmasir u t'an C'uj a yan u ju'unin

**10** Caj in w'ayac'taj C'uj ich ca'anan, caj in p'actaj caj

in wiraj u jer yajmasir u t'an C'uj. Raji' ts'a'b u muc' soc jach chich u muc', quire' eman u ca' caj in wiraj ich ca'anan ca' xic ich yoc'ocab. Caj in wiraj a ray yajmasir u t'an C'uj, raji' ir u tapman u b'aj yejer muyar. Caj in wiraj a ba' p'oquinman tu jo'ro', ra' irej a chero'. Raji' u tan u wich xan, jach sasir ir u sasirir a q'uino', chen caj in wiraj tu cotor u yoc yejer u chac b'ac'uer yoc robob irej a c'ac'o' a cu nac'ar ca'anano'. <sup>2</sup>Ti' yan tu tan u c'ab turiri' chan ju'un toc chora'an. U noj u yoco' caj u yach'actaj ich yoc'or c'ac'nab. U ts'ic u yoco' caj u yach'actaj ich yoc'or ru'um. <sup>3</sup>Raji' wa ber caj joc' u t'an, c'am caj u t'anaj ir u yacan barum. Wa ber caj ts'oc u c'am t'an, cu yubic mac ir u jum a cu pec, chen an ten bic siete cu peco' cu nunca'r ti' a cu peco' ti'. <sup>4</sup>A teno', tabar in ts'ibtic a ba' tin wu'yaj caj tar u t'an mac ich a ca'anano', raji' caj u ya'araj ten:

—M' a wa'aric ba' ta wu'yaj ya'aric a siete a cu peco'. M' a ts'ibej —quij, baxuc caj u ya'araj teno', quij.

<sup>5</sup>A ray yajmasir u t'an C'uj a tin w'ayac'taj, a yan turiri' u yoc ich yoc'or ru'um yejer u jer u yoc ich yoc'or a cac'nabo', caj in wiraj u ric'sic u c'ab a nojo' ich ca'anan.

<sup>6</sup>Raji' caj u chich araj soc C'uj cu yiric, quire' a C'ujo' munt q'uin ti' yan', raji' caj u betaj tu cotor ba' a ti' yan ich yoc'ocab uch, cax a ba' ti' yan ich ca'anan, cax a ba' ti' yan ich c'ac'nab. Raji' caj u ya'araj:

—Jeroj tabar u yutsta'r u mascabir quir u yutsta'r. Raji' cu bin ustic, a siete yajmasir u t'an C'uj. <sup>7</sup>M' ja

wirej —quij yajmasir u t'ʌn C'uj—, ca' bin yutstac u mascabir quir u yutsta'r ten a siete yajmasir u t'ʌn C'uj, jeroj c'uchij tu q'uinin a C'uj<sup>o</sup> bin u ca' u betic a ba' tu mucu tucraj uch quir u betic. Jari' a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch robob yerob quire' cu beyajob ti' C'uj. Robob yerob a ba' cu bin u betic C'uj quire' ts'a'b u tucur soc yerob a ba' cu bin tar cax mʌ' toy c'uchuc tu q'uinin.

<sup>8</sup>A teno', quij Juan, a mac a tu t'ʌnen ca'ch ich ca'anan caj u wʌc'ʌs araj ten, tan ya'aric:

—Xen, Juan, ich yajmasir u t'ʌn C'uj, a rayo', a yʌn u yoc ich yoc'or ru'um, yejer u jer u yoc ich yoc'or c'ac'nab. A ray chan ju'uno', a ti' yʌn tu tan u c'ʌb, toc ch'a'ej a techi', a ti' yʌn chora'an tu c'ʌb.

<sup>9</sup>Rajen caj binen ich yajmasir u t'ʌn C'uj tun, caj in wa'araj ti' ca' u chan chuquej ten u ju'unin a ti' yʌn tu c'ʌb a chan chora'ano'. Raji' caj u ya'araj ten:

—Ch'a'ej techi', toc jantej. Wa ber ca' bin ts'ocac a jantique', ca bin a wu'yey ta nʌc' c'aj, chen ta chi' ca bin a wu'yey ch'ujuc irej wa ta tumtaj cab —baxuc tu ya'araj yajmasir u t'ʌn C'uj.

<sup>10</sup>Caj in ch'aj u ju'unin a ti' yʌn tu c'ʌb a yajmasir u t'ʌn C'uj, caj in jantaj. Ch'ujuc caj in wu'yaj tin chi' irej wa tin tumtaj cab. Chen caj ts'oc in rʌc jantic, c'aj caj in wu'yaj tin nʌc'. <sup>11</sup>Jeroj caj ts'oc in jantic u ju'unin, caj ya'araj ten yajmasir u t'ʌn C'uj ten:

—Ca' xiquech a tsec't u t'ʌn C'uj ich ʌcʌtan ya'ab mac tu cʌja'anob,

cax ya'ab u ru'umin tu cʌja'anob. Bayiri', ca' a tsec't u t'ʌn C'uj ich ʌcʌtan reyes, bayiri' xan, ca' a tsec't u t'ʌn C'uj tu cu tsicbar mac ich u jer u t'ʌnob —baxuc tu ya'araj yajmasir u t'ʌn C'uj ti' ten.

**Ca'tur a mac ts'a'b u tucur quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj**

**11** Caj ts'oc aro', caj ts'a'b ten turiri' jʌrʌr an ten bic cu ch'ic u p'is ba'. Caj ara'b ten tune: —Riq'uen Juan, ca' xiquech a ch'u p'is mun a tu cu naj c'ujinticob C'uj, a carem najo'. Bayiri' xan, u cuchir tu cu naj tar u quinsic yʌrʌc' quir u ts'ic ti' C'uj. Bayiri' xan, ca' a xaquej munob a tan u c'ujinticob C'uj <sup>2</sup>—caj ara'b ten—. Chen a tancabo' tu cu naj c'ujinticob C'uj, raji' u tirir ti'e'. Mʌ' a yʌn ch'ic u p'is, quire' ra' yʌnin a winiquirob a mʌ' u winiquirob israel, ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Mʌ' ja wirej, robob u ts'urirob a tancabo', tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Bayiri' xan, robob u ts'urirob u cajar Jerusalén, ra' u cajar C'uj. Bin u ca' u ts'urintob u cajar tac u man cuarenta y dos ic nʌ'. <sup>3</sup>A mac a cu t'ʌniquen ca'ch, caj u ya'araj ten: “A teno', je' in tuchi'tic ca'tur xib a cu bin u tsec'ticob a C'uj<sup>o</sup> a ti' toy cu betic ich ca'anan, bayiri' xan ich yoc'ocabo' ti' cu beticob. Robob cu bin u tsec'ticob t'ʌn tac u man cuarenta y dos ic nʌ'. Robob bin u ca' u buquintob ec' noc' soc yer mac ca' u c'axob u yorob ca' u p'ʌtob u manob tu c'asir.”

<sup>4</sup>Robob toc tsec'ta'b ten a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch ca' u ts'ibtej an ten bic u c'at C'uj uch.

Raji' u c'aba' Zacarías a tu tsec'taj uch. MΛ' ja wirej, robob u che'er oliva yejer a raso' quire' ca'turo'. Cu yets'icob ca'tur u che'er yejer ca'tur ras ich acatan C'uj. Chen tar cu binob ich yoc'ocab quir u tsec'ticob C'uj. <sup>5</sup>Wa yΛn mac u c'at u chuquic u pachob, cu joc'ar c'ac' tu chi'ob quir u toquicob a mac a cu p'actic a ti'obo'. A baywo' ca' bin quimic a mac a cu pachtic u chuquicob u pachob. <sup>6</sup>Robob ts'a'b u muc' ten C'uj soc ca' bin t'Λnob C'uj soc mΛ' u tar ya'arir ich yoc'ocab, jeroj mΛ' ju tar ya'arir tac ca' bin ts'ocac u tsec'ticob u t'Λn C'uj. Bayiri' xan, ts'a'b u muc' soc u waysicob ja' irej q'uiq'uer. Bayiri' xan, ts'a'b u muc' soc u waysicob ba' ich ru'um quir u c'asquinticob mac a mun u q'uinin cu pachticob ti'. <sup>7</sup>Chen wa ber ca' bin ts'ocac u beyajob ti' C'uj tu cu yesicob C'uj ti' mac, je' u joc'ar tu jorir ich ru'um a mΛ' xura'an u tamino' ir a bac'o', a jach manan c'as. Raji' cu bin u ts'ictar yejer a ca'tur mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' cu bin quinsicob, quire' raji' jach chich u muc'. <sup>8</sup>Ca' bin ts'ocac u quinsa'rob a ti'obo', robob u baquerob tiri' cu bin p'atΛrob tu ber tu cu naj man mac ich a carem cajaro', a tu quinsa'b ic Jaj Ts'urirex uch, a tus pacha'an u c'aba' Sodoma yejer u c'aba' Egipto, quire' bin u ca' yub u ts'iquirob C'uj. <sup>9</sup>A mac a cΛja'an tu cajaro', yejer a mac a cu tsicbar ich u jer t'Λnob, yejer a mac a yΛn u yo'nenob, yejer a mac cax tu cΛja'anob tu ru'umin, robob bin u ca' u yirob u baquero' ti' chara'an ich ber tac u man

mΛna' u nup' u q'uinin ca' tac u jer chumuc. MΛ' ju ch'abar mac ca' u mucob u baquerob. <sup>10</sup>MΛ' ja wirej, a mac a cΛja'anob ich yoc'ocab, a mΛ' yerob C'uj, jach qui' yorob, quire' quinsa'b a ca'tur mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. MΛ' ja wirej, robob caj u ts'aj u muc'yaj a mac a mΛ' yerob C'uj, rajen a mac mΛ' yerob C'uj caj bin u sijob ba' ti' u rac'ob quire' qui' yorob. <sup>11</sup>Chen ca' ts'oc u man mΛna' u nup' u q'uinin ca' tac u jer chumuc u q'uinin, jeroj wΛc'Λs ric'sa'b a ca'tur mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj, quire' wΛc'Λs ocob u pixamob, quire' ts'a'b ti'ob ten C'uj. Jeroj caj wΛc'Λs ch'icrarob, caj jaq'uij yorob a mac caj yirobo'. <sup>12</sup>Jeroj tune', robob, a ca'tur mac, a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj, caj yubob u t'Λn mac ich u muyarir, tan u puric u t'Λn ti'ob. C'am caj ara'b ti'ob:

—Te' a tarexa'.

Jeroj tune', caj binob ca'an'an ich u muyarir. A mac a cu p'acticob a ti'obo' caj yirob u binob. <sup>13</sup>A ra' u q'uinino' caj binob ich ca'an'an, caj chich pecnΛjij a ru'umo'. A cajaro' a caremo', caj pecnΛjij, rajen turiri' najo' ich a diezo' caj rac jubij. Wa ber caj pecnΛj ru'um caj quinsa'b siete mil xib tu jubij a najo' ich a carem cajaro'. A mac a mΛ' quinsa'b wa ber caj pecnΛjij a ru'umo' jach jaq'uij yorob, caj u c'Λ'otajob C'uj raji' cu ts'urinticob mac ich yoc'ocab. <sup>14</sup>Toc ara'b ten a mac a cu t'Λniquen tu quin wΛyΛc'tic ich ca'an'an:

—Ts'oc u man u jer u yajirir a ca'turo'. Chen ti' toy yán u jer turiri' quir u tar. Jach tabar aro', raji' a mán'a u nup'o'. Baxuc tu ya'araj a mac a cu t'ániquen uch.

### U mascabir quir u yutsta'r, a sietejo'

<sup>15</sup>Caj in wáyac'taj ich ca'anan caj in pactaj caj in wir u jer yajmasir u t'án C'uj. Raji' a sietejo'. Raji' caj u yutst, jeroj caj in wu'yaj u t'án, tar u taro' ich ca'anan. Raji' cu t'ánob ya'ab mac. C'am caj u purob u t'án tan ya'aricob:

Tu cotor u ru'umin tu cu reyinticob a reyo' baje'rer, raji' yánin a Jaj Ts'ur C'uj'o' yejer u Cristo a ti'e'. Robob quic reyintiquex munt q'uin.

<sup>16</sup>Caj in wiraj a veinticuatro xibo', a nuxibo', a rayo' a ti' yán ich acatan C'uj ti' cura'anob ich u cutan an ten bic u cutan a reyo'. Robob caj ric'ob caj u xonrajob ich acatan C'uj quir u c'ujinticob C'uj. <sup>17</sup>Caj ara'b ten a veinticuatro xibo', a nuxibo':

Bayo' C'uj, quire' c'uchij tu q'uinin quir ic reyintiquehex quire' a techo' jach manan chichir a muc'. A techo' munt q'uin ti' yánech, cax a ucho', cax a baje'rer, cax a samáno'.

<sup>18</sup>Cax caj p'ujob a mac a cu ts'urinticob u ts'urir, cax caj p'ujob a mac a ju reyinticob u reyob, quire' c'uchij tu q'uinin a bin a ta'c u jo'rob a mac a m' tu c'ámob tech. Bayiri' c'uchij tu q'uinin quir a bo'otic u bo'orir u c'ábob a mac a beyajnájob tech, a mac a ta ts'aj a tucur ti'ob quir

u tsicbarob a ba' a c'at uch. Bayiri' xan, c'uchij tu q'uinin a bo'otic u bo'orir u c'áb a mac a cu sajtiqechob, cax a mac u ts'urir, cax a mac m' u ts'urir mac. C'uchij tu q'uinin xan, quir a bo'otic a mac a tu c'asquintob u ru'umin ich yoc'ocab, robob bin u ca' ch'esa'bir.

<sup>19</sup>Caj in wáyac'taj ich ca'anan uch, caj in pactaj caj in wiraj tu cu naj c'ujinticob C'uj, raji' caj q'ueya'b, jeroj caj in wiraj u chan cuchir, a cu jach jac'ar yor mac, a tu ts'ibtaj Moisés ich u t'án uch. Jeroj tune', caj raramnáj tun, caj pecnájjj, caj jumnájjj, caj u jach chich pecnájjj ru'um, bayiri', caj tar u ba' ja', a jach aro'.

### A xquico' yejer a ayimo'

**12** Caj in wáyac'taj ich ca'anan uch, caj in wiraj u c'uchur ich ca'anan a ba' cu bin u camsiquen a tabar u c'uchur tu q'uinin, quire' a baxuco' u c'at C'uj. Jeroj caj in wiraj turiri' xquic a ju buquinman u noc' irej wa ju buquinmán a q'uino'. Caj in pactaj caj in wiraj yaran yoc irej wa tan u yach'actic ich yoc'or ic n'. Yán ba' u p'oquinmán tu jo'r irej u p'oc a reyo'. Bayiri' xan, ich yoc'or u chan p'oc ti' yán irej sab. Yán doce ir a sabo'. <sup>2</sup>A xquico' a tin wáyac'taj caj u yac't u báj, tan u yoc'ar quire' tabar u rochic u parar. M' ja wirej, tan u muc'yaj quire' yán yarac' och. <sup>3</sup>A ra' u q'uinino', caj c'uchij u jer ba' ich ca'anan. Jeroj caj in wiraj turiri' ayim, jach manan carem, jach chac u winquirir irej q'uiq'uer.

Yan siete u jo'r, jujuntur u jo're' yan u p'oc an ten bic u p'oquinman a reyo'. Ra' u jach p'oquinman u p'oc ich u bac. Yan diez u bac tu jo'r. <sup>4</sup>A ray ayimo', a jach manan caremo', caj u mistaj yejer u nej turiri' mil sab ich a diez mil ich a ca'anano' soc ca' rubucob ich yoc'ocab quire' ts'ic. Caj bin a ayimo', a jach manan caremo', ich acatan a xquico', quir u pajic ca' rochac ten u na', a ocho'. Raji' yer je' u chi'bir a chan ocho' ca' bin ts'ocac u rocha'r ten u na'. <sup>5</sup>A xquico', caj ts'oc u rochic u chan ochir, caj u rochaj chan xib. Raji' cu bin ocar u reyinbir ten mac cax tu c'aja'anob tu ru'umin, raji' chich cu bin u reyinticob, mana' mac cu bin u c'uchur u yor ti'. Rajen ma' chi'bij u parar a xquico' ten a ayimo', a jach manan caremo', quire' jampayta'b ten C'uj soc ti' yan ich C'uj. <sup>6</sup>A xquico' tune', caj puts'ij ich t'acay ru'um quire' a C'ujo' tu toc betaj u cuchir tu cu puts'ur quir u cananta'r a ti'o' tac u man cuarenta y dos ic na'.

<sup>7</sup>Caj ts'oc in w'ayac'tic aro', caj in p'actaj caj in wiraj riq'uij ba'te' a ayimo', a jach manan caremo', caj p'ujij yejer yajmasirob u t'an C'uj, a mac a yan u ts'uirir u c'aba' Miguel. Bayiri' xan, a ayimo', a jach manan caremo' yan u yajmasirob u t'an xan, robob r'ac ric'ob tu ba'te' xan, quire' p'ujob yejer Miguel yejer u yet yajmasirob u t'an C'uj. <sup>8</sup>Cax riq'uij u ba'te', a ayimo', a jach manan caremo', yejer Miguel yejer u yet yajmasirob u t'an C'uj, ma' c'ucha'an yorob ti'i', rajen r'ac tac' ten Miguel yejer u yet yajmasirob u t'an C'uj ca' xicob a ayimo', a jach

caremo', yejer u bajiri' u yajmasir u t'an soc ma' u p'atarob ich ca'anano'. <sup>9</sup>Caj pich'inta'bob ten u jach ts'uirir u yajmasir u t'an C'uj a Miguelo', a ayimo', a jach manan caremo' yejer u nupob. Ma' ja wirej, a ray ayimo', a jach manan caremo', raji' u bajiri' quisine' a mac u c'aba' Satanás, raji' jach uchben u q'uinin, ti' yan uchi'. Raji' cu man u tusaric ti' tu cotor mac a ti' yan ich yoc'ocab. Tar r'ac pich'inta'b ten Miguel, a ayimo', a jach caremo', tera' ich yoc'ocab, raji' yejer u yajmasirob u t'an quisin.

<sup>10</sup>Caj in wu'y u t'an mac wa ber caj in w'ayac'taj ca'anano'. Jach c'am caj in wu'yaj u t'an, tar u tar ich ca'anano'. A mac a cu t'an caj ya'araj: —Jeroj, c'uchij tu q'uinin, raji' C'uj caj u toc r'ac taco'onex ti' u muc' a quisino'. Raji' C'uj cu bin u reyinticob ich yoc'ocab. Raji' Cristo ric'sa'b ten C'uj quir u yocar u reyinbir ten tu cotor mac. Jeroj, ch'aca'an yiric mac bic tabar u muc' C'uj, quire' raji' caj u joc'saj a quisino', a mac tan u pac'ar u pachob a mac ij quet acsa'orirex. Ma' ja wirej, raji' rajra' cu p'ac'uij u pachob ich acatan ti' C'uj. Chen baje'rer toc joc'sa'b a quisino'.

<sup>11</sup>A mac a cu t'an caj ya'araj: —Ma' ja wirej —quij—, quire' caj joc' u q'uiq'uer Cristo, a mac u t'aman yuc C'ujo', rajen bin u caj tocar ij quet acsa'orirex ten C'uj ti' a ba' cu p'ac'uij u pachob ten a quisino'. Robob caj manob tan yesicob C'uj tu cu tsec'ticob a ba' tajo'. Robob ma' ju ch'a'ob sajquiri' ti' a quisino', quire' a ba' ch'aca'an u betic a ti'obo'. Robob cax tabar u quinsa'rob quire' tsoy

tu t'ʌn C'uj. <sup>12</sup>Quire' joc'sa'b ten C'uj a ayimo', a jach caremo', ich ca'anán, rajen qui'quint a worex a techexo', u yʌjmasirob u t'ʌn C'uj, yejer a techexo', a mac a ti' yʌn ich ca'anano' a tu yacsob tu yorob. Chen jach otsirechex a mac a cʌja'anob ich yoc'ocab baje'rer, mʌ' jariro', quire' pich'inta'b a quisino' ich yoc'ocab tu yʌnechex. Ca' a ch'a'ej sajquirex ti' a ba' cu bin u betic a quisino' ich yoc'ocab, quire' jach ts'ic, quire' raji' yer tabar u q'uinin a ti'o'. Rajen jach otsir a mac a cʌja'an ich yoc'ocab, cax a mac a ti' yʌn ich a c'ac'nabo' — baxuc caj u ya'araj a mac a cu t'ʌn ich ca'anano'.

<sup>13</sup>A ayimo', a jach manan caremo', caj ts'oc u joc'sic, caj pich'inta'b ten C'uj ich yoc'ocab quir u chen beyaj ich yoc'ocab, rajen caj bin u chuc u pach a xquico', a tu roch u chan ochir xib uch. <sup>14</sup>Chen a xquico', caj ts'a'b ten C'uj, quire' baxuc u c'at. A xquico' ts'a'b ca'tur u xic' cot ma'ax soc u puts'ur ich tʌcay ru'um tub u beta'an u cuchir ten C'uj, quir u cʌnantic tac u man cuarenta y dos ic nʌ' soc u tocar ti' a ayimo', a jach manan caremo'. <sup>15</sup>Raji' a ayimo', caj u wacaj ja' ti' u chi' quir u bint ja' a xquico'. Chich yoc ja' caj u wacaj a ayimo', a jach caremo', irej wa ju yoc chan sayab. <sup>16</sup>Chen a xquico', caj yamta'b ten a ru'umo' quir u taquic u bʌj ti' a ayimo', a jach caremo'. Quire' a ru'umo' caj u yuc'aj ya'arir a cu joc'ar tu chi' a ayimo', a jach caremo'. <sup>17</sup>Quire' mʌ' ju c'uchur yor ti' a xquico', rajen a ayimo', a jach caremo', caj p'ujij yejer u parar a xquico', a tu yacsob

tu yorob ti' C'uj. Mʌ' ja wirej, robob a mac a tan u quibicob u t'ʌn C'uj, cax tu yʌnob quire' tu yacsob tu yorob ti' Jesucristo.

**A ca'tur bʌc'o', a jach manan c'aso'**

**13** A teno', quij Juan, caj ch'icrajén ich u chi' c'ac'nab tuj in wʌyʌc'taj ich ca'anán. Jeroj, caj in pʌctaj caj in wiraj u joc'ar ich c'ac'nab turiri' bʌc'. A jach carem bʌc'o' a tin wiraj, yʌn siete u jo'r. Yʌn diez u bac tu jo'r xan, chen ich yoc'or jujuntur u bac u jo'r u p'ʌquimʌn u p'ʌc an ten bic u p'ʌquimʌn rey. Bayiri' xan, jujuntur u jo'r yʌn ba' ts'iba'an ti' a tan u pach'ic C'uj. <sup>2</sup>A ray bʌc'o', a jach caremo', a caj in wiraj irej jach barum, chen mʌ' bay u yoc, quire' u yoc irej u yoc sa'njo'r. Caj in wir u chi' ra' irej u chi' chʌc barum. Raji' ts'a'b u muc' ten u ts'urir a mac a ayimo', a jach caremo', soc raji' cu ts'urinticob a bʌc'o' a jach caremo' cax tu cʌja'anob mac ich yoc'ocab raji' cu ts'urintic. <sup>3</sup>A teno', caj in wiraj turiri' u jo'r a bʌc'o', a jach caremo', raji' ch'ʌcbir ten mac, chen orac quimic uch wa mʌ' jawsa'bij. Rajen jac'sa'b yor a mac a ti' yʌnob ich yoc'ocab, rajen caj sayob tu pach a bʌc'o', a jach caremo'. <sup>4</sup>Robob caj u c'ujintob a ayimo', a jach caremo', quire' tan u ts'abʌr u muc' a bʌc'o', a jach caremo' ten a ayimo', a jach caremo'. Mʌ' ja wirej, robob a mac ti' yʌno' caj u c'ujintob a bʌc'o', a jach caremo', quire' caj u ya'arob: —Mac c'ucha'an yor ti' a bʌc'o', a jach caremo' quire' jach chich u muc' —baxuc tu ya'araj a mac a tan u c'ujinticob ti'.

<sup>5</sup>Rajen tan u pach'ic C'uj, a bac'o', a jach caremo', quire' ts'a'b u muc' ten a ayimo', a jach caremo' soc baxuc cu tsicbar. Ml' ja wirej, raji' ts'a'b u muc' ten a ayimo', a jach caremo' ti' a bac'o', a jach caremo' soc yan u muc' tac u man cuarenta y dos ic na'. <sup>6</sup>A bac'o', a jach caremo', caj u jach pach'aj C'uj tan u p'astic u muc' C'uj xan. Bayiri' caj u p'astaj tu cu naj c'ujinticob C'uj mac, bayiri' raji' caj u p'astaj a mac a jach taj tan u c'ujinticob C'uj. <sup>7</sup>A bac'o', a jach caremo', caj cha'b ten C'uj ca' ts'icac yejer u winiquirob C'uj quir u ch'esa'r a ti'obo'. Bayiri' xan, raji', a bac'o' caj ts'a'b u muc' quir u ts'urinticob mac, cax a ba' yo'nen yan ti'ob, cax a ba' u t'lanob, cax tu yan u cajarob, cax tu c'aja'anobi'. <sup>8</sup>Rajen tu cotor mac a c'aja'an ich yoc'ocab bin u ca' u c'ujinticob a bac'o', a jach caremo'. Jari' a mac a ml' ts'iba'an tu ju'unin a yanin Jesucristo, a ju t'aman yuc C'uj, robob cu bin u c'ujinticob a bac'o'. Ml' ja wirej ml' toy beta'b yoc'ocabi', ti' toc ts'iba'an u c'aba' a mac a cu bin u c'amicob C'uj. Robob ti' ts'iba'an ich u ju'unin u cuxtar a t'aman yuc yanin, quire' raji' quinsa'b ti'ob.

<sup>9</sup>U'yex ba' quin wac techex ti' a bac'o', a jach caremo', quire' raji' jach no'j. <sup>10</sup>Canex a je'ra', a mac a cu chuquic u jer mac quir u c'anic tu beyaj, ra' cu bin chucbir quir u c'anan ten u jer mac xan. Bayiri' xan, a mac a cu quinsic u jer mac yejer mascab u bajiri' cu bin quinsbir ten u jer mac yejer u mascab xan. Rajen ca' u muc'tej a ba' cu tar ti' a mac a tu yacsaj tu yor soc pacachbiri'.

<sup>11</sup>Caj ts'oc in wayac'tic a raj ayimo', a jach caremo', caj in pactaj caj in wiraj u jer a bac'o'. Chen raji' caj joc' ich u ru'umin, raji' yan ca'tur u bac u jo'r ir u bac t'aman yuc. Chen caj joc' u t'lan caj t'anajij irej u'yu t'lan a ayimo', a jach caremo'. <sup>12</sup>A ray bac'o', yan u muc' ir u muc' a ayimo', a jach caremo', a tin yan bat'an iraj uch. Ml' ja wirej, quet bayiri' u muc' caj esa'b ten a bac'o', a pachir caj joc' ich ru'um. Rajen, raji' caj u ts'araj u pach tu cotor mac a ti' yan ich yoc'ocab ca' u sajtob a ayimo', a ch'acbir tu jo'r uch, chen ml' quimiqui', quire' jawsa'b tu ch'auqij. <sup>13</sup>A bac'o', a pachir caj joq'uij ich ru'um caj u tus betaj jach carem beyaj a ba' ml' yirman mac ml' biq'uin yirman, cax tu t'lanan c'ac' caj u rubsaj ich ca'anan soc u rubur ich yoc'ocab ich acatan tu wich a mac ti' yano'. <sup>14</sup>A bac'o', a caj joq'uij ich ru'um, caj u tus ara ti' mac a c'aja'anob ich yoc'ocab quire' u tus carem beyajob a ju cha'bar u betic acatan tu wich a bac'o' a jach caremo', a yan joq'uij ich c'ac'nab. A bac'o', a joc' ich ru'um caj u ya'araj ti' a mac a ti' yan ich yoc'ocab: "Toc betex u yochir a bac'o', a jach caremo', a orac quimic uch, quire' ch'acbir ten mac, chen jawij. Toc betex u yochir quir a sajtiquexi'." Baxuc caj ara'b ten a bac'o' a joq'uij ich ru'um. <sup>15</sup>Barej caj ts'oc u beticob u yochir a bac'o' a joq'uij ich c'ac'nab a jach caremo', caj cha'b u tus joc'ar u t'lan u yochir a bac'o', a jach caremo' caj cha'b u joc'ar u t'lan soc u quinsic a mac a ml' ju sajt a bac'o', cax a mun a ml' ju sajt a bac'o'. Baxuc caj



betaj a bac'o', a joq'uij ich ru'umo'.  
<sup>16</sup>Ma' ja'riri' aro', caj ara'b ti' tu  
 cotor mac ten a bac'o', a joq'uij ich  
 ru'um, ca' ts'ibtac ten mac ba' ich u  
 noj u c'abo' wa ich u pam, ts'iba'an  
 xan. Cax a reyo' cax a ma' reyo',  
 cax a mac yan u taq'uino', cax a  
 ma' yan u taq'uino', cax a mac u  
 ts'urir, cax a mac a ma' ts'urir u ca'.  
<sup>17</sup>Wa ma' ts'iba'an a bac'o', a jach  
 caremo', ma' ju cha'bar u manic  
 ba', cax yo'och, ma' ju cha'bar u  
 canic ba' xan. A ba' ts'iba'an tu noj  
 u c'abo' wa tu pam ra' u c'aba' a  
 bac'o' a jach manan caremo' bayiri'  
 xan, ra' a mun número cu xaquic  
 u c'aba'. <sup>18</sup>A mac a jach t'ojó', arej  
 ti' ca' u najtej ba' número' yan ti' a  
 bac'o', a jach caremo'. Quire' turiri'  
 a númerojo' raji' an ten bic turiri'  
 letra. Toc xaca'an u número u c'aba',  
 a bac'o', a jach caremo', raji' cu joc'  
 seiscientos sesenta y seis.

#### A ba' cu c'ayicob a 144,000

**14** Caj ts'oc in wayac'tic a  
 bac'o', a jach caremo', raji'  
 a ca'turo'. Caj in pactaj caj in wiraj  
 u jer, chen ra'iri' a tamán yuco' a  
 tin wiraj ch'iquicbar acatan ti' a  
 mac a curucbar tu cutan, a jach  
 caremo' uch. Tu yan a tamán yuco',  
 tin wiraj tan u ch'ictar ich u jo'r  
 p'uc wits, ra' u c'aba' Sión. Ti' yan  
 jach pim mac yejer a tamán yuco'.  
 Ti' yan ciento cuarenta y cuatro mil  
 mac. Robob toc ts'iba'an tu pam u  
 c'aba' a tamán yuco', quet yejer u  
 c'aba' u Tet C'ujó'. <sup>2</sup>Caj in wu'y u  
 t'án mac te' ca'anano' an ten bic  
 c'am u jum u yoc ja', chich u man  
 a jach yoc ja'o', irej wa jach ya'ab  
 ja'. A ra' t'áno' a tin wu'yo', ra' ir u

t'án a cu pec. A werex ba' quiri', tin  
 wu'y u c'ay a mac a tan u paxicob  
 arpa. Tan u c'ayicob u c'ay a mana'  
 mac yubman uch. <sup>3</sup>A rayo', ich  
 acatan a mac a curucbar tu cutan a  
 jach caremo', tan u c'ayicob quire'  
 ti' yan a ba' irej bac', a cuxa'ano', a  
 cuatrojo', bayiri' xan ti' yan a veinte  
 y cuatro xib, a nuxibo'. Chen jari' a  
 ciento cuarenta y cuatro mil mac  
 caj u c'ayob a c'ayo' a mana' mac  
 yubman uch. Quire' u jer ma' ju  
 c'uchur yor u c'nej quire' robob caj  
 taca'b ten C'uj ich tu cotor mac ich  
 yoc'ocab. Chen robob cu najticob.  
<sup>4</sup>Robob a cu c'ayob, ma' ju manob  
 yejer xquic uch, ma' ju manob  
 yejer xib xan, ma' ju ch'aj u mam  
 xan, ma' ju ch' u rac' xan, quire' tu  
 quibob u t'án a tamán yuco', soc ra'  
 cu p'ayic u berob. Robob ti' yanob,  
 quire' toc ten C'uj ich mac tu cotor.  
 Robob jun yarob ich a mac p'ayber  
 toc ten C'uj a tu yacsaj tu yorob  
 ti' C'uj, bayiri' xan, a tu yacsob tu  
 yorob ti' a tamán yuco'. <sup>5</sup>Robob  
 taj tu yacsob tu yorob, ma' ju tus  
 a'arobi', rajen toc taj yorob acatan  
 tu curucbar a C'ujó' ich u cutan a  
 jach caremo'.

#### U t'án tuchi'ta'b ten C'uj yejer a mana' u nup yajmasirob u t'án C'uj

<sup>6</sup>Caj in wayac'taj caj in pactaj caj  
 in wir u jer yajmasir u t'án C'uj.  
 Raji' xic' u ca' te' ich ca'anano',  
 soc ma' jar u bin u tsec't u jach  
 tsoyir u t'án C'uj, quire' munt q'uin  
 ma' ju c'oxar ten C'uj. Ra' cu bin  
 tsec'bir ich tu cotor mac a ti' yan  
 ich yoc'ocab, cax tu c'aja'anob, cax  
 a ba' u t'ánob, cax a ba' yo'nen yan  
 ti'ob, cax a ba' cajar tu yanob cu rac

man tsec'bir. <sup>7</sup>A ray yajmasir u t'lan C'ujjo' c'am caj ya'araj:

—Toc ch'a'ex sajquir ti' C'uj tan a caremquintiquex u c'aba', quire' raji' tabar u to'car u jo'r a mac a cu sajticob a b'ac'o', a jach caremo' yejer a ayimo' a jach manan caremo'. Toc c'ujintex C'uj, quire' ra' tu betaj a ru'umo', yejer a ca'anano' yejer a c'ac'nabo' yejer a yic' ja'o' —baxuc caj ya'araj yajmasir u t'lan C'uj.

<sup>8</sup>Sansam caj in wac'as ir u jer yajmasir u t'lan C'uj, raji' rub tu pach a yan binij. Raji' caj ya'araj:

—Toc ch'esa'bir ten C'uj u winiquirob, ra' u cajar Babilonia. Qui'quint a worex, cax no'j u cajar a ch'esa'b ten C'uj, quire' pay u si'pir ten mac a ca'ja'an tu cajar Babilonia u yet cajar ich yoc'ocab. Ma' ja wirej, ara'b u manob irbir xquic ten xib, bayiri' xan, ara'b u manob irbir xib ten xquic, bayiri' ara'b mac ca' u pay u si'pir, rajen tu yubob u ts'iquir C'uj.

<sup>9</sup>Sansam caj in wac'as ir u jer yajmasir u t'lan C'uj, raji' say tu pach a ca'turo', a tan tu manob sam. Caj tarij, raji' c'am caj u ya'araj:

—Robob, a mac a cu cha'barob ca' u ts'ibt u c'aba' a b'ac'o', a jach caremo', cax tu c'ab wa tu pam. Robob a mac a caj u sajto b u yochir a b'ac'o', a jach caremo'. <sup>10</sup>Robob bin u ca' yubob u jach ts'iquir C'uj tu cu bin ts'abar u muc'yaj, quire' jach manan cu bin yubob u ts'iquir C'uj. Tar cu bin ich c'ac' quir u ts'abar u muc'yajob. Robob cu bin ts'abar u muc'yajob ich acatan u yajmasirob u t'lan C'uj, bayiri' ich acatan a t'aman yuco'. <sup>11</sup>A ray

winiquirob, a mac a tu sajto b a b'ac'o', yejer u yochir a beta'b ten mac, cax a mac a yan ts'iba'an u c'aba' a b'ac'o', a jach caremo' tu winquirir, raji' ma' ju bin jawar u yajirir, quire' rajra' cu bin u muc'yaj. U buts'ir tu cu muc'yaj rajra' cu bin u nacar ca'anano'. <sup>12</sup>Rajen a mac a tu yacsaj tu yor ti' u t'lan C'uj yejer a mac a tan u quibic u t'lan C'uj ca' u clnej Jesús soc nema' biqui'.

<sup>13</sup>Jeroj tune', caj in wu'y mac cu t'laniquen ca'anano. Raji' caj u ya'araj ten:

—Ts'ibtej a je'ra', quij: “Jach qui' yor a mac a cu bin quimin tu q'uinin baje'rer hasta ca' bin tac u xur t'lan quire' tu yacsaj tu yor ti' u t'lan C'uj.” Raji' taj cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj. Robob bin u ca' u jesob u baj tu chich beyajnljob uch, quire' a ba' tu betob, quet cu bin yejerob.

#### Bic tabar cu bin xur t'lan

<sup>14</sup>Tu tin walyac'taj ich ca'anano caj in pactaj caj in wiraj turiri' u muyarir, jach sac. Ich yoc'ar u muyaro', ti' yan mac curucbar, raji' irej an ten bic xib, u p'oquinman tu jo'r u p'oc a beta'b ti' u mascabir oro, an ten bic a reyo' cu p'oquintic. Raji' u machman tu c'ab u chan mascabir a tu cu naj t'oj c'uptic u chan c'abir u yaq'uir u wich uva, soc u t'auic u wich uva. Jach qui' u yejer u chan mascabir. <sup>15</sup>Caj in wac'as ir u jer yajmasir u t'lan C'uj. Ra' joc' tu cu naj c'ujinticob C'uj. Raji' caj u c'amquint u t'lan, tan ya'aric ti' a mac curucbar ich u muyariro':

—Jup u chan mascabir tu ca naj t'ojc'uptic u wich uva a ta pac'aj

irech a mac tu pac'aj u yaq'uir u wich uva uch. Quire' c'uchij tu q'uinin in t'ojc'uptic u wich uva quire' t'ac'an u wich ir u corir u pac'ar u wich uva ich yoc'ocab — baxuc tu ya'araj u yajmasir u t'an C'uj.

<sup>16</sup>A mac a curucbar ich u muyarir caj u jup u chan mascabir tu cu naj t'ojc'uptic u wich uva quir u t'ojc'uptic u pac'ar u wich uva, jeroj caj u rac t'ojc'upt u pac'aj u wich uva ich yoc'ocab.

<sup>17</sup>Caj in wac'as ir u jer yajmasir u t'an C'uj. Raji' caj joq'uij tu cu naj c'ujinticob C'uj ich ca'anan. Bayiri' xan, raji' u machman u chan mascabir tu cu naj t'ojc'uptic u wich u pac'ar uva. Jach qui' u yej u chan mascabir. <sup>18</sup>Caj in wac'as ir u jer yajmasir u t'an C'uj. Raji' caj joq'uij tu cuchir tu cu naj toquic a ba' cu bin u ts'ic ti' C'uj. Raji' ti' yan acatan tu cu naj c'ujinticob C'uj. A ray yajmasir u t'an C'ujo', cu canantic u c'aq'uir a ti' yano', soc rajra' t'aba'ano'. Raji' caj u c'amquint u t'an ti' u yet yajmasir u t'an C'uj a yan u chan mascabir a jach qui' yej quir u naj t'ojc'uptic u pac'ar u wich uva. Caj u ya'araj ti':

—Jup a chan mascabir, a qui' yej, ca' a t'ojc'uptej u wich uva, cax tu yani' quire' t'ac'an u wich ich yoc'ocab, quire' ir u corir u pac'ar u wich uva.

<sup>19</sup>Rajen a ray yajmasir u t'an C'ujo', caj u jup u chan mascabir quir u t'ojc'uptic u pac'ar u wich uva irej u corir u pac'ar u wich uva. Caj ts'oc u rac t'ojc'uptique', caj u pich'intaj tu cu naj yach'ic u c'ab uva. Raji' u c'at ya'aric wa ber

ca' bin ts'abac u muc'yaj ten C'uj quire' jach yaj u muc'yaj ca' bin tac. <sup>20</sup>A ra' u ts'iquir C'uj bin u ca' yubob mac, jach manan bin u ca' yubob an ten bic cu yach'ic a ray u pac'ar u wich uvajo' ich tancab u cajaro'. A tu cu naj yach'ic u pac'ar u wich uvajo' ich tancab u cajar je' u joc'ar u q'uiq'uer mac quire' ts'iquij C'uj. Bin u caj turur, tam acriquic u q'uiq'uer mac a cu joc'ar, hasta cu c'uchur tu chi' a tsimino' a xacacbaro'. Je' u bin u q'uiq'uer nach tac tresciento kilómetros tu cu yach'ico'.

U yajirir a cu bin tar yejer u yajmasir u t'an C'uj. Raji'ob a sietejo'

**15** Tu tin wacyac'taj ich ca'anan caj in pactaj caj in wir u jer ba' quir u camsa'. Aro' jach manan tsoy tin wich, quire' cu jac'ar u yor mac. Tin wiraj u yajmasirob u t'an C'uj a yan sietejo'. Robob yan ba' a cu bin ts'ocsic u ts'iquir C'uj yejer a mac a ti' yano' ich yoc'ocab, je' u ts'abar u muc'yaj a ti'obo'. Jujuntur yajmasirob u t'an C'uj bin u ca' ts'abarob ti' u muc'yaj a mac a ti' yanob ich yoc'ocab.

<sup>2</sup>Caj in wiraj u jer ba' xan. Ti' xit'a'an a raso', jach sasc'aren, jach co'och an ten bic c'ac'nab. A raso', xaxac'a'an yejer chac soc irej c'ac'. Caj in wiraj xan, ti' yan mac a c'ucha'an yorob ti' a bac'o', a jach manan caremo' yejer u yochir a bac'o', a jach manan caremo'. Ma' ja wirej, robob ma' ju sajto'bi, ma' ju cha'barob u ts'ibt u c'aba' a ba' numero yan ich u winquirir, rajen ti' yanob ch'iquicbar baytac a raso'. Robob u machmanob arpa quir u

pax, quir u c'ayicob C'uj. <sup>3</sup>Robob caj c'ayajob u c'ay quire' tacbirob ten C'uj, rajen cu c'ayicob quir ya'aricob: "Bayo' C'uj", an ten bic camsa'bob ten Moisés uch, a mac a cu beyaj ti' C'uj uch. Caj u c'ayob ti' a tamán yuc C'ujo', quire' raji' yajtaquirob. Mál ja wirej, tu cu c'ayob caj u ya'arob:

Jach chich a muc' tu ta taquenob, caj a yajquintenob rajen cu jac'ar in worob. Quire' a techo', in Jaj Ts'urirob C'ujech, a mac in reyintiquechob. Quire' a techo', jach taj ca tsicbar, bayiri' jach taj ca bin a taquic u jo'r mac. <sup>4</sup>Quire' u muc'yajob a tabar u yubicob a b'ac'o', a jach caremo' yejer u yochir a b'ac'o' a jach caremo', ra' cu bin u camsic mac ca' u sajttech quir u c'ujintiquechob C'uj. Jeroj bin u ca' sajtob a c'aba' quire' bin a ca' a wesej ti' mac, chen tech taj a wor. Ca' bin iric ten a mac a c'aja'an ich tu cotor u ru'umin bic caj a ch'esaj a b'ac'o', a jach caremo', yejer u yochir xan. Robob je' u tarobe' quir u c'ujintiquechob C'uj.

<sup>5</sup>Caj ts'oc in wiric a mac a c'ucha'an yorob ti' a b'ac'o' a jach manan caremo' yejer u yochir. Caj in wir tu japnin tu cu naj c'ujinticob C'uj ich ca'anan tu yan u chan cuchir a cu jac'ar u yor mac. Ra' tin wiraj, toc q'ue'a'an soc in p'actic, rajen caj in wiraj tu yan u t'an a ts'ab ti' Moisés ten C'uj uch. <sup>6</sup>A siete u yajmasirob u t'an C'uj a tin wiraj sam, robob

caj joc'ob tu japnin tu yan u chan cuchir a cu jac'ar u yor mac. Mál ja wirej, jujuntur u yajmasirob u t'an C'uj yan u yajirir a cu bin u purur ich yoc'ocob, quire' ts'iquij C'uj. A ray yajmasirob u t'an C'uj, robob u buquinman sac noc' u c'aba' lino, jach cha'aj u noc', bayiri' t'acaj lino u noc'. Toc c'axa'anob tu tsem u c'ax u tsem, a beta'b u mascabir oro. <sup>7</sup>Tu quin w'ayac'tic ich ca'anan, caj in wiraj turiri' ich a cuatro ba' irej b'ac', a cuxa'ano', caj u chucaj ti' turiri' yajmasir u t'an C'uj ich a sietejo' a caj in wiraj sam. Raji' caj u ts'ajaj ti' jujuntur u yajmasirob u t'an C'uj u chan ruch a beta'b u mascabir oro. Tu chan ruch yan ba' ir wa ju y'acquir a cu ts'abar ti' mac soc u quimin, aro' cu ya'aric u ts'iquir C'uj. Mál ja wirej, raji' cu tar ti' C'uj, a C'ujo' munt q'uin cuxa'an, ra q'uin uch hasta mál u xupur u q'uinin. <sup>8</sup>Quire' ti' yan C'uj tu cu naj c'ujinticob C'uj, caj p'urnaj u buts'ir quire' u sasirir C'uj quet yejer u muc' C'uj rajen caj tur u buts'ir. Rajen mana' mac c'ucha'an yor u yocar tu japnin quire' u ts'iquir C'uj, a ju machmanob u yajmasirob u t'an C'uj, a sietejo'. Wa ber ca' bin ts'ocac u ts'iquir C'uj, jeroj c'ucha'an yor mac u yocar tu cu naj c'ujinticob C'uj ich ca'anan.

**A siete chan ruch a beta'b  
u mascabir oro**

**16** Tu quin w'ayac'tic ich ca'anan, caj in p'actaj caj in wiraj a siete yajmasirob u t'an C'ujo'. Jeroj, caj in wu'yaj mac c'am caj u puraj u t'an ti' a siete

yajmasirob u t'ʌn C'ujɔ'. Tar u tar u t'ʌn tu japnin tu cu naj c'ujjinticob C'uj. Caj ara'b ten a mac a cu t'ʌn ti' a siete yajmasirob u t'ʌn C'ujɔ':

—Xenex —quij—, ca' a jochquintex ich yoc'or mac a ti' yan ich yoc'ocab, a siete chan ruch, a yan u yajirir a C'uj bin u ca' u tuchi'to' —baxuc caj ya'araj a cu t'ʌno'.

<sup>2</sup>Ra' payber u yajmasir u t'ʌn C'uj caj joq'uij ich ca'anana caj bin u jochquint u chan ruchir, caj u yanxchun u yajirir a mac a yan u ts'ib a bac'o', a jach caremo' tu pam. Bayiri' ti', a mac a tu sajto b u yochir a bac'o', a jach manan caremo'. Rajen a mac a ti' yan ich yoc'ocab caj u canob a iq'uer u ca'ob, a neyan u pujero'.

<sup>3</sup>A ca'tur u yajmasir u t'ʌn C'uj caj joq'uij, caj bin ich yoc'ocab quir u jochquint u chan ruchir. Raji' caj u jochquint ich c'ac'nab, rajen caj waysa'b ti' irej q'uiq'uer, ra' irej u q'uiq'uer a mac quimen quire' jach ec' u wich. Rajen a ba' ti' yan ich c'ac'nab rac quimij, quij.

<sup>4</sup>A mana' u nup yajmasir u t'ʌn C'ujɔ', caj joq'uij caj bin ich yoc'ocab quir u jochquint u chan ruchir xan. Raji' caj u jochquin tu cu yanxchun u yic' ja', bayiri' xan, tu cu yanxchun yoc ya'arir a chan sayabo' caj rac waysa'b ti' irej q'uiq'uer. <sup>5</sup>Jeroj, caj in wu'y u t'ʌn yajmasir u t'ʌn C'uj, a mac a cu canantic a ja'o'. Raji' caj u ya'araj:

—Jach taj a wor a techo', C'uj —quij ya'araj ti'—, quire' u yajirir caj a tuchi'taj, quire' munt q'uin ti' yanech, u beri' ti' yanech. Ma' ja wirej, a techo', caj a cha'b u wayar

a ja'o', soc u wayar irej q'uiq'uer.

<sup>6</sup>Ma' ja wirej, a mac a ti' yanob ich yoc'ocab, robob caj u quinsob a winiquirob C'uj, bayiri' xan, a mac a ts'a'b u tucur ten tech C'uj quir u tsicbar a ba' a c'at C'uj. Rajen tech C'uj caj a ts'aja ti' irejob u yo'och ja' a waysa'b ti' q'uiq'uer quire' ra' u bo'orir tu tu quinsob a winiquirob C'uj ich u cajarob —baxuc caj ya'araj yajmasir u t'ʌn C'uj a cu canantic a ja'o'.

<sup>7</sup>A teno', quij Juan, caj in wac'ʌs u'y u jer u t'ʌn a cu tar tu cuchir tu cu naj to'quic ba' quir u ts'ic ti C'uj ich ca'anana:

—Raji' taj a ba' cu yac yajmasir u t'ʌn C'uj. Taj ta toc araj ti' a winiquirob C'uj, rajen taj tan a taquic u jo'r a mac a tu chucob u pach a winiquirob C'uj, quire' ra' u bo'orir u c'ʌb, quire' a techo' in Jaj Ts'urirechob C'uj, a techo' jach manan a muc' —baxuc caj ara'b ten a cu t'ʌn tu cuchir tu cu naj to'quic ba' ti' C'uj.

<sup>8</sup>A cuatro yajmasir u t'ʌn C'uj, caj joc' quir u bin u jochquint u chan ruchir. Raji' caj u jochquintaj ich ic yum quir u ts'ic u muc' soc jach manan u chujur a mac a ti' yanob ich yoc'ocab, a jic yumo'. <sup>9</sup>A mac a jach manan chujij ten ic yum, ma' ju c'ax u yorob quir u p'ʌticob u c'asir, cax ra' u bo'orir u si'pir. Robob ma' ju sajto b C'uj quir u quibicob u t'ʌn. Chen robob caj u pach'ob C'uj, quire' raji' caj u tuchi'taj u muc'yajob, quire' ma' ruc'sa'b u muc'yaj ten C'uj. Ma' ja wirej, a C'ujɔ' yan u muc' quir u tuchi'tic u muc'yaj an ten bic aro'.

<sup>10</sup>A cincojo' yajmasir u t'ʌn C'ujɔ', caj joc' quir u jochquintic u chan

ruchir xan. Raji' caj u jochquintaj tu cu jach ts'urinticob mac, a bɫc'o', a jach manan caremo'. A mac a ti' ɣano', tu cu ts'urinticob mac a bɫc'o', a jach manan caremo' caj ac'birchajij. Robob jach manan muc'yajnajob, rajen caj u chi'ob u yac' quire' ɣan u yajirir. <sup>11</sup>Quire' ɣan u yajirir, bayiri' xan, quire' u canmanob iq'uer u ca'ob uch, a caj tar ti'ob, ma' ju c'ax u yorob ca' u p'atob u c'asir, chen caj u pach'ob C'uj a ti' ɣan ich ca'anano'.

<sup>12</sup>A seiso' u ɣajmasir u t'an C'uj, caj joc' quir u jochquintic u chan ruchir. Raji' caj u jochquintaj ich u yoc ya'arir u c'aba' Eufates, a ray ya'ariro' jach coch. Caj ts'oc u jochquintic u chan ruchir caj sa'b ya'arir soc u man a reyob a cu reyinticob mac a tu cu tarob ic yumo'. Ma' ja wirej, ra' u berir quir u binob ich u cajar Jerusalén.

<sup>13</sup>Tu tin wayac'taj ich ca'anan, caj in pɫctaj caj in wir a ayimo', a jach manan caremo', yejer u nup, raji' a bɫc'o', a jach caremo', yejer u jer mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tsicbar a ba' u c'at a quisinob. Caj in wiraj caj joc'ob tu chi'ob a ray mana' u nup u quisinob. Caj joc'ob mana' u nup u quisinob tu chi'ob a ɣan u winquirob irob rerec.

<sup>14</sup>Quire' a quisino', raji' ɣaninob, rajen a rereco' raji' bin u ca' u tus esob carem beyajob soc u tus aric a reyob, a cu reyinticob mac ich yoc'ocab, bayiri' xan, bin u ca' u tus arob a mac a ti' ɣanob ich yoc'ocab soc robob cu bin u much'quinticob u baj quir u ric'sicob u ba'te'ticob, quire' ra' u q'uinin a jach manan no'j ti' a C'ujo', a mac a jach manan

chichir u muc'. <sup>15</sup>“Rajen a ray u q'uinino', a mac a ma' tan u pajicob in tar, seb quin bin tar, an ten bic a mac a cu tar u ta'quic ba', a ma' u pajman u tar. A baxuco', seb quin bin tar, a teno'. Rajen qui' irechex soc qui' a worex ca' bin uruqueno', a techexo' a mac a yacsmannob tu yorob ten, soc acatan u ɣajmasirob u t'an C'uj yejer a mac a yerob C'uj, ma' ja bin a ch'iquex suraquir.” Baxuc tu ya'araj C'uj. <sup>16</sup>A reyobo', yejer a mac a ti' ɣanob ich yoc'ocab, a tus ara'bob quir u much'quinticob u baj quir u ric'sicob u ba'te'ticob. Robob cu bin u ba'te'ticob mac ich u ru'umin Armagedón, ra' u c'aba' ich u t'an a mac a cu tsicbar hebreo.

<sup>17</sup>Caj in wayac'taj ich ca'anan, caj in pɫctaj, caj in wiraj a siete ɣajmasir u t'an C'uj caj joq'uij. Raji' caj joq'uij caj u jochquint u chan ruchir ich yoc'or ic'. A ray u q'uinino', joc' u t'an mac tu cu naj c'ujinticob C'uj tu ɣan u cutan a jach caremo'. C'am caj u ya'araj:

—Jeroj tabar u ts'ocar u ts'iquir C'uj yejer a mac a ti' ɣan ich yoc'ocab —baxuc tu ya'araj a mac a cu t'ano'.

<sup>18</sup>Wa ber caj joc' u t'an quet caj joc' u raram yejer u jum a cu pec, caj qui' pecnaɣ a ru'umo' soc jach yaj u pec. Mana' mac yirman u pec ru'um an ten bic baxuc a rayo'. <sup>19</sup>Rajen tu cotor a cajaro' a caremo' caj u rac jasob u baj, tu pecnaɣ a ru'umo', rajen junxot tu jasob u baj u jer junxot caj u jasob u baj, baxuc, xan, u jer junxot caj u jasob u baj. Caj rac ch'ej a raj cajaro', bayiri' xan caj rac ch'ej tu cotor u cajarob ich yoc'ocab

a tuj ts'urinta'b u ts'urir a ray carem cajaro' quire' ra' u cajar Babilonia, a no'jo', quire' c'uchij tu q'uinin u ts'ictar C'uj. Rajen bin u ca' ch'esa'bir ten C'uj. <sup>20</sup>Rajen tu cotor u pe'tenin, cax tu yanob, caj ch'esa'b soc mλna', bayiri' xan, a witso', bin u ca' ch'esa'bir. Mλ' ja wirej, bin u caj tar C'uj, a mac cu bin u reyinticob ich yoc'ocab. <sup>21</sup>Rajen caj rub ich ca'anan bar ja', a jach caremo'. Ra' caj purij ten C'uj. Turiri' a bar a ja'o', yan ca'tur' arrobos. Rajen a mac a ti' yan ich yoc'ocab caj u pach'ob C'uj quire' yan u yajirir a cu rubur ich yoc'or a ti'obo'. Quire' jach manan u yajirir a cu muc'yajobo'.

#### U yajirir tu cajar Babilonia

**17** Caj tarij tin wicnλn turiri' u yλjmasir u t'λn C'uj. Raji' turiri' ich a sietejo', a tu jochquintob u yajirir ich u chan ruchob soc u tar u muc'yaj a caj u tuchi'taj C'uj uch. Raji' caj u ya'araj ten:

—U'yej ba' quin wac tech, Juan. A teno' —quij—, bin in ca' camsech a ba' cu bin tar an ten bic a C'ujjo' bin u ca' ts'ictar yejer u cajar a tu p'λtob u c'ujinticob C'uj quir u tus c'ujinticob u jer. A ra' cajaro', ti' yan tu yan cu man ya'ab yoc ya'arir. <sup>2</sup>Mλ' ja wirej, raji' caj u pλy u berob u jer u yet cajarob a tu cu reyinticob rey, raji' ara'b u manob irbir xquic ten xib bayiri' xan, raji' ara'b u manob irbir xib ten xquic xan. Baxuc caj u toc araj a ray cajaro' soc u tucricob a mac a ti' yan ich yoc'ocab wa jach manan tsoy ca' u tus c'ujintob u tus c'ujob.

<sup>3</sup>Tu tin wλyλc'taj ich ca'anan uch, caj in wu'yaj an ten bic caj u pλyen ich tacay ru'um. Raji' u Taj'or u Pixam C'uj caj u pλyen a teno'. Caj in wiraj turiri' xquic. Ti' yan, curucbar ich yoc'or a bλc'o', a jach caremo'. Raji' jach chλc u pach. Toc ts'iba'an tu pach aro' u t'λn quir u pach'ic C'uj. A carem bλc'o' yan siete u jo'r, yejer diez u bac tu jo'r xan. <sup>4</sup>A ray xquico', u buquinmλn u chλc noc' yejer bara'an chλc. Yan oro rλc nich'a'an ich u noc', bayiri' xan, ti' nich'a'an u chan tunichir, a jach co'ojo'. Bayiri' xan, ti' nich'a'an ich u noc' a chan sac ujo', u c'aba' perla. Caj in wiraj u mλchmλn tu c'λb u ruch a beta'b u mascabir oro, ra' quir u tus ets'baro'onex tan u man tu c'asir. <sup>5</sup>Caj in wiraj ba' ts'iba'an ich yoc'or u pam u c'aba' a xquico'. Raji' tu mucu ara'an u c'aba', tan ya'aric: “Ra' u cajar Babilonia, a jach no'jo'. A xquico', a cu camsic mac ca' u p'λt u jach c'ujinticob C'uj. Ra' cu camsic mac ca' manac tu c'asirob.” <sup>6</sup>A ray xquico' irej wa cλra'an. Rajij carchλjij yejer u q'uiq'uer a mac a yacsmλnob tu yorob ti' C'uj tu tu chucaj u pachob. Bayiri' xan, caj carchλjij yejer u q'uiq'uer a mac a quinsa'b quire' tu yacsob tu yorob ti' u t'λn Jesús. Wa ber caj in wiraj a xquico', caj jaq'uij in wor. <sup>7</sup>Caj c'ata'b ten yλjmasir u t'λn C'uj: —Ba'wir cu jac'λr a wor? A teno', bin in ca' in wa'arej tech a ba' u tus ets'bar a xquico', yejer a bλco', a jach caremo', a yan siete u jo'r yejer diez u bac u jo'r xan. <sup>8</sup>A bλc'o', a jach caremo' a ta wiraj sam, ra' tus ets'bar irej wa mac a yan u muc'



uch, chen jamach bin u muc'. Raji' ca' bin tac tu q'uinin bin u ca' u wac'as es u muc'. Rajen pacha'an u c'aba' a baco', a jach caremo'. Raji' u muc', tar u tar ich a quisino'. Ca' bin manac tu q'uinin, ti' cu wac'as bin tu jor ich ru'um tu ma' xura'an u tamin, ti' cu bin ts'ocar. A mac a c'aja'an tu q'uinin a rayo', a robob a ma' ju yacsob tu yorob ti' u t'an C'uj, a ma' ts'iba'an u c'aba' tu ju'unin quir u cuxtar munt q'uin, robob u toc er C'uj, ra' u q'uinin' tu yanxchun tu cotor ba'. Ma' ja wirej, robob a mac a ma' yerob C'uj, caj jaq'uij u yorob caj u yiob bic tabar a baco', a jach caremo' yan u muc' uch, caj u wac'as tar u muc' a ju berer yanin a baco', a jach caremo' —baxuc caj ara'b ten yajmasir u t'an C'uj ten.

<sup>9</sup>A yajmasir u t'an C'uj caj ya'araj: —Arej ti' a mac a jach t'ojjo', ca' u najtej a je'ra'. U jo'r a baco', a jach caremo', a yan siete u jo'ro', ra' u tus ets'bar u tajir u jor u p'uc wits, a sietojo' tu cu cutar a xquico'. <sup>10</sup>A ray siete u jor u p'uc witso', robob ra' u tus ets'bar u tajir a siete reyobo'. Yan cinco a caj ts'oc u reyinticob mac. Ti' yan turiri' a baje'rer tan u reyinticob mac. Ti' toy yan u jer rey je' u yocar u ca' reyintac ten mac, chen tabar u yocar ca' reyintac ten mac. <sup>11</sup>A baco', a jach caremo', a cuxa'an ucho' chen baje'rer mana' chen raji' cu tus ets'bar u tajir u rey, a ochojo', chen raji' quet yejer a siete reyobo' cax rub tu pach a siete reyobo'. Raji' cu bin ch'esa'bir ten C'uj.

<sup>12</sup>'Ra' u bac u jo'r a diez ta wiraj ich a baco', a jach caremo' a

chac u pacho'. A ray diez u bac u jo'r, robob cu tus ets'barob u tajir diez reyob a ma' toy ocacob ca' reyintacob mac, chen robob cu bin ts'abar u muc' ten a baco', a jach caremo', soc u yocar ca' reyintacob ten mac. Jari' tabar cu bin ocarob ca' reyintacob ten mac yejer a baco', a jach caremo'. <sup>13</sup>Robob a reyobo', a diezo', p'eri' u tucurob quir u yamticob a baco', a jach caremo'. Rajen yejer u muc' tu cu reyinta'rob ten mac robob caj u chich yamtob a baco', a jach caremo'. <sup>14</sup>A reyobo', caj bin u ba'te'tob u t'aman yuc C'uj, chen ma' ju bin u c'uchur yorob ti', quir u ch'esicob a t'aman yuco'. Ma' ja wirej, a Jaj Ts'uro' jach manan chichir u muc' ich yoc'ocob, cax ti' a reyobo', rajen robob bin u ca' u quibicob u t'an Jaj Ts'ur. A mac a chuc u pachob ten a diez reyobo' quire' tu quibob u t'an a Jaj Ts'urob. Robob payob u ber ten u Jaj Ts'urob. Ma' ja wirej, robob teta'b quir u manob u tsec'ticob u t'an. Robob jach taj teta'b quire' ma' ju p'atob u t'an C'uj tan u yesicob ti' mac u yajob Jesús, cax chucob u pachob. —baxuc caj ya'araj ten yajmasir u t'an C'uj.

<sup>15</sup>Caj ya'araj ten yajmasir u t'an C'uj, tan ya'aric:

—Ber caj a wiraj a cajaro' a ti' yan tu yan jach ya'ab ya'arir sam, tu cura'an a xquico', a ray ya'ariro' cu tus ets'barob pim winic, chen robob tan u c'ajtarob ich ya'ab u cajarob, a tan u tsicbarob ich u jer ya'ab u t'anob. <sup>16</sup>A diez u baco' a ta wiraj tu jo'r a baco', a jach caremo', a chac u pacho', robob cu tus ets'barob a diez reyobo', a cu

bin u p'actob u cajar, a ti' yan tu yan u yoc ya'arir ya'ab, tu curucbar a xquico'. Robob a reyob bin u ca' u ch'esob a ray cajaro', soc mλna' ba' cu p'atλr. Robob bin u ca' u rλc tocob a ray u cajaro' quir u rubsic u muc' tu cu reyinta'r ten mac soc jach saj cajaro'. <sup>17</sup>Mλ' ja wirej, c'an ten C'uj a reyobo', soc u quibicob a ba' u c'at C'uj soc u ch'esicob a ray u cajaro'. Rajen peri'ob u tucurob quir u yamticob a bλc'o' a jach caremo', quire' raji' u jach ts'urir a reyobo'. Baxuc cu cha'λar ti'ob ten C'uj hasta cu c'uchur tu q'uinin a C'ujo' bin u ca' u nup'sej a ba' tu toc araj uch. <sup>18</sup>A xquico' a ta wiraj curic, raji' cu tus ets'bar u cajaro' ra' u jach no'jo', raji' cu reyinta'r ten tu cotor rey cax tu cu reyinta'rob ten mac.

### U rubub u cajar Babilonia

**18** Caj ts'oc in wλyλc'tic a ray xquico', a curucbar ich u jo'r wits, a sietejo'. Caj in wλyλc't u jer yλjmasir u t'λn C'uj. Tar emij ich ca'anano', raji' turiri' u jach ts'urir ich u yet yλjmasirob u t'λn C'uj. Raji' caj u yerc'ac'tic u ru'umin ich yoc'ocab quire' pot sasir u winquirir. <sup>2</sup>A ray yλjmasir u t'λn C'uj caj u puraj u t'λn, ch'ic c'am caj u puraj u t'λn, tan ya'aric:

—U cajar Babilonia cu bin ch'esa'bir ten C'uj soc u cλjtar u quisinin tu yan u cajar Babilonia uch. Tiri' xan, cu bin u cλjtar a ba' jach c'as, bayiri' xan, a ba' p'acta'b ten mac, cax ch'ich', cax bλc'. <sup>3</sup>Mλ' ja wirej —quij—, a raj cajaro' ya'arob u man yirej xquic. Bayiri' xan, a xquico' ya'arob u

man yirej xib cax ich tu cotor mac ich yoc'ocab. Bayiri' xan, u cajar Babilonia caj ya'arob a mac a cu co'nan quir u manob xan, an ten bic baxuc a ti'obo'. Rajen a mac a cu co'nan tu jach t'ajar u taq'uino' quire' a cu manobo'. Robob, caj cuxrajob ti' u nonoj bλjiri'e', tan u manob a cu pachticob tu yorob a c'axo'. A cu co'nanob caj u purob ich u cajar Babilonia a ba' u pachtajob quir u manob tu c'asir —baxuc caj u ya'araj yλjmasir u t'λn C'uj.

<sup>4</sup>Jeroj, caj in wu'y u jer t'λn mac ich ca'anano' tun. Raji' caj u ya'araj: —A techexo', a mac a tu yacsob tu yorob ti' C'uj. Cojenex, ca' a p'atex u cajar Babilonia soc mλ' a pλyic a si'pirex xan, soc mλ' p'eri' ca bin a wu'yex u ts'iquir C'uj, quire' ra' u bo'orir u si'pir a cu bin tuchi'bir ti' ten C'uj. <sup>5</sup>Mλ' ja wirej —quij—, u si'pir u cajar Babilonia, quire' jach c'as, rajen yiraj C'uj. Raji' mλ' tabar u tubur ti', a C'ujo'. Raji' tu c'λ'otaj, rajen bin u ca' bo'ot u si'pirob. <sup>6</sup>A techo', C'uj —quij ya'araj ti'—, ar u toc qui' bo'ot u bo'orir u si'pirob u cajar Babilonia. Toc bo'ot a ti'obe', mλ' chen teni', ca' a wλc'λs ca' bo'otej ti'ob, soc jach manan cu yubicob, quire' baxuc raji' caj u bet a ti'ob xano'. <sup>7</sup>C'uj, toc ar u muc'yaj u cajar Babilonia. Ar u toc betej ca' oc'ar xan, quire' nonoj cuxrajob u bλjiri' u c'ate', tan u beticob a ba' c'asir cu pachticob tu yorob. Mλ' ja wirej, raji' cu ya'aric tu pixam ti' u nonoj bλjiri'e': “A teno', quij, xquiquen, a teno', u reyintiquenob mac. A teno', mλ' tucur in ca' an ten bic xquic a quim u mam. A

teno', quij, ma' jin bin in muc'yaj." Baxuc cu ya'aric u cajar Babilonia. <sup>8</sup>Ma' ja wirej, u cajar Babilonia seb cu bin u ts'abar u muc'yaj. A mac a cɔja'anob tu cajar Babilonia, je' u quiminobe'. Robob je' u tucurobe'. Robob je' u wi'ijchɔɔrobe'. Je' u tocarob yejer c'aq'ue' xan. Ma' ja wirej, a Jach Ts'ur C'ujo' c'ucha'an yor u tuchi'ta'r u yajirej an ten bic caj u toc a'araj C'uj.

<sup>9</sup>Ma' ja wirej, robob a reyobo', a mac a tu p'eri'quintob u baj tu cu manob tu cajar Babilonia a tan u yiricob xquic, bayiri' a tan yiricob xib. Robob, a reyobo', caj nonoj cuxracob ti' u bajiri'e', tan u beticob a ba' c'asir cu pachticob tu yorob. Robob bin u ca' yac'tob u cajar Babilonia ca' bin ch'esa' ten C'uj. Robob bin u ca' u tucrob u cajar Babilonia ca' bin yirop u tocar, ca' bin yirop u nacɔr u but's'ir tu cu yerar. <sup>10</sup>Robob, a reyobo', ma' ju bin u nats'ob u baj quir u taquicob u cajar Babilonia quire' u sajac u yubicob. Robob bin u ca' ya'arob:

—Ay, quen, ay quen. Otsir u cajar Babilonia quire' ch'esa'bir ten C'uj. Cax qui' yorob uch. Ma'na' ba' caj u tucraj uch, chen seb caj c'uchij tu q'uinin u ts'iquir C'uj a ti'e' —baxuc cu bin ya'aricob.

<sup>11</sup>Robob, a mac a cu co'nan, ti' u cajar Babilonia, cu bin u ca' u jach ac'tob u baj, tan u yoc'arob quire' ma' tu cu bin u canob u ba'tac ich u cajar Babilonia ma' cu bin u canejob biq'uin. <sup>12</sup>Ma' ja wirej, a mac a cu canicob ti' u cajar Babilonia caj u canob ti' a chan tunich, a jach co'oyo' yejer a sac ujo', ra' u c'aba' perla. Robob caj

u canob ti' u noc', ra' sac noc'o', u c'aba' lino. Bayiri' xan, chɔc noc' a cu naj buquinticob a reyo'. Caj u canob ti' noc'o' a sac'ta'bir noc', a ju c'ucho', a cu tar ich u c'an a noc'o', u c'aba' xan seda, jeroj caj u canob u jer chɔc noc' xan. Robob, caj u canob ti' che' a nequi' u boque' irej naba', bayiri' xan, cu canicob u che'er a jach co'oyo' irej punɔ', jach co'oj, bayiri' xan, cu canicob ti' tu cotor ba' a beta'b u coj a bac'o', u c'aba' elefante, chen a ba' beta' u cojo', ra' u c'aba' marfil. Robob caj canob ti' a chɔc taq'uino', bayiri' xan, mascab, bayiri' xan, tunich a jach yuro', u c'aba' mármol.

<sup>13</sup>Robob cu canicob u sor che', a jach qui' u boco', bayiri' xan, ts'ac a qui' u boco', quir u jic'tic tu baq'uerob, bayiri' u yits, a qui' u boc, u c'aba' mirra, bayiri' xan, a qui' u boco' a cu jic'ticob tu jo'rob, bayiri' xan, u yuc'ur u c'ab u wich uva, a cu yuq'uicob. Robob caj u canicob ti' sas yejer u wich bax nar, a jach tsoyo', yejer u yo'och trigo. Robob caj u canob ti' u yaɔɔ' burro yejer u carro a cu jita'r ten yaɔɔ' tsimin, bayiri' xan, caj u canob u yaɔɔ' tamɔn yuc, bayiri' xan, u yaɔɔ' chivo, bayiri' xan, u yaɔɔ' tsimin quir u cɔptarob tu pach. Cax winic caj u c'ɔnob, cax xib caj u canob, cax xquic xan, caj u canob. <sup>14</sup>Ca' bin arac ti' u cajar Babilonia: —Ra' u wich che' caj a pachtex uch, cax a ba' tsoy ta chi'ex, ma'na' mac cu tar purbir techex quir a ma'niquex, cax a ba'taquex, ma' biq'uin ca' bin a wirexi' ta cajarex —baxuc cu bin ara'bir ti'ob. <sup>15</sup>A mac a cu caninob uch ti' a ray cajaro', a mac a tu nejaro

u taq'uino' ti' u cajar Babilonia. Robob, ma' ju bin u nats'ob u baj ti' a ray cajaro' quire' jac'a'an yorob ti'ob, quire' sajacob caj u yirob u ts'abar u muc'yaj ich u cajar Babilonia. Robob je' u yac'ticob u cajar Babiloniaje', tan u nequi' ac'ticob. <sup>16</sup>A ray cu conanobo', je' u ya'aricobe':

—Ay, quen, ay, quen, otsir u cajar Babilonia a jach no'jo'. Irech uch a xquico' a ju buquinman u sac noc', u c'aba' lino, quire' jach tsoy. Toc yan tech chac noc' yejer bara'an chac noc', ra' nich'a'an ta noc' u mascabir oro yejer u tunichir a jach co'oj' yejer a sac ujo', u c'aba' perla. <sup>17</sup>Quire' to'onex, je' u ya'aricob a mac cu conanob, ra' irej turiri' hora ma' turiri' q'uini' an ten bic caj tsec'ta'b ti' u cajar Babilonia wa ber caj ch'esa'b ten C'uj tu cotor u ba'tac tub u tar u taq'uin uch — baxuc je' u ya'aricob a mac a cu conanob ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

Tu cotor mac a ju ts'urirob u chemic'ac'nab, yejer a mac a cu bin purbirob tu ru'umin yejer a mac u winquirir u chemic'ac'nab, yejer tu cotor mac a cu jaricob u taq'uin tu cu c'anob u chem, robob ma' ju nats'arob ich u cajar Babilonia quire' jac'a'an yorob ti'ob. <sup>18</sup>Robob, je' u bin yiricob u but'sir tu cu yerar u cajar Babilonia. A ra' u q'uinino' je' u yac'ticob u bajje', tan u ya'aricob:

—Jeroj, esej to'onex u jer u cajar an ten bic u cajar Babilonia caj ch'esa'b uch an ten bic u cajar Babilonia caj ch'esa'b.

<sup>19</sup>Ra'iri' xan, je' u tasicob u noy ru'um tu jo'rob soc yerob mac

tan u yac'ticob u baj. C'am cu bin oc'arob tu cu yac'ticob u baj. Je' u ya'aricob:

—Ay, quen, Ay, quen jach otsir u cajar Babilonia, a jach no'jo'. Quire' yejer u taq'uin caj u manob a ba' jach co'oj' ti' u cajar, rajen tu nejarob u taq'uin a mac a yanin u chemic'ac'nab tu tu canob ba'. Rajen tabar u ch'esa'r ten C'uj u cajar Babilonia —baxuc caj u yac'tob u baj.

<sup>20</sup>Tu tin wacyac'taj ich ca'anan, caj in pactaj caj in wiraj u yajmasir u t'an C'uj. Raji' caj u ya'araj:

—Qui'quint a worex a techexo', a mac a c'aja'an ich ca'anan. Bayiri' xan, a techexo' a tu tuchi'techex Jesús quir a tsec'tiqueu u t'an, bayiri' xan a techexo' a ts'ab a tucurex quir a tsicbarex a ba' u c'at C'uj uch, bayiri' xan, a techexo' a mac C'uj yaninechexo'. Qui'quint a worex, quire' a C'uj' caj ts'iquij yejer u cajar Babilonia quire' a ba' tu betaj techex uch. Ma' ja wirej, C'uj caj u yesaj a techexo' caj a c'ujintex Jach C'uj, rajen tu ch'esaj u cajar Babilonia ti' —baxuc caj u ya'araj yajmasir u t'an C'uj.

<sup>21</sup>A ray u quinino', u yajmasir u t'an C'uj, a mac jach chich u muc' caj u ch'aj turiri' tunich an ten bic u ca'ir juch', chen jach manan carem a ca'o'. Raji' caj u pich'intaj ich c'ac'nab, tan ya'aric:

—An ten bic caj in pich'intaj yejer u chichir in muc' ich c'ac'nab, baxuco' a C'uj', yejer u chichir u muc' cu bin u ch'esic u cajar Babilonia soc mana'.

<sup>22</sup>Caj ara'b ten yajmasir u t'an C'uj:

—A cu jum a arpajo', a cu paxicob, yejer a mac a cu pax, ma' ju bin uyibir tu cajar ma' biq'uin. Cax a chur yejer a mac a cu churo', ma'na'. Cax a cu yutsic u mascabir quir u yutsta'r, ma'na'. Ma' ju bin irbir ten mac a cu beyaj tu cu jaric u taquino' tu cajar. Ma' ju bin irbir ten mac, a xquico' a tan u juch'o', ma' biq'uin. <sup>23</sup>Tu cajar Babilonia, ma'na' mac cu bin irbir u ras quir u yerc'ac'tic u yatoch. Ma' ju bin yubob u qui' yor mac a tu cu ch'ic u rac', cax a cu tarob tu cajar, a mac a cu conanob, a mac a jach no'jo' ich yoc'ocab. Chen techex ta tus arex ti'ob soc a palyiquex u si'pirob an ten bic techex.

<sup>24</sup>Caj c'uchij tu q'uinin quir a bin ch'esa'bir ten C'uj. Tij quirex bic tabar ta quinsex a mac a tu camsob u t'an C'uj uch, yejer a mac a tu quibob u t'an C'uj uch, irej wa ta toc quinsex tu cotor mac ta cajarex, cax nach quinsa'bob —baxuc tu ya'araj yajmasir u t'an C'uj.

**19** Caj ts'oc in wayac'tic ich ca'anan tu tin wir u cajar Babilonia, jeroj caj in wu'yaj u t'an mac a tu much'a'anob ich acatan tu cutan a caremo'. C'am caj u t'anob tan ya'aricob:

Ca' ij caremquintex u c'aba' ic Jaj Ts'urirex C'uj, quire' tu taco'onex soc ma' jic binex ich c'ac'. Ca' ic sajtex C'uj, quire' a ba' tu betaj. Ca' ic sajtex a ti'o' tij corex quire' raji' yan tu cotor u muc'. Chen raji' yan u muc' tu cotor, quire' raji' ij c'ujirex ic Jaj Ts'urirex. <sup>2</sup>Ma' ja wirej, a ba' u ber ti' u cajar Babilonia, ra' u tajir u bo'orir

u si'pir, rajen ts'iquij C'uj, yejer a xquico', quire' raji' cu tus ets'bar u cajar Babilonia. Ma' ja wirej, raji' tu pay u si'pir tu tu ya'araj u man yejer xquic, bayiri' xan, tu pay u si'pir tu tu ya'araj u man yejer xib. Raji' tu pay u si'pirob, baxuco' ti' a mac a c'aja'an ich yoc'ocab. A C'ujjo', caj ts'iquij yejer quire' tu chuc u pachob a mac a tu yacsob tu yorob ti' C'uj, quire' tu quinsob.

Baxuc caj ya'araj a mac a much'a'an tu cutan a jach caremo'.

<sup>3</sup>A jach pimo', a much'a'anob ich acatan u cutan, a jach caremo', caj u wac'as arob:

—Ca' ij caremquintex u c'aba' ic Jaj Ts'urirex C'uj, quire' tu ch'es u cajar Babilonia. Ra' u buts'ir tu cu yerar, ra' ir u buts'ir tu cu muc'yajob a mac a ti' yan ich c'ac' munt q'uinio'.

<sup>4</sup>Jeroj tune', robob, a xibo', a nuxibo', a veinticuatrojo', quet yejer a bac' cuxa'ano', a cuatrojo', caj rac xonrajob ich acatan mac a curucbar tu cutan, a jach caremo', quir u c'ujinticob. Robob caj u ya'arob:

—Quire' nup' a t'an an ten bic caj u rac arob tech, ca' ij caremquintex a c'aba' —baxuc caj ya'araj a veinticuatro xib, a nuxibo' yejer a bac' cuxa'ano', a cuatrojo'.

<sup>5</sup>Jeroj tune', a mac a baytac tu curucbar mac tu cutan, a jach caremo', caj u purob u t'an, tan ya'aricob:

Ca' ij qui' t'antex C'uj, a mac quij c'ujintiquex, cax a techex ich ca'anano', quij, cax a techex ich yoc'ocabo'. Quet

yejer a mac a cu sajticob C'uj, a tan u quibicob u t'ʌn. Ca' a warex: “Bayo' C'uj”, cax u ca' ts'urir, cax u jach ts'urir.

**U qui'qui' janʌnob tu q'uinin  
ca' bin uruc Jesús**

<sup>6</sup>Tu tin wayac'taj ich ca'anan, caj in wu'ly u t'ʌn mac, raji' irej wa ju t'ʌn pim mac cu t'ʌnob. Chen c'am u t'ʌnob irej u man u jum yoc ja', a chich u yoc ja'o', chen ya'ab u man u jum u yoc ja'. Bayiri' xan, raji' u t'ʌnob u'ly u man u jum a cu peco'. A ray t'ʌno', caj u ya'araj:

Ca' ij caremquintex u c'aba' C'uj, a mac jach chich u muc'. Mʌ' ja wirej, raji' u yʌnxchun ij cocar ic reyintex baje'rer.

<sup>7</sup>A ray t'ʌno caj u ya'araj:

Ca' ij qui'quint ij corex a mac a ti' yʌn ich ca'anano', ca' ij qui' t'ʌnex C'uj. Mʌ' ja wirej, c'uchij tu q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex, a mac a raji' u tʌmʌn yuc C'uj. Raji' cu tar quir u pʌyic a mac a tu yacsaj tu yor ti', ir a xibo' a cu tar ch' u rac'o', quire' tu qui' cʌnant u baj quir u tar pʌybir a ti'o'.

<sup>8</sup>Ir a mac a cu ch'ic u rac'o', raji' cu ts'ic u noc' u rac'.

Bayiri' xan, a Jesús'o' je' u ts'abar u noc' ti', a jach manan tsoy ti', raji' lino u c'aba'. Jach sac, mʌna' u yeq'uir a ti'o'. Mʌ' ja wirej, raji' caj u ts'ajaj ti' a mac a tu yacsaj tu yor ti', quire' ra' u noc'o' sac an ten bic a mac a mʌna' u si'pir a ti'o'.

<sup>9</sup>A ray u q'uinino' caj ya'araj yajmasir u t'ʌn C'uj ten, tan ya'aric: —Ts'ibtej, Juan, a ba' quin bin in wac tech. Arej ti': Jach qui' yorob

a mac a cu binob titaro', wa ber ca' bin uruc Jesús, a mac a raji' u tʌmʌn yuc C'uj. A ray u q'uinino', bin u ca' u p'eri'quint u bajob yejer a ra' yʌnin C'ujo'. Jach taj a ba' quin wac tech Juan, quire' tin mas u t'ʌn C'uj tech —baxuc tu ya'araj yajmasir u t'ʌn C'uj.

<sup>10</sup>Jeroj, caj xonrajjen ich u yoc u yajmasir u t'ʌn C'uj quir in c'ujintic. Chen raji' caj u ya'araj ten:

—Mʌ' a c'ujintiquen —quen—.

P'eri' quet ic beyajex ti' C'uj, quet yejer a mac a tan u quibicob u t'ʌn Jesús. Raji' tu junan ca' ij c'ujintex. Mʌ' ja wirej, p'eri'o'onex ic beyajex ti' Jesús, rajen mʌ' jic c'ujintej ic bajex. Mʌ' ja wirej, raji' ic beyajex ca' manaco'onex ic tsec'tex Jesús rajen p'eri'o'onex —baxuc caj ya'araj yajmasir u t'ʌn.

**A mac a cʌpa'an tu pach  
a sac tsimino'**

<sup>11</sup>A teno', caj in wac'ʌs wayac'taj ich ca'anan. U jer, caj in wiraj u je'pajʌr a ca'anano' quir in pʌctic ich ca'anan. Jeroj tune', tin wiraj sac tsimin. Yʌn mac cʌpa'an tu pach a sac tsimino', raji' ic Jaj Ts'urirex Jesús. Raji' cu betic a ba' cu ya'aric. Raji' cu bin u reyinticob mac tu cotor. Raji' cu bin u ts'ictar yejer a mac a jach c'aso' quire' taj u yor Jesús. <sup>12</sup>U wich a mac a cʌpa'an tu pach a sac tsimino'. Raji' u wichob irej u sasirir c'ac'. Tu jo'ro', yʌn u p'oc, jach ya'ab yʌn. Ra' u p'oco' irej u p'oc a ju p'oquinmʌn a reyo'. Ich yoc'or u tan yʌn ba' ts'iba'an ti'. Raji' u c'aba'. Chen a mac a cu xaquic ti', mʌ' ju najtej ba' u c'at ya'arej. Chen u wac'ʌs

baʒiri' cu najtic. <sup>13</sup>A ray winico', u buquinman u noc'. A noc'o', raji' irej u noc' baxta'b ten u q'uiq'uer. Raji' yan u c'aba' a mana' u jer yanin. Raji' u t'an C'uj. <sup>14</sup>Robob a mac a cu sayarob tu pach, a mac a capa'an tu pach sac tsimin, robob jach manan pim, robob u yajmasirob u t'an C'uj yejer a mac a tu yacsob tu yorob ti' u t'an C'uj. Robob rac capa'anob tu pach sac tsimin, u rac buquinmanob sac noc' a jach tsoyo' quire' lino. Mana' u yeq'uir u noc'ob. <sup>15</sup>Caj joc' u t'an tu chi' Jesús ir u mascabir a ca' warac' u yejo'. Raji' quir u ch'esic a mac a cu p'acticob a ti'o', quire' tu quibob u t'an a baco', a jach caremo', yejer a mac ts'a'b u tucur ten quisin quir u tsicbar a ba' u c'at a quisino'. A Jesús'o', tu cu bin u reyinticob mac, mana' mac cu bin c'uchur yor ti'. Robob, a mac a cu p'acticob a ti'o', bin u ca' ch'esa'birob irej an ten bic u wich uva cu yach'atar soc u joc'lar u c'ab, a baywo' bin u ca' ch'esa'birob ten C'uj. <sup>16</sup>Ti' ts'iba'an u c'aba' a mac a capa'an tu pach sac tsimino'. Ti' ts'iba'an u c'aba' yoc'or u noc', bayiri' xan, tu chacbaq'uer ti' ts'iba'an u c'aba'. Raji' ts'iba'an. "Ra' u rey a cu reyinticob tu cotor rey. Ra' u ts'urir a mac a cu ts'urinticob tu cotor mac."

<sup>17</sup>Tu tin wayac'taj ich ca'anana, caj in pactaj caj in wiraj u jer yajmasir u t'an C'uj. Caj in wiraj, ch'iquicbar ich ic yum. Raji' c'am caj u puraj u t'an ti' a ch'icho', a cu ch'ic u xic' ich ca'anano', soc u yubic u t'lnob. Rajen raji' caj ya'araj:

—Cojenex —quij—, toc much'quintex a baj quir a chi'iquex

a wo'och bac' a cu bin ts'ajic techex ten C'uj. <sup>18</sup>Cojenex —quij—, ca' a chi'ex a wo'och baq'uex, u baq'uer a reyo' a tu ts'urintajob a bac', a jach carem bac'o', yejer a mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tus tsicbar an ten bic u c'at a quisin ucho'. Cojenex ca' a chi'ex a wo'och baq'uex, u baq'uer a mac a tu quibajob u t'an a reyo', yejer u soldadob, yejer u soldadojob a reyo' a cu captarob tu pach u yarac' tsiminob, yejer u baq'uer u tsiminob xan. Cojenex —quij—, ca' a chi'ex a wo'och baq'uex u baq'uer mac, cax jach ts'urir, cax ma' jach ts'ur, cax c'ana'an ten mac, cax ma' c'ana'an ten mac —baxuc caj u ya'araj u yajmasir u t'an C'uj, a ch'iquicbar ich ic yumo'.

<sup>19</sup>A teno', caj in wiraj a bac'o', a jach carem baco', yejer u reyob a cu reyinticob mac ich yoc'ocab, yejer u soldado, ra' quir u quinsicob mac. Robob tan u much'quinticob u baj quir u riq'uirob u ba'te't a mac a capa'ano' tu pach a sac tsimin yejer u winiquirob, a pimo', a capa'ano' tu pach tsiminob xan. <sup>20</sup>Jeroj tune', caj chuc a bac'o', a jach carem bac'o' quir u bin purbir ich c'ac' quir yerar ich azufre. Toc cuxa'an caj purij quet yejer a mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tus tsicbar a ba' u c'at a quisino', a tu tus araj mac a c'aja'anob yoc'ocab yejer u tus carem beyajob. Raji' tu betaj u tus carem beyajob ich actan a bac'o', a jach carem bac'o'. Ma' ja wirej, quire' a ray u tus carem beyajob, rajen tu c'lamajob tu ts'iba'an u pam a bac'o', a jach carem bac'o' quet yejer caj u sljto' u yochir a bac'o',



a jach carem bac'o'. <sup>21</sup>Chen a mac caj ricsa'b tu ba'te'ob a pa'ay ten bac', a jach carem bac'o' yejer a mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tus tsicbar a ba' u c'at a quisino'. Robob caj rac quinsa'b ten a mac a c'apa'an tu pach a sac tsimino'. Caj rac quinsa'b ten a ra' c'apa'an tu pach sac tsimin yejer u mascabir a cu joc'ar tu chi'. Jeroj tune', caj tar chi'birob a u baq'uer ten ch'ich'o', caj rac najchajob a ch'ich'o'.

### A mil yaxq'uino'

**20** Tu tin w'ayac'taj ich ca'anan, caj in pactaj caj in wiraj yeman u jer yajmasir u t'lan C'uj. Raji' u machman tu c'ab u c'arabbar u mac u jor ich ru'um, a tu ma' xura'an u tamin, ra' quir u bin purbir a quisino' quir u c'ajtar yejer u rac'ob, soc u c'aric a mac u jor. Bayiri' xan, raji' u machman cadena c'arab turiri' quir u c'aric a ayimo', a jach manan caremo' ti' cu bin c'arbir tu cu bin c'ajtar. <sup>2</sup>Caj in wiraj yajmasir u t'lan C'uj caj u chich chucaj a ayimo', a jach manan caremo'. Raji' uch, caj u ways u baj uch ti' can quir u tus aric ti' ic nunquirex, raji' a quisino' chen ra' u jach c'aba' Satanás. Raji' caj c'aric ten yajmasir u t'lan C'uj yejer c'arab cadena. Raji' ma' u bin sipta'bir ten C'uj tac turiri' mil yaxq'uin. <sup>3</sup>Rajen caj bin purbir a quisino' tu jor u ru'umin tu ma' xura'an u tamin ten yajmasir u t'lan C'uj. Toc pura'b tu cu bin c'ajtar tu jor u ru'umin tu ma' xura'an u tamin ti' turiri' mil yaxq'uin. Jeroj tune', toc c'ara'an u mac u jor u ru'umin tu ma' xura'an u tamin soc

raji' ma' u joc'ar. Bayiri' xan, toc pac'a'an u mac u jor xan, soc u jer mac ma' u mucu cha'bar. Raji' toc c'ara'an soc ma' u man u tus aric ti' mac a c'aja'anob ich yoc'ocob. Ca' bin manac turiri' mil yaxq'uin cu yan jamach cha'bar ten C'uj ca' joc'ac, quire' baxuc u c'at C'uj u ramach cha'bar C'uj.

<sup>4</sup>Tu caj in w'ayac'taj ich ca'anan, quij, caj in pactaj caj in wiraj u cutan mac quir u cutarob quir u taquicob u jo'r mac. Jun yarob u cutanob caj in wiraj, bayiri' xan, ti' yan mac ich a ray cutanob curucbarob. Robob ts'a'b u muc' ten C'uj quir u taquicob u jo'r mac a cu tarob acatan a ti'obo'. Jeroj tune', chaca'an in wiric u pixamob a mac curch'acta'an u carob ten mac, quire' caj manob uch tan ya'aricob, raji' u jajir u parar C'uj, a Jesús'. Ma' ja wirej, robob caj manob caj u tsec'tob u t'lan C'uj uch. Rajen robob xan, ma' tu c'ujintob baq'ui', a jach carem bac'o', ma' tu c'ujintob yochir bac' xan. Robob ma' ju cha'barob u ts'ibt tu pamob wa tu c'abo' cu ts'ibtic a bac'o', a jach carem bac'o'. Robob wac'as ricsa'b ten C'uj yejer u winquirrob soc u yamticob Jesús tu cu reyinticob mil yaxq'uin. <sup>5</sup>Ma' ja wirej, a mac quimenob, a tan tin wiricobo', robob, jun much'ob a payber ricsa'b ten C'uj a ch'ac u carob. A robobo' a yan quimij ucho', pachir robob je' u bin ricsa'bir wa ber ca' bin ts'ocac mil yaxq'uino' cu bin ricsa'bir. <sup>6</sup>A mac a paybero', cu bin ricsa'bir tu quimir ten C'uj, qui' yorob cu bin yubob, quire' ma' u bin erar ich c'ac' munt q'uin. Quire'

yet manob C'uj uch, rajen, mΛ' u bin yubob u c'aq'uir benaj. MΛ' ja wirej, robob cu bin manob tu beyaj C'uj yejer Cristo an ten bic sacerdote, a cu naj beyajob ti' C'uj ich yoc'ocab uch. Robob p'eri'ob cu bin u reyinticob mil yaxq'uin yejer C'uj yejer Cristo xan.

<sup>7</sup>Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu xupur mil yaxq'uinu'. Raji' bin u ca' u wac'as sip'tbir ten C'uj ca' joc'ac a quisino' tu maca'an. <sup>8</sup>Ca' bin joc'ac a quisino', quir u tus aric ti' tu cotor mac a ti' yanob ich yoc'ocab, cax tu xura'an u ru'umin ich u ru'umin a Gogo', cax tu xura'an u ru'umin ich u ru'umin Magogo' xan. Raji' cu bin u much'quinticob u baj quir u ric'sicob u ba'te' yejer a mac a tu quibob C'uj. A cu tarob quir u quinsicob a ra' yaninob C'uj, jach manan pim ca' bin c'uchob, mΛ' u c'uchur yor mac u xaquic quire' pim, robob irob sa'am a ti' yan ich chi'c'ac'nabo'. <sup>9</sup>Robob caj rΛc binob u rΛc bacristob u cajar Jerusalén, a ju yaj C'ujo', u cajar Jerusalén, tu yan a raji' yaninob C'uj. Robob caj u rΛc bacristob tu much'a'anob a raji' yaninob C'uj. Jeroj tune', te' ca'anano' caj emij c'ac', a tuchi'ta'b ten C'uj, jeroj tune', caj rΛc toca'b, mΛ' ba' p'at, toc rΛc er. <sup>10</sup>A ray quisino', a mac a ju mano' u tus aric mac tu cotor, caj bin puruc ten C'uj ich c'ac', a cu toquic azufre, raji' irej petja' a cu yerar. U tiri' xan, cu purbir ten C'uj a bΛc'o', a jach carem bΛc'o', yejer a mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tus tsicbar a ba' u c'at a quisino' uch. Robob cu bin muc'yajob munt q'uin tu c'aq'uir petja' tu cu bin muc'yajo'. Rajra' cu binob muc'yaj.

### Tu cotor mac Λcatan ti' C'uj

<sup>11</sup>Tu tin wayΛc'taj ich ca'anano' caj in pΛctaj, caj in wiraj C'uj curucbar ich u sac cutan, a jach manan tsoyo'. Tin wiraj a ru'umo' rΛc bin. Tin wiraj a ca'ano', rΛc bin ten u sasirir C'uj. <sup>12</sup>A ray u q'uinino', caj in wiraj tu cotor mac a quimenob, cax a no'jo', cax a mΛ' no'jo' uch. RΛc tarob quir u binob ich Λcatan C'uj tu cu bin tacbir u jo'rob ten C'uj. Jeroj tune', caj jita'b u ju'unin quir yiric wa mac manob tu tsoyir, wa mac mΛ' manob tu tsoyir mac. Jeroj tune', caj in wac'as ir u jer u ju'unin, tu ts'iba'an a mac a cu bin acsa'bir ten C'uj ich ca'anano' quir u cuxtarob munt q'uin. Raji' toc jita'b u ju'unin xan. <sup>13</sup>Bayiri' xan, a mac a quimij, a bint ja' tu caj u ch'Λtob a c'ac'nabo' uch, quij, caj binob ich Λcatan C'uj, cax a mac a muca'b ich yoc'ocab caj binob ich Λcatan C'uj. MΛ' ja wirej, robob rΛc binob quir yiric wa manob tu tsoyir wa mΛ' manob tu tsoyir. <sup>14</sup>Jeroj tune', C'uj cu bin purbir tu cotor a mac manob tu c'asir an ten bic tij quirex sam. Tar cu bin purbir ten C'uj ich c'ac' quir u muc'yajob munt q'uin, ra' mΛ' u xur u muc'yajob. <sup>15</sup>Rajen a mac a caj c'uchij ich Λcatan C'uj wa mΛ' irir ich u ju'unin tu ts'iba'an u c'aba' mac quir u cuxtar munt q'uin, raji' cu bin purbir ich c'ac' tu cu yerar ich petja'ir c'ac' quire' mΛ' irir tu ts'iba'an u c'aba' quir u cuxtar munt q'uin.

### Ric'ben ca'anano' yejer ric'ben ru'um

**21** Caj ts'oc in wayΛc'tic tu cu bin u to'car u jo'r mac ten C'uj. Jeroj tune', caj in pΛctaj caj in wiraj waysa'b a ca'anano'. Caj in

wiraj waysa'b a ich yoc'ocabo' soc irir ten mac jach ric'ben. Robob, a uchbenob mλna', quij, caj ρac ts'oquij, mλna', quire' waysa'b ten C'uj soc yλn u jer ric'ben ru'um. Caj waysa'b yejer u jer ric'ben ca'anano', chen a c'ac'nabo' mλna', ρac ts'oquij.

<sup>2</sup>A teno', Juanen, caj in wiraj u cajar C'uj, a Jerusaléno', irej wa tan yeman te' ich ca'anano', tu cu bin u cλjtarob a mac a taj u yorob. A ray cajaro', caj in wiraj jach manan tsoy an ten bic a xquico' a cu buquintic u noc' a jach manan tsoyo', quire' tar ch'abir ten u mam. Baxuc, caj in wiraj u cajar C'uj. <sup>3</sup>A teno', caj in wu'yaj u t'λn mac, jach c'am caj u puraj u t'λn irej wa jach t'λn C'uj tin wu'yaj. Raji' caj u ya'araj:

—C'uchij tu q'uinin cu bin u cλjtar C'uj yejer a mac a yerob C'uj. U bλjiri' C'uj cu bin u cλjtar ich a yerob C'uj. Mλ' u bin p'λtbir, a baywo' raji' je' u yerob C'uj soc ij quet man C'uj. <sup>4</sup>A ray u q'uinino', C'uj cu bin churic u wich a mac oc'nλj. Mλna' mac cu bin quimin, mλna' mac cu yoc'ar, mλna' mac cu bin yac'tic u bλj, mλna' mac cu bin yajtar. Quire' tu cotor ba' a ti' yλn uch ich yoc'ocaba' ts'oquij, quire' man —baxuc caj u ya'araj a mac a cu t'λn uch.

<sup>5</sup>Jeroj tune', caj in wu'yaj u t'λn C'uj, a curucbar tu cutano', a jach caremo'. Raji' caj u ya'araj:

—Jeroj —quij—, a teno' —quij—, tin betic tu cotor ba' jach ric'ben. Rajen ts'ibtej a ba' quin wac tech Juan, quire' taj quin wac tech, rajen jach tsoy caj a wacsej ta wor ti' in t'λn.

<sup>6</sup>Pachir, quij Juan, a C'ujjo' caj u wλc'λs araj ten:

—Jeroj, toc ρac ts'oc in beyaj tu cotor. A teno', pλyber cuxa'anen, bayiri' xan, a teno', mλ' biq'uin quin quimin. Rajen a mac a ju c'at ca' in taquej soc u cuxtar munt q'uin, je' in ts'ic ti', quire' mλna' u bo'orir quir in ts'ic ti'.

<sup>7</sup>Caj ya'araj ten:

—Arej ti'ob, a mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic yor soc u manob tu tsoyir raji'ob cu bin acsa'bir ten C'uj, quire' ra' u pararob, soc u cuxtarob munt q'uin. Raji'ob cu bin yamta'bir ten C'uj xan, quire' ra' u C'uj. <sup>8</sup>Chen a mac a tu ch'aj sajquir ti' u rac'ob, rajen mλ' tu yacsajob tu yorob, quet yejer a mac jach taj mλ' tu yacsajob tu yorob mλ' u bin acsa'bir ich ca'anano' chen ti' cu binob ich c'ac', a cu toquic azufre, mλ' u xur u muc'yaj. Raji' u petja'ir c'ac'. Tiri' cu bin xan, a mac a p'acta'b ten u rac'ob quir u si'pirob, quet yejer a mac a cu c'ujjinticob u tus c'uj, quet yejer tu cotor mac a cu tus, quet yejer a mac a rajra' cu manob, cax yejer xquic, cax yejer xib, quet yejer a mac a cu quinsicob mac, quet yejer mac a cunicob u rac'ob —baxuc tu ya'araj C'uj ten, quij.

#### U cajar Jerusalén a ric'beno'

<sup>9</sup>Jeroj tune', caj c'uchij tu yλnen turiri' yλjmasirob u t'λn C'uj. Raji' turiri' ich a sietejo' u yλjmasirob u t'λn C'uj a tu joch'quintob u chan ruchob quir u yajtar mac ich yoc'ocab. Raji' tu t'λnen quire' a ba' tabar yesic ten. Raji' caj u ya'araj:

—Cojen tera' Juan —quij—. Quin bin in wesic tech an ten bic tu cotor a yacsmānob tu yorob. Robob cu bin c'āmbirob ten u tāmān yuc C'uj irob a xquico' cu bin ch'a'bir ten u mam —baxuc caj u ya'araj teno' u yajmasir u t'ān C'uj.

<sup>10</sup>Caj in wāyāc'taj ich ca'anan, raji' caj u pāyen ich u jo'r wits. Jach carem a witso', bayiri' xan, jach ca'anan. Soc chāca'an in wiric u cajar Jerusalén, u cajar C'uj tu cu bin u cājtar mac a taj yoro'. Ra' eman u ca' ti' ca'anan. <sup>11</sup>A ray cajaro', eman u ca', caj rembanājjij yejer u sasirir C'uj an ten bic u sasirir tunich, a jach manan co'ojō'. Raji' u tunicho', u c'aba' jasper, quire' sasc'āren ir a neno' sasc'āren. <sup>12</sup>A ray cajaro', yān u pa'te' pāc'a'an yejer tunich, jach pim xan u pa'te'ir pāc'a'an yejer tunich, bayiri' jach ca'anan u pa'te'ir. Ra' tu bācrist u cajaro'. Yān doce u jor ich pa'te' quir u man mac. Tu yān jujuntur u jor ich pa'te', yān turiri' yajmasirob u t'ān C'uj tan u cānānticob a ti'obō'. Tar ich u jor pa'te', ti' toc ts'iba'an ich yoc'or u jor pa'te' u c'aba' a doce yo'nen u winiquirob israel. <sup>13</sup>Caj in wiraj u cajar Jerusalén, a ric'beno', caj in wiraj u jor ich u pa'te', tres u jor tu cu tar ic yum. Bayiri' xan, tin wiraj u jor ich pa'te', tres u jor tu cu bin ic yum. Tin wiraj u jor ich pa'te', tres u jor tu xāman ca'an, bayiri' xan, tin wiraj u jor ich pa'te', tres u jor ich nojar. <sup>14</sup>Caj in wiraj xan ich yaran u pa'te'ir tunich, u tunichir quir u chichquinticob u yoc u pa'te'ir, quire' jach ar u pa'te'ir. Ti' ts'āpa'an doce u tunichir quir

u chichquinticob u yoc u pa'te'ir. Ti' ts'iba'an ich yoc'or u jujuntur a doce tunichir u c'aba' mac tuchi'ta'b ten u tāmān yac C'uj quir u tsec'ticob u t'ān uch.

<sup>15</sup>A mac a caj tsibanājjij yejeren, raji' u machmān u p'is quir u ch'ic u p'is u cajar Jerusalén. U p'is a ju machmāno' a beta'b u mascabir oro. Mā' chen cu bin u ch'ic p'is u cajar, cu bin u ch'ic u p'is u jor a ti' yānob ich u pa'te'ir. Bayiri' xan, cu bin u ch'ic u p'is u tunichiro', a cu chichquinticob u yoc u pa'te'ir. <sup>16</sup>Ber caj beta'b u cajar Jerusalén, yān cuatro u tser, quij, raji' u cochir u cajar quet yejer u tan u cajar, bayiri' xan, quet u ca'anirir. Raji' tu toc ch'aj u p'is u cajar yejer u p'is a ju māman ca'ch, jeroj, caj joc' dos mil doscientos kilómetros. Tācāj rāc quet u cochir u cajar yejer u tan u cajar yejer u ca'anrir u cajar. <sup>17</sup>Bayiri' xan, yajmasir u t'ān C'uj, caj u ch' u p'is u pa'te' a caj u bācrist u cajar Jerusalén. Raji' caj u yiraj u p'is sesenta y cuatro metros. A ray u p'iso' irej an ten bic ts'ur cu ch'ic u p'is, cax wa yajmasir u t'ān C'uj, toc quet u p'is.

<sup>18</sup>Wa ber caj u ts'āpquintob u tunichir quir u pāq'uicob u pa'te', ra' u tunichir jaspe, a jach co'ojō', caj u c'ānob. Caj u betob u yatochob ich u cajar Jerusalén, caj u c'ānob u mascabir oro jach sac jamen, irej u nen sasir. <sup>19</sup>Wa ber caj u ts'āpquintob u tunichir quir u chichquinticob u yoc u pa'te', jach co'oj u tunichir caj u c'ānob xan. Caj u pāc'ajob quire' jach tsoy yiric mac. Ya'ab u tunichir caj u c'ānob, tācāj co'oj. Tu yān ts'āpquintob u

tunichir, jaspe u c'aba'. Ich yoc'or jaspe tu ca' ts'apquintob u tunichir zafiro. U jer tu ca' ts'apquintob u tunichir, u c'aba' ágata. U jer tu ca' ts'apquintob, tu ts'apquintob u tunichir, esmeralda u c'aba'.

<sup>20</sup>U jer tu ca' ts'apquintob, caj u ts'apquintob u tunichir, ónice u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, cornalina u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, crisólito u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, berilo u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, topacio u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, crisoprasa u c'aba'. Jeroj tune!, u jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, jacinto u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, amatista u c'aba'. <sup>21</sup>Caj u sinob u mac u jor ich pa'te', ra' toc beta'b ti' sac uj, u c'aba' perla. Yan doce u mac u jor toc beta'b ti' sac uj, a perlajo!. Ra' u mac u jor ich u pa'te' toc beta'b ti' turiri' sac uj. U berir tu cu manob mac ich u cajar Jerusalén u mascab toc beta' oro an ten bic u sasir nen.

<sup>22</sup>A teno!, ma' jin wiraj tu cu naj c'ujinticob C'uj, quire' mana!, quij, ich u cajar Jerusalén. Ma' ba'wir ti', quire' toc ti' yan C'uj, a mac jach manan chich u muc!, bayiri' xan ti' yan Jesús u tamán yuc C'uj.

<sup>23</sup>A ray u cajaro!, ma' ba'wir a ic yumo!, quij, ma' ba'wir ic na' xan, quir u sasichajarob u cajaro!. Ma' ja wirej, yan u toc sasirir C'uj ti', yejer Jesús u tamán yuc C'uj. <sup>24</sup>Tu cotor u cajarob ich yoc'ocab a tu yacsob

tu yorob cu bin u quitar u yorob quire' u sasirir tu cajar Jerusalén. Ma' ja wirej, je' u c'uchur u sasirir tu c'aja'anob ich yoc'ocab. Robob a mac a cu reyinticob ich yoc'ocab je' u binob purbir ich C'uj a ba' no'j, cu binob purbir quir u ric'sicob ti' C'uj soc u sajticob C'uj. <sup>25</sup>U mac u jor u pa'te' ma' ju macar, rajra' q'ue'a'an, rajra' cu yocar mac soc rajra' cu joc'ar mac xan. Ma' ju bin u maquicob u jor ich u pa'te'. Ma' biq'uin cu yac'birchajar xan. <sup>26</sup>Robob a cu bin c'uchur tu cajar Jerusalén cu binob tar purbir a ba' no'j ti' mac quir u ric'sicob ti' C'uj soc u sajticob C'uj. <sup>27</sup>A ba' jach c'aso!, quij, ma' ju bin acsa'bir tu cajar Jerusalén, mix a cu man tu c'asir, mix a mac a p'acta'b ten u rac'ob, quire' u si'pir, mix a cu manob tus. Chen a mac cu bin ocar, a mac a tu yiraj C'uj toc ts'iba'an u c'aba' tu ju'unin quir u cuxtar munt q'uin, a ra' yanin u tamán yuc C'uj.

**22** Tu cajar Jerusalén tu cu bin u c'ajtar mac a cu tocar ten C'uj. Raji' u yajmasir u t'an C'uj caj u yesaj ten yic' ja' a cu ts'ic quir u cuxtar mac. A yoc yic' ja'o!, ti' cu man yoc yic' ja' ich yaran u cutano!, a jach caremo!, bayiri' xan, u yoc yic' ja' tu cu man ti' u cutano!, a yanin u tamán yuc C'uj. Chich yoc ya'arir, jach sac u wich an ten bic u sasir nen. <sup>2</sup>A yoc ya'ariro!, cu man chumuc u berir u cajar Jerusalén. Tu chi' ya'arir ti' yan u che'er a cu ya'aric u che'er quir u cuxtar mac. Ca' warac' jumbuj u chi' ya'arir ti' yan a ray u che'ero!. Rajra' cu wichancar, quire' ca' bin tac u jer ic na' yan u jer u wich. U burur

yax'quin yán u wich. U wich, a ray che'ero', mɬ' u chen ts'abar u cuxtar mac, bayiri' xan, u re', a ray che'ero', cu jantic ca' jawac a ba' yajir yán tu cotor a cajaro', cu jantique' cu jawar u yajir. <sup>3</sup>Mɬ' ja wirej, quire' a ray u q'uinino', mɬ' yacsa' a c'aso', mix xan, a mac c'aso' mɬ' u yacsa', mɬana' ba' a cu bin tac'bir u jo'r ten C'uj. A C'ujjo', je' u reyinticob mac quet yejer Jesús u tɬmɬn yuc C'uj. A ray u q'uinino', a ray yáninob C'uj je' u c'ujinticob C'uj. <sup>4</sup>A ray u q'uinino', jeroj tune', robob a mac yáninob C'uj, rajra' je' u binob ich acatan ti' C'uj, quire' raji' yáninob C'uj. Je' u ts'ibtaj u c'aba' tu pam a ti'obo'. <sup>5</sup>A ray u q'uinino', mɬ' ju bin ac'birchajɬar, mɬ' ba'wir quib xan, mɬ' u sasirir ic yumo' xan, quire' u sasirir C'uj cu bin u sasiqintic ti'. Robob u pararob C'uj je' u reyinticob mac irob quet reyob yejer C'uj munt q'uin.

#### Tabar u yu'ur Jesucristo

<sup>6</sup>Pachir caj u ya'araj ten yajmasir u t'ɬn C'uj ten, tan ya'aric:

—A ba' ta wɬyɬc'taj ich ca'anán Juan —quij—, raji' taj, mɬ' u tusbarech C'uj, jach taj. A ba' esa'b tech ich ca'anán ra' quir a wer tabar u c'uchur aro', bayiri' jach taj xan. Mɬ' ja wirej, ra'iri' C'uj a tu tuchi'taj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. Raji' xan, caj u ts'ajaj a tucur tech quir a ts'ibtic a ba' u c'at C'uj soc yerob u pararob C'uj a ba' cu yánxchun, bayiri' xan, a ba' a tabar u yánxchun ich yoc'ocab.

<sup>7</sup>An ten bic caj ya'araj ten ic Jaj Ts'urirex, a teno', Juan, quin wɬc'ɬs

aric tech: “Tabaren in wu'ur”, quij Jesús. Jach qui' yor a mac a cu bin yubej tu yor, a cu quibic in t'ɬn, u t'ɬn a tin wesaj tech ich a je' u ju'unina'.

<sup>8</sup>A teno' Juan, quij, caj in wiraj tin wich a ba' tin wɬyɬc'taj ich a je' u ju'unina'. Bayiri' xan, a ba' tin wu'yaj ich a je' t'ɬna', a quin ts'ibtic techex ich a je' u ju'unina'. Quire' a ba' tin wɬyɬc'taj yejer a ba' tin wu'yaj, jeroj tune', caj xonrajén acatan yajmasir u t'ɬn C'uj quir in c'ujintic yajmasir u t'ɬn C'uj. Caj in betaj a baxuco', quire' a ba' caj u yesaj ten caj in c'ujintaj. <sup>9</sup>Caj ya'araj ten yajmasir u t'ɬn C'uj:

—Mɬ' a c'ujintiquen, quen, p'eri' ic beyaj yejer C'uj. Mɬ' ja wirej, p'eri'o'on yejer a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. An ten bic C'uj caj u c'anob a ti'obo' caj u tsec'tob u t'ɬn, bayiri' xan, a teno', a C'ujjo' caj u c'ɬnájén xan. A teno', iren an ten bic tu cotor mac, yán in toc quibic u t'ɬn C'uj xan, rajén Juan, ca' a c'ujintej C'uj —baxuc caj ya'araj ten.

<sup>10</sup>Caj ya'araj ten yajmasir u t'ɬn C'uj:

—Arej ti' a ba' ti' yán ich a je' u ju'unina' soc yerob mac a ba' ti' ts'iba'an, quire' ts'a'b u tucur ten C'uj ti' tech ca' a ts'ibtej ich a je' ju'unina' a ba' u c'at C'uj. Quire' tabar u yánxchun a ba' tsecta'b ich a je' ju'unina'. <sup>11</sup>U'yex ba' quin wa'aric techex. Wa ber ca' bin ts'ocac a ba' tin wɬyɬc'taj ich ca'anán yejer a ba' tin wu'yaj, jeroj tune', mɬ' tub u c'axicob yorob, a mac a c'aso', quire' raji'ob mɬ' u c'at u p'ɬatob u c'asirob, raji'ob u beri' ca' bin xicob ich c'ac'.

A mac a cu manob tu c'asirob u beri' ca' bin xicob ich c'ac' xan. Bayiri' xan, a mac a cu manob tu tsoyirob u beri' ca' bin xicob ich C'uj. A mac a cu yet man C'uj u beri' ca' bin xicob ich C'uj.

<sup>12</sup>C'aj techex a ba' ara'b ten ic Jaj Ts'urirex uch:

—Qui' canant a bajex quire' tabar in wu'ur. A teno' —quij—, quin bin in bo'otej a mac a beyajnajij ti' ten an ten bic caj betnaj ti' C'uj. <sup>13</sup>A teno' —quij— Jaj Ts'ur, a payber cuxa'anen. Bayiri' xan, a teno' ma' biq'u'in quin quimin —quij—. A teno', u beri' ti' yanen, bayiri' xan, munt q'u'in u beri' ti' yanen. A teno' —quij Jaj Ts'ur—, tin yanxchun tu cotor ba', bayiri' xan, a teno' a quin ts'ocsic tu cotor ba'.

<sup>14</sup>Jach qui' yor a mac a p'ob u pixamob ten C'uj, quire' raji' cu bin cha'bar ten C'uj ca' u jant u wich che' ich u che'ler cuxtar soc u cuxtar munt q'u'in, raji' xan, cu bin cha'bar u yocar tu jor u pa'te', a ti' yan ich a ray tu cajaro'. <sup>15</sup>Chen a mac a jach c'aso', yejer a mac a cu cunic u rac'ob, yejer a mac a rajra' cu manob yejer mac, yejer a mac a cu quinsic u rac'ob, yejer a mac a cu c'ujjintic u tus c'ujjo', yejer a mac a qui' yor u tusic mac, robob ma' u cha'bar ten C'uj yocar a ray tu cajaro'.

<sup>16</sup>Caj ya'araj ten Jesús, quij:  
—A teno' —quij Jesús—, caj in tuchi'taj yajmasir u t'an C'uj ti' tech Juan, soc raji' cu masic tech, a je' t'ana', soc yerob mac tu cu much'quinticob u baj quir u c'ujjinticob C'uj ich u ru'umin Asia, a siete najo', tu cu much'quinticob u bajjob. Arej ti'ob —quij Jesús—, a teno', u pararen David quire'

raji' in nunquir a tu reyintajob u winiquirob israel uch, an ten bic caj toc araj C'uj uch tu ts'iba'an u t'an C'uj, tu cu tsicbar ti' Cristo. Ma' ja wirej, a teno', iren yajyacsiryajiren q'u'in, a coch u wicho', quire' quin yerc'ac'tic a ru'umo' tu yac'birir.

<sup>17</sup>Ma' ja wirej, raji' u Taj'or u Pixam C'uj quet yejer tu cotor a yacsmánob tu yorob tan u t'anicob Cristo tan ya'aricob ti':

—Cojen.

Bayiri' xan, tu cotor mac a tan u yubicob a jeroj, bayiri' xan, ca' ya'arej:

—Cojen.

Rajen a mac a ju c'at tacbir soc u cuxtar munt q'u'in, arej u tar, je' u ts'abar u cuxtar munt q'u'in quire' mana' u bo'orir u c'at.

<sup>18</sup>A teno', Juanen, a ba' tin wayac'taj yejer a ba' tin wu'yaj ich a je' ju'unina', raji' taj. Rajen tu cotor mac a tu c'at'otaj a ba' tsec'ta'b ich a je' ju'unina', cax tu caj u yubaj, tub u xacmani', cax u yubaj u juminta' ti'. Arej ma' u c'as t'ajac ba' ti'. Raji' je' u yubic u ts'iquir C'uj an ten bic caj yubob a ts'ibta'b ti' ich a je' ju'unina' wa cu t'ajar ti' ba' je' yubic u ts'iquij C'uj. <sup>19</sup>Baxuc xan, wa mac cu ruc'sic chichin ba' ti' a ba' tsec'ta'b ich a je' ju'unina', a C'ujjo' ma' ju cha'bar u yocar ich u cajar Jerusalén tu ts'iba'an u c'aba' mac quir u cuxtar munt q'u'in. Raji' je' u yubic u ts'iquir C'uj, an ten bic caj yubob a ts'ibta'b ti' ich a je' ju'unina' wa cu ruc'sic chichin a ba' tsec'ta'b ich a je' ju'unina'.

<sup>20</sup>U bajjiri' ic Jaj Ts'urirex caj ya'araj:  
—Jach taj, quin toc aric, seb quin wu'ur.



Caj in nuncaj ti!  
—Cojen in Jaj Ts'urir, an ten bic ta  
wesaj ten ich a je' ju'unina!. Cojen  
in Jaj Ts'urir quire' baxuc in c'at.

<sup>21</sup>A teno', in c'at ca' u yamtechex  
ic Jaj Ts'urirex quire' otsir  
yiriquechex. Jeroj ts'oquij, quij  
Juan.